四庫全書

薈要

【史部】

乾隆
御覽本

四庫全書薈要

史部
第九册

Z121.5
CH1
34

吉林人民出版社

浙江大学图书馆藏书

ZJU001016142

欽定四庫全書卷

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷七十四　宋　司馬光　撰

魏紀六　起著雍敦牂盡旃蒙赤奮若凡八年

烈祖明皇帝下

景初二年春正月帝召司馬懿於長安使將兵四萬討遼東（討公孫淵也留司馬懿於長安以備蜀諸葛亮死乃徵召之遠畧將即亮翻）議臣或以為四萬兵多役費難供（議臣當時謀議之臣也）帝曰四千里征伐費難（帝曰四千里征伐費也）帝謂懿曰公孫淵將何計以待君對曰淵棄城豫走上計也據遼東拒大軍其次也（遼東當遼水作遠）坐守襄平此下計也（襄平縣漢遼東郡治所公孫淵所都）帝曰然則三者何出對曰唯明智能審量彼我（量音良）乃豫有所割棄此既非淵所及又謂今往孤遠（言孤軍遠征也）不能支久必先拒遼水後守襄平也帝曰還往幾日對曰往百日攻百日還百日以六十日為休息如此一年足矣公孫淵聞之復遣使稱臣

求救於吳吳人欲戮其使欲報張彌許晏之怨也事見七十二卷青龍元年復扶又翻使疏吏翻羊衜曰衜古道字不可是肆匹夫之怒而捐霸王之計也不如因而厚之遣奇兵潛往以要其成要一遙翻若魏伐不克而我軍遠赴是恩結遐夷義形萬里若兵連不解首尾離隔則我虜其傍郡驅略而歸亦足以致天之罰報雪曩事矣吳主曰善乃大勒兵謂淵使曰請俟後問當從簡書左傳狀伐那管敬仲言於齊侯曰詩云豈不懷歸畏此簡書簡書同惡相恤之謂也請救那以從簡書必與弟同休戚淵遣使謝吳自稱燕王求為兄弟之國故權因而稱之為言偽翻于帝問於護軍將軍蔣濟曰孫權其救遼東乎濟曰孫權新承父兄之資國家以為己任謂魏晉之間謂國家為官利不可得深入則非力所及淺入則勞而無獲權雖子弟在危猶將不動況異域之人兼以往者之辱乎亦謂斬張彌許晏也今所以外揚此聲者謂古穴也疑之於我我之不克冀其折節事已耳然沓渚之間去淵尚遠若大軍相守事不速決則權之淺規或得輕兵掩襲未可測也淺規謂規圖淺攻不敢深入吳君臣之為謀已不逃蔣濟所料矣帝問吏部尚書盧毓誰可為司徒者毓對曰敦篤至毓古字不可是肆匹夫之怒而捐霸王之行則太中大夫韓暨行下孟翻亮直清方則司隸校尉崔林貞固純粹則太常常林二月癸卯以韓暨為司徒漢主立皇后張氏前后之妹也立王賁人子璿為皇太子璿旬緣翻瑤為安定王大司農河南孟光問太子讀書及情性好尚於秘書郎卻正東漢以馬融為秘書郎詣東觀典校書秘書郎蓋自融始好呼到翻下同卻綺戟翻正曰奉親虔恭夙夜匪懈有古世子之風懈隘翻接待羣僚舉動出於仁恕光曰如君所道皆家戶所有耳謂其才行不過中人也吾今所問欲知其權畧智謀何如也正曰世子之道在於承志竭歡承志謂承君父之志竭歡謂左右就養承顏順色以盡親之歡既不得妄有施為智謀藏於胷懷權畧應時而發此之有無焉可豫知也焉於虔翻光知正慎宜慎宜者謹於言語擇其所宜言乃言也不為放談乃曰吾好直言無所回避今天下未寧當儆吾等竭力博識以待訪問如博士探策講試以

求爵位邪按漢書音義作簡策難問例置案工在試者意投射取而荅之謂之射策即探策也若錄政化得失顯而問之謂之對策探吐南翻當務其急者正深謂光言為然正儉之孫也儉為益州刺史漢靈帝中平五年為盜賊所殺吳人鑄當千大錢杜佑曰孫權赤烏元年鑄一當千大錢徑一寸四分重十六銖夏四月庚子南鄉恭侯韓暨卒庚戌大赦六月司馬懿軍至遼東公孫淵使大將軍卑衍楊祚姓譜卑耳國之後或云鮮卑後慕容皝胡太傳碑有太傅掾卑鷹門卑登將步騎數萬屯遼隧圍塹二十餘里宣紀考異曰晉六七十里今從淵傳諸將欲擊之懿曰賊所以堅壁欲老吾兵也今攻之正墮其計且賊大衆在此其巢窟空虛直指襄平破之必矣乃多張旗幟欲出其南幟昌志翻衍等盡銳趣之懿潛濟水出其北直趣襄平趣七喻翻諸軍進至首山首山在襄平西南淵復使衍等逆戰復扶又翻下同懿擊大破之遂進圍襄平秋七月大霖雨遼水暴漲運船自遼口徑至城下遼口遼水津渡之口也雨月餘不止平地水數尺三軍恐欲移營懿令軍中敢有言徙者斬都督令史張靜犯令斬之晉職官志魏制諸公加兵者置都督令史一人軍中乃定賊恃水潦牧自若諸將欲取之懿皆不聽司馬陳珪曰昔攻工庸八部俱進晝夜不息故能一旬之半拔堅城斬孟達事見七十一卷太和二年今者遠來而更安緩愚竊惑焉懿曰孟達衆少而食支一年將士四倍於達而糧不淹月淹留也言所留之糧不支一月也以一月圖一年安可不速以四擊一正令失半而克猶當為之是以不計死傷與糧競也競爭也懿之語特與糧競哉懼吳蜀救兵至耳今賊有慶辭蓋其急攻孟達豈珪猶有慶辭蓋其急攻孟達豈師不憂賊攻但恐賊走今賊糧垂盡而圍落未合掠其水雨乃爾爾如此也功力不設雖當促之亦何所為自發京斗馬抄其樵采抄楚交翻此故驅之走也夫兵者詭道善因事變言善兵者能因事而變化也賊憑衆恃雨故雖饑困未肯束手當示無能以安之取小利以驚之非計也懿知淵可禽欲以全取之朝廷聞師遇雨咸欲罷兵帝曰司馬懿臨危制變禽淵可計日待也雨霽懿乃合圍作土山地道楯櫓鉤衝楯干也攻城之士以扞蔽其身櫓樓車登之以望城中鉤鉤梯也所以鉤引上城者衝車也以衝城晝夜攻之矢石如雨淵窘急窘巨隕翻糧盡人相食死者甚多其

將楊祚等降八月淵使相國王建御史大夫柳甫請解圍却兵當君臣面縛懿命斬之檄告淵曰楚鄭列國而鄭伯猶肉袒牽羊迎之左傳楚莊王圍鄭克之入自皇門至于逵路鄭伯肉袒牽羊以逆孤天子上公漢太傳位上公懿時為太尉而自謂上公以太尉於三公為上也而建等欲孤解圍退舍豈得禮邪二人老耄傳言失指已相為斬之為于偽翻若意有未已可更遣年少有明決者來少詩照翻淵復遣侍中衛演乞克日送任送任謂送質子也復扶又翻懿謂演曰軍事大要有五能戰當戰不能戰當守不能守當走餘二事但有降與死耳降戶江翻汝不肯面縛此為決就死也不須送任壬午襄平潰淵與子脩將數百騎突圍東南走大兵急擊之斬淵父子於梁水之上班志遼東郡遼陽縣注云大梁水西南至遼陽入遼水經注小遼水出玄菟高句麗縣遼山西南流逕襄平縣入大梁水出北塞外西南流而入于遼水懿既入城誅其公卿以下及兵民七千餘人築為京觀杜預曰積尸封土於其上謂之京觀觀古玩翻遼東帶方樂浪玄菟四郡皆平漢帶方縣屬樂浪郡公孫氏分立郡陳壽曰建安中公孫康分屯有以南荒地為帶方郡倭韓諸國羈屬焉翻淵之將反也將軍綸直賈範等苦諫綸姓直名其先以邑為姓淵皆殺之懿乃封直等之墓顯其遺嗣釋淵叔父恭之因一卷太和二年中國人欲還舊鄉者悉聽之遂班師司馬懿與諸葛亮相守閉壁若無能為者及討公孫淵智計橫出鄙語有云綦逢敵手難藏行其是之謂乎初淵兄晃為恭任子在洛陽先淵未反時數陳其變先悉薦翻數所角翻下同欲令國家討淵及淵謀逆帝不忍市斬欲就獄殺之晃數陳淵之必反非同逆者也帝欲殺之以絕其類刑之於市則無名故欲就獄殺之廷尉高柔上疏曰臣竊聞晃先數自歸陳淵禍萌雖為凶族原心可恕夫仲尼亮司馬牛之憂司馬牛宋司馬桓魋之弟也魋凶惡牛憂之曰人皆有兄弟我獨亡謂魋之積惡將死亡無日初奚明叔向之過左傳晉人逐樂盈殺羊舌虎囚虎兄叔向祁奚見范宣子曰管蔡為戮周公右王若之何以虎也棄社稷宣子言諸公而免之在昔之美義也臣以為晃信有言宜貸其死苟自無言便當市斬今進不赦其命退不彰其罪閉著囹圄使自引分著直略翻引分即引決也四方觀國或疑此舉也帝不聽竟遣使賚金屑飲晃及其妻子飲於鴆翻賜以棺衣殯斂於宅宅晃所居者九月吳改元赤烏以權赤烏集於殿前改元吳步夫人卒初吳主為討虜將軍在吳娶

吳郡徐氏太子登所生庶賤吳主令徐氏母養之徐氏妒故無寵及吳主西徙（謂自吳而西徙都武昌也）徐氏留處吳而臨淮步夫人（步夫人陽之族也處昌呂翻）寵冠後庭（冠古玩翻）吳主欲立為皇后而羣臣議在徐氏吳主依違者十餘年（依違不決也）會步氏卒羣臣奏追贈皇后印綬（綬音受）徐氏竟廢卒於吳

吳主使中書郎呂壹典校諸官府及州郡文書壹因此漸作威福深文巧詆排陷無辜毀短大臣纖介必聞太子登數諫（數所角翻下同）吳主不聽羣臣莫敢復言（復扶又翻）皆畏之側目壹誣白故江夏太守刁嘉謗訕國政（訕山諫翻）吳主怒收嘉繫獄驗問時同坐人皆畏怖壹（其時與嘉同坐者坐徂臥翻）並言聞之侍中北海是儀獨云無聞（是姓儀名儀本姓氏孔駙嘲儀以氏字為民上無頭遂改姓是）遂見窮詰累日詔旨轉厲羣臣為之屏息（為于偽翻屏必郢翻屏息不敢舒氣也）儀曰今刀鋸已在臣頸臣何敢為嘉隱諱自取夷滅為不忠之鬼顧以聞知當有本末據實答問辭不傾移吳主遂舍之（舍讀曰捨）嘉亦得免工大將軍陸遜太常潘濬憂壹亂國每言之輒流涕壹白丞相顧雍過失吳主怒詰責雍（詰去吉翻）黃門侍郎謝厷語次問壹厷與宏同乎萌翻）顧公事何如（壹曰不能佳厷又問若此公免退誰當代之壹未答厷曰君語近之也（近其斬翻）厷曰潘太常常切齒於君但道無因耳（謂欲奏舉其罪而非太常之職故其道無因也）今日代顧公恐明日便擊君矣（漢制丞相御史舉奏百官有罪者）壹大懼遂解散雍事潘濬求朝詣建業（濬本留武昌朝直遙翻）欲盡辭極諫至聞太子登已數言之（至建業而知太子數言壹事）而不見從濬乃大請百寮欲因會手刃殺壹以身當之（以身當之罪）為國除患（為于偽翻下同）壹密聞知稱疾不行西陵督步騭（騭丁句翻騭軍後也）工疏曰顧雍陸遜潘濬志在謁誠寢食不寧念欲安國利民建久長之計可謂心膂股肱社稷之臣矣宜各委任不使他官監其所司課其殿最（監古銜翻殿丁句翻賢曰殿軍後也課居後也最凡要之先也）此三臣思慮不到則已豈敢欺負所天乎（君天也）左將軍朱據部曲應受三萬緡（緡眉巾翻）工王遂詐而受之壹疑據實取考問主者（主者吏也）據軍死於杖下據哀其無辜厚棺斂之（棺古玩翻斂力驗翻）壹又

表據吏為據隱故厚其殯吳主數責問據據無以自明藉草待罪數日典軍吏劉助覺言王遂所取劉助覺其事而言之吳主大感悟曰朱據見枉況吏民乎乃窮治壹罪治直之翻賞助百萬丞相雍至廷尉斷獄斷丁亂翻壹以因見雍和顏色問其辭狀臨出又謂壹曰君意得無欲有所道乎言道也壹叩頭無言時尚書郎懷叙懷姓叙名姓譜無懷氏之後面詈辱壹雍責叙曰官有正法何至於此有司奏壹大辟辟毗亦翻或以為宜加焚裂用彰元惡殷紂用炮烙之刑項羽燒殺紀信漢武帝焚蘇文於橫橋然未以為刑名也王莽作焚如之刑後世不復遵用裂謂車裂古之轘刑吳主以訪中書令會稽闞澤會古外翻闞姓也左傳齊有大夫闞止澤曰盛明之世不宜復有此刑復扶又翻下同吳主從之壹既伏誅吳主使中書郎因問時事所當損益禮還復有詔責袁禮告謝諸大將因呂岱等曰袁禮還云與子瑜子山義諸葛瑾步騭朱然呂岱等字子瑜步騭字子山朱然字義封定公相見諸葛瑾字子瑜步騭字子山朱然字義封呂岱字定公瑾張昭翻騭職日翻並咨以時事當有所陳悉推之伯言承明推吐雷翻陸遜字伯言滔滔字承明伯言承明見禮泣涕懇惻辭旨辛苦至乃懷執危怖有不自安之心怖普布翻聞之悵然深自刻怪何者夫惟聖人能無過行行下孟翻明者能自見耳人之舉厝何能悉中中竹仲翻獨當已有以傷拒衆意忽不自覺故諸君有嫌難耳不爾何緣乃至於此乎與諸君從事自少至長髮有二色二色謂班白也少以謂表裏足以明露公私分計足用相保分扶問翻義雖君臣恩猶骨肉榮福喜戚相與共之忠無匿情智無遺計事統是非言行事是則非則同其非也諸君豈得從容而已哉從容猶言從容翻于翻同船濟水將誰與易易如字齊桓有善管子未嘗不歎有過未嘗不諫諫而不得終諫不止令孤自省無桓公之德省悉景翻而諸君諫諍未出於口仍執嫌難以此言之孤於齊桓良優未知諸君於管子何如耳下之於上不從其令而從其意孫權自謂優於齊桓而責其臣以管子使吳試有管子亦不敢盡言於權觀諸陸遜可見矣

冬十一月壬午以司空衛臻為司徒司隸校尉崔林為司空　十二月漢蔣琬出屯漢中　乙丑帝不豫　辛巳立郭夫人為皇后

初太祖為魏公以贊令劉放（鄚縣漢屬沛郡王莽改曰贊治魏分屬譙郡或曰贊相也）孫資（出令使之贊相因以為官名蓋魏武霸府所置也）參軍事孫資皆為祕書郎文帝即位更名祕書曰中書以放為監資為令遂掌機密（漢桓帝延熹二年置祕書監魏武為魏王置祕書令丞典尚書奏事黃初初改為中書置監令中書有監令自此始自魏及晉遂為要官）帝即位尤見寵任皆加侍中光祿大夫封本縣侯（放涿郡方城人資太原中都人）是時帝親覽萬機數興軍旅數（所角翻）腹心之任皆二人管之每有大事朝臣會議常令決其是非擇而行之中護軍蔣濟上疏曰（此疏亦是濟為中護軍時所上通鑑因叙放資事而書之於此）臣聞大臣太重者國危左右太親者身敗古之至戒也往者大臣秉事外內扇動（蓋謂文帝時也或曰謂受遺大臣也）陛下卓然自覽萬機莫不祗肅夫大臣非不忠也然威權在下則衆心慢上勢之常也陛下既已察之於大臣願無忘之於左右左右忠正遠慮未必賢於大臣至於便辟取合或能工之（便毗連翻辟讀曰僻）今外所言輒云中書雖使恭慎不敢外交但有比名猶惑世俗況實握事要日在目前儻因疲倦之閒有所割

制（謂因人主疲倦之時有所剖割而制斷也）衆臣見其能推移於事即亦因時而向之一有比端私招朋援臧否毀譽必有所興（否音鄙音痞）功負賞罰必有所易（負罪也易則賞罰不當乎功罪）直道而工者或壅曲附左右者反達因微而入緣形而出意所抑信不復猜覺此宜聖智所當早聞外以經意則形際自見言放資日在左右狎而信之不復覺其為姦非若早聞忠言自覽萬機外以示經意國事則放資之形際必呈露而不可掩矣復扶又翻見賢遍翻）或恐朝臣畏言不合而受左右之怨莫適（丁歷翻）以聞臣竊亮陛下潛神默思公聽並觀若事有未盡於理而物有未周於用將改曲易調（調徒釣翻以琴瑟為喻也）遠與黃唐角功（角者兩兩相當也黃唐黃帝唐堯）近昭武文之績豈牽近習而已哉然人君不可悉任天下之事必當有所付若委之一臣自非周公旦之忠管夷吾之公則有弄權敗官之敝（敗補邁翻）當今柱石之士略奉其職可並驅策不使聖明之朝有專吏之名也（專吏謂專任放資）帝不聽（自此以前皆非）

乃以武帝子燕王宇為大將軍與領軍將軍夏侯獻武衛將軍曹爽領軍將軍主中壘五校武衛等三營宿衛遷武衛中郎將武衛之號自此始後又遷武衛將軍於是武衛始有將軍之號晉泰始初罷武衛將軍官屯騎校尉曹肇驍騎將軍秦朗等對輔政爽真之子肇休之子也帝少與燕王宇善故以後事屬之少詩照翻屬之欲翻劉放孫資久典機任獻肇心內不平殿中有鵲棲樹二人相謂曰此亦久矣其能復幾殿中禹鵲以司晨棲於樹上因謂之鵲棲樹獻肇指以喻放資一言而發司馬氏篡魏之機言之不可不謹也如是夫以此觀獻肇之輕脫又何足以託孤哉

復扶又翻幾居豈翻放資懼有後害陰圖間之間古覓翻燕王性恭良陳誠固辭帝引放資入臥內問曰燕王正爾為言其性恭良為事正如此也對曰燕王實自知不堪大任故耳帝曰誰可任者時惟曹爽獨在側放資因薦爽且言宜召司馬懿與相參帝曰爽堪其事不不讀曰否爽流汗不能對放躡其足耳之曰附耳語之也臣以死奉社稷帝又從之放曰宜為手詔帝曰我困篤不能放即上牀既而中變敕停前命放資復入見說帝復扶又翻見賢遍翻說輸芮翻帝執其手曰吾以後事屬君見賢遍翻之欲翻君與曹爽輔少子少詩照翻死乃可忍吾忍死

入朝朝直遙翻三年春正月懿至入見見賢遍翻帝執其手曰吾以後事屬

待君得相見無所復恨矣復扶又翻乃名齊秦二王以示懿別指齊王芳謂懿曰此是也君諦視之勿誤也諦丁計翻審也又教齊王令前抱懿頸懿頓首流涕旦日立齊王為皇太子帝尋殂陳壽曰年三十六歲考異曰按魏武以建安九年七月定鄴文帝始納甄后明帝應以十年生至於是年正月整三十四年耳時改正朔以故年十二月為元年正月可強名三十五年不得三十六也帝沈毅明敏沈持林翻任心而行料簡功能料音聊屏必郢翻行師動衆論決大事謀臣將相咸服帝之大略性特彊識雖左右小臣官薄性行名跡所履行戶孟翻及其父兄子弟一經耳目終不遺忘忘巫放翻孫盛論曰聞之長老魏明帝天姿秀出立髮垂地口吃少言吃居乞翻言蹇也而沈毅好斷沈持林翻好呼到翻斷丁亂翻初諸公受遺輔導帝皆以方任處之謂使曹休鎮淮南曹真鎮關中司馬懿屯宛究也處昌呂翻政自己出優禮大臣開容善直雖犯顏極諫無所摧撓其君人之量如此其偉也然不思建德垂風不固維城之基詩曰宗子維城此言帝猜忌宗室以亡魏據社稷無衛悲夫

欽定四庫全書　資治通鑑卷七十四　十七

太子即位年八歲大赦尊皇后曰皇太后加曹爽司馬懿侍中假節鉞都督中外諸軍錄尚書事晉職官志曰持節都督無定員前漢遣使始有持節光武建武初征伐四方始權時置督軍御史事竟罷建安中魏武為相始遣大將軍督之二十一年征孫權還遣夏侯惇督二十六軍是也文帝黃初三年始置都督諸州軍事或領刺史又上軍大將軍曹真都督中外諸軍事假黃鉞則總統內外諸軍矣錄尚書事漢來都諸公之重任也今爽懿既督中外諸軍又錄尚書事則文武大權盡歸之矣自此迄于六朝凡權臣專制國命諸所興作宮室之役皆以遺詔罷之曰以者非遺詔也爽懿各領兵三千人更宿殿內更工衡翻爽以懿年位素高常父事之每事與有此指也咨而後行之亦終為懿所吠食耳初并州刺史東平畢軌姓譜畢本畢公高之後及鄧颺李勝何晏丁謐颺余章翻又余亮翻皆有才名而急於富貴趨時附勢明帝惡其浮華趨七喻翻惡烏路翻皆抑而不用曹爽素與親善及輔政驟加引擢以為腹心晏進之孫謐斐之子也何進見漢靈帝紀丁斐事見六十六卷獻帝建安十六年晏等咸共推戴爽以為重權不可委之於人丁謐為爽畫策于偽翻使爽白天子發詔轉司馬懿為太傅外以名號尊之內欲令尚

書奏事先來由已得制其輕重也爽從之為下懿族二月丁丑以司馬懿為太傅爽等張本懿為中領軍訓為武衛將軍彥為散騎常侍侍講以在少帝左右令侍講說侍講之官起乎此也其餘諸弟皆以列侯侍從從才用翻出入禁闥貴寵莫盛焉爽余翻而以何晏代之以鄧颺丁六翻為尚書畢軌為司隸校尉晏等依勢用事附會者升進違忤者罷退內外望風莫敢忤者五故翻黃門侍郎傅嘏謂爽弟羲曰何平叔鋭思靡于翻而朝政廢矣遠願翻晏等遂與嘏不平因微事免嘏官又出盧毓為廷尉尚書內朝九卿外朝官云出畢軌又枉奏毓免官眾論多訟之乃復以為光祿勳孫禮亮直不撓爽心不便出為揚州刺史傳嘏盧毓孫禮所以不合於曹爽者其心未背曹氏也及其甘於司馬懿則事不可言矣三子者豈本心所欲哉勢有必至事有固然也撓奴教翻

三月以征東將軍滿寵為太尉　夏四月吳督軍使者羊衜擊遼東守將俘人民而去果如蔣濟所料督軍官而吳猶仍漢制黃初二年罷督軍官而吳猶仍漢制蔣琬為大司馬東曹掾董允為楊戲素性簡略琬與言論時不應答或謂琬曰公與戲言而不應其慢甚矣琬曰人心不同各如其面左傳鄭子產謂子皮曰人心不同各如其面吾豈敢謂子面如吾面乎面從後言古人所誡尚書舜禹君臣之相告戒其言曰汝無面從退有後言戲欲贊吾是邪則非其本心欲反吾言則顯吾之非是以默然是戲之快也又督農楊敏嘗毀琬曰作事憒憒督農猶魏吳之典農也憒古悔翻悶悶也誠不及前人或以白琬主者請推治敏治直之翻琬曰吾實不如前人無可推也主者乞問其憒憒之狀琬曰苟其不如則事不理事不理則憒憒矣後敏坐事繫獄眾人猶懼其必死琬心無適莫論語孔子曰君子之於天下也無適也無莫也義之與比謝顯道曰適可也莫不可也適丁歷翻敏得免重罪

秋七月帝始親臨朝此諸葛孔明所以屬琬也朝直遙翻　八月大赦

冬十月吳太常潘濬卒吳主以鎮南將軍呂岱代濬與陸遜共領荊州文書岱時年已八十體素精勤躬親王事與遜同心協規有善相讓南土稱之　十二月吳

將廖式殺臨賀太守嚴綱等臨賀郡居為賀州廖翻臨賀縣漢屬蒼梧郡縣臨賀水因以為名吳分立為賀州翻力救翻今力弔翻自稱平南將軍攻零陵桂陽搖動交州諸郡衆數萬人呂岱自表輒行星夜兼路吳主遣使追拜交州牧及遣諸將唐咨等絡繹相繼攻討一年破之斬式及其支黨郡縣悉平當方面者當如呂岱委以方面者當如孫權馬氏所廢以其不終加以帝紀皆書本爵此書見廢後之爵自此以後如此惟高貴鄉公書本爵蓋見弒之後他雖也帝之廢也歸藩于齊魏世譜曰晉受禪封齊王為邵陵縣公泰始十年薨謚曰厲尼蒙曰暴慢無親曰厲

正始元年春旱　越嶲蠻夷數叛漢殺太守自諸葛亮平高定之後越嶲夷數反殺太守龔祿焦璜舊音髖數所角翻是後太守不敢之郡寄治安定縣去郡八百餘里安定縣不見于志當是因越舊移治而楚立也漢主以巴西張嶷為越嶲太守嶷招慰新附誅討彊猾蠻夷畏服郡界悉平復還舊治漢越嶲郡治邛都縣嶷魚力制翻二年春吳人將伐魏零陵太守殷札言於吳主曰今天棄曹氏喪誅累見殷札一作殷禮喪誅謂魏累有大喪蓋天誅也見賢遍翻際而幼童淫事陛下身自御戎取亂侮亡書仲虺之誥之辭宜乘勝荊揚之地滌洗也言舉國興師後無留者其地如洗也舉彊羸之數使彊者執戮羸者轉運羸倫為翻西命益州軍于隴右益州謂蜀也授

十二月詔復以建寅之月為正用地正事見上卷景初元年是時仍用景初曆但不以十一月為正月耳

邵陵厲公上諱芳字蘭卿明帝無子養以為子謚法殺戮無辜曰厲帝後以失權為司馬氏所廢以其不終加以帝紀皆書本爵此書見廢後之爵自此以後如此惟高貴鄉公書本爵蓋見弒之後他雖也帝之廢也歸藩于齊魏世譜曰晉受禪封齊王為邵陵縣公泰始十年薨謚曰厲

正始元年春旱　越嶲蠻夷數叛漢殺太守自諸葛亮平高定之後越嶲夷數反殺太守龔祿焦璜舊音髖數所角翻是後太守不敢之郡寄治安定縣去郡八百餘里安定縣不見于志當是因越舊移治而楚立也漢主以巴西張嶷為越嶲太守嶷招慰新附誅討彊猾蠻夷畏服郡界悉平復還舊治漢越嶲郡治邛都縣嶷魚力制翻

二年春吳人將伐魏零陵太守殷札言於吳主曰今天棄曹氏喪誅累見殷札一作殷禮喪誅謂魏累有大喪蓋天誅也見賢遍翻際而幼童淫事陛下身自御戎取亂侮亡書仲虺之誥之辭宜乘勝滌荊揚之地滌洗也言舉國興師後無留者其地如洗也舉彊羸之數使彊者執戮羸者轉運羸倫為翻西命益州軍于隴右益州謂蜀也授

諸葛瑾朱然大衆直指襄陽陸遜朱桓別征壽春大駕入淮陽歷青徐（前漢之淮陽後漢章帝改曰陳郡此直謂淮水之陽也）襄陽壽春困於受敵長安以西務禦蜀軍許洛之衆埶必分離揚角並進民必內應將帥對向或失便宜一軍敗績則三軍離心便當秣馬脂車陵蹈城邑乘勝逐北以定華夏若不悉軍動衆循前輕舉則不足大用易於屢退（易以豉翻）民疲威消時往力竭非工築也吳主不能用（傾國出師決勝負於一戰符堅之所以亡也吳主非不能用設札之計不肯用也）夏四月吳全琮略淮南決芍陂（賢曰芍陂今在壽州安豐縣東陂徑百里灌田萬頃華夷對境圖芍陂周回二百二十四里與陽泉大業並孫叔敖所作開溝引淠水為子午渠開六門灌田萬頃芍音鵲）諸葛恪攻六安朱然圍樊諸葛瑾攻柤中（襄陽記曰柤讀如租秬之租柤中在上黃界去襄陽一百五十里魏時夷正權數兄弟三人部曲萬餘家屯布在中廬宜城西山隔洿二谷中土地平敞宜桑麻有水陸良田沃南之青腴沃壤謂之柤中杜佑曰柤中在襄州南漳縣界楊正衡曰柤側瓜翻）征東將軍王凌揚州刺史孫禮與全琮戰於芍陂琮敗走荊州刺史胡質以輕兵救樊（魏荊州統江夏襄陽南陽新城魏興上庸）或曰賊盛不可迫質曰樊城卑兵少故當進軍為之外援不然危矣遂勒兵臨圍城中乃安　五月吳太子登卒　吳兵猶在荊州太傅懿曰柤中民夷十萬隔在水南流離無主樊城被攻歷月不解此危事也請自討之六月太傅懿督諸軍救樊吳軍聞之夜遁追至三州口（三州口謂荊豫揚三州之口魏荊州之地東至江夏豫州之地南至弋陽揚州之地西至六安三州口當在其間又接王昶傳昶督荊豫諸軍事自宛徙屯新野習水口軍於三州則三州蓋地名口水口）大獲而還　閏月吳恪以出山民功封侯（恪以適當世子曰太子誤也）事見上卷景初元年　吳主以恪弟融襲爵攝兵業（攝領也承父之業也）駐公安　漢大司馬蔣琬以諸葛亮數出秦川（關中之地沃野千里秦之故國謂之秦川數所角翻）道險運糧難卒無成功時得行漢人咸以為事有不捷還路甚難非長策也漢主遣尚書令費禕（費父沸翻）中監軍姜維等喻指（中監軍即中護軍之任也）蜀置前監軍後監軍中監軍位三軍師之下）琬乃上言今魏跨帶九州根蒂滋蔓平除未易（易以豉翻）若東西并力首尾捔角（捔居嫌翻）雖

未能速得如志且當分裂蠶食先摧其支黨然吳期二三連不克果克不能也果決也言不能決然進兵也輒與費禕等議以涼州胡塞之要進退有資且羌胡乃心思漢如渴宜以姜維為涼州刺史涼州都陰平二郡而已若維征行街制河右臣當帥軍為維鎮繼帥讀曰率今涪水陸四通惟急是應若東西有虞赴之不難請徙屯涪涪縣漢屬廣漢郡蜀郡梓潼郡涪音浮漢主從之朝廷欲廣田畜穀於揚豫之間使尚書郎汝南鄧艾行陳項以東至壽春陳縣漢屬陳國項縣漢屬汝南郡晉志二縣並屬梁國行下孟翻艾以為昔太祖破黃巾因為屯田積穀許都以制四方事見六十二卷漢獻帝建安元年今三隅已定事在淮南每大軍出征運兵過半功費巨億陳蔡之間土下田良可省許昌左右諸稻田并水東下汝水潁水淝水渦水皆經陳蔡之間而東入淮令淮北二萬人淮南三萬人什二分休常有四萬人且田且守五萬人分為一萬人休迭代周而復始是常有四萬人屯田益開河渠以增漑灌通漕運計除衆費歲完五百萬斛以為軍資六七年間可積三千萬斛於淮上此則十萬之衆五年食也以此乘吳無不克矣太傅懿善之是歲始開廣漕渠每東南有事大興軍衆汎舟而下達于江淮資食有餘而無水害史究言鄧艾興屯田之利管寧卒寧名行高潔人望之者邈然若不可及即之熙熙和易行下孟翻易以豉翻能因事導人於善人無不化服及卒天下知與不知無不嗟歎

三年春正月漢姜維率偏軍自漢中還住涪蜀諸軍時皆屬蔣琬姜維所領偏軍耳吳主立其子和為太子大赦三月昌邑景侯滿寵卒秋七月乙酉以領軍將軍蔣濟為太尉

吳主遣將軍聶友校尉陸凱將兵三萬擊儋耳珠崖儋耳珠崖漢武帝開以為郡屬交阯州元帝以後棄之聶尼輒翻儋都甘翻八月吳主封子本尚書僕射是儀領魯王傅上疏諫曰臣竊以為魯王天挺懿德兼資文武當今之宜宜鎮四方為國藩輔宣揚德美廣耀威靈乃國家之良規海內所瞻望且二宮宜有降殺殺所戒翻以正上下之序明教化之本書三四上時掌翻吳主不聽四上

四年春正月帝加元服　吳諸葛恪襲六安（漢六安國都六縣後漢為六安屬廬江郡晉為六縣屬廬江郡）掩其人民而去　夏四月立皇后甄氏（甄之人翻）大赦后文昭皇后兄儼之孫也　五月朔日有食之既　冬十月漢將琬自漢中還住涪疾益甚以漢中太守王平為前監軍鎮北大將軍督漢中（監古銜翻）

十一月漢主以尚書令費禕為大將軍錄尚書事

吳丞相顧雍卒　吳諸葛恪遠遣諜人觀相徑要（諜達協翻）相息亮翻）欲圖壽春太傅懿將兵入舒（舒縣屬廬江郡春秋之故國也時在吳魏境上棄而不耕去皖口甚近）欲以攻恪吳主徙恪屯於柴桑（柴桑縣漢屬豫章郡吳屬武昌郡有柴桑山在今江州德化西九十里杜佑曰江州尋陽縣南楚城驛即古之柴桑縣宋白曰江州瑞昌縣蓋柴桑之舊城）步騭朱然各上疏於吳主曰自蜀還者咸言蜀欲背盟（騭入日翻上時掌翻背蒲妹翻）與魏交通多作舟船繕治城郭（治直之翻）又蔣琬守漢中聞司馬懿南向不出兵乘虛以擿角之（擿居螭翻）反委漢中還近成都事已彰灼無所復疑（近其靳翻復扶又翻）宜為之備吳主答曰吾待蜀不薄聘享盟誓無所負之何以致此司馬懿前來入舒旬日便

退蜀在萬里何知緩急而便出兵乎昔魏欲入漢川（曹真欲入漢中事見七十一卷明帝太和四年）此間始嚴亦未舉動（謂嚴兵而未發也）會聞魏還而止（還從宣翻又如字）蜀寧可復以此有疑邪人言苦不可信朕為諸君破家保之（復扶又翻為于偽翻）征東將軍都督楊豫諸軍事王昶（據王昶傳楊當作荊）上言地有常險守無常勢今屯宛去襄陽三百餘里有急不足相赴遂徙屯新野（新野縣屬南陽郡）宗室曹冏（裴松之曰冏中常侍兄叔之後少帝之族祖也）上書曰古之王者必建同姓以明親親（親親必樹異姓以明賢賢親親之道專用則其漸也微弱賢賢之道偏任則其濫也雖明親親之道未備不重或釋而不任臣竊惟此（惟思也）寢不安席謹撰合所聞論其成敗（撰具也述也音雛免）曰昔夏商周歷世數十而秦二世而亡何則三代之君與天下共其民故天下同其憂（呂延濟曰與天下共其民謂建立諸侯與天下共理同有其利也故天下有難則諸侯同憂）秦王獨制其民故傾危而莫救

也秦觀周之敝以為小弱見奪於是廢五等之爵立郡縣之官呂向曰秦皇觀周所以敝者乃以封弱而諸侯奪其國也遂廢五等之爵而立郡縣之吏五等公侯伯子男也內無宗子以自毗輔毗亦輔也外無諸侯以為藩衛內翻譬猶芟刈股肱獨任胷腹觀者為之寒心芟所銜翻為于偽翻而始皇晏然自以為子孫帝王萬世之業也豈不悖哉悖蒲用班固漢宗室諸侯王表文意易以啟翻漢監秦之失封殖子弟及諸呂擅權圖危劉氏而天下所以不傾動者徒以諸侯彊大盤石膠固也然高祖封建地過古制故賈誼以為欲天下之治安莫若衆建諸侯而少其力賈誼治安策之言見資治通鑑卷七十四文帝六年少詩治翻治直吏翻文帝不從至於孝景猥用鼂錯之計削黜諸侯遂有七國之患事見十六卷漢景帝三年蓋兆發高帝釁鍾文景之鍾聚也由寬之過制急之不漸故也所謂末大必折尾大難掉左傳申無宇之言折而誤翻掉徒弔翻尾同於體猶或不從況乎非體之尾其可掉哉武帝從主父之策下推恩之令事見十八卷漢武帝元朔二年自是之後遂以陵夷子孫微弱衣食租稅不預政事至于哀平王氏秉權假周公之事而為田常之亂宗室諸侯或乃為之符命頌莽恩德事見三十六卷王莽初始元年豈不哀哉由斯言之非宗子獨忠孝於惠文之間而叛逆於哀平之際也徒權輕埶弱不能有定耳賴光武皇帝挺不世之姿擒王莽於已成紹漢嗣於既絕斯豈非宗子之力也嗣祥使翻而曾不監秦之失策襲周之舊制至於桓靈閹宦用事君孤立於上臣弄權於下由是天下鼎沸姦宄並爭宗廟焚為灰燼宮室變為榛藪謂董卓之亂也太祖皇帝龍飛鳳翔掃除姦逆大魏之興于今二十有四年矣自黃初受禪至是二十四年觀五代之存亡而不用其長策五代夏商周秦漢觀前車之傾覆而不改於轍迹子弟王空虛之地君有不使之民空虛謂有封國之名實不能有其地也君不使之民謂抗藩王之尊於國民之上不得而臣使也王于況翻宗室竄於閭閻不聞邦國之政權均匹夫埶齊凡庶內無深根不拔之固外無盤石宗盟之助呂延濟曰盤石大石也以其堅重不可轉易也宗盟謂同姓諸侯盟會者也非所以安

社稷為萬世之業也且今之州牧郡守守式又翻古之方伯諸侯皆跨有千里之土兼軍武之任或比國數人比毗必翻又毗至翻或兄弟並據而宗室子弟曾無一人間厠其間人古莧翻與相維制非所以彊幹弱枝備萬一之虞也今之丈者必限小縣之宰有武者必置百人之上張飛銑曰言宗室位卑也百夫長也非所以勸進賢能褒異宗室之禮也語曰百足之蟲至死不僵馬蚿百足僵居良翻以其扶之者衆也此言雖小可以譬大是以聖王安不忘危存不忘亡故天下有變而無傾危之患矣冏冀以此論感悟曹爽爽不能用以明帝之明且不能用陳思王之言況曹爽之愚闇哉

五年春正月吳主以上大將軍陸遜為丞相其州牧都護領武昌事如故遜先為荊州牧右都護領武昌事征西將軍都督雍涼諸軍事夏侯玄雍於用翻大將軍爽之姑子也玄辟李勝為長史勝及尚書鄧颺欲令爽立威名於天下勸使伐蜀太傅懿止之不能得三月爽西至長安發卒十餘萬人與玄自駱口入漢中駱口駱谷口也駱谷在漢中成固縣東北北達扶風郿縣漢中守兵不滿三萬諸將皆恐欲守城不出以待涪兵自蔣琬屯涪至之重兵在焉王平曰漢中去涪垂千里賊若得關便為深禍垂幾及也關關城也杜佑曰關城俗名張魯城在西縣西四十里鳴呼王侯說險以守其國其後關城失守鍾會遂平行至漢中平謂賊若得關遂為深禍斯言驗矣今宜先遣劉護軍據興勢水經注小成固城北百二十里有興勢坂嶺宇記興勢山在洋州興道縣北四十三里今郿城所枕形如一盃外險而內有大谷為盤道上數里方及四門因名興勢東坡指掌圖以為在興元恐非也杜佑曰興勢即洋州興道縣寰宇記與通典合矣宋白曰興勢山在今興道縣西北二十里劉護軍劉敏也平折七里杜佑曰黃金戍在洋州黃金縣西北八十里張魯所築南接漢川北枕古道險固之極平帥千人下自臨之帥讀曰率下同比爾間涪軍亦至比必寐翻比計之上為後拒若賊分向黃金黃金谷在興道縣山有黃金峭黃金谷有黃金戍傍山依峭險也諸將皆疑惟護軍劉敏與平意同遂帥所領據興勢多張旗幟彌亘百餘里幟昌志翻閏月漢主遣大將軍費禕于時羽檄交至人馬擐甲嚴駕已訖擐胡慣翻貫甲也禕與敏對戲色無厭倦敏曰向聊觀試君耳君信可人必能辦

賊者也　夏四月丙辰朔日有食之　大將軍奭兵距
興埶不得進關中及氐羌轉輸不能供牛馬驟驢多死
民庶號泣道路驟盧戈翻號戶高翻涪軍及費禕兵繼至參軍楊
偉為奭陳形埶為于偽翻宜急還不然將敗鄧颺李勝與偉
怳太傅懿與夏侯玄書曰春秋責大德重責責望也德恩德也言責
望之甚大者其恩之為甚重也昔武皇帝再入漢中幾至大敗事見六十七卷
漢獻帝建安二十年及六十八君所知也今與埶至險
卷建安二十四年幾居希翻
資治通鑑卷七十四　欽定四庫全書　三十三

蜀已先據若進不獲戰退見邀絕覆軍必矣將何以任
其責任音壬玄懼言於奭五月引軍還費禕進據三嶺以
截奭自駱谷出扶風隔以中南山其間有三嶺一曰沈嶺近芒水一曰衙嶺一曰分水嶺奭爭險
苦戰僅乃得過失亡甚衆關中為之虛耗為于偽翻　秋八
月秦王詢卒　冬十二月安陽孝侯崔林卒謚法大慮行節曰孝
五宗安之曰孝慈愛親曰孝　是歲漢大司馬琬以病固讓州職於
大將軍禕漢主乃以禕為益州刺史以侍中董允守尚
書令為禕之副時戰國多事戰國者謂國日有戰爭也公務煩猥猥雜

也禕為尚書令識悟過人每省讀文書省悉景翻舉目暫視
已究其意旨其速數倍於人終亦不忘常以朝晡聽事
其間接納賓客飲食嬉戲加之博奕每盡人之歡事亦
不廢及董允代禕欲斅禕之所行旬日之中事多愆滯
愆違也允乃歎曰人才力相遠若此非吾之所及也乃聽
事終日而猶有不暇焉
六年春正月以票騎將軍趙儼為司空票匹妙翻　吳太子
和與魯王同宮禮秩如一羣臣多以為言是儀之諫見於是卷三年
資治通鑑卷七十四　欽定四庫全書　三十四

蓋諫者不特是儀也吳主乃命分宮別僚二子由是有隙史言和霸之隙
亦兩宮僚屬交構以成之別彼列翻衛將軍全琮遣其子寄事魯王以書
告丞相陸遜遜報曰子弟苟有才不憂不用不宜私出
以要榮利私出謂出私門也要一遙翻　若其不佳終為取禍且聞二
宮勢敵必有彼此古人之厚忌也寄果阿附魯王輕
為交構遜書與琮曰卿不師日磾而宿留阿寄日磾事見二十一卷漢武帝後元二年宿音秀留音溜阿相傳從安入聲終為足下家門致禍矣琮
既不答遜言更以致隙魯王曲意交結當時名士偏將

軍朱績以膽力稱王自至其解解居隘翻公宇也就之坐欲與結好好呼到翻績下地住立辭而不當績然之子也於是自侍御賓客造為二端仇黨疑貳滋延大臣舉國中分吳主聞之假以精學禁斷賓客往來斷讀曰短督軍使者羊衜工疏曰聞明詔省奪二宮備衛抑絕賓客使四方禮敬不復得通復扶又翻遠近悚然大小失望或謂二宮不遵典式就如所嫌猶且補察密加斟酌不使遠近得容異言臣懼積疑成謗久將宣流而西北二隅蜀在西魏在北去國不遠將謂二宮有不順之慾不審陛下何以解之吳主長女魯班適左護軍全琮少女小虎適驃騎將軍朱據二女步夫人所生也全公主與太子母王夫人有隙吳主欲立王夫人為后公主阻之恐太子立怨己心不自安數譖毀太子吳主寢疾遣太子壽於長沙桓王廟孫策追諡長沙桓王杜佑曰孫權建業立兄廟於朱雀橋南太子妃叔父張休居近廟邀太子過所居全公主使人覘視其靳翻覘丑廉翻窺也因言太子不在廟中專就妃家計議又言王夫人見上寢疾有喜色吳主由是發怒夫人以憂死太子寵益衰魯王之黨楊竺全寄吳安孫奇等共譖毀太子吳主惑焉陸遜上疏諫曰太子正統宜有盤石之固魯王藩臣當使寵秩有差彼此得所上下獲安書三四上四上時掌翻辭情危切論語孔子曰邦有道危言危行程顥曰危獨也與衆異而不安之謂余按此所謂危者謂嫡庶無別則亡國之禍隨之人不敢言而遜獨言之所謂危也又欲詣都口陳嫡庶之義吳主不悅竺深考異曰吳錄曰權時見楊竺辟左右而論霸之才述霸有文武英姿宜為嫡嗣於是權乃許立焉既而遜有表極諫權疑竺譖之接竺死在太子廢後吳錄所述妄也斬竺太常顧譚遜之甥也欲詣都口陳嫡庶之義吳主不悅譚退還入戶閉門杜絕賓客吳主聞之大怒譚懼憂死太子寵益衰魯王之黨楊竺全寄吳安孫奇等共譖毀太子吳主惑焉陸遜上疏諫曰太子正統宜有盤石之固魯王藩臣當使寵秩有差彼此得所上下獲安書三四上四上時掌翻辭情危切論語孔子曰邦有道危言危行程顥曰危獨也與衆異而不安之謂余按此所謂危者謂嫡庶無別則亡國之禍隨之人不敢言而遜獨言之所謂危也又欲詣都口陳嫡庶之義吳主不悅譚退還入戶閉門杜絕賓客吳主聞之假以精學禁斷賓客往來斷讀曰短督軍使者羊衜工疏曰聞明詔省奪二宮備衛抑絕賓客使四方禮敬不復得通復扶又翻遠近悚然大小失望或謂二宮不遵典式就如所嫌猶且補察密加斟酌不使遠近得容異言臣懼積疑成謗久將宣流而西北二隅蜀在西魏在北去國不遠將謂二宮有不順之慾不審陛下何以解之吳主長女魯班適左護軍全琮少女小虎適驃騎將軍朱據二女步夫人所生也全公主與太子母王夫人有隙吳主欲立王夫人為后公主阻之恐太子立怨己心不自安數譖毀太子吳主寢疾遣太子壽於長沙桓王廟孫策追諡長沙桓王杜佑曰孫權建業立兄廟於朱雀橋南太子妃叔父張休居近廟邀太子過所居全公主使人覘視其靳翻覘丑廉翻窺也因言太子不在廟中專就妃家計議又言王夫人見上寢疾有喜色吳主由是發怒夫人以憂死太子寵益衰魯王之黨楊竺全寄吳安孫奇等共譖毀太子吳主惑焉陸遜上疏諫曰太子正統宜有盤石之固魯王藩臣當使寵秩有差彼此得所上下獲安書三四上四上時掌翻辭情危切論語孔子曰邦有道危言危行程顥曰危獨也與衆異而不安之謂余按此所謂危者謂嫡庶無別則亡國之禍隨之人不敢言而遜獨言之所謂危也又欲詣都口陳嫡庶之義吳主不悅譚退還入戶閉門杜絕賓客吳主聞之大怒譚懼

所陳非有所偏誠欲以安太子而便魯王也由是魯王與譚有隙芍陂之役二年全琮與譚弟承及張休皆有功全琮子端緒與之爭功端緒宗之二子譖承休於吳主吳主徙譚承休於交州又追賜休死太子太傅吾粲請使魯王還京師又數以消息語陸遜數所角翻下同語牛倨翻魯王與楊竺共譖之吳主怒收粲下獄誅下遐稼翻數遣中使責問陸遜遜憤恚而卒恚於避翻其子抗為建武校尉代領遜衆送葬東還自荊州東還葬吳還從宣翻又如字吳主以楊竺所白遜二十事問抗抗事事條答吳主意乃稍解　秋七月吳將軍馬茂謀殺吳主及大臣以應魏事泄并黨與皆伏誅吳歷曰茂本魏淮南鍾離長叛降吳　八月以太常高桑為司空　漢甘太后殂甘太后後主之母據陳壽志先已卒於南郡此吳太后也吳懿之妹先主入蜀始納焉諡以蜀志其殂在是年　吳主遣校尉陳西城通會市作邸閣沈約曰句容在建康府南九十里有茅山亦謂之句曲山班固曰會稽曲阿縣本秦雲陽縣也後漢屬吳郡沈約曰曲阿本曰雲陽秦始皇改曰曲阿吳主名皓改曰丹陽郡今州金壇縣本曲阿縣地會市者作市以會商旅句如字　冬十一月漢大司馬琬卒　十二月漢費禕至漢中行圍守魏延鎮漢中實兵諸圍以禦敵所謂圍守也行下孟翻　漢尚書令董允卒以尚書呂乂為尚書令董允秉心公亮獻可替否備盡忠益漢主甚嚴憚之宦人黃皓便僻佞慧便毗連翻漢主愛之允上則正色規主下則數責於皓數所具翻皓畏允不敢為非終允之世皓位不過黃門丞續漢志黃門令丞一人以宦者為之費禕代允為侍中漢六曹尚書一曹有郎一人選曹郎屬選部須絹翻　祇矜厲有威容多技藝挾智數故禕以為賢越次而用之祇與皓相表裏皓始預政累遷至中常侍操弄威柄終以覆國自陳祇有寵而漢主追怨董允日深謂為自輕謂允為輕已也　由祇阿意迎合而皓浸潤搆間故也間古莧翻

資治通鑑卷七十四

資治通鑑卷七十五

宋 司馬光 撰
胡三省 音註

魏紀七 起柔兆攝提格盡玄黓涒灘凡七年

邵陵厲公中

正始七年春二月吳車騎將軍朱然寇柤中柤讀如祖楊正衡測瓜翻殺略數千人而去 幽州刺史毋丘儉以高句驪王位宮數為侵叛句如字又音駒驪力知翻數所角翻下同督諸軍討之位宮

敗走儉遂屠丸都高句驪都於丸都之下多大山深谷毋丘儉傳謂縣車束馬以上丸都可知矣唐志自鴨淥江口舟行百餘里乃小舫沂流東北行凡五百三十里而至丸都城斬獲首虜以千數句驪之臣得來歸位宮位宮不從得來歎曰立見此地將生蓬蒿遂不食而死儉令諸軍不掩其墓壞音怪不伐其樹得其妻子皆放遣之位宮單將妻子逃竄儉引軍還未幾復擊之幾居豈翻復扶又翻位宮遂棄買溝後漢書東夷傳買溝妻北沃沮之地去南沃沮八百餘里句麗名城為溝婁杜佑曰北沃沮一名買溝婁又曰高句麗居紇升骨城漢為縣屬玄菟郡賜以衣幘朝服鼓吹常從郡受之後稍驕恣不復詣郡但於東界築小城以受其王伊夷模更作新國都於丸都山下在沸流水西魏

左大司馬衛將軍全琮為右大司馬分荊州為二部以鎮南將軍呂岱為上大將軍督右部自武昌以西至蒲圻水經注陸水出長沙下雋縣西逕蒲圻縣北又逕蒲圻山北入大江謂之陸口江水又逕蒲巖山北對蒲巖洲洲頭即蒲圻縣治武昌志曰蒲巖山今在嘉魚縣境蓋蒲圻縣初置于此宋白曰蒲圻縣漢沙羨縣地吳黃武二年於沙羨縣置蒲圻在荊江口因湖以稱故曰蒲圻以威北將軍諸葛恪為大將軍督左部代陸遜鎮武昌 漢大赦大司農河南孟光光河南洛陽人漢末逃入蜀於衆中責費禕曰夫赦者偏枯之物木之一邊頑茂一邊焦槁者謂之偏枯赦者赦有罪也有罪者赦則姦惡之人抵法而獲免於罪良善之

人受抑而不獲伸故謂之偏枯之物非明世所宜有也衰敬窮極必不得已然後乃可權而行之耳今主上仁賢百僚稱職何有旦夕之急而數施非常之恩稱尺證翻數所角翻以惠姦宄之惡乎禕但顧謝踧踖而已踧子六翻踖資息翻初丞相亮時有言公長於治而短於文者亮答曰治世以大德不以小惠治直之翻故匡衡吳漢不願為赦匡衡疏見三十八卷元帝永光二年吳漢言見四十三卷光武建武二十年先帝亦言吾周旋陳元方鄭康成間陳紀字元方鄭玄字康成每見啟告治亂之道悉矣曾不語赦也治直吏翻若劉景升季玉父子劉琮字季玉歲歲赦宥何益於治治直吏翻由是蜀人稱亮之賢知禕不及焉蜀人賢孔明而劣費禕固不特惜赦一事而已

陳壽評曰諸葛亮為政軍旅數興而赦不妄下赦所角翻下同下迟稼翻不亦卓乎

吳人不便大錢乃罷之青龍四年吳鑄大錢一當五百景初二年吳又鑄大錢一當千

漢主以涼州刺史姜維為衛將軍與大將軍費禕並錄尚書事費父佛翻汶山平康夷反維討平之漢武帝元封二年分蜀郡北部置汶山郡宣帝地節三年合蜀郡又分為汶山郡今蜀郡西北通化郡古汶山郡劉昫曰汶山即茂州通化縣也宋白曰茂州維州薛城縣蜀將姜維討汶山叛羌即此地也今州城即姜維故壘汶請曰岷

譙周上疏諫曰昔王莽之敗豪桀並起以爭神器才智之士思望所歸未必以其勢之廣隘惟其德之厚薄也於時更始公孫述等多已廣大更工衡翻然莫不快情恣欲怠於為善世祖初入河北馮異等勸之曰當行人所不能為者遂務理冤獄崇節儉北州歌歎聲布四遠於是鄧禹自南陽追之事見三十九卷更始元年吳漢寇恂素未之識舉兵助之其餘望風慕德邳彤耿純劉植之徒至於輿病齎棺裹負而至不可勝數事並見更始二年彤余中翻勝音升故能以弱為彊而成帝業及在洛陽嘗欲小出銊期進諫即時還車銊期傳曰先武嘗與期門近出期頃首車前曰臣聞古今之誡變生不意誠不願陛下微行數出帝為之回輿而還銊音姚及頹川盜起寇恂請世祖自往臨賊聞言即行事見四十二卷建武八年故非急務欲小出不敢至於急務欲自安不為帝者之欲善如此故傳曰百姓不徒附誠以德先之也傳直戀翻先悉薦翻今漢遭厄運天下三分雄哲之士

思望之時也言思望賢主混一臣願陛下復行人所不能為者以副人望復扶又翻且承事宗廟所以率民尊上也今四時之祀或有不臨而池苑之觀或有仍出臣之愚滯私不自安夫憂責在身者不暇盡樂樂音洛下同先帝之志堂構孫節儉之教漢主不敢底誠非盡樂之時願省減樂官後宮凡所增造但奉修先帝所施施式支翻設也下為子未成書大誥曰若考作室既底法厥子乃弗肯堂矧肯構不八年春正月吳全琮卒　二月日有食之時尚書何晏等朋附曹爽好變改漕度太尉蔣濟上疏曰昔大舜佐治戒在比周舜之佐堯也雖兜共工自相稱引則流放之說珍行則聖之戒比周也好呼到翻治直吏翻下同比毗至翻周公輔政慎於其朋書洛誥周公戒成王曰獯子其朋獯子其朋其往孔安國注曰少子慎其朋黨少子慎其朋黨戒其自今已往夫為國漕度惟命世大才乃能張其綱維以垂於後豈中下之吏所宜改易哉終無益於治適足傷民宜使文武之臣各守其職率以清平則和氣祥瑞可感而致也　吳主詔徙武昌宮材瓦繕修建業宮有司奏言武昌宮已二十八歲吳以漢獻帝建安二十四年都武昌至是已二十八年恐不堪用宜下所在下遐嫁翻通更伐致伐致謂伐材木而致之通者凡吳境內悉然也吳主曰大禹以卑宮為美令軍事未已所在賦斂斂力贍翻若更通伐妨損農桑徙武昌材瓦自可用也乃徙居南宮三月改作太初宮晉太康地記曰吳有太初宮方三百丈　初令諸將及州郡皆義作以下奉上義當助作宮室大將軍爽用何晏鄧颺丁謐之謀遷太后於永寧宮遷徙戚翻永寧寺於銅駝街西意即前魏永寧故處也又據陳壽志太后稱永寧宮非徙也意者晉諸臣欲增曹爽之惡以遷字加之耳晉書五行志曰爽遷太后於永寧宮太后與帝相泣而別蓋亦承晉諸臣所記也專擅朝政朝直遥翻多樹親黨屢改制度太傅懿不能禁與爽有隙五月懿始稱疾不與政事為司馬懿誅曹爽張本與讀曰預　吳丞相步騭卒　帝好嬖近羣小近其靳翻遊宴後園秋七月尚書何晏上言自今御幸式乾殿參考魏晉所記式乾殿當在皇后宮坤為母乾為父言皇后為天下母以乾為式從夫之義也及游豫後園宜皆從大臣詢謀政事講論經義為萬世儀冬十二月散騎常侍諫議大夫孔乂上言秦置諫大夫掌論議後漢增為諫議大夫今天下已平陛下可以清平則和氣祥瑞可感而致也　吳主詔徙武昌宮

之願也帝皆不聽　吳主大發衆集建業揚聲欲入寇揚州刺史諸葛誕使安豐太守王基策之（屬廬江郡魏分置安豐郡屬豫州策之者計之也）基曰今陸遜等已死孫權年老內無賢嗣中無謀主權自出則懼內變卒起（卒讀曰猝）瘴癘疫發潰遣將則舊將已盡新將未信（瘧千余翻將即亮翻）此不過欲補綻支黨（綻丈澹翻縫也）還自保護耳已而吳果不出　是歲雍涼羌胡叛降漢（雍於用翻降戶江翻）漢姜維將兵出隴右以應之與雍州刺史郭淮討蜀護軍夏侯霸戰于洮西（水經注洮水與蜀白水俱出西傾山山南即白水源山東即洮水源洮水東流逕吐谷渾中又東逕臨洮安故狄道又北至枹罕入于河諸縣皆在洮西則羌虜所居也洮土刀翻）胡王白虎文治無戴等率部落降維維徙之入蜀（蜀志曰居于繁縣據姜維傳則白虎文與治無戴二人也又魏志曹真討破叛胡治元多蓋諸胡有治姓也）淮進擊羌胡餘黨皆平之

九年春二月中書令孫資癸巳中書監劉放三月甲午司徒衛臻各遜位以侯就第位特進（鷄棲樹之言固中而三馬食一槽矣）夏四月以司空高柔為司徒光祿大夫徐邈為司空

邈嘆曰三公論道之官無其人則缺書曰三公論道經邦燮理陰陽官不必備惟其人豈可以老病忝之哉忝辱也　遂固辭不受　五月

漢費禕出屯漢中自蔣琬及禕雖身居於外慶賞刑威皆遙先諮斷（斷丁亂翻諮諮之使斷決也）然後乃行禕雅性謙素當國功名略與琬比　秋九月以車騎將軍王凌為司空　涪陵夷反（涪陵縣漢屬巴郡蜀分置涪陵郡唐之涪州涪陵郡漢為涪陵縣地蜀先主以地控江源於此立涪陵郡領漢平漢葭二縣四夷縣道記云故城在蜀江之南涪江之西其涪江南自黔中來由城之西沂蜀江十五里有雞鳴峽上有枳城即漢枳縣也李雄據蜀後枳縣荒廢桓溫定蜀別立枳縣於今郡東北十里周武帝保定四年涪陵首領田思鶴歸化於故枳城立涪陵鎮隋開皇三年移漢平縣於鎮城仍改漢平為涪陵縣因鎮為名唐為涪州元和三年以涪州疆理與黔中接華陽國志云涪陵巴之南鄙從枳縣入沂涪水秦司馬錯由之取楚黔中地漢興常為都尉理山險水灘人多獽蠻唯出丹漆蜜枳縣即涪州所理漢建安中涪陵謝本以涪陵廣大白州牧劉璋分置丹興漢葭二縣以為郡璋乃分涪陵立永寧兼丹興漢葭合四縣置屬國都尉理涪陵蜀先主改為郡改永寧曰萬寧又增立漢復縣後主又立漢平縣晉太康地志省丹興縣郡移理漢復又言萬寧在郡南水道九百里其萬寧蓋今賨州是蜀後主延熙中涪陵大姓徐巨反郡文討平之漢涪陵蓋在今涪州東南三百三十里黔州是其故理在江之東又言漢復縣北至涪陵九十里蓋今黔州所管洪杜縣是其故理又言漢葭在郡東百里澧源出界蓋今洪州東九十

里故黔州城是其丹興縣蓋在今黔州東二百里黔江縣是又按漢平縣在今涪州東百二十里羅浮山之北岷江之南白水入江處側近又按十三州志枳在郡東北涪陵在郡東按今黔州亦與巴郡東南相抵據謝本圖經及貢觀地志並言蜀所置酉陽為漢酉陽蓋誤認漢涪陵之地也自永嘉後沒於夷獠元魏後圖記不傳至後周田思鶴歸化初於其地立奉州績改黔州大業中又改黔安郡因周隋州郡名遂與秦漢黔中郡交牙難辨其秦黔中郡理在今辰州西二十里黔中故城是漢移理臨沅即今朗州所理是今辰錦叙獎溪澧朗施八州是秦漢黔中郡地與今黔州及夷費思播隔越峻江以山川言之巴郡之涪陵與黔中故地炳然自分矣

漢車騎將軍鄧芝討平之

嶺東有沅江水及諸溪並合而東注洞庭湖嶺西有巴江水一名涪陵江自牂柯北歷播費思黔等州北注岷

大將軍與騎奢無度飲食衣服擬於乘輿乘純證翻尚方珍玩充牣其家又私取先帝才人以為伎樂伎渠綺翻作窟室綺疏四周窟室掘地為室也賢曰綺疏謂鏤為綺文數與其黨何晏等縱酒其中弟羲深以為憂數涕泣諫止之爽不聽爽兄弟數俱出遊數所角翻司農沛國桓範謂曰總萬機典禁兵不宜並出若有閉城門誰復內人者復扶又翻下同爽曰誰敢爾

邪初清河平原爭界八年不能決冀州刺史孫禮請天府所藏烈祖封平原時圖以決之烈祖明帝也封平原王晝壞分國有地圖在天府周禮有天府鄭玄注云掌祖廟之實藏者賢能之書及功書皆藏於天府　爽信清河之訴云圖不可用禮上疏自辨辭頗剛切爽大怒劾禮怨望結刑五歲結刑五歲者但結以徒作五歲之罪而不使之輸作也劾戶槩翻又戶得翻　久而復為并州刺史往見太傅懿有忿色而無言懿曰卿得并州少邪慝理分界失分乎對曰禮在并州統太原上黨西河鴈門新興冀州大於諸州并州遠接荒外故意其敵望懿多權數以此言撝發禮耳少詩治翻慝於避翻分扶問翻　禮曰何明公言之乖也禮雖不德豈以官位往事為意邪本謂明公齊跡伊呂匡輔魏室上報明帝之託下建萬世之勳今社稷將危天下兢兢此禮之所以不悅也因涕泣橫流懿曰且止忍不可忍孰不可忍至此禮入懿數中矣　冬河南尹李勝出為荊州刺史過辭太傅懿懿令兩婢侍持衣衣落指口言渴婢進粥懿不持杯而飲粥皆流出霑胸勝曰衆情謂明公舊風發動魏武之辟懿也懿辭以風痺故勝以為舊風發動　何意尊體乃爾懿使聲氣纔屬屬之欲翻詐為羸悞之狀說年老枕疾

死在旦夕枕之鴆翻君當屈并州并州近胡近其靳翻好為之備恐不復相見以子師昭兄弟為託勝曰當還忝本州李勝南陽人故謂并州為本州非并州懿乃錯亂其辭曰君方到并州勝復曰當忝荊州懿曰年老意荒不解君言解戶買翻曉也令還為本州盛德壯烈好建功勳勝退告爽曰司馬公尸居餘氣形神已離不足慮矣言其形神已離惟尸在而餘殘喘耳他日又向爽等垂泣曰無聲而出涕曰垂泣太傅病不可復濟令人愴然故爽等不復設備何晏聞平原管輅明於術數請與相見謂輅曰君自謂善易而語初不及易中辭義何也輅曰夫善易者不言易也晏含笑贊之曰可謂要言不煩也因謂輅曰試為作一卦為于偽翻知位當至三公不不詰曰否又問連夢見青蠅數十來集鼻上驅之不去何也輅曰昔元凱輔舜左傳高陽氏有才子八人蒼舒隤敳檮戭大臨尨降庭堅仲容叔達齊聖廣淵明允篤誠天下之民謂之八愷高辛氏有才子八人伯奮仲堪叔獻季仲伯虎仲熊叔豹季貍忠肅共懿宣慈惠和天下之民謂之八元周公佐周皆以和惠謙恭享有多福此非卜筮所能明也今君居位尊勢重而懷德者鮮鮮息淺翻畏威者衆殆非小心求福之道也又鼻者天中之山相書以鼻為天中自居以工為人中張松之曰相書謂鼻之所在為天中之山高而不危所以長守貴今青蠅臭惡而集之位峻者顛輕豪者亡不可不深思也願君戒衰多益寡衰雅衰鳩棲聚也徐云棲飲也此言晏據權勢挾分非禮勿履然後三公可至青蠅可驅也颺曰此老生之常譚輅曰夫老生者見不生常譚者見不譚言必見其死也譚與談同輅還邑舍邑舍平原邑邸也具以語其舅語牛倨翻舅責輅言太切至輅曰與死人語何所畏邪舅大怒以輅為狂　吳交趾九眞夷賊攻沒城邑交部騷動吳主以衡陽督軍都尉陸胤為交州刺史安南校尉胤入境喻以恩信降者五萬餘家州境復清　太傅懿陰與其子中護軍師散騎常侍昭謀誅曹爽懿雖稱疾先已置二子於要地矣

嘉平元年是年四月方改元春正月甲午帝謁高平陵高平陵明帝陵也水經注大石山在洛陽南山阿有魏明帝高平陵縣盛曰高平陵去洛城九十里大將軍爽與

弟中領軍義武衛將軍訓散騎常侍彥皆從用翻才太傅懿以皇太后令閉諸城門勒兵據武庫授兵出屯洛水浮橋水經注洛城南出西頭第二門曰宣陽門漢之小苑門也對閶闔南直洛水浮橋召司徒高柔假節行大將軍事據爽營太僕王觀行中領軍事下秦王及臣升御牀把臣臂深以後事為念事見上卷明帝景初三年臣言太祖高祖亦屬臣以後事屬之欲翻按晉紀懿祖未嘗以後事屬之也若文帝則以明帝屬懿此自陛下所見無所憂苦萬一有不如意臣當以死奉明詔令大將軍爽背棄顧命背蒲妹翻陸德明曰顧音古敗乱國典內則僭擬外則專權破壞諸營敗補邁翻壞音怪盡據禁兵羣官要職皆置所親嚴中宿衛易以私人根據盤互縱恣日甚又以黃門張當為都監監古銜翻伺察至尊離間二宮伺相吏翻間古莧翻傷害骨肉天下洶洶人懷危懼陛下便為寄坐寄坐謂雖處天子位猶寄寓也豈得久安此非先帝詔陛下及臣升御牀之本意也臣雖朽邁謂年老衰朽日月已過也敢忘往言太尉臣濟等皆以爽為有無君之心兄弟不宜典兵宿衛奏永寧宮皇太后令救臣如奏施行臣輒敕主者及黃門令罷爽羲訓吏兵以侯就第不得逗留以稽車駕敢有稽留便以軍法從事臣輒力疾將兵屯洛水浮橋伺察非常輒專也懿雖挾太后以臨爽而其奏自言輒者至再以天子在爽所也爽得懿奏事不通迫窘不知所為留車駕宿伊水南水經注來儒之水出于半石之山西南流逕大石山又西至高都城東西入伊水伊水又東北過伊闕中又東北至洛陽縣南北入于洛伐木為鹿角發屯田兵數千人以為衛魏武創業令州郡例置田官故洛陽亦有屯田兵懿使侍中高陽許允及尚書陳泰說爽宜早自歸罪說輸芮翻又使爽所信殿中校尉尹大目謂爽唯免官而已魏晉之制有殿中將軍中郎校尉司馬尸大目說爽猶未疑司馬氏也至其追語丈欽乃覺耳以洛水為誓泰羣之子也初爽以桓範鄉里老宿範沛國人譙沛鄉里也老者也宿舊也於九卿中特禮之然不甚親也及懿起兵以太后令召範欲使行中領軍範欲應命其子止之曰車駕在外不如南出範乃出至平昌城門水經注平昌門故平門也洛城南出西頭第三門城門已閉門候司蕃故範舉吏也司姓也左傳有司臣傳範舉手中版示之矯

曰有詔名我卿促開門蕃欲求見詔書（以此觀之此時則有詔矣）（時用版詔至晉紙詔矣）範呵之曰卿非我故吏邪何以敢爾乃開之範出城顧謂蕃曰太傅圖逆卿從我去蕃徒行不能及遂避側（避於道旁也）懿謂蔣濟曰智囊往矣濟曰範則智矣然駑馬戀棧豆與必不能用也（駑音奴言與顧戀室家而慮不及遠必不能用）範計棧士限翻範至勸與兄弟以天子詔許昌發四方兵以自輔與疑未決範謂羲曰此事昭然卿用讀書何為邪於今日卿等門戶求貧賤復可得乎（復扶又翻）且匹夫質一人尚欲望活（此謂漢末劫質也質音致）卿與天子相隨令於天下誰敢不應也俱不言範又謂羲曰卿別營近在關南（中領軍營懿已遣王觀據之惟別營在耳）洛陽典農治在城外（洛陽典農中郎將典農都尉所治也）呼召如意今詣許昌不過中宿（中宿次宿也左傳曰命汝三宿汝中宿至陸德明曰）中丁仲翻許昌別庫足相被假（許昌別庫貯兵甲洛陽有武庫故曰別庫被假謂撥兵也）被皮義翻所憂當在穀食而大司農印章在我身羲兄弟默然不從自甲夜至五鼓（甲夜初夜也夜有五更一更為甲夜二更為乙夜三更為丙夜四更為丁夜五更為戊夜）與乃投刀於地曰我亦不失作富家翁範

哭曰曹子丹佳人生汝兄弟犹犢耳（曹真字子丹犹與豚同小豕曰犹小牛曰犢）何圖今日坐汝等族滅也與乃通懿奏事白帝下詔免已官奉帝還宮與兄弟歸家懿發洛陽吏卒圍守之（洛陽令所主吏卒也）四角作高樓令人在樓上察視與兄弟舉動與挾彈到後園中（彈徒案翻）樓工便唱言故大將軍東南行與愁悶不知為計戊有司奏黃門張當私以所擇才人與與疑有姦收當付廷尉考實辭云與與尚書何晏鄧颺丁謐司隸校尉畢軌荊州刺史李勝等陰謀反逆須三月中發於是收與羲訓晏颺謐軌勝并桓範皆下獄劾以大逆不道（下遐稼翻劾戶得翻）與張當俱夷三族

考異曰魏氏春秋曰宣王使晏典治典等獄晏窮治黨與冀以獲宥宣王曰凡有八族晏疏丁鄧等七姓宣王曰未也晏窮急乃曰豈謂晏乎宣王曰是也乃收晏挾宣王方治與黨安肯使晏典其獄就令有之晏豈不自知與與最親而冀獨免乎此殆孫盛承說者之妄耳

初與之出也司馬魯芝留在府聞有變將營騎斫津門出赴與（營騎大將軍營騎士也津門洛城南出西頭第一門也亦曰建城門騎奇寄翻）及與解印綬（綬音受）將出主簿楊綜止之曰公挾主握權捨此以至東市乎（言必將見誅於市也）有司

奏收芝綜治罪治直之翻太傅懿曰彼各為其主也為于偽翻宥之項之以芝為御史中丞綜為尚書郎魯芝將出呼參軍辛敞欲與俱去敞毗之子也其姊憲英為太常羊耽妻敞與之謀曰天子在外太傅閉城門人云將不利國家於事可得爾乎爾猶云如此也憲英曰以吾度之度徒洛翻太傅此舉不過以誅曹爽耳敞曰然則事就乎憲英曰得無殆就殆近也爽之才非太傅之偶也偶匹也敞曰然則敞可以無出乎憲英曰安可以不出職守人之大義也凡人在難難乃旦翻猶或卹之為人執鞭而棄其事不祥莫大焉且為人任為人死親昵之職也昵尼質翻左傳晏子曰君為社稷死則死之若為己死非其私昵誰敢任之昵私愛也此言親者則可為質任愛昵者則可為之死從衆而已敞遂出事定之後敞歎曰吾不謀於姊幾不獲於義幾居希翻先是爽辟王沈及太山羊祜沈勸祜應命祜曰委質事人復何容易先悉薦翻如字復扶又翻易以豉翻沈逡行及爽敗沈以故吏免乃謂祜曰吾不忘卿前語祜曰此非始慮所及也言始慮亦不料爽至此不欲受知幾之名也爽從弟文叔妻夏侯玄妹令女夏戶雅翻早寡而無子其父文寧欲嫁之令女刀截兩耳以自誓居常依爽爽誅其家上書絕昏強迎以歸復將嫁之強其兩翻復扶又翻下同令女竊入寢室引刀自斷其鼻斷丁管翻其家驚惋惋烏貫翻驚歎也謂之曰人生世間如輕塵棲弱草耳何至自苦乃爾且夫家夷滅已盡守此欲誰為哉為于偽翻令女曰吾聞仁者不以盛衰改節義者不以存亡易心曹氏前盛之時尚欲保終況今衰亡何恐棄之此禽獸之行吾豈為乎司馬懿聞而賢之聽使乞子字養為曹氏後何晏等方用事自以為一時才傑人莫能及晏嘗為名士品目曰唯深也故能通天下之志夏侯泰初是也唯幾也故能成天下之務司馬子元是也唯神也不疾而速不行而至吾聞其語未見其人蓋欲以神況諸已也夏侯玄字泰初司馬師字子元晏引易大傳之辭以為品目幾居希翻選部郎劉陶曄之子也少有口辯少詩照翻鄙颺之徒稱之以為伊呂陶嘗謂傳玄曰仲尼不聖何以知之智者於羣愚如弄一丸於掌中而不能得天下何以為聖玄

不復難難乃旦翻但語之曰語牛倨翻天下之變無常也今見卿窮及曹爽敗陶退居里舍乃謝其言之過管輅之舅謂輅曰爾前何以知何鄧之敗輅曰鄧之行步籌不束骨脉不制肉起立傾倚若無手足此為鬼躁何之視候則前後之相戾也何晏性自喜喜許記翻粉白不去手以自湼澤行步顧影尤好老莊之書好呼到翻與夏侯玄荀粲及山陽王弼之徒競為清談祖尚虛無謂六經為聖人糟粕莊子曰桓公讀書於堂上輪扁斲輪於堂下釋椎鑿而上問桓公曰敢問公所讀者何言邪公曰聖人之言也曰聖人在乎公曰已死矣曰然則君之所讀者古人之糟粕已夫古之人與其不可傳者死矣糟酒滓也司馬云爛食曰粕又云糟爛為粕許慎曰粕已漉麴糟也音匹各翻又音白翻由是天下士大夫爭慕效之遂成風流不可復制焉清談之禍始此粲或之子也

丙午大赦　丁未以太傅懿為丞相加九錫懿固辭不受　初右將軍夏侯霸為曹爽所厚以其父淵死於蜀事見六十八卷漢獻帝建安二十四年常切齒有報仇之志為討蜀護軍屯於隴西統屬征西將軍夏侯玄霸征西將軍府所統之出也玄父尚又娶於曹氏故玄於爽為外弟爽為後司馬師張本以雍州刺史郭淮代之霸素與淮不叶以為禍必相及大懼遂犇漢漢也遇之甚厚姜維問於霸曰司馬懿既得彼政當復有征伐之志不復扶又翻不該曰否霸曰彼方營立家門未遑外事有鍾士季者其人雖少少詩照翻若管朝政吳蜀之憂也朝直遥翻士季者鍾繇之子尚書郎會也以伐蜀張本三月吳左大司馬朱然卒然長不盈七尺氣候分明內行脩潔行下孟翻終日欽欽若在戰場毛萇曰欽欽使人樂進也臨急膽定過絕於人雖世無事每朝夕嚴鼓嚴鼓疾擊鼓也今人謂之搖鼓兵在營者咸行裝就隊以此玩敵使不知所備故出輒有功雖不出兵而常為行備敵人之覘矣者玩以為常則不知所以備豫然寢疾增篤吳主遣使表疾病消息吳主趣名見口自問訊入

賜酒食出賜布帛及卒吳主為之哀慟　夏四月乙丑改元（曹奐誅後方改元嘉平）　曹奐之在伊南也昌陵景侯蔣濟與之書（諡法由義而濟曰景）言太傅之旨不過免官而已奧誅濟進封都鄉侯上疏固辭不許濟病其言之失（以失言於奧為已病也）遂發病丙子卒　秋漢衛將軍姜維寇雍州依麴山築二城（麴山蓋在羌中魏雍州西南界據郭淮傳麴山在翹上翹烏翹也烏翹要地也）魏屯守之　使牙門將句安李歆等守之（句音鉤又古侯翻姓也姓譜句芒氏）聚羌胡質任侵偪諸郡（質音致）征西將軍郭淮與雍州刺史陳泰禦之泰曰麴城雖固去蜀險遠當須運糧羌患維勞役必未肯附令圍而取之可不血刃而拔其城雖其有救山道阻險非行兵之地也淮乃使泰率討蜀護軍徐質南安太守鄧艾進兵圍麴城斷其運道及城外流水安等挑戰不許（斷丁管翻挑徒了翻）將士困窘分糧聚雪以引日月（窘巨隕翻）維引兵救之出自牛頭山（牛頭山蓋在洮水之南以形名山魏收地形志後魏眞君四年置侐池郡治階陵縣縣有牛頭山五代志牛頭山在成州上祿縣界）與泰相對泰曰兵瀘賓在不戰而屈人孫子曰百戰百勝非善之善者也不戰而屈人善之善者也　今絕牛頭維無反道則我之禽也救諸軍各堅壘勿與戰遣使白淮趣牛頭截其還路（趣七喻翻）淮從之進軍洮水（洮土刀翻）維懼遁走安等孤絕遂降淮因西擊諸羌鄧艾曰賊去未遠或能復還（復扶又翻）宜分諸軍以備不虞於是留艾屯白水北（水經注白水出隴西臨洮縣西南西傾山東南流逕鄧至城南即艾所屯地以鄧艾至此故以名城）三日維遣其將廖化自白水南向艾結營（廖力救翻化力弔翻）艾謂諸將維今卒還（卒讀曰猝）吾軍人少（少詩照翻）瀘當來渡而不作橋此維使化持吾令不得還維必自東襲取洮城洮城在水北去艾屯六十里艾即夜潛軍徑到維果來渡而艾先至據城得以不敗漢軍遂還　究州刺史令狐愚（姓譜周文王之子高封於畢其後有畢萬萬子韡韡子顆封於令狐為氏令力呈翻）司空王凌之甥也屯於平阿（水經注淮水過當塗縣北又北沙水注之淮之西有平阿縣故城晉志平阿縣屬淮南郡有塗山）甥舅並典重兵專淮南之任凌與愚陰謀以帝闇弱制於彊臣聞楚王彪有智勇欲共立之迎都許昌九月愚遣其將張式至白馬與彪相聞（楚王彪武帝子黃初

三年從王白馬白馬縣屬東郡凌又遣舍人勞精詣洛陽勞姓也精名也姓譜其先居東海勞山因氏焉後漢有琅邪勞丙語牛倨翻廣曰凡舉大事應本人情曹與以驕奢失民何平叔虛華不治何晏字平叔畢桓鄧雖並有宿望皆專競於世加變易朝典朝直遙翻下同政令數改數所角翻所存雖高而事不下接言雖存心於高曠而不切事情與下不接也民習於舊衆莫之從故雖勢傾四海聲震天下同日斬戮名士減半而百姓安之莫之或哀失民故也今司馬懿情雖難量量音良事未有逆而握用賢能廣樹勝已謂蔣濟高柔孫禮陳泰郭淮鄧艾等脩先朝之政令朝直遙翻副衆心之所求與之所以為惡者彼莫不必改必當作畢夙夜匪懈以恤民為先懈古隘翻父子兄弟並握兵要未易亡也易以豉翻凌不從　冬十一月令狐愚復遣張式詣楚王楚王復扶又翻未還會愚病卒　十二月辛卯即拜王凌為太尉即拜者就壽春拜為太尉庾子以司隸校尉孫禮為司空　光祿大夫徐邈卒邈以清節著名盧欽嘗著書稱邈曰徐公志高行潔行下孟翻才博氣猛其施之也高而不狷吉掾翻潔而不介博而不中孫峻曰子弟不睦臣下分部分部謂各分部黨若漢甘陵南北部將有衣氏之敗事見六十四卷建安七年為天下笑若使一人立者安得

二年夏五月以征西將軍郭淮為車騎將軍　初會稽潘夫人有寵於吳主會古外翻生少子亮少詩照翻吳主愛之全公主既與太子和有隙事見上卷正始六年欲豫自結數稱亮美以其夫之兄子尚女妻之為後孫繇裁尚廢亮還全公主張本數所角翻妻七細翻吳主以魯王霸結朋黨以害其兄心亦惡之惡烏路翻謂侍

不亂乎遂有廢和立亮之意然猶沈吟者歷年未決之意今人猶有此語沈吟者欲決而玩翻也

秋吳主遂幽太子和驃騎將軍朱據諫曰太子國之本根加以雅性仁孝天下歸心昔晉獻用驪姬而申生不存注已見前漢武信江充而戾太子冤死事見二十二卷漢武帝征和二年臣竊懼太子不堪其憂雖立思子之宮無所復及矣吳主不聽據與尚書僕射屈晃屈居勿翻率諸將吏泥頭自縛連日詣闕請和吳主登白爵觀見甚惡之白爵觀在建業宮中觀古玩翻救據晃等無事忽忽急遽不諦細也無難督陳正五營督陳象各上書切諫吳主置左右無難營兵又置五營營兵各置督領之據晃亦固諫不已吳主大怒族誅正象牽據晃入殿據晃猶口諫叩頭流血辭氣不撓撓奴教翻吳主杖之各一百左遷據為新都郡丞晃斥歸田里羣司坐諫誅放者以十數遂廢太子和為庶人徙故鄣故鄣縣屬丹陽郡賢曰秦鄣郡所治也在今湖州安吉縣界師古曰鄣音章賜魯王霸死殺楊竺流其尸於江又誅全寄吳安孫奇皆以其黨霸譖和故也黨霸譖和事見上卷正始六年初楊竺少寖聲名照翻而陸遜謂之終敗勸竺兄穆令與之別族別彼列翻分也及竺敗穆以數諫戒竺得免死數所角翻朱據未至官中書令孫弘以詔書追賜死　冬十月廬江太守文欽偽叛以誘吳偏將軍朱異誘音酉欲使異自將兵迎已異知其詐表吳主以為欽不可迎吳主曰方今北土未一欽欲歸命宜且迎之若嫌其有譎者譎古穴翻但當設計網以羅之盛重兵以防之耳乃遣偏將軍呂據督二萬人與異并力至北界北界謂魏吳分界之地在廬江郡南於吳為北欽果不降降戶江翻異桓之子據範之子也　十一月大利景戾孫禮卒據孫禮傳禮封大利亭侯　吳主立子亮為太子　吳主遣軍十萬作堂邑塗塘以淹北道堂邑縣前漢屬臨淮郡後漢屬廣陵郡魏吳在兩界之間為棄地賢曰堂邑今揚州六合縣春秋楚之棠邑漢為堂邑淹北道以絕魏兵之覬建業吳主老矣良將多死為自保之規摹而已塗當作涂讀曰滁海定王霖卒謚法純行不爽曰定安民法古曰定　征南將軍王昶上言孫權流放良臣良臣謂朱據等卹丑兩翻適庶分爭適讀曰嫡可乘釁擊吳朝廷從之遣新城太守南陽州泰襲巫秭歸州姓也泰名也

荊州緯風俗通云其先食采於州因氏焉荊州刺史王基向夷陵襲荊州刺史與征南府並屯宂時已徙屯新野祖向江陵引竹絚為橋渡水擊之絚居登翻大索也吳引沮漳之水浸江陵以北之地以限魏兵故祖為橋以渡水吳大將施績夜遁入江陵績朱然之子也然本施氏為子魏人本其所自出之姓稱之祖欲引致平地與戰乃先遣五軍案大道發還使吳望見而喜又以所獲鎧馬甲皆環城以怒之斬其將鍾離茂許旻漢姜績果來追祖與戰大破之斬其將鍾離茂許旻漢姜維復寇西平不克復扶又翻

三年春正月王基州泰擊吳兵皆破之降者數千口

二月以尚書令司馬孚為司空　夏四月甲申以王祖為征南大將軍以破吳兵進位也

壬辰大赦太尉王凌聞吳人塞涂水即前所作堂邑涂塘也楊正衡曰涂音滁據今滁河自滁州至眞州塞悉則翻欲因此發兵大嚴諸軍表求討賊詔報不聽凌遣將軍楊弘以廢立事告兗州刺史黃華華弘連名以白司馬懿懿將中軍乘水道討凌先下赦赦凌罪又為書諭凌已而大軍掩至百尺水經注沙水東南過陳縣又東南流注于潁謂之交口水次有大堰即古百尺堰司馬宣王討王凌大軍掩至百尺在陳州宂丘縣不意其至而備也我朝析汝陰之百尺鎮置萬壽縣　凌自知孰窮乃乘船單出迎懿遣掾王彧謝罪送印綬節鉞掾俞絹翻懿軍到丘頭水經頹水又東逕丘頭丘頭南枕水魏書即國志曰王凌面縛於此故號武丘杜佑曰即今潁川沈丘縣　凌面縛自疑好呼到翻復扶又翻徑乘小船欲趨懿軍懿使人逆止之住船淮中水經注頹水自丘頭東南至慎縣又東南入于淮懿蓋進軍已近淮相去十餘丈凌知見外凌與懿同為公初以為蒙赦而欲趨懿懿逆拒之乃知以罪而見外乃遙謂懿曰卿非肯逐折簡名我我當敢不至邪而乃引軍來乎懿曰以卿直以折簡名我我寧負卿不負國家遂遣步騎六百送凌西詣京師自頹河泝流而西詣洛陽凌試索棺釘窮治其事治直之翻諸相連者悉夷三族發凌愚冢剖棺暴行到項遂飲藥死懿進至壽春張式等皆自首式救翻懿以觀懿意懿命給之給棺釘者示之以必死索山容翻釘音丁五月甲寅凌

尸於所近市三日近其翻焚其印綬章服親土埋之孟子曰比化者毋使土親膚親土者羸葬也綴音受初令孤愚為白衣時常有高志衆人謂愚必興令孤氏呈翻族父弘農太守邵獨以為愚性倜儻他歷翻倜儻卓異也不脩德而願大必滅我宗愚聞之更工衡翻所在有名稱稱昌孚翻凡名號謂之稱孟子題辭曰子者男子之通稱愚從容心甚不平及邵為帑貴中郎將而愚仕進已多所更歷邵謂妻子曰公治性度猶如故也令孤公治以吾觀之終當敗滅但不知我久當坐之不邪讀曰否將逮汝曹耳邵沒後十餘年而愚族滅此晉人作魏史官書云爾愚在兗州辟山陽單固為別駕單音善與治中楊康並為愚腹心及愚卒康應司徒辟至洛陽露愚陰事愚由是敗懿至壽春見單固問曰令孤反乎曰無有楊康白事與固連康所白愚陰事也遂收捕固及家屬皆繫廷尉考實數十固固云無有上固其名下固固執也懿錄楊康康錄收也與固對相詰詰去吉翻固辭窮乃罵康曰老傭傭雇也奴僕受雇者曰傭老傭猶言老奴也既負使君又滅我族使君謂令孤愚也顧汝當活邪康亦并斬之臨刑俱出獄固又罵康曰老奴汝死自分耳分扶問翻若令死者有知汝何面目以行地下乎詔以楊州刺史諸葛誕為鎮東將軍都督揚州諸軍事王凌死而用諸葛誕誕亦終於為魏以司馬懿之明達豈不知誕之乃心魏氏哉大敵在境帥難其才也吳主立潘夫人為皇后大赦改元太元六月賜楚王彪死盡錄諸王公置鄴使有司察之不得與人交關應復如楚王彪死為王凌之祟信彪為變也秋七月壬戌皇后甄氏殂甄之人翻辛未以司馬孚為太尉八月戊寅舞陽宣文侯司馬懿卒史以懿死為王凌之祟信孚儻其果能然固忠勇之鬼也通鑑不語怪今著之以示為人臣者詔以其子衛將軍師為撫軍大將軍錄尚書事魏晉之制驃騎車騎衛將軍伏波撫軍都護鎮軍中軍四征四鎮龍驤典軍上軍輔國等大將軍位皆從公至錄尚書事則專制朝政矣初南匈奴自謂其先本漢室之甥因冒姓劉氏太祖留單于呼厨泉於鄴分其衆為五部居并州境內事見六十七卷漢獻帝建安二十一年左賢王豹單于於扶羅之子也為左部帥部族最彊帥所類翻城陽太守

鄧艾前漢置城陽國後漢省入琅邪國魏武帝平青州復置城陽郡上言單于在內羌胡雜居或與匈奴合謀恐為邊害今匈奴五部帥豪右貴族皆在鄴銅爵臺下監其動靜雖有尊名實同質任宜分其土地削其權力使南單于領其國西單于領其衆各有所統則勢分力弱不能為害矣帝以為然乃分匈奴五部為十九種使各帥其類而散居北地西河上郡太原上黨諸郡與漢人雜處

夫單于之尊日疏而外土之威日重此自然之勢也單于皆以恪為才而峻薦之峻本無殺恪之心也恪死於峻手其罪在恪峻既竊權授之弟繇以亂吳國其罪在峻讀史者其審諸

狠戾懇翻峻曰當今朝臣之才無及恪者乃名恪於武昌恪將行上大將軍呂岱戒之曰世方多難難乃旦翻子每事必十思恪曰昔季文子三思而後行夫子曰再思可矣見論語季文子魯大夫季孫行父也今君令恪十思明恪之劣也岱無以答時咸謂之失言

虞喜論曰夫託以天下至重也以人臣行主威至難也兼二至而管萬機能勝之者鮮矣勝音升鮮息淺翻呂侯國之元耆元耆猶言元老也志度經遠甫以十思戒之而便以示劣見拒此元遜之疏機神不俱者也諸葛恪字元遜疏讀曰疎機者逢事會而發神者人之靈明逢事會而靈明無以應之則為不俱矣若因十思之義廣諮當世之務聞善速於雷動從諫急於風移豈得閒身殿堂死於凶豎之及謂峻所殺也世人奇其英辯造次可觀造七到翻而哂呂侯無對為陋哂矢忍翻不思全公主及侍中孫峻中書令孫弘固爭之爭者恐和復立為己患也一焚滅之言一切悉焚滅之也責問陸遜事見上卷正始六年是時吳主頗寤太子和之無罪冬十一月吳主祀南郊還得風疾欲名和還

安危終始之慮是樂春藻之繁華（樂音洛）忘秋實之甘口也昔魏人伐蜀蜀人禦之精嚴垂發而費禕方與來敏對碁意無厭倦敏以為必能辦賊事（見工卷正始五年）言其明略內定貌無憂色也況長寧以為君子臨事而懼好謀而成（臨事而懼好謀而成論語記孔子之言而所謂長寧者未知其為誰也）蜀為蕞爾之國（蕞祖外翻）而方向大敵所規所圖唯守與戰何可於已有餘晏然無戚斯乃禕性之寬簡不防細微卒為降人郭循所害（循當作脩注見後卒子恤翻）豈非兆見於彼而禍成於此哉（見賢遍翻）往聞長寧之甄文偉（甄別也）今觀元遜之述呂侯二事體同皆足以為世鑒也

恪至建業見吳主於卧內受詔牀下以大將軍領太子太傅孫弘領少傅詔有司諸事一統於恪惟殺生大事然後以聞為制羣官百司拜揖之儀各有品序（諸葛恪本盛氣者也吳主既任之又為制百司拜揖之儀品是其氣愈盛矣使無東關之捷合肥之敗恪亦不能濟吳之國事也為于偽翻）又以會稽太守北海滕胤為太常胤吳主壻也為恪胤皆敗張本會古外翻

十二月以光祿勳滎陽鄭冲為司空漢費禕還成都（費父沸翻）望氣者云都邑無宰相位乃復北屯漢壽（以禕之才識乃復信望氣者之說邪葭萌縣漢屬廣漢郡蜀先主改曰漢壽縣屬梓潼郡）是歲漢尚書令呂乂卒以侍中陳祇守尚書令（祇為尚書）

四年春正月癸卯以司馬師為大將軍　吳主立故太子和為南陽王使居長沙仲姬子奮為齊王居武昌王夫人子休為琅邪王居虎林（虎林其後孫綝遣朱異自虎林襲夏口兵至武昌而夏口督孫壹奔魏則虎林又在武昌之下）

二月立皇后張氏大赦故涼州刺史既之孫東莞太守緝之女也（東莞縣漢屬琅邪分為郡沈約曰晉武帝泰始元年分琅邪立東莞郡當是魏既分而復屬於琅邪晉又分也莞音官）

名緝拜光祿大夫（為下司馬師殺緝張本）

吳改元神鳳大赦

吳潘后性剛戾吳主疾病后使人問孫弘以呂后稱制故事左右不勝其虐（勝音升）伺其昏睡縊殺之託言中惡（縊於賜翻又於計翻中惡暴病而死也中竹仲翻）後事泄坐死者六七人（斯事實也）吳用事之臣所為也潘后欲求稱制與從史為之安有不勝其虐而縊殺之之理吳史緣飾後人遂因而書之云爾孟子曰盡信書不如無書誠哉（吳主病困名諸葛恪孫弘後事左右小人正當相

滕脩及將軍呂據侍中孫峻入卧内屬以後事屬之欲翻夏四月吳主殂年七十一孫弘素與諸葛恪不平懼為恪所治直之翻祕不發喪欲矯詔誅恪孫峻以告恪恪請弘咨事謀曰咨於坐中殺之坐徂卧翻乃發喪謚吳主曰大皇帝沈約曰謚法大謚所不載太子亮即位孫亮字子明權少子也即位時年十歲大赦改元建興閏月以諸葛恪為太傅滕脩為衛將軍呂岱為大司馬恪乃命罷視聽息校官吳主權置校官典校諸官府及州郡文書專任以為耳目今息校官即所謂罷視聽也原逮責除關稅古者關譏而不征後世始征之關之有稅非古也除之是也崇恩澤衆莫不悅恪每出入百姓延頸思見其狀恪不欲諸王處濱江兵馬之地處昌呂翻乃徙齊王奮於豫章琅邪王休於丹陽奮休皆吳主之兄也奮不肯徙恪為牋以遺奮曰遺于季翻帝王之尊與天同位是以家天下臣父兄仇讎有善不得不舉親戚有惡不得不誅所以承天理物先國後家先後皆去聲蓋聖人立制百代不易之道也昔漢初興多王子弟至於大彊輒為不軌上則幾危社稷謂吳楚七國淮南濟北燕廣陵也下則骨肉相殘謂如廣川王去

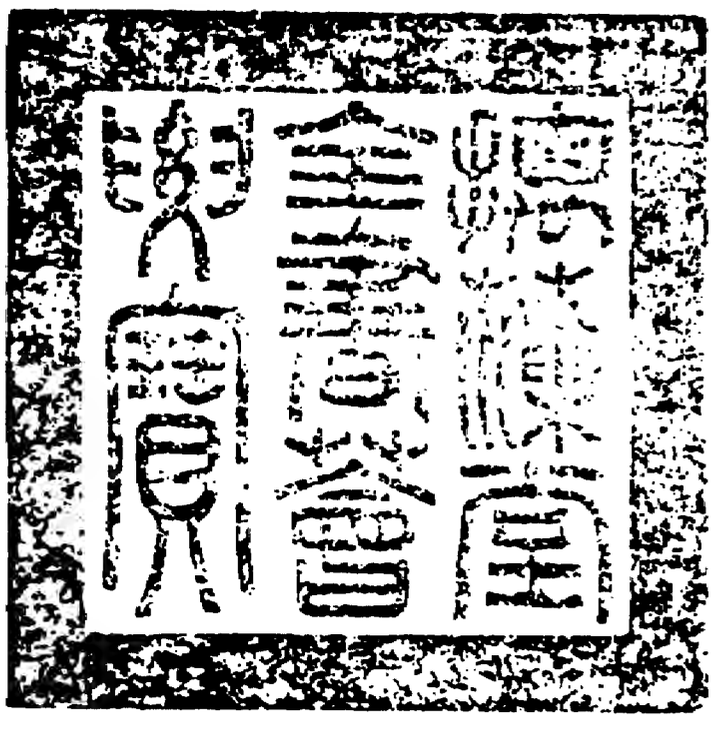
之類其後懲戒以為大諱自光武以來諸王有制惟得自娛於宮內不得臨民干與政事其與交通皆有重禁光武詔科禁藩王不得交通賓客干與讀曰預遂以全安各保福祚此則前世得失之驗也大行皇帝覽古戒今防牙遏萌牙與芽同慮於千載載于亥翻是以寢疾之日分遣諸王各早就國詔策勤渠科禁嚴峻其所戒敕無所不至誠欲上安宗廟下全諸王各早就國承無凶國害家之悔也書洪範曰凶于而國害于而家承當作永大王宜上惟太伯順父之志周太王次曰仲雍次曰季歷季歷之子曰昌有聖德太王欲傳國季歷以及昌太伯仲雍遂逃之荊蠻讓國季歷以成父之志惟思也中念河間獻王東海王彊恭順之節漢河間獻王德於武帝兄也東海王彊於武帝異母兄也二王之事二下存前世驕恣荒亂之王明帝極為恭順事並見漢紀下存前世驕恣荒亂之王以遺奮曰遺于季翻帝王之尊與天同位是以家天下臣父兄仇讎有善不得不舉親戚有惡不得不誅所以承天發諸將兵治護宮室治直之翻又左右常從有罪過者當以表聞公付有司而擅私殺事不明白吳諸王有常從吏兵置常從督以領之明顯也白奏也謂不顯奏其罪而擅殺之也從才用翻中書楊融親受詔敕所當恭肅乃云正自不聽禁謂不聽禁約也當如我何聞此之日小

大驚怪莫不寒心里語曰明鑑所以照形古事所以知
今大王宜深以魯王為戒謂魯王霸也改易其行行下孟翻戰戰
兢兢盡禮朝廷如此則無求不得若棄忘先帝遺詔寧為大王
所怨疾豈敢忘尊主之威而令詔敕不行於藩臣邪向
使魯王早納忠直之言懷驚懼之慮驚當作兢則享祚無窮
豈有滅亡之禍哉夫良藥苦口唯病者能甘之忠言逆
耳唯達者能受之今者恪等慺慺盧侯翻慺懇恭謹貌欲為大
王除危殆於萌牙為偽翻于廣福慶之基原是以不自知言
至至極也切也願蒙三思王得戹懼遂移南昌南昌縣豫章郡治所
初吳大帝築東興隄以遏巢湖吳主權黃龍二年築東興隄其後入
寇淮南敗以內船遂廢不復治謂正始二年芍陂之敗也遏巢湖所以利舟師
而反為湖內之船所敗故廢而不治復扶又翻治直之翻冬十月太傅恪會衆於東
興更作大隄左右結山俠築兩城令栅江口有兩山濡須山在和州界謂之
東關七寶山在無為軍界謂之西關兩山對峙中為石梁鑿石通水唐志廬州巢縣東南四十里有故東關俠
讀曰夾古者俠夾二字通漢靈帝光和二年華山亭碑其文有云吏卒俠路晉宋書諸正有俠穀隊皆以夾為

俠各留千人使將軍全端守西城都尉留略守東城留姓也漢功臣表有彊圉侯留黔封人之後漢末避地會稽遂居東陽為郡豪族引軍而
還鎮東將軍諸葛誕言於大將軍師曰今因吳內侵使
文舒逼江陵仲恭向武昌王昭字文舒毋丘儉字仲恭以羈吳之上
流然後簡精卒攻其兩城比救至可大獲也比必寐翻是時
征南大將軍王昭征東將軍胡遵鎮南將軍毋丘儉等
各獻征吳之計朝廷以三征計異漢置四征將軍謂征東征西征南征北也
其後又置四鎮將軍有功進號則自鎮為征毋丘儉方為鎮南而曰三征史縣言之詔問尚書傅
嘏嘏對曰議者或欲汎舟徑濟橫行江表或欲四道並
進攻其城壘或欲大佃疆場佃讀曰田觀釁而動誠皆取賊
之常計也然自治兵以來出入三載非掩襲之軍也治直
之翻賊之為寇幾六十年矣自漢建安十三年赤壁之戰吳魏始為冠敵至是年凡五
十五年吳魏通者三年耳幾居希翻君臣相保吉凶共患又喪其元帥喪息
浪翻上下憂危設令列船津要堅城據險橫行之計其殆
難捷今邊壤之守與賊相遠賊設羅落又特重密謂設烽燧
遠候望以羅落邊面也羅布也落與絡同聯絡也莊子曰牛馬四足是謂天落馬首穿牛鼻是謂人角此落字

重直龍翻 間諜不行 間古莧翻下同諜達協翻 耳目無聞夫軍無耳目校察未詳而舉大衆以臨巨險此為希幸徼功徼一遙翻 先戰而後求勝非全軍之長策也唯有進軍大佃最差完牢可詔昶遵等擇地居險審所錯置錯倉故翻 及令三方一時前守奪其肥壤使還埤塔一也埤秦昔翻 兵出民表寇鈔不犯二也鈔楚交翻 招懷近路降附日至三也降戶江翻 羅落遠設鼓翻 坐食積穀士不運輸六也嚴隙時聞討襲速決七也凡此七者軍事之急務也不據則賊擅便資據之則利歸於國不可不察也夫屯壘相偪形勢已交智勇得陳巧拙得用策之而知得失之計角之而知有餘不足虜之情偽將焉所逃焉於虔翻 夫以小敵大則役煩力竭以貧敵富則斂重財匱斂力驗翻 故曰敵逸能勞之飽能饑之孫武子兵法之言也此之謂也司馬師不從十一月詔王昶等三道擊吳十二月王昶攻南郡毋丘儉向武昌胡遵諸葛誕率衆十萬攻東興甲寅吳太傅恪將兵四萬晨夜兼行救東興胡遵等救諸軍作浮橋以度陳於堤上陳讀曰陣分兵攻兩城城在高峻不可卒拔卒讀曰猝諸葛恪使冠軍將軍丁奉與呂據留贊唐咨為前部從山西上上時掌翻下同奉謂諸將曰今諸軍行緩若賊據便地則難以爭鋒我請趨之趨七喻翻 乃辟諸軍使下道辟讀如闢辟避路而已軍前進也奉自率麾下三千人徑進時北風奉舉帆二日即至東關遂據徐塘徐塘蓋近東關 時天雪寒胡遵等方置酒高會奉見其前部兵少謂其下曰取封侯爵賞正在今日乃使兵皆解鎧去矛戟去羌呂翻 但兜鍪刀楯偃身緣塹兜鍪首鎧鍪莫侯翻 楯食尹翻 偃魯果翻 塹阿葛翻 魏人望見大笑之不即嚴兵吳兵得上便鼓譟斫破魏前屯呂據等繼至魏軍驚擾散走爭渡浮橋橋壞絕自投於水更相蹈藉更工衡翻 前部督韓綜樂安太守桓嘉等皆沒死者數萬綜故吳叛將綜叛吳事見七十卷明帝太和元年 數為吳害數所角翻 吳大帝常切齒恨之諸葛恪命送其首以白大帝廟獲車乘牛馬驢騾各以千數乘繩證翻 驢盧戈翻 資器山積振旅而歸　初漢姜維寇西平見上卷嘉平二年

獲中郎將郭脩脩偏考字書無其字又考三國志三少帝紀作郭脩蜀志張嶷傳亦作郭脩裴松之注亦云脩字孝先費禕傳作郭脩後主傳亦然今三國志舊本凡書脩者多從脩余謂此脩即脩字之誤也後人以脩字無所出又改亻為亻遂為脩字耳盤洲洪氏曰自東漢以來凡盾字皆作脩字又曰漢隸脩脩頗相近隸法脩脩只爭一畫漢人以為左將軍脩欲刺漢主不得親近每因上壽且拜且前欲刺七亦翻近其轍不果為下脩疑費禕張本翻上時掌翻為左右所遏事



總校官庶吉士臣侍　朝
校對官修撰臣張書勳
謄錄監生臣涂大豐

欽定四庫全書

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷七十六　宋　司馬光　撰

魏紀八　起昭陽作噩盡旃蒙大淵獻凡三年　胡三省　音註

邵陵厲公下

嘉平五年春正月朔蜀大將軍費禕與諸將大會於漢壽郭循在坐費父沸翻坐徂臥翻蜀先主改葭萌爲漢壽禕歡飲沈酣禕作脩循當下同沈持林翻循起刺禕殺之刺七亦翻禕資性汎愛汎孚梵翻廣也言無所不愛也不疑於人越嶲太守張嶷疑嶲音髓魚力翻嶷孚梵翻嶷音擬嶷音擬嶷音擬

昭爵而已監工衛翻以諸葛誕爲鎮南將軍都督豫州毋丘儉爲鎮東將軍都督揚州是歲雍州刺史陳泰求救并州并力討胡雍於用翻師從之未集而新興鴈門二郡胡以遠役遂驚反雍州在并州西南而鴈門新興二郡并州北鄙也其道里相去遠漢末曹公立新興郡於樓煩郡唐爲嵐州漢爲汾陽縣地師又謝朝士曰此我過也非陳雍州之責是以人皆愧悅司馬師承父懿之後大臣未附引咎責躬所以愧服天下之心而固其權耳盜亦有道況盜國乎習鑿齒論曰司馬大將軍引二敗以爲已過二敗謂東關師敗及并州胡反也過消而業隆可謂智矣若乃諱敗推過推吐雷翻歸咎萬物常執其功而隱其喪喪息浪翻上下離心賢愚解體謬之甚矣嗚呼此貫相國之所以敗也君人者苟統斯理以御國行失而名揚行下孟翻兵挫而戰勝雖百敗可也況於再乎

光祿大夫張緝言於師曰恪雖克捷見誅不久師曰何故緝曰威震其主功蓋一國求不死得乎緝料恪雖中緝亦卒爲師所殺師方專政忌才智而疾異已況以緝而耀明於師乎二月吳軍還自東興進封太傅恪陽都侯加荊揚州牧督中外諸軍事恪遂有輕敵之心復欲出軍復扶又翻諸大臣以爲數出罷勞數所角翻罷請曰疲同辭諫恪恪不聽中散大夫蔣延固爭漢制大夫議郎皆掌顧問應對無常事中散大夫秩六百石在諫議大夫上按中散大夫王莽所置後漢因之散悉亶翻恪命扶出因著論以諭衆曰凡敵國欲相吞即仇讐欲相除也有讐而長之長知兩翻左傳晉先軫曰堕軍實而長寇讐禍不在己則在後人不可不爲遠慮也昔秦但得關西耳謂函谷關以西也尚以并吞六國今以魏比古之秦土地數倍以吳與蜀比於今適盡而後生者未及長大正是賊衰少未盛之時古六國不能半也然今所以能敵之者但以操時兵衆是時魏興三十餘年生聚教訓精兵良將分鎮方面諸葛蔣費陸遜朱然相繼凋謝吳蜀蓋小懦矣恪不能競懼以保勝恃一戰之捷遽謂魏人爲衰少未盛之時其輕敵甚矣長知兩翻少詩沼翻先誅王淩績自隕斃事見上卷嘉平三年其子幼弱而專彼大任雖有智計之士未得施用當今伐之是其厄會既以司馬師爲幼弱又謂其未能用人茲可謂不善料敵者矣聖人急於趨時趨七喻翻誠謂今日若順衆人之情懷偷安之計以爲長江之險可以傳世

不論魏之終始而以今日遂輕其後此吾所以長歎息者也恪自謂其才足以辦魏不欲以賊遺後人吾不知其自視與叔父亮果何如也孔明累出師以攻魏每言一州之地不足以與賊支久卒無成功齋志以沒恪無孔明之才而輕用其民不唯不足以強吳適足以滅其身滅其家而已今聞衆人或以百姓尚貧欲務閑息此不知慮其大危而愛其小勤者也昔漢祖幸已自有三秦之地何不閉關守險以自娛樂空出攻楚身被創痍事見漢高帝紀樂音洛被皮義翻創初良翻介胄生蟣蝨蟣居豈翻將士厭困苦豈甘鋒刃而忘安寧哉慮於長久不得兩存者耳每鑒荊邯說公孫述以進取之圖事見四十二卷漢光武建武六年邯下甘翻說輸芮翻近見家叔父表陳與賊爭競之計家叔父謂諸葛亮亮表見七十一卷明帝太和二年未嘗不喟然歎息也夙夜反側所慮如此故聊疏愚言以達一二君子之末若一朝隕沒志畫不立貴令來世知我所憂可思於後耳衆人雖皆心以爲不可然莫敢復難復扶又翻下同難乃旦翻丹陽太守聶友素與恪善以書諫恪曰大行皇帝本有遏東關之計吳主之喪未踰年故稱之爲大行皇帝聶尼輒翻計未施行寇遠自送謂魏兵遠來而自送死也將士憑賴威德

出身用命一旦有非常之功豈非宗廟神靈社稷之福邪聶友此言所以抑恪之盛氣者婉而當有古朋友切偲之義焉宜且案兵養銳案抑也復扶又翻天時未可而苟任盛意私心以爲不安恪題論後爲書答友曰即前所著以喻衆之觀釁而動今乘此勢欲復大出復扶又翻熟省此論可以開悟矣恪之所以待舊友者驕倨如此吳主權嫌其剛狠自用蓋已見之矣省悉景翻足下雖有自然之理然未見大數謂勝負存亡之大數也諭也滕胤謂恪曰君受伊霍之託入安本朝朝直遙翻出摧彊敵名聲振於海內天下莫不震動萬姓之心冀得蒙君而息今猥以勞役之後勞役謂內有山陵營作外有東關之師也興師出征民疲力屈遠主有備左傳秦大夫蹇叔諫穆公曰勞師以襲遠師勞力屈遠主備之無乃不可乎若攻城不克野略無獲是喪前勞而招後責也喪息浪翻不如案甲息師觀隙而動且兵者大事左傳曰國之大事在祀與戎不可不察也今以衆濟衆苟不悅君獨安之肖之言可謂深切矣恪曰諸云不可皆不見計算懷居苟安者也而子復以爲然下同吾何望乎夫以曹芳闇劣劣弱也而政在私門私門謂司馬氏彼之民臣固有離心今吾因國家之資藉戰勝之威則

何往而不克哉（談容易）三月恪大發州郡二十萬衆復入寇（復扶又翻）以滕胤爲都下督掌統留事　夏四月大赦漢姜維自以練西方風俗（姜維本天水冀人故自以爲練西方風俗練習也）兼負其才武欲誘諸羌胡以（爲）斷而有（斷丁管翻）每欲興軍大舉費禕常裁制不從與其兵不過萬人曰吾等不如丞相亦已遠矣（丞相謂諸葛亮）丞相猶不能定中夏況吾等乎不如且保國治民謹守社稷（治直之翻）如其功業以俟能者無爲希冀徼倖（徼堅堯翻）決成敗於一舉若不如志悔之無及及禕死維得行其志（費禕死蜀諸臣）皆出維下故不能裁制之）乃將數萬人出石營圍狄道（石營在董亭西南維蓋自武都出石營也狄道縣屬隴西郡爲維以勞民亡蜀張本）吳諸葛恪入寇淮南驅（屬之欲翻）略六安廬江二郡民以充之恪圍新城（合肥新城也）攻之不拔士卒疾疫（疫役之翻）死者大半將軍呂據等欲解圍（解佳賣翻）恪不聽　秋七月諸將猶爭（爭讀曰諍）城（爭城謂攻城）不已恪乃使作高樓以臨城中（臨力鴆翻）又於四角起重樓（重直龍翻）縣（讀曰懸）下大楯（楯食尹翻）數重晝夜急攻（楯以爲非深根之寇也且謂我并力於東西方必虛是以攻之）又於城西北角（北角謂城之西北角）穿地作大坑（坑苦庚翻）以木柱支持（支持謂支持坑之四壁）燒柱令倒（倒丁老翻）折（折而設翻）柱倒城壞（壞音怪）壞即補塞（補塞謂補塞城之壞缺）晝夜不息（息休息）恪復令諸將分兵攻城（復扶又翻）自以中軍（中軍謂恪自將）處圍外（處昌呂翻）中軍中（中軍中謂中軍之中）外（外謂中軍之外）相去各數里（去羌呂翻）中軍中外（中外謂中軍之中外）星布（星布謂如星之布列）諸將圍城（圍城謂諸將圍新城）各有分部（分扶問翻）不得交錯（錯倉故翻）恪乘馬周（周亞）行圍（行下孟翻）視諸將分部（分扶問翻）諸將圍城（圍城謂諸將圍新城）各有分部（分扶問翻）不得交錯（錯倉故翻）恪乘馬周（周亞）行圍（行下孟翻）視諸將分部（分扶問翻）諸將圍城（圍城謂諸將圍新城）各有分部（分扶問翻）不得交錯（錯倉故翻）恪乘馬周（周亞）行圍（行下孟翻）視諸將分部（分扶問翻）

諸將圍城（圍城謂諸將圍新城）各有分部（分扶問翻）不得交錯（錯倉故翻）恪乘馬周（周亞）行圍（行下孟翻）視諸將分部（分扶問翻）

雖陷尚有半人不欲降我當還爲相語條別善惡爲于僞翻語牛倨翻別彼列翻明日早送名且以我印綬去爲信乃投其印綬與之吳人聽其辭而不取印綬綬音受特乃投夜徹諸屋材柵補其缺爲二重重直龍翻明日謂吳人曰我但有鬬死耳吳人大怒進攻之不能拔會大暑吳士疲勞飲水泄下流腫病者大半死傷塗地諸營吏日白病者多恪以爲詐欲斬之自是莫敢言恪內惟失計惟思也而恥城不下忿形于色將軍朱異以軍事迕恪迕五故翻逆也恪立奪其兵斥還建業都尉蔡林數陳軍計數所角翻恪不能用策馬來犇諸將伺知吳兵已疲乃進救兵伺相吏翻秋七月恪引軍去士卒傷病流曳道路或頓仆坑壑流者放而不能自收也曳羊列翻者羸困不能自扶相輦引而行顚仆顚頓而僵仆也壑溝也或見略獲存亡哀痛大小嗟呼而恪晏然自若出住江渚一月渚水中洲也圖起田於濡陽漢尋陽故縣地也在大江之北尋陽記曰尋陽春秋爲吳之西境楚之東境本在大江之北今鄱州縣古是也詔名相徵言名命相繼也舟行以舳艫不絕銜陛行以馬首尾相接爲相銜復扶又翻徐乃旋師由是衆庶失望怨讟興矣痛怨而誇曰讟徒木翻汝南太守鄧艾言於司馬師曰孫權已沒大臣未附吳名宗大族皆有部曲阻兵仗勢足以違命諸葛恪新秉國政而內無其主不念撫恤上下以立根基競於外事虐用其民悉國之衆頓於堅城死者萬數載禍而歸此恪獲罪之日也昔子胥見任於吳王闔閭闔閭死夫差不能用其事見二卷顯王三十一年載事見四卷赧王三十六年猶敗伍子胥見任於吳王闔閭闔閭死夫差不能用其事見一卷周安王二十一年商鞅言而殺之吳起事見一卷周安王二十一年商鞅況恪才非四賢而不慮大患其亡可待也張緝鄧艾陷存者緝附李豐而艾爲師用也然艾不死於師而死於昭者功名之際難居重以鍾會之搆間也八月吳軍還建業諸葛恪聲謂曰卿等何敢數妄作詔怒其輒作詔之也數所角翻嘿惶懼辭出因病還家恪征行之後曹所奏署令長職司一更罷選曹選曹也罷選者罷而更選也長知兩翻愈治威嚴多所罪責當進見者無不竦息治直之翻又改易宿衛用其親近復敕兵嚴欲向青徐凡此者皆恪所以速死也敕兵嚴者戒兵士使嚴裝也復扶又翻怨衆之所嫌構恪於吳主云欲爲變冬十月孫峻與吳

主謀置酒請恪恪將入之夜精爽擾動（左傳鄭子產曰既生魄陽曰魂用物精多則魂魄強是以有精爽至於神明杜預曰爽明也擾動言不安也）通夕不寐（死期將至故然）又家數有妖怪（數所角翻）恪疑之旦日駐車宮門（恪傳曰建業南有長陵名石子岡岡葬者依焉按今葛塵寺後即石子岡寺在建康城南門宋白曰石子岡在臺城南四十里蓋今建康城非古臺城也）峻已伏兵於帷中恐恪不時入事泄乃自出見恪曰使君若尊體不安自可須後（須待也）峻當具白主上欲以嘗知恪意（嘗試也）恪曰當自力入（言當自力疾而入見吳主也）散騎常侍張約朱恩等密書與恪曰今日張設非常（張竹亮翻）疑有他故恪以書示滕胤胤勸恪還恪曰兒輩何能爲正恐因酒食中人耳（中竹仲翻）考異曰恪傳曰恪省張約等書而去未出路門逢太常滕胤恪曰卒腹痛不任入胤不知峻陰計謂恪曰君自行旋未見上今上置酒請君君已至門宜當力進恪踦踦而還孫盛以爲不然今從吳歷）恪入劒履上殿進謝還坐設酒恪疑未飲孫峻曰使君病未良已也（言病未）有常服藥酒可取之恪意乃安別飲所齎酒數行吳主還內峻起如廁解長衣著短服（著陟略翻）出曰有詔收諸葛恪恪驚起拔劒未得而峻刀交下張約從旁斫峻裁傷左手峻應手斫約斷右臂斷丁管翻）武衛之士皆趨上殿（武衛之士武衛將軍領之）峻曰所取者恪也今已死悉令復刃（令內刃於鞘也）乃除地更飲恪二子竦建

聞難（難乃旦翻）載其母欲來奔峻使人追殺之以葦席裹恪尸篾束臂投之石子岡（恪傳曰建業南有長陵名石子岡葬者依焉按今葛塵寺後即石子岡寺在建康城南門宋白曰石子岡在臺城南四十里蓋今建康城非古臺城也）又遣無難督施寬就將軍施績孫壹軍（施績時在江陵孫壹時在夏口）殺恪弟奮威將軍融於公安及其三子恪外甥都鄉侯張震常侍朱恩皆夷三族臨淮臧均表乞收葬恪曰震雷電激不崇恩皆夷三族臨淮臧均表乞收葬恪曰震雷電激不崇一朝（鄭康成曰崇終也言不終一朝也）大風衝發希有極日然猶繼之以雲雨因以潤物是則天地之威不可經日浹辰（浹即協翻）周也辰十二辰也十二日辰一周曰浹辰）帝王之怒不宜訖情盡意（訖亦盡也音居乞翻）臣以狂愚不知忌諱敢冒破滅之罪（謂破家滅身之罪）以邀峻曰使君病未善平（言病未良已也）有常服藥酒可取之恪意乃交下張約從旁斫峻裁傷左手峻應手斫約斷右臂斷丁管翻）武衛之士皆趨上殿（武衛之士武衛將軍領之）峻曰所取者恪也今已死悉令復刃（令內刃於鞘也）乃除地更飲恪二子竦建

聞難（難乃旦翻）載其母欲來奔峻使人追殺之以葦席裹恪尸篾束臂投之石子岡（恪傳曰建業南有長陵名石子岡葬者依焉按今葛塵寺後即石子岡寺在建康城南門宋白曰石子岡在臺城南四十里蓋今建康城非古臺城也）又遣無難督施寬就將軍施績孫壹軍（施績時在江陵孫壹時在夏口）殺恪弟奮威將軍融於公安及其三子恪外甥都鄉侯張震常侍朱恩皆夷三族臨淮臧均表乞收葬恪曰震雷電激不崇一朝（鄭康成曰崇終也言不終一朝也）大風衝發希有極日然猶繼之以雲雨因以潤物是則天地之威不可經日浹辰（浹即協翻）周也辰十二辰也十二日辰一周曰浹辰）帝王之怒不宜訖情盡意（訖亦盡也音居乞翻）臣以狂愚不知忌諱敢冒破滅之罪（謂破家滅身之罪）以邀峻曰使君病未善平（言病未良已也）有常服藥酒可取之恪意乃交下張約從旁斫峻裁傷左手峻應手斫約斷右臂斷丁管翻）武衛之士皆趨上殿（武衛之士武衛將軍領之）峻曰所取者恪也今已死悉令復刃（令內刃於鞘也）乃除地更飲恪二子竦建

聞難（難乃旦翻）載其母欲來奔峻使人追殺之以葦席裹恪尸篾束臂投之石子岡（恪傳曰建業南有長陵名石子岡葬者依焉按今葛塵寺後即石子岡寺在建康城南門宋白曰石子岡在臺城南四十里蓋今建康城非古臺城也）又遣無難督施寬就將軍施績孫壹軍（施績時在江陵孫壹時在夏口）殺恪弟奮威將軍融於公安及其三子恪外甥都鄉侯張震常侍朱恩皆夷三族臨淮臧均表乞收葬恪曰震雷電激不崇一朝（鄭康成曰崇終也言不終一朝也）大風衝發希有極日然猶繼之以雲雨因以潤物是則天地之威不可經日浹辰（浹即協翻）周也辰十二辰也十二日辰一周曰浹辰）帝王之怒不宜訖情盡意（訖亦盡也音居乞翻）臣以狂愚不知忌諱敢冒破滅之罪（謂破家滅身之罪）以邀峻曰使君病未善平（言病未良已也）有常服藥酒可取之恪意乃交下張約從旁斫峻裁傷左手峻應手斫約斷右臂斷丁管翻）武衛之士皆趨上殿（武衛之士武衛將軍領之）峻曰所取者恪也今已死悉令復刃（令內刃於鞘也）乃除地更飲恪二子竦建

聞難（難乃旦翻）載其母欲來奔峻使人追殺之以葦席裹恪尸篾束臂投之石子岡（恪傳曰建業南有長陵名石子岡葬者依焉按今葛塵寺後即石子岡寺在建康城南門宋白曰石子岡在臺城南四十里蓋今建康城非古臺城也）又遣無難督施寬就將軍施績孫壹軍（施績時在江陵孫壹時在夏口）殺恪弟奮威將軍融於公安及其三子恪外甥都鄉侯張震常侍朱恩皆夷三族臨淮臧均表乞收葬恪曰震雷電激不崇一朝（鄭康成曰崇終也言不終一朝也）大風衝發希有極日然猶繼之以雲雨因以潤物是則天地之威不可經日浹辰（浹即協翻）周也辰十二辰也十二日辰一周曰浹辰）帝王之怒不宜訖情盡意（訖亦盡也音居乞翻）臣以狂愚不知忌諱敢冒破滅之罪（謂破家滅身之罪）以邀峻曰使君病未善平（言病未良已也）有常服藥酒可取之恪意乃交下張約從旁斫峻裁傷左手峻應手斫約斷右臂斷丁管翻）武衛之士皆趨上殿（武衛之士武衛將軍領之）峻曰所取者恪也今已死悉令復刃（令內刃於鞘也）乃除地更飲恪二子竦建

聞難（難乃旦翻）載其母欲來奔峻使人追殺之以葦席裹恪尸篾束臂投之石子岡（恪傳曰建業南有長陵名石子岡葬者依焉按今葛塵寺後即石子岡寺在建康城南門宋白曰石子岡在臺城南四十里蓋今建康城非古臺城也）又遣無難督施寬就將軍施績孫壹軍（施績時在江陵孫壹時在夏口）殺恪弟奮威將軍融於公安及其三子恪外甥都鄉侯張震常侍朱恩皆夷三族臨淮臧均表乞收葬恪曰震雷電激不崇一朝（鄭康成曰崇終也言不終一朝也）大風衝發希有極日然猶繼之以雲雨因以潤物是則天地之威不可經日浹辰（浹即協翻）周也辰十二辰也十二日辰一周曰浹辰）帝王之怒不宜訖情盡意（訖亦盡也音居乞翻）臣以狂愚不知忌諱敢冒破滅之罪（謂破家滅身之罪）以邀峻曰使君病未善平（言病未良已也）有常服藥酒可取之恪意乃交下張約從旁斫峻裁傷左手峻應手斫約斷右臂斷丁管翻）武衛之士皆趨上殿（武衛之士武衛將軍領之）峻曰所取者恪也今已死悉令復刃（令內刃於鞘也）乃除地更飲恪二子竦建

然惜七感翻痛也且已死之人與土壤同域鑿掘斫刺無所復加刺七亦翻復扶又翻下同願聖朝稽則乾坤稽考也法則也怒不極旬使其鄉邑若故吏民收以士伍之服秦漢之制奪官爵者爲士伍惠以三寸之棺禮記曰夫子制於中都四寸之棺五寸之槨鄭康成注云此庶人之制也按禮上大夫棺八寸槨六寸下大夫棺六寸槨四寸無三寸棺制也孟子曰中古棺七寸槨稱之墨子尚儉桐棺三寸左傳趙簡子曰桐棺三寸不設屬辟下卿之罰也昔項籍受殯葬之施韓信獲收斂之恩斯則漢高發神明之譽也葬項籍事見十一卷漢高帝五年斂韓信事今史無所考史云帝聞信死且喜且憐之是必收斂之也施式智翻斂力贍翻惟陛下敦三皇之仁上古送死棄之中野後世聖人易之以棺槨此所謂三皇之仁也垂哀矜之心使國澤加於辜戮之骸復受不已之恩於以揚聲遐方沮勸天下豈不大哉沮在呂翻昔欒布矯命彭越事見十一卷漢高帝十一年臣竊恨之不先請主上而專名以肆情其得不誅實爲幸耳今臣不敢章宣愚情以露天恩謹伏手書冒昧陳聞古之人臣進言於君率曰冒死曰昧死謂人君之威難犯冒昧其死罪而言也乞聖明哀察於是吳主及孫峻聽恪故吏斂葬斂力贍翻初恪少有盛名少詩照翻大帝深器重之而恪父瑾常以爲戚曰非保家之主也戚憂也瑾渠吝翻

之主也戚憂也瑾渠吝翻父友奮威將軍張承亦以爲恪必敗加刺七亦翻復扶又翻下同願聖朝稽則乾坤稽考也法則也怒不極旬使其鄉邑若故吏民收以士伍之服秦漢之制奪官爵者爲士伍惠以三寸之棺禮記曰夫子制於中都四寸之棺五寸之槨鄭康成注云此庶人之制也按禮上大夫棺八寸槨六寸下大夫棺六寸槨四寸無三寸棺制也孟子曰中古棺七寸槨稱之墨子尚儉桐棺三寸左傳趙簡子曰桐棺三寸不設屬辟下卿之罰也昔項籍受殯葬之施韓信獲收斂之恩斯則漢高發神明之譽也葬項籍事見十一卷漢高帝五年斂韓信事今史無所考史云帝聞信死且喜且憐之是必收斂之也施式智翻斂力贍翻惟陛下敦三皇之仁上古送死棄之中野後世聖人易之以棺槨此所謂三皇之仁也垂哀矜之心使國澤加於辜戮之骸復受不已之恩於以揚聲遐方沮勸天下豈不大哉沮在呂翻昔欒布矯命彭越事見十一卷漢高帝十一年臣竊恨之不先請主上而專名以肆情其得不誅實爲幸耳今臣不敢章宣愚情以露天恩謹伏手書冒昧陳聞古之人臣進言於君率曰冒死曰昧死謂人君之威難犯冒昧其死罪而言也乞聖明哀察於是吳主及孫峻聽恪故吏斂葬斂力贍翻初恪少有盛名少詩照翻大帝深器重之而恪父瑾常以爲戚曰非保家之主也戚憂也瑾渠吝翻父友奮威將軍張承亦以爲恪必敗諸葛氏敗補邁翻陸遜嘗謂恪曰在我前者吾必奉之同升

爲郎君誰復有盡言者邪復扶又翻旋軍廣農務行德惠數年之中東西竝舉實爲不晚願深採察恪果以此敗吳羣臣共議上奏推孫峻爲太尉滕胤爲司徒上時掌翻有媚峻者言曰萬機宜在公族若承嗣爲亞公滕胤字承嗣司徒位亞太尉故曰亞公聲名素重衆心所附不可量也量音良乃表峻爲丞相大將軍督中外諸軍事又不置御史大夫由是士人失望漢承秦制置御史大夫以副丞相理衆事今峻爲丞相而不置御史大夫則專吳國之政故國人失望滕胤女爲恪子竦妻胤以此辭位孫峻曰縣禹罪不相及辯之罪也殛縣其舉也興禹滕侯何爲峻與胤雖內不洽洽言其情不洽也而外相苞容進胤爵高密侯共事如前齊王奮聞諸葛恪誅下住蕪湖欲至建業觀變傅相謝慈等諫奮殺之坐廢爲庶人徙章安章安前漢治縣也故閩越地光武更名章安屬會稽郡沈約宋志曰臨海太守本會稽東部都尉前漢治鄞後漢分會稽爲吳郡疑是都尉徙治章安也晉太康記曰章安本鄞縣南之回浦鄉余謂太康志所云即吳臨海郡之章安縣地今台州黃巖縣章安鎮是也奮徙章安即臨海之章安也南陽王和妃張氏諸葛恪之甥也先是恪有遷都之意先悉薦翻使治武昌宮治直之翻民間或言恪欲迎和立之及恪被誅丞相峻因此奪和璽綬南陽王璽綬也璽斯氏翻綬音受徙新都又遣使者追賜死初和妾何氏生子皓諸姬子德謙俊和將死與張妃別妃曰吉凶當相隨終不獨生亦自殺何姬曰若皆從死誰當字孤從才用翻說文曰字乳也愛也遂撫育皓及其三弟皆賴以獲全爲後吳人立皓張本

高貴鄉公上諱髦字彥士文帝孫東海定王霖子也正始五年封高貴鄉公高貴鄉屬郟縣

正元元年是年嘉平六年也冬十月高貴鄉公方改元正元通鑑以是年繫之高貴鄉公因書正元

春二月殺中書令李豐初豐年十七八已有清名海內翕然稱之其父太僕恢不願其然敕使閉門斷客斷讀曰短曹爽專政司馬懿稱疾不出事見上卷邵陵屬公正始八年九年豐爲尚書僕射依違二公間故不與爽同誅豐子韜以選尚齊長公主帝之姊妹曰長公主齊王芳明帝女長知兩翻司馬師秉政以豐爲中書令是時太常夏侯玄有天下重名以曹爽親不得在勢任居常怏怏邵陵屬公嘉平元年玄自貶右名詣京師勢任權勢之任也怏於兩翻張緝以后父去郡家居緝自東莞名見上卷嘉平四年亦不得意豐皆

與之親善師雖擢用豐豐私心常在玄豐在中書二歲帝數名豐與語數所角翻不知所說師知其議已請豐相見以詰豐詰去吉翻豐不以實告師怒以刀鐶築殺之鐶戶關翻刀把上有鐶築搗也送尸付廷尉遂收豐子韜及夏侯玄張緝等皆下廷尉下遐稼翻下及下同鍾毓案治云豐與黃門監蘇鐐永寧署令樂敦漢有黃門令宦者寧宮魏太后宮名永寧署令太后宮官也亦官者為之治直之翻穴從僕射劉賢等漢制中宮穴從僕射宦者為之主黃門穴從扶六百石沈約志曰漢東京有中黃門穴從僕射穴而隴翻散也魏世因其名而置穴從僕射魏

陛下臨軒檻字之耒曰軒促御坐前臨殿也謀曰拜貴人日諸營兵皆屯門屯宮城門也陛下將即亮翻臨軒因此同奉陛下將羣僚人兵就誅大將軍陛下儻不從人便當劫將去耳又云謀以玄為大將軍緝為車騎將軍玄輯皆知其謀此上皆獄辭也庚戌誅韜玄緝鐐敦賢皆夷三族夏侯霸之入蜀也見上卷嘉平元年邀玄欲與之俱玄不從及司馬懿薨中領軍高陽許允謂玄曰無復憂矣復扶又翻玄歎曰士宗卿何不見事乎許允字士宗不見事猶今人言不曉事也此人猶能以通家年少遇我少詩照翻子元子上不吾容也司馬師字子元司馬昭字子上及下獄亦

自若李豐弟翼為兗州刺史司馬師遣使收之翼妻荀氏謂翼曰中書事發可及詔書未至赴吳何為坐取死亡左右可同赴水火者為誰赴水火者入必焦沒自非誓同生死安肯相從故以為言翼思未答妻曰君在大州不知可與同死生者雖去亦不免翼曰二兒小吾不去今但從坐身死耳謂從兄坐罪止一身若奔吳不達禍及妻子也二兒必免乃止死初李恢與尚書僕射杜畿及東安太守郭智善東安縣前漢屬城陽國後漢屬琅邪國魏分為東安郡晉惠帝分東莞為東安郡蓋魏既分而又省併既省併而晉又分屬東莞又自東莞分為郡也智子冲有內實而無外觀州里弗稱也冲嘗與李豐俱見畿既退畿歎曰孝懿無子非徒無子殆將無家君謀為不死

也其子足繼其業李恢字孝懿郭智字君謀時人皆以畿爲誤及豐死沖爲代郡太守卒繼父業卒子恤翻正始中夏侯玄何晏鄧颺俱有盛名欲交尚書郎傅嘏嘏不受嘏友人荀粲怪而問之嘏曰太初志大其量能合虛聲而無實才夏侯玄字太初何平叔言遠而情近好辯而無誠所謂利口覆邦國之人也論語孔子曰惡利口之覆邦家者何晏字平叔好呼到翻鄧玄茂有爲而無終外要名利內無關鑰貴同惡異多言而妬前多言多釁妬前無親鄧颺字玄茂要一遙翻妬前者忌前也人忌勝己則無親之者惡烏路翻以吾觀此三人者皆將敗家遠之猶恐禍及敗補邁翻遠于願翻況昵之乎昵尼質翻近也比也嘏又與李豐不善謂同志曰豐飾僞而多疑矜小智而昧於權利若任機事其死必矣

辛亥大赦　三月廢皇后張氏曹操殺漢后伏氏而司馬師殺魏后張氏

姜維寇隴西　中領軍許允素與李豐夏侯玄善秋允爲鎮北將軍假節都督河北諸軍事晉志假節都督者與四征鎮加大將軍不開府爲都督者同四征鎮安平加大將軍不開府持節都督者品秩第二帝以允當出詔此不惟天道亦操之有以教之也夏四月立皇后王氏奉車都尉夔之女也狄道長李簡密書請降於漢長知兩翻降戶江翻六月姜維寇隴西　中領軍許允素與李豐夏侯玄善秋允乃起去太后不悅芝曰太后有子不能教令大將軍意

會羣臣帝特引允以自近近其靳翻允當與帝別涕泣歔欷君臣不密遂並蹈失臣失身之禍歔欷音虛欷音希又許既翻分散官物收付廷尉徙樂浪樂浪音洛琅未至道死吳孫峻騎矜淫暴國人側目司馬桓慮謀殺峻立太子登之子吳侯英不克皆死帝以李豐之死意殊不平安東將軍司馬昭鎮許昌詔名之使擊姜維九月昭領兵入見帝幸平樂觀以臨軍過見賢遍翻樂音洛觀古玩翻辭殺之勒兵以退大將軍已書詔於前帝懼不敢發昭平樂觀在洛陽城西昭已過軍復引入城帝事去矣甲戌師以皇太后令名羣臣會議矯太后令以名羣臣以帝荒淫無度竊近倡優倡昌良翻倡優女樂也近其靳翻臣皆莫敢違乃奏收帝璽綬歸藩于齊璽斯氏翻綬音受使郭芝入白太后太后方與帝對坐芝謂帝曰大將軍欲廢陛下立彭城王據彭城王據文帝子此何等語芝太后之從父也故使之入白太后帝乃起去太后不悅芝曰太后有子不能教令大將軍意

已成又勒兵于外以備非常但當順旨將復何言復扶又翻太后曰我欲見大將軍口有所說芝曰何可見邪但當速取璽綬王莽篡漢遣王舜求璽於元后其辭氣何至如此太后意折折屈也音之列翻乃遣傍侍御取璽綬著坐側太后侍御非止一人傍侍御謂當時侍御之在傍側者著直畧翻坐徂臥翻芝出報師師甚喜王莽司馬師蕭鸞同是心也國之姦賊必有羽翼有天下者其戒之哉又遣使者授帝齊王印綬出就西宮帝與太后垂涕而別遂乘王車從太極殿南出王車諸王所乘青蓋車也羣臣送者數十人司馬孚悲不自勝勝音升餘多流涕

廢帝時年二十一師又使使者請璽綬於太后太后曰彭城王我之季叔也今來立我當何之之往也且明皇帝當永絕嗣乎高貴鄉公文帝之長孫明皇帝之弟子太后謂明帝絕嗣蓋謂以據爲後則兄死弟及又禮兄弟不得相入廟也文帝黃初三年初制封王之庶子爲鄉公嗣王之庶子爲侯公侯之庶子爲亭伯於禮小宗有後大宗之義其詳議之出嫡爲大宗禮丁丑師更名羣臣以人太后令示之乃定迎高貴鄉公髦於元城定迎者議始定而迎之也元城縣漢屬魏郡魏屬陽平郡時魏王公皆錄置鄴故出髦而就元城迎之髦者東海定王

霖之子也時年十四使太常王肅持節迎之師又使請璽綬太后曰我見大將軍口有所說芝曰何可見邪但當速取璽綬王莽篡漢遣王舜求璽於元后其辭氣何至如此太后意折折屈也音之列翻乃遣傍侍御取璽綬著坐側太后侍御非止一人傍侍御謂當時侍御之在傍側者著直畧翻坐徂臥翻芝出報師師甚喜王莽司馬師蕭鸞同是心也國之姦賊必有羽翼有天下者其戒之哉又遣使者授帝齊王印綬出就西宮帝與太后垂涕而別遂乘王車從太極殿南出王車諸王所乘青蓋車也羣臣送者數十人司馬孚悲不自勝勝音升餘多流涕洛陽羣臣迎拜西掖門南公下輿答拜儐者請曰儀不拜儐必刃翻贊導者也儀不拜者謂於儀不當答拜也公曰吾人臣也遂答拜至止車門下輿左右曰舊乘輿入公曰吾被皇太后徵未知所爲言唯天子可乘輿入止車門吾方被徵未知何如不可以天子自居也以余觀高貴鄉公蓋小慧而知書故能爲此若以爲習於禮則余以爲猶魯昭公也被皮義翻遂步至太極東堂見太后其日即皇帝位於太極前殿百僚陪位者皆欣欣焉謂公之足與有爲也而卒死於權臣之手嗚呼余觀漢文帝入立之後夜拜宋昌爲衛將軍領南北軍張武爲郎中令行殿中周勃陳平朱虛東牟雖有大功其權去矣夫然後能自固魏朝百官皆欣欣者果何所見邪大赦改元自此方是正元元年爲齊王築宮于河內爲于僞翻

隴西郡以地里考之河關臨洮在狄道西羌雄自狄道西拔河關臨洮意欲收魏之邊縣以自廣耳將軍徐質與戰殺其盪寇將軍張嶷沈約志四十號將軍盪寇第二十二巍魚力翻嶷語力翻漢兵乃還　初揚州刺史文欽驍果絕人曹爽以其鄉里故愛之欽奚邑人也驍堅堯翻欽恃爽執多所陵傲及爽誅爽誅見上卷嘉平元年又好增虜級以邀功賞好呼到翻司馬師常抑之由是怨望鎮東將軍毋丘儉素與夏侯玄李豐善玄等死儉亦不自安乃以計厚待欽儉子治書侍御史甸謂儉曰大人居方嶽重任古者天子建諸侯各會朝于方嶽之下兗州有四岳之官孔安國曰堯命羲和四子分掌四方之諸侯故曰四岳魏晉之時征鎮安平總督諸軍任專方面時因謂之方嶽重任國家傾覆而晏然自守將受四海之責矣儉然之

二年春正月儉欽矯太后詔起兵於壽春移檄州郡以討司馬師乃表言相國懿忠正有大勳於社稷宜宥及後世請廢師以侯就第以弟昭代之太尉孚忠孝小心讓軍望忠公親事皆宜親寵授以要任望孚之子也儉又遣使邀鎮南將軍諸葛誕誕斬其使時誕都督豫州儉欽將五六萬衆渡淮西至項儉堅守使欽在外爲游兵司馬師問計於河南尹王肅肅曰昔關羽虜于禁於漢濱有北向爭天下之志後孫權襲取其將士家屬羽士衆一旦瓦解事見六十八卷漢獻帝建安二十四年今淮南將士父母妻子皆在州內魏制諸將出征及鎮守方面皆留質任時淮南將士皆自內州出戍故家屬皆留內但急往禦衛禦儉欽之衆使不得進又衛其家屬使不得前必有關羽土崩之勢矣時師新割目瘤創甚瘤音留胝也肉起疾胝曰瘤創初良翻或以爲大將軍不宜自行不如遣太尉孚拒之唯王肅與尚書傅嘏中書侍郎鍾會魏初中書既置監令又置通事郎次黃門郎黃門郎已署事過通事郎乃署名已署奏以入爲帝省讀書可後改曰中書侍郎勸師自行師疑未決嘏曰淮楚兵勁壽春故楚都時爲淮南鎮以南備吳勁兵聚焉其鋒未易當也易以豉翻若諸將戰有利鈍大勢一失則公事敗矣師蹶然起曰我請與疾而東蹶然急遽而起之貌蹶音厥又音姑衛翻戊午師率中外諸軍以討儉欽中謂中軍外謂城外諸營兵以弟昭兼中領軍留鎮洛陽名三方兵會于陳許三方東西北也師問計於光祿勳鄭袤袤侯翻袤曰毋丘儉好謀而不達事

情好呼到翻文欽勇而無算今大軍出其不意江淮之卒銳而不能固宜深溝高壘以挫其氣此亞夫堅壁以破吳楚師稱善師以荆州刺史王基爲行監軍假節統許昌軍魏晉之制使持節都督諸軍爲上假節都督次之假節監諸軍又次之假節行監軍又次之魏受漢禪以許昌爲別宮屯重兵以爲東南二方根本監古銜翻基言於師曰淮南之逆非吏民思亂也儉等詿誘迫脅畏目下之戮是以尚屯聚耳詿居況翻誘音酉若大兵一臨必土崩瓦解儉欽之首不終朝而致於軍門矣師從之以基爲前軍既而復敕基停駐復扶又翻基以爲儉等舉軍足以深入而久不進者是其詐僞已露衆心疑沮也沮在呂翻今不張示威形以副民望而停軍高壘有似畏懦非用兵之執也若儉欽虜略民人以自益又州郡兵家爲賊所得者更懷離心言州郡兵其家有爲賊所得者必懷反顧而有離散之心也儉等所迫脅者自顧罪重不敢復還此爲錯兵無用之地錯倉故翻置也停軍不進是置之於無用之地而成姦宄之源吳寇因之則淮南非國家之有譙沛汝豫危而不安豫即潁川也豫州時治潁川故曰譙沛汝豫四郡皆屬豫州此計之大失也軍宜速進據南頓南頓縣屬汝南郡故頓子國應劭曰頓迫於陳其後南徙故號南頓有大邸閣計足軍人四十日糧保堅城因積穀以挫其氣此亞夫之長策也漢周先人有奪人之心左傳楚令尹孫叔敖之言也杜預注曰奪敵戰心先悉薦翻賊之要也基屢請乃聽進據濦水濦水經注汝水東南過雉城枝分別出世謂之大濦水濦水東流至南頓縣北入于潁師古曰濦於謹翻又音殷閏月甲申師次于濦橋儉將史招李續相次來降王基復言於師曰復扶又翻兵聞拙速未覩爲巧之久也孫子之言方今外有彊寇內有叛臣若不時決則事之深淺未可測也言儉欽之變若不以時定恐吳寇乘之而來則禍之深淺有未可測者議者多言將軍持重將軍持重是也停軍不進非也持重非不行之謂也進而不可犯耳今保壁壘以積實資虜而遠運軍糧甚非計也師猶未許基曰將在軍君令有所不受孫子及司馬穰苴皆有是言彼得亦利我得亦利是謂爭地孫子之言所謂九地爭地其一也南頓是也遂輒進據南頓儉等從項亦欲往爭發十餘里發兵而行十餘里聞基先到乃復還保項發未征西將軍郭淮卒以雍州刺史陳泰代之雍於用翻是吳丞相峻率驃騎將

軍呂據左將軍會稽留贊襲壽春（縣匹妙翻會工外翻）司馬師命諸軍皆深壁高壘以待東軍之集（東軍青徐充之軍也）諸將請進軍攻項師曰諸軍知其一未知其二（諸軍當作諸君）淮南將士起之日淮北不從（淮北謂豫充也）史招李續前後瓦解內乖外叛自知必敗困獸思鬬（左傳吳夫槩王曰困獸猶鬬）速戰更合其志雖云必克傷人亦多且儉等欺誑將士說變萬端小與（說輸芮翻）謂遠近必應而事持久詐情自露此不戰而克之術也乃遣諸葛誕督豫

州諸軍自安風向壽春（安風縣前漢屬六安國後漢併屬廬江郡魏分安風等五縣置安豐郡屬豫州）征東將軍胡遵督青徐諸軍出譙宋之間（宋謂梁國之地梁國都睢陽故宋都也）絕其歸路師屯汝陽（汝陽縣屬汝南郡在汝水之北）毋丘儉文欽進不得鬬退恐壽春見襲計窮不知所爲淮南將士家皆在北衆心沮散降者相屬（累如王肅之計屬之欲翻）惟淮南新附農民爲之用儉之初起遣健步齎書至兗州（健步能疾走者今謂之急脚子又謂之快行）兗州刺史鄧艾斬之將兵萬餘人兼道前進先趨樂嘉城（水經注頴水過汝陽縣北又東南過南頓縣潩水注之又南迴博陽故城東城在南頓縣北四十里漢宣帝封丙吉爲侯國王莽更名樂嘉趙七喻翻）以待師儉使文欽將兵襲之師自汝陽潛兵就艾於樂嘉欽猝見大軍驚愕未知所爲欽子鴦年十八勇力絕人謂欽曰及其未定擊之可破也於是分爲二隊夜夾攻軍鴦帥壯士先至鼓譟（帥讀曰率）軍中震擾師驚駭所病目突出恐衆知之囓被皆破（囓魚結翻）欽失期不應會明鴦見兵盛乃引還（還又如字）師與諸將曰賊走矣可追之諸將曰欽父子驍猛未有所屈何苦而走師曰

夫一鼓作氣再而衰（左傳魯曹劌之言）鴦鼓譟失應其勢已屈不走何待欽將引而東鴦曰不先折其勢不得去也乃與驍騎十餘推鋒陷陳（陳讀曰陣）所向皆披靡（披普彼翻）遂引去師使左長史司馬班率驍騎八千翼而追之（魏公府及諸大將軍位從公者各置長史一人惟大將軍府及司徒府加置左右長史各一人翼者張左右翼而追之）鴦以匹馬入數千騎中輒殺傷百餘人乃出如此者六七追騎莫敢逼殿中人尹大目小爲曹氏家奴常在天子左右（大目時爲殿中校尉）師將與俱行（將讀如鳳將雛鷄冠距鳴將之將音如字）大目知

師一目已出啟云文欽本是明公腹心但爲人所誤耳又天子鄉里文欽譙人故曰天子鄉里素與大目相信乞爲公追解語之謂追欽而爲師自解釋言之也爲于僞翻語牛倨翻令還與公復好復還也反也好善也謂還復相善也好讀如字師許之大目單身乘大馬被鎧冑被皮義翻追欽遙相與語大目心實欲爲曹氏爲于僞翻謬言君侯何苦不可復忍數日中也蓋謂文欽何不堅忍數日與師相持師病已篤必當有變也復扶又翻欲使欽解其旨解胡買翻喻也曉也欽殊不悟乃更厲聲罵大目曰汝先帝家人不念報恩反與司馬師作逆不顧上天天不祐汝張弓傅矢欲射大目傅讀曰附射而亦翻大目涕泣曰世事敗矣善自努力是日毋丘儉聞欽退恐懼夜走衆遂大潰欽還至項以孤軍無繼不能自立欲還壽春壽春已潰遂犇吳吳孫峻至東興聞儉等敗壬寅進至橐皐春秋會吳于橐皐杜預曰在九江逡遒縣東南今其地在巢縣界亦謂之柘皐橐音託又讀爲柘文欽父子詣軍降降戶江翻毋丘儉走北至慎縣慎縣屬汝南郡魏分屬汝陰郡賢曰慎縣故城在今潁州潁上縣西北余按儉自項走至慎慎在項南非北也北乃比字之誤耳比必寐翻左右人兵稍棄儉去儉藏水邊草中甲辰安風津民張屬就殺儉水經注淮水東遇安豐縣東北又東爲安豐津水南有城故安豐都尉治後立霍邱戍杜佑曰安風津在壽州霍丘城北傳首京師封屬爲侯諸葛誕至壽春壽春城中十餘萬口懼誅或流迸山澤或散走入吳迸北孟翻詔以誕爲鎮東大將軍儀同三司都督揚州諸軍事東毋丘儉三族儉黨七百餘人繫獄侍御史杜友治之治直之翻惟誅首事者十餘人餘皆奏免之儉孫女適劉氏當死以孕繫廷尉司隸主簿程咸議曰魏晉之制列卿各置丞功曹主簿五官等員女適人者若已產育則成他家之母於防不足以懲姦亂之源防謂禁防也於情則傷孝子之恩男不遇罪於他族而女獨嬰戮於二門嬰當也二門謂父母之家及夫家也非所以哀矜女弱女陰類稟氣柔弱在室從父母既嫁從夫故曰女弱均灋制之大分也分扶問翻臣以爲在室之女可從父母之刑既醮之婦使從夫家之戮毛晃曰醮冠娶祭名酌而無酬酢曰醮禮記曰醮於客位冠禮也父親醮子而命之迎婚禮也晉志曰古者昏冠皆有醮鄭氏醮文三首具存醮子肖翻朝廷從之仍著於律令　舞陽忠武侯司馬師疾篤還許昌留中郎將參軍事賈充監諸軍事充達之子也賈達事武帝文帝監古銜翻衛將

軍昭自洛陽往省師魏制衛將軍班車騎將軍下位從公省悉景翻師令昭總統諸軍辛亥師卒于許昌爲內卒子恤翻中書侍郎鍾會從師典知密事中詔敕尚書傳嘏詔自中出上意也是時詔命出於禁中之意故曰中詔以東南新定權留衛將軍昭屯許昌爲內外之援令嘏率諸軍還會與嘏謀使嘏表上上時掌翻輒與昭俱發還到洛水南屯住二月丁巳詔以司馬昭爲大將軍錄尚書事會由是常有自矜之色嘏戒之曰子志大其量而勳業難爲也可不慎哉爲後作亂張本吳孫峻聞諸葛誕已據壽春乃引兵還以文欽爲都護鎮北大將軍幽州牧漢置都護於西域於西域稱都護將軍然未嘗以爲將軍號至光武遂有都護將軍號今以欽爲都護蓋又在左右都護之上矣

三月立皇后卞氏大赦后武宣皇后弟秉之曾孫女也

秋七月吳將軍孫儀張怡林恂謀殺孫峻不克死者數十人全公主譖朱公主於峻曰與儀同謀峻遂殺朱公主朱公主吳主權之女適朱據者也峻使衛尉馮朝城廣陵之廣陵郡治淮陰漢之廣陵故城廢棄不治功費甚衆舉朝莫敢言唯滕胤諫止之峻不從功卒不成卒子恤翻

又翻下同征西大將軍張翼廷爭曰諍以爲國小民勞不宜黷武維不聽率車騎將軍夏侯霸及翼同進八月維將數萬人至枹罕枹罕縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡魏時廢省枹音膚趨狄道趨七喻翻征西將軍陳泰敕雍州刺史王經進屯狄道須泰軍到東西合埶乃進泰軍陳倉經所統諸軍於故關與漢人戰不利故關謂漢時故關在洮水西邊也經輒渡洮水泰以經不堅據狄道必有他變率諸軍以繼之經已與維戰於洮西大敗洮土刀翻以萬餘人還保狄道城餘皆犇散死者萬計張翼謂維曰可以止矣不宜復進或毀此大功爲蛇畫足戰國策曰昭陽爲楚伐魏覆軍殺將移師攻齊陳軫爲齊王使見昭陽曰楚有祠者賜其舍人酒一卮舍人相謂曰數人飲之不足一人飲之有餘請各畫地爲蛇先成者飲酒一人先成引酒飲之乃左手持卮右手畫蛇曰吾能爲之足爲足未成一人之蛇後成奪其卮曰蛇固無足子安能爲之足遂飲酒令君攻魏既勝復移師攻齊是爲蛇足者也昭陽悟乃還軍維大怒遂進圍狄道辛未詔長水校尉鄧艾行安西將軍與陳泰并力拒維晉志曰四安起於魏初在四鎮之下戊辰復以太尉孚爲後繼泰進軍隴西諸將皆曰

王經新敗賊衆大盛將軍以烏合之衆繼敗軍之後當乘勝之鋒殆必不可古人有言蝮蛇螫手壯士解腕漢書田榮傳曰蝮蟲螫手則斬手螫足則斬足應劭曰蝮一名虺螫人手足則割去其肉不然則死師古曰爾雅及說文皆以爲蝮即虺也博三寸首大如臂而郭璞云各自一種虺其蝮蛇細頸大頭焦尾色如綬文文間有毛如猪鬣鼻上有針大者長七八尺一名反鼻非虺之類也今以俗名證之郭說得矣虺若土色所在有之蝮蛇唯出南方蝮芳六翻螫式亦翻腕烏貫翻陸佃埤雅蝮蛇怒時毒在頭尾螫手則手斷螫足則足斷蛇之尤毒烈者也孫子曰兵有所不擊地有所不守蓋小有所失而大有所全故也不如據險自保觀釁待敝然後進救此計之得者也泰曰姜維提輕兵深入正欲與我爭鋒原野求一戰之利王經當高壁深壘挫其銳氣今乃與戰使賊得計經既破走維若以戰克之威進兵東向據櫟陽積穀之實櫟陽縣前漢屬左馮翊後漢魏省余謂櫟陽在長安東北維兵方至狄道安得便可東據櫟陽泰蓋言署陽耳櫟音藥藥署聲相近因語訛而致傳寫字訛耳於兵牧降降戶江翻招納羌胡東爭關隴傳檄四郡四郡謂隴西南安天水署陽名署陽此我之所惡也惡烏路翻而乃以乘勝之兵挫峻城之下銳氣之卒屈力致命攻守埶殊客主不同兵書曰脩

櫓轑轀三月乃成距堙三月而後已此孫子之言也孫子之說以攻城爲不得已魏武注曰修治也櫓大楯也轑轀者轑牀也轑伏其下四輪從中推之至城下也杜佑曰攻城戰具作四輪車上以繩爲脊生牛皮裳之下可藏十人愼隍推之直抵城下可以攻掘金火木石所不能敗謂之轑轀車注又曰距堙者踊土稍高而前以附其城也杜佑曰土山即孫子所謂距闉也應劭曰轑轀匈奴車非也蓋攻城之車耳師古曰轑扶云翻轀於云翻誠非輕軍遠入之利也今維孤軍遠僑僑音喬寄也客也糧穀不繼是我速進破賊之時所謂疾雷不及掩耳文子之言淮南子亦有是言自然之埶也洮水帶其表維等在其內今乘高據埶臨其項領不戰必走寇不可縱圍不可久君等何言如是遂進軍度高城嶺水經注曰隴西首陽縣有高城嶺嶺上有城曰渭源城潛行夜至狄道東南高山上多舉烽火鳴鼓角狄道城中將士見救至皆憤踊維不意救兵卒至卒讀曰猝緣山急來攻之泰與交戰維退泰引兵揚言欲向其還路維懼九月甲辰維遁走城中將士乃得出王經歎曰糧不至旬向非救兵速至舉城屠裂覆喪一州矣隴西秦州也喪息浪翻更差軍守差擇也遣遣王經所統將士更擇軍以守狄道勞力到翻差初佳翻并治城壘

治直翻之還屯上邽秦每以一方有事輒以虛聲擾動天下故希簡上事上時事翻驛書不過六百里狄道東至洛陽二書不過六百里蓋傳入近縣使如常郵筒以達洛陽也裹郡千二百餘里而驛勇能斷沈持林翻荷方伯之重荷下河翻救將陷之城而不求益兵又希簡上事必能辦賊者也都督大將不當爾邪姜維退駐鍾提鍾提當在羌中蜀之涼州界也初吳大帝不立太廟以武烈嘗爲長沙太守立廟於臨湘臨湘縣使太守奉祠而已冬十月始作太廟於建業尊大帝爲太祖考異曰吳歷太平元年正月立太祖廟沈約宋書孫亮立明年正月立權廟今從吳志

資治通鑑卷七十七　宋　司馬光　撰

魏紀九　起柔兆困敦盡重光大荒落凡六年　胡三省　音註

高貴鄉公下

甘露元年是年六月改元春正月漢姜維進位大將軍　二月丙辰帝宴羣臣於太極東堂與諸儒論夏少康漢高祖優劣以少康爲優帝謂少康生于滅亡之後降爲諸侯之隸能布其德而兆其謀卒滅過戈克復禹績祀夏配天不失舊物非至德弘仁豈濟斯勛漢祖因土崩之勢杖一時之權專任智力以成功業行事動靜多違聖檢爲人子則數危其親爲人君則困擊賢相爲人父則不能衛子身沒之後社稷幾傾若與少康易時而處未必能復大禹之績嗚呼帝固有志於少康矣然而不能殲澆猹而身死人手者不能布其德而兆其謀也侍中王沈散騎常侍裴秀黃門侍郎

鍾會等講宴於東堂并屬文論 沈持林翻散悉直翻騎奇寄翻屬之欲翻特加禮異謂秀爲儒林丈人沈爲文籍先生帝性急請名欲速以望職在外特給追鋒車虎賁五人 望爲中護軍其職在外傳子曰追鋒車施通幰遲則乘之令虎賁五人舁之也晉志曰追鋒車去小平蓋加通幰如軺車駕二馬追鋒之名取其迅速也施於戎陳之間是爲傳乘音奔 每有集會輒犇馳而至秀潛之子也 裴潛事武帝守代郡著名 六月丙午改元 蓋以甘露降而改元也 姜維在鍾提議者多以爲維力已竭未能更出安西將軍鄧艾曰洮西之敗 見上卷上年 非小失也士卒彫殘倉廩空虛百姓流離今以策言之彼有乘勝之埶我有虛弱之實一也彼上下相習五兵犀利 管子曰蚩尤受盧山之金而作五兵孔穎達曰步卒之五兵謂弓矢一殳二矛三戈四戟五也鄭司農所謂戈矛戟酋矛夷矛車之五兵也犀堅也古以犀兕皮爲甲故謂堅爲犀 我將易兵新器仗未復二也 將易艾自謂初代王經也兵新謂遣遷洮西敗卒更差軍守也將即亮翻 彼以船行吾以陸軍勞逸不同三也 言蜀船自涪成白水可以上沮水由沮水入武都下辨自此而西北水路漸峻悃小舟猶可入也魏軍度隴而西皆陸行 狄道隴西南安祁山各當有守彼專爲一我分爲四四也從南安隴西因食羌穀若趣祁山 趣七喻翻下同

熟麥千頃爲之外倉賊有點計其來必矣 點下八翻禁點也 秋七月姜維復率衆出祁山 復扶又翻 聞鄧艾已有備乃回從董亭趣南安 水經注董亭在南安郡西南谷水歷其下東北注于渭 艾據武城山以拒之 水經注渭水過獂道南獂道南安郡治也又東逕武城縣西武城川水入焉蓋以山名縣也鄧道元後魏人武城縣必後魏所立而魏收地形志無之蓋廢省也 維與艾爭險不克其夜渡渭東行緣山趣上邽艾與戰於段谷 水經注上邽之南有段溪水水出西南馬門溪東北流合籍水杜佑曰秦州上邽縣有段谷水趣七喻翻 大破之以艾爲鎮西將軍都督隴右諸軍事維與其鎮西大將軍胡濟期會上邽濟失期不至故敗士卒星散死者甚衆 言士卒迸散如星不能收拾成隊伍 蜀人由是怨維維上書謝求自貶黜乃以衛將軍行大將軍事 八月庚午詔司馬昭加號大都督奏事不名假黃鉞癸酉以太尉司馬孚爲太傅 九月以司徒高柔爲太尉 文欽說吳人以伐魏之利 說輸芮翻 孫峻使欽與驃騎將軍呂據 驃匹妙翻 及車騎將軍劉纂鎮南將軍朱異前將軍唐咨自江都入淮泗 江都縣屬廣陵郡此自邗溝入淮自淮入泗也 以圖青徐 魏青州統齊濟南樂安城陽東萊徐州統下邳彭城東海琅邪

東莞東安廣陵臨淮晉志曰周禮曰正東曰青州蓋取土居少陽其色爲青徐州取舒緩之義或云因徐丘以名立峻餞之於石頭遇暴疾以後事付從父弟偏將軍緭從才用翻緭丑林翻丁亥峻卒吳人以緭爲侍中武衞將軍都督中外諸軍事名呂據等還從宣翻又如字呂岱卒年九十六始岱親近吳郡徐原慷慨有才志岱知其可成賜巾幘釋名巾謹也二十成人士冠庶人巾言當自謹修於四教幘單衣漢魏以來士庶以爲禮服幘古侯翻與共言論後遂薦拔官至侍御史原性忠壯好直言好呼到翻岱時有得失原輒諫爭爭讀曰諍又公論之公然於衆中論其得失人或以告岱岱歎曰是我所以貴德淵者也徐原字德淵及原死岱哭之甚哀曰徐德淵呂岱之益友論語孔子曰益者三友友直友諒友多聞今不幸論語曰不幸短命死矣岱復於何聞過復扶又翻談者美之呂據聞孫綝代孫峻輔政大怒與諸督將連名共表薦滕胤爲丞相將即亮翻綝更以胤爲大司馬代呂岱駐武昌據引兵還使人報胤欲共廢綝胤不從據遂舉魏者據曰吾恥爲叛臣遂自殺據父範佐孫策以造吳故恥爲叛臣自殺以明節冬十月綝遣從兄憲將兵逆于江都使中使敕文欽令之說呂侯兵已在近道故皆爲胤盡死無離散者爲于僞翻胤顏色不變談笑如常時大風比曉據不至比必寐翻綝兵大會遂殺胤及將士數十人夷胤三族已酉大赦改元太平或勸呂據棄魏者據曰吾呂侯兵已在近道故皆爲胤盡死無離散者爲于僞翻胤顏色不變談笑如常時大風比曉據不至比必寐翻綝兵大會遂殺胤及將士數十人夷胤三族已酉大赦改元太平或勸呂據棄魏者據曰吾耻爲叛臣遂自殺據父範佐孫策以造吳故恥爲叛臣自殺以明節以司空鄭冲爲司徒左僕射盧毓爲司空晉志曰尚書僕射漢本置一人至漢獻帝建安四年以執金吾榮郃爲尚書左僕射僕射分置左右蓋自此始經魏至晉迄于江左省置無常置二則爲左右僕射或不兩置但曰尚書僕射今闕則左爲省主若左右並闕則置尚書僕射以主省事毓余六翻以司空鄭沖爲司徒左僕射盧毓固讓驃騎將軍王昶光

祿大夫王觀司隸校尉琅邪王祥詔不許祥性至孝繼母朱氏遇之無道祥愈恭謹朱氏子覽年數歲每見祥被楚撻楚荊也撻擊也被皮義翻輒與祥俱往及長娶妻長知兩翻妻亦趨而共之母患之爲之少止爲于偽翻祥漸有時譽母深疾之密加毒害量度也選大將子弟年少有勇力者使將之少詩照翻將即亮翻日

使酖祥覽知之逕起取酒祥爭而不與母遽奪反之漢書齊悼惠王傳奪反孝惠后師古曰反音幡自後母賜祥餌餌雖癘翻又雖睆翻覽輒先嘗母懼覽致斃遂止漢末遭亂祥隱居三十餘年不應州郡之命母終毀瘠瘠秦醉翻病勞也杖而後起徐州刺史呂虔檄爲別駕委以州事州界清靜政化大行時人歌之曰海沂之康實賴王祥徐州之地東際海西北距泗沂故曰海沂邦國不空別駕之功

十一月吳孫綝遷大將軍綝貴倨傲多行無禮峻從弟憲嘗與誅諸葛恪與諸曰預峻厚遇之官至右將軍無難督平九官事九官即九卿也魏明帝太和二年吳主還建業留尚書九官于武昌綝遇憲薄於峻時憲怒與將軍王惇謀殺綝事泄綝殺惇憲服藥死

二年春三月大梁成侯盧毓卒

夏四月吳主臨正殿大赦始親政事孫綝表奏多見難問難乃旦翻又科兵子弟十八已下十五以上三千餘人科程也程其長短小大也或曰科嘗作料音聊量度也選大將子弟年少有勇力者使將之少詩照翻將即亮翻日於苑中教習曰吾立此軍欲與之俱長長丁丈翻令知兩翻又數出中書視大帝時舊事問左右侍臣曰先帝數有特制特制謂特出上意以手詔宣行也數所角翻今大將軍問事問事猶言奏事不言奏者自卑把之意但令我書可邪書可畫可也嘗食生梅使黃門至中藏取蜜中藏中藏府也掌幣帛金銀諸貨物蜜蜂糖也藏徂浪翻下同蜜中有鼠矢名問藏吏藏吏叩頭吳主曰黃門從爾求蜜邪吏曰向求向謂者嘗求蜜也實不敢與黃門不服吳主令破鼠矢矢中燥因大笑謂左右曰若矢先在蜜中中外當俱濕今外濕裏燥此必黃門所爲也詰之果服詰去吉翻左右莫不驚悚

征東大將軍諸葛誕素與夏侯玄鄧颺等友善玄等死相繼誅滅王凌毋丘儉死見上卷正元元年颺死見七十五卷嘉平三年玄死見上卷正元元年颺余章翻又余亮翻王凌毋丘儉部陵屬公嘉平元年三年誕內不自安

乃傾帑藏振施帑它郎翻施式智翻曲赦有罪以收衆心畜養揚州輕俠數千人以爲死士書許六翻因吳人欲向徐塲徐塲即徐塘在東關之東塲烏葛翻請十萬衆以守壽春又求臨淮築城以備吳寇司馬昭初秉政長史賈充請遣參佐慰勞四征魏置征東將軍屯淮南征南將軍屯襄沔以備吳征西將軍屯關隴以備蜀征北將軍屯幽并以備鮮卑皆授以重兵司馬昭初當國故充請慰勞以觀其志趣勞力到翻且觀其志昭遣充至淮南充見誕論說時事因曰洛中諸賢皆願禪代君以爲如何誕厲聲曰卿非賈豫州子乎充父逵先爲豫州而卒故稱之世受魏恩豈可欲以社稷輸人乎若洛中有難難乃旦翻吾當死之充默然還言於昭曰諸葛誕再在揚州誕先督揚州東閫之敗改督豫州母丘儉既死復督揚州得士衆心今名之必不來然反疾而禍小不名則反遲而禍大不如名之昭從之甲子詔以誕爲司空召赴京師誕得詔書愈恐疑揚州刺史樂綝間已遂殺綝征東將軍與揚州刺史同治壽春魏四征之任率以其州刺史爲儲帥故誕疑綝間已間古莧翻斂淮南及淮北郡縣屯田口十餘萬官兵魏郡縣皆置屯田凡屯田口悉官兵也揚州新附勝兵者四五萬人勝音升聚穀足一年食爲閉門自守之計遣長史吳綱將少子靖至吳將如字少詩沼翻靚疾郢翻又疾正翻稱臣請救并請以牙門子弟爲質牙門諸將之子弟也質音致吳滕脩呂據之妻陸皆夏口督孫壹之妹也壹孫奧庶子也夏戶雅翻六月孫綝使鎮南將軍朱異自虎林將兵襲壹異至武昌壹將部曲來就乙已詔拜壹車騎將軍交州牧封吳侯開府辟名儀同三司袞冕赤舄事從豐厚崇異孫壹者以招攜貳也司馬昭奉帝及太后討諸葛誕昭若自行恐後有挾兩宮爲變者故奉之以討誕吳綱至吳吳人大喜使將軍全懌全端唐咨王祚將三萬衆與文欽同救誕以誕爲左都護假節大司徒驃騎將軍青州牧封壽春侯懌琮之子端其從子也六月甲子車駕次項司馬昭督諸軍二十六萬進屯丘頭是役也司馬昭改丘頭曰武丘以旌武功武丘唐爲沈丘縣以鎮南將軍王基行鎮東將軍都督揚豫諸軍事與安東將軍陳騫等圍壽春基始至圍城未合文欽全懌等從城東北因山乘險得將其衆突入城壽春城外他無山唯城北有八公山耳昭敕基斂軍堅壁基累求進討會吳朱異率三萬人進

屯安豐爲文欽外勢安豐縣漢屬廬江郡魏分屬安豐郡今安豐縣在壽春南八十里詔基引諸軍轉據北山基謂諸將曰今圍豐轉固兵馬向集但當精修守備以待越逸而更移兵守險使得放縱雖有智者不能善其後矣遂守便宜上疏曰今與賊家對敵當不動如山若遷移依險人心搖蕩於勢大損諸軍並據深溝高壘衆心皆定不可傾動此御兵之要也書奏報聽報基聽行其策時帝在軍故諸軍節度皆稟詔指而裁其可否者實司馬昭也於是基等四面合圍表裏再重重直龍翻塹壘甚峻文欽等數出犯圍數所角翻逆擊走之司馬昭又使奮武將軍監青州諸軍事石苞監古銜翻督兗州刺史州泰徐州刺史胡質簡銳卒爲游軍以備外寇泰擊破朱異於陽淵水經注決水出廬江雩婁縣北過安豐縣東又北右會陽泉水水西有陽泉縣故城故陽泉鄉也漢靈帝封黃琬爲侯國決水又北入于淮異走泰追之殺傷二千人秋七月吳大將軍綝以留湖中不上發兵出屯鑊里後吳主責孫綝以留湖中不上岸一步則鑊里當在巢縣界復遣朱異帥將軍丁奉黎斐等五人前解壽春之圍復扶又翻帥讀曰率異留輜重於都陸水經注博鄉縣王莽改曰楊陸泄水出焉北過芍陂又西北入于淮意者都陸即楊陸脫又據晉紀都陸在黎漿南重直用翻進屯黎漿水經注芍陂漬水東注黎漿水水東還黎漿亭南又東注肥水謂之黎漿水口石苞州泰又擊破之太山太守胡烈以奇兵五千襲都陸盡焚異資糧異將餘兵食葛葉走歸孫綝綝使異更死戰異以士卒之食不從綝命綝怒九月己巳綝斬異於鑊里辛未引兵還建業壽春之圍已固雖使周瑜呂蒙陸遜復生不能解也若綝能舉荊揚之衆出襄陽以向宛洛壽春城下之兵必分歸以自救諸葛誕文欽等於此時決圍力戰猶庶幾焉綝既不能拔出諸葛誕而喪敗士衆喪息浪翻敗補邁翻自戮名將由是吳人莫不怨之爲後吳誅孫綝張本

司馬昭曰異不得至壽春而吳人殺之非其罪也欲以謝壽春而堅誠意使其猶望救耳今當堅圍備其越逸而多方以誤之乃縱反間古莧翻揚言吳救方至大軍乏食分遣羸疾就穀淮北勢不能久誠等益寬恣食俄而城中乏糧外救不至將軍蔣班焦彝皆誕腹心謀主也言於誕曰朱異等以大衆來而不能進孫綝殺異而歸江東外以發兵爲名內實坐須成敗須待也今宜及衆心尚固士卒思用并力決死攻其一面雖不能盡克猶有

可全者空坐守死無爲也言不若決死而求生無爲坐守而待斃文欽曰公今舉十餘萬之衆歸命於吳而欽與全端等皆同居死地父兄子弟盡在江表就孫綝不欲來主上及其親戚豈肯聽乎且中國無歲無事軍民並疲今守我一年內變將起奈何舍此舍讀曰捨欲乘危徼倖乎徼堅堯翻班彝固勸之欽怒誕欲殺班彝二人懼十一月弃誕踰城來降全懌兄子輝儀在建業輝儀懌兄全緒之二子輝一作禕與其家內爭訟攜其母將部曲數十家來奔于是懌與兄子靖及全端弟翩緝皆將兵在壽春城中司馬昭用黃門侍郎鍾會策密爲輝儀作書爲于僞翻使輝儀所親信齎入城告懌等說吳中怒懌等不能拔壽春言不能拔壽春之衆於重圍也欲盡誅諸將家故逃來歸命十二月懌等帥其衆數千人開門出降帥讀曰率降戶江翻城中震懼不知所爲詔拜懌平東將軍封臨湘侯端等封拜各有差

以人赴淮南欲乘虛向秦川秦川秦地四塞以爲固渭水貫其中渭川左右沃壤千里世謂之秦川率數萬人出駱谷至沈嶺時長城積穀甚多而守兵少征西將軍鄧艾進兵據之以拒維維壁於芒水水經注駱谷水出鄠塢東南山駱谷北流逕長城西又北流注于渭渭水又東芒水從南來注之水出南山芒谷北逕盩厔縣竹圃中又北流注于渭子按駱谷在今洋州真符縣屈回八十里凡八十四盤數挑戰數所角翻挑徒了翻望艾不應是時維數出兵蜀人愁苦中散大夫譙周作仇國論以諷之續漢志曰中散大夫秩六百石漢官曰秩比二千石胡廣曰光祿大夫本爲中大夫武帝元狩五年置諫大夫爲光祿大夫世祖中興以爲諫議大夫又有大中散大夫此四等於古者爲天子之下大夫視列國之上卿曰或問往古能以弱勝彊者其術如何曰吾聞之處大無患者常多慢多慢則生亂思善則生治理之常也故周文養民以少取多句踐卹衆以弱斃彊此其術也文王治岐由方百里起三分天下有其二所謂以少取多也句踐歸越弔死問疾十年生聚十年教訓以弱越斃強吳或曰曩者項氏彊漢弱相與戰爭項羽與漢約分鴻溝各歸息民張良以爲民志已定則難動也率兵追羽終斃項氏事見十二卷漢高帝四年豈必由文王之事乎曰當商周之際王侯世尊言世居尊位君臣久固民習所專民習見君臣之分明故專于載上深根者難

拔據固者難遽當此之時雖漢祖安能杖劒鞭馬而取天下乎及秦罷侯置守之後（謂罷列國諸侯分置三十六郡郡置守也）民疲秦役天下土崩或歲易主或月易公烏驚獸駭莫知所從於是豪彊並爭虎裂狼分疾搏者獲多遲後者見吞今我與彼皆傳國易世矣既非秦末鼎沸之時實有六國並據之埶故可爲文王難爲漢祖夫民之疲勞則騷擾之兆生上慢下暴則瓦解之形起詡曰射幸數跌不如審發（跌差也射數差而不中不如審而後發也書曰若虞機張往省括于度則釋）是故智者不爲小利移目不爲意似改步（孔顥達曰舉足謂之步爲于僞翻）時可而後動數合而後舉故湯武之師不再戰而克（湯伐禁鳴條一戰而革夏命武王伐紂一戎衣而天下大定）誠重民勞而度時審也（度徒洛翻）如遂極武黷征（征伐不欲數數則黷）土崩埶生不幸遇難（難乃旦翻）雖有智者將不能謀之矣（姜維以數戰亡蜀卒如譙周之言）

三年春正月文欽謂諸葛誕曰蔣班焦彝謂我不能出而走全端全懌又率衆逆降（逆迎也降戶江翻）此敵無備之時也可以戰矣誕及唐咨等皆以爲然遂大爲攻具晝夜五六日攻南圍欲決圍而出圍上諸軍臨高發石車火箭（石車即砲車也車昌遮翻）逆燒破其攻具矢石雨下死傷蔽地血流盈壍（壍七豔翻）復還城內食轉竭出降者數萬口欽欲盡出北方人省食與吳人堅守誕不聽由是爭恨欽素與誕有隙徒以計合事急愈相疑（言誕欽初以詭計苟合事急愈相猜疑）欽見誕計事誕遂殺欽欽子鴦虎將兵在小城中（鴦虎欽二子也時壽春）聞欽死勒兵赴之衆不爲用遂單走踰城出自歸於司馬昭軍吏請誅之昭曰欽之罪不容誅其子固應就戮然鴦虎以窮歸命且城未拔殺之是堅其心也乃赦鴦虎使將數百騎巡城呼曰（呼火故翻）文欽之子猶不見殺其餘何懼又表鴦虎皆爲將軍賜爵關內侯城內皆喜且日益飢困司馬昭身自臨圍見城上持弓者不發曰可攻矣（知其衆無拒守之心也）乃四面進軍同時鼓譟登城二月乙酉克之誕窘急單馬將其麾下突小城欲出司馬胡奮部兵擊斬之夷其三族誕麾下數百人皆拱手爲列不降每斬一人輒降之（降戶江翻下同）卒不變以至

於盡史言諸葛誕得人心士卒其恩而爲之死卒子恤翻吳將于詮曰詮且緣翻大丈夫受命其主以兵救人既不能克又束手於敵吾弗取也乃免冑冒陳而死陳請曰陣唐咨王祚等皆降唐咨本魏人降吳見七十卷文帝黃初六年吳兵萬衆器仗山積司馬昭初圍壽春王基石苞等皆欲急攻之昭以爲壽春城固而衆多攻之必力屈若有外寇表裏受敵此危道也今三叛相聚於孤城之中三叛謂諸葛誕文欽唐咨也天其或者使同就戮吾當以全策縻之但堅守三面若吳賊陸道而來軍糧必少吾以游兵輕騎絶其轉輸可不戰而破也吳賊破欽等必成禽矣乃命諸軍案甲而守之卒不煩攻而破卒恤翻議者又以爲淮南仍爲叛逆仍因也吳兵室家在江南不可縱宜悉坑之昭曰古之用兵全國爲上戮其元惡而已言全其國之人民止戮其君所謂誅其君而弔其民也吳兵就得亡還適可以示中國之大度耳一無所殺分布三河近郡以安處之河南都也河東河內皆近京師處昌呂翻拜唐咨安遠將軍其餘裨將咸假位號衆皆悅服其淮南將士吏民爲誕所脅略者皆赦之

聽文鴦兄弟收斂父喪給其車牛致葬舊墓文欽譙人舊墓在也爲欽力聲翻昭遣王基書曰遣于季翻初議者云云求移者甚衆謂前詔諸軍轉據北山時未臨履亦謂宜然臨履謂親臨其地而履行營壘處所也將軍深算利害獨秉固志上違詔命下拒衆議終至制敵禽賊雖古人所述不是過也昭欲遣諸軍輕兵深入招迎唐咨等子弟因釁有滅吳之勢王基諫曰昔諸葛恪乘東關之勝竭江表之兵以圍新城城既不拔而衆死者大半事見上卷邵陵厲公嘉平五年姜維因洮西之利輕兵深入糧餉不繼軍覆上邽謂段谷之敗也夫大捷之後上下輕敵輕敵則慮難不深難乃旦翻今賊新敗於外又內患未弭謂孫綝未誅君臣相猜是其修備設慮之時也且兵出踰年人有歸志今俘馘十萬罪人斯得謂禽諸葛誕也書曰周公居東二年則罪人斯得自歷代征伐未有全兵獨克如今之盛者也武皇帝克袁紹於官渡自以所獲已多不復追者復扶又翻懼挫威也事見六十三卷漢獻帝建安五年昭乃止以基爲征東將軍都督揚州諸軍事進封東武侯

習鑿齒曰君子謂司馬大將軍於是役也可謂能以德攻矣左傳晉文公城濮之勝君子謂晉於是役也能以德攻夫建業者異道各有所尚而不能兼并也故窮武之雄斃于不仁如夫差智伯也存義之國喪於懦退如宋襄公是也喪息浪翻今一征而禽三叛大虜吳衆席卷淮浦俘馘十萬生虜爲俘截耳爲馘古者戰勝截敵之左耳而獻之可謂壯矣而未及安坐賞王基之功種惠吳人結異類之情書曰皐陶邁種德孔安國注曰人使歸心中國以成他日之功如種藝之有秋也日夫種則有穫種惠於吳一之功如種藝之有秋也日混寵鴈葬欽忘疇昔之隙不咎誕衆使揚土懷愧功高而人樂其成業廣而敵不敢謀教文算又洽推是道也天下其孰能當之哉鑿音昨晉人其辭蓋有溢美者

司馬昭之克壽春鍾會謀畫居多昭親待日隆委以腹心之任時人比之子房比毗志翻良也張復還成都復拜大將軍維以踐谷之敗行大將軍事夏五月詔以司馬昭爲相國漢書百官表曰相國丞相皆秦官又按蕭何傳何自丞相拜相國則相國尊於丞相封晉公食邑八郡晉書帝紀曰以并州之太原上黨西河樂平新興雁門司州之河東平陽凡八郡封爲晉公加九錫昭前後九讓乃止秋七月吳主

封故齊王奮爲章安侯奮徙章安見上卷部陵厲公嘉平五年八月以驃騎將軍王昶爲司空昶音丑兩翻詔以關內侯王祥爲三老鄭小同爲五更帝率羣臣詣太學行養老乞言之禮記曰凡養老五帝憲三王又乞言五帝憲養氣體而不乞言有善則記之以爲惇史三王亦憲既養老而後乞言亦微其禮皆有惇史鄭玄注曰憲法也養之爲法其德行三王又從之求善言可施行也惇史惇厚者也微其禮者依遠之更音工衡翻小同之孫也鄭玄別傳曰玄有子之被圍往赴爲賊所害有遺腹子以丁卯日生而玄以丁卯歲生故名曰小同小同爲孔融吏舉孝廉融同吳孫綝以吳主親覽政事多所難問難音乃旦翻甚懼還返自鑊里遂稱疾不朝朝直遙翻使弟威遠將軍據入倉龍門宿衛古倉蒼字通用武衞將軍恩偏將軍幹長水校尉閻閻音開又苦亥翻分屯諸營欲以自固吳主惡之惡音烏路翻乃推朱公主死意朱公主見上卷正元二年推尋也尋問公主所以見殺之意全公主懼曰我實不知皆朱據二子熊損所白是時熊爲虎林督損爲外部督吳外部督建業外營兵吳主皆殺之損妻即孫峻妹也繇諫不從由是益懼吳主陰與全公主及將軍劉丞謀誅綝全后父尚爲

太常衛將軍吳主謂尚子黃門侍郎紀曰孫綝專執輕小於孤（謂輕視之以爲幼小也）孤前勅之使速上岸爲唐咨等作援而留湖中不上岸一步（上時掌翻）又委罪於朱異擅殺功臣不先表聞築第橋南（綝益築第於朱崔橋南）不復朝見此爲自在無所復畏（自在謂居處自如不復知有君上復扶又翻見賢遍翻）不可久忍今規取之（規圖也）卿父作中軍都督（衛將軍督中軍）使密嚴整士馬孤當自出臨橋率宿衛虎騎左右無難一時圍之（吳有左右無難督督無難營兵）作版詔敕綝所領皆解散不得舉手正爾自當得之（正爾猶言正如此也）卿去但當使密耳卿宣詔卿父勿令卿母知之女人既不曉大事且綝同堂姊避逼漏洩誤孤非小也（避戶辟翻逼戶茂翻）紀承詔以告尚尚無遠慮以語紀母母使人密語綝（語牛倨翻）九月戊午綝夜以兵襲尚執之遣弟恩殺劉承於蒼龍門外（劉承即劉丞）比明遂圍宮（比必寐翻）吳主大怒上馬帶鞬執弓欲出（鞬居言翻戢弓矢器）曰孤大皇帝適子（適讀曰嫡）在位已五年誰敢不從者侍中近臣及乳母共牽攀止之不得出歎咤不食（咤陟駕翻）罵全后曰爾父憒憒（憒爲外翻類篇曰悶也）敗我大事（敗補邁翻）又遣呼紀紀曰臣父奉詔不謹負上無面目復見（復扶又翻下同）因自殺綝使光祿勳孟宗告太廟廢吳王爲會稽王（吳主亮時年十六會工外翻）名羣臣議曰少帝荒病昏亂不可以處大位承宗廟（少詩沼翻處昌呂翻）已告先帝廢之諸君若有不同者下異議皆震怖（怖普布翻）曰唯將軍令綝遣中書郎李崇奪吳主璽綬（璽斯氏翻綬音受）以吳主罪狀告遠近尚書桓彝不肯署名綝怒殺之典軍施正勸綝迎立琅邪王休綝從之（吳制中營置左右典軍）已未綝使宗正楷與中書郎董朝（楷以吳同姓爲宗正中書郎即晉中書侍郎之職）迎琅邪王於會稽（吳建興元年休徙丹陽既又徙會稽會工外翻）遣將軍孫耽送會稽王亮之國亮時年十六徙全尚於零陵尋追殺之遷全公主於豫章冬十月戊午琅邪王行至曲阿（杜佑曰曲阿今丹陽郡丹陽縣界）有老公遮王叩頭曰事久變生天下以琅邪王未至欲入居宮中名百官會議皆惶怖失色徒唯唯而已（唯以水諾也）選曹郎虞汜曰明公爲國伊周處

將相之任 汜音祀 處昌呂翻 擅廢立之威將上安宗廟下惠百姓大小踴躍自以伊霍復見令迎王未至而欲入宮如是羣下搖蕩衆聽疑惑非所以永終忠孝揚名後世也綝不懌而止汜翻之子也綝命弟恩行丞相事率百僚以乘輿法駕迎琅邪王於永昌亭孫恩奉上璽符 乘繩證翻 上時掌翻 王三讓乃受羣臣以次奉引 引讀曰靷 王就乘輿百官陪位綝以兵千人迎於半野拜于道側王下車荅拜即日御正殿大赦改元永安 吳主休字子烈吳主權第六子 孫綝稱草莽臣詣闕上書上印綬節鉞求避賢路 謂他有賢者進用恐妨其路求引身避之 吳主引見慰諭 見賢遍翻下詔以綝爲丞相荊州牧增邑五縣 綝遷大將軍封永寧侯今休以撥立之功增其封邑 以恩爲御史大夫衛將軍中軍督封縣侯孫據幹閭皆拜將軍封侯又以長水校尉張布爲輔義將軍封永康侯 初休爲王時布爲左右督素見信愛及即位遂寵任之爲布擅吳立孫皓以亡國喪身張本宋白曰吳赤烏八年二分烏傷之上浦立永康縣屬東陽郡 先是丹陽太守李衡數以事侵琅邪王 休徙丹陽見七十五卷部陵屬公嘉平四年先悉薦翻數所角翻下同 其妻習氏諫之 習姓按風俗通漢有外黃令習一

衡不聽琅邪王上書乞徙它郡詔徙會稽及琅邪王即位李衡憂懼謂妻曰不用卿言以至於此吾欲奔魏何如妻曰不可君本庶民耳先帝相拔過重既數作無禮而復逆自猜嫌 復扶又翻 逃叛求活以此北歸何面目見中國人乎琅邪王素好善慕名 好呼到翻 方欲自顯於天下終不以私嫌殺君明矣可自囚詣獄表列前失顯求受罪如此乃當逆見優饒 逆迎也言將優加其官以饒益之 非但直活而已衡從之吳主詔曰丹陽太守李衡以往事之嫌自拘司

敗 左傳楚箴尹克黃自拘於司敗司敗即司寇也 夫射鉤斬祛在君爲君 齊桓公與公子糾爭國管仲射桓公中帶鉤子糾死桓公以管仲爲相遂霸諸侯晉獻公使寺人披伐蒲公子重耳踰垣而走披斬其祛及重耳反國與披謀事發呂郤之謀薦趙衰守原爲下僞翻 其遣衡還郡勿令自疑又加威遠將軍授以棨戟 果如習氏所料 已丑吳主封故南陽王和子皓爲烏程侯 和死皓全見上卷部陵屬公嘉平五年 羣臣奏立皇后太子吳主曰朕以寡德奉承洪業涖事日淺恩澤未敷后妃之號嗣子之位非所急也有司固請吳主不許孫綝奉牛酒詣吳主吳主不受齋詣左將軍張

布酒酣出怨言曰初廢少主時多勸吾自爲之者吾以陛下賢明故迎之帝非我不立今上禮見拒是與凡臣無異當復改圖耳上時掌翻復扶又翻布以告吳主繇以布爲吳主所信倚故詣之酒酣失言遂以貴禍繇之凶愚其赤族宜矣吳主銜之恐其有變數加賞賜數所角翻戍戍吳主詔曰大將軍掌中外諸軍事統煩多其加衞將軍御史大夫恩侍中與大將軍分省諸事分繇之權也或有告繇懷怨侮上欲圖反者吳主執以付繇盡繇殺之由是益懼因孟宗求出屯武昌吳主許之繇盡敕所督中營精兵萬餘人皆令裝載中營兵即中軍也吳人謂裝船爲裝載繇欲以此兵自隨上武昌載才再翻車船裝物訖曰載詩云載輸爾載又取武庫兵器吳主咸令給與繇求中書兩郎典知荊州諸軍事主者奏中書不應外出吳主特聽之其所請求一無違者將軍魏邈說吳主曰繇居外必有變說輸芮翻吳主將討繇密問輔義將軍張布布曰左將軍丁奉雖不能吏書而計畧過人能斷大事斷丁亂翻吳主召奉告之且問以計畫奉曰丞相兄弟支黨甚盛恐人心不同不可卒制卒讀曰猝可因臘會有陛兵以誅之陛兵宿衞之兵夾殿陛者所謂陛戟之士吳主從之十二月丁卯建業中謠言明會有變明日臘會也吳以土德王用辰臘吳繇聞之不悅夜大風發屋揚沙繇益懼戊辰臘會繇稱疾不至吳主彊起之彊其兩翻使者十餘輩繇不得已將入衆止焉繇曰國家屢有命不可辭可豫整兵令府內起火因是可得速還遂入尋而火起尋繼時也繇求出吳主曰外兵自多不足煩丞相也繇起離席離力智翻奉布目左右縛之繇叩頭曰願徒交州吳主曰卿何不徒滕胤呂據於交州乎繇復曰復扶又翻願沒爲官奴吳主曰卿何不以胤據爲奴乎胤據死見上甘露元年遂斬之以繇首令其衆曰諸與繇同謀者皆赦之放仗者五千人孫閭乘船欲降北追殺之閭音開又可亥翻繇諸弟據思幹蓋已就誅獨閭走欲投北降戶江翻夷繇三族發孫峻棺取其印綬斲其木而埋之古者棺椁厚薄皆有度斲而薄之以示貶已已吳主以張布爲中軍督改葬諸葛恪滕胤呂據等其罹恪等事遠徙者一切召還朝臣有乞爲諸葛恪立碑者爲于僞翻吳主

詔曰盛夏出軍士卒傷損無尺寸之功不可謂能受託孤之任死於豎子之手不可謂智遂寢恪死見上卷嘉平五年初漢昭烈留魏延鎮漢中事見六十八卷漢獻帝建安二十四年皆實兵諸圍以禦外敵敵若來攻使不得入及興埶之役王平捍拒曹爽事見七十四卷邵陵厲公正始五年皆承此制及姜維用事建議以爲錯守諸圍錯倉故翻適可禦敵不獲大利不若使敵至諸圍皆斂兵聚穀退就漢樂二城諸葛亮築漢樂二城見七十一卷明帝太和三年聽敵入平謂緩敵使入平地也重關頭鎮守以捍之令游軍旁出以伺其虛敵攻關不克野無散穀千里運糧自然疲乏引退之日然後諸城並出與游軍并力搏之此殄敵之術也於是漢主令督漢中胡濟却住漢壽監軍王含守樂城樂城在沔陽東山上周三十里甚險固諸葛亮所築沔水還其北又北還西樂城東而北流注于漢護軍蔣斌守漢城姜維自棄險要以開狡焉之心書此爲七蜀張本斌音彬

四年春正月黃龍二見寧陵井中見賢遍翻下同先是頓丘冠軍陽夏井中屢有龍見陳壽志曰去年青龍仍見頓丘冠軍陽夏縣界井中寧陵縣前漢屬陳留郡後漢魏屬梁國頓丘縣漢屬東郡魏屬陳國魏屬梁國先悉薦翻夏音賈羣臣以爲吉祥帝曰龍者君德也上不在天下不在田而數屈於井數所角翻非嘉兆也作潛龍詩以自諷司馬昭見而惡之帝有誅昭之志不務善晦而憤彆之氣見於辭而不能自揜蓋亦淺矣此其所以死於權臣之手乎惡烏路翻夏六月京陵穆侯王昶卒漢主封其子諶爲北地王諶時壬翻詢爲新興王虔爲上黨王尚書令陳祇以巧佞有寵於漢主姜維雖位在祇上而多率衆在外希親朝政權任不及祇秋八月丙子祇卒漢主以僕射義陽董厥爲尚書令尚書諸葛瞻爲僕射

冬十一月車騎將軍孫壹爲婢所殺二年孫壹來降是歲以王基爲征南將軍都督荊州諸軍事據晉書文帝紀時分荊州爲二都督基鎮新野州泰鎮襄陽

元皇帝上

諱奐字景明武帝之孫燕王宇之子也甘露二年封安次縣常道鄉公謚法行義說民曰元帝本名璜即位改名奐

景元元年是年六月方改元春正月朔日有食之夏四月詔有司率遵前命復進大將軍昭位相國封晉公加九錫

遵前年之命也復扶又翻帝見威權日去不勝其忿勝音升五月己丑名侍中王沈沈持林翻下同尚書王經散騎常侍王業謂曰司馬昭之心路人所知也今日當與卿自出討之卿下嘗有等字王經曰昔魯昭公不恐季氏敗走失國爲天下笑魯季氏世執魯國之政至昭公時伐之不勝公猶于齊次于陽州死于乾侯事見左傳今權在其門爲日久矣朝廷四方皆爲之致死爲于僞翻不顧逆順之理非一日也且宿衞空闕兵甲寡弱陛下何所資用而一旦如此毋乃欲除疾而更深之邪禍殆不測宜見重詳重直用翻重再也詳審也帝乃出懷中黃素詔投地說文曰素白繒也此黃素詔者蓋以白繒繕寫爲黃色以書詔曰行之決矣正使死何懼況不必死邪於是入白太后沈業犇走告昭呼經欲與俱經不從帝禮遇王沈呼爲文籍先生而臨變乃爾呼考異曰世語曰經因沈業申意今從晉諸公贊帝遂拔劒升輦率殿中宿衞蒼頭官僮鼓譟而出昭弟屯騎校尉伷遇帝於東止車門左右呵之伷衆犇走伷直救曰胄中護軍賈充自外入逆與帝戰於南闕下帝自用劒衆欲退騎督成倅弟太子舍人濟

問充曰事急矣當云何充曰司馬公畜養汝等畜許六翻騎督皆騎兵晉志太子舍人職比散騎中書等侍郎時未立太子不應置東宮官屬濟本昭之私人授以是官耳騎奇寄翻倅七內翻正爲今日僞于爲翻用之事無所問也濟即抽戈前刺帝殞于車下時年二十剌七亦翻昭聞之大驚自投於地太傅孚犇往枕帝股而哭甚哀枕帝於股也左傳齊崔杼弑其君光晏子枕尸股而哭之三踊而出杼職任翻曰殺陛下者臣之罪也昭入殿中名羣臣會議尚書左僕射陳泰不至昭使其舅尚書荀顗召之泰曰世之論者以泰方於舅也方比之泰方於舅也今舅不如泰也言顗不及泰也

禮收王經及其家屬付廷尉經謝其母母顏色不變笑而應曰人誰不死正恐不得其所以此并命何恨之有（非此母不生此子）及就誅故吏向雄哭之哀動一市（向姓也音式亮翻）王沈以功封安平侯庚寅太傅孚等上言請以王禮葬高貴鄉公太后許之使中護軍司馬炎迎燕王宇之子常道鄉公璜於鄴（水經注曰白祀溝水出廣陽縣之婁去良鄉城四十里魏少帝璜所封也廣陽故燕國城東南逕常道城西故鄉亭也）帝以爲明帝嗣炎昭之子也

辛卯羣公奏太后自今令書皆稱詔制（羣公自上公三公至諸從公也）以司隸校尉王祥爲太尉都督青徐諸軍事進爵睢陵侯增邑萬戶祥固讓不受

癸卯司馬昭固讓相國晉公九錫之命太后詔許之

戊申昭上言成濟兄弟大逆不道夷其族六月癸丑是日即皇帝位年十五大赦改元　丙辰詔進司馬昭爵位九錫如前昭固讓乃止　癸亥以尚書右僕射王觀爲司空　吳都尉嚴密建議作浦里塘（據范書方術傳浦里塘在丹陽郡宛陵縣界陳志濮陽興傳亦云嚴密建丹陽湖田作浦里塘）羣臣皆以爲難唯衛將軍陳留濮陽興以爲可成（濮陽以邑爲姓陳留風俗傳漢有長沙太守濮陽逸）吳主休居會稽時興爲太守深與相結及即位遂與張布並見信用遂會諸軍民就作功

費不可勝數（勝音升）士卒多死亡民大愁怨　會稽郡謠言王亮當還爲天子而亮宮人告亮使巫禱祠有惡言有司以聞吳主黜亮爲侯官侯遣之國（晉志曰建安郡故秦閩中郡漢高祖以封閩越王及武帝滅之徙其人名爲東治後漢改爲侯官都尉吳置建安郡以侯官爲縣屬焉宋白曰漢武帝元鼎六年立都尉居侯官以禦兩越所謂南北一侯也）亮自殺衛送者皆伏罪

冬十月陽鄉肅侯王觀卒（謚法剛德克就曰肅）十一月詔尊燕王待以殊禮　十二月甲午以司隸校尉王祥爲司空　尚書王沈爲豫州刺史初到下教敕屬城及士民曰若有能陳長吏可否（長知兩翻）說百姓所患者給穀五百斛若說刺史得失朝政寬猛者給穀千斛主簿陳厤褚䂮（厤許今翻䂮力灼翻）入白曰教旨思聞苦言示以勸賞竊恐拘介之士或憚賞而不言貪昧之人將慕利而妄舉苟不合宜賞不虛行則遠聽者未知當否之所在（當丁浪翻）徒見言之不用因謂設而不行愚以爲告下之事可少須後（須待也）沈又教曰夫興益於上受分於下（興益謂進言有益於上也受分

謂受賞也斯乃君子之操何不言之有褚䂮復白曰復扶又翻下同堯舜周公所以能致忠諫者以其款誠之心著也氷炭不言而冷熱之質自明者以其有實也若好忠直好呼到翻如氷炭之自然則諤諤之言將不求而自至若德不足以配唐虞配合也明不足以並周公實不可以同氷炭雖懸重賞忠諫之言未可致也沈乃止

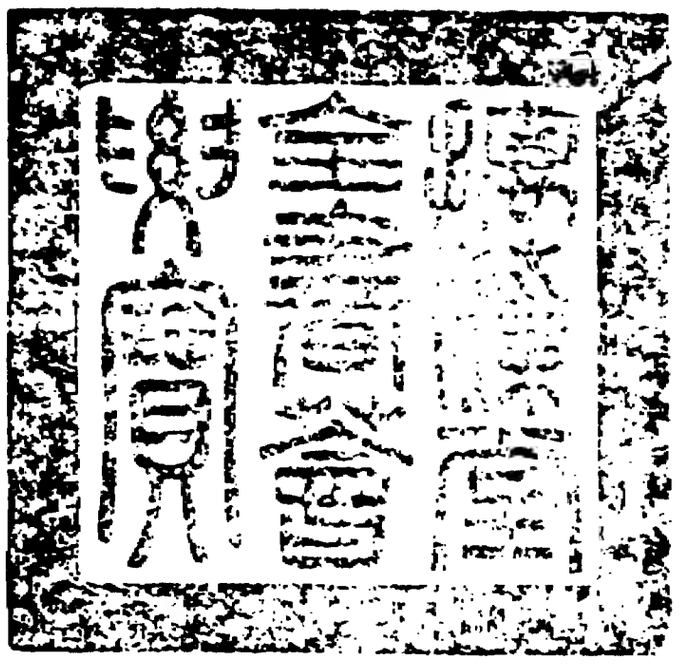
二年春三月襄陽太守胡烈襄陽縣漢屬南郡沈約曰魏武平荊州分南郡編以北及南陽之山都立襄陽郡表言吳將鄧由李光等十八屯同謀歸化遣使送質任質致音欲令郡兵臨江迎拔詔王基部分諸軍徑造沮水以迎之造七到翻應劭曰沮水出漢中房陵東入江師古曰沮千余翻南郡臨沮縣以臨沮水得名水經注曰自臨沮界東南過枝江縣又東南入于江若由等如期到者便當因此震蕩江表基馳驛遺司馬昭書遺于季翻下同說由等可疑之狀且當清澄謂事之虛實未定如水之澄以俟之蓋亦當時常語也未宜便舉重兵深入應之又曰夷陵東西皆險陿陿與狹同竹木叢蔚卒有要害弩馬不陳蔚音尉又紆勿翻卒請曰猝謂猝然散人於要害之地設伏邀擊弩馬不得陳其力也今者筋角濡弱考工記弓人爲弓冬析幹春液角夏治筋以陽煦而筋角濡滑也冬析幹秋合三材春液角凝而堅緻也春夏之交陽氣蒸潤筋角濡弱則弓弩之力不勁水潦方降廢盛農之務要一遙翻要難必之利此事之危者也要一遙翻姜維之趣上邽趣七喻翻文欽之據壽春皆深入求利以取覆沒此近事之鑒戒也嘉平已來累有內難謂曹爽兄弟既死累有廢立之事毋丘儉諸葛誕相繼而舉兵也難乃旦翻當今之宜當務鎮安社稷撫寧上下力農務本懷柔百姓未宜動衆以求外利也昭累得基書意狐疑救諸軍已上道者且權停住所在令各就其所至之地而住軍也須候節度須待也基復遺昭書曰昔漢祖納酈生之說欲封六國寤張良之謀而趣銷印事見十卷漢高帝三年復扶又翻下同趣讀曰促謀慮淺短誠不及留侯亦懼襄陽有食其之謬食其音異基昭於是罷兵報基書曰凡處事者多曲相從順鮮能確然共盡理實處昌呂翻鮮息淺翻誠感忠愛每見規示輒依來旨已罷軍嚴既而由等果不降降戶江翻烈奮之弟也秋八月甲寅復命司馬昭進爵位如前不受冬十月漢主以董厥爲輔國大將軍諸葛瞻爲都護衛將軍共平尚

書事以侍中樊建爲尚書令時中常侍黃皓用事厥瞻皆不能矯正（梯曲使直曰矯）士大夫多附之唯建不與皓往來秘書令郤正久在內職與皓比屋（比毗至翻近也並也聯也又簿必翻相次也）周旋三十餘年澹然自守以書自娛既不爲皓所愛亦不爲皓所憎故官不過六百石（秘書令秩六百石）而亦不罹其禍漢主弟甘陵王永憎皓皓譖之使十年不得朝見朝直遙翻見賢遍翻吳主使五官中郎將薛珝聘于漢（珝況羽翻）及還吳主問漢政得失對曰主闇而不知其過臣下容身以求免罪入其朝不聞直言經其野民皆菜色臣聞燕雀處堂子母相樂以爲至安也突決棟焚而燕雀怡然不知禍之將及其是之謂乎（魏相子順引先人之言也嗚呼蜀之亡形成矣薛珝見而知之濮陽興張布用事浦里塘之役吳民愁怨韋昭盛冲以切直而不得居王所珝亦知之否邪知而不言無亦容身而求免罪邪）處昌呂翻樂音洛　珝綜之子也（薛綜見七十二卷明帝青龍元年）

是歲鮮卑素頭部大人拓跋力微始遣其子沙漠汗入貢因留爲質（素音昔各翻音寒質音致汗音翰）力微之先世居北荒不交南夏（魏收曰魏之先出自黃帝黃帝子曰昌意昌意少子受封北國有大鮮卑山因以爲號黃帝以土德王北人謂土爲拓謂后爲跋故以拓跋爲氏或曰自謂拓天而生拓地而長故爲拓跋氏蕭子顯曰匈奴女名托跋）南夏魏收曰魏之先出自黃帝黃帝子曰昌意昌意少子受封北國有大鮮卑山因以爲號黃帝以土德王北人謂土爲拓謂后爲跋故以拓跋爲氏或曰自謂拓天而生拓地而長故爲拓跋氏蕭子顯曰匈奴女名托跋妻李陵胡俗以母爲姓故爲李陵之後而甚諱之有言其是陵後者輒見殺夏戶雅翻　始彊大可汗北方之尊稱猶漢時之單于也宋白曰虜俗呼天爲可汗可請如渴汗何汗翻　統國石槐分其地爲東西三部其大人曰置鞮落羅曰律推演宴荔游等皆爲大帥推演蓋即推寅也按魏收魏書帝紀毛死貸立貸死觀立觀死樓立樓死越立越死推寅立推寅蓋俗云鎖研之義　南遷大澤又使其兄弟七人及族人乙旃氏車惪氏七世至可汗鄰推寅死利立利死俟立俟死肆立肆死機立機死蓋立蓋死儈立儈死鄰立（魏書曰漢桓帝時鮮卑檀石槐分其地爲東西三部其大人曰置鞮落羅曰律推演宴荔游等皆爲大帥推寅也按魏收魏書帝紀毛死貸立貸死觀立觀死樓立樓死越立越死推寅立推寅蓋俗云鎖研之義）南遷大澤又古本翻分統部衆爲十族（按魏書官氏志毛統國有九十九姓至鄰七分國人使諸兄弟各攝領之乃分其氏以兄爲紇骨氏後改爲胡氏次兄爲普氏後改爲周氏次兄爲拔拔氏後改爲長孫氏弟爲達奚氏後改爲奚氏次弟爲伊婁氏後改爲伊氏次弟爲丘敦氏後改爲丘氏次弟爲庾氏後改爲亥氏七族之興自此始也又命叔父之胄曰乙旃氏後改爲叔孫氏又命疏族爲車惪氏後改爲車氏凡與拓拔氏爲十姓百世不通婚）鄰老以位授其子詰汾使南遷遂居匈奴故地詰汾卒力微立復徙居定襄之盛樂（漢定襄郡有盛樂縣後漢屬雲中郡建安二十年併雲中定襄五原朔方爲新興郡郡止置一縣以屬新興而盛樂故縣棄之荒外故力微得居之後魏既盛南都平城置盛樂宮於其地永熙中又置盛樂郡復狄又翻）部衆浸盛諸部皆

畏服之拓拔氏始見于此鮮卑軻比能與魏爲敵者也軻比能死北邊差安而拓拔氏盛矣爲後魏張

本



總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄監生臣潘承煒

資治通鑑卷七十七

欽定四庫全書卷

資治通鑑卷七十八

宋 司馬光 撰

胡三省 音注

魏紀十 起玄黓敦牂盡閼逢涒灘凡三年涒音暾

元皇帝下

景元三年秋八月乙酉吳主立皇后朱氏朱公主之女也戊子立子霣爲太子霣烏開翻據吳志吳主休爲四子作名字霣音湖水灣澳之灣非先有此音也漢大將軍姜維將出軍右車騎將軍廖化曰兵不戢必自焚伯約之謂也左傳魯襄仲曰兵猶火也不戢將自焚姜維字伯約

廖力救翻今力弔翻智不出敵而力小於寇用之無厭將何以存謂較智則不出于敵人之較力則又弱小也厭於豔翻鄧艾與戰於侯和破之維退住沓中水經注洮水逕洮陽城又東逕共和山南城在四山中又東逕迷和城北意侯和即此地也沓中在諸羌中即沙漠之地晉張駿據河西因前趙之亂收河南地至于狄道置武街石門侯和溫川甘松五屯護軍與後趙分境乞伏熾盤攻溫川師次沓中則侯和之地在羌中明矣初維以羈

旅依漢維降漢見七十一卷明帝太和元年身受重任興兵累年功績不立黃皓用事於中與右大將軍閻宇親善陰欲廢維樹宇維知之言於漢主曰皓姦巧專恣將敗國家請殺之漢主曰皓補敗邁翻小臣耳往董允每切齒事見七十四卷邵陵厲公正始六年吾常恨之君何足介意維見皓枝附葉連懼於失言遜辭而出漢主敕皓詣維陳謝維由是自疑懼此維未出洮陽以前事也返自洮陽因求種麥沓中不敢歸成都司馬昭因是決計綏維於沓中而伐蜀吳主以濮陽興爲丞相廷尉丁密光祿勳孟宗爲左右御史大夫漢成帝綏和元年罷御史大夫置大司空世祖中興因之獻帝建安十三年罷司空復置御史大夫未嘗分左右也蓋吳分之初興爲會稽太守會工外翻守式又翻吳主在會稽興遇之厚左將軍張布嘗爲會稽王左右督將吳主休先封琅邪王徙居會稽自會稽入立未嘗封會稽王也會稽當作琅邪將即亮翻故吳主即位二人皆貴寵用事布典宮省興關軍國以佞巧更相表裏更工衡翻吳人失望吳主喜讀書喜許記翻欲與博士祭酒韋昭博士盛沖講論前漢五經博士有僕射一人東漢轉爲祭酒皆一位之元長也古禮賓客得主人餼老者一人舉酒以祭於地舊說以爲示有先沈約志曰吳王濞爲劉氏祭酒未有之張布以昭沖切直恐其入侍言己陰過固諫止之吳主曰孤之涉學羣書略徧但欲與昭等講習舊聞亦何所損君特當恐昭等道臣下姦慝故不欲令入耳如此之事孤已自備之不須昭等然後乃解也布皇恐陳謝且言懼妨政事吳主曰王務學業其流各異不相妨也王務猶言王事也此無所爲非而君以爲不宜是以孤有所及耳不圖君今日在事更行此於孤也良甚不取布拜表叩頭據陳壽志自孤之涉學已下皆詔荅之語布得詔惶恐以表陳謝重自序述吳主又面荅之自王務學業以下皆面荅之語也所謂今日在事更行此於孤蓋比之孫綝以綝擅權之時不使吳主親近儒生也於是布拜叩頭未嘗再上表也此表字衍在事者在官任事也吳主曰聊相開悟耳何至叩頭乎如君之忠誠遠近所知吾今日之巍巍皆君之功也詩云靡不有初鮮克有終詩大雅蕩之辭鮮音息淺翻終之實難君其終之然吳主恐布疑懼卒如布意廢其講業不復使昭等入侍復扶又翻講郡嵇康晉書曰康之先姓奚會稽上虞人以避怨徙譙郡銍縣銍有嵇山家於其側因以命氏文辭壯麗好

言老莊而尚奇任俠俠戶頰翻與陳留阮籍籍兄子咸姓譜殷有阮國在岐涓之間周詩有伋阮徂共之辨于孫以國爲姓後漢有已吾令阮敦河內山濤河南向秀向式亮翻琅邪王戎沛國劉伶特相友善號竹林七賢皆崇尚虛無輕蔑禮法縱酒昏酣遺落世事阮籍爲步兵校尉其母卒籍方與人圍碁對者求止籍留與決賭與決勝負也既而飲酒二斗舉聲一號吐血數升毀瘠骨立骨立者言其瘠甚身肉俱消唯骨立也號戶刀翻吐土故翻居喪飲酒無異平日司隸校尉何曾惡之惡烏路翻面質籍於司馬昭座質正也面以正義責之曾曰卿縱情背禮敗俗之人今忠賢執政綜核名實若卿之曹不可長也背蒲妹翻邁翻長知兩翻因謂昭曰公方以孝治天下治直之翻而聽阮籍以重哀飲酒食肉於公座何以訓人宜擯之四裔無令污染華夏污烏故翻昭愛籍才常擁護之昭之讓九錫也籍代公卿爲勸進牋辭甚清壯故昭愛其才曾夔之子也何夔見六十三卷漢獻帝建安五年阮咸素幸姑婢姑將婢去咸方對客遽借客馬追之累騎而還累重也兩人共馬謂之累騎還音旋又如字劉伶嗜酒常乘鹿車賢曰鹿車言其小僅可容鹿也攜一壺酒使人荷鍤隨之荷下可翻鍤側洽翻荅也曰死便埋我當時士大夫皆以爲賢爭慕效之謂之放達鍾會方有寵於司馬昭聞嵇康名而造之造七到翻康箕踞而鍛康性巧而好鍛鍛都玩翻小冶也不爲之禮會將去康曰何所聞而來何所見而去會曰聞所聞而來見所見而去遂深銜之山濤爲吏部郎魏尚書郎有二十三員吏部其一也舉康自代康與濤書自說不堪流俗而非薄湯武昭聞而怒之湯武革命而康非薄之故昭聞而怒康與東平呂安親善安兄巽誣安不孝康爲證其不然爲于僞翻會因譖康嘗欲助毋丘儉時亂教宜因此除之昭遂殺安及康康嘗詣隱者汲郡言毋丘儉反而康欲助之毋音無且安康有盛名於世而言論放蕩害孫登晉泰始二年始分河內爲汲郡史追書也登曰子才多識寡難乎免於今之世矣　司馬昭患姜維數爲寇官騎路遺求爲刺客入蜀官騎騎馬也數所角翻騎奇寄翻從事中郎荀勗曰明公爲天下宰宜杖正義以伐違貳違離也貳背也貳也兩屬也而以刺客除賊非所以刑于四海也毛萇曰刑法也鄭玄曰刑正也昭善之勗爽之曾孫也荀爽淑之子也漢末爲公昭欲大舉伐漢朝臣多以爲不可

獨司隸校尉鍾會勸之昭諭衆曰自定壽春以來息役六年治兵繕甲以擬二虜治直之翻今吳地廣大而下濕攻之用功差難不如先定巴蜀三年之後因順流之埶水陸並進此滅虢取虞之埶也春秋晉獻公滅虢因以滅虞此言滅蜀乘勢可以滅吳也計蜀戰士九萬居守成都及備他境不下四萬然則餘衆不過五萬今絆姜維於沓中絆博漫翻絷足曰絆使不得東顧直指駱谷出其空虛之地以襲漢中以劉禪之闇而邊城外破士女內震其亡可知也乃以鍾會爲鎮西將軍都督關中征西將軍鄧艾以爲蜀未有釁屢陳異議善用兵者觀釁而動此艾所以陳異議也昭使主簿師纂爲艾司馬以諭之艾乃奉命姜維表漢主聞鍾會治兵關中欲規進取宜並遣左右車騎張翼廖化時張翼爲左車騎將軍廖化爲右車騎將軍督諸軍分護陽安關口陽安關口意即陽平關也及陰平橋頭杜佑曰陰平橋頭在文州界以防未然黃皓信巫鬼謂敵終不自致致至也又詔也送也啓漢主寢其事羣臣莫知

四年春正月復命司馬昭進爵位如前如元年之詔也復扶又翻又辭不受　吳交趾太守孫諝貪暴諝呂翻私爲百姓所患會吳主遣察戰鄧荀至交趾裴松之曰察戰吳官號今揚都有察戰巷荀擅調孔爵三十頭送建業調徒弔翻民憚遠役因謀作亂夏五月郡吏呂興等殺諝及荀遣使來請太守及兵九眞日南皆應之　詔諸軍大舉伐漢遣征西將軍鄧艾督三萬餘人自狄道趣甘松沓中甘松本生羌之地張駿置甘松縣太和六年改置扶州隋改甘松爲嘉誠縣屬同昌郡唐武德初置松州取甘松嶺爲名且其地產甘松也杜佑曰甘松在今交川郡境今臨洮和政郡之南及合川地甘松山在今交川郡境今臨洮和政郡之南及合川江水發源之郡之地新唐書曰甘松山在洮水之西吐谷渾居山之陽以連綴羌維雍州刺史諸葛緒督三萬餘人自祁山趣武街橋頭絕維歸路賢曰下辨縣屬武都郡今城州同谷縣舊名武街城水經注濁水逕武街城南又曰白水出臨洮縣西傾山東南逕陰平故城南又東北逕橋頭雍於用翻以迮尉衛瓘持節監艾會午谷趣漢中斜余遮翻谷音趣七喻翻會時爲鎮西將軍瓘既監艾會軍又行會軍司監古銜翻瓘覬軍事行鎮西軍司鍾會統十餘萬衆分從斜谷駱谷子午谷趣漢中會過幽州刺史王雄之孫戎之子也衛覬歷事武帝文帝明帝覬音冀王雄刺幽州遭勇士刺殺軻比能問計將安出戎曰道家有言爲而不

恃老子道經之言非成功難保之難也或以問參相國軍事平原劉寔曰鍾鄧其平蜀乎寔曰破蜀必矣而皆不還客問其故寔笑而不荅鍾鄧之禍識者固知之矣秋八月軍發洛陽大賚將士賚來代翻賜也陳師誓衆將軍鄧敦謂蜀未可討司馬昭斬以徇漢人聞魏兵且至乃遣廖化將兵詣沓中爲姜維繼援張翼董厥等詣陽安關口爲諸圍外助大赦改元炎興敕諸圍皆不得戰退保漢樂二城用姜維之言也城中各有兵五千人翼厥北至陰平聞諸葛緒將向建威留住月餘待之鍾會率諸軍平行至漢中九月鍾會使前將軍李輔統萬人圍王含於樂城護軍荀愷圍蔣斌於漢城斌音彬考異曰晉書文紀作部將易愷今從魏志會徑過西趣陽安口遣人祭諸葛亮墓諸葛亮葬沔陽初漢武興督蔣舒在事無稱宋白曰武興漢武都沮縣也元和郡國志曰興州城即古武興城也蜀以處當衝要置武興督以守之無稱言其庸庸無可稱者漢朝令人代之朝直遙翻使助將軍傅僉守關口舒由是恨鍾會使護軍胡烈爲前鋒攻關口舒詭謂僉曰今賊至不擊而閉城自守非良圖也僉曰受命保城惟全爲功今違命出戰若喪師負國喪息浪翻死無益矣舒曰子以保城獲全爲功我以出戰克敵爲功請各行其志遂率其衆出僉謂其戰也不設備爲不設備邪闕城失守僉亦有罪焉舒率其衆迎降胡烈降戶江翻烈乘虛襲城僉格鬬而死僉彤之子也傅彤死事見六十九卷文帝黃初三年彤余中翻鍾會聞關口已下長驅而前大得庫藏積穀藏音徂浪翻鄧艾遣天水太守王頎直攻姜維營前漢天水郡後漢改水頎渠希翻隴西太守牽弘邀其前金城太守楊欣趣甘松大戰彊川口在強臺山南強臺山即臨洮之西傾山闕駟曰彊水出陰平西北彊山一曰彊川姜維之還也鄧艾遣王頎追敗之於彊口即是地也維敗走聞鍾會諸軍已入漢中引兵還欣等追躡於彊川口維聞鍾會諸軍已入漢中引兵還欣等追躡於彊川口大戰彊川口在強臺山南強臺山即臨洮之西傾山闕駟曰彊水出陰平西北彊山一曰彊川姜維之還也鄧艾遣王頎追敗之於彊口即是地也維敗走聞諸葛緒已塞道屯橋頭截維較一日不及言較遲一日遂不及維也維遂還至陰平合集士衆欲赴關城聞其已破退趣白水遇廖化張翼董厥等合兵守劒閣以拒會水經注小劍戍西去大劒山三十里連山絕險飛閣通衢故謂之劒閣里維入北道三十餘里聞緒軍却尋還從橋頭過緒趣塞悉則翻乃從孔函谷入北道欲出緒後緒聞之却還三十

閻華陽國志曰廣漢郡德陽縣有劒閣道三十里至險祝穆曰劒門漢屬廣漢郡爲葭萌縣地蜀先主以霍峻爲梓潼太守有劒閣縣符秦使徐成寇蜀攻二劒克之始有二劒之號　安國元矣高柔

卒　冬十月漢人告急於吳甲申吳主使大將軍丁奉督諸軍向壽春將軍留平就施績於南郡議兵所向將軍丁封孫異如沔中以救漢沔中時爲魏境吳兵未能至也擬其所向耳吳之巫秭歸等縣皆在江北與魏之新城接境自此行兵亦可以達沔中然亦猶激西江之水以救涸轍之魚耳詔以征蜀諸將獻捷交至復命大將軍昭進位爵賜一如前詔復扶又翻昭乃受命始受相國晉公九錫之命昭辟任城魏舒爲相國參軍任音壬初舒少時遲鈍不爲鄉親所重鄉里親戚也少詩沿翻從叔父吏部郎衡有名當世從才用翻亦不知之使守水碓爲碓水側窴輪碓後以橫木長二尺許交午貫之正直碓尾木而自轉則交午木憂擊碓尾木而自舂不煩人力謂之水碓碓都內翻每歎曰舒堪數百戶長謂小邑長也長知兩翻我願畢矣舒亦不以介意不爲皎厲之事皎者求以暴白於世厲危行也唯太原王乂謂舒曰卿終當爲台輔常振其匱乏舒受而不辭年四十餘郡舉上計掾上時掌翻絹翻察孝廉宗黨以舒無學業勸令不就可以爲高舒

曰若試而不中中竹仲翻其負在我安可虛竊不就之高以爲已榮乎於是自課百日習一經因而對策升第累遷後將軍鍾毓長史毓每與參佐射參佐參軍及諸曹掾余六翻舒常爲畫籌而已射之畫籌猶投壺之釋算也爲于僞翻下徐爲同以舒滿數射以兩人爲朋射之有朋猶古射儀之有耦也周禮王以六耦射三侯諸侯以四耦射二侯卿大夫以三耦射一侯士以三耦射狻侯左傳魯襄公享范獻子射者三耦公臣不足取於家臣杜預注云二人爲耦舒容範閒雅發無不中中竹仲翻舉坐愕然莫有敢者坐徂臥翻毓歎而謝曰吾之不足以盡卿才有如此射矣豈

一事哉及爲相國參軍府朝碎務未嘗見是非府朝猶言府庭也朝直遙翻見賢遍翻至於廢興大事衆人莫能斷者斷丁亂翻舒徐爲籌之多出衆議之表昭深器重之

癸卯立皇后卞氏昭烈將軍秉之孫也　鄧艾進至陰平簡選精銳欲與諸葛緒自江油趣成都水經注涪水出廣漢屬國剛氐道微外東南流逕縣竹縣北又東南逕江油戍北鄧艾自陰平景谷步道懸兵東入蜀逕江油廣漢者也宋白曰龍州江油郡北踰山至文州三百三十里文州漢陰平地也鄧艾自陰平行無人之地七百里至江油即此九域志龍州北至文州四百三十里元豐九域志龍州治江油縣南至綿州二百餘里緒以本受節度邀姜維

西行非本詔遂引軍向白水（此白水關也賢曰在今梁州金牛縣西東北至關城百八十里）與鍾會合會欲專軍執密白緒畏懦不進檻車徵還軍悉屬會姜維列營守險會攻之不能克糧道險遠軍食乏欲引還鄧艾上言賊已摧折宜遂乘之若從陰平由邪徑經漢德陽亭（按前漢無德陽縣後漢志廣漢郡始有德陽縣蓋因漢故亭而置縣也自蜀分廣漢置梓潼郡之後劒閣縣屬梓潼郡德陽縣有劒閣今姜維守劒閣拒鍾會而鄧艾欲從德陽亭趣浩則此時分爲兩縣明矣然德陽亭亦非此時德陽縣治蓋前漢德陽亭故處也此道即所謂陰平景谷道）趣浩（趣七喻翻浩音浮）出劒閣西百里去成都三百餘里奇兵衝其腹心出其不意劒閣之守必還赴浩則會方軌而進劒閣之軍不還則應浩之兵寡矣（趣七喻翻浩音浮）遂自陰平行無人之地七百餘里鑿山通道造作橋閣（今隆慶府陰平縣北六十里有馬閣山峻峭嶮極爲艱險鄧艾軍行至此路不得通乃懸車束馬造作棧閣始通江油因名馬閣又自文州青塘嶺至龍州百五十里自北而南者右肩不得易所負謂之左擔路亦艾伐蜀路也據鍾會傳艾自漢德陽亭入江油左擔道則德陽亭蓋當馬閣山之路）山谷高深至爲艱險又糧運將匱瀕於危殆艾以毯自裹推轉而下（推吐雷翻）將士皆攀木緣崖魚貫而進（山崖險陿單行相繼而進如貫魚然）先登至江油（江油今龍州江州二百餘

以爲南中七郡南中七郡越巂朱提牂柯雲南興古建寧永昌也阻險丰絶易以自守易以致翻宜可奔南光祿大夫譙周以爲自古以來無寄它國爲天子者若入吳國亦當臣服且治政不殊則大能吞小此數之自然也治直吏翻由此言之則魏能并吳吳不能并魏明矣等爲稱臣爲小孰與爲大爲于僞翻再辱之恥何與一辱謂今降魏一辱而已若奔吳稱臣是一辱矣與吳俱亡又將臣服於魏是爲再辱且若欲葬南則當蚤爲之計然後可果果決也也令大敵已近禍敗將及羣小之心無一可保恐發足之日其變不測何至南之有乎謂衆心已離既行之後中道潰散必不能至南中或曰今艾已不遠恐不受降如之何降戶江翻下同周曰方今東吳未賓事埶不得不受受之不得不禮若陛下降魏魏不裂土以封陛下者周請身詣京都京都謂洛陽魏都晉景王諱師晉人避之率謂京師爲京都蜀方議降熊周已爲晉人諱矣吁以古義爭之衆人皆從周平常無所供爲言其民既不出稅租以供上用又不出力爲上有所施爲事見七十卷文帝黃初六年數所角翻議漢王猶欲入南狐疑未決周上疏曰南方遠夷之地自丞相亮以兵威偪之窮乃率從率所類翻不得已也今若至南外當拒敵內供服御費用張廣他無所取耗損諸夷其叛必矣漢主乃遣侍中張紹等奉璽綬以降於艾里斯氏翻紱音受北地王諶怒曰若理窮力屈禍敗將及便當父子君臣背城一戰同死社稷以見先帝可也諶時壬翻背蒲妹翻奈何降乎漢主不聽是日諶哭於昭烈之廟先殺妻子而後自殺曹謂庸禪有子如此乎張紹等見鄧艾於雒雒縣屬廣漢郡西南至成都八十餘里艾大喜報書褒納漢主遣太僕蔣顯、別敕姜維使降鍾會又遣尚書郎李虎送士民簿於艾戶二十八萬口九十四萬甲士十萬二千吏四萬人艾至成都城北漢主率太子諸王及羣臣六十餘人面縛輿櫬詣軍門杜預曰面縛縛手於後唯見其面也櫬棺也示將受死櫬初覲翻後主時年四十八艾持節解縛焚櫬延請相見檢御將士無得虜略綏納降附使復舊業輒依鄧禹故事承制拜漢羣司各隨高下拜爲將軍太子奉車諸王駙馬都尉漢羣司各隨高下拜爲王官或領艾官屬依鄧禹承制授爵號故事也後艾由此得罪驟匹妙翻以師纂領益州刺史隴西太守牽弘等領蜀中諸郡艾聞黃皓

姦險收閉將殺之皓賂艾左右卒以得免卒子恤翻姜維等聞諸葛瞻敗未知漢主所嚮乃引軍東入于巴巴即巴中也鍾會進軍至涪遣胡烈等追維維至郪郪縣屬廣漢郡烏縣漢郡縣地隋取飛烏山以名縣師古曰郪音妻又音千私翻得漢主敕命乃令兵悉放仗送節傳於胡烈傳株戀翻自從東道與廖化張翼董厥等同詣會降將士咸怒拔刀斫石觀此則蜀之將士豈肯下人哉其主不能用之耳於是諸郡縣圍守皆被漢主敕罷兵降圍守即魏延所置漢中諸圍之守兵也鍾會厚待姜維等皆權還其印綬節蓋漢先主以獻帝建安十九年得蜀魏文帝黃初二年即帝位傳二世四十三年而亡吳人聞蜀已亡乃罷丁奉等兵吳中書丞吳郡華覈魏有中書監令無中書丞此官表曰伏聞成都不守臣主播蓋吳置也華戶化翻覈戶革翻詣宮門上表曰伏聞成都不守臣主播越社稷傾覆失委附之土棄貢獻之國臣以草芥竊懷不寧陛下聖仁恩澤遠撫卒聞如此必垂哀悼臣不勝忡悵之情卒讀曰猝勝音升忡丑中翻憂也謹拜表以聞左傳楚人滅江秦伯爲之降服出次不舉過數大夫諫公曰同盟滅敢不矜乎吾自懼也蜀吳之與國蜀亡岌岌乎爲吳矣吳之君臣不知懼故華覈拜表以徼之魏之伐蜀也吳人或謂襄陽張悌曰司馬氏得政以來大難屢作難乃旦翻謂王淩毋丘儉諸葛誕舉兵也百姓未服今又勞力遠征敗於不暇何以能克悌曰不然曹操雖功蓋中夏夏戶雅翻民畏其威而不懷其德也丕敞承之刑繁役重東西驅馳無有寧歲司馬懿父子累有大功除其煩苛而布其平惠爲之謀主而救其疾苦民心歸之亦已久矣故淮南三叛而腹心不擾郃陵厲公嘉平元年王淩叛高貴鄉公正元元年毋丘儉叛甘露二年諸葛誕叛曹髦之死四方不動任賢使能各盡其心其本根固矣姦計立矣今蜀閹宦專朝朝直遙翻國無政令而玩戎黷武民勞卒敝競於外利不修守備彼彊弱不同智算亦勝因危而伐殆無不克噫彼之得志我之憂也吳人笑其言至是乃服　吳人以武陵五溪夷與蜀接界蜀亡懼其叛亂乃以越騎校尉鍾離牧領武陵太守魏已遣漢葭縣長郭純試守武陵太守率涪陵民入遷陵界沈約曰漢獻帝建安六年劉璋以涪陵郡遷陵縣陵縣分立丹興漢葭二縣立巴東屬酉陽赤沙蓋在遷陵酉陽之間酉溪之陽劉昫曰黔州彭水縣漢酉陽縣地吳分

酉陽置黔陽郡隋於郡置彭水縣尋爲黔州九域志曰漢武陵郡酉陽縣古城在今辰州界杜佑曰思州治務川縣亦漢酉陽地郡中震懼牧問朝吏曰朝郡朝也朝直遙翻西蜀傾覆邊境見侵何以禦之皆對曰今二縣山險諸夷阻兵不可以軍驚擾驚擾則諸夷盤結宜以漸安可遣恩信吏宣教慰勞勞力到翻牧曰外境內侵誑誘人民誑居況翻當及其根柢未深而撲取之柢典禮翻又下計翻撲普卜翻此救火貴速之孰也救外趣嚴趣讀曰促促裝也撫夷將軍高尚謂牧曰昔潘太常督兵五萬然後討五溪夷事見七十二卷明帝太和五年是時劉氏連和諸夷率化今既無往日之援而郭純已據遷陵而明府欲以三千兵深入尚未見其利也牧曰非常之事何得循舊即帥所領晨夜進道帥讀曰率緣山險行垂二千里斬惡民懷異心者魁帥百餘人帥所類翻及其支黨凡千餘級純等散走五溪皆平　十二月庚戌以司徒鄭冲爲太保　壬子分益州爲梁州梁州統漢中梓潼廣漢涪陵巴巴西巴東梁益州統蜀犍爲汶山漢嘉江陽朱提越巂牂柯古州也言西方金剛之氣殭梁故因名焉　癸丑特赦益州士民復除租稅之半五年復方目翻　乙卯以鄧艾爲太尉增邑二萬戶鍾會爲司徒增邑萬戶賞平蜀之功也　皇太后郭氏殂　鄧艾在成都頗自矜伐謂蜀士大夫諸君賴遭艾故得有今日耳如遇吳漢之徒已殄滅矣吳漢屠成都事見四十二卷漢光武建武十二年　艾以書言於晉公昭曰兵有先聲而後實者漢初李左車以是說韓信艾祖其說以言於晉公司馬昭既受封錫遂書其辭今因平蜀之埶以乘吳吳人震恐席卷之時也然大舉之後將士疲勞不可便用且徐緩之留隴右兵二萬人蜀兵二萬人煮鹽興冶爲軍農要用蜀有鹽井未提出銀嚴道邛都出銅

武陽南安臨邛汶陽皆出鐵漢置鹽官鐵官艾欲復其利並作舟船豫爲順流之事然後發使告以利害吳必歸化可不征而定也使疏吏棚今宜厚劉禪以致孫休封禪爲扶風王錫其資財供其左右郡有董卓塢董卓築塢於扶風郿縣爲之宮舍爵其子爲公侯食郡內縣以顯歸命之寵開廣陵城陽以待吳人開廣陵城陽爲王國以待孫休也廣陵屬徐州城陽屬青州蓋魏則畏威懷德望風而從矣昭使監軍衛瓘喻艾事當須報不宜輒行艾重言曰重直用翻衔命征行奉指授之策元

惡既服至於承制拜假以安初附謂合權宜今蜀舉衆歸命地盡南海南中之地東南帶海接于交阯東接吳會宜早鎮定若待國命往復道途延引日月春秋之義大夫出疆有可以安社稷利國家專之可也春秋公羊傳之言今吳未賓孰與蜀連不可拘常以失事機兵法進不求名退不避罪孫子曰將之至任不可不察也進不求名退不避罪唯人是保而利於主國之寶也艾雖無古人之節終不自嫌以損國家計也鍾會內有異志姜維知之欲搆成擾亂乃說會曰聞君自淮南已來策無遺策謂平諸說輸芮翻誕也芮翻晉道克昌皆君之力今復定蜀復扶又翻威德振世民高其功主畏其謀欲以此安歸乎何不法陶朱公汎舟絕迹全功保身邪越大夫范蠡既與越王句踐滅吳以雪會稽之恥乃扁舟五湖汎海而止於陶欲絕其跡乃號曰陶朱公會曰君言遠矣我不能行且爲今於老夫矣言爲亂也維之智固足以玩弄鍾會於掌股之上迫於時制於命奈之何哉由是情好歡甚好呼到翻出則同輦坐則同席會因鄧艾承制專事乃與衛瓘密白艾有反狀會善效人書於劒閣要艾

才能見任昭夫人王氏言於昭曰昭夫人王氏肅之女也生晉武帝齊王攸後謚文明皇后會見利忘義好爲事端好呼到翻寵過必亂不可大任及會將伐漢西曹屬郃悌言於晉公曰自漢以來丞相有東西曹掾屬今遣鍾會率十餘萬衆伐蜀愚謂會單身無任魏制凡遣將帥皆留其家以爲質任會單身無子弟故曰單身無任不若使餘人行也晉公笑指掌耳指掌言易也數所角翻而衆言蜀不可伐夫人心豫怯則智勇並竭智勇並竭而彊使之彊其兩翻適所以爲敵禽耳

惟鍾會與人意同今遣會伐蜀蜀必可滅滅蜀之後就如卿慮何憂其不能辦邪言會若爲亂自能辦之也夫蜀已破亡遺民震恐不足與共圖事中國將士各自思歸不肯與同也會若作惡作爲也惡不善也作惡作亂也所爲不善也秖自滅族耳卿不須憂此愼勿使人聞也及晉公將之長安悚復曰鍾會公將之長安悚復曰鍾會所統兵五六倍於鄧艾但可敕會取艾不須自行晉公曰卿忘前言邪忘亟放翻而云不須行乎雖然所言不可宣也我要自當以信意待人但人不當負我耳我豈可先人生心哉先悉薦翻近日賈護軍問我頗疑鍾會不賈護軍賈充也時爲中護軍不請曰否我答言如今遣卿行寧可復疑卿邪復扶又翻賈亦無以易我語也我到長安則自了矣了辦也決也鍾會遣衞瓘先至成都收鄧艾會以瓘兵少欲令艾殺瓘因以爲艾罪瓘知其意然不可得拒瓘監艾會軍遣之收艾是以職分使之故不可得而拒乃夜至成都檄艾所統諸將稱奉詔收艾其餘一無所問若來赴官軍爵賞如先謂復加爵賞如先平蜀時也敢有不出誅及三族比至鷄鳴比必寐翻悉來赴瓘唯艾帳內在焉平蜀而還會先已發艾囚車以後至故得先行

持節者重導從賊曹車斧車督車功曹車皆兩大車伍伯隸駕十二人辟車四人從車四乘無節單導從者減半小使車不立乘有騑赤屏泥油重絳帷導無斧車近小使車簡輿赤轂白蓋赤帷從騎騎四十人此謂追捕考案有所勑取者之所乘也諸使車皆朱班輪四輻亦衡軛徑入至艾所艾尚臥未起遂執艾父子置艾於檻車諸將圖欲劫艾整仗趣璩營趣七翰翻璩輕出迎之僞作表草將申明艾事詭言將申明艾無反心諸將信之而止丙子會至成都送艾赴京師會所憚惟艾艾父子既禽會獨統大衆威震西土遂決意謀反會欲使姜維將五萬人出斜谷爲前驅會自將大衆隨其後既至長安令騎士從陸道步兵從水道順流浮渭入河以爲五日可到孟津與騎兵會洛陽一旦天下可定也談容易何會得晉公書云恐鄧艾或不就徵今遣中護軍賈充將步騎萬人徑入斜谷屯樂城諸葛亮所築成固之樂城也吾自將十萬屯長安相見在近會得書驚呼所親語之曰但取鄧艾相國知我獨辦之謂昭知會之足以辦取艾之事語牛倨翻今來大重大讀曰太必覺我異矣異變也便當速發事成可得天

下不成退保蜀漢不失作劉備也蜀漢謂漢蜀郡漢中郡之地丁丑會悉請護軍郡守牙門騎督以上此皆從會軍在成都者也及蜀之故官爲太后發哀於蜀朝堂明元郭太后去年殂蜀都成都有朝堂朝直遙翻矯太后遺詔使會起兵廢司馬昭皆班示坐上人坐徂臥翻使下議訖書版署置更使所親信代領諸軍所請羣官悉閉著益州諸曹屋中著直略翻城門宮門皆閉嚴兵圍守衞璩詐稱疾篤出就外廨古隘翻舍也會信之無所復憚姜維欲使會盡殺北來諸將已因殺會盡坑魏兵復立漢主密書與劉禪曰願陛下恐數日之辱臣欲使社稷危而復安日月幽而復明姜維之心始終爲漢千載之下炳如丹陳壽孫盛于寶之識貶皆非也會欲從維言誅諸將猶豫未決會帳下督丘建風俗通云魯左丘明之後又云齊太公封於營丘支孫以地爲氏本屬胡烈會愛信之建恣烈獨坐啓會使聽內一親兵出取飲食諸牙門隨例各內一人烈紿語親兵及疏與子淵曰丘建密說消息會已作大坑白梧數千紿徒亥翻語牛倨翻梧步項翻欲悉呼外兵入人賜白幡幡魏武帝所製狀如弁缺四角幡音洽翻拜散將將即亮翻以次梧殺

內坑中諸牙門親兵亦咸說此語一夜轉相告皆徧已卯日中胡淵率其父兵雷鼓出門雷盧對翻諸軍不期皆鼓譟而出曾無督促之者而爭先赴城時會方給姜維鎧杖杖與仗同直亮翻白外有匈匈聲似失火者匈許容翻又許勇翻毛晃曰匈匈之聲有頃白兵走向城會驚謂維曰兵來似欲作惡當云何維曰但當擊之耳會遣兵悉殺所閉諸牙門郡守內人共舉杭以柱門內人謂會所閉在屋內者杭舉綺翻杭案也兵斫門不能破斯須城外倚梯登城斯此也須待也言其間無多時於此可待也或燒城屋蟻附亂進矢下如雨牙門郡守各緣屋出與其軍士相得姜維率會左右戰手殺五六人衆格斬維爭前殺會考異曰衞瓘傳曰會留瓘謀議乃書版云欲殺胡烈等舉以示瓘不許因相疑瓘如廁見胡烈故紿使使宣語三軍言會反會逼瓘定議經宿不眠各橫刀膝上在外諸軍已潛欲攻會瓘既不出未敢先發會使瓘慰勞諸軍瓘使下殿會悔遣之使呼瓘瓘辭瞎疾動詐作地比出閤數十信追之瓘至外廨服鹽湯大吐會遣所親人及醫視之皆言不起會由是無所悼及暮門閉瓘作檄宣告諸軍並已唱義陵旦共攻會殺之常璩華陽國志曰會命諸將發喪因欲誅之諸將半入而南安太守胡烈等知其謀燒成都東門以襲殺會及維今從魏志又世語曰維死時見剖膽如斗大如斗非身所能容恐當作升會將士死者

數百人殺漢太子璿及姜維妻子軍衆鈔略死喪狼籍璿從宣翻鈔楚交翻衛瓘部分諸將數日乃定分扶問翻鄧艾本營將士追出艾於檻車迎還衛瓘自以與會共陷艾恐其爲變乃遣護軍田續等將兵襲艾遇於緜竹西斬艾父子艾之入江油也田續不進艾欲斬續既而捨之及瓘遣續謂曰可以報江油之辱矣鎮西長史杜預言於衆曰伯玉其不免乎衛瓘行鎮西軍司而杜預爲鎮西長史則爲同僚而軍事則瓘任之也瓘字伯玉身爲名士位望已高既無德音又不御下以正謂激田續洛陽庚申葬明元皇后初劉禪使巴東太守襄陽賢之度哉晉公悅與宴談而遣之二月丙辰車駕還

使報鄧艾而行其私也將何以堪其責乎瓘聞之不俟駕而謝預預恕之子也杜恕見七十三卷明帝景初元年鄧艾餘子在洛陽者悉伏誅徙其妻及孫於西城西城縣屬魏興郡爲晉武帝叙艾孫灼張本鍾會兄毓嘗密言於晉公曰會挾術好難保不可專任及會反毓已卒卒子恤翻晉公思鍾繇之勳與毓之賢鍾繇有定關中之功特原毓子峻迎官爵如故裴松之曰迎勑連翻會功曹向雄收葬會尸晉公名而責之曰往者王經之死卿哭於東市而我又輒收葬若復相容當不問事見上卷景元元年鍾會躬爲叛逆又如王法何復扶又翻雄曰昔先王掩骼埋胔仁流朽骨記月令孟春之月掩骼埋胔鄭玄注曰骨枯曰骼肉腐曰胔陸德明曰露骨曰骼有肉曰胔骼江百翻胔才賜翻周文王澤及朽骨當時豈先卜其功罪而後收葬哉今王誅既加於法已備雄感義收葬教亦無闕法立于上教弘于下以此訓物不亦可乎何必使雄背死違生以立于世背蒲妹翻明公譬對枯骨言會已誅晉公復以枯骨爲譬對不令收葬捐之中野豈仁賢之度哉晉公悅與宴談而遣之二月丙辰車駕還洛陽庚申葬明元皇后初劉禪使巴東太守襄陽羅憲將兵二千人守永安姓譜羅本顓頊末胄受封於羅國今房州也爲楚所滅子孫以爲氏譙周巴記曰漢獻帝初平六年益州司馬趙韙建議分巴郡諸縣漢安以下爲永寧郡建安六年劉璋改永寧爲巴東郡治魚復縣蜀先主章武二年改魚復曰永安聞成都敗吏民驚擾憲斬稱成都亂者一人百姓乃定及得禪手敕乃帥所統臨于都亭三日帥讀曰率都亭永安之都亭也臨力鴆翻吳聞蜀敗起兵西上上時掌翻外託救援內欲襲憲憲曰本朝傾覆朝直遙翻吳爲脣齒不恤我難而背盟徼利難乃旦翻徼一遙翻不義甚矣且漢已亡吳何得久我寧能爲吳降虜乎降戶江翻保城繕甲

告誓將士厲以節義莫不憤激吳人聞鍾鄧敗百城無
主有兼蜀之志而巴東固守兵不得過乃使撫軍步協
率衆而西協步陽子吳以爲撫軍將軍實憲力弱不能禦遣參軍楊宗
突圍北出告急於安東將軍陳騫又送文武印綬任子
詣晉公協攻永安憲與戰大破之吳主怒復遣鎮軍陸
抗等帥衆三萬人增憲之圍時吳以陸抗爲鎮軍將
軍都督西陵帥讀曰率
三月丁丑以司空王祥爲太尉征北將軍何曾爲司徒
左僕射荀顗爲司空顗魚豈翻 已卯進晉公爵爲王增封
十郡高貴鄉公甘露三年晉公始封八郡帝景元之三年加封司州之弘農雍州之馮翊凡十郡今又增封十郡凡二十郡 王祥何曾荀顗共詣晉王顗魚豈翻 顗謂祥曰相
王尊重何戾與一朝之臣何戾謂何曾一朝之臣謂舉朝之臣也朝直遥翻下同
皆已盡敬今日便當相率而拜無所疑也祥曰相國雖
尊要是魏之宰相吾等魏之三公王公相去一階而已
安有天子三公可輒拜人者損魏朝之望虧晉王之德
君子愛人以禮我不爲也及入顗遂拜而祥獨長揖王
謂祥曰今日然後知君見顧之重也 劉禪舉家東遷
洛陽時擾攘倉猝禪之大臣無從行者姜維既死張翼廖化董厥必亦死於亂兵矣 惟秘書令郤正及殿中督汝南張通捨妻子單
身隨禪禪賴正相導宜適舉動無闕宜當也適亦當也禪初入洛見魏君臣其禮各有所當嗚呼使正束帶立於朝上而揖贊漢主下而與賓客言事事合宜而無闕失豈非人臣之至願哉 乃慨然歎息恨知正之晚初漢建寧太守霍戈都督
南中建寧漢益州郡也蜀後主建興元年改建寧郡治味縣 聞魏兵至欲赴成都
劉禪以備敵既定不聽成都不守戈素服大臨三日臨力鴆翻 諸將咸勸戈宜速降降戶江翻下同 戈曰今道路隔塞塞悉則翻
未詳主之安危去就大故不可苟也若魏以禮遇主上
則保境而降不晚也若萬一危辱吾將以死拒之何論
遲速邪得禪東遷之問始率六郡將守上表曰南中七郡而此言六郡者益越舊已降魏也將即亮翻守式又翻 臣聞人生在三事之如一惟
難所在則致其命無父母烏生無君烏以爲生所謂人生在三也難乃旦翻 今臣國
敗主附守死無所是以委質不敢有貳質如字 晉王善之
拜南中都尉委以本任丁亥封劉禪爲安樂公晉志安樂屬燕國樂音洛下閒樂同 子孫及羣臣封侯者五十餘人晉王與禪宴

爲之作故蜀伎蜀伎蜀樂也如巴渝舞之類也爲于僞翻下同伎與伎同渠綺翻旁人皆爲之感愴而禪喜笑自若王謂費充曰人之無情乃至於此雖使諸葛亮在不能輔之久全況姜維邪他日王問禪曰頗思蜀否禪曰此間樂不思蜀也郤正聞之謂禪曰若王後問宜泣而答曰先人墳墓遠在岷蜀乃心西悲無日不思西悲用詩東山語此儒生之捜章摘句也因閉其目會王復問復扶又翻禪對如前王曰何乃似郤正語邪禪驚視曰誠如尊命左右皆笑　夏四月新附督王稚浮海入吳句章新附督蓋以吳人新附者別爲一部置督以領之句章縣屬會稽郡賢曰句章故城在今鄞縣西略其長吏及男女二百餘口而還長知兩翻五月庚申晉王奏復五等爵封騎督以上六百餘人賞平蜀之功也周制列爵五等公侯地方百里伯七十里子男五十里秦廢五等爵漢列侯以戶爲差獻帝建安二十年魏王操置名號侯以賞軍功虛封自此始矣今雖復五等爵亦虛封也騎奇寄翻癸未追命舞陽文宣侯懿爲晉宣王忠武侯師爲景王

羅憲被攻凡六月被皮義翻救援不到城中疾病太半或說憲棄城走說輸芮翻下布說同憲曰吾爲城主百姓所仰危不能安急而棄之君子不爲也畢命於此矣陳騫言於晉王遣荊州刺史胡烈將步騎二萬攻西陵以救憲秋七月吳師退晉王使憲因仍舊任加陵江將軍沈約志魏置陵江將軍駕江流以蕩平吳會也封萬年亭侯　晉王奏使司空荀顗定禮儀中護軍賈充正法律尚書僕射裴秀議官制太保鄭沖摠而裁焉　吳分交州置廣州漢武帝元鼎六年開百越置交趾州刺史治龍編獻帝建安八年改曰交州治蒼梧廣信縣十六年徙治南海番禺縣至是分爲二州廣州治番禺交州還治龍編

吳主寢疾口不能言乃手書呼丞相濮陽興入令子霿出拜之霿讀如穹休把興臂指霿以託后吳人以蜀初亡交趾攜叛謂呂反也興與霿臣尊朱皇后爲皇太后吳人以蜀初亡交趾攜叛謂呂反也興與霿臣尊朱皇后爲皇太后之癸未吳主殂謚曰景帝年十三霿即位國內恐懼欲得長君長知兩翻左典軍萬彧嘗爲烏程令與烏程侯皓相善稱皓之才識明斷長沙桓王之儔也孫策謚長沙桓王斷丁亂翻又加皓之好學奉遵法度好呼到翻屢言之於丞相興左將軍布與布說朱太后欲以皓爲嗣朱后曰我寡婦人安知社稷之慮苟吳國無隕宗廟有賴可矣賴恃也利也於是遂迎立

皓改元興大赦（皓字元宗孫和之子）八月庚寅命中撫軍司馬炎副貳相國事（依五官將故事也）初鍾會之伐漢也辛憲英謂其夫之從子羊祜曰會在事縱恣非持久處下之道（從才用翻處昌呂翻）吾畏其有他志也會請其子郎中琇爲參軍（琇息救翻）憲英憂曰他日吾爲國憂今日難至吾家矣（爲于僞翻難乃旦翻）琇固請於晉王王不聽憲英謂琇曰行矣戒之軍旅之間可以濟者其惟仁恕乎琇竟以全歸詔以琇嘗諫會反賜爵關內侯（琇司馬師夫人之從父弟故以諫會爲功而得封）九月戊午以司馬炎爲撫軍大將軍（晉志撫軍大將軍位從公班驃騎車騎衛

伏波等將軍下）辛未詔以呂興爲安南將軍都督交州諸軍事以南中監軍霍弋遙領交州刺史得以便宜選用長吏弋表遣建寧爨谷爲交趾太守（爨氏建寧之大姓世爲者帥至隋唐爲東爨西爨爨蠻杜佑曰昆明在越嶲西南諸爨所居）率牙門董元毛炅（炅古迥翻又古惠翻）孟幹孟通爨能李松王素等將兵助興未至興爲其功曹王統所殺　吳主貶朱太后爲景皇后（貶其號從夫而自父其父母其母）追謚父和曰文皇帝尊母何氏爲太后　冬十月丁亥詔以壽春所獲吳相國參軍事徐紹爲散騎常侍水曹掾孫彧爲給事黃門侍郎（水曹掾吳相府所置相國魏人以晉王爲相國因亦攝吳丞相參軍掾于絹翻）以使於吳（使疏吏翻）其家人在此者悉聽自隨不必使還以開廣大信（言吳不必使還以廣中國之信撫吳人心之）晉王因致書吳主諭以禍福　初晉王娶王肅之女生炎及攸以攸繼景王後（司馬師諡景王）攸性孝友多才藝清和平允名聞過於炎（聞音問）晉王愛之常曰天下者景王之天下也吾攝居相位百年之後大業宜歸攸炎立髮委地手垂過膝（鄰與膝同）嘗從容問裴秀曰人有相否因以異相示之（從千容翻相息亮翻）秀由是歸心羊琇與炎善爲炎畫策察時政所宜損益（爲于僞翻）皆令炎豫記之以備晉王訪問晉王欲以攸爲世子山濤曰廢長立少違禮不祥（長知兩翻少詩沼翻）賈充曰中撫軍有君人之德不可易也何曾如此固非人臣之相也（相息亮翻）晉王由是意定丙午立炎爲世子（爲晉武帝不能齊王攸張本）吳主封太子霣及其三弟皆

爲王 竇弟名竇竇音如兕觥之觥次名茝茝音如齊衰衣下寬大之衰皆吳主休自作名字立妃滕氏爲皇后 初吳主之立發優詔恤士民開倉廩振貧乏科出宮女以配無妻者 科條也禽獸養於苑中者皆放之當時翕然稱爲明主及既得志麤暴驕盈多忌諱好酒色 好呼到翻大小失望濮陽興張布竊悔之或譖諸吳主十一月朔興布入朝 朝直遙翻吳主執之徙於廣州道殺之夷三族以后父滕牧屑之族人也 滕屑爲孫綝所殺是歲罷屯田官 置屯田官事見六十二卷漢獻帝建安元年

資治通鑑卷七十八

資治通鑑卷七十九

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀一 起旃蒙作噩盡玄黓執徐凡八年 司馬氏河內溫縣人宣王懿得魏政傳景王師至文王昭始封晉公以溫縣本晉地故以爲國號

世祖武皇帝上之上 諱炎字安世姓司馬氏宣王懿之孫文王昭之長子文王廟號太祖故帝廟號世祖諡法克定禍亂曰武

泰始元年 是年十二月方受禪改元此猶是魏咸熙二年春三月吳王使光祿大夫紀陟五官中郎將洪璆 璆渠尤翻與徐紹孫彧偕來報聘 紹或聘吳見上卷上年紹行至濡須有言紹譽中國之美者 譽音余吳主怒追還殺之 夏四月吳改元甘露 時因蔣陵言甘露降五月魏帝加文王殊禮 謂旌旗車馬樂舞冕服皆如帝者之儀進王妃曰后世子曰太子 癸未大赦 秋七月吳主逼殺景皇后遷景帝四子於吳尋又殺其長者二人 吳主貶景后封四弟事見上卷上年長知兩翻八月辛卯文王卒太子嗣爲相國晉王 九月乙未大赦 戊子以魏司徒何曾爲晉丞相

癸亥以栗騎將軍司馬望爲司徒（栗匹妙翻騎奇寄翻）乙亥葬文王于崇陽陵（考異曰晉書文紀作癸酉今從魏志陳留王紀）冬吳西陵督步闡（西陵即夷陵吳主權黃武元年改夷陵曰西陵宜都郡治焉）表請吳主徙都武昌吳主從之使御史大夫丁固右將軍諸葛靚守建業（靚疾正翻）聞隲之子也（吳主權時隲爲西陵督隲之日翻）十二月壬戌魏帝禪位于晉（魏元帝時年二十困敦上章攝提格始受漢禪傳五世歷四十六年而亡）甲子出舍于金墉城（金墉城在洛陽城西北角）太傅司馬孚拜辭執帝手流涕歔欷不自勝（歔音虛欷音希又許既翻勝音升）曰臣死之日固大魏之純臣也丙寅王即皇帝位大赦改元（至是方改元泰始）

丁卯奉魏帝爲陳留王即宮于鄴（即就也）優崇之禮皆倣魏初故事（見六十九卷魏文帝黃初元年）魏氏諸王皆降爲侯追尊宣王爲宣皇帝景王爲景皇帝文王爲文皇帝尊王太后曰皇太后封皇叔祖父幹爲平原王亮爲扶風王伷爲東莞王駿爲汝陰王肜爲梁王倫爲琅邪王弟攸爲齊王鑒爲樂安王機爲燕王又封羣從司徒望等十七人皆爲王（望孚之子也帝封諸王以郡爲國邑二萬戶爲大國置上中下三軍兵五千人萬戶爲次國置上軍下軍兵三千人萬戶爲小國置一軍兵五百人王不之國官於京師伷音胄從才用翻莞音官肜余中翻燕於賢翻）以石苞爲大司馬鄭沖爲太傅王祥爲太保何曾爲太尉賈充爲車騎將軍王沈爲驃騎將軍（騎奇寄翻沈持林翻驃匹妙翻）其餘文武增位進爵有差乙亥以安平王孚爲太宰都督中外諸軍事（晉志曰太宰太傅太保周之三公官也漢制以冠大將軍驃騎將軍之上以代太尉之職故恒與太尉迭置不並列及魏有太尉而大司馬大將軍各自爲官位在三司上晉因其制以太宰太傅太保公官也晉初以景帝諱故又株周官官名置太宰以代太師之任秩增三師與太傅太保皆爲上公大司馬古官公驃騎車騎衛將軍伏波撫軍都護鎮軍中軍四征四鎮龍驤典軍上軍輔國等大將軍開府者位從公皆著武冠平上黑幘）未幾（幾居豈翻）又以車騎將軍陳騫爲大將軍與司徒義陽王望司空荀顗凡八公同時並置帝懲魏氏孤立之敝故大封宗室授以職任又詔諸王皆得自選國中長吏（長知兩翻）衛將軍齊王攸獨不敢皆令上請（上時掌翻）詔除魏宗室禁錮罷部曲將及長吏納質任（魏防禁宗室甚峻又錮不得仕進今除之又諸將征戍及長吏仕州郡者皆留質任於京師本亦罷之將即亮翻質音致）帝承魏氏刻薄奢侈之後矯

以仁儉太常丞許奇允之子也晉太常光祿勳衛尉太司農少府將作大匠太后三卿大長秋僕廷尉大鴻臚宗正大皆爲列卿各置丞功曹主簿五官等員帝將有事於太廟朝議以奇父受誅奇父允誅事見七十六卷高貴鄉公正元元年朝直遙翻不宜接近左右近其靳翻請出爲外官帝乃追述允之宿望稱奇之才擢爲祠部郎魏尚書曹有祠部郎晉因之有司言御牛青絲紖凡七室沈約志曰晉初祭征西將軍豫章府君頼川府君京兆府君與宣皇帝景皇帝文皇帝爲三昭三穆是時宣皇未升太祖虛位所以祠六世與景帝爲七廟其禮則據王肅說也尊景帝夫人羊氏曰景皇后居弘訓宮丙午立皇后弘農楊氏后魏通事郎文宗之女也魏黃初初中書既置監令又置通事郎羣臣多從肅議周禮曰祀昊天上帝則服大裘而冕祀五帝亦如之鄭玄以爲昊天上帝者天皇大帝北辰耀魄寶也五帝者五行精氣之神也曰青帝靈威仰曰赤帝赤熛怒曰黃帝含樞紐曰白帝白招矩曰黑帝汁光紀由是有六天之說六天者指其尊極清虛之體其實是一論其五時生育之功其別有五故爲六天據其在上之體謂之天天爲體稱故說天云天顛也因其生育之功謂之帝帝爲德稱故毛詩傳云審諦如帝王肅駁之以爲五帝非天唯用家語之文謂太皞炎帝黃帝少皞顓頊五帝爲五人帝晉羣臣祖肅之說以爲五帝即天帝王氣時異故殊其號雖五其實一神明堂南郊宜除五帝之座五郊改五精之號同稱昊天上帝從

欽定四庫全書　資治通鑑　卷七十九　四

秦五帝即天帝也王氣時異故名號有五自今明堂南郊宜除五帝座從之帝王肅外孫也故郊祀之禮有司以魏末士風頹敝上疏曰臣聞先王之御天下教化隆於上清議行於下近者魏武好法術而天下貴刑名好呼到翻魏文慕通達而天下賤守節其後綱維不攝攝整也放誕盈朝謂何晏阮籍輩也朝直遙翻遂使天下無復清議陛下龍興受禪弘堯舜之化惟未舉清遠有禮之臣以敦風節未退虛鄙之士以懲不恪臣是以猶敢有言上嘉納其言

之王于況翻二月除漢宗室禁錮既代漢禁錮諸劉今除之三月吳遣大鴻臚張儼五官中郎將丁忠來弔祭以文王之喪也臚陵如翻吳散騎常侍王蕃體氣高亮不能承顏順指吳主不悅散騎常侍萬彧中書丞陳聲從而譖之散悉亶翻騎奇寄翻丁忠使還使疏吏翻還從宣翻又如字吳主大會羣臣蕃沈醉頓伏沈持林翻下王沈同吳主疑其詐譽蕃出外譽羊茹翻頃之召還蕃好治威儀好呼到翻治直之翻行止自若吳主大怒呵左右於殿下斬之出登來山水經注武昌城南有來山即樊山也吳孫皓登之使親近獄王蕃首而虎爭之跳狼爭咋齧之跳它弔翻咋側革翻啖也齧魚結翻使親近獄蕃首作虎跳狼爭咋齧之出登來山吳主大怒呵左右於殿下斬之治威儀好呼到翻治直之翻行止自若吳主疑其詐譽蕃出外譽羊茹翻頃之召還蕃好丁忠使還使疏吏翻還從宣翻又如字吳主大會羣臣蕃沈醉頓伏沈持林翻下王沈同吳主不悅散騎常侍萬彧中書丞陳聲從而譖之散悉亶翻騎奇寄翻

得終苴絰之禮左傳齊晏桓子卒晏嬰麤縗苴絰帶杜預注云苴麻之有子者取其麤也苴七余翻以爲沈痛沈持林翻深也況當食稻衣錦乎衣於既翻適足激切其心非所以相解也朕本諸生家傳禮來久何至一旦便易此情於所天相從已多可試省孔子答宰我之言論語宰我問三年之喪期已久矣君子三年不爲禮禮必壞三年不爲樂樂必崩舊穀既沒新穀既升鑽燧改火期可已矣孔子曰食夫稻衣夫錦於女安乎曰安孔子曰女安則爲之宰我出孔子曰予之不仁也子生三年然後免於父母之懷夫三年之喪天下之通喪也儀禮曰父者子之天也省悉景翻無事紛紜也遂以疏素終三年

臣光曰三年之喪自天子達于庶人此先王禮經百世不易者也漢文師心不學變古壞禮壞音怪絕父子之恩虧君臣之義後世帝王不能篤於哀戚之情而羣臣諂諛莫肯釐正釐力之翻理也至于晉武獨以天性矯而行之可謂不世之賢君而裴傳之徒固陋庸臣習常玩故而不能將順其美惜哉孝經曰君子之事上也將順其美匡救其惡注云將奉也吳改元寶鼎以所在得鼎改元吳主以陸凱爲左丞相萬彧爲右丞相吳主惡人視己羣臣侍見莫敢舉目惡音烏路翻見音賢遍翻陸凱曰君臣無不相識之道若猝有不虞不知所赴吳主乃聽凱自視而它人如故唯凱得視之它人仍舊不得視也吳主居武昌揚州之民泝流供給甚苦之吳武昌屬荊州而丹陽宣城毗陵吳興會稽東陽新都臨海建安豫章臨川都陽廬陵皆屬揚州故苦於西上泝流以供給又奢侈無度公私窮匱凱上疏曰今四邊無事當務養民豐財而更窮奢極欲無災而民命盡無爲而國財空臣竊憂之昔漢室既衰三家鼎立今曹劉失道皆爲晉有此目前之明驗也臣愚但爲陛下惜國家耳武昌土地危險之都且童謠云寧飲建業水不食武昌魚寧還建業死不止武昌居此苦於泝流之怨國有露根之漸以木爲喻也以有根本也根漸露則其本將撥之患君君子之事上也將順其美匡救其惡注云將奉也吳主以陸凱爲左丞相萬彧爲右丞相吳主惡人視己羣臣侍見莫敢舉目惡音烏路翻見音賢遍翻陸凱曰君臣無不相識之道若猝有不虞不知所赴吳主乃聽凱自視而它人如故唯凱得視之它人仍舊不得視也吳主居武昌揚州之民泝流供給甚苦之吳武昌屬荊州而丹陽宣城毗陵吳興會稽東陽新都臨海建安豫章臨川都陽廬陵皆屬揚州故苦於西上泝流以供給又奢侈無度公私窮匱凱上疏曰今四邊無事當務養民豐財而更窮奢極欲無災而民命盡無爲而國財空臣竊憂之昔漢室既衰三家鼎立今曹劉失道皆爲晉有此目前之明驗也臣愚但爲陛下惜國家耳武昌土地危險之都且童謠云寧飲建業水不食武昌魚寧還建業死不止武昌居此苦於泝流之怨國有露根之漸以木爲喻也以有根本也根漸露則其本將撥之患

右之臣率非其人羣黨相扶害忠隱賢此皆蠹政病民者也臣願陛下省息百役罷去苛擾料出宮女去羌呂翻料音聊清選百官則天悅民附國家永安矣吳主雖不悅以其宿望特優容之得罪考異曰陳壽曰于連從荊揚來者不聞凱有此表又按其文殊甚切直恐非皓之所能容恐也或以爲凱藏之篋笥未敢宣行病困皓遣董朝省問欲言因以付之虛實難明故不著于篇然愛其指撝皓事足爲後戒故鈔列于凱傳左今不取九月詔自今雖詔有所欲及已奏得可而於事不便者皆不可隱情既不可布指迎合又不可以遂事而不諫也戊戌有司奏大晉受禪於魏宜一用前代正朔服色如虞遵唐故事從之

家語季康子問於孔子曰唐虞二帝其所尚何色孔子曰堯以火德王色尚黃舜以土德王色尚青董仲舒策引孔子曰無爲而治者其舜乎改正朔易服色以順天命而已其餘盡循堯道何更爲哉如二說則舜之承堯固改正朔易服色矣然考之古文尚書堯命羲和歷象日月星辰敬授人時舜正月上日受終于文祖協時月正日而已不言改正朔也易大傳曰黃帝堯舜垂衣裳而天下治書益稷帝曰予欲觀古人之象以五采彰施于五色作服而已不言易服色也漢興六歷有黃帝歷顓頊歷夏歷殷歷周歷魯歷無堯舜歷豈堯舜時用顓頊歷邪孔穎達以爲古之真歷至戰國及秦而亡人心去漢久矣故罷其衛兵除其禁制而爲之此固無從考正也冬十月丙午朔日有食之考異曰宋書志無此食今從晉書永安山賊施但聶錄曰永安今武康縣也沈約曰吳分烏程餘杭立永安縣晉武帝太康元年更名武康屬吳興郡宋白曰永安縣本漢烏程縣之餘不鄉因民勞怨聚衆數千人劫吳主庶弟永安侯謙作亂北至建業衆萬餘人未至三十里住擇吉日入城遣使以謙命名丁固諸葛靚固靚斬其使發兵逆戰於牛屯據吳歷牛屯去建業城二十一里靚疾正翻但兵皆無甲冑即時敗散謙獨坐車中生獲之初望氣者云荊州有王氣當破揚州王于況翻故吳主徙都武昌及但反自以爲得計遣數百人鼓譟入建業殺但妻子云天子使荊州兵來破揚州賊十一月初并圓丘方丘之祀於南北郊鄭氏注禮記爲高必因丘陵謂冬至祭天於圓丘之上爲下必因川澤謂夏至祭地於方澤之中而四郊之祭又在圓丘方澤之外魏景初元年始營洛陽南委粟山爲圓丘以冬至祭皇皇帝天於圓丘夏至祭皇皇后地於方丘而天郊所祭曰皇地之祇今以二至之祀合於二郊是後圓丘方澤不別立罷山陽國督軍除其禁制魏奉漢獻帝爲山陽公國於河內山陽縣之濁鹿城置督軍以防衛之至晉時帝孫康嗣立人心去漢久矣故罷其衛兵除其禁制十二月吳主還都建業考異曰吳志陸凱傳或曰寶鼎元年十二月凱與丁奉丁固謀因皓謁廟欲廢皓立孫

休子時左將軍留平領兵先驅故密語平平拒而不許誓以不泄是以不果按凱盡忠執義必不爲此事況皓殘酷猜忌留平庸人若聞凱謀必不能不泄殆虛語耳今不取使后父衞將軍錄尚書事滕牧留鎭武昌朝士以牧尊戚頗推令諫爭爭讀曰諍滕后之寵由是漸衰更遣牧居蒼梧雖爵位不奪其實遷也在道以憂死何太后常保佑滕后太史又言中宮不可易吳主信巫覡在女曰巫在男曰覡覡刑狄翻故得不廢常供養升平宮皓尊其母何太后宮曰升平宮供居用翻養羊尚翻不復進見見賢遍翻諸姬佩皇后璽綬者甚衆滕后受朝賀表疏而已璽斯氏翻綬音狩朝直遙翻

翻吳主使黃門徧行州郡料取將吏家女行戶孟翻料音聊其中敕羣僚各慎所司二千石大臣子女歲歲言名年十五六一簡閱簡閱不中乃得出嫁中竹仲翻後宮以千數而採擇無已三年春正月丁卯立子衷爲皇太子爲惠帝亡晉張本詔以近世每立太子必有赦漢高帝爲漢王立太子赦有罪文景武立太子賜民爵至宣帝立太子始大赦天下元帝立太子復賜民爵光武立太子殭赦天下其後立太子陽及明章立太子皆不赦魏文明到翻惡烏路翻使百姓絕多幸之望曲惠小人朕無取焉遂不赦　司隸校尉上黨李熹熹許記翻又讀曰嘉劾故立進令劉友前尚書山濤中山王睦尚書僕射武陔各占官稻田劾戶緊翻又戶得翻陔柯開翻占之瞻翻請免濤睦等官陔已亡請貶其謚詔曰友侵剝百姓以繆惑朝士其考竟以懲邪佞濤等不貳其過皆勿有所問熹亢志在公當官而行熹與喜同又音嘉亢與抗同口浪翻可謂邦之司直矣詩鄭國風羔裘之辭光武有云貴戚且斂手以避二鮑事見四十二卷建武十一年其申敕羣僚各慎所司寬宥之思不可數遇也數所角翻睦宣帝之弟子也

臣光曰政之大本在於刑賞刑賞不明政何以成晉武帝赦山濤而褒李熹其於刑賞兩失之使熹所言爲是則濤不可赦所言爲非則熹不足褒褒之使言言而不用怨結於下威玩於上將安用之且四臣同罪劉友伏誅而濤等不問避貴施賤可謂政乎創業之初而政本不立將以垂統後世不亦難乎帝以李熹爲太子太傅徵犍爲李密爲太子洗馬犍居言翻洗馬自漢以來有之晉職官志太子洗馬職爲謁者秘書掌圖書釋奠講經則掌其事出則直者前驅導威儀

洗漢書作先如淳曰先前驅也國語越王句踐親爲夫差先馬一作洗音悉薦翻固辭許之窓所以辭者以祖母與孫相依爲命故也窓與人交每公議其得失而切責之常言吾獨立於世顧影無儔然而不懼者以無彼此於人故也　吳大赦以右丞相萬彧鎮武昌左丞相滕胤鎮公安

巴丘　夏六月吳主作昭明宮晉太康地記曰昭明宮在太初宮之東二千石以下皆自入山督伐木大開苑囿起土山樓觀窮極伎巧觀古玩翻伎渠綺翻功役之費以億萬計陸凱諫不聽中書丞華覈上疏曰華戶化翻覈戶革翻上時掌翻漢文之世九州晏然賈誼獨以爲如抱火厝於積薪之下而寢其上事見十四卷漢文帝六年今大敵據九州之地有大半之衆欲與國家爲相吞之計非徒漢之淮南濟北而已也濟子禮翻比於賈誼之世孰爲緩急今倉庫空匱編戶失業而北方積穀養民專心東向自洛進師而造江濱自蜀下兵而臨荊楚皆東向也又交趾淪沒嶺表動搖事見上卷魏元帝咸熙元年胷背有嫌首尾多難乃國朝之厄會也若舍此急務盡力功作卒有風塵不虞之變難乃旦翻舍讀曰捨卒讀曰猝當委版築而應烽燧驅怨民而赴洛是歲遣鮮卑

尉荀顗爲司徒顗魚豈翻禁星氣讖緯之學星爲星者氣望氣者東漢以來有識緯之學吳主以孟仁守丞相奉法駕東迎其父文帝神於明陵明陵在吳興烏程縣沈約曰孫皓改葬其父於烏程西山曰明陵中使相繼迎尉喪及葬會稽山陰平陵鄉顗既刑狄翻被皮義翻吳主悲喜迎拜於東門之外建業城東門也既入廟比七日胷背有嫌首尾多難比毗寐翻倡音昌樂音洛是歲遣鮮卑貢見七十七卷拓跋沙漠汗歸其國沙漠汗入質魏元帝景元二年汗音寒四年春正月丙戌賈充等上所刊修律令充等所刊修就漢律九章

增十一篇合二十篇六百二十條其不入律者悉以爲令施行凡律令合二千九百二十六條上時掌翻帝親自臨講使尚書郎裴楷執讀考異曰刑法志云泰始三年事畢表上今從武紀裴楷傳云文帝時詔楷於御前執讀令從刑法志楷秀之從弟也從才用翻侍中盧珽珽它鼎翻中書侍郎范陽張華請抄新律死罪條目抄楚交翻膀寫也懸之亭傳以示民從之傳株戀翻又詔河南尹杜預爲黜陟之課預奏古者黜陟幽明遠近殊軌遐邇異心是以考績之法必使官各當其才才各盡其用故無功者黜陟之課預奏古者黜陟幽明遠近殊軌遐邇異心是以考績之法必使官各當其才才各盡其用故無功

必限以近制使達喪闕然乎達喪通喪也羣臣請不已乃許之然猶素冠疏食以終三年如文帝之喪　秋七月衆星西流如雨而隕　己卯帝謁崇陽陵　九月青徐兗豫四州大水青州統齊國濟南樂安城陽東萊徐州統彭城下邳東海琅邪廣陵臨淮兗州統陳留濮陽濟陰高平任城東平濟北泰山豫州統潁川汝南襄城汝陰梁國沛譙魯戈陽安豐晉志曰青州爲名徐州取舒緩之義兗端也信也又居少陽其色青爲名兗州取水以名州豫者舒也言稟中和之氣性理安舒云取兗水以名州豫者舒也　大司馬石苞久在淮南威惠甚著代鎮淮南至是凡十一年　淮北監軍王琛惡之監古衙翻惡烏路翻　密表苞與吳人交通會吳人將入寇苞築壘遏水以自固帝疑之羊祜深爲帝言苞必不然爲于僞翻　帝不信乃下詔以苞不料賊勢築壘遏水勞擾百姓策免其官考異曰晉書武紀及苞傳皆無苞免官年月蕭方等三十國春秋杜延業晉春秋置在此今從之苞傳又云敕琅邪王伷自下邳會壽春按武紀伷明年二月乃鎮下邳恐傳誤蕭方等梁元帝子也　遣義陽王望帥大軍以徵之帥讀曰率　苞辟河內孫鑠爲掾掾俞絹翻　鑠先與汝陰王駿善駿時鎮許昌鑠過見之駿知臺已遣軍襲苞私告之曰無與於禍與讀曰預　鑠既出馳詣壽春都亭也　都　苞從之帝聞之意解苞詣闕以樂陵公還待罪壽春亭也　都　苞從之帝聞之意解苞詣闕以樂陵公還第　吳主出東關冬十月使其將施績入江夏萬彧寇襄陽夏戶雅翻彧於六翻曰晉帝紀作郁今從吳志　考異　詔義陽王望統中軍步騎二萬屯龍陂龍陂即摩陂更名見七十二卷魏明帝青龍元年　爲二方聲援會荊州刺史胡烈拒績破之望引兵還　吳交州刺史劉俊大都督修則姓譜亥冥之佐有修氏漢有屯騎校尉修炳　將軍顧容前後三攻交趾交趾太守楊稷皆拒破之鬱林九眞皆附於稷稷遣將軍毛炅董元攻合浦戰于古城古城益合浦郡　古城也炅古迥翻又古惠翻　大破吳兵殺劉俊修則餘兵散還合浦稷表炅爲鬱林太守元爲九眞太守　十一月吳丁奉諸葛靚出芍陂攻合肥靚疾正翻芍音鵲　安東將軍汝陰王駿拒却之　以義陽王望爲大司馬荀顗爲太尉顗魚豈翻　石苞爲司徒

五年春正月吳王立子瑾爲皇太子　二月分雍涼梁州置秦州晉志曰雍州以其四山之地故以雍名焉亦謂西北之位陽所不及陰陽氣雍閼也統京兆馮翊扶風安定北地新平始平涼州以其地處西方當寒涼也統金城西平武威張掖西郡燉煌酒泉西海

梁州以西方金剛之氣彊梁也統漢中梓潼廣漢新都涪陵巴西巴東秦州統隴西南安天水略陽武都陰平等郡以胡烈爲刺史先是鄧艾納鮮卑降者數萬先悉薦翻降戶江翻下同置於雍涼之間與民雜居朝廷恐其久而爲患以太水　帝有滅吳之志壬寅以尚書左僕射羊祜都督荆州諸軍事鎮襄陽征東大將軍衞瓘都督青州諸軍事鎮臨菑鎮東大將軍東莞王伷都督徐州諸軍事鎮下邳祜綏懷遠近甚得江漢之心與吳人開布大信降者欲去皆聽之降戶江翻減戍邏之卒邏郎佐翻以墾田八百餘頃其始至也軍無百日之糧及其季年乃有十年之積祜在軍常輕裘緩帶身不被甲被皮義翻鈴閤之下侍衞不過十數人鈴下卒及閤下威儀也鈴下者有使令則制鈴以呼之因以爲名閤下威儀掌出入贊導及納謁受事　濟陰太守巴西文立濟子禮翻守式又翻上言故蜀之名臣子孫流徙中國者宜量才敘用量音良以慰巴蜀之心以傾吳人之望帝從之　考異曰立傳載此表在遷太子中庶子後按泰始七年立舉郤詵時猶爲濟陰太守於今未爲庶子也若諸葛京署吏不因立表則京先已署吏立不當更云宜量才敘用也　已未詔曰諸葛亮在蜀盡其心力其子瞻臨難而死義事見七十八卷魏元帝景元四年難乃旦翻其孫京宜隨才署吏又詔曰蜀將傅僉父子死於其主傅彤死見六十九卷魏文帝黃初三年傅僉死與諸葛瞻同年天下之善一也豈由彼此以爲異哉僉息著募沒入奚官息子也著與募二子之名也少府有奚官令凡男女沒入者屬焉魏以來鄧都又有奚官督入奚官　帝以文立爲散騎常侍漢故尚書犍爲程瓊雅有德業犍居言翻與立深交帝聞其名以問立對曰臣至知其人但年垂八十稟性謙退無復當時之望言其意望不求聞達於當時也故不以上聞耳瓊聞之曰廣休可謂不黨矣文立字廣休論語曰君子不黨　此吾所以善夫人也　秋九月有星孛于紫宮孛蒲內翻　冬十月吳大赦改元建衡　封皇子景度爲城陽王　初汝南何定嘗爲吳大帝給使及吳主即位自表先帝舊人求還內侍吳主以爲樓下都尉主典知酤羅事遂專爲威福吳主信任之委以衆事左丞相陸凱面責定曰卿見前後事主不忠傾亂國政寧有得以壽終者邪何以專爲姦邪塵穢天聽宜自改厲不

然方見卿有不測之禍定大恨之凱竭心公家忠懇內發表疏皆指事不飾（皆指實事不爲文飾也）及疾病吳主遣中書令董朝問所欲言凱陳何定不可信用宜授以外任奚熙小吏建起浦里塘亦不可聽（吳主休之時嚴密審建此議熙益祖其說）姚信樓玄賀邵張悌郭逴（逴敕角翻又勃畧翻）薛瑩滕修及族弟喜抗或清白忠勤或資才卓茂皆社稷之良輔願陛下重留神思（思相吏翻）訪以時務使各盡其忠拾遺萬一邵齊之孫（賀齊爲吳主權將）瑩綜之子玄沛人修南陽人也凱尋卒吳主素銜其切直（有所恨怒蓄而不發者爲銜）且日聞何定之譖久之竟徙凱家於建安　吳主遣監軍虞汜（汜音祀）威南將軍薛珝（珝況羽翻）蒼梧太守丹陽陶璜從荊州軍徐存從建安海道（從荊州道踰嶺而入交廣也從建安海道汎海而南也沈約曰建安本閩越秦立爲閩中郡漢虛其地後立爲冶縣屬會稽郡後分冶地爲會稽東南二部都尉東部臨海是也南部建安是也吳主休永安三年分南部立爲建安郡宋白曰孫策於建安十二年分東侯官之地立建安縣即以年號爲名）皆會於合浦以擊交趾　十二月有司奏東宮未置庶事宜事大小皆由二傅帝曰夫崇敬師傅所以尊道重教也何言臣不臣乎（臣不臣蓋有司所奏之言）其令太子申拜禮

六年春正月吳丁奉入渦口（水經渦水首受河南陽武縣陰溝於浪蕩渠東南至下邳淮陵縣入淮謂之渦口渦音戈考異曰吳志丁奉傳建衡元年攻晉穀陽晉帝紀不載奉傳不言入渦口疑是一事）揚州刺史牽弘擊走之　吳萬彧自巳丘還建業

夏四月吳左大司馬施績卒以鎮軍大將軍陸抗都督信陵西陵夷道樂鄉公安諸軍事治樂鄉（水經注樂鄉城在南平郡之孱陵縣江水逕其北江水又東逕公安縣北宋白曰樂鄉者春秋郡國之地其城陸抗所築在松滋縣界晉地理志信陵縣屬建平郡沈約曰疑是吳立水經注曰江水自夔城而東逕信陵縣南又東過夷陵縣南夷陵即西陵也樂鄉城在今江陵府松滋縣東樂鄉城北江中有砂磧對�figure踏淺可渡江津要害之地也）抗以吳主政事多闕上疏曰臣聞德均則衆者勝寡力侔則安者制危此六國所以并於秦西楚所以屈於漢也今敵之所據非特關右之地鴻溝以西而國家外無連衡之援內非西楚之彊庶政陵遲黎民未乂議者所恃徒以長江峻山限帶封域此乃守國之末事非智者之所先也臣每念及此中夜撫枕臨餐忘食夫事君之義犯

而勿欺謹陳時宜十七條以聞抗傳云十七條失本不載吳主不納

李勗以建安道不利殺導將馮斐引軍還將即亮翻初何定嘗爲子求婚於勗勗不許乃白勗枉殺馮斐檀徹軍還誅勗及徐存并其家屬仍焚勗尸定又使諸將各上御犬上時掌翻時一犬至直縑數十匹纓紲直錢一萬紲私列翻係也以捕兎供厨吳人皆歸罪於定而吳主以爲忠勤賜爵列侯陸抗上疏曰小人不明理道所見既淺雖使竭情盡節猶不足任況其姦心素篤而憎愛移易哉吳主不從

夏口督吳主惡之民間皆言秀當見圖惡烏路翻秀吳主權弟臣之孫從才用翻會吳主遣何定將兵五千人獵夏口秀驚夜將妻子親兵數百人來奔十二月拜秀票騎將軍開府儀同三司封會稽公厚其封賞以攜吳人票匹妙翻會工外翻是歲吳大赦

初魏人居南匈奴五部於并州諸郡與中國民雜居南匈奴自東漢以來分居并州諸郡魏但分其衆爲五部耳事見六十七卷漢獻帝建安二十一年時左部所統可萬餘落居太原故兹氏縣右部可六千餘落居祁縣南部可三千餘落居浦子縣北部可四千餘落居新興縣中部可六千餘落居大陵縣自謂其先漢氏外孫因改姓劉氏初漢高帝以女妻單于故自謂漢氏外孫冒姓劉氏

七年春正月匈奴右賢王劉猛叛出塞豫州刺史杜

鑒坐擊吳軍虛張首級詔曰鑒備大臣吾所取信而乃下同爲詐義得爾乎 爾猶言如此也 今遣歸田里終身不得復用 復扶又翻 吳人刀玄詐增讖文曰黃旗紫蓋見於東南終有天下者荊揚之君 姓譜刀姓齊大夫豎刀之後按豎刀安得有後漢書貨殖傳有刀間江表傳曰玄使蜀得司馬徽論運命歷數事因詐增其文以誑吳人見賢遍翻 吳主信之是月晦大舉兵出華里 華里在建業西 載太后皇后及後宮數千人從牛渚西上 水經注牛渚在姑孰烏江兩縣界中山山下有牛渚磯與和州橫江渡相對杜佑曰牛渚圻即今當塗縣采石 東觀今華覈等固諫不聽 東觀令典校圖書及記述觀古玩翻華戶化翻覈戶革翻 行遇大雪道途陷壞兵士被甲持仗 被皮義翻 百人共引一車寒凍殆死皆曰若遇敵便當倒戈 紂發兵與周武王會戰于牧野前徒倒戈攻其後以北 吳主聞之乃還 還從宣翻又如字 帝遣義陽王望統中軍二萬騎三千屯壽春以備之聞吳師退乃罷 三月丙戌鉅鹿元公裴秀卒 夏四月吳交州刺史陶璜襲九眞太守董元殺之楊稷以其將王素代之 考異曰璜傳云出其不意徑至交趾按元乃九眞太守非交趾也華陽國志云元病亡楊稷更以王素代之按武帝紀四月九眞太守董元爲吳將虞汜所攻軍敗死之則元非病亡蓋稷雖以素代元未至郡而元死也 北地胡寇金城涼州刺史牽弘討之衆胡皆內叛與樹機能共圍弘於青山 續漢志青山在北地郡參縣縣界賢曰青山在今慶州有青山水 弘軍敗而死 考異曰崔鴻十六國春秋禿髮烏孤傳云其先樹機能本河西鮮卑泰始中殺秦州刺史胡烈晉帝紀叛虜殺胡烈北地胡殺牽弘皆不言鮮卑蓋言羣虜內叛則鮮卑亦在其中矣或北地胡即樹機能也 初大司馬陳騫言於帝曰胡烈牽弘皆勇而無謀彊於自用非綏邊之材也將爲國恥時弘爲揚州刺史多不承順騫命 時騫以大司馬都督揚州諸軍鎮壽春 帝以爲騫與弘不協而毀之于是徵弘既至尋復以爲涼州刺史實竊歎息以爲必敗二人果失羌戎之和兵敗身沒征討連年僅而能定帝乃悔之 五月立皇子憲爲城陽王 辛丑義陽成王望卒 侍中尚書令車騎將軍賈充自文帝時寵任用事帝之爲太子充頗有力 事見七十七卷七十八卷魏紀 故益有寵於安平馮紞 安平縣前漢屬涿郡後漢屬安平國晉屬博陵郡紞都感翻 相爲黨友朝諸公居二傳職以本位尊故或行或領顗魚豈翻 侍中中書監荀勗越騎校尉諸荀顗晉志曰帝以儲副體尊命

野惡之惡烏路翻帝問侍中裴楷以方今得失對曰陛下受命四海承風所以未比德於堯舜者但以貴充之徒尚在朝耳朝直遙翻宜引天下賢人與弘政道不宜示人以私侍中樂安任愷河南尹潁川庾純皆與充欲解其近職近職謂侍中任音壬乃薦愷忠貞宜在東宮帝以愷爲太子少傅而侍中如故晉志曰侍中任愷帝所親敬使領少傅蓋一時之制也觀此則充欲以計踈愷會樹機能寇亂秦雍雍於用翻帝以爲憂愷曰宜得威望重臣有智畧者以鎮撫之帝曰誰可者愷因薦充純亦稱之秋七月癸酉以充爲都督秦涼二州諸軍事侍中車騎將軍如故並在考異曰晉春秋以太子納妃在八年二月致此誤也充患之吳大都督薛珝珝況羽翻與陶璜等兵十萬共攻交趾城中糧盡援絕爲吳所陷虜楊稷毛炅等璜愛炅勇健欲活之炅謀殺璜璜乃殺之修則之子允生剖其腹割其肝曰復能作賊不不讀曰否炅猶罵曰恨不殺汝孫皓汝父何死狗也允父則爲炅所殺見上四年考異曰漢晉春秋曰初寉弋遣楊稷毛炅等戍交趾與之誓曰若賊圍城未百日而降者家屬誅若過百日救兵不至而城沒者吾受其罪稷等守未百日糧盡乞降於璜不許而給糧使守諸將並諫璜曰霍弋已死不能救稷等必矣可須其日滿然後受降使彼得無罪而我取有義內訓吾民外懷鄰國不亦可乎稷等期訖糧盡救兵不至乃納之華陽國志則云稷等城破被囚稷歐血死炅罵賊死二者相戾不可得合而晉陶璜傳兼載之按孫皓猜暴恐璜不敢以糧資敵今從華陽國志王素欲逃歸南中吳人獲之九真日南皆降於吳降戶江翻吳大赦以陶璜爲交州牧璜討降夷獠獠魯皓翻州境皆平八月丙申城陽王憲卒分益州南中四郡置寧州寧州以建寧郡名州統建寧興古雲南永昌四郡九月吳司空孟仁卒冬十月丁丑朔日有食之

考異曰宋書五行志有五月庚寅食無十月丁丑食晉書紀及天文志有十月丁丑食今從晉書十一月劉猛寇并州并州刺史劉欽擊破之晉志并州不以衛水爲號又不以恒爲稱而云并者以其在兩谷之間也統太原上黨西河樂平雁門新興按晉志所云以周禮并州鎮曰恒山春秋元命包曰營室流爲并州分爲衛國也饑於夕陽亭賈曰夕陽亭在河南城西充私問計於荀勗勗曰公爲宰相乃爲一夫所制不亦鄙乎然是行也辭之實難獨有結婚太子可不辭而自留矣充曰然則孰可寄懷勗曰賈公遠出吾等失勢太子婚

尚未定何不勸帝納賈公之女乎統亦然之初帝將納衛瓘女爲太子妃充妻郭槐賂楊后左右使后說帝求納其女帝曰衛公女有五可賈公女有五不可衛氏種賢而多子美而長白五可種賢一也多子二也美三也長四也白五也五不可可以類推說翰苪翻種章勇翻下同賈氏種妬而少子醜而短黑后固以爲請荀顗荀勗馮紞皆稱充女絶美且有才德帝遂從之留充復居舊任爲賈氏亂張本十二月以光祿大夫鄭袤爲司空袤固辭不受袤音茂是歲安樂思公劉禪卒樂音洛

考異曰晉春秋云禪謚惠公今從王隱蜀記

太尉右將軍司馬丁奉卒據丁奉傳以救壽春之功拜左將軍誅孫綝拜大將軍加左右都護共迎吳主皓遷右大司馬左軍師當書右大司馬左軍師吳以武昌都督廣陵范愼爲吳改明年元曰鳳皇以西苑言鳳皇集改元

八年春正月監軍何楨討劉猛屢破之潛以利誘其左部帥李恪左部五部之一帥所類翻恪殺猛以降降戶江翻二月辛卯皇太子納賈妃妃年十五長於太子二歲長知兩翻妬忌多權詐太子嬖而畏之嬖卑義翻又博計翻壬辰安平獻王孚傳宋有皇父充石公族也漢初有皇父鷺自魯徙居茂陵改父爲甫陶舉帝與右將軍皇甫陶論事泰始五年罷鎮軍將軍復置左右將軍姓譜左侍鄭徽表請罪之帝曰忠讜之言讜多識善言也唯患不聞徽越職妄奏豈朕之意遂免徽官夏汶山白馬胡侵掠諸種漢武帝誅冉駹開汶山郡宣帝地節三年合於蜀郡蜀漢劉氏又立汶山郡白馬胡即白馬夷

也汶讀與嵽同種章勇翻益州刺史皇甫晏欲討之益州統蜀建爲汶山漢嘉江陽朱提越巂牂柯晉志曰益之爲言阨言所在之地險阨也亦曰疆壤益大故以名焉典學從事蜀祀魏晉合其職爲典學從事典學從事典學校及部諸郡文學掾漢諸州刺史有孝經師主監試經月令師主時節祭諫曰胡夷相殘固其常性未爲大患今盛夏出軍水潦將降必有疾疫宜須秋冬圖之晏不聽胡康木子燒香言軍出必敗康胡人之名燒香之名晏以爲沮衆斬之軍至觀阪水經注觀阪在都安縣晉書地理志都安縣屬汶山郡沈約曰都安縣蜀立宋白曰永康軍導江縣蜀都安縣地沮在呂翻牙門張弘等以汶山道險且畏兵力戰而死自漢以來諸州有軍事則置兵曹從事建爲楊倉勒胡衆因夜作亂殺晏軍中驚擾弘等縱兵已共反故殺之傳首京師晏主簿蜀郡何攀州主簿錄閤下事省文書郡主簿所職略同方居母喪聞之詣洛證晏不反弘等縱兵抄掠抄楚交翻廣漢主簿李毅言於太守弘農王濬曰皇甫侯起自諸生何求而反且廣漢與成都密邇而統於梁州者朝廷欲以制益州之衿領漢廣漢郡治雒秦始二年分新都郡治雒而廣漢郡治廣漢縣與成都相近衿衣系領衣要襜著項領處也正防今日之變也今益

州有亂乃此郡之憂也張弘小豎衆所不與宜即時赴討不可失也濬欲先上請上時掌翻下先上同毅曰殺主之賊爲惡尤大當不拘常制何請之有濬乃發兵討弘詔以濬爲益州刺史濬擊弘斬之夷三族武帝紀在今年六月按王濬請伐吳表云臣作船七年日有朽敗濬再爲益州刺史方受詔作船咸寧五年下詔伐吳借使濬以其年上表則再爲益州亦在泰始九年之前矣今從晉紀爲定封濬關內侯初濬爲羊祜參軍晉制諸位從公爲持節都督參軍六人考異曰華陽國志祜深知之祜兄子暨白濬爲人志大奢侈不可專任宜有以裁之祜曰濬有大才將以濟其所欲必可用也更轉爲車騎從事中郎祜爲車騎將軍其屬有從事中郎秩比千石濬在益州明立威信蠻夷多歸附之俄遷大司農時帝與羊祜陰謀伐吳宜藉上流之勢密表留濬復爲益州刺史使治水軍治直翻尋加龍驤將軍監益梁諸軍事龍驤將軍之號始此驤思將翻監工銜翻晉制方面之任資重者爲都督諸軍事資望輕者爲監軍事考異曰羊祜傳曰表留濬監益州諸軍事加龍驤將軍按濬傳祜密表留濬重拜益州刺史又曰尋以謠言拜龍驤將軍監梁諸軍事然則作刺史與監軍自是二事也華陽國志又云咸寧四年濬遷大司農五年拜龍驤監梁益二州按是時羊祜已卒尤

不可據詔濬罷屯田軍大作舟艦艦戶黯翻別駕何攀以爲屯田兵不過五六百人作船不能猝辦後者未成前者已腐宜召諸郡兵合萬餘人造之歲終可成濬欲先上須報上時掌翻攀曰朝廷猝聞召萬兵必不聽不如輒召輒專也設當見却功夫已成執不得止濬從之今攀典造舟艦器仗於是作大艦長百二十步長直亮翻受二千餘人以木爲城起樓櫓開四出門其上皆得馳馬往來考異曰華陽國志云咸寧二年三月濬受詔作船按濬表云作船七年則圖志不可據也時作船木枋蔽江而下枋芳廢翻說文曰削木札樸也字本作枋詳見辨誤吳建平太守吳郡吾彥建平郡漢南郡之巫縣吳主權分置宜都郡吳主休永安三年分宜都立建平郡領信陵興山秭歸沙渠四縣杜佑曰建平今巴東郡吳置建平郡於秭歸姓譜吾本已姓夏昆吾氏之後取流柹以白吳主曰晉必有攻吳之計宜增建平兵以塞其衝要塞悉則翻吳主不從彥乃爲鐵鎖橫斷江路斷丁管翻爲後王濬燒斷鐵鎖張本王濬雖受中制募兵而無虎符廣漢太守敦煌張敞收濬從事列上敦徒門翻敞胡教翻上時掌翻帝名敞還責曰何不密啓而便收從事敞曰蜀漢絕遠劉備嘗用之矣輒收臣猶以爲輕帝善之　壬辰大赦　秋七月以賈充爲司空侍中尚書令領兵如故充自文帝時統城外諸軍與侍中任愷皆爲逯遙翻朋黨紛然帝知之名充愷宴于式乾殿而謂之曰朝廷宜壹大臣當和充愷等各拜謝既而充愷以帝已知而不責愈無所憚外相崇重內怨益深充乃薦愷爲吏部尚書愷侍覲轉希既則侍覲希矣充因與荀勗馮紞承間共譖之間古覓翻愷由是得罪廢於家　八月吳主徵昭武將軍西陵督步闡闡世在西陵自吳主權用步隲督西陵隲卒子協繼之闡協弟也猝被徵自以失職且懼有讒九月據城來降遣兄子璣璿詣洛陽爲任璣璿皆協子降戶江翻璿如緣翻詔以闡爲都督西陵諸軍事衞將軍開府儀同三司侍中領交州牧封宜都公　冬十月辛未朔日有食之　敦煌太守尹璩表敦徒門翻璩求於翻涼州刺史楊欣遣兵擊之爲質所敗質武紀武紀云今狐豐廢澄自領郡事今從晉春秋曹宋皆輒廢澄表議郎令狐豐爲太守考異曰晉春秋秋璩作據今從帝名敞還責曰何不密啓而便收從事敞曰蜀漢絕遠劉備嘗用之矣輒收臣猶以爲輕帝善之　壬辰大赦　秋七月以賈充爲司空侍中尚書令領兵如故充自文帝時統城外諸軍與侍中任愷皆爲逯遙翻朋黨紛然帝知之名充愷宴于式乾殿而謂之曰朝廷宜壹大臣當和充愷等各拜謝既而充愷以帝已知而不責愈無所憚外相崇重內怨益深充乃薦愷爲吏部尚書愷侍覲轉希既則侍覲希矣充因與荀勗馮紞承間共譖之間古覓翻愷由是得罪廢於家　八月吳主徵昭武將軍西陵督步闡闡世在西陵自吳主權用步隲督西陵隲卒子協繼之闡協弟也猝被徵自以失職且懼有讒九月據城來降遣兄子璣璿詣洛陽爲任璣璿皆協子降戶江翻璿如緣翻詔以闡爲都督西陵諸軍事衞將軍開府儀同三司侍中領交州牧封宜都公　冬十月辛未朔日有食之　敦煌太守尹璩表敦徒門翻璩求於翻涼州刺史楊欣遣兵擊之爲質所敗質武紀武紀云今狐豐廢澄自領郡事今從晉春秋曹宋皆輒廢澄表議郎令狐豐爲太守考異曰晉春秋秋璩作據今從

遣翻吳陸抗聞步闡叛亟遣將軍左奕吾彥等討之帝遣荆州刺史楊肇迎闡於西陵車騎將軍羊祜帥步軍出江陵巴東監軍徐允帥水軍擊建平以救闡帥曰率陸抗敕西陵諸軍築嚴圍自赤谿至于故市水經注江水出西陵峽東南流逕故城洲北附岸洲頭曰郭洲長二里廣一里上有步闡故城方圓稱洲周迴略滿故城洲上城周里闡父隲所築也又東逕陸抗故城今峽州遠安縣在江北有孤山有陸抗故城有丹山時有赤氣意赤溪當出於丹山故市即步隲故城所居成市而闡別築城故曰故市內以圍闡外以禦晉兵晝夜催切切迫也如敵已至衆甚苦之諸將諫曰今宜及三軍之銳急攻闡比晉救至必可拔也比必寐翻何事於圍以敝士民之力抗曰此城處埶既固處昌呂翻糧穀又足且凡備禦之具皆抗所宿規抗先嘗督西陵今反攻之不可猝拔北兵至而無備表裏受難難乃旦翻何以禦之諸將皆欲攻闡抗欲服衆心聽令一攻果無利圍備始合而羊祜兵五萬至江陵諸將咸以抗不宜上自樂鄉而西赴西陵為上上時掌翻抗曰江陵城固兵足無可憂者假令敵得江陵必不能守所損者小若晉據西陵則南山羣夷皆當擾動其患不可量也乃自帥衆赴西陵南山謂江南諸山羣夷所依阻量音良帥讀曰率初遣荆州刺史楊肇迎闡於西陵車騎將軍羊祜帥步軍出江陵巴東監軍徐允帥水軍擊建平以救闡帥讀曰率陸抗敕西陵諸軍築嚴圍自赤谿至于故市水經注江水出西陵峽東南流逕故城洲北附岸洲頭曰郭洲長二里廣一里上有步闡故城方圓稱洲周迴略滿故城洲上城周里闡父隲所築也又東逕陸抗故城今峽州遠安縣在江北有孤山有陸抗故城有丹山時有赤氣意赤溪當出於丹山故市即步隲故城所居成市而闡別築城故曰故市內以圍闡外以禦晉兵晝夜催切切迫也如敵已至衆甚苦之諸將諫曰今宜及三軍之銳急攻闡比晉救至必可拔也比必寐翻何事於圍以敝士民之力抗曰此城處埶既固處昌呂翻糧穀又足且凡備禦之具皆抗所宿規抗先嘗督西陵今反攻之不可猝拔北兵至而無備表裏受難難乃旦翻何以禦之諸將皆欲攻闡抗欲服衆心聽令一攻果無利圍備始合而羊祜兵五萬至江陵諸將咸以抗不宜上自樂鄉而西赴西陵為上上時掌翻抗曰江陵城固兵足無可憂者假令敵得江陵必不能守所損者小若晉據西陵則南山羣夷皆當擾動其患不

可量也乃自帥衆赴西陵督張咸作大堰防扼商峴使祜軍不得渡而已水軍督留慮拒徐胤恐胤順流東下故以水軍拒之抗自將大軍憑圍對肇憑長圍以對之則彼為客我為主將軍朱喬營都督俞贊亡詣肇姓譜俞古善醫俞跗之後抗曰贊軍中舊吏知吾虛實吾常慮夷兵素不簡練若敵攻圍必先此處先悉薦翻即夜易夷兵皆以精兵守之明日肇果攻故夷兵處抗命擊之矢石雨下肇衆死者相屬屬之欲翻十二月肇計屈夜遁抗欲追之而慮步闡畜力伺間間古覓翻兵不足分于是但鳴鼓戒衆若將追者肇衆兜懼懈怠解甲擐走兜許拱翻恐懼擐待鼎翻拔也擐走拔身而走也抗使輕兵躡之肇兵大敗踣尼輒翻祜等

皆引軍還抗遂拔西陵誅闡及同謀將吏數十人皆夷三族自餘所請赦者數萬口元非同謀而脅從者請而赦之東還樂鄉貌無矜色謙冲如常吳主加抗都護吳官有左右都護今加都護盡護諸將也羊祜坐貶平南將軍征鎮安平四平最下車騎位次驃騎自此而下六等至四征祜自車騎貶平南凡降十四號楊肇免爲庶人吳主既克西陵自謂得天助志益張大使術士尚廣筮取天下姓譜尚姓師尚尚父之後後漢有高士尚子平對曰吉庚子歲青蓋當入洛陽其後吳亡皓入洛歲在庚子吳主喜不修德政專爲兼并之計賈充與朝士宴飲

朝直遙翻　考異曰三十國春秋在十一月已巳恐皆非實故附于冬末純醉與充爭言充曰父老不歸供養供居用翻養羊尚翻卿爲無天地純曰高貴鄉公何在斥其弒君也充慙怒上表解職純亦上表自劾詔免純官仍下五府正其臧否當時除賈充之外居公位者有五故下五府下遐稼翻否音鄙石苞以爲純榮官忘親當除名齊王攸等以爲純於禮律未有違詔從攸議復以純爲國子祭酒帝初立國子學定置國子祭酒博士各一人助教十五人以教生徒事見上年吳主之游華里也右丞相萬彧與右大司馬丁奉左將軍

者譽日損而禍圭陛下嚴刑法以禁直辭黜善士以逆諫口杯酒造次死生不保造七到翻仕者以出爲福誠非所以保光緒熙隆道化也何定本僕隸小人身無行能行下孟翻而陛下愛其佞媚假以威福夫小人求入必進奸利定閒者妄興事役發江邊戍兵以驅麋鹿老弱飢凍大小怨歎傳曰國之興也視民如赤子其亡也以民爲草芥左傳曰陳逢滑曰國之興也視民如傷其亡也以民爲土芥今法禁轉苛賦調益繁調徒釣翻中官近臣所在興事而長吏畏罪苦民求辦是以人力不堪家戶離散呼嗟之聲感傷和氣今國無一年之儲家無經月之蓄而後宮之中坐食者萬有餘人又北敵注目伺國盛衰伺相吏翻長江之限不可久恃苟我不能守一葦可杭也詩云誰謂河廣一葦杭之毛氏曰杭渡也鄭玄曰言一葦加之則可以渡也願陛下豐基彊本割情從道則成康之治興聖祖之祚隆矣治直吏翻聖祖謂孫權於是左右共誣樓玄賀邵相逢駐共耳語大笑駐駐車也謗訕政事俱被詰責訕山諫翻詰去吉翻送玄付廣州邵原復職既

而復徙玄於交趾竟殺之久之何定姦穢發聞亦伏誅聞音問羊祜歸自江陵務修德信以懷吳人每交兵刻日方戰不爲掩襲之計將帥有欲進譎計者輒飲以醇酒使不得言譎古穴翻飲於鴆翻祜出軍行吳境刈穀爲糧皆計所侵送絹償之每會衆江沔遊獵常止晉地若禽獸先爲吳人所傷而爲晉兵所得者皆送還之于是吳邊人皆悅服成伐吳之計者祜也凡其所爲皆蓁吳也正以陸抗對境無間可乘故爲是耳若曰務修德信則吾不知也祜與陸抗對境使命常通抗遺祜酒祜飲之不疑使疏吏翻遺于季翻抗疾求藥於祜祜以成藥與之抗即服之人多諫抗抗曰豈有酖人羊叔子哉羊祜字叔子抗告其邊戍曰彼專爲德我專爲暴是不戰而自服也各保分界而已分扶問翻無求細利吳主聞二境交和以詰抗抗曰一邑一鄉不可以無信義況大國乎臣不如此正是彰其德於祜無傷也吳主用諸將之謀數侵盜晉邊數所角翻陸抗上疏曰昔有夏多罪而殷湯用師紂作淫虐而周武授鉞湯數夏之罪曰有夏多罪天命殛之武王數紂之罪曰淫酗肆虐毀德彰聞戎商必克上時掌翻

苟無其時雖復大聖亦宜養威自保不可輕動也今不務力農富國審官任能明黜陟任刑賞訓諸司以德（諸司謂百執事之人有司存者）撫百姓以仁而聽諸將徇名窮兵黷武動費萬計士卒彫瘁（瘁秦醉翻）寇不爲衰而我已大病矣今爭帝王之資而昧十百之利此人臣之姦便非國家之良策也昔齊魯三戰魯人再克而亡不旋踵何則大小之埶異也（祖張儀說齊湣王之言而畧變其文）況今師所克獲不補所喪乎吳主不從（喪息浪翻）羊祜不附結中朝權貴（朝直遙翻）荀勗馮紞之徒皆惡之從甥王衍嘗詣祜陳事（紞都感翻惡烏路翻從才用翻下同）辭甚清辯祜不然之衍拂衣去祜顧謂賓客曰王夷甫方當以盛名處大位然敗俗傷化必此人也（史言羊祜知人之鑒）時人爲之語曰二王當國羊公無德

資治通鑑卷七十九

馮惠帝時王衍誤國亡身張本夷衍字也敗補遺翻處昌呂翻

及攻江陵祜以軍法斬王戎衍戎之從弟也故二人皆憾之言論多毀祜

欽定四庫全書

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄監生臣潘承煒

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷八十　宋　司馬光　撰

晉紀二　起昭陽大荒落盡屠維大淵獻凡七年　胡三省　音註

世祖武皇帝上之下

泰始九年春正月辛酉密陵元侯鄭袤卒　考異曰按本傳袤爲司空固辭久之見許以侯就第拜儀同三司而帝紀云司空鄭袤薨誤也　二月癸巳樂陵武公石苞卒　三月立皇子祇爲東海王　吳以陸抗爲大司馬荊州牧　夏四月戊辰朔日有食之　初鄧艾之死事見七十八卷魏元帝咸熙元年　人皆寃之而朝廷無爲之辯者爲于僞翻及帝即位議郎敦煌段灼上疏曰教徒門翻鄧艾心懷至忠而荷反逆之名荷下可翻平定巴蜀而受三族之誅艾性剛急矜功伐善不能協同朋類故莫肯理之臣竊以爲艾本屯田掌犢人鄧艾本義陽棘陽人魏太祖破荊州徙汝南爲農民養犢寵位已極功名已成七十老公復何所求復扶又翻正以劉禪初降降戶江翻遠郡未附矯令承制權安社稷鍾會有悖逆

之心悖蒲內翻又蒲沒翻畏艾威名因其疑似構成其事艾被詔書即遣彊兵束身就縛不敢顧望被皮義翻誠知奉見先帝必無當死之理也會受誅之後艾官屬將吏愚戇相聚自共追艾破壞檻車解其因執戇直降翻壞音怪艾在困地狼狽失據狼前則跋其胡退則踐其尾狽狼屬也生子或謂之狼狽博蓋翻未嘗與腹心之人有平素之謀獨受腹背之誅腹在前背在後謂前後皆不免於誅豈不哀哉陛下龍興闡弘大度謂可聽艾歸葬舊墓還其田宅以平蜀之功繼封其後使艾閻棺定謚死無所恨謚神至翻則天下狥名之士思立功之臣必投湯火樂爲陛下死矣樂音洛爲于僞翻帝善其言而未能從會帝問給事中樊建以諸葛亮之治蜀樊建故蜀臣治直之翻曰吾獨不得如亮者而臣之乎建稽首曰陛下知鄧艾之寬而不能直稽音啓雖得亮得無如馮唐之言乎言不能用也馮唐事見十四卷漢文帝十四年帝笑曰卿言起我意乃以艾孫朗爲郎中　吳人多言祥瑞者吳主以問侍中韋昭昭曰此家人筐篋中物耳言祥瑞而謂之家人筐篋中物著蓋稱引圖緯以言祥瑞之應故謂其書爲家人筐篋中物也昭領左國史吳有左右國史侍中及左國史也不聽時有疾病醫藥監護使侍臣嘲弄公卿發摘私短以爲歡摘當其兩翻作趙時有愆失輒見收縛至於誅戮昭以爲外相毀傷內長尤恨長丁丈翻令知主以爲不奉詔命意不忠盡積前後嫌忿遂收昭付獄兩翻使羣臣不睦不爲佳事故但難問經義而已難乃旦翻吳昭因獄上辭辭獄辭也上時掌翻獻所著書繕以此求免而吳主怪其書垢故更被詰責被皮義翻垢塵也故舊也詰去吉翻遂誅昭徙其家於零陵　五月以何曾領司徒　六月乙未東海王祕卒　秋七月丁酉朔日有食之考異曰宋志無此食今從晉書　詔選公卿以下女備六宮有蔽匿者以不敬論以律不敬論罪也采擇未畢權禁天下嫁娶帝使楊后擇之后惟取潔

白長大而捨其美者帝愛卞氏女欲留之后曰卞氏三世后族魏武帝卞后諡曰宣后弟秉生蘭及琳蘭孫女爲高貴鄉公后琳女又爲陳留王后凡三世不可屈以卑位帝怒乃自擇之中選者以絳紗繫臂中竹仲翻公卿之女爲三夫人孔顗達曰夫扶也言扶侍於王也九嬪句斷二千石將校女補良人以下漢制後宮之號十有四等良人視八百石爵比庶長師古曰良善也將即亮翻校戶教翻九月吳主悉封其子弟爲十一王王給三千兵大赦十一王史逸其名是歲鄭冲以壽光公罷吳主愛姬遣人至市奪民物司市中郎將陳聲素有寵於吳主繩之以法姬愬於吳主吳主怒假它事燒鋸斷聲頭投其身於四望之下據晉書溫嶠傳嶠討蘇峻於石頭結壘於四望磯又據內史石頭有四望山蓋山下有磯也斷丁管翻愬與訴同十年春正月乙未日有食之閏月癸酉壽光成公鄭冲卒丁亥詔曰近世以來多由內寵以登后妃謂魏三祖立卞郭毛爲后亂尊卑之序自今不得以妾媵爲正嫡媵以證翻分幽州置平州幽州言北方太陰幽冥也杜佑曰因幽都山爲名山海經有幽都山今列北荒統范陽燕北平上谷代遼西漢末公孫度自號平州牧令分昌黎遼東樂浪玄菟帶方五郡置平州

月癸亥日有食之詔又取良家及小將吏女五千人入宮選之母子號哭於宮中聲聞於外將即亮翻號戶刀翻聞音問夏四月己未臨淮康公荀顗卒諡法溫柔好樂曰康顗魚豈翻吳以太后故宗族驕橫橫戶孟翻吳主舅子何都貌類吳主民間訛言吳主已死立者何都也會稽又訛言章安侯奮當爲天子奮母仲姬墓在豫章豫章太守張俊爲之掃除掃糞掃也除芟除荊棘會古外翻爲于僞翻臨海太守奚熙吳主三年分會稽東部都尉爲臨海郡與會稽太守郭誕書會工外翻非議國政誕但白熙書不白妖言妖言即前訛言妖於驕翻吳主怒收誕繫獄誕懼功曹邵疇曰疇在明府何憂遂詣吏自列白自列猶自陳也疇厠身本郡位極朝右郡功曹位居郡朝之右朝直遙翻以尊嗜之語尊祖本翻嗜達合翻嚌聚語也本非事實疾其醜聲不忍聞見欲含垢藏疾左傳曰川澤納汙山藪藏疾國君含垢不彰之翰墨鎮躁歸靜使之自息故誕屈其所是默以見從謂誕從疇之說默而不白妖言也此之爲愆實由於疇不敢逃死歸罪有司因自殺吳主乃免誕

死送付建安作船宋白曰吳分侯官之地立建安縣又立曲船都尉主謫徙之人作舟船遣其舅三郡督何植收奚熙江表傳作備海督蓋督臨海建安會稽三郡也熙發兵自守其部曲殺熙送首建業又車裂張俊皆夷三族并誅章安侯奮及其五子考異曰江表傳曰張布女有寵於皓而死皓厚葬之國人見葬太奢麗皆謂皓已死所葬者是也皓舅子何都頗狀似皓故民間訛言都代立臨海太守奚熙信訛言舉兵欲還秣陵誅都都叔父植時爲備海督擊殺熙夷三族訛言乃息又云奮本在章安徙還吳城禁錮使男女不得通婚或年三十四十不得嫁娶奮上表乞自比禽獸使男女自相配偶皓大怒遣寮戰齎藥賜奮父子皆飲藥死裹松之按建衡二年至奮之死孫皓即位尚未久若奮未被疑之前男女年二十左右至奮死及五子三十國晉春秋自皓納張布女至殺奮皆在天册元年按奮若以建衡二年死不容至鳳凰三年會稽方有訛言不知奮死果在何年今因奚熙之死終言之

秋七月丙寅皇后楊氏殂初帝以太子不慧恐不堪爲嗣常密以訪后常當作嘗后曰立子以長不以賢春秋公羊傳之言長知兩翻。豈可動也鎮軍大將軍胡奮女爲貴嬪晉制貴人夫人貴嬪是爲三夫人皆金章紫綬嬪毗賓翻有寵於帝后疾篤恐帝立貴嬪爲后致太子不安枕帝膝泣

曰枕職任翻叔父駿女芷有德色言有德色也願陛下以備六宮帝流涕許之以前太常山濤爲吏部尚書濤典選十餘年帝受禪濤自吏部郎遷尚書居母喪復奪情起典選選息絹翻每一官缺輒擇才資可爲者啓擬數人才謂其才足以任資謂其資序當爲者得詔旨有所向然後顯奏之帝之所用或非舉首衆情不察以濤輕重任意言之於帝帝益親愛之濤甄拔人物各爲題目而奏之時稱山公啓事甄稽延翻明也察也別也濤薦嵇紹於帝請以爲秘書郎晉制秘書監屬官有丞有郎帝發詔徵之紹以父康得罪事見七十八卷魏元帝景元三年屏居私門欲辭不就屏必郢翻濤謂之曰爲君思之久矣天地四時猶有消息況於人乎爲僞翻于下樹爲人爲同又璽爲同紹乃應命帝以爲秘書丞初東關之敗事見七十五卷魏邵陵厲公嘉平四年文帝問僚屬曰近日之事誰任其咎住音壬安東司馬王儀修之子也王修事見六十四卷漢獻帝建安八年對曰責在元帥文帝時爲安東將軍監諸軍事帝怒曰司馬欲委罪孤邪引出斬之儀子裒痛父非命隱居教授三徵七辟皆不就徵召也辟公府及州郡辟也裒薄侯翻未嘗西向而坐裒居城陽晉朝在洛陽故未嘗

西向廬於墓側旦夕攀柏悲號涕淚着樹號戶刀翻著直略翻樹爲之枯讀詩至哀哀父母生我劬勞詩蓼莪之辭未嘗不三復流涕門人爲之廢蓼莪以哀悲慘故廢蓼�莪之篇不敢講習三息曾翻復扶又翻蓼力竹翻家貧計口而田度身而蠶度徒洛翻人或饋之不受助之不聽諸生密爲刈麥哀輒棄之遂不仕而終

臣光曰昔舜誅鯀而禹事舜不敢廢至公也嵇康王儀死皆不以其罪二子不仕晉室可也嵇絺荀無蕩陰之忠蕩陰事見後八十五卷惠帝永興元年余謂蕩陰之難君子以嵇絺爲忠於所事可也然未足以塞天性之蕩也蕩音湯殆不免於君子之譏乎

吳大司馬陸抗疾病無瘳曰病上疏曰西陵建平國之蕃表蕃籬也表外也謂二郡爲蕃籬於外也既處上流受敵二境謂二郡之境西距巴蜀北接魏興上庸二郡皆受敵也處昌呂翻若敵汎舟順流星馳電邁非可恃援他部以救倒懸也懸請曰懸此乃社稷安危之機非徒封疆侵陵小害也臣父遜昔在西垂上言西陵國之西門雖云易守亦復易失易弋豉翻若有不守非但失一郡荊州非吳有也如其有虞當傾國爭之臣前乞屯精兵三萬而王者循常未肯差赴王者謂居本兵之職者也差初皆翻自步闡反見上卷八年益更損耗今臣所統千里外禦彊對彊渠丈翻猶言殭敵也內懷百蠻而上下見兵財有數萬見賢遍翻財與纔同贏以防要務謂十一王各給三千兵也又黃門官開立占募兵民避役逋逃入占占章豔翻乞特詔簡閱一切料出料音聊以補疆場受敵常處使臣所部足滿八萬省息衆務并力備禦庶幾無虞幾居希翻若其不然深可憂也臣死之後乞以西方爲屬陸抗固知吳之將亡特就職分上言之耳屬之欲翻下屬文同及卒吳主使其子晏景玄機雲分將其兵將即亮翻機雲皆善屬文名重於世初周魴之子處窮力絕人不修細行鄉里患之魴符方翻歎行下孟翻處嘗問父老曰今時和歲豐而人不樂何邪父老歎曰三害不除何樂之有樂音洛處曰何謂也父老曰南山白額虎長橋蛟南山今湖秀以南諸山也長橋在今常州宜興縣并子爲三矣子謂周處處曰若所患止此吾能除之乃入山求虎射殺之因投水搏殺蛟遂從機雲受學篤志讀書砥節礪行

比及暮年州府交辟射而亦翻行下孟翻比必寐翻八月戊申葬元皇后于峻陽陵帝及羣臣除喪即吉博士陳逵議以爲今時所行漢帝權制太子無有國事自宜終服尚書杜預以爲古者天子諸侯三年之喪始同齊斬謂齊衰斬衰之服其始自天子達於庶人無以異也齊津夷翻既葬除服諒闇以居心喪終制故周公不言高宗服喪三年而云諒闇此服心喪之文也周公作無逸曰其在高宗作其即位乃或亮陰三年杜預遂引此言以爲不服喪之證閻與陰同孔安國曰諒信也陰默也叔向不譏景王除喪而譏其宴樂已早明既葬應除而違諒闇之節也左傳晉荀躒如周葬穆后既葬除喪以文伯宴叔向曰王其不終乎吾聞之所樂必卒焉今王樂憂若卒以憂不可謂終王一歲而有三年之喪二焉於是乎以喪賓宴樂憂甚矣三年之喪雖貴遂服禮也王弗遂宴樂以早亦非禮也樂音洛雖而已禮非王帛之謂論語孔子曰禮云禮云王帛云乎哉喪豈衰麻之謂乎衰七回翻下同太子出則撫軍守則監國左傳晉大夫里克之言監古銜翻不爲無事宜卒哭除衰麻卒子恤翻而以諒闇終三年帝從之

臣光曰規矩主於方圓然庸工無規矩則方圓不可得而制也衰麻主於哀戚然庸人無衰麻則哀戚不得而勉也素冠之詩正爲是矣衰倉回翻詩素冠刺不能三年也爲于僞翻杜預巧飾經傳以附人情辯則辯矣傳直戀翻臣謂不若陳逵之言質略而敦實也

九月癸亥以大將軍陳騫爲太尉

請建河橋於富平津水經注孟津又曰富平津杜佑曰富平津在河陽縣南議者以爲殷周所都歷聖賢而不作者必不可立故也殷都河內周都洛二代夾河建都不立河橋故以爲言預固請爲之及橋成帝從百寮臨會舉觴屬預曰屬之欲翻非君此橋不立對曰非陛下之明臣亦無所施其巧是歲郤陵厲公曹芳卒初芳之廢遷金墉也芳之廢也築宮于河內重門令言遷金墉始廢之時自禁中遷于金墉後乃居于河內也太宰中郎陳留范粲素服拜送晉既受禪避景帝諱株周官名置太宰以代太師魏因漢制上公惟有太傅據粲傳自太宰從事中郎遷太宰中郎時未置太宰當作傳哀子孫有婚宦大事輒密諮焉合者則色無變不合則眠形而內無其實者皆陽爲之外若無所營而內潛經畫皆陰爲之陽發見於外陰蔽伏於中凡人之作事外爲是寢所乘車足不履地

寢不安妻子以此知其旨子喬等三人並棄學業絕人事按晉書喬年二歲祖馨臨終撫其首曰恨不見汝成人因以所用硯與之至五歲祖母以告喬喬便執硯弗泣九歲請學在同輩之中言無媒辭李銓常論揚雄才學優於劉向喬以為向定一代之書正羣籍之篇使雄當之故非所長遂著劉揚優劣論前後辟舉皆不就邑人臘日盜斫其樹人有告者喬陽不聞邑人愧而歸之喬曰卿節日取柴欲與父母相歡娛耳何以愧為嗚呼觀喬之學行如此則棄學業絕人事殆庶幾乎夷齊餓于首陽之下之意侍疾家庭足不出邑里及帝即位詔以二千石祿養病加賜帛百匹喬以父疾篤辭不敢受粲不言凡三十六年年八十四終於所寢之車自部陵厲公之廢至是方二十

一年史因公卒而究言之吳比三年大疫比毗至翻咸寧元年春正月戊午朔大赦改元吳主大赦改元天册上有刻文吳志曰銀長一尺廣三分刻上有年月字吳主大赦改元天冊吳中書令賀邵中風不能言中竹仲翻去職數月吳主疑其詐妝付酒藏掠考千數藏徂浪翻掠音亮卒無一言乃燒鋸斷其頭卒子恤翻斷丁管翻徙其家屬於臨海又誅棲玄子孫棲穀玄見上卷泰始八年夏六月鮮卑拓拔力微復遣其子沙漠汗入貢沙漠汗初入貢見七十八卷魏元帝景元二年汗音寒將還幽州刺史衛瓘表請留之又密以金賂其諸部大人離間之為力微信譖殺沙漠汗張本間古苋翻秋七月甲申晦日有食之冬十二月丁亥追尊宣帝廟曰高祖景帝曰世宗文帝曰太祖大疫洛陽死者以萬數二年春令狐豐卒弟宏繼立楊欣討斬之豐自為敦煌太守見上卷泰始八年帝得疾甚劇及愈羣臣上壽詔曰每念疫氣死亡者為之愴然豈以一身之休息忘百姓之艱難邪諸上禮者皆絕之為于偽翻上時掌翻初齊王攸有寵於文帝每見

攸輒撫牀呼其小字曰此桃符座也幾為太子者數矣事見七十八卷魏元帝咸熙元年幾居依翻數所角翻陳思王事而泣漢文帝誅淮南厲王長魏文帝不能容陳思王植引此二事以戒切帝也執攸手以授帝太后臨終亦流涕謂帝曰桃符性急而汝為兄不慈我若不起必恐汝不能相容以是屬汝勿忘我言及帝疾甚朝野皆屬意於攸屬之欲翻朝直遙翻攸妃賈充之長女也充先娶李氏豐女也生二女長曰荃為齊王攸妃長知兩翻河南尹夏侯及太子也二壻謂攸立人當立德充

不答攸素惡荀勗及左衛將軍馮紞傾諂勗乃使紞說帝曰惡烏路翻紞都感翻說輸芮翻陛下前日疾若不愈齊王爲公卿百姓所歸太子雖欲高讓其得免乎宜遣還藩以安社稷帝陰納之乃徙和爲光祿勳奪充兵權充自文帝時領兵而位遇無替　吳施但之亂事見上卷泰始二年或譖京下督孫楷於吳主曰楷不時赴討懷兩端吳主數詰讓之徵爲宮下鎮驃騎將軍京下督鎮京口宮下鎮在建業楷孫皓之子數所角翻驃匹妙翻騎奇寄翻楷自疑懼夏六月將妻子來犇拜車騎將軍封丹陽侯

秋七月吳人或言於吳主曰臨平湖自漢末蔵塞臨平湖今在臨安府仁和縣界有臨平鎮在臨安府城西北四十八里蔵荒蕪也音烏廢翻塞悉則翻下同長老言此湖塞天下亂此湖開天下平近無故忽更開通此天下當太平青蓋入洛之祥也青蓋之占見上卷泰始八年吳主以問奉禁都尉歷陽陳訓吳置奉禁都尉歷陽縣以侍奉宮禁爲稱對曰臣止能望氣不能達湖之開塞退而告其友曰青蓋入洛者將有衛璧之事非吉祥也或獻小石刻皇帝字云得於湖邊吳主大赦改元天璽璽斯氏翻湘東太守張詠不出算緡

吳主亮太平二年分長沙東部都尉立湘東郡吳王就在所斬之狗首諸郡會稽太守車浚公清有政績會工外翻車姓出於田千秋車昌遮翻饑表求振貸吳主以爲收私恩遣使梟首梟堅堯翻尚書熊睦微有所諫黃帝有熊氏姓譜楚屬熊之後此以名爲氏者也吳主以刀環撞殺之身無完肌史詳言吳主之昏虐撞直江翻八月巳亥以何曾爲太傅陳騫爲大司馬賈充爲太尉齊王攸爲司空吳歷陽山有七穿駢羅穿中黃赤俗謂之石印云石印封發天下當太平歷陽長上言石印發據吳志郡陽上言歷陽山石文理成字又江表傳曰歷陽縣有石山臨水高百丈其三十丈所有七穿駢羅今考晉志郡陽郡無歷陽縣有歷陵縣陽當作陵今饒州圖經亦載郡陽歷陵縣有石印山長知兩翻吳主遣使者以太牢祠之使疏吏翻使者作高梯登其上以朱書石曰楚九州渚吳九州都揚州士作天子四世治太平始還以聞吳主大喜封其山神爲王大赦改明年元曰天紀　冬十月以汝陰王駿爲征西大將軍羊祜爲征南大將軍皆開府辟台儀同三司此位從公也祜上疏請伐吳陸抗沒羊祜始抗疏請伐吳事見七十八卷魏時掌翻曰先帝西平巴蜀見元帝景元四年南和吳會見七十八

卷魏元帝咸熙元年庶幾海內得以休息而吳復背信事見上卷泰始元年幾居希翬背蒲妹翻使邊事更興夫期運雖天所授而功業必因人而成不一大舉掃滅則兵役無時得息也蜀平之時天下皆謂吳當并亡自是以來十有三年矣景元四年蜀亡至是十三年夫謀之雖多決之欲獨凡以險阻得全者謂其埶均力敵耳若輕重不齊強弱異埶雖有險阻不可保也蜀之爲國非不險也皆云一夫荷戟千人莫當荷下可翻及進兵之日曾無藩籬之限乘勝席卷徑至成都漢中諸城皆鳥栖而不敢出謂漢樂諸城也非無戰心誠力不足以相抗也及劉禪請降諸營堡索然俱散索昔各翻今江淮之險不如劒閣孫皓之暴過於劉禪吳人之困甚於巴蜀而大晉兵力盛於往時不於此際平壹四海而更阻兵相守使天下困於征戍經歷盛衰不可長久也謂兵將以盛壯之年出戍經歷營陳至於衰老也今若引梁益之兵水陸俱下王濬唐彬統梁益兵南將軍王戎爲豫州刺史夏戶雅翻徐楊青兗並會秣陵徐楊主渾所統青兗琅邪王伷所統以一隅之吳當天下之衆埶分形散所備皆急巴漢奇兵出其空虛一處傾壞則上下震蕩雖有智者不能爲吳謀矣其後平吳皆如祜所規吳緣江爲國東西數千里所敵者大無有寧息孫皓恣情任意與下多忌將疑於朝將即亮翻朝直遙翻士困於野無有保世之計一定之心平常之日猶懷去就兵臨之際必有應者終不能齊力致死已可知也其俗急速不能持久弓弩戰楯不如中國唯有水戰是其所便一入其境則長江非復所保還趣城池趣七喻翻去長入短非吾敵也官軍縣進縣讀曰懸人有致死之志吳人內顧各有離散之心如此軍不踰時克可必矣帝深納之而朝議方以秦涼爲憂謂樹機能未平也朝直遙翻祜復表曰復扶又翻吳平則胡自定但當速濟大功耳議者多有不同賈充荀勗馮紞尤以伐吳爲不可祜歎曰天下不如意事十常居七八天與不取豈非更事者恨於後時哉言吳可取而不取機會一失經見其事者豈不有後時之恨吏工衛翻魏制度支尚書度徒洛翻中書令張華與帝意合贊成其計丁卯

立皇后楊氏大赦后元皇后之從妹也從才用翻美而有婦德帝初聘后后叔父珧珧余招翻上表曰自古一門二后未有能全其宗者乞藏此表於宗廟異日如臣之言得以免禍帝許之珧雖有此表終不能以免禍十二月以后父鎮軍將軍駿爲車騎將軍封臨晉侯固號晉而封后父爲臨晉侯不祥之徵也尚書褚䂮郭奕皆表駿小器不可任社稷之重碏離灼翻任音壬帝不從駿驕傲自得胡奮謂駿曰卿恃女更益豪邪歷觀前世與天家婚未有不滅門者但早晚事耳駿曰卿女不在天家乎天子尊無二上故曰天家言其尊如天也奮曰我女與卿女作婢耳何能爲損益乎

三年春正月丙子朔日有食之　立皇子裕爲始平王

庚寅裕卒　三月平虜護軍文鴦督涼秦雍州諸軍討樹機能破之諸胡二十萬口來降雍於用翻降戶江翻　夏五月吳將邵顗顗魚豈翻考異曰武紀作邵凱今從羊祜傳夏祥帥衆七千餘人來降夏戶雅翻帥讀曰率降戶江翻　秋七月中山王睦坐招誘逋亡貶爲丹水縣侯誘音酉有星孛于紫宮孛蒲內翻　衛將軍楊珧等建議以爲古者封建諸侯所以藩衛王室今諸王公皆在京師非干城之義又異姓諸將居邊宜參以親戚考異曰職官志以爲珧與荀勗以齊王攸有時望懼太子有後難故建此議使諸王之國帝初未之察於是下詔議其制按勗傳有異議又時齊王不之國疑此說非實今不取帝乃詔諸王各以戶邑多少爲三等大國置三軍五千人次國二軍三千人小國一軍一千一百人時以平原爲次國齊爲大國梁趙樂安燕安平義陽爲次國餘國爲小國諸王爲都督者各徙其國使相近八月癸亥徙扶風王亮爲汝南王出爲鎮南大將軍都督豫州諸軍事琅邪王倫爲趙王督鄴城守事勃海王輔爲太原王監并州諸軍事以東莞王伷在徐州徙封琅邪王莞音官伷音胄汝陰王駿在關中徙封扶風王又徙太原王顒爲河間王汝南王柬爲南陽王輔孚之子顒孚之孫也顒魚容翻其無官者皆遣就國諸王公戀京師皆涕泣而去又封皇子瑋爲始平王允爲濮陽王該爲新都王遐爲清河王其異姓之臣有大功者皆封郡公郡侯封費充爲魯郡公追封王沈爲博陵郡公沈持林翻徙封鉅平侯

羊祜爲南城郡侯時詔以泰山之南武陽羊南城梁父城人也帝制公侯邑萬戶以上爲大國五千戶以上爲次國不滿五千戶爲小國祜固辭不受

祜每拜官爵常多避讓至心素著故特見申於分列之外見申謂許之辭爵其志獲申也分列謂分封列爵也祜歷事二世謂事文帝及帝也職典樞要凡謀議損益皆焚其草世莫得聞所進達之人皆不知所由謂人由祜薦引而進達不知其所由來也常曰拜官公朝謝恩私門吾所不敢也朝直遙翻

冬十二月吳夏口督孫慎入江夏汝南江夏郡屬荊州汝南郡屬豫州相去甚遠沈約宋志江夏太守治汝南縣本沙羨地晉末汝南郡民流寓夏口因立爲汝南則此時江夏郡未有汝南縣也無亦史追書乎夏戶雅翻略千餘家而去詔遣侍臣詰羊祜不追討之意詰去吉翻并欲移荊州祜曰江夏去襄陽八百里比知賊問比必寐翻賊已去經日步軍安能追之勞師以免責非臣志也昔魏武帝置都督類皆與州相近如揚州刺史治壽春都督揚州諸軍事亦治壽春之類近其勍翻好呼到翻惡烏路翻疆埸之間一彼一此慎守其一而備其不虞若輒徙州賊出無常亦未知州之所宜據

也是歲大司馬陳騫自揚州入朝朝直遙翻以高平公罷吳主以會稽張俶多所譖白會工外翻俶昌六翻甚見寵任累遷司直中郎將封侯其父爲山陰縣倅山陰縣屬會稽郡知俶不良上表曰若用俶爲司直有罪乞不從坐吳主許之俶表置彈曲二十人專糾司不讓彈徒干翻於是吏民各以愛憎互相告訐獄犴盈溢訐居謁翻犴音岸犴野犬也所以守故爲獄又胡地謂犬爲犴上下囂然俶大爲姦利驕奢暴橫橫戶孟翻事發父子皆車裂衛瓘遣柘抜沙漠汗歸國前年瓘表留沙漠汗讒間既行乃遣歸自沙漠汗入質入質見七十七卷魏帝景元二年質音致魏元力微可汗諸子在側者多有寵及沙漠汗歸諸部大人共譖而殺之既而力微疾篤爲桓王庫賢親近用事受衛瓘賂欲擾動諸部乃礪斧於庭謂諸大人曰可汗恨汝曹讒殺太子此時鮮卑君長已有可汗之稱可令讀從刊入聲汗音寒欲盡收汝曹長子殺之長知兩翻諸大人懼皆散走力微以憂卒時年一百四子悉祿立悉祿魏收魏書作悉鹿其國遂衰初幽并二州皆與鮮卑接東有務桓西有力微多爲邊患衛瓘密以計間之間古莧翻

務桓降而力微死 考異曰魏收後魏書鐵弗劉虎匈奴去卑之孫昭成四年也務桓死子務桓立按昭成四年晉成帝咸康七年也務桓不應與璀同時蓋二人皆名務桓耳 朝廷嘉璀功封其弟爲亭侯

四年春正月庚午朔日有食之 司馬督東平馬隆晉制二衛前驅由基彊弩爲三部司馬各置督沈約曰殿中司馬督晉武帝時殿中號曰三部司馬與殿中將軍分隸左右二衛 上言涼州刺史楊欣失羌戎之和必敗隆言欣必敗猶漢皇甫規之言馬賢蓋慷才欲用故以此自顯耳 弘訓皇后羊氏殂景皇后居弘訓宮 羊祜以病求入朝朝直遙翻既至帝命乘輦入殿不拜而坐祜面陳伐吳之計帝善之以祜病不宜數入數所角翻更遣張華就問籌策祜曰孫皓暴虐已甚於今可不戰而克若皓不幸而沒吳人更立令主雖有百萬之衆長江未可窺也將爲後患矣華深然之祜曰成吾志者子也帝欲使祜臥護諸將祜曰取吳不必臣行但既平之後當勞聖慮耳功名之際臣不敢居若事了當有所付授願審擇其人也 以東南壤界闊遠當得人以鎮撫之 秋七月己丑葬景獻皇后于峻平陵 即弘訓后也 司馬督東平馬隆晉制大水 司州即漢司隸校尉所部也漢司隸部察郡縣與州刺史同晉遂定名司州統河內廣平陽平魏郡頓丘冀州者亂則平陽河東汲郡河內廣平陽平魏郡頓丘冀安弱則冀強荒則冀豐統趙國鉅鹿安平平原樂陵勃海河間高陽博陵清河中山常山等郡國 螟傷稼螟食苗心之蟲詔問王者何以佐百姓主者謂左民及度支二曹也 度支尚書杜預上疏度徒洛翻上時掌翻以爲今者水災東南尤劇宜敕兗豫等諸州留漢氏舊陂繕以蓄水餘皆決瀝令飢者盡得魚菜螺蜂之饒螺盧戈翻蜂敷容翻此目下日給之益也水去之後漇淤之田淤依據翻不供耕駕至有老不穿鼻者可分以頭晉志典牧令屬太僕種章勇翻不拜而坐祜面陳伐吳之計帝善之以祜病不宜數入給民使及春耕種穀登之後責其租稅此又數年以後之益也帝從之民賴其利 考異曰食貨志云咸寧三年大水無蟲災四年螟今從預傳預在尚書七年泰始六年預自秦州刺史得罪歸拜度支尚書七年矣 損益庶政不可勝數勝音升時人謂之杜武庫言其無所不有也 九月以何曾爲太宰辛巳以侍中尚書令李允爲司徒 吳王忌勝已者侍中中書令張

尚紘之孫也張紘事孫策權見漢獻帝紀爲人辯捷談論每出其表吳主積以致恨後問孤飲酒可以方誰方比也尚曰陛下有百觚之量吳主曰尚知孔丘不王而以孤方之孔叢子曰趙平原君與孔子高飲強子高酒曰詩云堯飲千鍾孔子百觚子路嗤嗤尚飲十觶古之聖賢無不能飲子何辭焉觚飲器也受二升王干況翻因發怒收尚公卿已下百餘人詣宮叩頭請尚罪得減死送建安作船尋就殺之考異曰三十國春秋云岑昏等泥頭請代尚死尚得免死徙廣州今從尚傳參取環氏吳紀余觀尚之爲人蓋以辯給得親近於孫皓而亦以辯給取怒請其死者必岑昏之徒三十國春秋所書蓋得其實冬十月徵征北大將軍衞瓘爲尚書令是時朝野咸知太子昏愚不堪爲嗣瓘每欲陳啓而未敢發會侍宴陵雲臺陵雲臺魏文帝所築瓘陽醉跪帝牀前曰臣欲有所啓帝曰公所言何邪瓘欲言而止者三因以手撫牀曰此座可惜帝意悟固謬曰公眞大醉邪瓘於此不復有言帝悉名東宮官屬而密封尚書疑事令太子決爲設宴會復扶又翻爲于僞翻下便爲同而竟封倩七正翻假手於人也多引古義給使之賈妃大懼倩外人代對

張泓曰太子不學陛下所知而答詔多引古義必責作

草主言將責問作對草之主名也更益譴負不如直以意對妃大喜

謂泓曰便爲我好答富貴與汝共之給使給東宮使令張泓蓋庸中之佼佼者後爲趙王倫拒齊王冏於陽翟者必是人也泓即具草令太子自寫帝省之甚悅省悉景翻先以示瓘瓘大踧踖踧子六翻踖子昔翻踧踖不自安貌衆人乃知瓘嘗有言也賈充窓遣人語妃云衞瓘老奴幾破汝家爲賈妃怨衛瓘張本語牛僕國春秋在泰始八年按瓘傳泰始初爲青州刺史徙幽州八年不得在京師瓘傳在遷司空後按帝紀太康三年賈充卒十二月瓘爲司空故移在入爲尚書令下吳人大佃皖城佃亭年翻治田也皖戶板翻欲謀入寇都督揚州諸軍事王渾遣揚州刺史應綽攻破之斬首五千級焚其積穀百八十餘萬斛踐稻田四千餘頃毀船六百餘艘蘇遭刀翻十一月辛巳太醫司馬程據獻雉頭裘晉志太醫屬宗正雉頭毛采炫燿集以爲裘帝焚之於殿前甲申敕內外敢有獻奇技異服者罪之記王制作淫聲異服奇技奇器以疑衆殺技渠綺翻羊祜疾篤舉杜預自代辛卯以預爲鎮南大將軍都督荊州諸軍事祜卒辛子恤翻下同帝哭之甚哀是日大寒涕淚霑鬚鬢皆爲氷祜遺令不得以南城侯印入柩柩音舊帝曰祜

固讓歷年身沒讓存謂身沒而遺令讓侯印也今聽復本封以彰高美祜本封鉅平侯南州民聞祜卒爲之罷市巷哭聲相接南州謂荆州也爲于偽翻下同吳守邊將士亦爲之泣祜好遊峴山好呼到翻峴戶典翻襄陽人建碑立廟於其地歲時祭祀望其碑者無不流涕因謂之墮淚碑杜預至鎮簡精銳襲吳西陵督張政大破之政吳之名將也恥以無備取敗不以實告吳主預欲間之間古莧翻乃表還其所獲吳王果名政還遣武昌監留憲代之吳之邊鎮有督有監督者督諸軍事之職監者監諸軍事之職十二月丁未朗陵公何曾卒曾厚自奉養過於人主司隸校尉東萊劉毅數劾奏曾侈汰無度數所角翻帝以其重臣不問及卒博士新興秦秀議曰秀新興雲中人朗之子也曾驕奢過度名被九域九域九州之域被皮義翻宰相大臣人之表儀若生極其情死又無貶王公貴人復何畏哉謹按謚法始於周公以行爲謚復扶又翻名與實典曰繆怙亂肆行曰醜宜謚醜繆公帝策謚曰孝策謚者不用博士議以詔策賜謚前司隸校尉傅玄卒考異曰玄傳曰五年遷太僕轉司隸晉尚書免尋卒按景獻皇后崩坐爭位在四年玄傳誤也玄性

峻急每有奏劾或值日暮捧白簡以聞呂向注云簡略狀也晉志曰古者執笏有事則書之故常簪筆今之白筆是其遺意三臺五省二品文官簪之帶革帶也古之縉紳帶劾戶槩翻又戶得翻貴游震懾周官師氏凡國之貴游子弟學焉注云貴游子弟王公之子游無官司者懾之涉翻臺閣生風玄與尚書左丞博陵崔洪善漢安帝分安平置博陵國洪亦清厲骨鯁好面折人過好呼到翻折之舌翻而退無後言人以是重之　鮮卑樹機能久爲邊患泰始六年樹機能爲寇至是九年矣僕射李憙請發兵討之朝議皆以爲出兵重事虜不足憂而歎曰誰能爲我討此虜者爲于偽翻司馬督馬隆進曰陛下能任臣臣能平之帝曰必能平賊何爲不任顧方略何如耳隆曰臣願募勇士三千人無問所從來應募者或出於農畝或出於營伍或出於奴隸皆不問其所從來也或逃或出於通逃帥讀曰率帝許之乙丑以隆爲討虜護軍武威太守公卿皆曰見兵已多不宜橫設賞募見賢遍翻橫戶孟翻隆小將妄言

將即亮翻不足信也帝不聽隆募能引弓四鈞挽弩九石者取之三十斤爲鈞四鈞爲石石百二十斤立標簡試標表也自旦至日中得三千五百人隆曰足矣又請自至武庫選仗武庫令與隆忿爭晉志武庫令屬衛尉御史中丞劾奏隆自東漢至魏晉以中丞爲御史臺主劾戶槩翻又戶得翻隆曰臣當畢命戰場武庫今乃給以魏時朽仗非陛下所以使臣之意也帝命惟隆所取仍給三年軍資而遣之初南單于呼厨泉以兄於扶羅子豹爲左賢王及魏武帝分匈奴爲五部五部見上卷泰始六年以豹爲左部帥帥所類翻豹子淵幼而雋異師事上黨崔游博習經史嘗謂同門生上黨朱紀雁門范隆曰吾常恥隨陸無武絳灌無文隨陸遇高帝而不能建封侯之業絳灌遇文帝而不能興庠序之教豈不惜哉隨陸隨何陸賈絳灌絳侯周勃灌將軍嬰於是兼學武事及長知兩翻猿臂善射膂力過人姿貌魁偉爲任子在洛陽王渾及子濟皆重之屢薦於帝名與語悅之濟曰淵有文武長才陛下任以東南之事吳不足平也孔恂楊珧曰非我族類其心必異珧余招翻淵才器誠少比然不可重任曰史佚之志有之非我族類其心必異珧余招翻及涼州覆沒帝問將於李憙對曰陛下誠能發匈奴五部之衆假劉淵一將軍之號使將之而西樹機能之首可指日而梟也使將即亮翻梟堅堯翻孔恂曰淵果梟樹機能則涼州之患方更深耳帝乃止東萊王彌家世二千石世語曰彌魏玄菟太守王頒之孫彌有學術勇略善騎射青州人謂之飛豹處士陳留董養見而謂之曰君好亂樂禍若天下有事不作士大夫矣言將爲賊也處昌呂翻好呼到翻樂音洛淵與彌友善謂彌曰王李以鄉曲見知王渾太原人李憙上黨人與淵同州里每相稱薦適足爲吾患耳因歔欷流涕歔音虛欷音希又吁既翻齊王攸聞之言於帝曰陛下不除劉淵臣恐并州不得久安武絳灌無文隨陸遇高帝而不能建封侯之業絳灌遇文帝而不能興庠序之教豈不惜哉隨陸隨何陸賈絳灌絳侯周勃灌將軍王渾曰大晉方以信懷殊俗奈何以無形之疑殺人侍子乎何德度之不弘也帝曰渾言是也會豹卒以淵代爲左部帥劉淵事始此史言晉將有亂帥所類翻夏四月大赦除部曲督以下質任帝受禪之初除部曲將質任今又除部曲督質任質音致吳桂林太守修允卒桂林漢縣屬鬱林郡吳主皓鳳凰三年分立桂林郡其部曲應分給

諸將督將郭馬何典王族等累世舊軍不樂離別會吳主料實廣州戶口將即亮翻樂音洛料音聊馬等因民心不安聚衆攻殺廣州督虞授馬自號都督交廣二州諸軍事始興吳主皓甘露元年分桂陽南部都尉立始興郡秋八月吳以軍師張悌爲丞相牛渚都督何植爲司徒執金吾滕修爲司空末拜更以修爲廣州牧帥萬人從東道討郭馬帥讀曰率馬殺南海太守劉略逐廣州刺史徐旗吳主又遣徐陵督陶濬將七千人徐陵與洞浦對岸吳主權時呂範洞浦之敗魏臧霸度江攻徐陵全琮徐盛擊却之又華覈封徐陵亭侯則徐陵蓋亭名吳以其臨江津置督守之南徐州記曰京口先爲徐陵其地蓋丹徒縣之西鄉京口里也從西道與交州牧陶璜共擊馬

吳有鬼目菜生工人黃耆家有買菜生工人吳平家吳志曰鬼目菜依緣樹長丈餘莖廣四寸厚三分買菜高四尺厚二分如枇杷形莖廣尺八寸下莖廣五寸兩邊生葉綠色東觀案圖書吳有東觀令觀古玩翻名鬼目曰芝草買菜

曰平慮草吳主以耆爲侍芝郎平爲平慮郎皆銀印青綬以漢制言之銀印青綬中二千石服之青吳主每宴羣臣咸令沈醉沈持林翻又置黃門郎十人爲司過宴罷之後各奏其闕失迕視

謬言罔有不舉沈持林翻迕五故翻逆也大者即加刑戮小者記錄爲罪或剝人面或鑿人眼由是上下離心莫爲盡力于爲

聚衆攻殺廣州督虞授馬自號都督交廣二州諸軍事始興吳主皓甘露元年分桂陽南部都尉立始興郡秋八月

吳以軍師張悌爲丞相牛渚都督何植爲司徒執金吾滕修爲司空末拜更以修爲廣州牧帥萬人從東道討

郭馬帥讀曰率馬殺南海太守劉略逐廣州刺史徐旗吳主又遣徐陵督陶濬將七千人徐陵與洞浦對岸吳主權時呂範洞浦之敗魏臧霸度江攻徐陵全琮徐盛擊却之又華覈封徐陵亭侯則徐陵蓋亭名吳以其臨江津置督守之南徐州記曰京口先爲徐陵其地蓋丹徒縣之西鄉京口里也從西道與交州牧陶璜共擊馬

吳志曰鬼目菜依緣樹長丈餘莖廣四寸厚三分買菜高四尺厚二分如枇杷形莖廣尺八寸下莖廣五寸兩邊生葉綠色東觀案圖書吳有東觀令觀古玩翻名鬼目曰芝草買菜

曰平慮草吳主以耆爲侍芝郎平爲平慮郎皆銀印青綬以漢制言之銀印青綬中二千石服之青吳主每宴羣臣咸令沈醉沈持林翻又置黃門郎十人爲司過宴罷之後各奏其闕失迕視

謬言罔有不舉沈持林翻迕五故翻逆也大者即加刑戮小者記錄爲罪或剝人面或鑿人眼由是上下離心莫爲盡力于爲

聚衆攻殺廣州督虞授馬自號都督交廣二州諸軍事始興吳主皓甘露元年分桂陽南部都尉立始興郡秋八月

吳以軍師張悌爲丞相牛渚都督何植爲司徒執金吾滕修爲司空末拜更以修爲廣州牧帥萬人從東道討

郭馬帥讀曰率馬殺南海太守劉略逐廣州刺史徐旗吳主又遣徐陵督陶濬將七千人徐陵與洞浦對岸吳主權時呂範洞浦之敗魏臧霸度江攻徐陵全琮徐盛擊却之又華覈封徐陵亭侯則徐陵蓋亭名吳以其臨江津置督守之南徐州記曰京口先爲徐陵其地蓋丹徒縣之西鄉京口里也從西道與交州牧陶璜共擊馬

吳志曰鬼目菜依緣樹長丈餘莖廣四寸厚三分買菜高四尺厚二分如枇杷形莖廣尺八寸下莖廣五寸兩邊生葉綠色東觀案圖書吳有東觀令觀古玩翻名鬼目曰芝草買菜

更難也今有萬安之舉無傾敗之慮臣心實了了決也不敢以曖昧之見自取後累曖昧不明也月未報預復上表曰復扶又翻惟陛下察之旬而密與陛下共施此計故益令朝臣多異同之議凡事當以利害相校今此舉之利十有八九而其害一二止於無功耳必使朝臣言破敗之形亦不可得直是計不出已功不在身各恥其前言之失而固守之也此言指出賈充荀勗馮紞等肺腑自頃朝廷事無大小異意鋒起雖人心不同亦由恃恩不慮後患故輕相異同也自秋已來討賊之形頗露今若中止孫皓或怖而生計怖普布翻徙都武昌更完修江南諸城遠其居民城不可攻野無所掠則明年之計或無所及矣帝方與張華圍碁博物志曰堯造圍碁以教子丹朱或曰舜以子商均愚故作圍碁以教之其法非智莫能也預表適至華推枰斂手曰推吐雷翻枰音平碁局也陛下聖武國富兵彊吳主淫虐誅殺賢能度支尚書量計運漕度徒洛翻量音良賈充荀勗馮紞固爭之統吐雷翻感翻帝大怒充免冠謝罪僕射山濤退而告人曰自非聖人外寧必有內憂左傳晉大夫范文子之言今釋吳爲外懼豈非笑乎山濤身爲大臣不昌言於朝而退以告人蓋求合於賈充者也冬十一月大舉伐吳遣鎮軍將軍琅邪王伷出涂中伷音胄吳主權作堂邑涂塘即其地蓋從今滁州取眞州路涂讀曰滁安東將軍王渾出江西今和州出橫江渡路建威將軍王戎出武昌平南將軍胡奮出夏口鎮南大將軍杜預出江陵龍驤將軍王濬巴東監軍魯國唐彬下巴蜀監古銜翻東西凡二十餘萬命賈充爲使持節假黃鉞大都督魏文帝以曹眞都督中外諸軍事假黃鉞明帝太和四年司馬懿征蜀加號大都督此仍魏制也武王伐紂左杖黃鉞黃鉞天子之器非人臣所得專用故曰假使疏吏翻冠古玩翻充固陳伐吳不利且自言衰老不堪元帥之任帥讀從所類翻詔曰君若不行吾便自出充不得已乃受節鉞將中軍南屯襄陽爲諸軍節度馬隆西度溫水武威之東有溫水樹機能等以衆數萬據險拒之隆以山路陿隘乃作扁箱車陿與狹同車箱扁則可行狹路扁補典翻爲木屋施於車上木屋所以蔽風雨捍矢石轉戰而前行千餘里殺傷甚衆考異曰隆傳曰或夾道

累磁石賊被鐵鎧行不得前隆卒悉被犀甲無所留礙賊以爲神按此說太誕恐不可信　余謂磁石有吸鐵鎧此理自隆之西音問斷絕朝廷憂之或謂已沒後隆使夜到使疏史翻帝撫掌歡笑詰朝名羣臣謂曰若從諸卿言無涼州矣詰去吉翻朝如字乃詔假隆節拜宣威將軍沈約志魏置將軍四十號宣威第二隆至武威鮮卑大人猝跋韓且萬能帥萬餘落來降且子閭翻帥讀曰率降戶江翻十二月隆與樹機能大戰斬之涼州遂平詔問朝臣以政之損益司徒左長史傅咸上書晉志司徒加置左右長史各一人朝直遙翻以爲公私不足由設官太多而置郡縣更多虛立軍府動有百數而無益宿衛五等諸侯坐置官屬軍府謂驃騎車騎衛驍騎游擊左右前後軍及雜號將軍也五等諸侯之官軍中軍典軍上軍撫軍國領軍護軍左右屬王置傅友文學郎中令中尉大農左右常寺寺郎典書典祠典衛學官等令典書丞治書中尉司馬世子庶子陵廟牧長謁者中大夫舍人典府公侯以下置官屬隨國小大無定制諸所廩給皆出百姓此其所以困乏者也當今之急在於并官息役上下務農而已咸亥之子也時又議省州郡縣半吏以赴農功中書監荀勗以爲省吏不如省官省官不如省事省事不如清心昔蕭曹相漢載其清靜民以寧事見十三卷漢惠帝二年所謂清心也抑浮說簡文案略細苛宥小失有好變常以徵利者必行其誅所謂省事也好呼倒翻徵一遙翻以九寺併尚書蘭臺付三府所謂省官也九寺謂九卿寺也漢初九卿各有所掌東都以後尚書諸曹分掌衆軍九卿殆爲具官故欲併之尚書蘭臺御史臺也三府三公府也漢丞相有長史司直御史大夫有中丞侍御史掌察舉非法故最欲以蘭臺付之三府若直作大例凡天下之吏皆減其半恐文武衆官郡國職業劇易不同易以豉翻不可以一槩施之若有曠闕皆須更復或激而滋繁亦不可不重也

漢元始之初民戶千三百二十三萬三千六百一十二口五千九百一十九萬四千九百七十八漢之極盛也桓帝之初戶二千六百七萬九百六口五千六千八百五十六魏既并蜀景元四年與蜀通計民戶九十四萬三千四百二十三口五百三十七萬二千八百九十一益口猶及漢十分之一而戶則未幾及也

資治通鑑卷八十一

宋 司馬光 撰

晉紀三 起上章困敦盡著雍涒灘凡九年

胡三省 音註

世祖武皇帝中

太康元年 是年四月改元 春正月吳大赦 杜預向江陵王渾出橫江攻吳鎮戍所向皆克二月戊午王濬唐彬擊破丹陽監盛紀 丹陽城在秣歸縣東八里昔周武王封熊繹於荊丹陽之地即此今謂之屈沱楚王城 吳人於江磧要害之處 磧七逆翻水渚有沙石曰磧 並以鐵鎖橫截之又作鐵錐長丈餘暗置江中以逆拒舟艦 長直亮翻艦戶黯翻 濬作大筏數十方百餘步縛草爲人被甲持仗令善水者以筏先行遇鐵錐錐輒著筏而去 筏音伐被皮義翻著陟略翻後著手同 又作大炬長十餘丈 長直亮翻 大數十圍灌以麻油在船前遇鎖然炬燒之須臾融液斷絕於是船無所礙 以人力設險而不以人力守之無益也 庚申濬克西陵殺吳都督留憲等壬戌克荊門夷道二城 荊門在西陵之東夷道之西 殺夷道監陸晏杜

預遣牙門周旨等帥奇兵八百汎舟夜渡江襲樂鄉帥謂
曰率多張旗幟起火巴山巴山在今江陵府松滋縣有巴復村幟昌志翻吳都督
孫歆懼與江陵督伍延書曰北來諸軍乃飛渡江也旨
等伏兵樂鄉城外歆遣軍出拒王濬大敗而還旨等發
伏兵隨歆軍而入歆不覺直至帳下虜歆而還乙丑王
戌克之寇未可盡克方春水生難於久駐且
降疾疫將起按時未暑今依三十國春秋宜俟來冬更爲大舉預曰昔樂毅
藉濟西一戰以并彊齊事見四卷周赧王三十一年報如破竹數節之後皆迎刃而解無復著手處也復扶又翻下可
今兵威已振譬

復所復同著陂署翻遂指授羣帥方略徑造建業帥所類翻吳主聞王
渾南下使丞相張悌督丹陽太守沈瑩護軍孫震副軍
師諸葛靚帥衆三萬渡江逆戰靚疾正翻帥讀曰率下同至牛渚沈
瑩曰晉治水軍於蜀久矣治直之翻上流諸軍素無戒備名
將皆死幼小當任謂陸晏陸景留憲孫歆等恐不能禦也晉之水軍
必至於此宜畜衆力以待其來與之一戰若幸而勝之
江西自清大江北流自建業言之歷陽皖城皆爲江西今渡江與晉大軍戰
不幸而敗則大事去矣悌曰吳之將亡賢愚所知非今

日也吾恐蜀兵至此衆心駭懼不可復整復扶又翻下同及今渡江猶可決戰若其敗喪喪息浪翻同死社稷無所復恨若其克捷北敵棄走兵勢萬倍便當乘勝南上上時掌翻逆之中道不憂不破也若如子計恐士衆散盡坐待敵到君臣俱降無一人死難者不亦辱乎如悌之言吳人至此爲計窮矣然悌之志節亦可憐也乃旦翻三月悌等濟江圍渾部將城陽都尉張喬於楊荷水經注淮水自江夏平春縣北東北流逕汝南城陽縣故城南漢高帝十二年封定侯吳竟爲侯國王莽之新利也魏置城陽郡按干寶晉紀楊荷橋名今按水經注之城陽郡乃元魏所置張喬蓋以渾部將領青州之城陽都尉也喬衆纔七千閉柵請降諸葛靚欲屠之悌曰彊敵在前不宜先事其小且殺降不祥靚曰此屬以救兵未至力少不敵故且僞降以緩我非真伏也降戶江翻伏屈伏也或曰伏當作服若捨之而前必爲後患悌不從撫之而進悌與揚州刺史汝南周浚結陳相對陳讀曰陣沈瑩帥丹陽銳卒刀楯五十三衝晉兵不動楯食尹翻瑩引退其衆亂將軍薛勝蔣班因其亂而乘之吳兵以次奔潰將帥不能止張喬自後擊之大敗吳兵于版橋敗補邁翻諸葛靚帥數百人遁去靚自往牽之曰存亡自有大數非卿一人所支奈何故自取死悌垂涕曰仲思諸葛靚字仲思今日是我死日也且我爲兒童時便爲卿家丞相所識拔丞相謂諸葛亮也或曰謂諸葛瑾余謂張悌襄陽人蓋亮在荊州識之於童幼也常恐不得其死負名賢知顧今以身徇社稷復何道邪道言也復扶又翻靚再三牽之不動乃流淚放去行百餘步顧之已爲晉兵所殺并斬孫震沈瑩等七千八百級吳人大震初詔書使王濬下建平受杜預節度至建業受王渾節度預至江陵謂諸將曰若濬得建平則順流長驅威名已著不宜令受制于我若不能克則無緣得施節度濬至西陵預與之書曰足下既摧其西藩便當徑取建業討累世之逋寇釋吳人於塗炭振旅還都亦曠世一事也言歷世所曠見之事濬大悅表陳預書及張悌敗死揚州別駕何惲惲委粉翻謂周浚曰張悌舉全吳精兵殄滅於此吳之朝野莫不震懾朝直遥翻懾之涉翻今王龍驤既破武昌王濬爲龍驤將軍驟思將翻乘勝東下所向輒克土崩之勢見矣見賢遍翻

謂宜速引兵渡江直指建業大軍猝至奪其膽氣可不
戰禽也浚善其謀使白王渾憚曰渾閣於事機而欲慎
已免咎必不我從浚固使白之渾果曰受詔但令屯江
北以抗吳軍不使輕進貴州雖武豈能獨平江東乎今
者違命勝不足多若其不勝爲罪已重且詔令龍驤受
我節度但當具君舟檝一時俱濟耳憚曰龍驤克萬里
之寇以既成之功來受節度未之聞也且明公爲上將
將即亮翻見可而進豈得一一須詔令乎須待也今乘此渡江

十全必克何疑何慮而淹留不進此鄙州上下所以恨
恨也此所謂恨恨悵悵望不滿之意渾不聽王濬自武昌順流徑趣建
業趣七喻翻吳主遣游擊將軍張象帥舟師萬人禦之象衆
望旗而降濬兵甲滿江旌旗燭天威勢甚盛吳人大懼
吳主之嬖臣岑昏以傾險諛佞致位九列九列九卿也好與
功役好呼到翻爲衆患苦及晉兵將至殿中親近數百人叩
頭請於吳主曰北軍日近而兵不舉刃陛下將如之何
吳主曰何故對曰正坐岑昏耳吳主獨言謂其言止此耳衆因曰唯唯于癸翻諾也遂並起收昏吳主
駱驛追止駱驛言相繼遣人不絕也已屠之矣陶濬將討郭馬至武
昌聞晉兵大入引兵東還至建業吳主引見問水軍消
息見賢遍翻對曰蜀船甘小陶濬蓋以尋常蜀船言之謀候不明亦可見矣今得二
萬兵乘大船以戰自足破之於是合衆授濬節鉞明日
當發其夜衆悉逃潰時王渾王濬及琅邪王伷皆臨近
境伷音冑吳司徒何植建威將軍孫晏漢光武命耿弇爲建威大將軍建威
之號自此始悉送印節詣渾降吳主用光祿勳薛瑩中書令
胡沖等計分遣使者奉書於渾濬伷以請降又遣其羣
臣書遺于季翻深自咎責且曰今大晉平治四海是英俊展
節之秋勿以移朝改朔用損厥志治直之翻朝直遙翻使者先送
璽綬於琅邪王伷壬寅王濬舟師過三山三山在今建康府上元縣
西南四十五里又西即江寧夾陸游曰三山磯在烈
洲下凡山臨江皆曰磯三山距金陵財五十餘里王
渾遣信要濬整過論事信即信使要請曰邀整與酌同濬舉帆直指建
業報曰風利不得泊也是日濬戎卒八萬方舟百里詩云
就其深矣方之舟之注方泝也舟船也爾雅方木置水曰泝音夫鼓譟入于石頭吳主

皓面縛輿櫬詣軍門降濬解縛焚櫬延請相見櫬初觀翻收其圖籍克州四郡四十二戶五十二萬三千兵二十三萬吳有荆揚交廣四州漢獻帝興平二年孫策始取江東魏文帝黃初三年吳主孫權始稱帝傳四主五十七年而亡朝廷聞吳已平羣臣皆賀上壽帝執爵流涕曰此羊太傅之功也異義韓詩一升曰爵爵盡也足也羊祜贈太傅票騎將軍孫秀不賀孫秀來奔見七十九卷泰始六年票匹妙翻南向流涕曰昔討逆弱冠以一校尉創業討逆孫策也起兵之初表術表爲懷義校尉冠古玩翻今後主舉江南而棄之宗廟山陵於此爲墟悠悠蒼天此何人哉

詩黍離之辭吳之未下也大臣皆以爲未可輕進獨張華堅執以爲必克賈充上表稱吳地未可悉定方夏江淮下濕疾疫必起宜召諸軍還以爲後圖雖腰斬張華不足以謝天下帝曰此是吾意華但與吾同耳荀勗復奏宜如充表帝不從復扶又翻杜預聞充奏乞罷兵馳表固爭使至轘轅而吳已降使疏吏翻轘音環充慙懼詣闕請罪帝撫而不問夏四月甲申詔賜孫皓爵歸命侯乙酉大赦改元酺五日酺薄乎翻遣使者分詣荆揚撫

改元太康自此以前係咸寧六年事

入石頭甲申封歸命侯五月丁亥至洛陽晉春秋畧與之同按長歷去年閏七月今年二月戊午朔三月戊子朔四月丁巳朔五月丁亥朔六月丙辰朔然則三月無戊辰丙寅壬申五月無庚午庚辰與吳志晉書不合若依三十國春秋月日雖合然二月武昌失守皓左右離散不容四月十六日王濬乃至秣陵而皓降又皓以四月十六日降舉家西上至五月一日未能至洛今事之先後並依吳志晉書但削去其日之不與歷合者與頃歲給錢穀綿絹甚厚武王伐紂斬其首懸於太白之旗如孫皓之凶暴斬之以謝吳人可也衆縗證翻拜瑾爲中郎諸子爲王者皆爲郎中吳之舊臣解其縛賜衣服車乘田三十頭者以泥塗其首也瑾渠吝翻詔遣謁者詣東陽門晉志洛陽城東有建春東陽清明三門泥望隨才擢敘孫氏將吏渡江者復十年百姓復二十年將即亮翻復方目翻庚寅帝臨軒大會文武有位及四方使者國子學生皆預焉引見歸命侯皓及吳降人皓登殿稽顙見賢遍翻稽頼周之喪拜顙也稽額觸地無容稽音啟額帝謂皓曰朕設此座以待卿久矣皓曰臣於南方亦設此座以待陛下賈充謂皓曰聞君在南方鑿人目剥人面皮此何等刑也皓曰人臣有弒其君及姦回不忠者則加此刑耳斫充世受魏恩而姦回附晉弒高貴鄉公也充默然甚愧而皓顏色無怍作疾各翻慙也帝從

容問散騎常侍薛瑩孫皓所以亡對曰皓昵近小人從于容翻近其斬翻刑罰放濫大臣諸將人不自保此其所以亡也它日又問吾彪對曰吳主英俊宰輔賢明帝笑曰若是何故亡彪曰天祿永終歷數有屬故爲陛下禽耳帝善之有學而無識此薛瑩所以不及吾彪也屬之欲翻王濬之入建業也其明日王渾乃濟江以濬不待已至先受孫皓降意甚愧忿將攻濬何攀勸濬送皓與渾由是事得解何憚以渾與濬爭功與周浚牋曰書貴克讓易大謙光書曰允恭克讓易曰謙尊而光前破張悌吳人失氣龍驤因之陷其區宇論其前後我實緩師既失機會不及於事而今方競其功競爭也彼既不吞聲將虧雍穆之弘興矜爭之鄙雍和也書曰汝惟不矜天下莫與汝爭能斯實愚情之所不取也浚得牋即諫止渾渾不納表濬違詔不受節度誣以罪狀渾子濟尚常山公主公主帝女也宗黨彊盛有司奏請檻車徵濬帝弗許但以詔書責讓濬以不從渾命違制昧利濬上書自理曰前被詔書令臣直造秣陵被皮義翻下同造七到翻下同又令受太尉充節度

臣以十五日至三山見渾軍在北岸遣書邀臣臣水軍風發徑造賊城無緣迴船過渾（遇工未翻）臣以日中至秣陵暮乃被渾所下當受節度之符（被皮義翻下遲稼翻）欲令臣明十六日悉將所領還圍石頭（十六日者十五之明日故曰明十六日將即亮翻）又索蜀兵及鎮南諸軍人名定見（鎮南諸軍杜預所統蓋分以隨濬東下者也定見謂軍人在行定數索山客翻）臣以爲皓已來降無緣空圍石頭又兵人定見不可倉猝得就皆非當今之急不可承用非敢忽棄明制也皓衆叛親離匹夫獨坐雀鼠貪生苟乞一活耳而江北諸軍不知虛實不早縛取自爲小誤臣至便得更見怨恚（恚於避翻）並云守賊百日而令他人得之臣愚以爲事君之道苟利社稷死生以之若其顧嫌疑以避咎責此是人臣不忠之利實非明主社稷之福也渾又騰周浚書云濬軍得吳寶物（騰其書使上聞）又云濬牙門將李高放火燒皓僞宮濬復表曰（復扶又翻）臣孤根獨立結恨彊宗夫犯上干主其罪可救乖忤貴臣禍在不測（忤五故翻）僞中郎將孔攄說去二月武昌失守水軍行至（二月已過故云去二月行至猶言行將至也攄抽居翻）皓密行石頭還（行下孟翻）左右人皆跳

刀大呼（楊正衡曰跳大么翻呼火故翻）云要當爲陛下一死戰決之（爲于僞翻）皓意大喜意必能然便盡出金寶以賜與之小人無狀得便馳走皓懼乃圖降首（首式救翻）降使適去（降戶江翻使疏吏翻）左右劫奪財物略取妻妾放火燒宮皓逃身竄首恐不脫死臣至遣參軍主者救斷其火耳（斷丁管翻）周浚先入皓宮渾又先登皓舟臣之入觀皆在其後皓宮之中乃無席可坐若有遺寶則浚與渾先得之矣浚等云臣屯聚蜀人不時送皓欲有反狀又恐動吳人言臣皆當誅殺取其妻子冀其作亂得騁私忿（騁丑郢翻）謀反大逆尚以見加其餘謗啫（啫語相惡也音達合翻）故其宜耳今年平吳誠爲大慶於臣之身更受咎累（累力瑞翻）濬至京師有司奏濬違詔大不敬請付廷尉科罪詔不許（科斷也）又奏濬赦後燒賊船百三十五艘輒敕付廷尉禁推（此皆王渾親黨使爲之艘蘇刀翻）詔勿推渾濬爭功不已帝命守廷尉廣陵劉頌校其事以渾爲上功濬爲中功帝以頌折法失理（折法猶折獄之折折斷也）左

遷京兆太守 毗文帝受禪改京兆尹爲太守喪於列郡 庚辰增賈充邑八千戶以王濬爲輔國大將軍封襄陽縣侯杜預爲當陽縣侯王戎爲安豐縣侯封琅邪王伷二子爲亭侯增京陵侯王渾邑八千戶進爵爲公尚書關內侯張華進封廣武縣侯增邑萬戶 王渾除京陵舊食邑之外增八千戶張華則增廣武侯邑爲萬戶 荀勗以專典詔命功封一子爲亭侯 勗爲中書監專典詔命 其餘諸將及公卿以下賞賜各有差帝以平吳功策告羊祜廟乃封其夫人夏侯氏爲萬歲鄉君食邑五千戶 夏侯雅翻 王濬自以功大而爲渾父子及黨與所挫抑每進見 見賢遍翻 陳其攻伐之勞及見杜之狀或不勝忿憤徑出不辭帝每容恕之 晉武之量宏於隋文勝音升 益州護軍范通謂濬曰卿功則美矣然恨所以居美者未盡善也卿旋旆之日角巾私第 晉志曰巾以葛爲之形如帕而橫著之古者尊卑共服之余謂幅巾以橫幅爲之角巾則巾之有角者郭林宗遇雨巾一角墊則角巾也 口不言平吳之事若有問者則曰聖人之德羣帥之力老夫何力之有此蘭生所以屈廉頗也 事見四卷周赧王三十六年帥所類翻 王渾能無愧乎濬曰吾始懲鄧艾之事 鄧艾之死以鍾會蔽艾情不得上通也 所以懼禍及身不得無言其終不能遣諸胷中是吾褊也 自知數陳其功及爲渾所枉爲褊褊補辨翻 時人咸以濬功重報輕爲之憤邑 爲于僞翻 博士秦秀等並上表訟濬之屈帝乃遷濬鎮軍大將軍 考異曰濬傳云領步兵校尉舊校唯五置此營自濬始也按職官志屯騎步兵長水越騎射聲校尉是爲五校並漢官也然則步兵之名非自濬始武帝紀是年六月丁丑初置翊軍校尉官疑濬所領者翊軍也 王渾嘗詣濬濬嚴設備衛然後見之 周勃就國絳及河東吏至常令家人被甲持兵以見之亦猶王濬之嚴設備衛以見王渾也此二人者力足以定天下之難智足以取一國而其所以包周身之防乃爾可笑也哉 杜預還襄陽以爲天下雖安忘戰必危乃勤於講武申嚴戍守又引漁清水以浸田萬餘頃 水經注漁水出南陽魯山縣西堯山東逕犨縣又東南逕昆陽縣又東北逕頻川定陵縣東入于汝清水出弘農盧氏縣攻離山東南過清陽縣又南過新野縣西過鄧縣南入于沔漁音丈几翻清音青 開揚口通零桂之漕水經注揚水上承江陵縣赤湖東北流逕鄢城南又東北與三湖水會三湖者合爲一水東通荒谷東岸有治父城春秋傳曰莫敖縊于荒谷羣帥因於治父謂此處也春夏水盛則南通大江否則南迤江隄揚水又東入華容縣又東北與柞溪水合又北逕竟陵縣又北注于沔謂之揚口預傳曰舊水道惟沔漢達江陵千數百里北無通路預乃開揚口起夏水達巴陵千餘里內瀉長江之險外通零桂之漕杜佑曰夏水揚口在今江陵郡

江陵縣界公私賴之預身不跨馬射不穿札札甲札也左傳淄厓之黨與養由基蹲甲而射之徹七札焉而用兵制勝諸將莫及預在鎮數餉遺洛中貴要數所角翻遺于季翻或問其故預曰吾但恐爲害不求益也王渾遷征東大將軍復鎮壽陽諸葛靚逃竄不出靚入吳見七十七卷魏高貴鄉公甘露二年帝與靚有舊靚姊爲琅邪王妃琅邪王伷帝知靚在姊間因就見焉靚逃于廁帝又逼見之謂曰不謂今日復得相見靚流涕曰臣不能漆身皮面自謂不能如豫讓報仇也復覩聖顏誠爲慙恨詣以爲侍中固辭不拜歸于鄉里終身不向朝廷而坐諸葛氏之子皆有志節六月復封丹水侯睦爲高陽王睦貶爵見上卷咸寧三年秋八月己未封皇弟延祚爲樂平王尋薨九月庚寅賈充等以天下一統屢請封禪帝不許冬十月前將軍青州刺史淮南胡威卒帝以左右前後四將軍爲四軍威爲尚書嘗諫時政之寬帝曰尚書郎以下吾無所假借威曰臣之所陳豈在丞郎令史正謂如臣等輩始可以肅化明法耳威質之子也是歲以司隸所統郡置司州凡州十九考異曰宋書州郡志太康元年天下一統凡十六州後又分分益爲寧分幽爲平而爲二十吳按杜佑通典平吳分十九州司兗豫冀并青徐荊揚梁雍秦益梁寧幽平交廣今從之杜佑曰司州治洛雷澤縣豫治項今淮陽郡項城縣冀治房子今趙郡縣并治晉陽青治臨菑徐治彭城縣揚治壽春後治建業涼治武威分三輔爲雍治京兆分隴山之西爲秦治上邽益治成都分巴漢之地爲梁治南鄭分雲南爲寧治雲南幽治涿分遼東爲平治昌黎交治龍編分合浦之北爲廣治番禺郡國一百七十三戶二百四十五萬九千八百四十詔曰昔自漢末四海分崩刺史內親民事外領兵馬今天下爲一當韜戢干戈刺史分職皆如漢氏故事察舉郡縣長吏而已悉去州郡兵大郡置武吏百人小郡五十人交州牧陶璜上言交廣東西數千里交州統合浦交阯新昌武平九眞九德日南廣州統南海臨賀始安始興蒼梧鬱林桂林高涼高興寧浦郡去羌呂翻下宜去同至於服從官役纔五千餘家二州脣齒唯兵是鎮又寧州諸夷接據上流水陸並通僕水葉榆水勞水橋水皆出寧州遣楊稷等經略交廣是水陸並通也州兵未宜約損以示單虛僕射山濤亦言不宜去州郡武備帝不聽及永寧以後盜賊蜂起州郡無備不能禽制天下遂大亂如濤所言然其

後刺史復兼兵民之政州鎮愈重矣　漢魏以來羌胡鮮卑降者（降戶江翻）多處之塞內諸郡其後數因忿恨殺害長吏深爲民患侍御史西河郭欽上疏曰戎狄彊獷（處昌呂翻數所角翻獷古猛翻彊忍狠）歷古爲患魏初民少（少詩沼翻）西北諸郡皆爲戎居內及京兆魏郡弘農往往有之今雖服從若百年之後有風塵之警胡騎自平陽上黨不三日而至孟津北地西河太原馮翊安定上郡盡爲狄庭矣宜及平吳之威謀臣猛將之略漸徙內郡雜胡於邊地峻四夷出入之防明先王荒服之制（禹貢五服相距方五千里荒服內距甸服二千里）此萬世之長策也帝不聽（爲後諸胡亂華張本）

二年春三月詔選孫皓宮人五千人入宮帝既平吳頗事遊宴怠於政事掖庭殆將萬人常乘羊車（晉志曰羊車一名輦車上如軺伏兔箱漆畫輪輒）恣其所之至便寢宴寢宮人競以竹葉插戶鹽汁灑地以引帝車（羊嗜竹葉而喜鹹故以二者引帝車）而后父楊駿及弟珧濟始用事（珧余招翻）交通請謁勢傾內外時人謂之三楊舊臣多被疎退山濤數有規諷（數所角翻下同）帝雖知而不能改　初鮮卑莫護跋始自塞外入居遼西棘城之北（棘城在昌黎縣界是後慕容氏置棘城縣拓跋魏太武眞君八年併棘城入昌黎郡龍城縣載記曰莫護跋從宣帝伐公孫氏有功拜率義王始建國于棘城之北）號曰慕容部（魏書曰漢桓帝時鮮卑檀石槐分其地爲東中西三部中部大人曰柯最闕居慕容等爲大帥是則慕容部之始也載記曰莫護跋國于棘城之北時燕代多冠步搖冠莫護跋見而好之乃斂髮襲冠諸部因呼之爲步搖其後音訛遂爲慕容或云慕二儀之德繼三光之容遂以慕容爲氏余謂步搖之說誠或云之說慕容氏既得中國其臣子從而爲之辭）莫護跋生木延木延生涉歸遷於遼東之北世附中國數從征討有功拜大單于（單音蟬）冬十月涉歸始寇昌黎（昌黎漢之交黎縣屬遼西郡東漢屬遼東屬國都尉魏正始五年鮮卑內附復置遼東屬國立昌黎縣以居之後立昌黎郡慕容氏始此考異曰帝紀云慕容廆按范亨燕書武宣紀廆泰始五年生年十五父單于涉歸卒太康四年也此年入寇當是涉歸）十一月壬寅高平武公陳騫薨（考異曰帝紀云大司馬按騫以咸寧三年辭位以高平公還第）是歲揚州刺史周浚移鎮秣陵（魏揚州治壽春晉平吳乃移治秣陵揚者江南之氣躁勁厥性輕揚亦曰州界多水水波揚也統丹陽宣城淮南廬陵廬江毗陵吳興會稽東陽新安臨海建安晉安豫章臨川鄱陽南康凡十八郡）吳民之未服者屢爲寇亂浚皆討平之賓禮故老搜求俊乂威惠並行吳人悅服

三年春正月丁丑朔帝親祀南郊禮畢喟然問司隸校尉劉毅曰朕可方漢之何帝對曰桓靈帝曰何至於此對曰桓靈賣官錢入官庫陛下賣官錢入私門以此言之殆不如也帝大笑曰桓靈之世不聞此言今朕有直臣固爲勝之（考異曰地理志太康元年省司隸置司州毅傳毅爲司隸校尉帝嘗南郊禮畢問六年自司隸遷左僕射或者此年尚未改爲司州也今毅而無年月晉春秋問毅在此月而不言毅官按毅傳從毅傳）毅爲司隸糾緪豪貴無所顧忌（緪彈正也糾督也）皇太子鼓吹入東掖門（臣子至宮掖門屏儀導下車而入太子鼓吹入掖門爲不敬吹昌瑞翻）毅劾奏之（劾戶槩翻又戶得翻）中護軍散騎常侍羊琇與帝有舊恩事見七十八卷魏元帝咸熙元年琇音秀）典禁兵豫機密十餘年恃寵驕侈數犯法（數所角翻）毅劾奏琇罪當死帝遣齊王攸私請琇於毅毅許之都官從事廣平程衛徑馳入護軍營收琇屬吏（屬之欲翻）考問陰私先奏琇所犯狼籍然後言於毅帝不得已免琇官未幾復使以白衣領職（幾居豈翻）琇景獻皇后之從父弟也後將軍王愷文明皇后之弟也（景帝羊后諡景獻文帝王后諡文明從才用翻）散騎常侍石崇苞之子也三人皆富於財競以奢侈相高愷以粘澳釜（粘盈之翻澳於到翻今台明謂以水沃釜爲澳鍍又乙六翻）崇以蠟代薪（蠟蜜滓也）愷作紫絲步障四十里崇作錦步障五十里（步障夾道設之以障蔽若今之帛圖經曰赤石脂出蘇恭云濟南太山不聞出者惟虢州盧氏縣澤州陵川縣慈州呂鄉縣並有及宜州諸山亦出今出潞州以色理鮮膩者爲勝）帝每助愷嘗以珊瑚樹賜之高二尺許愷以示石崇崇便以鐵如意碎之（鐵如意手撾也以鐵爲之若今之骨朶子）愷怒以爲疾己之寶崇曰不足多恨今還卿乃命左右悉取其家珊瑚樹高三四尺者六七株如愷比者甚衆愷怳然自失（怳虎晃翻自失不得意貌）車騎司馬傳咸上書曰（晉志曰驃騎以下及諸大將軍不開府非持節都督者置長史司馬各一人）先王之治天下（治直之翻）食肉衣帛皆有其制（古者黎民五十而後食肉六十而後衣帛衣於既翻）竊謂奢侈之費甚於天災古者人稠地狹而有儲蓄由於節也今者土廣人稀而患不足由於奢也欲人崇儉當詰其奢奢不見詰轉相高尚無有窮極矣（詰去吉翻）尚書張華以文學才識名重一時論者皆謂華宜爲三

公中書監荀勗侍中馮紞以伐吳之謀深疾之紞都感翻會帝問華誰可託後事者華對以明德至親莫如齊王由是忤旨忤五故翻勗因而譖之甲午以華都督幽州諸軍事華至鎮撫徇夷夏夏戶雅翻譽望益振帝復欲徵之馮紞侍

卷魏元帝咸熙元年文帝廟號太祖帝從容語及鍾會從千容翻紞曰會之反頗由太祖會反見七十八帝變色曰卿是何言邪紞免冠謝曰臣聞善御者必知六轡緩急之宜故孔子以仲由兼人而退之冉求退弱而進之事見論語漢高祖尊寵五王而夷滅事並見漢高帝紀五王兩韓信彭越英布盧綰光武抑損諸將而克終光武不使功臣預政事故皆保其福祿無誅譴者非上有仁暴之殊下有愚智之異也蓋抑揚與奪使之然耳鍾會才智有限而太祖誇獎無極居以重勢委以大兵使會自謂算無遺策功在不賞遂搆凶逆耳向令太祖錄其小能節以大禮抑之以威權納之以軌則則亂心無由生矣帝曰然紞稽首曰陛下既然臣之言宜思堅冰之漸稽音啓易坤之初六曰履霜堅冰至象曰履霜堅冰陰始凝也馴致其道至堅冰也勿使如會之徒復致傾覆復扶又翻帝曰當今豈復有如會者邪紞因屏左右而言曰屏必郢翻陛下謀畫之臣著大功于天下據方鎮總戎馬者皆在陛下聖慮矣帝默然由是止不徵華三月安北將軍嚴詢敗慕容涉歸於昌黎斬獲萬計敗補邁翻遼翻魯公賈充老病上遣皇太子省視起居省悉景翻充自憂謚傳充自知姦回弒逆後當加惡謚且不能逃良史之筆誅傳柱戀翻從子模曰是非久自見不可掩也從才用翻見賢遍翻夏四月庚午充薨世子黎民早卒無嗣妻郭槐欲以充外孫韓謐爲世孫韓謐充壻韓壽之子世孫謂嫡孫承祖父之世者郎中令韓咸中尉曹軫諫曰晉制諸王及諸郡公國有郎中令中尉大農爲三卿禮無異姓爲後之文今而行之是使先公受譏於後世而懷愧於地下也槐不聽咸等上書求改立嗣事寢不報槐遂表陳之云充遺意帝許之仍詔自非功如太宰始封無後者皆不得以爲比及太常議謚博士秦秀曰充悖禮溺情以亂大倫悖蒲內翻昔鄫養外孫莒公子爲後春秋書莒人滅鄫春秋襄六年莒人滅鄫公羊傳曰取後於莒也莒女有爲鄫夫人者立其出也穀梁傳曰莒人滅鄫非滅也立異姓以涖祭祀滅亡之道也絕父祖之血食開

朝廷之亂原案謚法昏亂紀度曰荒請謚荒公帝不從
更謚曰武　閏月丙子廣陸成侯李脩薨　齊王攸德
望日隆荀勗馮紞楊珧皆惡之惡烏路翻紞言於帝曰陛下
詔諸侯之國宜從親者始親者莫如齊王今獨留京師
可乎勗曰百僚內外皆歸心齊王陛下萬歲後太子不
得立矣陛下試詔齊王之國必舉朝以爲不可則臣言
驗矣帝以爲然冬十二月甲申詔曰古者九命作伯或
入毗朝政或出御方嶽朝直遙翻周禮九命作伯鄭玄曰上公有功德者加命爲二伯
是扶風王駿光祿大夫李憙中護軍羊琇侍中王濟甄
傾之勢又不失親親仁覆之恩計之盡善者也覆敷又翻於
任正道而求忠良耳若以智計猜物雖親見疑至于疏
者庸可保乎愚以爲太子太保缺宜留攸居之與汝南
王亮楊珧共幹朝事三人齊位足相持正既無偏重相
后待攸之宿意也待攸事見上卷咸寧二年若以同姓寵之太厚則
有吳楚逆亂之謀漢之呂霍王氏昏何人也渾之意蓋謂齊王不
當疑三楊不當信也歷觀古今苟事之輕重所在無不爲害唯當
詳擇其人耳

故人與之分衣共食而未嘗私以王官人以此稱之是歲散騎常侍薛瑩卒或謂吳郡陸喜曰瑩於吳士當爲第一乎喜曰瑩在四五之間安得爲第一夫以孫皓無道吳國之士沈默其體潛而勿用者第一也沈持林翻避尊居卑祿以代耕者第二也侃然體國執正不懼者第三也斟酌時宜時獻微益者第四也溫恭脩慎不爲諂首者第五也過此以往不足復數復扶又翻故彼上士多淪沒而遠悔吝中士有聲位而近禍殃觀瑩之處身本末又安得爲第一乎遠于願翻靳翻處昌呂翻

四年春正月甲申以尚書右僕射魏舒爲左僕射下邳王晃爲右僕射晃孚之子也

戊午新昏康伯山濤薨濤魏明帝景初三年以遼東昏縣吏民過海居齊郡界者立爲新昏縣帝命太常議崇錫齊王之物博士庾蕤太叔廣劉暾蕤讀曰敦太叔複姓鄭莊公之弟段封於京謂之京城太叔其後以爲氏又衛有太叔儀曠他昆翻繆蔚郭頤秦秀傅珍上表曰繆靡幼翻又莫六翻左傳衛太祝子魚曰武王之母弟八人周公爲太宰康叔爲司寇聃季爲司空左右讀如佐右聃乃甘翻明股肱之任重守地之位輕也漢諸侯王位在丞相三公上其入讚朝政者乃有兼官其出之國亦不復假台司虛名爲隆寵也漢諸侯王讚朝政者惟東平王蒼耳今使齊王賢邪則不宜以母弟之親尊居魯衛之常職不賢邪不宜大啓土宇表見東海也古禮三公無職坐而論道不聞以方任嬰之嬰縈也惟宣王救急朝夕然後命名穆公征淮夷故其詩曰徐方不回王曰旋歸見詩江漢常武篇宰相不得久在外也今天下已定六合爲家將數延三事與論太平之基數色角翻而更出之去王城二千里違舊章矣司馬彪郡國志齊國在洛陽東千八百里專純之子瞰毅之子也專既具草先以呈純純不禁事過太常鄭默博士祭酒曹志續漢志博士祭酒一人本僕射中興轉爲祭酒胡廣曰官名祭酒皆一位之元長也志愴然歎曰安有如此之才如此之親不得樹本助化而遠出海隅晉室之隆其殆矣乎乃奏議曰古之夾輔王室同姓則周公異姓則太公皆身居朝廷五世反葬禮記檀弓曰太公封於營丘比及五世皆反葬于周古人曰狐死正丘首仁也及其衰也雖有五

霸代興豈與周名之治同日而論哉言五霸代興以尊周室不可與周名治同日而論也自羲皇以來豈一姓所能獨有當推至公之心與天下共其利害乃能享國久長是以秦魏欲獨擅其權而纔得沒身周漢能分其利而親疎爲用此前事之明驗也志以爲當如博士等議帝覽之大怒曰曹志尚不明吾心況四海乎謂曹志本魏陳思王植之子植於魏文帝兄弟也且謂博士不答所問而答所不問所問者崇錫齊王禮物而已不問齊王當出與不當出也橫造異論下有司策免鄭默橫下孟翻下戶嫁翻於是尚書朱整褚䂮奏志等侵官離局䂮離灼翻離力智翻迷罔朝廷崇飾惡言假託無諱請收志等付廷尉科罪詔免志官以公還第志在魏嗣爵陳王晉受禪降爲鄄城縣公其餘皆付廷尉科罪廋純詣廷尉自首叀以議草見示愚淺聽之詔免純罪廋首式又翻廷尉劉頌奏叀等大不敬當棄市尚書奏請報聽廷尉行刑尚書夏侯駿曰官立八座正爲此時六曹尚書并令僕爲八座爲于僞翻乃獨爲駿議駿北角翻左僕射下邳王晃亦從駿議奏留中七日乃詔曰叀是議主

應爲戮首但叀家人自首宜并廣等七人皆丙其死命丙貸也並除名二月詔以濟南郡益齊國濟子禮翻已丑立齊王攸子長樂亭侯寔爲北海王樂音洛命攸備物典策設軒縣之樂樂天子宮縣諸侯軒縣軒縣者缺其一面縣讀曰懸六佾之舞黃鉞朝車乘輿之副從焉朝直遙翻乘繩證翻三月辛丑朔日有食之

齊獻王攸憤怒發病乞守先后陵先后謂文明皇后也帝不許遣御醫診視診止忍翻候脉也諸醫希旨皆言無疾河南尹向雄諫曰陛下子弟雖多然有德望者少齊王臥居京邑所益實深不可不思也帝不納雄憤恚而卒恚於避翻攸疾轉篤帝猶催上道上時掌翻攸自強入辭素持容儀疾雖困尚自整厲舉止如常帝益疑其無疾辭出數日歐血而薨帝往臨喪攸子冏號踊號戶刀翻詐父病爲醫所誣詔即誅醫以冏爲嗣冏俱永翻初帝愛攸甚篤爲荀勗馮紞等所構欲爲身後之慮故出之及薨帝哀慟不已馮紞侍側曰齊王名過其實天下歸之今自薨殞社稷之福也陛下何哀之過帝收淚而止詔攸喪禮依安平獻王故事

事見七十九卷秦始八年 攸舉動以禮鮮有過事雖帝亦敬憚之每引之同處必擇言而後發鮮息善翻處昌呂翻 夏五月巳亥琅邪武王伷薨 冬十一月以尚書左僕射魏舒爲司徒河南及荆揚等六州大水荆強也言其氣躁強亦曰人有道後服無道先強當警備也又云取荆山以名州統江夏南郡襄陽南陽順陽義陽新城魏興上庸建平宜都南平武陵天門長沙衡陽湘東零陵邵陵桂陽武昌安成 歸命侯孫皓卒 是歲鮮卑慕容涉歸卒弟刪篡立考異曰載記刪作耐今從燕書 將殺涉歸子廆廆亡匿于遼東徐郁家廆戶賄翻又五罪翻載記曰廆字弈洛瑰杜佔曰本名若洛廆志作癸卯今從帝紀 帝觀之有喜色百官將賀尚書左僕射劉毅表曰昔龍降夏庭卒爲周禍見賢遍翻考異曰五行國語曰夏之衰也褒人之神化爲二龍以同于夏庭夏后卜殺之與去之與止之莫吉卜請其漦而藏之吉乃布幣而策告之龍亡而漦在櫝而藏之及殷周莫之發也及厲王之末發而觀之漦流于庭不可除也王使婦人不幃而譟之化爲玄蚖以入于王府府之童妾未笄亂而遭之既笄而孕當宣王而生不夫而育故懼而棄之鬻弧服者取之以逃于褒褒人有獄以入于幽王王遂嬖之使爲后生伯服欲殺太子以立伯服太子奔申申侯與犬戎伐王殺之驪山下夏后雅翻卒子恤翻

負私無告訐之忌謂銓次高下或有不當而在公不以至而在私不以告訐爲避忌考校失實爲罪負發人隱慝無所不用心百態營求萬端廉讓之風滅爭訟之俗成臣竊爲聖朝恥之爲于僞翻蓋中正之設於損政之道有八高下逐彊弱是非隨興衰一人之身旬日異狀上品無寒門下品無勢族一也置州都者州都謂中正本取州里清議咸所歸服將以鎮異同一言議也今重其任而輕其人使駁違之論橫於州里駁北角翻橫戶孟翻嫌讐之隙結於大臣二也本立格之體爲九品者謂才德有優劣

倫輩有首尾也今乃使優劣易地首尾倒錯三也（錯千故翻）陛下賞善罰惡無不裁之以法獨置中正委以一國之重曾無賞罰之防又禁人不得訴訟使之縱橫任意（縱子容翻）無所顧憚諸受枉者抱怨積直不獲上聞四也一國之士多者千數或流徙異邦或取給殊方（謂衣食有不給者客於殊方以取給也）面猶不識況盡其才而中正知與不知皆當品狀采譽於臺府（譽音余）納毀於流言任已則有不識之蔽聽受則有彼此之偏五也凡求人才欲以治民也（治直之翻）今當官著効者或附卑品在官無績者更獲高敘是爲抑功實而隆空名長浮華而廢考績六也（長知兩翻）凡官不同人事不同能今不狀其才之所宜而但第爲九品以品取人或非才能之所長以狀取人則爲本品之所限徒結白論（白素也釋素餐者以爲空餐白論猶空言也）而品狀相妨七也九品所下不彰其罪所上不列其善各任愛憎以植其私天下之人焉得不懈德行而銳人事八也（焉於虔翻懈古隘翻）由此論之職名中正實爲姦府事名九品而有八損古今之失莫大於此愚臣以爲宜罷中正除九品棄魏氏之敝法更立一代之美制太尉汝南王亮司空衛瓘亦上疏曰魏氏承喪亂之後（喪息浪翻）人士流移考詳無地故立九品之制粗且爲一時選用之本耳（粗坐五翻）今九域同規大化方始臣等以爲宜罷中正九品之制使舉善進才各由鄉論則華競自息各求於已矣始平王文學江夏李重上疏（自魏以來王國置師友文學各一人夏戶雅翻上時掌翻）以爲九品既除宜先開移徙聽相并就則土斷之實行矣帝雖善其言而終不能改也

冬十二月庚午大赦　閏月當陽成侯杜預卒　是歲塞外匈奴胡太阿厚帥部落二萬九千三百人來降（帥讀曰率降戶江翻）帝處之塞內西河（處昌呂翻）罷寧州入益州置南夷校尉以護之（置寧州見上卷七十九卷泰始七年考異曰華陽國志太康三年廢寧州置南夷校尉今從華陽國志）

六年春正月尚書左僕射劉毅致仕尋卒（考異曰晉春秋在七年

十月今從本傳戊辰以王渾爲尚書左僕射渾子濟爲侍中渾主者處事不當尚書主者也處昌呂翻當丁浪翻濟明法繩之侍中管門下諸事故得繩以法濟從兄佑素與濟不協從才容翻因毀濟不能容其父帝由是疏濟後坐事免官濟性豪侈帝謂侍中和嶠曰我將罵濟而後官之如何嶠曰濟俊爽恐不可屈帝名濟切讓之既而曰頗知愧不不讀曰否濟曰尺布斗粟之謠常爲陛下愧之謂帝不能容齊王攸也爲于僞翻他人能令親者疎臣不能令親者親謂諫而不聽也以此愧陛下耳帝默然嶠洽之孫也和洽見六十六卷獻帝建安十四年漢青梁幽冀州旱秋八月丙戌朔日有食之十二月庚子襄陽武侯王濬卒是歲慕容廆刪爲其下所殺部衆復迎涉歸子廆而立之涉歸與宇文部素有隙宇文部亦鮮卑種其先有大人曰普回因狩得玉璽三紐文曰皇帝璽普回以爲天授其俗謂天子曰宇文故國號宇文併以爲氏何氏姓苑曰宇文氏出自炎帝其後以嘗草之功鮮卑呼草爲侯汾遂號爲侯汾氏後世通稱侯汾蓋音訛也代爲鮮卑單于廆請討之朝廷弗許廆怒入寇遼西殺略甚衆帝遣幽州軍討廆戰于肥如肥如縣屬遼西郡應邵曰肥子奔燕燕封於此賢曰肥如今平州廆衆大敗自是每歲犯邊又東擊扶餘王依慮自殺慮音閭子弟走保沃沮沮千余翻廆夷其國城驅萬餘人而歸七年春正月甲寅朔日有食之穆魏舒稱疾固請遜位以劇陽子罷舒所爲必先行而後言遜位之際莫有知者考異曰舒逊位紀傳皆無年月本傳曰以災異遜位帝不聽後因正旦朝罷還第表送章綬按本傳又曰遜位之際人莫知者若今年正旦日食遜位至它年正旦乃送章綬不得云人無知者蓋止因今者正旦朝罷遂以災異遜位不復起耳衛瓘與舒書曰每與足下共論此事日日未果瓘言亦欲遜位與共論此事日復一日未果如言可謂瞻之在前忽焉在後矣用論語顏淵之言夏慕容廆寇遼東故扶餘王依慮子依羅求帥見人還復舊國請援于東夷校尉何龕帥讀曰率下同見賢遍翻見人謂見存之人也龕口含翻晉志曰武帝置南蠻校尉於寧州東夷校尉於襄陽西戎校尉於長安南夷校尉亦帝所置治遼東龕遣督護賈沈將兵送之魏晉之間方鎮各置督護領兵之官也沈持林翻龕遣其將孫丁帥騎邀之於路騎奇寄翻沈力戰斬丁遂復扶餘秋匈奴胡都大博及蒌莎胡各帥種落十萬餘口詣雍州降楊正衡曰莎素和翻帥讀曰率據晉書蒌莎胡北狄種蓋亦匈奴類也杜佑曰晉史云北狄各以部落爲類其入居塞內者有屠各蒌莎羌渠賀賴等種種章

勇翻雍於用翻九月戊寅扶風武王駿薨冬十一月壬子以隴西王泰都督關中諸軍事泰宣帝弟旭之子也旭梁鼈翻是歲鮮卑拓跋悉鹿卒悉鹿一作祿弟綽立自泰始以來鮮卑慕容拓跋二部日以殭盛故史著其世

八年春正月戊申朔日有食之太廟殿陷九月改營太廟作者六萬人是歲匈奴都督大豆得一肓鞠等復帥衆落萬一千五百口來降魏既分塞內匈奴爲五部矣自去年來匈奴帥種落來降者十有餘萬口史不言所以處之地此必自塞外來北匈奴之種落也復扶又翻

九年春正月壬申朔日有食之比三年正旦日食帝尋晏駕晉以大亂天之示戒蓋昭昭矣夏六月庚子朔日有食之郡國三十二大旱秋八月壬子星隕如雨地震

總校官庶吉士臣侍朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄監生臣潘承煒
謄錄監生臣梅德

資治通鑑卷八十一

欽定四庫全書卷 史部

資治通鑑卷八十二

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷八十二　宋　司馬光　撰

晉紀四　起屠維作噩盡著雍敦牂凡十年　胡三省　音註

世祖武皇帝下

太康十年夏四月太廟成乙巳祫祭祫大合祭也公羊傳曰大祫者何合祭也其合祭奈何毀廟之主陳于太祖未毀廟之主皆升合食於太祖祫胡夾翻庶遣使請降降戶江翻五月詔拜庶鮮卑都督庶謁見何龕大赦慕容人不以禮待客客何爲哉龕聞之甚慙深敬異之受降如受以士大夫禮巾衣到門覿晉間士大夫謁見尊貴以巾褠爲禮褠單衣也龕口含翻龕嚴兵以見之庶乃改服戎衣而入人問其故庶曰主敵居遠之帥嚴兵以見四夷之客未爲過也何必以爲慙乎時鮮卑宇文莫槐出於遼東塞外殭段氏東部鮮卑也杜佑曰宇文莫槐代爲鮮卑東部大人徒河段疾六眷出遼西因亂被掠容或有之賣爲漁陽烏桓大人厙傉家奴厙傉以其健使將人衆詣遼西逐食遂招誘亡叛以至強盛余按晉書王浚傳段疾六眷務勿塵之世子段氏自矣疾六眷因亂被掠容或有之務勿塵既能爲部落之帥恐不待其子招誘而後能殭盛也數侵掠庶庶卑辭厚幣以事之段國

單于階以女妻廆生皝仁昭翻慕容段氏遂爲婚姻之國數所角翻單音蟬妻七細
廆以遼東僻遠徙居徙河之青山徙河縣前漢屬遼西後漢屬遼東屬國魏晉省併入昌黎郡界後慕容氏復置徙河縣拓跋魏太武眞君八年併徙河入昌黎郡廣興縣杜佑曰徙河青山在營州郡城東百九十里冬十月復明堂及南郊五帝位明堂南郊除五帝座見七十九卷秦始二年十一月丙辰尚書令濟北成侯荀勗卒濟子禮翻勗有才思思相吏翻善伺人主意伺相吏翻以是能固其寵久在中書專管機事及遷尚書甚罔悵罔與惘同惘憾失志之貌悵恨望失志之貌人有賀之者勗曰奪我鳳皇池諸君何賀邪帝極意聲色遂至成疾楊駿忌汝南王亮排出之甲申以亮爲侍中大司馬假黃鉞大都督督豫州諸軍事鎮壽春以楚王瑋爲鎮軍將軍都督揚江二州諸軍事濮陽王允爲淮南王都督荊州諸軍事濮陽之豫章鄱陽廬陵桂陽安成武昌合十郡置江州則此時未有江州也疑惠帝元康元年有司奏荊揚二州疆土曠遠統理尤難於是割揚州之豫章鄱陽廬陵臨川南康建安晉安荊州之江二字衍更俟博考漢博木翻並假節之國晉制都督諸軍事有使持節有假節有持節使持節得殺二千石以下持節殺無官位人若軍事得殺犯軍令者立皇子

濟從兄也與羊祜等並事文帝帝寵任之復扶又翻下復以同以太子母弟東瑋允分鎮要害要害謂雍荊揚之地又恐楊氏之偪復以佑爲北軍中候典禁兵帝爲皇孫遹高選僚佐爲于僞翻以散騎常侍劉寔志行清素命爲廣陵王傅自魏以來王國置師友晉避景帝諱改師爲傅行下孟翻寔以時俗喜進趣喜許記翻趣讀曰趨少廉讓少詩沼翻欲令初除官

通謝章者必推賢讓能乃得通之一官缺則擇爲人所讓最多者用之以爲人情爭則欲毀已所不如讓則競推於勝已故世爭則優劣難分時讓則賢智顯出當此時也能退身修已則讓之者多矣雖欲守貧賤不可得也馳騖進趨而欲人見讓猶却行而求前也淮南相劉頌王國置相漢制也晉後改爲內史上疏曰陛下以法禁寬縱積之有素未可一旦以直繩御下此誠時宜也然至于矯世救弊自宜漸就清肅譬猶行舟雖不橫截迅流然當漸靡而往稍向所趨然後得濟也此引濟川爲譬也濟大川者雖不橫絶大川亂流而渡然必因水勢漸靡而行舟向其所趨以登陸之路然後汎濟否則爲水勢所使不能制舟以向所趨不得登岸矣自泰始以來將三十年帝受禪改元泰始至是二十五年凡諸事業不茂既往言立事造業不加茂於往時也以陛下明聖猶未反叔世之敝以成始初之隆傳之後世不無慮乎使夫異時大業或有不安其憂責猶在陛下也臣聞爲社稷計莫若封建親賢然宜審量事勢可使諸侯率義而動者其力足以維帶京邑若包藏禍心其勢不足獨以有爲其齊此甚難陛下宜與達古今之士深共籌之帝之使諸王分鎮而內不足以制外諸侯有罪或無子者國隨以亡見前後漢紀今宜反漢之微循周之舊則下固而上安矣余謂晉之所以待藩王者其宜不在此也天下至大萬事至衆人君至少少始約翻同於天日是以聖王之化執要於已委務於下非惡勞而好逸好呼到翻誠以政體宜然也夫居事始以別能否甚難察也別彼列翻因成敗以分功罪甚易識也易以敢翻下居易同今陛下每精于造始而怠於考終此政功所以未善也人主誠能居易執要論功罪於成敗之後則羣下無所逃其誅賞矣古者六卿分職冢宰爲師周禮天官冢宰地官司徒春官宗伯夏官司馬秋官司寇冬官司空是爲六卿而冢宰總之秦漢已來九列執事丞相都總此西都以前制也今尚書制斷諸卿奉成自漢光武以來以吏事責尚書事歸臺閣諸卿奉成而已斷丁亂翻於古制爲太重可出衆事付外寺外寺謂諸卿寺使得專之尚書統領大綱若丞相之爲歲終課功校簿賞罰而已斯亦可矣今動皆受成於上

上之所失不得復以罪下（復扶又翻）歲終事功不建不知所責也夫細過謬妄人情之所必有而悉糾以法則朝野無立人矣近世以來爲監司者類大綱不振而微過必舉（御史臺官及諸州刺史皆監司也朝直遙翻監工銜翻）蓋由畏避豪強而又懼職事之曠則謹察網以羅微罪使奏劾相接狀似盡公而撓法在其中矣（劾戶槩翻又戶得翻撓奴教翻）是以聖王不善碎察之察必責凶猾之奏則害政之姦自然禽矣夫創業之勳在于立教定制使遺風繫人心餘烈匡幼弱後世憑共毀宣勸武帝奪公主瓘慙懼告老遜位詔進瓘位太保以公就第（瓘封蕃陽公）劇陽康子魏舒薨　三月甲子以右光祿大夫石鑒爲司空（晉志左右光祿大夫假金章紫綬及光祿大夫加金章紫綬者品秩第二）帝疾篤未有顧命勳舊之臣多已物故侍中騎將軍楊駿獨侍疾禁中大臣皆不得在左右駿修飾官署凡諸作役恒傷太過（恒戶登翻）不患不舉此將來所不須於陛下而自能者也今勤所不須以傷所憑竊以爲過矣帝皆不能用　詔以劉淵爲匈奴北部都尉

時改匈奴五部帥爲五部都尉淵輕財好施（好呼到翻施式智翻）傾心接物五部豪傑幽冀名儒多往歸之（爲劉淵得衆以移晉祚張本）

萬口來降（奚軻亦奚種也）

孝惠皇帝上之上（諱衷字正度武帝第二子也謚法柔質慈民曰惠）

永熙元年春正月辛酉朔改元太熙（太熙武帝所改至四月己酉太子即位而遽以是日改元乎）己巳以王渾爲司徒　司空侍中尚書令衛瓘子宣尚繁昌公主宣嗜酒多過失楊駿惡瓘欲逐之（惡烏路翻）乃與黃門謀共毀宣勸武帝奪公主瓘慙懼告老遜位詔進瓘位太保以公就第（瓘封蕃陽公）劇陽康子魏舒薨　三月甲子以右光祿大夫石鑒爲司空（晉志左右光祿大夫假金章紫綬及光祿大夫加金章紫綬者品秩第二）帝疾篤未有顧命勳舊之臣多已物故侍中騎將軍楊駿獨侍疾禁中大臣皆不得在左右駿因輒以私意改易要近樹其心腹會帝小間（間如字間者病小差也）見其新所用者正色謂駿曰何得便爾時汝南王亮尚未發（去年遣亮出督豫州）乃令中書作詔以亮與駿同輔政又欲擇朝士有聞望者數人佐之（朝直遙翻聞音問）駿從中書借詔觀之得便藏去中書監華廙恐懼（廙華戶化翻廙逸職翻又羊至翻）自

往索之終不與會帝復迷亂（索山客翻復扶又翻）皇后奏以駿輔政帝頷之夏四月辛丑皇后名華廣及中書令何劭口（貞坤以含弘爲德后道也含章殿必在皇后宮中春秋書公薨于小寢即安也）敬之孫劭曾之子也（華敬仕漢魏之間何曾仕魏晉之間位皆至公二人身名相似也）遂趣汝南王亮赴鎮（趣讀曰促）帝尋小間（間古莧翻）問汝南王來未左右言未至帝遂困篤已酉崩于含章殿（年五十五坤六三曰含章可貞）侍中石崇勸駿留亮駿不從濟謂尚書左丞傅咸曰南尹李斌皆勸駿留亮駿不從濟謂尚書左丞傅咸曰家兄若徵大司馬退身避之門戶庶幾可全（幾居希翻）咸曰宗室外戚相恃爲安但名大司馬還共崇至公以輔政無爲避也濟又使侍中石崇見駿言之駿不從五月辛未葬武帝于峻陽陵楊駿自知素無美望欲依魏明帝即位故事普進封爵以求媚于衆左軍將軍傅祗（晉志曰按魏明帝時有左軍則左軍魏官也）與駿書曰未有帝王始崩臣下論功者也駿不從祗嘏之子也（傅嘏仕魏顯于嘉平正元之間）丙子詔中外羣臣皆增位一等預喪事者增二等二千石已上皆封開中侯（按漢獻帝建安二十年魏武王置關中侯據晉書帝紀關中侯又在關內侯之下）復租調一年（復方目翻調徒弔翻）散騎常侍石崇（前書侍中石崇此書散騎常侍必有一誤蓋因舊史成文也）散騎侍郎何攀共上奏（上時掌翻）以爲帝正位東

宮出辭而駿不下（辭殯宮殿時梓宮蓋自含章殿徙殯太極殿也）以虎賁百人自衛（賁音奔）詔石鑒與中護軍張劭監作山陵（監工銜翻）汝南王亮畏駿不敢臨喪哭於大司馬門外（亮自大司馬出鎮未行尚居府中不敢入宮臨喪而哭于大司馬府門外門外非禮也）出營城外表求過葬而行或告亮欲舉兵討駿亮劭駿甥也即帥所領趣鑒速發（帥讀曰率趣讀曰促）鑒以爲不然保持之（保亮不舉兵而持討亮之兵不發也）亮問計於廷尉何勗勗曰今朝野皆歸心于公（朝直遙翻下同）公不討人而畏人討邪亮不敢發夜馳赴許昌乃得免駿弟濟及甥河南尹李斌皆勸駿留亮駿不從濟謂尚書左丞傅咸曰家兄若徵大司馬還共崇至公以輔政宗室外戚相恃爲安但名大司馬還共崇至公以輔政無爲避也濟又使侍中石崇見駿言之駿不從五月辛未葬武帝于峻陽陵楊駿自知素無美望欲依魏明帝即位故事普進封爵以求媚于衆左軍將軍傅祗（晉志曰按魏明帝時有左軍則左軍魏官也）與駿書曰未有帝王始崩臣下論功者也駿不從祗嘏之子也（傅嘏仕魏顯于嘉平正元之間）丙子詔中外羣臣皆增位一等預喪事者增二等二千石已上皆封開中侯（按漢獻帝建安二十年魏武王置關中侯據晉書帝紀關中侯又在關內侯之下）復租調一年（復方目翻調徒弔翻）散騎常侍石崇（前書侍中石崇此書散騎常侍必有一誤蓋因舊史成文也）散騎侍郎何攀共上奏（上時掌翻）以爲帝正位東

宮二十餘年今承大業而班賞行爵優於泰始革命之初及諸將平吳之功輕重不稱（稱尺證翻）且大晉卜世無窮今之開制當垂于後若有爵必進則數世之後莫非公侯矣不從詔以太尉駿爲太傅大都督假黃鉞録朝政百官總已以聽傅咸謂駿曰諒闇不行久矣（自漢文短喪之詔嗣君即吉聽政諒闇三年之制不行久矣闇音陰）今聖上謙沖委政於公而天下不以爲善懼明公未易當也（易以豉翻下同）周公大聖猶致流言（周成王幼沖周公攝政而四國流言）況聖上春秋非成王之年乎（武帝泰始二年帝爲太子時年九歲至是三十二歲矣）竊謂山陵既畢明公當審思進退之宜苟有以察其忠款言豈在多駿不從咸數諫駿漸不平欲出咸爲郡守李斌曰斥逐正人將失人望乃止楊濟遺咸書曰（數所角翻遺于季翻）諺云生子癡了官事官事未易了也想慮破頭故具有白（慮咸以直言致禍也）咸復書曰衛公有言酒色殺人甚於作直坐酒色死人不爲悔而逆畏以直致禍此由心不能正欲以苟且爲明哲耳（詩曰既明且哲以保其身此言世人不能直言特以苟且爲保身之計耳）自古以直致禍者當由矯枉過正或不忠篤欲以亢厲爲聲（亢口浪翻）故致忿耳安有悾悾忠益而返見怨疾乎（悾苦紅翻悾悾信也包咸曰慤慤也）楊駿以賈后險悍多權略忌之（悍下罕翻又戾旰翻）故以騎常侍管機密張劭爲中護軍典禁兵凡有詔命帝省訖（省悉景翻）入呈太后然後行之駿爲政嚴碎專愎（愎弼力翻很也）中外多惡之（惡烏路翻）馮翊太守孫楚謂駿曰公以外戚居伊霍之任當以至公誠信謙順處之（守式又翻處昌呂翻）今宗室彊盛而公不與共參萬機內懷猜忌外樹私昵禍至無日矣（昵尼質翻）駿不從楚資之孫也（孫資事魏三祖掌機密）弘訓少府欽定四庫全書 資治通鑑卷八十二 十一

弘訓宮置少府數所角翻爲于僞翻）欽曰楊文長雖闇猶知人之無罪不可妄殺（楊駿字文長）不過疎我我得疎乃可以免不然與之俱族矣駿辟匈奴東部人王彰爲司馬（匈奴東部即匈奴左部也居太原兹氏縣）彰逃避不受其友新興張宣子怪而問之（漢獻帝建安二十年省雲中定襄五原朔方郡郡置一縣領其民合爲新興郡屬并州）彰曰自古一姓二后未有不敗況楊太傅昵近小人疎遠君子（近其靳翻遠于願翻）

專權自恣敗無日矣吾踰海出塞以避之猶懼及禍奈何應其辟乎且武帝不惟社稷大計（惟思也）嗣子既不克負荷（荷下可翻）受遺者復非其人天下之亂可立待也（楊駿之敗人皆知之獨駿不知耳凶人吉其凶其謂是乎復扶又翻）秋八月壬午立廣陵王遹爲皇太子以中書監何劭爲太師衛尉裴楷爲少師吏部尚書王戎爲太傅前太常張華爲少府衛將軍楊濟爲太保尚書和嶠爲少保（晉東宮六傳惟此時具官）拜太子母謝氏爲淑媛（媛于眷翻晉志淑妃淑媛淑儀修儀婕妤容華充華是爲九嬪銀印青綬修儀婕妤容華充華是爲九嬪銀印青綬）及充華趙粲共營救之曰賈妃嫉妒不仁若太子年少妬者婦人常情長自當差（少詩照翻差楚懈翻）楊后曰賈公閭有大勳於社稷（賈充字公閭晉之代魏充力居多）妃親其女正容言于武帝曰（從千容翻）皇太子有淳古之風而末世多僞恐不了陛下家事武帝默然後與荀勗等同侍武帝武帝曰太子近入朝差長進（朝直遙翻長丁丈翻）粗及世事（粗坐五翻略也）既還勗等並稱太子明識雅度誠如明詔嶠曰聖質如初武帝不悅而起及帝即位嶠從太子適入朝賈后使帝問曰卿昔謂我不了家事今日定如何嶠曰臣昔事先帝曾有斯言言之不效國之福也

冬十月辛酉以石鑒爲太尉隴西王泰爲司空以劉淵爲建威將軍匈奴五部大都督（淵爲五部大都督則左國城大單于之權與也）

元康元年春正月乙酉朔改元永平（永平楊駿執政所改元也駿誅改元）初賈后之爲太子妃也嘗以妒手殺數人又以戟擲孕妾子隨刃墮（孕以證翻）武帝大怒修金墉城將廢之荀勗馮紞楊珧（紞丁感翻珧余招翻）及充華趙粲共營救之曰賈妃年少妬者婦人常情長自當差（少詩照翻差楚懈翻）楊后曰賈公閭有大勳於社稷（賈充字公閭晉之代魏充力居多）妃親其女正容言于武帝曰（從千容翻）皇太子有淳古之風而末世多僞恐不了陛下家事武帝默然後與荀勗等同侍武帝武帝曰太子近入朝差長進（朝直遙翻長丁丈翻）粗及世事（粗坐五翻略也）既還勗等並稱太子明識雅度誠如明詔嶠曰聖質如初武帝不悅而起及帝即位嶠從太子適入朝賈后使帝問曰卿昔謂我不了家事今日定如何嶠曰臣昔事先帝曾有斯言言之不效國之福也

冬十月辛酉以石鑒爲太尉隴西王泰爲司空以劉淵爲建威將軍匈奴五部大都督（淵爲五部大都督則左國城大單于之權與也）

元康元年春正月乙酉朔改元永平（永平楊駿執政所改元也駿誅改元）初賈后之爲太子妃也嘗以妒手殺數人又以戟擲孕妾子隨刃墮（孕以證翻）武帝大怒修金墉城將廢之荀勗馮紞楊珧（紞丁感翻珧余招翻）及充華趙粲共營救之曰賈妃年少妬者婦人常情長自當差（少詩照翻差楚懈翻）楊后曰賈公閭有大勳於社稷（賈充字公閭晉之代魏充力居多）妃親其女正容言于武帝曰（從千容翻）皇太子有淳古之風而末世多僞恐不了陛下家事武帝默然後與荀勗等同侍武帝武帝曰太子近入朝差長進（朝直遙翻長丁丈翻）粗及世事（粗坐五翻略也）既還勗等並稱太子明識雅度誠如明詔嶠曰聖質如初武帝不悅而起及帝即位嶠從太子適入朝賈后使帝問曰卿昔謂我不了家事今日定如何嶠曰臣昔事先帝曾有斯言言之不效國之福也

王亮使舉兵討駿亮不可肇報都督荆州諸軍事楚王瑋瑋欣然許之乃求入朝駿素憚瑋勇鋭欲召之而未敢因其求朝遂聽之二月癸酉瑋及都督楊州諸軍事淮南王允來朝朝直遥翻三月辛卯孟觀李肇啟帝夜作詔誣駿謀反中外戒嚴遣使奉詔廢駿以侯就第駿封臨晉侯命東安公繇帥殿中四百人討駿帥讀曰率楚王瑋屯司馬門以淮南相劉頌爲三公尚書漢成帝置三公尚書主斷獄光武以三公曹主歲盡考課諸州郡事屯衛殿中段廣跪言於帝曰楊駿孤公無子豈有反理願陛下審之廣駿甥也左右間已然終無益也帝不答時駿居曹爽故府在武庫南聞內有變召百官議之太傅主簿朱振說駿曰今內有變其趣可知必是閹豎爲賈后設謀不利於公宜燒雲龍門以脅之索造事者首開萬春門雲龍門洛陽宮城正南門萬春門東門也說輸芮翻爲于僞翻索山客翻引東宮及外營兵擁皇太子入宮取姦人殿內震懼必斬送之不然無以免難難乃旦翻駿素怯懦不決乃曰雲龍門魏明帝所造功費甚大奈何燒之侍中傅祗白駿請與尚書武茂入宮觀察事勢因謂羣僚曰宮中不宜空遂揖而下階衆皆走茂猶坐祗顧曰君非天子臣邪令內外隔絶不知國家所在國家謂天子也自東漢以來皆然何得安坐茂乃驚起駿黨左軍將軍劉豫陳兵在門遇右軍將軍裴顧魏有左軍武帝又置前軍右軍泰始八年又置後軍是爲四軍顧魚毀翻問太傅所在顧紿之曰紿徒亥翻向於西掖門遇公乘素車從二人西出矣豫曰吾何之顧曰宜至廷尉豫從顧言遂委而去委兵而去也尋詔顧代豫領左軍將軍屯萬春門顧秀之子也裴秀見七

太傅者有賞賈后因宣言太后同反尋而殿中兵出燒駿府又令弩手於閣上臨駿府而射之駿兵皆不得出駿逃于馬廄就殺之孟觀等遂收駿弟珧濟張劭李斌段廣劉豫武茂及散騎常侍楊邈中書令蔣俊東夷校尉文鴦皆夷三族死者數千人珧臨刑告東安公繇曰表在石函珧表見八十卷武帝咸寧三年作石函藏之宗廟擊虞云廟主藏于戶之外西壖之中有石函名曰宗祏函中筒以盛主可問張華衆謂宜依鍾毓例爲之申理

鍾毓倒見七十八卷魏元帝咸熙元年爲于偽翻繇不聽而賈氏族黨趣使行刑趣讀曰促珧號吁不已珧號戶刀翻刑者以刀破其頭繇諸葛誕甘露二年是夜誅賞皆自繇出威振內外王戎謂繇曰高貴鄉公之悝苦回翻特全太后母高都君龐氏之命聽就太后居龐皮江翻尋復諷羣公有司奏曰皇太后陰漸姦謀履霜永寧宮太后居攸元康賈后矯詔使後軍將軍荀悝送太后於永寧宮魏建大事之後宜深遠權埶繇不從遠丁願翻壬辰赦天下改元可復配先帝宜貶尊號廢詔金墉城於是有司奏從晃等議廢太后爲庶人詔可又奏楊駿造亂家屬應誅詔原其妻龐命以尉太后之心令太后廢爲庶人請以龐付廷尉行刑詔不許有司復固請乃從之龐臨刑太后抱持號吁截髮稽顙上表詣賈后稱妾請全母命不見省號戶刀翻稽音啟省悉景翻董養遊太學董養隱者也升堂歎曰朝廷建斯堂將以何爲乎言庠序所以申孝弟之義今滅母子之大倫則建學果何爲也每覽國家赦書謀反大逆皆赦至於殺祖父母父母不赦者以爲王法所不容故也奈何公卿處議文飾禮典乃至此乎處昌呂翻天人之理既滅大亂將作矣養後與妻不知所終有司收駿官屬欲誅之侍中傅祗啟曰昔魯芝爲公文姜與焉魯莊公既立夫人孫于齊穀梁傳曰不言氏姓貶之也人之於天也以道受命於人也以言受命不若于道者天絕之也不若于人者人絕之也蓋奉祖宗任至公於天下陛下雖懷無已之情臣下不敢奉詔詔曰此大事更詳之有司又奏宜廢太后曰峻陽庶人武帝陵曰峻陽中書監張華議太后非得罪於先帝今黨其所親爲不母於聖世宜依漢廢趙太后爲孝成后故事事見三十五卷漢哀帝元壽元年貶皇太后之號還稱武皇后居異宮以全始終之恩左僕射荀愷與太子少師下邳王晃等議曰皇太后謀危社稷不可復配先帝宜貶尊號廢詔金墉城於是有司奏從晃等議廢太后爲庶人詔可又奏楊駿造亂家屬應誅詔原其妻龐命以尉太后之心令太后廢爲庶人請以龐付廷尉行刑詔不許有司復固請乃從之龐臨刑太后抱持號吁截髮稽顙上表詣賈后稱妾請全母命不見省號戶刀翻稽音啟省悉景翻董養遊太學董養隱者也升堂歎曰朝廷建斯堂將以何爲乎言庠序所以申孝弟之義今滅母子之大倫則建學果何爲也每覽國家赦書謀反大逆皆赦至於殺祖父母父母不赦者以爲王法所不容故也奈何公卿處議文飾禮典乃至此乎處昌呂翻天人之理既滅大亂將作矣養後與妻不知所終有司收駿官屬欲誅之侍中傅祗啟曰昔魯芝爲曹爽司馬斬關赴爽事見七十五卷魏邵陵厲公嘉平元年宣帝用爲青州刺史駿之僚佐不可悉加罪詔赦之壬寅徵汝南王

亮爲太宰與太保衞瓘皆錄尚書事輔政以秦王東爲大將軍東平王楙爲撫軍大將軍楚王瑋爲衞將軍領北軍中候下邳王晃爲尚書令東安公繇爲尚書左僕射進爵爲王楙望之子也封董猛爲武安侯三兄皆爲亭侯亮欲取悅衆心論誅楊駿之功督將侯者千八十一人將即亮翻御史中丞傅咸遺亮書曰今封賞熏赫震動天地自古以來未之有也無功而獲賞則人莫不樂國之有禍是禍原無窮也溫公所以開覬幸之心其禍如此遺于季翻樂音洛凡作此者由東安公人謂殿下既至當有以正之正之以道衆亦何怒衆之所怒者在於不平耳而今皆更倍論言亮論功行賞又倍於東安公之時也莫不失望亮頗專權埶咸復諫曰楊駿有震主之威委任親戚此天下所以諠譁今之處重宜反此失靜默頤神有大得失乃維持之自非大事一皆抑遣比過尊門冠蓋車馬填塞街衢此之翕習既宜弭息翕衆也合也習重也因也仍也因而至也復扶又翻處昌呂翻比毗至翻塞悉則又翻夏侯長容無功而暴擢爲少府論者謂長容公之姻家夏侯駿字長容增家女之所因故曰姻鄭玄曰增父曰姻夏戶雅翻故至於此流聞四方非所以爲益也亮皆不從費后族兄車騎司馬模從舅右衞將軍郭彰晉文帝置中衞及衞將軍武帝受命分爲左右衞將軍從才用翻女弟之子賈謐賈后女弟賈午適韓壽生謐爲後與楚王瑋東安王繇並預國政賈后暴戾日甚繇容謀廢后賈氏憚之繇兄東武公澹素惡繇惡烏路翻屢譖之於太宰亮曰繇專行誅賞欲擅朝政庚戌詔免繇官又坐有悖言廢徙帶方帶方縣漢屬樂浪郡公孫度置帶方郡杜佑曰建安中公孫康分屯有鹽縣以南荒地置帶方郡於是賈謐郭彰權埶愈盛賓客盈門謐雖驕奢而好學喜延士大夫好呼到翻喜許記翻郭彰石崇陸機機弟雲和郁及滎陽潘岳武帝泰始二年分河南置滎陽郡潘岳河南中牟人崔基齊大夫崔氏之後勃海歐陽建姓譜越王句踐之後封於烏程歐陽子孫因以爲氏蘭陵繆徵是年分東海置蘭陵郡京兆杜斌摯虞按毛詩傳摯國出於任姓子孫以國爲氏琅邪諸葛詮詮且緣翻弘農王粹襄城杜育武帝泰始二年分汝南置襄城郡南陽鄒捷齊國左思沛國劉瓌周恢安平牽秀頴川陳眕高陽許猛泰始元年分河間涿郡置高陽國瓌姑回翻眕止忍翻彭城劉訥中山劉輿弟

現皆附於謚號曰二十四友郁嶠之弟也崇與岳尤諂事謚每候謚及廣城君郭槐出皆降車路左望塵而拜

太宰亮太保璋以楚王璋剛愎好殺惡之愎蒲逼翻惡烏路翻下同欲奪其兵權以臨海侯裴楷代璋爲北軍中候璋怒楷聞之不敢拜受中候之職亮復與璋謀復扶又翻下復矯同遣璋與諸王之國璋益怨怨璋長史公孫宏舍人岐盛姓譜古有岐伯爲黃帝師又周太王居岐山文王遷豐其支庶留岐者爲岐氏皆有寵於璋勸璋自昵於賈后昵尼質翻后留璋領太子少傅盛素善於楊駿衛瓘惡其反覆將收之盛乃與宏謀因積弩將軍李肇武帝泰始四年罷振威揚威護軍置左右積弩將軍一說晉太康中置積射積弩營營二千五百人並以將軍領之矯稱璋命譖亮瓘於賈后云將謀廢立后素怨瓘以璋撫牀事也見八十卷武帝咸康四年且患二公執政已不得專恣夏六月后使帝作手詔賜璋曰太宰太保欲爲伊霍之事王宜宣詔令淮南長沙成都王屯諸宮門免亮及瓘官夜使黃門齎以授璋璋欲覆奏黃門曰事恐漏泄非密詔本意也璋亦欲因此復私怨遂勒本軍本軍璋所掌北軍也復矯詔名三十六軍晉洛城內外三十六軍告以二公潛圖不軌吾今受詔都督中外諸軍諸在直衛者皆嚴加警備其在外營便相帥徑詣行府助順討逆帥讀曰率又矯詔亮瓘官屬一無所問皆罷遣之若不奉詔便軍法從事遣公孫宏李肇以兵圍亮府侍中清河王遐收瓘亮帳下督李龍曰外有變請拒之晉制諸公及諸大將軍皆置帳下督及門下督亮不聽俄而兵登牆大呼呼火故翻亮驚曰吾無貳心何故至此詔書其可見乎宏等不許趣兵攻之趣讀曰促遐長史劉準謂亮曰觀此必是姦謀府中俊乂如林猶可力戰又不聽遂爲肇所執歎曰我之赤心可破示天下也與世子矩俱死衛瓘左右亦疑遐矯詔請拒之須自表得報就戮未晚瓘不聽初瓘爲司空武帝太康三年瓘爲司空永熙元年免帳下督榮晦有罪姓譜榮姓周榮公之後莊子有榮啟期斥遣之至是晦從遐收瓘轊殺瓘及子孫共九人遐不能禁岐盛說璋說輸芮翻下同宜因兵勢遂誅賈郭以正王室安天下璋猶豫未決會天明太子少傅張華使董猛說賈后曰楚王既誅二公則天下

威權盡歸之矣人主何以自安宜以瑋專殺之罪誅之賈后亦欲因此除瑋深然之是時內外擾亂朝廷恟懼不知所出恟許勇翻張華白帝遣殿中將軍王宮齎騶虞幡出廁衆曰楚王矯詔勿聽也晉制有白虎幡關虞幡白虎威猛主殺故以督戰關虞仁獸故以解兵衆皆釋仗而走瑋左右無復一人窘迫不知所爲遂執之下廷尉下遐稼翻乙丑斬之瑋出懷中青紙詔流涕以示監刑尚書劉頌監工銜翻曰幸託體先帝而受枉乃如此乎公孫宏岐盛並夷三族瑋之起兵也隴西王泰嚴兵將助瑋泰帝弟子祭酒諫曰公爲宰相泰時爲司空晉公府有西東閤祭酒不可輕動且夜中倉猝宜遣人參審定問問音閒也定問猶言實音閒也泰乃止衛瓘女與國臣書曰先公名謚未顯每怪一國蔑然無言春秋之失其咎安在春秋公羊傳曰臣不討賊非臣也子不復讐非子也謚神至翻於是太保主簿劉繇等執黃幡檛登閶鼓古者設諫鼓立謗木所以通下情也周禮太僕建路鼓於大寢之門外以待達窮者鄭司農注云窮謂窮冤失職者來擊此鼓以達於王若今時上變事擊鼓矣此則登閶鼓之始也登閶鼓之名蓋始於魏晉之閒檛陟加翻擊也上言曰初矯詔者至公即奉送章綬單車從命綬音受如矯詔之文唯免公官而故給使榮晦輒收公父子及孫一時斬戮乞驗盡情僞加以明刑乃詔族誅榮晦追復亮爵位謚曰文成封瓘爲蘭陵郡公謚曰成於是賈后專朝朝直遙翻下同委任親黨以賈模爲散騎常侍加侍中賈謐與后謀以張華庶姓無逼上之嫌據杜預左傳注庶姓非同姓而儒雅有籌略爲衆望所依欲委以朝政疑未決以問裴頠頠贊成之又以安南將軍裴楷爲中書令加侍中與右僕射王戎並管機要華盡忠帝室彌縫遺闕賈后雖凶險猶知敬重華賈模與華頠同心輔政故數年之間雖闇主在上而朝野安靜華等之功也秋七月分荊楊十郡爲江州是時方因江水之名置江州八月辛未立隴西王泰世子越爲東海王九月甲午秦獻王柬薨辛丑徵征西大將軍梁王肜爲衛將軍錄尚書事肜余中翻二年春二月己酉故楊太后卒於金墉城是時太后尚

有侍御十餘人賈后悉奪之絕膳八日而卒卒子恤翻賈后恐太后有靈或訴冤於先帝乃覆而殯之仍施諸厭劾符書藥物等厭益涉翻伏也劾胡得翻治鬼曰劾三年夏六月弘農雨雹深三尺雨于具翻度深曰深音式禁翻鮮卑宇文莫槐爲其下所殺弟普撥立拓跋綽卒子弗立四年春正月丁酉安昌元公石鑒薨考異曰本傳鑒封昌安縣侯今從帝紀夏五月匈奴郝散反攻上黨殺長吏秋八月郝散帥衆降馮翊都尉殺之郝呼各翻郝散若自上黨帥衆向洛陽歸降當入河內界今爲馮翊都尉所殺蓋自穀遠歷河東界度河至馮翊界而被殺也帥讀曰率降戶江翻是歲大饑

十月卒二書附年月多差舛故以本傳爲定考異曰三十國晉春秋元康四年司隸校尉傳咸卒咸性剛簡風格峻整初爲司隸七月傳咸爲司隸五年五月始親職校尉上言貨賂流行所宜深絕時朝政寬弛權豪放恣咸奏免河南尹澹等官澹河南尹之名音徒濫翻又徒覽翻京師肅然慕容廆徙居大棘城廆自徙曰棘城即帝嚳項之墟在營州郡城東南一百七十里拓跋弗卒叔父祿官立

青徐六州大水　冬十月武庫火春秋云閏月庚寅今從晉書帝紀焚累代之寶華傳曰趙王倫孫秀與華有隙疾華如讐武庫火華懼因此變作列兵固守然後救之故累代之寶及漢高祖斬蛇劍王莽頭孔子履等盡焚焉據通鑑目秀之隊開於明年蓋數誅大臣禍皆從中起故華懼有變而列兵固守也及二百萬人器械十二月丙戌新作武庫大調兵器調徒釣翻

國爲三部一居上谷之北濡源之西自統之水經注濡水出禦夷鎮東南鎮拓跋魏太武時所置也師古曰濡音乃官翻一居代郡參合陂之北參合陂在代郡參合縣後漢晉省參合縣拓跋魏復置縣屬涿城郡使兄沙漠汗之子猗盧統之猗盧善用兵西擊匈奴烏桓諸部皆破之代人衛操與從子雄及同郡箕澹姓譜箕商箕子之後又晉有大夫箕鄭父從才用翻往依猗盧招納晉人猗盧悅之任以國事晉人附者稍衆史言拓跋氏益殭當是時晉朝大臣宗室雖已自相屠而四方未爲變也衛操箕澹輩何爲去華就夷如是其早計也中國之人可爲凜凜矣漢嚴邊關之禁懼有罪者亡命出塞耳若無威刑之迫乎其後一旦去桑梓而逐水草是必有見也邊關不之詰朝廷不之禁無政亦可知矣說輸芮翻下之說同

六年春正月赦天下　下邳獻王晃薨以中書監張華爲司空太尉隴西王泰行尚書令徙封高密王　夏郝散弟度元與馮翊北地馬蘭羌盧水胡俱反（北地有馬蘭山羌居其中因爲種落之名又按馬蘭山唐時屬同州界時蓋屬馮翊北地二郡界也盧水胡居安定界）殺北地太守張損敗馮翊太守歐陽建（敗補邁翻）征西大將軍趙王倫信用嬖人琅邪孫秀與雍州刺史濟南解系爭軍事更相表奏（嬖卑義翻又博計翻濟子禮翻解戶買翻姓也春秋晉有大夫解揚吏工衡翻）歐陽建亦表倫罪惡朝廷以倫撓亂關右（撓火高翻撓也援也又音嫪又女巧翻又尼交翻又女教翻）徵倫爲車騎將軍以梁王肜爲征西大將軍都督雍涼二州諸軍事系與其弟御史中丞結皆表請誅秀以謝氏羌張華以告梁王肜使誅之肜許諾秀友人辛冉爲之說肜曰（爲于僞翻）氏羌自反非秀之罪秀由是得免倫至洛陽用秀計深交賈郭賈后大愛信之張華使梁王肜殺秀而不遂既至洛陽獨不能明正其罪而誅之邪（秀殺華顏系張本）倫因求錄尚書事又求尚書令張華裴頠固執以爲不可倫秀由是怨之（爲倫）

悉反立氐帥齊萬年爲帝圍涇陽（涇陽縣前漢屬安定郡後漢晉省賢曰涇陽故城在今原州平涼縣南帥所類翻）御史中丞周處彈劾不避權戚梁王肜嘗違法處按劾之（劾戶槩翻又戶得翻）冬十月詔以處爲建威將軍與振威將軍盧播（沈約志振威將軍始於東漢之時宋登爲之）俱隸安西將軍夏侯駿以討齊萬年中書令陳準言於朝曰駿及梁王皆貴戚非將帥之才（景懷皇后夏侯氏也故駿爲外戚夏戶雅翻朝直遙翻）進不求名退不畏罪周處吳人忠直勇果有仇無援宜詔積弩將軍孟觀以精兵萬人爲處前鋒必能殄寇不然梁王當使處先驅以不救而陷之其敗必也朝廷不從齊萬年聞處來曰周府君嘗爲新平太守（表山松曰）有文武才若專斷而來斷丁亂翻不可當也或受制於人此成禽耳　關中饑疫

初略陽清水氐楊駒（略陽縣漢屬天水郡後漢改天水郡爲漢陽郡獻帝初平四年分漢陽上郡置永陽郡魏改爲廣魏郡武帝泰始中更名略陽郡清水縣前漢屬天水郡後漢志省晉志復見）始居仇池仇池方百頃其旁平地二十餘里四面斗絕而高爲羊腸蟠道三十六回而上（仇池漢書地理志所謂天池大澤在武都

郡武都縣西水經注所謂瞿塘者也賢曰仇池山在今成州上祿縣南三秦記曰仇池山在倉洛二谷之間常爲水所衝激故下石而上土形似覆壺仇池記曰仇池百頃周回九千四十步天形四方壁立千仞自然樓櫓卻敵分置調均竦起數丈有踰人力東西二門盤道下至上凡有七里上則岡阜低昂泉流交灌羨土成鹽至其孫千萬附魏封爲百頃王千萬孫飛龍浸彊盛徙居略陽飛龍以其甥令狐茂搜爲子茂搜避齊萬年之亂十二月自畧陽帥部落四千家還保仇池自號輔國將軍右賢王關中人士避亂者多依之茂搜迎接撫納欲去者衛護資送之是後楊氏遂世據仇池帥讀曰率　是歲以揚烈將軍巴西趙廞爲益州刺史發梁益兵糧助雍州討氐羌廞許令翻爲趙廞亂蜀殺耿滕陳摠以啟巴氐張本七年春正月齊萬年屯梁山有衆七萬前漢志扶風好時縣有梁山梁王肜夏侯駿使周處以五千兵擊之處曰軍無後繼必敗不徒亡身爲國取恥肜駿不聽逼遣之癸丑處與盧播解系攻萬年於六陌六陌在馬嵬山西處軍士未食肜促令速進自旦戰至暮斬獲甚衆弦絕矢盡救兵不至左右勸處退處按劒曰是吾効節致命之日也遂力戰而死朝廷雖以尤肜而亦不能罪也尤過也　秋七月雍秦二州大旱疾疫米斛萬錢　丁丑京陵元公王渾薨九月以尚書右僕射王戎爲司徒太子太師何劭爲尚書左僕射戎爲三公與時浮沉無所匡救委事僚案案此宰翻說文曰同官爲僚同地爲案兩雅曰案僚官　輕出遊放性復貪吝園田徧天下每自執牙籌晝夜會計常若不足復扶又翻會古外翻家有好李賣之恐人得種種章勇翻常鑽其核凡所賞拔專事虛名阮咸之子瞻嘗見戎戎問曰聖人貴名教老莊明自然其旨同異瞻曰將無同程大昌曰不直云同而云將無同者晉人語度自爾也庾亮辟孟嘉爲從事正旦大會褚裒問嘉何在亮曰但自覓之裒歷觀指嘉曰將無是乎將無者猶言殆是此人也意以爲是而未敢自主也阮瞻指孔老爲同亦此意　戎咨嗟良久遂辟之時人謂之三語掾掾于絹翻是時王衍爲尚書令南陽樂廣爲河南尹皆善清談宅心事外宅居也名重當世朝野之人爭慕效之衍與弟澄好題品人物舉世以爲儀準朝直遙翻好呼到翻衍神情明秀少時山濤見之嗟歎良久曰何物老嫗生寧馨兒少詩照翻楊正衡晉書音義嫗紆遇翻薄呼刑翻嫗老婦之稱今人傳讀寧如字武子之甯洪

邁隨筆曰今吳中人語尚多用寧馨字爲言猶言若何也劉夢得詩爲問中華學道者幾人雄猛得寧馨蓋得其義以寧字作平聲讀然誤天下蒼生者未必非此人也樂廣性冲約與物無競每談論以約言析理厭人之心而其所不知默如也凡論人必先稱其所長則所短不言自見厭於叶翻伏也見賢遍翻王澄及阮咸從子修泰山胡毋輔之毋音無音姓譜齊宣王封毋弟於毋鄉其鄉本胡國因曰胡毋氏漢有太史胡毋苯陳國謝鯤城陽王尼也晉書作尼蔡尼古者當讀爲仁字乎然永嘉三年書河內王尼即此王尼又音夷王尼字孝孫或河內人若作尼則當音女夷翻新蔡畢卓皆以任放爲達帝分汝陰置新蔡郡仕者任物之自然放者縱其心而不制至於醉狂裸體不以爲非胡毋輔之嘗酣飲其子謙之闚而厲聲呼其父字曰彥國年老不得爲爾輔之歡笑呼入共飲畢卓嘗爲吏部郎比舍郎釀熟比毗寐翻近也卓因醉夜至甕間盜飲之爲掌酒者所縛明旦視之乃畢吏部也樂廣聞而笑之曰名教內自有樂地樂音洛何必乃爾初何晏等祖述老莊立論以爲天地萬物皆以無爲本無也者開物成務易繫辭曰夫易開物成務韓康伯注曰言易通萬物之志成天下之務張氏曰物凡物也務事也開明之也成

處之也事無大小不能明則何由處矣楊萬里曰開達物理成就世務余謂何晏之旨不同有無者物之未生事之未形見者也故曰無者開物成務與諸儒說易之旨不同無往而不存者也陰陽恃以化生賢者恃以成德故無之爲用無爵而貴矣王衍之徒皆愛重之由是朝廷士大夫皆以浮誕爲美弛廢職業裴頠著崇有論以釋其蔽曰夫利欲可損而未可絕有也事務可節而未可全無也蓋有飾爲高談之具者深列有形之累盛陳空無之美形器之累有徵累力瑞翻空無之義難檢辯巧之文可悅似象之言足惑衆聽眩焉溺其成說雖頗有異此心者辭不獲濟屈於所習濟通也謂虛無習以成俗崇有者辭不能通其意遂爲所屈也因謂虛無之理誠不可蓋蓋掩也一唱百和和戶卧翻往而不反遂薄綜世之務賤功利之用高浮游之業卑經實之賢經實謂有經世之實立言藉於虛無謂之玄妙處官不親所職謂之雅遠處昌用者人情所徇名利從之於是文者衍其辭訥者贊其旨呂翻奉身散其廉操謂之曠達故砥礪之風彌以陵遲砥礪謂砥節礪行也放者因斯或悖吉凶之禮悖蒲內翻忽容止之表瀆

長幼之序混貴賤之級甚者至于裸裎褻慢無所不至裸程露體也裸郎果翻裎程馳成翻士行又虧矣行下孟翻夫萬物之有形者雖生于無然生以有爲已分物之未生則有無未分既生而有則與無爲已分矣則無是有之所遺者也遺素也故養既化之有非無用之所能全也治既有之衆非無爲之所能修也治直之翻心非事也而制事必由於心然不可謂心爲無也匠非器也而制器必須於匠然不可謂匠非有也是以欲攻重淵之鱗非偃息之所能獲也重直龍翻陧高墉之禽非靜拱之所能捷也由此而觀濟有者皆有也虛無奚益於已有之羣生哉然習俗已成顧論亦不能救也拓跋猗㐌度漠北巡因西略諸國既行略取諸國積五歲降附者三十餘國降戶江翻八年春三月壬戌赦天下大水初張魯在漢中賓人李氏自巴西宕渠往依之秋九月荊豫徐揚冀五州

宕渠縣漢屬巴郡蜀先主分置宕渠郡晉屬巴西郡唐爲渠州今渠州流江縣東北七十里有古賓國城李氏之先廩君之苗裔也世居巴中秦并天下以爲黔中郡薄賦斂之口歲出錢四十巴人呼賦爲賓因謂之賓人

朝議不許遣侍御史李苾持節慰勞朝直遙翻苾蒲必翻又蒲筆翻勞力到翻且監察之監古銜翻不令入劒閣苾至漢中受流民賂表言流民十萬餘口非漢中一郡所能振贍蜀有倉儲人復豐稔復扶又翻宜令就食朝廷從之由是散在梁益不可禁止李特至劒閣太息曰劉禪有如此地面縛於人豈非庸才邪聞者異之李特事始此考異曰帝紀元康七年關中饑八年雍有年而華陽國志三十國晉春秋皆云八年特就穀入蜀今從之張華陳準以趙王梁王相繼在關中皆雍容驕貴師老無功雍容和緩自得之貌驕貴以貴而自

驕也師久不決坐自困敝爲老言二王不任軍事乃薦孟觀沈毅有文武才用沈持林翻使討齊萬年觀身當矢石大戰十數皆破之

資治通鑑卷八十二

晉紀五 起屠維協洽盡上章涒灘凡二年

胡三省 音註

孝惠皇帝上之下

元康九年春正月孟觀大破氐衆於中亭水經注扶風亭水亦謂之中亭川在美陽縣西獲齊萬年太子洗馬陳留江統洗悉薦翻以爲戎狄亂華宜早絕其原乃作徙戎論以警朝廷曰

夫夷蠻戎狄地在要荒周禮九州之外謂之蕃國謂東夷南蠻西戎北狄也國語曰蠻夷要服戎狄荒服韋昭注曰要者要結好信而服從之荒者言荒忽無常也要一遙翻禹平九土而西戎即敘孔安國曰言荒服之外流沙之內皆就次敘班固曰即敘者言就而敘之其性氣貪婪婪盧含翻凶悍不仁悍侯罕翻又下罕翻四夷之弱則畏服彊則侵叛當其彊也以漢高祖困於白登孝文軍於霸上及其弱也以元成之微而單于入朝此其已然之效也單音禪直遥翻是以有道之君牧夷狄也惟以待之有備禦之有常雖稽顙執贄周禮以其所貴寶爲贄稽

音啟而邊城不弛固守漢元帝時匈奴單于請罷邊塞守備侯應以爲不可所謂不弛固守也彊暴爲寇而兵甲不加遠征周宣王薄伐玁狁至于太原盡境而還北于昚亟驅之而已不加遠征也令境内獲安疆場不侵而已及至周室失統諸侯專征封疆不固利害異心四裔乘間得入中國如戎伐魯濟西山戎病燕狄伐衛邢長狄入三國之類聞古莧翻用如申繒以西戎攻殺周幽王晉遷陸渾之戎於伊川與之掎角以敗秦師于殽楚以蠻軍與晉戰于鄢陵或招誘安撫以爲己誘音酉自是四裔交侵與中國錯居如徐夷在齊晉魯宋境赤狄居上黨之地陸渾戎居伊洛之間義渠大荔居秦晉之域戎蠻子居梁霍之地及秦始皇并天下兵威旁達攘外安内當是時中國無復四裔也事見秦紀漢建武中馬援領隴西太守討叛羌徙其餘種於關中種章勇翻居馮翊河東空地數歲之後族類蕃息蕃扶元翻既恃其肥彊且苦漢人侵之永初之元羌叛亂寖及河内十年之中夷夏俱敝任尚馬賢僅乃克之事並見漢紀按漢光武建武十一年馬援討羌降之安帝永初元年羌反自建武十一年至永初元年凡七十三年數歲之後當作數十歲之後將即亮翻守式又翻隃之日翻夏戶雅翻任音壬自此之後餘燼不盡小有際會輒復侵叛復扶又翻中世之寇惟此爲大魏興之初與蜀分隴疆場之戎一彼一此武帝徙武都氐於秦川事見六十八卷漢獻帝建安二十三年欲以弱寇彊國扞禦蜀虜此蓋權宜之計非萬世之利也今者當之已受其敝矣夫關中土沃物豐帝王所居周都豐鎬秦都咸陽漢都長安皆關中之地未聞戎狄宜在此土也非我族類其心必異而因其衰敝遷之畿服畿服謂邦畿千里之内士庶翫習侮其輕弱使其怨恨之氣毒於骨髓至於蕃育衆盛蕃扶袁翻則坐生其心以貪悍之性挾憤怒之情候隙乘便輒爲橫逆橫戶孟翻而居封域之内無障塞之隔掩不備之人收散野之積積子賜翻聚也故能爲禍滋蔓暴害不測此必然之勢已驗之事也當今之宜宜及兵威方盛衆未罷徙馮翊北地新平安定界内諸羌著先零罕开析支之地徙扶風始平京兆之氏出還隴右著陰平武都之界先零罕开析支之地自湟中西至賜支河首陰平武都舊白馬氐地也著直略翻零音憐开苦堅翻虜其道路之糧令足自致虜當作廩糧同也下廩糧同各附本種種章勇翻戎晉不反其舊土使屬國撫夷就安集之屬國都尉及撫夷護軍也

雜並得其所縱有猾夏之心孔安國曰猾亂也夏華夏也夏戶雅翻之警則絶遠中國閡閼山河遠于願翻閼與礙同雖有寇暴所害不廣矣難者曰氐寇新平關中饑疫百姓愁苦咸望寧息而欲使疲悴之衆徙自猜之寇恐勢盡力屈緒業不卒難乃旦翻悴秦醉翻卒子恤翻終也前害未及弭而後變復橫出矣復扶又翻荅曰子以今者羣氐爲尚挾餘資悔惡反善懷我德惠而來柔附乎將勢窮道盡智力俱困懼我兵誅以至於此乎曰無有餘力勢窮道盡故也然則我能制其短長之命而令其進退由己矣夫樂其業者不易事樂音洛安其居者無遷志方其自疑危懼畏怖促遽怖普布翻故可制以兵威使之左右無違也迨其死亡流散離逿未鳩逿他歷翻爾雅曰逿遠也鳩集也與關中之人戶皆爲讐謂氐羌之反暴掠平民關中之人怨毒之戶皆爲讐敵故可遲遷遠處令其心不懷土也夫聖賢之謀事也爲之於未有治之於未亂治直之翻道不著而平德不顯而成其次則能轉禍爲福因敗爲功值困必濟遇否能通否皮鄙翻今子遭敝事之終而不圖更制之始更工衡翻愛易轍之勤而遵覆車之軌何哉車覆於前不可遵其轍當易路而行若遵覆車之迹則後車又將覆矣且關中之人百餘萬口率其少多處昌呂翻若有窮乏糝粒不繼者糝桑頷翻以米和羹也故當傾關中之衆以全其生生之計必無擠於溝壑而不爲侵掠之害也氐羌窮乏勢必聚而侵掠晉朝欲弭其害故當傾穀以給之擠子西翻又子細翻今我遷秦地之人得其半穀言關中居人戎狄居半今遷使歸其舊地則秦中百姓將食其所積附其種族自使相贍而之傳食而至謂所過郡縣遞給其食也傳直戀翻之穀以約率之正得常居之半穀也種章勇翻下餘種同此爲濟行者以廩糧遺居者以積倉遺于季翻寬關中之逼去盜賊之原去羌呂翻除旦夕之損建終年之益若憚勞舉之小勞暫同而忘永逸之弘策惜日月之煩苦而遺累世之寇敵非所謂能創業垂統謀及子孫者也并州之衆本實匈奴桀惡之寇也建安中使右賢王去卑誘質呼厨泉聽其部落散居六郡謂并州所統六郡也晉書匈奴傳曰匈奴與晉人雜居平陽西河太原新興上黨樂平莫不有焉質呼厨泉事見六十七卷漢獻帝建安二十一年質音致咸熙之際以一部太彊分爲

三率 率讀曰帥音所類翻泰始之初又增爲四於是劉猛內叛連結外虜 事見七十九卷武帝泰始七年八年近者郝散之變發於穀遠 穀遠縣漢屬上黨郡晉省蓋其地猶存舊縣名也劉昫曰穀遠今沁源縣宋白曰漢穀遠故城在沁源縣南百五十步孤遠故城是也晉地記云穀遠今名孤遠後代語訛耳郝散事見上卷四年今五部之衆戶至數萬人口之盛過於西戎其天性驍勇弓馬便利倍於氐羌 驍堅堯翻若有不虞風塵之慮則并州之域可爲寒心 劉淵之禍江統固逆知之矣 正始中毋丘儉討句驪 事見七十五卷魏郃陵厲公正始七年句如字又音駒驪力知翻徙其餘種於滎陽 種章勇翻始徙之時戶落百數子孫孳息 孳津之翻生也今以千計數世之後必至殷熾 熾昌志翻今百姓失職 民不得安於耕鑿是失職也猶或亡叛犬馬肥充則有噬齧況於夷狄能不爲變但顧其微弱勢力不逮耳 顧內顧也夫爲邦者憂不在寡而在不安 論語孔子曰丘聞有國有家者不患寡而患不均不患貧而患不安以四海之廣士民之富豈須夷虜在內然後取足哉此等皆可申諭發遣還其本域慰彼羈旅懷土之思釋我華夏纖介之憂 夏戶雅翻惠此中國以綏四方 詩大雅民勞之辭德施永世於計爲長也朝廷不能

用 散騎常侍賈謐侍講東宮對太子倨傲成都王穎見而叱之謐怒言於賈后出穎爲平北將軍鎮鄴 異曰考帝紀云以穎爲鎮北大將軍今從本傳徵梁王肜爲大將軍錄尚書事以河間王顒爲鎮西將軍鎮關中 肜余中翻顒魚容翻初武帝作石函之制非至親不得鎮關中顒輕財愛士朝廷以爲賢故用之 顒安平獻王孚之孫太原烈王瓌之子也初襲父爵咸寧三年改封河間爲穎顒各據方鎮以阻兵張本 夏六月高密文獻王泰薨 西王本傳云泰爲尚書令改封高密紀誤 賈后淫虐日甚私於太醫令程據等 晉志太醫令屬宗正又以篦箱載道上年少入宮 篦卑異翻考異曰帝紀云隴恐其漏泄往往殺之 復扶又翻賈模恐禍及已甚憂之裴頠與模及張華議廢后更立謝淑妃 謝淑妃顧氏也考異曰模與裴頠王衍謀廢之衍後悔而止今從顧傳模華皆曰主上自無廢黜之意而吾等專行之儻上心不以爲然將若之何且諸王方彊朋黨各異恐一旦禍起身死國危無益社稷頠曰誠如公言然宮中逞其昏虐亂可立待也華曰卿二人於中宮皆親戚言或見信宜數爲陳禍福之戒庶無

大悖則天下尚未至於亂吾曹得以優游卒歲而已（張華處昏亂之朝位冠羣臣而持心如此天殆假手於趙王倫而誅之也數所角翻爲于僞翻卒子恤翻悖蒲內翻）顧旦夕說其從母廣城君（說輸芮翻從才用翻）令戒諭賈后以親厚太子賈模亦數爲后言禍福后不能用反以模爲毀己而疎之模不得志憂憤而卒秋八月以裴頠爲尚書僕射頠雖賈后親屬然雅望素隆四海惟恐其不居權位尋詔頠專任門下事（晉制侍中與給事黃門侍郎同管門下事頠爲侍中專任門下事賈后之意也）頠上表固辭以賈模適亡復以臣代之（復扶又翻）崇外戚之望彰偏私之舉爲聖朝累（累力瑞翻）不聽或謂頠曰君可以言當盡言於中宮言而不從當遠引而去儻二者不立雖有十表難以免矣頠慨然久之竟不能從（史言）

華顧顧戀祿位以殞首亡家）帝爲人懿駭（懿陟鼈翻駭語駭翻癡也）嘗在華林園聞蝦蟆（蝦何加翻蟆謨加翻）謂左右曰此鳴者爲官乎爲私乎（爲于僞翻）時天下荒饉百姓餓死帝聞之曰何不食肉糜（糜忙皮翻粥也）由是權在羣下政出多門勢位之家更相薦託有如互市（吏工衛翻）賈郭恣橫（橫戶孟翻）貨賂公行南陽魯褒作錢神論以譏之曰錢之爲體有乾坤之象親之如兄字曰孔方（錢圜函方天圜而地方故曰有乾坤之象孔方亦以錢體言）無德而尊無勢而熱排金門入紫闥危可使安死可使活貴可使賤生可使殺是故忿爭非錢不勝幽滯非錢不拔怨讐非錢不解令聞非錢不發（聞音問）洛中朱衣當塗之士（晉制諸王朱衣絳紗）愛我家兄皆無已已執我之手抱我終始凡今之人惟錢而已又朝臣務以苛察相高每有疑議羣下各立私意刑法不壹獄訟繁滋裴頠上表曰先王刑賞相稱（稱尺證翻）輕重無二故下聽有常羣吏安業去元康四年大風廟屋瓦有數枚傾落免太常荀寓事輕責重有違常典五年二月有大風蘭臺主者懲懼前事求索阿棟之間得瓦小邪十五處（蘭臺主者御史臺主者也即令史之類阿屋之隈曲棟屋檐也索山客翻）遂禁止太常復興刑獄（復扶又翻下頌復史復同）今年八月陵上荊一枝圍七寸二分者被斫司徒太常奔走道路（說文荊楚木也司徒漢丞相之職漢制丞相與太常掌園陵被皮義翻）雖知事小而按劾難測（劾戶槩翻又戶得翻）撾擾驅馳各競免負（負罪負也）于

今太常禁止未解夫刑書之文有限而舛違之故無方故有臨時議處之制言法有一定之文而罪有故誤情有輕重故制令臨時隨事情議處其罪處昌呂翻誠不能皆得循常也至於此等皆爲過當當丁浪翻恐姦吏因緣得爲淺深也既而曲議猶不止曲議謂曲法而議自爲淺深三公尚書劉頌復上疏曰晉志漢成帝置三公尚書主斷獄光武以三公曹主歲盡考課州郡事自近世以來法漸多門令甚不一吏不知所守下不知所避姦僞者因以售其情居上者難以檢其下檢校檢束也事同議異獄犴不平犴魚旰翻野獄曰犴夫君臣之分各有所司法欲必奉故令主者守文理有窮塞故使大臣釋滯事有時宜故人主權斷塞悉則翻斷丁亂翻下宏斷同主者守文若釋之執犯蹕之平也事見十四卷漢文帝三年大臣釋滯若公孫弘斷郭解之獄也事見十八卷漢武帝元朔二年人主權斷若漢祖戮丁公之爲也事見十一卷漢高祖五年天下萬事自非此類不得出意妄議皆以律令從事然後法信於下人聽不惑吏不容姦可以言政矣考異曰刑法志敘頌奏續頌之下而云侍中太宰汝南王亮按頌表引元康八年事時亮死已久蓋志誤也乃下詔郎令史復出法駁案者隨事以聞然亦不能革也郎令史掌令史也出法駁案者謂出於法之外而爲駁議也駁北角翻頌遷吏部尚書建九班之制欲令百官居職希遷考課能否明其賞罰賈郭用權仕者欲速事竟不行裴頠薦平陽韋忠於張華華卽邵陵厲公正始八年分河東郡之汾北爲平陽郡華辟之忠辭疾不起人問其故忠曰張茂先裴頠而不實裴逸民慾而無厭張華字茂先裴頠字逸民厭於鹽翻棄典禮而附賊后此豈大丈夫之所爲哉逸民每有心託我我常恐其溺於深淵而餘波及我況可褰裳而就之哉溺奴狄翻閑內侯敦煌索靖知天下將亂敦徒門翻索蘇各翻指洛陽宮門銅駝歎曰會見汝在荊棘中耳銅駝卽銅駝街魏明帝景初元年自長安徙之洛陽冬十一月甲子朔日有食之初廣城君郭槐以賈后無子常勸后使慈愛太子賈謐驕縱數無禮於太子數所角翻廣城君恒切責之恒戶登翻廣城君欲以韓壽女爲太子妃太子亦欲婚韓氏以自固壽妻賈午及后皆不聽而爲太子聘王衍少女太子聞衍長女美而后爲賈謐聘之爲于僞翻少詩照翻長知兩翻心不能平頗以爲言及廣城君病臨

終執后手令盡心於太子言甚切至又曰趙粲賈午必亂汝家事我死後勿復聽入深記吾言郭槐妬狠而垂戒其女者如此蓋多權數故其智慮能及此耳復扶又翻下同后不從更與粲午謀害太子太子幼有令名事見上卷武帝太康十年及長不好學長知兩翻好呼報翻下同惟與左右嬉戲賈后復使黃門輩誘之爲奢靡威虐誘音酉由是名譽浸減驕慢益彰或廢朝侍而縱遊逸朝直遙翻於宮中爲市使人屠酤手揣斤兩揣初委翻輕重不差其母本屠家女也故太子好之古者擇女必求之名門取其幽閒令淑者良有以也好呼到翻東宮月俸錢五十萬俸扶用翻太子常探取二月用之猶不足探吐南翻又他紺翻探取預取也又令西園賣葵菜藍子雞麵等物而收其利葵亦菜也魯相公儀休拔園葵漆室氏女曰晉客馬踐吾葵使吾終歲不食葵是也藍盧甘翻草可以染青者也本草圖經曰藍實人家蔬圃中作畦種蒔三月四月生苗高三四尺許葉似水蓼花紅白色實亦若蓼子而大黑色五月六月採實麵屑蒸爲之又好陰陽小數多所拘忌班固曰陰陽家蓋出於羲和之官敬順昊天歷象日月星辰敬授人時此其所長也及拘者爲之則牽於禁忌泥於小數捨人事而任鬼神洗馬江統上書陳五事一曰雖有微苦宜力疾朝侍苦亦疾也朝直遙翻二曰宜勤見保傅咨詢善道三曰晝室之功可宜減省晝室以五采繪畫室屋也晝與畫同後園刻鏤雜作一皆罷遣鏤郎豆翻四曰西園賣葵藍之屬虧敗國體貶損令聞敗補邁翻聞音問五曰繕牆正瓦不必拘攣小忌寧問緣翻太子皆不從中舍人杜錫晉志太子中舍人四人才學美者爲之與中庶子共掌文翰職如黃門侍郎在中庶子下洗馬上恐太子不得安其位每盡忠諫勸太子修德業保令名言辭懇切太子患之置針著錫常所坐氈中著陟略翻刺之血流刺七亦翻錫預之子也杜預武帝時建平吳之功太子性剛知賈謐恃中宮驕貴不能假借之謐時爲侍中至東宮或捨之於後庭遊戲詹事裴權諫曰詹事秦官掌太子家晉初未置詹事宮事咸寧元年置詹事掌宮事二傳不復令官屬謐后所親暱暱尼質翻一旦交構則事危矣不從謐諂諛太子於后曰太子多畜私財以結小人者爲賈氏故也爲于偽翻若宮車晏駕彼居大位依楊氏故事誅臣等廢后於金墉如反手耳費后殺楊駿廢太后天地之所不容也觀其姑姪之間所言若此則其心固不能一息安也不如早圖之更立慈順者可以自安更工衡翻后納其言乃宣楊太子之短布於遠近又詐爲有娠

娠升人翻孕也內藁物產具取妹夫韓壽子慰祖養之欲以代太子於是朝野咸知賈后有害太子之意中護軍趙俊請太子廢后太子不聽左衛率東平劉卞以賈后之謀問張華帝在東宮置衛率初曰中衛率泰始五年分爲左右各領一軍愍悚在東宮又加前後二率謂之四率所律翻華曰不聞卞自須昌小吏受公成拔以至今日須昌縣屬東平國卞自縣小吏從令入洛歷官至左衛率士感知已是以盡言而公更有疑於卞邪華曰假令有此君欲如何卞曰東宮俊乂如林時江統潘滔王敦等皆爲東宮官屬馬融曰才過千人曰俊百人曰乂四率精兵萬人公居阿衡之任若得公命皇太子因朝入錄尚書事朝直遙翻下同廢賈后於金墉城兩黃門力耳華曰今天子當陽太子人子也吾又不受阿衡之命華自言事任不可以伊尹自居忽相與行此是無君父而以不孝示天下也況權戚滿朝威柄不一成可必乎賈后常使親黨微服聽察於外頗聞卞言乃遷卞爲雍州刺史雍於用翻卞知言泄飲藥而死賈后剛悍使聞卞言而張華不以告則華必死于賈后之手意卞言實華泄之也十二月太子長子彭病長知兩翻彭甫方閑翻又方閑翻太子爲彭求王爵父之賜爲天賜酒中有惡物邪太子不得已彊飲至盡彊其兩翻遂大醉后使黃門侍郎潘岳作書草潘岳此事自當赤族其後天假手於孫秀耳令小婢承福以紙筆及草因太子醉稱詔使書之文曰陛下宜自了不自了吾當手了之并與謝妃共要刻期兩發勿疑猶豫以致後患茹毛飲血於三辰之下皇天許當掃除患害立道文爲王蔣氏爲內主願成當以三牲祠北君太子醉迷不覺遂依而寫之謝妃太子母也要約也言并以書與謝妃約刻期內外俱發也茹毛飲血謂盟誓也彭字道文蔣氏彭母蔣保林也內主言將立爲后也三牲牛羊豕也北君北帝也按此書不惟無徵左使常人觀之亦知其僞爲而不可信晉朝王公卿尚書黃散視而不敢言張華之諫實亦不敢發賈氏之姦姑引古義依違而言之耳裴頠請檢校傳書者賈氏之姦無所逃矣而亦不敢竟其說上下相蒙宜其大亂也其字半不成后補成之以呈帝壬戌帝幸式乾

殿名公卿入使黃門令董猛以太子書及青紙詔示之曰通書如此令賜死徧示諸公王莫有言者諸公王宗室諸王之爲公者張華曰此國之大禍自古以來常因廢黜正嫡以致喪亂喪息浪翻且國家有天下日淺願陛下詳之裴頠以爲宜先檢校傳書者又請比校太子手書不然恐有詐妄賈后乃出太子啟事十餘紙衆人比視亦無敢言非者賈后使董猛矯以長廣公主辭白帝曰長廣公主武帝女下嫁甄德事宜速決而羣臣各不同其不從詔者宜以軍法從事欲以此言脅羣臣也議至日西不決后見華等意堅懼事變乃表免太子爲庶人詔許之於是使尚書和郁等持節詣東宮廢太子爲庶人太子改服出拜受詔步出承華門承華門東宮門也陸機詩所謂振纓承華是也乘麤犢車東武公澹以兵仗送太子及妃王氏三子彭城王尚同幽于金墉城王衍自表離婚許之妃慟哭而歸清談之禍起於何晏何晏猶與曹爽同禍福若王衍者又不逮何矣殺太子母謝淑媛及廙母保林蔣俊保林良娣漢六宮十四等之數魏晉以下爲東宮女官品秩師古曰保林言其可安衆如林也

永康元年春正月癸亥朔已卯十七日安得日食赦天下改元西戎校尉司馬閻纘武帝置南蠻校尉於襄陽西戎校尉於長安南夷校尉於寧州各有長史司馬輿棺詣闕上書以爲漢戾太子稱兵拒命言者猶曰罪當笞耳事見二十二卷漢武帝征和二年今遭受罪之日不敢失道猶爲輕於戾太子宜重選師傅重再也重直龍翻先加嚴誨若不悛改棄之未晚也悛丑緣翻書奏不省省悉景翻纘圍之孫也閻見六十七卷漢獻帝建安二十年賈后使黃門自首首式救翻下同欲與太子爲逆詔以黃門首辭班示公卿遣東武公澹以千兵防衛太子幽于許昌宮令持書御史劉振持節守之持書御史即治書侍御史詔宮臣不得辭送洗馬江統潘滔舍人王敦杜蕤魯瑤等冒禁至伊水拜辭涕泣晉志太子舍人十六人職比散騎中書等侍郎水經注伊水過伊闕中東北至洛陽縣南北入于洛司隸校尉滿奮收縛統等送獄其繫河南獄者猶未釋付郡者河南尹樂廣悉解遣之樂廣時爲河南尹繫洛陽縣獄者猶未釋付郡者河南尹得解遣之繫洛陽獄者尹不得與故未釋都官從事孫琰說賈謐曰所以廢徙太子以其爲惡故耳今宮臣冒罪拜辭而加以重

辟流聞四方乃更彰太子之德也說輸芮翻下乃說辟毗亦翻聞音問不如釋之謐乃語洛陽令曹攄使釋之攄抽居翻語牛倨翻坐敦覽之孫王覽見七十七卷魏明帝景初二年高貴鄉公甘露元年太子至許遺王妃書遺于季翻自陳誣枉妃父衍奉事中宮與賈郭親善太子之廢皆云豫知廢太子今國無嫡嗣社稷將危大臣將起大事而公名不敢以聞丙子皇孫彪卒非疾也考異曰帝紀彪作霖按彪字道文不當作霖今從傳三月尉氏雨血尉紆勿翻尉氏縣自漢以來屬陳留郡應劭曰古獄官曰尉氏鄭之別獄也臣瓚曰鄭大夫尉氏之邑故以爲邑名師古曰鄭大夫尉氏亦以掌獄之官故爲族耳應說是也雨于具翻妖星見南方星見妖而不知其名故但曰妖星妖於驕翻見賢遍翻下同太白晝見晉天文志曰太白晝見與日爭明彊國弱小國彊女主昌中台星拆史記天官書曰台星兩兩而比者曰三台三台色齊君臣和不齊君臣乖戾漢天文志曰三台曰泰階上階上星爲諸侯三公下星爲卿大夫下階上星爲士下星爲庶人拆者兩星不相比也張華少子韙勸華遜位少詩照翻韙羽委翻華不從曰天道幽遠不如靜以待之華所謂靜以待之者欲何所待也太子既廢衆情憤怒右衛督司馬雅常從督許超皆嘗給事東宮與殿中中郎士猗等右衛督常從督殿中中郎皆屬二衛武帝甚重兵官殿中軍校多選朝廷清望之士居之司馬雅宗室之疎屬也從才用翻謀廢賈后復太子以張華裴頠安常保位難與行權右軍將軍趙王倫執兵柄性貪冒密北翻可假以濟事乃說孫秀曰說輸芮翻中宮凶妬無道與賈謐等共誣廢太子今國無嫡嗣社稷將危大臣將起大事而公名奉事中宮與賈郭親善太子之廢皆云豫知言倫秀豫知廢太子之謀一朝事起禍必相及何不先謀之乎秀許諾言於倫倫納焉遂告通事令史張林通事令史中書令史也中書侍郎本通事郎官名雖改令史猶以通事冠之陸機惠帝起居注曰張林者黑山賊張燕之曾孫也燕亦吏職也賈充爲尚書令以目疾表置省事吏四員省事蓋自此始省悉景翻使爲內應事將起孫秀言於倫曰太子聰明剛猛若還東宮必不受制於人明公素黨於賈后道路皆知之今雖建大功於太子太子謂公特逼於百姓之望翻覆以免罪耳言百姓望太子若有瑕釁猶不免誅不若遷延緩期其事而遷延未發也賈后復倫等畏逼故背賈氏復太子以求自免罪雖含忍宿忿必不能深德明公已乃更可以得志倫然之秀因使人行反間問古莧翻言殿中人欲廢皇后立太子司馬雅許超士猗皆殿中人爲于僞翻非徒免禍而已賈后數遣宮婢

微服於民間聽察最所用翻聞之甚懼倫秀因勸謐等早除太子以絶衆望癸未賈后使太醫令程據和毒藥和戶卧翻矯詔使黃門孫慮至許昌毒太子太子自廢黜恐被毒常自煮食於前被皮義翻慮以告劉振振乃徙太子於小坊中絶其食宮人猶竊於牆上過食與之慮逼太子以藥太子不肯服慮以藥杵椎殺之椎傳追翻有司請以庶人禮葬賈后表請以廣陵王禮葬之　夏四月辛卯朔日有食之　趙王倫孫秀將討賈后告石崇崇飲飛督閤和晉制右衛有伕飛虎賁二督伕飛劇人赴江斬蛟古勇士也自漢以來以爲衛士之號伕日四翻　和從之期以癸巳丙夜一籌以鼓聲爲應丙夜三鼓丙夜一籌三更一點也癸巳秀使司馬雅告張華曰趙王欲與公共匡社稷爲天下除害爲于僞翻使雅以告華拒之雅怒曰刃將在頸猶爲是言邪不顧而出華素有籌略雅辭氣之悖如此而無以處之蓋亦知衆怒不可過而已爲及期倫矯詔勑三部司馬曰晉二衛有賈后用心不敢背之搏手無策待死而已前驅由基殪弩三部司馬中宮與賈謐等殺吾太子今使車騎入廢中宮時趙王倫以車騎將軍領右軍將軍汝等皆當從命事畢賜爵關中侯不從者誅三族衆皆從之又矯詔開門夜入陳兵道南御道之南也遣翊軍校尉齊王冏武帝太康元年置翊軍校尉冏居永翻將百人排閤而入華林令駱休爲內應華林令華林園令也魏起芳林園後避齊王芳諱改曰華林園有天淵池池中有魏文帝九華殿晉志華林令屬大鴻臚姓譜齊太公之後有公子駱子孫以爲氏又秦之先有大駱迎帝幸東堂以詔名賈謐於殿前將誅之謐走入西鍾下呼曰阿后救我呼火故翻阿今相傳從安入聲就斬之賈后見齊王冏驚曰卿何爲來冏曰有詔收后后曰詔當從我出何詔也后至上閤遥呼帝曰陛下有婦人廢之亦行自廢矣是時梁王肜亦預其謀后問冏曰起事者誰冏曰梁趙后曰繫狗當繫頸反繫其尾何得不然恨不先誅梁趙也遂廢后爲庶人幽之於建始殿收趙粲賈午等付暴室考竟晉志暴室屬光祿勳令詔尚書收捕賈氏親黨名中書監侍中黃門侍郎八座皆夜入殿尚書始疑詔有詐郎師景露版奏請手詔尚書郎尚書郎也師姓景名倫等斬之以徇倫陰與秀謀篡位欲先除朝望朝直遥翻且報宿怨乃執張華裴頠解系解結等於殿前倫秀怨華頠系事見上卷元康六年

結衆弟也秀亂關中結識秀罪應誅故亦怨之華謂張林曰卿欲害忠臣邪林稱詔詰之曰詰去吉翻卿爲宰相太子之廢不能死節何也華曰式乾之議臣諫事具存可覆按也林曰諫而不從何不去位華無以對遂皆斬之仍夷三族解結女適裴氏明日當嫁而禍起裴氏欲認活之女曰家既如此我何以活爲亦坐死朝廷由是議革舊制女不從死不從父母家坐罪而死也甲午倫坐端門宮門正南門曰端門遣尚書和郁持節送賈庶人于金墉楊太后太子通之廢史皆不書爲庶人此獨書賈庶人者正其罪也誅劉振董猛孫慮程據等司徒王戎及內外官坐張裴親黨黜免者甚衆閻纘撫張華尸慟哭曰早語君遜位而不肯今果不免命也語牛侶翻於是趙王倫稱詔赦天下自爲使持節都督中外諸軍事相國侍中一依宣文輔魏故事晉志曰丞相相國秦官也晉受魏禪並不置自惠帝之後省置無恒爲之者趙王倫梁王肜成都王穎南陽王保王敦王導之徒非復人臣之職也今按宣王懿以丞相輔魏文王昭以相國輔魏皆非人臣之職置府兵萬人以其世子散騎常侍荂領冗從僕射荂枯花翻衛音孚晉志冗從僕射屬光祿勳從才用翻子馥爲前將軍封濟陽王濟子禮翻

虔爲黃門郎封汝陰王詡爲散騎侍郎封霸城侯黃門郎即黃門侍郎散騎侍郎魏初與散騎常侍同置自魏至晉散騎常侍侍郎與侍中黃門侍郎共平尚書奏事皆要官也孫秀等皆封大郡並據兵權文武官封侯者數千人百官總已以聽於倫朱氏曰總已謂總攝已職倫素庸愚復受制于孫秀復扶又翻秀爲中書令威權振朝廷天下皆事秀而無求於倫詔追復故太子通位號使尚書和郁帥東宮官屬迎太子喪于許昌帥讀曰率追封通子虓爲南陽王封虓弟臧爲臨淮王尚爲襄陽王有司奏尚書令王衍備位大臣太子被誣志在苟免謂太子遺王妃書自陳誣枉衍不敢以聞也請禁錮終身從之相國倫欲收人望選用海內名德之士以前平陽太守李重滎陽太守荀組爲左右長史東平王堪沛國劉謨爲左右司馬尚書郎陽平東郗爲記室魏文帝黃初二年分魏郡置陽平郡記室主文翰東晉漢太子太傅疎廣之後廣曾孫避難因去疎字之足改姓爲東續漢志曰記室主上章表報書記淮南王文學荀崧殿中郎陸機爲參軍殿中郎尚書郎也主殿中曹組勗之子勗爲晉初佐命之臣崧彧之玄孫也荀彧爲魏初佐命之官李重知倫有異志辭疾不就倫逼之不已

憂憤成疾扶曳受拜數日而卒　丁酉以梁王肜爲太宰左光祿大夫何劭爲司徒右光祿大夫劉寔爲司空晉志左右光祿大夫假金章紫綬品秩第二祿賜班位冠幘車服佩玉置吏卒羽林後之金紫光祿大夫蓋魏晉之左右光祿大夫也但魏晉之大夫皆爲專官後世則爲寄祿官耳杜佑曰魏晉以來左右光祿三大夫皆銀印青綬其重者詔加金章紫綬者則謂之金紫光祿大夫重者既有金紫之號故謂本光祿爲銀青光祿大夫言有持異議者也　魯趙王倫廢賈后乃以允爲驃騎將軍開府儀同三司領中護軍　己亥相國倫矯詔遣尚書劉弘齎金屑酒賜賈后死于金墉城　五月己巳詔立臨海王臧爲皇太孫還妃王氏以母之太子之廢也歸王妃于父母家太子官屬即轉爲太孫官屬相國倫行太孫太傅　己卯謚故太子曰愍懷六月壬寅葬于顯平陵　清河康王遐薨　中護軍淮南王允性沈毅沈持林翻宿衛將士皆畏服之允知相國倫及孫秀有異志陰養死士謀討之倫秀深憚之秋八月轉允爲太尉外示優崇實奪其兵權中護軍掌兵轉太尉則兵權去矣　允稱疾不拜秀遣御史劉機逼允收其

官屬以下劾以拒詔大逆不敬劾戶槩翻又戶得翻允視詔乃秀手書也大怒收御史將斬之御史走免斬其令史二人此蘭臺令史也厲色謂左右曰趙王欲破我家遂帥國兵及帳下七百人直出國兵淮南國兵也帳下中護軍帳下也帥讀曰率　大呼曰呼火故翻趙王反我將討之從我者左袒於是歸之者甚衆允將赴宮尚書左丞王輿閉掖門宮門端門之左曰左掖門右曰右掖門　允不得入遂圍相府時倫以東宮爲相府　允所將兵皆精銳將即亮翻　倫與戰屢敗死者千餘人太子左率陳徽勒東宮兵鼓譟於內以應允左率即左衛率　允結陳於承華門前弓弩齊發射倫飛矢雨下陳讀曰陣射而亦翻　主書司馬眭祕以身蔽倫續漢志尚書三十六曹郎曹有三主書此主書司馬蓋相國府官屬倫所自署置眭息隨翻姓也　箭中其背而至未中書令陳準前有中書令陳準之誤也　徽之兄也欲應允言於帝曰宜遣白虎幡以解鬬白虎幡以麾軍進戰非以解鬬也陳準蓋以帝庸愚故請以白虎幡麾軍欲倫兵見之以爲允之攻倫出於帝命將自潰也否則何以應允　乃使司馬督護伏胤將騎四百持幡從宮中出司馬督護亦殿中將校屬二衛

侍中汝陰王虔在門下省陰與脩誓曰富貴當與卿共之脩乃懷空板出空板不書詔之板本無詔書而別取空板懷之以出也詐言有詔助淮南王允不之覺開陣內之下車受詔脩因殺之并殺允子秦王郁漢王迪坐允夷滅者數千人曲赦洛陽不普赦天下而獨赦洛陽故曰曲赦初孫秀嘗爲小吏事黃門郎潘岳岳屢撻之孫秀琅邪人潘岳爲琅邪內史秀爲小吏給岳狡黠自喜岳惡其爲人數撻辱之衛尉卿石崇之甥歐陽建素與相國倫有隙建表倫罪惡見上卷元康六年崇有愛妾曰綠珠綠珠善吹笛太平廣記曰今白州雙角山下有綠珠井昔梁氏之女有容貌石崇使交州以真珠三斛買之梁氏之居舊井存焉汲飲者必誕美女無益遂以石填之孫秀使求之崇不與及淮南王允敗秀因稱石崇潘岳歐陽建奉允爲亂收之陰勸淮南王允齊王冏圖趙王倫若崇果與允同謀允敗崇應惶懼不應被收時方宴于樓上蓋倫秀以舊怨誣殺之耳今按石崇傳孫秀索綠珠崇不許秀怒乃勸倫誅崇崇正宴於樓上介士到門崇謂綠珠曰我今爲爾得罪綠珠泣曰當效死于君前因自投於樓下而死崇歎曰奴輩利吾財爾收者曰知財爲禍何不早散之崇不能答初潘岳母常誚責岳曰汝當知足而乾沒不已乎蓋戒岳乘時射利不知止也服虔曰乾沒射成敗也如淳曰得利爲乾失利爲沒而趨雖乾而在陸沒而滅頂皆所不顧也及敗岳謝母曰負阿母阿從安入聲遂與崇建皆族誅籍沒崇家相國倫收淮南王母弟吳王晏欲殺之先禄大夫傅祗爭之於朝堂朝直遙翻衆皆諫止倫乃貶晏爲賓徒縣王賓徒縣前漢屬遼西郡後漢屬遼東屬國都尉晉屬昌黎郡齊王冏以功遷游擊將軍晉志驍騎將軍游擊將軍並漢雜號將軍也魏置爲中軍及晉以領護左右衛驍騎游擊爲六軍冏意不滿有恨色孫秀覺之且憚其在內乃出爲平東將軍鎮許昌爲冏自許昌起兵討倫張本以光禄大夫陳準爲太尉録尚書事未幾薨孫秀議加相國倫九錫百官莫敢異議吏部尚書劉頌曰昔漢之錫魏魏之錫晉皆一時之用非可通行謂禪代然後有九錫非常典也周勃霍光其功至大皆不聞有九錫之命也謂周勃霍光定策以安漢室且不聞有九錫之命所以折倫秀之姦謀也張林積忿不已以頌爲張華之黨將殺之孫秀曰殺張裴已傷時望不可復殺頌林乃止復扶又翻下同以頌爲光禄大夫晉志光禄大夫與卿同秩中二千石著進賢兩梁冠黑介幘五時朝服佩水蒼王考異曰三十國春秋云倫黨大怒謀害頌頌懼自殺頌傳云頌爲光禄尋病卒今從傳遂下詔加倫九錫復加

其子荼撫軍將軍撫軍將軍文帝以授武帝遂以代魏倫以加其世子意趣爲何虔中軍將軍武帝受禪置中軍將軍統宿衛七軍尋罷已而復置詡爲侍中又加孫秀宮兵張林等並居顯要增相府兵爲二萬人與宿衛同并侍中輔國將軍相國司馬右率如故右率右衛率也不解此官者欲握東所隱匿之兵數踰三萬九月改司徒爲丞相以梁王肜爲之肜固辭不受倫及諸子皆頑鄙無識秀狡黠貪淫黠下入聲翻所與共事者皆邪佞之士惟競榮利無遠謀深畧志趣乖異互相憎嫉秀子會爲射聲校尉形貌短陋如奴僕之下者秀使尚帝女河東公主史言倫秀兵已在頸乃圖非望冬十一月甲子立皇后羊氏赦天下后尚書郎泰山羊玄之之女也外祖平南將軍樂安孫旂與孫秀善故秀立之拜玄之光祿大夫特進散騎常侍封興晉侯晉志光祿大夫假銀章青綬者品秩第三加特進則品秩與左右光祿大夫同矣晉置興晉郡在唐河州界詔徵益州刺史趙廞爲大長秋廞許翻以成都內史中山耿滕爲益州刺史晉諸王國置內史猶漢王國相也武帝太康九年改諸王國相爲內史考異曰帝紀作耿滕載記華陽國志作滕今從之廞賈后之姻親也聞徵甚懼

懼以賈后親黨連坐且以晉室衰亂陰有據蜀之志乃傾倉廩賑流民以收衆心以李特兄弟材武其黨類皆巴西人與廞同郡李特黨類本巴氏趙廞亦巴西人也厚遇之以爲爪牙特等憑恃廞勢專聚衆爲盜蜀人患之特等入蜀事始上卷元康八年滕數密表流民剛悍蜀人懦弱數所角翻剽匹妙翻懦奴亂翻主不能制客必爲亂階宜使還本居若留之險地蜀地阻險恐秦雍之禍更移于梁益矣流民本居秦雍雍於用翻廞聞而惡之惡烏路翻州被詔書遣文武千餘人迎滕是時成都治少城益州治太城二城皆秦張儀所築儀既築太城後一年又築少城太城今成都府子城也少城唯西南北三壁東即太城之西墉也少詩照翻廞猶在太城未去滕欲入州功曹陳恂諫曰今州郡構怨日深此言廞滕搆怨也入城必有大禍不如留少城以觀其變檄諸縣合村保以備秦氏李特等本巴氏蜀人以其徙居秦州因謂之秦氏陳西夷行至也行戶剛翻之職行且至成都也晉置西夷校尉陳總中郎將於廣州南蠻校尉于襄陽南夷校尉于寧州且

滕不從是日帥衆入州帥讀曰率下同厥遣兵逆之戰于西門滕敗死詔按州郡俱治成都不容戰于廣漢宣化亭殺傳已與滕戰不應欲直入州今從載記郡吏皆竄走惟陳恂面縛詣厥請滕之死請其屍而葬之死讀曰屍厥義而許之厥又遣兵逆西夷校尉陳摠摠至江陽江陽縣漢屬犍為郡劉璋分江陽郡唐瀘州瀘川綿水二縣漢江陽之地也聞厥有異志主簿蜀郡趙模曰今州郡不協必生大變當速行赴之府是兵要助順討逆言西夷府摠蜀兵之要順謂耿滕逆謂趙厥使摠助滕討厥也誰敢動者摠更緣道停留比至南安南安縣屬犍為郡有魚浩津唐眉州青神縣漢南安縣地宋白曰榮州應靈縣資官縣嘉州龍川縣皆漢安南縣比音必寐翻浩音浮已遇厥軍模白摠散財募士以拒戰若克州軍則州可得言破厥軍則益州可取罪人斯得矣不克順流而退必無害也言順流而退厥軍勢不能追必無所害摠曰趙益州忿耿侯故殺之與吾無嫌何爲如此兵臨其前猶發是言陳摠特庸人耳模曰今州起事必當殺君以立威雖不戰無益也言至垂涕摠不聽衆遂自潰摠逃草中模著皮服格戰著陟略翻格量翻厥兵殺模見其非是更搜求得摠殺之搜所求也考異曰帝紀厥又殺犍為太守李苾汶山太守楊侯委以心膂使招合六郡壯勇至萬餘人以斷北道六郡即天水略陽等六郡壯勇流民之壯勇者北道自關中入蜀之道斷丁管翻

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄監生臣梅　德

欽定四庫全書卷八十四　史部

資治通鑑卷八十四　宋　司馬光　撰

晉紀六　起重光作噩盡玄黓閹茂凡二年　胡三省　音註

孝惠皇帝中之上

永寧元年　此猶是永康二年正月乙丑趙王倫改元建始四月帝反正始改元永寧春正月以散騎常侍安定張軌爲涼州刺史　散悉置翻騎奇寄翻軌以時方多難陰有保據河西之志故求爲涼州時州境盜賊

縱橫　難乃旦翻縱子容翻鮮卑爲寇軌至以宋配氾瑗爲謀主　楊正衡曰氾音凡姓也瑗于眷翻悉討破之威著西土　張氏保據涼土始此嗚呼世亂則人思自全然求全而不能自全者亦多矣實融張軌始終一心以奉漢出河西此求全而得全者也謝晦袁顗之求鎮荊襄此求全而不能自全者也蓋實融張軌之地險以全身其用心非矣天所不與也然劉馬求牧益州表絡志圖冀部石敬塘心欲河東晉以之潛規非望至其成敗久速則有非智慮所及者　相國倫與孫秀使牙門趙奉詐傳宣帝神語云倫宜早入西宮　司馬懿追謚宣皇帝時倫以東宮爲相國府謂禁中爲西宮散騎常侍義陽王威望之孫也素諂事倫倫以威

兼侍中使威逼奪帝璽綬作禪詔又使尚書令滿奮持節奉璽綬（璽斯氏翻綬音受）禪位於倫左衛將軍王輿前軍將軍司馬雅等帥甲士入殿（帥讀曰率）曉諭三部司馬示以威賞無敢違者張林等屯守諸門（屯守宮城諸門也）乙丑倫備鑾駕入宮即帝位（考異曰三十國春秋云倫將簒位義陽王威執詔示嵇紹紹曰聖上法堯舜之舉卿其然乎紹厲聲曰有死而已終不有二威怒拔劒而出及惠帝遷于金墉城唯紹固志不從直于金墉絕不通倫時人皆爲之懼晉書忠義傳云倫簒位紹爲侍中惠帝復祚遂居其職二說不同今皆不取按復祚之祚當作胙）赦天下改元建始帝自華林西門出居金墉城（華林西門華林園西門也）倫使張衡將兵守之（將即亮翻）丙寅尊帝爲太上皇改金墉曰永昌宮廢皇太孫爲濮陽王（濮博木翻）立世子荂爲太子（荂枯花翻楊正衡音孚）封子馥爲京兆王虔爲廣平王詡爲霸城王皆侍中將兵以梁王肜爲宰衡（肜余中翻）何劭爲太宰孫秀爲侍中中書監票騎將軍儀同三司（票匹妙翻）義陽王威爲中書令張林爲衛將軍其餘黨與皆爲卿將（卿將列卿及諸中郎將也將即亮翻）超階越次不可勝紀（勝音升）下至奴卒亦加爵位每朝會貂蟬盈座（武冠一曰武弁諸武官冠之侍中中常侍加黃金璫附蟬爲文貂尾爲飾謂之趙惠文冠胡廣說曰趙武靈王效番服以金璫飾首前插貂尾爲貴職秦滅趙以其冠賜近臣應劭漢官曰說者以金取堅剛百鍊不耗蟬居高飲潔口在腋下貂內勁悍而外溫潤此因物生義也徐廣曰趙武靈王番服有此秦漢即而用之說者蟬取其清高飲露而不食貂紫蔚采潤而毛采不彰故於義亦取胡廣又曰意謂北方寒涼本以貂皮暖額附施於冠因遂變成首飾沈約曰貂蟬之說因物生義非其實也其實趙武靈王變番服秦滅趙以其君冠賜侍臣故秦漢以來侍臣有貂蟬也朝直逢翻）時人爲之諺曰貂不足狗尾續（史記曰狐裘雖敝不可以黃狗之皮亦此意）是歲天下所舉賢良秀才孝廉皆不試（舊制賢良秀才孝廉皆策試而後補官）郡國計吏及太學生年十六以上皆署吏守令赦日在職者皆封侯（守式又翻）郡綱紀並爲孝廉縣綱紀並爲廉吏（郡綱紀功曹之屬縣綱紀主簿錄事史之屬廉吏亦選舉之一科史言倫秀欲以濫恩收衆心）府庫之儲不足以供賜與應侯者多鑄印不給或以白板封之初平南將軍孫旂之子弼弟子髦輔琰皆附會孫秀與之合族旬月間致位通顯及倫稱帝四子皆爲將軍封郡侯以旂爲車騎將軍開府旂以弼等受倫官爵過差必爲家禍遣幼子回責之弼等不從旂不能制慟哭而已（據晉書孫旂四子並以吏才稱於當世附麗非人至於滅族擇交之難也然孫旂先與孫秀親善故諸子

從而附會之擇交之不審何以詔其子哉雖慟哭無益也孫族之赤旂實爲之　癸酉殺濮陽

哀王臧孫秀專執朝政倫所出詔令秀輒改更與奪（遥翻更工衡翻）朝直自書青紙爲詔或朝行夕改百官轉易如流張林素與秀不相能且怨不得開府潛與太子荼牋言秀專權不合衆心而功臣皆小人撓亂朝廷（撓火高翻又奴巧翻）可悉誅之荼以書白倫倫以示秀秀勸倫收林殺之夷其三族秀以齊王冏成都王穎河間王顒各擁彊兵據方面惡之冏鎮許昌穎鎮鄴顒鎮關中惡烏路翻顒魚容翻乃盡用其親黨爲三

王參佐加冏鎮東大將軍穎征北大將軍皆開府儀同三司以寵安之　李庠驍勇得衆心趙廞浸忌之而未言（驍堅堯翻廞許今翻）長史蜀郡杜淑張粲說廞曰將軍起兵始爾而遽遣李庠握彊兵於外（謂廞使庠招合壯勇以斷北道也說輸芮翻）非我族類其心必異此倒戈授人也宜早圖之會庠勸廞稱尊號淑粲因白廞以庠大逆不道引斬之并其子姪十餘人（考異曰載記曰及其子姪宗族三十餘人今從華陽國志庠死在本年冬晉春秋在今年春令從之）時李特李流皆將兵在外廞遣人慰撫之曰庠

非所宜言罪應死兄弟罪不相及復以特流爲督將（將即亮翻）特流怨廞引兵歸縣竹廞牙門將涪陵許弇求爲巴東監軍（涪陵縣漢屬巴郡蜀分爲涪陵郡涪音浮監音工銜翻）杜淑張粲固執不許弇怒手殺淑粲於廞閤下淑粲左右復殺弇（復扶又翻）三人皆廞之腹心也廞由是遂衰（腹心既死廞無所倚故其勢衰）廞遣長史犍爲費遠（犍居言翻費扶沸翻）蜀郡大守李苾督護常俊督萬餘人斷北道屯縣竹之石亭（苾毘必翻縣竹縣漢屬廣漢郡晉屬新都郡唐屬漢州斷丁管翻）李特密收兵得七千餘人夜襲遠等軍燒之死者十八九遂進攻成都費遠李苾及軍祭酒張微夜斬關走文武盡散廞獨與妻乘小船走至廣都爲從者所殺（從才用翻）特入成都縱兵大掠遣使詣洛陽陳廞罪狀初梁州刺史羅尚聞趙廞反表廞非雄才蜀人不附敗亡可計日而待詔拜尚平西將軍益州刺史督牙門將王敦（此別一王敦）蜀郡太守徐儉廣漢太守辛冉等七千餘人入蜀特等聞尚來甚懼使其弟驤於道奉迎并獻珍玩尚悅以驤爲騎督（驤斯將翻騎奇寄翻騎督督騎兵）特流復以牛酒勞

尚於縣竹王敦辛冉說尚曰復扶又翻勞力到翻說輸芮翻特等專爲盜賊宜因會斬之不然必爲後患尚不從冉與特有舊謂特曰故人相逢不吉當凶矣特深自猜懼三月尚至成都汶山羌反尚遣王敦討之爲羌所殺汶音岷考異曰帝紀在八月疑是洛陽始知今從華陽國志　齊王冏擅權王盛離狐縣前漢屬東郡後漢晉屬濟陰郡唐天寶元年改爲南華縣屬鄆州作王處穆聚衆於濁澤濁澤在潁川長社縣百姓從之日以萬數倫以其將管襲爲齊王軍司討盛穆斬之冏因收襲殺之考異曰齊王冏傳曰冏潛與盛穆謀起兵誅倫未發恐事泄乃與襲殺穆送首於倫以安其意今從三十國春秋

與豫州刺史何勗龍驤將軍董艾等起兵遣使告成都王穎河間王顒常山王乂及南中郎將新野公歆晉志曰四中郎將並後漢置武帝以來四中郎將或領刺史或持節爲之歆扶風王駿之子也移檄征鎮州郡縣國征鎮四征四鎮居方面者稱逆臣孫秀迷誤趙王當共誅討有不從命者誅及三族使者至鄴成都王穎名鄴令盧志謀之志曰趙王篡逆人神共憤殿下收英俊以從人望杖大順以討之百姓必不召自至攘臂爭進蔑不克矣蔑無也穎從之以志爲諮議軍事也其位在諸謀議參軍之上仍補左長史志毓之孫也盧毓見七十三卷魏明帝景初元年穎以兗州刺史王彥冀州刺史李毅督護趙驤石超等爲前鋒遠近響應至朝歌朝歌縣前漢屬河內郡晉分屬汲郡隋大業二年改朝歌縣爲衛縣屬衛州有紂所都朝歌城在縣西衆二十餘萬超苞之孫也石苞事文帝武帝功參佐命常山王乂在其國與太原內史劉暾各帥衆爲穎後繼暾他昆翻帥讀曰率新野公歆得冏檄未知所從嬖人王綏曰趙親而彊齊疎而弱歆父扶風王駿與趙王倫皆宣帝子歆以安其意今從三十國春秋孫詢大言於衆曰趙王凶逆天下當共誅之何親疎彊弱之有歆乃從冏前安西參軍夏侯奭在始平合衆數千人以應冏遣使邀河間王顒顒用長史李含謀遣振武將軍河間張方討擒奭及其黨腰斬之沈約志振武將軍始於西漢之末王莽以命王況冏檄至顒執冏使送於倫使吏翻遣張方將兵助倫方至華陰華戶化翻顒聞二王兵盛復召方還更附二王二王謂齊王冏成都王穎冏檄至揚州州人皆欲應冏刺史郗

隆慮之玄孫也郗豊之翻郗慮漢獻帝時爲御史大夫以兄子鑒及諸子悉在洛陽疑未決悉名僚吏謀之主簿淮南趙誘前秀才虞潭皆曰趙王篡逆海內所疾今義兵四起其敗必矣爲明使君計莫若自將精兵徑赴許昌上策也齊王冏時鎮許昌遣將將兵會之中策也量遣小軍隨形助勝下策也將息亮翻量音良隆退密與別駕顧彥謀之彥曰誘等下策乃上計也治中留寶主簿張褒西曹留承聞之請見曰不審明使君今當何施隆曰我俱受二帝恩二帝謂宣帝武帝或曰二帝謂惠帝及趙王倫非也無所偏助欲守州而已承曰天下世祖之天下也文帝廟號世祖文帝平諸葛誕滅蜀始弘晉業太上承代已久太上謂惠帝時號太上皇今上取之不平今上謂趙王倫齊王順時舉事成敗可見言齊王冏舉事必成趙王倫必敗也使君不早發兵應之狐疑遷延變難將生難乃旦翻此州豈可保也隆不應潭翻之孫也虞翻吳事主權以直聞隆停檄六日不下停冏檄不下曹下遲嫁翻將士憤怨參軍王邃鎮石頭將士爭往歸之隆遣從事於牛渚禁之不能止平吳之後揚州移鎮秣陵今於牛渚禁將士往石頭疑此時揚州又還治淮南也將士遂奉邃攻隆隆父子及顧彥皆死傳首於冏安南將軍監沔北諸軍事孟觀以爲紫宮帝座無他變晉志北極五星鉤陳六星皆在紫宮中鉤陳中一星曰天皇大帝大帝上九星曰華蓋所以覆蔽大帝之座也觀徒占天象而不察諸人事此其所以死也監古銜翻沔迷兗翻倫必不敗乃爲之固守爲于僞翻倫秀聞三王兵起大懼三王謂齊王冏成都王穎河間王顒也詐爲冏表曰不知何賊猝見攻圍臣懦弱不能自固乞中軍見救魏晉以禁兵爲中軍庶得歸死以其表宣示內外遣上軍將軍孫輔折衝將軍李嚴上軍將軍蓋當時所置沈約志折衝將軍始於建安中曹公以樂進爲之帥兵泓左軍將軍蔡璜前軍將軍閻和帥兵九千自崤阪關七千自延壽關出晉志河南侯氏縣有延壽城帥讀曰率下同征虜將軍張出晉志河南陽城縣有崤阪關杜佑曰崤嶺在河南登封縣登封故嵩陽也崤五各翻阪音反鎮軍將軍司馬雅楊威將軍莫原沈約志楊威將軍魏置姓譜莫姓楚莫敖之後帥兵八千自成皋關出晉志河南成皋縣有成皋關成皋人以拒冏三路出兵以拒冏遣孫秀子會督將軍士猗許超帥宿衛兵三萬以拒顏王遂鎮石頭將士爭往歸之隆遣從事於牛渚禁之不能止又遣京兆王馥廣平名東平王楙爲衛將軍都督諸軍又遣孫秀子會督將軍士猗許超帥宿衛兵三萬以拒顏王虔帥兵八千爲三軍繼援孫會士猗許超三人所將之軍爲三軍倫秀

日夜禱祈厭勝以求福（厭益葉翻）使巫覡選戰日（覡他狄翻）又使人於嵩山著羽衣詐稱仙人王喬作書述倫祚長久欲以惑衆（嵩山中嶽在潁川陽城縣漢武帝分置崇高縣以奉中嶽東漢省併入陽城縣晉陽城縣屬河南郡著陟畧翻劉向列仙傳曰王子喬周靈王太子晉也好吹笙作鳳鳴遊伊洛間道士浮丘公接上嵩山三十餘年後來於山上告桓良曰告我家七月七日待我於緱氏山頭果乘白鶴駐山嶺望之不得到舉手謝時人而去故倫秀詐以惑衆著陟畧翻）閏月丙戌朔日有食之自正月至于是月五星互經天縱橫無常（志曰傳曰日陽君道也星陰臣道也日出則星亡臣不得專也晝而星見午上爲經天其占爲不臣爲更王今五星悉經天天變所未有也縱子容翻）張泓等進據陽翟（陽翟縣漢屬潁川郡晉屬河南郡）與齊王冏戰屢破之冏軍潁陰（潁陰縣在潁川郡潁陰去陽翟四十里）夏四月泓乘勝逼之冏遣兵逆戰諸軍不動而孫輔徐建軍夜亂徑歸洛自首曰（首式救翻）齊王兵盛不可當泓等已沒矣趙王倫大恐祕之而名其子虔及許超還（欲名河北之軍還以自衛）會泓破冏露布至倫乃復遣之（復扶又翻）泓等悉帥諸軍濟潁攻冏營（潁水出潁川陽城縣少室東南流過陽翟縣之北帥讀曰率下同）冏出兵擊其別將孫髦司馬譚等破之泓等乃退孫秀詐稱已破冏營擒得冏令百官皆賀成都王穎選戰日（穎他狄翻）又使人於嵩山著羽衣詐稱仙人王喬作書述倫祚長久欲以惑衆（嵩山中嶽在潁川陽城縣漢武帝分置崇高縣以奉中嶽東漢省併入陽城縣晉陽城縣屬河南郡著陟畧翻劉向列仙傳曰王子喬周靈王太子晉也好吹笙作鳳鳴遊伊洛間道士浮丘公接上嵩山三十餘年後來於山上告桓良曰告我家七月七日待我於緱氏山頭果乘白鶴駐山嶺望之不得到舉手謝時人而去故倫秀詐以惑衆著陟畧翻）閏月丙戌朔日有食之自正月至于是月五星互經天縱橫無常（志曰傳曰日陽君道也星陰臣道也日出則星亡臣不得專也晝而星見午上爲經天其占爲不臣爲更王今五星悉經天天變所未有也縱子容翻）張泓等進據陽翟（陽翟縣漢屬潁川郡晉屬河南郡）與齊王冏戰屢破之冏軍潁陰（潁陰縣在潁川郡潁陰去陽翟四十里）夏四月泓乘勝逼之冏遣兵逆戰諸軍不動而孫輔徐建軍夜亂徑歸洛自首曰（首式救翻）齊王兵盛不可當泓等已沒矣趙王倫大恐祕之而名其子虔及許超還（欲名河北之軍還以自衛）會泓破冏露布至倫乃復遣之（復扶又翻）泓等悉帥諸軍濟潁攻冏營（潁水出潁川陽城縣少室東南流過陽翟縣之北帥讀曰率下同）冏出兵擊其別將孫髦司馬譚等破之泓等乃退孫秀詐稱已破冏營擒得冏令百官皆賀成都王穎選戰日（穎他狄翻）又使人於嵩山著羽衣詐稱仙人王喬作書述倫祚長久欲以惑衆（嵩山中嶽在潁川陽城縣漢武帝分置崇高縣以奉中嶽東漢省併入陽城縣晉陽城縣屬河南郡著陟畧翻劉向列仙傳曰王子喬周靈王太子晉也好吹笙作鳳鳴遊伊洛間道士浮丘公接上嵩山三十餘年後來於山上告桓良曰告我家七月七日待我於緱氏山頭果乘白鶴駐山嶺望之不得到舉手謝時人而去故倫秀詐以惑衆著陟畧翻）閏月丙戌朔日有食之自正月至于是月五星互經天縱橫無常（志曰傳曰日陽君道也星陰臣道也日出則星亡臣不得專也晝而星見午上爲經天其占爲不臣爲更王今五星悉經天天變所未有也縱子容翻）張泓等進據陽翟（陽翟縣漢屬潁川郡晉屬河南郡）與齊王冏戰屢破之冏軍潁陰（潁陰縣在潁川郡潁陰去陽翟四十里）夏四月泓乘勝逼之冏遣兵逆戰諸軍不動而孫輔徐建軍夜亂徑歸洛自首曰（首式救翻）齊王兵盛不可當泓等已沒矣趙王倫大恐祕之而名其子虔及許超還（欲名河北之軍還以自衛）會泓破冏露布至倫乃復遣之（復扶又翻）泓等悉帥諸軍濟潁攻冏營（潁水出潁川陽城縣少室東南流過陽翟縣之北帥讀曰率下同）冏出兵擊其別將孫髦司馬譚等破之泓等乃退孫秀詐稱已破冏營擒得冏令

百官皆賀成都王穎前鋒至黃橋（溝橋當在溝上）爲孫會士猗許超所敗（敗蒲邁翻）殺傷萬餘人士衆震駭穎欲退保朝歌盧志王彥曰今我軍失利敵新得志有輕我之心我若退縮士氣沮衄（衄女六翻復扶又翻）不可復用（沮在呂翻衄女六翻）且戰何能無勝負不若更選精兵星行倍道出敵不意此用兵之奇也（星行者夜行戴星而行也）穎從之倫賞黃橋之功士猗許超與孫會皆持節由是各不相從軍政不一且恃勝輕穎而不設備穎帥諸軍擊之大戰于溴水（溴水出河內軹縣東南至溫入河古闕考異曰趙王倫傳作激水今從帝紀）會等大敗棄軍南走穎乘勝長驅濟河自冏等起兵百官將士皆欲誅倫秀秀懼不敢出中書省及聞河北軍敗憂懣不知所爲（懣母本翻又莫困翻）孫會許超士猗等至與秀謀或欲收餘卒出戰或欲焚宮室誅不附己者挾倫南就孫旂孟觀（旂在荊州孟觀在宛）或欲乘船東走入海計未決辛酉左衛將軍王輿與尚書廣陵公濯（濯取翟翻）帥營兵七百餘人自南掖門入宮三部司馬爲應於內攻孫秀許超士猗於中

書省皆斬之遂殺孫奇孫弼及前將軍謝恢等恢徒甘翻灌
倫之子也倫音曹王輿屯雲龍門名八坐皆入殿中坐徂臥翻
使倫爲詔曰吾爲孫秀所誤以怒三王今已誅秀其迎
太上皇復位吾歸老于農畝傳詔以騶虞幡勑將士解
兵傳詔者使之宣傳詔命因以爲官名黃門將倫自華林東門出及太子
荼皆還汶陽里第將如字引也荼枯花翻楊士衡音字洛陽城中有汶陽里倫私第在焉楊
正衡曰汶音問遣甲士數千迎帝于金墉城百姓咸稱萬歲帝
自端門入升殿羣臣頓首謝罪詔送倫荼等赴金墉城

廣平王虔自河北還至九曲水經注九曲瀆在河南鞏縣西聞變棄軍
將數十人歸里第癸亥赦天下改元改元永寧大酺五日酺薄乎
翻分遣使者慰勞三王勞力到翻梁王肜等表趙王倫父子
凶逆宜伏誅丁卯遣尚書袁敞持節賜倫死收其子荼
馥虔詡皆誅之凡百官爲倫所用者皆斥免臺省府衛
僅有存者尚書御史謁者臺門下中書祕書省府諸公府也衛二衛及六軍也是日成都
王穎至巳巳河間王顒至穎使趙驤石超助齊王冏討
張泓等於陽翟泓等皆降降戶江翻自兵興六十餘日戰鬬
死者近十萬人近其靳翻斬張衡閻和孫髦于東市蔡璜自
殺五月誅義陽王威襄陽太守宗岱孫秀承冏檄斬孫旂沈約
曰魏武帝分南郡編縣以北及南陽之山都立襄陽郡魚豢曰魏文帝立永饒冶令空桐機
斬孟觀永饒冶當在南陽宛縣空桐姓機名姓譜曰漢覆姓有空桐空相二氏世本云空同子姓蓋因
崆峒山也皆傳首洛陽夷三族立襄陽王尚爲皇太孫
六月乙卯齊王冏帥衆入洛陽帥讀曰率頓軍通章署甲士
數十萬威震京都晉避景帝諱謂京師曰京都戊辰赦天下復
封賓徒王晏爲吳王晏貶見上卷永康元年考異曰晏傳自賓徒徒封代王倫誅復本

封令從帝紀甲戌詔以齊王冏爲大司馬加九錫備物典
策如宣景文武輔魏故事成都王穎爲大將軍都督中
外諸軍事假黃鉞錄尚書事加九錫入朝不趨劒履上
殿考異曰穎傳曰至鄴詔王粹加九錫進位大將軍都督中外穎拜受蕞號讓殊禮按穎在洛盧志已謂
穎曰今當與齊王共輔朝政明已有錄尚書之命但穎
不受歸鄴故朝廷使粹追命之耳且穎功大於冏不應
獨賞冏而穎未賞也今從帝紀河間王顒爲侍中太尉加三賜之禮記王
制諸侯賜弓矢然後征賜鈇鉞然後殺賜圭瓚然後爲鬯常山王乂爲撫軍大將軍
領左軍左軍即左軍將軍所統進廣陵公灌爵爲王領尚書加侍

中進新野公歆爵爲王都督荆州諸軍事加鎮南大將軍歆自南中郎將加鎮南齊成都河間三府各置掾屬四十人武號森列自東漢以來公府皆有掾有屬但不帶武號耳掾以絹翻文官備員而已識者知兵之未戢也已卯以梁王肜爲太宰領司徒肜以太師領丞相之職光祿大夫劉蕃女爲趙世子荼妻故蕃及二子散騎侍郎輿冠軍將軍琨皆爲趙王倫所委任冠古玩翻大司馬冏以琨父子有才望特宥之以輿爲中書郎中書郎即中書侍郎琨爲尚書左丞又以前司徒王戎爲尚書令劉暾爲御史中丞暾他昆翻王衍爲河南尹新野王歆將之鎮將出帝之親鎮荆州也與冏同乘謁陵乘繩正翻因說冏曰成都王至親故曰王親說輸芮翻同建大勳今宜留之與輔政若不能爾當奪其兵權常山王乂與成都王穎俱拜陵乂謂穎曰天下者先帝之業王宜維正之聞其言者莫不憂懼憂懼者以冏與乂穎必阻兵相圖將罹其禍也盧志謂穎曰齊王衆號百萬與張泓等相持不能決大王逕前濟河功無與貳今齊王欲與大王共輔朝政志聞兩雄不俱立宜因太妃微疾求還定省穎母程才人册爲成都太妃記曲禮凡爲人子者冬溫而夏清昏定而晨省省悉景翻委重齊王以收四海之心委朝政之重於齊王則四海之人謂穎功大不居將歸心於穎此計之上也穎從之帝見穎于東堂慰勞之勞力到翻穎拜謝曰此大司馬冏之勳臣無豫焉因表稱冏功德宜委以萬機自陳母疾請歸藩即辭出不復還營便謁太廟出自東陽城門洛陽城東面北頭第二門曰東陽門遂歸鄴遣信與冏別冏大驚馳出送穎至七里澗及之水經注濄臺陂在洛陽東北二十里其水東流左合七里澗武帝泰始十年立城東七里澗石橋穎住車言別流涕滂沱滂沱淚下如雨也惟以太妃疾苦爲憂不及時事由是士民之譽皆歸穎冏辟新興劉殷爲軍諮祭酒洛陽令曹攄爲記室督文武官公及諸方漢建安三年曹公置軍謀祭酒晉制大將軍府皆有記室令史主上章表奏報書記曹公輔漢以陳琳阮瑀管記室晉諸公府皆有記室督據抽居翻尚書郎都督增參軍爲六江統陽平太守河內苟晞參軍事晉諸公諸公從公爲持節都督都督諸軍事及順陽王豹爲主簿晉制東曹在倉曹之上戶曹在倉南陽立南鄉郡武帝太康中更名順陽郡掾俞絹翻豹補教翻惠責之曾孫孫責吳主權從兄吳國張翰爲東曹掾孫惠爲戶曹掾前廷尉正顧榮

榮雍之孫也（顧雍吳相也）殷幼孤貧養曾祖母以孝聞（蔡洪亮翻）人以穀帛遺之（遺于季翻）殷受而不謝直云待後貴當相酬耳及長博通經史性倜儻有大志（長知兩翻倜他歷翻儻卓異也劉殷後事劉聰貴顯女克聰後宮何足尚也）儉而不陋清而不介望之頹然而不可侵也問以何畧爲中領軍董艾典樞機又封其將佐有功者葛旟路秀衞毅劉眞韓泰皆爲縣公委以心膂號曰五公（葛旟牟平公路秀小黃公衞毅陰平公劉眞安鄉公韓泰封丘公旟音輿考異曰路秀帝紀作路李今從齊王冏傳）成都王穎至鄴詔遣使者就申前命穎亦表封受大將軍讓九錫殊禮表論興義功臣皆封公侯（穎亦表封盧志和演董洪王彥趙驤等）又表稱大司馬前在陽翟與賊相持既久百姓困敝乞運河北邸閣米十五萬斛以賑陽翟饑民造棺八千餘枚以成都國秩爲衣服斂祭黃橋戰士（斂力驗翻）旌顯其家加常戰亡二等又命溫縣瘞趙王倫戰士萬四千餘人（此溫水之戰也溫縣屬河內郡周司寇蘇忿生之國也瘞於計翻）皆盧志之謀也穎貌美而神昏不知書然氣性敦厚委事於

又（翻）穎嬖人孟玖不欲還洛（嬖卑義翻又博計翻）又程太妃愛戀鄴都故穎終辭不拜初大司馬冏疑中書郎陸機爲趙王倫撰禪詔收欲殺之大將軍穎爲之辯理得免死（爲于僞翻）因表爲平原內史以其弟雲爲清河內史機友人顧榮及廣陵戴淵以中國多難（難乃旦翻）勸機還吳機以受穎全濟之恩且謂穎有時望可與立功遂留不去（爲陸機陸雲爲穎所殺張本）秋七月復封常山王又爲長沙王（武帝太康十年封又爲長沙王今復舊封）遷開府驃騎將軍　東萊王蕤凶暴使酒數陵侮大司馬冏（數所角翻）又從冏求開府不得而怨之密表冏專權與左衞將軍王輿謀廢冏事覺八月詔廢蕤爲庶人誅輿三族徙蕤於上庸上庸內史陳鍾承冏旨潛殺之（輿謀廢冏事覺考異曰帝紀六月庚午蕤與王司馬按誅輿詔已稱冏爲大司馬則輿事覺不應在冏爲大司馬前今從三十國春秋在八月）赦天下　東武公澹坐不孝徙遼東九月徵其弟東安王繇復舊爵（繇廢徙見八十二卷元康元年）拜尚書左僕射繇舉東平王楙爲都督徐州諸軍事鎮下邳（考異曰楙爲平東督徐州九月繇復爵按楙傳繇

爲僕射舉楙爲平東故移在綵還後 初朝廷符下秦雍州使名還流民入蜀者下遐嫁翻雍於用翻又遣御史馮該張昌督之李特兄輔命也下遐嫁翻朝直遙翻不以實上所謂條列者不以實上時掌翻下同衆咸怨之六郡之衆也羅尚遣從事督遣流民限七月上道上時掌翻時流民布在梁益爲人傭力聞州郡逼遣人人愁怨不知所爲且水潦方盛年穀未登無以爲行資特復遣閻式詣尚求停至冬復扶又翻下日復復值同辛冉及騫爲太守李苾以爲不可騫居言翻苾毗必翻尚舉別駕杜弢秀才式爲弢說逼移利害弢亦欲寬流民一年弢他刀翻爲于僞翻下數爲同尚用冉苾之謀不從弢乃致秀才板出還家送至爲致冉性貪暴欲殺流民首領取其資貨乃與苾白尚言流民前因趙廞之亂多

所剽掠宜因移設關以奪取之剽匹妙翻移即移書也流民安於蜀土雖以朝命驅使還本猶恐其不去況欲設關以奪取其資財是速之爲亂也尚移書梓潼太守張演於諸要施關搜索寶貨蜀劉民分廣漢立梓潼郡諸要者凡路所通其地當往來之津要者施關者先未嘗立關今特設之特數爲流民請留數所角翻流民皆感曰率處昌呂翻移辛冉求自寬再大怒遣人分牓通衢購募特而恃之多相帥歸特特乃結大營於綿竹以處流民帥讀兄弟許以重賞特見之悉取以歸與弟驤改其購云能送六郡酋豪李任閻趙上官及氐叟侯王一首賞百匹過二萬人流亦聚衆數千人特又遣閻式詣羅尚求申重也求重爲期限使流民得自寬也期申重也求重爲期限使流民得自寬也於是流民大懼歸特者愈衆旬月間民心方危今而速之亂將作矣又知辛冉李苾意不可回乃辭尚還縣竹尚謂式曰子且以吾意告諸流民令聽寬矣式曰明公惑於姦說恐無寬理弱而不可輕者民也今趣之不以理趣讀曰促衆怒難犯左傳鄭子產之言恐爲禍不淺尚曰然吾不欺子子其行矣式至縣竹言於特曰

尚雖云爾然未可信也何者尚威刑不立再等各擁彊兵一旦爲變亦非尚所能制深宜爲備特從之閻式已覘知冉等情冬十月特分爲二營特居北營流居東營繕甲厲兵戒嚴以待之冉芯相與謀曰羅侯貪而無斷斷丁亂翻日復一日令流民得展姦計李特兄弟並有雄才吾屬將爲所虜矣宜爲決計欲一戰以決之也羅侯不足復問也復扶又翻乃遣廣漢都尉曾元牙門張顯劉並等潛帥步騎三萬襲特營帥讀曰率羅尚聞之亦遣督護田佐助元等至特安卧不動待其衆半入發伏擊之死者甚衆殺田佐曾元張顯傳首以示尚冉尚謂將佐曰此虜成去矣謂特雖求申行期而去計已成也而廣漢不用吾言以張賊勢辛冉爲廣漢太守故稱之尚言冉輕用兵爲特所敗使其勢愈張也張知亮翻今若之何於是六郡流民共推特行鎮北大將軍承制封拜以其弟流行鎮東大將軍號東督護以相鎮統又以兄輔爲驃騎將軍弟驤爲驍騎將軍驃匹妙翻驍堅堯翻進兵攻冉於廣漢廣漢郡治廣漢縣後漢置屬廣漢郡至唐屬劒州特入據廣漢以李超爲太守進兵攻尚於成都尚以書諭閻式式復書曰辛冉傾巧曾元小豎李叔平非將帥之才李芯字叔平將即亮翻帥所類翻式前爲節下及杜景文論留徙之宜晉人稱方面專征之將率曰節下杜殘字景文爲于僞人懷桑梓桑梓祖父之所樹以遺子孫者故謂懷故鄉者爲懷桑梓孰不願之但往日初至隨穀庸賃謂往日流民初至蜀之時無以自給隨所往逐糧出力爲人傭作賃女禁翻亦傭也一室五分復值秋潦潦魯皓翻雨水大貌復扶又翻乞須冬熟而終不見聽緬之太過窮鹿抵虎流民不肯延頸受刀以致爲變即聽式言寬使治嚴即就也治嚴猶云治裝也治直之翻不過去九月盡集日月已過者爲去十月進道令達鄉里何有如此也特以兄輔弟驤子始蕩雄及李含含子國離任回李攀攀弟恭上官晶任臧楊褒上官惇等爲將帥閻式李遠等爲僚佐羅尚素貪殘爲百姓患特與蜀民約濛三章施捨賑貸杜預曰施恩惠捨勞役禮賢拔滯軍政肅然蜀民大悅尚頻爲特所敗敗蒲邁翻乃阻長圍緣郫水作營連延七

百里水經注綿水西出綿竹縣又與湔水合亦謂之郪江載記曰尚緣水作營自都安至犍爲七百里師古曰郪音疲與特相拒求救於梁州及南夷校尉南夷校尉統南中都郡十二月頴昌康公何邵薨　封大司馬冏子永爲樂安王英爲濟陽王超爲淮南王

太安元年是年十二月齊王冏死方改元太安此猶是永寧二年春三月沖太孫尚薨沖謚也夏五月巳酉梁孝王肜薨　以右光祿大夫劉寔爲太傅尋以老病罷　河間王顒遣督護衙博討李特姓譜秦穆公子食采於衙因氏焉衙縣漢屬馮翊軍于梓潼梓潼郡唐劉蜀分廣漢置梓潼郡唐劉州之梓潼縣地潼音同朝廷復以張微爲廣漢太守軍于德陽復扶又翻下同羅尚遣督護張龜軍于繁城繁縣屬蜀郡劉昫曰唐彭州九隴縣漢繁縣地宋白曰益州新繁縣本漢繁縣特使其子鎮軍將軍蕩等襲博而自將擊龜破之蕩敗博兵於陽泝敗補邁翻下所敗同梓潼太守張演委城走巴西丞毛植以郡降蕩進攻博於葭萌巳西郡唐爲閬果二州之地劉蜀改漢葭萌縣爲漢壽縣晉又改爲晉壽此本之漢舊而書之唐爲利州之縣谷葭萌二縣地博走其衆盡降降戶江翻河間王顒更以許雄爲梁州刺史特自稱大將軍

益州牧都督梁益二州諸軍事　大司馬冏欲久專大政以帝子孫俱盡太子通死帝無子彰臧尚死帝無孫矣大將軍頴有次立之勢頴於帝諸弟之次當及　清河王覃遐之子也方八歲乃上表請立之癸卯立覃爲皇太子以冏爲太子太師東海王越爲司空領中書監　秋八月李特攻張微微擊破之遂進攻特營李蕩引兵救之山道險陿陿與狹同而前遂破微兵特欲還涪蕩及司馬王幸諫曰微軍已敗智勇俱竭宜乘銳氣遂禽之特復進攻微殺之生禽微子存以微喪還之特以其將閻式爲巴西太守代張演守德陽演退保涪城式又進攻涪城演復走還德陽羅尚遣軍擊之屢爲驤所敗驤遂進攻成都燒其門李流軍成都之北尚遣精勇萬人攻驤驤與流合擊大破之還者什一二許雄數遣軍攻特不勝數所角翻特勢益盛建寧大姓李毅毛詵逐太守許俊建寧古滇王國之地漢開置益州郡劉蜀更名建寧郡唐爲昆州之地朱提大姓李猛逐太守雍約以應特朱提縣前漢屬犍爲郡後漢屬犍爲屬國都尉劉蜀分置朱提郡唐爲曲州之地朱提蘇林音銖時雍於

用翻衆各數萬南夷校尉李毅討破之斬詵李猛奉牋降而辭意不遜毅誘而殺之冬十一月丙戌復置寧州罷寧州見八十一卷武帝太康五年以毅爲刺史　齊武閔王冏既得志頗驕奢擅權大起府第壞公私廬舍以百數壞音怪制與西宮等中外失望侍中嵇紹上疏曰存不忘亡易之善戒也易大傳子曰危者安其位者也亡者保其存者也亂者有其治者也君子安而不忘危存而不忘亡治而不忘亂是以身安而國家可保詩桑苞桑　臣願陛下無忘金墉大司馬無忘潁上大將軍無忘黃橋則禍亂之萌無由而兆矣齊桓公與鮑叔牙管夷吾甯戚飲酒酣叔牙爲壽曰願君無忘在莒時願管子無忘束縛於魯時甯子無忘飯牛車下時嵇紹之言祖其意　又與冏書以爲唐虞茅茨夏禹偽翻豈今日之急邪冏遜辭謝之然不能從冏昧於宴樂畢宮唐虞采椽不斲茅茨不翦禹畢宮室今大興第舍及爲三王立宅爲于不入朝見樂音洛朝直遙翻見賢遍翻坐拜百官坐受百官之拜也一說天子用三公九卿諸將軍猶引而拜之今冏安坐府第拜受百官也符勑三臺選用不均以私意選用符勑三臺使奉行不均之大者也嬖寵用事凡史書其人將敗必先敘其致敗之由此左氏傳例殿中御史桓豹奏事不先經冏府即加考竟魏制蘭臺遣二御史居殿中伺察非法及晉置四人史言冏專權考竟殿中御史不知無君之迹愈著南陽處士鄭方處昌呂翻上書諫冏曰今大王安不慮危宴樂過度一失也樂音洛宗室骨肉當無纖介今則不然二失也蠻夷不靜大王謂功業已隆不以爲念三失也蠻夷不靜謂李特等寇亂梁益也兵革之後百姓窮困不聞賑救四失也此一失蓋指成都王穎運米以收河南人心而不敢察察言之耳　大王與義兵盟約事定之後賞不踰時而今猶有功未論者五失也兵法曰賞不踰時欲民速得爲善之利也此言穎上之功猶有未叙者　冏謝曰非子孤不聞過孫惠上書曰

天下有五難四不可而明公皆居之冒犯鋒刃一難也冒莫北翻聚致英豪二難也與將士均勞苦三難也將即亮翻以人弱勝彊四難也興復皇業五難也大名不可久荷荷下可翻大功不可久任大權不可久執大威不可久居大王行其難而不以爲難謂在穎上時也處其不可而謂之可惠之此言婉而切處昌呂翻惠切所不安也明公宜思功成身退之道老子曰功成名遂身退天之道崇親推近委重長沙成都二王長揖歸藩則以天下讓以國讓今乃忘高

亢之可危亢口浪翻高極爲亢貪權勢以受疑雖遨遊高臺之上逍遥重墉之内重直龍翻愚竊謂危亡之憂過於在頼翟之時也頼翟謂頼川陽翟也冏不能用惠辭疾去冏謂曹攄曰或勸吾委權還國何如攄曰物禁太盛大王誠能居高慮危寡棄去之斯善之善者也冏不聽張翰顧榮皆慮及禍翰因秋風起思菰菜蓴羹鱸魚鱠菰一名蔣本草曰菰生白臺謂之菰米其臺中有黑者謂之茭至後結實乃雕胡黑米也蓴生水中葉似鳧茨春夏細長肥滑三月至八月爲絲蓴九月至十一月爲猪蓴鱸魚出吳松江者佳吳人以爲鱠甚美蓴殊倫翻歎曰人生貴適志耳富貴何爲即引去榮故酣飲不省府事省悉景翻長史葛旗以其廢職白冏徙榮爲中書侍郎頼川處士庾衮姓譜庾姓堯時爲掌庾大夫因氏焉處昌呂翻下處要同聞冏暮年不朝歎曰晉室卑矣禍亂將興帥讀曰率王豹致戝於冏曰伏思元康以來宰相在位未有一人獲終者元康元年楊駿誅繼而汝南王亮死永康元年張華裴頠死乃事勢使然非皆爲不善也今公克平禍亂安國定家乃復尋覆車之軌復扶又翻欲冀長存不亦難乎今河間樹根於関右成都

盤桓於舊魏曹魏以鄴都基王業故謂之舊魏新野大封於江漢三王方以方剛強盛之年並典戎馬處要害之地而明公以難賞之功挾震主之威獨據京都專執大權進則亢龍有悔易乾上九文辭象曰亢龍有悔盈不可久也退則據于蒺藜易困六三文辭陶弘景曰蒺藜多生道上而葉布地子有刺狀若菱而小有三角長安最饒人以故多著木屐今軍家乃鑄鉄作之以布敵路亦呼爲蒺藜藜易云據于蒺藜言其凶傷也爾雅翼茨蒺藜詩曰牆有茨蒺昨失翻藜力脂翻又力艿翻冀此求安未見其福也因請悉遣王侯之國豹因此語掇長沙王乂之怒以殺其身依周名之法名謂曰卽讀以成都王爲北州伯治鄴冏自爲南州伯治宛分河爲界各統王侯以夾輔天子周之時周召分陝而治爲二伯以夾輔王室故王豹欲依以爲法宛於元翻冏優令答之長沙王乂見豹牋謂冏曰小子離間骨肉何不銅馳下打殺冏乃奏豹讒內間外間古莧翻坐生猜嫌不忠不義鞭殺之豹將死曰縣吾頭大司馬門見兵之攻齊也縣讀曰懸昔伍子胥爲吳王夫差所殺將死曰縣吾目於吳東門見越之入吳也豹倣此語冏以河間王顒本附趙王倫心常恨之梁州刺史安定皇甫商與顒長史李含不平含被徵爲翊軍校尉時商參冏軍事夏

侯奭兄亦在冏府含心不自安顒附趙王倫奭為顒所殺事並見上永寧元年又與冏右司馬趙驤有隙遂單馬奔顒詐稱受密詔使顒誅冏因說顒曰說輸芮翻成都王至親有大功推讓還藩甚得衆心推吐雷翻齊王越親而專政朝廷側目今檄長沙王使討齊齊王必誅長沙吾因以為齊罪而討之必可禽也去齊立成都去羌呂翻除逼建親以安社稷大勳也顒從之是時武帝族弟范陽王虓都督豫州諸軍事虓宣帝弟東武城侯植之少子虓虚交翻顒上表陳冏罪狀且言勒兵十萬欲與成都王穎新野王歆范陽王虓共會洛陽請長沙王乂廢冏還第以穎代冏輔政顒遂舉兵以李含為都督帥張方等趨洛陽復遣使邀穎帥讀曰率趨七喻翻復扶又翻穎將應之盧志諫不聽十二月丁卯顒表至冏大懼會百官議之曰孤首唱義兵臣子之節信著神明今二王信讒作難將若之何二王謂河間王顒成都王穎難乃旦翻尚書令王戎曰公勳業誠大然賞不及勞故人懷貳心今二王兵盛不可當也若以王就第委權崇讓庶可求安冏從事中郎葛旗怒

曰三臺納言不恤王事謂尚書也賞報稽緩賞以報功故曰報稽留也緩遲也責不在府自謂過不在齊府也讒言逆亂當共誅討奈何虛承偽書遽令公就第乎漢魏以來王侯就第寧有得保妻子者邪議者可斬百官震悚失色戎偽藥發墮厠得免李含屯陰盤魏收地形志陰盤縣漢屬安定郡晉屬京兆郡鴻門戲水皆在縣界余按漢京兆與馮翊以渭水為界安定在馮翊之北晉安得割安定之陰盤以屬京兆邪此魏收之誤也水經注冷水逕陰盤新豐兩原之間北流注于渭漢靈帝建寧三年改新豐為都鄉封段穎為侯國後立陰盤縣其水際城北出謂是水為陰槃水又北絶漕槃溝注于渭是則李含所屯之陰盤也五代史志隋廢後魏平涼郡入陰盤縣地形志涇州有平原郡治陰盤縣一志之間兩陰盤並載而不覺其誤以是見史學之難精也劉昫曰唐涇州良原縣隋陰槃縣是即漢安定之陰盤縣宋白曰京兆昭應縣東十三里有漢新豐縣故城亦謂之陰盤城後漢靈帝末移安定陰盤縣寄理於此是即京兆之陰盤也張方帥兵二萬軍新安新安縣屬弘農郡晉屬河南郡帥讀曰率檄長沙王乂使討冏冏遣董艾襲乂董艾陳兵宮西縱火燒千秋神武門千秋神武門宮西門也東漢曰神虎門晉及南北諸史皆唐羣臣所定唐太祖諱虎避之改為武又將左右百餘人馳入宮閉諸門奉天子攻大司馬府沙王乂矯詔乂又稱大司馬謀反是夕城內大戰飛矢

雨集火光屬天（屬之欲翻）帝幸上東門（此上東門非洛城之上東門宮城之上東門也）矢集御前羣臣死者相枕（枕職鴆翻）連戰三日罔衆大敗大司馬長史趙淵殺何最因執罔以降（何最與罔同起兵時爲中領軍降戶江翻）罔至殿前帝惻然欲活之又叱左右趣牽出（趣請曰促）斬於閶闔門外（水經注曰按禮王有五門謂皐門庫門雉門惠門路門魏明帝上法太極於洛陽南宮起太極殿之故處改雉門曰閶闔門余按天門曰閶闔法以名門又按晉志洛陽城西有廣陽西明閶闔三門未知孰是此時忽忽奚暇辨是幸罔出都城西門乎此必宮城之閶闔門也）徇首六軍同黨皆夷三族死者二千餘人囚罔子超永英於金墉城廢罔弟北海王寔赦天下改元（改元太安）李含等聞罔死引兵還長安長沙王乂雖在朝廷事無巨細皆就鄴諮大將軍潁潁以孫惠爲參軍陸雲爲右司馬　是歲陳留王薨謚曰魏元皇帝（晉受魏禪奉魏爲陳留王）

單于莫圭部衆彊盛遣其弟屈雲攻慕容廆廆擊其別帥素怒延破之（單音蟬帥所類翻）素怒延恥之復發兵十萬圍廆於棘城（復扶又翻）廆衆皆懼廆曰素怒延兵雖多而無謀制已在吾算中矣諸君但爲力戰（爲于僞翻）無所憂也遂出擊大破之追奔百里俘斬萬計（考異曰載記作素延城按燕書紀傳皆謂之素怒延然則怒延是其名也）遼東孟暉先没於宇文部帥其衆數千家降于廆（帥請曰率降戶江翻）廆以爲建威將軍廆以其臣慕輿句勤恪廉靖使掌府庫句心計默識（識音志記也）不按簿書始終無漏以慕輿河明敏精審使典獄訟覆訊清允（慕輿蓋亦鮮卑之種別爲一姓史言慕容廆善用人爲

資治通鑑卷八十四

資治通鑑卷八十五

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀七 起昭陽大淵獻盡閼逢困敦凡二年

孝惠皇帝中之下

太安二年春正月李特潛渡江擊羅尚水上軍皆散走（鄖水上軍也）蜀郡太守徐儉以少城降（少詩照翻降戶江翻下同）特入據之惟取馬以供軍餘無侵掠赦其境內改元建初（考異曰帝紀太安元年五月特自號大將軍載記太安元年特稱大將軍改元後魏書李雄傳云昭帝七年特稱大將軍號年建初昭帝七年太安元年也祖考徵修文殿御覽云太安二年特大赦改元建初元年特見殺三十國晉春秋云太安二年正月特僭位改元今從御覽等書）羅尚保太城遣使求和於特蜀民相聚爲塢者皆送款於特特遣使就撫之（使疏吏翻）以軍中糧少（少詩沼翻）乃分六郡流民於諸塢就食李流言於特曰諸塢新附人心未固宜質其大姓子弟（質音致）聚兵自守以備不虞又與特司馬上官惇書曰納降如受敵不可易也（恐其詐降當嚴爲之備如待敵然易以致翻）前將軍雄亦以爲

郫水上軍也

帝紀太安元年五月特自號大將軍載記太安元年特稱大將軍改元後魏書李雄傳云昭帝七年特稱大將軍號年建初昭帝七年太安元年也祖考徵修文殿御覽云太安二年特大赦改元建初元年特見殺三十國晉春秋云太安二年正月特僭位改元今從御覽等書

異曰

戶江翻下同

言特怒曰大事已定但當安民何爲更逆加疑忌使之離叛乎朝廷遣荊州刺史宗岱建平太守孫阜帥水軍三萬以救羅尚（朝直遥翻守式又翻帥讀曰率下同）岱以阜爲前鋒進逼德陽特遣李蕩及蜀郡太守李璜就德陽太守任臧共拒之（李特蓋又分廣漢立德陽郡任音壬下同）岱阜軍勢甚盛諸塢皆有貳志益州兵曹從事蜀郡任儉言於尚曰李特散衆就食驕怠無備此天亡之時也宜密約諸塢刻期同發內外擊之破之必矣尚使儉夜縋出城（任音壬縋馳僞翻）宣言於諸塢期以二月十日同擊特儉因詣特詐降特問城中虛實儉曰糧儲將盡但餘貨帛耳儉求出省家特許之遂還報尚（考異曰載記作任明羅尚傳作任銳今從華陽國志省慈景翻）二月尚遣兵掩襲特營諸塢皆應之特兵大敗斬特及李輔李遠皆焚尸傳首洛陽流民大懼李蕩李雄收餘衆還保赤祖（赤祖地名當在縣東祖子邪翻）流自稱大將軍大都督益州牧保東營蕩雄保北營孫阜破德陽獲寇碩（寇姓也與寇同）任臧退屯涪陵（此涪陵乃漢廣漢郡之涪縣晉梓潼郡之涪城縣非涪陵郡之涪陵廣漢梓潼之涪今縣州今人猶

謂縣州爲涪陵涪陵郡之涪陵則今涪州涪陵縣也三月羅尚遣督護何冲常深攻李流涪陵民樂紳亦起兵攻流流與李驤柜紳何冲乘虛攻北營氐苻成隗伯在營中叛應之蕩毋羅氏櫻甲柜戰櫻音宜伯手刃傷其目羅氏氣益壯會流等破深紳引兵還與冲戰大破之成伯率其黨突出詣尚流等帥益州兵許雄帥梁州兵沈持林翻討李流以李特李蕩繼死宗岱孫軍師遣席薳代之薳羽委翻李流行至長安河間王顒留沈爲仲中竹翻朝廷遣侍中劉沈假節統羅尚許雄等軍羅尚而死

乘勝進抵成都尚復閉城自守復扶又翻蕩馳馬逐北中矛流號壬午兵民憚遠征皆不欲行詔書督遣嚴急所經之界停留五日者二千石免官由是郡縣官長皆親出驅逐長知兩翻展轉不遠輒復屯聚爲羣盜復扶下同時江夏大稔民就食者數千口張昌因之誑惑百姓夏戶雅翻誑居況翻更姓名曰李辰更工衡翻募衆於安陸石巖山晉書張昌傳云石巖山去安陸郡八十里水經注溳水過江夏安陸縣西又南逕石巖山北今德安府南十里有石巖山諸流民及避戍役者多從之太守弓欽遣兵討之不勝姓譜弓姓魯大夫叔弓之後余按孔子弟子有仲弓又有駢臂子弓而獨以魯叔弓後殊爲未通昌遂攻郡欽兵敗與部將朱伺犇武昌伺相吏翻散遣騎督靳滿討之滿復敗走駭奇寄翻靳居焮翻昌遂據江夏杜佑曰漢江夏郡故城在安州雲夢縣東南造妖言云當有聖人出爲民主得山都縣吏丘沈山都縣漢

屬南陽郡晉屬襄陽郡其地屬唐襄州穀城縣界杜佑曰山都縣故城在襄州義清縣東南沈持林翻更其姓名曰劉尼詐云漢後奉以爲天子曰此聖人也昌自爲相國詐作鳳皇玉璽之瑞璽斯氏翻建元神鳳郊祀服色悉依漢故事有不應募者族誅之士民莫敢不從又流言江淮已南皆反官軍大起當悉誅之互相扇動人情惶懼江沔間所在起兵以應昌沔彌充翻旬月間衆至三萬皆著絳帽著陟略翻以馬尾作髯詭遣監軍華宏討之敗于障山今安陸縣東四十里有障山監工銜翻華戶化翻敬上言妖賊犬羊萬計絳頭毛面桃刀走戟其鋒不可當桃徒了翻桃刀舞刀也今鄉落悍民兩手運雙刀坐作進退爲擊刺之勢擲刀空中高一二丈以手接之又善舞戟左斡右赴爲刺敵之勢又環身盤戟回轉如縈又以戟矜柱地跳過矜上特爲傑捷此所謂走戟也妖於嬌翻請臺勅諸軍三道救助朝廷以屯騎校尉劉喬爲豫州刺史寧朔將軍沛國劉弘爲荊州刺史寧胡將軍始見於此又詔河間王顒遣雍州刺史劉沈將州兵萬人并征西府五千人出藍田關以討昌藍田關在京兆藍田縣即秦之嶢關也雍於用翻沈持林翻顒不奉詔沈自領州兵至藍田顒又逼奪其衆於是劉喬屯汝南劉弘及前將軍趙驤平南將軍羊伊屯宛

曰昌等小賊偏裨自足制之何必違詔命親矢石也昌至樊城敬乃出柜之衆潰爲昌所殺詔以劉弘代敬爲鎮南將軍都督荊州諸軍事六月弘以南蠻長史陶侃爲大都護南蠻校尉有長史司馬參軍前恒爲義軍督護義軍蓋民兵也督護之官蓋創置於此時前苦怪翻牙門將皮初爲都戰帥進據襄陽杜佑曰襄陽漢中廬縣也張昌并軍圍宛敗趙驤軍殺羊伊劉弘退屯汝山太守陳圖汝音民考異曰華陽國志作陳皆今從載記遂取鄀城鄀縣屬南郡唐爲梁州治所敗補邁翻昌進攻襄陽不克　李雄攻殺

郡李膺益州記郫縣故城在今縣北劉昫曰唐益州溫江縣漢郫縣地郫音疲秋七月李流徙屯郫蜀民皆保險結塢或南入寧州或東下荆州城邑皆空野無煙火流虜掠無所得士衆饑乏唯涪陵千餘家依青城山處士范長生青城山在汶山郡都安縣今里杜光庭作青城山記曰岷山連峯接岫千里不絶青在永康軍青城縣北三十二城乃第一峯也范長生涪陵人率衆保之處呂翻考異曰華陽國志作范賢今從載記平西參軍涪陵徐轂説羅尚求爲汶山太守邀結長生與共討流尚爲平西將軍以徐轂爲參軍考異曰華陽國志作徐輿今從載記尚不許轂怒出降於流降戶江翻流以轂爲安西將軍轂説長生使資給流軍糧説輸芮翻下含説同長生從之流軍由是復振初李含以長沙王乂微弱必爲齊王冏所殺因欲以爲冏罪而討之遂廢帝立大將軍頴以河間王顒爲宰相已得用事既而冏爲乂所殺事見上卷上年頴顒猶守藩不如所謀頴恃功驕奢百度弛廢甚於冏時猶嫌乂在内不得逞其欲欲去之去羌呂翻時皇甫商復爲乂參軍商兄重爲秦州刺史含説顒曰商爲乂所任重終不爲人用宜早除之商含不平事見上卷元年可表遷重爲内職因其過長安執之重知之露檄上尚書上時掌翻發隴上兵以討含自隴以西六郡統於秦州乂以兵方少息遣使詔重罷兵徵含爲河南尹考異曰含傳云河間王顒表含爲河南尹今從皇甫重傳含就徵而重不奉詔顒遣金城太守韓稚等合四郡兵攻之秦州刺史鎮冀城顒密使含與侍中馮翊中書令卞粹謀殺乂皇甫商以告乂收含蒜粹殺之蒜音孫驃騎從事郎張昌黨石冰寇揚州敗刺史陳徵敗補邁翻諸郡盡没又攻破江州别將陳貞攻武陵零陵豫章武昌長沙皆陷之臨淮人封雲起兵寇徐州以應冰江州時治豫章漢置臨淮郡章帝以合下邳國晉太康元年復置臨淮郡姓譜封姓夏封父之後將即亮翻於是荆江徐揚豫五州之境多爲昌所據昌更置牧守更工衡翻守式又翻皆桀盜小人專以劫掠爲務劉弘遣陶侃等攻昌於竟陵竟陵縣屬江夏郡孫宗鑑曰自蔡州南至信陽軍始有山路迤邐遷至安陸又兩驛至復州皆平地南至大江並無丘陵之阻渡江至石首始有淺山謂之竟陵者陵至此而竟謂之石首石首至此而首也古竟陵今復州劉喬遣其

將李楊等向江夏侃等屢與昌戰大破之前後斬首數萬級昌逃于下雋山其衆悉降長沙下雋縣之山也師古曰雋字兖翻又辭兖翻

之昌傳云昌敗竄于下雋山明年秋舍斬之按弘斬張

奭表云張昌姦黨初平元年八月庚申劉弘及張昌戰于清水斬昌未梟首故從昌本傳

長沙太守萬嗣過廬江見而異之命其子結友而去後

察孝廉至洛陽豫章國郎中令楊瞟薦之於顧榮帝弟熾封豫章王瞟丁角翻

榮名既克張昌劉弘謂侃曰吾昔爲羊公參軍羊公謂羊祜也謂吾後當居身處晉人多自謂爲身今觀卿

必繼老夫矣弘之退屯於梁也征南將軍范陽王虓遣前長水校尉張奕領荊州范陽王虓鎮豫州弘至奕不受代舉兵拒弘弘討奕斬之時荊部守宰多缺守式又翻下同弘請補

選詒許之弘敘功銓德銓量也選也隨才授任人皆服其公

當當丁浪翻弘表皮初補襄陽太守姓譜皮姓樊仲皮之後朝廷以初

雖有功而望淺更以弘墝前東平太守夏侯陟爲襄陽

太守弘下教曰夫治一國者宜以一國爲心必若親姻然後可用則荊州十郡按晉志荊州統二十二郡時已分襄陽武昌安成三郡屬江州

尚統十九郡又分新城魏興上庸三郡屬梁州尚統十六郡至懷帝分長沙衡陽湘東零陵邵陵桂陽六郡屬湘州此時荊州猶統十一郡此蓋言當時缺守者十郡也治直之翻

政哉乃表陟姻親舊制不得相監監古銜翻安得十女墝然後爲酬報詒聽之弘於是勸課農桑寬刑省賦公私給足百姓愛悅

河間王顒聞李含等死即起兵討長沙王乂大將軍潁上表請討張昌許之聞昌已平因欲與顒共攻乂盧志諫曰公前有大功而委權辭寵時望美矣事見上卷永寧元年今若頓軍關外關外謂郊關之外文服入朝此霸王之事也朝直遙翻參軍魏郡郤續曰人之有兄弟如左右手明公欲當天下之敵而先去其一手可乎去羌呂翻潁皆不從八月顒潁共表乂論功不平與右僕射羊玄之左將軍皇甫商專擅朝政殺害忠良謂殺李含等朝直遙翻請誅玄之商遣乂還國詒曰顒敢舉大兵內向京輦吾當親率六軍以誅姦逆其以乂爲太尉都督中外諸軍事以禦之考異曰帝紀太安元年十二月乂誅齊王冏即以乂爲太尉都督中外晉春秋二年七月顒潁起兵乃以乂爲太尉都督以討之按齊王死後潁懸執朝政乂未應都督中外又顒見爲太尉又不應更爲太尉今從晉春秋

顒以張方爲都督將精兵七萬自函谷東趨洛陽將即亮翻趙七喻翻顗引兵屯朝歌以平原內史陸機爲前將軍前鋒都督督北中郎將王粹冠軍冠軍之號自此始魏以文欽爲冠軍將軍冠古玩翻中護軍石超等軍二十餘萬南向洛陽機以羈旅事顗一旦頓居諸將之右王粹等心皆不服白沙督孫惠白沙在鄴城東南與機親勸機讓都督於粹機曰彼將謂吾首鼠兩端首鼠兩端漢田蚡語服虔曰首鼠一前一却也陸佃埤雅曰舊說鼠性疑出穴多不果故持兩端謂之首鼠適所以速禍也遂行顗列軍自朝歌至河橋鼓聲聞數百里河橋即富平津河橋聞音問乙丑帝如十三里橋橋在洛城西去城十三里因以爲名太尉乂使皇甫商將萬餘人拒張方於宜陽已已帝還軍宣武場水經注大夏門東宣武觀憑城結構南望天淵池北矚宣武場場西故貫充宅庚午舍于石樓九月丁丑屯于河橋壬子張方襲皇甫商敗之敗補邁翻下敗韋同甲申帝軍于芒山丁亥帝幸偃師偃師縣漢屬河南郡晉省隋復置在洛城東北辛卯舍于豆田據晉書五行志洛陽城東有豆田壁大將軍顗進屯河南阻清水爲壘此河南謂黃河之南非河南縣也清水蓋清濟之水癸巳羊玄之憂懼而卒帝旋軍城東丙申幸緱氏擊秀走之緱工侯翻大赦張方入京城大掠死者萬計李流疾篤謂諸將曰驍騎仁明固足以濟大事然前軍英武殆天所相可共受事於前軍李特以弟驤爲驍騎將軍少子雄爲前將軍相息亮翻驍堅堯翻流卒衆推李雄爲大都督大將軍益州牧治郫城郫音皮雄使武都朴泰紿羅尚朴姓也板楯七姓蠻之種也孫盛曰朴音浮使襲郫城云已爲內應尚使隗伯將兵攻郫泰約舉火爲應李驤伏兵於道泰出長梯於外隗伯兵見火起爭緣梯上隗五罪翻上時掌翻驤縱兵擊大破之追犇夜至城下詐稱萬歲曰已得郫城矣入少城尚乃覺之退保太城隗伯創甚雄生獲之赦不殺隗伯本亦流民之豪帥叛歸羅尚創初良翻道犍居言翻斷丁管翻獲太守龔恢殺之石超進逼緱氏緱工侯翻大將軍顗遣將軍馬咸助陸機戊申冬十月壬寅帝還宮丁未敗牽秀於東陽門外水經注東陽門漢洛陽城之中東門也敗補邁翻大將軍顗進屯河南太尉乂奉帝與機戰于建春門水經注建春門漢雒城東門也穀水逕其前水上有石橋考異曰陸機傳云戰于鹿苑今從帝紀乂司馬王瑚使數千騎擊

戰於馬以突咸陳騎奇寄翻陳讀曰陣咸軍亂執而斬之機軍大敗赴七里澗死者如積水爲之不流爲于僞翻斬其大將賈崇等十六人石超遁去初宦人孟玖有寵於大將軍穎玖欲用其父爲郡鄣令郡陸郡縣漢屬趙國魏晉屬廣平隋唐屬磁州鄣音寒丹左長史盧志等皆不敢違右司馬陸雲固執不許曰此縣公府掾資言歷此縣者其資級可得公府掾掾以絹翻豈有黃門父居之去矣耶未戰縱兵大掠陸機錄其主者錄收也超將鐵騎百餘人直入機麾下奪之顧謂機曰貉奴能作督不楊正衡曰貉音鶴獸名善睡似狐余謂超之言斬孟超是穎苴之戮蓋詈機爲貉奴不讀曰否機司馬吳郡孫拯勸機殺之機不能用使機能用孫拯之言斬孟超是穎苴之戮莊賈也由此爲穎所殺豈不光明俊偉哉超宣言於衆曰陸機將反又還書與玖言機持兩端故軍不速決及戰超不受機節度輕兵獨進敗沒玖疑機殺之譖之於穎曰機有二心於長沙牽秀素諂事玖將軍王闡郝昌帳下督陽平公師藩諸王公領兵及任方面者皆有帳下督統帳下兵魏文帝黃初二年分魏郡置陽平郡公師複姓也皆玖所引用相與共證之穎大怒使秀將兵收機參軍事王彰諫曰今日之舉彊弱異勢庸人猶知必克況機之明達乎但機吳人殿下用之太過北土舊將皆疾之耳穎不從機聞秀至釋戎服著白帢著陟略翻帢音洽翻帽也弁缺四隅謂之帢晉志曰魏武以天下凶荒資財之匱擬古皮弁裁縑帛以爲帢以色辯其貴賤本蔽軍飾非爲國容徐爰曰俗說帢本末有岐荀文若巾之行觴樹枝成岐謂之爲善今通爲慶弔服與秀相見爲牋辭穎既而歎曰華亭鶴唳可復聞乎機發此言有咸陽市上歎黃犬之意華亭時屬吳郡嘉興縣界有華亭谷華亭水至唐始分嘉興縣爲華亭縣今縣東七十里其地出鶴土人謂之曰鶴窠復扶又翻秀遂殺之穎又收機弟清河內史雲平東祭酒耽及孫拯皆下獄按晉書陸雲傳雲自清河內史轉大將軍右司馬此當書右司馬雲下戶嫁翻考異曰孫拯晉春秋作孫承今從晉書傳耽作孫承今從晉書傳機既死三軍冤之無罪而死者以千數黃門孟玖又譖之於穎曰機之致敗殺之可也至於反逆則衆共知其不然宜究檢校機反狀若有徵驗誅雲等未晚也統等懇請不已穎遲迴者三日蔡克入至穎前叩頭流血曰雲爲孟玖所怨遠近莫不聞今果見殺竊爲明公惜之竊爲于僞翻下爲陳同僚屬隨克入者數十人流涕固請穎惻然有宥雲色孟玖

扶頴入催令殺雲耽夷機三族獄吏考掠孫拯數百兩踝骨見掠音亮踝戶瓦翻腕兩旁曰內外踝見賢遍翻終言機寃吏知拯義烈謂拯曰二陸之枉誰不知之君可不愛身乎拯仰天歎曰陸君兄弟世之奇士吾蒙知愛今既不能救其死恐復從而誣之乎復扶又翻玖等知拯不可屈乃令獄吏詐爲拯辭頴既殺機意常悔之及見拯辭大喜謂玖等曰非卿之忠不能窮此姦遂夷拯三族拯門人費慈宰意二人詣獄明拯寃費扶沸翻宰以官爲氏春秋周有宰咺孔子弟子有宰予拯譬遣之譬喻也曰吾義不負二陸死自吾分分扶問翻卿何爲爾邪曰君既不負二陸僕又安可負君固言拯寃玖又殺之太尉乂奉帝攻張方方兵望見乘輿皆退走乘繩證翻方遂大敗死者五千餘人方退屯十三里橋考異曰河間王顒傳云駿水橋今從帝紀眾懼欲夜遁方曰勝負兵家之常善用兵者能因敗爲成今我更前作壘出其不意此奇策也乃夜潛逼洛城七里築壘數重重直龍翻外引廩穀以足軍食乂既戰勝以爲方不足憂聞方壘成十一月引兵攻之不利朝議以爲乂頴兄弟可辭說而釋朝直遙翻乃使中書令王衍等往說頴令與乂分陝而居周公在弘農此言分陝引周公名公分陝爲二伯陝事欲令頴乂爲二伯耳非分陝地而居也往說輸芮翻陝式冉翻頴不從乂因致書於頴爲陳利害欲與之和解頴復書請斬皇甫商等首則引兵還鄴乂不可頴進兵逼京師張方決千金堨水經注河南縣城東十五里有千金堨洛陽記曰千金堨舊堰穀水魏時更修此堰謂之千金堨堨阿葛翻水碓皆涸碓都內翻乃發王公奴婢手舂給兵一品已下不從征者男子十三以上皆從役又發奴助兵公私窮蹙蹙與戚同

子六翻米石萬錢詔命所行一城而已雖京師危戚如此乂驃騎主簿范陽祖逖乂爲驃騎將軍以逖爲主簿驃匹妙翻言於乂曰劉沈忠義果毅雍州兵力足制河間雍於用翻宜啟上爲詔與沈使發兵襲顒顒窘急必名張方以自救此良策也窘渠謹翻乂從之沈奉詔馳檄四境諸郡多起兵應之沈合七郡之衆凡萬餘人趣長安雍州統七郡治安定或曰時治新平沈持林翻趣七喻翻郡游楷等罷兵勑皇甫重進軍討顒商間行至新平遇其從甥從甥素憎商以

告顒間古莧翻從才顒補商殺之　十二月議郎周玘用翻顒魚容翻顒見八十二卷元康六年七月年賀邵事吳主皓爲所殺甘寧事吳主權爲相以勇聞三家皆吳之殖宗也氷翻征東將軍劉準聞氷至惶懼不知所爲廣陵度支廬江陳敏統衆在壽春陳敏自尚書令史出爲合肥度支漕運南方米穀以濟中州遭廣陵度支度徙洛翻謂準曰此等本不樂遠戍逼迫成賊烏合之衆其勢易離敏請督運兵爲公破之樂音洛易以豉翻爲于僞翻下爲敵同　準乃益敏兵使擊之　閏月李雄急攻羅尚尚軍無食留牙門張羅守城考異曰載記作羅特今從華陽國志夜由牛鞞水東走水經曰牛鞞水在犍爲牛鞞縣劉昫曰洛水一名牛鞞水杜佑曰縣陽安縣漢牛鞞縣地孟康曰鞞音髀師古曰音必爾翻羅開門降降戶江翻雄入成都

翻起兵江東以討石氷推前吳興太守吳郡顧祕都督揚州九郡諸軍事揚州統郡十八帝割豫章鄱陽廬陵臨川建安南康晉安屬江州揚州統十一郡今止推祕督丹陽宣城毗陵吳吳興會稽東陽新安臨海九郡淮南廬江在江北不與也傳檄州郡殺氷所署將吏將即亮翻於是前侍御史賀循起兵於會稽會工外翻廬江內史廣陵華譚及丹陽葛洪甘卓皆起兵以應祕華戶化翻玘處之子循邵之子卓寧之曾孫也周處遣其將羌毒姓譜羌姓也帥兵數萬拒玘玘擊斬之氷自臨淮趨壽春帥讀曰率趨七喻翻征東將軍劉準聞氷至惶懼不知所爲廣陵度支廬江陳敏統衆在壽春陳敏自尚書令史出爲合肥度支漕運南方米穀以濟中州遭廣陵度支度徙洛翻謂準曰此等本不樂遠戍逼迫成賊烏合之衆其勢易離敏請督運兵爲公破之樂音洛易以豉翻爲于僞翻下爲敵同　準乃益敏兵使擊之　閏月李雄急攻羅尚尚軍無食留牙門張羅守城考異曰載記作羅特今從華陽國志

志夜由牛鞞水東走水經曰牛鞞水在犍爲牛鞞縣劉昫曰洛水一名牛鞞水杜佑曰州陽安縣漢牛鞞縣地孟康曰鞞音髀師古曰音必爾翻羅開門降降戶江翻雄入成都

翻起兵江東以討石氷推前吳興太守吳郡顧祕都督揚州九郡諸軍事揚州統郡十八帝割豫章鄱陽廬陵臨川建安南康晉安屬江州揚州統十一郡今止推祕督丹陽宣城毗陵吳吳興會稽東陽新安臨海九郡淮南廬江在江北不與也傳檄州郡殺氷所署將吏將即亮翻於是前侍御史賀循起兵於會稽會工外翻廬江內史廣陵華譚及丹陽葛洪甘卓皆起兵以應祕華戶化翻玘處之子循邵之子卓寧之曾孫也周處遣其將羌毒姓譜羌姓也帥兵數萬拒玘玘擊斬之氷自臨淮趨壽春帥讀曰率趨七喻翻征東將軍劉準聞氷至惶懼不知所爲廣陵度支廬江陳敏統衆在壽春陳敏自尚書令史出爲合肥度支漕運南方米穀以濟中州遭廣陵度支度徙洛翻謂準曰此等本不樂遠戍逼迫成賊烏合之衆其勢易離敏請督運兵爲公破之樂音洛易以豉翻爲于僞翻下爲敵同　準乃益敏兵使擊之　閏月李雄急攻羅尚尚軍無食留牙門張羅守城考異曰載記作羅特今從華陽國志

怒延又表以遼西郡封務勿塵爲遼西公爲王浚用段氏以攻成都王穎及石勒張本浚沈之子也王沈比晉以弒魏高貴鄉公事見上卷太安元年李矩郭五芩夷寧州附塞部落之名帥所類翻爲于僞翻　毅許之矩五芩夷寧州附塞部落之請命謂附穎則五男被誅又猶疑之毛銑之死也事見上卷太安元年安北將軍陵丞怒帥諸夷反攻毅　尚書令繇諸太尉乂乂以問廣廣神色不動徐曰廣豈以五男易一女哉謂附穎則五男被誅又猶疑之永興元年長沙王乂之死改元永興西邊長安方改元永興安春正月丙午樂廣

以憂卒　長沙厲王又屢與大將軍頴戰破之（長沙王又不得其死頴顯之黨加以惡謚耳）前後斬獲六七萬人而又未嘗虧奉上之禮城中糧食日窘而士卒無離心（窘渠隕翻）張方以爲洛陽未可克欲還長安而東海王越慮事不濟癸亥潛與殿中諸將夜收又送別省（考異曰越傳云殿中諸將及三部司馬疲於戰守密與左衛將軍朱默夜收又別省）逼越爲主令從又傳　甲子越啟帝下詔免又官置金墉城大赦改元（改元永安　考異曰帝紀太安二年十二月甲子大赦永興元年正月大赦改元疑是一事）城既開殿中將士見外兵不盛悔之更謀劫出又以拒頴越懼欲殺又以絕衆心黃門侍郎潘洎曰不可將自有靜之者乃遣人密告張方丙寅方取又於金墉城至營炙而殺之方軍士亦爲之流涕（爲于僞翻　考異曰帝紀三十國晉春秋云太安二年十二月殺又又傳曰初又執權之始洛下謠曰草木萌芽殺長沙又以正月二十五日廢二十七日死如謠言焉樂廣傳云成都王頴廣之壻也及與長沙王又遘難而廣既處朝望羣小說謗之廣以憂卒惠帝紀永興元年正月丙午樂廣卒若廣卒時又未死即又傳正月二十五日廢爲是合移在永興元年正月而晉春秋太安二年八月樂廣自裁按帝紀今年正月以頴爲丞相遣兵屯城門代宿衛者疑此皆又初死時事又今年正月末亦有甲子丙寅今從又傳）公卿皆詣鄴謝罪大將軍頴入京師復還鎮于鄴詔以頴爲丞相加東海王越

守尚書令頴遣奮武將軍石超等率兵五萬屯十二城門（洛陽城東有建春東陽清明三門南有開陽津陽平昌宣陽四門西有廣陽西明閶闔三門北有大夏廣莫二門凡十二門帥讀曰率）殿中宿所忌者頴皆殺之悉代去宿衛兵（去羌呂翻）表盧志爲中書監留鄴參署丞相府事　河間王顒頓軍於鄭（鄭縣屬京兆郡周宣王弟鄭桓公封邑唐屬華州）爲東軍聲援聞劉沈兵起還鎮渭城（渭城縣屬京兆故秦咸陽也前漢屬扶風後漢省而地名猶在石勒置石安縣唐復爲咸陽縣屬京兆）遣督護虞夔逆戰於好時（好時縣前漢屬扶風後漢晉省唐武德二年復分醴泉置好時縣屬京兆）夔兵敗顒懼退入長安急名張方方掠洛中官私奴婢萬餘人而西軍中乏食殺人雜牛馬肉食之劉沈渡渭而軍與顒戰顒屢敗沈使安定太守衛博功曹皇甫澹以精甲五千襲長安入其門力戰至顒帳下沈兵來遲馮翊太守張輔見其無繼引兵橫擊之殺博及澹（澹徒覽翻又徒濫翻）兵遂敗收餘卒而退張方遣其將敦偉夜擊之（敦徒渾翻姓也）沈軍驚潰沈與麾下南走追獲之沈謂顒曰知已之惠輕（顒留沈爲軍師遂爲雍州刺史）君臣之

義重沈不可以違天子之詔量彊弱以苟全量音良投袂之日期之必死左傳宋穀楚使楚子聞之投袂而起蒧醢之戮其甘如薺詩云誰謂荼苦其甘如薺薺在禮翻顒怒鞭之而後腰斬新平太守江夏張光數爲沈畫計夏戶雅翻數所角翻爲于僞翻顒執而詰之光曰劉雍州不用鄙計故令大王得有今日顒壯之引與歡宴表爲右衛司馬　羅尚逃至江陽華陽國志曰瀘州瀘江安縣亦漢江陽縣也遣使表狀詔尚權統巴東巴郡涪陵以供軍賦三郡本屬梁州尚權統之涪音浮尚遣別駕李興詣鎮南將軍劉弘求糧弘綱紀以運道阻遠綱紀謂弘參佐掾持一府之綱紀者且荊州自空乏欲以零陵米五千斛與尚弘曰天下一家彼此無異吾今給之則無西顧之憂矣謂尚在巴涪則爲荊州屏蔽無西顧之憂遂以三萬斛給之尚賴以自存李興願留爲弘參軍弘奪其手版而遣之手版即古笏也參佐施敬府公故持手版今奪與手版遣之不許其去尚而事已也又遣治中何松領兵屯巴東爲尚後繼于時流民在荊州者十餘萬户羈旅貧乏多爲盜賊弘大給其田及種糧種章勇翻擢其賢才隨資叙用流民遂安　三月乙酉丞相顗表廢皇后羊氏幽于金墉城廢皇太子覃爲清河王羊后立見八十三卷永康元年覃立見上卷太安元年　陳敏與石冰戰數十合冰衆十倍於敏敏擊之所向皆捷遂與周玘合攻冰於建康三月冰北走投封雲封雲徐州賊應冰者雲司馬張統斬冰及雲以降楊徐二州平周玘賀循皆散衆還家不言功賞朝廷以陳敏爲廣陵相　河間王顒表請立丞相顗爲太弟太弟都督中外諸軍事丞相如故大赦乘輿服御皆遷于鄴天子在洛而建儲于鄴則既非矣乘輿服御亦遷而就之何居乘繩正翻制度一如魏武帝故事以顒爲太宰大都督雍州牧雍於用翻前太傅劉寔爲太尉寔以老固讓不拜　太弟顗僭侈日甚嬖倖用事大失衆望時人望顗以匡輔帝室今乃若此故大失衆望矣及長沙故將上官巳等謀討之及殿中殿中者三部諸將也戒嚴討顗石超犇鄴戊戌大赦復皇后羊氏及太子覃巳亥越奉帝北征以越爲大都督徵

前侍中稽紹詣行在長沙王乂當國以紹爲侍中乂死紹黜免爲庶人今討顒故復徵詣行在侍中秦準謂紹曰今往安危難測卿有佳馬乎紹正色曰臣子扈衛乘輿死生以之佳馬何爲越檄名四方兵赴者雲集比至安陽晉志安陽縣屬魏郡魏土地記曰鄴城南四十里有安陽城乘繩證翻比必寐翻衆十餘萬鄴中震恐顒會羣僚問計東安王繇曰天子親征宜釋甲縞素出迎請罪顒不從遣石超帥衆五萬拒戰帥讀曰率折衝將軍喬智明勸顒奉迎乘輿顒怒曰卿名曉事投身事孤今主上爲羣小所逼卿奈何欲使孤束手就刑邪陳眕二弟匡規自鄴赴行在云鄴中皆已離散由是不甚設備已未石超軍奄至乘輿敗績於蕩陰蕩陰縣漢屬河內郡晉屬魏郡唐爲相州蕩陰縣按水經注湯陰縣因湯水爲名宋白曰古湯陰縣在湯水南漢初廢安陽縣入湯陰隋又廢湯陰入安陽則安陽湯陰二縣接境也師古曰蕩音湯帝傷頰中三矢中竹仲翻百官侍御皆散秸紹朝服下馬登輦以身衛帝兵人引紹於轅中斫之轅轅也方言曰楚衛謂之轅朝直遙翻帝曰忠臣也勿殺對曰奉太弟令惟不犯陛下一人耳遂殺紹血濺帝衣濺子賤翻帝憶於草中亡六璽石超

王虓虓承制以晞行兗州刺史范陽王虓時鎮許昌虓許交翻初三王之起兵討趙王倫也事見上卷永寧元年王浚擁衆挾兩端禁所部士民不得赴三王名募太弟顒欲討之而未能使顒兄弟不自內相圖聲浚之罪而討之固有餘力矣何未能邪浚心亦欲圖顒顒以右司馬和演爲幽州刺史和演與顒謀起兵討趙王倫顒之腹心也密使殺浚演與烏桓單于審登謀與浚游薊城南清泉因而圖之單音蟬會天暴雨兵器霑濕不果而還還從宣翻又如字下同審登以爲浚得天助乃以演謀告浚浚與審登密嚴兵約并

州刺史東嬴公騰共圍演殺之自領幽州營兵（幽州刺史營兵也）騰越之弟也太弟顗稱詔徵浚浚與鮮卑段務勿塵烏桓羯朱及東嬴公騰同起兵討顗（羯居謁翻）顗遣北中郎將王斌及石超擊之（斌音彬）太弟顗怨東安王繇前議（怨其使已編素迎天子請罪也）八月戊辰收繇殺之初繇兄琅邪恭王覲薨子睿嗣睿沈敏有度量（沈持林翻）爲左將軍與東海參軍王導善（導參東海王越軍事）導敦之從父弟也（從才用翻下從者之從同）識量清遠以朝廷多故每勸睿之國及繇死睿從帝在鄴

恐及禍將逃歸潁先勑關津無得出貴人（關立於經塗要會處以譏出入津者濟渡江河所必由之處）睿至河陽爲津吏所止從者宋典自貴人汝亦被拘邪（被皮義翻）吏乃聽過至洛陽迎太妃夏侯氏俱歸國（元帝中興事始此）夏戶雅翻）丞相從事中郎王澄發孟玖姦利事勸太弟潁誅之潁從之　上官已在洛陽殘暴縱橫（橫戶孟翻）守河南尹周馥浚之從父弟也（周浚從王渾伐吳有戰功）與司隸滿奮等謀誅之事洩奮等死馥走得免司空

越之討太弟潁也太宰顒遣右將軍馮翊太守張方將兵二萬救之聞帝已入鄴因命方鎮洛陽已與別將苗願拒之大敗而還太子覃夜襲已願已願出走方入洛陽覃於廣陽門迎方而拜（洛城西面南頭第一門曰廣陽門）方下車扶止之復廢覃及羊后　初太弟潁表匈奴左賢王劉淵爲冠軍將軍監五部軍事（楊駿輔政以劉淵爲五部大都督元康末坐部人叛出塞免官潁鎮鄴表監五部軍事冠古玩翻監工衙翻）使將兵在鄴淵子聰驍勇絕人博涉經史善屬文（驍堅堯翻屬之欲翻）彎弓三百斤弱冠游京師（記曲禮曰人生十年曰幼學二十曰弱冠冠古玩翻）名士莫不與交潁以聰爲積弩將軍淵從祖右賢王宣謂其族人曰自漢亡以來我單于徙有虛號無復尺土（事見六十七卷漢獻帝建安二十一年從才用翻單音蟬）自餘王矦降同編戶（編相聯次也民謂之編民亦謂之編戶者言比屋聯次而居編於民籍無高下之差）今吾衆雖衰猶不減二萬奈何斂首就役奄過百年（奄忽也遽也）左賢王英武超世天苟不欲興匈奴必不虛生此人也今司馬氏骨肉相殘四海鼎沸復呼韓邪之業此其時矣（漢宣帝時稽侯狦來朝稱呼韓邪單于光武時日逐王比內附亦稱呼韓

邪單于乃相與謀推淵爲大單于使其黨呼延攸詣鄴告之師古曰漢書匈奴中貴種有呼衍氏即今之呼延氏淵白顏請歸會葬顏弗許淵令攸先歸告宣等使招集五部及雜胡聲言助顏實欲叛之及王浚東贏公騰起兵淵說顏曰今二鎮跋扈衆十餘萬二鎮謂幽并說見上時恐非宿衛及近郡士衆所能禦也請爲殿下還說五部以赴國難爲于僞翻說輸芮翻難乃旦翻顏曰五部之衆果可發否就能發之鮮卑烏桓未易當也易以豉翻淵曰浚騰以避其鋒乘繩證翻徐傳檄天下以逆順制之言見力不足以制二鎮欲檄徵天下兵以杖順制逆君意何如淵曰殿下武皇帝之子有大勳於王室威恩遠著四海之內孰不願爲殿下盡死力者爲于僞翻下請爲同何難發之有王浚東贏疎屬東贏公騰宣帝弟東武侯馳之孫故云疎屬豈能與殿下爭衡邪殿下一發鄴宮示弱於人洛陽不可得而至雖至洛陽威權不復在殿下也顏奔敗而失權卒如淵之言願殿下撫勉士衆靖以鎮之淵請爲殿下以二部摧東贏三部梟王浚東贏以鎮鄴請爲殿下以二部摧東贏三部梟王浚梟堅堯翻二豎之首可指日而懸也顏悅拜淵爲北單于參丞相軍事淵至左國城左國城蓋匈奴左部所居城也據晉書載記光武建武之初南單于入居西河之美稷今離石左國城單于所庭也水經注曰左國城在汾州之右介休縣西南杜佑曰左國城在石州離石縣宋白曰離石縣東北有離石水因以爲名劉宣等上大單于之號上時掌翻二旬之間有衆五萬都於離石離石縣自漢以來屬西河郡以聰爲鹿蠡王師古曰蠡音盧奚翻鹿字雖不同而音則同谷蠡王號也谷鹿耳遣左於陸王宏帥精騎五千帥讀曰率騎奇寄翻下同會顏將王粹拒東贏公騰粹已爲騰所敗敗補邁翻下敗石同宏無及而歸王浚東贏公騰合兵擊王斌大破之浚以主簿祁弘爲前鋒姓譜祁姓黃帝二十五子之一也又晉獻侯四世孫奚食邑於祁因曰祁奚敗石超于平棘平棘縣漢屬常山郡晉屬趙國劉昫曰漢平棘縣在今趙州平棘縣南乘勝進軍候騎至鄴鄴中大震百僚奔走士卒分散盧志勸顏奉帝還洛陽時甲士尚有萬五千人志夜部分分扶問翻至曉將發而程太妃戀鄴不欲去顏狐疑未決俄而衆潰顏遂將帳下數十騎與志奉帝御犢車晉制皇后乘犢車諸公乘之南奔洛陽倉卒上下無齎中黃門被囊中齎私錢三千詣貸之貸惕德翻又敵德翻又他代翻假借也於道中買飯夜則御中黃門布被食

以瓦盆至温將謁陵帝自京兆尹防以上皆葬于温帝喪
履納從者之履喪息浪翻從才用翻下拜流涕及濟河張方自洛
陽遣其子羆帥騎三千以所乘車奉迎帝至芒山下方
自帥萬餘騎迎帝帥讀曰率下堂而見諸侯矣帝還宮犇散者稍還百官粗備粗坐五翻辛巳大
赦王浚入鄴士衆暴掠死者甚衆使烏桓羯朱追太弟
熲至朝歌不及浚還薊以鮮卑多掠人婦女命敢有挾
藏者斬於是沈於易水者八千人王浚進不成勤王而縱鮮卑烏桓猾夏亂
華其死於石勒之手晚矣沈持林翻

劉淵猗卮與弟猗盧合兵擊渰於西河破之與騰盟于
汾東而還自此拓跋氏屢以兵助并州卮徒河翻還從宣翻又如字劉淵聞太弟顥
去鄴歎曰不用吾言逆自犇潰眞奴才也然吾與之有
言矣不可以不救將發兵擊鮮卑烏桓劉宣等諫曰晉
人奴隸御我今其骨肉相殘是天棄彼而使我復呼韓
邪之業也鮮卑烏桓東胥之種與匈奴同稟北方剛強之氣類又同也可以爲援奈何擊之淵曰善大丈夫當爲漢高
魏武呼韓邪何足効哉宣等稽首曰非所及也稽音啟
荊州兵擒斬張昌同黨皆夷三族去年昌逃于下雋山至是方禽滅
李雄以范長生有名德爲蜀人所重欲迎以爲君而臣
之長生不可諸將固請雄即尊位冬十月雄即成都王
位大赦改元建興除晉濛約濛七章以其叔父驤爲太
傅兄始爲太保李離爲太尉李雲爲司徒李璜爲司空
李國爲太宰閻式爲尚書令楊褒爲僕射尊母羅氏爲
王太后追尊父特爲成都景王雄以李國李離有智謀
凡事必咨而後行然國離事雄彌謹史言諸李守君臣之分以相保固所
愈衆淵謂羣臣曰昔漢有天下久長恩結於民吾漢氏
之甥約爲兄弟兄亡弟紹不亦可乎乃建國號曰漢劉
宣等請上尊號上時掌翻淵曰今四方未定且可依高祖稱
漢王於是即漢王位劉淵字元海考異曰帝紀李雄劉淵稱王皆在十一月惠帝入長
安後華陽國志李雄十月稱王三十國晉春秋十六國鈔皆在十月今從之大赦改
謂盜亦有道也劉淵遷都左國城遷于庭左國石也按杜佑通典離石有南單于庭城然則淵雖遷左國猶在離石縣境內也胡晉歸之者

元曰元熙追尊安樂公禪爲孝懷皇帝樂音洛作漢三祖五宗神主而祭之淵以漢高祖世祖昭烈爲三祖太宗世宗中宗顯宗肅宗爲五宗立其妻呼延氏爲王后以右賢王宣爲丞相崔游爲御史大夫左於陸王宏爲太尉范隆爲大鴻臚臚陵如翻朱紀爲太常上黨崔懿之後部人陳元達皆爲黃門郎劉淵皆用漢官制後部即匈奴北部也居新興族子曜爲建武將軍游固辭不就崔游淵之師也范隆朱紀同門生崔游既能以師道不爲淵屈且又得不變於夷之義沈約志魏置建武將軍元達余按此所謂疇咨恐非孔顏注義蓋疇類也咨問也言少有志操少詩照翻淵嘗招之元達不答及淵爲漢王或謂元達曰君其懼乎元達笑曰吾知其人久矣彼亦亮吾之心但恐不過三二日驛書必至其暮淵果徵元達元達事淵屢進忠言退而削草雖子弟莫得知也草奏也曜生而眇白目有赤光幼聰慧有膽量早孤養於淵及長儀觀魁偉性拓落高亮拓恢拓也落磊落也長知兩翻觀古玩翻與衆不羣好讀書善屬文好呼報翻屬之欲翻鐵厚一寸射而洞之厚胡茂翻射而亦翻洞貫也常自比樂毅及蕭曹時人莫之許也惟劉聰重之曰永明漢世祖魏武之流數公何足道哉劉曜字永明數公謂樂毅蕭曹帝既還洛陽張方擁兵專制朝政朝直遥翻下同太弟

潁不得復豫事復扶又翻豫州都督范陽王虓徐州都督東平王楙等上言潁弗克負荷宜降封一邑特全其命荷下可翻又如字考異曰虓傳云與鎮東將軍劉馥同上言按馥傳帝自長安還馥出爲平東將軍都督揚州代劉準爲鎮東據此表張方猶存蓋自鄴還洛陽時也太宰宜委以關右之任河間王顒時爲太宰故稱之自州郡以下選舉授任一皆仰成朝之大事廢興損益每輒疇咨言闔右州郡聽顒選舉朝政亦咨而後行仰牛向翻孔安國曰疇誰也咨謀也言謀於衆人誰可爲事也顏師古曰疇誰也咨謀也言謀於衆人誰可爲事也余按此所謂疇咨恐非孔顏注義蓋疇類也咨問也言朝之大事類以問顯朝直遥翻張方爲國效節而不達變通未即西還宜遣還郡方本爲馮翊太守爲于僞翻所加方官請悉如舊司徒戎司空越並忠國小心宜幹機事委以朝政幹讀曰管又如字王浚有定社稷之勳謂舉兵討潁也宜特崇重遂撫幽朔長爲北藩臣等竭力扞城藩屏皇家屏必郢翻則陛下垂拱四海自正矣張方在洛既久兵士剽掠殆竭衆情喧喧無復留意剽匹妙翻衆情謂方之軍情也議欲奉帝遷都長安恐帝及公卿不從欲須帝出而劫之須待也乃請帝謁廟帝不許十一月

乙未方引兵入殿以所乘車迎帝帝馳避後園竹中軍人引帝出逼使上車上時掌翻帝垂泣從之方於馬上稽首曰今寇賊縱橫宿衛單少稽音啓緻子容翻少詩沼翻願陛下幸臣壘臣盡死力以備不虞時羣臣皆逃匿唯中書監盧志侍側曰陛下今日之事當一從右將軍張方時爲右將軍帝遂幸方壘令方具車載宮人寶物軍人因妻畧後宮分爭府藏藏徂浪翻割流蘇武帳爲馬帟毛晃曰流蘇盤線繪綵之毬五采錯爲之同心而下垂者是也蘇猶鬚也又散貌以其榮下垂故曰蘇今人謂條頭縈爲蘇孟康曰今御武帳置兵闕五兵於室以絕人返顧之心盧志曰董卓無道焚燒洛陽事見五十九卷漢獻帝初平元年百年猶存何爲襲之乃止帝停方壘三日方擁帝及太弟潁豫章王熾等趨長安趨七喻翻王戎出奔郟郟縣前漢屬潁川郡後漢省晉屬襄城郡隋唐爲汝州郟城縣郟音夾太宰顯帥官屬步騎三萬迎于灞上帥讀曰率顯前拜謁帝下車止之帝入長安以征西府爲宮征西府征西將軍府顯所居也唯尚書僕射荀藩司隸劉暾河南尹周馥在洛陽爲留臺承制行事號東西臺洛陽爲東臺長安爲西臺暾他昆翻貴顯於晉初丙午留臺大赦改元復爲永安辛丑復皇后羊氏羅尚移屯巴郡遣兵掠蜀中獲李驤妻晉氏及子壽晉子感翻姓也十二月丁亥詔太弟潁以成都王還第更立豫章王熾爲皇太弟更工衡翻帝兄弟二十五人時存者惟潁熾及吳王晏晏材資庸下熾沖素好學好呼報翻故太宰顯立之詔以司空越爲太傅與顯夾輔帝室王戎參錄朝政朝直遙翻又以光祿大夫王衍爲尚書左僕射高密王略爲鎮南將軍領司隸校尉權鎮洛陽考異曰惠紀作高密王簡按宗室傳高密孝王畧字元簡時都督青州後遷都督荊州未嘗鎮洛陽蓋簡即畧也時雖有朝命而畧不至或嘗鎮洛陽而本傳遺脫耳以余觀之時朝廷命令不行於方鎮畧蓋未嘗赴洛也東中郎將模爲寧北將軍都督冀州諸軍事鎮鄴晉書帝紀作東中郎將模傳作北中郎將又按晉制方面之任有四征四鎮四安四平無四寧也寧恐當作安百官各還本職令州郡蠲除苛政愛民務本清通之後當還東京謂阻兵者之弟也王浚既去鄴越使模鎮之顒以四方乖離禍難解兵道路清通之後也帝時在長安故謂洛陽爲東京大赦改元改元永興略模皆越

不已故下此詔和解之冀獲少安顥欲和解兄弟當在不可爲而顯亦不免矣難乃旦翻又顥搆隙之時及事越辭太傅不受又詔以太宰顯都督中外諸軍事張方爲中領軍錄尚書事領京兆太守時帝在長安京兆太守實掌輦轂下張方握兵顯所親倚故使領京兆東嬴公騰遣將軍聶玄擊漢王淵戰於大陵大陵縣自漢以來屬太原郡魏收地形志太原郡統內受陽縣有大陵城其地蓋在唐遼并二州界杜佑曰文水縣漢大陵縣聶尼輒翻玄兵大敗淵遣劉曜寇太原取泫氏屯留長子中都泫氏屯留長子屬上黨郡中都屬太原郡晉屬汾州寇西河取介休介休令賈渾不降睎殺之介休縣漢屬西河郡唐屬汾州寇古玩翻降戶江翻將納其妻宗氏宗氏罵睎而哭睎殺之淵聞之大怒曰使天道有知喬睎望有種乎種章還降秩四等收渾屍葬之

資治通鑑卷八十五

資治通鑑卷八十六

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀八　起旃蒙赤奮若盡著雍執徐凡四年

孝惠皇帝下

永興二年夏四月張方廢羊后　游楷等攻皇甫重累年不能克　游楷等自太安二年攻皇甫重至是首尾二年　重遣其養子昌求救於外昌詣司空越越以太宰顒新與山東連和　事見上卷上年越命迎羊后於金墉城入宮以后令發兵討張方奉迎大駕　是年四月張方廢羊后其時方已奉帝入關蓋以威令遥脇留臺百官使廢羊后耳今皇甫昌迎后入宮欲發兵討方特以是起兵非因方在洛而討之也　不肯出兵昌乃與故殿中人楊篇　故殿中人舊屬二衛部曲者　詐稱俄知其詐相與誅昌顒請遣御史宣詔喻重令降　降戶江翻重不奉詔先是城中不知長沙厲王及皇甫商已死　長沙厲王死見上卷上年皇甫商死見上卷太安二年先悉薦翻下同　重獲御史駱人　因御史來宣詔獲其駱人駱側鳩翻下至御史各有差齊王融曰車前無八駱何得稱丈夫

則騶蓋辟車之卒　問曰我弟將兵來欲至未騶人曰已爲河間王所害重失色立殺騶人於是城中知無外救共殺重以降顒以馮翊太守張輔爲秦州刺史（顒以破劉沈之功用張輔）六月甲子安豐元侯王戎薨于郟（王戎弈郟見上卷上年郟音夾）張輔至秦州殺天水太守封尚欲以立威又名隴西太守韓稚（守式又翻）稚子朴勒兵擊輔輔軍敗死涼州司馬楊胤言於張軌曰韓稚擅殺刺史明公杖鉞一方不可不討軌從之遣中督護氾瑗帥衆二萬討稚稚詣軌降（中督護中軍督護也氾音凡瑗于眷翻帥讀曰率下同未幾（幾居豈翻）鮮卑若羅拔能寇涼州軌遣司馬宋配擊之斬拔能俘十餘萬口威名大振

漢王淵攻東嬴公騰騰復乞師於史言張軌能尊主攘夷以致彊盛　漢王淵攻東嬴公騰騰復乞師於拓跋猗㐌（復扶又翻㐌徒河翻）猗㐌帥輕騎數千救騰斬漢將綦毋豚（母音無綦母複姓北狄傳匈奴國人有綦母氏勒氏皆勇健好反叛　考異曰後魏書桓帝紀及劉淵傳皆云淵南走蒲子按晉載記淵無走蒲子事下云自離石遷黎亭蓋後魏書奏誤耳）詔假猗㐌大單于（單音蟬）加操右將軍甲申猗㐌卒子普根代立　東海中尉劉洽以張方劫遷車駕

晉諸王國有郎中令中尉大農爲三卿張方劫遷車駕事見上卷上年）勸司空越起兵討之秋七月越傳檄山東征鎮州郡云欲糾帥義旅奉迎天子還復舊都（舊都謂洛陽）東平王楙聞之懼長史王修說楙曰東海宗室重望今興義兵公宜舉徐州以授之則免於難（說輸芮翻難乃旦翻）且有克讓之美矣楙從之越乃以司空領徐州都督楙自爲兗州刺史詔即遣使者劉虔授之（楙督徐州始八十四卷永寧元年去年范陽王虓以苟晞行兗州晞留許昌未及至州而楙自領之）是時越兄弟並據方任（越弟略都督青州模都督冀州）於是范陽王虓（虓虚交翻）及王浚等共推越爲盟主越輒選置刺史以下（輒專也）朝士多赴之（朝士赴越者不從帝在長安者也朝直遙翻）及王浚等共推越爲盟主越輒選置刺史以下朝士多赴之潁川荀藩（潁廢見上卷上年）河北人多憐之（潁修致禍河北之人厭亂而思舊故多憐之）潁故將公師藩等自稱將軍起兵於趙魏衆至數萬初上黨武鄉羯人石勒有膽力善騎射（武鄉縣晉置屬上黨郡後石勒分置武鄉郡劉昫曰唐潞州武鄉縣漢河東之垣縣也唐遼州榆社縣分晉武鄉縣置載記曰勒匈奴別部羌渠之胄又匈奴傳曰北番入居塞內者有十九族羯其一也羯居謁翻）并州大饑建威將軍閻粹說東嬴公騰（說輸芮翻）執諸胡於山東賣充軍

實勒亦被掠賣爲茌平人師懽奴茌平縣前漢屬東郡平原國應劭曰在茌山之平地置縣意其地當在唐齊州博州界劉昫曰茌平縣併入唐博州聊城縣被皮義翻師古曰茌音仕疑翻懽奇其狀貌而免之懽家鄰於馬牧勒乃與牧帥汲桑結壯士爲羣盜帥所類翻及公師藩起桑與勒帥數百騎赴之帥諸曰率桑始命勒以石爲姓勒爲名石勒始此勒攻陷郡縣殺二千石長吏長知兩翻轉前攻鄴平昌公模其懼范陽王虓遣其將荀晬救鄴與廣平太守譙國丁紹共擊藩走之漢武帝置平于國宣帝改爲廣平國後漢光武省屬鉅鹿郡魏文帝黃初二年復置廣平郡唐爲洺州之地八月辛丑大赦　司空越以琅邪王睿爲平東將軍監徐州諸軍事留守下邳監工銜翻睿請王導爲司馬委以軍事考異曰元帝鎮下邳請導爲安東司馬按元帝時爲平東及徙揚州乃爲安東耳或者平字誤爲安或後爲安東司馬故但云司馬蕭縣蕭縣自漢以來屬沛郡唐屬徐州范陽王虓自許屯于滎陽許即許昌越承制以豫州刺史劉喬爲冀州刺史以范陽王虓領豫州刺史喬以虓非天子命發兵拒之虓以劉琨爲司馬越以劉蕃爲淮北護軍劉輿爲頴川太守輿琨蕃之子也喬

上尚書列輿兄弟罪惡因引兵攻許豫州刺史時治頴上時掌翻遣長子祐將兵拒越於蕭縣之靈壁長知兩翻壁戶歷翻平王楙在兗州徵求不已郡縣不堪命范陽王虓遣荀睎還兗州虓用荀睎爲兗州刺史見上卷上年徙楙都督青州楙不受命睎以公師藩爲成都王頴起兵壬午表頴爲鎮軍大將軍都督河北諸軍事給兵千人以處盧志爲魏郡太守隨頴鎮鄴欲以撫安之又遣建武將軍呂朗屯洛陽顒發詔令東海王越等各就國越等不從會得劉喬上事上事者言東海王越等起兵及喬攻許拒越之事上時掌翻冬十月丙子下詔稱劉輿迫脅范陽王虓造構凶逆其令鎮南大將軍劉弘劉弘都督荊州平南將軍彭城王釋彭城王釋代羊伊屯宛征東大將軍劉準劉準都督揚州各勒所統與劉喬并力以張方爲大都督統精卒十萬與呂朗共會許昌誅輿兄弟釋宣帝弟子穆王權之孫也權宣帝弟東武城侯馗之子考異曰劉喬傳釋作繹帝紀宗室傳皆作釋蓋喬傳誤帝紀八月車騎大將軍劉弘逐平南將軍彭城王釋于宛弘釋傳及衆書皆無之弘傳但云彭城前東奔有不善

之言按弘晉室純臣劉喬與范陽祖逖難弘猶以書和解之以安天下尊王室釋受王命鎮宛而弘肯更自逐之乎據此詔令弘釋共討劉輿疑無弘逐釋事帝紀必誤丁丑顒使成都王穎領將軍劉喬等前車騎將軍石超領北中郎將王闡等據河橋爲劉喬繼援進喬鎮東將軍假節劉弘遺喬及司空越節度帥讀曰率時天下大亂弘專督江漢威行南服南服南方也謂之服者責以服事天子爲職謀事有成者則曰某人之功如有負敗則曰老子之罪每有興發興發謂興師動衆調發財賦手書守相守手又翻相息亮翻丁寧款密所以人皆感悅爭赴之咸曰得劉公一紙書賢於十部從事州有部從事部管內諸郡前廣漢太守辛冉說弘以從橫之事弘怒斬之益州之破辛冉去羅尚從劉弘冉以事尚者事弘猶將不免於誅況以從橫說之邪史言劉弘忠純說輸苞翻從子容翻有星孛于北斗孛蒲內翻十一月立節將軍周權詐被檄西將軍復立羊后洛陽令何喬攻權殺之復廢羊后復扶又翻太宰顒矯詔以羊后屢爲姦人所立遣尚書田淑敕速發明詔詔越等令兩釋猜嫌各保分局分扶問翻自今以後其有不被詔書擅興兵馬者天下共伐之被皮義翻下同時留臺賜后死時荀藩劉暾周馥居留臺詔書屢至司隸校尉劉暾等上奏暾他昆翻上時掌翻固執以爲羊庶人門戶殘破廢放空宮太宰顒方拒關東倚喬爲助不納其言喬乘虛襲許破

門禁峻密無緣得與姦人搆亂衆無愚智皆謂其寃今殺一枯窮之人而令天下傷慘何益於治治直史翻顒怒遣呂朗收瞰考異曰瞰傳云顒遣陳頵呂朗帥騎五千收瞰按瞰匹夫安用五千騎蓋朗時在洛顒敕使收瞰耳說者欲大其事故云爾瞰乘青州依高密王略然羊后亦以是得免十二月呂朗等東屯滎陽成都王穎進據洛陽劉琨說冀州刺史太原溫羨使讓位於范陽王虓虓領冀州遣琨詣鄴魏收曰袁紹曹操爲冀州治鄴魏晉治信都杜佑曰治房子說輸芮翻虓既克石永事見上卷太安二年自謂勇略無敵有割據江東之志其父怒曰滅我門者必此兒也遂以憂卒敏以喪去職司空越起敏爲右將軍前鋒都督越爲劉祐所敗敗補邁翻敏請東歸收兵遂據歷陽叛歷陽縣漢屬九江郡魏改九江曰淮南晉因之今和州即歷陽縣之地宋白曰縣南有歷水故曰歷陽吳王常侍甘卓棄官東歸晉諸王國大國置左右常侍各一人考異曰卓傳云州舉茂才爲吳王常侍討石氷以功賜爵都亭侯東海王越引爲參軍出補雝狐令棄官東歸還陳敏敏傳云吳王常侍甘卓自洛至按卓爲常侍不應討石氷爲雝狐令不應至洛今從敏傳至歷陽敏爲子景娶卓女爲于僞翻使卓假稱皇太弟令拜敏揚州刺史敏使弟恢及別將錢端等南略江州弟斌東略諸郡斌音彬揚州刺

史劉機丹陽太守王曠皆棄城走時揚州刺史蓋與丹陽太守同治秣陵敏遂據有江東以顧榮爲右將軍賀循爲丹陽內史周玘爲安豐太守安豐縣後漢屬廬江郡魏分廬江爲安豐郡其地爲唐之壽州安豐霍丘縣玘墟里翻凡江東豪傑名士咸加收禮爲將軍郡守者四十餘人或有老疾就加秩命循詐爲狂疾得免乃以榮領丹陽內史玘亦稱疾不之郡敏疑諸名士終不爲已用欲盡誅之榮說敏曰中國喪亂干戈四起觀今日之勢不能復振百姓將無遺種說輸芮翻喪息浪翻種章勇翻江南雖經石

氷之亂人物尚全榮常憂無孫劉之主孫劉謂孫權劉備有以存之今將軍神武不世勳效已著帶甲數萬舳艫山積若能委信君子使各盡懷散帶芥之嫌張晏曰蒂芥刺鯁也師古曰蒂音丁計介翻蹇謇諂之口則上方數州可傳檄而定上方數州謂揚州以西荊江豫梁益等州也蹇悉則翻不然終不濟也敏命僚佐推已爲都督江東諸軍事大司馬楚公加九錫列上尚書上時掌翻稱被中詔被皮義翻自江入沔漢奉迎鑾駕太宰顗以張光爲順陽太守順陽縣前漢曰博山後漢明帝更名順陽屬南陽郡至建安中割南陽右境爲南陽鄉郡晉太康中立順陽郡以南鄉爲縣唐鄧州之臨淯菊潭縣皆順陽郡地帥步騎五千詣荊州雅翻又遣南平太守汝南應詹督水軍以繼之玘與敏同郡玘與敏皆盧江人又同歲舉吏同歲舉赴京師隨郡內史扈懷隨縣屬南陽郡春秋之隨國也晉武帝分南陽立義陽郡後又分義陽立隨郡隋爲漢東郡唐爲隋州言於弘曰玘居大郡統彊兵脫有異志則荊州無東門矣弘曰玘之忠能吾得之已久必無是也玘聞之遣子洪及兄子臻詣弘以自固弘引爲參軍資而遣之既引爲參軍又以貨物資送而遣其歸曰賢叔征行君祖母年高便可歸也匹夫之交尚不負心況大丈夫乎敏以陳恢爲荊州刺史寇武昌弘加玘前鋒督護以禦之玘以運船爲戰艦艦戶黯翻或以爲不可玘曰用官船擊官賊何爲不可玘與恢戰屢破之又與皮初張光苗光共破錢端於長岐據張光傳長岐之戰光設伏於步路苗光爲水軍藏舟船於汚水則長岐當在江夏郡界南陽太守衛展說弘曰張光太宰腹心公既與東海宜斬光以明向背背蒲妹翻弘

曰宰輔得失豈張光之罪危人自安君子弗爲也乃表光殊勳乞加遷擢　是歲離石大饑漢王淵徙屯黎亭（續漢志上黨郡壺關縣有黎亭書西伯戡黎即此）就邑閣穀留太尉宏守離石使大司農卜豫運糧以給之

光熙元年（六月帝還洛陽始改元此猶是永興三年）春正月戊子朔日有食之　初太弟中庶子蘭陵繆播（繆靡幼翻又莫六翻姓也）有寵於司空越播從弟右衛率肹太宰顒前妃之弟也越之起兵遣播肹詣長安說顒令奉帝還洛（說輸芮翻下因說復說迎說同）約與顒分陝爲伯（陝失冉翻）顒素信重播兄弟即欲從之張方自以罪重恐爲誅首（以剽掠洛都劫天子西遷也）謂顒曰今據形勝之地國富兵彊奉天子以號令誰敢不從奈何拱手受制於人顒乃止及劉喬敗顒懼欲罷兵與山東和解恐張方不從猶豫未決方素與長安富人郅輔親善以爲帳下督（方傳云初方從山東來甚微賤郅輔厚相供給及貴甚親昵之）顒參軍河間畢垣嘗爲方所侮因說顒曰張方久屯霸上聞山東兵盛盤桓不進（顒遣方與呂朗會劉喬攻許方屯霸上未進而劉喬敗馬融曰盤桓旋也）宜防其未萌其親信郅輔具知其謀繆播繆肹復說顒宜急斬方以謝山東可不勞而定（復扶又翻）顒使人召輔垣迎說輔曰張方欲反人謂卿知之王若問卿何辭以對輔驚曰實不聞方反爲之奈何垣曰王若問卿但言爾爾（爾爾猶言如此也）不然必不免禍輔入顒問之曰張方反卿知之乎輔曰爾顒曰遣卿取之可乎又曰爾顒於是使輔送書於方因殺之輔既昵於方（昵尼質翻）持刀而入守閤者不疑方火下發函輔斬其頭還報顒以輔爲安定太守送方頭於越以請和越不許宋胄襲河橋樓褒西走平昌公模遣前鋒督護馮嵩會宋胄逼洛陽成都王穎西犇長安至華陰（華陰縣前漢屬京兆後漢晉屬弘農郡唐屬華州華戶化翻）聞顒已與山東和親留不敢進呂朗屯滎陽劉琨以張方首示之遂降（降戶江翻）司空越遣祁弘宋胄司馬纂帥鮮卑西迎車駕帥請率以周馥爲司隸校尉假節都督諸軍屯澠池（澠彌兗翻）三月慭令劉伯根反（慭魏省魏收地形志東牟郡黃縣有慭城師古曰慭音墅）衆以萬數自稱慭公王彌帥家僮從之（帥讀

曰率伯根以彌爲長史彌從父弟桑爲東中郎將從才用翻伯根寇臨淄青州都督治所青州都督高密王略使劉暾將兵拒之暾他昆翻略走保聊城聊城縣漢屬東郡晉屬平原郡唐爲博州治所王浚遣將討伯根斬之將即亮翻王彌亡入長廣山爲羣盜長廣縣前漢屬琅邪郡後漢屬東萊郡晉武帝咸寧三年置長廣郡長廣縣屬焉隋廢長廣郡及縣更名膠水縣唐屬萊州寧州頻歲饑疫死者以十萬計五芩夷彊盛州兵屢敗五芩夷反事始上卷太安二年芩力丁翻吏民流入交州者甚衆夷遂圍州城李毅疾病救援路絶乃上疏上時掌翻言不能式遏寇虐坐待殄斃若不垂矜恤乞降大使及臣尚存加臣重辟使疏吏翻辟毗亦翻若臣已死陳尸爲戮朝廷不報積數年子劍自洛往省之省悉景翻未至毅卒毅女秀明達有父風衆推秀領寧州事秀獎厲戰士嬰城固守城中糧盡炙鼠掇草而食之伺圍稍怠輒出兵掩擊破之伺相吏翻考異曰愍帝紀永嘉元年五月建寧郡夷攻陷寧州死者三千餘人李雄載記曰南夷李毅固守不降雄誘建寧夷使討之毅病卒城陷殺壯士三千餘人送婦女千口於成都王遜傳云李毅卒城中奉毅女固守經年華陽國志有毅卒年月及女秀守城事今從之范長生詣成都自青城山詣成都也成都王雄門迎執板拜爲丞相尊之曰范賢夏四月已巳司空越引兵屯温初太宰顒以爲張方死東方兵必可解既而東方兵聞方死爭入關顒悔之乃斬郅輔遣弘農太守彭隨北地太守刁默將兵拒祁弘等於湖五月壬辰弘等擊隨默大破之遂西入關又敗顒將安所部鮮卑大掠殺二萬餘人百官奔散入山中拾橡實食之橡以兩翻栩實也爾雅曰柞實謂之橡賢曰橡櫟食也牛車東還晉志曰古之貴者不乘牛車漢武帝推恩之後諸侯寡弱至乘牛車其後稍見貴重自靈帝以來天子至士遂以爲常乘夫天子出入有大駕法駕鹵簿帝自鄴奔洛則乘犢車自長安還洛則乘牛車無復出警入蹕之制矣以太弟太保梁柳爲鎮西將軍守關中六月丙辰朔帝至洛陽復羊后至洛陽即日復后位按方考異曰后傳曰張方首傳首已久不至今日今從帝紀殺梁柳與始平太守梁邁共迎太宰顒於南山武帝泰始二年分扶風置始平郡領槐里始平武功劇前城等縣南山即太白山中南太白本一山也弘農太守馬瞻等入長安

裴廣廣羊至翻又逆職翻秦國內史賈龕安定太守賈疋等起兵擊顒斬馬瞻梁邁疋詡之曾孫也帝即位改扶風爲秦國以封秦王柬龕苦含翻疋音雅賈詡生於漢末始從李傕郭汜中從張繡後歸魏司空越遣督護廣晃將兵擊顒越求迎越遣將廣晃等迎顒令從顒傳至鄭考異曰韋秀傳云顒密遣使詣東海王顒傳云顒長安城保城而已秀罷兵騰遂殺秀關中皆服於越顒保城而已顒僅保長安城成都王雄即皇帝位雄字仲萬特第三子大赦改元曰晏平國號大成考異曰晉帝紀三十國晉春秋皆云永興二年雄稱帝即位後魏書序紀及李雄傳皆云昭帝十二年雄稱帝即位華陽國志光熙元年也十六國春秋目錄雄年號建興二晏平五興華陽國志光熙元年雄即帝位十六國春秋日錄雄年號建興二晏平五興華陽國志光熙元年雄即帝位晏平無大武年號惟晉載記改元大成載記轉寫誤爲大武今從諸書去大武之號追尊父特曰景皇帝廟號始祖尊母羅氏尊爲王太后曰皇太后雄母羅氏尊爲王太后見上卷永興元年以范長生爲天地太師太師乃有天地之號侯景未足多怪也羣盜私立名字以相署置可勝言哉考異曰華陽國志尊長生曰四時八節天地太師今從晉載記復其部曲皆不豫征稅復方目翻諸將恃恩互爭班位將即亮翻尚書令閻式上疏請考漢晉故事立百官制度從之　秋七月乙酉朔日有食之　八月以司空越爲太傅錄尚書事范陽王虓爲司空鎮鄴考異曰虓傳爲司徒今從帝紀平昌公模爲鎮東大將軍鎮許昌王浚爲驃騎大將軍都督東夷河北諸軍事領幽州刺史浚特鮮卑烏桓以爲羽翼故使并督東夷諸軍驃匹妙翻越以吏部郎庾敳爲軍諮祭酒敳魚開翻漢魏之間兵興始置軍諮祭酒前太弟中庶子胡毋輔之爲從事中郎黃門侍郎郭象爲主簿鴻臚丞阮修爲行參軍臚陵如翻晉列卿各置丞行參軍在參軍事之下沈約志晉太傅司馬趙府有行參軍兼行參軍後加長兼字厭於豔翻象薄行好招權越皆以其名重於世故辟之史言越所辟置來虛名而無實用行下孟翻好呼到翻祁弘之入關也成都王頵自武關犇新野新野縣漢屬南陽郡晉屬義陽郡會新城元公劉弘卒司馬郭勳作亂欲迎頵爲主郭舒奉弘子瑨以討勳斬之瑨羊哀翻勳莫敗翻詔南中郎將劉陶收頵頵北渡河犇朝歌收

故將士得數百人欲赴公師藩頓丘太守馮嵩執之送鄴頓丘縣漢屬東郡武帝泰始元年分置郡范陽王虓不忍殺而幽之公師藩自以於太弟熾爲嫂恐不得爲太后將立清河王覃侍中華混諫曰太弟在東宮已久熾立爲皇太弟見上卷永興元年華戶化翻民望素定今日寧可易乎即露板馳名太傅越名太弟爲南陽王冬十月范陽王虓薨長史劉輿以潁素爲東燕王燕於賢翻鄴人所附祕不發喪僞令人爲臺使稱詔夜賜潁死使疏吏翻并殺其二子潁官屬先皆逃散惟盧志隨從至死不去收而殯之從才用翻太傅越名志爲軍諮祭酒越將名劉輿或曰輿猶膩也近則汚人膩女利翻皮膚之垢其肥滑者爲膩汚爲故翻及至越疎之輿密視天下兵簿及倉庫牛馬器械水陸之形皆默識之識音志記也時軍國多事每會議自長史潘滔以下莫知所對輿應機辯畫辯者辯析事宜畫者爲之區畫也越傾膝酬接即以爲左長史軍國之務悉以委之輿說越遣其弟琨鎮并州以爲北面之重說輸芮翻越表琨爲并州刺史以東燕王騰爲車騎將軍都督鄴城諸軍事鎮鄴十一月己巳夜帝食麪中毒麪必袁也釋名麪并也蒸麪湯麪使越尒翻越養也釋名麪并也蒸麪湯麪

之屬隨形而名食麪中毒或云越鴆之也中竹仲翻庚午崩于顯陽殿年四十八羊后自以於太弟熾爲嫂恐不得爲太后將立清河王覃侍中華混諫曰太弟在東宮已久熾立爲皇太弟見上卷永興元年華戶化翻民望素定今日寧可易乎即露板馳名太傅越名太弟中華混諫曰太弟在東宮已久熾立爲皇太弟見上卷永興元年華戶化翻民望素定今日寧可易乎即露板馳名太傅越名太弟入宮后已名覃至尚書閻疑變託疾而返癸酉太弟即皇帝位大赦尊皇后曰惠皇后居弘訓宮追尊母王才人曰皇太后立妃梁氏爲皇后懷帝始遵舊制於東堂聽政東堂太極殿東堂也每至宴會輒與羣官論衆務考經籍黃門侍郎傅宣歎曰今日復見武帝之世矣復扶又翻十二月壬午朔日有食之太傅越以詔書徵河間王顒爲司徒顒乃就徵南陽王模遣其將梁臣邀之於新安車上扼殺之并殺其三子模越之弟也凡弟身安而無患矣而不知石勒趙染之禍已伏於冥冥之中矣新安縣漢屬弘農郡晉屬河南郡考異曰三十國晉春秋云東海王越殺顒今從顒傳辛丑以中書監溫羨爲左光祿大夫領司徒尚書左僕射王衍爲司空己酉葬惠帝于太陽陵劉琨至上黨東燕王騰即自井陘東下時并州饑饉數

爲畜騎所掠（畜騎謂劉淵之黨也數所角翻）郡縣莫能自保州將田甄及吏民萬餘人悉隨騰就穀冀州號爲乞活所餘之戶不滿二萬寇賊縱橫道路斷塞（縱于容翻塞悉則翻）琨募兵上黨得五百人轉鬬而前至晉陽府寺焚毀（府寺府舍也）邑野蕭條（聚居城市爲邑散居在外爲野）琨撫循勞徠流民稍集（稍力到翻徠力代翻）

孝懷皇帝上（諱熾字豐度武帝第二十五子也謚法慈仁短折曰懷）

永嘉元年春正月癸丑大赦改元　吏部郎周穆太傅越之姑子也與其妹夫御史中丞諸葛玫（玫莫杯翻）說越曰主上之爲太弟張方意也（成都王穎之廢河間王顒立帝爲皇太弟故以爲張方之意）清河王本太子（清河王齊王冏立爲太子經廢者數矣）公宜立之越不許重言之（重直用翻）越怒斬之　二月王彌寇青徐二州自稱征東大將軍攻殺二千石太傅越以公車令東萊鞠美爲本郡太守（晉志公車令屬衛尉以討彌彌擊殺之）　陳敏刑政無章不爲英俊所附子弟凶暴所在爲患顧榮周玘同郡人也玘密使廣殺昶

宣言州下已殺敏揚州刺史治建業故謂建業爲州下敢動者誅三族廣勒兵朱雀橋南朱雀橋在吳建業宮城之南跨秦淮水世傳晉孝武建朱雀門上有兩銅雀故橋亦以此得名余謂朱雀橋自吳以來有之蓋取前朱雀之義非晉孝武之時始有此名也朱雀橋亦曰大桁敏遣甘卓討廣堅甲精兵悉委之顧榮慮敏之疑故往就敏敏曰卿當四出鎮衛謂鎮安人心乃所以衛敏也豈得就我邪榮乃出與周玘共說甘卓曰說輸芮翻若江東之事可濟當共成之然卿觀茲事勢當有濟理不不讀曰否敏既常才政令反覆計無所定其子弟各已驕矜其敗必矣而吾等安然坐受其官祿事敗之日使江西諸軍函首送洛江西諸軍謂劉準所遣臨江者也題曰逆賊顧榮甘卓之首此萬世之辱也卓遂詐稱疾迎女斷橋收船南岸橋即朱雀橋也建業城在秦淮水北故卓收船傍南岸斷丁管翻與玘榮及前松滋侯相丹陽紀瞻共攻敏松滋縣屬廬江郡後漢省晉屬安豐郡劉昫曰唐壽州霍山縣漢松滋縣地今江陵府松滋縣乃是吳樂鄉之地晉氏南渡後以松滋流民僑立松滋縣非古松滋也敏自帥萬餘人討卓軍人隔水語敏衆曰本所以戮力陳公者正以顧丹陽周安豐耳敏以顧榮爲丹陽太守周玘爲安豐太守故以稱之帥讀曰率詣牛倨翻今皆異矣汝等何爲敏衆狐疑未決榮以白羽扇揮之白羽扇編白羽爲之衆皆潰去敏單騎北走騎奇寄翻追獲之於江乘歎曰諸人誤我以至今日謂弟處曰我負卿卿不負我謂不用處言殺顧榮等也遂斬敏於建業衷三族於是會稽等郡盡殺敏諸弟會工外翻時平東將軍周馥代劉準鎮壽春三月已未朔馥傳敏首至京師詔徵顧榮爲侍中紀瞻爲尚書郎太傅越辟周玘爲參軍陸玩爲掾玩機之從弟也掾以絹翻從才用翻榮等至徐州聞北方愈亂疑不進越與徐州刺史裴盾書曰若榮等顧望以軍禮發遣榮等懼逃歸盾楷之兄子越妃兄也楊正衛曰盾徒損翻西陽夷寇江夏西陽縣春秋爲縣屬江夏郡晉屬弋陽郡漢和帝永元末巫蠻及討降之徙置江夏西陽諸蠻是也沈約曰晉惠帝分弋陽弦子之國漢爲西陽國劉昫曰吳分江夏置蘄春郡晉改爲西陽郡唐蘄州即其地宋白曰光州光山縣本漢西陽縣夏戶雅翻太守楊珉請督將議之諸將爭獻方略騎督朱伺獨不言將即亮翻騎奇寄翻伺相吏翻珉曰朱將軍何以不言伺曰諸人前後擊賊何以常以舌擊賊伺惟以力耳珉又問將軍謀勝伺曰兩敵共對惟當忍之彼不能忍我能忍是以勝

耳珉善之凡戰非有智巧以出奇取勝而以力角力者莫過於朱甸之說矣詔追復楊太后尊號丁卯改葬之謚曰武悼楊后遇禍見八十二卷惠帝元康元年庚午立清河王覃弟豫章王詮爲皇太子詮且緣翻辛未大赦帝親覽大政留心庶事太傅越不悅固求出藩庚辰越出鎮許昌爲越殺繆播等張本以高密王略爲征南大將軍都督荊州諸軍事鎮襄陽南陽王模爲征西大將軍都督秦雍梁益諸軍事鎮長安東燕王騰爲新蔡王都督司冀二州諸軍事仍鎮鄴去年騰自并州徙鎮鄴公師藩既死汲桑逃還苑中莊平牧苑也桑於此起兵赴公師藩藩死逃還更聚衆劫掠郡縣自稱大將軍聲言爲成都王報仇爲于偽翻下燕爲同以石勒爲前驅所向輒克署勒討虜將軍遂進攻鄴時鄴中府庫空竭而新蔡武哀王騰資用甚饒騰性吝嗇無所振惠臨急乃賜將士米各數升帛各丈尺以是人不爲用夏五月桑大破魏郡太守馮嵩長驅入鄴騰輕騎出奔爲桑將李豐所殺桑出成都王穎棺今桑出之而載之載之車中每事啓而後行遂燒鄴宮火旬日不滅袁紹據鄴始營宮室魏武帝又增而廣之至是悉爲灰燼矣

掠而去濟自延津南擊兗州太傅越大懼使苟晞及將軍王讚討之秦州流民鄧定訇氏等據成固楊正衛曰訇呼宏翻余謂訇姓氏名寇掠漢中梁州刺史張殷遣巴西太守張燕討之鄧定等饑窘詐降於燕且賂之燕爲之緩師窘渠隕翻降戶江翻爲于偽翻定密遣訇氏求救於成成主雄遣太尉離司徒雲司空璜將兵二萬救定與燕戰大破之張殷及漢中太守杜孟治棄城走積十餘日離等引還盡徙漢中民於蜀漢中人句方白落帥吏民還守南鄭句古侯翻姓也梁州刺史漢中太守俱治南鄭杜佑曰漢漢中郡故城在唐梁州南鄭縣東北石勒與苟晞等相持於平原陽平間數月大小三十餘戰互有勝負秋七月巳酉朔太傅越屯官渡爲晞聲援巳未以琅邪王睿爲安東將軍都督揚州江南諸軍事假節鎮建業時周馥鎮壽春督揚州之江北故睿督揚州之江南考異曰元帝紀曰東海王越之收兵下邳、帝都督揚州越西迎大駕留帝居守永嘉初用王導計始鎮建業按既都督揚州不當猶鎮下邳又懷帝紀明言七月巳未睿都督揚州鎮建業今從之八月巳卯朔苟晞擊汲桑於東武陽

東武陽縣漢屬東郡魏晉屬陽平郡後魏去東字爲武陽縣唐貞觀初廢武陽入魏州莘縣開元十年復置改爲朝城縣杜佑曰魏郡莘縣南有東武陽城大破之桑退保清淵清淵縣屬魏郡應劭曰清河在縣西北晉屬陽平郡後魏分置臨清縣後齊廢臨清縣入清淵唐避高祖諱改清淵爲臨清屬貝州分荆州江州八郡爲湘州晉志帝分荆州之衡陽長沙湘東零陵邵陽桂陽及廣州之始安始興臨賀九郡置湘州東零陵邵陽桂陽及郡爲湘州紀志自相抵捂此從紀沈約亦曰分荆州江八州之長沙衡陽湘東邵陵零陵營陽建昌江州之桂陽八郡立湘州荆州晉志帝分荆州之衡陽長沙湘東零陵邵陽桂陽及九月戊申琅邪王睿至建業睿以安東司馬王導爲謀主推心親信每事咨焉睿名論素輕吳人不附居久之士大夫莫有至者導患之會睿出觀禊導乘肩輿具威儀禊胡計翻後除不祥也漢儀季春上巳官及百姓皆禊於東流水上應劭風俗通曰按周禮女巫掌歲時以祓除疾病禊者潔祭於水上盥潔之也肩舉平肩舉也人以肩舉之而行導與諸名勝皆騎從騎奇寄翻從才用翻紀瞻顧榮等見之驚異相帥拜於道左帥讀曰率導因說睿曰顧榮賀循此土之望宜引之以結人心二子既至則無不來矣睿乃使導躬造循榮二人皆應命而至說輸芮翻造七到翻考異曰導傳曰元帝鎮建業居月餘士庶莫有至者會從兄敦來朝導謂之曰琅邪王仁德雖厚而名論猶輕兄威風已振宜有以匡濟者會三月上巳帝觀禊敦導皆騎從王敦傳東海王越誅繆播後乃以

吳國內史榮爲軍司軍司司馬也加散騎常侍職爲軍司此加官也凡以循爲軍府政事皆與之謀議又以紀瞻爲軍祭酒卞壼爲從事中郎壼苦本翻周玘爲倉曹屬琅邪劉超爲舍人晉諸王國有謁者四人中大夫六人舍人十人張闓及魯國孔衍爲參軍闓可亥翻又音開壺粹之子卞粹見上卷惠帝太安二年闓昭之曾孫也張昭輔吳爲元臣王導說睿謙以接士儉以足用以清靜爲政撫綏新舊新謂自中原來者舊謂江東人說輸芮翻故江東歸心焉睿初至頗以酒廢事導以爲言睿命酌引觴覆之於此遂絕史言元帝能用王導所以興於江左荀晞追擊汲桑破其八壘死者萬餘人桑與石勒收餘衆將奔漢冀州刺史譙國丁紹邀之於赤橋又破之桑奔馬牧荏平馬牧也勒奔樂平晉志陽平郡有樂平縣前漢東郡之清縣也後漢章帝改曰樂平但石勒欲奔漢則非此樂平也又并州有樂平郡武帝泰始中置唐之遼州也勒奔于此太

傳越還許昌加苟晞撫軍將軍都督青兗諸軍事丁紹寧北將軍監冀州諸軍事皆假節晞屢破彊寇威名甚盛善治繁劇（治直之翻）用法嚴峻其從母依之晞奉養甚厚從母子求爲將晞不許曰吾不以王濛貸人（從才用翻將子亮翻）而以貸他（他代翻）將無後悔邪固求之晞乃以爲督護後犯濛晞杖節斬之從母叩頭救之不聽既而素服哭之曰殺卿者兗州刺史哭弟者苟道將也（苟晞字道將）雀部大張甸督馮莫突等（雀人一部之長呼爲部大楊正衡曰甸音背）擁衆數千壁于上黨石勒往從之因說甸督等曰劉單于舉兵擊晉（劉單于謂劉淵）單于矣甸督等以爲然冬十月甸督等隨勒單騎歸漢（騎奇寄翻）漢王淵署甸督爲親漢王莫突爲都督部大以勒爲輔漢將軍平晉王以統之烏桓張伏利度有衆二千壁于樂平淵屢招不能致勒僞獲罪於淵往葬伏利度伏利度喜結爲兄弟使勒帥諸部四掠（帥讀曰率下同）所向無前諸部畏服勒知衆心之附已乃因會執伏利度謂諸部曰今起大事我與伏利度誰堪爲主諸部咸推勒勒於是釋伏利度帥其衆歸漢淵加勒督山東征討諸軍事以伏利度之衆配之（史言石勒之衆浸盛）　十一月戊申朔日有食之　甲寅以尚書右僕射和郁爲征北將軍鎮鄴　乙亥以王衍爲司徒衍說太傅越曰（說輸芮翻下同）朝廷危亂當賴方伯宜得文武兼資以任之乃以弟澄爲荊州都督族弟敦爲青州刺史

考異曰晉春秋王衍言於太傅越以王澄爲荊州敦爲揚州據吳楚以爲形援越從之於是澄敦同發越餞之敦傳自青州入爲中書監東海王越誅繆播後始出爲揚州播死在永嘉三年三月此年越在許昌不在洛故以晉書爲定語之曰荊州有江漢之固青州有負海之險卿二人在外而吾居中足以爲三窟矣（戰國策馮煖謂孟嘗君曰狡兔有三窟僅得免其死耳其後敦澄自相魚肉衍亦死於石勒三窟安在哉是以忠臣圖爲忘家蓋國安則家亦安矣陸佃埤雅曰俗云兔營窟必背立相通所謂狡兔三窟語牛倡翻）　澄至鎮以郭舒爲別駕委以府事澄日夜縱酒不親庶務雖寇戎交急不以爲懷舒常切諫以爲宜愛民養兵保全州境澄不從（爲王

澄不能保荊州張本　十二月戊寅乞活田甄田蘭薄盛等起兵為新蔡王騰報讎斬汲桑于樂陵樂陵縣宋白曰棣州陽信縣魏屬樂陵國晉分為樂陵國唐為晉斬汲桑於此屬滄州為于偽翻　棄成都王穎棺於故井中穎故臣收葬之　甲午以前太傅劉寔為太尉寔以老固辭不許庚子以光祿大夫高光為尚書令前北軍中候呂雍度支校尉陳顏等度支校尉蓋當時所置以督漕運者度徒洛翻謀立清河王覃為太子事覺太傅越矯詔囚覃於金墉城　初太傅越與荀晬親善引升堂結為兄弟晬親善引升堂結為兄弟司馬潘滔說越曰兗州衝要魏武以之創業事見六十六卷六十一晬有大志非純臣也久令處之則患生心腹矣處昌呂翻若遷于青州厚其名號晬必悅公自牧兗州經緯諸夏藩衛本朝此所謂為之於未亂者也老子曰其安易持其未兆易謀其脆易破其微易散為之於未有治之於未亂繕于貴翻夏戶雅翻朝直遙翻越以為然癸卯越自為丞相領兗州牧都督兗豫司冀幽并諸軍事杜佑曰晉司徒與丞相通職更置迭廢未嘗並立生永嘉元年始兩置焉王越為丞相以晬為征東大將軍開府儀同三司加侍中假節都督青州

機罪狀越張本晬至青州以嚴刻立威日行斬戮州人謂之屠伯鄧展曰言殺人若屠兒之殺六畜伯長也　頓丘太守魏植為流民所逼衆五六萬大掠兗州晬出屯無鹽以討之無鹽縣屬東平國唐屬濟州界以弟純領青州刑殺更甚於晬晬討植破之初陽平劉靈少貧賤少詩照翻力制犇牛走及犇馬時人雖異之莫能舉也靈撫膺歎曰膺胷也天乎何當亂也及公師藩起靈自稱將軍寇掠趙魏會王彌為苟純所敗靈亦為王讚所敗遂俱遣使降漢敗補邁翻洛陽敗於七里澗乃與其黨劉靈考異曰彌傳曰彌逼謀歸漢按十六國春秋靈為王讚所逐彌為苟純所敗乃謀降漢今年春靈已在淵所五月彌乃如平陽然則二人先降漢已久矣彌傳誤也漢拜彌鎮東大將軍青徐二州牧都督緣海諸軍事封東萊公以靈為平北將軍　李釗至寧州光照元年李毅卒釗今乃至寧州釗音昭州人奉釗領州事治中毛孟詣京師求刺史屢上奏不見省上時掌翻省悉景翻孟曰君亡親喪幽閉窮城謂李毅已死寧州受圍不解也喪息浪翻萬里訴哀精誠無感生不如死欲自刎刎扶粉翻朝廷憐之以魏興太守王遜為寧

州刺史　考異曰華陽國志以廣漢太守王遐爲寧州按時廣漢已爲李雄所陷今從遐傳仍詔將即亮翻交州出兵救李釗史吾彥遣其子咨將兵救之好呼到翻弟猗盧總攝三部與廆通好　猗於綺翻祿官分國爲三部事見上卷惠帝元康五年大單于廆乎罪翻拓跋祿官卒子弗立弗扶沸翻二年春正月丙午朔日有食之　考異曰帝紀天文志云丙子朝誤今從長歷丁未大赦　漢王淵遣撫軍將軍聰等十將南據太行行戶剛翻輔漢將軍石勒等十將東下趙魏　勒載記曰元海使劉聰攻壺關命勒帥所統七千爲前鋒都督劉琨遣護軍黃秀等救壺關勒敗秀於白田殺之遂陷壺關事在明年今從十六國春秋　二月辛卯太傳越殺清河王覃　庚子石勒寇常山王浚擊破之　涼州刺史張軌病風口不能言使其子茂攝州事隴西內史晉昌張越涼州大族　惠帝分燉煌酒泉置晉昌郡杜佑曰晉昌漢冥安縣地欲逐軌而代之與其兄酒泉太守鎮及西平太守曹祛　祛丘於翻考異曰晉春秋作曹祇今從張軌傳謀遣使詣長安　使疏吏翻告南陽王模稱軌廢疾請以秦州刺史賈龕代之龕將受之其兄讓龕曰張涼州一時名士威著西州汝何德以代之龕乃止　龕口含翻鎮祛上疏更請刺史未報遂移檄廢軌以軍司杜耽攝州事使耽表越爲刺史軌下教欲避位歸老宜陽　欲歸老於宜陽長史王融參軍孟暢蹋折鎮檄　蹋徒臘翻折而設翻排閤入言曰晉室多故明公撫寧西夏　此西夏謂河西之地夏戶雅翻張鎮兄弟敢肆凶逆當鳴鼓誅之遂出戒嚴會軌長子寔自京師還乃以寔爲中督護將兵討鎮遣鎮甥太府主簿令狐亞　按張軌傳有太府司馬主簿又有少府主簿蓋以都督府爲太府涼州府爲少府也先往說鎮爲陳利害　說輸芮翻爲于僞翻鎮流涕曰人誤我乃詣寔歸罪寔南擊曹祛走之朝廷得鎮祛疏以侍中表瑜爲涼州刺史治中楊濟馳詣長安　考異曰晉春秋作張濟今從張軌傳濟從覽翻又徒濫翻割耳盤上訴軌之被誣　被皮義翻南陽王模表請停瑜武威太守張璠亦上表留軌　宇林璠他珍翻詔依模所表且命誅曹祛軌於是命寔帥步騎三萬討祛斬之　帥讀曰率下同張越率鄯涼州乃定　三月太傅越自許昌徙鎮鄄城　鄄音絹王彌收集亡散兵復大振　復扶又翻分遣諸將攻掠青徐

究豫四州所過攻陷郡縣多殺守令有衆數萬苟晞與之連戰不能克夏四月丁亥彌入許昌太傅越遣司馬王斌帥甲士五千人入衛京師張軌亦遣督護北宮純將兵衛京師五月彌入自轘轅（轘音環）敗官軍于伊北（伊水之北也敗必遁翻下同）京師大震宮城門晝閉壬戌彌至洛陽屯于津陽門（津陽門洛陽城南面東頭第二門）詔以王衍都督征討諸軍事北宮純募勇士百餘人突陳（陳讀曰陣）彌兵大敗乙丑彌燒建春門而東衍遣左衛將軍王秉追之戰于七里澗又敗之彌走渡河與王桑自軹關（軹關在河內軹縣軹音只）如平陽（軹音止）漢王淵遣侍中兼御史大夫郊迎令曰孤親行將軍之館（行下孟翻）拂席洗爵敬待將軍及至拜司隸校尉加侍中特進以桑爲散騎侍郎　北宮純等與漢劉聰戰於河東敗之詔封張軌西平郡公軌辭不受時州郡之使莫有至者軌獨遣使貢獻歲時不絕（使疏史翻）秋七月甲辰漢王淵寇平陽太守宋抽棄郡走河東太守路述戰死淵徙都蒲子（蒲子縣即晉公子重耳所居蒲城也漢屬河東郡晉屬平陽郡劉昫曰唐隰州治隰川縣漢蒲子縣地杜佑曰隰州隰川蒲縣漢蒲子縣地考異曰劉琨答太傅府書曰潛遣使驛離間其部落淵遂怖懼南奔蒲子諸部歸降萬有餘落琨傳亦然按時淵彊琨弱豈因畏琨而徙都蓋琨爲自大之辭史因承以爲實耳）上郡鮮卑陸逐延氏酋單徵並降於漢（酋慈由翻單上演翻降戶江翻考異曰載記作氏酋大單于徵按當時戎狄酋長皆謂之大徵即光文單后之父于衍字也）八月丁亥太傅越自鄄城徙屯濮陽（濮陽國唐鄄城濮陽二縣皆屬濮州鄄音絹濮音卜）未幾又徙屯滎陽（幾居豈翻）九月漢王彌石勒寇鄴和郁棄城走詔豫州刺史裴憲屯白馬以拒彌車騎將軍王堪屯東燕以拒勒（漢東郡燕縣古南燕國晉省而故城猶在曰東燕城後魏立東燕縣屬陳留郡劉昫曰唐滑州胙城縣漢南燕縣燕於賢翻）平北將軍曹武屯大陽以備蒲子（大陽縣屬河東郡地理志曰北號也應邵曰在大河之陽唐併入陝州河北縣界）憲楷之子也（裴楷仕武帝惠帝時）冬十月甲戌漢王淵即皇帝位大赦改元永鳳十一月以其子和爲大將軍聰爲車騎大將軍族子曜爲龍驤大將軍（驤思將翻）壬寅并州刺史劉琨使上黨太守劉惇帥鮮卑攻壺關（杜佑曰唐潞州治上黨漢壺關縣後魏移壺關縣當羊腸阪羊頭之阪帥讀曰率下同）漢鎮東將軍綦毋達戰敗亡歸　丙午漢都督中外諸軍事

領丞相右賢王宣卒　石勒劉靈帥衆三萬寇魏郡汲郡頓丘汲縣漢屬河內郡武帝泰始二年分置汲郡唐之衛州即其地百姓望風降附者五十餘壘降戶江翻皆假壘主將軍都尉印綬綬音受簡其彊壯五萬爲軍士老弱安堵如故已酉勒執魏郡太守王粹于三臺殺之三臺注見後八十八卷永嘉六年十二月辛未朔大赦　乙亥漢主淵以大將軍和爲大司馬封梁王尚書令歡樂爲大司徒封陳留王樂音洛后父御史大夫呼延翼爲大司空封贗門郡公宗室以親疏悉封郡縣王異姓以功伐悉封郡縣公侯　成尚書令楊褒卒異曰考載記云丞相楊褒今從晉春秋褒好直言好呼到翻成主雄初得蜀用度不足諸將有以獻金銀得官者褒諫曰陛下設官爵當網羅天下英豪何有以官買金邪雄謝之雄嘗醉推中書令杖太官令褒進曰天子穆穆諸侯皇皇禮記曲禮之言安有天子而爲酗也陸德明曰酗況具翻以酒爲凶曰酗雄慙而止　成平寇將軍李鳳屯晉壽葭萌縣漢屬廣漢郡蜀改爲漢壽縣屬梓潼郡晉又改漢壽曰晉壽屢寇漢中漢中民東走荊沔沔水自梁州入荊州界爲荊沔詔以張光爲梁州刺史荊州寇盜不禁詔起劉璠爲順陽內史江漢間翕然歸之璠父弘之喪未終起之於苫塊荊州之民懷其父故翕然歸其子璠扶元翻

資治通鑑卷八十六

資治通鑑卷八十七

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀九　起屠維大荒落盡重光協洽凡二年

孝懷皇帝中

永嘉三年春正月辛丑朔熒惑犯紫微（紫微即紫宮也漢太史令宣于修之）（考異曰晉春秋作鮮于修之今從載記十六國春秋余按姓氏諸書有鮮于而無宣于）言于漢主淵曰不出三年必克洛陽蒲子崎嶇難以久安（崎丘奇翻嶇丘倚翻）平陽氣象方昌請徙都之淵從之大赦改元河瑞（時汾水得玉璽淵因改元河瑞）三月戊申高密孝王略薨以尚書左僕射山簡為征南將軍都督荊湘交廣四州諸軍事鎮襄陽（代略也）簡濤之子也嗜酒不恤政事表順陽內史劉播得衆心恐百姓劫播為主詔徵播為越騎校尉（播扶元翻）南州由是遂亂父老莫不追思劉弘（史言劉弘父子得江漢間民心）丁巳太傅越自滎陽入京師（越自去年徙屯滎陽）中書監繆播尚書何綏太史令高堂沖並參機密越疑朝臣貳於己（散悉亶翻）騎奇寄翻）朝直遥翻）劉輿潘滔勸越悉誅播等越乃誣播等欲為亂乙丑遣平東將軍王秉帥甲士三千入宮執播等十餘人於帝側付廷尉殺之（越因繆播兄弟以克河間今又殺之摧勢之爭可畏）帝歎息流涕而已綏曾之孫也初何曾侍武帝宴退謂諸子曰主上開創大業吾每宴見（見賢遍翻）未嘗聞經國遠圖惟說平生常事非貽厥孫謀之道也及身而已後嗣其殆乎（嗣祥吏翻）汝輩猶可以免指諸孫曰此屬必及於難（難乃旦翻）及綏死兄嵩哭之曰我祖其殆聖乎曾曰食萬錢猶云無下箸處（箸遲據翻挾也）子劭日食二萬綏及弟機羨汰侈尤甚與人書疏詞禮簡傲河內王尼見綏書謂人曰伯蔚居亂世而矜豪乃爾其能免乎人曰伯蔚何如尼曰伯蔚北聞我言自己死矣（何綏字伯蔚）

蔚比必寐翻及也蔚紆勿翻及永嘉之末何氏無遺種種章勇翻臣光曰何曾議武帝偷惰取過目前不為遠慮知天下將亂子孫必與其憂與讀曰預何其明也然身為僭侈使子孫承流卒以驕奢亡族卒子恤反其明安在哉且身為宰相知其君之過不以告而私語於家非忠臣也太傅越以王敦為揚州刺史為敦亂東晉張本劉寔連年請老朝廷不許尚書左丞劉坦上言古之養老以不事為優不事謂不使任事也不以吏之為重謂宜聽寔所守丁卯詔寔以侯就第以王衍為太尉太傅越解兗州牧領司徒越以頃來興事多由殿省謂誅楊駿廢賈后誅趙王倫齊王冏及討成都王穎及羊后太子覃屢廢屢立皆殿中人為之乃奏宿衛有侯爵者皆罷之時殿中武官並封侯由是出者略盡皆泣涕而去更使右衛將軍何倫左衛將軍王秉領東海國兵數百人宿衛自是帝左右皆越人私左積弩將軍朱誕奔漢武帝泰始四年罷振威將軍具陳洛陽孤弱勸漢主淵攻之淵以誕為前鋒都督楊威護軍置左右積弩將軍以滅晉大將軍劉景為大都督將兵攻黎陽克之又敗王堪於延澤沈男女三萬餘人於河沈持林翻淵聞之怒曰景何面復見朕復扶又翻且天道豈能容之吾所欲除者司馬氏耳細民何罪黜景為平虜將軍劉淵之識器非聰睿所能及也冬大旱江漢河洛皆竭可涉川竭之徵漢安東大將軍石勒寇鉅鹿常山衆至十餘萬集衣冠人物別為君子營石勒起於邊外銑隸而能如此此其所以能跨有土宇也以趙郡張賓為謀主刀膺為股肱夔安孔萇支雄桃豹逯明為爪牙姓譜夔子之後以國為姓後趙支雄傳云其先月支胡人也桃春秋魯邑以邑為姓一曰古高士左伯桃之後逢盧谷翻

并州諸部落多從之侵掠初張賓好讀書好呼到翻潤達有大志常自比張子房及石勒狗山東賓謂所親曰吾歷觀諸將無如此胡將軍者勒本胡也故謂之胡將軍可與共成大業乃提劒詣軍門大呼請見勒亦未之奇也賓數以策干勒呼火故翻數所角翻已而皆如所言勒由是奇之署為軍功曹動靜咨之漢主淵以王彌為侍中都督青徐兗豫荊揚六州諸軍事征東大將軍青州牧與楚王聰共攻壺關以石勒為前鋒都督劉琨遣護軍黃肅韓述救之聰

敗述於西澗勒敗肅於封田皆殺之（翻考異曰石勒載記肅作秀封田皆當在作白今從十六國春秋及劉琨集）太傳越遣淮南內史王曠（考異曰十六國春秋作王廣今從帝紀）將軍施融曹超將兵拒聰等曠濟河欲長驅而前融曰彼乘險閒出（閒古覓翻）我雖有數萬之衆猶是一軍獨受敵也且當阻水為固以量形勢（董音良）然後圖之曠怒曰君欲沮衆邪（沮在呂翻）融退曰彼善用兵曠闇於事勢吾屬今必死矣曠等於太行（行戶剛翻）與聰遇戰於長平之間曠兵大敗融超皆死聰遂破屯留長子（屯音純）凡斬獲萬九千級上黨太守龐淳以壺關降漢（降戶江翻）作劉惇劉琨傳（考異曰十六國春秋作襲醇今從帝紀）劉琨以都尉張倚領上黨太守據襄垣（襄垣縣屬上黨郡宋白曰襄垣趙襄子所築因以為名）初匈奴劉猛死（見七十九卷武帝太始八年）右賢王去卑之子誥升爰代領其衆誥升爰卒子虎立居新興號鐵弗氏（鐵弗氏之後為赫連）勃勃（勃勃音）與白部鮮卑皆附於漢部（考異曰劉琨集作百部今從後魏書音書）劉琨自將擊虎（將即亮翻）圍壺關琨使兵救之（考異曰帝紀七月劉聰及王彌戰又敗龐淳以鄧降賊十六國春秋五月遣聰攻壺關敗韓述黃肅六月晉遣王廣等來討七月戰于長平晉師敗劉惇以壺關降按劉琨傳府書曰聰彌入上黨龐惇不能禦其載六月癸巳琨荅太傳府書曰聰彌入上黨龐惇不能禦其載六月癸巳琨荅太壺關東南敗補遁遂授首封田之敗黃肅不還淡辰之間名將仍殄又曰即重遣江陶都尉張倚領上黨太守疾據襄垣續遣鷹揚將軍趙擬梁余都尉李茂與倚併力輕行夜襲賊捐弃輜車宵遁而退追尋討截獲三分之二當聰彌之未走烏丸劉虎搆為變逆西招白部遺使致任稱臣於淵殘州困弱內外受敵輒背聰而討虎自四月八日攻圍然則琨討虎以上事皆在四月以前也蓋晉漢二史皆據奏報事畢而言之今依琨集為定）劉聰遣兵襲晉陽不克　五月漢主淵封子裕為齊王隆為魯王　秋八月漢主淵命楚王聰等進攻洛陽詔平北將軍曹武等拒之皆為聰所敗（敗補遁翻）聰長驅至宜陽自恃驟勝怠不設備九月弘農太守垣延詐降（垣姓延名降戶江翻）夜襲聰軍聰大敗而還王浚遣祁弘與鮮卑段務勿塵擊石勒于飛龍山（隋地理志恒山郡石邑縣有飛龍山地志封龍山一名飛龍山在恒山鹿泉縣南四十五里）大破之勒退屯黎陽　冬十月漢主淵復遣楚王聰王彌始安王曜汝陰王景帥精騎五萬寇洛陽（復扶又翻帥讀曰率騎奇寄翻）大司空鷹門剛穆公呼延翼帥步卒繼之北狄傳匈奴四姓有呼延氏卜氏蘭氏喬氏而呼延氏最貴　丙辰聰等至宜陽朝廷以漢兵新敗不意其復至大懼辛酉聰屯西明門（西明門洛

城西面南頭第二門也北宮純等夜帥勇士千餘人出攻漢壁斬其征虜將軍呼延顥壬戌聰南屯洛水（洛水過洛城南）乙丑呼延翼為其下所殺其衆自大陽潰歸淵勅聰等還師聰表稱晉兵微弱不可以翼顥死故還師固請留攻洛陽淵許之太傅越嬰城自守戊寅聰親祈嵩山（嵩山在河南陽城縣）留平晉將軍安陽哀王厲冠軍將軍呼延朗督攝留軍（冠古玩翻）太傅參軍孫詢說越乘虛出擊朗斬之（說輸芮翻）厲赴水死王彌謂聰曰今軍既失利洛陽守備猶固運車在陝糧食不支數日（聰自宜陽而東又南進屯于洛水為晉所敗運車在陝糧道隔絕陝失再翻）殿下不如與龍驤還平陽（淵以族子曜為龍驤大將軍驤思將翻）裹糧發卒更為後舉下官亦收兵穀待命於兗豫不亦可乎聰自以請留未敢還宣于修之言於淵曰歲在辛未乃得洛陽今晉氣猶盛大軍不歸必敗淵乃召聰等還天水人訇琦等（訇呼宏翻）殺成太尉李離尚書令閻式以梓潼降（降戶江翻）勒至黎陽裴憲棄軍奔淮南王堪退保倉垣遷倉垣城在陳留浚儀縣水經汴水出浚儀縣北東流逕倉垣城南即入梁縣之倉垣亭也城臨汴水　十

不克雲璜戰死初譙周有子居巴西城巴西太守馬脫殺之其子登詣劉弘請兵以復讐弘表登為梓潼內史使自募巴蜀流民得二千人西上（上時掌翻）至巴郡從羅尚求益兵不得登進攻宕渠（宕渠縣屬巴西郡）賢曰宕渠故城在今渠州流江縣東北宕徒浪翻）斬馬脫食其肝會梓潼降登進據涪城（涪音浮）雄自攻之為登所敗（敗補邁翻）十一月甲申漢楚王聰始安王曜歸于平陽王彌南出轘轅（轘音環）流民之在潁川襄城汝南南陽河南者數萬家（襄陽縣漢屬潁川郡武帝泰始二年分立襄城郡）素為居民所苦皆燒城邑殺二千石長吏以應彌（長知兩翻）石勒寇信都（信都縣漢屬信都國後漢屬安平國晉同）殺冀州刺史王斌（斌音彬）王浚自領冀州詔車騎將軍王堪北中郎將裴憲將兵討勒勒引兵還拒之魏郡太守劉矩以郡降勒（降戶江翻）勒至黎陽裴憲棄軍奔淮南王堪退保倉垣倉垣城在陳留浚儀縣北東遷倉垣城南即入梁縣之倉垣亭也城臨汴水出浚儀縣北東流逕倉垣城南即入梁縣之倉垣亭也城臨汴水　十

二月漢主淵以陳留王歡樂為太傅（樂音洛）楚王聰為大司徒江都王延年為大司空遣都護大將軍曲陽王賢與征北大將軍劉靈安北將軍趙固平北將軍王桑東

屯內黃（內黃縣屬魏郡應劭曰內云）王彌表左長史曹嶷行安東將軍東徇青州且迎其家淵許之（嶷魚力翻曹嶷據青州張本）在東萊（王彌家）初東夷校尉勃海李臻與王浚約共輔晉室浚內有異志臻恨之和演之死也（見八十五卷惠帝永興元年）別駕昌黎王誕亡歸李臻說臻舉兵討浚臻遣其子成將兵擊浚（考異曰燕書王誕傳成作咸今從李洪傳說輸前翻）遼東太守龐本素與臻有隙乘虛襲殺成於無慮（無慮縣前漢屬東遼後漢屬遼東屬國晉省應劭曰慮音閭周禮所謂其山醫巫閭是也）誕亡歸慕容廆詔以勃海封釋代臻為東夷校尉龐本復謀殺之（龐乎罪翻復扶又翻）釋子悛勸釋伏兵請本收斬之悉誅其家（悛七倫翻又且緣翻）

四年春正月乙丑朔大赦（漢主淵立單徵女為皇后單徵氏酋也歸漢見上卷二年單音善）梁王和為皇太子大赦封子乂為北海王以長樂王洋為大司馬（樂音洛）漢鎮東大將軍石勒濟河拔白馬王彌以三萬衆會之共寇徐豫兗州二月勒襲郾城（郾音偃）殺兗州刺史袁孚遂拔倉垣殺王堪復北濟河攻冀州諸郡（復扶又翻）民從之者九萬餘口

趙國圍河內太守裴整于懷詔征虜將軍宋抽救懷勒
與平北大將軍王桑逆擊抽殺之河內人執整以降降戶
江翻
自為塢主城之小者曰塢天下兵爭聚衆築塢以自守未有朝命故自為塢主將即亮翻劉琨
以默為河內太守羅尚卒於巴郡詔以長沙太守下
邳皮素代之姓譜皮姓樊仲皮之後庚午漢主淵寢疾辛未以
陳留王歡樂為太宰長樂王洋為太傅樂音洛江都王延
年為太保楚王聰為大司馬大單于並錄尚書事置單
于臺於平陽西單音蟬以齊王裕為大司徒魯王隆為尚
書令北海王乂為撫軍大將軍領司隸校尉始安王曜
為征討大都督領單于左輔廷尉喬智明為冠軍大將
軍領單于右輔光祿大夫劉殷為左僕射王育為右僕
射任顗為吏部尚書任音壬顗魚豈翻朱紀為中書監護軍馬
景領左衛將軍永安王安國領右衛將軍安昌王盛安
邑王欽西陽王璠皆領武衛將軍分典禁兵璠音煩句緣翻初盛
少時不好讀書少詩照翻好呼到翻唯讀孝經論語曰誦此能行
足矣安用多誦而不行乎李熹見之歎曰望之如可易
易弋豉翻慢易也及至肅如嚴君可謂君子矣淵以其忠篤故
臨終委以要任丁丑淵名太宰歡樂等入禁中受遺詔
輔政己卯淵卒考異曰十六國春秋八月丁丑淵名太宰歡樂等受遺詔己卯卒辛未葬按長歷七月壬戌朔十六日丁丑十八日己卯八月辛卯朔無丁丑己卯及辛未辛未乃九月十一日蓋淵以七月辛卯六國春秋誤也太子和即位和字玄泰淵之嫡子和性猜忌無恩
宗正呼延攸翼之子也淵以其無才行終身不遷官侍
中劉乘素惡楚王聰衛尉西昌王鋭恥不預顧命乃相
與謀說和曰先帝不惟輕重之勢使三王總彊兵於內
惟思也三王謂安昌王盛安邑王欽西陽王璠也或曰三王謂齊王裕魯王隆北海王乂行下孟翻惡烏路翻
之甥也深信之辛巳夜召安昌王盛安邑王欽等告之
寄坐耳言大權非己出託位於臣民之上勢同寄寓也坐徂卧翻宜早為之計和攸
盛曰先帝梓宮在殯四王未有逆節聰淵之第四子故曰四王或曰謂聰
勿信讒夫之言以疑兄弟兄弟尚不可信他人誰足
裕隆乂也一旦自相魚肉天下謂陛下何且大業甫爾陛下

信哉攸銳怒之曰今日之議理無有二領軍是何言乎命左右刃之盛既死欽懼曰惟陛下命壬午銳帥馬景攻楚王聰于單于臺（單音蟬）攸帥永安王安國攻齊王裕于司徒府乘帥安邑王欽攻魯王隆使尚書田密武衛將軍劉璠攻北海王义密璠挾义斬闕歸于聰聰命貫甲以待之（貫甲擐甲也帥請曰率）銳知聰有備馳還與攸乘共攻隆裕攸乘疑安國欽有異志殺之是日斬裕癸未斬隆甲申聰攻西明門克之（劉淵都平陽諸城門皆用洛陽諸城門名）銳等走入南宮前鋒隨之乙酉殺和於光極西室（劉淵起光極殿於平陽）攸銳攸乘梟首通衢（梟堅堯翻）羣臣請聰即帝位聰以北海王义單后之子也以位讓之（考異曰載記作义十六國春秋作义今從之）义涕泣固請聰久而許之曰义及羣公正以禍難尚殷貪孤年長故耳（難乃旦翻長知兩翻）此家國之事孤何敢辭俟义年長當以大業歸之遂即位（聰字玄明淵第四子）大赦改元光興尊單于大司徒其妻呼延氏為皇后呼延氏淵后之從父妹也（從才用翻）封其子粲為河內王易為河間王翼為彭城王悝為高平王（悝苦回翻）仍以粲為撫軍大將軍都督中外諸軍事以石勒為并州刺史封汲郡公　略陽臨渭氐酋蒲洪驍勇多權略羣氐畏服之（晉志略陽郡在臨渭縣蓋魏所置也載記曰氐之先蓋有扈氏之苗裔世為西戎酋長洪家池中生蒲長五丈五節如竹形時咸謂之蒲家因以為氏其後洪以讖文有草付應王又其形堅背文有艸付字遂改姓苻氏）孫　漢主聰遣使拜洪平遠將軍洪不受自稱護氐校尉秦州刺史略陽公（蒲洪事始此）九月辛未葬漢主淵于永光陵謚曰光文皇帝廟號高祖　雍州流民多在南陽詔書遣還鄉里流民以關中荒殘皆不願歸征南將軍山簡南中郎將杜蕤各遣兵送之促期令發京兆王如遂潛結壯士夜襲二軍破之（二軍山簡及杜蕤所遣之軍也）於是馮翊嚴嶷（嶷魚力翻）京兆侯脫各聚衆攻城鎮殺令長以應之（長知兩翻）未幾衆至四五萬（幾居豈翻）自號大將軍領司雍二州牧（雍於用翻）稱藩于漢　冬十月漢河內王粲始安王曜及王彌帥衆四萬寇洛陽石勒帥騎二萬會粲于大陽敗監軍裴邈于滹池（帥讀曰率敗補

遵翻下同 渾彌究翻 遂長驅入洛川鑿出轘轅掠梁陳汝潁間轘音還 勒出成皐關晉志河南成皐縣有關 倉垣為讚所敗退屯文石津據帝紀文石津在河北又據永嘉六年勒自葛陂北行至東燕使孔萇自文石津潛度枋頭取向冰船則文石津在東燕之東北枋頭之東南 劉琨自將討劉虎及白部白部鮮卑也琨以劉虎及白部皆附漢故討之 遣使卑辭厚禮說鮮卑拓拔猗盧以請兵說輸芮翻 猗盧使其弟弗之子翳律帥騎二萬助之遂破劉虎白部屠其營琨與猗盧結為兄弟表猗盧為大單于以代郡封之為代公時代郡屬幽州王浚不許遣兵擊猗盧拒破之浚與琨由是有隙猗盧以封邑去國懸遠民不相接乃帥部落萬餘家自雲中入鴈門從琨求陘北之地陘北石陘關之北也 琨不能制且欲倚之為援乃徙樓煩馬邑陰館繁陘音刑

時晉五縣民於陘南樓煩匈奴之所居其地在北河之南今嵐州樓煩郡非古樓煩也漢馬邑則唐之大同軍是其地漢時縣在武州川晉縣為北齊北顯州平寇縣今五縣雖存皆非古縣地矣陘謂陘嶺陘音刑以其地與猗盧考異曰愍帝紀永嘉五年十一月猗盧寇太原劉琨徙五縣居之六年八月辛亥劉琨乞師于猗盧表盧為代公宋書索虜傳在永嘉三年晉春秋在永嘉四年且云猗盧率萬餘家避難自雲中入鴈門後魏序紀在穆帝三年即永嘉四年也琨集永嘉四年六月癸巳上太傅府牋云盧感封代之恩故知在四年六月之前又琨與丞相牋曰昔車騎感猗色救州之勳表以代郡封色為代公見聽時大駕在長安會值戎事道路不通竟未施行盧以封事見託琨實為表上追述車騎前意即蒙聽許遣燕謁者僕射拜盧賜印及符冊浚以此見責戎狄封華郡誠為失禮然蓋以救槃耳亦猶浚以先以遠西封務勿塵此禮之失浚實啓之浚遂與盧爭代郡舉兵擊盧為所破紛錯之由始結於此鴈門郡有五縣在陘北盧新并塵官園甚偪盛從琨求陘北地以並遣三萬餘家散在五縣閒既非所制又於琨殘弱之計得相聚集未為失宜即徙陘北五縣著陘南盧因移頗侵逼浚兩睡圍塞諸軍營浚不復見恕危弱而見罪責以此觀之盧非避難而來也 由是猗盧出兵共討劉聰石勒越忌苟晞及豫州刺史馮嵩越晞有隙事見上卷二年嵩蓋亦不心附越者 恐為後患不許琨乃謝猗盧之兵遣歸國考異曰後魏序紀曰劉琨乞師救洛穆帝遣步騎二萬助之東海王越以洛陽飢荒不許按琨與丞相牋曰琨傾身竭辭北和猗盧遂引大眾躬啓戎行即相賊曰琨白太傅切陳愚見取賊之計聰宜時討勒不可縱而宰相意異所慮不同更憂苟晞馮嵩之徒而稽二寇之誅遣使折抑挫臣銳氣臣即解甲遣盧眾歸國若猗盧眾遽眾赴洛琨賊安得不言也 劉虎牧餘眾西度河居朔方肆盧川肆盧在朔方塞內後拓拔氏於其地置肆盧郡真君七年併入秀容郡魏收地形志秀容郡秀容縣有肆盧城

漢主聰以虎宗室封樓煩公壬子以劉琨為平北大將

軍王浚為司空進鮮卑段務勿塵為大單于單音婢京師饑困日甚太傅越遣使以羽檄徵天下兵使入援京師帝謂使者曰為我語諸征鎮今日尚可救後則無及矣既而卒無至者為于偽翻語牛倨翻卒子恤翻征南將軍山簡遣督護王萬將兵入援軍于涅陽涅在涅水之陽師古曰涅音乃結翻為王如所敗敗補邁翻如遂大掠汚漢進逼襄陽簡嬰城自守荊州刺史王澄澄時治江陵自將欲援京師至沅口水經注零水上通梁州汚陽縣東逕新城郡之沅鄉縣謂之沅水又東歷宜城西山謂之沅溪東流合於夷水謂之沅水音怡聞簡敗衆散而還還從宣翻又如字朝議多欲遷都以避難朝直遥翻難乃旦翻王衍以為不可賣車牛以安衆心山簡為嚴嶷所逼自襄陽徙屯夏口夏戶雅翻石勒引兵濟河將趣南陽趣七喻翻王如侯脫嚴嶷等聞之遣衆一萬屯襄城以拒勒勒擊之盡俘其衆進屯宛北是時戾脫據宛宛於元翻王如據穰穰縣漢屬南陽郡晉屬義陽郡如素與脫不協遣使重賂勒結為兄弟說勒使攻脫說輸芮翻勒攻宛克之嚴嶷引兵救宛不及而降降戶江翻勒斬脫因嶷送于平陽

襄陽循漢而下攻掠江西還趣襄城王如遣弟璃襲勒勒迎擊滅之復屯江西復扶又翻江西大江之西也趣七喻翻太傅越既殺王延等見上永嘉三年大失衆望又以胡寇益盛內不自安乃戎服入見見賢遍翻請討石勒且鎮集兗豫帝曰今石勒侵逼郊畿人無固志朝廷社稷倚賴於公豈可遠出以孤根本對曰臣出幸而破賊則國威可振猶愈於坐待困窮也十一月甲戌越帥甲士四萬向許昌留妃裴氏世子毗及龍驤將軍李惲右衛將軍何倫守衛京師帥讀曰率惲於粉翻防察宮省以潘滔為河南尹摠留事越表以行臺自隨用太尉行為軍司朝賢素望悉為佐吏名將勁卒咸入其府朝直遥翻將即亮翻於是宮省無復守衛荒鑓日甚殿內死人交橫盜賊公行府寺營署並掘塹自守塹七豔翻越東屯項以馮嵩為左司馬自領豫州牧竟陵王楙白帝遣兵襲何倫不克帝委罪於楙楙逃竄得免楙即東平王楙帝踐祚改封竟陵王

揚州都督周馥以洛陽孤危上書請遷都壽春太傅

越以馥不先白已而直上書大怒名馥及淮南太守裴
碩馥不肯行令碩帥兵先進帥讀曰率碩詐稱受越密旨襲
馥為馥所敗敗補邁翻退保東城東城縣漢屬九江郡後漢
白曰濠州定遠縣漢東城縣地詔加張軌鎮西將軍都督隴右諸軍事
考異曰帝紀云安西按惠帝永興二年已加軌安西將軍今從本傳光祿大夫傅祇太
常摯虞遺軌書遺于季翻告以京師飢匱軌遣參軍杜勳獻
馬五百匹駝布三萬匹駝布織氈為布也駝吐敢翻成太傅騭攻
譙登於涪城羅尚子宇及參佐素惡登不給其糧涪音浮惡烏路翻
郡羅宇使人夜殺素建平都尉暴重殺宇巴郡亂騭知益州刺史皮素怒欲治其罪治直之翻十二月素至巴
登食盡援絕攻涪愈急士民皆熏鼠食之餓死甚衆無
一人離叛者騭子壽先在登所登乃歸之永興元年羅尚掠得騭妻及其子壽
及登所三府官屬表巴東監軍南陽韓松為益州刺史府西戎
校尉府皆羅尚參領者也監古銜翻治巴東初帝三府平西將軍府益州刺史府
以王彌石勒侵逼京畿詔荀晬督帥州郡討之帥讀曰率會
曹嶷破琅邪寇魚力翻北收齊地兵勢甚盛荀純閉城自守

睎還救青州與嶷連戰破之永嘉元年荀晬留弟純守青州是
歲寧州刺史王遜到官表李釗為朱提太守朱提音時銖時時
寧州外逼於成內逼於石城邑丘墟遜惡衣菜食招集
離散勞來不倦勞力到翻來力代翻數年之間州境復安誅豪右
不奉濛者十餘家以五岑裔昔為亂首見八十五卷惠帝太安二年岑
力丁翻擊滅之內外震服漢主聰自以越次而立忌其
嫡兄恭因恭寢穴其壁問刺而殺之刺七赤翻漢太后單
氏卒單音善漢主聰尊母張氏為皇太后單氏年少美色
聰烝焉下孚上曰烝上孚下曰報少詩照翻太弟乂屢以為言單氏愧恚
而死恚於避翻乂寵由是漸衰然以單氏故尚未之廢也呼
延后言於聰曰父死子繼古今常道陛下承高祖之業
劉淵廟號高祖太弟何為者哉陛下百年後粲兄弟必無種矣
種章勇翻聰曰然吾當徐思之呼延氏曰事留變生太弟見
粲兄弟浸長長知兩翻下齒長同必有不安之志萬一有小人交
構其間未必不禍發于今日也言乂殺聰將聰心然之為元帝建

上有意於河內王矣殿下何不避之又曰河瑞之末主上自惟嫡庶之分（間古莧翻分扶問翻惟思也）以大位讓又又以主上齒長故相推奉天下兄終弟及何為不可榮兄弟既壯猶令日也且子弟之間親踈距幾主上寧可有此意乎（聰讓又事見上又此言必不發於是年通鑑因呼延氏之言遂連書之幾居豈翻）

五年春正月壬申荀晬為曹嶷所敗（敗補邁翻）棄城奔高平（高平縣舊屬梁國晉為高平國泗水迴其西有高平山山東西十里南北五里其山最高頂上方平故謂之高平山縣亦取名焉）石勒謀保據江漢參軍都尉張賓以為不可會軍中饑疫死者大半乃渡汚寇江夏（夏戶雅翻）癸酉拔之　乙亥成太傅驤拔涪城（涪音浮）獲譙登太保始拔巴西發文石於是成主雄大赦改元玉衡譙登至成都雄欲宥之登詞氣不屈雄發之登問數為土民所侵苦（數所角翻）蜀人李驤聚衆據樂鄉反（此又一李驤也非成太傅之李驤）南平太守應詹與醴陵令杜弢共擊破之（醴陵縣屬長沙郡弢土刀翻）王澄使成都內史王機討驤（惠帝時蜀亂割南郡之華容州陵監利三縣別立豐都一縣置成都郡為成都王穎國）驤請降（降戶江翻）澄偽許而襲殺之以其妻子為賞沈八千餘人於江流民益怨忿蜀人杜疇等復反（沈持林翻復扶又翻）湘州參軍馮素與蜀人汝班有隙（汝姓也商有汝鳩汝方晉有汝寬汝齊）素言於刺史荀眺曰巴蜀流民皆欲反眺信之（眺他弔翻）欲盡誅流民流民大懼四五萬家一時俱反以杜弢州里重望（弢蜀郡人以才學著稱於西州弢他刀翻）共推為主弢自稱梁益二州牧領湘州刺史　裴碩求救於琅邪王睿睿使揚威將軍甘卓等攻周馥於壽春馥衆潰奔項（考異曰帝紀戊寅睿使卓攻馥於壽春馥衆潰未知其為命卓之日與攻日潰日故闕之）豫州都督新蔡王確執之馥憂憤而卒確騰之子也　揚州刺史劉陶卒琅邪王睿復以安東軍諮祭酒王敦為揚州刺史尋加都督征討諸軍事（去年敦奔建業）敦為楊州刺史尋加都督征討諸軍事（去年敦奔建業）庚辰平原王幹薨　二月石勒攻新蔡殺新蔡莊王確（莊王確等歸羅尚見八十五卷惠帝太安二年復扶又翻）自宜都趣巴東（趣七喻翻）建平都尉暴重討之重因殺韓松自領三府事　東海孝

獻王越既與荀晞有隙事始上卷永嘉二年河南尹潘滔尚書劉望等復從而譖之復扶又翻晞怒表求滔等首揚言司馬元超為宰相不平東海王越字元超使天下淆亂荀道將豈可以不義使之乃移檄諸州自稱功伐陳越罪狀帝亦惡越專權多違詔命所留將士何倫等抄掠公卿逼辱公主抄楚交翻密賜晞手詔使討之晞數與帝文書往來惡烏路翻數所角翻越疑之使遊騎於成皐間伺之騎奇寄翻下同伺相吏翻果獲晞使及詔書使疏吏翻乃下檄罪狀晞以從事中郎楊珧為兗州刺史珧莫報翻裴盾共討晞盾徒損翻晞遣騎收潘滔滔夜遁得免執尚書劉曾侍中程延斬之越憂憤成疾以後事付王衍三月丙子薨于項紀考異曰帝紀五年正月帝密詔荀晞討越乙未越遣楊珧裴盾共擊晞三月戊午詔下越罪狀告方鎮討之以晞為大將軍丙子越薨晞傳晞移告諸州陳越罪狀帝惡越專權乃詔晞施檄六州協同大舉晞移諸征鎮帝又密詔晞討越晞復上表稱李初至奉被手詔卷甲長驅次于倉垣五年帝復詔晞陳越罪惡詔至之日宣告天下率齊大舉晞表稱越遣王讚將兵詣項嬿陳晉春秋五年正月上遣李初詔晞討越按越若已得晞使則帝亦不能自安潘滔何倫等不容晏然在洛且滔等未去帝亦不敢明言使晞討越年月事迹既前後參差如此今並置於越薨之時庶為不失秘不發喪衆共推行為元帥所類翻行不敢當以讓襄陽王範範亦不受範瑋之子也於是行等相與奉越喪還葬東海何倫李惲等聞越薨奉裝妃及世子毗自洛陽東走城中士民爭隨之帝追貶越為縣主以荀晞為大將軍大都督督青徐兗豫荊揚六州諸軍事　益州將吏共殺暴重表巴郡太守張羅行三府事羅與隗文等戰死文等驅掠吏民西降於成江翻降戶江翻三府文武共表平西司馬蜀郡王異行三府事益州

錢兵自不足以進取未及暮年而五易帥適為秦氏燕并之資耳領巴郡太守　初梁州刺史張光會諸郡守於魏興共謀進取張燕唱言漢中荒敗迫近大賊近其靳翻克復之事當俟英雄光以燕受鄧定賂致失漢中事見上卷永嘉元年今復沮衆復扶又翻沮在呂翻呵出斬之治兵進戰呵虎何翻治直之翻累年乃得至漢中綏撫荒殘百姓悅服光為梁州刺史見上卷二年　夏四月石勒率輕騎追太傅越之喪及於苦縣甯平城苦縣屬陳郡水經註甯平城在沙水北本前漢淮陽國之寧平縣也後漢改淮陽為陳國晉省寧平縣而故城猶在賢曰寧平故城在今亳州谷陽縣西南騎奇寄

翻下同大敗晉兵縱騎圍而射之敗補邁翻射而亦翻將士十餘萬人相踐如山無一人得免者執太尉衍襄陽王範任城王濟武陵莊王澹任音壬澹徒覽翻又徒濫翻西河王喜梁懷王禧齊王超西河王喜宣帝弟西河繆王斌之後超齊王冏之子吏部尚書劉望廷尉諸葛銓豫州刺史劉喬太傅長史庾敳等敳魚開翻坐之幕下問以晉故衍具陳禍敗之由云計不在己且自言少無官情不豫世事因勸勒稱尊號冀以自免勒曰君少壯登朝名蓋四海身居重任何得言無官情邪破壞天下非君而誰少詩照翻壞音怪命左右扶出衆人畏死多自陳述獨襄陽王範神色儼然顧呵之曰今日之事何復紛紜復扶又翻勒謂孔萇曰吾行天下多矣未嘗見此輩人當可存乎勒欲存之以諸人儀觀之清楚耳萇曰彼皆晉之王公終不為吾用勒曰雖然要不可加以鋒刃夜使人排牆殺之濟宣帝弟子景王陵之子禧澹之子也剖越樞焚其尸曰亂天下者此人也吾為天下報之故焚其骨以告天地何倫等至洧倉水經洧水東南過潁川長社縣分一枝東流過許昌縣又東入汶倉城內俗以是水為汶水故有汶倉之名蓋洧水之訛閻耳遇勒戰敗東海世子及宗室四十八王皆沒於勒考異曰東海王越傳云三十六王今從帝紀何倫舜下邳李惲舜廣宗惲於粉翻裴妃為人所掠賣久之渡江初琅邪王睿之鎮建業裴妃意也故睿德之厚加存撫以其子冲繼越後漢趙固王桑攻裴盾殺之盾時在彭城盾徒損翻杜弢攻長沙五月荀眺棄城奔廣州弢追擒之於是弢南破零桂東掠武昌殺二千石長吏甚衆弢土刀翻以太子太傅傅祗為司徒尚書令荀藩為司空加王浚大司馬侍中大都督督幽冀諸軍事南陽王模為太尉大都督張軌為車騎大將軍涼州牧西平公領護羌校尉以討鮮卑及氐羌為鎮東大將軍兼督揚江湘交廣五州諸軍事初太傅越以南陽王模不能綏撫關中時關中飢荒疾癘盜賊公行模不能制表徵為司空將軍淳于定說模使不就徵說輸芮翻模從之表遣世子保為平西中郎將鎮上邽秦州刺史裴苞拒之模使帳下都尉陳安攻苞苞犇安定太守賈疋納之疋音雅苟晞表請遷都倉垣使從事中郎劉會將船數十艘艘蘇刀翻宿衛五百人

穀千斛迎帝帝將從之公卿猶豫左右戀資財遂不果行既而洛陽饑困人相食百官流亡者什八九帝名公卿議將行而衛從不備（從才用翻下導從同）帝撫手歎曰如何曾無車輿乃使傳祇出詣河陰治舟楫（河陰本漢平陰縣魏文帝改曰河陰在洛陽東北屬河南郡治直之翻）朝士數十人導從（從才用翻）帝步出西掖門至銅駝街（水經註洛陽城中太尉司徒兩坊間謂之銅駝街漢鑄銅駝二枚在宮南陸機洛陽記曰洛陽有銅駝街漢鑄銅駝二枚在宮南魏明帝置銅駝於閶闔南街即此四會道相對俗語曰金馬門外集衆賢銅駝陌上集少年）為盜所掠不得進而還（藉使帝得至倉垣亦遺石勒禽矣）度支校尉東郡魏浚率流民數百家保河陰之峽石（水經註河南新安縣東有千秋亭亭東有雍谷溪回曲縈紆石路阻峽故亦有峽石之稱）時刼掠得穀麥獻之帝以為揚威將軍平陽太守度支如故（度徒洛翻）漢主聰使前軍大將軍呼延晏將兵二萬七千寇洛陽北及河南（河南縣屬河南尹周東都王城郟鄏也北邙窀翻）晉兵前後十二敗死者三萬餘人始安王曜王彌石勒皆引兵會之未至晏留輜重於張方故壘（張方故壘在洛陽西七里重直用翻）癸未先至洛陽甲申攻平昌門（平昌門洛城南面東頭第一門）丙戌克之遂焚東陽門及諸府寺六月丁未朔晏以外繼不至俘掠而去帝具舟於洛水將東走晏盡焚之庚寅荀藩及弟光祿大夫組奔轘轅（轘音環）辛卯王彌至宣陽門（宣陽門洛城南面東來第四門亦謂之諸門）壬辰始安王曜至西明門丁酉王彌呼延晏克宣陽門入南宮升太極前殿縱兵大掠悉收宮人珍寶帝出華林園門欲奔長安漢兵追執之幽於端門曜自西明門入屯武庫戊戌曜殺太子詮吳孝王晏竟陵王楙右僕射曹馥尚書閻丘沖河南尹劉默等士民死者三萬餘人遂發掘諸陵焚宮廟官府皆盡曜納惠帝羊皇后遷帝及六璽於平陽（璽斯氏翻）石勒引兵出轘轅七許昌光祿大夫劉蕃尚書盧志薛并州（從劉琨之父也）丁未漢主聰大赦改元嘉平以帝為特進左光祿大夫封平阿公（異曰考帝紀聰以帝為會稽公載記三十國春秋云平阿公晉春秋云平河公河字蓋誤十六國三十國晉春秋明年二月乃封帝會稽公蓋先封平阿後進會稽帝紀闕略今從諸書）以侍中庾珉王儁為光祿大夫珉未先至洛陽甲申攻已至先入洛陽怨之彌說曜曰（說輸芮翻下說曉說同）洛陽天下之

中山河四塞城池宮室不假修營宜自主上自平陽徙都之曜以天下未定洛陽四面受敵不可守不用彌策而焚之彌罵曰屠各子豈有帝王之意邪晉書曰北狄以部落為類其入居塞內者有屠各等十九種皆有部落不相雜錯屠各最豪貴故得為單于統理諸種屠直於翻杜佑曰頭曼冒頓即屠各種也遂與曜有隙引兵東屯項關陳郡項縣有項關前司隸校尉劉暾說彌曰暾他昆翻今九州糜沸羣雄競逐將軍於漢建不世之功又與始安王相失將何以自容不如東據本州彌青州東萊人徐觀天下之勢上可以混壹四海下不失鄧峙之業策之上者也彌心然之司徒傅祇建行臺於河陰司空荀藩在陽城陽城縣漢屬潁川郡晉屬河南郡河南尹華薈在城皐汝陰太守平陽李矩為之立屋輸穀以給之薈歎之曾孫也華戶化翻汝陰縣漢屬汝南郡耗分置汝陰郡後廢武帝泰始二年復為郡薈烏外翻為于偽翻藩與弟組族子中護軍崧薈與弟中領軍恒建行臺於密密縣漢屬河南郡音蜜榮陽郡傳檄四方推琅邪王睿為盟主藩承制以崧為襄城太守矩為滎陽太守前冠軍將軍河南褚翜為梁國內史冠古玩翻翜山立翻又所甲翻揚威將軍魏浚屯洛北石梁塢劉琨承制假浚河南尹浚詣荀藩諮謀軍事藩邀李矩同會矩夜赴之矩官屬皆曰浚不可信不宜夜往矩曰忠臣同心何所疑乎遂往相與結歡而去浚族子該聚衆據一泉塢水經註洛水過盧氏縣南又東逕一合塢南城在川北原上高二十丈南北東三箱天險峭絕惟築四面即為全固一合之名起於是矣劉曜之攻河南也晉將軍魏詵奔於此該傳曰一泉塢在宜陽詵且緣翻藩以為武威將軍沈約志魏置將軍四十號武威第十無武威豫章王端太子詮之弟也詮且緣翻東奔倉垣荀晞率羣官奉以為皇太子詮之置行臺端承制以晞領太子太傅都督中外諸軍錄尚書事自倉垣徙屯蒙城蒙縣屬梁國撫軍將軍秦王業吳孝王之子荀藩之甥也年十二南犇密建康考異曰晉書愍帝諱鄴又改建鄴為建康按三十國春秋愍帝名子業或作業又吳志孫權改秣陵為建興建基業為名皆不為鄴字今從之取藩等奉之南趣許昌趣七喻翻前豫州刺史天水閻鼎聚西州流民數千人於密欲還鄉里荀藩以鼎有才而擁衆用鼎為豫州刺史以中書令李絪絪居登翻考異曰閻鼎傳作李恒今從王浚傳司徒左長史彭城劉疇鎮軍長史周顗東海王越子毗為鎮軍將軍以類為長史類魚豈翻司

馬李述等為之參佐顗浚之子也時海內大亂獨江東差安中國士民避亂者多南渡江鎮東司馬王導說琅琊王睿收其賢俊與之共事睿從之辟掾屬百餘人自漢以來公府有掾有屬職官分紀曰掾屬當敦明信義肅清風俗非禮不言非法不行以訓厲吏說輸苟翻掾以綱翻下同時人謂之百六掾以前頴川太守勃海刀協為軍諮祭酒前東海太守王承廣陵相卞壼為從事中郎江寧令諸葛恢壼苦本翻吳孫權改秣陵為建業晉平吳復曰秣陵武帝太康二年分秣陵立江寧縣歷陽參軍陳國陳顗為行參軍顗居筠翻前太傅掾庾亮之命軼永嘉中除江州而為琅邪王睿所督多不受其教令郡縣多諫之軼曰吾欲見故江州刺史華軼華戶化翻軼音逸歆之曾孫也自以受朝廷置官司改易長吏長知兩翻軼與豫州刺史裴憲皆不從命睿遣楊州刺史王敦歷陽內史甘卓與揚烈將軍廬江周訪合兵擊軼軼兵敗奔安成吳孫皓寶鼎二年分豫章廬陵長沙立安成郡宋白曰吉州安福縣本漢安成縣故城訪追斬之及其五子裴為西曹掾承渾之弟子恢靚之子也時海內大亂獨江州刺史華軼華戶化翻軼音逸歆之曾孫也自以受朝廷之命軼永嘉中除江州而為琅邪王睿所督多不受其教令郡縣多諫之軼曰吾欲見故江州刺史華軼華戶化翻軼音逸歆之曾孫也自以受朝廷之命軼永嘉中除江州而為琅邪王睿所督多不受其教令郡縣多諫之軼曰吾欲見故

江州刺史華軼華戶化翻軼音逸歆之曾孫也自以受朝廷之命軼永嘉中除江州而為琅邪王睿所督多不受其教令郡縣多諫之軼曰吾欲見故江州刺史華軼華戶化翻軼音逸歆之曾孫也自以受朝廷之命軼永嘉中除江州而為琅邪王睿所督多不受其教令郡縣多諫之軼曰吾欲見故

為青州刺史憚於粉翻南陽王模使牙門趙染戍蒲坂劉聰正翻亮兖之弟子也在平陽欲窺關中蒲坂兵衝也坂音反染求馮翊太守不得而怒帥衆降漢帥讀曰率降戶江翻漢主聰以染為平西將軍八月聰遣染與王曜帥大衆繼之染敗模兵於潼關長驅至下邽敗補邁翻下邽縣前漢屬京兆後漢省併入鄭縣桓帝復置晉屬馮翊郡應劭曰有上邽故戎稱下泰武公伐邽戎置宋白曰四冢縣道記下邽縣東南二十五里有下邽故城在渭水北師古曰邽音圭涼州將北宮純自長安帥其衆降漢將即亮翻漢兵圍長安模遣淳于定出安西將軍劉雅帥騎二萬攻模于長安河內王粲始安王曜帥大衆繼之染敗模兵於潼關長驅至下邽敗補邁翻下邽縣前漢屬京兆後漢省併入鄭縣桓帝復置晉屬馮翊郡應劭曰有上邽故戎稱下泰武公伐邽戎置宋白曰四冢縣道記下邽縣東南二十五里有下邽故城在渭水北師古曰邽音圭涼州將北宮純自長安帥其衆降漢將即亮翻漢兵圍長安模遣淳于定出

戰而敗模倉庫虛竭士卒離散遂降於漢趙染送模於河內王粲九月粲殺模（劉昭考異曰帝紀八月模遇害按遇禍世子時鎮隴右故得無恙今以為據）關西飢饉白骨蔽野士民存者百無一二聰以始安王曜為車騎大將軍雍州牧更封中山王鎮長安（雍於用翻）以王彌為大將軍封齊公　荀晞驕奢苛暴前遼西太守閻亨繼之子也數諫晞晞殺之（數所角翻）從事中郎明預有疾（姓譜明泰大夫益明之後為平原望姓）自舉入諫晞怒曰我殺閻亨何關卿事而輿病罵我（舉羊茹翻）預曰明公何桀為天子猶以驕暴而亡況人臣乎預明公且置是怒思預之言晞不從由是衆心離怨加以疾疫饑饉石勒攻王讚於陽夏擒之（陽夏縣屬陳郡夏音賈）遂襲蒙城執晞及豫章王端鎖晞頭以為左司馬漢主聰拜勒幽州牧王彌與勒外相親而內相忌劉暾說彌使名曹寇之兵以圖勒（說輸芮翻）彌為書使暾名寇且邀勒共向青州暾至東阿（東阿縣漢屬東郡晉屬濟北）圖勒游騎獲之勒潛殺暾而彌不知會彌將徐邈高梁輒引所部兵去彌兵漸衰（將即亮翻）彌聞勒擒荀晞心惡之（惡烏路翻）以書賀勒曰公獲荀晞而用之何其神也使晞為公左彌為公右天下不足定也勒謂張賓曰王公位重而言卑其圖我必矣賓因勸勒乘彌小衰誘而取之（誘音酉）時勒方與乞活陳午相攻於蓬關（蓬關在陳留浚儀縣班志曰蓬澤在河南開封縣東北臣瓚曰今浚儀有蓬陂是也）彌亦與劉瑞相持甚急彌請救於勒勒未之許張賓曰公常恐不得王公之便今天以王公授我矣陳午小豎不足憂王公人傑當早除之勒乃引兵擊瑞斬之彌大喜謂勒實親己不復疑也冬十月勒請彌燕于己吾（己吾縣後漢屬陳留郡魏晉省陳留風俗傳曰縣故宋地雜以陳楚之地故梁國寧陵縣之徙種龍鄉也以成哀之世戶至八九千冠帶之士求置縣永元十一年陳王削地以大辣縣自隅隸之命以嘉名曰己吾猶有陳楚之俗焉）彌將往長史張嵩諫不聽酒酣勒手斬彌而并其衆表漢主聰稱彌叛逆聰大怒遣使讓勒專害公輔有無君之心然猶加勒鎮東大將軍督并幽二州諸軍事領并州刺史以慰其心荀晞王讚潛謀叛勒勒殺之并晞弟純勒

引兵掠豫州諸郡臨江而還（還從宣翻又如字）屯于葛陂（續漢書郡國志汝南郡綱陽縣有葛陂賢曰葛陂在今豫州新蔡縣西北）初勒之為人所掠賣也事見上卷惠帝永興二年與其母王氏相失劉琨得之并其從子虎送於勒因遺勒書曰（從才用翻遺于季翻下同）將軍用兵如神所向無敵所以周流天下而無容足之地百戰百勝而無尺寸之功者蓋得主則為義兵附逆則為賊衆故也成敗之數有似呼吸吹之則寒噓之則温今相授侍中車騎大將軍領護匈奴中郎將襄城郡公將軍其受之勒報為効（勒書意度雄與此必張賓為之難乃旦翻）遺琨名馬珍寶厚禮其使謝而絕之時虎年十七殘忍無度為軍中患勒白母曰此兒凶暴無賴（應劭曰賴者恃也晉灼曰許慎曰賴利也無利入於家也或曰江淮之間謂小兒多詐狡猾為無賴師古曰晉說是也）使軍人殺之聲名可惜不若自除之母曰快牛為犢多能破車汝小忍之及長便弓馬勇冠當時勒以為征虜將軍每屠城邑鮮有遺類（長知丙翻冠古玩翻鮮息淺翻）然御衆嚴而不煩莫敢犯者指授攻討所向無前勒遂寵任之石虎始此為虎誅夷勒諸子張本

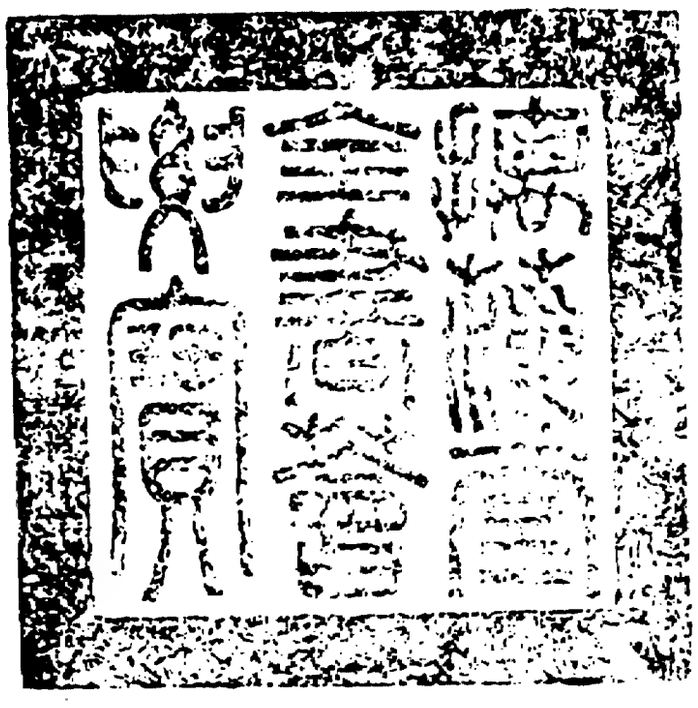
擊却之　初南陽王模以從事中郎索綝為馮翊太守綝靖之子也模死綝與安夷護軍金城麴允頻陽令梁肅俱奔安定（索昔各翻姓也綝丑林翻頻陽縣屬馮翊郡秦屬公置應劭曰在頻水之陽杜佑曰在京兆同官縣漢祋祤縣晉為頻陽縣時綝等自京兆南山蹕安定安夷護軍蓋亦置司於長安時安定太守賈疋與諸氏羌皆送任子於漢綝等遏之於陰密擁還臨涇（陰密縣屬安定郡商之密國詩所謂密人不恭敢距大邦者也臨涇縣時為安定郡治所）與疋謀興復晉室疋從之乃共推疋為平西將軍率衆五萬向長安雍州刺史麴特新平太守竺恢皆不降於漢（特與恢同守新平雍於用翻）聞疋起兵與扶風太守梁綜帥衆十萬會之（帥讀曰率）綜肅之兄也漢河內王粲在新豐使其將劉雅趙染攻新平不克索綝救新平大小百戰雅等敗退中山王曜與疋等戰於黃丘（黃丘在馮翊縣黃嶽山下曜衆大敗疋遂襲漢梁州刺史彭蕩仲殺之（蕩仲安定盧水胡也據後蕩仲子天護漢以為涼州刺史此梁當作涼）麴特等擊破粲於新豐粲還平陽於是疋等兵勢大振關西胡晉翕然響應閻鼎欲奉秦王

業入關據長安以號令四方河陰令傅暢祇之子也亦以書勸之鼎遂行荀藩劉疇周顗李述等皆山東人不欲西行中塗逃散鼎遣兵追之不及殺李矩等矩居庾翻鼎與業自究趣武關遇盜於上洛上洛縣漢屬弘農郡漢元鼎四年置居洛水上因以為名晉初改為京兆南部置上洛郡杜佑曰上洛漢長利縣宛於元翻趣七喻翻士卒敗散收其餘衆進至藍田使人告賈疋疋遣兵迎之十二月入于雍城雍於用翻使梁綜將兵衛之周顗奔琅邪王睿睿以顗為軍諮祭酒前騎都尉譙國桓彝亦避亂過江見睿微弱謂顗曰我以中州多故來此求全而單弱如此將何以濟既而見王導共論世事退謂顗曰向見管夷吾無復憂矣以王導比管仲也諸名士相與登新亭遊宴全陵覽古曰新亭在江寧縣十里近臨江渚按新亭蓋近勞勞亭周顗中坐歎曰風景不殊舉目有江河之異言洛都遊宴多在河濱而新亭臨江渚也坐徂臥翻因相視流涕王導愀然變色曰愀七小翻當共戮力王室克復神州戰國時騶衍以為中國者於天下乃八十一分居其一耳中國名曰赤縣神州赤縣神州內自有九州禹之所序九州是也孔穎達曰按地統書括地象云地中央曰崑崙又云其東南方五十里曰神州以此言之崑崙在西北別統四方九州其神州者是崑崙東南一州耳於一州中更分九州則禹貢之九州是也又隋祭北郊有神州迎神州宮州咸州揚州從祀其崑崙所統之四方九州歟何至作楚囚對泣邪衆皆收淚謝之陳顗遺王導書曰顗紆倫翻又居筠翻中華所以傾弊者正以取才失所先白望而後實事白望猶虛名也浮競驅馳互相貢薦言重者先顯言輕者後叙遂相波扇以水為譬也波者水之動也風起則波生相扇而動乃至陵遲加王職不卹澆物墜喪喪息浪翻夫欲制遠先由近始今宜改有莊老之俗傾惑朝廷養望者為弘雅政事者為俗人

張漢董仲舒論政曰譬猶琴瑟必改而更張之乃可鼓也明賞信罰拔卓茂於密縣事見四十卷漢光武建武元年顯朱邑於桐鄉朱邑為舒桐鄉嗇夫廬平不苛以愛利為行漢宣帝舉而用之官至大司農然後大業可舉中興可冀耳導不能從劉琨長於招懷而短於撫御一日之中雖歸者數千而去者亦相繼琨遣子遵請兵於代公猗盧又遣族人高陽內史希合衆於中山幽州所統代郡上谷廣甯之民多歸之廣甯縣漢屬上谷郡晉武帝太康中分立廣甯郡唐屬媯州界衆至三萬王浚怒遣燕相胡矩督諸軍燕相於賢翻息亮翻與遼西公段疾

陸眷共攻希殺之驅略三郡士女而去疾六眷務勿塵之子也猗盧遣其子六修將兵助琨戍新興（晉春秋作利孫按利孫即六修也胡語訛轉焉耳余按孔穎達曰聲相近者聲轉字異）琨牙門將邢延以碧石獻琨琨以與六修復就延求之（復扶又翻）不得執延妻子延怒以所部兵襲六修六修走延遂以新興附漢請兵以攻并州　李臻之死也（事見上永嘉三年）遼東附塞鮮卑素喜連木九津託為臻報仇（素喜連木九津二部也為于偽翻）攻陷諸縣殺掠士民屢敗郡兵（敗補邁翻）連年為寇東夷校尉封釋不能討請與連和連津不從民失業歸慕容廆者甚眾廆稟給遣還願留者即撫存之廆少子鷹揚將軍翰（廆戶罪翻據載記翰於銑為庶兄銑為庶弟廆第三子則翰非少子也少詩照翻）言於廆曰自古有為之君莫不尊天子以從民望成大業今連津外以

九津也）忠義彰於本朝（朝直遥翻）私利歸於我國此霸王之基也廆笑曰孺子乃能及此乎遂帥眾東擊連津（帥讀曰率）以翰為前鋒破斬之盡併二部之眾得所掠民三千餘家及前歸廆者悉以付郡遼東賴以復存（復扶又翻）封釋疾病屬其孫奕於廆（屬之欲翻）釋卒廆名奕與語說之曰奇士也補小都督釋子冀州主簿悛（丑緣翻又七倫翻）幽州參軍抽來奔喪（說與悅同）廆見之曰此家抃抃千斤犍也（抃羽敏翻說文從高而下也犍其偃翻）攻人間不可多得若從天而下也（犍居言翻犗牛也言千斤之犍以道不通喪不得還皆留仕廆廆以抽為長史悛為參軍（史言封氏諸子遂為慕容佐命之臣）王浚以妻舅崔毖為東夷校尉毖（構怨張本崔琰事曹公毖音祕）使君已誅本請和（誅廆本見上永嘉三年）而寇暴不已中原離亂州師不振（州師謂平州之兵）東夷校尉所統者是也）遼東荒散莫之救恤單于不若數其罪而討之（廆白稱鮮卑大單于）上則興復遼東下則并吞二部（二部謂素連及木



總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄監生臣梅　德

欽定四庫全書卷

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷八十八　宋　司馬光　撰

晉紀十　起玄黓涒灘盡昭陽作噩凡二年　胡三省　音註

孝懷皇帝下

永嘉六年春正月漢呼延后卒謚曰武元　漢鎮北將軍靳冲平北將軍卜珝寇幷州（靳居焮翻姓也珝況羽翻）幷州刺史劉琨遣使告急于代王鄧（音丁）代王猗盧（猗於綺翻）帥騎救之冲珝引去　辛未圍晉陽　甲戌漢主聰以司空王育尚書令任顗女為左右昭儀（任音壬顗魚豈翻）中軍大將軍王彰中書監范隆左僕射馬景女皆為夫人右僕射朱紀女為貴妃皆金印紫綬（綬音受）聰將納太保劉殷女太弟乂固諫聰以問太宰延年太傅景皆曰太保自云劉康公之後與陛下殊源（劉康公周之卿士食采於劉其後因以為氏劉聰匈奴之後以漢之甥冒姓劉氏故云殊源）納之何害聰悅拜殷二女英娥為左右貴嬪位在昭儀上（嬪毗賓翻又後宮聰希復出外（復扶又翻）事皆中黃門奏決　故新野王

歃牙門將胡亢聚衆於竟陵亢音剛自號楚公寇掠荊土以歃南蠻司馬新野杜曾為竟陵太守曾勇冠三軍能被甲游於水中為曾亂荊州張本冠古玩翻被皮義翻二月壬子朔日有食之石勒築壘於葛陂皇覽曰汝南鄢陽縣有葛陂賢曰葛陂在今豫州新蔡縣西北課農造舟將攻建業琅邪王睿大集江南之衆於壽春以鎮東長史紀瞻為揚威將軍都督諸軍以討之睿為鎮東大將軍署瞻長史會大雨三月不止勒軍中飢疫死者大半聞晉軍將至集將佐議之右長史刁膺請先送款耳彼聞吾去喜於自全何暇追襲吾後為吾不利邪自古

國於東南率多為自保之計亦自量其力之不足以進也實料之審矣將軍宜使輜重從北道先發將軍引大兵向壽春輜重既遠重直用翻大兵徐還何憂進退無地乎勒攘袂鼓髯曰張君計是也責刁膺曰君既相輔佐當共成大功奈何遽勸孤降降戶江翻此策應斬然素知君怯特相宥耳於是黜膺為將軍擢實兵分道夜攻壽春斬吳將頭據其城食其粟要以今年破丹陽定江南勒笑曰是勇將之計也言其不迸計勝敗但勇於赴敵向壽春帥讀曰率騎奇寄翻過晉運船虎將士爭取之為紀瞻所敗敗補邁翻瞻追擊百里前及勒軍勒結陳待之陳讀曰陣瞻不敢擊退還壽春　漢主聰封帝為會稽郡公會工外翻加儀

同三司聰從容謂帝曰卿昔為豫章王朕與王武子造卿武子稱朕於卿（從于容翻王濟字武子造七到翻）卿言聞其名久矣贈朕柘弓銀研（研與硯同）卿頗記否帝曰臣安敢忘之但恨爾日不早識龍顏聰曰卿家骨肉何相殘如此帝曰大漢將應天受命故為陛下自相驅除（為于偽翻）此殆天意非人事也且臣家若能奉武皇帝之業九族敦睦陛下何由得之聰喜以小劉貴人妻帝（妻七細翻）曰此名公之孫也卿善遇之　代公猗盧遣兵救晉陽三月乙未漢兵敗走卜珝之卒先奔靳沖擅收珝斬之聰大怒遣使持節（使疏吏翻）聰納其舅子輔漢將軍張寔二女徽光麗光為貴人（此別一張寔非河西張軌之子）太后張氏之意也（張氏淵之側室生聰）尊為太后　涼州主簿馬鈞說張軌（鈞符方翻說輸芮翻）宜命將出師襲戴帝室軌從之馳檄關中共尊輔秦王且言今遣前鋒督護宋配帥步騎二萬徑趨長安（帥讀曰率趙七笏翻）西中郎將竇武威太守張璜帥胡騎二萬絡繹繼發（璜它典翻絡繹相繼不絕之意）夏四月丙寅征南將軍山簡卒

漢主聰封其子敷為渤海王驥為濟南王鷟為燕王鴻為楚王勳為齊王朗為秦王操為魏王持為趙王（勳音邁）權為秦王操為魏王持為趙王聰以魚蟹不供斬左都水使者襄陵王攄（襄陵縣漢屬河東郡）晉屬平陽郡觀後所謂巫斬王公則攄亦劉氏也攄抽居翻）作溫明徽光二殿未成斬將作大匠望都公靳陵觀漁於汾水昏夜不歸中軍大將軍王彰諫曰比觀陛下所為臣實痛心疾首（比毗至翻）今愚民歸漢之志未專思晉之心猶盛劉琨尺刺客縱橫（謂平陽去晉陽不遠也縱子容翻）帝王輕出一夫敵耳願陛下改往修來則億兆幸甚聰大怒命斬之王夫人叩頭乞哀乃囚之（王夫人彰女也）太后張氏以聰刑罰過差三日不食太弟乂單于粲輿櫬切諫聰怒曰吾豈桀紂而汝輩生來哭人太宰延年太保殷等公卿列戟百餘人皆免冠涕泣曰陛下功高德厚曠世少比（少詩沼翻）往也唐虞今則陛下與憂之忘寢與食聰慨然曰朕昨大醉非其本心微公而頃來以小小不供亟斬王公直言忤旨遠因大將（王公謂劉摠靳陵大將謂王彰亟欺冀翻忤五故翻）此臣等竊所未解（解戶買翻曉也）故相

等言之朕不聞過各賜帛百匹使侍中持節赦彰曰先帝賴君如左右手君著勳再世朕敢忘之此段之過君驃騎將軍定襄郡公驃匹妙翻後有不逮幸數匡之數所角翻王彌既死事見上卷上年漢安北將軍趙固平北將軍王暴恐為石勒所幷欲引兵歸平陽軍中乏糧士卒相食乃自皎磽津西渡皎丘交翻磽牛交翻劉琨以兄子演為魏郡太守鎮鄴暴恐演邀之遣長史臨深為質於琨姓譜臨姓大臨之後質音致琨以固為雁門剌史雁於用翻下同暴為豫州剌史貫丕等圍長安數月漢中山丕曜連戰皆敗驅掠士女八萬餘口奔于平陽秦王業自雍入于長安雍於用翻五月漢主聰賜曜為龍驤大將軍行大司馬驤思將翻聰使河內王粲攻傅祇於三渚據祇傳祇屯盟津小城盟津河平矣祠有二渚又有洵渚故亦曰三渚右將軍劉參攻郭默於懷會祇病薨城陷粲遷祇子孫并其士民二萬餘戶于平陽　六月漢主聰欲立貴嬪劉英為皇后張太后欲立貴人張徽光聰不得已許之英尋卒　漢大昌

文獻公劉殷卒宋白曰隰州隰川縣漢蒲子縣劉淵僭亂置大昌郡殷為相不犯顏忤旨忤五故翻然因事進規補益甚多漢主聰每與羣臣議政事殷無所是非羣臣出殷獨留為聰數暢條理商榷事宜商度也榷者舉其略也為于偽翻榷古岳翻聰未嘗不從之殷常戒子孫曰事君當務幾諫儿人尚不可面斥其過況萬乘乎夫幾諫之功無異犯顏但不彰君之過所以為優耳幾諫者見微而諫也侯希聖曰事君有顯諫者有幾諫者然而温柔忠厚者其說多行計直強勁者其說多忤夫是以貴幾諫也幾居希翻乘絕證翻官至侍中太保錄尚書賜劒履上殿入朝不趨乘輿入殿然殷在公卿間常恂恂有卑讓之色故能處驕暴之國保其富貴不失令名以壽考自終處昌呂翻　漢主聰以河間王易為車騎將軍彭城王翼為衛將軍並典兵宿衛高平王悝為征南將軍鎮離石悝苦回翻濟南王驥為征西將軍築西平城以居之西平城當築於平陽西濟于禮翻　魏王操為征東將軍鎮蒲子　趙固王暴自懷求迎於漢漢主聰遣鎮遠將軍梁伏疵將兵迎之未至長史臨深將軍牟穆帥衆一萬叛歸劉演固隨疵而

西疾疾移翻帥
讀曰率下同桑引其衆東奔青州固遣兵追殺之於
曲梁曲梁縣屬廣平郡曹魏置廣平郡始曲梁
城劉昫曰唐洺州永年縣漢曲梁縣地也桑將張
鳳帥其餘衆歸演聰以固為荊州刺史領河南太守鎮
洛陽石勒自葛陂北行所過皆堅壁清野虜掠無所
獲軍中飢甚士卒相食至東燕據水經東燕城在酸棗
縣東河水自酸棗東北過延津又逕東燕縣故城北余攷兩漢志東郡有燕縣
東燕縣其即是歟魏收地形志東燕縣晉屬濮陽國聞汲郡向冰聚衆數千壁枋頭水經
運故時人號其處曰枋頭杜佑曰枋頭在今汲郡衛縣
界宋白曰枋頭城在今衛縣南去河八里向武亮翻姓
也枋音方勒將濟河恐冰邀之張賓曰聞冰船盡在漕中未
上未上者未上岸船不用則推之益陸使
遠水而燥他日輕便於駕用上時掌翻宜遣輕兵間
道襲取以濟大軍問古翻大軍既濟冰必可擒也秋七月
勒從之分命諸將攻冀州郡縣壁壘多
降運其穀以輸襄國且表於漢主聰聰以勒為都督冀
幽幷營四州諸軍事營州不在晉太康地志十九州之
數晉地理志咸寧二年分昌黎遼東玄菟帶方樂浪等郡國五置平州至莫始於宿軍置營州以刺史領之拓拔魏置營州於和龍
勒時未有營州也郡國志營州地當營室分故曰營州營冀州牧進封上黨公劉
將欲攻三臺張賓曰演雖弱衆猶數千三臺險固攻之
未易猝拔易以豉翻捨而去之彼將自潰方今王彭祖劉越
石公之大敵也王浚字彭祖劉琨字越石宜先取之演不足顧也且
天下饑亂明公雖擁大兵遊行羈旅人無定志非所以
平陽以圖幽幷幽王浚幷劉琨此霸王之業也邯鄲襄國形勝
之地邯鄲縣漢屬趙國晉屬廣平襄國縣秦為信都項
羽改曰襄國漢屬趙國晉屬廣平而信都別為縣
前漢屬信都國後漢屬安平國邯鄲音寒丹宋
白曰隋改襄國為龍岡縣唐為邢州所治也請擇一
而都之勒曰右侯之計是也遂進據襄國賓復言於勒
曰今吾居此彭祖趙石所深忌也恐城塹未固資儲未
廣二寇交至塹七艷翻宜亟收野穀且遣使至平陽具陳鎮
此之意使疏吏翻下同勒從之分命諸將攻冀州郡縣壁壘多
降運其穀以輸襄國且表於漢主聰聰以勒為都督冀
幽幷營四州諸軍事營州不在晉太康地志十九州之數晉地理志咸寧二年分昌黎遼東玄菟帶方樂浪等郡國五置平州至莫始於宿軍置營州以刺史領之拓拔魏置營州於和龍勒時未有營州也郡國志營州地當營室分故曰營州營冀州牧進封上黨公劉

琨移檄州郡期以十月會平陽擊漢琨素奢豪喜聲色（喜許記翻）河南徐潤以音律得幸於琨琨以為晉陽令潤驕恣干預政事護軍令狐盛數以為言（令狐之令力丁翻數所角翻）且勸琨殺之琨不從潤譖盛於琨琨收盛殺之琨母曰汝不能駕御豪傑以恢遠略而專除勝己禍必及我盛子也奔漢具言虛實漢主聰大喜遣河內王粲中山王曜將兵冠并州以令狐泥為鄉導（鄉讀曰嚮）琨聞之東出收兵於常山及中山使其將郝詵張喬將兵拒粲（郝呼各翻）且遣使求救於代公猗盧詵喬俱敗死粲曜乘虛襲晉陽太原太守高喬并州別駕郝聿以晉陽降漢（考異曰劉琨傳曰屬厲即自東下率中山常山之兵間而晉陽傾潰十六國春秋亦云琨收兵常山本傳誤也）八月庚戌琨還救晉陽不及帥左右數十騎奔常山辛亥粲曜入晉陽壬子令狐泥殺琨父母粲曜送尚書盧志侍中許遐太子右衛率崔瑋于平陽聰復以曜為車騎大將軍以前將軍劉豐為并州刺史鎮晉陽九月

未正其實亟相之職也加賈疋征西大將軍以秦州刺史南陽王保為大司馬命司空荀藩督攝遠近光祿大夫荀組領司隸校尉行豫州刺史與藩共保閿封（閿封縣漢屬河南郡晉屬滎陽郡）秦州刺史裴苞據險以拒涼州兵張寔宋配等擊破之苞奔梁凶隔　冬十月漢主聰封其子恒為代王（恒戶登翻）逞為吳王朗為潁川王皇為零陵王旭為丹陽王京為蜀王坦為九江王晃為臨川王以王育為太保王彰為太尉任顗為司徒（顗魚豈翻）馬景為司空朱紀為尚書

令范隆為右僕射呼延晏為石僕射　代公猗盧遣其子六修及兄子普根將軍衛雄范班箕澹帥衆數萬為前鋒以攻晉陽澹徒覽翻又徒濫翻　考異曰十六國春秋云遣其子利孫宥六須載記云賓六須劉琨集云右賢王撲速根本從後魏書作姬澹今從劉琨傳猗盧自帥衆二十萬繼之劉琨收散卒數千為之鄉導鄉讀曰嚮六修與漢中山王曜戰於汾東曜兵敗墜馬中七創中竹仲翻創初良翻下同討虜將軍傅虎以馬授曜曜不受曰卿當乘以自免吾創已重自分死此分扶問翻虎泣曰虎

蒙大王識拔至此常思效命今其時矣且漢室初基天下可無虎不可無大王也乃扶曜上馬驅令渡汾自還戰死曜入晉陽夜與大將軍粲鎮北大將軍豐掠晉陽之民踰蒙山而歸五代志太原郡石艾縣有蒙山魏收曰石艾縣即漢晉之上艾縣也晉志上艾縣屬樂平郡又據五代志晉陽縣有蒙山此蓋蒙山跨晉陽石艾二縣界也十一月猗盧追之戰於藍谷藍谷在蒙山西南　漢兵大敗擒劉豐斬邢延等三千餘級邢延叛琨見上卷五年　伏尸數百里猗盧因大獵壽陽壽陽縣本漢晉陽縣地晉置也宋白曰壽陽縣在樂平縣西北一百二十里陳閱皮肉山為之赤劉琨自營門步入拜謝固請進軍猗盧曰吾不早來致卿父母見害誠以相愧令卿已復州境吾遠來士馬疲弊且待後舉劉聰未可滅也遺琨馬牛羊各千餘疋車百乘而還遺于季翻乘絕證翻留其將箕澹段繁等戍晉陽琨徙居陽曲陽曲縣屬太原郡在晉陽北招集亡散盧諶為劉粲參軍亡歸琨諶時在翻漢人殺其父志考異曰劉聰載記志勸太弟乂作亂誅被誅按志勸成都王穎起義兵誅穎攻長沙王乂忠義敢為始終不虧非勸乂作亂者也今從盧諶傳及弟謐誄贈傅虎幽州刺史　十二月漢主聰立皇后張氏以其父寔為左光祿大夫　彭仲薀之子天護帥羿胡攻賈疋天護陽不勝而走疋追之夜墜澗中天護執而殺之疋音雅疋殺彭薀仲事見上卷五年考異曰帝紀曰疋討賊張連遇害疋傳天護攻之疋敗走墜澗死今從十六國春秋　漢以天推始平太守麴允領雍州刺史閻鼎與京兆太守梁綜爭權鼎遂殺綜麴允與撫夷護軍索綝馮翊太守梁肅合兵攻鼎鼎出奔雍為氐賨首所殺石勒方強賈閻麴索降心相從協力以輔晉室猶懼不能全況自相屠乎長安之敗徵見於此矣雍於用翻　廣平游綸張豺

擁衆數萬據苑鄉姓譜游廣平望姓鄭公子偃字子游其後以為氏魏收志廣平鄗任縣有苑鄉城宋白曰任縣後漢南緜縣地後趙石氏於此置苑鄉縣唐為任縣屬邢州受王浚假署假署者承制權宜而補署假以職名石勒遣夔安支雄等七將攻之破其外壘浚遣督護王昌帥諸軍及遼西公段疾陸眷弟匹磾文鴦從弟末柸碑丁勒載記及後魏書作就陸眷今從王浚傳疾陸眷考異曰石後魏書作末破今從王浚傳部衆五萬攻勒於襄國疾陸眷屯于諸陽班固地理志禹貢絳水在信都入海水經註絳漬北逕信都城東散入澤渚西至信都孔萇曰城東連于廣川縣張甲故瀆同歸于海疾陸眷蓋屯是渚之陽也勒遣諸將出戰皆為疾陸眷所敗敗補邁翻陸眷大造攻具將攻城勒衆甚懼勒名將佐謀之曰今城塹未固糧儲不多彼衆我寡外無救援吾欲悉衆與之決戰何如諸將皆曰不如堅守以疲敵待其退而擊之張賓孔萇曰鮮卑之種種章勇翻段氏最為勇悍悍下罕翻又庾肝翻而末柸尤甚其銳卒皆在末柸所今聞疾陸眷刻日攻北城其大衆遠來戰鬬連日謂我孤弱不敢出戰意必懈惰懈古隘翻宜且勿出示之以怯鑿北城為突門二十餘道墨子備突篇曰城百步一突門門皆為橐充竇狀又置艾冠即入下輪而塞之鼓橐薰之也杜佑曰突門鑿城內為閤門多少臨事令五六寸勿穿或於中夜於敵初來營列未定精騎從突門躍出擊其無備襲其不意俟其來至列守未定出其不意直衝末柸帳彼必震駭不暇為計破之必矣末柸敗則其餘不攻而潰之見其釋仗而寢知其懈也乃令人入門四尺中置堂突門旁為橐充竇狀又置艾冠即入下輪而塞之鼓橐薰之令人入閤門四尺中置堂突門旁為橐充竇狀又置艾冠即入下輪而塞之鼓橐薰之也杜佑曰突門鑿城內為閤門多少臨事令五六寸勿穿或於中夜於敵初來營列未定精騎從突門躍出擊其無備襲其不意俟其來至列守未定出其不意直衝末柸帳彼必震駭不暇為計破之必矣末柸敗則其餘不攻而潰之見其釋仗而寢知其懈也乃城上鼓譟以助其勢蒐之令蒐出戰所謂見兵動者也勒遣諸將出戰皆勝追擊枕尸三十餘里枕職任翻獲鎧馬五千匹鎧可亥翻疾陸眷等軍皆退走蒐乘勝追擊枕尸三十餘里枕職任翻獲鎧馬五千匹鎧可亥翻疾陸眷收其餘衆還屯渚陽勒攻末柸帳不能克而退末柸逐之入其壘門為勒衆所獲疾陸眷等軍皆退走蒐乘勝追擊枕尸三十餘里枕職任翻獲鎧馬五千匹鎧可亥翻疾陸眷收其餘衆還屯渚陽勒質末柸質音致下同遣使求和於疾陸眷使疏吏翻疾陸眷許之文鴦諫曰今以末柸一人之故而縱垂亡之敵得無為王彭祖所怨招後患乎疾陸眷不從復以鎧馬金銀賂末柸末柸勒曰遼西鮮卑健國也與我素無仇讐為王浚復扶又翻下同且以末柸三弟為質而請末柸諸將皆勸勒殺末柸勒曰遼西鮮卑健國也與我素無仇讐為王浚所使耳今殺一人而結一國之怨非計也歸之必深德

我不復為浚用矣乃厚以金帛報之遣石虎與疾陸眷盟于渚陽結為兄弟疾陸眷引歸王昌不能獨留亦引兵還薊勒名末柸與之燕飲誓為父子遣還遼西末柸在塗日南嚮而拜者三由是段氏專心附勒王浚之勢遂衰孫武所謂親而離之此其近之矣然段氏專心附勒者末柸也若匹磾文鴦則終身與勒抗　游翻劉琨古玩翻

給張豺請降於勒　降戶江翻勒攻信都殺冀州刺史王象浚復以郤舉行冀州刺史保信都　是歲大疫　王澄少與兄衍名冠海內　少詩照翻

而內實動俠　言其心輕易動又豪俠自喜也以此處世　處昌呂翻難得其死及在荊州悅成都內史王機謂為巳亞使之內綜心膂綜機纏也所以持經而施緯使不失其條理者也故謂能統理衆事者為綜理外為爪牙澄屢為杜弢所敗　弢土刀翻敗補邁翻望實俱損猶傲然自得無憂懼之意但與機日夜縱酒博奕由是上下離心南平太守應詹屢諫不聽澄自出軍擊杜弢軍于作塘　作塘縣後漢屬武陵郡晉屬南平郡應劭曰屬音蹊師古音士連翻劉昫曰澧州安鄉縣漢孱陵地　尋又犇沓中　此沓中非姜維種麥之沓中蓋在孱陵之東　別駕郭舒諫曰使君臨州雖無異政然一州人心所繫今西收華容之兵足以擒此小醜　華容縣屬南郡奈何自棄遽為奔亡乎澄不從欲將舒東下舒曰舒為萬里紀綱　舒自謂萬里紀綱耳不能匡正令使君犇亡誠不忍渡江乃留屯沌口　水經註沌水南通沔陽縣之太白湖湖水東南通江謂之沌口沌持袞翻琅邪王睿聞之名澄為軍諮祭酒以軍諮祭酒

周顗代之澄乃赴名顗始至州　顗魚里翻建平流民傅密等叛迎杜弢弢別將王真襲沔陽　沔口沌持袞翻琅邪王睿聞之名澄為軍諮祭酒以軍諮祭酒周顗代之澄乃赴名顗始至州　顗魚里翻建平流民傅密等叛迎杜弢弢別將王真襲沔陽　沔口沌持袞翻琅邪王睿聞之名澄為軍諮祭酒以軍諮祭酒周顗代之澄乃赴名顗始至州　顗魚里翻建平流民傅密等叛迎杜弢弢別將王真襲沔陽

城顗狼狽失據征討都督王敦遣武昌太守陶侃尋陽太守周訪歷陽內史甘卓　懷帝永嘉五年睿加敦都督征討諸軍事惠帝永興元年分淮南之烏江歷陽二縣置歷陽郡　共擊弢敦進屯豫章為諸軍繼援考城顗狼狽失據征討都督王敦遣武昌太守陶侃尋陽太守周訪歷陽內史甘卓　懷帝永嘉五年睿加敦都督征討諸軍事惠帝永興元年分淮南之烏江歷陽二縣置歷陽郡　共擊弢敦進屯豫章為諸軍繼援考

磨為刺史磨以沖無賴棄之還南平　南平郡治江安　沖乃自稱刺史澄懼使其將杜難守江陵徙治孱陵　孱陵縣漢屬武陵郡晉屬南平郡應劭曰孱音蹊師古音士連翻劉昫曰澧州安鄉縣漢孱陵地　尋又犇沓中　此沓中非姜維種麥之沓中蓋在孱陵之東　別駕郭舒諫曰使君臨州雖無異政然一州人心所繫今西收華容之兵足以擒此小醜　華容縣屬南郡奈何自棄遽為奔亡乎澄不從欲將舒東下舒曰舒為萬里紀綱　舒自謂萬里紀綱耳不能匡正令使君犇亡誠不忍渡江乃留屯沌口　水經註沌水南通沔陽縣之太白湖湖水東南通江謂之沌口沌持袞翻琅邪王睿聞之名澄為軍諮祭酒以軍諮祭酒周顗代之澄乃赴名顗始至州　顗魚里翻建平流民傅密等叛迎杜弢弢別將王真襲沔陽　沔口沌持袞翻琅邪王睿聞之名澄為軍諮祭酒以軍諮祭酒周顗代之澄乃赴名顗始至州　顗魚里翻建平流民傅密等叛迎杜弢弢別將王真襲沔陽

敦自以名聲素出敦右猶以舊意侮敦敦怒誣其與杜

殘通信遣壯士搤殺之搤乙革翻王機聞澄死懼禍以其父
毅兄矩皆嘗為廣州刺史就敦求廣州敦不許會廣州
將溫邵等叛刺史郭訥迎機為刺史機遂將奴客門生
千餘人入廣州考異曰王澄死周顗敗王敦鎮豫章依敦於豫章以永嘉六年卒故附於此機入廣州紀傳皆無年月按衛玠傳玠訥遣兵拒之將士皆機父兄時部曲王機父毅為廣州刺史甚得南越之情不戰迎降降戶江翻下同訥乃避位以州授之王如軍中飢乏官軍討之其黨多降如計窮遂降於王敦考異曰如降亦無年月明年有如餘黨入漢中故附此鎮東軍司顧榮前太子洗馬衛玠皆卒洗悉薦翻玠瓘之孫也美風神善清談常以為人有不及可以情恕非意相干可以理遣故終身不見喜慍之色見賢遍翻江陽太守張啓江陽縣漢屬犍為郡劉蜀分置江陽郡隋併入陵州隆山縣唐為眉州彭山縣殺益州刺史王異而代之異行三府事見上卷五年啓翼之孫也尋病卒三府文武共表涪陵太守向沈行西夷校尉南保涪陵沈持林翻涪音浮南安赤亭羌姚弋仲東徙榆眉水經註漢靈帝分狼道為南安郡赤亭水出郡之東山赤谷西流逕城北南入渭水謂之赤亭川榆眉即漢扶風之隃麋縣晉省宋白曰隴州汧源縣東有隃麋澤有古城吳山縣亦漢隃麋縣地戎夏襁負隨之者數萬自稱護羌校尉

雍州刺史扶風公夏戶雅翻雍於用翻

孝愍皇帝上諱鄴字彥旗武帝孫吳孝王晏之子也出繼伯父秦王柬後襲封秦王謚

濛禍亂方作曰愍在國遭憂曰愍

建興元年是年夏四月方改元建興春正月丁丑朔漢主聰宴羣臣於光極殿使懷帝著青衣行酒著陟略翻行戶刀翻悲憤因號哭聰惡之勝音升號戶刀翻惡烏路翻庾珉王儁等不勝陽應劉琨者二月丁未聰殺珉儁等故晉臣十餘人永嘉三年珉儁與帝俱沒于虜懷帝亦遇害年三十大赦復以會稽劉夫人為貴人永嘉六年聰以夫人妻帝聰封帝為會稽公故曰會稽劉夫人會工外翻荀崧曰懷帝天資清劭劭高也少著英猷少詩照翻若遇承平足為守文佳主而繼惠帝擾亂之後東海專政故無幽厲之釁而有流亡之禍矣

乙亥漢太后張氏卒謚曰光獻張后不勝哀丁丑亦卒謚曰武孝張后張太后之姪女勝音升

己卯漢定襄忠穆公王彰卒三月漢主聰立貴嬪劉娥為皇后為之赦鴞儀殿

雄曰鳳雛曰鵷書曰鳳凰來儀為于偽翻下更為下為同廷尉陳元達切諫以為天生民而樹之君使司牧之非以兆民之命窮一人之欲也晉氏失德大漢受之蒼生引領庶幾息肩是以光文皇帝劉淵謚光文居希翻身衣大布居無重茵衣於既翻下同重直龍翻后妃不衣錦綺乘輿馬不食粟愛民故也乘繩證翻陛下踐阼以來已作殿觀四十餘所加之軍旅數興觀古玩翻數所角翻餽運不息饑饉疾疫死亡相繼而益思營繕豈為民父母之意乎今有晉遺類西據關中南擅江表李雄奄有巴蜀王浚劉琨窺窬肘腋石勒曹嶷貢禀漸疎嶷魚力翻貢謂貢獻禀謂承詔命陛下釋此不憂乃更為中宮作殿豈目前之所急乎為于偽翻昔太宗居治安之世粟帛流衍猶愛百金之費免露臺之役事見十五卷漢文帝後七年治直吏翻陛下承荒亂之餘所有之地不過太宗之二郡時聰所有之地漢河東西河二郡耳戰守之備非特匈奴南越而已漢文帝時惟匈奴南越而宮室之修乃至於此臣所以不敢不冒死而言也聰大怒曰朕為天子營一殿何關汝鼠子乎乃敢妄言沮衆沮在呂翻不殺此鼠子朕殿不成命左右曳出斬之并其妻子同梟首東市梟堅堯翻使羣鼠共穴時聰在逍遥園李中堂元達先鎖腰而入即以鎖鎖堂下樹呼曰臣所言者社稷之計而陛下殺臣朱雲有言臣得與龍逢比干遊足矣朱雲事見三十二卷漢成帝元延元年呼火故翻逢蒲江翻左右曳之不能動大司徒任顗任音壬顗魚豈翻光禄大夫朱紀范隆驃騎大將軍河間王易等叩頭出血曰元達為先帝所知受命之初即引置門下見八十五卷惠帝永興元年盡忠竭慮知無不言臣等竊禄偷安每見之未嘗不發憤今所言雖狂直願陛下容之因諫諍而斬列卿其如後世何聰默然劉后聞之密敕左右停刑手疏上言今宮室已備無煩更營四海未壹宜愛民力廷尉之言社稷之福也陛下宜加封賞而更誅之四海謂陛下何如哉夫忠臣進諫者固不顧其身也而人主拒諫者亦不顧其身也陛下為妾營殿而殺諫臣使忠良結舌者由妾遠近怨怒者由妾公私困弊者由妾社稷阽危者由妾為于偽翻阽音店反阽之店盖庾之檐如淳曰阽近邊知墮意

天下之罪皆萃於妾妾何以當之妾觀自古敗國喪家敗補邁翻喪息浪翻未始不由婦人心常疾之不意今日身自為之使後世視妾由妾之視昔人也由與猶通洪氏肆擇曰古字多以由通為猶字樊毅修華嶽碑由復多惕余謂樊碑之由其義尚也此由如也妾誠無面目復奉巾櫛櫛側瑟翻枇總名復扶又翻下同願賜死此堂以塞陛下之過塞悉則翻聰覽之變色任顗等叩頭流涕不已聰徐曰朕比年已來微得風疾比毗至翻喜怒過差不復自制元達忠臣也朕未之察諸公乃能破首明之誠得輔弼之義也朕愧戢版署號而已尋以索綝為衛將軍領太尉軍國之事悉于心戢側立翻藏也何敢忘之命顗等寇屨就坐坐徂卧翻引元達上上時掌翻升堂也以劉氏表示之曰外輔如公內輔如后朕復何憂賜顗等穀帛各有差更命逍遥園曰納賢園李中堂曰愧賢堂更工衡翻聰謂元達曰卿當畏朕而反使朕畏卿耶西夷校尉向式亮翻姓也沈持林翻汶音岷姓譜鄭穆公名蘭支庶以為氏漢有武陵太守蘭廣又匈奴傳亦有蘭氏非此蘭也維率吏民北出欲向巴東欲歸晉也成將李恭賫黑邀擊獲之將即亮翻賫扶沸翻

夏四月丙午懷帝出問至

長安皇太子舉哀因加元服冠一加其說曰古之士禮冠必三加彌尊所以喻其志至於天子諸侯無加數之文者將以踐阼臨人尊極德成不復與士以加喻勉為義禮冠於廟自魏不復在廟矣冠太子再加是時蓋仍魏禮　壬申即皇帝位大赦改元始改元建興　以衛將軍梁芬為司徒雍州刺史麴允為尚書右僕射領吏部京兆尹索昔各翻綝丑林翻　是時長安城中戶不盈百萬棘成林公私有車四乘乘絕證翻百官無章服印綬唯桑版署號而已尋以索綝為衛將軍領太尉軍國之事悉以委之　漢中山王曜司隸校尉喬智明冠長安平西將軍趙染帥衆赴之帥讀曰率下同詔麴允屯黃白城以拒之

石勒使石虎攻鄴鄴潰劉演降於勒演降戶江翻虎進攻陰郡晉屬濮陽國賢曰廩丘故城在今濮州雷澤縣北三臺流民皆降於勒勒以桃豹為魏郡太守以撫之久之以石虎代豹鎮鄴初劉琨用陳留太守焦求為兗州刺史荀藩又用李述為兗州刺史述欲攻求琨名求還及鄴城失守琨復以劉演為兗州刺史鎮廩丘前中書侍郎郗鑒少以清節

著名帥高平千餘家避亂保嶧山名也山東西二十里高秀獨出積石相臨殆無土壤石間多孔穴洞達相通往往有如數間屋處其俗謂之嶧孔遭亂輒將家入嶧外寇雖衆無所施害晉永嘉中鄒鑒保此山今山南有大嶧名曰鄒公嶧詩所謂保有鳧繹復扶又翻少詩照翻帥請曰率嶧音亦琅邪王睿就用鑒為兗州刺史鎮鄒山鄒山在魯郡鄒縣考異曰劉現集建興二年十一月壬寅朔與丞相牋曰焦求雖出寒鄉有文武方現以求行領兗州刺史後聞荀公以李述為兗州以膳幹苟晞用為陳留太守獨在河南距當石勒撫綏有素論門望不可與求同日而論至於膳幹可以處危權一時之用李述亦不能及求而王玄年少便欲共討求現以求已與玄構隙便名還而州界民物甚不安服述二千石及文武大姓連遣信使求刺史是以遣兄子演代求領兗州事往年春正月遣詣鄴至是斬王彙走趙固云云今勒據襄國逼近鄴城故令演轉南演今治在廩丘而李述都鑒並欲爭兗州或云為荀公所用或云為明公所用大冦未殄而自共尋干戈此以大潰也輒二年十一月丙申朔元年十一月壬申朔十二月壬寅朔然則現發牋之日建興元年十二月壬寅朔也傳寫誤耳三人各屯一郡兗州吏民莫知所從　琅邪王睿以前廬江內史華譚為軍諮祭酒華戶化翻譚當在壽春依周馥馥睿謂譚曰周祖宣何故反周祖宣魏字譚曰周馥雖死天下尚有直言之士馥見冦賊滋蔓欲移都以紓國難乃亘古翻譚決也言功之輕重差次皆以已夾格決之乃垂金紫佩士卒之身符策委於寒微數為正論府中多惡之數所角翻惡烏路翻出顓為譙郡

太守　吳興太守周玘宗族彊盛玘墟里翻琅邪王睿頗疑惮之睿左右用事者多中州士庶所亡官失守之士駕御吳人吳人頗怨玘自以失職又為刁協所輕恥恚愈甚避翻乃陰與其黨謀誅執政以諸南士代之事泄玘憂憤而卒將死謂其子勰曰殺我者諸儈子也勰音協儈助庾翻吳人謂中州人為儈能復之乃吾子也　石勒攻李惲於上白斬之於惲粹翻王浚復以薄盛為青州刺史上白城在安平廣宗縣李惲薄盛皆乞活帥復扶又翻王浚使棗嵩督諸軍屯易水以釋其弟末柸德石勒故不肯會浚兵浚怒以之共擊石勒疾陸眷不至陸鹿戶罷翻等為疾陸眷所敗敗補邁翻廬遣右賢王六修將兵會之為疾陸眷所敗敗補邁翻廬遣慕容翰攻段氏取徒河新城至陽樂陽樂縣屬遼西郡賢曰陽樂縣在平州東聞六修敗而還翰因留鎮徒河壁青山初中國士民往避亂者多北依王浚浚不能存撫又政法不立士民往往復去之復扶又翻段氏兄弟專尚武勇不禮士大夫唯慕容廆政事修明愛重人物故士民多歸之廆舉其英俊隨才授任以河東裴嶷疑魚力翻北平陽駱廬江黃泓代郡鄚昌為謀主廣平游邃北海逢羨逢皮江翻北平西方虔何氏姓苑少昊金天氏位主西方子孫以為氏西河宋奭及封抽裴開為股肱平原宋該安定皇甫岌岌弟真蘭陵繆愷繆靡幼翻昌黎劉赨及封奕封裕典機要裕抽之子也裴嶷清方有幹略為昌黎太守兄武為玄菟太守武卒嶷與武子開以其喪歸過廆自玄菟西歸道過棘城菟同都翻廆敬禮之及去厚加資送行及遼西道不通嶷欲還就廆開曰鄉里在南柰何北行且等為流寓段氏彊慕容氏弱何必去此而就彼也嶷曰中國喪亂喪息浪翻今往就之是相帥而入虎口也帥讀曰率且道遠何由可達言昌黎去河東既遠又路梗無由得達若俟其清通又非歲月可冀言天下方亂未有清通之時道路不慎擇其人汝觀諸段豈有遠略且能待國士乎慕容公修行仁義有霸王之志加以國豐民安今往從之高可以立功名下可以庇宗族汝何疑焉開乃從之既至廆大喜陽駱清直沈敏為遼西太守沈持林翻慕容翰破段

氏於陽樂獲之鹿禮而用之游遂逢羨宋奭皆嘗為昌黎太守逢皮江翻與黃泓俱避地於薊後歸鹿王浚屢以手書召遂兄暢暢欲赴之遂曰彭祖刑政不修華戎離叛貞王弼曰不可以進故盤桓也馬曰盤桓旋也度徒洛翻暢曰彭祖忍而多疑頃者盤桓以俟之易屯初九爻辭曰盤桓利居貞流民北來命所在追殺之今手書啟勤我蒼留不往將累及卿累力瑞翻且亂世宗族宜分以冀遺種遂從之卒與俊俱沒種章勇翻卒子恤翻宋該與平原杜羣劉翔先依王浚又依段氏皆以為不足託帥諸流寓同歸於鹿東夷校尉崔毖請皇甫岌為長史卑辭說諭終莫能致鹿招之岌與弟真即時俱至古語有之擇鳥帥諫之鳥則擇木木豈能擇鳥帥諫曰率說輸芮翻遼東張統據樂浪帶方二郡與高句麗王乙弗利相攻連年不解樂浪王遵說統帥其民千餘家歸鹿鹿為之置樂浪郡如字又音駒驪力知翻為于偽翻樂音洛琅句以統為太守遵參軍事王如餘黨浩陵李運巴西王建等自襄陽將三千餘家入漢中浩音浮梁州刺史張光遣參軍晉邈將兵拒之邈見運建及其徒多珍寶欲盡取之復說光曰復扶又翻說輸芮翻運建之徒不修農事專治器仗其意難測不如悉掩殺之不然必為亂光又從之將貪於下帥閡於上梁州之禍復自此始治直之翻邈將兵攻運建殺之建婿楊虎收餘衆擊光屯于厄水光遣其子孟蓁討之不能克壬辰以琅邪王睿為左丞相大都督督陝東諸軍事南陽王保為右丞相大都督督陝西諸軍事所謂分陝而治也詔曰今當掃除鯨鯢大魚鯨鯢小魚鉤網所不能制以比敵人之兇猾者鯨巨京翻鯢五芳翻奉迎梓宮謂懷帝遇害於平陽梓宮未返也令幽并兩州勒卒三十萬直造平陽造七到翻下同右丞相宜帥秦涼雍之師三十萬徑詣長安左丞相帥所領精兵二十萬徑造洛陽帥讀曰率雍於用翻同赴大期克成元勳　漢中山王曜屯蒲坂石勒使孔萇擊定陵殺田徵定陵縣漢屬潁川郡晉屬襄城郡田徵王浚用為兗州刺史薄盛率所部降勒山東郡縣相繼為勒所取漢主聰以勒為侍中征東大將軍烏桓亦叛王浚潛附於勒史言王浚之勢浸以孤弱　六月

劉琨與代公猗盧會于陘北謀擊漢陘音刑秋七月琨進
據藍谷猗盧遣拓拔普根屯于北屈北屈縣漢屬河東
郡晉屬平陽郡春秋晉公子夷吾所居邑也宋白曰慈州夷
城縣本漢北屈縣地師古曰屈居勿翻琨遣監軍韓
據自西河而南將攻西平西平城在平陽西漢主聰
主聰遣大將軍粲等拒琨驃騎將軍易等拒普根蕩晉
將軍蘭陽等助守西平琨等聞之引兵還還從宣翻又如字聰
使諸軍仍屯所在為進取之計　帝遣殿中都尉劉蜀
詔左丞相睿以時進軍殿中都尉屬二衛與乘輿會除中原乘紐
以鎮東長史刁協為丞相左長史從事中郎彭城劉隗
為司直隗五罪翻郤陵內史廣陵戴邈為軍諮祭酒吳孫皓寶鼎元
年分零陵北部都尉立郤陵郡宋白曰郤陵漢之昭陵縣吳立郤陵郡唐為郤州參軍丹陽張
閩為從事中郎閻音閑又可汝翻尚書郎潁川鍾雅為記室參
軍譙國桓宣為舍人豫章熊遠為主簿會稽孔愉為掾
會工外翻掾以絹翻劉隗雅習文史善伺候睿意故睿特親愛之

律令處昌呂翻競作新意臨事立制朝作夕改至於主者不
敢任濛每輒閣諮閣白也非為政之體也愚謂凡為駁議
者皆當引律令經傳駁北角翻傳直戀翻不得直以情言無所依
準以虧舊典若開塞隨宜則塞悉則翻權道制物此是人君之
所得行非臣子所宜專用也睿以時方多事不能從初
范陽祖逖少有大志漢涿郡逖姓也魏文帝更名曰范陽郡少詩照翻與劉琨俱為
司州主簿同寢中夜聞雞鳴蹴琨覺曰蹴子六翻蹋也覺居效翻寤也
此非惡聲也因起舞及渡江左丞相睿以為軍諮祭酒
逖居京口吳孫權自吳徙丹徒謂之京城有京峴山在其東其城因山為壘俯臨江津故曰京口
糾合驍健絕三合為糾糾言合三也驍堅堯翻下同言於睿曰晉室之亂
非上無道而下怨叛也由宗室爭權自相魚肉遂使塞
外乘隙毒流中土今遺民既遭殘賊人思自奮大王誠
能命將出師使如逖者統之以復中原郡國豪傑必有
望風響應者矣睿素無北伐之志以逖為奮威將軍豫
州刺史給千人糧廩布三千疋給千人糧廩及布三千疋而已不給鎧仗
使自召募逖將其部曲百餘家渡江中流擊楫而誓曰

祖逖不能清中原而復濟者有如大江復扶又翻遂屯淮陰
淮陰縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳國晉屬廣陵郡起冶鑄兵募得二千餘人而後進　胡亢性猜忌殺其驍將數人杜曾懼潛引王沖之兵使攻亢王亢荊州賊也亢悉精兵出拒之城中空虛曾因襲殺亢而并其衆　周顗屯滍水城盧山記曰尋陽縣在大江之北尋水之陽滍水之置將軍四十號明威第三弦之弦退保冷口沈約志魏置將軍四十號明威第三弦吐刀翻水經註冷水南出九疑山北流逕冷道縣西南又北流注于都溪水又西北入于營水所謂冷口也楊正衡曰冷口去武昌郎丁翻余弦此冷口去武昌甚遠又水經註江水自蘄春故城南又東得銅零口此無乃是乎　侃曰弦必步向武昌乃自徑道還郡以待之徑從也出也捷也弦果來攻侃使朱伺逆擊大破之弦遁歸長沙周顗出滍水投王敦於豫章敦留之陶侃使參軍王貢告捷於敦敦曰若無陶侯便失荊州矣乃表侃為荊州刺史屯沔江水經註沔水上承沔陽之白潮東南流逕沔陽縣南注于江謂之沔口陸游曰江陵之建寧鎮蓋沔口也王敦以陶侃為荊州鎮此明年徙林鄣侃傳云初鎮沔口移入沔江水經註林障故城在沔南沔江謂林障也　左丞相睿名周顗復以為軍諮祭酒　初氏王楊茂搜之子難敵遣養子賨降江翻侃名曾曾不至貢恐以矯命獲罪遂與曾反易於梁州私賣良人子一人張光鞭殺之難敵怨曰使君初來大荒之後兵民之命仰我氏活氐有小罪不能貰也貰始制翻貸也恕也又神夜翻及光與楊虎相攻各求救於茂搜茂搜遣難敵救光難敵求貨於光光不與楊虎厚賂難敵且曰流民珍貨悉在光所謂音邀所殺奪者今伐我不如伐光難敵大喜光與虎戰使張孟蓁居前難敵繼後難敵與虎夾擊孟蓁大破之孟蓁及其弟援皆死光嬰城自守九月光憤激成疾僚屬勸光退據魏興光按劒曰吾受國重任不能討賊今得死如登僊何謂退也聲絕而卒張光雖以信用晉邀致寇其氣烈亦可尚也　州人推其少子邁領州事少詩照翻又與氐戰沒衆推始平太守胡子序領梁州　荀藩薨于開封荀藩傳祇相繼而沒陝東二行臺惟荀組在耳考異曰帝紀曰薨于滎陽今從藩傳　漢中山王曜趙染攻麴允于黃白城允累戰皆敗詔以索綝為征東大將軍將兵助允　王敦所還至竟陵矯陶侃之命以杜曾為前鋒大都督擊王沖斬之悉降其衆降戶江翻侃名曾曾不至貢恐以矯命獲罪遂與曾反

擊侃冬十月侃兵大敗僅以身免敦表侃以白衣領職侃復帥周訪等進擊杜弢大破之復扶又翻敦乃奏復侃官可襲也曜使染帥精騎五千襲長安帥請曰率下同虜寅夜入外城帝臨射鴈樓染焚龍尾及諸營龍尾者依城築道陂陁而漸高登陴所由之路也又水經曰泰時有黑龍從南山出飲渭水其行道因山成跡長六十丈所謂龍尾者此山之尾也殺掠千餘人辛卯旦退屯逍遥園水經註沈水上承皇子陂於樂川北逕長安城西與昆明池水合沈水又東北流逕鄧艾祠南又東分為二水一水東入逍遥園即秦阿房宮城也癸巳染引還鑒追之與曜遇於零武鑒兵大敗前漢北地郡有靈武縣後漢晉省至後魏置咸陽郡池陽靈武二縣並屬焉黃白城在池陽則此零武為前漢北地郡魏咸陽郡之靈武明矣楊虎楊難敵急攻梁州胡子序棄城走難敵自稱刺史漢中山王曜恃勝而不設備十一月麴允引兵襲之漢兵大敗殺其冠軍將軍喬智明冠古玩翻曜引歸平陽王浚以其父字處道自謂應當塗高之讖謀稱尊號王浚又一袁術也前勃海太守劉亮北海太守王摶摶徒官翻司空掾高柔切諫掾于絹翻此又一諫高柔非魏之高柔浚皆殺之燕國霍原志節清高屢辭徵辟浚以尊號事問之原不答浚訝原與羣盜通殺而梟其首梟堅堯翻於是士民駭怨而浚矜豪日甚不親政事所任皆苛刻小人棗嵩朱碩貪橫尤甚橫戶孟翻北州謠曰府中赫赫朱丘伯十囊五囊入棗郎朱丘伯朱碩字也嵩浚之婿故曰棗郎調發煩下不堪命多叛入鮮卑調徒弔翻從事韓咸監護柳城柳城縣前漢屬遼西郡後漢晉省監工外翻盛稱慕容廆能接納士民欲以諷浚浚怒殺之浚始者唯恃鮮卑烏桓以為彊既而皆叛之加以蝗旱連年兵勢益弱石勒欲襲之未知虛實將遣使覘之使疏吏翻覘丑豔翻又曰癡廉翻參佐請用羊祜陸抗故事致書於浚欲用敵國交鄰之禮勒以問張賓賓曰浚名為晉臣實欲廢晉自立但患四海英雄莫之從耳其欲得將軍猶項羽之欲得韓信也將軍威振天下今卑辭厚禮折節事之猶懼不信況為羊陸之亢敵乎折而設亢口浪翻夫謀人而使人覺其情難以得志矣勒曰善十二月

勒遣舍人王子春董擊多齎珍寶奉表於浚曰勒本小族遭世饑亂流離屯厄（屯林倫翻難也）竄命冀州竊相保聚以救性命今晉祚淪夷中原無主殿下州鄉貴望（勒上黨武鄉人）而浚太原人故云州鄉）四海所宗為帝王者非公復誰（復扶又翻）勒所以捐軀起兵誅討暴亂者正為殿下驅除爾伏願殿下應天順人（為于偽翻）早登皇祚勒奉戴殿下如天地父母殿下察勒微心亦當視之如子也又遣秦嵩書厚賂之（遣于季翻）浚以段疾陸眷新叛士民多棄己去聞勒欲附之甚喜謂子春曰石公一時豪傑據有趙魏乃欲稱藩於孤其可信乎子春曰石將軍才力彊盛誠如聖旨但以殿下中州貴望威行四裔將以傳之奕葉以及於無窮未有願他族為帝王者也石將軍非惡帝王不為而讓於殿下（惡烏路翻）顧以帝王自有歷數非智力之所取雖彊取之（彊其兩翻）必不為天人之所與故也項羽雖彊終為漢石將軍之比殿下猶陰精之與太陽是以遠鑒前事歸身殿下此乃石將軍之明識所以遠過於人也殿下又何怪乎浚大悅封子春董擊皆為列侯遣使報聘以厚幣酬之游綸兄統為浚司馬鎮范陽遣使私附於勒（游綸保據）勒斬其使以送浚浚雖不罪統益信勒為忠誠無復疑矣　是歲石梁（石梁塢在洛水北）在兗州刺史劉演河內太守郭默遣兵救之曜分兵逆戰於河北（河北大河之北即富平津之北也）敗補遏翻）浚夜走獲而殺之　代公猗盧城盛樂以為北都治故平城為南都又作新平城於澢水之陽使右賢王六修鎮之統領南部（盛樂縣漢屬雲中郡平城漢屬鴈門郡括地志曰朔州定襄縣本漢平城縣拓拔魏之盛也置朔州於盛樂置恒州於平城謂之代郡自烏祖逐洛其後被六韓拔陵作亂故都為墟恒州寄治肆州秀容郡城雲州寄治井州界魏收地形志自陘嶺以北所記咯矣隋之盛也北逐突厥後漢故塞省併後魏所置郡縣盛樂蓋在定襄郡大利縣界平城在馬邑郡雲內縣界唐破突厥北盡魏隋之路朔州善陽縣則漢定襄魏桑乾之地單于都護府金河縣則後魏道武所都也雲州雲中縣則後魏所都平城也然自單于都護府東北至朔州三百五十七里則盛樂距平城其道里可知矣杜佑曰雲中今馬邑郡縣恒安鎮魏書帝紀猗盧修故平城以為南都更南百

里於溫水之陽黃瓜堆築新平城晉人謂之小平城杜佑又曰朔州馬邑郡魏都平城於郡北置懷朔鎮及遷洛後置朔州後魏初雲中在今郡北三百餘里定襄故城北北齊置朔州在故都西南新城一名平城也後移於馬邑即今郡城也郡治善陽縣亦漢定襄縣地有泰馬邑城武周塞紫河發源於此宋白曰唐振武軍舊單于都護府即漢定襄郡之盛樂縣也在陰山之陽黃河之北後魏所都盛樂是也唐平突厥於此置雲中都督府後改單于府班固地理志右北平俊靡在東興平城相去甚遠新無終東入庾師古曰溫方水翻又音郎賄翻酈道元水經註庾水與鮑丘水合俊平城不在此溫水之陽也據魏書道武帝西如馬邑觀溫源則溫水蓋出於馬邑而東北流逕平城之南也酈道元魏人也其註水經叙代都之事宜詳初不言平城有溫水但言溫水逕平城南耳註曰溫水出鴈門陰館縣故城西故縣溫頭山一曰治水東北流逕陰館縣故城南又東流出山逕陰館縣樓煩鄉也又有馬邑川水會桑乾水而注于溫水溫水東流過平城南又東流逕廣甯下洛縣南東至漁陽入笥溝又考班固地理志鴈門陰館縣樓煩鄉累頭山治水所出東至泉州入海師古曰累音力追翻治音弋之翻寫謂水出累頭山疑當時亦有累水之名師古音從平聲音相近也意道元所謂溫水即溫水也又考丁度集韻溫溫溫三字同註云水出鴈門則亦有見於此矣溫類篇音魯水翻

資治通鑑卷八十八

資治通鑑卷八十九　宋　司馬光　撰

晉紀十一　起閼逢閹茂盡柔兆困敦凡三年　胡三省　音註

孝愍皇帝下

建興二年春正月辛未有如日暈于地又有三日相承出西方而東行天文占曰三四五六日俱出並爭天下兵作又曰三日並出不過三旬諸侯爭為帝丁丑大赦有流星出牽牛入紫微晉天文志牽牛六星在河鼓南光燭地隧于平陽北化為肉長三十步廣二十七步長亢亮翻廣古曠翻後倣此漢主聰惡之惡烏路翻以問公卿陳元達以明年於時未也聰曰此陰陽之理何關人事聰后劉氏賢明聰所為不道劉氏每規正之已丑劉氏卒謚曰武宣自是嬖寵進後宮無序矣嬖卑義翻又博計翻聰置丞相等七公七公見下自晉王粲至中山王曜是也又置輔漢等十六大將軍輔漢都護中軍上軍撫軍鎮衛京前後左右上下軍輔國冠軍龍驤虎牙等大將軍各配兵二千以諸子為之

又置左右司隸各領戶二十餘萬戶置一內史單于左右輔各主六部十萬落六部蓋胡羯鮮卑氐羌巴蠻萬落置一都尉左右選曹尚書並典選舉自司隸以下或曰烏九非巴蜜也單音蟬六官皆位亞僕射以其子粲為丞相領大將軍錄尚書事進封晉王江都王延年錄尚書六條事錄尚書六條事始見於此二錄輒云各錄六條事又似止有十二條十二條者不知悉何條也江右張華江左庾亮並經閑尚書七條則沈約志曰晉康帝世何充讓錄表云咸康中分置三錄王導錄其一荀崧陸曄各錄六條事然則似有二十四條若止有十二條則陸各錄六條導又何所司乎若導總錄荀陸分掌則不得復云導錄其一也其後每置一錄二條二條為各錄六條蓋六曹也沈約以何充表各錄一條致有此誤

汝陰王景為太師王肯為太傅任顗為太保馬景為大司徒朱紀為大司空中山王曜為大司馬壬辰王子春等及王浚使者至襄國石勒匿其勁卒精甲羸師虛府以示之羸倫為翻北面拜使者而受書浚遺勒麈尾遣于季翻麈鹿主尾蠅晉王公貴人多執麈尾以玉為柄勒陽不敢執懸之於壁朝夕拜之曰我不得見王公見其所賜如見公也復遣董肇奉表于浚期以三月中旬親詣幽州奉上尊號復扶又翻上時掌翻亦修牋于棗嵩求并州牧廣平公勒問浚之政事於王子春子春曰幽州去歲大水人不粒食五穀不登故不粒食浚積粟百萬不能賑贍刑政苛酷賦役殷煩忠賢內離邊鄙日深人皆知其將亡而浚意氣自若曾無懼心方更置立臺閣布列百官自謂漢高魏武不足比也勒撫几笑曰王彭祖真可擒也浚使者還劉蕡計音具言石勒形勢孱弱款誠無二浚大悅益驕怠不復設備楊虎掠漢中吏民以奔成梁州人張咸等起兵逐楊難敵楊虎楊難敵攻漢中事始上卷上年難敵去咸以其地歸成於是漢嘉涪陵漢中之地漢嘉本前漢青衣縣屬蜀郡後漢順帝陽嘉二年改曰漢嘉蜀分立漢嘉郡皆為成有成主雄以李鳳為梁州刺史雄虛已好賢隨才授任回為寧州刺史李恭為荊州刺史龔等招懷於外刑政寬

簡獄無滯囚興學校置史官校教翻其賦民男丁歲穀三斛女丁半之疾病又半之戶調絹不過數丈綿數兩調徒釣翻賦也事少役希少詩沼翻民多富實新附者皆給復除復方目翻是時天下大亂而蜀獨無事年穀屢熟乃至閭門不閉路不拾遺漢嘉夷王冲歸朱提審炤建寧爨量皆歸之朱提音銖時炤與照同爨取亂翻夷人姓也量與僅同居良翻巴郡嘗告急云有晉兵雄曰吾常憂琅邪微弱遂為石勒所滅以為耿耿耿幸翻耿耿憂也不圖乃能舉兵使人欣然然雄朝無儀品爵位濫溢朝直遥翻吏無祿秩取給於民軍無部伍號令不肅此其所短也二月壬寅以張軌為太尉涼州牧封西平郡公王浚為大司馬都督幽冀諸軍事荀組為司空領尚書左僕射兼司隸校尉行留臺事劉琨為大將軍都督并州諸軍事朝廷以張軌老病拜其子寔為副刺史副刺史前此未有也石勒纂嚴將襲王浚而猶豫未發張賓曰夫襲人者當出其不意今軍嚴經日而不行豈非畏劉琨及鮮卑烏桓為吾後患乎勒曰然為之奈何賓曰彼三方智勇無及將軍者將軍雖遠出彼必不敢動且彼未謂將軍便能懸軍千里取幽州也輕軍往返不出二旬藉使彼雖有心比其謀議出師比必寐翻吾已還矣且劉琨王浚雖同名晉臣實為仇敵若修牋于琨送質請和質音致下同琨必喜我之服而快浚之亡終不救浚而襲我也用兵貴神速勿後時也勒曰吾所未了右侯已了之決了也吾復何疑復扶又翻下敢復同遂以火宵行至柏人柏人縣屬趙國唐為邢州堯山縣殺主簿游綸以其兄統在范陽恐泄軍謀故也遣使奉牋送質于劉琨自陳罪惡請討浚以自效琨大喜移檄州郡稱己與猗盧方議討勒勒走伏無地求拔幽都以贖罪今便當遣六修南襲平陽除僭偽之敗類降知死之逋羯敗類謂劉聰逋羯謂石勒降戶江翻羯居謁翻順天副民翼奉皇家斯乃曩年積誠靈祐之所致也浚琨為勒所玩弄而不自覺宜其相繼而覆亡也考異曰琨集檄首云三月庚午朔五月甲戌按石勒以壬申克幽州蓋時晉陽尚未知也欲叙琨事畢然後叙勒事故置此三月勒軍達易水王浚督護孫緯馳遣白浚緯于貴翻將勒兵拒之游統禁之浚將佐皆曰用兵不

厭詐必有詭計請擊之浚怒曰石公來正欲奉戴我耳敢言擊者斬衆不敢復言浚設饗以待之壬申勒晨至劉音計考異曰三十國春秋先言癸酉勒取幽州後言壬午勒晨至劉按劉琨表曰勒以三月三日徑掩劉城然則當言壬午是也叱門者開門猶疑有伏兵先驅牛羊數千頭聲言上禮言欲以牛羊上浚以為禮上時掌翻實欲塞諸街巷塞悉則翻浚始懼或坐或起勒既入城縱兵大掠浚左右請禦之浚猶不許勒升其聽事中庭曰聽事言受事察訟於是漢晉皆作廳事六朝以來乃始加广作厩並他經翻浚乃走出堂皇堂無四壁曰皇勒衆執之勒名浚妻與之並坐執浚立於前浚罵曰汝敢誚乃公誚田聊翻戲也何凶逆如此勒曰公位冠元台冠古玩翻手握彊兵坐觀本朝傾覆朝直遥翻下同曾不救援乃欲自尊為天子非凶逆乎又委任姦貪殘虐百姓賊害忠良毒偏燕土燕於賢翻此誰之罪也使其將王洛生以五百騎送浚于襄國浚自投于水束而出之斬于襄國市勒發廩下精兵萬人浚將佐爭詣軍門謝罪饋賂交錯前尚書裴憲從侍中郎荀綽獨不至勒名而讓之曰王浚暴虐孤討而誅之諸人皆來慶謝二君獨與之同惡將何以逃其戮乎對曰憲等世仕晉朝荷其榮祿荷下可翻浚雖凶麤猶是晉之藩臣故憲等從之裴憲奔幽州見八十七卷愍帝永嘉五年不敢有貳明公苟不修德義專事威刑則憲等死自其分分扶問翻又何逃乎請就死不拜而出勒名而謝之待以賓客禮綽勗之孫也勒數朱碩棗嵩等以納賄亂政為幽州患事見上卷上年數所具翻責游統以不忠所事皆斬之以統欲以范陽私附之也籍浚將佐親戚家貲皆至巨萬惟裴憲荀綽止有書百餘裘鹽米各十餘斛而已裘與帙同直質翻書卷編次成帙吾不喜得幽州喜得二子以憲為從事中郎綽為參軍分遣流民各還鄉里勒停薊二日焚浚宮殿以故尚書燕國劉翰行幽州刺史戍薊置守宰而還還從宣翻又如字孫緯遮擊之勒僅而得免勒至襄國遣使奉王浚首獻捷于漢漢以勒為大都督督陝東諸軍事此陝東亦取分陝之義而授之耳陝驃騎大將軍東單于騊駼足妙翻單音蟬增封十二郡勒固辭受二郡而已劉琨請兵於拓跋猗盧以擊漢會猗盧所部兵騎萬餘家謀應

石勒猗盧悉誅之不果赴琨約琨知石勒無降意乃大懼降戶江翻上表曰東北八州勒滅其七冀州刺史王斌襲鄴城殺兗州刺史新蔡王確襲蒙城擒青州刺史李惲攻信都殺冀州刺史王象攻定陵殺兗州刺史新蔡王確襲蒙城擒青州都督苟晞克上白斬燕王騰冠信都殺除李惲田徽王浚承制所授是滅其七也先朝所授存者惟臣朝直遙翻勒據襄國與臣陽山山自太行恒山至于幽碣連延不斷裏國在山東晉陽在山西朝發夕至城塢駭懼雖悚忠憤力不從願耳劉翰不欲從石勒乃歸段匹磾匹磾遂據薊城匹磾丁奚翻王浚從事中郎陽裕躭之兄子也逃竄令支令支縣漢屬遼西故孤竹君之國晉省段氏據師古曰令又音郎定翻杜佑曰令支今北平郡盧龍縣即其地依段疾陸眷會稽朱左車魯國孔纂泰山胡毋翼自薊逃奔昌黎依慕容廆會工外翻廆戶罪翻是時中國流民歸廆者數萬家廆以冀州人為冀陽郡據魏收地形志冀陽郡當置於漢北平平剛縣界豫州人為成周郡成周屬豫州之地故以為郡名青州人為營丘郡前漢志遼西臨渝縣有渝水首受白狼水南流迴營丘城西廆所置郡也并州人為唐國郡并州古唐國也廆因以名郡成周唐國二郡所置地閒初王浚以邵續為樂陵太守屯厭次厭次本前漢平原郡

之富平縣後漢明帝更名厭次晉分屬樂陵為治所丁度集韻厭於琰翻九域志曰相傳秦始皇東遊厭氣碣石次舍於此因以為名魏收曰樂陵郡厭次縣有富城邵續居之浚以續子乂為督護浚所署勃海太守東萊劉肇棄郡依續謂續曰凡立大功必杖大義君晉之忠臣奈何從賊以自汙乎汙烏故翻會段匹磾以書邀續同歸左丞相睿續從之其人皆曰今棄勒歸匹磾其如乂何續泣曰我豈得顧子而為叛臣哉殺異議者數人勒聞之殺乂續遣劉肇使使疏吏翻睿以肇為參軍以續為平原太守石勒遣兵圍續匹磾使其弟文鴦救之勒引去　襄國大饑穀二升直銀一斤肉一斤直銀一兩　杜弢將王真襲陶侃於林障水經註林障在江夏沌陽縣汚水逕沌陽縣北又東逕林障故城北宋白曰晉江夏郡治林障義熙元年方徙夏口侃討灄中周訪救侃擊弢兵破之灄書涉翻丁度曰灄水名在西陽水經註淯水過江夏安陸縣而東南流分為二水東通灄水西入于汚　夏

五月西平武穆公張軌寢疾遺令立文武將佐務安百姓上思報國下以寧家巳丑軌薨考異曰帝紀作壬辰今從前涼錄鈔前涼錄鈔又曰葵建陵蓋張祚僭號後追尊其墓耳長史張悳等表世子寔攝父位

聖斯翻民　漢中山王曜趙染寇長安六月曜屯渭汭春秋左氏傳曰虢公敗戎于渭汭杜預曰水之隈曲曰汭王肅曰汭入也呂忱曰汭者水相入也即渭水入河處汭儒祝翻染屯新豐索綝將兵出拒之索昔各翻綝丑林翻染有輕綝之色長史魯徽曰晉之君臣自知強弱不敵將致死於我不可輕也染曰以司馬模之彊吾取之如拉朽事見八十七卷懷帝永嘉五年拉落合翻索綝小豎豈能汙吾馬蹄刀刃邪晨帥輕騎數百逆之汙烏故翻帥讀曰率下同曰要當獲綝而後食綝與戰于城西新豐城西也染兵敗而歸悔曰吾不用魯徽之言以至此何面目見之先命斬徽徽曰將軍愚愎以取敗乃復忌前害勝復扶又翻下同愎弼力翻忌前忌人在前害勝害己者誅忠良以逞忿猶有天地將軍其得死於枕席乎詔加索綝驃騎大將軍尚書左僕射錄尚書承制行事驃匹妙翻曜染復與將戰於馮翊允敗收兵夜襲凱營凱敗死曜乃還攻河內太守郭默于懷列三屯圍之默食盡送妻子為質請雜於曜雜卑復嬰城固守曜怒沈默妻子於河而攻之質音致沈持林翻默欲投李矩於新鄭新鄭其地當在滎陽郡界閒宣王弟鄭桓公本封京兆之鄭縣其子武公邑于虢鄶之閒遂為鄭國左傳鄭莊公曰吾先君新邑于此後遂為新鄭縣以別京兆之鄭矩使其甥郭誦迎之兵少不敢進少詩沼翻會劉琨遣參軍張肇帥鮮卑五百餘騎詣長安道阻不通還過矩營矩說肇使擊漢兵說輸芮翻漢兵望見鮮卑不戰而走默遂率衆歸矩漢主聰名曜還屯蒲坂秋趙染攻北地麴允拒之染中弩而死中竹仲翻石勒始命州郡閱實戶口戶出帛二匹穀二斛冬十月以張寔為都督涼州諸軍事涼州刺史西平公十一月漢主聰以晉王粲為相國大單于揔百揆粲少有俊才自為宰相驕奢專恣遠賢親佞嚴刻愎諫國人始惡之為後粲為靳準所弒張本少詩照翻遠于願翻惡烏路翻周顗以其父遺言見上卷建興元年顗音協因吳人之怨謀作亂使吳興功曹徐馥矯稱叔父丞相從事中郎札之命收合徒衆以討王導刁協豪傑翕然附之孫皓族人弼亦起兵於廣德以應之沈約曰廣德縣疑是吳所立屬宣城郡按今廣德軍即其地宋白曰廣德縣本秦鄣郡地漢以為故鄣縣

三年春正月徐馥殺吳興太守袁琇（琇音秀又音酉）有衆數千欲奉周札為主札聞之大驚以告義興太守孔侃勰知札意不同不敢發馥黨懼攻馥殺之孫弼亦死札子續亦聚衆應馥左丞相睿議發兵討之王導曰今少發兵則不足以平寇（少詩沼翻）多發兵則根本空虛續族弟黃門侍郎莚（莚夷然翻）忠果有謀請獨使莚往足以誅續睿從之莚晝夜兼行至郡將入遇續於門謂續曰當與君共詣孔府君有所論續不肯入莚牽逼與俱坐定莚謂孔侃曰府君何以置賊在坐（坐徂卧翻）續衣中常置刀即操刀逼莚（操千高翻）莚叱郡傳教吳曾格殺之（傳教郡吏也宣傳教令者也）莚因欲誅勰札不聽委罪於從兄邵而誅之莚不歸家省母（從才用翻省悉景翻）遂長驅而去母狼狽追之睿以札為吳興太守莚為太子右衛率以周氏吳之豪望故不窮治撫勰如舊（率如字治直之翻）詔平東將軍宋哲屯華陰（華陰縣前漢屬弘農後漢晉屬弘農郡華陰化翻）成主雄立后任氏　二月丙子以琅邪王睿為丞相大都督督中外諸軍事南陽王保為相

國荀組為太尉領豫州牧劉琨為司空都督并冀幽三州諸軍事琨辭司空不受　南陽王模之敗也（見八十七卷懷帝永嘉五年）都尉陳安往歸世子保於秦州保命安將千餘人討叛羌寵待甚厚保將張春疾之譖安云有異志請除之保不許春輒伏刺客以刺安安被創馳還隴城（隴縣也前漢屬天水後漢改天水為漢陽晉省以刺七亦翻被皮義翻創初良翻）遣使詣保貢獻不絕（使疏吏翻）詔進拓跋猗盧爵為代王置官屬食代常山二郡（常山已為石勒所有拓跋氏建國曰代始此）猗盧請并州從事鴈門

莫含於劉琨（姓譜莫姓楚莫敖之後）琨遣之含不欲行琨曰以并州單弱吾之不材而能自存於彊敵之間者代王之力也吾傾身竭貲以長子為質而奉之者庶幾為朝廷雪大恥也（琨以長子遵質於猗盧長知兩翻幾居希翻）卿欲為忠臣奈何惜共事之小誠而忘狗國之大節乎往事代王為之腹心乃一州之所賴也含遂行猗盧甚重之常與參大計猗盧用瀘嚴國人犯瀘者或舉部就誅老幼相携而行人問何之曰往就死無一人敢逃匿者　王敦遣陶侃甘卓

等討杜弢前後數十戰弢將士多死乃請降於丞相睿弢土刀翻將即亮翻降戶江翻睿不許弢遣南平太守應詹書遺于季翻自陳昔與詹共討樂鄉本同休戚後在湘中懼死求生遂相結聚見八十七卷懷帝永嘉五年儻以舊交之情為明枉直為于偽翻下同使得輸誠盟府時琅邪王睿為東南方鎮盟主故曰盟府厠列義徒或北清中原或西取李雄以贖前愆雖死之日猶生之年也詹為啓呈其書且言弢益州秀才羅尚刺益州舉弢秀才為于偽翻素有清望為鄉人所逼今悔惡歸善宜命使撫納以息江湘之民使疏史翻睿乃使前南海太守王運受弢降赦其反逆之罪以弢為巴東監軍監工衡翻弢既受命諸將猶攻之不已弢不勝憤怒遂殺運復反勝音升復扶又翻遣其將杜弘張彥殺臨川內史謝摛吳孫亮太平二年分豫章東部都尉立臨川郡摛丑之翻遂陷豫章三月圍訪擊彥斬之弘竦臨賀臨賀縣漢屬蒼梧郡吳分立臨賀考異曰十六國春秋建元年在晉建興二年同編修劉恕貿卿漢大赦改元建元言今晉州臨汾縣嘉泉村有漢太寧劉雄碑云嘉平五年歲在乙亥二月六日立然則改建元在乙亥二月後也雨血於漢東宮延明殿太弟又惡之以問太傅崔

瑋太保許遐瑋遐說又曰雨于具翻惡烏路翻說輸芮翻主上往日以殿下為太弟者欲以安衆心耳其志在晉王久矣聰子粲封晉王公已下莫不希旨附之今復以晉王為相國羽儀威重踰於東宮萬機之事無不由之諸王皆置營兵以右前後四衛率所統兵也相國輕佻止煩一刺客耳佻他彫翻大將軍無日不出其營可襲而取粲弟劭海王敦時為大將軍餘王並幼固易奪也易以豉翻苟殿下有意二萬精兵指顧可得鼓行入雲龍門宿衛之士孰不倒戈以迎殿下者大司馬不慮其為異也大司馬謂中山王曜又弗從東宮舍人荀裕告瑋遐勸又謀反東宮舍人太子舍人之職又以太弟居東宮漢主聰收瑋遐於詔獄假以他事殺之使冠威將軍卜抽將兵監守東宮冠古玩翻監工衛翻禁又不聽朝會朝直遥翻又憂懼不知所為上表乞為庶人并除諸子之封褒美晉王請以為嗣抽抑而弗通漢青州刺史曹嶷盡得齊魯間郡縣嶷魚力翻自鎮臨菑有

衆十餘萬臨河置戍石勒表稱嶷有專據東方之志請討之漢主聰恐勒滅嶷疑不可復制（復扶又翻下同）弗許聰納中護軍靳準二女月光月華（靳居悕翻）立月光為上皇后劉貴妃為左皇后月華為右皇后左司隸陳元達極諫（聰置左右）聰不悅以元達為右光祿大夫外示優崇實奪其權於是太尉范隆等皆請以位讓元達聰乃復以元達為御史大夫儀同三司月光有穢行（行下孟翻）元達奏之聰不得已廢之月光懟恚自殺（恚於避翻）聰恨元達　夏四月大赦　六月盜發漢霸杜二陵及薄太后陵（漢薄太后葬南陵在霸陵之南）得金帛甚多詔收其餘以實內府　辛巳大赦　漢大司馬曜攻上黨八月癸亥敗劉琨之衆於襄垣曜欲進攻陽曲（襄垣縣屬上黨郡陽曲琨所居也）敗補遹還屯蒲坂　陶侃與杜弢相攻弢使王貢出挑戰（挑徒了翻）侃遥謂之曰杜弢為益州小吏盜用庫錢父死不葬喪卿本佳人何為隨之天下寧有白頭賊邪（言為賊者不得至老）貢

初橫脚馬上聞侃言斂容下脚侃知可動復遣使諭之截髮為信貢遂降於侃（貢叛侃見上卷元年降戶江翻下同）弢衆潰遁走道死（考異曰弢傳云弢逃遁不知所在晉春秋云城潰弢投水死今從帝紀）侃與南平太守應詹進克長沙（長沙杜弢之巢穴也）湘州悉平丞相睿承制赦其所部進王敦鎮東大將軍加都督江揚荊湘交廣六州諸軍事江州刺史敦始自選置刺史以下寖益驕橫（橫戶孟翻）初王如之降也（見上卷懷帝永嘉六年）敦從弟稜愛如驍勇（從才用翻驍堅堯翻）請敦配己麾下敦曰此輩險悍難畜（悍下罕翻又戾）旰翻畜許六翻）汝性狷急（狷吉掾翻）不能容養更成禍端稜固請乃與之稜置左右甚加寵遇如數與敦諸將角射爭勝所數（角翻）稜杖之如深以為恥及敦潛畜異志稜每諫之敦怒其異己密使人激如令殺稜如因閑宴請劒舞為歡稜許之如舞劒漸前稜惡而呵之（惡烏路翻）如直前殺稜敦聞之陽驚亦捕如誅之　初朝廷聞張光死（光死見上卷元年）以侍中第五猗為安南將軍（考異曰周訪傳云征南大將軍今從杜曾傳）監荊梁益寧四州諸軍事荊州刺史（監工銜翻）自武關出杜曾

迎猗於襄陽為兄子娶猗女為馮翻于遂聚兵萬人與猗分據漢沔陶侃既破杜弢乘勝進擊曾有輕曾之志司馬魯恬諫曰凡戰當先料其將今使君諸將撫及曾者未易可逼也易以豉翻侃不從進圍曾於石城水經註沔水南逕石城西城因山為固晉羊祜鎮荊州立晉惠帝元康九年分江夏西部都尉置竟陵郡治石城今郢州長壽縣即其地曾軍多騎兵騎奇寄翻窓閉門突侃陳陳讀曰陣出其後反擊之侃兵死者數百人曾將趨順陽趨七喻翻下馬拜侃告辭而去時荀崧都督荊州江北諸軍事屯宛江當作沔宛於元翻曾引兵圍之崧兵少食盡少詩照翻欲求救於故吏襄城太守石覽崧小女灌年十三帥勇士數十人帥讀曰率下同踰城突圍夜出且戰且前遂達覽所又為崧書求救於南中郎將周訪訪遣子撫帥兵三千與覽共救崧曾乃遁去曾復致牋於崧求討丹水賊以自效丹水縣前漢屬弘農郡後漢屬南陽郡晉屬順陽郡鄧州內鄉縣西南臨丹水復扶又翻下同崧許之陶侃遺崧書曰賢曰丹水故城在今

曾凶狡所謂鴟梟食母之物梟堅堯翻一曰流離爾雅作鴟鵂陸璣草木疏曰梟也關西人謂之流離大則食其母爾雅有茅鴟今鴟鴞也似鷹而白怪鴟即鴟鵂也梟土梟也孔頴達持矛將殺侃出而復還者數四敗補邁翻被皮義翻復扶又翻侃正色曰鴟惡聲之鳥一名鵂與梟梟是也俗說以為土梟非也陸璣疏云鵂大如班鳩綠色惡聲之鳥也入人家凶賈誼所謂服鳥是也其肉甚美可為羹腊又可為炙漢供御物各隨其時唯鵂冬夏尚施之以其美故也遺于季翻此人不死州土未寧足下當識吾言識職史翻記也崧以宛中兵少藉曾為外援不從曾復帥流亡二千餘人圍襄陽數日不克而還王敦娶人吳興錢鳳疾陶侃之功屢毀之娶早義翻又博計翻侃將還江陵欲詣敦自陳朱伺及安定皇甫方回諫曰公入必不出侃不從既至敦留侃不遣左轉廣州刺史以其從弟丞相軍諮祭酒廣為荊州刺史從才用翻職翻又羊至翻荊州將吏鄭攀馬儁等詣敦訟侃德政敦乃復以侃為荊州刺史攀等詣敦請留侃敦怒不許攀等以侃始滅大賊而更被黜謂滅杜陂也眾情憤悵悵烏貫翻又以廣忌戾難事遂帥其徒三千人屯溳口水經註溳水出蔡陽縣東南過隨縣又南過江夏安陸縣又東南分為二水西入于沔者謂之溳口溳音云西迎杜曾廣為攀等所襲犇于江安江安縣屬南平郡武帝太康元年分屬陵置杜曾與攀等北迎第五猗以拒廣廣督諸軍討曾復為曾所敗敦意攀承侃風旨被甲持矛將殺侃出而復還者數四敗補邁翻被皮義翻復扶又翻侃正色

曰使君雄斷當裁天下（斷丁亂翻）何此不決乎因起如廁諮議參軍梅陶長史陳頌言於敦曰周訪與侃親姻如左右手（訪與侃結友以女妻侃子瞻）安有斷人左手而右手不應者乎（斷丁管翻）敦意解乃設盛饌以餞之（饌雖戀翻又雖睆翻）侃便夜發敦引其子瞻為參軍初交州刺史顧祕卒州人以祕子壽領州事帳下督梁碩起兵攻壽殺之碩遂專制交州王機自以盜據廣州（見上卷懷帝永嘉六年）恐王敦討之更求交州會杜弘詣機降（杜弘叛將也殺將也殺敗弘走降機降戶江翻下同）敦欲因機以討碩乃以降杜弘為機功轉交州刺史機至鬱林（鬱林秦桂林郡地漢武帝平南越更置鬱林郡唐海州桂平縣古鬱林郡所治布山縣地也）碩迎前刺史修則子湛行州事以拒之機不得進乃更與杜弘及廣州將溫邵交州秀才劉沈謀復還據廣州陶侃至始興（吳孫皓甘露元年分桂陽南部都尉立始興郡治湞武元年分桂陽南部都尉立始興郡治湞曲江縣唐為韶州沈持林翻）州人皆言宜觀察形勢不可輕進侃不聽直至廣州（廣州治南海郡番禺縣）諸郡縣皆已迎機矣杜弘遣使偽降侃知其謀進擊弘破之遂執劉沈於小桂（秦置桂林郡漢武帝改曰鬱林郡治布山桂林為縣屬焉吳孫皓鳳凰三年分立桂林郡因謂桂林為小桂）

年分立桂林郡因謂桂林為小桂陶弘景曰始興桂陽縣即是小桂）遣督護許高討王機走之機病死於道高掘其尸斬之諸將皆請乘勝擊溫邵侃笑曰吾威名已著何事遣兵但一函紙自定耳乃下書諭之邵懼而走追獲於始興杜弘詣王敦降廣州遂平侃在廣州無事輒朝運百甓（甓蒲歷翻甎也）暮運於齋內人問其故答曰吾方致力中原過爾優逸恐不堪事故自勞耳王敦以杜弘為將寵任之　九月漢主聰使大鴻臚賜石勒弓矢策命勒為陝東伯（陝失冉翻）得專征伐拜刺史將軍守宰封列侯歲盡集上（上時掌翻集其所授）官爵及其人之姓名而上之　漢大司馬曜寇北地詔以麴允為大都督驃騎將軍以禦之（驃匹妙翻騎奇寄翻）冬十月以索綝為尚書僕射都督宮城諸軍事曜進拔馮翊太守梁肅尉萬年（秦標陽縣漢高祖改曰萬年屬馮翊晉屬京兆）曜轉寇上郡麴允去黃白城軍于靈武（漢北地郡之靈武縣也）以兵弱不敢進帝屢徵兵於丞相保保左右皆曰蝮蛇螫手壯士斷腕（漢書齊王曰蝮蛇螫手則斬手蓋以為不如此則流毒於一身至於死也螫音釋斷丁管翻下同腕烏貫翻）今劉曜方盛且宜

斷隴道以觀其變從事中郎裴詵曰今虜已鑿頭頭可斷乎保乃以鎮軍將軍胡崧行前鋒都督須諸軍集乃發麴允欲奉帝往就保索綝曰保得天子必逞其私志乃止於是自長安以西不復貢奉朝廷（復扶又翻）百官饑乏採稆以自存（稆音呂禾自生曰稆）涼州軍士張冰得璽文曰皇帝行璽獻於張寔僚屬皆賀寔曰是非人臣所得留遣使歸于長安（晉諸征鎮能知君臣之分者張氏父子而已璽斯氏翻）四年春正月司徒梁芬議追尊吳王晏右僕射索綝等引魏明帝詔以為不可（魏明帝詔見七十一卷太和三年）乃贈太保謚曰孝（考異曰本傳

晏謚敬王今從愍帝紀）

漢中常侍王沈宣懷中宮僕射郭猗等沈持林翻）皆寵幸用事漢主聰游宴後宮或三日不醒或百日不出自去冬不視朝政事一委相國粲唯殺生除拜而已粲許之猗窓謂皮惇曰二王逆狀主上及相國具知之乃使沈等入白之沈等多不白而自以其私意決之故勳舊或不敘而姦佞小人有數日至二千石者軍旅歲起將士無錢帛之賞而後宮之家賜及僮僕動至數千萬沈等車服第舍踰於諸王子弟中表為守令者三十餘人皆貪殘為民害（謂他姓與沈等子弟有中表親者沈持林翻守式又翻）靳準閹宗詔事之郭猗與準皆有怨於太弟乂猗謂相國粲曰殿下光文帝之世孫主上之嫡子四海莫不屬心（屬之欲翻）奈何欲以天下與太弟乎且臣聞太弟與大將軍謀因三月上巳大宴作亂事成許以主上為太上皇大將軍為皇太子又許徵軍為大單于（粲弟也又按時以子數為大將軍數卒後乃以驥為之三王聽以子驥為大將軍子勱為徵大將軍皆握重兵以此舉事無不成者然三王貪一時之利不顧父兄事成之後主上豈有全理殿下兄弟固不待言東宮相國單于當在武陵兄弟何肯與人也（武陵兄弟當是乂之諸子相息亮翻單音蟬）今禍期甚迫宜早圖之臣屢言於主上主上篤於友愛以臣刀鋸之餘終不之信願殿下勿泄密表其狀殿下儻不信臣可召大將軍從事中郎王皮徵軍司馬劉惇假之恩意許其歸首（首式救翻）以問之必可知也粲許之猗密謂皮惇曰二王逆狀主上及相國具知之矣卿同之乎二人驚曰無之猗曰然則卿等已決吾憐卿親

舊并見族耳因歔欷流涕（歔音虛欷許既翻又音希）二人大懼叩頭求哀猗曰吾為卿計卿能用之乎相國問卿卿但云有之若責卿不先啓卿即云臣誠負死罪然仰惟主上寬仁殿下敦睦苟言不見信則陷於誣譖不測之誅故不敢言也皮惇許諾粲名問之二人至不同時而其辭若一粲以為信然靳準復說粲曰殿下宜自居東宮（時又居東宮復扶又翻）以領相國使天下早有所繫令道路之言皆云大將軍徵將軍欲奉太弟為變期以季春若使太弟得天下殿下無容足之地矣粲曰為之奈何準曰人告太弟為變主上必不信宜緩東宮之禁使賓客得往來太弟雅好待士（好呼到翻）必不以此為嫌輕薄小人不能無迎合太弟之意為之謀者然後下官為殿下露表其罪（為于偽翻）殿下收其賓客與太弟交通者考問之獄辭既具則主上無不信之理也粲乃令卜抽引兵去東宮（去羌呂翻令卜抽）將兵監守東宮少府陳休左衛將軍卜崇為人清直素惡沈等（惡烏路翻下同）雖在公座未嘗與語沈等深疾之侍中卜幹謂休崇曰王沈等勢力足以回天地卿輩自料親賢孰與賓武陳蕃（言陳蕃之賢賓武之親且為宦官所困況休崇等乎）休崇曰吾輩年踰五十職位已崇唯欠一死耳死於忠義乃為得所安能俛首佢眉以事閹豎乎（佢與低同音都黎翻）去矣卜公勿復有言（復扶又翻下同）二月漢主聰出臨上秋閣（閹殿之西閣也）命收陳休卜崇及特進綦母達太中大夫公師彧尚書王琰田歆大司農朱諶並誅之皆宦官所惡也卜幹泣諫曰陛下方側席求賢而一旦戮卿大夫七人皆國之忠良無乃不可乎藉使休等有罪陛下不下之有司（下戶稼翻）暴明其狀天下何從知之詔尚在臣所未敢宣露（卜幹為侍中詔經門下因留之而諫）願陛下熟思之因叩頭流血王沈叱幹曰卜侍中欲拒詔乎聰拂衣而入免幹為庶人太宰河間王易（考異曰晉春秋通鑑作士燮今從載記）大將軍勃海王數御史大夫陳元達金紫光祿大夫西河王延等皆詣闕表諫曰王沈等矯弄詔旨欺誣日月內詔陛下外佞相國威權之重侔於人主多樹姦黨毒流海內知休等忠臣為國盡節（為于偽翻）恐發

其姦狀故巧為誣陷陛下不察遽加極刑痛徹天地（徹敕列翻通也）賢愚傷懼今遺晉未殄巴蜀不賓石勒謀據趙魏曹嶷欲王全齊（嶷魚力翻王于況翻）陛下心腹四支何處無患乃復以沈等助亂誅亟咸戮扁鵲臣恐遂成膏肓之疾（馬融曰亟咸殷亟也扁鵲古良醫也秦醫緩視晉侯曰疾不可為也居膏之上肓之下攻之不可達之不及藥不至焉馬融音荒說文曰心下為膏肓高也徐曰心下肓上也扁補典翻）後雖救之不可及已請免沈等官付有司治罪（治直之翻）聽以表示沈等笑曰犀兒為元達所引遂成癡也沈等頓首泣曰臣等小人過蒙陛下識拔得洒掃閨閤而王公朝士疾臣等如讐又深恨陛下願以臣等膏鼎鑊（膏居號翻）則朝廷自然雍穆矣聽曰此等狂言常然卿何足恨乎聽問沈等於相國粲粲盛稱沈等忠清聽悅封沈等為列侯太宰易又詣闕上疏極諫聽大怒手壞其疏（壞音怪）三月易忿恚而卒易素忠直陳元達倚之為援得盡諫諍及卒元達哭之慟曰人之云亡邦國殄悴（詩大雅瞻卬之辭悴秦醉翻）吾既不復能言安用默默苟生乎歸而自殺　初代王猗盧愛其少子比延欲以為嗣使長子六修出居新平城而默其母（建興元年猗盧築新平城新平城唐謂之新城在朔州界少詩照翻長知兩翻）六修有駿馬日行五百里猗盧奪之以與比延六修不從猗盧乃坐比延於其使拜比延六修不從猗盧乃坐比延於其步輦（步輦不駕馬使人輓之）使人導從（從才用翻）出遊六修望見以為猗盧伏謁路左至乃比延六修慙怒而去猗盧召之不至大怒帥衆討之為六修所敗（帥讀曰率敗補邁翻）猗盧微服逃民間有賤婦人識之遂為六修所弒拓拔普根先守外境聞難來赴攻六修滅之（難乃旦翻）普根代立國中大亂新舊猜嫌迭相誅滅左將軍衛雄信義將軍箕澹（澹徒覽翻又徒濫翻）久佐猗盧為衆所附謀歸劉琨乃言於衆曰聞舊人忌新人悍戰（舊人索頭部人也新人晉人及烏桓人也悍侯旰翻又下罕翻）欲盡殺之將奈何晉人及烏桓皆驚懼曰死生隨二將軍乃與琨質子遵帥晉人及烏桓三萬家馬牛羊十萬頭歸于琨（質音致帥讀曰率下同）琨大喜親詣平城撫納之琨兵由是復振夏四月普根卒其子始生普根母惟氏立之（惟氏猗盧妻）　張寔下令所

部吏民有能舉其過者賞以布帛羊米賊曹佐高昌隗瑾曰（自漢以來公府方州郡國諸曹有掾有屬有左史前漢書西域傳車師前國有高昌壁唐書曰高昌國漢車師前王庭也後破高昌置西州鞠此則河西張氏固嘗於高昌之地置郡縣至後魏時始為高昌國也隗五罪翻）今明公為政事無巨細皆自決之或興師發令府朝不知（府朝謂僚佐所集之處朝直遥翻）萬一違失詡無所分羣下畏威受成而已如此雖賞之千金終不敢言也謂宜少損聰明（少詩照翻）凡百政事皆延訪羣下使各盡所懷然後採而行之則嘉言自至何必嘗也寔悅從之增瑾位三等

寔遣將軍王該帥步騎五千入援長安且送諸郡貢計（貢土物也計計帳也）詔拜寔都督陝西諸軍事（陝失冉翻）以寔弟茂為秦州刺史　石勒使石虎攻劉演于廩丘幽州刺史段匹磾使其弟文鴦救之（磾丁奚翻）虎拔廩丘演棄軍虎獲演弟啓以歸　寧州刺史王遜嚴猛喜誅殺（喜許記翻）五月平夷太守雷炤（懷帝永嘉五年遜表分牂柯朱提建寧立平夷郡即漢平夷牂牁二縣之地牂音臧盍康音鑒）平樂太守董霸（平樂郡證以隋志蓋置於越巂之邛部川然不知誰所置也樂音洛）帥三千餘家叛降於成（帥讀曰率降戶江翻）

日有食之　秋七月漢大司馬曜圍北地太守麴昌（晉北地郡領泥陽富平二縣耳）大都督麴允將步騎三萬救之曜遠城縱火炬起敲天使反間紿允曰郡城已陷往無及也衆懼而潰曜追敗允於磻石谷（間古莧翻敗補邁翻磻蒲官翻魏收地形志北地郡銅官縣有石槃山）允犇還靈武曜遂取北地允性仁厚無威斷（斷丁亂翻）喜以爵位悅人（喜許記翻）新平太守竺恢始平太守楊像扶風太守竺爽安定太守焦嵩皆領征鎮杖節加侍中常侍梁緯少府皇甫陽曜素聞允賢慕生致之既見賜之酒曰吾得子天下不足定也允曰身為晉將國家喪敗不敢求生（緯于貴翻將子亮翻喪息浪翻）若蒙公恩速死為幸曜曰

義士也賜之劒令自殺梁緯妻辛氏美色曜名見將妻之妻如字辛氏大哭曰妾夫已死義不獨生且一婦人而事二夫明公又安用之曜曰貞女也亦聽自殺皆以禮葬之　漢主聰立故張后侍婢樊氏為上皇后三后之外佩皇后璽綬者復有七人匿斯氏翻綬音受後扶又翻下同據載記三后二靳氏及劉氏樊氏為四　孝異曰劉聰載記曰四后之外按時靳上皇后已死唯三后耳云四誤也　嬖寵用事刑賞紊亂嬖卑義翻又博計翻紊音問　大將軍數數涕泣切諫數所角翻聰怒曰汝欲乃公速死邪何以朝夕生來哭人數憂憤發病卒河東平陽大蝗民流殍者什五六石勒遣其將石越帥騎二萬屯并州招納流民殍被表翻餓死於中野者曰殍

散而之他方者曰流時勒蓋遣越七上黨招納并州統內也帥讀曰率騎奇計翻　民歸之者二十萬戶聰遣使讓勒勒不受命潛與曹嶷相結嶷魚力翻八月漢大司馬曜逼長安　九月漢主宴羣臣於光極殿引見太弟乂見賢遍翻乂容貌憔悴鬢髮蒼然涕泣陳謝聰亦為之慟哭悴秦醉翻為于偽翻乃縱酒極歡待之如初　焦嵩竺恢宋哲皆引兵救長安散騎常侍華輯監京兆馮翊弘農上洛四郡兵屯霸上華戶化翻監古銜翻皆畏漢兵彊不敢進相國保遺胡崧將兵入援擊漢大司馬曜於靈臺破之三輔黃圖周文王靈臺在長安西四十里高二丈周圍百二十步　崧恐國威復振進遂還枹里枹里縣漢屬扶風晉屬始平郡曜攻陷長安外城麴允索綝退保小城以自固內外斷絕城中饑甚米斗直金二兩人相食死者大半亡逃不可制唯涼州義衆千人守死不移涼州義衆張軌父子所遣兵也　太倉有麴數十麩麩必郢翻麴允屑之為粥以供帝既而亦盡冬十一月帝泣謂允曰今窮厄如此外無救援當忍恥出降以活士民降戶江翻下同　因歎曰誤我事者麴索二公也使侍中宗敞送降牋於曜考異曰帝紀作宋故今從晉春秋索綝潛留敞使其子說曜曰今城中食猶足支一年未易克也說輸芮翻易以鼓翻若許綝以儀同萬戶郡公者請以城降曜斬而送之曰帝王之師以義行也孤將兵十五年未嘗以詭計敗人敗補邁翻必窮兵極勢然後取之今索綝所言如此天下之惡一也輒相為戮之

為于偽翻若兵食審未盡者便可勉強固守強其兩翻如其糧竭兵微亦宜早寤天命甲午宗敬至曜營乙未帝乘羊車肉袒銜璧輿櫬出東門降櫬初覲翻羣臣號泣攀車執帝手帝亦悲不自勝號戶刀翻勝音升御史中丞馮翊吉朗歎曰吾智不能謀勇不能死何忍君臣相隨北面事劉曜乎乃自殺曜焚櫬受璧使宗敬奉帝還宮丁酉遷帝及公卿以下於其營辛丑送至平陽壬寅漢主聰臨光極殿帝稽首於前稽音啓麴允伏地慟哭扶不能起聰怒因之允自殺聰以帝為光祿大夫封懷安侯以大司馬曜為假黃鉞大都督督陝西諸軍事太宰封秦王大赦改元麟嘉以麴允忠烈贈車騎將軍謚節愍侯允則忠矣然猶在吉朗之後乎以索綝不忠斬于都市平陽都市也尚書梁允侍中梁濬等及諸郡守皆為曜所殺華輯靳南山

干寶論曰昔高祖宣皇帝以雄才碩量應時而起性深阻有若城府而能寬綽以容納行數術以御物而知人善采拔言智中有城府而能用人宣帝能之也用術者多不能寬容任數於是百姓與能謂天下皆推其能莫與爭也大象始構劉良曰象法也言晉之興成大法從此始立也世宗承基太祖繼業咸黜異圖用融前烈謂內誅李豐夏侯玄外平毋丘儉文欽諸葛誕至于世祖遂享皇極呂延濟曰享當也皇極天子位也仁以厚下儉以足用和而不弛寬而能斷斷丁亂翻掩唐虞之舊域班正朔於八荒八荒謂八方之外戎荒之地于時有天下無窮人之諺呂尚曰言百姓盡富雖太平未洽亦足以明民樂其生矣樂音洛武皇既崩山陵未乾而變難繼起宗子無維城之助構難乾音干宗子謂八王尹民具爾瞻詩曰赫赫師尹民具爾瞻朝為伊周夕成桀跖謂驕揚傲懺璀張華等國政迭移於亂人禁兵外散於四方方岳無鎮石之鎮闕門無結草之固三十斤為鈞四鈞為石左傳秦伐晉晉魏顆敗秦師獲杜回杜回躓而顛故獲之結草以亢宇淪陷二帝失尊何哉樹立失權託付非才四維不張而苟且之政多也貴誼策曰禮義廉恥是謂四維四維不張國乃滅亡夫基廣則難傾根深則難拔理節則不亂膠結則不遷李周翰曰理節謂政教有條理節度也膠固也言君布仁惠之根基深廣又不理節則人心固結而不可遷也失昔之有天下者所

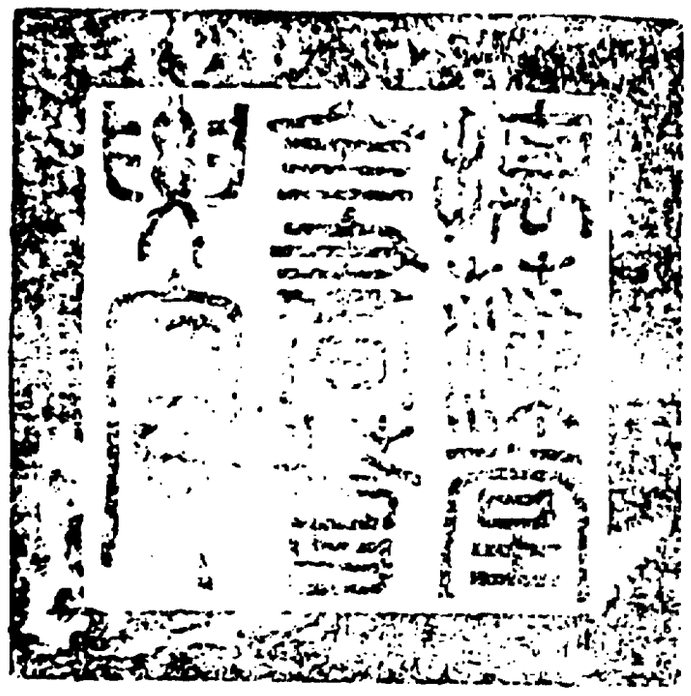
以能長久用此道也周自后稷愛民十六王而武始君之后稷子不密不密子鞠鞠子公劉公劉子慶節慶節子皇僕皇僕子差弗差弗子毀隃毀隃子公非公非子高圉高圉子亞圉亞圉子公叔祖類公叔祖類子古公亶父古公亶父子季歷季歷子文王文王子武王凡十六王其積基樹本如此其固今晉之興也其不貳之老周官有鄉老不貳謂不貳過者朝直遹翻風俗淫僻恥尚失所言所恥者非所恥所尚者非所尚也學者以莊老為宗而黜六經談者以虛蕩為辯而賤名檢行身者以放濁為通而狹節信進仕者以苟得為貴而鄙居正當官者以望空為高而笑勤恪呂延濟曰望空謂不識是非但望空署名而已是以劉頌屢言治道傳咸每糾邪正頌咸事並見武紀惠紀治直吏翻皆謂之俗吏其倚杖虛曠依阿無心者皆名重海內若夫文王日昃不暇食仲山甫夙夜匪懈者蓋共唾黜以為灰塵矣文王自朝至于日中昃不遑暇食用咸和萬民仲山甫夙夜匪懈以事一人由是毀譽亂於善惡之實情愚犇於貨欲之塗選者為人擇官官者為身擇利呂延濟曰言選者不復為官擇賢為官但擇所利而趨舉音尒為于偽翻

世族貴戚之子弟陵邁超越不拘資次悠悠風塵皆奔競之士列官千百無讓賢之舉子真著崇讓而莫之省劉寔字子真崇讓論見八十二卷武帝太康十年省悉景翻子雅制九班而不得用劉頌字子雅九班之制見同上其婦女不知女工任情而動有逆于舅姑有殺戮妾媵二事皆賈后為之倡父兄弗之罪也天下莫之非也禮法刑政于此大壞國之將亡本必先顛其此之謂乎左傳曰國將亡本必先顛而後枝葉從之故觀阮籍之行而覺禮教崩弛之所由事見七十八卷魏元帝景元三年行下孟翻察庾純賈充之爭而見師尹之多僻事見七十九卷武帝泰始七年八年考平吳之功而知將帥之不讓思郭欽之謀而寤中外之有釁平吳爭功及郭欽疏並見八十一卷武帝太康元年覽傳玄劉毅之言而得百官之邪傅玄劉毅武帝時為司隸前後糾核不避貴游因其所言而得百官之邪也杖傅咸之奏錢神之論而覩寵賂之彰傅咸奏錢神事見八十二卷惠帝元康四年錢神論見八十三卷元康九年民風國勢既已如此雖以中庸之才守文之主治之猶懼致亂況我惠帝以放蕩之德臨之哉

懷帝承亂即位羈以彊臣愍帝艱棘播之後徒守虛名
天下之勢既去非命世之雄材不能復取之矣
石勒圍樂平太守韓據于拈城楊正衡曰拈丁念翻余按武帝泰始中分上黨太原置樂平郡治沾縣沾縣漢屬上黨郡魏收地形志樂平縣有沾城師古曰沾音他恬翻載記誤作拈當讀從類音據請救於劉琨琨新得拓跋猗盧之衆欲因其銳氣以討勒箕澹衛雄諫曰澹徒覽翻又徒濫翻此雖晉民久淪異域拓跋鮮卑也外抄諸胡之牛羊胡謂劉石也抄楚交翻閉關守險務農息兵待其服化感義然後用之則功無不濟矣琨不從
悉發其衆命澹帥步騎二萬為前驅琨屯廣牧為之聲援廣牧縣漢屬朔方郡漢末省朔方置廣牧縣於陘南屬新興郡非廣牧縣故地也帥讀曰率石勒聞澹至將逆擊之或曰澹士馬精彊其鋒不可當不若且引兵避之深溝高壘以挫其銳必獲萬全勒曰澹兵雖衆遠來疲弊號令不齊何精彊之有令寇敵垂至何可捨去大軍一動豈易中還易以鼓翻若澹乘我之退而逼之顧逃潰不暇馬得深溝高壘乎馬於虔翻此自亡之道也

以武遂令李回為易北督護薦高陽太守武遂縣前漢屬河間國後漢晉屬安平國易北易水以北也高陽縣前漢屬涿郡高河之陽馬嚴士卒素服回威德多叛嚴歸之嚴懼而出走赴水死馮賄帥其衆降帥讀曰率回徙居易京易京公孫瓚所築流民歸之者相繼於道勒喜封回為弋陽子增張賓邑千戶進位前將軍賓固辭不受丞相睿聞長安不守出師露次露次者出宿于野上無屋宇躬擐甲冑擐音宦移檄四方刻日北征以漕運稽期斬督運令史淳于伯刑者以刀拭柱血逆流上至柱末二丈餘而下上時掌翻下同觀者咸以為冤丞相司直劉隗上言伯罪不至死請免從事中郎周莚等官於是右將軍王導等上疏引咎請解職睿曰政刑失中皆吾闇塞所致塞悉則翻一無所問隗性剛訐當時名士多被彈劾訐居謁翻被皮義翻彈徒丹翻劾戶槩翻又戶得翻睿率皆容貸由是衆怨皆歸之南中郎將王含敦之兄也以族彊位顯驕傲自恣一請參佐及守長至二十許人多非其才守式又翻長知兩翻隗劭奏含文致甚苦深文以致其罪事雖被寢而王氏深忌疾之為王敦請誅劉隗張本丞相睿以邵續為冀州刺史續女壻廣平劉遐聚衆河濟之間濟子禮翻睿以遐為平原內史托跋普根之子又卒魏書本作托跋國人立其從父黜律從才用翻

資治通鑑卷八十九



總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王垣修
謄錄監生臣梅　德

欽定四庫全書卷
史部
資治通鑑卷九十九十一

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷九十　宋　司馬光　撰

晉紀十二　起彊圉赤奮若盡著雍攝提格凡三年　胡三省　音註

中宗元皇帝上諱睿字景文宣帝曾孫琅邪武王伷之孫恭王覲之子謚法始建國

都曰元

建武元年是年三月方改元　春正月漢兵東略弘農太守宋抌棄江東抌屯華陰漢兵自長安東略故棄城來棄守武又翻

史王冲自長安棄涼州稱愍帝出降前一日降戶江翻使淑等齎詔賜張寔拜寔大都督涼州牧侍中司空承制行事且曰朕已詔琅邪王時攝大位君其協贊琅邪共濟多難淑等至姑臧寔大臨三日難乃旦翻臨力鴆翻辭官不受初寔叔父肅為西海太守王莽置西海郡光武中興棄之至獻帝興平二年武威太守張雅請置西海郡分張掖之居延一縣以屬之雖郡名同而非王莽西海郡之地聞長安危逼請為先鋒入援寔以其老弗許及聞長安不守肅悲憤而卒卒子恤翻寔遣太府司馬韓璞時張氏保據河西有太府司馬太府少府主簿等官

蓋以都督府為大府涼州府為少府也璞匹角翻撫戎將軍張閻等帥步騎一萬東擊漢撫戎將軍蓋張氏創置帥讀曰率騎奇寄翻命討虜將軍陳安沈約志翺置將軍四十號討虜第十九安故太守賈騫吾志曰張茂分武興金城西平安故四郡為定州蓋張氏分金城西平安故郡地置安故郡也按安故縣二漢屬隴西郡水經注洮水自臨洮縣東流又屈而北流迳安故縣故城西又北迳狄道縣故城西狄道縣即漢之一縣置郡隴西太守吳紹各統郡兵為前驅又遣相國保書曰王室有事不忘投軀前遣賈騫瞻公舉動中被符命敕騫還軍符命蓋保符下寔也遣于季翻被皮義翻俄聞寇逼長安胡崧不進麴允持金五百請救於崧遂決遣騫等進軍度嶺自涼州濟河度沃干嶺至狄道會聞朝廷傾覆為忠不遂憤痛之深死有餘責今更遣璞等唯公命是從璞等卒不能進而還至南安南安郡治豲道縣卒子恤翻還從宣翻又如字諸羌斷路斷丁管翻相持百餘日糧竭矢盡璞殺車中牛以饗士泣謂之曰汝曹念父母乎曰念念妻子乎曰念欲生還乎曰欲從我令乎曰諾乃鼓譟進戰會張閻帥金城兵繼至夾擊大破之斬首數千級帥讀曰率下同先是長安謠曰秦川中血沒腕唯有涼州倚柱觀脫烏貫翻及漢兵覆隴中氐羌掠隴右雍秦之民死者什八九雍於用翻獨涼州安全二月漢主聰使從弟暢從才用翻帥步騎三萬攻滎陽太守李矩七韓王故壘相去七里李矩戰七新鄭則韓王故壘亦在新鄭也滅鄭徙都之故有故壘在焉遣使招矩使疏史翻時晡兵猝至矩未及為備乃遣使詐降於暢暢不復設備大饗渠帥皆醉降戶江翻復扶又翻帥所類翻矩欲夜襲之士卒皆懼去惧王翻矩乃遣其將郭誦禱於子產祠子產相鄭鄭人懷其惠為之立祠使巫揚言曰子產有教當遣神兵相助衆皆踊躍爭進矩選勇敢千人使誦將之將即亮翻掩擊暢營斬首數千級暢僅以身免辛巳宋哲至建康沈約曰建康本秣陵縣漢獻帝建安十六年分秣陵之水北為建業愍帝即位避帝諱改為建康三年置孫權改秣陵為建業武帝平吳還為秣陵太康三年分秣陵之水北為建業愍帝即位避帝諱改為建康三年置孫權改秣陵為建業武帝平吳還為秣陵太康三年分秣陵之水北為建業愍帝即位避帝諱改為建康三年置孫權改秣陵為建業武帝平吳還為秣陵太康三年分秣陵之水北為建業愍帝即位避帝諱改為建康稱受愍帝詔令丞相琅邪王睿統攝萬機三月琅邪王素服出次杜預曰出次避正寢舉哀三日於是西陽王羕及官屬等共上尊號西陽王羕汝南王亮子羕余亮翻上時掌翻王不許羕等固請不已王慨然流涕曰孤罪人也諸賢見逼不已當歸琅邪耳呼私奴命駕將歸國私奴謂私所畜養而給使之奴非以罪沒官者羕

等乃請依魏晉故事稱晉王許之辛卯即晉王位大赦改元始備百官立宗廟建社稷有司請立太子王愛次子宣城公裒欲立之裒蒲侯翻謂王導曰立子當以德導曰世子宣城俱有朗雋之美而世子年長長知兩翻王從之丙辰立世子紹為王太子封裒為琅邪王奉恭王後帝後大宗故以裒奉琅邪國祀仍以裒都督青徐兗三州諸軍事鎮廣陵以音拯遜宣帝之弟子也又以征南大將軍王敦為大將軍

西陽王羕為太保封譙剛王遜之子永為譙王一本作譙王永江州牧揚州刺史王導為驃騎將軍都督中外諸軍事領中書監錄尚書事驃匹妙翻丞相左長史刁協為尚書僕射右長史周顗為吏部尚書軍諮祭酒顗魚豈翻賀循為中書令右司馬戴淵王邃為尚書司直劉隗為御史中丞行參軍劉超為中書舍人晉志曰中書晉初置舍人通事各一人江左令舍人通事謂之通事舍人掌呈奏案參軍悉拜奉車都尉掾屬拜駙馬都尉行參軍舍人拜騎都尉三都尉皆漢武帝置奉車都尉掌御乘輿車駙馬都尉掌監羽林騎師古曰駙副馬也非正駕車皆為副馬一曰駙近也疾也晉武帝以宗室外戚為三都尉江左後罷奉車騎二都尉唯留駙馬都尉主者為之掾俞絹翻王敦辭州牧王導以敦統六州辭中外都督賀循以老病辭中書令王皆許之以循為太常是時承喪亂之後江東草創廣雅曰草造也創刀協始也喪息浪翻久宦中朝諳練舊事語為含翻悉也記也朝直遥翻賀循為世儒宗明習禮學凡有疑議皆取決焉

蕪左長史右司馬溫嶠匹礪遣左長史榮邵奉表及盟同盟礪丁奚翻秋色洽翻歃也期以翼戴晉室辛丑琨檄告華夷遣文詰建康勸進漢之禪于魏也文帝三讓魏朝羣臣累表請順天人之望此則勸進之造端也晉受魏禪何曾等亦然是時惡帝蒙塵四海無君琨等勸進為得其正嶠美之弟子也温美見八十六卷惠帝永興二年嶠之從母為琨妻母之姊妹為從母從才用翻琨謂嶠曰晉祚雖衰天命未改吾當立功河朔使卿延譽江南行矣勉之王以鮮卑大單于昌黎公廆不受遼即遼左夷流民諸軍事龍驤將軍大都督慕容廆為都督遼左雜東流民謂中州之民流移入遼東者廆户罷翻驤思將翻征虜將軍魯昌説廆曰今兩京覆沒天子蒙塵左傳告難于叔帶之難襄王出居于鄭使魯臧文仲對曰天子蒙塵

于外敢不奉問官守說翰苟翻琅邪王承制江東為四海所係屬屬之欲翻明公雖雄據一方而諸部猶阻兵未服者蓋以官非王命故也謂宜通使琅邪使疏吏翻下同勸承大統然後奉詔令以伐有罪誰敢不從處士遼東高詡曰處昌呂翻霸王之資非義不濟今晉室雖微人心猶附之宜遣使江東示有所尊然後杖大義以征諸部不患無辭矣晉室雖衰慕容符姚之興其初皆借王命以自重　鹿從之遣長史王濟浮海詣建康勸進漢相國粲使其黨王平謂太弟乂曰遼奉中詔云京師粲固忌刻而乂亦愚甚矣甲在衣中為衷甲　粲馳遣告靳準王沈靳居慨翻沈持林翻準以白漢主聰曰太弟將為亂已衷甲矣聰大驚曰寧將有變宜衷甲以備非常乃又信之命宮臣皆衷甲以居有是邪王沈等皆曰臣等聞之久矣屢言之而陛下不之信也聰使粲以兵圍東宮粲使準沈收氐羌酋長十餘人窮問之乂為大單于氐羌酋長屬焉故皆服事東宮酋慈由翻長知兩翻　皆懸首高格格以木為之周禮牛人祭祀共其牛牲之互鄭玄曰互若今屠家之懸肉格左思吳都賦曰峭格周施呂向曰格燒鐵灼目酋長自誣與乂謀反聰謂沈等曰吾今而後知卿等之忠也當念知無不言勿恨往日言而不用也於是誅東宮官屬及乂素所親厚準沈等素所憎怨者大臣數十人阬士卒萬五千餘人所阬者東宮四衛之兵也　夏四月廢乂為北部王北部即匈奴後部居新興　粲尋使準賊殺之乂形神秀爽寬仁有器度故士心多附之聰聞其死哭之慟曰吾兄弟止餘二人而不相容漢主淵諸子此時惟聰乂二人在耳安得使天下知吾心邪民羌叛者甚衆以靳準行車騎大將軍討平之　五月壬午日有食之考異曰帝紀天文志皆云五月丙子日食按長歷是月壬午朔無丙子今以歷為據　六月丙寅溫嶠等至建康王導周顗庾亮等皆愛嶠才爭與之交是時太尉豫州牧荀組冀州刺史郤鑒青州刺史曹嶷寧州刺史王遜東夷校尉崔毖等皆上表勸進顗魚豈翻嶷魚力翻毖音祕有是邪王沈等皆曰臣等聞之久矣屢言之而陛下不王不許　初流民張平樊雅各聚衆數千人在譙為塢主王之為丞相也遣行參軍譙國桓宣往說平雅平雅皆請降說輸苟翻降戶江翻下同及豫州刺史祖逖出屯蘆洲遣參軍殷乂詣平雅乂意輕平視其屋曰可作馬廄見大鏤施呂向曰格燒鐵灼目酋長自誣與乂謀反聰謂沈等

曰可鑄鐵器平曰此乃帝王鏤天下清平方用之奈何毀之又曰卿未能保其頭而愛鏤邪鏤胡郭翻鼎而無足曰鏤說文云鏤江淮人謂之鍋浙人謂之鏤平大怒於坐斬之坐徂臥翻勒兵固守逖攻據太丘太丘縣後漢屬沛郡晉省賢曰太丘故城在今亳州永城縣西北樊雅猶據譙城與逖相拒逖攻之不克請兵於南中郎將王含桓宣時為含參軍含遣宣將兵五百助逖逖謂宣曰卿信義已著於彼今復為我說雅復扶又翻為于偽翻宣乃單馬從兩人詣雅曰祖豫州方欲平蕩劉石倚卿為援前殷乂輕薄非豫州意也雅即詣逖降降戶江翻逖既入譙城石勒遣石虎圍譙王含復遣桓宣救之虎解去逖表宣為譙國內史已已晉王傳檄天下稱石虎敢率犬羊渡河縱毒今遣琅邪王裒等九軍帥讀曰率裒蒲侯翻銳卒三萬水陸四道徑造賊塲造七到翻受祖逖節度尋復名裒還建康復扶又翻秋七月大旱司冀并青雍州大蝗河汾溢漂千餘家皆漢境也雍於用翻漢主聰立晉王粲為皇太子領相國大單于總攝朝政如故輔遥翻大赦段匹磾推劉琨為大都督

碑丁奚翻檄其兄遼西公疾陸眷及叔父涉復辰弟末柸等會于固安固安縣漢屬涿郡魏晉改涿郡曰范陽固安曰故安劉昫曰唐易州易縣古故安縣地共討石勒末柸說疾陸眷涉復辰曰說輸芮翻以父兄而從子弟恥也且幸而有功匹磾獨收之吾屬何有哉各引兵還琨匹磾不能獨留亦還薊劉昌計音以荀組為司徒

八月漢趙固襲衛將軍華荅於臨潁殺之臨潁縣屬潁川郡華戶化翻荅烏外翻初趙固與長史周振有隙振密譖固於漢主聰李矩之破劉暢也於帳中得聰詔令暢既克矩還過洛陽收固斬之以振代固矩送以示固固斬振父子帥騎一千來降帥讀曰率騎奇寄翻降戶江翻矩復令固守洛陽鄭攀等相與拒王廙廙羊至翻又逸職翻衆心不壹散還橫桑口水經汚水東南迴江夏雲杜縣又東也村老云百姓佐昭王喪事於此故曰佐桑左桑字失體耳又東謂之橫桑言得昭王喪處也欲入杜曾王敦遣武昌太守趙誘襄陽太守朱軌擊之攀等懼請降杜曾亦請擊第五猗於用翻

註龍陂水逕鄖城東北流謂之竟陵縣西又北注于沔曰揚口中夏口也竟陵內史朱伺謂廙曰伺相吏翻曾猾賊也外示屈服欲誘官軍使西然後蕪道襲揚口耳宜大部分以備言當大為部分以備曾抴襲分扶問翻未可便西廙性矜厲自用以伺為老怯遂西行曾等果還趨揚口趙七喻翻廙乃遣伺歸裁至豐即為曾所圍劉浚自守北門使伺守南門馬雋從曾來攻豐雋妻子先在豐中馬雋本與鄭攀同距王廙或欲殺其面以示之皮面者剝其面皮伺曰殺其妻子未能解圍但益其怒耳乃止曾攻陷北門伺被傷被皮翻退入船開船底以出沈行五十步乃得免沈持林翻潛行水底曰沈行曾遣人說伺曰說輸芮翻馬雋德卿全其妻子令盡以卿家內外百口付雋雋已盡心收視卿可來也伺報曰吾年六十餘不能復與卿作賊復扶又翻吾死亦當南歸妻子付汝裁之乃就王廙於灊山病創而卒灊山在竟陵界隋置灊山縣屬沔陽郡創初良翻戊寅趙誘朱軌及陵江將軍黃峻與曾戰於女觀湖水經註柞溪水出江陵縣北東注船官湖湖水又東北入于女觀湖水又東入于揚水誘等皆敗死曾乘勝逕造沔口造七到翻戚震江沔王使豫章太守周訪擊之訪有衆八千進至沌陽沈約曰沌陽縣江左立屬江夏郡水經沔水逕沌陽縣北又東逕林陣故城北沌陽者沌水之陽也沌持林翻曾銳氣甚盛訪使將軍李恒督左甄許朝督石甄訪自領中軍曾先攻左右甄揚正衡曰甄音堅戰陳有左拒右拒拒方陳也有左甄右甄甄左右翼也左右拒見於周鄭緐莒之戰左右甄之義見於楚王孟諸之田宋公為右孟鄭伯為左孟杜預注曰將獵張兩甄蓋晉人以左右翼為左右甄杜預取當時之言以釋左右孟也訪於陣後射雉以安衆心射而亦翻令其衆曰一甄敗鳴三鼓兩甄敗鳴六鼓趙誘子胄將父餘兵屬左甄將即亮翻力戰敗而復合馳馬告訪訪怒叱令更進胄號哭還戰號戶刀翻自旦至申兩甄皆敗訪選精銳八百人自行酒飲之飲於鴆翻敕不得妄動聞鼓音乃進曾兵未至三十步訪親鳴鼓將士皆騰躍奮赴曾遂大潰殺千餘人訪夜追之諸將請待明日訪曰曾驍勇能戰驍堅堯翻向者彼勞我逸故克之宜及其衰乘之可滅也乃鼓行而進遂定漢沔曾走保武當武當縣漢屬南陽郡晉屬順陽郡縣以武當山得名唐為均州武當郡杜佑曰郡城延岑所築王廙始得至荊州訪以功遷梁州刺史屯襄陽胡子序之敗梁州陷沒故令訪領梁州而屯襄陽

冬十月丁未琅邪王裒薨　十一月己酉朔日有食之　考異曰帝紀天文志皆云十一月丙子日食按長歷十月十二月皆己卯朔是月己酉朔二十八日丙子晉書元帝紀十一月有甲子丁卯若丙子朔則甲子丁卯乃在十月又劉暾集是年三月癸未朔八月庚辰朔皆與長歷合今以為據　丁卯以劉琨為侍中太尉　征南軍司戴邈上疏以為喪亂以來喪息浪翻下久喪同庠序廢議者或謂平世尚文遭亂尚武此言似之而實不然夫儒道深與不可倉猝而成比天下平泰然後修之則廢墜已久矣比必寐翻又貴遊之子未必有斬將搴旗之才將即亮翻搴拔取也苟非其人雖日誦五經不免為博士弟子耳誦詳用翻免音問　從軍征戍之役不及盛年使之講肄道義良可惜也肄羊至翻習也世道久喪禮俗日壞猶火之消膏莫之覺也今王業肇建萬物權輿爾雅曰權輿始也　謂宜篤道崇儒以勵風化　王從之始立太學　漢主聰出畋以愍帝行車騎將軍戎服執戟前導見者指之曰此故長安天子也聚而觀之故老有泣者太子粲言於聰曰昔周武王豈樂殺紂乎樂音洛正恐同惡相求為患故也今興兵聚衆者皆以子業為名不如早除之聰曰吾前殺庾珉輩殺庾珉事見八十八卷建興元年而民心猶如是吾未忍復殺也復扶又翻且小觀之十二月聰饗羣臣于光極殿使愍帝行酒洗爵已而更衣又使之執蓋晉臣多涕泣有失聲者尚書郎隴西辛賓起抱帝大哭聰命引出斬之使之執戟前導使之行酒洗爵使之執蓋所以屈辱之至此極矣劉聰之意正以此觀晉舊臣及遺黎之心也更工衡翻　趙固與河內太守郭默侵漢河東至絳絳縣故平陽郡劉昫曰唐絳州曲沃縣漢絳地縣右司隸部民牣之者三萬餘人聰為左右骑兵將軍劉勳追擊之骑奇寄翻殺萬餘人固默引歸太子粲帥將軍劉雅生等步騎十萬屯小平津帥讀曰率固揚言曰要當生縛劉粲以贖天子粲表於聰曰子業若死民無所望則不為李矩趙固之用不攻而自滅矣戊戌愍帝遇害於平陽年十八　粲遣雅生攻洛陽固舂陽城山河南陽城縣有陽城殿最長知兩翻少詩沼翻殿丁練翻諸軍各自佃作即以為稟佃音田稟給也氐王楊茂搜卒長子難敵立與少子堅頭分領部曲少詩沼翻難敵號左賢王屯下辨堅頭號右賢王屯河池下辨

河池二縣皆屬武都郡師古曰辨皮苋翻劉昫曰辨步苋翻下辨唐為成州同谷縣河池唐為武州盤隄縣

河南王吐谷渾卒吐從嗷入聲谷音欲吐谷渾者慕容廆之庶兄也父涉歸分戶一千七百以隸之及廆嗣位二部馬鬬廆遣使讓吐谷渾曰先公分建有別廆戶罪翻別彼列翻奈何不相遠異遠異者言遠去以相別異而令馬有鬬傷吐谷渾怒曰馬是六畜六畜馬牛羊犬豕雞畜許六翻鬬乃其常何至怒及於人欲遠別甚易恐後會為難耳今當去汝萬里之外遂帥其衆西徙易以豉翻帥讀曰率庶鹿悔之遣其長史乙那婁馮追謝之那與那同乙那婁馮三字姓吐谷渾曰先公嘗稱卜筮之言云吾二子皆當彊盛祚流後世我孽子也孽魚列翻理庶出為孽理無並大今因馬而別殆天意乎遂不復還西傳陰山而居復扶又翻傳讀曰附屬永嘉之亂屬之欲翻會也因度隴而西據洮水之西極于白蘭地方數千里沙州記曰洮水出龍臺山東北流逕吐谷渾中又東北流入塞此洮西塞外洮水之西也即沙漠皆中之地白蘭山名羌所居也至唐時丁零羌居之左屬党項石與多彌接杜佑曰白蘭羌之別種東北接吐谷渾西至吐利模徙南界鄯鄯風俗物產與宕昌同鮮卑謂兄為阿干鹿追思之為之作阿干之歌吐谷有子六十

人長子吐延嗣為于偽翻長知兩翻吐延長大有勇力羌人皆畏之吐谷渾事始此

大興元年是年三月方改元春正月遼西公疾陸眷卒其子幼叔父涉復辰自立段匹磾自薊往弔喪段末柸宣言匹磾之來欲為篡也匹磾至右北平劉昫曰唐薊州漁陽縣古右北平郡治所匹磾丁奚翻涉復辰發兵拒之末柸乘虛襲涉復辰殺之并其子弟黨與自稱單于迎擊匹磾敗之單音蟬敗補邁翻匹磾土一還薊計薊音

三月癸丑愍帝凶問至建康王斬縗居廬縗倉回翻儀禮斬衰倚廬孟康曰倚廬墻至地為之無椽柱衰服大記父母之喪居倚廬不塗君為廬宮之大夫士禮之既葬柱椽塗廬不於顯者君大夫士皆宮之正義曰居倚廬者謂於中門之外東墻下倚木為廬不塗者但以葦夾障不塗之也宮之者謂廬外以帷幛之如宮墻禮之言祖也其廬祖露不帷障也既葬柱椽者既葬情殺故柱椽稍舉以納日光不於顯者塗廬不塗廬外顯處君大夫士皆宮之者既葬故得皆宮之百官請上尊號上時掌翻王不許紀瞻曰晉氏統絕於今二年陛下當承大業顧望宗室誰復與讓若光踐大位則神民有所憑依苟為逆天時違人事大勢一去不可復還復扶又翻今兩都燔蕩宗廟無主劉聰竊號於西

北而陛下方高讓於東南此所謂揖讓而救火也王猶不許使殿中將軍韓績徹去御坐殿中將軍屬二衛晉服直侍左右夜閉諸城門則執白虎幡監之坐徂臥翻下帝坐同初置朝會宴饗則戎瞻叱績曰帝坐上應列星天文志帝坐在紫宮中敢動者斬王為之改容為于偽翻奉朝請周嵩上疏曰王為丞相以嵩為參軍及為晉王拜奉朝請者奉朝會請名而已志曰奉朝請古之王者義全而後取讓成而後得是以享世長久重光萬載也重直龍翻載子亥翻今梓宮未返舊京未清義夫泣血士女遑遑宜開延嘉謀訓卒厲兵先雪社稷大恥副四海之心則神器將安適哉由是忤旨出為新安太守孫權分丹陽立新都郡武帝太康元年改名新安郡劉昫曰新安郡唐之歙州忤五故翻又坐怨望抵罪嵩顗之弟也顗魚豈翻丙辰王即皇帝位百官皆陪列帝命王導升御床共坐導固辭曰若太陽下同萬物蒼生何由仰照帝乃止大赦改元文武增位二等帝欲賜諸吏投剌勸進者加位一等民投剌者皆除吏凡二十餘萬人毛晃曰書姓名於奏白曰剌散騎常侍熊遠曰陛下應天繼統率土歸戴豈獨近者情重遠者情輕不若依漢法徧賜天下爵於東南此所謂揖讓而救火也王猶不許使殿中將軍韓績徹去御坐殿中將軍屬二衛晉服直侍左右夜閉諸城門則執白虎幡監之坐徂臥翻下帝坐同初置朝會宴饗則戎瞻叱績曰帝坐上應列星天文志帝坐在紫宮中敢動者斬王為之改容為于偽翻奉朝請周嵩上疏曰王為丞相以嵩為參軍及為晉王拜奉朝請者奉朝會請名而已志曰奉朝請古之王者義全而後取讓成而後得是以享世長久重光萬載也重直龍翻載子亥翻今梓宮未返舊京未清義夫泣血士女遑遑宜開延嘉謀訓卒厲兵先雪社稷大恥副四海之心則神器將安適哉由是忤旨出為新安太守孫權分丹陽立新都郡武帝太康元年改名新安郡劉昫曰新安郡唐之歙州忤五故翻又坐怨望抵罪嵩顗之弟也顗魚豈翻丙辰王即皇帝位百官皆陪列帝命王導升御床共坐導固辭曰若太陽下同萬物蒼生何由仰照帝乃止大赦改元文武增位二等帝欲賜諸吏投剌勸進者加位一等民投剌者皆除吏凡二十餘萬人毛晃曰書姓名於奏白曰剌散騎常侍熊遠曰陛下應天繼統率土歸戴豈獨近者情重遠者情輕不若依漢法徧賜天下爵

天下爵於東南此所謂揖讓而救火也王猶不許使殿中將軍韓績徹去御坐殿中將軍屬二衛晉服直侍左右夜閉諸城門則執白虎幡監之坐徂臥翻下帝坐同初置朝會宴饗則戎瞻叱績曰帝坐上應列星天文志帝坐在紫宮中敢動者斬王為之改容為于偽翻奉朝請周嵩上疏曰王為丞相以嵩為參軍及為晉王拜奉朝請者奉朝會請名而已志曰奉朝請古之王者義全而後取讓成而後得是以享世長久重光萬載也重直龍翻載子亥翻今梓宮未返舊京未清義夫泣血士女遑遑宜開延嘉謀訓卒厲兵先雪社稷大恥副四海之心則神器將安適哉由是忤旨出為新安太守孫權分丹陽立新都郡武帝太康元年改名新安郡劉昫曰新安郡唐之歙州忤五故翻又坐怨望抵罪嵩顗之弟也顗魚豈翻丙辰王即皇帝位百官皆陪列帝命王導升御床共坐導固辭曰若太陽下同萬物蒼生何由仰照帝乃止大赦改元文武增位二等帝欲賜諸吏投剌勸進者加位一等民投剌者皆除吏凡二十餘萬人毛晃曰書姓名於奏白曰剌散騎常侍熊遠曰陛下應天繼統率土歸戴豈獨近者情重遠者情輕不若依漢法徧賜

長史委以軍國之謀諸部弱小者稍稍擊取之　李矩使郭默郭誦救趙固屯于洛汭水經洛水東北過鞏縣東又北入于河夏五子時粲營于孟津北岸漢貝丘王翼光胡知之胡丑庶翻又丑艷翻以告太子汭即其地　誦潛遣其將耿稚等夜濟河襲漢營據李矩傳粲請為之備粲曰彼聞趙固之敗自保不暇安敢來此邪毋為驚動將士俄而稚等奄至十道進攻粲衆驚潰死傷大半粲走保陽鄉陽鄉蓋春秋陽樊之地在汲郡修武縣界　稚等據其營獲器械軍資不可勝數勝音升及旦粲見稚等兵少更與劉雅生收餘衆攻之漢主聰使太尉范隆帥騎助之少詩照翻帥讀曰率騎奇寄翻　與稚等相持苦戰二十餘日不能下李矩進兵救之漢兵臨河拒守矩兵不得濟稚等殺其所獲牛馬焚其軍資突圍犇虎牢河南成皐縣鄭之虎牢也穆天子傳曰七萃之士生捕虎即獻天子天子嘉之東虢虢叔曰虎牢其後劉裕復中原置河南四鎮虎牢其一也　詔以矩都督河南三郡諸軍事三郡河南滎陽弘農也　漢盩厔則百堂災盩厔則百堂取盩厔子孫衆多思齊則百斯男之義燒殺漢主聰之子會稽王康等二十一人會工外翻　聰以其子濟南王驥為大將軍都督中外諸軍事錄尚書齊王勰為大司徒濟子禮翻勰音協使郭默郭誦救趙固屯于洛汭水經洛水東北過鞏縣東又北入于河夏五子焦嵩陳安舉兵逼上邽相國保遣使告急於張寔寔遣金城太守竇濤督步騎二萬赴之軍至新陽晉志新陽縣屬天水郡何承天曰魏立水經註渭水過冀縣又東出峄峽入新陽川新陽縣蓋置于此　聞愍帝崩保忘其大恥而亟欲自尊君父皆死於賊手保之大恥也必不能成功晉王近親且有名德當帥天下以奉之保宣帝之從曾孫故曰疏屬帝宣帝之曾孫親且近帥讀曰率　寔從之遣牙門蔡忠奉表詣建康比至帝已即位比必寐翻寔不用江東年號猶稱建興河西張氏用建興年號歷九世四十九年至孝宗升平五年張天錫乃奉升平年號　夏四月丁丑朔日有食之　加王敦江州牧王導驃騎大將軍開府儀同三司導遣八部從事行揚州郡國揚州時統丹陽會稽吳興宣城東陽臨海新安八郡故分遣部從事還同時俱見諸從事各言二千石官長得失長知兩翻獨顧和無言導問之和曰明公作輔宰使網漏吞舟漢書刑法志曰漢興之初雖有約法三章網漏吞舟之魚師古曰言疏闊吞舟謂大何緣採聽風聞以察察為政邪導咨嗟稱善和榮之

族子也　成丞相范長生卒成主雄以長生子侍中貢為丞相長生博學多藝能年近百歲蜀人奉之如神近其靳翻

漢中常侍王沈養女有美色沈持林翻漢主聰立以為左皇后尚書令王鑒中書監崔懿之中書令曹恂諫曰臣聞王者立后比德乾坤乾父道也君比德焉坤母道也后比德焉生承宗廟沒配后土必擇世德名宗幽閑令淑詩關雎窈窕淑女毛註云窈窕幽閑也淑善也令亦善也乃副四海之望稱神祇之心稱尺證翻孝成帝以趙飛燕為后使繼嗣絕滅社稷為墟此前鑑也事見三十不以德舉借使沈之弟女刑餘小醜猶不可以塵汙椒房汙烏路翻況其家婢邪六宮妃嬪皆公子公孫奈何一旦以婢主之臣恐非國家之福也聰大怒使中常侍宣懷二卷漢哀帝建平元年自麟嘉以來愍帝建興四年中宮之位漢麟嘉之元年段匹磾之舞陽王羕並錄尚書事段匹磾之疾陸眷末柸厚禮之許以琨為幽州刺史欲與之襲匹磾遷騎所得磾丁奚翻遷郎佐翻時使齎羣書請琨為內應為匹磾所得琨別屯征北小城不知也征北將軍所治小城蓋征來見匹磾匹磾以羣書示琨曰意亦不疑公是以白公耳琨曰與公同盟庶雪國家之恥若兒書密達亦終不以一子之故負公而忘義也匹磾雅重琨素也初無害琨意將聽還屯其弟叔軍謂匹磾曰用兵以來所以能服晉人者畏

吾衆也今我骨肉乖離謂與末柸相攻也是其良圖之日若有奉現以起吾族盡矣匹磾遂留現現之庶長子遵懼誅與守辟閭嵩姓譜衛文公支孫居楚丘營辟閭里因為辟閭氏後將軍韓據長知兩翻匹磾攻扺之代郡太守辟閭嵩據及其徒黨悉誅之五月癸丑匹磾稱詔收現縊殺之并殺其子姪四人縊於賜翻又於計翻現從事中郎盧諶崔悅等帥現餘衆犇遼西諶氏壬翻帥讀曰率下同依段末柸奉劉羣為主將佐多犇石勒悅林之曾孫也崔林仕魏位至司空朝廷以匹磾尚彊冀其能平河朔乃不為現舉哀為于偽翻下同溫嶠表現盡忠帝室家破身亡宜在褒恤盧諶崔悅因末柸使者亦上表為現訟冤後數歲乃贈現太尉侍中諡曰愍於是表晉以現死皆不附匹磾末柸遣其弟攻匹磾匹磾帥其衆數千將犇邵續勒將石海高城縣隋改高城曰鹽山縣宋白曰鹽山在勃越邀之於鹽山鹽山在勃海高城縣隋改高城曰鹽山與現結盟同獎晉室既殺現而匹磾之勢亦衰終為石勒禽矣大敗之敗補邁翻匹磾復還保劇末柸自稱幽州刺史初溫嶠為劉現奉表詣建康

帝永嘉四年秋七月欝律擊虎大破之虎走出塞從弟路孤帥其部落降于欝律帥讀曰率降戶江翻於是欝律西取烏孫故武陵王劉虎自朔方侵拓拔欝律西部虎徙朔方見八十七卷懷戊戌封皇子睎為公卿見者皆側目憚之為刁協見殺張本

地東薰勿吉以西唐書北狄列傳曰黑水靺鞨居肅慎亦曰挹婁元魏謂之勿吉通鑑蓋因魏收魏書書之鬻律所取者勿吉以西之地未能盡勿吉也徙河慕容令支段氏及宇文部高句麗亦非鬻律所能制伏士馬精彊雄於北方　漢主聰寢疾徵大司馬曜為丞相石勒為大將軍皆錄尚書事受遺詔輔政曜勒固辭乃以曜為丞相領雍州牧雍於用翻勒為大將軍領幽冀二州牧勒辭不受以上洛王景為太宰濟南王驥為大司馬濟子禮翻昌國公顗為太師顗魚豈翻朱紀為太傅呼延宴為太保並錄尚書事范隆守尚書令儀同三司靳準為大司空領司隸校尉皆迭決尚書奏事癸亥聰卒甲子太子粲即位粲字士光尊皇后靳氏為皇太后樊氏號弘道皇后武氏號弘德皇后王氏號弘孝皇后立其妻靳氏為皇后子元公為太子大赦改元漢昌葬聰於宣光陵謚曰昭武皇帝廟號烈宗靳太后等皆年未盈二十粲多行無禮無復哀感靳準陰有異志私謂粲曰如聞諸公欲行伊霍之事先誅太保及臣以大司馬統萬機陛下宜早圖之粲不從準懼復使二靳氏言之二靳氏聰后與粲后靳居慹翻復扶又翻粲乃從之收其太宰景大司馬驤驤母弟車騎大將軍昊王逞太師顗大司徒齊王勱皆殺之類魚豈翻勱音邁朱紀范隆犇長安犇劉曜也八月粲治兵於上林謀討石勒蓋起上林苑於平陽治直之翻以丞相曜為相國都督中外諸軍事仍鎮長安靳準為大將軍錄尚書事粲常遊宴後宮軍國之事一決於準準矯詔以從弟明為車騎將軍康為衛將軍從才用翻準將作亂謀於王延延弗從馳將告之將以準謀告粲遇靳康劫延以歸準遂勒兵升光極殿使甲士執粲數而殺之數所具翻謚曰隱帝劉氏男女無少長皆斬東市少詩照翻長知兩翻發永光宣光二陵淵墓號永光陵斲聰屍焚其宗廟準自號大將軍漢天王稱制置百官謂安定胡嵩曰自古轉亡為存者有之今以傳國璽付汝還如晉家洛陽之陷傳國璽遷於平陽如往也璽斯氏翻嵩不敢受準怒殺之遣使告司州刺史李矩曰劉淵屠各小醜於糊屠直因晉之亂矯稱天命使二帝幽沒輒率衆扶侍梓宮請以上聞矩馳表于帝帝遣太常韓胤等奉迎梓宮漢尚書北宮純等

招集晉人堡於東宮斬康攻滅之北宮純降漢見八十七卷懷帝永嘉五年準欲以王延為左光祿大夫延罵曰屠各逆奴何不速殺我以吾在目置西陽門觀相國之入也以劉曜將自西進兵也右目置建春門觀大將軍之入也以石勒將自東進兵也準殺之相國曜聞亂自長安赴之石勒帥精銳五萬以討準據襄陵北原帥讀曰率襄陽縣漢屬河東郡晉屬平陽郡師古曰晉襄公之陵因以名縣據水經註襄陵在平陽東南準數挑戰數所角翻挑徒了翻勒堅壁以挫之冬十月曜至赤壁水經註河東皮氏縣西北有赤石川太保呼延晏等自平陽歸之與太傅朱紀等共上尊號上時掌翻曜即皇帝位曜字永明淵之族子大赦惟斬準一門不在赦例改元元光初以朱紀領司徒呼延晏領司空太尉范隆以下悉復本位以石勒為大司馬大將軍加九錫贈封十郡進爵為趙公勒進攻準於平陽巴及羌羯降者十餘萬落巴巴氏也魏武平漢中遷巴氏于關中其後種類滋蔓河東平陽皆有之羯居謁翻勒皆徒之於所部郡縣漢主曜使征北將軍劉雅鎮北將軍劉策屯汾陰汾陰縣漢屬河東郡晉省與勒共討準　十一月乙卯日夜出高三丈高居奧翻詔

以王敦為荊州牧加陶侃都督交州諸軍事敦固辭州牧乃聽為刺史　庚申詔羣公卿士各陳得失御史中丞熊遠上疏以為外蕃猾夏孔安國曰猾亂也夏華夏夏戶雅翻梓宮未返而不能遣軍進討一失也羣官不以警賊未報為恥務在調戲酒色而已二失也諧謔以相調戲選官用人不料實德惟在白望不求才幹惟事請託當官者以治事為俗吏治直之翻奉瀘為苛刻盡禮為諂諛從容為高妙從千容翻放蕩為達士驕蹇為簡雅三失也世之所惡者陸沈泥滓惡烏路翻司馬彪曰陸沈謂無水而沈之沈持林翻時之所善者翱翔雲霄是以萬機未整風俗偽薄朝廷羣司以從順為善相違見貶安得朝有辨爭之臣士無祿仕之志乎朝直遥翻古之取士數奏以言舜典曰數奏以言孔安國註曰數陳奏進也各使陳進治體之言今光祿不試甚違古義此即謂秀孝不試而署吏又舉賢不出世族用法不及權貴是以才不濟務姦無所懲若此道不改求以救亂難矣先是帝以離亂之際欲慰悅人心州郡秀孝至者不試普皆署吏秀孝謂州郡所舉秀才及孝廉先悉薦翻尚書陳頤亦上言宜

漸循舊制試以經策晉初秀孝以經策中第者若華譚之類是也顗於倫翻又居筠翻帝從之仍詔不中科者剌史太守免官欲罪舉主也於中竹仲翻是秀孝皆不敢行其有到者亦皆託疾比三年無就試者比必寐翻帝欲特除孝廉已到者官尚書郎孔坦奏議以為近郡懼累君父皆不敢行累力瑞翻君父謂剌史太守遠郡冀於不試冒昧來赴今若偏加除署是為謹身奉瀘者失分始不若一切罷歸而為之延期為于偽翻延遠也使得就學則僥倖投射者得官分扶問翻投機而射利也頹風傷教恐從此瀘均而令信矣帝從之聽孝廉申至七年乃試申寬也坦年實亂大倫先帝謂叔父倫謂紊其諸母也司空行伊霍之權使朕及此其功大矣若早迎大駕者當悉以政事相委況免死和於石勒乘絕韜勒因泰送於漢主曜曜謂泰曰先帝末乎卿為朕入城具宣此意為于偽翻泰還平陽準自以殺曜母兄沈吟未從曜母胡氏為準所殺兄則史失其名沈吟猶豫不決之意沈持林翻十二月左右車騎將軍喬泰王騰衛將軍靳康等相與殺準推尚書令靳明為主遣卜泰奉傳國六璽降漢降戶江翻石勒大書令靳明為主遣卜泰奉傳國六璽降漢降戶江翻石勒大怒進軍攻明明出戰大敗乃嬰城固守　丁丑封皇子煥為琅邪王煥鄭夫人之子生二年矣帝愛之以其疾篤故王之已卯薨帝以成人之禮葬之備吉凶儀服營起園陵功費甚廣琅邪國右常侍詹稽孫霄晉志王國置左右常侍各一人上疏諫曰古者凶荒殺禮殺所戒翻降也減也況今海內喪亂浪翻息憲章舊制猶宜節省而禮典所無顧崇飾如是乎葬無服之殤以成人之禮古典所無也竭已罷之民營無益之事罷讀曰疲

殫已困之財修無用之費此臣之所不安也帝不從彭城內史周撫殺沛國內史周默以其衆降石勒詔下邳內史劉遐領彭城內史與徐州剌史蔡豹泰山太守徐龕共討之豹質之玄孫也蔡質漢人蔡邕之叔父龕口含翻石虎帥幽冀之兵會石勒攻平陽靳明屢敗遣使求救於漢主曜使劉雅劉策迎之明帥平陽士女萬五千人歸漢帥讀曰率曜西屯粟邑粟邑縣屬馮翊郡收靳氏男女無少長皆斬之少詩照翻長知兩翻曜迎其母胡氏之喪於平陽葬于粟邑

號曰陽陵謚曰宣明皇太后石勒焚平陽宮室使裴憲
石會修永光宣光二陵收漢主粲已下百餘口葬之置
戍而歸　成梁州刺史李鳳數有功數所角翻成主雄兄子
稚在晉壽疾之晉壽縣屬梓潼郡何承天曰晉惠帝立元年改梓潼之漢壽曰晉壽縣沈約曰案晉起居注武帝太康之名疑是蜀立云惠帝立非也鳳以巴西叛雄自至
浩使太傅驤討鳳斬之以李壽為前將軍督巴西軍事
浩音浮

資治通鑑卷九十

資治通鑑卷九十一　宋　司馬光　撰

晉紀十三　起屠維單閼盡重光大荒落凡三年　胡三省　音註

中宗元皇帝中

大興二年春二月劉遐徐龕擊周撫於寒山破斬之龕魁收地形志彭城郡彭城縣有寒山龕苦含翻初掖人蘇峻帥鄉里數千家結壘以自保遠近多附之掖縣屬東萊郡蘇峻傳云長廣掖人據志長廣郡有掖縣無掖縣帥帝以峻為鷹揚將軍沈約志鷹揚將軍建安中曹公以命曹洪助劉遐討周
讀曰率
曹寇恐其彊將攻之峻率衆浮海來奔寇忽鳥路翻撫有功詔以遐為臨淮太守峻為淮陵內史惠帝元康七年分臨淮置淮陵郡其地當在唐沂州臨沂縣界宋白曰泗州招信縣本漢淮陵縣史王修獻捷於漢漢主曜遣兼司徒郭汜授勒太宰領大將軍進爵趙王加殊禮出警入蹕如曹公輔漢故事
汜音祀
拜王修及其副劉茂皆為將軍封列侯修舍人曹平樂從修至粟邑樂音洛因留仕漢言於曜曰大司馬遣

修等來曜初即位以勒為外表至誠內覘大駕彊弱俟大司馬故稱之其復命將襲乘輿覘丑廉翻乘絕證翻時漢兵實疲弊曜信之乃追汜還斬修於市三月勒還至襄國劉茂逃歸言修死狀勒大怒曰孤事劉氏於人臣之職有加矣彼之基業皆孤所為今既得志還欲相圖趙王趙帝孤自為之何待於彼邪乃誅曹平樂三族為劉攻張本帝令羣臣議郊祀尚書令刁協等以為宜須還洛乃修之司徒荀組等曰漢獻帝都許即行郊祀范書漢獻帝建安元年郊祀上帝於安邑是年七月至洛陽復郊祀上帝八月遷許無郊祀之事或別見他書也晉書禮志載組議云獻帝遷許即便立郊蓋郊祀不在遷許之年也何必洛邑帝從之立郊丘於建康城之巳地辛卯帝親祀南郊以未有北郊按成帝咸和八年始於覆舟山南立北郊并地祇合祭之詔琅邪恭王宜稱皇考賀循曰禮子不敢以己爵加於父此前漢師丹引禮以為言事見三十三卷漢哀帝建平元年乃止初蓬陂塢主陳川蓬陂即左傳之蓬澤在浚儀縣自稱陳留太守守式又翻祖逖之攻樊雅也川遣其將李頭助之頭力戰有功逖厚遇之頭每歎曰得此人為主吾死無恨川聞而殺之頭黨馮

寵帥其衆降逖川益怒大掠豫州諸郡逖遣兵擊破之寵奔其復命將襲乘輿覘丑廉翻乘絕證翻時漢兵實疲弊曜信之乃追汜還斬修於市三月勒還至襄國劉茂逃歸言修死狀勒大怒曰孤事劉氏於人臣之職有加矣彼之基業皆孤所為今既得志還欲相圖趙王趙帝孤自為之何待於彼邪乃誅曹平樂三族為劉攻張本帝令羣臣議郊祀尚書令刁協等以為宜須還洛乃修之司徒荀組等曰漢獻帝都許即行郊祀范書漢獻帝建安元年郊祀上帝於安邑是年七月至洛陽復郊祀上帝八月遷許無郊祀之事或別見他書也晉書禮志載組議云獻帝遷許即便立郊蓋郊祀不在遷許之年也何必洛邑帝從之立郊丘於建康城之巳地辛卯帝親祀南郊以未有北郊按成帝咸和八年始於覆舟山南立北郊并地祇合祭之詔琅邪恭王宜稱皇考賀循曰禮子不敢以己爵加於父此前漢師丹引禮以為言事見三十三卷漢哀帝建平元年乃止初蓬陂塢主陳川蓬陂即左傳之蓬澤在浚儀縣自稱陳留太守守式又翻祖逖之攻樊雅也川遣其將李頭助之頭力戰有功逖厚遇之頭每歎曰得此人為主吾死無恨川聞而殺之頭黨馮

寵帥其衆降逖川益怒大掠豫州諸郡逖遣兵擊破之寵奔夏四月川以浚儀叛降石勒浚儀縣屬陳留郡故大梁也帥讀曰率降戶江翻下同　周撫之敗走也徐龕部將于藥追斬之及朝廷論功而劉遐先之先悉薦翻龕怒以泰山叛降石勒自稱兗州刺史　漢王曜還都長安自安邑還長安也立妃羊氏為皇后即惠帝羊皇后曜納羊后見八十七卷懷帝永嘉五年子熙為皇太子封子韙為長樂王樂音洛閩為太原王沖為淮南王敞為齊王高為魯王嶽為楚王諸宗室皆進封郡王羊氏即故惠帝后也曜嘗問之曰吾如何司馬家兒羊氏曰陛下開基之聖主彼亡國之暗夫何可並言彼貴為帝王有一婦一子及身三耳曾不能庇妾於爾時實不欲生意謂世間男子皆然自奉巾櫛已來始知天下自有丈夫耳曜甚寵之頗干預國事　南陽王保自稱晉王改元建康置百官以張寔為征西大將軍開府儀同三司陳安自稱秦州刺史降于漢又降于成上邽大飢士衆困迫張春奉保之南安祁山之也往寔遣韓璞帥步騎五千救之

陳安退縣諸縣諸道前漢屬天水郡後漢晉省水經註縣諸水歷縣諸故道北東東入清水清水東南注渭保歸上邽未幾保復為安所逼幾居豈翻復扶又翻寔遣其將宋敖救之安乃退　江東大饑詔百官各上封事益州刺史應詹上疏曰詹自益州刺史遷建康元康以來賤經尚道儒官以新俗化　祖逖攻陳川于蓬關石勒遣石虎將兵五萬救之戰于浚儀逖兵敗退屯梁國勒又遣桃豹將兵至蓬關逖退屯淮南此淮南郡治壽春虎徙川部衆五千戶于襄國留豹守川故城　石勒遣石虎擊鮮卑日六延于朔方大破之斬首二萬級俘虜三萬餘人孔萇攻幽州諸郡悉取之段匹磾士衆飢散欲移保上谷晉志上谷郡治沮陽縣秦置郡在谷之上頭故名焉代王鬱律勒兵將擊之匹磾棄妻子奔樂陵依郤續樂陵郡治厭次續保之以奉晉　曹嶷遣使賂石勒請以河為境勒許之疑已緣河置戍矣今賂勒請以河為境者懼勒之侵軼也　梁州刺史周訪擊杜曾大破之馬儁等執曾以降訪斬之并獲荊州刺史第五猗送於武昌訪以猗本中朝所署朝直遥翻加有時望白王敦不宜殺敦不聽而斬之猗從杜曾事始八十九卷愍帝建興四年初敦愚杜曾難制謂訪曰若擒曾當相論

為荊州及曾死而敦不用王廙在荊州廙羊至翻又逸職翻多殺陶侃將佐將即亮翻以皇甫方回為侃所敬責其不詣已收斬之士民怨怒上下不安帝聞之徵廙為散騎常侍以周訪代廙為荊州刺史王敦忌訪威名意難之從事中郎郭舒說敦曰鄱州雖荒墾乃用武之國不可以假人宜自領之郭舒先在荊州歷事劉弘王澄說輸苟翻訪為梁州足矣敦從之六并遣玉環玉椀以申厚意遣于季翻訪抵之於地曰吾豈賈豎可以寶悅邪賈音古訪在襄陽務農訓兵陰有圖敦之志守宰有缺輒補然後言上上時掌翻敦患之而不能制魏該為外寇所逼自宜陽率衆南遷新野魏該自懷帝末七宜陽界一衆月丙子詔加訪安南將軍餘如故訪大怒敦手書譬解攻之不能克　漢主曜立宗廟社稷南北郊於長安詔宜陽縣屬弘農郡新野縣漢屬南陽郡晉屬義陽郡　助周訪討杜曾有功拜順陽太守趙固死郭誦留屯陽翟陽翟縣漢屬潁川郡晉屬河南郡　石生屢

曰吾之先興於北方光文立漢宗廟以從民望見八十五卷惠帝永興元年今宜改國號以單于為祖亟議以聞羣臣奏光文始封盧奴伯晉成都王頴封伯陛下又王中山中山趙分也王于況翻分扶問翻請改國號為趙從之以冒頓配天冒莫北翻光文配上帝徐龕寇掠濟岱岱泰山也龕冠掠濟岱之間濟子禮翻破東莞沈約志武帝太康元年分琅邪立東莞郡晉志東莞故魯郡邑劉昫曰唐沂州沂水縣漢東莞縣地宋白曰春秋莒魯爭鄆杜預註云城陽姑幕縣南有員亭即鄆也俗變其字耳十三州志云有東西二鄆魯昭公所居者為西鄆兗州東平郡是也莒魯所爭者為東鄆漢東莞縣是也莞音官帝問將帥可以討龕者於王導將即亮翻帥所類翻導以為太子左衛率泰山羊鑒龕之州里冠族冠古玩翻必能制之鑒深辭才非將帥郗鑒亦表鑒非才不可使導不從秋八月以羊鑒為征虜將軍征討都督督徐州刺史蔡豹臨淮太守劉遐鮮卑段文鴦等討之段文鴦時從其兄匹磾在厭次冬石勒左右長史張敬張賓左右司馬張屈六程遐等勸勒稱尊號勒不許十一月將佐等復請勒稱大將軍大單于領冀州牧趙王復扶又翻單音蟬依漢昭烈在蜀魏武在鄴故事以河內等二十四郡為趙國太守皆為內史準禹貢復冀州之境時以河內魏汲頓丘平原清河鉅鹿常山中山長樂平趙國廣平陽平章武勃海河間上黨定襄范陽漁陽武邑燕國樂陵二十四郡為趙國準禹貢魏武復冀州之境南至孟津西達龍門東至于河北至塞垣以大單于鎮撫百蠻罷并朔司三州晉末嘗置朔州此罷朔州未知誰所置也通置部司以監之勒許之戊寅即趙王位石勒字世龍大赦依春秋時列國稱元年初勒以世亂律令煩多命法曹令史貫志貫姓也志其名采集其要作辛亥制五千文施行十餘年乃用律令以理曹參軍上黨續咸為律學祭酒姓譜帝舜七友有續牙曰晉大夫孤氏咸用法詳平國人勒居食采於續號續簡伯後以為氏臣祭酒勒置經學祭酒律學祭酒門臣祭酒專主平定辭訟重禁兵至不得陵侮衣冠舊族舊族世家之族也勒蕃人也能禁其酷類不使陵暴舊族及衣冠之士晉文公初欲俘陽樊之民殆有愧焉號胡為國人遣使循行州郡勸課農桑朝會始用天子禮樂衣冠儀物從容可觀矣朝直遙翻從千容翻加張賓大執瀘專總朝政朝直遙翻下同以石虎為單于元輔都督禁衛諸軍事尋加驃騎將軍侍中開府賜

爵中山公驃匹妙翻自餘羣臣授位進爵各有差張賓任遇優顯羣臣莫及而謙虛敬慎開懷下士屏絕阿私屏必郢翻以身帥物帥請率入則盡規出則歸美勤甚重之每朝常為之正容貌簡辭令呼曰右侯而不敢名史言張賓有大臣之節所以膺石勒之禮貌為于偽翻

十二月乙亥大赦平州刺史崔毖自以中州人望鎮遼東毖崔琰之曾孫琰在魏時為冀州人士之首子孫遂為冀州冠族毖音祕而士民多歸慕容廆廆戶罪翻不至數所角翻意廆拘留之乃陰說高句麗段氏宇文氏使共攻之說輸芮翻句音駒麗力知翻又音如字約滅廆分其地毖所親勃海高瞻力諫毖不從三國合兵伐廆諸將請擊之廆曰彼為崔毖所誘欲邀一切之利軍勢初合其鋒甚銳不可與戰當固守以挫之彼烏合而來飛烏見食羣集而聚啄之人或驚之則四散飛去故兵以利合既無統壹莫相歸服久必携貳一則疑吾與毖詐而覆之二則三國自相猜忌待其人情離貳然後擊之破之必矣三國進攻棘城廆閉門自守遣使獨以牛酒犒宇文氏使跋史撥犒苦告翻二國疑宇文氏與廆有謀各引兵歸離兵法所謂合則能離之某容廆有焉宇文大人悉獨官曰二國雖歸吾當獨取之宇文氏士卒數十萬連營四十里廆使名其子翰於徒河翰自恐帝建興元年鎮徒河翰遣使白廆曰悉獨官舉國為寇翰請為奇兵於外伺其間力勝令城中之衆足以禦寇彼衆我寡易以計破難以而擊之問古莧翻下同內外俱奮使彼震駭不知所備破之必矣今并兵為一彼得專意攻城無復宅虞虞防也備也復扶又翻下同非策之得者也且示衆以怯恐士氣不戰先沮矣沮在呂翻廆猶疑之遼東韓壽言於廆曰悉獨官有憑陵之志將驕卒惰軍不堅密若奇兵卒起卒讀曰猝掎其無備必破之策也掎舉綺翻偏引曰掎又從後牽曰掎廆乃聽翰留徒河悉獨官聞之曰翰素名驍果驍堅堯翻今不入城或能為患當先取之城不足憂乃分遣數千騎襲翰翰知之詐為段氏使者逆於道曰慕容翰久為吾患聞當擊之吾已嚴兵相待宜速進也使者既去翰即出城設伏以待之宇文氏之騎見使者大喜馳行不復設備進入伏中翰奮擊盡獲

之乘勝徑進遣間使語鹿出兵大戰(挩間隙而行故謂之間使間古莧翻)鹿使其子毓與長史裴嶷將精銳為前鋒(毓呼廣翻)自將大兵繼之悉獨官初不設備聞鹿至驚悉衆出戰前鋒始交翰將千騎從旁直入其營縱火焚之(將即亮翻)衆皆惶擾不知所為遂大敗悉獨官僅以身免鹿盡俘其衆獲皇帝玉璽三鈕(皇帝璽即宇文大人普回出獵所得者璽斯氏翻)崔毖聞之懼使其兄子燾詣棘城傷賀會三國使者亦至請和曰非我本意崔平州教我耳鹿以示燾臨之以兵燾懼首服(首式又翻)會曹嶷狗青州事見八十六卷永嘉三年嶷魚力翻)與彭相攻嶷兵雖彊郡人皆為彭死戰(為于偽翻)嶷不能克久之彭歎曰今天下大亂彊者為雄曹亦鄉里(彭與嶷皆齊人)為天所相(相悉亮翻)苟可依憑即為民主何必與之力爭使百姓肝腦塗地吾去此則禍自息矣郡人以為不可爭獻拒嶷之策以其子仁為征虜將軍鎮遼東(為仁以遼東與毓爭國張本)官府市里案堵如故高句麗將如奴子據于河城鹿遣將軍張統掩擊擒之俘其衆千餘家以崔燾高瞻韓恒石琮歸于棘城待以客禮恒安平人琮鑒之孫也(石鑒事武帝惠帝位通顯)鹿以高瞻為將軍瞻稱疾不就鹿數臨候之(數所角翻)撫其心曰君之疾在此不在它也今晉室喪亂孤欲與諸君共清世難(喪息浪翻難乃旦翻)冀戴帝室君中州望族宜同斯願奈何以中外之異介然踈之哉(介然堅正不移之貌)夫立功立事惟問志略何如耳中外何足問乎是言瞻猶不起鹿頗不平龍驤主簿宋該與瞻有隙(鹿號龍驤將軍以該為府主簿驤思將翻)勸鹿除之鹿不從瞻以憂卒　初鞠羨既死(鞠羨死見八十六卷懷帝永嘉元年)苟晞復以羨子彭為東萊太守(復扶又翻)會曹嶷狗青州事見八十六卷永嘉三年嶷魚力翻)與彭相攻嶷兵雖彊郡人皆為彭死戰為于偽翻)嶷不能克久之彭歎曰今天下大亂彊者為雄曹亦鄉里彭與嶷皆齊人)為天所相(相悉亮翻)苟可依憑即為民主何必與之力爭使百姓肝腦塗地吾去此則禍自息矣郡人以為不可爭獻拒嶷之策以其子仁為征虜將軍鎮遼東(為仁以遼東與毓爭國張本)官府市里案堵如故高句麗將如奴子據于河城鹿遣將軍張統掩擊擒之俘其衆千餘家以崔燾高瞻韓恒石琮歸于棘城待以客禮恒安平人琮鑒之孫也(石鑒事武帝惠帝位通顯)鹿以高瞻為將軍瞻稱疾不就鹿數臨候之(數所角翻)撫其心曰君之疾在此不在它也今晉室喪亂孤欲與諸君共清世難(喪息浪翻難乃旦翻)冀戴帝室君中州望族宜同斯願奈何以中外之異介然踈之哉(介然堅正不移之貌)夫立功立事惟問志略何如耳中外何足問乎是言瞻猶不起鹿頗不平龍驤主簿宋該與瞻有隙(鹿號龍驤將軍以該為府主簿驤思將翻)勸鹿除之鹿不從瞻以憂卒　初鞠羨既死(鞠羨死見八十六卷懷帝永嘉元年)苟晞復以羨子彭為東萊太守(復扶又翻)會曹嶷狗青州事見八十六卷永嘉三年嶷魚力翻)與彭相攻嶷兵雖彊郡人皆為彭死戰(為于偽翻)嶷不能克久之彭歎曰今天下大亂彊者為雄曹亦鄉里(

璽詔建康獻之高句麗數寇遼東句如字又音駒麗力知翻數所角翻麗遣慕容翰慕容仁伐之高句麗王乙弗利逆來求盟翰在大興元年按元年曜未都長安晉書洪載記無年但云曜僭號長安洪歸曜故置是年趙主曜以仁乃還還從宣翻又如字是歲蒲洪降趙考異曰三十國春秋洪降劉曜洪為率義侯屠各路松多起兵於新平扶風以附晉王保屠五於翻保使其將楊曼王連據陳倉張顗周庸據陰密松多據草壁水經註隴山西南降隴城北有松多川蓋松多據此因以為地名草壁在陰密之東類魚豈翻秦隴氏羌多應之趙主曜遣諸將攻之不克曜自將擊之將即亮翻

三年春正月曜攻陳倉王連戰死楊曼寧南氏種之居陳倉南者即仇池楊氏也曜進拔草壁路松多寧隴城又拔陰密晉王保懼遷于桑城水經註洮水自臨洮縣東北流過索西城又北出門峽又東北逕桑城東又北逕安故縣保欲自桑城奔河西也曜還長安以劉雅為大司徒張春謀奉晉王保奔涼州張寔遣其將陰監將兵迎之聲言翼衛其實拒之段末柸攻段匹磾破之碑丁奚翻匹磾謂部績曰吾本外蕃以慕義破家君不忘久要要一遙翻久要舊約也請相與共擊末柸績許之遂相與追擊末柸大破之匹磾與弟文鴦攻劉匹磾奔邬績為石氏所取劉音計後趙王勒知績勢厭於於翻孤是時劉石國號皆曰趙史以石趙為後趙以別之遣中山公虎將兵圍厭次琰翻孔萇攻績別營十一皆下之二月績自出擊虎虎伏騎斷其後斷丁管翻遂執績使降其城欲使績降厭次城也降戶江翻下同績呼兄子竺等謂曰吾志欲報國不幸至此汝等努力奉匹磾為主勿有貳心匹磾自劉還未至厭次聞績已沒衆懼而散復為虎所遮復扶又翻下同文鴦以親兵數百力戰始得入城與績子緝兄子存竺等嬰城固守虎送績於襄國勒以為忠釋而禮之以為從事中郎因下令自今克敵獲士人毋得擅殺必生致之勒禮績而終於殺績所以令生致士人者不過欲使之從己耳史部郎劉胤聞績被攻被皮義翻言於帝曰北方藩鎮盡矣惟餘邬績而已如使復為石虎所滅孤義士之心阻歸本之路愚謂宜發兵救之胤績所遣也事見八十九卷愍帝建興二年帝不能從聞績已沒乃下詔以績位任授其子緝趙將尹安宋始宋恕趙慎四軍屯洛陽叛降後趙

漢主曜改國號曰趙石勒稱趙王同在上年而勒併曜始得中原故以後趙別之後趙將石生引兵赴之安等復叛降司州刺史李矩復扶又翻矩使潁川太守郭默將兵入洛石生虜宋始一軍北渡河於是河南之民皆相帥歸矩帥讀率洛陽遂空三月裴嶷至建康嶷魚力翻盛稱慕容鹿之威德賢雋皆為之用朝廷始重之朝廷始頗輕視待慕容帝謂嶷曰卿中朝名臣朝直遥翻當容令以嶷言始重之嶷言始慕容帝謂嶷曰卿中朝名臣朝直遥翻當留江東朕別詔龍驤送卿家屬嶷曰臣少蒙國恩出入省闥嶷仕西朝歷中書侍郎給事黃門郎故云然少詩照翻若得復奉輦轂臣之至榮但以舊京淪沒山陵穿毀雖名臣宿將莫能雪恥復扶又翻將即亮翻獨慕容龍驤竭忠王室志除凶逆故使臣萬里歸誠今臣來而不返必謂朝廷以其僻陋而棄之孤其鬱義之心使懈體於討賊體當依載記作怠懈居隘翻此臣之所甚惜是以不敢狗私而忘公也謂留江東乃是狗一身之私計歸棘城則可輔鹿以討賊乃天下之公義也嶷之心蓋以鹿可與共功名鄰晉之君臣宴安江沱為不足與共事而已帝曰卿言是也乃遣使隨嶷拜鹿安北將軍平州刺史使疏史翻

閏月以周顗為尚書左僕射顗魚豈翻晉王保將張春楊次與別將楊韜不協勸保誅之且請擊陳安保皆不從夏五月春次幽保殺之保體肥大重八百斤喜睡好讀書喜許記翻好呼到翻而暗弱無斷故及於難斷丁亂翻難乃旦翻保州者萬餘人陳安表於趙主曜請討瞻等曜以安為大將軍擊瞻殺之張春龐抱罕抱罕縣屬隴西郡張軌分屬晉興郡唐為河州抱音膚安執楊次於保柩前斬之因以祭保安以天子禮葬保於上邽諡曰元王羊鑒討徐龕頓兵下邳後趙後趙王勒遣其將王伏都救之又使張敬將兵為之後繼勒多所邀求而伏都淫暴龕患之張敬至東平不敢前蔡豹敗龕於檀丘檀丘在魯國卞縣東南敗補邁翻龕求救於龕疑其襲己乃斬伏都等三百餘人復來請降復扶又翻降戶惡龕反覆不受其降惡烏路翻敕鑒豹以時進討鑒猶疑憚不進尚書令刁協劾奏鑒免死除名以蔡豹代領其兵王導以所舉失人乞自貶帝不許　六月後趙孔萇攻

段匹磾磾丁奚翻恃勝而不設備段文鴦襲擊大破之　京兆人劉弘客居涼州天梯山武威姑臧城南有天梯山以妖術惑衆從受道者千餘人妖於驕翻西平元公張寔左右皆事之帳下閻涉牙門趙印皆弘鄉人弘謂之曰天與我神璽應王涼州璽斯氏翻王于況翻涉印信之密與寔左右十餘人謀殺寔奉弘為主寔弟茂知其謀請誅弘寔令牙門將史初收之未至涉等懷刃而入殺寔於外寢考異曰晉書作閻沙趙印又云寔知其謀收劉弘殺之據晉春秋作閻涉趙印又弘死在寔被殺後今從之弘見史初至謂曰使君已死殺我何為初怒截其舌而囚之轘於姑臧市轘胡惈翻車裂也涼州及武威郡皆治姑臧縣詭其黨與數百人左司馬陰元等以寔子駿尚幼推張茂為涼州刺史西平公赦其境內以駿為撫軍將軍　丙辰趙將解虎及長水校尉尹車謀反與巴酋句徐庫彭等相結解戶買翻酋慈由翻下同句古侯翻庫音舍皆姓也事覺虎車皆伏誅趙主曜因徐彭等五十餘人于阿房將殺之阿房即秦阿房宮舊基亦謂之阿城光祿大夫游子遠諫曰聖王用刑惟誅元惡而已不宜多殺爭之叩頭流血曜怒以為助逆而囚之盡殺徐彭等尸諸市十日乃投於水於是巴衆盡反推巴酋句渠知為主自稱大秦改元曰平趙四山氐羌巴羯應之者三十餘萬關中大亂城門晝閉子遠又從獄中上表諫爭爭讀曰諍曜手毀其表曰大荔奴大荔戎種落之名子遠蓋戎出也不憂命在須臾猶敢如此嫌死晚邪叱左右速殺之中山王雅郭汜朱紀呼延晏等諫曰子遠幽囚禍在不測猶不忘諫爭汜音祀爭讀曰諍忠之至也陛下縱不能用奈何殺之若子遠朝誅臣等亦當夕死以彰陛下之過天下將皆捨陛下而去陛下誰與居乎曜意解乃赦之曜救內外戒嚴將自討渠知子遠非常人所望直畏陛下威刑欲逃死耳陛下莫若廓然大赦與之更始更工衡翻應前日坐虎車等事其老弱沒入奚官者皆更始曜曰卿試言之子遠曰彼非有大志欲圖非望也謂帝王之縱遣之使之自相招引聽其復業彼既得生路何為不降降戶江翻下同若其中自知罪重屯結不散者願假臣弱兵

五千必為陛下梟之梟不孝鳥說文曰至捕梟磔之以頭掛木上故今謂掛首為梟首為于偽翻梟堅堯翻不然今反者彌山被谷彌滿也被皮義翻雖以天威臨之恐非歲月可除也曜大悅即日大赦以子遠為車騎大將軍開府儀同三司都督雍秦征討諸軍事子遠之先是氐羌十餘萬落據險不服先悉薦翻其酋虛除權渠自號秦王子遠進造其壁造七到翻權渠出兵拒之五戰皆敗權渠欲降其子伊餘大言于衆曰往者劉曜自來猶無若我何況此偏師何謂降也帥勁卒五萬晨壓子遠壘門帥讀曰率諸將欲擊之子遠曰伊餘勇悍當今無敵所將之兵復精于我復扶又翻又其父新敗怒氣方盛其鋒不可當也不如緩之使氣竭而後擊之乃堅壁不戰伊餘有驕色子遠伺其無備伺相吏翻夜勒兵蓐食旦值大風塵昏子遠悉衆出掩之生擒伊餘盡俘其衆權渠大懼被髮徒跣面請降被皮義翻跣先典翻以刀劃面也劃力之翻子遠啓曜以權渠為征西將軍西戎公啓開也開陳其事以白于上謂之啓分徙伊餘兄弟及其部落二十餘萬口于長安曜以子遠為大司徒錄尚書事曜立太學選民之神志可教者千五百人擇儒臣以教之作鄧明觀觀古玩翻下同及西宮起陵霄臺于鴻池上林苑中孟康曰長安西南有鴻池古史考曰武王遷鎬長安豐亭鎬池也鴻與鎬同下考翻又于霸陵西南營壽陵侍中喬豫和苞上疏諫以為徵文公承亂亡之後節用愛民營建宮室得其時制故能興康叔之業延九百之祚徵為狄人所滅文公徙居楚丘大布之衣大帛之冠務材訓農通商惠工始建城市而營宮室得其時制百姓悅之復興自康叔始封于徵至秦始滅延祚九百餘年前奉詔書營鄧明觀市道細民咸議其奢曰以一觀之功足以平涼州矣言以起一觀之功足以平河西張氏今又欲擬阿房而建西宮法瓊臺而起陵霄其為勞費億萬鄧明若以資軍旅乃可兼吳蜀而壹齊魏矣吳謂晉蜀謂李特齊又謂曹巍魏謂石勒又聞營建壽陵周圍四里深三十五丈深式禁翻以銅為椁飾以黃金功費若此殆非國內所能辦也秦始皇下銅三泉土未乾而發毀詳見三十一卷漢成帝永始元年劉向封事音干自古無不

亡之國不掘之墓故聖王之儉葬乃深遠之慮也陛下奈何於中興之日曜平靳氏之難而自立故其臣謂之中興而踵亡國之事乎曜下詔曰二侍中懇懇有古人之風可謂社稷之臣矣其悉罷宮室諸役壽陵制度一遵霸陵之法封豫安昌子苞平輿子輿音豫並領諫議大夫仍布告天下使知區區之朝欲聞其過也朝直遥翻又省鄴水園以興貧民豐水出京兆南山東北流注于渭曜立園於豐水左右祖逖將韓潛與後趙將桃豹分據陳川故城豹居西臺潛居東臺豹由南門潛由東門出入相守四旬逖以布囊盛土如米狀盛時征翻使千餘人運上臺上時掌翻又使數人擔米息於道豹兵逐之擔都甘翻棄擔而走擔都濫翻豹兵久飢得米以為逖士衆豐飽益先以囊盛土運之潛所以疑之也又使人擔米以餌豹兵示之以實也後趙將劉夜堂以驢千餘頭運糧饋豹逖使韓潛及別將馮鐵邀擊於汴水汴水經注濄蒲渠水自中牟東流至浚儀縣分為二水南流者曰沙水東注者曰汴水汴水東流入梁郡盡獲之豹宵遁屯東燕城即漢東郡燕縣也後魏置東燕縣屬陳留郡隋改為胙城縣屬東郡唐屬滑州豹兵已懼心糧又為逖所獲故宵遁也有逖使潛進屯封丘以逼之馮鐵據二臺逖鎮雍丘封丘雍丘二縣皆屬陳留郡春秋傳敗狄于長丘在封丘界雍丘故杞國也數遣兵邀擊後趙兵數所角翻後趙鎮戍歸逖者甚多境土漸蹙先是趙固上官已李矩郭默互相攻擊逖馳使和解之先悉薦翻使踈吏翻下同示以禍福遂皆受逖節度務施施式豉翻勸課農桑撫納新附雖踈賤者皆結以恩禮河上諸塢先有任子在後趙者皆聽還侍子老童之後以為氏勒嶄之送首於逖曰叛臣逃吏吾之深仇將軍之惡猶吾惡也惡烏路翻逖深德之自是後趙人叛歸逖者逖皆不納禁諸將不使侵暴後趙之民邊境之間稍

得休息逖聽河上諸塢兩屬此用間之智也然石勒為逖修祖父墓斬童建石送其首亦所以懈逖推鋒越河之心　八月辛未梁州刺史周訪卒訪善於撫士衆皆為致死為于偽翻知王敦有不臣之心私常切齒切齒上下齒相磨也切由是終訪之世未敢為逆敦遣從事中郎郭舒舒周訪而不敢為逆至其舉兵甘卓為虞亦可謂奸雄矣監襄陽軍監工衛翻帝以湘州刺史甘卓為梁州刺史督沔北諸軍事鎮襄陽王敦憚卓也不以其權重而送其首亦所以懈逖之使疏吏翻舒夜以兵圍卓營卓不為動舒既還帝徵為右丞敦留不遣　後趙王勒遣中山公虎帥步騎四萬擊徐龕帥讀曰率下同龕送妻子為質乞降勒許之勒許龕降力未能取龕耳觀其後叛龕足以知其心質音致　蔡豹屯卞城卞縣屬魯國劉昫曰隋於卞縣古城置泗水縣唐屬兗州石虎將擊之豹退守下邳為徐龕所敗敗補邁翻虎引兵城封丘而旋徙士族三百家實襄國崇仁里崇仁里勒所命名以處衣冠之族置公族大夫以領之　後趙王勒用法甚嚴禁令尤峻犯者不赦宮殿既成初有門戶之禁有醉卒乘馬馳入甚呵禦之而不可禦止乘馬入止車門勒大怒責宮門小執法馮翥執法御史之官也禁宮南蕃中二里曰左右執法晉之故臣為勒定宮制取此置宮門執法即以張賓為大執法總朝政故宮門置小執法翥章庶翻　翥惶懼失辭對曰向有醉卒乘馬馳入止車門勒大怒責宮門小

覽翻有識皆稱其善處興廢而敦益懷不平史言導所以福祚流子孫敦所以隕身喪家禍及王含父子處昌呂翻遂構嫌隙初敦辟吳興沈充為參軍充薦同郡錢鳳於敦敦以為鎧曹參軍二人皆巧諂凶狡知敦有異志陰贊成之為之畫策敦寵信之勢傾內外敦上疏為導訟屈辭語怨望導封以還敦導錄尚書先見敦疏故封還之為于偽翻下隗為同敦復遣奏之復扶又翻左將軍譙王承音拯以此觀之則忠厚有志行行下孟翻帝親信之夜召承以前作承誤也帝受導言當如惠帝受制於強臣也湘州據上流之勢控三州之會三州謂荊交廣欲以叔父居之何如古者同姓諸侯天子謂之伯父叔父承宣帝之從孫而宣帝之曾孫於屬亦叔父也承曰臣奉承詔命惟著朕為惠皇其勢不遠言制於強臣也湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已言至於此將若之何承曰陛下不早裁之以至今日敦必為患劉隗為帝謀出心腹以鎮方面會敦表以宣城內史沈充代甘卓為湘州刺史帝謂承曰王敦姦逆已著朕為惠皇其勢不遠言制於強臣也湘州據上流之勢控三州之會三州謂荊交廣欲以叔父居之何如古者同姓諸侯天子謂之伯父叔父承宣帝之從孫而宣帝之曾孫於屬亦叔父也承曰臣奉承詔命惟著朕為惠皇其勢不遠言制於強臣也湘州據上流之勢控三州之會三州謂荊交廣欲以叔父居之何如古者同姓諸侯天子謂之伯父叔父承宣帝之從孫而宣帝之曾孫於屬亦叔父也承曰臣奉承詔命惟著朕為惠皇其勢不遠言制於強臣也湘州據上流之勢控三州之會三州謂荊交廣欲以叔父居之何如古者同姓諸侯天子謂之伯父叔父承宣帝之從孫而宣帝之曾孫於屬亦叔父也承曰臣奉承詔命惟力是視何敢有辭然湘州經蜀寇之餘蜀寇謂杜弢之亂也民物凋弊若得之部比及三年乃可即戎用論語再有對孔子之言即從也朱熹曰即就也戎兵也比必寐翻苟未及此雖復灰身亦無益也復扶又翻敦疏示之曰王敦以頃年之功位任足矣而所求不已足知其不武無能為也乃聽之鎮足敦窺見而知其無能為時湘土荒殘公私困弊承躬自儉約傾心綏撫甚有能名高句麗寇遼東句如字又音駒麗力知翻慕容仁與戰大破之自是不敢犯仁境

四年春二月徐龕復請降復扶又翻下同張茂築靈鈞臺基高九仞高居傲翻武陵閻曾夜叩府門武陵疑當作武威呼曰武公遣我來張軌謚武公呼火故翻言何故勞民築臺有司以為妖請殺之茂曰吾信勞民曾稱先君之命以規我何謂妖乎乃為之罷役妖於驕翻為于偽翻下同三月癸亥日中有黑子有黑子陰侵陽而磨蕩之也時王敦驕悖浸甚故象見于天著作佐郎河東郭璞以

帝用刑過差上疏以為陰陽錯繆皆繁刑所致赦不欲數數所角翻然予產知鑄刑書非政之善不得不作者須以救弊故也左傳鄭鑄刑書叔向詒子產書曰國將亡必多制復書曰吾以救世也須待也今之宜赦理亦如之　後趙中山公虎攻幽州刺史段匹磾於厭次磾丁奚翻厭於琰翻孔萇攻其統內諸城悉拔之段文鴦言於匹磾曰我以勇聞故為民所倚望今視民被掠而不救是怯也被皮義翻下同民失所望誰復為我致死遂帥壯士數十騎出戰復扶又翻為于偽翻帥讀曰率殺後趙兵甚衆馬乏伏不能起虎呼之曰兄與我俱外蕃久欲與兄同為一家今天不違願於此得相見何為復戰請釋仗文鴦罵曰汝為寇賊當死日久吾兄不用吾策事見七十八卷懷帝永嘉六年故令汝得至此我寧鬬死不為汝屈遂下馬苦戰槊折執刀戰不已槊色角翻矛長丈八者曰槊折而設翻自辰至申後趙兵四面解馬羅披自鄴馬羅披意即障泥也前執文鴦文鴦力竭被執城內奪氣匹磾欲單騎歸朝騎奇寄翻朝直遙翻邵續之弟樂安內史泊勒兵不聽泊復欲執臺使王英送於虎臺使晉朝所遣者也使疏史翻匹磾正色責之曰卿不能遵兄之志逼吾不得歸朝亦已甚矣復欲執天子使者我雖外蕃所未聞也泊與兄子緝竺等與槻出降槻初規翻降戶江翻匹磾見虎曰我受晉恩志在滅汝不幸至此不能為汝敬也後趙王勒及虎素與匹磾結為兄弟虎即起拜之勒以匹磾為冠軍將軍冠古玩翻文鴦為左中郎將散諸流民三萬餘戶徙其本業置守宰以撫之於是幽冀并三州皆入於後趙匹磾不為勒禮常著朝服持晉節著陟略翻久之與文鴦邵續皆為後趙所殺厭次既破無後後患也匹磾兄弟與邵續皆被害石勒志趣從可知矣　五月庚申詔免中州良民遭難為楊州諸郡僮客者以備征役旦難乃旦翻尚書令刁協之謀也由是衆益怨之　終南山崩終南山長安南山也時劉曜據中國之徵晉書書於曜載記據閻

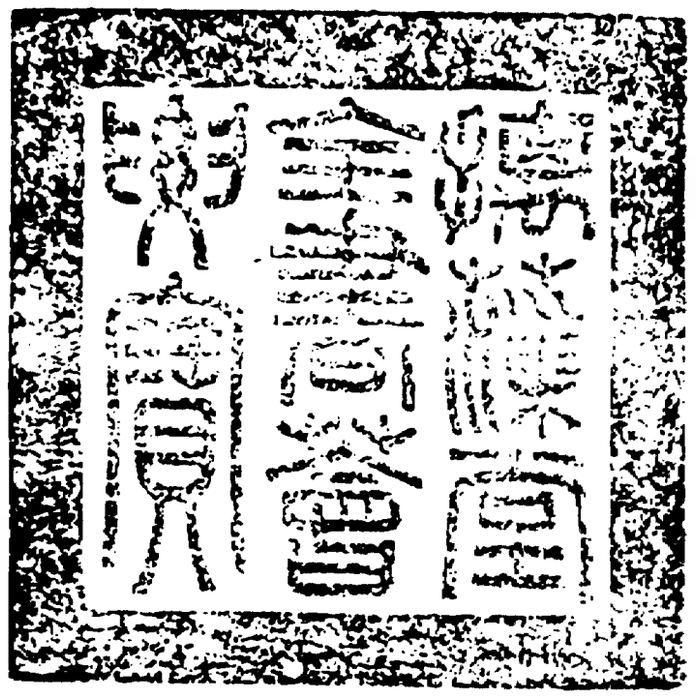
秋七月甲戌以諸軍事司州刺史鎮合肥合肥縣屬淮南郡雍於用翻丹陽尹劉隗為鎮北將軍都督青徐幽平四州諸軍事青州刺史鎮淮陰淮陰縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳郡晉屬廣陵郡皆假節領兵名為備敵

實備王敦也隗雖在外而朝廷機事進退士大夫帝皆與之密謀敦遺隗書曰遺于季翻頃承聖上顧眄足下令大賊未滅中原鼎沸欲與足下及周生之徒周生謂周顗敦素憚顗見輒扇面不休故舉以為言勠力王室共靜海內若其泰也則帝祚於是乎隆若其否也否皮鄙翻則天下永無望矣隗答曰魚相忘於江湖人相忘於道術引莊子大宗師之言竭股肱之力効之以忠貞晉大夫荀息之言吾之志也敦得書甚怒壬午以驃騎將軍王導為侍中司空假節錄尚書領中書監驃匹妙翻帝以敦故并疎忌導御史中丞周嵩上疏以為導忠素竭誠輔成大業不宜聽孤臣之言惑疑似之說放逐舊德以佞伍賢用兵列陳五人為伍伍同列也以佞伍賢言賢佞同列也虧既往之恩招將來之患向者親倚導而今疎忌之是虧既往之恩也導或自疑外而與敦同是招將來之患也招之遙翻帝頗感寤導由是得全史言周顗兄弟保護王導　八月常山崩常山在常山郡上曲陽縣西北其地時屬石勒　豫州刺史祖逖以戴淵吳士淵廣陵人廣陵故吳王濞都也雖有才望為平西將軍豫州刺史領逖之眾約無綏御之才不為士卒所附初范陽李產避亂依逖見約志趣異常謂所親曰吾以北方鼎沸故遠來就此冀全宗族今觀約所應世變無窮而人才亦無窮固非姦雄所能逆睹也與之冬十月壬午以逖弟約訪祖逖訪卒而逖繼之宜其益無所憚也然溫嶠郗鑒諸人已在晉朝卒藉之以清大憝以此知上天生材以立祠喪息浪翻為于偽翻王敦久懷異志聞逖卒益無所憚王敦之所忌周敦素憚顗見九月壬寅卒於雍丘豫州士女若喪父母譙梁間皆為

為有不可測之志吾託名姻親當早自為計無事復陷身於不義也爾曹不可以目前之利而忘長久之策乃帥子弟十餘人問行歸鄉里李產父子後事慕容儁復扶又翻帥讀曰率問古覓襄國與之共坐歡飲初勒微時與李陽鄰居數爭漚麻池相歐數所角翻漚於候翻以漚麻毛氏曰漚久清也詩云東門之池可以漚麻考工記帗氏以沈水漚其絲注云漚漸也楚人曰漚齊人曰溼溼烏禾翻然則漚是漸清之名云漚柔者謂漸清使之柔勒也魏收地形志鄉郡三臺嶺上有李石勒與李陽爭漚麻處也歐於口翻擊也陽由是獨不

敢來勒曰陽壯士也漚麻布衣之恨孤方薦容天下豈
讐匹夫乎遠名與飲引陽臂曰孤往日厭卿老拳卿亦飽
孤毒手因拜參軍都尉以武鄉比豐沛復之三世勒欲
漢光武光武復南頓不敢遠期十歲而勒
復武鄉三世多見其不知量也復方目翻
業資儲未豐於是重制禁釀郊祀宗廟皆用醴酒酒一宿而
熟者曰醴行之數年無復釀者
幽平二州東夷諸軍事車騎將軍平州牧考異曰燕書云車騎大
將軍平州刺史按晉書載記先拜車騎大將軍後加車騎州牧令從之封遼東公單于如故
遣謁者即授印綬聽承制置官司守宰龐於是備置僚
屬以裴嶷遊邃為長史嶷魚力翻裴開為司馬韓壽為別駕
陽耽為軍諮祭酒崔燾為主簿黃泓鄭林參軍事鄭林不受
龐車牛粟帛而躬耕于野龐益以是取之龐立子毓為世子作東橫橫與黌同學舍
也載記作東庠毓呼廣翻以平原劉讚為祭酒使毓與諸生同受業
龐得暇亦親臨聽之得暇者言龐惟於國事無暇財得一息之暇亦親臨庠東橫聽其講說
史言龐之能崇儒毓雄毅多權略喜經術國人稱之喜許記翻龐徙
慕容翰鎮遼東慕容仁鎮平郭平郭縣漢屬遼東郡晉省唐新書曰高麗建安城古平郭縣也翰撫安民夷甚有威惠仁亦次之拓跋猗㐌
妻惟氏忌代王鬱律之彊恐不利於其子乃殺鬱律而
立其子賀傉鬱律立見八十九卷惡帝建興四年傉奴沃翻大人死者數十人
鬱律之子什翼犍居言翻幼在襁褓其母王氏匿於袴中
祝之曰天苟存汝則勿啼久之不啼乃得免惟氏專制
國政遣使聘後趙後趙人謂之女國使以惟氏專政故謂之女國史言

資治通鑑卷九十一



總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王　昶修
謄錄監生臣梅　德

欽定四庫全書卷九十二　史部

資治通鑑卷九十二　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀十四起玄黓敦牂盡昭陽協洽凡二年

中宗元皇帝下

永昌元年春正月郭璞復上疏請因皇孫生下赦令（璞去年已疏請肆赦皇孫去年十一月生復扶又翻）帝從之乙卯大赦改元王敦以璞為記室參軍璞善卜筮知敦必為亂已預其禍甚憂之大將軍掾潁川陳述卒掾于（掾翻）璞哭之極哀曰嗣祖馬知非福也（陳述字嗣祖亦敦府僚也馬於虔翻）敦既與朝廷乖離乃羈錄朝士有時望者置已幕府（朝直遙翻）以羊曼及陳國謝鯤為長史曼祜之兄孫也曼鯤終日酣醉故敦不委以事（敦收時望不過用西都諸王之故智耳酣戶甘翻）敦將作亂謂鯤曰劉隗姦邪將危社稷吾欲除君側之惡何如鯤曰隗誠始禍然城狐社鼠（後漢廣延曰城狐社鼠不畏熏燒謂有所憑托也又中山王勝曰社鼠不灌屋鼠不熏所託者然也）爾雅翼曰管仲稱社東木而塗之則鼠因往託焉燻之則恐燒其木泄之則恐敗其塗此鼠之所以不可得而殺

者以社故也以喻君之左右敦怒曰君庸才豈達大體出為豫章太守守式又翻又留不遣戊辰敦舉兵於武昌上疏罪狀劉隗稱隗佞邪讒賊威福自由隗五罪翻妄興事役勞擾士民賦役煩重怨聲盈路臣備位宰輔不可坐視成敗輒進軍致討隗首朝懸諸軍夕退昔太甲顛覆厥度幸納伊尹之忠殷道復昌湯崩太甲顛覆湯之典刑伊尹放之於桐三年太甲悔過自怨自艾於桐伊尹以冕服奉太甲復歸于亳賴伊尹之訓以免厥愆事見八十六卷惠帝永興二年懷帝永嘉元年圖厥終古固有是事然非人臣所當為也願陛下深垂三思三息暫翻又如字則四海又安社稷永固矣沈充亦起兵於吳興以應敦敦以充為大都督督護東吳諸軍事敦至蕪湖又上表罪狀刁協帝大怒乙亥詔曰王敦憑恃寵靈敢肆狂逆方朕太甲欲見幽因是可忍也孰不可忍今親帥六軍以誅大逆帥讀曰率有殺敦者封五千戶侯敦兄光祿勳含乘輕舟逃歸于敦太子中庶子溫嶠謂僕射周顗曰大將軍此舉似有所在當無濫耶顗曰不然顗魚豈翻人主自非堯舜何能無失人臣安可舉兵以脅之舉動如此豈得云非亂乎處仲狼抗無上其意寧有限耶王敦字處仲狼仙犬銳頭白頰高前廣後貪而敢抗人故以為喻處昌呂翻敦初起兵

復扶又翻下同卓使人以敦旨告順陽太守魏該守式又翻該曰我天子非吾所宜與也遂絕之史言甘卓不如魏該之忠果敦遣參軍桓羆說譙王承請承為軍司說輸芮翻羆音柄承音拯有殺敦者封五千戶侯敦兄光祿勳含乘輕舟逃歸于敦太子中庶子溫嶠謂僕射周顗曰大將軍此舉似有所在當無濫耶顗曰不然顗魚豈翻人主自非堯舜何能無失人臣安可舉兵以脅之舉動如此豈得云非亂乎處仲狼抗無上其意寧有

所不辭禮記子夏問曰三年之喪卒哭金革之事無避也者禮歟初有司歟孔子曰吾聞諸老聃昔者魯公伯禽有為為之也今以三年之喪從其利者吾弗知也春秋公羊傳曰古者臣有大喪則君三年不呼其門已練可以弁冕服金革之事君使之非也臣行之禮也閔子要絰而服事君使之非也孔子蓋善之也將何以教之惡曰大王不以惡兄弟猥劣親屈臨之敢不致死然鄙州荒弊難以進討宜且收衆固守傳檄四方敦勢必分分而圖之庶幾可捷也幾居希翻承乃因桓罷以惡為長史以其弟望為司馬督護諸軍與零陵太守尹奉建昌太守長沙王循衡陽太守淮陵劉翼沈約曰晉惠帝元康九年分長沙東北下雋諸縣立建昌郡至宋為巴陵郡吳孫亮太平二年分長沙西部都尉立衡陽郡淮陵縣屬臨淮郡時亦分為郡春陵令長沙易雄春陵縣本前漢之春陵侯國後徙國南陽省吳復立春陵縣屬零陵郡姓譜易姓齊有大夫易牙同舉兵討敦雄移檄遠近列敦罪惡於是一州之內皆應承惟湘東太守鄭澹不從吳孫亮太平二年分長沙東部都尉立湘東郡澹徒覽翻承使虞望討斬之以徇四境澹敦姊夫也承遣主簿鄧騭至襄陽晉梁州刺史鎮襄陽自周訪始宋白曰襄陽漢中廬縣地說甘卓曰劉大連雖驕蹇失衆心劉隗字大連說輸芮翻下同非有害於天下大將軍以其私憾稱兵向闕此忠臣義士竭節之時也公受任方伯奉辭伐罪乃桓文之功也卓曰桓文則非吾所能然志在徇國當共詳思之參軍李梁說卓曰昔隗囂跋扈竇融保河西以奉光武卒受其福事見四十一卷漢光武建武五年至四十三卷十二年卒子恤翻今將軍有重望於天下但當案兵坐以待之使大將軍事捷當委將軍以方面不捷朝廷必以將軍代之何憂不富貴而釋此廟勝孫子曰未戰而廟勝得算多也未戰而廟不勝得算少也決存亡於一戰耶騭謂梁曰光武當創業之初故隗囂可以文服從容顧望文服謂非心服特以虛文示相臣服而已從千容翻今將軍之於本朝非竇融之比也朝直遙翻襄陽之於太府襄陽以王叡為太府非河西之固也使大將軍克劉隗還武昌增石城之戍賢曰石城故城在復州沔陽縣東南絕荊湘之粟將軍將安歸乎勢在人手而曰我處廟勝未之聞也且為人臣國家有難處昌呂翻難乃旦翻坐視不救於義安乎卓尚疑之騭曰今既不為義舉又不承大將軍檄此必至之禍愚智所見也且議者之所難以彼彊而我弱也今大將軍兵不過萬餘其留者不能五千

而將軍見衆既倍之矣見賢遍翻以將軍之威名帥此府之精銳杖節鳴鼓以順討逆豈王含所能禦哉帥讀曰率遡流之衆勢不自救謂救兵以東下若欲遡流西上以自救救勢不相及也將軍之舉武昌若摧枯拉朽尚何顧慮耶拉盧合翻武昌既定據其軍實鎮撫二州二州謂荆江也以恩意招懷士卒使還者如歸此呂蒙所以克關羽也事見六十八卷漢獻帝建安二十四年今釋必勝之策安坐以待危亡不可以言智矣敦恐卓於後為變又遣參軍丹陽樂道融往邀之必欲與之俱東道融雖事敦而忿其悖逆悖蒲內翻又蒲沒翻乃說卓曰主上親臨萬機自用讌王為湘州非專任劉隗也而王氏擅權日久卒見分政卒讀曰猝謂分任讌王承等政不專歸於王氏也便謂失職背恩肆逆背蒲妹翻舉兵向闕國家遇君至厚今與之同豈不違負大義生為逆臣死為愚鬼永為宗黨之恥不亦惜乎為君之計莫若偽許應命而馳襲武昌大將軍士衆聞之必不戰自潰大勳可就矣卓雅不欲從敦聞道融之言遂決曰吾本意也乃與巴東監軍柳純南平太守夏侯承監工衛翻夏戶雅翻宜都太守譚該等姓譜齊滅譚子孫以國為氏漢有河南尹譚閎又巴南大姓有譚氏盤鉞之後露檄數敦逆狀帥所統致討數所具翻遣參軍司馬讚孫雙奉表詣臺羅英至廣州約陶侃同進戴淵在江西戴淵出鎮合肥於建康為江西先得卓書表上之時掌翻臺內皆稱萬歲陶侃得卓信即遣參軍高寶帥兵北下帥讀曰率武昌城沙城池不完資儲又闕人情震恐或說讌王承南蠻校尉魏乂從才用翻將軍李恒恒戶登翻帥甲卒二萬攻長沙長母魏氏乂其弟也從才用翻侃或退據零桂承曰吾之起兵志欲死於忠義豈可貪生苟免為奔敗之將乎將即亮翻事之不濟令百姓知吾心耳乃嬰城固守未幾幾魚豈翻虞望戰死甘卓欲留鄧騭為參軍騭不可乃遣參軍廣沖與騭偕至長沙遺讌王承書勸之固守當以兵出沔口斷敦歸路遺于季翻斷丁管翻則湘圍自解承復書稱江左中興草創始爾豈圖惡逆萌自寵臣吾以宗室受任志在隕命而至止尚淺凡百茫然足下能卷甲電赴猶有所及卷讀曰捲若其狐疑則求我於

枯魚之肆矣莊子見車轍鮒魚曰豈無斗升之水以活我乎莊子曰待我決西江之水而迎汝鮒曰如君言不如早索我於枯魚之肆卓不能從　二月甲午封皇子昱為琅邪王　後趙王勒立子弘為世子遣中山公虎將精卒四萬擊徐龕將即亮翻龕堅守不戰虎築長圍守之龕苦含翻將即亮翻龕堅守不戰虎築長圍守之龕苦含翻趙主曜自將擊楊難敵難敵迎戰不勝退保仇池仇池諸氐羌及故晉王保將楊韜隴西太守梁勛皆降於曜降戶江翻曜遷隴西萬餘戶於長安進攻仇池會軍中大疫曜亦得疾將引兵還恐難敵躡其後乃遣光國中郎將王獷說難敵光國中郎將趙所置也獷古猛翻說輸芮翻諭以禍福難敵遣使稱藩曜以難敵為假黃鉞都督益寧南秦涼梁巴六州隴上西域諸軍事上大將軍益寧南秦三州牧武都王吳孫氏始置上大將軍南秦州及巴州曜創其名其後北國率授楊氏南秦州刺史據有陰平武都二郡之地秦州刺史陳安求朝於曜曜辭以疾安怒以為曜已死子尚誰佐吾當與子共定大業寔叱之曰汝受朝直遙翻卒子恤翻大掠而歸曜疾甚乘馬輿而還使其將呼延寔監輜重於後監工銜翻重直用翻安邀擊獲之謂寔曰劉曜已死子尚誰佐吾當與子共定大業寔叱之曰汝受人寵祿而叛之自視智能何如主上吾見汝不日梟首於上邽市梟堅堯翻何謂大業宜速殺我安怒殺之以寔長史魯憑為參軍安遣其弟集帥騎三萬追曜帥讀曰率騎奇寄翻衛將軍呼延瑜逆擊斬之安乃還上邽遣將襲沂城扳之沂縣屬扶風郡沂苦堅翻隴上氐羌皆附於安有衆十餘萬自稱大都督假黃鉞大將軍雍涼秦梁四州牧涼王雅於以用翻趙募為相國魯憑對安大哭曰吾不忍見陳安之死也安怒命斬之憑曰死自吾分分扶問翻懸吾頭於上邽市觀安怒命斬之憑曰死自吾分分扶問翻懸吾頭於上邽市觀趙之斬陳安也遂殺之曜聞之慟哭曰賢人民之望也陳安於求賢之秋而多殺賢者吾知其無能為也休屠王石武以桑城降趙石武蓋亦匈奴種屠直於翻史封酒泉王　帝徵戴淵劉隗入衛建康隗至百官迎于道隗岸幘大言岸幘者幘微脫額也意氣自若及入見見賢遍翻與刁協勸帝盡誅王氏帝不許隗始有懼色司空導帥其從弟中領軍邃左衛將軍廙侍中侃彬及諸宗族二十餘人每旦詣臺待罪帥讀曰率從才用翻廙羊至翻又逸職翻周顗將入導

呼之曰伯仁以百口累卿累力瑞翻周顗字伯仁欲使類保護導以全其家也顗直入不顧既見帝言導忠誠申救甚至帝納其言顗喜飲酒喜許記翻至醉而出導猶在門又呼之顗不與言顧左右曰今年殺諸賊奴取金印如斗大繫肘後既出又上表明導無罪言甚切至導不之知甚恨之帝命還導朝服召見之導稽首曰朝直遥翻稽音啟逆臣賊子何代無之不意今者近出臣族帝跣而執其手曰茂弘方寄卿以百里之命王導字茂弘孔氏曰寄百里之命謂攝君之政令是何言耶三月以導為前鋒大都督加戴淵驃騎將軍驃匹妙翻詔曰導以大義滅親衛石碏之子厚與公子州吁弑桓公又與州吁如陳碏使告于陳而殺之君子曰石碏純臣也惡州吁而厚與焉大義滅親其是之謂乎帝之初鎮揚州也領安東將軍以周顗為尚書左僕射王邃為右僕射帝遣王廙往諭止敦敦不從而留之廙更為敦用征虜將軍周札素矜險好利好呼到翻帝以為右將軍都督石頭諸軍事敦將至帝使劉隗軍金城金城在丹陽江乘蒲洲上札守石頭帝親被甲徇師於郊外被皮義翻以甘卓為鎮南大將軍侍中都督荊梁二州諸軍事陶侃領江州刺史使各帥所統以

躡敦後帥讀曰率下同敦至石頭欲攻劉隗杜弘言於敦曰劉隗死士衆多未易可克易以豉翻不如攻石頭周札少恩少詩沼翻兵不為用攻之必敗札敗則隗自走矣敦從之以弘為前鋒攻石頭札果開門納弘敦據石頭歎曰吾不復得為盛德事矣敦無君之心形於言也復扶又翻謝鯤曰何為其然也帝命刁協劉隗戴淵帥衆攻石頭王導周顗郭逸虞潭等三道出戰協等兵皆大敗太子紹聞之欲自帥將士決戰升車將出中庶子溫嶠執鞚諫曰鞚苦貢翻殿下國之儲副奈何以身輕天下抽劒斬鞅乃止敦擁兵不朝朝直遥翻下同放士卒劫掠宮省奔散惟安東將軍劉超案兵直衛及侍中二人侍帝側帝脫戎衣著朝服著陟畧翻顧而言曰欲得我處當早言何至害民如此又遣使謂敦曰使所吏翻公若不忘本朝於此息兵則天下尚可共安如其不然朕當歸琅邪以避賢路刁協劉隗既敗俱入宮見帝

於太極東除（除殿陛也）帝執協腲手流涕嗚咽勸令避禍協曰臣當守死不敢有貳帝曰今事逼矣安可不行乃令給協腲人馬使自為計協老不堪騎乘素無恩紀募從者皆委之行至江乘為人所殺送首於敦腲奔後趙官至太子太傅而卒（成帝咸和八年劉腲從石虎戰死於潼關豈即此劉腲耶）帝令公卿百官詣石頭見敦敦謂戴淵曰前日之戰有餘力乎淵曰豈敢有餘但力不足耳敦曰吾今此舉天下以為何如淵曰見形者謂之逆體誠者謂之忠敦笑曰卿可謂能言又謂周顗曰伯仁卿負我（愍帝建興元年顗為車故敦以為德）顗曰公戎車犯順下官親帥六軍（帥讀曰率）不能其事使王旅奔敗以此負公幸未大赦以敦為丞相都督中外諸軍錄尚書事江州牧封武昌郡公並讓不受初帝年長難制（長知兩翻）欲更議所立王導不從及敦克建康西都覆沒四方皆勸進於帝（見九十卷建武元年）敦欲專國政忌朝野所嚮（嚮讀曰向）遹（直遹翻）欲誣以不孝而廢之大會百官問溫嶠曰皇太子以何德稱聲色俱厲嶠曰鈞深致遠蓋非淺局所量（量音良）以禮觀之可謂孝矣（言太子既有鈞深致遠之才而又盡事親之禮所以解敦不孝之誣也）眾皆以為信然敦謀遂沮（沮在呂翻）帝召周顗於廣室（廣室殿名）謂之曰近日大事二宮無恙諸人平安大將軍固副所望耶（恙余亮翻）顗曰二宮自如明詔臣等尚未可知護軍長史郝嘏等勸顗避敦（顗代戴淵為護軍將軍以郝嘏為長史）顗曰吾備位大臣朝廷喪敗寧可復草間求活外投胡越耶（喪息浪翻復扶又翻）敦參軍呂猗嘗為臺郎（晉謂尚書郎為臺郎）性姦諂戴淵為尚書惡之猗說敦曰周顗戴淵皆有高名足以惑眾近者之言曾無作色（謂二人答敦之言作才各翻）公不除之恐必有再舉之憂敦素忌二人之才心頗然之從容問王導曰周戴南北之望（周顗汝南人戴淵廣陵人晉氏南渡二人名冠當時從容翻）當登三司無疑也導不答又曰若不三司止應令僕耶（三司太尉司徒司空也令僕尚書令及左右僕射也）又不答敦曰若不爾正當誅爾又不答丙子敦遣部將陳郡鄧岳收顗及淵（將即亮翻）先是敦謂謝鯤曰先惡薦翻吾當以周伯仁為尚書令

戴若思為僕射戴淵字若思是日又問鯤近来人情何如鯤
曰明公之舉雖欲大存社稷然悠悠之言實未達高義言衆人議欲舉兵向闕非義舉也若果能舉用周戴則羣情帖然矣敦
怒曰君麤踈耶二子不相當吾已收之矣鯤愕然自失
參軍王嶠曰濟濟多士文王以寧詩大雅文王之詩濟子禮翻奈何
戮諸名士敦大怒欲斬嶠衆莫敢言鯤曰明公舉大事
不戮一人嶠以獻替忤旨便以釁鼓君所謂可而有否馬臣獻其否以成其可君所謂否而有可馬臣獻其可以替其否釁鼓殺人以血塗鼓也忤五故翻不亦過乎敦
乃釋之黜為領軍長史大將軍府參軍黜為領軍長史足知敦府重於諸府矣嶠
渾之族孫也顗被收路經太廟大言曰賊臣王敦傾覆
社稷枉殺忠臣神祇有靈當速殺之被皮義翻祇翹移翻收人以
戟傷其口血流至踵容止自若觀者皆為流涕為于僞翻下同
并戴淵殺之於石頭南門之外帝使侍中王彬勞敦敦勞力到翻
彬素與顗善先往哭顗然後見敦敦怪其容慘問之
彬曰向哭伯仁情不能已敦怒曰伯仁自致刑戮且凡
人遇汝以王彬之為人類以凡人遇之亦可以見其風裁矣汝何哀而哭之彬曰
伯仁長者兄之親友在朝雖無謇愕謇當作諤諤直遥翻亦非阿
黨而赦後加之極刑所以傷惋也惋烏貫翻據元帝紀四月敦入石頭辛未因勃然毅敦曰毅所具翻兄抗旌旄犯順殺戮忠良圖為不
軌禍及門戶矣辭氣慷慨聲淚俱下敦大怒厲聲曰爾
狂悖乃至此以吾為不能殺汝耶時王導在坐為之懼悖蒲内翻又蒲沒翻坐徂卧翻為于僞翻勸彬起謝彬曰腳痛不能拜且此
復何謝復扶又翻下同敦曰腳痛孰若頸痛彬殊無懼容竟不
肯拜王導後料檢中書故事料音聊乃見顗救己之表執
之流涕曰吾雖不殺伯仁由我而死自愧於敦三問不答之時
也幽冥之中負此良友沈充拔吳國殺内史張茂初王
敦聞甘卓起兵大懼卓兄子印為敦參軍敦使印歸說
卓曰說輸芮翻下同君此自是臣節不相責也吾家計急不得
不爾想便旋軍襄陽當更結好好呼到翻卓雖慕忠義性多
疑少決少詩沼翻軍于豬口水經汚水東南逕江夏雲杜縣東夏水從西來注之註云即腊口也腊與豬同欲待諸方同出軍稽留累旬不前敦既得建康
乃遣臺使以騶虞幡駐卓軍諸方謂待諸方鎮同出軍也騶虞仁獸故以騶虞幡

駐軍使跋吏翻卓聞周顗戴淵死流涕謂印曰吾之所憂正為今日為于偽翻下同且使聖上元吉太子無恙恙余亮翻吾臨敦上流亦未敢遽危社稷適吾徑據武昌敦勢逼必劫天子以絕四海之望不如還襄陽更思後圖即命旋軍都尉入于大江分兵斷彭澤湖口可使敦上下不得相通斷丁管翻使敦上下不得不得相通斷丁管翻使敦上下不得相赴其衆自然離散可一戰擒也將軍起義兵而中止竊為將軍不取且將軍之下士卒各求其利欲求西還亦恐不可得也卓不從道融晝夜泣諫卓不聽道融憂憤而卒卓性本寬和忽更彊塞此彊謂彊暴也塞謂窒塞而不疏通塞悉則翻徑還襄陽意氣驕擾舉動失常識者知其將死矣王敦以西陽王羕為太宰羕余亮翻加王導尚書令王廙為荊州刺史改易百官及諸軍鎮轉徙黜免者以百數或朝行暮改惟意所欲敦將還武昌謝鯤言於敦曰公至都以來稱疾不朝是以雖建勳而人心實有未達今若朝天子朝直遙翻下同使君臣釋然則物情皆悅服矣敦曰君能保無變乎對曰鯤近日入覲主上側席遲得見公王者側席待賢鯤用此語也遲直二翻待也宮省穆然必無慮也穆然敬之意公若入朝鯤請侍從才用翻敦勃然曰正復殺君等數百人亦復何損於時復扶又翻竟不朝而去夏四月敦還武昌初宜都內史天門周級吳孫皓永安六年分武陵立天門郡充縣有松梁山山有石石開處數十丈其高以弩仰射不至其上名天門因此名郡宋白曰澧州石門縣吳立天門郡隋罷郡為石門縣聞譙王承起兵使其兄子該潛詣長沙申款於承申明款誠也魏乂等攻湘州急承遣該及從事郎陵周崎間出求救此非賴川之邵陵吳孫皓寶鼎元年分零陵北部都尉立邵陵郡崎丘寄翻間古莧翻皆為邏者所得又使崎語該至城下大呼曰援兵已絕也邏郎佐翻語牛倨翻崎偽許之既至城中稱大將軍已克建康甘卓還襄陽外援理絕言以事理尋至努力堅守乂殺之乂拷該至死竟不言其故周級由是獲免乂等攻戰日逼敦又送所得臺中人書疏令乂射以示承呼火故翻射而亦翻城中知朝廷不守莫不悵惋悵烏貫翻相持且百日劉翼戰死士卒死傷相枕枕職任翻癸巳乂拔長沙承等皆被執乂將殺虞悝子弟對之號泣悝曰

人生會當有死今闔門為忠義之鬼亦復何恨悝苦回翻號戶刀翻復扶又翻又以檻車載丞奪雄送武昌佐吏皆棄散惟僮從丞不離左右毀服者毀其常服為僮奴之服離力智翻又見桓雄姿貌舉止非凡人憚而殺之韓階府諸曹各有書佐從事武延毀服為王廣丞敦旨殺丞於道中廣平至聲翻又逆職翻階延送丞喪至都葬之而去易雄至武昌意氣忼慨曾無懼容悅口黨翻敦遣人以檄示雄而數之雄曰此實有之惜雄位微力弱不能救國難耳難乃旦翻今日之死固所願也敦憚其辭正釋之遣就舍衆人皆賀之雄笑曰吾安得生既而敦遣人潛殺之魏又求鄧騭甚急鄉人皆為之懼為于偽翻騭笑曰此欲用我耳彼新得州多殺忠良故求我以厭人望也厭益涉翻乃往詣又又喜曰君古之解揚也左傳楚子圍宋晉使解揚如宋使無降楚鄭人囚而獻諸楚楚子厚賂之使反其言不許三而許之登諸樓車使呼宋人而告之遂致其君命楚子將殺之使與之言曰爾既許不殺而反之何故速即刑對曰受命而出有死無實又可賂乎臣之許君也以成命也死而成命臣之祿以歸解戶買翻以為別駕詔以陶侃領湘州刺史王敦上侃復還廣州加散騎常侍上時掌翻甲午前趙羊后卒諡曰獻文　甘卓家人皆勸卓備王敦卓不從悉散兵田作佃停年翻聞諫輒怒襄陽太守周慮密承敦意詐言湖中多魚勸卓遣左右悉出捕魚五月乙亥慮引兵襲卓於寢室殺之傳首於敦并殺其諸子敦以從事中郎周撫督沔北諸軍事代卓鎮沔中自南鄭至襄陽沔水撫訪之子也敦既得志暴慢滋甚四方貢獻多入其府將相岳牧皆出其門舜有四岳十二牧故後以沈充錢鳳為謀主唯二人之言是從所居方面者謂之岳牧所由也故謂之沔中撫訪之子也敦既得志暴慢滋甚四方貢獻多入其府將相岳牧皆出其門舜有四岳十二牧故後以諸葛瑤鄧岳周撫李恒謝雅為爪牙恒戶登翻充等並凶險驕恣大起營府侵人田宅剽掠市道剽匹妙翻識者咸知其將敗焉　秋七月後趙中山公虎扳泰山執徐龕送襄國龕苦含翻後趙王勒盛之以囊於百尺樓上撲殺之盛時征翻楊正衡曰撲猶角翻命王伏都等妻子剉而食之龕殺王伏都三年阬其降卒三千人降戶江翻兗州刺史郗鑒在鄒山三年有衆數萬愍帝建興元年帝以鑒鎮鄒山今既數年衆者言鑒既鎮鄒山

之後三年之間民歸之者有此數也鄢丑之翻戰爭不息百姓飢饉掘野鼠蟄鷩而食之鷩經秋而蟄為後趙所逼退屯合肥尚書右僕射紀瞻以鑒雅望清德宜從容臺閣從千容翻上疏請徵之乃徵拜尚書徐兗間諸塢多降於後趙降戶江翻後趙置守宰以撫之王敦自領寧益二州都督非君命故史以自領書之冬十月己丑荊州刺史武陵康侯王廙卒王敦以下邳內史王邃都督青徐幽平四州諸軍事鎮淮陰衛將軍王含都督沔南諸軍事領荊州刺史武昌太守丹陽王諒為交州刺史考異曰諒傳永興三年敦以諒為交州按永興三年即惠帝光熙元年也諒傳誤使諒收交州刺史修湛新昌太守梁碩殺之吳孫皓建衡三年分交阯立新興郡武帝太康三年更名新昌郡諒誘湛斬之誘音酉碩舉兵圍諒於龍編龍編縣屬交阯郡州郡皆治焉祖逖既卒後趙屢寇河南掖襄城城父城父縣前漢屬沛郡後漢屬汝南郡魏晉屬焉城國此河南縣言黃河之南非專指河南郡也父音甫圍譙豫州刺史祖約不能禦退屯壽春後趙遂取陳留梁鄭之間復騷然矣復扶又翻

十一月以臨賴元公荀組為太尉辛酉薨罷司徒并丞相府王敦以司徒官屬為留府敦還武昌選制朝政故有留府在建康帝憂憤成疾閏月己丑崩年四十七司空王導受遺詔輔政帝恭儉有餘而明斷不足斷丁亂翻故大業未復而禍亂內興庚寅太子即皇帝位大赦尊所生母荀氏為建安君十二月趙王曜葬其父母於粟邑大赦陵下周二里上高百尺高居傲翻計用六萬夫作之百日乃成役者夜作繼以脂燭民甚苦之游子遠諫不聽後趙濮陽景侯張賓卒濮博木翻後趙王勒哭之慟曰天不欲成吾事耶何奪吾右侯之早也程遐代為右長史遐世子弘之舅也勒每與遐議有所不合輒嘆曰右侯捨我去乃令我與此輩共事豈非酷乎酷慘也因流涕彌日也虐也言天奪張賓之年何其虐我之慘也張茂使將軍韓璞帥眾取隴西南安之地置秦州南安不能有茂遂取之帥讀曰率慕容廆遣其世子皝襲段末柸入令支皝戶廣翻令支縣漢屬遼西郡晉省段氏據其地應劭曰令音鈴師古音郎定翻支音其移翻松之音其兒翻掠其居民千餘家而還

肅宗明皇帝上諱紹字道畿元帝長子也謚法思慮果遠曰明

大寧元年春正月成李驤任回寇臺登　臺登縣屬越巂郡九州要記曰臺登縣有奴諾川鸚鵡山黑水之間若水出其下黃帝子昌意降居若水即此將軍司馬玖戰死越巂太守李釗漢嘉太守王載　漢嘉本前漢青衣縣屬蜀郡後漢順帝陽嘉二年更名漢嘉蜀分為漢嘉郡釗音昭皆以郡降于成　降戶江翻　二月庚戌葬元帝于建平陵　三月戊寅朔改元　饒安東光安陵三縣災　三縣皆屬渤海郡惟東光漢舊縣饒安縣前漢之千童縣也後漢靈帝改曰饒安安陵縣晉置時皆為後趙之地　燒七千餘家死者萬五千人　後趙寇彭城下邳徐州刺史卞敦與征北將軍王遂退保盱眙　盱音吁　敦壹之從父兄也　壹苦本翻怡從才用翻　王敦謀篡位諷朝廷徵己帝手詔徵之夏四月加敦黃鉞班劍　劉良文選註曰班劍木劒無刃假作劒形畫請執劍而從行者也呂向曰班列也言使勇士行列持劍以為儀仗也李周翰曰班劒之以文故曰班也晉志丈武官公給虎賁二十人持班劍奏事不名入朝不趨劒履上殿　朝直遥翻上時掌翻　敦移鎮姑孰也于湖　姑孰前漢丹陽春穀縣地今太平州當塗縣即姑孰之地縣南二里有姑孰溪西入大江于湖縣本吳督農校尉治武帝太康二年分丹陽縣立于湖縣杜佑曰宣州當塗縣城即晉姑孰城于湖故城在縣南張舜民曰今太平州跨姑孰溪陸游曰姑孰城在當塗北今州城正據姑孰溪東南數峯如黛蓋青山也自姑孰漢行映中三十里至大信口出口沂江過大小禡山磯又過蓁蕪湖即于湖並大江有王敦城氣象宏敞並步浪翻考異曰晉春秋及後魏書僭晉傳云屯蓁蕪湖晉書明帝紀云下屯于湖今從之以司空導為司徒敦欲為逆王彬諫之甚苦敦變色曰君昔歲殺兄今又殺弟耶晉書王彬傳以為彬從余據殺稜者王如雖出於敦之意猶假手於如也且稜於敦為從弟比言殺兄蓋以敦殺王澄也事見八十卷懷帝永嘉六年　敦乃止以彬為豫章太守　後趙王勒遣使結好於慕容廆廆執送建康　好呼到翻　成李驤等進攻寧州刺史寰中壯公王遜使將軍姚岌等拒之戰於螗蜋　水據經註螗蜋即堂琅縣也前漢屬牂牁為郡後漢省郡國志牂牁為屬國朱提縣有堂狼山多毒草盛夏之月飛鳥過之不能得去蜀置朱提郡堂狼縣屬焉　成兵大敗岌追至瀘水成兵爭濟溺死者千餘人岌以道遠不敢濟而還　瀘奴狄翻還從宣翻又如字遜以岌不窮追大怒鞭之怒甚冠裂而卒遜在州十四年　懷帝永嘉四年遜至寧州至是適十四年　威行殊俗州人立其子堅行州府事　州寧州府南夷校尉府也詔除堅寧州刺史　廣州刺史陶侃遣兵救交州未至梁碩梭龍編奪刺史王諒節諒不與碩斷其右臂諒曰死且不避斷臂何為　斷丁管翻　踰旬而卒

六月壬子立妃庾氏為皇后以后兄中領軍亮為中書監　梁碩據交州凶暴失衆心陶侃遣參軍高寶攻碩斬之詔以侃領交州刺史進號征南大將軍開府儀同三司未幾吏部郎阮放求為交州刺史許之幾居豈翻放行至寧浦廣州記曰漢獻帝建安二十三年吳分鬱林郡立寧浦郡晉太康地志曰武帝太康七年改合浦屬國都尉立寧浦郡唐為橫州寧浦縣浦濱五都翻遇高寶為寶設饌為于偽翻饌雛睆翻又雛戀翻伏兵殺之寶兵擊放放走得免至州少時病卒少詩沼翻　考異曰放傳云成帝幼沖庾氏執政放求為交州下乃云逢高寶平梁碩還非成帝時也放傳誤放咸之族子也阮咸有名於魏晉之間　陳安圍趙征西將軍劉貢于南安休屠王石武自桑城引兵趣上邽以救之屠直於翻趣七喻翻與貢合擊安大破之安收餘騎八千走保隴城騎奇寄翻秋七月趙主曜自將圍隴城別遣兵圍上邽安頻出戰輒敗右軍將軍劉幹攻平襄克之平襄縣漢屬天水郡晉屬略陽郡隴上諸縣悉降降戶江翻下同安留其將楊伯支姜沖兒守隴城自帥精騎突圍出奔陝中陝中在隴城南陝與陜同戶夾翻曜遣將軍平先等追之安左揮七尺大刀右運丈八蛇矛近則刀矛俱發輒殪壹五六人殪計翻遠則左右馳射而走先亦勇捷如飛與安搏戰三交遂奪其蛇矛三交戰三合也會日暮雨甚安棄馬與左右匿於山中趙兵索之不知所在索山各翻明日安遣其將石容胡覘趙兵將即亮翻覘丑廉翻又丑豔翻趙輔威將軍呼延青人獲之拷問安所在拷苦皓翻掠也擊也容卒不肯言卒子恤翻青人殺之雨霽青人尋其迹獲安於澗曲斬之安善撫將士與同甘苦及死隴上人思之為作壯士之歌歌曰隴上壯士有陳安軀幹雖小腹中寬愛養將士同心肝驅馳交馬鐵鍛鞍七尺大刀奮如湍丈八蛇矛左右盤旋十盪十決無當前戰始三交失蛇矛棄我驅馳竄岩幽為我外援而懸頭西流之水東流河一去不還柰子何為于偽翻楊伯支斬姜沖兒以隴城降別將宋亭斬趙募以上邽降曜徙秦州大姓楊姜諸族二千餘戶于長安氐羌皆送任請降任質也任音壬以赤亭羌酋姚弋仲為平西將軍封平襄公酋慈由翻帝畏王敦之逼欲以郗鑒為外援郗丑之翻拜鑒兗州刺史都督揚州江西諸軍事鎮合肥王敦忌之表鑒為尚書令八月詔徵鑒還道經姑孰敦與之論西朝人士曰樂彥輔短才耳考其實豈勝滿

武秋耶時江東謂洛都為西朝樂廣字彥輔道韻
彥輔滿奮字武秋朝直遥翻鑒曰彥輔能正武秋失節之士安得擬之事見
平淡愍懷之廢柔而能斷
八十三卷惠帝永康元年滿奮既收東宮官屬之辭太子者趙王倫之簒奮又奉璽綬故謂之失節敦曰
當是時危機交急鑒曰丈夫當死生以之敦惡其言不
復相見惡烏路翻復扶又翻久留不遣敦黨皆勸敦殺之敦不從
鑒還臺遂與帝謀討敦　後趙中山公虎帥步騎四萬
擊安東將軍曹嶷帥讀曰率嶷魚力翻青州郡縣多降之遂圍廣
固水經註廣固城在漢齊郡廣縣西北四里四周絕澗阻水深隍曹嶷所築也九域志廣固城古樂安城今

按青州益都縣西四十里有廣固城杜佑曰有大澗甚廣因曰廣固降戶江翻嶷出降送襄國
殺之阬其衆三萬虎欲盡殺嶷衆青州刺史劉徵曰今
留徵使牧民也無民焉牧焉於虔翻徵將歸耳虎乃留男女
七百口配徵使鎮廣固　趙主曜自隴上西擊涼州遣
其將劉咸攻韓璞於冀城呼延晏攻寧羌護軍陰鑒於
桑壁桑壁屬南安界在曜自將戎卒二十八萬軍于河上將即亮翻
列營百餘里金鼓之聲動地河水為沸張茂臨河諸戍
皆望風奔潰曜揚聲欲百道俱濟直抵姑臧涼州大震
參軍馬岌勸茂親出拒戰長史氾禕怒請斬之岌曰氾
公糟粕書生剽舉小才莊子曰桓公讀書於堂上輪扁斲輪於堂下問桓公曰敢問公
所讀者何言也公曰聖人之書也曰聖人在乎曰已死矣曰然則君之所讀者古人之糟粕已矣陸德明曰糟音遭李云酒滓也粕普各
不可傳者死矣陸德明曰糟音遭李云酒滓也粕普各翻糟爛為粕剽者以直傷人舉者拍人之過氾音凡
不思家國大計明公父子欲為朝廷誅劉曜有年矣為于
偽翻下為明同今曜自至遠近之情共觀明公此舉當立信勇
之驗以副秦隴之望力雖不敵勢不可以不出茂曰善
乃出屯石頭石頭在姑臧城東　茂謂參軍陳珍曰劉曜舉三秦
之衆乘勝席卷而來言新破陳安乘勝而來也卷讀曰捲將若之何珍曰
曜兵雖多精卒至少少詩沼翻大抵皆氐羌烏合之衆恩信
未洽且有山東之虞謂方與石勒相圖也安能捨其腹心之疾曠
日持久與我爭河西之地耶若二旬不退珍請得弊卒
數千為明公擒之為于偽翻茂喜使珍將兵救韓璞趙諸將
爭欲濟河趙主曜曰吾軍勢雖盛猶然畏威而來者三分
有二中軍疲困其實難用果如陳珍所料今但案甲勿動以吾
威聲震之若出中旬張茂之表不至者吾為負卿矣茂

尋遣使稱藩獻馬牛羊珍寶不可勝紀使疏吏翻勝音升曜拜茂侍中都督涼南北秦梁益巴漢隴右西域諸塞匈奴諸軍事太師涼州牧封涼王加九錫　楊難敵聞陳安死大懼與弟堅頭南奔漢中趙鎮西將軍劉厚追擊之大獲而還趙主曜以大鴻臚田崧為鎮南大將軍益州刺史鎮仇池難敵送任請降於成降戶江翻成安北將軍李稚受難敵賂不送難敵於成都趙兵退即遣歸武都難敵遂據險不服稚自悔失計巫請討之巫欺冀翻巫請毅以為請也及玲弟玝出陰平以擊難敵楊正衡曰玲胡紺翻玝許音午羣臣諫不聽難敵遣兵拒之壽玝不得進而玲稚長驅至下辨辨步覓翻難敵遣兵斷其歸路四面攻之斷丁管翻玲稚深入無繼皆為難敵所殺死者數千人玲蕩之長子長知兩翻下同有才望雄欲以為嗣聞其死不食者數日　初趙主曜長子俊次子胤胤年十歲長七尺五寸長子之長知兩翻下同長七之長直良翻漢主聰奇之謂曜曰此兒神氣非義真之比也俊字義真當以為嗣曜曰藩國之嗣能守祭祀足矣不敢亂長幼之序聰曰卿之勳德當世受專征之任言當世為方伯得專征伐也非它臣之比也吾當更以一國封義真乃封俊為臨海王立胤為世子既長多力善射驍捷如風驍堅堯翻靳準之亂事見九十卷大興元年沒於黑匿郁鞠部黑匿郁鞠既歸胤曜嘉其忠款封為左賢王則亦匈奴之種也陳安既敗胤自言於郁鞠大驚禮而歸之曜悲喜謂羣臣曰義光雖已為太子淵冲幼儒謹恐不堪今之多難義孫故世子也曜太子熙字義光胤字義孫難乃旦翻材器過人且涉歷艱難吾欲法周文王漢光武以固社稷而安義光何如周文王舍伯邑考而立武王漢光武舍長子彊而立明帝太傅呼延晏等皆曰陛下為國家無窮之計豈惟臣等賴之實宗廟四海之慶左光祿大夫卜泰太子太保韓廣進曰陛下以廢立為是不應更問羣臣若以為疑固樂聞異同之言樂音洛臣竊以為廢太子非也昔文王定嗣於未立之前則可也光武以母失恩而廢其子豈足為聖朝之法朝直遙翻鄒以東海為嗣未必不如明帝也胤文武才畧誠

高絶於世然太子孝友仁慈亦足為承平賢主況東宮者民神所繫豈可輕動陛下誠欲如是臣等有死而已不敢奉詔曜默然肖進曰父之於子當愛之如一今黜熙而立臣臣何敢自安陛下苟以臣為頗堪驅策豈不能輔熙以承聖業乎必若以臣代熙臣請效死於此不敢聞命因歔欷流涕歔音虛欷許既翻又音希曜亦以熙羊后所生也曜嘉其公忠以為上光禄大夫儀同三司領太子太傅封肖為永安王拜侍中衛大將軍都督二宮禁衛諸軍事開府儀同三司録尚書事二宮曜宮及熙宮也命熙於肖盡家人之禮不以儲嗣使熙廢兄弟之庸敬　張茂大城姑臧修靈鈞臺元帝大興四年茂築靈鈞臺別駕吳紹諫曰明公所以闇曾諫而止今復修之　則以修城築臺者蓋懲既往之患耳謂懲劉曜來攻也　愚以為苟恩未洽於人心雖處層臺處昌呂翻亦無所益適足以疑羣下忠信之志失士民繫託之望示怯弱之形啟鄰敵之謀將何以佐天子霸諸侯乎願垂罷茲役以息勞費茂曰亡兄一旦失身於物茂兄實為其事見上卷大興三年豈無忠臣義士欲盡節者哉顧禍生不意雖有智勇無所施耳王公設險勇夫重閉古之道也易曰王公設險以守其國左傳曰勇夫重閉而況國乎重直龍翻今國家未靖不可以太平之理責人於屯邅之世也屯張連翻邅行不進貌卒為之恤卒子恤翻總角毛萇曰總角聚兩髮也從才用翻敦愛其聰警常以自隨敦常夜飲允之辭醉先卧敦與錢鳳謀為逆允之悉聞其言即於卧處大吐吐土故翻下同衣面並汚汚烏故翻鳳出敦果照視見允之卧於吐中不復疑之會其父舒拜廷尉允之求歸省父復扶又翻省悉景翻悉以敦鳳之謀白舒舒與王導俱啟帝密為之備敦欲彊其宗族陵弱帝室冬十一月徙王含為征東將軍都督揚州江西諸軍事王舒為荆州刺史後趙王監荆州汚南諸軍事監工銜翻王彬為江州刺史勒以參軍樊坦為章武內史章武縣屬渤海郡武帝泰始元年分置章武國隋廢章武并入河間郡唐為瀛州勒見其衣冠弊壞問之坦率然對曰頃為羯賊所掠資財蕩盡勒笑曰羯賊乃爾無道耶羯居謁翻

今當相憤坦大懼叩頭泣謝勒賜車馬衣服裝錢三百萬而遣之　是歲越嶲斯叟攻成將任回前漢西南夷傳云自嶲以東北君長以十數徙莋都最大師古曰徙足莋都二國也嶲音髓徙音斯此斯即漢之斯種也蜀謂之叟將即亮翻任音壬成主雄遣征南將軍費黑討之費扶沸翻會稽內史周嵩周筵與李脫謀為不軌子勗烏程縣侯凡五侯會工外翻宗族彊盛吳士莫與為比王敦忌之敦有疾錢鳳勸敦早除周氏敦然之周嵩以兄顗之死事見元帝永昌元年類魚豈翻心常憤憤敦無子養王含子應為嗣嵩皆為敦從事中郎會道士李脫以妖術惑衆士民頗信嵩於妖於驕翻

嵩統兵敦惡之惡烏路翻嵩與札兄子逵始元年分琅邪立東莞郡將即亮翻劉遐退保泗口水經註泗水自淮陽東南流注于淮謂之泗口杜佑曰泗口在今臨淮郡宿遷縣界司州刺史石生擊趙河南太守尹平於新安斬之新安縣漢屬弘農郡晉屬河南郡守式又翻下同掠五千餘戶而歸自是二趙構隙日相攻掠河東弘農之間民不聊生矣河東弘農二郡之界上也石生寇許頴許昌頴川同是一郡地浮虔萬計攻郭誦于陽翟誦與戰大破之生退守康城魏收地形志陽翟縣有康城後趙汲郡內史石聰聞生敗馳救之進

資治通鑑卷九十三　宋　司馬光　撰
晉紀十五起閼逢涒灘盡強圉大淵獻凡四年　胡三省　音註
肅宗明皇帝下
太寧二年春正月王敦誣周嵩周筵與李脫謀為不軌收嵩筵於軍中殺之遣參軍賀鸞就沈充於吳盡殺周嵩之兄顗之子進兵襲會稽會工外翻內史王羲之棄郡走羲之諸兄

攻司州刺史李矩賴川太守郭默皆破之　成主雄后任氏無子（任音壬）有妾子十餘人雄立其兄蕩之子班為太子使任后母之羣臣請立諸子雄曰吾兄先帝之嫡統有奇材大功事垂克而早世朕常悼之（蕩死見八十五卷惠帝太安二年）且班仁孝好學必能負荷先烈太傅驤司徒王達諫曰先王立嗣必子者所以明定分而防篡奪也（好呼到翻）荷下可翻又如字驤思將翻分扶問翻　宋宣公吳餘祭足以觀矣（漢書曰立嗣必子所從來遠矣公羊傳曰宋宣公謂繆公曰以吾愛與夷則不若愛汝以為社稷宗廟主則與夷不若汝盍終為君矣宣公死繆公立逐其二子莊公馮與左師勃而致國乎與夷故君子大居正宋之禍宣公為之也吳子謂餘祭夷昧與季子同母季子弱而才兄弟皆愛之同欲立之以為君謁曰今若迮而與季子國季子猶不受也請無與子而與弟兄迭為君而致國乎季子季子夷昧死則國宜之季子使而亡焉僚者長庶也即之季子使反而君之闔閭曰先君所以不與子國而與弟者凡為季子故也將從先君之命辟則國宜之季子如不從先君之命則我宜立者也僚惡得為君乎於是使專諸刺僚張守節曰祭側界翻昧莫蔑翻）雄不聽驤退而流涕曰亂自此始矣（為下雄諸子殺班張本）班為人謙恭著稱令雖天下大亂汝奉承之不可失也且下令曰吾官非王命苟以集事豈敢榮之死之日當以白帢入棺勿以朝服斂是日薨帢音洽苦洽翻朝直遙翻斂力驗翻）愍帝使者史淑在姑臧長安覆沒淑無所歸故留姑臧使疏吏翻　左長史汜瑋右長史馬謨等汜音凡瑋于韋翻）使淑拜駿大將軍涼州牧西平公敕其境內前趙主曜遣使贈茂太宰謚曰成烈王拜駿上大將軍涼州牧涼王　王敦疾甚矯詔拜王應為武衛將軍以自副以王含為驃騎大將軍開府儀同三司（驃匹妙翻）錢鳳非常人所能為（司馬相如難蜀父老曰蓋世必有非常之人然後有非常之事）且應年少（少詩沼翻）豈堪大事我死之後莫若釋兵散眾歸身朝廷保全門戶上計也退還武昌收兵自守貢獻不廢中計也及吾尚存悉眾而下萬一僥倖下計也鳳謂其黨曰公之下計乃上策也遂與沈充定謀俟敦死即作亂（以王敦之狠戾而濟之以沈充錢鳳所謂出德參會）又以宿衛尚多奏令三番休二初帝親任中書令溫嶠敦惡之（惡烏路翻）請嶠為左司馬嶠

乃繆為勤敬繆靡幼翻詐也綜其府事時進密謀以附其欲深結錢鳳為之聲譽每曰錢世儀精神滿腹嶠素有藻鑑之名錢鳳字世儀藻鑑謂善於人倫藻鑑也人有美質而加之褒飾謂之黼藻如衣裳之加藻火黼黻也鑑所以別妍醜故明於知人而能褒奬後進者有藻鑑之名鳳甚悅深與嶠結好好呼到會毗陽尹欽晉都建康以毗陽太守為尹宋齊梁皆因之洪适曰西漢毗陽郡則治宛陵毗陽縣則今之建康也東漢史皆作毗陽西晉移郡於建業元帝改太守為毗陽尹地理志曰山多赤柳故名它書載漢晉此郡少有從木者至唐天寶年始以京口為毗陽郡改曲阿為毗陽縣皆非漢舊壤也嶠言於敦曰京尹咽喉之地咽音烟公宜自選其才恐朝廷用人或不盡理敦然之問嶠誰可者嶠曰愚謂無如錢鳳鳳亦推嶠嶠偽辭之敦不聽六月表嶠為毗陽尹且使覘伺朝廷覘丑廉翻又丑豔翻嶠恐既去而錢鳳於後間止之間古覓翻因敦餞別嶠起行酒至鳳鳳未及飲嶠偽醉以手版擊鳳幘墜作色曰錢鳳何人溫太真行酒而敢不飲溫嶠字太真敦以為醉兩釋之嶠臨去與敦別涕泗橫流出閤復入者再三復扶又翻行後鳳謂敦曰嶠於朝廷甚密而與庾亮深交未可信也敦曰太真昨醉小加聲色何得使爾相讒嶠至建康盡以敦逆謀告帝請先為之備又與庾亮共畫討敦之謀敦聞之大怒曰吾乃為小物所欺與司徒導書曰太真別來幾日作如此事當募人生致之自拔其舌王敦遥制朝權其所甚害者如郗鑒溫嶠終不得以肆其毒以此知建康綱紀尚能自立也帝將討敦以問光禄勳應詹詹勸成之帝意遂決丁卯加司徒導大都督領揚州刺史以溫嶠都督東安北部諸軍事以下文應詹都督橋南諸軍觀之則東安北部謂秦淮水北諸軍也與右將軍卞敦守石頭考異曰敦傳云王敦表為征虜將軍都督石頭軍事明帝討敦以為鎮南將軍假節今從明帝紀應詹為護軍將軍都督前鋒及朱雀橋南諸軍事郗鑒行衛將軍都督從駕諸軍事郗丑之翻從才用翻庾亮領左衛將軍以吏部尚書卞壼行中軍將軍壼苦本翻郗鑒以為軍號無益事實固辭不受請召臨淮太守蘇峻兗州刺史劉遐同討敦夫理順者難恃勢弱則不支以敦鳳同惡相濟率大衆以犯闕雖諸公忠赤若只以臺中見兵拒之是復周戴石頭之事徵郗鑒建請而召劉遐蘇峻殆矣詔徵峻遐及徐州刺史王邃豫州刺史祖約廣陵太守陶瞻等入衛京師帝屯于中堂按蕭子顯齊書高帝紀桂陽王休範之反諸貴會議帝曰中堂舊是

置兵地領軍宜屯宣陽門為諸軍節度則中堂當在宣陽門外司徒導聞敦疾篤帥子弟率衆以為敦信死咸有奮志於是為于偽翻列敦罪惡曰敦輒立兄息以自尚書騰詔下敦府下遲嫁翻

承代未有宰相繼體而不由王命者也息子也謂以兄含子應為嗣也

頑凶相奘無所顧忌志騁凶醜以窺神器天不長姦騁丑郢翻長丁丈翻敦以閬斃鳳承凶宄彌復煽逆復扶又翻今遣司徒導等虎旅三萬十道並進平西將軍邃等精銳三萬水陸齊勢朕親統諸軍討鳳之罪有能殺鳳送首封五千戶侯

考異曰晉春秋此詔在王導為敦發喪前故云有能斬送敦首封萬戶侯賞布萬匹按此詔云敦以閬斃是稱敦已死也不應復購敦首今從敦傳

諸文武為敦所授門者一無所問無或猜嫌以取誅滅敦之將士從敦彌年違離家室將即亮翻下自將親將同離力智翻朕甚愍之其單丁在軍皆遣歸家終身不調單丁謂家止有男丁一人無兼次者調徒釣翻其餘皆與假三年假居休訖還臺當與宿衛同例三番謂三番休二也敦見詔甚怒而病轉篤不能自將將舉兵伐京師使記室郭璞筮之訝翻休

璞曰無成敦素疑璞助溫嶠庾亮及聞卦凶乃問璞曰

卿更筮吾壽幾何璞曰思向卦明公起事必禍不久若住武昌壽不可測敦大怒曰卿壽幾何曰命盡今日日中敦乃收璞斬之敦使錢鳳及冠軍將軍鄧岳前將軍周撫等帥衆向京師冠古玩翻帥讀曰率王含謂敦曰此乃家事吾當自行於是以含為元帥帥所類翻鳳等問曰事克之日天子云何敦曰尚未南郊何得稱天子便盡卿兵勢保護東海王及裴妃而已元帝以第三子冲奉東海王越後裴妃越妃也乃上疏以誅姦臣溫嶠等為名秋七月壬申朔王含等水陸五萬奄至江寧南岸武帝太康二年分秣陵立臨江縣二年更名江寧南岸即秦淮南岸也

考異曰敦傳及晉春秋皆云三萬今從明帝紀人情恟懼溫嶠移屯水北燒朱雀桁以挫其鋒恟許拱翻桁與航同含等不得渡帝欲親將兵擊之聞橋已絕大怒嶠曰今宿衛寡弱徵兵未至若賊豕突及社稷宗廟且恐不保何愛一橋乎司空導遺含書曰近承大將軍困篤參問起居謂之參承詷候安否謂之詷承遣子季翻或云已有不諱尋知錢鳳大嚴欲肆姦逆謂兄當抑制不逞言當抑制鳳等使不得逞其凶逆也還藩武昌今乃與犬羊俱下兄之此

舉謂可得如大將軍昔年之事乎謂如元帝永昌元年敦克石頭時也昔者佞臣亂朝謂刁協劉隗也朝直遥翻人懷不寧如導之徒心思外濟言思投外以自濟也今則不然大將軍来屯于湖漸失人心君子危怖怖普布翻百姓勞弊臨終之日委重安期安期斷乳幾日又於時望便可讓宰相之迹耶王應字安期斷讀曰短自開闢以来頗有宰相以孺子為之者乎諸有耳者皆知將為禪代非人臣之事也謂此事深駭衆聽皆知敦應謀篡先帝中興遺愛在民聖主聰明德洽朝野兄乃欲妄萌逆節凡在人臣誰不憤歎導門小大受國厚恩今日之事明目張膽為六軍之首寧為忠臣而死不為無賴而生矣含不答或以為王含錢鳳衆力百倍苑城小而不固苑城蓋孫氏都秣陵所築晉置建康於秣陵水北南渡建都依苑城以為守宜及軍勢未成大駕自出拒戰郗鑒曰羣逆縱逸勢不可當可以謀屈難以力競且含等號令不一抄盜相尋抄楚交翻吏民懲往年暴掠皆人自為守乘逆順之勢何憂不克且賊無經略遠圖惟恃豕突一戰曠日持久必啟義士之心令智力得展今

以此弱力敵彼彊寇決勝負於一朝定成敗於呼吸萬一蹉跌蹉七何翻跌徒結翻雖有申胥之徒義存投袂左傳吳人入郢楚大夫申包胥赴秦求救卒以存楚投袂而起何補於既往哉帝言思投外以自濟也乃止帝帥諸軍出屯南皇堂癸酉夜募壯士遣將軍段秀中軍司馬曹渾等帥甲卒千人渡水掩其未備平旦戰於越城越城在秦淮南帥讀曰率下同大破之斬其前鋒將何康秀匹磾之弟也磾丁奚翻敦聞含敗大怒曰我兄老婢耳門戶衰世事去矣顧謂參軍呂寶曰我當力行因作勢而起困乏復臥氣不能充體為困力不能舉身為乏乃謂其舅少府羊鑒及王應曰少詩沼翻我死應便即位先立朝廷百官然後營葬事敦尋卒應祕不發喪裹尸以席蠟塗其外埋於廳事中與諸葛瑤等日夜縱酒淫樂樂音洛帝使吳興沈充說沈充說輸芮翻許以為司空充曰三司具瞻之重豈吾所任任音壬幣重言甘古人所畏也詩節南山曰赫赫師尹民具爾瞻左傳晉郤芮曰幣重而言甘誘我也且丈夫共事終始當同豈可中道改易人誰容我乎遂舉兵趣建康趣七喻翻宗正卿虞潭以疾歸會稽按漢

晉以來宗正列於九卿然未置十一寺始繫卿宇此卿宇衍會工外翻聞之起兵餘姚以討充餘姚縣屬會稽郡帝以譚領會稽內史前安東將軍劉超宣城內史鍾雅皆起兵以討充義興人周甯殺王敦所署太守劉芳晉惠帝永興元年分吳興之陽羨毋陽之永世立義興郡平西將軍祖約逐敦所署淮南太守任台約屯壽春故得逐台任音壬沈充司馬顧颺說充曰今舉大事而天子已扼其咽喉咽音煙鋒摧氣沮相持日久必致禍敗沮在呂翻今若決破柵塘因湖水以灌京邑此即玄武湖水也在建康城北今在上元縣北十里乘水勢縱舟師以攻之此上策也籍初東軍謂沈充軍西軍謂王含錢鳳等軍也至之銳并東西軍之力十逌俱進衆寡過倍理必摧陷中策也轉禍為福召錢鳳計事因斬之以降降戶江翻下策也充皆不能用颺逃歸于吳丁亥帝夜見勞之勞力到翻賜將士各有差沈充錢鳳欲因壯軍初到疲困擊之乙未夜充劉遐蘇峻等帥精卒萬人至宣陽門晉都建康外城門名宣陽門在城南面拔柵將戰劉遐蘇峻自南塘橫擊大破之晉都建康自江口沿淮築堤南塘秦淮之南塘岸也赴水死者三千人遐又破沈充于青溪青溪水發源於鍾山接於秦淮吳孫權鑿城北塹以洩玄武湖水尋陽太守周光聞敦舉兵帥千餘人來赴沈約曰尋陽本縣名因水名縣水南注江漢屬廬江郡惠帝永興元年分廬江武昌立尋陽郡治柴桑縣既至求見敦王應辭以疾光退曰今我遠來而不得見公其死乎遽見其兄撫曰王公已死兄何為與錢鳳作賊衆皆愕然丙申王含等燒營夜遁丁酉帝還宮大赦惟敦黨不原命庚亮督藩峻等追沈充於吳興劉遐軍人頗縱虜掠嶠責之江寧分命諸將追其黨卞壼與劉遐等追王含錢鳳於曰天道助順故王含勦絕劉子翻豈可因亂為亂也遐惶恐拜謝王含欲犇荊州王應曰不如江州荊州王舒江州王彬含觀困厄必有愍惻之心荊州守文豈能意外行事耶王應云淮水發源屈曲不類人工

之見猶能出乎尋常此教所以能立同異謂哭周顗數數罪及諫教為逆也含不從遂奔荆州王舒遣軍迎之沈含父子於江沈持林翻王彬聞應當來密具舟以待之不至深以為恨錢鳳走至闔廬洲闔廬洲在江中賀循曰江中劇地惟有闔廬一處地勢險與亡逃所聚周光斬之詣闕自贖考異曰晉春秋云戴淵弟良斬鳳今從敎傳沈充走失道誤入故將吳儒家儒誘充內重壁中重壁複壁也重直龍翻因笑謂充曰三千戶侯矣時臺格募斬錢鳳者封五千戶侯斬沈充者封三千戶侯充曰爾以義存我我死汝族滅矣儒遂殺之傳首建康敦黨悉平充子勁當坐誅鄉人錢舉匿之得免其後勁竟滅吳氏有司發王敦瘞於計翻出尸焚其衣冠跟而斬之跟巨乙翻跟跣也與沈充首同懸於南桁南桁即朱雀桁郗鑒言於帝曰前朝誅楊駿等朝直皆先極官刑後聽私殯臣以為王誅加於上私義行於下宜聽敦家收葬於義為弘帝許之司徒導等皆以討敦功受封賞周撫與鄧岳俱亡周光欲資給其兄而取岳撫怒曰我與伯山同亡鄧岳字伯山何不先斬我會岳至撫出門遙謂之曰何不速去今骨肉尚欲相危況他人乎岳還入西陽蠻中明年詔原敦黨撫岳出首首式救翻得免死禁錮故吳內史張茂妻陸氏傾家產帥茂部曲為先登以討沈充報其夫仇沈充殺張茂見上卷元帝永昌元年帥讀所類曰率充敗陸氏詣關上書為茂謝不克之責詔贈茂太僕克能也謝茂守郡不能式遏寇虐為充所殺也為于偽翻有司奏王彬等敦之親戚宜蒙優貸而司徒導以大義滅親猶將百世宥之況彬等皆公之近親乎悉無所問有詔王敦綱紀除名參佐禁錮綱紀綜理府事者也參佐諸僚屬也溫嶠上疏曰王敦剛愎不仁忍行殺戮朝廷所不能制骨肉所不能諫處其朝者恒懼危亡朝府朝也愎蒲逼翻下晏處同恒戶登翻故人士結舌道路以目但以目相視不敢發誠賢人君子道窮數盡導養時晦之辰也周頌酌之詩曰遵養時晦毛氏註云遵率養取晦昧之鄭氏箋云養是闇昧之君以老其惡也原其私心豈遑晏處晏處猶言安處如陸玩劉胤郭璞之徒常與臣言備知之矣必其贊導凶悖悖蒲內翻又蒲沒翻自當正以典刑如其枉陷姦黨謂宜施之寬貸臣以玩等之誠聞於聖聽當受同

賊之責苟默而不言實負其心惟陛下仁聖裁之郗鑒以為先王立君臣之教貴於仗節死義王敦佐吏雖多逼迫然進不能止其逆謀退不能脫身遠遁準之前訓宜加義責謂以大義責之帝卒從嶠議卒子恤翻冬十月以司徒導為太保領司徒加殊禮西陽王羕領太尉羕余亮翻應詹為江州刺史代王邃鎮淮陰蘇峻為歷陽內史為蘇峻以歷陽稱兵張本加庾亮護軍將軍溫嶠前將軍導固辭不受應詹至江州吏民未安詹撫而懷之莫不悅服

欽定四庫全書

資治通鑑 卷九十三 十四

十二月涼州將辛晏據枹罕不服將即亮翻枹罕縣前漢屬隴西郡晉白張軌鎮河西表金城郡後漢屬隴西郡晉典郡於罕縣分西平界置晉興郡於枹罕縣屬焉枹音膚乃起辛晏凶狂安忍其亡可必殺人而心不矜惻顏不顓鞏璧者為忍忍而安之則其亡必矣奈何以饑年大舉盛寒攻城乎駿乃止駿遣參軍王隰聘於趙隰之日翻趙主曜謂之曰貴州款誠和好卿能保之乎隰曰不能侍中徐邈曰君來結好而云不能保何也好呼到翻隰曰齊桓貫澤之盟憂心兢兢諸侯不召自至永和之末中國之人相帥而降者九國公羊傳僖三年齊侯宋公江人黃人自至葵丘之會振而矜之叛者九國公羊傳僖三年齊侯宋公江人黃人盟于貫澤江人黃人者何遠國之辭也遠國至矣則中國曷為獨言齊宋至爾大國言齊宋小國言江黃則其餘為莫敢不至也九年九月戊辰諸侯盟于葵丘桓之盟不日此何以日危之也何危爾貫澤之會桓公有憂中國之心不召而至者江人黃人也葵丘之會桓公震而矜之叛者九國震之者何猶曰振振然矜之者何猶曰莫若我也趙國之化常如今日可也若政教陵遲尚未能察邇者之變況鄙州乎曜曰此涼州之君子也擇使可謂得人矣使所吏翻厚禮而遣之是歲代王賀傉始親國政元帝大興四年賀傉立至是始能親政傉奴沃翻東木根山河西有木根山在五原郡東北此木根山在河東故曰東木根山徙居之三年春二月張駿承元帝凶問大臨三日臨力鴆翻會黃龍見嘉泉據駿傳嘉泉在武威揖次縣揖次前漢作揖次孟康曰揖子如翻次音咨氾禕等請改年以章休祥駿不許氾音凡禕韋翻辛晏以枹罕降駿復收河南之地涼州諸郡獨金城在河南贈故譙王承甘卓戴淵周顗虞望郭璞王澄等官承當作丞王敦之難諸人死之故贈以官為札訟冤為于偽翻尚書卞壼議以為札守石頭開門延寇事見上卷元帝永昌元年壼苦本翻不當贈謚司徒導以為往年之事敦

姦逆未彰自臣等有識以上皆所未悟與札無異既悟其姦札便以身許國尋取梟夷事見上太寧二年梟堅堯翻臣謂宜與周戴同例郗鑒以為周戴死節周札延寇事異賞均何以勸沮沮在呂翻如司徒議謂往年有識以上皆與札無異則譙王周戴皆應受責何贈謚之有今三臣既褒則札宜受賑明矣導曰札與譙王周戴雖所見有異同皆人臣之節也鑒曰敦之逆謀履霜日久易曰履霜堅氷至緣札開門令王師不振若敦前者之舉義同桓文則先帝可為幽厲耶然卒用導議卒子恤翻贈札衛尉　後趙王勒加宇文乞得歸官爵使之擊慕容廆以元年廆執其使送建康也廆戶罪翻

廆遣世子皝索頭段國共擊之皝呼廣翻索頭即拓跋氏索昔各翻以遼東相裴嶷為右翼慕容仁為左翼乞得歸據流水以拒皝流水即浇洛水也嶷魚力翻浇古堯翻遣兄子悉拔雄拒仁考異曰燕書征虜仁傳作悉拔堆後魏書宇文莫槐傳作乞得龜悉拔雄令從之燕書武宣紀作乞得歸悉拔雄令從之皝攻乞得歸大破之乞得歸棄軍走皝仁進入其國城使輕兵追乞得歸過其國三百餘里而還盡獲其國重器畜產以百萬計民之降附者數萬降戶江翻　三月段末柸卒弟牙立　戊辰立皇子衍為太子大赦　趙主曜立皇后劉氏　北羌王入句除附於趙句古侯翻又權俱翻又音駒　後趙將石佗自鴈門出上郡襲之將即亮翻俘三千餘落獲牛馬羊百餘萬而歸趙主曜遣中山王岳追之曜屯于富平為岳聲援岳與石佗戰於河濱斬之富平縣屬北地郡河濱大河之濱也水經河水過富平縣西佗徒河翻唐勝州河濱縣隋榆林縣地杜佑曰富平本漢舊縣後漢移富平縣於今彭原郡界富平故城是也案靈州乃漢富平縣地今京兆富平縣西南有漢懷德故城此富平蓋漢懷德縣地　後趙兵死者六千餘人岳悉收所虜而歸　楊難敵襲仇池克之執田崧立之於前左右令崧拜崧瞋目叱之曰楊賊安有天子牧伯而向汝拜乎難敵字謂之曰子岱田崧字子岱趙使崧鎮仇池見上卷太寧元年瞋七人翻吾當與子共定大業子忠於劉氏豈不能忠於我乎崧厲色大言曰賊氐汝本奴才何謂大業我寧為趙鬼不為汝臣顧排一人奪其劒前刺難敵不中刺七亦翻中竹仲翻難敵殺之　都尉魯潛以許昌叛降於後趙降戶江翻

下同 夏四月後趙將石瞻攻兗州刺史檀斌于鄒山晉本紀斌作贊載記作斌將即亮翻斌音彬考異曰帝紀作石良今從石勒載記殺之　後趙西夷中郎將王騰襲殺并州刺史崔琨上黨內史王眷據并州降趙劉琨鎮并州愍帝建興四年為石勒所破置并州刺史治上黨王眷章武人初起兵擾勒渤海河間諸郡後歸于勒使守上黨眷古慎字　五月以陶侃為征西大將軍都督荊湘雍梁四州諸軍事荊州刺史雍於用翻荊州士女相慶侃性聰敏恭勤終日斂膝危坐軍府衆事檢攝無遺攝錄也整也。未嘗少閒少詩沼翻常語人曰大禹聖人乃惜寸陰禹不貴尺璧而重寸陰語牛倨翻至於衆人當惜分陰豈可但逸遊荒醉生無益於時死無聞於後是自棄也諸參佐或以談戲廢事者命取其酒器蒱博之具悉投之於江將吏則加鞭扑曰樗蒱者牧豬奴戲耳晉人多好樗蒱以五木擲有雉有盧得盧者勝北蒱卜翻老莊浮華非先王之濛言不益實用君子當正其威儀何有蓬頭跣足自謂宏達耶有奉饋者必問其所由若力作所致雖微必喜慰賜參倍參猶三也若非理得之則切厲訶辱切峻切厲也還其所饋嘗出遊見

人持一把未熟稻侃問用此何為人云行道所見聊取之耳侃大怒曰汝既不佃而戲賊人稻佃作田也治田也　執而鞭之是以百姓勤於農作家給人足嘗造船其木屑竹頭侃皆令籍而掌之皆令籍記而典掌之人咸不解所以解胡買翻曉也後正會積雪始晴聽事前餘雪猶濕聽他經翻乃以木屑布地及桓溫伐蜀又以侃所貯竹頭作丁裝船貯丁呂翻其綜理微密皆此類也　後趙將石生屯洛陽寇掠河南司州刺史李矩賴川太守郭默軍數敗又乏食乃遣使附於趙趙主曜使中山王岳將兵萬五千人趣孟津數所角翻趣七喻翻鎮東將軍呼延謨帥荊司之衆自崤澠而東時荊州仍屬晉司州之地多入後趙劉曜得其民處之關中者使謨帥而東耳或曰劉聰以謂荊司皆晉司州之衆也帥讀曰率下同欲會矩默共攻石生岳克孟津石梁二戍此孟津戍蓋置於河陰石梁戍在洛北　斬獲五千餘級進圍石生於金墉後趙中山公虎帥步騎四萬入自成皋關與岳戰于洛西岳兵敗中流矢中竹仲翻退保石梁虎作塹柵環之官環音　遏絕內外岳衆飢甚殺馬食之虎又擊呼延謨

斬之曜自將兵救岳虎帥騎三萬逆戰趙前軍將軍劉黑擊虎將石聰於八特阪（水經註澗水出河南新安縣東南東北流逕函谷東阪東謂之八特阪）大破之曜屯于金谷（水經註金谷水出太白原東南流歷金谷又東南流逕晉石崇故居在河南界）夜軍中無故大驚士卒奔潰乃退屯澠池（澠彌兗翻）夜又驚潰遂歸長安六月虎拔石梁禽岳及其將佐八十餘人氐羌三千餘人皆送襄國阬其士卒九千人遂攻王騰於并州執騰殺之阬其士卒七千餘人曜還長安素服郊次哭七日乃入城因憤恚成疾（恚於避翻）郭默復為石聰所敗棄妻子南奔建康李矩將士陰謀叛降後趙矩不能討亦帥衆南歸（復扶又翻敗補邁翻帥讀曰率）衆皆道亡惟郭誦等百餘人隨之卒於魯陽（魯陽縣屬南陽郡）矩長史崔宣帥其餘衆二千降于後趙於是司豫徐兗之地率皆入於後趙以淮為境矣　趙主曜以永安王胤為大司馬大單于徙封南陽王置單于臺于渭城（單音蟬）其左右賢王以下皆以胡羯鮮卑氐羌豪傑為之（羯居謁翻）秋七月辛未以尚書令郗鑒為車騎將軍都督徐兗青三州諸軍事兗州刺史鎮廣陵　閏月以尚書左僕射荀崧為光祿大夫錄尚書事尚書鄧攸為左僕射　右衛將軍虞胤元敬皇后之弟也（元帝追謚曰敬皇后祔廟從之）子也俱為帝所親任典禁兵直殿內多聚勇士以為羽翼王導庾亮皆忌之頗以為言帝待之愈厚宮門管鑰皆以委之（管鍵也鑰關牡也）帝寢疾亮夜有所表從宗求鑰宗不與叱亮使也（今謂之鎖匙）帝寤疾亮夜有所表從宗求鑰宗不與叱亮使曰此汝家門戶耶亮益忿之（為下亮殺宗張本）及帝疾篤（篤冬毒翻）

不欲見人羣臣無得進者亮疑宗將及宗兄西陽王羕有異謀排閶入升御床見帝流涕言羕與宗等謀廢大臣自求輔政請黜之帝不納（羕余亮翻）壬午帝引太宰羕司徒導尚書令卞壼車騎將軍郗鑒護軍將軍庾亮領軍將軍陸曄（按晉制領軍將軍在護軍將軍之上今先書庾亮而後陸曄亮以外戚受遺專權故也）侍中荀崧尚書僕射荀闓中書監華恆散騎常侍干寶等入殿將兵直宿（更工衡翻）丹陽尹溫嶠並受遺詔輔太子更入殿（更工衡翻）復拜臺右將軍亮中書令曄錄尚書事（復扶又翻）丁亥降遺詔戊子帝崩年二十七　帝明敏有機斷（斷丁亂翻）故能以弱制

彊誅翦逆臣克復大業已丑太子即皇帝位生五年矣羣臣進璽進璽於嗣君也璽斯氏翻司徒導以疾不至卞壼正色於朝曰朝直遥翻下同王公豈社稷之臣耶大行在殯嗣皇未立寧是人臣辭疾之時也導聞之輿疾而至大赦增文武位二等尊庾后為皇太后羣臣以帝幼冲奏請太后依漢和熹皇后故事言臨朝稱制也太后辭讓數四乃從之秋九月癸卯太后臨朝稱制以司徒導録尚書事與中書令庾亮尚書令卞壼參輔朝政然事之大要皆決於亮加郗鑒車騎大將軍陸睥左光禄大夫皆開府儀同三司以南頓王宗為驃騎將軍驃匹妙翻虞胤為大宗正尚書召樂廣之子謨為郡中正樂廣南陽人蓋召謨為本郡中正庾珉族人怡為廷尉評漢置廷尉平晉曰廷尉評謨怡各稱父命不就卞壼奏曰人非無父而生職非無事而立有父必有命居職必有之不能克奉至州重募徽外夷剌蠻量殺之諭降李雄遂討立

命子以不處也言人莫不惡死若各順其心則有戰戍之事為父母者皆不欲使其子就死地也處昌呂翻謨怡不得已各就職辛丑葬明帝于武平陵冬十一月癸巳朔日有食之慕容廆與段氏方睦為段牙謀使之徙都牙從之即去令支國人不樂為于偽翻樂音洛令音鈴師古郎定翻支音祇段疾陸眷之孫遼欲奪其位以徙都為牙罪十二月帥國人攻牙殺之帥讀曰率自立的段氏自務勿塵以來日益彊盛其地西接漁陽東界遼水所統胡晉三萬餘戶控弦四五萬騎荆州刺史陶侃以寧州刺史王堅不能禦寇歲表零陵太守南陽尹奉為寧州刺史以代之先是王遜在寧州先悉薦翻虐苞梁水太守爨量益州太守李釐遣沈約曰梁水古郡立蓋先以授璽苞殺爨量之後始用王官也益州郡後漢置蜀更名建寧郡惠帝太安二年分建寧以西七縣別立益州郡懷帝永嘉二年更名晉寧郡此復有益州太守蓋亦以為位號授璽苞也遣他歷翻徼吉弔翻剌七亦翻降戶江翻州境遂安代王賀傉卒傉奴沃翻弟紇那立

顯宗成皇帝上之上諱衍字世根明帝長子也謚法安民立政曰成

咸和元年春二月大赦改元　趙以汝南王咸為太尉錄尚書事光祿大夫劉綏為大司徒卜泰為大司空劉后疾病趙主曜問所欲言劉氏泣曰妾幼鞠於叔父昶鞠養也昶丑兩翻願陛下貴之叔父皝之女芳有德色皝魚開翻願以備後宮言終而卒曜以昶為侍中大司徒錄尚書事立芳為皇后尋又以昶為太保　三月後趙主勒夜微行檢察諸營衛龕金帛以賂門者求出永昌門候王假欲收捕之從者至乃止從才用翻旦召假以為振忠都尉爵閿內侯振忠都尉後趙所置也勒召記室參軍徐光光醉不至黜為牙門光侍直有慍色慍於問翻慍色者含怒而見於色也勒怒并其妻子囚之　夏四月後趙將石生寇汝南執內史祖濟

六月癸亥泉陵公劉遐卒泉陵縣屬零陵郡癸酉以車騎大將軍郗鑒領徐州刺史征虜將軍郭默為北中郎將監淮北諸軍事領遐部曲遐子肇尚幼遐妹夫田防及故將史迭等不樂他屬樂音洛共以肇襲遐故位而叛臨淮下邳之間故矯得以收掩襲其營斬防等遐妻邵續女也驍果有父風驍古老翻遐嘗為後趙所圍妻單將數騎拔遐出於萬衆之中及田防等欲作亂遐妻止之不從乃密起火燒甲仗都盡故防等卒敗卒子恤翻詔以肇襲爵陵公　司徒導稱疾不朝朝直遙翻下同而私送郗鑒卞壼奏導虧法從私無大臣之節請免官雖事寢不行舉朝憚之壼儉素廉潔裁斷切直當官幹實性不宏裕不肯苟同時好斷丁亂翻好呼到翻故為諸名士所少重之曰多輕之

曰少少始沼翻阮孚謂之曰卿常無閑泰如含垢石不亦勞乎壼曰諸君子以道德恢弘風流相尚執鄙吝者非壼而誰時貴游子弟多慕王澄謝鯤為放達壼厲色於朝曰悖禮傷教罪莫大焉中朝傾覆實由於此欲奏推之中朝謂西晉奏推奏之于上推按其罪也王導庾亮不聽乃止　成人討越巂斯叟破之討斯叟事始上卷明帝太興元年嵩音髓　秋七月癸丑觀陽烈侯應詹卒觀陽縣屬零陵郡吳立　初王導輔政以和得衆及庾亮用事任濛裁物頗失人心豫州刺史祖約自以名

輩不後郗卜名為一時所稱而不豫顧命又望開府復不得晉制四征四鎮大將軍乃得開府約平西將軍耳烏得望開府耶復扶又翻及諸表請多不見許遂懷怨望及遺詔褒進大臣又不及約與陶侃二人皆疑庾亮刪之刪削除也歷陽內史蘇峻有功於國謂破沈充錢鳳也威望漸著有銳卒萬人器械甚精朝廷以江外寄之而峻頗懷驕溢有輕朝廷之志招納亡命衆力日多皆仰食縣官運漕相屬仰牛向翻屬之欲翻稍不如意輒肆忿言亮既疑峻約又畏侃之得衆八月以丹陽尹溫嶠為都督江州諸軍事江州刺史鎮武昌尚書僕射王舒資治通鑑　卷九十三　三十六

為會稽內史會工外翻以廣聲援又修石頭以備之亮修石頭適以資蘇峻拒義師耳丹陽尹阮孚以太后臨朝政出舅族謂所親曰今江東創業尚淺主幼時艱庾亮年少少詩照翻德信未孚以吾觀之亂將作矣遂求出為廣州刺史孚咸之子也　冬十月立帝母弟岳為吳王　南頓王宗自以失職怨望宗解兵衛故自以為失職又素與蘇峻善庾亮欲誅之宗亦朝廷不為出兵為于偽翻聰遂寇逡遒阜陵二縣皆屬淮南郡師古曰逡音峻遒音才由翻春秋公會吳于鄫杜預云淮南逡遒縣劉昫曰唐廬州愼縣漢逡遒縣地殺掠五

千餘人建康大震詔加司徒導大司馬假黃鉞都督中外諸軍事以儁之軍于江寧蕪峻遣其將韓晃擊石聰走之導解大司馬朝議又欲作涂塘以遏敵兵祖約曰是棄我也益懷憤恚作涂塘則壽春在涂塘之外朝夕詳濟子禮翻殺下邳內史夏侯嘉以下邳叛降于後趙夏戶雅翻降戶江翻石瞻攻河南太守王瞻于邾拔之劉耆邾山記曰邾城在魯國鄒縣鄒山之南去山二里左傳文十三年邾遷于繹即此城也彭城內史劉續復據蘭陵石城魏收地形志蘭陵縣有石城山復扶又翻石瞻攻拔之後趙王勒以牙門將王波為記室參軍典定九流始立秀孝試經之制秀孝試經晉制也後趙至此始行之張駿畏趙人之逼是歲徙隴西南安民二千餘家於姑臧又遣使修好於成以書勸成主雄去尊號稱藩於晉使疏吏翻下同好呼到翻去羌呂翻下乃同雄復書曰吾過為士大夫所推然本無心於帝王思為晉室元功之臣掃除氛埃而晉室陵遲德聲不振引領東望有年月矣會獲來貺情在闇至言引領望晉此情常在而駿書適至聞與之合也有何已已自是聘使相繼二年春正月朱提太守楊術與成將羅恒戰於臺登兵敗術死朱提音鉢時夏五月甲申朔日有食之趙武衛將軍劉朗帥騎三萬襲楊難敵於仇池弗克帥讀曰率下同掠三千餘戶而歸張駿聞趙兵為後趙所敗敗補邁翻下同乃去趙官爵去羌呂翻復稱晉大將軍涼州牧遣武威太守嘗濤金城太守張閻武興太守辛巖姑臧西北置武興郡閻音浪揚烈將軍宋輯等帥衆數萬會韓璞攻掠趙秦州諸郡韓璞時在冀帥讀曰率趙南陽王胤將兵擊之將即亮翻屯狄道柂罕護軍辛晏告急柂音庸秋駿使韓璞辛巖救之璞進度沃干嶺沃干嶺在晉興郡大夏縣東南洮水西北巖欲速戰璞曰夏末以來日星數有變數所角翻不可輕動且曜與石勒相攻脣必不能久與我相守也與脣夾洮相持七十餘日水經註洮水過狄道城西洮土刀翻冬十月璞遣辛巖督運於金城脣聞之曰韓璞之衆十倍於吾吾糧不多難以持久今虜分兵運糧天授我也若敗辛巖璞等自潰乃帥騎三千

讓巖於沃干嶺敗之敗補邁翻遂前逼璞營璞衆大潰脩乘勝追奔濟河攻拔令居令居縣漢屬金城郡張寔置廣武郡令居分屬焉斬首二萬級進據振武振武在姑臧東南廣武西北河西大駭張閬辛宴帥其衆數萬降趙駿遂失河南之地庾亮以蘇峻在歷陽終為禍亂欲下詔徵之訪於司徒導導曰峻猜險必不奉詔不若且苞容之亮言於朝曰峻狼子野心終必為亂左傳楚令尹子文曰謗曰狼子野心是乃狼也其可畜乎朝直遙翻今日徵之縱不順命為禍猶淺若復經年不可復制猶七國之於漢也漢鼂錯議削吳楚曰今削之亦反不削亦反削之反疾禍小不削反遲禍大亮以為比復扶又翻朝臣無敢難者獨光禄大夫卞壼爭之曰峻擁彊兵逼近京邑路不終朝歷陽之與建康一江之隔耳難乃旦翻近其斬翻一旦有變易為蹉跌易以豉翻蹉七何翻跌徒結翻宜深思之亮不從壼知必敗與温嶠書曰元規召峻意定庾亮字元規此國之大事峻已出狂意而召之是更速其禍也必縱毒蠚以向朝廷朝廷威力雖盛不知果可擒不蠚呼各翻螫也不讀曰否王公亦同此情吾與之爭甚懇切不能如之何本出足下以為外援以謂

嶠鎮尋陽也而今更恨足下在外不得相與共諫止之或當相從耳嶠亦累書止亮舉朝以為不可朝直遙翻亮皆不聽峻聞之遣司馬何仍詣亮曰討賊外任遠近惟命至於內輔實非所堪亮不許召北中郎將郭默時監淮北屯騎校尉郭默為後將軍領軍騎奇寄翻司徒右長史庾氷為吳國內史皆將兵以備峻氷亮之弟也於是下優詔徵峻為大司農加散騎常侍位特進以弟逸代領部曲峻上表曰昔明皇帝親執臣手使臣壯討勁敵今中原未靖臣何敢即安乞補青州界一荒郡以展鷹犬之用復不許復扶又翻峻嚴裝將赴召猶豫未決參軍任讓謂峻曰將軍求勒兵自守阜陵令匡術亦勸峻反阜陵縣屬淮南郡晉志曰阜陵漢明帝時淪為麻湖麻湖在今和州歷陽縣西三十里峻遂不應命温嶠聞之即欲帥衆下衛建康帥讀曰率三吳亦欲起義兵亮並不聽而報嶠書曰吾憂西陲過於歷陽西陲謂陶侃也足下無過雷池一步雷池即在大雷之東今池州界水經註青林水西南歷尋陽分為二峻多聚亡命恃其

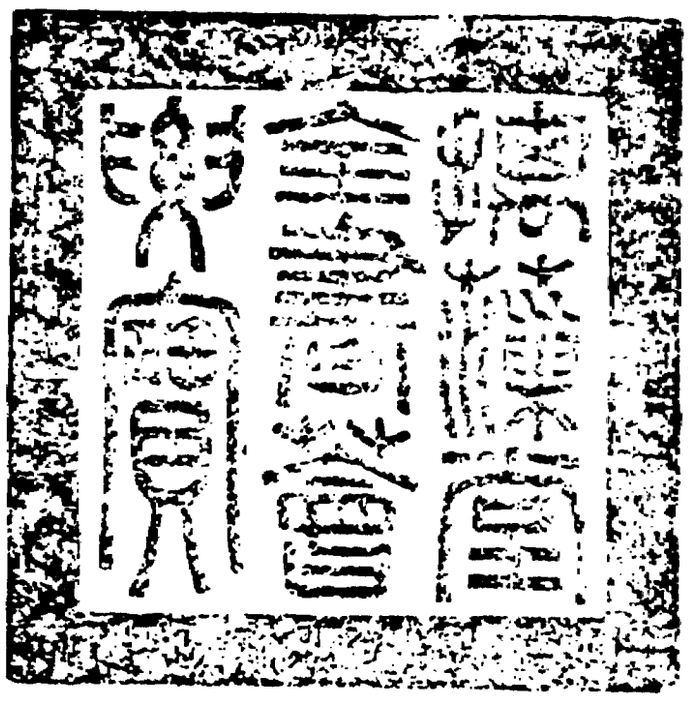
兵力將逼京師朝廷遣使諭峻使疏翻峻曰臺下云我欲反豈得活耶我寧山頭望廷尉不能廷尉望山頭往者種曰狡鬼死走狗烹但當死報造謀者耳言欲報庾亮也峻知祖約怨朝廷乃遣參軍徐會推崇約請共討庾亮約大喜其從子智衍並勸成之從才用翻謖國內史桓宣謂智曰本以彊敵未滅將戮力討之使君若欲為雄霸何不助國討峻則威名自舉今乃與峻俱反此安得久乎智不從宣詣約請見約知其欲諫拒而不內內讀曰納宣遂絕約不與之同約于是赴歷陽宣將其衆營于馬頭山

十一月約遣兄子沛內史渙女壻淮南太守許柳以兵會峻逖妻柳之姊也固諫不從詔復以卞壼為尚書令領右衛將軍以鄧稽內史王舒行揚州刺史事鄧稽即會稽音古外翻王舒傳曰時徵蘇峻王導欲出舒為外援授會稽內史舒以父名會辭朝議以字同音異于禮無嫌舒復陳音雖異而字同求改他郡于是改會字為鄧吳興太守虞潭督三吳等諸郡軍事尚書左丞孔坦司徒司馬丹陽陶回言於王導請及峻未至急斷阜陵守江西

丙寅徙琅邪王昱為會稽王吳王岳為琅邪王宣城內史桓彝欲起兵以赴朝廷其長史裨惠姓譜裨姓鄭裨謎之後以郡兵寡弱山民易擾宣城之南山越居之自吳以來屢為寇亂易以致翻謂宜且案甲以待之彝厲色曰見無禮於其君者若鷹鸇之逐鳥雀左傳魯大夫臧文仲之言今社稷危逼義無宴安辛未翼

進屯無湖韓晃擊破之因進攻宣城宣城郡治宛陵縣宣城別為縣賢曰宣州南陵縣東舜退保廣德何承天曰廣德漢舊縣沈所立屬宣城郡桐川志後漢置廣德約曰二漢志並無疑是吳德縣晉幷入宣城今廣德軍是也晃大掠諸縣而還從還宣翻又如字徐州刺史郗鑒欲帥所領赴難帥讀曰率難乃旦翻詔以北寇不許是歲後趙中山公虎擊代王紇那戰于句音鉤紇那兵敗徙都大甯以避之據水經註大甯即廣甯上谷郡後漢曰廣甯晉武帝太康中分置廣甯郡也廣甯前漢曰廣寧屬代州鴈門縣西北三十里注陘北張守節曰句注山在代州鴈門縣西北三十里據唐志鴈門縣有東陘關西陘關即其地也句

其舅賀蘭部紇那遣使求之賀蘭大人謁頭擁護不遣紇那與宇文部共擊謁頭不克



資治通鑑卷九十三

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄監生臣張　泰

欽定四庫全書　史部

資治通鑑卷九十四

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

顯宗成皇帝上之下

咸和三年春正月溫嶠入救建康軍于尋陽（自武昌東下軍于尋陽）

韓晃襲司馬流於慈湖流素懦怯將戰食炙不知口燋（炙之夜翻燋焦也）丁未蘇峻帥祖渙許柳等衆二萬人濟自橫江登牛渚軍于陵口（牛渚山在今太平州當塗縣北三十里山下有磯津渡之處與和州橫江渡相對陵口當在牛渚山東北即東陵口也帥讀曰率）臺兵禦之屢敗二月庚戌峻至蔣陵覆舟山陵阜也蔣陵蔣山之阜也覆舟山形如覆舟故名）陶回謂庾亮曰峻知石頭有重戍不敢直下必向小丹陽南道步來（漢丹陽郡治宛陵縣武帝太康二年分丹陽置宣城郡治宛陵而丹陽移治建業建業本漢之秣陵縣也吳改曰建業晉復曰秣陵至太康三年分秣陵之水北為建業後避愍帝諱改曰建康元帝南渡建康置丹陽尹治于臺城西而丹陽太守舊治秣陵縣俗謂之小丹陽其路即今太平州取建康之路也）宜伏兵邀之可一戰擒也亮不從峻果自小丹陽

来迷失道夜行無復部分（分扶問翻）亮聞乃悔之朝士以京邑危逼（朝直遥翻）多遣家人入東避難（建康以吳會稽為東難乃旦翻）左衛大桁東諸軍事（壹音本胡桁讀與航同）與侍中鍾雅帥郭黙趙脩等軍及峻戰于西陵（據壹傳峻至東陵口壹與戰于陵西成帝紀作西陵）壹等大敗死傷以千數丙辰峻攻青溪柵（卞壹率諸軍拒擊不能禁峻因風縱火燒臺省及諸營寺署一時蕩盡（杜佑曰宋齊有三臺五省之號三臺蓋兩漢舊名五省謂尚書中書門下秘書集書省也）壹皆癰新愈創猶未合（創初良翻）力疾帥左右苦戰而死二子盼盱隨父後亦赴敵而死其母撫尸哭曰父為忠臣子為孝子夫何恨乎（盼之忍翻盱吁于翻夫音扶）丹陽尹羊曼勒兵守雲龍門與黃門侍郎周導廬江太守陶瞻皆戰死庾亮帥衆將陳于宣陽門內（帥讀曰率陳讀曰陣）未及成列士衆皆弃甲走亮與弟懌條翼及郭黙趙脩俱奔尋陽（依溫嶠也）將行顧謂鍾雅曰後事深以相委雅曰棟折榱崩誰之咎也（折而設翻榱所追翻秦曰屋椽齊魯曰榱）亮曰今日之事不容復言（復扶又翻）亮乘小船摘周曰摘，

亂兵相剥掠亮左右射賊誤中柂工應弦而倒（柂待可翻柂以正船柂工一船之司命也）射而亦翻中竹仲翻）船上咸失色欲散亮不動徐曰此手何可使著賊言射不能殺賊而反射殺柂工自恨之辭也著直略翻）衆乃安峻兵入臺城司徒導謂侍中褚翜曰至尊當御正殿君導及光禄大夫陸曄荀崧尚書張闓共登御床擁衛帝（闓苦亥翻又音開）以劉超為右衛將軍（晉志文帝初置中衛及左右衛以羊琇為左趙序為右衛將軍武帝受命分為二）使與鍾雅褚翜侍立左右太常孔愉朝服守宗廟（朝直遥翻）時百官奔散殿省蕭然峻兵既入叱褚翜令下翜正立不動呵之曰蘇冠軍來覲至尊（峻先以討沈充）功進冠軍將軍故稱之冠古玩翻）軍人豈得侵逼由是峻兵不敢上殿上時掌翻）突入後宮宮人及太后左右侍人皆見掠奪峻兵驅役百官光禄勳王彬等皆被捶撻（捶止蘂翻）令負擔登蔣山（擔都藍翻又徒濫翻蔣山即鍾山在今上元縣東北十八里與地志曰古曰金陵山縣名因此又名蔣山）漢末秣陵尉蔣子文討賊戰死于此吳大帝為立廟子文祖諱鍾因改曰蔣山子謂孫權祖亦諱鍾當因是改也）裸剥士女（裸魯果翻）皆以壞席苫草自障無艸者坐地以

土自覆哀號之聲震動內外（苦詩廡翻覆數救翻下同號戶刀翻）初姑孰既陷尚書左丞孔坦謂人曰觀峻之勢必破臺城自非戰士不須戎服及臺城陷戎服者多死白衣者無他時官有布二十萬匹金銀五千斤錢億萬絹數萬匹他物稱是（言佗物與布金銀錢翻）峻盡費之太官惟有燒餘米數石以供御膳或謂鍾雅曰君性亮直必不容於寇讐盍早為之計雅曰國亂不能匡君危不能濟各遁逃以求免何以為臣丁巳峻稱詔大赦惟庾亮兄弟不在原例（不在見賢遍翻）赦之例以王導有德望猶使以本官居已之右祖約為驃騎將軍錄尚書事（驃匹妙翻）為侍中太尉尚書令峻自為驃騎將軍錄尚書事（驃匹妙翻）許柳為丹陽尹馬雄為左衛將軍祖渙為驍騎將軍（驍堅堯翻）弋陽王羕詣峻稱述峻功峻復以羕為西陽王太宰錄尚書事（羕降爵見上卷咸和元年羕亮翻）峻遣兵攻吳國內史庾冰冰不能禦棄郡奔會稽時以吳郡為吳國太守為內史會工外翻）至浙江峻購之甚急吳鈴下卒引冰入船以蓬蔭覆之吟嘯鼓枻派流而去（蓬求於翻蔭陳如翻說文曰蓬蔭竹席也予謂從艸者今莚蘆簟也枻以制翻揖謂之枻派

流曰派）每逢邏所邏所謂津要置邏卒之所邏郎佐翻）輒以杖叩船曰何處覓庾冰庾冰正在此人以為醉不疑之冰僅免峻以侍中蔡謨為吳國內史溫嶠聞建康不守號慟（號戶刀翻）人有候之者悲哭相對庾亮至尋陽宣太后詔以嶠為驃騎將軍開府儀同三司又加徐州刺史郗鑒（郗丑之翻）司空嶠曰今日當以滅賊為急未有功而先拜官將何以示天下遂不受嶠素重亮亮雖奔敗嶠愈推奉之分兵給亮　後趙大赦改元太和（考異曰晉春秋云勒即帝位改元太和按勒建平元年始即帝位今從勒載記）三月丙子庾太后以憂崩　蘇峻南屯于湖　夏四月後趙將石堪攻宛南陽太守王國降之（宛於元翻降戶江翻）遂進攻祖約軍于淮上約將陳光起兵攻約約左右閻秃貌類約（秃吐谷翻）光謂為約而擒之約踰垣獲免光奔後趙　壬申葬明穆皇后于武平陵　庾亮溫嶠將起兵討蘇峻而道路斷絕不知建康聲聞（聞音問）會南陽范汪至尋陽言峻政令不壹貪暴縱橫（橫戶孟翻）滅亡已兆雖彊易弱（易以豉翻）朝廷有倒懸之急宜時進討嶠

深納之亮辟汪參護軍事亮嶠互相推為盟主嶠從弟充曰從才用翻考異曰晉春秋作從兄今從晉書嶠傳陶征西位重兵彊侃時為征西大將軍都督荆湘雍梁專制上流宜共推之嶠乃遣督護王愆期詣荆州邀陶侃與之同赴國難難乃旦翻下同侃猶以不豫顧命為恨事見上卷咸和元年答曰吾彊場外將不敢越局謂內輔外禦各有局分不敢踰越也將即亮翻嶠屢說不能回說輸芮翻乃順侃意遣使謂之曰仁公且守漢魏以來率呼宰輔岳牧為明公今嶠呼侃為仁公蓋取天下歸仁之義言晉之征鎮皆歸重於侃也使跡吏翻下同僕當先下使者去已二日平南參軍榮陽毛寶嶠為平南將軍以寶為參軍別使還聞之還從宣翻又如字說嶠曰凡舉大事當與天下共之師克在和不宜異同左傳楚鬬廉曰師克在和不在衆也假令可疑猶當外示不覺況自為攜貳耶宜急追信改書信即使也言必應俱進若不及前信當更遣使嶠意悟即追使者改書侃果許之遣督護龔登帥兵詣嶠帥讀曰率嶠有衆七千於是列上尚書以侃為盟主與亮嶠列名上之尚書上時也掌翻陳祖約蘇峻罪狀移告征鎮灑泣登舟陶侃復追龔登還嶠遺侃書曰夫軍有進而無退可增而不可減近已移檄遠近言于盟府盟府謂侃府也侃為盟主故稱為盟府復扶又翻遺于季翻刻後月半大舉諸郡軍並在路次惟須仁公軍至便齊進耳仁公今召軍還疑惑遠近成敗之由將在於此僕才輕任重實憑仁公篤愛遠稟成規至于首啟戎行行戶剛翻詩元戎十乘以先啓行不敢有辭僕與仁公如首尾相衛脣齒相依也恐或者不達高旨將謂仁公緩於討賊此聲難追僕與仁公並受方岳之任安危休戚理既同之且自頃之顧綢繆往來情深義重綢除留翻繆莫虬翻纏綿也一旦有急亦望仁公悉衆見救況社稷之難乎今日之憂豈惟僕一州文武莫不翹企言翹首企足以望侃之來難乃旦翻假令此州不守約峻樹置官長於此此謂江州也長知兩翻荆楚西逼彊峚東接邊塞因之以飢饉將來之危乃當甚於此州之今日也仁公進當為大晉之忠臣參桓文之功退當以慈父之情雪愛子之痛謂侃子瞻為峻所殺今約峻凶逆無道痛感天地人心齊壹咸皆切齒今之進討若以石投卵耳苟復召兵還是為敗於幾成也復扶又翻幾居希翻願深察所陳

王愆期謂侃曰蘇峻豺狼也如得遂志四海雖廣公寧有容足之地乎侃深感悟即戎服登舟瞻喪至不臨臨力鴆翻晝夜兼道而進郗鑒在廣陵城孤糧少逼近蕃寇近其靳翻人無固志得詔書即流涕撫衆入赴國難將士爭奮難乃旦翻將即亮翻遣將軍夏侯長等間行謂温嶠曰或聞賊欲挾天子東入會稽當先立營壘屯據要害既防其越逸又斷賊糧運間古莧翻斷丁管翻然後清野堅壁以待賊賊攻城不拔野無所掠東道既斷糧運自絶必自潰矣嶠深以為然晉都建康狼運皆仰三吳故欲先斷東道王敦蘇峻之亂匡復之謀郗鑒為多五月陶侃率衆至尋陽議者咸謂侃欲誅庾亮以謝天下亮甚懼用温嶠計詣侃拜謝侃驚止之曰庾元規乃拜陶士行耶陶侃字士行亮引咎自責風止可觀侃不覺釋然曰君侯修石頭以擬老子見上卷咸和元年今日反見求耶即與之談宴終日遂與亮嶠同趣建康趣七喻翻戎卒四萬旌旗七百餘里鉦鼓之聲震於遠近蘇峻聞西方兵起用衆軍實寧計自姑孰還據石頭分兵以拒侃等乙未峻逼帝於石頭司徒導固爭不從帝哀泣升車宮中慟哭時天大雨道路泥濘濘乃定翻淖也劉超鍾雅步侍左右峻給馬不肯乘而悲哀忼慨峻聞而惡之然未敢殺也惡烏路翻以其親信許方等補司馬督殿中監外託宿衛內實防禦超等峻以倉屋為帝宮日來帝前肆醜言劉超鍾雅與右光禄大夫荀崧金紫光禄大夫華恒左右光禄大夫金銀章青綬加金章紫綬者謂之金紫光禄大夫華戶化翻恒戶登翻尚書荀邃侍中丁潭侍從不離帝側從才用翻離力智翻時飢饉米貴峻問遺超一無所受繾綣朝夕遣于季翻繾詰戰翻又去演翻綣區願翻繾綣反覆不相離也孔顗達曰繾綣牢固相著之意左傳曰繾綣從公毋通內外臣節愈恭雖居幽厄之中超猶啟帝授孝經論語峻使左光禄大夫陸曄守留臺逼迫居民盡聚之後苑使匡術守苑城尚書左丞孔坦奔陶侃侃以為長史初蘇峻遣尚書張閭權督東軍司徒導密令以太后詔諭三吳吏士漢置吳郡吳分吳郡置吳興郡晉又分吳興丹陽置三吳杜佑曰晉宋之間以吳郡吳興會稽為三吳使起義兵救天子會稽內史王舒以庾冰行奮武將軍使

將兵一萬西渡浙江將即亮翻下同于是吳興太守虞潭吳國內史蔡謨前義興太守顧眾等皆舉兵應之潭毋孫氏謂潭曰汝當捨生取義勿以吾老為累累力瑞翻盡遣其家僮從軍鼓其環珮以為軍資謨以庾冰當還舊任即去郡以讓冰蘇峻聞東方兵起遣其將管商張健弘徽等拒之虞潭等與戰互有勝負未能得前陶侃溫嶠軍于茄子浦嶠以南兵習水蘇峻兵便步南兵謂溫嶠之兵便步謂便於步戰令將士有上岸者死上時掌翻會峻送米萬斛饋祖約約遣司馬桓撫等迎之毛寶帥千人為嶠前鋒帥讀曰率下同告其眾曰兵法軍令有所不從豈可視賊可擊不上岸擊之耶乃擅往襲撫悉獲其米斬獲萬計約由是飢乏嶠表寶為廬江太守陶侃表王舒監浙東軍事虞潭監浙西軍事監工衘翻郗鑒都督揚州八郡諸軍事令舒潭皆受鑒節度鑒帥眾渡江與侃等會于茄子浦類篇茄求加翻菜名子可食茄葉似高蔡葉而青子熟於夏秋之間大如秤錘有紫色者有白色者及其熟也色正黃蓋其地宜茄子人多於此樹故因以名浦雍州刺史魏該亦以兵會之雍於用翻丙辰侃等舟師直指石頭至于蔡洲侃屯查浦蔡洲在石頭西岸查浦在大江南岸直秦淮口嶠屯沙門浦峻登烽火樓望見士眾之盛有懼色謂左右曰吾本知溫嶠能得眾也庾亮遣督護王彰擊峻黨張曜反為所敗亮送節傳以謝侃敗補邁翻傳株戀翻侃答曰古人三敗謂魯將曹沫也君侯始二當今事急不宜數爾言不宜數數如此數所角翻亮司馬陳郡殷融詣侃謝曰將軍為此非融等所裁王彰至曰彰自為之將軍不知也侃曰昔曲

融為君子王彰為小人今王彰為君子殷融為小人宣城內史桓彝聞京城不守慷慨流涕進屯涇縣彝自廣德進屯涇縣時州郡多遣使降蘇峻使疏吏翻稗惠復勸彝宜且與通使以紓交至之禍紓緩也交至之禍言州郡多降峻兵將四合而交至也復扶又翻彝曰吾受國厚恩義在致死焉能忍恥與逆臣通問於是絕其使如其不濟此則命也彝遣將軍俞縱守蘭石蘭石在涇縣東北峻遣其將韓晃攻之縱將敗左右勸縱退軍縱曰吾受桓侯厚恩當以死報吾之不可負桓侯猶桓侯之不負國也遂力戰而死晃進軍攻彝六月城陷執彝殺

之諸軍初至石頭即欲決戰陶侃曰賊衆方盛難與爭鋒當以歲月智計破之既而屢戰無功監軍部將李根請築白石壘是時同盟諸將無監軍事者竊意李根蓋郗鑒軍部將也前史既逸郗宇後人遂改鑒為監白石壘在石頭東北峻極險固杜佑曰白石壘在臺城西宋武帝大明四年為蠻所置大殿於此侃從之夜築壘至曉而成聞峻軍嚴聲聞峻軍擊鼓嚴隊之聲諸將咸懇其來攻孔坦曰不然若峻攻壘必須東壯風急令我水軍不得往救今天清靜賊必不來所以嚴者必遣軍出江乘掠京口以東矣已而果然侃使庾亮以二千人守白石峻帥步騎萬餘四面攻之不克帥讀曰率王舒虞潭等數與峻兵戰不利數所角翻孔坦曰本不須召郗公遂使東門無限今宜遣還雖晚猶勝不也言雖遣還還之晚猶勝不遣還也侃乃令鑒與後將軍郭默還據京口立大業曲阿慶亭三壘以分峻之兵數曲阿森雲陽縣也前漢屬會稽郡後漢屬吳郡晉屬毗陵郡大業里名在曲阿北慶亭在吳興陽羨縣北有高侯原與虎戰大破之追之八月及於高侯杜佑曰今絳州聞喜縣北有高侯原斬石瞻枕尸二百餘里枕職鴆翻收其資仗億計虎奔朝歌杜佑曰衛州衛縣漢朝歌縣紂都朝歌在今縣西曜濟自大陽之陽故曰大陽唐志陝州陝縣有大陽故關春秋之茅津也攻石生于金墉決千金堨以灌之堨烏葛翻分遣諸將攻汲郡河內後趙滎陽太守浦陶侃聞之將自擊之毛寶曰義軍恃公公不可動寶

往救之為渙撫所敗敗補邁翻退保邾城渙撫許歸翻遂圍之寶使人踰鞍枝箭血流滿韝韝戈翻還擊渙撫破走之宣乃得出歸于溫嶠寶進攻祖約軍于東關拔合肥戍奔歷陽聰等虜壽春二萬餘戶而歸後趙中山公虎帥衆四萬自軹關西入擊趙河東軹關在河內軹縣帥讀曰率應之者五十餘縣遂進攻蒲阪趙主曜遣河間王述發氐羌之衆屯秦州以備張駿楊難敵自將中外精銳水陸諸軍以救蒲阪自衛關北濟晉書地理志汲郡汲縣有衛關虎懼引退曜追之八月及於高侯杜佑曰今絳州聞喜縣北有高侯原與虎戰大破之斬石瞻枕尸二百餘里枕職鴆翻收其資仗億計虎奔朝歌曜濟自大陽之陽故曰大陽唐志陝州陝縣有大陽故關春秋之茅津也攻石生于金墉決千金堨以灌之堨烏葛翻分遣諸將攻汲郡河內後趙滎陽太守

尹矩野王太守張進等皆降之野王縣自漢以來屬河內郡後趙始置郡也降戶江翻襄國大震張駿治兵欲乘虛襲長安理曹郎中索詢諫曰理曹郎中張氏所置以掌刑獄索昔各翻劉曜雖東征其子胤守長安未易輕也易以豉翻下同借使小有所獲彼若釋東方之圖還與我校禍難之期未可量也難乃旦翻量音良駿乃止蘇峻腹心路永匡術賈寧聞祖約敗恐事不濟勸峻盡誅司徒導等諸大臣更樹腹心更工衛翻峻雅敬導不許永等更貳於峻貳者其心攜而兩向導使參軍袁耽潛誘永使歸順誘音酉九月戊申導攜二子與永皆奔白石耽渙之曾孫也袁渙事曹操陶侃溫嶠等與蘇峻久相持不決峻分遣諸將東西攻掠所嚮多捷人情恟懼恟許拱翻朝士之奔西軍者皆曰峻狡狡點有膽決其徒驍勇所向無敵朝直遙翻點下八翻驍堅堯翻若天討有罪則峻終滅亡止以人事言之未易除也溫嶠怒曰諸君怯懦乃更譽賊譽羊諸翻稱揚之也及累戰不勝嶠亦憚之嶠軍食盡貸於陶侃貸他代翻借也侃怒曰使君前云不憂無良將及兵食惟欲得老僕為主耳今穀戰皆壯良將安在荊州接蕃蜀二虜當備不虞若復無食復扶又翻僕便欲西歸更思良算徐來珍賊不為晚也嶠曰凡師克在和古之善教也光武之濟昆陽見三十九卷漢淮陽王更始元年曹公之拔官渡見六十二卷獻帝建安五年以寡敵衆杖義故也峻約小豎凶逆滔天何憂不滅峻驟勝而驕自謂無前今挑之戰挑徒了翻可一鼓而擒也奈何捨垂立之功設進退之計乎且天子幽逼社稷危殆乃四海臣子肝腦塗地之日嶠等與公並受國恩事若克濟則臣主同祚如其不捷當灰身以謝先帝耳今之事勢義無旋踵譬如騎虎安可中下哉公若違衆獨迈人心必沮沮衆敗事義旗將迴指於公矣溫嶠辭嚴義正所以能留陶侃共成大功沮在呂翻敗補邁翻毛寶言於嶠曰下官能留陶公乃往說侃曰說輸芮翻公本應鎮蕪湖為南北勢援前既已下勢不可還且軍政有進無退非直整齊三軍示衆必死而已亦謂逺無所據終至滅亡往者杜弢非不彊盛公竟滅之見八十九卷愍帝建興三年弢土刀翻何至於峻獨不可破耶賊亦畏众非皆勇健公

可試與寶兵使上岸斷賊資糧上時掌翻斷丁管翻若寶不立効然後公去人心不恨矣侃然之加寶督護而遣之竟陵太守李陽說侃曰惠帝元康九年分江夏西界立竟陵郡今大事若不濟公雖有粟安得而食諸侃乃分米五萬石以餉嶠軍毛寶燒峻句容湖孰積聚句容湖孰二縣屬丹陽郡峻軍乏食侃遂留不去張健韓晃等急攻大業壘中乏水人飲糞汁郭默懼潛突圍出外留兵守之郗鑒在京口軍士聞之皆失色參軍曹納曰大業京口之扞蔽也一旦不守則賊兵徑至不可當也請還廣陵以俟後舉鑒大會僚佐責納曰吾受先帝顧托之重正復捐軀九泉不足報塞復扶又翻之恩今彊寇在近衆心危逼君腹心之佐而生長異端則翻長丁丈翻今知兩翻當何以帥先義衆鎮壹三軍耶帥讀曰率下同將斬之久乃得釋陶侃將救大業長史殷羨曰吾兵不習步戰救大業而不捷則大事去矣不如急攻石頭則大業自解謂急攻蘇峻健見必還救之大業之兵自解侃從之羨融之兄也庾亮溫嶠趙胤帥步兵萬人從白石南上欲挑戰峻將八千人逆戰上時掌翻將即亮翻下同遣其子碩及其將匡孝分兵先薄趙胤軍敗之薄迫也敗補邁翻峻方勞其將士勞力到翻乘醉望見胤走曰孝能破賊我更不如耶因舍其衆舍讀曰捨與數騎壯下突陳不得入陳讀曰陣回趨白木陂馬蹲蹲陟利翻跲也白木陂在東陵東趨七喻翻下兵趨同侃部將彭世李千等投之以矛峻墜馬斬首臠割之焚其骨三軍皆稱萬歲餘衆大潰一鼓禽峻果如溫嶠之言峻司馬任讓等共立峻弟逸為主閉城自守任音壬溫嶠乃立行臺布告遠近凡故吏二千石以下皆令赴臺于是至者雲集韓晃聞峻死引兵趣石頭管商弘徽攻庾亭豐督護李閎輕車長史滕含擊破之輕車長史輕車將軍長史也含修之孫也商走詣庾亮降降戶江翻餘衆皆歸張健冬十一月後趙王勒欲自將救洛陽將即亮翻僚佐程遐等固諫曰劉曜懸軍千里銳不支久大王不宜親動動無萬全勒大怒按劍叱遐等出乃赦徐光光被囚見上卷咸和元年召而謂之曰劉曜乘一戰之勝圍守洛陽庸人之情皆謂其鋒不可當曜帶甲

十萬攻一城而百日不克師老卒怠以我初銳擊之可一戰而禽也若洛陽不守曜必送死冀州後趙都襄國冀州之地自河已北席卷而來卷讀曰捲下同吾事去矣程遐等不欲吾行卿以為何如對曰劉曜乘高侯之勢不能進臨襄國更守金墉此其無能為可知也以大王威略臨之彼必望旗奔敗平定天下在今一舉不可失也勒笑曰先言是也乃使內外戒嚴有諫者斬命石堪石聰及豫州刺史桃豹等各統見衆會滎陽見賢遍翻中山公虎進據石門水經注漢靈帝於敖城西北壘石為門以遏浚儀渠口謂之石門而滎瀆受河水亦有石門勒自統步騎四萬趣金墉濟自大堨水經注石勒襲劉曜塗出延津以河水津為神壘之助號是處為壘昌津騎奇寄翻趣七喻翻堨烏葛翻勒謂徐光曰曜盛兵成皐圍上策也阻洛水其次也坐守洛陽此成禽耳十二月乙亥後趙諸軍集于成皐步卒六萬騎二萬七千勒見趙無守兵大喜舉手指天復加額曰天也復扶又翻卷甲銜枚詭道無行出于鞏訾之間鞏縣屬河南郡有東訾城左傳單子取訾杜預曰在鞏縣西南晉地道記曰在縣之東訾子斯翻趙主曜專與嬖臣飲博不撫士卒左右或諫曜怒以為妖言斬之嬖必計翻博音博撫音甫卒子恤翻又必計翻妖於驕翻斬之可一戰而禽也若洛陽不守曜必送死冀州後趙都襄國冀州之地自河已北席卷而來卷讀曰捲下同吾事去矣程遐等不欲吾行卿以為何如對曰劉曜乘高侯之勢不能進臨襄國更守金墉此其無能為可知也以大王威略臨之彼必望旗奔敗平定天下在今一舉不可失也勒笑曰先言是也乃使內外戒嚴有諫者斬命石堪石聰及豫州刺史桃豹等各統見衆會滎陽見賢遍翻中山公虎進據石門水經注漢靈帝於敖城西北壘石為門以遏浚儀渠口謂之石門而滎瀆受河水亦有石門勒自統步騎四萬趣金墉濟自大堨水經注石勒襲劉曜塗出延津以河水津為神壘之助號是處為壘昌津騎奇寄翻趣七喻翻堨烏葛翻勒謂徐光曰曜盛兵成皐圍上策也阻洛水其次也坐守洛陽此成禽耳十二月乙亥後趙諸軍集于成皐步卒六萬騎二萬七千勒見趙無守兵大喜舉手指天復加額曰天也復扶又翻卷甲銜枚詭道無行出于鞏訾之間鞏縣屬河南郡有東訾城左傳單子取訾杜預曰在鞏縣西南晉地道記曰在縣之東訾子斯翻趙主曜專與嬖臣飲博不撫士卒左右或諫曜怒以為妖言斬之嬖必計翻博音博撫音甫卒子恤翻又必計翻妖於驕翻斬之

左右或諫曜怒以為妖言斬之嬖必計翻博音博撫音甫卒子恤翻又必計翻妖於驕翻斬之可一戰而禽也若洛陽不守曜必送死冀州後趙都襄國冀州之地自河已北席卷而來卷讀曰捲下同吾事去矣程遐等不欲吾行卿以為何如對曰劉曜乘高侯之勢不能進臨襄國更守金墉此其無能為可知也以大王威略臨之彼必望旗奔敗平定天下在今一舉不可失也勒笑曰先言是也乃使內外戒嚴有諫者斬命石堪石聰及豫州刺史桃豹等各統見衆會滎陽見賢遍翻中山公虎進據石門水經注漢靈帝於敖城西北壘石為門以遏浚儀渠口謂之石門而滎瀆受河水亦有石門勒自統步騎四萬趣金墉濟自大堨水經注石勒襲劉曜塗出延津以河水津為神壘之助號是處為壘昌津騎奇寄翻趣七喻翻堨烏葛翻勒謂徐光曰曜盛兵成皐圍上策也阻洛水其次也坐守洛陽此成禽耳十二月乙亥後趙諸軍集于成皐步卒六萬騎二萬七千勒見趙無守兵大喜舉手指天復加額曰天也復扶又翻卷甲銜枚詭道無行出于鞏訾之間鞏縣屬河南郡有東訾城左傳單子取訾杜預曰在鞏縣西南晉地道記曰在縣之東訾子斯翻趙主曜專與嬖臣飲博不撫士卒左右或諫曜怒以為妖言斬之嬖必計翻博音博撫音甫卒子恤翻又必計翻妖於驕翻斬之

獲之其勑將士抑鋒止銳縱其歸命之路曜見勒曰石王頗憶重門之盟否據水經注重門城在河内共縣故城西北二十里此盟當在懷帝永嘉四年同圍河内之時重直龍翻勒使徐光謂之曰今日之事天使其然復云何邪復扶又翻乙酉勒班師使征東將軍石邃將兵入宮收超雅將即亮翻任音衛送曜邃虎之子也曜瘡甚載以馬輿使暨李永與同載已亥至襄國舍曜於永豐小城給其妓妾嚴兵圍守妓渠綺翻遣劉岳劉震等從男女盛服以見之岳被禽見上卷明帝太寧三年曜曰吾謂卿等久為灰土石王仁厚乃全宥至今邪我殺石佗見上卷太寧三年愧之多矣今日之禍自其分耳分扶問留宴終日而去勒使曜與其太子熙書諭令速降降戶翻江翻曜但敕熙與諸大臣匡維社稷勿以吾易意也勒見而惡之惡烏路翻久之乃殺曜　是歲成漢獻王驤卒成封李驤為漢王驤思將翻其子征東將軍壽以喪還成都成主雄以李玝為征北將軍梁州刺史代壽屯晉壽玝阮古翻四年春正月光祿大夫陸曄及弟尚書左僕射玩說匡術以苑城附于西軍說輸芮翻百官皆赴之推曄督宮城軍事陶侃命毛寶守南城鄧岳守西城苑城之南城西城也右衛將軍劉超侍中鍾雅與建康令管旆等謀奉帝出赴西軍事洩蘇逸使其將平原任讓將兵入宮收超雅將即亮翻任音壬帝抱持悲泣曰還我侍中右衛讓奪而殺之初讓少無行太常華恒為本州大中正華恒平原高唐人少詩照翻行下孟翻華戶化翻恒戶登翻黜其品及讓為蘇峻將乘勢多所誅殺見恒輒恭敬不敢縱暴及鍾劉之死蘇逸欲并殺恒讓盡心救衛恒乃得免　冠軍將軍趙胥遣部將甘苗擊祖約于歷陽戊辰約夜帥左右數百人奔後趙為後石勒殺祖約張本冠古玩翻帥讀曰率下同其將牽騰率衆出降降戶江翻下同　蘇逸蘇碩韓晃幷力攻臺城焚太極東堂及秘閣毛寶登城射殺數十人射而亦翻晃謂寶曰君名勇果何不出鬬寶曰君名健而惡之惡烏路翻　是歲成漢獻王驤卒成封李驤為漢王驤思將翻其子征東將軍壽以喪還成都成主雄以李壽即將亮翻何不入鬬晃笑而退　趙太子熙聞趙主曜被禽大懼被皮義翻與南陽王胥謀西保秦州尚書胡勳曰今雖喪君境土尚完將士不叛且當并力拒之力不能拒走未晚也胥怒以為沮衆斬之遂帥百官奔上邽以劉胥之

才武不能守長安以抗石勒劉暀既禽肩膽破矣喪息浪翻沮在呂翻諸征鎮亦皆棄所守從之關中大亂將軍蔣英辛恕擁衆數十萬據長安遣使降于後趙後趙遣石生帥洛陽之衆赴之　二月丙戌諸軍攻石頭建威長史滕含擊蘇逸大破之滕含自輕車長史進建威將軍長史蘇碩帥驍勇數百渡淮而戰淮泰淮也驍堅堯翻温嶠擊斬之韓晃等懼以其衆就張健於曲阿門隘不得出更相蹈藉更工衡翻藉慈夜翻死者萬數西軍獲蘇逸斬之滕含部將曹據抱帝奔温嶠船羣臣見帝頓首號泣請罪是時宮闕灰燼以建平園為宮温嶠欲遷都豫章三吳之豪請都會稽會工外翻二論紛紜未決司徒導曰孫仲謀劉玄德俱言建康王者之宅見六十六卷漢獻帝建安十七年古之帝王不必以豐儉移都苟務本節用何憂彫弊若農事不修則樂土為墟矣樂音洛且北寇游魂伺我之隙伺史翻一旦示弱竄於蠻越求之望實懼非良計也望者見於外者實者有諸中者也今特宜鎮之以靜鎮情自安由是不復徙都以褚翜為丹陽尹復扶又翻翜所甲翻時兵火之後民物彫殘翜收集散亡京邑遂安　壬寅以湘州并荊州分湘州見八十六卷懷帝永嘉元年

三月壬子論平蘇峻功以陶侃為侍中太尉封長沙郡後漢分屬吳郡晉分屬吳郡師古曰吳陵縣前漢屬會稽吳陵舊延陵漢改之晉分吳陵延陵為兩縣吳陵則今常州晉陵縣地延陵則今之毗陵丹徒金壇之地宋白曰延陵縣本漢曲阿之延陵鄉置帥讀曰

都公加都督交廣寧州諸軍事侃先督荆襄雍梁四州今加都督三州都鑒為侍中司空南昌縣公温嶠為驃騎將軍開府儀同三司加散騎常侍始安郡公晉制縣騎將軍位從公驃匹妙翻陸曄進爵江陵公自餘賜爵侯伯子男者甚衆卞壼及二子眕盱桓彝劉超鍾雅羊曼陶瞻皆加贈諡路永匡術賈寧皆蘇峻之黨也峻未敗永等去峻歸朝廷王導欲賞以官爵温嶠曰永等峻之腹心首為亂階罪莫大焉雖改悟未足以贖前罪得全首領為幸多矣豈可復褒寵之哉復扶又翻下同導乃止陶侃以江陵偏遠移鎮巴陵江陵偏在江北又遠建康武帝太康元年立巴陵縣屬長沙郡後置建昌郡水經注曰湘水北至巴丘入于江石岸有巴陵故城本吳之巴丘邵也巴丘山名天岳山一名幕阜前有培塿曰巴蛇冢朝議欲留温嶠輔政朝直遥翻下同嶠以王導先帝所任固辭還藩又以京邑荒殘資用不給乃留資蓄具器用而後旋于武昌帝之出石頭也庾亮見帝稽顙哽咽稽音啟哽古杏翻詔亮與大臣俱升御座明日亮復泥首謝罪復扶又翻下同乞骸骨欲闔門投竄山海帝遣尚書侍中手詔慰喻曰此社稷之難難旦翻乃舅非舅之責也亮上疏自陳祖約蘇峻縱肆凶逆罪由臣發事見上卷元年寸斬屠戮不足以謝七廟之靈塞四海之責塞悉則翻朝廷復何理齒臣於人次臣亦何顏自次於人理願陛下雖垂寬宥全其首領猶宜弃之任其自存自沒則天下粗知勸戒之綱矣詔不許亮又欲遁逃山海自暨陽東出武帝太康二年分毗陵立暨陽縣屬毗陵郡其地在今平江府常熟縣界杜佑曰江陰晉曰暨陽按暨陽今江陰軍城秦漢為暨陽鄉晉置暨陽縣城更有暨陽湖詔有司録奪舟船録拘也收也亮乃求外鎮自效出為都督豫州揚州之江西宣城諸軍事豫州揚州之江西淮南郡也宣城郡屬揚州豫州刺史領宣城内史鎮蕪湖陶侃温嶠之討蘇峻也移檄征鎮使各引兵入援湘州刺史益陽侯卞敦擁兵不赴又不給軍糧遣督護將數百人隨大軍而已朝野莫不怪歎不料其如此而乃如此故怪之又念其平昔為何如人而今乃為此故歎之及峻平陶侃奏敦沮軍顧望不赴國難請檻車收付廷尉勤王之師侃為盟主湘州又侃所督也故侃奏收敦沮在吕翻下同乞骸骨欲亂之後宜加寬宥轉敦安南將軍廣州刺史病不赴徵王導以喪

為光禄大夫領少府裁憂愧而卒（少詩照翻卒子恤翻）追贈本官加散騎常侍謚曰敬（謚法夙夜警戒曰敬合善典法曰敬下敬何足以當之）

臣光曰庾亮以外戚輔政首發禍機國破君危寓身苟免下敬位列方鎮兵粮俱足朝廷顛覆坐觀勝負人臣之罪孰大於此既不能明正典刑又以寵禄報之晉室無政亦可知矣任是責者豈非王導乎

徙高密王紘為彭城王紘雄之弟也　夏四月乙未始安忠武公温嶠卒葬於豫章朝廷欲為之造大墓於元明二帝陵之北（為于偽翻）太尉侃上表曰嶠忠誠著於聖世勳義感於人神使亡而有知豈樂今日勞費之事（樂音洛）願陛下慈恩停其移葬詔從之以平南軍司劉胤為江州刺史（胤本為温嶠軍司）陶侃郗鑒皆言胤非方伯才司徒導不從或謂導子悦曰今大難之後（難乃旦翻）紀綱弛頓自江陵至于建康三千餘里流民萬計布在江州江州國之南藩要害之地而胤以怯劣而對之（怯奢也怯音太又音）大不有外變必有内患矣悦曰此温平南之意也（温嶠為平南將軍）秋八月趙南陽王胤帥衆數萬自上邽趣長安帥讀曰率趣七喻翻）隴東武都安定新平北地扶風始平諸郡戎夏皆起兵應之（魏收地形志有隴東郡領涇陽祖厲撫夷三縣蓋後趙分安定置也應劭曰祖音置師古曰厲音賴夏戶雅翻）胤軍于仲橋（鄭國渠涇仲山渠上有橋謂之仲橋在九嵕山之東宋白曰雍州醴泉縣城即仲橋城）石生嬰城自守後趙中山公虎帥騎二萬救之九月虎大破趙兵於義渠（義渠戰國時義渠戎之地前漢為義渠縣後漢晉省）胤奔還上邽虎乘勝追擊枕尸千里（枕職鴆翻）上邽大潰虎執趙太子熙南陽王胤及其將王公卿校以下三千餘人皆殺之（載記曰自劉淵至曜三世二十七年而滅將即亮翻校戶教翻）徙其臺省文武關東流民秦雍大族九千餘人于洛陽進攻集木且羌于河西五郡屠各五千餘人于洛陽進攻集木且羌非方伯才司徒導克之（屠各匈奴種前趙之族類也五郡即匈奴五部之衆集木且羌種落之名屠直於翻且子於翻）俘獲數萬秦隴悉平氐王蒲洪羌酋姚弋仲俱降于虎虎表洪監六夷軍事（酋慈由翻降戶江翻監工銜翻）弋仲為六夷左都督徙氐羌十五萬落于司冀州（初隴西鮮卑乞伏述延居于苑川乞伏鮮卑部落之名後以為姓苑川水出天水勇士縣之子城南山東流歷子城川

又北逕牧師苑故漢牧苑之地也有東西苑城相去七里西城即乞伏所都也杜佑曰苑川在蘭州五泉縣界侵并鄰部士馬彊盛及趙亡述延懼遷于麥田述延卒子僤大寒立僤大寒卒子司蚩立水經注麥田山在安定北界山之東北有麥田城又北有麥田泉僤奴沃翻乞伏始見于此

專務商販殖財百萬縱酒躭樂不恤政事冬十二月詔徵後將軍郭默為右軍將軍默樂為邊將不願宿衛以情懇於肹默蓋自平蘇峻還至尋陽而被徵也晉志云按魏明帝時有左軍則左軍魏官也武帝時又置前軍右軍泰始八年又置後軍是為四軍皆宿衛兵也樂音洛邊將即亮翻下同肹曰此非小人之所及也晉以後文武之士率稱小人今西北之人猶然默將赴召求資

於肹肹不與默由是怨肹肹長史張滿等素輕默或僝露見之僝士免翻默常切齒臘日肹餉默豚酒默對信投之水中信使也會有司奏今朝廷空竭百官無祿惟資江州運漕而肹商旅繼路以私廢公請免肹官書下下遲遐嫁翻肹不從而謂郭默曰劉江州不受免官之命也密有異圖與張滿等日夜計議惟忌默一人欲先除之默以為然帥其徒侯旦門開襲肹盍翻肹徒昆翻張滿使還其家肹不從而謂郭默曰劉江州不受免官之命也密有異圖與張滿等日夜計議惟忌默一人欲先除之默以為然帥其徒侯旦門開襲肹盍翻肹徒昆翻張滿使還其家肹不從而謂郭默曰劉江州不受免官之命也密有異圖與張滿等日夜計議惟忌默一人欲先除之默以為然帥其徒侯旦門開襲肹盍翻肹徒昆翻張滿使還其家肹不從而謂郭默曰劉江州不受免官之命也密有異圖與張滿等日夜計議惟忌默一人欲先除之默以為然帥其徒侯旦門開襲肹盍翻肹徒昆翻

之子得以王父字為氏乃自號其國曰吐谷渾左傳魯
天子建德因生以賜姓胙之土而命之氏諸侯以字杜
預注曰諸侯之子稱公子公子之子稱公孫公孫之子
以王父
字為氏

五年春正月劉膺首至建康司徒導以郭默驍勇難制
已亥大赦梟膺首于大航驍梟並音堅翻默為江州刺史
太尉侃聞之投袂起曰此必詐也即將兵討之默遣使
送妓妾及絹并寫中詔呈侃妓渠綺翻參佐多諫曰默不被
詔豈敢為此被皮義翻若欲進軍宜待詔報侃厲色曰國家
年幼詔令不出胷懷劉膺為朝廷所禮雖方任非才何
緣猥加極刑郭默恃勇所在貪暴以大難新除謂蕃嶠新平也
難乃旦翻禁網寬簡欲因際會騁其從橫耳騁丑郢翻從子容翻發使
上表言狀使疏吏翻上時掌翻且與導書曰郭默殺方州即用為
方州害宰相便為宰相乎導乃收膺首答侃書曰默據
上流之埶加有船艦成資繕甲厲兵戶牖翻故芭舍隱忍使有其地
朝廷得以潛嚴潛密也嚴裝也教諸軍嚴裝也侯足下軍到風發相赴
風發言其速也豈非尊養時晦以定大事者耶侃笑曰是乃導
養時賊也豫州刺史庾亮亦請討默詔加亮征討都督
帥步騎二萬往與侃會帥讀曰率西陽太守鄧岳武昌太守
劉翊皆疑桓宣與默同豫州西曹王隨曰宣尚不附祖
約事見上卷咸和二年豈肯同郭默耶岳翊遣隨詣宣觀之隨說
宣曰明府心雖不爾不爾猶言不如此也說輸尚翻無以自明惟有以
賢子付隨耳宣乃遣其子戎與隨俱迎陶侃侃辟戎為
掾掾于春翻上宣為武昌太守上時掌翻上言於天臺也二月後趙羣
臣請後趙王勒即皇帝位勒乃稱大趙天王行皇帝事
大將軍都督中外諸軍事大單于封秦王驒匹妙翻單音蟬斌
為左衛將軍封太原王斌音恢為輔國將軍封南陽王
以中山公虎為太尉尚書令進爵為王虎子邃為冀州
刺史封齊王宣為左將軍挺為侍中封梁王又封石生
為河東王石堪為彭城王以左長史郭敖為尚書左僕
射右長史程遐為右僕射領吏部尚書左司馬夔安右

司馬郭殷從事中郎李鳳前郎中令裴憲皆為尚書參軍事徐光為中書令領秘書監自餘文武封拜各有差

中山王虎怒私謂齊王邃曰主上自都襄國以來（懷帝永嘉六年勒據襄國）端拱仰成（仰牛向翻）以吾身當矢石二十餘年南擒劉岳（見上卷明帝大寧三年）北夷索頭（見上卷咸和二年索昔各翻）東平齊魯（東平齊魯謂滅徐龕曹嶷也見九十二卷元帝永昌元年明帝太寧元年定泰雍謂滅劉氏降苻姚也）克十有三州成大趙之業者我也大單于當以授我今乃以與黃吻婢兒（吻武粉翻口邊曰吻鳥雛始出巢者曰黃口未褷目之曰黃吻言少艾也）念之令人氣塞不能寢食待主上晏駕之後不足復留種也（塞悉則翻復扶又翻種章勇翻）程遐言於勒曰天下粗定（粗坐五翻）當顯明逆順故漢高祖赦季布斬丁公（事見十一卷高祖五年）大王自起兵以來見忠於其君者輒褒之背叛不臣者輒誅之（背蒲妹翻）此天下所以歸盛德也今祖約猶存臣竊惑之安西將軍姚弋仲亦以為言勒乃收約并其親屬中外百餘人悉誅之妻妾兒女分賜諸帳初祖逖有眷奴曰王安逖甚愛之在雍丘謂安曰石勒是汝種類（種章勇翻）吾亦無在爾一人厚資送而遣之安以勇幹仕趙為左衛將軍及約之誅安嘆曰豈可使祖士雅無後乎（祖逖字士雅）乃往就市觀刑逖庶子道重始十歲安竊取以歸匿之變服為沙門及石氏亡道重復歸江南　郭默欲南據豫章（欲自尋陽而南據也）會太尉侃兵至默出戰不利入城固守聚米為壘以示有餘侃築土山臨之三月庚亮兵至湓口（湓口湓浦口也湓蒲奔翻）諸軍大集夏五月乙卯默將宋侯縛默父子出降（將即亮翻降戶江翻）侃斬默于軍門傳首建康同黨死者四十人詔以侃都督江州領刺史（至是侃都督八州）侃還巴陵因移鎮武昌庾亮還蕪湖辭爵賞不受　趙將劉徵帥衆數千浮海抄東南諸縣殺南沙都尉許儒（沈約志晉陵太守有都尉署吳時名沙中吳平後立暨陽割屬之晉咸帝咸康七年罷鹽署立以為南沙縣今本吳縣司鹽曹楚交翻）掠（掠讀曰率抄）張駿因前趙之亡復收河南地至于狄道（駿失河南地見上卷咸和二年置五屯護軍與趙分境五屯護軍武街石門侯和溼川甘松也）六月趙遣鴻臚孟毅拜駿征西大將軍涼州牧加

九錫臚陵如翻駿耻為之臣不受留穀不遣　初丁零翟斌世居康居後徙中國至是入朝於趙趙以斌為句町王朝直遥翻句音鉤町音挺　考異曰晉書春秋作翟真按秦七後慕容垂誅翟斌斌兄子真壯走故知此乃斌也　趙羣臣固請正尊號秋九月趙王勒即皇帝位考異曰載記云自襄國都臨漳即鄴也按建平二年四月勒如鄴議營新宮三年勒如鄴臨石虎第勒疾虎詐召石宏還襄國王虎建武元年九月始遷鄴是勒未嘗都鄴也　大赦改元建平文武封進各有差立其妻劉氏為皇后太子弘為皇太子弘好屬文好呼到翻屬之欲翻親敬儒素勒謂徐光曰大雅悟悟弘字大雅天下孝文以玄默守之聖人之後必有勝殘去殺者天之道也論語孔子曰善人為邦百年亦可以勝殘去殺矣王氏注曰勝殘能使殘暴之人不為惡也去殺去刑殺也勝音升去羌呂翻勒甚悦光因說曰說輸芮翻皇太子仁孝温恭中山王雄暴多詐陛下一旦不諱臣恐社稷非太子所有也宜漸奪中山王權使太子早參朝政朝直遥翻勒心然之而未能從　趙荊州監軍郭敬寇襄陽南中郎將周撫監汚壯軍事屯襄陽監工衛翻趙主勒以驛書敕敬退屯樊城使之偃藏旗幟寂若無人幟尺志翻曰彼若使人觀察則告之曰汝宜自愛堅守後七八日大騎將至騎奇寄翻相策相策謂相策應也杜佑通典作相禁一曰相策屬下句策計也猶言計汝不復得走也　得走矣復扶又翻下同敬使人浴馬于津周而復始晝夜不絶偵者還以告周撫偵丑鄭翻撫以為趙兵大至懇奔武昌敬入襄陽中州流民悉降于趙魏該弟遐帥其部衆自石城降敬帥讀曰率降戶江翻敬毀襄陽城遷其民于汚壯城樊城以戍之趙以敬為荊州刺史周撫坐免官　休屠王羌叛趙休屠王羌石武之部落也屠直於翻趙河東王生擊破之羌奔涼州西平公駿懼遣孟毅還使其長史馬詵稱臣入貢于趙更造新宮蘇峻之亂宮闕焚毀故更造之更工衡翻為河間王河間王顒之死也詔以彭城王植子融為顒嗣改封樂成縣王薨無子元帝又以彭城王釋子欽為融嗣今復其河間舊封　封彭城王紘子俊為高密王紘以附蘇峻誅紘還繼本宗以俊奉高密王後　考異曰宗室傳作俊今從帝紀冬十月成大將軍壽督征南將軍費黑等攻巴東建平校之巴東太守楊謙監軍毋丘興退保宜都費扶沸翻監工衛翻

考異曰帝紀作陽謚今從李雄載紀

六年春正月趙劉徵復寇婁縣掠武進婁縣前漢屬會稽郡後漢晉屬吳郡吳孫權嘉禾三年改丹徒曰武進晉武帝太康三年復曰丹徒仍分丹徒曲阿立武進縣屬毗陵郡晉改毗陵曰晉陵劉昫曰唐蘇州崑山縣漢婁縣地復扶又翻下同郗鑒擊却之　三月壬戌朔日有食之　夏趙主勒如鄴將營新宮廷尉上黨續咸苦諫勒怒欲斬之中書令徐光曰咸言不可用亦當容之奈何一旦以直言斬列卿乎勒歎曰為人君不得自專如是乎匹夫家貲滿百匹猶欲市宅況富有四海乎此宮終當營之且救停作以成吾直臣之氣因賜咸絹百匹稻百斛又詔公卿以下歲舉賢良方正仍令舉人得更相薦引以廣求賢之路起明堂辟雍靈臺于襄國城西史言石勒能矯其獷悍之習而修文　秋七月成大將軍壽攻陰平武都楊難敵降之降戶江翻　九月趙主勒復營鄴宮以洛陽為南都置行臺　冬蒸祭太廟詔歸胙於司徒導禮記冬祭曰烝史漢亦作蒸祭餘肉曰胙今謂之祭福肉且命無下拜晉以周之禮齊桓公者禮王導辭疾不敢當初帝即位冲幼每見導必拜與導手詔則云惶恐言中書作詔則曰敬問有司議元會日帝應敬導不不讀曰否博士郭熙杜援議以為禮無拜臣之文謂宜除敬侍中馮懷議以為天子臨辟雍拜三老況先帝師傅謂宜盡敬侍中荀奕議以為三朝之首元旦為三朝謂歲之朝月之朝日之朝朝如字宜明君臣之體則不應敬若它日小會自可盡禮以君拜臣謂之盡禮可乎詔從之奕組之子也　慕容廆遣使與太尉陶侃牋勸以興兵北伐共清中原僚屬宋該等共議以廆立功一隅位卑任重等差無別不足以當重鎮宜表請進廆官爵參軍韓恒駁曰廆戶罪翻使跋吏翻夫立功者患信義不著不患名位不高桓文有匡復之功不先求禮命以令諸侯宜繕甲兵除羣凶功成之後九錫自至比於邀君以求寵不亦榮乎廆不悅出恒為新昌令新昌縣屬遼東郡　於是東夷校尉封抽等疏上侃府上時掌翻請封廆為燕王行大將軍事侃復書曰夫功成進爵古之成制也車騎雖未能為官推勒廆加車騎將軍故侃稱之官謂天子勒然忠義竭誠今騰牋上聽騰傳以達謂石勒也騎奇寄翻

上聽可不遲速當在天臺也陶侃復書殊得體天臺尊晉室也不讀曰否

資治通鑑卷九十五

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀十七　起玄黓執徐盡彊圉作噩凡六年

顯宗成皇帝中之上

咸和七年春正月辛未大赦　趙主勒大饗羣臣　異曰考晉春秋云陶侃遣使聘後趙趙王勒饗之按侃與勒必無通使之理今不取載記云勒因饗高句麗宇文屋孤使今但云饗羣臣　謂徐光曰朕可方自古何等主　方比也對曰陛下神武謀略過於漢高後世無可比者勒笑曰人豈不自知卿言太過朕若遇漢高祖當北面事之與韓彭比肩戴溪曰勒豈真知高帝者特自視不如韓彭故耳　若遇光武當並驅中原未知鹿死誰手大丈夫行事宜磊磊落落如日月皎然磊落　猥翻終不效曹孟德司馬仲達欺人孤兒寡婦狐媚以取天下也孤妖獸也能蠱媚人石勒以此論曹馬使死者有知孟德仲達其抱愧於地下矣　羣臣皆頓首稱萬歲勒雖不學好使諸生讀書而聽之好呼到翻時以其意論古今得失聞者莫不悅服嘗使人讀漢書

聞酈食其勸立六國後事見十卷高帝三年漢驚曰此法當失何以遂得天下及聞留侯諫乃曰賴有此耳　郭敬之退戍樊城也事見上卷五年晉人復取襄陽夏四月敬復攻拔之敬復扶又翻留戍而歸　趙右僕射程遐言於趙主勒曰中山王勇悍權略羣臣莫及觀其志自陛下之外視之蔑如無也言視之若無也　加以殘賊安忍孟子曰賊仁者謂之賊賊義者謂之殘左傳衆仲曰安忍無親　久為將帥威振內外其諸子年長皆典兵權虎子遂宣勒皆使之典兵將即亮翻帥所類翻長知兩翻　陛下在自當無它恐非少主之臣也少詩照翻宜早除之以便大計勒曰今天下未安大雅沖幼宜得彊輔中山王骨肉至親有佐命之功方當委以伊霍之任何至如卿所言卿正恐不得擅帝舅之權耳吾亦當參卿顧命勿過憂也遐泣曰臣所慮者公家陛下乃以私計拒之忠言何自而入乎中山王雖為皇太后所養非陛下天屬戴記曰虎勒之從子也祖曰勒弟焉雖有微功陛下酬其父子恩榮亦足矣而其志願無極謂虎有窺覦天位之志　豈將來有益者乎若不除之臣

見宗廟不血食矣勒不聽遐退告徐光光曰中山王常切齒於吾二人恐非但危國亦將為家禍也它日光承間言於勒曰問古莧翻今國家無事而陛下神色若有不怡何也怡悅也　勒曰吳蜀未平吾恐後世不以吾為受命之王也光曰魏承漢運劉備雖與於蜀漢豈得為不亡乎以喻晉也　孫權在吳猶今之李氏也陛下苞括二都平蕩八州二都長安洛陽八州冀幽并青兗豫司雍也　帝王之統不在陛下當復在誰復扶又翻下同　且陛下不憂腹心之疾而更憂四支乎中山王藉陛下威略所向輒克而天下皆言其英武亞於陛下且其資性不仁見利忘義父子並據權位埶傾王室而耿耿常有不滿之心近於東宮侍宴有輕皇太子之色臣恐陛下萬年之後不可復制也復扶又翻勒默然始命太子省可尚書奏事省悉景翻　且以中常侍嚴震參綜可否斷丁亂翻于是嚴震之權過於主惟征伐斷斬大事乃呈之相息亮翻　中山王虎之門可設雀羅矣漢書曰翟公為廷尉賓客填門及廢門外可設雀羅師古注云言其寂靜無人行也　虎愈怏怏不悅為後虎殺徐光程遐張本怏於

兩翻　秋趙郭敬南掠江西（江西謂郭城以東至歷陽也）太尉侃遣其子平西參軍斌（斌音彬）及南中郎將桓宣乘虛攻樊城悉俘其衆敬旋救樊宣與戰于涅水破之（水經注涅水出棘山東南逕涅陽縣又東南逕安衆縣又東南至新野縣東入于清涅奴結翻）皆得其所掠侃兄子臻及竟陵太守李陽攻新野拔之敬懼遁去宣遂拔襄陽侃使宣鎮襄陽招懷初附簡刑罰略威儀勸課農桑或載鉏耒於軺軒（鉏立蘇所用農器也耒盧對翻手耕曲木也孔穎達曰耒以曲木為之長六尺六寸底長尺有一寸中央直者三尺有三寸句者二尺有二寸底謂耒下向前曲接耜者頭而著耜耜金錢為之鄭玄曰耜者耒之金也廣五寸田器鎡基之屬軺音遙使使者小車駕馬者也軒曲輈也闌板曰軒）親帥民芸穫（帥讀曰率）在襄陽十餘年趙人再攻之宣以寡弱拒守趙人不能勝時人以為亞於祖逖周訪（史終言宣守襄陽之功）成大將軍壽寇寧州以其征東將軍費黑為前鋒出廣漢鎮南將軍任回出越巂以分寧州之兵（費扶沸翻任音壬巂音髓）冬十月壽黑至朱提朱提太守董炳城守（朱提音殊時）寧州刺史尹奉遣建寧太守霍彪引兵助之壽欲逆拒彪黑曰城中食少（少詩沼翻）宜縱彪入城共消其穀何為拒之壽從之城久不下壽欲急攻之黑曰南中險阻難服當以日月制之待其智勇俱困然後取之涵牢之物何足汲汲也（涵與囷同胡困翻圂厠也豕所居也牢亦大豕所居也言城已受圍如犬豕在圂牢中不恚其逆出也鄭氏曰牢閑也必有閑者防禽獸觸齧疏曰養馬者謂之閑養牛羊者謂之牢言閑見其閑衛言牢見其固所從言之異其實一物也）壽不從攻果不利乃悉以軍事任黑　十一月壬子朔進太尉侃為大將軍劒履上殿入朝不趨贊拜不名（上時掌翻朝直遙翻）侃固辭不受十二月庚戌帝遷于新宮（五年作新宮至是而成乃遷居之）是歲涼州僚屬勸張駿稱涼王領秦涼二州牧置公卿百官如魏武晉文故事（魏武事見六十七卷漢獻帝建安二十一年晉文事見七十九卷魏元帝咸熙元年）駿曰此非人臣所宜言也敢言此者罪不赦然境內皆稱之為王駿立次子重華為世子（重直龍翻）華年八年春正月成大將軍李壽拔朱提董炳霍彪皆降（降戶江翻下同）壽威震南中　丙子趙主勒遣使來修好（使疏吏翻好呼到翻）詔焚其幣（晉雖未能復君父之讐而焚幣一事猶足舒忠臣義士之氣）三月寧州刺史尹奉降于成成盡有南中之地大赦以大將軍

壽領寧州　夏五月甲寅遼東武宣公慕容廆卒六月世子皝以平北將軍行平州刺史督攝部內皝宇元真廆第三子皝戶罪翻呼廣翻赦繫囚以長史裴開為軍諮祭酒郎中令高詡為玄菟太守皝以帶方太守王誕為左長史誕以遼東太守陽鶩為才而讓之鶩其臣推賢讓能國之衰也其臣矜己忌前鶩音務侍禁中矯詔羣臣親戚皆不得入疾之增損外無知者又矯詔召秦王宏彭城王堪還襄國勒以宏都督中外諸軍事益使之鎮鄴堪蓋在河南勒疾小瘳見宏驚曰吾使王處藩鎮處昌呂翻正備今日有召王者耶將自來耶有召者當按誅之虎懼曰秦王思慕暫還耳今遣追之仍留不遣數日復問之復扶又翻虎曰受詔即遣今已半道矣廣阿有蝗廣阿縣前漢屬鉅鹿郡後漢晉省後魏復置廣阿縣屬南趙郡隋改為大陸縣唐武德間改為象城縣天寶初改為昭慶縣屬趙州虎密使其子黃州刺史遂帥驍騎三千遊於蝗所恐勒死有變使遣遊于蝗所若捕蝗者以為外應秋七月勒疾篤遺命曰大雅兄弟宜善相保司馬氏汝曹之前車也前車之覆後車之戒戒其兄弟自相殘也中山王宜深思周霍勿為將來口實謂當如周公霍光之輔幼孤也勒謂此言可以繫虎之手足邪戊辰勒卒年六十中山王虎劫太子弘使臨軒收右光祿大夫程遐中書令徐光下廷尉下遐稼翻召遂使將兵入宿衛將即亮翻文武皆奔散弘大懼自陳劣弱讓位于虎虎曰君終太子立禮之常也弘涕泣固讓虎怒曰若不堪重任天下自有大義何足豫論弘乃即位弘宇大雅勒第二子大赦殺程遐徐光光遐固知禍之及己然亦不料如是之速夜以勒喪潛瘞山谷莫知其處已卯備儀衛虛葬于高平陵勒卒十一日而葬未有如是之速者也虎既潛葬勒其所以為身後之計者亦不過如此卒為女子所告果何益哉瘞於計翻謚曰明帝廟號高祖趙將石聰及譙郡太守彭彪各遣使來降聰時鎮譙城守式又翻降戶江翻晉人冒姓石氏朝廷遣督護喬球將兵救之未至聰等為虎所誅　慕容皝遣長史勃海王濟等來告喪皝呼廣翻錫單音蟬以魏郡等十三郡為國總攝百揆虎赦其境內立妻鄭氏為魏王后子遂為魏太子加使持節侍中都

督中外諸軍事大將軍録尚書事次子宣為使持節車騎大將軍冀州刺史封河間王使疏吏翻韜為前鋒將軍司隸校尉封樂安王遵齊王鑒封代王芭封樂平王徙平原王越為章武王越音粵彬勒文武舊臣皆補散任虎之府寮親屬悉署臺省要職虎居鄴子邃都督中外諸軍宣據信都府寮親屬分領臺省弘處尊位特寄坐耳散悉亶翻以鎮軍將軍裒安領左僕射尚書郭殷為右僕射更命太子宮曰崇訓宮更工衡翻太后劉氏以下皆徙居之選勒宮人及車馬服玩之美者皆入丞相府慕容皝引兵討之軍于廣安廣安在棘城之北逶豆歸懼而請和遂築榆陰安晉二城而還榆陰城蓋在大榆河之陰安晉城在威德城東南

成建寧牂柯二郡來降李壽復擊取之牂牁音臧哥降戶江翻遽相陵籍如此陵駕也轢也踏也籍慈夜翻扶又翻下同趙劉太后謂彭城王堪曰先帝甫晏駕丞相將若之何堪曰先帝舊臣皆被疎斥軍旅不復由人謂虎諸子皆握兵權也被皮義翻帝祚之亡殆不復久王宮省之內無可為者謂宿衛及臺省要職皆虎之府寮親屬無與共謀匡正者臣請奔兗州挾南陽王恢為盟主恢勒少子也時鎮廩丘據廩丘宣太后詔於牧守征鎮使各舉兵以誅暴逆庶幾猶有濟也幾居希翻劉氏曰事急矣當速為之九月堪微服輕騎襲兗州不克南奔譙城騎奇寄翻丞相虎遣其將郭太追之獲堪于城父父音甫送襄國炙而殺之徵南陽王恢還襄國劉氏謀泄虎廢而殺之尊弘母程氏為皇太后堪本田氏子數有功數所角翻趙主勒養以為子劉氏有膽略勒每與之參決軍事佐勒建功業有呂后之風而不妒忌更過之呂后能誅韓信彭越劉氏不能制虎殆不及也趙河東王生鎮關中石朗鎮洛陽劉隗之西奔也石生自洛陽鎮長安朗代生鎮洛陽冬十月趙亂而叛帥所類翻虎留太子邃守襄國將步騎七萬攻朗于金墉金墉潰獲朗刖而斬之將即亮翻騎奇寄翻刖音月進向長安以降戶江翻氐帥蒲洪自稱雍州刺史西附張駿咸和四年洪降于虎今以梁王挺為前鋒大都督挺虎之子也生遣將軍郭權帥鮮卑涉璝衆二萬為前鋒以拒之帥讀曰率璝公回翻生將大軍繼發

軍于蒲阪權與梃戰于潼關大破之梃及丞相左長史劉隗皆死（此劉隗意即自晉奔趙者）虎還奔滱池（滱彌兗翻）枕尸三百餘里（枕職任翻）鮮卑潛與虎通謀反擊生生不知梃已死懼單騎奔長安權收餘衆退屯渭汭（如銳翻）生遂棄長安匿於鷄頭山（張守節曰括地志云鷄頭山在成州上祿縣東北二十里在長安西南九百六十里鄜道元云蓋大隴山異名也後漢書隗囂使王孟塞鷄頭道即此也按原州平高縣西百里亦有笄頭山在長安西北八百里）將軍蔣英據長安拒守虎進兵擊英斬之生麾下斬生以降權奔隴右虎分命諸將

屯汧隴（汧苦堅翻）遣將軍麻秋討蒲洪（風俗通麻齊大夫麻嬰之後）洪帥戶二萬降于虎（帥讀曰率降戶江翻）虎迎拜洪光烈將軍（前此未有光烈將軍虎創置也）護氐校尉（漢有護羌校尉虎以此官授洪使之監護羣氐）洪至長安說虎徙關中豪桀及氐羌以實東方（說輸為翻）曰諸氐皆洪家部曲洪帥以從誰敢違者虎從之徙秦雍氐及氐羌十餘萬戶于關東（雍於用翻）以洪為龍驤將軍流民都督使居枋頭（為符洪子健自枋頭入關中張本驤思將翻枋音方以）羌帥姚弋仲為奮武將軍西羌大都督使帥其衆數萬徙居清河之灄頭（灄所類翻灄目涉翻水經注清河過廣川縣東水側有羌壘姚氏之故居也為姚弋仲父子自灄頭起兵張本）

虎還襄國大赦趙主弘命虎建武將軍翰母弟征虜將軍仁有勇畧屢立戰功得士心季弟昭有才藝皆有寵於鷹揚忌之翰歎曰吾受事於先公不敢不盡力幸賴先公之靈所向有功此乃天贊吾國非人力也而人謂吾之所辦以為雄才難制吾豈可坐而待禍邪乃與其子出奔段氏段遼素聞其才冀收其用甚愛重之仁自平郭來奔喪（漢志平郭縣屬遼東郡晉省晉東夷校尉治襄平崔毖之敗慕容廆以仁鎮遼東治平郭）謂昭曰吾等素驕多無禮於舅君舅君剛嚴無罪猶可畏況有罪乎昭曰吾輩皆體正嫡於國有分（昭自謂與仁皆正室之子分可以得國也分扶問翻）兄素得士心我在內未為所疑伺其間隙除之不難兄趣舉兵以來（伺相吏翻間古覓翻趣讀曰促）我為內

以仁昭之謀告毓毓未之信遣使按驗仁兵已至黃水（黃水即潢水在棘城東北距唐營州四百里據載記黃水當在漢遼東郡險瀆縣）知事露殺使者還據平郭毓賜昭死遣軍祭酒封奕慰撫遼東以高詡為廣武將軍將兵五千與廆弟建武將軍幼稚廣威將軍軍寧遠將軍汗司馬遼東佟壽共討仁與仁戰於汶城北（佟徒冬翻姓也汶漢古縣屬遼東郡前書作文）毓兵大敗幼稚軍皆為仁所獲壽嘗為仁司馬遂降於仁（降戶江翻下同）前大農孫機等舉遼東城以應仁（孫機蓋王官之避地遼東者遼東城即襄平城）封奕不得入與汗俱還東夷校尉封抽謹軍平原乙逸（乙姓也逸名也姓譜商湯字天乙支孫以為氏）遼東相太原韓矯皆棄城走於是仁盡有遼東之地段遼及鮮卑諸部皆與仁遥相應援毓追思皇甫真之言以真為平州別駕（毓領平州刺史以真為別駕）十二月郭權據上卦遣使來降京兆新平扶風馮翊北地皆應之　初張駿欲假道於成以通表建康成主雄不許駿乃遣治中從事張淳稱藩於成以假道雄偽許之將使盜覆諸東峽（三峽在成都之東故云東峽）蜀人橋贊密以告淳淳

謂雄曰寡君使小臣行無迹之地（蜀不許涼人假道則蜀地前此無涼人之迹）萬里通誠於建康者以陛下嘉尚忠義能成人之美故也若欲殺臣者當斬之都市宣示衆目曰涼州不忘舊德通使琅邪（江左自琅邪中興故以稱之使跃吏翿）主聖臣明發覺殺之江中威刑之如此則義聲遠播天下畏威今使盜殺之江中威刑不顯何足以示天下乎雄大驚曰安有此邪司隸校尉景騫（蜀置司隸校尉於成都）言於雄曰張淳壯士請留之雄曰壯士安肯留且試以卿意觀之騫謂淳曰卿體豐大天熱可且遣下吏小住須涼（須待也）淳曰寡君以皇輿播越梓宮未迈（謂懷愍蒙塵卒之見害梓宮未迈也）生民塗炭莫之振救（振舉也）故遣淳通誠上都（上都謂建康也）所論事重非下吏所能傳使下吏可了則淳亦不來矣雖大山湯海猶將赴之豈寒暑之足憚哉雄謂淳曰貴主英名蓋世土險兵彊何不亦稱帝自娛一方淳曰寡君祖考以來世篤忠貞以讐恥未雪枕戈待旦（枕職任翻）何自娛之有雄甚慙曰我之祖考本亦晉臣遭天下大亂與六郡之民避難此州（事見八十二卷）

惠帝元康八年難乃旦翻為衆所推遂有今日琅邪若能中興大晉於中國者亦當帥衆輔之帥讀曰率厚為淳禮而遣之淳卒致命於建康卒子恤翻致其君命也長安之失守也事見八十九卷愍帝建興四年敦煌計吏耿訪自漢中入江東耿訪敦煌所遣上計吏留長安未還而長安陷且河隴路絕因南入漢中自漢東下至建康漢東敦徙門翻屬上書請遣大使慰撫涼州使疏吏翻下同朝廷以訪守持書御史拜張駿鎮西大將軍選隴西賈陵等十二人配之配侑也訪至梁州道不通以詔書付賈陵詐為賈客以達之賈音古是歲陵始至涼州駿遣部曲督王豐等報謝

九年春正月趙改元延熙詔以郭權為鎮西將軍雍州刺史雍於用翻仇池王楊難敵卒子毅立自稱龍驤將軍左賢王下辝公以叔父堅頭之子盤為冠軍將軍右賢王河池公驤思將翻辝步計翻覓翻冠古玩翻遣使來稱藩二月丁卯詔遣耿訪王豐齎印綬授張駿大將軍都督陝西雍秦涼州諸軍事陝式冉翻自是每歲使者不絕仇池稱藩梁涼之路通也慕容仁以司馬翟楷領東夷校尉前平州別駕龐鑒領遼東相龐皮江翻段遼遣兵襲徒河不克復遣其弟蘭與慕容翰共攻柳城柳城縣漢屬遼西郡晉省唐為營州治所復扶又翻石琮城大慕輿涅并力拒守城大猶城主也一城之長故曰城大涅與泥同蘭等不克而還遼怒切責蘭等必令拔之休息二旬復益兵來攻復扶又翻士皆重袍蒙楯重直龍翻楯食尹翻四面俱進晝夜不息琮涅拒守彌固殺傷千餘人卒不能拔卒子恤翻慕容皝遣慕容汗及司馬封奕等共救之皝戒汗曰賊氣銳勿與爭鋒汗性驍果以千餘騎為前鋒驍堅堯翻騎奇寄翻直進封奕止之汗不從與蘭遇于牛尾谷牛尾谷在柳城北汗兵大敗死者大半奕整陳力戰陳讀曰陣故得不沒蘭欲乘勝窮追慕容翰恐遂滅其國止之曰夫為將當務慎重審已量敵量音良非萬全不可動今雖挫其偏師未能屈其大埶皝多權詐好為潛伏好呼到翻若悉國中之衆自將以拒我將即亮翻我縣軍深入縣讀曰懸衆寡不敵此危道也且受命之日止求此捷若違命貪進萬一取敗功名俱喪喪息浪翻何以返面蘭曰此已成禽無有餘理謂以

事理策之鈍必成禽無復遺餘也卿正慮遂滅卿國耳今千年在東若進而得志吾將迎之以為國嗣終不負卿使宗廟不祀也千年者慕容仁小字也翰曰吾投身相依無復還理復扶又翻國之存亡於我何有但欲為大國之計且相為惜功名耳為于偽翻乃命所部欲獨還蘭不得已而從之史言翰雖身在外乃心宗國三月成主雄分寧州置交州成分寧州之興古永昌牂柯越巂夜郎等郡為交州以霍彪為寧州刺史龔深為交州刺史趙丞相虎遣其將郭敖及童武王越帥步騎四萬西擊郭權軍于華陰夏四月上邽豪族殺權以降越音彬帥讀曰率騎奇寄翻華戶化翻降戶江翻虎徙秦州三萬餘戶于青并二州長安人陳良夫奔黑羌羌之別種有青羌黑羌與北羌王薄句大等侵擾北地馮翊句音鉤童武王越樂安王韜合擊破之句大越等收軍還三城魏收地形志後魏太和初分鷹門之廣武朔方之沃野置編城郡治廣武縣縣有三城編城虎遣使誅郭敖秦王宏有怨言以其父疾而虎矯詔召之至于夫磯也虎幽之慕容仁自稱平州刺史遼東公長沙桓公陶侃晚年深以滿盈自懼不預朝權朝直遥翻屢欲告老歸國欲歸長沙國也佐吏等苦留之六月侃疾篤上表遜位遣左長史殷羨奉送所假節麾幢曲蓋麾幢方言曰幢翳也楚曰翿關東西皆曰幢文選注幢以羽葆為之釋名曰幢童也其狀童童然幢傳江翻曲蓋者蓋為曲柄世說謝靈運好戴曲柄笠孔隱士曰何不能遺曲蓋之貌晉制諸公任方面者皆給節麾缇幢曲蓋侍中貂蟬太尉章章印章也荊江雍梁交廣益寧八州刺史印傳槀戟自此以上皆朝廷所授故奉送之雅於用翻傳株戀翻槀音啟軍資器仗牛馬舟船皆有定簿封印倉庫侃自加管鑰以後事付右司馬王愆期加督護統領文武史言陶侃綜理精爽雖病不亂甲寅輿車出臨津就船將歸長沙顧謂愆期曰老子婆娑正坐諸君婆娑舉何翻婆娑肢體緩縱不收之貌侃言不得早退至于困乏如此正坐參佐皆坐之也乙卯薨於樊溪樊溪在武昌西三里北注大江觀陶侃在西藩顛末豈有非望之圖哉晉史所記決指之事祈冀之夢蓋庾亮之黨傳致之耳侃在軍四十一年太安二年侃擊張昌至是年凡四十一年明毅善斷斷丁亂翻識察纖窓人不能欺自南陵迤于白帝南陵在宣城郡界梁置南陵郡陳置北江州於其地蓋臨江渚江州東界盡於南陵今宣州南陵縣非古之南陵戍也自南陵迤于白帝總言侃所統大界宋白曰南陵本漢春穀

縣地後併于湖縣尋又屬歙昌梁武帝始置南陵縣屬南陵郡臨江有城基見存去今縣一百三十里數千里中路不拾遺及薨尚書梅陶與親人曹識書曰親人其所親者也陶公機神明鑒似魏武忠順勤勞似孔明陸抗諸人不能及也謝安每言陶公雖用法而恒得法外意史言陶侃為名流所推重如此恒戶登翻安鯤之從子也謝鯤見九十二卷元帝永昌元年從才用翻成主雄生瘍於頭瘍余章翻頭瘡曰瘍身素多金創金刃所傷為金創創初良翻及病舊瘕潰諸子皆惡而遠之惡烏路翻遠于願翻獨太子班晝夜侍側不脫衣冠親為吮膿為于偽翻吮徂兗翻

雄召大將軍建寧王壽受遺詔輔政丁卯雄卒年六十一載記雄卒在去年太子班即位班字世文雄兄蕩之子也以建寧王壽錄尚書事政事皆委於壽及司徒何點尚書王瓌瓌古回翻班居中行喪禮一無所預李周翻班豈可不謂之仁孝哉然不能已固不可拘拘於古禮奸非至于殞身亂國也之防效於李越之手末俗澆漓以啟

辛未加平西將軍庾亮征西將軍假節都督江荊豫益梁雍六州諸軍事領江豫二州大洋東北行過大謝島龜敖島淡島烏胡島三百里北度烏湖海至馬石山東之都里鎮馬石津即此地也自建康出大江至于海轉料角至登州大洋東北行過大謝島龜敖島淡島烏胡島三百里北度烏湖海至馬石山東之都里鎮馬石津即此地也自建康出大江至于海轉料角至登

荊三州刺史鎮武昌陶侃既沒庾亮始專制上流雅於用人翻亮辟殷浩為記室參軍浩羨之子也與豫章太守褚裒裒蒲侯翻丹陽丞杜乂皆以識度清遠善談老易老子及易也擅名江東而浩尤為風流所宗裒超之孫褚裒見八十三卷季野褚裒字季野言其外無臧否否音鄙而內有裁貶也謝惠帝元康九年桓彝嘗謂裒曰季野有皮裏春秋桓彝見八十三卷惠帝元康九年桓彝嘗謂裒曰季野有皮裏春秋褚裒字季野言其外無臧否否音鄙而內有裁貶也謝安曰裒雖不言而四時之氣亦備矣秋八月王濟還遼東詔遣侍御史王齊祭遼東公廟又遣謁者徐孟策拜慕容皝鎮軍大將軍平州刺史大單于遼東公持節承制封拜一如廆故事船下馬石津自建康出大江至于海轉料角至登州大洋東北行過大謝島龜敖島淡島烏胡島三百里北度烏湖海至馬石山東之都里鎮馬石津即此地也皆為慕容仁所留九月戊寅衛將軍江陵穆公陸曄卒成主雄之子車騎將軍越屯江陽奔喪至成都以太子班非雄所生意不服與其弟安東將軍期謀作亂期安東將軍期謀作亂班弟玝勸班遣越還江陽以期為梁州刺史鎮葭萌葭萌即晉壽之地玝阮古翻越未葬不忍遣推心待之無所疑間間古莧翻遣玝出屯于涪涪音浮冬十月癸亥朔越因班夜哭弒之於殯宮卒如李驤之言鼓壍曰殯將遷葬以賓遇之也并殺班兄領軍將軍

都矯太后任氏令罪狀班而廢之（任音壬）初期母冉氏賤任氏母養之期多才藝有令名及班死衆欲立越越奉期而立之甲子期即皇帝位（期字世運雄第四子也）謚班曰戾太子以越為相國封建寧王加大將軍壽大都督徙封漢王皆録尚書事以兄覇為中領軍鎮南大將軍弟保為鎮西大將軍汶山太守（汶音岷）從兄始為征東大將軍代越鎮江陽據載記始特之長子於期為伯父於壽為從兄從才用翻）丙寅葬雄於安都陵謚曰武皇帝廟號太宗始欲與壽共攻期壽不敢發始怒反譖壽於期請殺之期欲藉壽以討李玝故不許遣壽將兵向涪壽先遣使告玝以去就利害開其去路玝遂來奔詔以玝為巴郡太守期以壽為梁州刺史屯涪（為李壽自涪舉兵廢李期張本）趙主弘自齎璽綬詣魏宮（石虎為魏王其所居稱魏宮璽斯氏翻綬音受）請禪位於丞相虎虎曰帝王大業天下自當有議何為自論此邪弘流涕還宮謂太后程氏曰先帝種真無復遺矣（種章勇翻復扶又翻）于是尚書奏魏臺請依唐虞禪讓故事（此趙朝尚書奏也）高虎曰弘愚暗居喪無禮便當廢之何禪讓也十一月虎遣郭殷入宮廢弘為海陽王弘安步就車容色自若謂羣臣曰庸昧不堪纂承大統夫復何言（復扶又翻）羣臣莫不流涕宮人慟哭羣臣詣魏臺勸進虎曰皇帝者盛德之號非所敢當且可稱居攝趙天王（考異曰三十國春秋虎即位改元永熙陳鴻大統歷云石虎即位改建平五年為延興明年改建武按三十國晉春秋不記弘改元延熙虎之立實延熙元年也故誤云永熙弘既號延熙虎安肯稱永熙陳鴻云虎改建平五年為延興即是弘踰年不改元也恐鴻說誤）幽弘及太后程氏秦王宏南陽王恢于崇訓宮尋皆殺之（虎更太子宮曰崇訓宮弘時年二十一）西羌大都督姚弋仲稱疾不賀虎累召之乃至正色謂虎曰弋仲常謂大王命世英雄奈何把臂受託而迫奪之邪虎曰吾豈樂此哉（樂音洛）顧海陽年少（少詩照翻）恐不能了家事故代之耳心雖不平然察其誠實亦不之罪虎以夔安為侍中太尉守尚書令郭殷為司空韓晞為尚書左僕射魏郡申鍾為侍中郎閻為光祿大夫（閻苦亥翻）王波為中書令文武封拜各有差虎行如信都復還襄國（載記曰虎以識文天子當從東北來于是備法駕行自信都而還以應之天子當從東北來蓋又音開）王波為中書令文武封拜各有差虎行如信都復

謂慕容氏將從遼碣入中國也秦始皇東游以厭天子氣初不能遏止漢高之興　慕容皝討遼東甲申至襄平遼東人王岌密信請降師進入城翟楷龐鑒單騎走居就新昌等縣皆降居就新昌皆屬遼東郡降戶江翻下同　皝欲悉阬遼東民高詡諫曰遼東之叛實非本圖直畏仁凶威不得不從今元惡猶存元惡謂仁也始克此城遽加夷滅則未下之城無歸善之路矣皝乃止分徙遼東大姓於棘城以杜羣為遼東相安輯遺民　十二月趙徐州從事蘭陵朱縱斬刺史郭祥以彭城來降趙將王朗攻之縱奔淮南　慕容仁遣兵襲新昌督護新興王寓擊走之遂徙新昌入襄平遼東治襄平徙新昌吏民入襄平所以杜仁闕闕掩襲之心寓王耽翻

咸康元年春正月庚午朔帝加元服沈約禮志曰古者無天子冠禮故筮日筮賓冠於阼以著代醮於客位三加彌尊皆士禮耳漢順帝冠無用曹褒新禮今不存禮儀志又云乘輿初加緇布進賢次爵弁武弁次通天皆於高廟江左諸帝將冠金吾宿設百僚陪位又豫於殿上鋪大牀御府令奉冕憤簪導衣服以授侍中常侍太尉加幘太保加冕將加冕太尉跪讀祝文曰令月吉日始加元服皇帝穆穆思弘哀職欽若昊天六合是式率遵祖考永無極眉壽無期介茲景福加冕訖侍中繫玄紞侍中脫絳紗服加衮服冠冕事畢太保率羣臣奉觴上壽王以下三稱萬歲乃退鄭樵曰用魏儀一加既加元服拜于太廟　大赦改元　成趙皆大赦改元建武　成主期立皇后閻氏以衛將軍尹奉為右丞相驃騎將軍尚書令王璠為司徒驃匹妙翻璠古回翻　趙王虎命太子邃省可尚書奏事省悉景翻惟祀郊廟選牧守征伐刑殺乃親之虎好治宮室鸛雀臺崩鸛雀臺在鄴即魏武所起銅雀臺好呼到翻殺典匠少府任汪典匠少府即漢將作大匠之職也少詩照翻任音壬復使修之倍於其舊邃保毋劉芝之封宜城君開預朝權受納賂求仕進者多出其門朝遥翻直遥翻　慕容皝置左右司馬以司馬韓矯軍祭酒封奕為之　司徒導以羸疾不堪朝會羸倫為翻朝直遥翻三月乙酉帝幸其府與羣臣宴于內室拜導并拜其妻曹氏侍中孔坦密表切諫以為帝初加元服動宜顧禮帝從之坦又以帝委政於導從容言曰陛下春秋已長聖敬日躋從千容翻長知兩翻日躋猶日進也宜博納朝臣諮諏善道諏遵頭翻導聞而惡之惡烏路翻出坦為廷尉坦不得意以疾去職丹陽尹桓景為人諂巧導親愛之會樊惑

守南斗經旬晉天文志南斗六星天廟也丞相太宰之位導謂領軍將軍陶回曰斗揚州之分天文志斗牛女揚州九江入斗一度丹揚入斗十六度分扶問翻吾當遜位以厭天譴厭一葉翻回曰公以明德作輔而與桓景造膝造七到翻使禁惑何以逭舍導深愧之導辟太原王濛為掾濛莫紅翻掾于絹翻王述為中兵屬晉公府諸曹有參軍有掾有屬述祖之曾孫也王祖仕魏鎮荊州以功名自見祖丑兩翻濛不修小檢而以清約見稱與沛國劉惔齊名友善惔徒甘翻惔常稱濛性至通而自然有節濛曰劉君知我勝我自知當時稱風流者以惔

濛為首述性沈靜每坐客辯論蠭起而述處之恬如也沈持林翻坐徂臥翻處昌呂翻年三十尚未知名人謂之癡導以門地辟之祖之子湛湛之子承也世有高名述承子也既見唯問江東米價述蓋自東吳至建康述張目不荅導曰王掾不癡人何言癡也嘗見導每發言一坐莫不贊美坐徂臥翻述正色曰人非堯舜何得每事盡善導改容謝之

趙王虎南遊臨江而還還從宣翻又如字有游騎十餘至歷陽歷陽太守袁耽表上之上時掌翻不言騎多少朝廷震懼司徒導請出討之夏四月加導大司馬假黃鉞都督征討諸軍事癸丑帝觀兵廣莫門廣莫北門也分命諸將救歷陽及戍慈湖牛渚蕪湖司空郗鑒使廣陵相陳光將兵入衛京師俄聞趙騎至少又詩沼翻已去戊午解嚴王導解大司馬表耽坐輕妄免官趙征虜將軍石遇攻桓宣於襄陽不克大旱會稽餘姚米斗五百會工外翻秋七月慕容皝立子儁為世子九月趙王虎遷都于鄴趙王勒定都襄國虎遷于鄴大赦初趙主勒以天竺僧佛圖澄豫言成敗數有驗敬事之及虎即位奉之尤謹衣以綾錦乘以彫輦彫輦雕鏤以為飾數所角翻衣於既翻朝會之日太子諸公扶翼上殿上時掌翻主者唱大和尚主者謂掌朝儀者也衆坐皆起使司空李農旦夕問起居太子諸公五日一朝諸公虎諸子也虎稱天王降諸子封王者爵為公國人化之率多事佛澄之所在無敢向其方面涕唾者爭造寺廟削髮出家虎以其真偽雜糅糅汝救翻或避賦役為姦宄宄音軌乃下詔問中書曰佛國家所奉果里閭小人無爵秩者應事佛不不讀曰否著作郎王度等晉職官志曰著作郎周左史之任也漢東京圖

籍在東觀有其名尚未有官魏明帝太和中詔置著作郎於此始有其官隸中書省及晉受命制曰著作舊屬中書而祕書既典文籍今改中書省著作為祕書著作于是改隸祕書省自後別置省而猶隸祕書　議曰王者祭祀典禮具存佛外國之神非天子諸華所應祠奉漢氏初傳其道事見四十五卷漢明帝永平八年　唯聽西域人立寺都邑以奉之漢人初謂官府為寺後漢自西域白馬馱經來初止于鴻臚寺遂取寺名創置白馬寺漢人皆不得出家魏世亦然今宜禁公卿以下毋得詣寺燒香禮拜其趙人為沙門者皆迫初服謂使還服華人之服　虎詔曰朕生自邊鄙忝君諸夏夏戶雅翻至于饗祀應從本俗其四方百姓樂事佛者特聽之樂音洛　趙章武王斌帥精騎二萬并秦雍二州兵以討薄句大平之去年斌等為薄句大所敗斌音彬帥讀曰率騎奇寄翻雍於用翻句音鉤　成太子班之舅羅演與漢王相天水上官澹李壽封漢王相息亮翻澹徒覽翻　謀殺成主期立班子事覺期殺演澹及班母羅氏期自以得志輕諸舊臣信任尚書令景騫尚書姚華田褒中常侍訾訟涪等涪音浮　刑賞大政皆決於數人希復闕公卿復扶又翻褒無他才嘗勸成主雄立期為太子故有寵由是紀綱頓紊紊音問

雄業始衰　冬十月乙未朔日有食之　慕容仁遣王齊等南還去年齊等為慕容仁所留齊等自海道趣棘城趣七喻翻齊遇風不至十二月徐孟等至棘城慕容皝始受朝命朝直遥翻段氏宇文氏各遣使詣慕容仁館于平郭城外皝帳下督張英將百餘騎間道潛行掩擊之間古莧翻斬宇文氏使十餘人生擒段氏使以歸　是歲明帝毋建安君荀氏卒荀氏在禁中尊重同於太后詔贈豫章郡君荀氏元帝宮人也生明帝自以位卑每慷慨怨望為帝所諱漸見踈薄及明帝即位封建安君別立第宅太寧元年迎還臺內供奉隆厚及帝立尊重同於太后　代王翳槐以賀蘭謁頭不恭謁頭翳槐舅有出奔見上卷咸和四年復扶又翻　翳槐奔鄴趙人厚遇之　初張軌及二子寔茂雖保據河右而軍旅之事無歲無之及張駿嗣位境內漸平駿勤修庶政總御文武咸得其用民富兵強遠近稱之以為賢君駿遣將楊宣伐龜茲鄯善於是西域諸國馬耆于寘之屬皆詣姑臧朝貢龜茲音邱慈鄯上扇

翻寘徒賢翻又徒見翻駿於姑臧南作五殿駿起謚光殿四面各殿以春三月居之南曰朱陽赤殿夏三月居之西曰政刑白殿秋三月居之北曰玄武黑殿冬三月居之章服器物皆依方色官屬皆稱臣駿有燕秦雍之志雜於用翻遣參軍麴護上疏以為勒雄既死虎期繼逆兆庶離主離力智翻漸冉經世先老消落後生不識慕戀之心日遠日忘乞敕司空鑒征西亮等汎舟江沔首尾齊舉鄯鑒時鎮京口庾亮時鎮武昌沔彌

又主溝瀆婁三星為天獄主兆牧犧牲供給郊祀奎婁胃魯徐州分野祥歲翻又旋為翻又徐醉翻見賢遍翻

慕容皝將討慕容仁司馬高詡曰仁叛弃君親民神共怒前此海未嘗凍自仁反以來連年凍者三矣且仁專備陸道天其或者欲使吾乘海氷以襲之也皝從之羣僚皆言涉氷危事不若從陸道皝曰吾計已決敢沮者斬沮在呂翻壬午皝帥其弟軍師將軍評等自昌黎東踐氷而進皝呼廣翻帥讀曰率下同凡三百餘里至歷林口歷林口海浦之口捨輜重輕兵趣平郭重直用翻趣下同去城七里候騎以告

仁騎奇寄翻仁狼狽出戰張英之俘二使也事見上年使疏吏翻仁恨不窮追及皝至仁以為皝復遣偏師輕出寇抄復扶又翻抄楚交翻不知皝自來謂左右曰今茲當不使其匹馬得返矣乙未仁悉衆陳于城之西北慕容軍帥所部降於皝咸和八年軍為仁所執陳讀曰陣降戶江翻仁衆沮動沮在呂翻皝從而縱擊大破之仁走其帳下皆叛遂擒之皝先為斬其帳下之叛者為于偽翻然後賜仁死丁衡游毅孫機等皆仁所信用也皝執而斬之王永自殺慕容幼慕容稚佟壽郭充翟楷龐鑒皆東走幼中道而還皝兵追及楷鑒斬之壽充奔高麗麗力知翻自餘吏民為仁所註誤者註古責翻皝皆赦之封高詡為汝陽侯二月尚書僕射王彬卒辛亥帝臨軒遣使備六禮逆故當陽庾杜乂女陵陽為皇后婚有六禮一曰納采者將為婚必先媒通其言乃後使人納其采擇之禮用雁為贄取其陰陽往來之義也二曰問名者問名以卜其吉凶也三曰納吉者卜於廟得吉兆復使往告婚姻之事也四曰納徵用玄纁束帛五曰請期由夫家卜得吉日使人往告之六曰親迎壻往女家御輪三周御者代之壻自乘其車而先以導婦歸大赦

詠趣武興武興城在今文縣東都尉張蒨擊擒之遼別遣段蘭將步騎數萬屯柳城西囘水囘水載記作曲水水經注陽樂水出上谷且居縣東北流逕女祁縣世謂之橫水又謂之陽曲水又濡河從塞外來西北逕檠裔鎮城又東北逕孤山南又東南水流囘曲謂之曲河鎮又據載記曲水當在好城西北將即亮翻騎奇寄都翻宇文逸豆歸攻安晉以為蘭聲援虓帥步騎五萬向柳城蘭不戰而遁虓引兵壯趣安晉咸安八年虓築安晉城趣七喻翻逸豆歸棄輜重走重直用翻趣亟無功必將復至復扶又翻宜於柳城左右設伏以待之乃遣封奕帥騎數千伏於馬嶺山三月段遼果將數千騎步廣七十五步甕以文石高居甕古曠翻縱子容翻橫翻楚側救翻下穿伏室伏室即窟室也置衛士五百人以漆灌尾金璫銀楹司馬相如羽獵賦華榱璧璫注云璧璫以玉為榱頭當即所謂璇題者也三輔黃圖注云以璧飾瓦之當也又琅璫鐸也杜甫詩風動金琅璫此金璫蓋以金飾瓦之當也楹柱也璫音當珠簾玉壁窮極工巧殿上施白玉牀流蘇帳為金蓮華以貯之華讀曰花冠古玩翻又作九殿于顯陽殿後選士民之女以實之服珠玉被綺穀者萬餘人被皮義翻教宮人占星氣馬步射置女太史雜伎工巧皆與外同與外同者教宮人使執綺翻以女騎千人

立典古卽加岳督寧州成主期以從子尚書僕射武陵公戴有雋才忌之從才用翻誣以謀反殺之十一月詔建威將軍司馬勳將兵安集漢中成漢王壽擊敗之敗補邁翻壽遂置漢中守宰戍南鄭而還索頭郁鞠帥衆三萬降于趙索頭鮮卑種言索頭以別於黑匿郁鞠以其辮髮故謂之索頭索昔各翻帥讀曰率降戶江翻趙拜郁鞠等十三人為親趙王散其部衆於冀青等六州趙王虎作太武殿於襄國作東西宮於鄴東宮以居太子遷西宮虎自居之十二月皆成太武殿基高二丈八尺縱六十五步廣七十五步甕以文石高居甕古曠翻縱子容翻橫翻楚側救翻下穿伏室伏室即窟室也置衛士五百人以漆灌尾金璫銀楹司馬相如羽獵賦華榱璧璫注云璧璫以玉為榱頭當即所謂璇題者也三輔黃圖注云以璧飾瓦之當也又琅璫鐸也杜甫詩風動金琅璫此金璫蓋以金飾瓦之當也楹柱也璫音當珠簾玉壁窮極工巧殿上施白玉牀流蘇帳為金蓮華以貯之華讀曰花冠古玩翻又

為鹵簿車駕法從次第曰鹵簿騎奇寄翻皆著紫綸巾著陟畧翻綸巾也今鎮江明曰綸繩也蓋合絲為綸以織之金壇人能織線番羅亦合絲為綸以織之熟錦袴金銀鏤帶鏤郎豆翻五文織成鞾五文五色成文也廣雅曰天竺國出細織成魏畧曰大秦國用水羊毛木皮野繭絲作織成皆好此以五采織成為鞾也鞾許戈翻執羽儀羽儀鹵簿眡之屬鳴鼓吹鼓吹軍樂也吹尺瑞翻遊宴以自隨於是趙大旱金一斤直粟二斗百姓嗷然而虎用兵不息百役並興使牙門張彌徙洛陽鍾虡九龍翁仲銅駝飛廉於鄴鍾虡九龍翁仲銅駝飛廉皆魏明帝所鑄虡音巨載以四輪纏輞車轍廣四尺深二尺弦之字書無輞字當作輞音罔車輮也輻所碾跡也廣古曠翻深式禁翻一鐘沒於河募浮沒牛百頭鹿盧引之乃出鹿盧形如汲水木立兩柱橫木貫柱今圜滑可轉繫纽於橫木纽居登翻又居鄧翻大索也用二百人浮沒在水中能浮沒者入河繫以竹纽纽音盧造萬斛之舟以濟之既至鄴虎大悅為之赦紲而引之解也飛名也解戶買翻於鄴南投石於河以作飛橋功費數千萬億橋竟不成役夫飢甚乃止使令長帥民入山二歲刑為于偽翻賚百官穀帛賜民爵一級又用尚方令解飛之言解姓也飛名也解戶買翻於鄴南投石於河以作飛橋功費數千萬億橋竟不成役夫飢甚乃止使令長帥民入山澤采掾及魚以佐食復為權豪所奪令力定翻長知兩翻帥讀曰率復扶又翻民無所得　初日南夷帥范稚有奴曰范文帥所類翻常隨商賈往來中國賈音古後至林邑教林邑王范逸作城郭宮室器械逸愛信之林邑國本漢象林縣馬援鑄銅柱之處也漢末縣功曹子區連殺令自立為王子孫相承其後無嗣外孫范熊繼立逸熊子也使為將將即亮翻文遂譖逸實外有皮如胡桃核裏有膚白如雪厚半寸如豬膏味美如胡桃膚裹有汁升餘清如水美如蜜飲之可以愈渴核作飲器椰以嗟翻文自立為王於是出兵攻大岐界小岐界椰酒而殺之椰木出交趾高數十丈葉背面相似獨臺志曰椰子無時而生樹似檳榔葉如鳳尾實大如瓜剖之其中有酒其皮可為飲器交州記曰椰子生南海狀如海漊子大如椀外有麁皮如大腹子豆蔻之類中有漿似酒飲之得醉爾雅翼椰木似檳榔無枝條高十餘尋葉在其末如束蒲實大如瓠縈在樹頭式僕徐狼屈都乾魯扶單等國皆滅之有衆四五萬遣使奉表入貢使疏吏翻趙左校令成公段作庭燎於杠末十餘丈上盤置燋古之人君昧旦視朝故設庭燎鄭氏姓譜衛成公之後為成公氏予按春秋之時魯晉皆有成公豈獨衛成公之後得專以為氏哉杠古雙翻高外曰大燭於內曰庭燎皆是照衆為明今成公段懸盤於杠以置燋創意為之非有古法也燋力照翻徐又力燒翻高居傲翻下盤置人趙王虎試而悅之

三年春正月庚辰趙太保夔安等文武五百餘人入上尊號上時掌翻庭燎油灌下盤死者二十餘人考異曰載記云七人今從三十國春秋趙王虎惡之烏路翻腰斬成公段辛已虎依殷周之制稱大趙天王即位於南郊大赦立其后鄭氏為天王皇后古者稱王后稱皇后后未有天王皇后之稱也太子邃為天王皇太子古之王者其嫡長曰世子秦漢稱皇帝立皇太子未有天王皇太子之稱也諸子為王者皆降為縣侯百官封署各有差國子祭酒表瓌瓌公回翻太常馮懷以江左寢安請興學校校教翻帝從之辛卯立太學徵集生徒而士大夫習尚老莊儒術終不振瓌瓌之曾孫也漢末劉備舉表渙茂才後仕魏行御史大夫事三月慕容皝於乙連城段國之東境也在曲水之西留折衝將軍蘭勃擊而取之六月遼以車數千兩輸乙連粟兩力讓翻乘也蘭勃擊而取之又遣其從弟楊威將軍屈雲將精騎夜襲皝子遵於興國城興國城蓋慕容氏所築從才用翻將即亮翻騎奇寄翻遵擊破之初壯平陽乙連城段國之東境也在曲水之西留折衝將軍蘭勃守之夏四月段遼裕事段疾陸眷及遼五世疾陸眷涉復辰末柘牙遼凡五世皆見遵禮

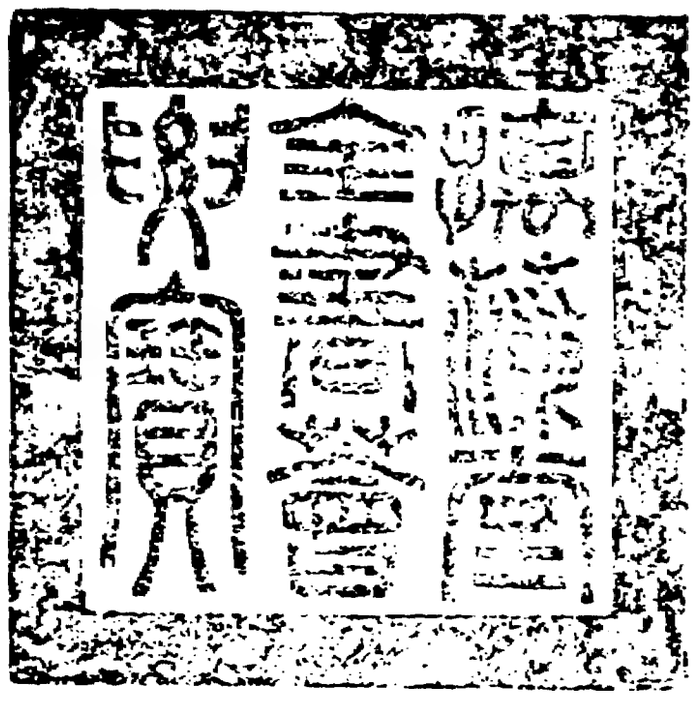
遼數與皝相攻數所角翻裕諫曰親仁善鄰國之寶也左傳陳五父之言況慕容氏與我世婚送為甥舅甥鹿皝皆娶于段氏蓋前此慕容氏亦女于段也皝有才德而我與之搆怨戰無虛月百姓彫弊利不補害臣恐社稷之憂將由此始願兩追前失通好如初好呼到翻下好推同以安國息民遼不從出裕為北平相相息亮翻趙太子邃素驍勇驍堅堯翻趙王虎愛之常謂羣臣曰司馬氏父子兄弟自相殘滅故使朕得至此如朕有殺阿鐵理否阿鐵邃小字也阿讀從安入聲既而邃騎逐騎奇淫殘忍好粧飾美姬斬其首洗血置盤上與賓客傳觀之又烹其肉共食之好呼到翻河間公宣樂安公韜皆有寵於虎邃疾之如讎虎好呼到翻荒耽酒色喜怒無常使邃省可尚書事省悉景翻每有所關白虎恚曰此小事何足白也時或不聞又恚曰何以不白恚於避翻恨怒也誚責笞棰誚才笑翻棰止蘂翻月至再三邃私謂中庶子李顏等曰官家難稱稱天子為官家始見於此漢謂天子為縣官東漢謂天子為國家故燕而稱之或曰五帝官天下三王家天下故黑稱之難稱尺證翻吾欲行冒頓之事見十一卷漢高帝六年冒莫北翻卿從我乎顏等伏不敢對秋七月

遂稱疾不視事潛帥宮臣文武五百餘騎飲於李顏別舍帥讀曰率騎奇寄翻因謂顏等曰我欲至冀州冀州治信都殺河間公有不從者斬行數里騎皆逃散顏叩頭固諫遂亦昏醉而歸其母鄭氏聞之私遣中人誚讓遂遂怒殺之誚才笑翻佛圖澄謂虎曰陛下不宜數往東宮數所角翻虎將視遂疾思澄言而還既而瞋目大言曰瞋七人翻我為天下主父子不相信乎乃命所親信女尚書往察之遂呼前與語因抽劍擊之虎怒收李顏等詰問顏具言其狀殺顏等

魏武居鄴為北宮宮有文昌殿石氏於故殿處起東西大武二殿見賢遍翻遂朝而不謝俄頃即出虎使謂之曰太子慙朝中宮豈可遽去朝直遥翻遂徑出不顧虎大怒廢遂為庶人其夜殺遂考異曰燕書·支明紀云咸康四年四月石虎至燕城下會鄴使至太子遂在後悠酒入宮殺害石主大恐狼狽引還又云初帳下吳曾使鄴還說四月浴佛日行像詣宮石太子遂騎出迎像往來馳騁無有儲君體王回古者龍盛儀以定禍福此子虎之副貳而輕佻無禮將不得其死然及石主東歸留遂監國荒敗內亂以致誅戮按十六國晉春秋殺遂皆在咸康三年燕書恐誤今從十六國晉春秋及其妃張氏幷男女二十六人同埋於一棺誅其宮臣支黨二百餘人廢鄭后為東海太妃立其子宣為天王皇太子宣母杜昭儀為天王皇后　安定侯子光自稱佛太子云從大秦國來當王小秦國聚衆數千人於杜南山京兆杜陵縣之南山也自稱大黃帝改元龍興石廣討斬之　九月鎮軍左長史封奕等帝拜

虓鎮軍大將軍虓心奕為左長史勸慕容皝稱燕王皝從之於是備置韋司以封奕為國相相息亮翻韓壽為司馬裴開為奉常卻該劉睦石琮為常伯皇甫真陽協為冗騎常侍納言令晉之尚書令常伯晉之侍中冗騎常侍晉之散騎常侍冗而隴翻騎奇寄翻宋晃平熙張泓為將軍封裕為記室監洪臻之孫李臻見八十七卷懷帝永嘉三年晃奕之子也宋奕見八十八卷愍帝建興元年　冬十一月甲寅追尊武宣公為武宣王魔謚武公夫人段氏曰武宣后立夫人段氏為王后世子儁為王太子如魏武晉文輔政故事　段遼數侵趙邊數所角翻燕王皝遣揚烈將軍宋回稱藩於趙乞師以討遼自請盡帥國中之

衆以會之帥讀率并以其弟寧遠將軍汗為質沈約志寧遠將軍晉江左置蓋始於此時質音致下同趙王虎大悅厚加慰荅辭其質遣還密期以明年為趙燕攻段遼張本是歲趙將李穆納拓跋翳槐於大甯其故部落多歸之元年翳槐奔趙代王紇那奔燕國人復奉翳槐城盛樂而居之復扶又翻樂音洛仇池氏王楊毅族兄初襲殺毅并有其衆自立為仇池公稱臣于趙



總校官庶吉士臣侍朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄監生臣張泰

資治通鑑卷九十五

欽定四庫全書卷

資治通鑑卷九十六

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀十八 起著雍閹茂盡重光赤奮若凡四年

顯宗成皇帝中之下

咸康四年春正月燕王皝遣都尉趙槃如趙聽師期皝呼廣反趙王虎將擊段遼慕驍勇者三萬人驍堅堯翻悉拜龍騰中郎據載記咸康二年虎改直蓋爲龍騰冠以絳幘會遼遣段屈雲襲趙幽州幽州刺史李孟退保易京虎乃以桃豹爲橫海將軍橫海將軍監石氏創置王華爲渡遼將軍帥舟師十萬出漂榆津水經注云漂榆故城俗謂之將軍城趙記云石勒使王述者勃海鄚高城縣東北一百里東臨巨海民咸煮鹽爲業帥讀曰率支雄爲龍驤大將軍姚弋仲爲冠軍將軍驤思將翻帥步騎七萬爲前鋒以伐遼冠古玩翻帥讀曰率騎奇寄翻三月趙槃還至棘城燕王皝引兵攻掠令支以北諸城令音鈴師古曰令支音郎定翻支音祁段遼將追之慕容翰曰今趙兵在南當并力禦之而更與燕鬬燕王自

將而來將即亮翻下悉將同其士卒精銳若萬一失利將何以禦南敵乎段蘭怒曰吾前爲卿所誤事見上卷咸和八年以成今日之患吾不復墮卿計中矣乃悉將見衆追之復扶又翻下同見賢遍翻銧設伏以待之大破蘭兵斬首數千級掠五千戶及畜產萬計以歸趙王虎進屯金臺按水經注金臺在涿郡故安縣有金臺陂北十餘步即燕王築以事郭隗之臺支雄長驅入薊音計段遼所署於賢翻諸將恐其爲後患欲攻之虎曰裕儒生矜惜名節耻於迎降耳降戶江翻下同無能爲也遂過之至徐無徐無縣屬北平郡其地在唐薊州玉田縣界段遼以其弟蘭既敗不敢復戰帥妻子五代志北平無終縣有燕山守手又翻相息亮翻燕宗族豪大千餘家豪大猶言豪帥也是時東北酋率謂主帥爲大部帥曰部大城主曰城大是也棄令支奔密雲山水經注密雲戍在檠鹿鎮東南九十里鮑丘水逕其西唐擅州治密雲縣本漢虖奚縣西南去范陽二百里又據晉紀云遼奔于平崗蓋密雲山在漢平岡縣界宋白曰擅州密雲縣本漢虖奚縣西南至幽州二百五十里東北至長城障塞百一十里東南至薊州二百九十里　將行執慕容皝手泣曰不用卿言自取敗亡我固甘心令卿失所深以爲愧皝北奔宇文氏遼左右長史劉羣盧諶崔悅等封府庫請降羣諶悅奔令支見上卷十卷元帝大興元年虎遣將軍郭太麻秋帥輕騎二萬追遼至密雲山獲其母妻斬首三千級遼單騎走險赴險以自保走音奏遣其子乞特真奉表及獻名馬於趙虎受之虎入令支宮段氏都令支以其所居爲宮論功封賞各有差徙段國民二萬餘戶於司雍冀四州雍於用翻士大夫之有才行皆擢叙之行下孟翻陽裕詣軍門降虎讓之曰卿昔爲奴虜走今爲士人來豈識知天命將逃匿無地邪對曰臣昔事王公不能匡濟王公謂王浚也裕奔令支見八卷愍帝建興二年逃于段氏復不能全今陛下天網高張籠絡四海幽冀豪傑莫不風從如臣比肩無所獨愧生死之命惟陛下制之虎悅即拜北平太守　夏四月癸丑以慕容皝爲征北大將軍幽州牧領平州刺史　成主期驕虐日甚多所誅殺而籍沒其資財婦女由是大臣多不自安漢王壽素貴重有威名期及建寧王越等皆忌之壽懼不免每當入朝常詐爲邊書辭以警急壽時鎮涪

城朝直遥翻 初巴西處士龔壯父叔皆爲李特所殺父及叔父也處昌呂翻壯欲報仇積年不除喪壽數以禮辟之數所角翻下同壯不應而往見壽壽密問壯以自安之策壯曰巴蜀之民本皆晉臣節下若能發兵西取成都稱藩於晉誰不爭爲節下奮臂前驅者魏晉以來持節假節出當方面如者人皆稱之爲節下爲于僞翻如此則福流子孫名垂不朽豈徒脫今日之禍而已壽然之陰與長史畧陽羅恒巴西解思明謀攻成都期頗聞之數遣許涪至壽所伺其動靜涪音浮伺相吏翻又鴆殺壽養弟安北將軍攸壽乃詐爲妹夫任調書云期當取壽詐言期欲取壽以怒其衆任音壬下同其衆信之遂帥步騎萬餘人自涪襲成都帥讀曰率涪音浮許賞以城中財物以其將李奕爲前鋒將即亮翻期不意其至初不設備壽世子勢爲翊軍校尉開門納之遂克成都屯兵宮門期遣侍中勞壽勞力到翻壽奏建寧王越景騫田褒姚華許涪及征西將軍李遐將軍李西等懷奸亂政皆收殺之縱兵大掠數日乃定壽矯以太后任氏令廢期爲邛都縣公幽之別宮邛都縣屬越巂郡邛

渠容翻追謚庾太子曰哀皇帝咸和九年期越嶲其主班謚曰庾太子羅恒解思明李奕等勸壽稱鎮西將軍益州牧成都王稱藩于晉解戶買翻送邛都公於建康任調及司馬蔡興侍中李豔等勸壽自稱帝壽命筮之龜爲卜蓍爲筮占者曰可數年天子調喜曰一日尚足況數年乎思明曰數年天竽孰與百世諸庾壽曰朝聞道夕死可矣引論語孔子之言遂即皇帝位壽字武考之子也改國號曰漢大赦改元漢興以安車束帛徵龔壯爲太師壯誓不仕壽所贈遺一無所受遺于季翻壽改立宗廟追尊父驤曰獻皇帝驤思將翻母昝氏曰皇太后妃子感姓也立妃閻氏爲皇后世子勢爲皇太子更以舊廟爲大成廟舊廟祀李特李雄者也雄建國號曰成壽改曰漢故以特雄廟曰大成廟凡諸制度多所更易更工衡翻以董皎爲相國羅恒爲尚書令解思明爲廣漢太守任調爲鎮北將軍梁州刺史李奕爲西夷校尉從子權爲寧州刺史從才用翻公卿州郡悉用其僚佐代之成氏舊臣近親及六郡士人皆見踈斥六郡士人與李特兄弟同入蜀者邛都公期歎曰天下主乃爲小縣公不如死

五月縊而卒戴記期死於三年年二十五縊於賜翻又於計翻壽諡曰幽公葬以王禮趙王虎以燕王皝不會趙兵攻段遼而自專其利以皝掠段氏人民畜產不待趙師至而北歸也欲伐之太史令趙攬諫曰歲星守燕分師必無功天文志歲星贏縮以其舍命國昌不可伐也分扶問翻虎怒鞭之皝聞之嚴兵設備罷六卿納言常伯冗騎常侍官去年皝置六卿等官冗而隴翻趙戎卒數十萬燕人震恐皝謂內史高詡曰將若之何內史燕國內史也對曰趙兵雖彊然不足憂但堅守以拒之無能爲也虎遣使四出招誘民夷誘音酉燕成周內史崔燾居就令游泓武原令常霸東夷校尉封抽護軍宋晃等皆應之凡得三十六城泓遂之凡子也冀陽流寓之士共殺太守宋燭以降於趙燭晃之從兄也營丘內史鮮于屈亦遣使降趙武寧令廣平徐輿曉諭吏民共收屈數其罪而殺之閉城拒守成周冀陽營丘郡皆慕容廆所置見八十九卷愍帝建興二年居就縣漢晉屬遼東郡武原縣亦慕容氏所置縣也武寧縣亦慕容氏所置帶營丘郡游邃見八十八卷愍帝建興元年朝鮮令昌黎孫泳帥衆拒趙帥讀曰率大姓王請等密謀應趙泳收斬之同謀數百人惶怖請罪怖普布翻泳皆釋之與同拒守樂浪大守鞠彭以境內皆叛選鄉里壯士二百餘人共還棘城樂浪非漢古郡地也慕容廆所置見八十八卷愍帝建興元年以五代志攷之樂浪冀陽營丘郡朝鮮武寧等縣當盡在隋遼西郡柳城縣界鞠彭率鄉人歸燕見九十一卷元帝太興二年樂浪音洛琅戊子亮翻趙彊我弱大王一舉足則趙之氣勢遂成使趙人收畧國民國民謂燕國之民也兵彊穀足不可復敵復扶又翻竊意趙人正欲大王如此耳奈何入其計中乎今固守堅城其勢百倍縱其急攻猶足枝持觀形察變間出求利謂伺間出擊趙以求利也間古莧翻如事之不濟不失於走奈何望風委去爲必亡之理乎皝乃止然猶懼形於色莞太守河間劉佩曰今彊寇在外衆心恟懼莞同都翻守式許拱翻又翻恟許拱翻事之安危繫於一人大王此際無所推委推吐雷翻言難推以委人也當自彊以厲將士不宜示弱事急矣臣請出擊之縱無大捷足以安衆乃將敢死數百騎出衝趙兵所向披靡披普彼翻開也趙兵退還從宣翻又如字於是士氣自倍皝問計

於封奕對曰石虎凶虐已甚民神共疾禍敗之至其何日之有（杜預曰言今至）今空國遠來攻守勢異戎馬雖彊無能爲患頓兵積日饑隙自生但堅守以俟之耳勰意乃安或說勰降勰曰狐方取天下何謂降也（說輸芮翻降戶江翻）趙兵四面蟻附緣城（言肉薄附城而上若羣蟻然）慕輿根等晝夜力戰凡十餘日趙兵不能克壬辰引退勰遣其子恪帥二千騎追擊之（帥讀曰率）趙兵大敗斬獲三萬餘級趙諸軍皆棄甲逃潰惟游擊將軍石閔一軍獨全閔父瞻內黃人（內黃縣屬魏郡）以閔幼養冉氏外黃故加內）本姓冉趙主勒破陳午獲之命虎養以爲子閔驍勇善戰多策略虎愛之比於諸孫（冉閔始此石勒養石虎以自滅其種石虎養冉閔併其種類而夷之蓋天道也曉堅老翻）虎還鄴以劉羣爲中書令盧諶爲中書侍郎（諶是壬翻）蒲洪以功拜使持節都督六夷諸軍事冠軍大將軍封西平郡公（使疏吏翻冠古玩翻）石閔言於虎曰蒲洪雄雋得將士死力諸子皆有非常之才且握彊兵五萬屯據近畿（近畿謂洪屯枋頭距鄴爲近）宜密除之以安社稷虎曰吾方倚其父子以取吳蜀奈何殺之待之愈厚石虎之不能殺蒲洪猶符堅之不能殺慕容垂姚萇也

魏郡以陳留有外黃故加內）本姓冉趙主勒破陳午獲之命虎養以爲子閔驍勇善戰多策略虎愛之比於諸孫（冉閔始此石勒養石虎以自滅其種石虎養冉閔併其種類而夷之蓋天道也曉堅老翻）虎還鄴以劉羣爲中書令盧諶爲中書侍郎（諶是壬翻）蒲洪以功拜使持節都督六夷諸軍事冠軍大將軍封西平郡公（使疏吏翻冠古玩翻）石閔言於虎曰蒲洪雄雋得將士死力諸子皆有非常之才且握彊兵五萬屯據近畿（近畿謂洪屯枋頭距鄴爲近）宜密除之以安社稷虎曰吾方倚其父子以取吳蜀奈何殺之待之愈厚石虎之不能殺蒲洪猶符堅之不能殺慕容垂姚萇也

平剛故城可百八十里向黃龍城則五百里）崔燾常霸奔鄴封抽宋晃游泓奔高句麗勰賞鞠彭慕輿根等而治諸叛者誅滅甚衆（治直之翻）功曹劉翔爲之申理多所全活（爲于僞翻）趙之攻棘城也燕右司馬李洪之弟普以爲棘城必敗勸洪出避禍洪曰天道幽遠人事難知且當委任勿輕動取悔普固請不已洪曰卿意見明審者當自行之吾受慕容氏大恩義無去就當效死於此耳與普流涕而訣（訣別也）普遂降趙（降戶江翻）從趙軍南歸死於喪亂（喪息浪翻）洪由是以忠篤著名趙王虎遣渡遼將軍曹伏將青州之衆戍海島（據載記虎遣伏渡海戍蹋頓城無水而還因戍于海島）運穀三百萬斛以給之又以船三百艘運穀三十萬斛詣高句麗（句如字又音鉤麗力知翻）使典農中郎將王典帥衆萬餘屯田海濱又令青州造船千艘以謀擊燕（石虎忽棘城之敗再謀擊燕燕而卒不能也艘蘇遭翻）趙太子宣帥步騎二萬擊朔方鮮卑斛摩頭破之斬首四萬餘級（帥讀

曰率騎奇寄翊　冀州八郡大蝗趙司隸請坐守宰趙都鄗以冀州爲司部　趙王虎曰此朕失政所致而欲委咎守宰豈罪己之意邪司隸不進讜言佐朕不逮而欲妄陷無辜可白衣領職黜其品秩同於臣庶而仍領司隸之職讜音黨　虎使襄城公涉歸上庸公日歸帥衆戍長安二歸亦石氏之族　二歸告鎮西將軍石廣私樹恩澤潛謀不軌虎追廣至鄴殺之　乙未以司徒導爲太傅都督中外諸軍事郗鑒爲太尉郗丑之翻　庾亮爲司空六月以導爲丞相罷司徒官以并丞相府東漢司徒即丞相之職也沈約曰丞奉也相助也時以王導爲丞相罷司徒府并丞相府導薨罷丞相復爲司徒府宋世祖初以南郡王義宣爲丞相而司徒府如故　導性寬厚委任諸將趙胡賈寧等多不奉法大臣患之庾亮以舅與郗鑒牋曰主上旬八九歲以及成人入則在宮人之手出則唯武官小人讀書無從受音句顧問未嘗遇君子秦政欲愚其黔首秦始皇名政欲民曰黔首焚詩書以愚黔首　天下猶知不可況欲愚其主哉人主春秋既盛宜復子明辟不稽首歸政稽音啓　甫居師傅之尊甫方也始多養無賴之士公與下官並荷託付之重言受遺先帝付以幼孤而託之也荷下可翻　大訏不掃何以見先帝於地下乎欲共起兵廢導鑒不聽南蠻校尉陶稱於導南蠻校尉武帝初置於襄陽後治江陵侃之子也以亮謀語導語牛倨翻　或勸導密爲之備導曰吾與元規休戚是同悠悠之談宜絕智者之口言智者之口不宜亦傳道悠悠之談則如君言元規若來吾便角巾還第復何懼哉復扶又翻　又與稱書以爲庾公帝之元舅宜善事之北導之識量所以爲弘遠也　征西參軍孫盛密諫亮曰王公常有世外之懷言導心常欲謝事優游於人世之外豈肯爲凡人事耶此必佞邪之徒欲間內外耳亮乃止庾亮之謀微郗鑒拒之於外孫盛諫止於內必再亂天下矣間古苋翻　孫楚晉初名士是時亮雖居外鎮而遙執朝廷之權既據上流擁彊兵趨勢者多歸之趙七喻翻　導內不能平常當作嘗遇西風塵起當舉扇自蔽徐曰元規塵污人污烏故翻　史言導不平之心不能自禁於言語之間者惟此而已　導以江夏李充爲丞相掾夏戶雅翻掾俞絹翻　充以時俗崇尚浮虛乃著學箴以爲老子云絕仁棄義民復孝慈豈仁義之道絕然後孝慈乃生哉蓋患乎情仁義者寡而利仁義者衆將寄責於聖人而

遣累乎陳迹也累力瑞翻凡人見形者衆及道者鮮鮮息淺翻逐迹逾篤離本逾遠離立智翻故作學箴以祛其蔽祛丘於翻據却也曰名之攸彰道之攸廢乃損所隆乃崇所替非仁無以長物長丁丈翻今知兩翻非義無以齊耻仁義固不可遠去其害遠于願翻去羌呂翻仁義者而已

漢李奕從兄廣漢太守乾告大臣謀廢立從才用翻秋七月漢主壽使其子廣與大臣盟于前殿從乾爲漢嘉太守以李閎爲荆州刺史鎮巴郡閎恭之子也恭李攀之弟見八十四卷惠帝永寧元年八月蜀中久雨百姓飢疫壽命羣臣極言得失龔壯上封事稱陛下起兵之初上指星辰胎告天地歃血盟衆舉國稱藩謂將稱藩于晉也歃色洽翻天應人悦大功克集而論者未諭權宜稱制謂壽即皇帝位也今淫雨百日飢疫並臻天其或者將以監示陛下故也監古陷翻愚謂宜遵前盟推奉建康彼必不愛高爵重位以報大功雖降階一等王降皇帝一等而子孫無窮永保福祚不亦休哉論者或言二州附晉則榮二州謂梁益也六郡人事之不便笞公孫述在蜀羈客用事荆耶王元田戎廷岑宿羈客也劉

任太后之弟也漢主壽因盡誅成主雄諸子任后雄之正室也壽以任氏之反必以立諸甥爲主故盡誅雄諸子以絶人望任音壬呂翻復扶又翻省悉景翻祕而不宣　九月漢僕射任顗謀反誅顗百僚宜爲降禮降禮謂拜之爲于僞翻下同太常馮懷以問含含曰王公雖貴重理無偏敬臣子惟拜君父施之於導則爲偏敬偏不正也降禮之言或是諸君事宜鄙人老矣不識時務既而告人曰吾聞伐國不問仁人董仲舒曰昔者曾君問柳下惠吾欲伐齊何如柳下惠曰不可歸而有憂色曰吾聞伐國不問仁人此言何爲至於我哉向馮祖思問佞於我馮祖思我

豈有邪德乎郭璞嘗遇含欲爲之筮因含請老併及辭識有守郭璞事以見其有含曰年在天位在人修己而天不與者命也守道而人不知者性也自有性命無勞蓍龜蓍卦牌翻致仕二十餘年年九十三而卒　代王翳槐之弟什翼犍質於趙爲質見九十四卷咸和四年犍居言翻質音致翳槐疾病命諸大人立之翳槐故北必寐翻更古衡翻而醫槐次弟屈剛猛多詐不如屈弟孤仁厚公曰今也不幸至於大喪謂之大故滕文公曰有大喪謂之大故乃相與殺屈而立孤孤不可自詣鄴迎什翼犍請身留爲質質音致趙王虎義而俱遣之十一月什翼犍即代王位於繁時北繁時縣屬雁門郡時音止改元曰建國分國之半以與孤初代王猗盧既卒國多內難部落離散事見八十九卷愍帝建興四年難乃旦翻拓跋氏寖衰及什翼犍立雄勇有智略能修祖業國人附之始置百官分掌衆務以代人燕鳳爲長史許謙爲郎中令始制反逆殺人奸盜之法號令明白政事清簡無繫訊連逮之煩百姓安之於是東自濊貊莫白翻西及破落那新唐書西域傳曰寧遠者本拔汗那或曰滶汗元魏時謂之破落那去長安八千里居西鞮城在真珠河之北南距陰山北盡沙漠率皆歸服有衆數十萬人史言代復彊　十二月段遼自密雲山遣使求迎於趙使疏吏翻下同既而中悔復遣使謝趙王帥請曰率下同敕秋曰受降如受敵不可輕也降戶江翻以尚書左丞陽裕遼之故臣使爲秋司馬燕王皝自帥諸軍迎遼帥讀曰率遼密與燕謀覆趙軍皝遣慕容恪伏精騎七千於密雲山大敗麻秋於三藏口水經注安州東有武列水其水三川派合西源曰西藏水西南流而東藏水注之水出東溪西南流出谷與中藏水合水導中溪南流出谷南注東藏水東藏水又南右入西藏水故目其川曰三藏川魏收地形志曰皇興二年置安州統密雲等郡隋廢郡爲密雲縣唐爲檀州治所敗補邁翻死者什六七秋步走得免陽裕爲燕所執趙將軍范陽鮮于亮失馬步緣山不能進因止端坐燕兵環之環音宦叱令起亮曰身是貴人義不爲小人所屈汝曹能殺亟殺不能則去亮儀觀豐偉觀古玩翻聲氣雄厲燕兵憚之不敢殺以白毓毓以馬迎之與語大悅用爲左常侍晉制諸王國大國置左右

常以崔惡之女妻之妻七翻侍細斛銑盡得段遼之衆侍遼以上賓之禮以陽裕爲郎中令趙王虎聞麻秋敗怒削其官爵

五年春正月辛丑大赦　三月乙丑廣州刺史鄧岳將兵擊漢寧州漢建寧太守孟彥執其刺史霍彪以降咸和八年成取寧州今復之成以霍彪刺寧州見上卷咸和九年降戶江翻　征西將軍庾亮欲開復中原表桓宣爲都督沔北前鋒諸軍事司州刺史鎮襄陽沔彌兗翻又表其弟臨川太守懌爲監梁雍二州諸軍事梁州刺史興自李矩以司州刺史退屯辛于魯陽司州已寄治荊州界今始以司州治襄陽周訪領梁州治襄陽今司州既治襄陽故梁州治魏興監工銜翻下同　西陽太守樊峻帥精兵萬人戍邾城邾城在江北漢江夏郡郭縣之故城也楚宣王滅邾徙其君於此因以爲名今黃州城是也杜佑曰黃州東南百二十里臨江與武昌相對有邾城此言唐黃州治所也西陽縣漢屬江夏郡魏分屬弋陽郡晉惠帝分弋陽爲西陽國江左廢國爲郡帥讀曰率下同以建威將軍陶稱爲南中郎將江夏相入沔中稱將二百人下見亮見賢遍翻

翻亮素惡稱輕狡數稱前後罪惡收而斬之亮素怨陶侃而稱自間亮於王導蓋以私忿殺之素惡烏路翻數所具翻　後以魏興險遠命庾懌徙屯半洲半洲在江州界康帝時褚裒爲江州刺史鎮半洲更以武昌太守陳頤爲梁州刺史趣漢中趣七喻翻遣參軍李松攻漢巴郡江陽夏四月執漢荊州刺史李閎巴郡太守黃植送建康漢置荊州於巴郡　漢主壽以李奕爲鎮東將軍代閎守巴郡庾亮上疏言蜀甚弱而胡尚彊欲帥大衆十萬移鎮石城遣諸軍羅布江沔爲伐趙之規帝下其議于魯陽司州已寄治荊州界議下遐嫁翻丞相導請許之太尉鑒議以爲資用未備不可大舉太常蔡謨議以爲時有否泰否皮鄙翻道有屈伸苟不計彊弱而輕動則亡不終日何功之有爲今之計莫若養威以俟時時之可否繫胡之彊弱胡之彊弱繫石虎之能否自石勒舉事虎常爲爪牙百戰百勝遂定中原所據之地同於魏世勒死之後虎挾嗣君誅將相謂殺石堪程遐諸將相也　內難既平難乃旦翻剪削外寇一舉而擭金墉再戰而禽石生誅石聰

如拾遺取郭權如振槁咸和八年虎殺石聰又拔金墉進殺石生九年取郭權事並見上卷四境之内不失尺土以是觀之虎爲能乎將不能也論者以胡前攻襄陽不能拔事見上卷咸康元年謂之無能爲夫百戰百勝之彊而以不拔一城爲劣譬如射者百發百中而一失可以謂之拙乎中竹仲翔且石遇偏師也桓平北將軍即亮翻下同所爭者疆場之士士謂曰事利則進否則退非所急也今征西以重鎮名賢自將大軍欲席卷河南虎必自帥一國之衆來決勝負奏謂曰捷帥謂曰率豈得以襄陽爲比哉今征西欲與之戰何如石生若欲城守何如金墉欲阻汚水何如大江欲拒石虎何如蘇峻凡此數者宜詳校之石生猛將關中精兵征西之戰殆不能勝也又當是時洛陽關中皆舉兵擊虎今此三鎮反爲其用洛陽關中三鎮併郭權據上邽爲三也方之於前倍半之勢也石生不能敵其半而征西欲當其倍愚所疑也蘇峻之彊不及石虎汚水之險不及大江大江不能禦蘇峻而欲以汚水儰石虎又所疑也笞祖士雅在譙佃於城北界佃亭翻胡來攻豫置軍屯以禦其外穀將熟胡果至丁夫戰於外老弱獲於内獲戶郭翻多持炬火急則燒穀而走如此數年竟不得其利當是時胡唯據河北方之於今四分之一耳言祖逖與石勒對境時勒僅有河北之地比之今來石虎據有之地止四分之一也士雅不能捍其一而征西欲以禦其四又所疑也然此但論征西既至之後耳謂既至中原之後也尚未論道路之慮也自汚以西水急岸高魚貫泝流首尾百里言水狹而急舟不得駢爲一列而進也若胡無宋襄之義左傳宋襄公及楚人戰于泓宋人既成列楚人未既濟司馬子魚請擊之公曰不可既濟而未成列又以告公曰未可既陳而後擊之宋師敗績國人皆咎公公曰古之爲軍也不以阻隘也寡人雖亡國之餘不鼓不成列及我未陣而擊之將若之何今王土與胡水陸異勢便習不同南便於用舟北便於用馬胡若送死則敵之有餘若弃江遠進以我所短擊彼所長懼不能勝也又當是時洛陽關中皆舉兵擊虎今此三鎮反爲其用洛陽關中三鎮併郭權據上邽爲三也方之於前倍半之勢非廟勝之策蔡謨之議量彼量己深切著明後郭璞應之自代藍有見乎此也朝議多與謨同朝直翻乃詔亮不聽移鎮燕前軍師慕容評廣威將軍慕容軍沈約志廣威將軍曹魏置折衝將軍慕輿根蕩寇將軍慕容恪等襲趙遠西俘獲千餘家而去趙鎮遠將軍石

成鎮遠將軍盛石氏所置積弩將軍呼延晃建威將軍張支等追之評等與戰斬晃支首　段遼謀反於燕燕人殺遼及其黨與數十人送遼首於趙　五月代王什翼犍會諸大人於參合陂參合縣前漢屬代郡後漢省東魏天平二年置梁城郡參合縣屬馬水經注參合陘在縣西非俗謂之倉鶻陘捷居言翻　議都灤源川其母王氏曰吾自先世以來以遷徙爲業謂逐水草爲行國草盡水竭則徙而之他也灤力水翻又作濡今國家多難若城郭而居一旦寇來無所避之乃止是後諭勿奇之諫禿髮利鹿孤其說不過如此難乃旦翻　代人謂他國之民來附者皆爲烏桓什翼犍分之爲二部各置大人以監之弟孤監其非子寔君監其南監工衙翻　什翼犍求昏於燕燕王皝以其妹妻之妻七細翻　秋七月趙王虎以太子宣爲大單于建天子旌旗單音嬋　庚申始興文獻公王導薨喪葬之禮視漢博陸侯及安平獻王故事霍光事見二十五卷漢宣帝地節二年安平王孚事見七十九卷武帝泰始八年　參用天子之禮導簡素寡欲善因事就功雖無日用之益而歲計有餘輔相三世莊子曰日計之不足歲計之有餘向秀注云日計之不足無旦夕小利也歲計之有餘順時而大穰也三世元明成相息亮翻　倉無儲穀衣不重帛重直龍翻　初導與庾亮共薦丹陽尹何充於帝請以爲己副且曰臣死之日願引充內侍則社稷無虞矣由是加吏部尚書及導薨徵庾亮爲丞相揚州刺史錄尚書事亮固辭辛酉以充爲護軍將軍亮弟會稽內史冰爲中書監揚州刺史參錄尚書事會工外翻　冰既當重任經綸時務不捨晝夜賓禮朝賢升擢後進由是朝野翕然稱之以爲賢相朝直遙翻相息亮翻下同　初王導輔政每從寬恕冰頗任威刑丹陽尹殷融諫之冰曰前相之賢猶不堪其弘堪任也言過於寬弘而不任也況如吾者哉范汪謂冰曰亦曰項天文錯度七曜失行爲錯度　足下宜盡消儉之道冰曰亦象豈吾所測正當勤盡人事耳又隱實戶口料出無名萬餘人以充軍實隱度也料音聊　冰好爲糾察近於繁細後益矯違謂矯前之繁細而流於寬緩愈違於正道也好呼到翻　復存寬縱復扶又翻下同　疎史劉遐北又一劉遐也　上疏乞骸骨且曰臣所統錯雜率多非

省司徒并丞相府復扶又翻　南昌文成公郗鑒疾篤以府事付長史劉遐遐北又一劉遐也　上疏乞骸骨且曰臣所統錯雜率多非

人或逼遷徙（謂中原之人有懷土不肯遷之也）或是新附百姓懷土皆有歸本之心臣宣國恩示以好惡處與田宅漸得少安（好呼到翻惡烏路翻處昌呂翻少詩沼翻）聞臣疾篤衆情駭動若當北渡必啓寇心（蓋時議欲徙京口之鎮渡江而北故壁云然）太常臣謨平簡貞正素望所歸謂可以爲都督徐州刺史詔以蔡謨爲太尉軍司加侍中辛酉鑒薨即以謨爲征北將軍都督徐兗青三州諸軍事徐州刺史假節時左衛將軍陳光請伐趙詔遣光攻壽陽（壽陽即壽春晉避簡文鄭太后諱改）所據謨上疏曰壽陽城小而固自壽陽至琅邪城壁相望此琅邪謂古琅邪郡趙既取譙郡彭城下邳又得壽春故自壽春至琅邪城壁相望南琅邪在江乘之蒲洲上渡江而西歷歷陽合肥至壽春皆晉境趙未能置城壁也一城見攻衆城必救又王師在路五十餘日前驅未至聲息又聞（聞音問）賊之郵驛一日千里河北之騎足以來赴（郵音尤騎奇寄翻下同）夫以白起韓信項藉之勇猶發梁楚舟背水而陣（戰國策白起曰楚王恃其國大城池不修又無守備故起得以引兵深入多倍城邑發梁楚舟以專民當是之時秦中士卒以軍中爲家將爲父母不約而親不謀而信一心同功死不旋踵楚人自戰其地咸顧其家各有散心莫有鬬志是以能有功也）項羽焚舟即湛船以救鉅鹿事前見八十卷秦二世三年韓信背水事見九卷漢高帝三年背蒲昧翻）今欲停船水渚引兵造城（造七到翻）前對堅敵顧臨歸路此兵法之所誡若進攻未拔胡騎卒至（卒讀曰猝）懼桓子不知所爲而舟中之指可掬也（左傳晉中行桓子帥師與楚戰于邲楚人東車馳卒奔乘晉師桓子不知所爲鼓於軍中曰先濟者有賞中軍與下軍爭舟舟中之指可掬也）今光所將皆殿中精兵（將即亮翻）宜令所向有征無戰而頓之堅城之下以國之爪士（詩曰祈父予王之爪士毛長注曰士事也今謨直謂殿中兵爲爪牙之士）擊寇之則害重而足以益寇懼懼非策之長者也乃止　初陶侃在武昌議者以江北有邾城宜分兵戍之侃每不答而言者不已侃乃渡水獵引將佐語之曰我所以設險而禦寇者正以長江耳邾城隔在江北非內無所倚外接羣夷（接西陽諸蠻也將即亮翻語牛倨翻）夷中利深晉人貪利夷不堪命必引虜入寇此乃致禍之由非以禦寇也且吳時戍此城用三萬兵（吳都武昌故屯重兵於邾城）今縱有兵守亦無益於江南若羯虜有可乘之會此又非所資也（羯居謁翻）及庾亮鎮武昌卒使毛寶樊峻

戍邨城趙王虎惡之（卒子恤翻惡烏路翻）以夔安爲大都督帥石鑒石閔李農張貉李菟等五將軍（帥讀曰率貉音鴿菟同都翻）兵五萬人寇荊楊北鄙二萬騎攻邨城毛寶求救於庾亮亮以城固不時遣兵九月石閔敗晉兵於沔陰（水南爲陰即沔南也）敗補邁翻下同殺將軍蔡懷夔安李農陷沔南（晉人蓋置戍於沔南以備津要）朱保敗晉兵於白石殺鄭豹等五將軍（水經注桐水導源棗湖東逕南熊僑郎城南又東左會清溪水又東左會白石山水水發源白石山西）張貉陷邨城死者六千人毛寶棄樊峻突圍出走赴江溺死（溺奴狄翻）夔安進據義陽太守鄭進皆降於趙（夏戶雅翻降戶江翻）安進圍石城（賢曰石城故城在今復州沔陽縣東南水經注沔水逕石城西城因山爲固晉惠帝元康九年分江夏西部置竟陵郡治此）竟陵太守李陽拒戰破之斬首五千餘級安乃退遂掠漢東擁七千餘戶遷于幽冀是時庾亮猶上疏欲遷鎮石城聞邨城陷乃止上表陳謝自貶三等行安西將軍（晉方伯帶將軍有征鎮安平亮本征西將軍乞自貶三等行安西將軍上時掌翻）有詔復位以輔國將軍庾懌爲豫州刺史監宣城廬江歷陽安豐

四郡諸軍事假節鎮蕪湖（監工銜翻下同）趙王虎患貴戚豪恣乃擢殿中御史李巨爲御史中丞（曹魏之制蘭臺遣察非法此殿中御史之始也）特加親任中外肅然虎曰朕聞良臣如猛虎高步曠野而豺狼避路信哉虎以撫軍將軍李農爲使持節監遼西北平諸軍事征東將軍營州牧鎮令支（趙置營州統遼西北平二郡使疏支音祁支音枝）農帥衆三萬與征北大將軍張舉攻燕凡城（帥讀曰率）燕王皝以樞盧城大悅綰爲禦難將軍（樞音盍翻水經注白水經注曰渝水南流東屈與一水會世名之曰攜倫水姓譜悅姓傳說之後難乃旦翻）授兵一千使守凡城及趙兵至將吏皆恐欲弃城走綰曰受命禦寇死生以之且憑城堅守一可敵百敢有妄言惑衆者斬衆然後定綰身先士卒（先悉薦翻）親冒矢石舉等攻之經旬不能克乃退虎以遼西迫近燕境數遭攻襲（近其靳翻數所角翻）乃悉徙其民於冀州之南　漢主壽疾病羅恒解思明復議奉晉壽不從李演復上書言之（恒戶登翻解戶買翻復扶又翻）壽怒殺演壽常慕漢武魏明之爲人耻聞父凡時事上書者不得言先世政教自以爲勝

之也書無逸曰相小人厥父母勤勞稼穡之艱難乃逸乃諺既誕否則侮厥父母曰昔之人無聞知其李壽之謂乎舍人杜襲作詩十篇託言應璩以諷諫應璩魏人有文名璩求於翽壽報曰省詩知意省悉景翽視也若今人所作乃賢哲之話言話言善言也若古人所作則死鬼之常辭耳

燕王旦以稱王未受晉命冬遣長史劉翔參軍鞠自稱王也旦呼廣翽運來獻捷論功且言權假之意獻捷獻趙捷也權假謂并請刻期大舉共平中原旦擊高句麗兵及新城新城高句麗之西鄙西南倚山東北接南蘇木底等城句如字又音駒麗力知翽高句麗王釗盟

冦古玩翽張駿立辟雍明堂以行禮十一月以世子重華重直龍翽行涼州事

十二月丁丑趙太保桃豹卒　丙戌以驃騎將軍琅邪王岳爲侍中司徒驃匹妙翽漢李奕寇巴東守將勞楊敗死將即亮翽勞姓楊名

六年春正月庚子朔都亭文康侯庾亮薨以護軍將軍庾即冰事錄尚書何充爲中書令錄尚書即冰事

冀爲都督江荊司雍梁益六州諸軍事安西將軍荊州刺史假節代亮鎮武昌雍於用翽時人疑冀年少不能繼其

凡少詩照翽翼悉心爲治戎政嚴明數年之間公私充實人皆稱其才治直吏翽辛亥以左光禄大夫陸玩爲侍中司空　宇文逸豆歸忌慕容翰才名翰乃陽狂酣飲或臥自便利便毘連翽溲也利下泄也或被髮歌呼拜跪乞食被皮義翽宇文舉國賤之不復省録省察也視也録收也記也音悉景翽以故得行來自遂山川形便皆默記之行來猶言往來也燕王皝以翰初非叛亂以猜嫌出奔事見上卷咸和八年雖在他國常潛爲燕計如字牛尾谷之戰是也乃遣商人王車通市於宇文部以窺翰翰見車無言撫膺頷之而已撫擊也膺胃也皝曰翰欲來也復使車迎之復扶又翽下同翰彎弓三石餘矢尤長大皝爲之造可手弓矢可手便手也言惟翰手可用耳爲于僞翽使車埋於道旁而密告之二月翰竊逸豆歸名馬攜其二子過取弓矢逃歸逸豆歸使驍騎百餘追之驍堅堯翽驍騎奇寄翽翰曰吾父客思歸既得上馬無復還理吾鼎日陽愚以誑汝上時掌翽誑居況翽吾之故藝猶在無爲相逼自取死也追騎輕之直突而前翰曰吾居

汝國乂恨恨李陵贈蘇武詩恨恨不能辭呂向注曰恨恨相戀之情不欲殺汝汝去我百步立汝刀吾射之一發中者汝可還不中者可來前追騎解刀立之一發正中其環孔韻達曰禮進劒者左首劒拊鐶也少儀曰澤劒首鄭云澤謂刃利不容可夷正是劒鐶也又云刀卻刃授頴鄭云頴鐶也鐶與環同射而亦翻中竹仲翻追騎散走銑聞翰至大喜恩遇甚厚庚辰有星孛于太微晉書天文志曰太微天子庭也五帝坐也十二諸侯府也孛蒲內翻三月丁卯大赦漢人攻拔丹川守將孟彥劉齊李秋皆死五年孟彥以建寧降丹川當在建寧界代王什翼犍始都雲中之盛樂宮水經注白渠水出雲中塞外西北逕成樂固非魏土地記曰雲中城東八十里有成樂城今雲中郡治一名石盧城白渠水又西逕魏雲中宮南魏土地記曰雲中故城東四十里魏之盛樂即漢成樂縣也魏書曰猗盧城盛樂以爲非都杜佑曰雲州雲中郡治雲中縣後魏道武自雲中徙都平城即此今馬邑郡非平城即今郡隋爲雲內郡恒安鎮縣界有白登山白登臺高掃城參合陂後魏盛樂縣亦在今郡界單于臺在今縣西非百餘里趙王虎遣漢主壽書遣于季翻欲與之連兵入寇約中分江南壽大喜遣散騎常侍王嘏中常侍王廣使于趙散悉亶翻騎奇寄翻使疏吏翻龔壯諫不聽壽大修舟艦繕兵聚糧艦戶黯翻秋九月以尚書令馬當爲六軍都督徵集士卒七萬餘人爲舟師大閱於成都鼓譟盈江秦時蜀守李冰穿二江成都中皆可行舟壽登城觀之有吞噬江南之志解思明諫曰我國小兵弱吳會險遠圖之未易易以豉翻壽乃命羣臣大議利害龔壯曰陛下與趙通孰若與晉通趙強隣也既滅晉不得不北面事之若與之爭天下則彊弱不敵危亡之勢也虞號之事已然之戒左傳晉獻公假道於虞以伐虢既滅虢遂滅虞願陛下熟慮之羣臣皆以壯言爲然壽乃止士卒咸稱萬歲士無樂戰之心驅之而赴死地未有不敗者使李壽不用龔壯之言固不侍李勢而蜀亡也龔壯以爲人之行莫大於忠孝既報父叔之仇謂假手於壽以夷李特之子孫也行下孟翻又欲使壽事晉壽不從乃詐稱耳聾手不制物手不制物若病風緩然也辭歸以文籍自娛終身不復至成都復扶又翻趙尚書令夔安卒趙王虎命司冀青徐幽并雍七州之民五丁取三四丁取二雍於用翻合鄴城舊兵滿五十萬具船萬艘艘蘇遭翻自河通海運穀千一百萬斛于樂安城水經注濡水東南過遼西海陽縣又逕牧城南分爲二水北水謂之小濡水東逕樂安亭北東南入海濡水東南流逕樂安亭南東與新河故清合魏太祖征蹋頓所導也濡乃官翻從遼西

非平漁陽萬餘戶於宛豫雍洛四州之地石虎置司州於鄴以晉之司州爲洛州雍於用翻自幽州以東至白狼白狼縣東南非遲白狼山又東出白狼縣東南非遲白狼山又東北非遲黃龍城東又東非出東流爲二水右水即渝水地理志曰渝水自塞南入海一水東非出塞爲白狼水又東南流至房縣注于遼大興屯田悉括取民馬有敢私匿者腰斬凡得四萬餘匹大閱於宛陽水經注漳水自西門豹祠非遲趙閱馬臺西臺高五丈列觀其上石虎講武於其下列觀以望之欲以擊燕燕王皝謂諸將曰石虎自以樂安城防守重複重直龍翻劉城南非必不設備今若詭路出其不意可盡破也冬十月皝帥諸軍入自蠻塞帥讀曰率自龍城取西道入蠟嘴塞蠟一結翻蜡為公翻襲趙戍將當道者皆禽之直抵薊城將即亮翻薊音計趙幽州刺史石光擁兵數萬閉城不敢出燕兵進破武遂津武遂縣前漢屬河間國後漢晉屬安平國時屬武邑郡郎易水過其南曰武遂津入高陽所至焚燒積聚積子賜翻聚才喻翻略三萬餘家而去考異曰燕書云署燕范陽二郡男女數千口而還今從後趙燕載記石光坐懦弱徵還懦乃亂翻趙王虎以秦公韜爲太尉與太子宣迭日省可尚書奏事迭日更日也省悉景翻專決賞刑不復啓白復扶又翻司徒申鍾諫曰賞刑者人君之大柄不可以假人所以防微杜漸消逆亂於未然也太子職在視膳不當豫政政庶人遂以豫政致敗事見上卷咸康三年覆車未遠也且二政分權桓公曰並后匹嫡兩政耦國亂之本也兩政即二政此指宣韜迭日決事鮮息淺翻愛之不以道適所以害之也虎不聽爲宣殺韜張本中謁者令申扁中謁者令宦官也揚正衡曰以慧悟辯給有寵於虎宣亦昵之昵尼質翻而芳連翻使典機密虎既不省事而宣韜昏好酣飲畋獵好呼到翻下同由是除拜生殺皆決於扁自九卿已下率皆望塵而拜太子詹事孫珍病目求方於侍中崔約約戲之曰溺中則愈戲許宜翻病愈溺乃弔翻珍曰目何可溺約曰卿目睨睨正耐溺中楊正衡曰睨睨目深也音一九翻耐乃代翻珍恨之以白宣宣於兄弟中最胡狀目深聞之怒誅約父子於是公卿以下畏珍悉懸管而入欲便於出故常懸管征北將軍張賀度每裁諫之賦怒辱賀度虎聞之使王書禮儀持節監之自東漢以來尚書諸曹各有主書監吏職也秩甚重禮班也儀名也春秋時衛有大夫禮至監古酌翻

斌殺儀又欲殺賀度賀度嚴衛馳白之虎遣尚書張離帥騎追斌（帥讀曰率）鞭之三百免官歸第誅其親信十餘人（史言虎無令子）　張駿遣別駕馬詵入貢于趙表辭褒傲虎怒欲斬詵侍中石璞諫曰今國家所當先除者遺晉也河西僻陋不足爲意今斬馬詵必征張駿則兵力分而爲二建康復延數年之命矣（復扶又翻）乃止璞苞之曾孫也（石苞）

（事晉文帝武帝功參佐命）　初漢將李閎爲晉所獲（事見上卷逃奔于趙）漢主壽致書於趙王虎以請之署曰趙王石君虎不悅付外議之中書監王波曰今李閎以死自誓曰苟得歸骨於蜀當糾帥宗族混同王化（帥讀曰率）若其信也則不煩一旅（古者行軍五百人爲一旅）坐定梁益若有前却（一前一却猶今人言心懷進退也）不過失一亡命之人於趙何損李壽既僭大號今以制詔與之彼必酬返（酬答也返還也）不若復爲書與之會挹婁國獻楛矢石砮於趙（挹婁古肅慎氏之國也楛矢長尺有咫其國東北有山出石其利入鐵取以爲砮杜佑曰挹婁國在不咸山北夫餘東北千餘里濱大海南與北沃沮接不知其北所極廣袤數千里人衆雖少而多勇力處山險善射弓長四尺力如弩矢用楛長尺八寸青石爲鏃所謂石砮也其取石也必

封邑何哉笞漢高祖不愛王爵於韓彭故能成其帝業項羽刓印不忍授卒用危亡事見漢高祖紀辛子恤翻吾之至心非苟欲尊其所事竊惜聖朝踈忠義之國使四海無所勸慕耳尚書諸葛恢翔之姊夫也獨主異議以爲外畜相攻中國之利惟器與名不可輕許乃謂翔曰借使慕容鎮軍能除石虎乃是復得一石虎也復扶又翻朝廷何賴焉翔曰嫈婦猶知恤宗周之隕左傳鄭子太叔見范獻子曰嫈不恤緯而憂宗周之隕王室之不寧晉之恥也嫈陵之翻今晉室阽危阽余廉翻君位侔元凱曾無憂國之心邪嚮使靡嵩之功不立則少康何以祀夏桓文之戰不捷則周人皆爲左衽矣左傳夏之方衰也后羿因夏民以代夏政其臣寒浞殺羿而滅夏后相后緡逃歸有仍生少康焉靡奔有鬲氏自有鬲收衆以滅浞而立少康祀夏配天不失舊物聲桓公北伐山戎南伐楚晉文公勝楚於城濮皆率諸侯以尊周室孔子曰微管仲吾其被髮左衽矣慕容鎮軍枕戈待旦志殄兇逆而君更唱邪惑之言忌間忠臣間古覓翻四海所以未壹良由君輩耳翔留建康歲餘衆議終不決翔乃說中常侍彧弘曰彧通作郁郁姓也姓譜有魯相郁貢說翰翔石虎苞八州之地帶甲百萬志吞江漢自索頭宇文暨諸小國無不臣服索各翻

子精貫白日而更不獲殊禮之命竊恐天下移心解體無復南向者矣復扶又翻公猶淵無尺寸之益於吳吳主封爲燕王加以九錫事見七十二卷魏明帝青龍元年今慕容鎮軍屢推賊鋒威震秦隴虎比遣重使比毗至翻幷言厚幣欲授以曜威大將軍遼西王劉翔說爲是言耳然當時將軍必有曜威之號慕容鎮軍惡其非正却而不受惡烏路翻今朝廷乃矜惜虛名沮抑忠順豈社稷之長計乎沮在呂翻後雖悔之恐無及已弘爲之入言於帝爲于僞翻下同帝意亦欲許之會皝上表稱庾氏兄弟擅權召亂以庾亮召蘇峻祖約之變使據上流庾亮死弟翼握兵於外弟冰專政於內也上時掌翻宜加斥退以安社稷又與庾冰書責其當國秉權不能爲國雪恥冰甚懼以其絕遠非所能制乃與何充奏從其請乙卯以慕容皝爲使持節大將軍都督河北諸軍事幽州牧大單于燕王單音蟬備物典策皆從殊禮師古曰既有備物而加之策書也杜預云典策春秋之制也余謂車輅旂章弓矢斧鉞皆可以言備物周成王分魯公以大路大旂封父之繁弱夏后氏之璜備物典策典者典法也策者策書也又以其世子儁爲

假節安北將軍東夷校尉左賢王賜軍資器械以千萬計又封諸功臣百餘人以劉翔爲代郡太守封臨泉鄉侯加員外散騎常侍晉志曰員外散騎常侍亦魏末置翔固辭不受翔疾遥翻江南士大夫以驕奢酣縱相尚掌因朝貴宴集酣戶甘翻朝直謂何充等曰四海板蕩奄踰三紀板蕩剌周厲王之詩也板板反也言厲王爲政反先王典天之道天下之民盡病也蕩蕩法度廢壞之貌言天下蕩蕩無綱紀文章也惠帝永興元年劉淵肇亂至是三十六年矣宗社爲墟黎民塗炭斯乃廟堂焦慮之時忠臣畢命之秋也而諸君宴安江沱沱徒河翻江水別爲沱肆情縱欲以奢靡爲榮以傲誕爲賢謇諤之言不聞征伐之功不立將何以尊主濟民乎充等甚慙詔遣兼大鴻臚郭悦持節詣棘城冊命燕王臚陵如翻悦香衣翻與翔等偕北公卿餞于江上翔謂諸公曰昔少康資一旅以滅有窮左傳少康邑於綸有衆一成有衆一旅能布其德而兆其謀以收夏衆遂滅有窮少詩照翻會稽以報彊吳越王句踐接於會稽以滅吳句音鉤薪嘗膽卒以滅吳句踐困而後興今晉德未逮於少康而吳寇方盛非會稽之恥也諸君宜早除之左傳鄭祭仲曰鼠使昼伏畏人也蔓草猶不可除蔓音萬況寇讐乎今石虎李壽志相吞噬王師縱未能澄清北方且當從事巴蜀一旦石虎先人舉事先悉薦翻併壽而有之據形便之地以臨東南雖有智者不能善其後矣中謨軍謝廣曰是吾心也三月戊戌皇后杜氏崩夏四月丁卯葬恭皇后于興平陵詔實王公以下至庶人皆正土斷白籍時王公庶人多自北來僑寓江左今皆以土著爲斷著之白籍也白籍者戶口版籍也宋齊以下有黃籍斷丁亂翻秋七月郭悦劉翔等至燕燕王皝以翔爲東夷護軍領大將軍長史以唐國內史陽裕爲左司馬典書令李洪爲右司馬晉制王國置典書典祠典衛學官令各一人典書令天朝吏部尚書之職中朝制典書令

在常侍侍郎上及渡江則侍郎次常侍侍而典書令居三軍下中郎中丞鄭林爲軍諮祭酒八月辛酉東海哀王冲薨冲俊東海王越事見八十七卷懷帝永嘉五年九月代王什翼犍築盛樂城於故城南八里犍居言翻樂音洛代王妃慕容氏卒　冬十月匈奴劉虎寇代西部代王什翼犍遣軍逆擊大破之虎卒子務桓立遣使求和於代什翼犍以女妻之妻七細翻務桓又朝貢於趙朝直遥翻趙以務桓爲平北將軍左賢王　趙橫海將軍王華帥舟師自海道襲燕安平破之北華以青州之衆戍海島故得

襄破之帥隋曰率　燕王皝以慕容恪爲渡遼將軍鎮平郭自慕容翰慕容仁之後諸將無能繼者又恪至平郭撫舊懷新屢破高句麗兵高句麗畏之不敢入境　十一月興平康伯陸玩薨　漢主壽以其太子勢領大將軍錄尚書事初成主雄以儉約寬惠得蜀人心及李閎王嘏還自鄴王嘏去年聘趙與李閎俱歸盛稱鄴中繁庶宮殿壯麗且言趙王虎以刑殺御下故能控制境內壽慕之徙荊郡民三代以上者以實成都大修宮室治器玩人有小過輒殺以立威治直之翻左僕射蔡興右僕射李寔皆坐直諫死疑魚力翻民疲於賦役吁嗟滿道思亂者衆矣史言漢將亡

資治通鑑卷九十七

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀十九　起玄黓攝提格盡彊圉協洽凡六年

顯宗成皇帝下

咸康八年春正月己未朔日有食之考異曰天文志作乙未今從帝紀及長歷乙丑大赦　豫州刺史庾懌以酒餉江州刺史王允之允之覺其毒飲犬飲於柴翻犬斃密奏之帝曰大舅

已亂天下謂庾亮也小舅復欲爾邪復扶又翻二月懌飲鴆而卒卒子恤死今乃得配食武帝　庾翼在武昌數有妖怪數所角翻妖於驕翻欲移鎮樂鄉征虜長史王述與庾氷牋曰樂鄉去武昌千有餘里數萬之衆一旦移徙興立城壁公私勞擾又江州當沂流數千里供給軍府力役增倍且武昌實江東鎮戍之中非但扞禦上流而已緩急赴告駿奔不難書武成曰駿奔走駿音峻注云駿大也言奔走也若移樂鄉遠在西陲一朝江渚有虞

不相接救方岳重將將亮翻即固當居要害之地爲內外形執使閫闑之心不知所向昔秦忌亡胡之讖卒爲劉項之資秦盧生奏錄圖書曰亡秦者胡也于是始皇使蒙恬北伐胡不知立子胡亥以兆亂卒子恬翻周惡縣弧之謠而成褒姒之亂國語曰宣王之時有童謠曰縣弧箕服實亡周國宣王聞之有夫婦鬻是器者使執而戮之府之小妾生子而非王子也懼而棄之此人也收以奔褒褒人有獄而以女入于幽王王嬖是女而生伯服是爲褒姒欲廢太子宜臼而立伯服卒以成申侯西戎之亂惡烏路翻縣縣音玄於琰翻是以達人君子直道而行襄避之道皆所不取正當擇人事之勝理思社稷之長計耳朝議亦以爲然朝直遥翻翼乃止　夏五月乙卯帝不豫豫順也不豫言有疾而氣體不能順適也六月庚寅疾篤或詐爲尚書符敕宮門無得內宰相衆皆失色庾冰曰此必詐也推問果然推考也究也帝二子丕奕皆在襁褓襁居兩翻褓音保庾冰自以兄弟秉權日久恐易世之後親屬愈疎爲它人所間間古莧翻每說帝以國有彊敵彊敵謂漢趙也說輸芮翻宜立長君長知兩翻請以母弟琅邪王岳爲嗣帝許之中書令何充曰父子相傳先王舊典易之者鮮不致亂鮮息淺翻故武王不授聖弟聖弟謂周公非不愛也今琅邪踐阼將如孺子何冰不聽下詔以岳爲嗣并以奕繼琅邪哀王元帝以子裒奉琅邪恭王後薨謚曰孝子哀王安國立未踰年薨元帝復以皇子昱爲琅邪王咸和之初昱徙封會稽以岳爲琅邪王今岳入繼大宗故以奕繼哀王後嗣封其日薨復以皇子昱爲琅邪王今岳入繼大宗故以奕繼哀王後壬辰冰充及武陵王晞會稽王昱尚書令諸葛恢並受顧命會工外翻癸巳帝崩年二十二帝幼沖嗣位不親庶政及長頗有勤儉之德長知兩翻甲午琅邪王即皇帝位大赦己亥封成帝子丕爲琅邪王奕爲東海王　康帝亮陰不言委政於庾冰何充秋七月丙辰葬成帝于興平陵帝徒行送喪至閶闔門乃升素輿至陵所既葬帝臨軒庾冰何充侍坐坐徂臥翻帝曰朕嗣鴻業二君之力也充曰陛下龍飛臣氷之力也若如臣議不覩升平之世帝有慙色已未以充爲驃騎將軍驃匹妙翻都督徐州揚州之晉陵諸軍事領徐州刺史鎮京口晉永嘉大亂徐州淮北流民相率過淮亦有過江居晉陵郡界者咸和四年司徒郗鑒又徙流民之在淮南者於晉陵諸縣其徙過江在江南及留在江北者並立僑郡以司牧之徐州實郡在江北者實有廣陵堂邑鍾離三郡而揚州之境以晉陵郡屬徐州所謂都督徐州揚州之晉陵諸軍事者此也晉東海王越世子名毘而分吳郡無錫以西爲毘陵郡晉末毘陵郡吳之毘陵郡也吳

東海國故食罷陵永嘉五年改爲晉陵避諸庾也　冬十月燕王皝遷都龍城慕容鹿先居徒河之青山後徙棘城今自棘城徙都龍城杜佑曰營州柳城郡古孤竹國也春秋爲山戎肥子二國地漢徒河之青山在郡城東百九十里棘城即顓頊之虛在郡城東南百七十里慕容皝以城之北龍山之南福德之地遷都龍城號新宮爲和龍宮柳城縣有白狼山白狼水又有僕扶犁縣故城在東南其龍山即慕容皝祭龍所也有饒樂水漢徒河縣城赦其境內建威將軍翰言於皝曰宇文彊盛日又屢爲國患今逶豆歸逐遷都龍城逶豆歸篡竊得國九十五卷咸和八年羣情不附加之性識庸闇將帥非才將即亮翻帥所類翻國無防衛軍無部伍臣又在其國悉其地形雖遠附彊羯彊羯謂趙也羯居謁翻擊之百舉百克然高句麗去國窓遍常有鬬鬭之志句如字又音駒麗力知翻鬬鬭缺規翻門中視也鬬從門豦賁中視也音俞韻釋鬬私視也彼知宇文既亡禍將及已必乘虛深入掩吾不備若少留兵則不足以守多留兵則不足以行此心腹之患也宜先除之觀其孰力一舉可克宇文自守之虜必不能遠來爭利既取高句麗還取宇文如返手耳返音反下同二國既平利盡東海國富兵彊無返顧之憂然後中原可圖也皝曰善將擊高句麗高句麗有二道其北道平闊南道險狹北道從北置而進南道從南陜入木底城衆欲從北道翰曰虜以常情料之必謂大軍從北道當重北而輕南王宜帥銳兵從南道擊之出其不意丸都不足取也高句麗王居丸都帥請曰率下同別遣偏師從北道縱有蹉跌蹉倉何翻跌徒結翻蹉跌失足而踣也其腹心已潰四支無能爲也皝從之十一月皝自將勁兵四萬出南道將即亮翻下同以慕容翰慕容霸爲前鋒別遣長史王寓等將兵萬五千出北道以伐高句麗高句麗王釗果遣弟武帥精兵五萬拒北道自帥帥所類翻羸兵以備南道羸倫爲翻慕容翰等先至與釗合戰皝以大衆繼之左常侍鮮于亮曰臣以俘虜蒙王國士之恩事見上卷咸康四年不可以不報今日臣死日也獨與數騎先犯高句麗陳所嚮摧陷高句麗陳動騎奇寄翻下同陳讀曰陣大衆因而乘之高句麗兵大敗左長史韓壽斬高句麗將阿佛和度加高句麗置官有相加大加小加諸軍乘勝追之遂入丸都剉單騎走輕車將軍慕輿涅追獲其母周氏及妻而還會王寓等戰於北道皆敗沒由

是虓不復窮追復扶又翻下同遣使招釗釗不出虓將還韓壽曰高句麗之地不可戍守今其主亡民散潛伏山谷大軍既去必復鳩聚鳩亦聚也收其餘燼火餘曰燼猶能復焚猶足爲患請載其父尸因其生母而歸俟其束身自歸然後返之撫以恩信策之上也虓從之發釗父乙弗利墓載其尸收其府庫累世之寶虜男女五萬餘口燒其宮室毀九廟而還還從宣翻又如字十二月壬子立妃褚氏爲皇后徵豫章太守褚裒爲侍中尚書裒自以后父不願居中任事裒薄侯翻苦求外出乃除建威將軍江州刺史鎮半洲

趙王虎作臺觀四十餘所於鄴觀古玩翻又營洛陽長安二宮作者四十餘萬人又欲自鄴起閣道至襄國敕河南四州治南伐之備河南四州洛豫徐兗也治直之翻并朔秦雍嚴西討之資晉地理志曰石勒平朔方置朔州西討欲攻河西也雍於用翻青冀幽州爲東征之計東征欲伐燕也皆三五發卒三丁發二五丁發三也諸州軍造甲者五十餘萬人船夫十七萬人爲水所沒虎狼所食者三分居一加之公侯牧宰競營私利百姓失業愁困貝

丘人李弘貝丘縣自漢以來屬清河郡北齊併入清河縣因衆心之怨自言姓名應讖連結黨與署置百察事發誅之連坐者數千家虎畋獵無度晨出夜歸又多微行躬察作役侍中京兆韋謏諫曰謏蘇了翻陛下忽天下之重輕行斤斧之間猝有狂夫之變雖有智勇將安所施又興役無時廢民耘穫獲戶郭翻吁嗟盈路殆非仁聖之所忍爲也虎賜謏穀帛而與繕滋繁游察自若秦公韜有寵於虎太子宣惡之惡烏路翻右僕射張離領五兵尚書曹魏置五兵尚書沈約志五兵故謂之五兵欲求媚於宣說之曰說輸芮翻今諸侯吏兵過限空漸裁省以壯本根宣使離爲奏秦燕義陽樂平四公秦公韜燕公斌義陽公鑒樂平公苞聽置吏一百九十七人帳下兵二百人自是以下三分置一餘兵五萬悉配東宮配隸也於是諸公咸怨嫌釁益深矣青州上言濟南平陵晉省後復置爲平陵縣唐爲齊州全節縣濟虎一夕移於城東南漢濟南郡有東平陵縣晉于禮翻有狼狐千餘迹隨之迹皆成蹊虎喜曰石虎者朕也自西北徙而東南者天意欲使朕平蕩江南也其敕

諸州兵明年悉集朕當親董六師以奉天命羣臣皆賀上皇德頌者一百七人上時掌翻制征士五人出車一乘牛二頭米十五斛絹十匹調不辦者斬乘繩證翻徒鈞翻民丰贍子以供軍須行軍所須以爲用故曰軍須猶不能給自經於道樹者書是年代王還雲中

康皇帝諱岳字世同成帝母弟也咸和元年封吳王二年徙封琅邪王諡法溫柔好樂曰康

建元元年春二月高句麗王釗遣其弟稱臣入朝於燕朝直遙翻貢珍異以千數燕王皝乃還其父尸猶留其母爲質質音致

欽定四庫全書

資治通鑑卷九十七 八

宇文逸豆歸遣其相莫淺渾將兵擊燕諸將爭欲擊之相息亮翻將即亮翻燕王皝不許莫淺渾以爲皝畏之酣飲縱獵不復設備酣戶甘翻復扶又翻皝使慕容翰出擊之莫淺渾大敗僅以身免盡俘其衆庾翼爲人忼慨忼慷同音口黨翻喜功名喜許記翻琅邪內史桓溫襲之子也桓襲死于蘇峻之難尚南康公主公主明帝女豪爽有風槩言其有風力氣槩翼與之友善相期以寧濟海內翼嘗薦溫於成帝曰桓溫有英雄

寒者衰冷無氣燄也弱者卑弱在人下也如此年儉石頭倉米一百萬斛皆是豪將輩而直殺倉督監以塞責倉督監莞倉之官將即亮翻塞悉則翻山遐爲餘姚長爲官出豪彊所藏二千戶餘姚縣屬會稽郡長知兩翻爲于僞翻而衆共驅之令遐不得安席雖皆前宰之愆謬前宰指王導愆音虧庾翼察舉小才耳當江東草創之時非王導之弘致遠識不能濟也謂之愆謬談何容易江東事去實此之由兄弟不幸橫陷此中橫戶孟翻自不能拔足於風塵之外當共明目而治之治直之翻荊州所統二十餘郡太康地志荊州統郡二十有二惠帝至元帝又立隨新野竟陵新興南河等郡唯長沙最惡惡而不黜與殺督監復何異邪復扶又翻遐簡之子也

永嘉中山蔺鎮襄陽翼以滅胡取蜀爲己任遣使東約燕王皝西約張駿刻期大舉朝議多以爲難使疏吏翻朝直遙翻唯庾冰意與之同而桓溫譙王無忌皆贊成之無忌承之子也譙王遜承死於王敦之難承當作永音拯秋七月趙汝南太守戴開帥數千人詣翼降帥讀曰率降戶江翻丁巳下詔議經略中原翼欲悉所部之衆北伐表桓宣爲都督司雍梁三州荊州之四郡諸軍事梁州刺史荊州四郡南陽新野襄陽順陽郡皆南陽郡也雍於用翻前趣丹水丹水縣前漢屬弘農郡後漢屬南陽郡晉屬順陽郡丹水趣七喻翻桓溫水故城在今鄧州內鄉縣西南臨丹水趣讀曰趨爲前鋒小督假節帥衆入臨淮淮下云庾翼爲征討大都督遣鎮襄陽按翼傳翼先表移鎮安陸至夏口上表云九月十九日發武昌二十四日達夏口始請徙鎮襄陽始詔加都督征討諸軍事故知不在此月並發所統六州奴及車牛驢馬百姓嗟怨六州江荊司雍梁益也代王什翼犍復求婚於燕什翼犍居言翻復扶又翻燕王皝使納馬千匹爲禮什翼犍不與又倨慢無子壻禮八月皝遣世子儁帥前軍師評等擊代帥讀曰率下同考異曰俊魏序紀八月慕容元真遣使請婚女無用兵事今從燕書什翼犍帥衆避去燕人無所見而還還從宣翻又如字曰昭文廟號中宗太子勢即位大赦勢字子仁壽之長子也趙太子宣擊鮮卑斛穀提大破之斬首三萬級宇文逸豆歸執段遼弟蘭送於趙翟遼之敗其弟蘭奔宇文部逸豆歸令執以送趙并獻駿馬萬匹趙王虎命蘭帥所從鮮卑五千人屯令支令音鈴又郎定翻支音祁庾翼欲移鎮襄陽恐朝廷不許乃奏云移鎮安陸安陸縣自漢以來屬江夏郡唐爲安州治所帝及朝士皆遣使譬止翼翼遂違詔北行至夏口復上表請鎮襄陽朝直遙翻使疏

走翺夏戶雅翺復扶又翺上時掌翺翼時有衆四萬詔加翼都督征討諸軍事先是車騎將軍揚州刺史庾冰屢求出外先悉薦翺辛巳以冰都督荆江寧益梁交廣七州豫州之四郡諸軍事豫州四郡宣城歷陽廬江安豐也領江州刺史假節鎮武昌以爲翼繼援徵徐州刺史何充爲都督揚豫徐州之琅邪諸軍事永嘉之亂琅邪國人隨元帝過江者千餘戶太興三年立懷德縣丹陽雖有琅邪相而無其地是年桓溫爲內史鎮江乘之江乘縣境立郡所謂僑金城上求割丹陽徐州之琅邪北也領揚州刺史錄尚書事輔政以琅邪內史桓溫爲都督青徐兗三州諸軍事徐州刺史褚裒爲衛將軍領中書令　冬十一月己巳大赦

二年春正月趙王虎享羣臣於太武殿有白鴈百餘集馬道之南馬道者築道可以馳馬往來虎命射之皆不獲射而亦翺時諸州兵集者百餘萬太史令趙攬密言於虎曰白鴈集庭宮室將空之象不宜南行虎信之乃臨宣武觀大閱而罷石虎僞洛都之制築宣武觀於鄴觀古玩翺

漢王勢改元太和尊母閻氏爲皇太后立妻李氏爲皇后　燕王皝與左司馬高

詡謀伐宇文逸豆歸詡曰宇文彊盛今不取必爲國患伐之必克然不利於將將即亮翺出而告人曰吾往必不返然忠臣不避也於是皝自將伐逸豆歸將即亮翺下同以慕容翰爲前鋒將軍劉佩副之分命慕容軍慕容恪慕容霸及折衝將軍慕輿根將兵三道並進高詡將發不見其妻使人語以家事而行語牛倨翺逸豆歸遣南羅大涉夜干將精兵逆戰南羅城名大城大也慕容既克宇文改南羅城爲威德城考異曰慕容皝載記作涉奔干今從燕書皝遣人馳謂慕容翰曰涉夜干勇冠三軍冠古玩翺宜小避之翰曰逸豆歸掃其國內精兵以屬涉夜干屬之欽翺涉夜干素有勇名一國所賴也今我克之其國不攻自潰矣且吾孰知涉夜干之爲人孰與熟同雖有虛名實易與耳不宜避之以挫吾兵氣遂進戰翰自出衝陳易以敗翺陳讀曰陣涉夜干出應之慕容霸從傍邀擊遂斬涉夜干宇文士卒見涉夜干死不戰而潰燕軍乘勝逐之遂克其都城宇文國都遠西榮蒙川　逸豆歸走死漠北宇文氏由是散亡皝悉收其畜產資貨徙其部衆五千餘落於昌黎棘城地

千餘里更命涉夜干所居城曰威德城使弟彪戍之而還高詡劉佩皆中流矢卒還音旋中竹仲詡卒子恤詡詡善天文毓嘗謂曰卿有佳書而不見與何以爲忠盡詡曰臣聞人君執要人臣執職執要者逸執職者勞是以后稷播種堯不預焉占候天文晨夜甚苦非至尊之所宜親殿下屬之欲詡及燕人伐逸豆歸趙王虎使右將軍白勝并州刺史王霸自井松出救之井松在濡源之東突門嶺之西比至比必寐詡字文將焉用之焉於虔詡毓默然初逸豆歸事趙甚謹貢獻屬路

氏已亡因攻威德城不克而還慕容皝追擊破之慕容翰之與宇文氏戰也爲流矢所中臥病積時不出後漸差差楚懈詡疾瘳也於其家試騁馬或告翰稱病而私習騎乘疑欲爲變燕王皝雖藉翰勇畧然中心終忌之乃賜翰死翰曰吾負罪出奔既而復還慕帝咸康六年出奔見九十五卷成復扶又詡今日死已晚矣然羯賊跨據中原吾不自量量音良欲爲國家蕩壹區夏爲于僞詡夏戶雅詡此志不遂沒有遺恨命矣夫飲藥而卒考異曰三十國春秋云永和二年九月殺翰燕書翰傳翰嘗臨陳爲流矢所中臥歲時不出入後漸差試馬按自討宇文後翰未嘗預攻戰自建元二年正月至永和二年九月已踰年矣三十國春秋恐誤今從載記翰傳

秩迎婦於燕拓跋鄰之統國也以次凡爲拔拔氏厥後改爲長孫氏史以華言孝文帝欲變其俗改其姓代王什翼犍遣其大人長孫

三交城在朔方之西宋白曰三交土堠在綏州東北七十五里將即亮翻敗補邁翻初趙領軍王朗言於趙王虎曰威冬雪寒而皇太子使人伐宮材引於漳水役者數萬吁嗟滿道陛下宜因出游罷之虎從之太子宣怒會熒惑守房天文志房四星爲明堂天子布政之宮也亦四輔也下第一星上將也次次將也次次相也上星上相也熒惑守房心王者惡之熒惑天子理也故曰雖有明天子必謹視熒惑所在宣使太史令趙攬言於虎曰房爲天王今熒惑守之其殃不細宜以貴臣王姓者當之虎曰誰可者攬曰無貴於王領軍虎意惜朗使攬更言其次攬無以對因曰其次唯中書監王波耳卓波前議攻燕凡城不克而還漢太史令韓皓上言熒惑守心

乃宗廟不修之譴以七曜所經周天三百六十五度四分度之一考之房六度太心三度太五星入之久而不去謂之守時趙太史以爲熒惑守房漢太史以爲熒惑守心是則躔度之難知也漢主勢命羣臣議之相國董皎侍中王嘏以爲景武創業獻文承基至親不遠無宜疎絕乃更命祀成始祖太宗皆謂之漢李特謚景武皇帝廟號始祖雄謚武皇帝廟號太宗驤謚獻皇帝壽謚文皇帝特驤兄弟也雄壽從兄弟也故曰至親不遠李壽改立宗廟見上卷成帝咸康四年征西將軍庾翼使梁州刺史桓宣擊趙將李羆於丹水爲羆所敗敗補遏翊翼貶宣爲建威將軍宣慙憤成疾秋八月庚辰卒翼以長子方之爲義城太守沈約曰義成郡晉孝武立治襄陽五代志曰襄陽郡殺城縣舊曰義城置義城郡又按晉書桓宣傳陶侃使宣鎮襄陽以其淮南部曲立義成郡則北郡立於咸和中明矣城當作成代領宣衆又以司馬應誕爲襄陽太守參軍司馬勳爲梁州刺史戍西城西城縣時屬魏興郡中書令褚裒固辭樞要閏月丁巳以裒爲左將軍都督兗州徐州之琅邪諸軍事兗州刺史鎮金城金城在江乘之蒲洲邪陽郡亦以爲治所琅帝疾篤庾冰庾翼欲立會稽王昱爲嗣會工外翻中書監何充建議立皇子聃聃他含翻帝從之九月丙申立聃爲皇太子戊

戌帝崩于式乾殿年二十三建康宮殿皆用洛都舊名己亥何充以遺旨奉太子即位大赦由是冰翼深恨充尊皇后褚氏爲皇太后時穆帝方二歲太后臨朝稱制朝直遥翻下同何充加中書監錄尚書事充自陳既錄尚書不宜復監中書中書之監古陷翻監中書之監古衔翻後扶又翻下同許之復加侍中充以左將軍褚裒太后之父宜綜朝政上疏薦裒參錄尚書乃以裒爲侍中衛將軍錄尚書事持節督刺史如故裒蒲侯翻以近戚懼獲譏嫌上疏固請居藩改授都督徐兗青三州揚州之二郡諸軍事衛將軍徐兗二州刺史鎮京口楊州之二郡晉孝武立治裒陽郡晉陵義興也尚書奏裒見太后在公庭則如臣禮私覿則嚴父朱熹曰私覿以私禮見也嚴尊也從之冬十月乙丑葬康帝于崇平陵江州刺史庾冰有疾太后徵冰輔政冰辭十一月庚辰卒庾翼以家國情事言以兄弟之情則當赴冰以國事則當治兵以衆軍毛穆之爲建武司馬以輔之穆之寶之子也毛寶豫有平蘇峻之功邪城之陷寶死焉翼還鎮夏口夏戶雅翻詔收留子方之爲建武將軍戍襄陽方之年少少詩照翻以圖復

豫州刺史冀辭豫州復欲移鎮樂鄉詔不許冀仍繕修軍器大佃積穀以圖後舉佃亭年翻

趙王虎作河橋於靈昌津采石爲中濟濟子臺故鄭之廣延也城下有延津又西爲靈昌津石勒攻劉曜途出於此以河水洋爲神靈之助號是處爲靈昌津大河深廣必下石爲中濟兩岸繫巨纜以維船然後可以立橋如河陽橋蒲津橋之中渾是也采石採取石也濟如字石下輒隨流河流漂急故石下輒隨流而去用功五千餘萬而橋不成虎怒斬匠而罷

孝宗穆皇帝上之上諱聃字彭子康帝子也謚法中情見貌曰穆

永和元年春正月甲戌朔皇太后設白紗帷於太極殿抱帝臨軒趙義陽公鑒鎮關中役煩賦重文武有長髮者輒按爲冠纓纓冠系也餘以給宮人長史取髮白趙王虎徵鑒還鄴以樂平公苞代鎮長安發雍洛秦幷州十六萬人石虎分司州之河南弘農滎陽之陳留東燕置洛州雍於用翻治長安未央宮治直之翻虎好獵晚歲體重不能跨馬乃造獵車千乘好呼到翻乘繩證翻刻期校獵自靈昌津南至滎陽東極陽都爲獵場陽都縣前漢屬琅邪國賢曰陽都故城在今沂州沂水縣南又曰在承縣南使御史監察監工衛翻其中禽獸有犯者辠至大辟辟毘亦翻民有美女佳牛馬御史求之不得皆誣以犯獸論死者百餘人發諸州二十六萬人修洛陽宮發百姓牛二萬頭配朔州牧官趙置牧官于朔方增置女官二十四等東宮十二等公侯七十餘國皆九等大發民女三萬餘人料爲三等以配之太子諸公私令采發者又將萬人郡縣務求美色多强奪人妻殺其夫及夫自殺者三千餘人至鄴虎臨軒簡第以使者爲能封侯者十二人荊楚揚徐之民流叛畧盡荊楚以國言揚徐以州言趙之壤地南陽汝南則故荊楚之地也壽陽則揚州之地也彭城下邳東海琅邪東莞則徐州之地也一曰荊楚揚徐之民先被掠及流入北界者今遣還本土畧盡守令坐不能綏懷下獄誅者五十餘人下嫁翻金紫光祿大夫即光祿大夫加金紫綬者自此遂以爲官稱遠盧谷翻因侍切諫因侍見而切諫也虎大怒使龍騰拉殺之虎募驍勇拜爲龍騰中郎拉落合翻燕王皝以牛假貧民使佃苑中佃亭年翻稅其什之八自有牛者稅其七記室參軍封裕上書諫以爲古者什一而稅天下之中正也降及魏晉仁政衰薄假官田官牛者不取其七八也自永

嘉以來海內蕩析武宣王綏之以德慕容廆武宣王謚中外之民萬里輻湊襁負而歸之者若赤子之歸父母是以戶口十倍於舊無田者什有三四及殿下繼統南摧彊趙東兼高句麗北取宇文民歸慕容廆事見八十八卷愍帝建興元年虓破趙事見上卷成帝咸康四年破高麗見上卷咸康八年取宇文見上康帝建元二年拓地三千里增民十萬戶是宜悉罷苑囿以賦新民無牛者官賜之牛不當更收重稅也且以殿下之牛牛非殿下之民用殿下之牛力有餘願得官牛者並依魏晉舊法溝瀆各有將何在哉如此則戎旗南指之日民誰不簞食壺漿以迎王師用孟子語食祥吏翻石虎誰與處矣處昌呂翻下同川瀆溝渠有廢塞者塞悉則翻下同皆應通利旱則灌溉潦則疏泄一夫不耕或受之飢況游食數萬何以得家給人足乎今官司猥多虛費廩祿苟才不周用皆宜澄汰以用水爲喻澄之使清而汰去其沙泥也工商末利宜立常員學生三年無成徙塞英儁之路皆當歸之於農塞悉則翻殿下聖德寬明博察芻蕘文王詢于芻蕘刈中曰芻采薪曰蕘蕘如招翻參軍王憲大夫劉明並以言事忤旨主者處以大辟主者謂其時主斷憲明之獄者忤五故翻處昌呂翻辟毘亦翻殿下雖恕其死猶免官禁錮夫求諫諍而罪直言是猶適越而北行必不獲其所志矣右長史宋該等阿媚苟容輕劾諫士劾戶槩翻又戶得翻已無骨鯁骨鯁以喻剛彊正直者下咽爲鯁以其謇諤難受如魚骨之哯咽也嫉人有之掩蔽耳目不忠之甚者也毓乃下令稱覽封記室之諫孤實懼焉國以民爲本民以穀爲命可悉罷苑囿以給民之無田者實貧者官與之牛力有餘願得官牛者並依魏晉舊法溝瀆各有益者令以時修治治直之翻今戎事方興勳伐既多王功曰勳積功曰伐官未可減俟中原平壹徐更議之工商學生皆當裁擇夫人臣闕言于人主至難也闕白也王褒聖主得賢臣頌曰進退得闕其忠雖有狂妄當擇其善者而從之王憲劉明雖罪應廢黜亦由孤之無大量也可悉復本官仍居諫司封生蹇蹇深得王臣之體易曰王臣蹇蹇匪躬之故其賜錢五萬宣示內外有欲陳孤過者不拘貴賤勿有所諱毓雅好文學好呼到翻常親臨庠序講授考校學徒至千餘人頗有妄濫者故封裕及之　詔徵衛將軍褚裒欲以爲揚州刺史錄尚

書事吏部尚書劉遐長史王胡之說裒曰（說輸芮翻）會稽王令德雅望國之周公也足下安以大政授之裒乃固辭歸藩壬戌以會稽王昱爲撫軍大將軍錄尚書六條事劉惔以其子粲爲丞相領大將軍錄尚書事劉延年錄尚書六條事在錄尚書事之下是必魏晉之間先有是官聰承而置之也注又見前會工外翻　昱清虛寡欲尤善玄言常以損謝萬爲從事中郎超鑒之猶孫也（郗鑒南渡初名臣掾以絹翻）少卓犖不羈（少詩照翻犖呂角翻卓犖不羈卓卓高也犖有力也言其氣韻甚高且有才力譽之馬駒逸犖不可得而羈絷也）父愔簡默冲退而嗇於財積錢至數千萬（愔於今翻）晉朝不能用惜其爲桓溫用也施式豉翻萬安之弟也清曠秀邁亦有時名嘗開庫任超所取超散施親故一日都盡（史言郗超才具足以用世）

燕有黑龍白龍見于龍山（龍山在龍城之東見賢遍翻）交首遊戲解角而去燕王皝親祀以太牢赦其境內命所居新宮曰和龍　都亭肅庾庚冀疽發于背（謚法剛克爲伐曰肅執心決斷曰肅疽千余翻）表子愛之行輔國將軍荊州刺史委以後任司馬義陽朱燾爲南蠻校尉以千人守巴陵秋七月庚子卒

翼部將于攡等作亂于姓也左傳宋有于皇攡藏旱切翻殺冠軍將軍曹據冠古玩翻朱燾與安西長史江虨虨閒翻建武司馬毛穆之庾翼以子方之爲建武將軍守襄陽以穆之爲司馬穆之即虎生也穆之字憲祖小字虎生名犯王晻后諱故改行字後又以桓溫母諱憲乃更稱小字及稱穆之將軍袁真共誅之虨子方之字拔晉書后妃傳哀靖王皇后諱穆之路永叛奔趙趙王虎之虨統之子也　八月豫州刺史路永蘇峻降將也庾翼既卒朝議皆以諸庾世在西藩人情所安宜依翼所請以庾爰之代其任何充曰荊楚國之西門戶口百萬北帶彊胡西鄰勁蜀地勢險阻周旋萬里得人則中原可定失人則社稷可憂陸抗所謂存則吳存亡則吳亡者也（陸抗垂沒之疏見八十卷武帝泰始十年）豈可以白面少年當之哉（少詩照翻）桓溫英略過人有文武器幹西夏之任無出溫者（夏戶雅翻）議者又曰庾爰之宜避溫乎如令阻兵耻懼不淺（言不能制爰之將爲國耻又有可懼者蓋以王敦蘇峻待爰之也）充曰溫足以制之諸君勿憂丹陽尹劉惔每奇溫才然知其有不臣之志謂會稽王昱曰溫不可使居形勝之地其位號常宜抑之勸昱自鎮上流以已爲軍司

昱不聽又請自行亦不聽劉惔談客耳其言桓溫無不
鎮上流惔爲司馬未足以敵燕秦揚子曰非苟知
之亦尤踏之非知之難行之爲難也惔徒甘翮
以徐州刺史桓溫爲安西將軍持節都督荆司雍益梁
寧六州諸軍事領護南蠻校尉荆州刺史爲桓溫專制
於用翮
爰之果不敢爭又以劉惔監沔中諸軍事領義成
太守監工衛翮
代庾方之徙吉之于豫章桓溫嘗乘雪
欲獵先過劉惔惔惔見其裝束甚嚴謂之曰老賊欲持此
何爲溫笑曰我不爲此卿安得坐談乎溫以此語答惔
惔之悉其才
故發是言
盡之矣溫亦知

漢主勢之弟大將軍廣以勢無子求爲
太弟勢不許馬當解思明諫曰陛下凡弟不多若復有
所廢復扶又翻
將益孤危固請許之勢疑其與廣有謀收當
思明斬之夷其三族儲君不可求使馬當解思明爲國計固當從容言之使主自悟安
可固以爲請也相從而
就死空夫解戶買翻
遣太保李奕襲廣於涪城貶廣
爲臨邛侯廣自殺思明被收歎曰國之不亡以我數人
在也涪音浮邛渠容翻被皮義翻
今其始矣言笑自若而众思明有
智略敢諫諍馬當素得人心及其众士民無不哀之

冬十月燕王皝使慕容恪攻高句麗扳南蘇南蘇城在
唐平高麗置南蘇州
南陝之東
置戍而還還從宣翻又如字
降之降戶江翻
是歲駿分武威等十二郡爲涼州駿分武威
張掖酒泉建康西郡湟河晉興須武安故合十一郡爲涼州
以世子重華爲刺史分
以興晉等八郡爲河州駿分興晉金城武始南安永晉大夏武成漢中八郡爲河州
以
寧戎校尉張瓘爲刺史分燉煌等三郡及西域都護三
營爲沙州晉志惟載敦煌晉昌二郡西域都護張茂以校尉玉門大護軍三郡三營爲沙州而一郡不見于史蓋缺文也
以西胡校尉楊宣爲刺史駿自稱大都
督大將軍假涼王督攝三州始置祭酒郎中大夫舍人
謁者等官官號皆倣天朝朝直遥翻下同
而微變其名車服旌
旗擬於王者
趙王虎以冠軍將軍姚弋仲爲持節十
郡六夷大都督冠軍大將軍冠古玩翻
弋仲清儉鯁直不治
威儀言無畏避虎之綦弋仲正色責之可以見其言無畏避矣治直之翻下同
虎甚重
之朝之大議每與參決公卿皆憚而下之朝直遥翻下遐嫁翻
武
城左尉虎寵姬之弟也東武城縣屬清河郡唐屬貝州
弋仲營于廣川清河之滏頭
嘗入弋仲營侵擾其部衆弋仲執而數之曰爾爲禁尉

禁尉者言尉職所以禁止姦非也數所具翻　迫脅小民戕爲大臣目所覩見不可縱也命左右斬之尉叩頭流血左右固諫乃止

燕王皝以爲古者諸侯即位各稱元年于是始不用晉年號自稱十二年燕自是不復稟命于晉矣　趙王虎使征東將軍鄧恒將兵數萬屯樂安治攻具爲取燕之計恒戶登翻　燕王皝以慕容霸爲平狄將軍平狄將軍始于漢光武以命龐萌　戍徒河恒畏之不敢犯

二年春正月丙寅大赦　己卯都鄉文穆公何充卒充有器局臨朝正色以社稷爲己任所選用皆以功效不私親舊　初夫餘居于鹿山夫餘在玄菟北千餘里鹿山蓋直其地杜佑曰夫餘國有印文曰濊王之印國有故城名濊城蓋本濊貊之地其國在長城之北去玄菟千里南與高麗東與挹婁西與鮮卑接　爲百濟所侵東夷有三韓國一曰馬韓二曰辰韓三曰弁韓馬韓有五十四國百濟其一也後漸強大兼諸小國其國本與句麗俱在遠東之東千餘里隋書曰百濟出自東明其後有仇台者始立其國漸以強盛初以百家濟海因號百濟杜佑曰百濟南接新羅北距高麗千餘里西限大海處小海之南部落衰散西徙近燕而不設備近其新翻　燕王皝遣世子儁帥慕容軍慕容恪慕容垂慕容根三將軍萬七千騎襲夫餘

帥請帥　儁居中指授軍事皆以任恪遂拔夫餘虜其王玄及部落五萬餘口而還皝以玄爲鎮軍將軍妻以女妻于　細翻　二月癸丑以左光祿大夫蔡謨領司徒與會稽王昱同輔政　褚裒薦前光祿大夫顧和前司徒左長史殷浩三月丙子以和爲尚書令浩爲建武將軍揚州刺史和有母喪固辭不起謂所親曰古人有釋衰絰從王事者哀倉回翻　以其才足幹時故也如和者止足以虧孝道傷風俗耳識者美之浩亦固辭會稽王昱與浩書曰屬若復深存挹退復扶又翻　苟遂本懷吾恐天下之事於此去矣足下去就即時之廢興則家國不異言國與則家亦與之俱興國廢則家亦俱廢也　足下宜深思之浩乃就職　夏四月己酉朔日有食之　五月丙戌西平公假涼王上時掌翻　薨其境內尊嫡母嚴氏爲太王太后母馬氏爲王太后　趙中黃門嚴生惡尚書朱軌惡烏路翻　會

乆兩生譖軌不修道路又誚訕朝政朝直遥翻下同趙王虎因之諫洪諫曰陛下既有襄國鄴宮又修長安洛陽宮殿將以何用作獵車千乘環數千里以養禽獸環音宦奪人妻女十餘萬口以實後宮事並見上年聖帝明王之所爲固若是乎今又以道路不修欲殺尚書陛下德政不修天降淫雨七旬乃霽霽方二日雖有鬼兵百萬亦未能去道路之塗潦去声呂翻而況人乎政刑如此其如四海何其如後代何言天下後世必將貶誅其失也願止作徒罷苑囿出宮女赦朱軌以副衆望虎雖不悅亦不之罪爲之罷長安洛陽作役爲于僞翻而竟誅朱軌又立私論朝政之法聽吏告其君奴告其主公卿以下朝覲以目相顧不敢復相過從談語復扶又翻過古禾翻經過也石虎之法雖周厲王之監誚秦始皇之禁耦語不如是之甚也趙將軍王擢擊張重華襲武街執護軍曹權胡宣張駿置五屯護軍武街其一也在隴西水經注曰狄道縣西南有武街城晉志惠帝分隴西立狄道郡又立武街縣屬焉徙七千餘戶于雍州雍於用翻涼州刺史麻秋涼州刺史趙使麻秋攻涼州故換以將軍孫伏都攻金城太守張沖請降涼州震恐重華悉發境內兵使征南將軍裴恒將之以禦趙恒辟於廣武張寔分金城之令居枝陽二縣又立永登縣合三縣立廣武郡水經注廣武城在枝陽縣西五代志武威郡亢吾縣後魏置曰廣武劉昫曰唐蘭州廣武縣漢枝陽縣地恒戶登翻久而不戰涼州司馬張耽言於重華曰國之存亡在兵兵之勝敗在將今見九卷漢高帝元年蓋明主之舉舉無常人才之所堪則授以大事今彊寇在境諸將不進人情危懼主簿謝艾兼資文武可用以禦趙重華召艾問以方畧艾願請兵七千人必破趙以報重華拜艾中堅將軍給步騎五千使擊秋艾引兵出振武夜有二梟鳴于牙中艾曰六博得梟者勝閻雅冀博之采有梟博兼行惡道故以梟爲采今梟鳴牙中克敵之兆也進與趙戰大破之斬首五千級重華封艾爲福禄伯福禄縣自漢以來屬酒泉郡宋白曰肅州福禄縣隋爲樂涫縣武德改爲福禄取漢舊名也麻秋之克金城也縣令敦煌車濟不降伏劒而死縣令謂金城縣令也敦徒門翻秋又攻大夏大夏縣漢屬隴西郡張軌分置大夏郡水經注大夏縣故城在枹罕縣西南北臨洮水劉昫曰河州大夏縣漢古縣也取縣西大夏水以名之縣護軍梁式執太守

宋晏以城應秋秋遣晏以書誘致寇成都尉敦煌宋矩（誘音酉敦徒門翻）矩曰爲人臣功既不成唯有死節耳先殺妻子而後自刎（刎扶粉翻）秋曰殺皆義士也收而葬之　冬漢太保李弇自晉壽舉兵反蜀人多從之衆至數萬漢主勢（弇奄翻）登城拒戰（時弇兵進逼成都）弇單騎突門門者射而殺之（騎奇寄翻）射而亦翻）其衆皆潰勢大赦境内改元嘉寧勢驕淫不恤國事多居禁中罕接公卿疎忌舊臣信任左右讒諂並進刑罰苛濫由是中外離心蜀土先無獠（獠魯皓翻西南夷名北史曰獠）其丈夫痲阿摹阿段婦人阿等之類皆語之次第（痲人阿夷謂也）至是始從山出自巴西至犍爲梓潼（犍居言翻）布滿山谷十餘萬落不可禁制大爲民患加以饑饉四境之内遂至蕭條　安西將軍桓溫將伐漢將佐皆以爲不可江夏相袁喬勸之曰夫經略大事固非常情所及智者了於胷中不必待衆言皆合也今爲天下之患者胡蜀二寇而已蜀雖險固比胡爲弱將欲除之宜先其易者（易以豉翻）李勢無道臣民不附且恃其險遠不修戰備宜以精卒萬人輕齎疾趨比其覺之（比必寐翻）我已出其險要（已出其險要謂已踰險而出平地也）可一戰擒也

蜀地富饒戶口繁庶諸葛武侯用之抗衡中夏（諸葛亮謚忠武侯夏戶雅翻）若得而有之國家之大利也論者恐大軍既西胡必閒覦此似是而非胡聞我萬里遠征以爲内有重備必不敢動縱有侵軼（軼直結翻又音逸杜預曰軼突也）緣江諸軍足以拒守必無憂也温從之喬環之子也（袁環見九十五卷成帝咸康三年環工回翻）十一月辛未温帥益州刺史周撫南郡太守譙王無忌伐漢（帥讀曰率下同）拜表即行委安西長史范汪以留事加撫都督梁州之四郡諸軍事（梁州四郡涪陵巴東巴西巴郡也）使袁喬帥二千人爲前鋒朝廷以蜀道險遠温衆少而深入（少詩沼翻）皆以爲憂惟劉惔以爲必克或問其故惔曰以博知之温善博者也不必得則不爲但恐克蜀之後温終專制朝廷耳

三年春二月桓温軍至青衣（青衣縣漢屬蜀郡後漢順帝陽嘉二年更名漢嘉蜀立爲漢嘉郡劉昫曰眉州青神縣臨青衣水出廬山徼外東北流至武陽而合于江杜

佑曰嘉州故夜郎國漢武開置犍爲郡治龍游縣漢之青衣道也在大江青衣二水之會漢主勢大發兵遣叔父右衛將軍福從凡鎮南將軍權前將軍昝堅等將之自山陽趣合水（山陽之地蓋在岷江之北過犍爲武陽縣青衣水注之所謂合水當是此地從才用翻昝子感翻將即亮翻趣七喻翻）諸將欲設伏於江南以待晉兵昝堅不從引兵自江北駕舸渡向犍爲（舸渠宜翻曲岸也犍爲唐蒙開犍爲縣即其地在州東南）三月温至彭模（彭模即漢犍爲郡武陽縣之彭亡聚也岑彭死處水經注江水自武陽東至彭亡聚謂之平模）水亦曰外水水平模去成都二百里在今眉州彭山縣（議者欲分爲兩軍異道俱進以分漢兵之勢袁喬曰今懸軍深入萬里之外勝則大功可立不勝則噍類無遺（噍才肖翻）當合勢齊力以取一戰之捷若分兩軍則衆心不一萬一偏敗（偏敗謂兩道並進或一軍爲蜀所敗）大事去矣不如全軍而進棄去釜甑齎三日糧以示無還心勝可必也温從之留參軍孫盛周楚將羸兵守輜重（將即亮翻下同重直用翻）温自將步卒直指成都楚撫之子也李福進攻彭模孫盛等奮擊走之温進遇李權三戰三捷漢兵散走歸成都鎮軍將軍李位都迎詣温降（降戶江翻下同）皆堅至犍爲（犍居言翻）乃知與温異道還自沙頭津濟北至寐（北必寐翻）温已軍於成都之十里陌堅衆自潰勢悉衆出戰于成都之笮橋（水經注萬里橋西上曰夷橋亦曰笮橋笮疾各翻）温前鋒不利叅軍龔護戰死又温馬首衆懼欲退而鼓吏誤鳴進鼓（雷鼓以進衆曰進鼓）袁喬按劒督士卒力戰遂大破之温乘勝長驅至成都縱火燒其城門漢人惶懼無復鬬志（復扶又翻）勢夜開東門走至葭萌（葭音家）使散騎常侍王幼送降文於温（散悉亶翻騎奇寄翻）自稱略陽李勢叩頭死罪（李氏其先自巴西遷略陽尋與櫬面縛詣軍門温解縛焚櫬送勢及宗室十餘人於建康（櫬初覲翻）引漢司空譙獻之等以爲參佐舉賢旌善蜀人悅之　日南太守夏侯覽貪縱侵刻胡商又科調船材（夏戶雅翻調徒弔翻）云欲有所討由是諸國恚憤（恚於避翻）林邑王文攻陷日南將士死者五六千（將即亮翻）殺覽以尸祭天檄交州刺史朱蕃請以郡北橫山爲界（今邕州南界有橫山其山橫截江河我朝置橫山寨及買馬場按劉昫舊志漢武帝開百越於交趾郡南三千里置日南郡治于朱吾林邑即漢日南郡之象林中原喪亂衆林縣在郡南界四百里後漢時縣令自稱林邑王遂爲林

邑國邑州渡海乃至交趾交趾三千里乃至日南此横山自在日南郡北界非今邑州之横山文既去蕃便督護劉雄戍日南　漢故尚書僕射王誓鎮東將軍鄧定平南將軍王潤將軍隗文等皆舉兵反隗五飛翻衆各萬餘桓温自擊定使袁喬擊文等皆破之温命益州刺史周撫鎮彭模斬王誓王潤温留成都三十日振旅還江陵傳曰入而振旅杜預注振整也旅衆也　李勢至建康封歸義侯夏四月丁巳鄧定隗文等入據成都征虜將軍楊謙棄涪城退保德陽涪音浮　趙涼州刺史麻秋攻枹罕晉昌太守郎坦以城大難守惠帝分敦煌酒泉爲晉昌郡枹罕縣前漢屬金城郡隴西郡張軌分屬晉興郡水經注晉昌川在湟中浩亹縣西南劉昫曰浩音遐晉昌郡漢冨安縣地唐爲晉昌縣瓜州治所枹音膚欲棄外城武成太守張悛曰武成郡亦張氏置悛丑緣翻又七倫翻　棄外城則動衆心大事去矣寧戎校尉張瓘從悛言固守大城寧戎校尉亦張氏所置郎坦張悛各郡太守從張瓘守枹罕瓘求於翻　以秋帥衆八萬圍遵數重帥讀曰率下同重直龍翻遵七匹翻　雲梯地突百道昏進地突者爲地道

突出於城中　城中懼之秋衆久傷數萬趙王虎復遣其將劉渾等帥步騎二萬會之復扶又翻將即亮翻下除將軍外並同　郎坦恨言不用教軍士李嘉潛引趙兵千餘人登城瓘督諸將力戰殺二百餘人趙兵乃退瓘燒其攻具秋退保大夏夏戶　渾以中書監石寧爲征西將軍帥幷司州兵二萬餘人爲秋等後繼張重華將宋秦等帥戶二萬降于趙降戶　重華以謝艾爲使持節軍師將軍使史翻　帥步騎三萬進軍臨河艾乘輜車戴白帽輜音緇古洽翻遥帽　鳴鼓而行秋望見怒曰艾年少書生冠服如此輕我也命黑矟龍驤三千人馳擊之矟音朔　艾左右大擾或勸艾空乘馬艾不從下車踞胡床胡床蓋今交倚之類孔顗達曰今之交牀制本自虜來隋以諱有胡改名　指麾處分處昌呂翻分扶問翻　趙人以爲有伏兵懼不敢進別將張瑁自間道引兵截趙軍後瑁莫報翻間古莧翻　趙軍退艾乘勢進擊大破之斬其將杜勳汲魚獲虜首萬三千級秋單馬奔大夏五月秋與石寧復帥衆十二萬進屯河南姑臧大震重華欲親出拒之謝艾固諫索遐曰索昔各翻　君

者一國之鎮不可輕動乃以艾爲使持節都督征討諸軍事行衛將軍退爲軍正將軍古有軍正黃帝法曰正閒藍軍中執法者也張氏遂以爲將軍之號帥步騎二萬拒之別將楊康敗劉寧于沙阜敗補邁翻寧退屯金城六月辛酉大赦秋七月林邑復陷日南復扶又翻下同殺督護劉雄隗文鄧定等立故國師范長生之子賁爲帝而奉之李雄以范長生爲國師以妖異惑衆蜀人多歸之於騎翻趙王虎復遣征西將軍孫伏都將軍劉渾帥步騎二萬會麻秋軍長驅濟河擊張重華遂城長最長最地名在金城河北曰晉春秋作上最今從重華傳考異謝艾建牙誓衆有風吹旌旗東南指索遐曰風爲號令今旌旗指敵天所贊也風雲氣候雜占曰風不動旌旗軍隨風而揚舉或向敵終日軍行有功勝候也艾軍于神鳥王擢與艾前鋒戰敗走還河南八月戊午艾進擊秋大破之秋遁歸金城虎聞之歎曰吾以偏師定九州今以九州之力困於抱罕彼有人焉未可圖也艾還討叛虜斯骨真等萬餘落皆破平之趙王虎據十州之地幽幷冀司豫兗青徐雍秦十州聚斂金帛斂力贍翻及外

國所獻珍異府庫財物不可勝紀升朕音升猶自以爲不足悉發前代陵墓取其金寶沙門吳進言於虎曰表宏漢記曰沙門漢言息也蓋息欲以歸於無爲也胡運將衰晉當復興宜苦役晉人以厭其氣厭一兼翻厭勝也虎使尚書張羣發近郡男女十六萬人車十萬乘運土築華林苑及長牆于鄴北廣袤數十里乘繩證翻華如字袤音茂申鍾石璞趙攬等上疏陳天文錯亂百姓彫弊虎大怒曰使苑牆朝成吾夕沒無恨矣促張羣使然燭夜作暴風大雨死者數萬人郡國前後送蒼麟十六白鹿七虎命司虞張曷柱調之以駕芝蓋晉職官志太僕之屬有典虞都尉趙之司虞即是官也張曷柱人姓名芝蓋者蓋爲瑞芝之形大朝會列於殿庭朝直遙翻九月命太子宣出祈福于山川因行遊獵宣乘大輅羽葆華蓋建天子旌旗十有六軍戎卒十八萬出自金明門水經注鄴城有七門南曰鳳陽門中曰中陽門次曰廣陽門東曰建春門北曰廣德門次曰廄門西曰西明門蓋即金明門也虎從其後宮升陵霄觀望之觀古玩翻笑曰我家父子如此自非天崩地陷當復何愁但抱子弄孫曰爲樂耳復扶又翻樂音洛宣所舍輒列人爲長圍四面各

百里驅禽獸至暮皆集其所使文武皆跪立重行圍守重直龍翻行戶剛翻炬火如晝命勁騎百餘馳射其中宣與姬妾乘輦臨觀獸盡而止或獸有迸逸迸北孟翻當圍守者有爵則奪馬步驅一日無爵則鞭之一百士卒飢凍死者萬有餘人所過三州十五郡資儲皆無子遺以下韜所出徵之宣所過三州益司充豫也虎復命韜繼出自并州至于秦雍亦如之復扶又翻雍於用翻宣怒其與已鈞敵愈嫉之宦者趙生得幸于宣無寵於韜微勸宣除之於是始有殺韜之謀矣趙麻

欽定四庫全書　資治通鑑卷九十七　三七

秋又襲張重華將張瑁敗之據載記瑁時屯河峽敗補邁翻斬首三千餘級抱罕護軍李逵帥衆七千降于趙自河以南氐羌皆附於趙趙強涼弱涼戰雖數勝人心隨強弱而爲向背況復有張瑁之敗乎帥請曰率降戶江翻

冬十月乙丑遣侍御史俞歸至涼州授張重華侍中大都督督隴右關中諸軍事大將軍涼州刺史西平公歸至姑臧重華欲稱涼王未肯受詔使所親沈猛私謂之明臺移謂移文人臣出使苟利社稷專之可也使疏吏翻歸曰吾子失言古者列國之大夫率相謂曰吾子儀禮注曰子者男子之美稱言吾子相親之辭昔三代之王也爵之貴者莫若上公三公公侯伯子男上公九命作伯及周之衰吳楚始僭號稱王而諸侯不之非蓋以蠻夷畜之也借使齊魯稱王諸侯豈不四面攻之乎漢高祖封韓彭爲王尋皆誅滅蓋權時之宜非厚之也聖上以貴公忠賢故爵以上公任以方伯寵榮極矣豈鮮卑夷狄所可比哉且吾聞之功有大小賞有重輕今貴公始繼世而爲王言重華始繼父位未有功于晉而求爲王也若帥河右之衆乎重華乃止　武都氐王楊初遣使來稱藩詔以初爲帥讀曰率東平胡羯修復陵廟迎天子返洛陽將何以加之

欽定四庫全書　資治通鑑卷九十七　三八

使持節征南將軍雍州刺史仇池公使疏吏翻雍於用翻十二月振威護軍蕭敬文殺征虜將軍楊謙攻涪城陷之自稱益州牧遂取巴西通于漢中振威護軍晉官也蕭敬文以晉新并蜀又有范賁之亂故亦乘之而反涪音浮

資治通鑑卷九十七

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄監生臣張　泰

欽定四庫全書卷

資治通鑑卷九十八

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀二十 起著雍涒灘盡上章閹茂凡三年

孝宗穆皇帝上之下

永和四年夏四月林邑寇九真既再破日南故進寇九真九真郡唐愛州殺士民什八九 趙秦公韜有寵於趙王虎欲立之以太子宣長知兩翻猶豫未決宣嘗忤旨忤五故翻虎怒曰悔不立韜也韜由是益驕造堂於太尉府號曰宣光殿梁長九丈長直亮翻宣見之大怒斬匠截梁而去以犯其名也韜怒增之至十丈宣聞之謂所幸楊杯牟成趙生曰凶豎傲慢敢爾慢彌力翻汝能殺之吾入西宮虎居西宮當盡以韜之國邑分封汝等韜死主上必臨喪吾因行大事蔑不濟矣左傳潘崇謂楚商臣曰能行大事乎杜預注曰大事謂弒君 杯等許諾秋八月韜夜與僚屬宴於東明觀水經注石氏立東明觀於鄴東城上因宿於佛精舍佛精舍佛寺也僧徒專精修行之地故謂之精舍事物紀原曰漢明帝於東都門外立精舍以處攝摩騰竺法蘭宣

使楊杯等緣獼猴梯而入（梯小而長人如獼猴攀緣而上故曰獼猴梯）殺韜置其刀箭而去旦日宣奏之虎哀驚氣絶久之方蘇將出臨其喪司空李農諫曰害秦公者未知何人賊在京師鑾輿不宜輕出虎乃止嚴兵發哀於太武殿宣往臨韜喪不哭直言呵呵（呵虎何翻呵呵笑聲）使舉衾觀尸大笑而去大被曰衾收大將軍記室參軍鄭靖尹武等將委之以罪虎疑宣殺韜欲召之恐其不入乃詐言其母杜后哀過危慴（慴陟劣翻類篇丑例翻慴也言其氣息慴然僅相屬也）宣不謂見疑入朝中宮

因留之（朝直遙翻）建興人史科知其謀告之（魏土地記曰建興郡治陽阿縣漢屬上黨郡魏收志曰慕容永分上黨置建興郡也水經注曰田融言趙即則其地非石趙所置建興郡也）宣不從虎使收楊杯牟成皆亡去獲趙生詰之具服（詰去吉翻）虎悲怒彌甚因宣於席庫（席庫藏席庫之所）以鐵環穿其頷而鏁之取殺韜刀箭舐其血哀號震動宮殿（鏁蘇果翻舐食氏翻號戶高翻）佛圖澄曰宣韜皆陛下之子今為韜殺宣是重禍也（為于偽翻）陛下若加慈恕福祚猶長若必誅之宣當為彗星下掃鄴宮（彗祥歲翻又旋芮翻又徐醉翻）虎不從積柴於鄴北樹標其上標末置鹿盧穿之以繩（鹿盧即轆轤）倚梯柴積送宣其下使韜所幸宦者郝稚劉霸拔其髮抽其舌牽之登梯郝稚以繩貫其頷鹿盧絞上（上時掌翻）劉霸斷其手足（斷丁管翻）斫眼潰腸如韜之傷四面縱火煙炎際天（炎讀曰燄）虎從昭儀已下數千人登中臺以觀之（中臺者三臺之中臺即銅爵臺也）火滅取灰分置諸門交道中（交道午道也一縱一橫為午道）殺其妻子九人宣少子纔數歲（少詩照翻）虎素愛之抱之而泣欲赦之其大臣不聽就抱中取而殺之兒挽虎衣大叫至於絶帶虎因此發病又廢其后杜氏為庶人誅其四率已下三百人宦者五十人皆車裂節解弃之漳水（東宮有左右前後四率率所律翻支解者解其四支節解者凡骨節節解之也）涔其東宮以養豬牛（涔汪孚翻）東宮衛士十餘萬人皆謫戍涼州（趙未得涼州置涼州於金城謫使戍涼州之邊也）為下高力叛還本（先是趙攬言於虎曰宮於備之及宣殺韜虎疑其知而不告亦誅之（史言趙攬談天於猜暴之朝以自禍先悉薦翻）朝廷論平蜀之功欲以豫章郡封桓溫尚書左丞荀羨曰溫若復平河洛（復扶又翻）將何以賞之乃加

温征西大將軍開府儀同三司封臨賀郡公加譙王無忌前將軍袁喬龍驤將軍封湘西伯（驤思將翻）嶷崧之子也荀崧荀藩之弟永嘉之禍相與建行臺於密建興之初又嘗鎮宛温既滅蜀威名大振朝廷憚之會稽王昱以揚州刺史殷浩有盛名朝野推服引為心膂與參綜朝權欲以抗温由是與温寖相疑貳（為温廢浩脅制朝廷張本翻又音計）浩以征北長史荀羨前江州刺史王羲之夙有令名擢羨為吳國内史（江左郡國以吳為甲羲之為護軍將軍以為羽翼羨嶷之弟羲之之導子也從才用翻）羲之以為内外協和然後國家可安勸浩不宜與温搆隙浩不從　燕王皝有疾召世子儁屬之曰（屬之欲翻）今中原未平方資賢傑以經世務恪知勇兼濟才堪任重汝其委之以成吾志又曰陽士秋士行高潔忠幹貞固（陽鷟字士秋行下孟翻）可託大事汝善待之九月丙申薨（年五十二）

趙王虎議立太子太尉張舉曰燕公斌有武畧（斌音彬）彭城公遵有文德惟陛下所擇虎曰卿言正起吾意戎昭將軍張豺曰（載記曰虎置左右戎昭將軍位在左右衛上）燕公母賤又嘗有過（謂欲殺張賀度也事見九十六卷成帝咸康六年）彭城公母前以太子事廢（遵與遂同母鄭氏廢見九十五卷咸康三年）今立之臣恐不能無徼悻之心（徼古堯翻）陛下宜審思之初虎之拔上邽也（見九十四卷成帝咸和四年）張豺獲前趙主曜幼女安定公主有殊色納於虎虎嬖之（嬖毗義翻又博計翻）生齊公世豺以虎老病欲立世為嗣冀劉氏為太后已得輔政乃說虎曰陛下再立太子其母皆出於倡賤（說輸芮翻倡音昌）故禍亂相尋今宜擇母貴子孝者立之虎曰卿勿言吾知太子處矣虎再與羣臣議於東堂虎曰吾欲以純灰三斛自滌其腸何為專生惡子年踰二十輒欲殺父今世方十歲比其二十吾已老矣（比必寐翻）乃與張舉李農定議令公卿上書請立世為太子大司農曹莫不肯署名虎使張豺問其故莫頓首曰天下重器不宜立少（少詩照翻）故不敢署虎曰莫忠臣也然未達朕意張舉李農知朕意矣可令諭之遂立世為太子以劉昭儀為后（虎父子相殘廢長立少天將假手於冉閔以夷其種類也）葬燕文明王（皝謚曰文明）世子儁即位（儁字宣英皝之第二子）赦境内冬十一月甲辰

遣使詣建康告喪使疏吏翻以弟交為左賢王左長史陽騭為郎中令　十二月以左光祿大夫領司徒錄尚書事蔡謨為侍中司徒謨上疏固讓謂所親曰我若為司徒將為後代所哂哂式忍翻義不敢拜也

五年春正月辛未朔大赦　趙王虎即皇帝位虎以成帝咸康

三年即天王位今即皇帝位

宮高力等萬餘人謫戍涼州石宣簡多力之士以衛東宮號曰高力置督將以領之行達雍城扶風雍縣城也雍於用翻下同既不在赦例又敕雍州刺史張茂送之茂皆奪其馬使之步推鹿車致糧戍所推吐雷翻風俗通曰鹿車窄小載容一鹿高力督定陽梁犢定陽縣漢屬上郡晉省後魏太安中置定陽郡定陽真縣為延州臨真縣因衆心之怨謀作亂東歸衆聞之皆踊扑大呼踊跳躍也扑拍手也呼火故翻攻拔下辨辨步苋翻安西將軍劉寧自安定擊之為犢所敗犢乃自稱晉征東大將軍帥衆施一丈柯攻戰若神柯斧柄也所向崩潰戍卒皆隨之攻陷郡縣殺長吏二千石長知兩翻長驅而東比至長安比必寐翻衆

已十萬樂平王苞盡銳拒之一戰而敗犢遂東出潼關進趣洛陽趣七喻翻趙主虎以李農為大都督行大將軍事統衛軍將軍張賀度等步騎十萬討之戰于新安新安縣漢屬弘農郡自晉以後屬河南郡騎奇寄翻下同農等大敗戰于洛陽又敗退壁成皋犢遂東掠滎陽陳留諸郡武帝泰始二年分河南置滎陽郡虎大懼以燕王斌為大都督中外諸軍事統冠軍大將軍姚弋仲車騎將軍蒲洪等討之斌音彬冠古玩翻弋仲將其衆八千餘人至鄴自漳頭至鄴將即亮翻求見虎虎病未之見引入領軍省領軍省領軍將軍視事之所賜以巳所御食弋仲怒不食曰主上召我來擊賊當面見授方略我豈為食來邪為于偽翻且主上不見我我何以知其存亡邪虎力疾見之弋仲讓虎曰兒死愁邪何為而病兒幼時不擇善人教之使至於為逆既為逆而誅之又何愁焉且汝久病所立兒幼謂太子世也汝若不愈天下必亂當先憂此勿憂賊也犢等窮困思歸相聚為盜所過殘暴何所能至老羌為汝一舉了之了決也弋仲性狷直人無貴賤皆汝之虎

亦不之責猶吉掾翻猶直者以石虎之猜暴而能容姚弋仲之而不切當殆以其當理而切於事情也荀徒猶直難以免矣於坐授使持節征西大將軍賜以鎧馬坐狙卧翻使疏吏翻鎧可亥翻弋仲曰汝看老羌堪破賊否乃被鎧跨馬于庭中被皮義翻因策馬南馳不辭而出遂與斌等擊獽於滎陽大破之斬獽首而還討其餘黨盡滅之虎命弋仲劒履上殿入朝不趨上時掌翻進封西平郡公蒲洪為車騎大將軍開府儀同三司都督雍秦州諸軍事雍州刺史雍於用翻進封略陽郡公始平人馬勗聚兵自稱將軍杜佑曰漢平陵晉改為始平有馬嵬故城趙樂平王苞討滅之誅三千餘家

夏四月益州刺史周撫龍驤將軍朱燾擊范賁斬之益州平范賁亂始上卷三年驟始將翻詔遣謁者陳沈如燕沈持林翻拜慕容皝為使持節侍中大都督督河北諸軍事幽平二州牧使疏吏翻幽冀并平四州牧今從帝記考異曰烏臧記云大將軍大單于燕王單音蟬桓溫遣督護滕畯帥交廣之兵擊林邑王文於盧容畯祖峻翻盧容縣自漢以來屬日南郡有盧容浦去郡二百里帥讀曰率為文所敗敗補邁退老九真乙卯趙王虎病甚以彭城王遵為大將

軍鎮關右燕王斌為丞相録尚書事張豺為鎮衛大將軍領軍將軍吏部尚書劉聰置十六大將軍鎮衛其一也石虎置鎮衛將軍在車騎將軍上今以張豺為鎮衛大將軍崇其號也領軍將軍則掌兵柄吏部尚書則典選事是文武二柄悉以付豺並受遺詔輔政劉后惡斌輔政恐不利於太子與張豺謀去之惡烏路翻去羌呂翻斌時在襄國遣使詐謂斌曰主上疾已漸愈王須獵者可少停也斌素好獵嗜酒少詩沼翻好呼到翻遂留獵且縱酒劉氏與豺因矯詔稱斌無忠孝之心免官歸第使豺弟雄帥龍騰五百人守之此石虎幽石宏之故智也張豺鄴敕朝堂受拜朝直遥翻配禁兵三萬遣之遵涕泣而去是日虎疾小瘳問遵至未左右對曰去已久矣虎曰恨不見之虎臨西閤太武殿之西閤也龍騰中郎二百餘人列拜於前虎問何求皆曰聖體不安宜令燕王入宿衛典兵馬或言乞以為皇太子虎曰燕王不在內邪召以來左右言王酒病不能入虎曰促持輦迎之當付璽綬亦竟無

行者左右皆為劉后母子故意無行者壹斯氏翻綏音受尋悕眩而入悕迷忘也眩目視亂也張豺使張雄矯詔殺斌欲以一衆心豈知己有從史石遵入立者戊辰劉氏復矯詔以豺為太保都督中外諸軍録尚書事如霍光故事復扶又翻侍中徐統歎曰亂將作矣吾無為預之仰藥而死已虎卒太子世即位尊劉氏為皇太后劉氏臨朝稱制朝直遥翻以張豺為丞相豺辭不受請以彭城王遵義陽王鑒為左右丞相以慰其心劉氏從之豺與太尉張舉謀誅司空李農舉素與農善密告之農奔廣宗帥乞活數萬家保上白乞活李惲田徵之餘衆也自永嘉以來屯聚於上白帥讀曰率劉氏使張舉統宿衛諸軍圍之豺以張離為鎮軍大將軍監中外諸軍事以為已副監工衛翻彭城王遵至河内聞喪姚弋仲蒲洪劉寧及征虜將軍石閔武衛將軍王鷹等討梁犢還遇遵於李城績漢志河内平皋縣有李城史記郡鄴李同却秦兵趙封其父李庆即此城共說遵曰殿下長且賢先帝亦有意以殿下為嗣謂虎欲從張舉之言也說輸芮翻長知兩翻正以末年悕感為張豺所誤今女主臨朝姦臣用事上白相持未下京師宿衛空虚殿下若聲張豺之罪鼓行而討之其誰不開門倒戈而迎殿下者遵從之遵自李城舉兵還趣鄴趣七喻翻洛州刺史劉國帥洛陽之衆往會之檄至鄴張豺大懼馳召上白之軍丙戌遵軍于蕩陰蕩音湯戊辰九萬石閔為前鋒者僞羯士皆曰彭城王來奔喪吾當出迎之不能為張豺守城也方言曰耆長也説文曰老也左傳注曰耆艾强也禮記音義曰至也言至老境也羯士石氏之種類也為于僞翻踰城而出豺斬之不能止張離亦帥龍騰二千斬關迎遵劉氏懼召張豺入對之悲哭曰先帝梓宫未殯而禍難至此難乃旦翻軍將若之何欲加遵重位能弭之乎豺惶怖不知所出怖普布翻但云唯唯唯于癸翻乃下詔以遵為丞相領大司馬大都督督中外諸軍録尚書事加黄鉞九錫巳丑遵至安陽亭安陽縣屬魏郡此蓋安陽縣都亭也張豺懼而出迎遵命執之庚寅遵擐甲曜兵入自鳳陽門升太武前殿擗踊盡哀擐音宦擗毗亦翻拊心也踊跳也退如東閤太武殿之東閤也斬張豺于平樂市鄴都有平樂市樂音洛夷其三族假劉氏令曰嗣子幼冲先帝私恩

所授皇業至重非所克堪其以遵嗣位於是遵即位大赦罷上白之圍辛卯封世為譙王（載記曰世凡立三十三日）廢劉氏為太妃（考異曰晉春秋及十六國春秋鈔皆云廢太后為昭儀今從載記）十六國春秋及載記又云世立三十三日按四月乙巳至五月庚寅凡二十一日）尋皆殺之李農來歸罪使復其位尊母鄭氏為皇太后（鄭氏即遂母鄭后被廢見九十五卷成帝咸康三年）立妃張氏為皇后故燕王斌子衍為皇太子以義陽王鑒為侍中太傅沛王冲為太保樂平公苞為大司馬汝陰王琨為大將軍武興公閔為都督中外諸軍事輔國大將軍（為石閔得兵柄以夷胡羯張本）甲午鄴中暴風拔樹震電雨雹大如盂升（如盂及升也雨于具翻）太武暉華殿災及諸門觀閤蕩然無餘乘輿服御燒者大半（觀古玩翻乘繩證翻）金石皆盡火月餘乃滅時沛王冲鎮薊（冲益代遵鎮薊音計）聞遵殺世自立謂其僚佐曰世受先帝之命遵輒廢而殺之罪莫大焉其敕內外戒嚴孤將親討之於是留寧北將軍沐堅戍幽州（沐食律翻姓也）帥衆五萬自薊南下傳檄燕趙所在雲集比至常山（帥讀曰率凡必寐翻）衆十餘萬軍于苑鄉遇遵赦書冲曰

皆吾弟也死者不可復追何為復相殘乎（復扶又翻下同）吾將歸矣（欲歸薊也）其將陳暹曰彭城篡弒自尊為罪大矣王雖北旆臣將南轅俟平京師擒彭城然後奉迎大駕冲乃復進遵馳遣王擢以書喻冲冲弗聽遵使武興公閔及李農帥精卒十萬討之戰于平棘（平棘縣漢屬常山郡晉屬趙國唐為趙州所治故城在今趙州元氏縣西南）冲兵大敗獲冲于元氏（元氏縣漢屬常山郡晉屬趙國胭曰趙公子元之封邑故曰元氏唐元氏縣屬趙州劉昫曰元氏漢常山郡所治故城在今趙州元氏縣）士卒三萬餘人武興公閔言於遵曰蒲洪人傑也今以洪鎮關中臣恐秦雍之地非國家之有（雍於用翻）此雖先帝臨終之命然陛下踐祚自宜改圖遵從之罷洪都督餘如前制洪怒歸枋頭遣使來降（洪屯枋頭見九十五卷成帝咸和八年降戶江翻）燕平狄將軍慕容霸上書於燕王雋曰石虎窮凶極暴天之所弃餘燼僅存自相魚肉今中國倒懸企望仁恤若大軍一振勢必投戈北平太守孫興亦表言石氏大亂宜以時進取中原雋以新遭大喪弗許（以去年既葬也）霸馳詣龍城言於雋曰難得而易失者時也萬一石氏衰

而復興（易以毀翻復扶又翻）或有英雄據其成資（謂中原或有英雄乘亂而取趙據有其已成之資也）豈惟失此大利亦恐更為後患曰鄴中雖亂鄧恒據安樂（以前參考安樂當作樂安）兵彊糧足今若伐趙東道不可由也當由盧龍盧龍山徑險狹（水經注濡水東南逕盧龍塞塞道自無終縣東出渡濡水向林蘭陘東至清陘盧龍之險峻阪縈折故有九崢之名）虜乘高斷要（斷丁管翻）首尾為患將若之何霸曰恒雖欲為石氏拒守其將士顧家人懷歸志若大軍臨之自然瓦解臣請為殿下前驅東出徒河潛趣令支出其不意（為于偽翻趣七喻翻令音鈴又即定翻）逃潰何暇禦我哉然則殿下可以安步而前無復留難矣雋猶豫未決以問五材將軍封奕（燕置五材將軍益取宋子罕所謂天生五材誰能去兵之義）對曰用兵之道敵彊則用智敵弱則用勢是故以大吞小猶狼之食豚也以治易亂猶日之消雪也大王自上世以來積德累仁兵彊士練石虎極其殘暴死未瞑目（瞑莫定翻）子孫爭國上下乖亂中國之民墜於塗炭延頸企踵以待振拔大王若揚兵南邁先取薊城

次指鄴都宣耀威德懷撫遺民彼孰不扶老提幼以迎大王凶黨將望旗氷碎安能為害乎從事中郎黃泓曰今太白經天歲星畢北陰國受命此必然之驗也漢書天文志太白經天天下革民更王孟康注曰謂出東入西出西入東也太白陰星出東當伏東出西當伏西過午為經天晉灼曰日陽也日出則星亡晝見午上為經天歲星所在國不可伐可以伐人弟畢間為天街其陰陰國歲集畢北明陰國當受命而王宜速出師以承天意折衝將軍慕輿根曰中國之民困於石氏之亂咸思易主以救湯火之急此千載一時不可失也（載子亥翻）自武宣王以來（慕容廆謚武宣王）招賢養民務農訓兵正侯今日今時至不取更復顧慮（復扶又翻）豈天意未欲使海內平定耶且邪將大王不欲取天下也雋笑而從之以慕容恪為輔國將軍慕容評為輔弼將軍左長史陽騖為輔義將軍謂之三輔（輔弼輔義二將軍號亦一時創置）慕容霸為前鋒都督建鋒將軍（建鋒將軍亦創置也）選精兵二十餘萬講武戒嚴為進取之計（考異曰燕景昭紀集兵在四月時石虎方死諸于未爭十六國春秋在五月故從之而燕書載封奕與慕輿根言俱指冉閔按是時閔未篡趙益撰史者附會耳故削去）六月葬趙主虎於顯原陵廟號太祖

桓溫聞趙亂出屯安陸安為安陸縣自漢以來屬江夏郡唐
陸遣諸將經營北方將即亮翻趙揚州刺史王浹舉壽春降
沈即恰翻降戶江翻下同西中郎將陳逵進據壽春征北大將軍褚
裒上表請伐趙褚裒時鎮京口裒蒲侯翻即日戒嚴直指泗口朝議
以裒事任貴重宜先遣偏帥裒太后之父又當方面故云事任貴重裒奏
言前已遣督護王顧之等徑造彭城造七到翻後遣督護麋
羣進據下邳羣魚力翻今宜速發以成聲勢秋七月加裒征
討大都督督徐兗青揚豫五州諸軍事裒帥衆三萬徑
赴彭城帥讀曰率北方士民降附者日以千計朝野皆以為
中原指期可復光祿大夫蔡謨獨謂所親曰敵滅誠為
大慶然恐更貽朝廷之憂其人曰何謂也謨曰夫能順
天乘時濟羣生於艱難者非上聖與英雄不能為也自
餘則莫若度德量力度徒洛翻量音良觀今日之事殆非時賢
所及必將經營分表疲民以逞言必不能長驅以定中原勢須隨所得之地分列屯戍畫境而守疲民以逞其志也或說分音扶問翻言人之才具各有分量收復中原非當時人才所能辦也經之營之過於其分量之外則不能成功丁壯苦征戰老弱困轉輸疲民以逞而不能濟也既而才

略盡掠死亡略盡考異曰裒傳云為慕容皝及苻健所自扼死亡是時慕容皝卒已踰年不取趙樂平王苞謀帥闕右之衆攻鄴帥讀曰率下同左長史
石光司馬曹曜等固諫苞怒殺光等百餘人苞性貪而
無謀雍州豪傑知其無成並遣使告晉梁州刺史司馬
勳帥衆赴之勳宣帝弟子濟南王遜之曾孫雍於用翻使所吏翻楊初襲趙西
城破之楊初武都氐王也此西城蓋即漢隃麋奔處張重華為丞相涼王雍秦涼三州牧上時掌翻重華屢以錢

帛賜左右寵臣又喜博奕博槊蒲奕奕棋喜許記翻頗廢政事徵事索振諫曰先王夙夜勤儉以實府庫正以警耻未雪志平海內故也殿下嗣位之初彊寇侵逼徵事涼所置官謂趙來攻也事見上卷二年三年索昔各翻賴重餌之故得戰士死力謂以錢帛厚賁戰士得其出力致死僅保社稷今蓄積已虛而寇警尚在豈可輕有耗散以與無功之人乎昔漢光武躬親萬機章奏詣闕報不終日故能隆中興之業今章奏停滯動經時月三月為一時三旬為一月下情不得上通沈寃困於囹圄沈持林翻囹盧經翻獄也圄偶

許翻守也殆非明主之事也重華謝之司馬勳出駱谷破趙長城戍長城戍即鞏城艾據之以拒姜維之地壁于縣鉤去長安二百里使治中劉煥攻長安斬京兆太守劉秀離劉秀離蓋迎戰而敗死渙未能至長安城下也又拔賀城三輔豪傑多殺守令以應勳凡三十餘壁衆五萬人趙樂平王苞乃輟攻鄴之謀使其將麻秋姚國等將兵拒勳趙主遵遣車騎將軍王朗帥精騎二萬以討勳為名因劫苞送鄴勳兵少畏朗不敢進使桓溫於是時攻關中可取也少詩沼翻冬十月釋縣鉤扳宛城殺

趙南陽太守秦景復還梁州宛於元翻復扶又翻翻頗廢政事徵事索振諫曰先王夙夜勤儉以實府庫正以警耻未雪志平海內故也殿下嗣位之初彊寇侵逼徵事涼所置官謂趙來攻也事見上卷二年三年索昔各翻賴重餌之故得戰士死力謂以錢帛厚賁戰士得其出力致死僅保社稷今蓄積已虛而寇警尚在豈可輕有耗散以與無功之人乎昔漢光武躬親萬機章奏詣闕報不終日故能隆中興之業今章奏停滯動經時月三月為一時三旬為一月下情不得上通沈寃困於囹圄沈持林翻囹盧經翻獄也圄偶

百里使治中劉煥攻長安斬京兆太守劉秀離劉秀離蓋迎戰而敗死渙未能至長安城下也又拔賀城三輔豪傑多殺守令以應勳凡三十餘壁衆五萬人趙樂平王苞乃輟攻鄴之謀使其將麻秋姚國等將兵拒勳趙主遵遣車騎將軍王朗帥精騎二萬以討勳為名因劫苞送鄴勳兵少畏朗不敢進使桓溫於是時攻關中可取也少詩沼翻冬十月釋縣鉤扳宛城殺

趙南陽太守秦景復還梁州宛於元翻復扶又翻翻頗廢政事徵事索振諫曰先王夙夜勤儉以實府庫正以警耻未雪志平海內故也殿下嗣位之初彊寇侵逼徵事涼所置官謂趙來攻也事見上卷二年三年索昔各翻賴重餌之故得戰士死力謂以錢帛厚賁戰士得其出力致死僅保社稷今蓄積已虛而寇警尚在豈可輕有耗散以與無功之人乎昔漢光武躬親萬機章奏詣闕報不終日故能隆中興之業今章奏停滯動經時月三月為一時三旬為一月下情不得上通沈寃困於囹圄沈持林翻囹盧經翻獄也圄偶

之衆咸怨怒中書令孟準左衛將軍王鑾勸遵稍奪閔兵權閔益恨望恨望猶怨望也準等咸勸誅之十一月遵召義陽王鑒樂平王苞汝陰王琨淮南王昭等入議於鄭太后前曰閔不臣之迹漸著今欲誅之如何鑒等皆曰宜然鄭氏曰李城還兵無棘奴豈有今日再閔小字棘奴小驕縱閔遂劫李農及右衛將軍王基密謀廢遵使將軍蘇彥周成帥甲士三千人執遵於南臺三臺之南臺也水經注銅雀臺之南則金

崔臺高八丈有屋百九十間帥讀曰率遵方與婦人彈碁藝經曰彈碁兩人對局白黑碁各六枚先列碁相當更先彈也其局以石為之局形四隅中高魏文帝善彈碁能用手巾角時一書生又能低頭以所冠葛巾撇碁劉貢父詩云漢皇初厭鞠勞侍臣始作彈碁戲彈碁益始於漢也世說曰彈碁始自魏內官粧奩之戲此說誤也按西京雜記漢武帝好鞠言事者以為勞體非至尊所宜帝命擇似而不勞者家君作彈碁秦之帝大悅問成曰反者誰也成曰義陽王鑒當立遵曰我尚如是鑒能幾時遂殺之於琨華殿載記曰遵在位凡一百八十三日并殺鄭太后張后太子衍孟準王鑾及上光祿張斐載記曰石虎置上中光祿大夫位在左右光祿大夫上鑒即位大赦以武興公閔為大將軍封武德王司空李農為大司馬並錄尚書事郎閻為司空閻苦亥翻又音閑秦州刺史劉羣為尚書左僕射侍中盧諶為中書監諶是壬翻秦雍流民相帥西歸成帝咸和四年石虎破殺劉胤徙氐羌十五萬落于司冀州八年破石生徙秦雍民及氐羌十餘萬戶于關東谷因趙亂故相帥西歸雍於用翻帥讀曰率路由枋頭共推蒲洪為主衆至十餘萬蒲洪勸石虎徙秦雍民東以實關東而身委質於趙及趙之亂得因以為資奸雄伺時而動也洪子健在鄴斬關出奔枋頭鑒懼洪之逼欲以計遣之乃以洪為都督關中諸軍事征西大將軍雍州牧領秦州刺史洪會官屬議應受與不不讀曰否主簿程朴請且與趙和如列國分境而治洪怒曰吾不堪為天子邪而云列國乎引朴斬之姚弋仲猶知盡忠於石氏洪則直欲奪取之而後已都鄉元侯褚裒漢志常山郡有都鄉侯國晉志不見此特以漢舊侯國名封褚裒耳非必有實土也還至京口聞哭聲甚多以問左右對曰皆代陂死者之家也裒慙憤發疾十二月己酉卒以吳國內史荀羨為使持節監徐兗二州揚州之晉陵諸軍事徐州刺史時年二十八中興方伯未有如羨之少者

樂平王苞中書令李松殿中將軍張才夜攻石閔李農於琨華殿不克禁中擾亂鑒懼偽若不知者夜斬松才於西中華門并殺苞新興王祇虎之子也時鎮襄國與姚弋仲蒲洪等連兵祇北連姚弋仲南連蒲洪以討閔農閔農移檄中外欲共誅閔農閔農以汝陰王琨為大都督與張舉及侍中呼延盛帥步騎七萬分討祇等帥讀曰率騎奇寄翻中石啓前河東太守石暉謀誅閔農閔農皆殺之龍驤將軍孫伏都劉銖等帥羯士三千伏於胡天胡天蓋石氏禁中署

舍之名驟思將翻亦欲誅閔農鑒在中臺伏都帥三十餘人將升臺挾鑒以攻之鑒見伏都毀閣道臨問其故伏都曰李農等反已在東掖門臣欲帥衛士討之謹先啓知鑒曰卿是功臣好為官陳力魏晉以下率謂天子為官天子亦時自言之陳展也為于偽翻朕從臺上觀卿勿慮無報也言若能誅閔農將厚賞以報之於是伏都銊帥衆攻閔農不克屯於鳳陽門閔農帥衆數千毀金明門而入鑒懼閔之殺已馳招閔農開門內之謂曰孫伏都反卿宜速討之閔農攻斬伏都等自鳳陽至現華橫尸相枕枕職任翻流血成渠宣令內外六夷敢稱兵仗者斬稱舉也胡人或斬關或踰城而出者不可勝數閔既誅孫伏都等又禁胡人稱兵仗胡人知禍之將及故去勝音升閔使尚書王簡少府王鬱帥衆數千守鑒於御龍觀觀古玩翻懸食以給之下令城中曰近日孫劉搆逆支黨伏誅良善一無預也今日已後與官同心者留不同者各任所之敕城門不復相禁復扶又翻於是趙人百里內悉入城趙人謂中國人也胡羯去者填門閔知胡之不為已用班令內外趙人斬一胡首送鳳陽門者文官進位三等武官悉拜牙門一日之中斬首數萬閔親帥趙人以誅胡羯無貴賤男女少長皆斬之少詩照翻長知兩翻死者二十餘萬尸諸城外悉為野犬豺狼所食其屯戍四方者閔皆以書命趙人為將帥者誅之或高鼻多鬚死者半高鼻多鬚其狀似羯胡故亦見殺將即亮翻帥所類翻燕王雋遣使至涼州使疏吏翻約張重華共擊趙高句麗王釗送前東夷護軍宋晃于燕燕王雋拘晃而以其衣冠假下韋同拜為中尉晃奔高麗見九十六卷成帝咸康四年

六年春正月趙大將軍閔欲滅去石氏之迹去羌呂翻託以識文有繼趙李更國號曰衛易姓李氏大赦改元青龍太宰趙庶太尉張舉中軍將軍張春光祿大夫石岳撫軍石寧撫軍之下當有將軍字武衛將軍張季及公侯卿校龍騰等萬餘人出奔襄國從石祇也校戶教翻汝陰王琨奔冀州趙之冀州治信都撫軍將軍張沈據滏口滏水之口也唐代宗永泰元年薛嵩奏於滏口之右故臨水縣城置昭義縣以屬磁州沈持林翻滏音釜張賀度據石濱魏收地形志鄴縣有石竇堰建義將軍段勤據黎陽建義將軍益後趙所置寧南將軍楊

羣據桑壁 後趙蓋於征鎮安平之外又置四寧括地志易州遂成縣界有桑丘城又水經注常山蒲吾縣東南有桑中縣故城俗謂之石勒城劉國據陽城 續漢志中山蒲陰縣有陽城據後劉國自繁陽引兵會石琨擊冉閔則此陽城乃繁陽城也段龕據陳留姚弋仲據灄頭 龕苦含翻灄書涉翻蒲洪據枋頭衆各數萬皆不附於閔勤末柸之子龕蘭之子也 段末柸先據令支段蘭自宇文入趙王朗麻秋自長安赴洛陽秋承閔書誅朗部胡千餘人 朗所部有胡兵千餘人閔命秋誅之朗奔襄國秋帥衆歸鄴 帥讀曰率下同蒲洪使其子龍驤將軍雄迎擊獲之 驤思將翻以為軍師將軍汝陰王琨及張舉王朗帥衆七萬伐鄴大將軍閔帥騎千餘與戰於城北閔操兩刃矛馳騎擊之 兩刃者鉄之兩旁皆刃其刃騎奇寄翻操千高翻所向摧陷斬首三千級琨等大敗而去閔與李農帥騎三萬討張賀度于石濆閏月 晉春秋異曰帝紀閔月有丁丑已丑按是歲正月癸酉朔若閏正月即無丁丑已丑今以長歷為據衛主鑒密遣宦者齎書召張沈等使乘虛襲鄴宦者以告閔閔農馳還廢鑒殺之 載記曰鑒立一百三日并殺趙主虎二十八孫盡滅石氏 載記曰始勒以成帝咸和三年潛立二主四子凡二十三年姚弋仲子曜武將軍益曜武曜威益皆石氏所置武衛將軍若帥禁兵數千斬關奔灄頭弋仲帥衆討閔軍于混橋司徒申鍾等上尊號於閔閔以讓李農農固辭閔曰吾屬故晉人也今晉室猶存請與諸君分割州郡各稱牧守公侯 守式又翻奉表迎晉天子還都洛陽尚書胡睦進曰陛下聖德應天宜登大位晉氏衰微遠竄江表豈能總馭英雄混壹四海乎閔曰胡尚書之言可謂識機知命矣乃即皇帝位 冉閔字永曾少字棘奴虎之養孫也父瞻本姓冉名良魏郡內黃人勒破陳午獲瞻時年十二命虎子之大赦改元永興國號大魏 朝廷聞中原大亂復謀進取 復扶又翻己丑以揚州刺史殷浩為中軍將軍假節都督揚豫徐兗青五州諸軍事 為殷浩喪師張本以蒲洪為氐王使持節征北大將軍都督河北諸軍事冀州刺史廣川郡公蒲健為假節右將軍監河北征討前鋒諸軍事襄國公 去年蒲洪遣使來降今經畧中原故授任以慄來之使疏吏翻監工衛翻姚弋仲蒲洪各有據斬獲三萬餘級洪自稱大都督大將軍大單于三秦王

改姓苻氏洪以讖文革付應王又其孫堅背有卅付字遂改姓苻氏苻上從竹者非單音蟬以南安雷弱兒為輔國將軍領左長史楞盧登翻馮翊魚遵為右將軍領右長史風俗通宋公子魚之後以王父字為氏京兆段陵為左將軍領左司馬天水趙俱隴西牛夷北地辛牢皆為從事中郎互酋毛貴為單于輔相互即氏字二月燕王儁使慕容霸將兵二萬自東道出徒河慕輿于自西道出蠕蠕塞儁自中道出盧龍塞以伐趙杜佑曰盧龍塞在今平州城西北二百里以慕容恪鮮于亮為前驅命慕輿泥為石氏拒燕為于偽翻衆莫為用乃帥八城令長出降范陽郡統涇槎山通道槎仕下翻邪斫木曰槎留世子曄守龍城以內史劉斌為大司農斌音彬與典書令皇甫真留統後事霸軍至三陘樂安城在遒西遒陽縣東魏收地形志海陽縣有橫山益即三陘之地陘音形趙征東將軍鄧恒惶怖焚倉庫棄安樂遁去安樂當作樂慕容霸所料怖普布翻與幽州刺史王午共保薊薊音計徙河南部都尉孫泳急入安樂撲滅餘火籍其穀帛霸收安樂北平兵糧安樂並當作樂安，與雋會臨渠臨渠縣屬樂安郡水耗武征蹋頓從洵口鑿渠運雍奴縣州以通河海者也洵古侯翻三月燕兵至無終王午留其將王佗以數千人守薊佗徒河翻與鄧恒走保魯口魏收地形志博陵郡饒陽縣有魯口城博陵郡唐為定州乙已雋拔薊執王佗斬之雋欲悉阬其士卒士卒恐不可以為王師之先聲也雋入都于薊中阬其士卒恐不可以為王師之先聲也雋入都于薊中師伐之將以拯民於塗炭而撫有中州也今始得薊而州士女降者相繼降戶江翻燕兵至范陽范陽太守李產欲為石氏拒燕為于偽翻衆莫為用乃帥八城令長出降范陽郡統涿良鄉方城長鄉道故安范陽容城八縣帥讀曰率雋復以產為太守產子績為幽州別駕棄其家從王午在魯口鄧恒謂午曰績鄉里在北績范陽人范陽在魯口之北父已降燕今雖在此恐終難相保徒為人累不如去之累力瑞翻去羌呂翻謂殺之也午曰此何言也夫以當今喪亂喪息浪翻而績乃能立義捐家情節之重雖古烈士無以過乃欲以猜嫌害之燕趙之士聞之謂我直相聚為賊了無意識衆情一散不可復集復扶又翻此為坐自屠潰也恒乃止午猶慮諸將不與已同心或致非意謂諸將殺之非午之意乃遣績歸績始辭午往見燕王雋雋讓之

曰卿不識天命弃職邀名今日乃始來邪對曰臣眷戀舊主志存徵節官身所在何事非君（績謂其身為官身言委質事君身非我有也）殿下方以義取天下臣未謂得見之晚也雋悅善待之雋以弟宣為代郡城郎（此秦漢以來之代郡非後魏之代郡此代郡治代後魏代都乃秦漢之平城也城郎城大皆鮮卑所置付以城郭之任郎主也）孫泳為廣寧太守悉置幽州郡縣守宰甲子雋使中部俟釐慕輿句督勰中留事（俟釐亦鮮卑部帥之稱俟渠之翻）自將擊鄧恒於魯口軍至清梁（魏收地形志高陽蠡吾縣有清涼城水經注中山蒲陰縣東南有清梁亭）恒將鹿勃早將數千人夜襲燕營（鹿姓也風俗通後漢有巴郡太守鹿旗）半已得入先犯前鋒都督慕容霸突入幕下霸起奮擊手殺十餘人早不能進由是燕軍得嚴（謂得以嚴備也）雋謂慕輿根曰賊鋒甚銳宜且避之根正色曰我衆彼寡力不相敵故乘夜來戰冀萬一獲利今求賊得賊正當擊之復何所疑（復扶又翻）王但安卧臣等自為王破之（為于偽翻）雋不能自安內史李洪從雋出營外屯高家上根帥左右精勇數百人從中牙直前擊早（中牙雋所居也）李洪徐整騎隊還助之（騎奇寄翻）早乃退走衆軍追擊四十餘里早僅以身免所從士卒死亡略盡雋引兵還薊（雋之還薊亦鹿孜之力也）雋以李農為太宰領撫軍大將軍錄尚書事封齊王其子皆封縣公遣使者持節赦復姓冉氏尊母王氏為皇太后立妻董氏為皇后子智為皇太子胄明裕皆為王（胄明裕閔之三子）以李農為太宰領太尉錄尚書事封齊王其子皆封縣公遣使者持節赦諸軍屯皆不從（諸軍屯張沈及蒲洪等也）麻秋說苻洪曰（說輸芮翻）冉閔石祇方相持中原之亂未可平也不如先取關中基業已固然後東爭天下誰敢敵之洪深然之既而秋因宴鴆洪欲并其衆世子健收秋斬之洪謂健曰吾所以未入關者以為中州可定今不幸為豎子所困中州非汝兄弟所能辦我死汝急入關言終而卒健代統其衆乃去大都督大將軍三秦王之號（去羌呂翻）稱晉官爵遣其叔父安來告喪且請朝命（朝直遙翻）趙新興王祇即皇帝位于襄國（考異曰晉帝紀祇即位在閏月三十國晉春秋皆在三月按十六國春秋祇稱帝拜姚弋仲苻健官而不言苻洪洪三月死故疑祇以三月即位）改元永寧以汝陰王琨為相國六夷據州郡者皆應之（六夷胡羯氐羌及巴蠻也）祇以姚弋

仲為右丞相親趙王待以殊禮弋仲子襄雄勇多才略士民多愛之請弋仲以為嗣弋仲以襄非長子不許（仲之第五子長知兩翻）請者曰以千數弋仲乃使之將兵（將即亮翻）祇以襄為驃騎將軍豫州刺史新昌公又以苻健為都督河南諸軍事鎮南大將軍開府儀同三司兗州牧略陽郡公　夏四月趙主祇遣汝陰王琨將兵十萬伐魏魏主閔殺李農及其三子并尚書令王謨侍中王衍中常侍嚴震趙昇閔遣使臨江告晉曰（使疏吏翻）逆番亂中原今已誅之能共討者可遣軍來也朝廷不應　五月盧江太守袁眞攻魏合肥克之虜其居民而還（還從宣翻又如字）

六月趙汝陰王琨進據邯鄲（邯音寒丹鄲音丹）鎮南將軍劉國自繁陽會之（繁陽縣漢屬魏郡晉屬頓丘郡隋廢繁陽入相州內黃縣）魏衛將軍王泰擊琨大破之死者萬餘人劉國還繁陽　初段蘭卒於令支（段蘭屯令支見上卷康帝建元元年令音鈴又郎定翻支音祁）段龕代領其衆因石氏之亂擁部落南徙秋七月龕引兵東據廣固（龕自陳留而東據廣固）自稱齊王　八月代郡人趙槤帥三百餘家叛燕歸趙并州刺史張平（槤苦合翻帥讀曰率）燕王儁徙廣寧上谷二郡民於徐無（徐無縣漢晉屬右北平郡後周廢入無終縣唐改無終為玉田縣屬薊州）代郡民於凡城（恐其復叛歸趙故徙之）王朗之去長安也朗司馬杜洪據長安自稱晉征北將軍雍州刺史新昌公又以苻健為都督馮翊張琚為司馬關西夷夏皆應之洪知之乃受趙官爵（趙主祇所授者也）以趙俱為河內太守戍温牛夷為安集將軍戍懷（安集將軍苻氏置以安集民夷為號温縣懷縣並屬河內郡温縣唐屬孟州懷縣故城在懷州武陟縣西）治宮室於枋頭（治直之翻）課民種麥

示無西意有知而不種者健殺之以狥既而自稱晉征西大將軍都督關中諸軍事雍州刺史以武威賈玄碩為左長史略陽梁安為右長史段純為左司馬辛牢為右司馬京兆王魚安定程肱胡文等為軍諮祭酒悉衆而西以魚遵為前鋒行至盟津（盟讀曰孟）為浮梁以濟遣弟輔國將軍雄帥衆五千自潼關入凡子揚武將軍菁帥衆七千自軹關入（從河南入潼關至華陰從河北入軹關自蒲津西渡河至渭北合兵以攻長安帥讀率下同）臨別執菁手曰若事不捷汝死河北我死河

南不復相見（復扶又翻）既濟焚橋自帥大衆隨雄而進杜洪聞之與健書侮嫚之以張琚弟先為征虜將軍帥衆萬三千逆戰于潼關之北先兵大敗走還長安洪悉召關中之衆以拒健洪弟郁勸洪迎健洪不從郁帥所部降於健（降戶江翻下同）健遣苻雄徇渭北氐酋毛受屯高陵（高陵縣漢屬馮翊晉改曰高陸屬京兆）徐磼屯好時（磼倉何翻好時縣前漢屬右扶風後漢晉省時音止）衆各數萬皆斬洪使（使疏吏翻）以評（降戶江翻）遣子降於健苻菁魚遵所過城邑無不降附洪懼固守長安　張賀度段勤劉國斬豚會于昌城（魏收地形志魏郡昌樂縣有昌城昌樂縣後魏太和十一年分魏縣置斬居炭翻）將攻鄴魏主閔自將擊之戰于蒼亭（蒼亭在河上西南至東阿六十里自將即亮翻）賀度等大敗死者二萬八千人追斬斬豚於陰安（陰安縣漢屬魏郡晉屬頓丘郡劉昫曰陰安城在澶州頓丘縣北）盡俘其衆而歸閔戎卒三十餘萬旌旗鉦鼓綿亘百餘里雖石氏之盛無以過也故晉散騎常侍隴西辛謐有高名（散悉亶翻騎奇寄翻）歷劉石之世徵辟皆不就閔備禮徵為太常謐遺閔書（遺于季翻）以為物極則反致至則危戰國策曰物至而反冬夏是也致至則危累碁是也高誘注曰冬至生夏至殺故曰反致極也）君王功已成矣宜因茲大捷歸身晉朝（朝直遙翻）必有由夷之廉享松喬之壽矣（由夷許由夷伯也松喬赤松子王子喬也）因不食而卒　九月燕王雋南徇冀州取章武河間（晉武帝泰始元年分勃海置章武國五代志後魏以河間置瀛州統內有平舒縣舊置章武郡）初勃海賈堅少尚氣節（少詩照翻下同）仕趙為殿中督趙亡堅棄魏主閔還鄉里擁部曲數千家燕慕容評狗勃海遣使招之堅終不降（使疏吏翻降戶江翻）評與戰擒之雋以評為章武太守封裕為河間太守雋與慕容恪皆愛賈堅之材堅時年六十餘恪聞其善射置牛百步上以試之堅曰少之時能令不中今老矣往往中之乃射再發（少詩照翻中竹仲翻射而亦翻）一矢拂眷一矢磨腹皆附膚落毛上下如一觀者咸服其妙雋以堅為樂陵太守治高城（高城縣自漢以來屬勃海郡賢曰高城故城在今滄州鹽山縣南）苻菁與張先戰于渭北擒之三輔郡縣堡壁皆降冬十月苻健長驅至長安杜洪張琚奔司竹間漢官有竹丞魏置司守之官後魏有司竹都尉）燕王雋還薊留諸將守之

雋還至龍城謁陵廟　十一月魏主閔帥步騎十萬攻襄國（帥讀曰率騎奇寄翻下同）署其子太原王肅為大單于驃騎大將軍以麾下（單音蟬驃匹妙翻降戶江翻）光祿大夫韋謏諫曰胡羯皆我之仇敵（謏蘇鳥翻閔先誅胡羯故謏云然）今來歸附苟存性命耳萬一為變悔之何及請誅屏降番去單于之號（屏必郢翻去羌呂翻）以防微杜漸閔方欲撫納羣番大怒誅謏及其子伯陽（為下降胡執降趙張本）甲午苻健入長安以民心思晉乃遣參軍杜山伯詣建康獻捷并修好於桓溫於是秦雍中外皆附之（中外皆附健以其歸晉也好呼到翻雍於用翻夏戶雅翻）趙涼州刺史石寧獨據上邽不下十二月苻雄擊斬之　蔡謨除司徒三年不就職（四年謨除司徒）詔書屢下太后遣使諭意（使疏吏翻）謨終不受於是帝臨軒遣侍中紀據黃門郎丁纂徵謨謨陳疾篤使主簿謝攸陳讓自旦至申使者十餘迈而謨不至時帝方八歲甚倦問左右曰所召人何以至今不來臨軒何時當竟太后以君臣俱疲乃詔必不來者宜罷朝（朝直遙翻下同）中軍將軍殷浩奏免吏

部尚書江虨官（虨通閑翻）會稽王昱令曹曰（下令於尚書曹也昱時錄尚書）六條事會（會工外翻）蔡公傲違上命無人臣之禮若人主卑屈於上大義不行於下亦不知所以為政矣公卿乃奏謨悖慢傲上罪同不臣（悖蒲內翻）請送廷尉以正刑書謨懼帥子弟詣闕稽顙自到廷尉待罪（帥讀曰率稽音啟）殷浩欲加謨大辟（辟毗亦翻）會徐州刺史荀羨入朝（羨自京口朝建康）浩以問羨羨曰蔡公今日事危（謂謨死也）明日必有桓文之舉（言將舉兵以問其罪）

資治通鑑卷九十九

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀二十一 起重光大淵獻盡閼逢攝提格凡四年

孝宗穆皇帝中之上

永和七年春正月丁酉日有食之 荷健左長史賈玄碩等請依劉備稱漢中王故事 事見六十八卷漢獻帝建安二十四年 表健為都督關中諸軍事大將軍大單于秦王 玄碩欲表言之於晉朝 單音蟬 健怒曰吾豈堪為秦王邪且晉使未返 使疏吏翻 我之官爵非汝曹所知也既而密使梁安諷玄碩等上尊號 諷上時掌翻 健辭讓再三然後許之丙辰健即天王大單于位 荷健字建業洪第三子 國號大秦大赦改元皇始追尊父洪為武惠皇帝廟號太祖立妻強氏為天王后 強其兩翻 氏姓也 子萇為太子靚為平原公 萇仲良翻 靚疾正翻 生為淮南公覿為長樂公 樂音洛 方為高陽公碩為北平公騰為淮陽公柳為晉公桐為汝南公廋為魏公 廋所鳩翻 武為燕公幼為趙公以荷雄為都督中外諸軍事丞相領車騎大將軍雍州牧東海公 雍於用翻 荷菁為衛大將軍平昌公宿衛二宮 二宮健所居及子萇所居也 雷弱兒為太尉毛貴為司空略陽姜伯周為尚書令梁楞為左僕射 楞盧登翻 王墮為右僕射魚遵為太子太師強平為太傅段純為太保呂婆樓為散騎常侍 散悉亶翻 騎奇寄翻 伯周健之舅平王后之弟婆樓本略陽氏酋也 酋慈由翻 段龕請以青州內附二月戊寅以龕為鎮北將軍封齊公 段龕據廣固始上卷上年龕皆含翻 魏主閔攻圍襄國百餘日 去年十一月閔攻襄國 趙主祇危急乃去皇帝之號稱趙王 去羌呂翻 遣太尉張舉乞師於燕許送傳國璽 璽斯氏翻 中軍將軍張春乞師於姚弋仲弋仲遣其子襄帥騎二萬八千救趙 帥讀曰率 誡之曰冉閔弃仁背義屠滅石氏 事見上卷五年六年 汝才十倍於閔若不梟擒以來不必復見我也 為于偽翻 梟堅堯翻 弋仲亦遣使告於燕 使疏吏翻下同 燕主雋遣僕射悅綰 僕射悅綰僕射複姓悅綰名 將兵三萬往會之冉閔聞雋

欲救趙遣大司馬從事中郎廣寧常煒使於燕徵使封裕詰之曰冉閔石氏養息（息子也詰去吉翻）負恩作逆何敢輒稱大號煒曰湯放桀武王伐紂以興商周之業曹孟德（曹操事見六十八卷漢靈帝中平元年操字孟德小字阿瞞）苟非天命安能成功推此而言何必致問裕曰人言冉閔初立鑄金為己像以卜成敗而像不成信乎煒曰不聞裕曰南來者皆云如是何故隱之煒曰姦偽之人欲矯天命以惑人者乃假符瑞託蓍龜以自重（蓍升脂翻）魏主握符璽據中州受命何疑而更反真為偽取決於金像乎裕曰傳國璽果安在煒曰在鄴裕曰張舉言在襄國煒曰殺胡之日在鄴者殆無子遺（子吉翻列孤翻）

時有迸漏者皆潛伏溝瀆中耳（單也言無孤單得遺者　注瀆曰瀆迸北諍翻）彼安知璽之所在乎彼求救者為妄誕之辭煒正色曰石氏貪暴親帥大兵攻燕國都雖不克而迈旁使裕以其私誘之曰君更熟思無為徒取灰滅（誘音酉）煒曰冉閔遣車騎將軍冀州牧　燕王雋還薊（自龍城還薊音計）三月姚襄及趙

事見九十六卷咸康四年帥讀曰率）然志在必取故運資糧聚器械於東北者非以相資乃欲相滅也（事見九十六卷咸康四年）魏主誅翦石氏雖不為燕臣子之心聞仇讐之滅義當如何而更為彼責我不亦異乎（異猶言可怪也為于偽翻）吾聞死者骨肉下于土（下戶嫁翻）精魂升于天蒙君之惠速益薪縱火使僕得上訴於帝足矣左右請殺之雋曰彼不憚殺身以徇其主忠臣也且冉閔有罪使臣何預焉（使疏吏翻）使出就館使其鄉人趙瞻往勞之（勞力到翻）且曰君何不以實言王怒欲處君於遼碣之表（遼海及碣石為遼碣杜佑曰盧龍漢肥如縣有碣石山碣然而立在海旁秦築長城所起自碣石在今高麗舊界非此碣石也趙瞻所謂遠碣益即杜佑所言者也處昌呂翻）奈何不復與瞻言（復扶又翻）瞻具以白雋雋乃因煒於龍城　趙并州刺史張平遣使降秦（使疏吏翻降戶江翻）秦王以平為大將軍并州牧

軍胡睦拒襄於長蘆水經注滻水過堂陽縣西分為二水其右水東北注出石間謂之長蘆水長蘆水西逕堂陽縣故城南又東逕九門陂又東逕扶都縣五代志隋置長蘆縣屬河間郡劉昫曰長蘆漢參戶縣地將軍孫威拒琨於黃丘魏收地形志鉅鹿郡郡縣有黃丘鄙苦么翻皆敗還士卒略盡閔欲自出擊之衛將軍王泰諫曰今襄國未下外救雲集若我出戰必覆背受敵覆當作腹此危道也不若固壘以挫其銳徐觀其釁而擊之釁隙也且陛下親臨行陳行戶剛翻如失萬全則大事去矣閔將止陳讀曰陣道士法饒進曰陛下圖襄國經年無尺寸之功今賊至又避不擊將何以使將士乎將即亮翻且太白入昴當殺胡王晉天文志昴七星為旄頭胡星也百戰百克不可失也閔攘袂大言曰吾戰決矣敢沮衆者斬攘如羊翻沮在呂翻乃悉衆出與襄琨戰悅綰適以燕兵至去魏兵數里疏布騎卒曳柴揚塵疏讀與踈同騎奇寄翻下同魏人望之恟懼自棘城之敗趙人固畏燕兵見其至而勢盛故恟懼恟許拱翻襄琨綰三面擊之趙王祇自後衝之魏兵大敗果如王泰之言腹背受敵而敗閔與十餘騎走還鄴降胡粟特康等執大單于屙及左僕射劉琦以降趙趙王祇殺之果如韋謏之言

史言冉閔不能用羣策以取敗降戶江翻單音蟬胡睦及司空石璞尚書令徐機中書監盧諶等并將士死者凡十餘萬人劉昫盧諶不能為晉死而卒死於兵人誰不死責得其死所耳諶是壬翻閔潛還人無知者鄴中震恐訛言閔已沒射聲校尉張艾請閔親郊以安衆心親郊親出郊祀也閔從之訛言乃息閔支解瀘饒父子解剥其支體而殺之贈韋謏大司徒謏死見上卷上年謏蘇鳥翻襄還懾頭懾書涉翻姚弋仲怒其不擒閔杖之一百初閔之為趙相也相息亮翻悉散倉庫以樹私恩與羌胡相攻無月不戰趙所徙青雍幽荊四州之民石虎破曹嶷徙青州之民破劉膚石生再徙雍州之民破段匹磾及為燕所敗徙幽州之民石勒南掠江漢徙荊州之民雍於用翻及氐羌胡繼蠻數百萬口以趙法禁不行各還本土道路交錯互相殺掠其能達者什有二三中原大亂因以飢疫人相食無復耕者復扶又翻趙王祇使其將劉顯帥衆七萬攻鄴帥讀曰率軍于明光宮此明光宮石氏所建也去鄴二十三里魏主閔恐召王泰欲與之謀泰恚前言之不從辭以瘡甚戰敗被傷故因以瘡甚辭恚於避翻閔親臨問之泰固稱疾篤閔怒還宮謂左右曰巴奴乃公豈假汝為

命邪王泰蓋已蠻也乃公舟閔自謂也自漢高祖已有是語要將先滅羣胡却斬王泰乃悉衆出戰大破顯軍追奔至陽平陽平縣漢屬馮翊郡後趙移陽平縣於東郡魏晉分屬陽平郡而陽平郡治在魏郡東北來白曰魏州華縣漢為陽平縣後趙移陽平理館陶縣斬首三萬餘級顯懼密使請降使疏吏翻降戶江翻求殺祇以自效閔乃引歸有告王泰欲叛入秦者閔殺之夷其三族秦王健分遣使者問民疾苦搜羅雋異寬重斂之稅弛離宮之禁趙修長安宮殿亦有離宮之禁斂力贍翻罷無用之器去侈靡之服去羌呂翻凡趙之苛政不便於民者皆除之史言苻健所以能據有關中

杜洪張琚遣使召梁州刺史司馬勳夏四月勳帥步騎三萬赴之帥讀曰率騎奇寄翻秦王健禦之於五丈原勳屢戰皆敗退歸南鄭健以中書令賈玄碩始者不上尊號銜之上時掌翻使人告玄碩與司馬勳通并其諸子皆殺之渤海人逄約逄皮江翻因趙亂擁衆數千家附於魏魏以約為渤海太守故太守劉準陁之兄子也土豪封放奕之從弟也從才用翻別聚衆自守閔以準為幽州刺史與約中分之禍哉將即亮翻約聞之悵然不言奕給使張安有勇力給使

贍之子也高瞻見九十一卷元帝太興二年奕引兵直抵約壘遣人謂約曰相與鄉里隔絕日久封奕本渤海人懷帝永嘉五年託於慕容鹿見八十七卷會遇甚難時事利害人皆有心非所論也願單出一相見以寫佇結之情人立而待之曰佇企望之情鬱積而不散曰結約素信重奕即出見奕於門外各屏騎卒屏必郢翻騎奇寄翻單馬交語奕與論叙平生畢因說之曰與君累世同鄉情相愛重誠欲君享祚無窮今既獲展奉展省視也奉承也事也說輸芮翻不可不盡所懷冉閔乘石氏之亂奄有成資是宜天下服其彊矣而禍亂方始固知天命不可力爭也燕王奕世載德奕世載德古曰載乘也言相因不絕奉義討亂所征無敵今已都薊南臨趙魏遠近之民襁負歸之襁居兩翻咸思有道冉閔之亡匪朝伊夕成敗之形昭然易見易以豉翻且燕王肇開王業虛心賢雋君能翻然改圖則功參絳灌慶流苗裔孰與為亡國將守孤城以待必至之禍哉將即亮翻約聞之悵然不言奕給使張安有勇力給使在左右給使令者也奕豫戒之俟約氣下安突前持其馬鞚鞚空貢翻

因挾之而馳至營奕與坐謂曰君計不能自決故相為決之為于偽翻非欲取君以邀功乃欲全君以安民也高開至渤海準放迎降降戶江翻舊以放為渤海太守準為左司衛翻劉顯弒趙王祇及其丞相樂安王炳太宰趙庶等馬約參軍事以約誘於人而遇獲誘音酉更其名曰鈞更工十餘人傳首于鄴驃騎將軍石寧奔柏人柏人縣自漢以來屬趙國劉昫曰唐邢州堯山縣古之柏人城縣匹妙翻騎奇寄翻顯上大將軍大單于冀州牧單音蟬五月趙兗州刺史稱帝於襄國八月魏徐州刺史周成兗州刺史魏統荊州刺史樂弘豫州牧張遷以廩丘許昌等諸城來降時周成據廩丘張遷據許昌丘降戶江翻平南將軍高崇征虜將軍呂護執洛州刺史鄭系以其地來降時崇護以三河之地來降燕王雋遣慕容恪攻中山慕容評攻王午于魯口魏中山太守上谷龐龕閉城拒守龕苦含翻恪南狗常山軍于九門九門縣自漢以來屬常山郡魏趙郡太守遼西李邽舉郡降恪厚撫之將邽還圍中山龕乃降恪入中山遷其將帥土豪數十家詣薊將即亮翻帥所類翻薊音計餘皆安堵軍令嚴明秋毫不犯慕容評至南安王午遣其將鄭生拒戰評擊斬之悅綰還自襄國雋乃知張舉之妄而殺之常煒有四男二女在中山雋釋煒之囚使諸子就見之煒上疏謝恩雋手令答曰卿本不為生計孤以州里相存耳萬居昌黎煒居安平寄二郡皆屬幽州今大亂之中諸子盡至豈非天所念邪天且念卿況於孤乎賜妾一人穀三百斛使居凡城以北平太守孫興泉自上黨降燕傅奴沃翻庫傅官漁陽烏桓大人庫傅作厙詳見前厙音舍之餘種按溫公與劉道原書以為庫當例厙音舍姚弋仲遣使來請降趙亡弋仲乃降晉史言其盡忠於石氏使蹺吏翻下同冬十月以弋仲為使持節六夷大都督督江北諸軍事江北恐當作河北車騎大將軍開府儀同三司大單于高陵郡公騎奇寄翻單音蟬又以其子襄為持節平北將軍都督并州諸軍事并州刺史平鄉縣公逢釣亡歸渤

海招集舊衆以叛燕樂陵太守賈堅 考異曰燕書賈堅傳烈祖問堅年對以受新命始及三載烈祖悅其言拜樂陵太守按堅以去年九月獲於燕至明年始三年若未為樂陵太守豈能安集諸縣告諭逢釣故知堅先已為樂陵太守非因問年而授使人告諭鄉人示以成敗釣部衆稍散遂來奔 吐谷渾葉延卒子碎奚立晉書作辟奚按一百三卷簡文帝咸安元年鍾惡地殺三弟事亦當作辟奚初桓溫聞石氏亂上疏請出師經略中原 溫益上疏於五年出屯安陸之時事久不報溫知朝廷仗殷浩以抗己甚忿之然素知浩之為人亦不之憚也以國無他釁遂得相持彌年羈縻而已八州士衆資調殆不為國家用 永和元年溫都督荊司雍益梁寧六州五年遣滕畯帥交廣之兵伐林邑益是時已加督交廣二州矣資財也調賦也調徒釣翻浩欲去位以避溫又欲以不聽十二月辛未溫拜表輒行帥衆四五萬順流而下軍於武昌 帥讀曰率朝廷大懼殷浩欲去位以避溫又欲以駙虞幡駐溫軍吏部尚書王彪之言於會稽王昱曰此屬啓自為計非能保社稷為殿下計也 會工外翻若殷浩去職人情離駭天子獨坐當此之際必有任其責者非殿下而誰乎又謂浩曰彼若抗表問罪卿為之首事任如此謂浩當朝政也猜釁已成 謂浩與溫有隙也欲作匹夫豈有全地邪且當靜以待之令相王與手書 相息亮翻示以款誠為陳成敗彼必旋師若不從則遣中詔又不從乃當以正義相裁 謂正溫舉兵向闕之罪奈何無故忩忩先自猖獗乎 忩倉紅翻浩曰決大事正自難頃日來欲使人問聞卿此謀意始得了了決也彪之彬之子也 王敦之亂彬能守正彪之可謂克紹矣撫軍司馬高崧 昱為撫軍大將軍以崧為司馬言於昱曰王宜致書諭以禍福自當迈旆如其不爾便六軍整駕逆順於茲判矣 言溫若不還則當整遠圖經略大算能弘斯會非足下而誰但以比興師動衆要當以資實為本 比毗寐翻運轉之艱古人所難不可易之於始而不熟慮 易以豉翻頃所以深用為疑惟在此耳然異常之舉衆之所駭遊聲噂喈 噂祖本翻喈徒合翻噂喈聚語也想足下亦少聞之 少詩沼翻苟患失之無所不至 論語孔子之言或能望風振擾一時崩散如此則望實並喪 喪息浪翻社稷之事去

矣皆由吾闇弱德信不著不能鎮靜羣庶保固維城詩曰宗子維城所以內愧於心外慙良友吾與足下雖職有內外安社稷保國家其致一也致極也言事理詣極之地則一也天下危繫之明德當先思寧國而後圖其外使王基克隆大義弘著所望於足下區區誠悃豈可復顧嫌而不盡哉復扶又翻温即上疏惶恐致謝回軍還鎮朝廷將行郊祀會稽王昱問於王彪之曰郊祀應有赦否彪之曰自中興以來郊祀往往有赦愚意常謂非宜凶愚之人以為郊必有赦將生心於徼幸矣徼堅堯翻昱從之燕王雋如龍城丁零翟鼠帥所部降燕封為歸義王丁零居中山其後翟斌等皆其種類也帥讀曰率

八年春正月辛卯日有食之秦丞相雄等請秦王健正尊號依漢晉之舊不必效石氏之初謂石虎兄弟皆先稱天王後即皇帝位大赦諸公皆進爵為王且言單于所以統一百蠻非天子所宜領此亦雄等之言也單音蟬以授太子萇司馬勳既還漢中杜洪張琚屯宜秋水經注鄭渠自中山西瓠口東流逕宜秋城北又東逕中山南又東逕池陽縣故城北洪自以右族輕琚琚

都鄙閔擊顯敗之敗補邁翻追奔至襄國顯大將軍曹伏駒開門納閔閔殺顯及其公卿已下百餘人考異曰閔救顯晉帝紀在正月十六國春秋鈔在二月燕書在三月己酉未知孰是今從帝紀焚襄國宮室遷其民於鄴趙汝陰王琨以其妻妾來奔斬於建康市石氏遂絕自古無不亡之國宗族誅夷固亦有之未有至於絕姓者石氏窮凶極暴而子孫無遺種足以見天道之不爽尚書左丞孔嚴言於殷浩曰比來衆情良可寒心比毗至翻不知使君當何以鎮之愚謂宜明受任之方韓彭專征伐蕭曹守管籥事見漢高帝紀曹參當高帝時從韓信用兵其後相齊未嘗守管籥嚴以蕭曹相繼為相而言之內外之任各有攸司深思廉簡屈身之義事見四卷周赧王三十六年平勃交歡之謀事見十三卷漢高后七年令穆然無間穆然和而靜之貌間古莧翻然後可以保大定功也厲欲浩與桓溫兩釋猜嫌降心相從以圖國事也保大定功左傳楚莊王所謂武有七德此其二也觀近日降附

之徒皆人面獸心貪而無親恐難以義感也段龕張還孔嚴固見其肺肝矣降戶江翻浩不從嚴愉之從子也從用才翻浩上疏請北出許洛詔許之以安西將軍謝尚北中郎將荀羨為督統晉志曰四中郎將並後漢置歷魏及晉並有其職江左彌重時謝尚鎮壽春荀羨鎮京口浩欲兩道俱進故使二人並為督統各統其方之兵進屯壽春謝尚不能撫尉張遇尉與慰同遇怒據許昌叛使其將上官恩據洛陽樂弘攻督護戴施於倉垣浩軍不能進三月命荀羨鎮淮陰尋加監青州諸軍事監工銜翻又領兗州刺史鎮下邳乙巳燕王雋還薊稍徙軍中文武兵民家屬於薊自北徙其家屬而南又恐其悵居而無樂遷之心故稍徙之姚弋仲有子四十二人及病謂諸子曰石氏待吾厚吾本欲為之盡力為于偽翻今石氏已滅中原無主我死汝亟自歸於晉當固執臣節無為不義也弋仲卒子襄祕不發喪帥戶六萬南攻陽平元城發干破之屯于碻磝津帥讀曰率下同襄自漏頭而南也元城縣漢屬東郡晉屬陽平郡劉昫曰唐魏州莘縣漢陽平縣地碻磝城即漢東郡茌平縣故城其西南即河津謂之碻磝津後魏置濟州於碻磝城杜佑曰碻磝即今濟陽郡城碻口交翻磝音敖楊正衡曰碻五勞翻磝口勞翻毛晃曰碻口交翻磝音敖或曰碻音確磝音交以太原王亮為長史天水尹

赤為司馬太原薛瓚略陽權翼為參軍姓譜權本顓頊之後楚武王使鬬緡尹權因以為氏韓愈權德輿墓碑曰殷武丁之子降封於權權江漢間國也周東入楚為權氏瓚藏旱翻襄與秦兵戰敗亡三萬餘戶南至滎陽始發喪又與秦將高昌李歷戰于麻田高昌李歷本趙將也時附於秦故稱秦將滎洛之間地名有豆田麻田各因人所種蓺而名之馬中流矢而斃中竹仲翻弟萇以馬授襄萇仲良翻襄曰汝何以自免萇曰但令兄濟賢子必不敢害萇會救至俱免尹赤奔秦秦以赤為并州刺史鎮蒲阪襄遂帥衆歸晉送其五弟為質質音致詔襄屯譙城襄單騎度淮見謝尚于壽春尚聞其名命去仗衛幅巾待之騎奇寄翻去丘呂翻歡若平生襄博學善談論江東人士皆重之魏主閔既克襄國因遊食常山中山諸郡趙立義將軍段勤聚胡羯萬餘人保據繹幕繹幕縣漢以來屬清河郡自稱趙帝騎奇寄翻下同鮮卑乘勝鋒銳且彼衆我寡宜且避之俟其驕

惰然後益兵以擊之閔怒曰吾欲以此衆平幽州斬慕容儁今遇恪而避之人謂我何司徒劉茂特進郎闓相謂曰吾君此行必不還矣吾等何為坐待戮辱皆自殺閔苦亥翻又音閒閔軍于安喜安喜縣前漢曰安險屬中山郡屬定州而定州所治之安喜縣漢盧奴縣也後漢章帝更名唐復為安險縣喻翻下同恪追之及于魏昌之廉臺魏昌縣屬中山郡本苦陘漢章帝改為漢昌魏文帝改為魏昌唐為定州唐昌縣魏收地形志中山毋極縣有廉臺益晉省無極縣廉臺遂在魏昌界閔慕容恪引兵從之閔趣常山趣七亦翻之與燕兵交戰燕兵皆不勝閔素有勇名所將兵精銳將即亮翻燕人憚之慕容恪巡陳陳讀曰陣謂將士曰冉閔勇而無謀一夫敵耳其士卒飢疲甲兵雖精其實難用不足破也閔以所將多步卒將即亮翻而燕皆騎兵引兵趣林中恪參軍高開曰吾騎兵利平地若閔得入林不可復制擊也誘音酉恪從之魏兵還就平地恪分軍為三部謂諸將曰閔性輕銳又自以衆少必致死於我我厚集中軍陳以待之少詩沼翻陳下同俟其合戰卿等從旁擊之無不克矣乃擇鮮卑善射者五千人以鐵鎖連其馬為方陳而前閔所乘駿馬曰朱龍日行千里閔左操兩刃矛右執鉤戟以擊燕兵斬首三百餘級望見大幢知其為中軍直衝之燕兩軍從旁夾擊大破之恪以鐵鎖連馬則閔兵雖致死而陳不可破兩軍從旁夾擊則閔兵三面受敵不敗何待操千刀翻幢直江翻圍閔數重重直龍翻閔潰圍東走二十餘里朱龍忽斃為燕兵所執燕人殺魏僕射劉羣執董閔張溫及閔皆送於薊董閔當作董閔再閔自立事始上卷六年至是而滅閔子操奔魯口高開被創而卒創初良翻慕容恪進屯常山徇命恪鎮中山巳卯冉閔至薊徇大赦立閔而責之曰汝奴僕下才何得妄稱帝閔曰天下大亂爾曹無仁無義之徒猶稱帝況我中土英雄何得不稱帝邪徇怒鞭之三百送於龍城慕容霸軍至繹幕段勤與弟思聰舉城降降戶江翻下同思聰甲申徇遣慕容評及中尉矦龕帥精騎萬人攻鄴龕苦含翻癸巳至鄴魏蔣幹及太子智閉城拒守城外皆降於燕劉寧及弟崇帥胡騎三千奔晉陽劉寧劉顯將也以衆強降閔帥下同寧秦以張遇為征東大將軍

豫州牧　五月秦主健攻張瑤於宜秋斬之　鄴中大饑人相食故趙時宮人被食略盡（被皮義翻）蔣幹使侍中繆嵩詹事劉猗奉表請降且求救於謝尚（繆靡幼翻）庚寅燕王皝遣廣威將軍慕容軍殿中將軍慕輿根右司馬皇甫真等帥步騎二萬助慕容評攻鄴　辛卯燕人斬冉閔於龍城會大旱蝗燕王皝謂閔為祟（祟雖遂翻）遣使祀之謚曰悼武天王　初謝尚使戴施據枋頭（遣施之時指令據枋）施聞蔣幹求救乃自倉垣徙屯棘津（棘津即石濟南津有棘津亭）尚不能救沈吟未決（沈持林翻）六月施帥壯士百餘人入鄴助守三臺紿之曰今燕寇在外道路不通壘未敢送也卿且出以付我我當馳白天子天子聞壘在吾所信卿至誠必多發兵糧以相救餉幹以為然出壘付之施宣言使督護何融迎糧陰令懷壘送于枋頭（江南之未得之白板天子傳國璽至此歸晉閻相如全璧歸趙趙王擢之自繆賢舍人為上大夫戴施能復致累代傳國之實未聞晉朝以顯賞甄之也何居）甲子蔣幹帥銳卒五千及晉兵出戰

受羈制於人乎（羯雄乘勝以兵威從之自此遇之死命制於羯民矣）以右衛將軍楊羣為豫州刺史鎮許昌謝尚降號建威將軍　趙故西中郎將王擢遣使請降拜擢秦州刺史（擢自石虎時書泰隴之任降戶江翻下同）

丁酉以武陵王睎為太宰　丙辰燕王皝如中山

王午聞魏敗時鄧恒已死（恒戶登翻）午自稱安國王八月戊辰燕王皝遣慕容恪封奕陽鶯攻之午閉城自守遂冉操詣燕軍燕人掠其禾稼而還（慕容恪善用兵知衆以覺士卒故掠其禾稼全師而退金城湯池非粟不守孤城之外舂取其舂而秋取其禾彼將焉仰哉還從宣

翻又如字　庚午魏長水校尉馬願等開鄴城納燕兵戴施蔣幹懸縋而下縋直絰翻偽翻幹于倉垣慕容評送魏后董氏太子智太尉申鍾司空條枚等條姓也周亞夫封條侯其後以為氏及乘輿服御于勮乘繩證翻尚書令王簡左僕射張乾右僕射郎肅皆自殺燕王雋詐云董氏得傳國璽獻之賜號奉璽君賜冉智爵海賓侯以申鍾為大將軍右長史命慕容評鎮鄴桓温使司馬勳助周撫討蕭敬文於涪城斬之

蕭敬文據涪城始九十七卷永和三年涪音浮

資治通鑑卷九十九　二十二

謝尚自枋頭迎傳國璽至建康百僚畢賀秦以雷弱兒為大司馬毛貴為太尉張遇為司空殷浩之北伐也中軍將軍王羲之以書止之不聽既而無功復謀再舉復扶又翻下所復故復同羲之遺浩書曰今以區區江左天下寒心固已久矣寒心者恐不能自保遺于季翻力爭武功非所當作為也自頃處內外之任者處昌呂翻下而處同未有深謀遠慮而疲竭根本各從所志竟無一功可論遂令天下將有土崩之勢任其事者豈得辭四海之責哉言殷浩不得辭其責也今軍破於外資竭於內保淮之志非所復及莫若還保長江督將各復舊鎮將即亮翻自長江以外羈縻而已引咎責躬更為善治治直吏翻省其賦役與民更始庶可以救倒懸之急也保江之說此王導佐元帝之規摹世之議者譏其忘讐恥置中原於度外若以量時度力保固本根言之此策未為非也至於引咎責躬省民賦役所謂善敗不亡諸葛孔明街亭喪師之後正亦如是而已使君起於布衣任天下之重當董統之任而敗喪至此喪息浪翻恐闔朝羣賢未有與人分其謗者朝直遙翻若有以前事為未工故復求之分外分扶問翻宇宙雖廣自容何所此愚智所不解也解胡買翻曉也其後殷浩廢黜

資治通鑑卷九十九　二十三

卒如義之之言又與會稽王昱牋曰為人臣誰不願尊其主比隆前世況遇難得之運哉顧力有所不及豈可不權輕重而處之也處昌呂翻今雖有可喜之會內求諸己而所憂乃重於所喜功未可期遺黎殲盡勞役無時徵求日重以區區吳越經緯天下十分之九不亡何待而不度德量力度徒洛翻量音良不敝不已此封內所痛心歎悼而莫敢吐誠者也往者不可諫來者猶可追論語載楚狂接輿之言願殿下更垂三思先為不可勝之基須根立勢舉謀之未晚

兵法曰先為不可勝以待敵之可勝若不行此處文意短慶恐有脫文恐麋鹿之游將不止林藪而已吳伍子胥曰臣恐麋鹿游於姑蘇此祖其意而徵其言澤無水曰藪願殿下鑒廢虛遠之懷義之此言益識昱好談清虛玄遠也鑒與鑑同以救倒懸之急可謂以亡為存轉禍為福也不從九月浩屯泗口遣校戶翻冬十月謝尚遣冠軍將軍王俠攻許昌克之冠古玩翻俠戶頰翻秦豫州刺史楊羣退屯弘農徵尚為給事中成石門滎陽太守劉遐據倉垣浩以軍興罷遣太學生徒學校由此遂廢元帝建武元年始立太學今復以軍興廢河南太守戴施據石門滎陽太守劉遐據倉垣浩以軍興罷遣太學生徒學校由此遂廢元帝建武元年始立太學今復以軍興廢典罷遣太學生徒學校由此遂廢元帝建武元年始立太學今復以軍興廢河南太守戴施據石門滎陽太守劉遐據倉垣浩以軍興罷遣太學生徒學校由此遂廢元帝建武元年始立太學今復以軍興廢下蹙廢虛遠之懷義之此言益識昱好談清虛玄遠也蹙與蹜同急可謂以亡為存轉禍為福也不從九月浩屯泗口遣

頭丁卯燕王雋還薊故趙將擁兵據州郡者各遣使降燕將即亮翻使疏吏翻降戶江翻燕王雋以王擢為益州刺史夔逸為秦州刺史張平為并州刺史李歷為兗州刺史高昌為安西將軍劉寧為車騎將軍慕容恪屯安平安平縣前漢屬涿郡後漢屬安平國晉屬博陵郡唐屬深州積糧治攻具將討王午治直之翻丙戌中山蘇林起兵於無極無極縣漢屬中山國晉省無本作毋唐武后萬歲通天二年始改毋字為無此當作毋自稱天子恪自魯口還討林閏月戊子燕王雋遣廣威將軍慕輿根助恪攻林斬之王午

為其將秦興所殺呂護殺興復自稱安國王復扶又翻燕僚共上尊號於燕王雋雋許之上時掌翻十一月丁卯始置百官以國相封奕為太尉左長史陽騖為尚書令右司馬皇甫真為尚書左僕射典書令張悕為右僕射悕香衣翻其餘文武拜授有差戊辰雋即皇帝位大赦自謂獲傳國璽改元元璽追尊武宣王為高祖武宣皇帝文明王為太祖文明皇帝廆謚武宣王皝謚文明王時晉使適至燕使疏吏翻雋謂曰汝還白汝天子我承人乏為中國所推已為帝矣謂中國無主已為士民所推遂承人乏而即尊位也改司州為中州建留臺於龍都趙置司州於鄴燕初都龍城時遷于薊故建留臺於龍城謂之龍都以玄菟太守乙逸為尚書專委留務菟同都翻秦丞相雄攻王擢于隴西擢奔涼州雄還屯隴東隴東漢汧縣地張重華以擢為征虜將軍秦州刺史特寵待之重華寵待王擢以圖秦隴宣知擢非將雄之敵也九年春正月乙卯朔大赦二月庚子燕主雋立其妃可足渾氏為皇后為可足渾后亂燕張本可足渾北方三字姓世子曄為皇太子皆自龍城遷于薊宮張重華遣將軍張弘宋修

會王擢帥步騎萬五千伐秦帥讀曰率騎奇寄翻秦丞相雄御將軍菁拒之大敗涼兵於龍黎新唐書地理志隴州吳山縣有龍盤府龍盤城吳山後魏之南由縣地疑龍黎即龍盤也敗補邁翻下所敗同斬首萬二千級虜張弘宋州刺史鎮上邽　三月交州刺史阮敷討林邑破五十餘壘　趙故衛尉常山李犢聚衆數千人叛燕　西域胡劉康詐稱劉曜子聚衆於平陽自稱晉王夏四月秦左衛將軍苻飛討擒之　以安西將軍謝尚為尚書僕射　五月張重華復使王擢帥衆二萬伐上邽復扶又翻秦州郡縣多應之苻堅重華因上疏請伐秦詔進重華涼州牧　燕主雋遣衛將軍恪討李犢犢降降戶江翻下同遂東擊呂護於魯口　六月秦苻飛攻氐王楊初於仇池為初所敗楊初據險以拒秦秦兵雖彊故為初所敗補邁翻丞相雄平昌王菁帥步騎四萬屯于隴東秦主健納張遇繼母韓氏為昭儀數於衆中謂遇曰數所角翻卿吾假子也遇恥之因雄等精兵在外陰結關中豪傑欲滅苻氏以其地來降秋七月遇與黃門劉晃謀夜襲健晃約開門以待之會健使晃出外晃固辭不得已而行遇不知引兵至門門不開事覺伏誅於是孔特起池陽劉珍夏侯顯起鄠喬秉起雍胡陽赤起司竹呼延毒起灞城池陽縣漢屬馮翊晉屬扶風唐為雲陽縣屬京兆鄠縣漢屬扶風晉屬始平郡唐屬京兆雍縣漢屬扶風唐改為天興縣為鳳翔府治所霸陵縣漢屬京兆晉改曰霸城喬秉義記作喬景避唐諱也孔特作孔特鄠音戶雍於用翻衆數萬人各遣使來請兵使疏吏翻下同　秦以左僕射魚遵為司空　九月秦丞相雄帥衆二萬還長安帥讀曰率下同遣平昌王菁略定上洛置荊州于豐陽川上洛縣漢西都屬弘農郡東漢屬京兆武帝泰始二年分置上洛郡豐陽川在郡界續漢志南陽郡析縣有豐陽城後魏太安二年置豐陽縣左傳所謂商於豐川者也商州豐陽縣漢司馬起豐析即其地劉昫曰唐商縣地晉分商縣置豐陽縣因豐陽川為名　以步兵校尉金城郭敬為刺史雄與清河王濛苻飛分討孔特等　姚襄屯歷陽以燕秦方彊未有北伐之志乃夾淮廣興屯田訓厲將士將即亮翻殷浩在壽春惡其強盛惡烏路翻因襄諸弟屢遣刺客刺之刺七亦翻刺客皆以情告襄安北將軍魏統卒魏統來降見上七年弟憬代領部曲浩潛遣憬

帥衆五千襲之襄斬憬并其衆（憬古迥翻）浩愈惡之使龍驤將軍劉啓守譙（驤思將翻）遷襄于梁國蠡臺（司馬彪郡國志睢陽縣有蠡門亭城內有高臺甚秀廣巍然介立超焉獨上謂之蠡臺杜預曰蠡門宋城南門也續述征記曰迴道似蠡故謂之蠡臺蠡如字若如述征記之說音盧戈翻）表授梁國內史魏憬子弟數往來壽春（數所角翻）襄益疑懼遣參軍權翼使於浩浩曰身與姚平北共為王臣休戚同之平北每舉動自專甚失輔車之理豈所望也（左傳曰輔車相依杜預注曰輔頰輔車牙車車尺奢翻）翼曰平北英姿絕世擁兵數萬遠歸晉室者以朝廷有道宰輔明哲故也今將軍輕信讒慝之言與平北有隙愚謂猜嫌之端在此不在彼也浩曰平北姿性豪邁生殺自由又縱小人掠奪吾馬王臣之體固若是乎翼曰平北歸命聖朝（朝直遙翻）豈宵妄殺無辜姦宄之人亦王濛所不容也殺之何害浩曰然則掠馬何也翼曰將軍謂平北雄武難制終將討之故取馬欲以自衛耳浩笑曰何至是也（權翼之言得浩之情故笑史言浩不能綏御新附）初浩陰遣人誘梁安雷弱兒使殺秦主健許以關右之任弱兒偽許之且請兵應接浩聞張遇作亂健兄子輔國將軍黃眉自洛陽西奔以為安等事已成冬十月浩自壽春帥衆七萬北伐（帥讀曰率）欲進據洛陽修復園陵吏部尚書王彪之上會稽王昱（上時掌翻）以為弱兒等容有詐偽浩未應輕進不從（藉使梁雷果受浩間而殺健浩亦未能越關陝以取長安其欲乘苻黃眉之去而據洛陽不過欲以修復園陵為功耳昱遂以為真可立功而不聽王彪之言宜桓溫得因以廢浩而制昱也）浩以姚襄為前驅襄引兵北行度浩將至（度徒洛翻）詐令部衆夜遁陰伏甲以邀之浩聞而追襄至山桑（山桑縣前漢屬沛郡後漢屬汝南郡晉屬譙郡即按山桑六朝兵爭為渦陽之地唐為亳州蒙城縣地）襄縱兵擊之浩大敗棄輜重走保譙城（重直龍翻）襄俘斬萬餘悉收其資仗使兄益守山桑襄復如淮南（復扶又翻）會稽王昱謂王彪之曰君言無不中有疾子曜靈纔十歲立為世子赦其境內重華庶兄長寧侯祚有勇力吏幹（水經注金城西平西北四十里有長寧亭晉室西平郡有長寧縣）而傾巧善事內外與重華嬖臣趙長尉緝等結異姓兄弟（尉姓也左傳有鄭大夫尉止嬖卑義翻又博計翻）都尉常據請出之重華曰

吾方以祚為周公使輔幼子君是何言也託孤之難尚乎謝艾以枹罕之功事見九十七卷永和三年枹音膚有寵於重華左右疾之譖艾出為酒泉太守艾上疏言權倖用事公室盡逐之十一月巳未重華疾甚手令徵艾為衛將軍監中外諸軍事輔政監工銜翻祚長等匿而不宣丁卯重華卒世子曜靈立稱大司馬涼州刺史西平公趙長等矯重華遺令以長寧侯祚為都督中外諸軍事撫軍大將軍輔政史言張氏之亂殷浩使部將劉啓王彬之攻姚益于山桑姚襄自淮南擊之啓彬之皆敗死啓劉輿之孫也襄進據芍陂趙末樂陵朱秃平原杜能清河丁嬈嬈乃了翻又如紹翻陽平孫元各擁兵分據城邑至是皆請降於燕降戶江翻燕主雋以秃為青州刺史能為平原太守嬈為立節將軍元為兗州刺史各留撫其營秦丞相雄克池陽斬孔持十二月清河王濛符飛克鄄斬劉珍夏侯顯姚襄濟淮屯盱眙盱音吁眙音怡招掠流民衆至七萬分置守宰勸課農桑姚襄所為僅如此而晉人已為之震懼益甚雄所為之竊笑也遣使詣建康罪狀殷浩并自陳謝使使疏吏翻詔以謝尚都督江西淮南諸軍事豫州刺史鎮歷陽以尚得襄之歡心既以招撫之又以備之涼右長史趙長請立長寧侯祚張曜靈為涼寧侯立祚為大都督大將軍涼州牧涼公祚既得志恣為淫虐殺重華妃裴氏及謝艾淫者烝其君母虐者殺裴妃謝艾即此二端他所淫虐又其餘毒也燕衛將軍恪撫軍將軍黃門侍郎霸有命世之才宜總大任是歲燕主雋以霸為使持節安東將軍冀州刺史鎮常山冀州刺史鎮信都今置北冀州於常山十年春正月張祚自稱涼王改建興四十二年為和平元年河西張氏乃心晉室奉建興年號至四十餘年張祚凶淫改元僭擬祖父之所不相也立妻辛氏為王后子太和為太子封弟天錫為長寧侯子庭堅為建康侯建康郡益張氏所置張茂分屬涼州曜靈弟玄靚為涼武侯靚疾正翻置百官郊祀天地用天子禮樂尚書馬岌切諫坐

免官發魚及翻郎中丁琪復諫曰我自武公以來張軌謚武公復扶又翻世守臣節抱忠履謙五十餘年履謙謂未嘗建國自張軌鎮涼土至是五十四年故能以一州之衆抗舉世之虜師徒歲起民不告疲殿下勳德未高於先公而亟謀革命臣未見其可也彼士民所以用命四遠所以歸嚮者以吾能奉晉室故也今而自尊則中外離心安能以一隅之地拒天下之彊敵乎祚大怒斬之於闕下自古賢諫臣未有不亡者也

故魏降將周成反周成降見上七年降戶江翻將即亮翻自宛襲洛陽究於元翻辛酉河南太守戴施奔鮪渚水經注河水過河南之鉅原丘其下有穴謂之鞏穴言潛通浦北達于河直穴有渚謂之鮪渚鮪于軌翻秦丞相雄克司竹胡陽赤奔霸城依呼延毒中軍將軍揚州刺史殷浩連年北伐師徒屢敗糧械都盡征西將軍桓溫因朝野之怨上疏數浩之罪請廢之數所具翻朝廷不得已免浩為庶人徙東陽之信安東陽郡本會稽西部都尉吳孫皓寶鼎元年立郡信安縣武帝太康元年更名信安東陽郡治永興縣漢獻帝初平三年分太末立新安縣武帝太康元年更名信安東陽郡治永興縣漢獻帝初平三年分太末立新安縣武帝太康元年更名信安東陽郡治永興縣漢獻帝初平三年分太末立新安縣武帝太康元年更名信安東陽郡治永興縣自此內外大權一歸於溫矣史言晉氏失權由殷浩遑其才用翻浩少與

温齊名少詩照翻而心競不相下温常輕之浩既廢黜雖愁怨不形辭色常書空作咄咄怪事字咄當沒翻咄嗟詫語也久之温謂掾郗超曰掾于絹翻郗丑之翻浩有德有言嚮為令僕足以儀刑百揆朝廷用違其才耳將以浩為尚書令以書告之浩欣然許焉將答書慮有謬誤開閉者十數竟達空函温大怒由是遂絕卒於徙所以前會稽內史王述為揚州刺史卒子恤翻會工外翻二月乙丑桓温統步騎四萬發江陵水軍自襄陽入均口至南鄉水經注順陽郡筑陽縣有涉都城沔水逕東北均水於縣入沔謂之均口筑陽與南鄉縣漢皆屬南陽郡漢建安中分南陽右壤立南鄉郡二縣屬焉武帝更名順陽郡成帝咸康四年復曰南鄉郡步兵自淅川趣武關淅川縣有淅水後周併入內鄉縣析縣前漢屬弘農郡後漢屬南陽郡春秋之白羽也武關在其西文穎曰武關去析縣百七十里賢曰析即今鄧州內鄉縣後魏置師燕衛將軍悕圍魯口三月援之呂護奔野王遣弟奉表謝罪於燕燕以護為河內太守姚襄遣使降燕使疏吏翻降戶江翻燕王皝以慕容評為鎮南將軍都督秦雍孟梁江揚荊徐兗豫十州諸軍事權鎮洛水雍於用翻以慕

容彊為前鋒都督督荊徐二州緣淮諸軍事進據河南（此河南謂大河之南）桓溫別將攻上洛獲秦荊州刺史郭敬進擊青泥破之（青泥城在藍田縣南）司馬勳掠秦西鄙涼秦州刺史王擢攻陳倉以應溫（趙亡王擢歸張氏故以涼繫之）秦主健遣太子萇（萇仲良翻）丞相雄淮南王生平昌王菁北平王碩帥衆五萬軍于嶢柳以拒溫（土地記曰藍田縣南有嶢關地名嶢柳道通荊州晉地道記曰關當上洛縣西北帥讀曰率下同嶢五聊翻）夏四月己亥溫與秦兵戰于藍田秦淮南王生單騎突陳（騎奇寄翻下同陳讀曰陣）出入以十數殺傷晉將士甚衆溫督衆力戰秦兵大敗將軍桓沖又敗秦丞相雄于白鹿原（水經注霸川之西有白鹿原三秦記曰麗山西有白鹿原鄠杜地形高京北藍田縣有白鹿原入敗補邁翻）沖溫之弟也溫轉戰而前壬寅進至灞上秦太子萇等退屯城南秦主健與老弱六千固守長安小城悉發精兵三萬遣大司馬雷弱兒等與萇合兵以拒溫二輔郡縣皆來降（降戶江翻）溫撫諭居民使安堵復業民爭持牛酒迎勞（勞力到翻）男女夾路觀之耆老有垂泣者曰不圖今日復覩官軍（復扶又翻）秦丞相雄帥騎七千

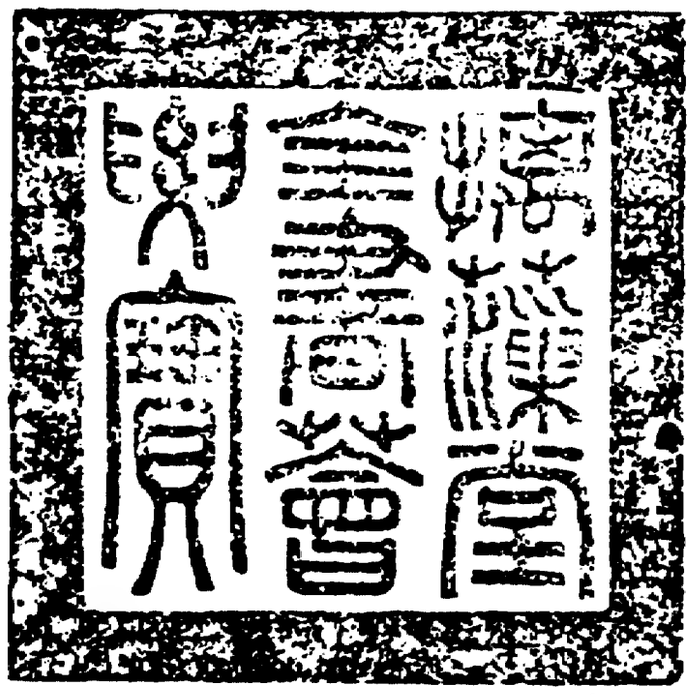
樂浪音洛琅）又封弟桓為宜都王逮為臨賀王徽為河間王龍為歷陽王納為北海王秀為蘭陵王嶽為安豐王德為高陽王散為北平王寧為樂浪王散悉亶翻寧北將軍度為樂浪王散騎常侍宜為廬江王（散悉亶翻）寧封上庸王（驃匹妙翻）封安東將軍南將軍評為司徒驃騎將軍封上庸王驃匹妙翻）封安東將軍南將軍評為司徒驃騎將軍封上庸王驃匹妙翻）封安東將軍南將軍評為司徒驃騎將軍封上庸王驃匹妙翻）封安東將軍南將軍恪為大司馬侍中大都督錄尚書事封太原王鎮將軍恪為大司馬侍中大都督錄尚書事封太原王鎮軍霸為吳王左賢王友為范陽王散騎常侍厲為下邳王王散騎常侍宜為廬江王（散悉亶翻）寧封上庸王（驃匹妙翻）封安東將軍樂浪王寧為樂浪王寧北將軍度為樂浪王寧北將軍度為樂浪王龍為歷陽王納為北海王秀為蘭陵王嶽為安豐王德為高陽王散為北平王寧為樂浪王寧北將軍度為樂浪王為梁公默為始安公偲為南康公（偲隴主翻）子咸為樂安王（泰考後卷咸當作臧）亮為勃海王溫為帶方王涉為漁陽王暐為中山王以尚書令陽騖為司空仍守尚書令命冀州刺史吳王霸徙治信都（去年霸治常山）初燕王皝奇霸之才故名之曰霸將以為世子羣臣諫而止然寵遇猶踰於世子由是憎惡之（惡烏路翻下同）以其嘗墜馬折齒更名曰埏（更工衡翻下同埏以然翻）尋以其應讖文更名曰垂遷侍中錄留臺事徙鎮龍城垂大得東北之和憎愈惡惡之復召還（憎雖忌垂卒之復燕

祚者垂也天之所置其可廢乎　五月江西流民郭敬等執陳留內史劉仕降于姚襄晉南渡後陳留郡寄治譙郡長垣縣界按載記劉仕時在宝邑建康震駭以吏部尚書周閔為中軍將軍屯中堂豫州刺史謝尚自歷陽還衛京師固江備守　王擢扳陳倉殺秦扶風內史毛難　北海王猛少好學少詩照翻好呼到翻倜儻有大志不屑細務人皆輕之猛悠然自得隱居華陰王猛傳猛兆海劇人家于魏郡徐統召而不應遂隱于華陰山華陰縣前漢屬京兆後漢晉屬弘農郡倜他狄翻華戶化翻聞桓溫入關披褐詣之捫蝨而談當世之務褐毛布蝨色櫛翻百姓除殘賊將即亮翻為于偽翻而三秦豪傑未有至者何也猛旁若無人溫異之問曰吾奉天子之命將銳兵十萬為百姓未知公心所以不至溫嘿然無以應徐曰江東無卿比也猛益指出溫之心事以為溫之伐秦但欲以功名鎮服江東非真有心於伐罪弔民恢復境土不然何以不渡灞水長安此溫所以無以應也然余觀桓溫用兵伐秦至灞上伐燕至枋頭皆乘勝進兵逼其國都乃持重觀望卒以取敗益溫虓雄也乘勝進兵逼其國都冀其望風畏威有內潰之變也逼其國都而敵無內變故持重以待之情見勢屈敵困而乘之故至於敗燕于由所謂以智遇智則其智不足恃者此也乃署猛軍謀祭酒溫與秦丞相雄等戰于白鹿原溫兵不利死者萬餘人初溫指秦麥以為糧既而秦人悉芟麥清野以待之溫軍乏食六月丁丑從關中三千餘戶而歸以王猛為高官督護職為督護而加之以高官也魏晉之間凡居節鎮者其部將有督護其後又置高官督護王敦鎮武昌有高官督護繆坦欲與俱還猛辭不就猛不肯從溫溫豈不欲殺之邪益溫軍已敗忽忽退師不暇殺之也呼延毒帥衆一萬從溫還帥讀曰率秦太子萇等隨溫擊之比至潼關比必寐翻溫軍屢敗失亡以萬數溫之屯灞上也順陽太守薛珍勸溫徑進逼長安成帝改順陽曰南鄉郡既而復舊溫弗從珍以偏師獨濟頗有所獲及溫退乃還顯言於衆自矜其勇而咎溫之持重殺之　秦丞相雄擊司馬勳王擢於陳倉勳自女媧堡會擢攻陳倉勳奔漢中擢奔略陽　秦以光祿大夫趙俱為洛陽刺史鎮宜陽　秦東海敬武王雄攻喬秉于雍雍於用翻丙申卒秦主健哭之嘔血曰天不欲吾平四海邪何奪吾元才之速也苻雄字元才贈魏王葬禮依晉安平獻王故事雄以佐命元勳權侔人主而謙恭汎愛遵奉濛雲度故

健重之常曰元才吾之周公也子堅襲爵堅襲爵東海王堅性至孝幼有志度博學多能交結英豪呂婆樓彊汪及略陽梁平老皆與之善苻堅始此燕樂陵太守慕容鉤翰之子也慕容翰有破高句麗滅宇文之功厥於琰翻與青州刺史朱肜共治厥次鉤殺之南奔段龕為後燕主詵肜張本秦太子萇攻喬秉于雍八月斬之關中悉平秦主健賞拒桓溫之功以雷弱兒為丞相毛貴為太傅魚遵為太尉淮南王生為中軍大

將軍平昌王菁為司空健勤於政事數延公卿數所角翻咨講治道治直吏翻承趙人苛虐奢侈之後易以寬簡節儉崇禮儒士由是秦人悅之

燕大調兵衆調徒釣翻發也因發詔之日號曰丙戌舉九月桓溫還自伐秦帝遣侍中黃門侍郎自魏以來為要近之職勞力到翻或告燕黃門侍郎宋斌等謀奉冉智為主而反皆伏誅斌燭之子也宋燭見九十六卷咸帝咸康四年斌音彬秦太子萇之拒桓溫也為流矢所中中竹仲翻冬十月卒謚曰獻哀燕主雋如龍城



總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄録監生臣吴紹思

欽定四庫全書卷

史部

資治通鑑卷一百一百一

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷一百　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十二　起旃蒙單閼盡屠維協洽凡五年

孝宗穆皇帝中之下

永和十一年春正月故仇池公楊毅弟宋奴使其姑子梁式王刺殺楊初初子國誅式王及宋奴自立為仇池公桓溫表國為鎮北將軍秦州刺史　二月秦大蝗百草無遺牛馬相噉毛（無草可食故相噉徒濫翻又徒覽翻）　夏四月燕主儁自和龍還薊（燕主如龍城見上卷上年薊音計）　先是幽冀之人以儁為東遷（和龍直薊之東先悉鳶翻）　互相驚擾所在屯結羣臣請討之儁曰羣小以朕東巡故相惑為亂耳今朕既至尋當自定不足討也　蘭陵太守孫黑濟北太守高柱（守式又翻）　濟子禮翻）建興太守高篤（篤蒲奔翻）　及秦河內太守王會黎陽太守韓高皆以郡降燕（史言燕彊諸反侧子皆附之降戶江翻）　秦淮南王生幼無一目性粗暴其祖父洪嘗戲之曰吾聞瞽兒一

淚信乎瞎許轄翻一目盲也生怒引佩刀自刺出血曰此亦一淚也洪大驚鞭之生曰性耐刀鞘不堪鞭棰槊色角翻色止槊翻洪謂其父健曰此兒狂悖悖蒲內翻又蒲沒翻宜早除之不然必破人家健將殺之健弟雄止之曰兒長自應改何可遽爾及長力舉千鈞手格猛獸格擊也長知兩翻走及奔馬擊刺騎射冠絕一時騎奇寄翻冠古玩翻下同獻哀太子卒秦太子萇謚曰獻哀彊后欲立少子晉王柳彊其兩翻少詩照翻秦主健以識文有三羊五眼乃立生為太子為符生以為凶暴不克紹張本以司空平昌王菁為外翻

太尉尚書令王墮為司空司隸校尉梁楞為尚書令楞盧登翻軍高季於外黃外黃縣自漢以來屬陳留郡故城在今汴州雍丘縣東冠古玩翻會季卒襄進據許昌六月丙子秦主健寢疾庚辰平昌公菁勒兵入東宮將殺太子生而自立時生侍疾西宮秦主所居為西宮菁以為健已卒卒子恤翻攻東掖門健聞變登端門陳兵自衛衆見健惶懼皆捨仗逃散健執菁數而殺之數所矩翻餘無所問壬午以大司馬武都王安都督中外諸軍事符雄死健以菁都督中外諸軍菁以逆誅以安代之甲申健引太師魚遵丞相雷弱兒太傅毛貴司空王墮尚書令梁楞左僕射梁安右僕射段純吏部尚書辛牢等受遺詔輔政健謂太子生曰六夷酋帥及大臣執權者若不從汝命宜漸除之為符生虐殺大臣張本酋慈由翻帥所類翻臣先曰顧命大臣所以輔導嗣子為之羽翼也為之羽翼而教使翦之能無斃乎知其不忠則勿任而已矣任以大柄又從而猜之鮮有不召亂者也

乙酉健卒年三十九謚曰景明皇帝廟號高祖丙戌太子生即位符生字長生健第三子也大赦改元壽光羣臣奏曰未踰年而改元非禮也古禮君薨世子即位既踰年而後稱元年生怒窮推議主得右僕射段純殺之秋七月以吏部尚書周閔為左僕射或告會稽王昱曰會工外翻武陵王第中大修器仗將謀非常武陵王晞也昱以告太常王彪之彪之曰武陵王之志盡於馳騁畋獵而已耳騁丑郢翻深願靜之以安異同之論勿復以為言昱善之為武陵終以此得禍彪之所不能救張本復扶又翻秦主生

尊母彊氏曰皇太后立妃梁氏為皇后梁氏安之女也以其嬖臣太子門大夫南安趙韶為右僕射（績漢志太子門大夫二人職比郎將嬖卑義翻又博計翻）太子舍人趙誨為中護軍著作郎董榮為尚書　涼王祚淫虐無道上下怨憤祚惡河州刺史張璜之彊（張駿置河州治枹罕惡烏路翻）遣張掖太守索孚代璜守枹罕（索昔各翻枹音膚）使璜討叛胡又遣其將易揣張玲帥步騎萬三千以襲璜（將即亮翻易讀如字姓也揣初委翻玲盧經翻帥讀曰率騎奇寄翻）張掖人王鸞知術數言於祚曰此軍出必不還涼國將危并陳祚三不道祚大怒以鸞為妖言（妖於驕翻）斬以狗鸞臨刑曰我死軍敗於外王死於內必矣祚族滅之璜聞之斬孚起兵擊祚傳檄州郡廢祚以侯還第復立涼寧侯曜靈（曜靈廢見上卷上年）易揣張玲軍始濟河璜擊破之揣等單騎奔還璜軍躡之姑臧振恐驍騎將軍敦煌宋混兄修與祚有隙懼禍（驍堅堯翻敦徒門翻）八月混與弟澄西走合衆萬餘人以應璜璜還向姑臧祚遣楊秋胡將曜靈於東苑拉其嚢而殺之（將如字拉盧合翻）埋於沙阬謚曰哀公　秦主生封衛大將軍黃眉為廣平王前將軍飛為新興王皆素

榮為尚書　涼王祚淫虐無道上下怨憤祚惡河州刺史張璜之彊（張駿置河州治枹罕惡烏路翻）遣張掖太守索孚代璜守枹罕（索昔各翻枹音膚）使璜討叛胡又遣其將易揣張玲帥步騎萬三千以襲璜（將即亮翻易讀如字姓也揣初委翻玲盧經翻帥讀曰率騎奇寄翻）張掖人王鸞知術數言於祚曰此軍出必不還涼國將危并陳祚三不道祚大怒以鸞為妖言（妖於驕翻）斬以狗鸞臨刑曰我死軍敗於外王死於內必矣祚族滅之璜聞之斬孚起兵擊祚傳檄州郡廢祚以侯還第復立涼寧侯曜靈（曜靈廢見上卷上年）易揣張玲軍始濟河璜擊破之揣等單騎奔還璜軍躡之姑臧振恐驍騎將軍敦煌宋混兄修與祚有隙懼禍（驍堅堯翻敦徒門翻）八月混與弟澄西走合衆萬餘人以應璜璜還向姑臧祚遣楊秋胡將曜靈於東苑拉其嚢而殺之（將如字拉盧合翻）埋於沙阬謚曰哀公　秦主生封衛大將軍黃眉為廣平王前將軍飛為新興王皆素所善也徵大司馬武都王安領太尉（健臨沒以安督中外諸軍然尚在蒲阪今生乃召之）以晉王柳為征東大將軍并州牧鎮蒲阪（阪音反）魏王庾為鎮東大將軍豫州牧鎮陝城（庾踰鳩翻陝失冉翻）中書監胡文中書令王魚言於生曰比有星孛于大角熒惑入東井大角帝坐東井秦分（天文志大角在攝提間大角者天王坐也東井八星東井輿鬼秦雍州分比眺至翻孛蒲內翻坐狙臥翻分扶問翻）於占不出三年國有大喪大臣戮死願陛下修德以禳之生曰皇后與朕對臨天下可以應大喪矣毛太傅梁車騎梁僕射受遺輔政可以應大臣矣九月生殺梁后及毛貴梁楞梁安貴后之舅也右僕射趙韶中護軍趙誨皆洛州刺史俱之從弟也（趙俱鎮宜陽事見上卷上年從才用翻）有寵於生乃以俱為尚書令俱固辭以疾謂韶誨曰汝等不復顧祖宗（復扶又翻）欲為滅門之事毛梁何罪而誅之吾何功而代之汝等可自為吾其死矣遂以憂卒（卒子恤翻）涼宋混軍于武始大澤（張駿分狄道縣立武始郡宋混西走起兵必不東向狄道水經都野澤在武威縣東北注云在姑臧城北三百里都

野即禹貢之豬野其水上承姑臧武始澤澤在姑臧西軍至姑臧涼王祚收張璩弟琚及子嵩將殺之琚嵩聞之募市人數百揚言張祚無道我兄大軍已至城東敢舉手者誅三族遂開西門納混兵領軍將軍趙長等懼罪趙長請立祚者也故懼罪入閤呼張重華母馬氏出殿立涼武侯玄靚為主靚疾郢翻又疾正翻易揣等引兵入殿收長等殺之祚案劒殿上大呼叱左右力戰呼火故翻祚素失衆心莫肯為之鬬者為于偽翻遂為兵人所殺混等梟其首梟堅堯翻宣示中外暴尸道左琚內咸稱萬歲以庶人禮葬之并殺其二子混琚上玄靚為大將軍涼州牧西平公上時掌翻赦境內復稱建興四十三年張祚改建興年號見上卷上年時玄靚始七歲張璩至姑臧推玄靚為涼王自為使持節都督中外諸軍事尚書令涼州牧張掖郡公使疏吏翻以宋混為尚書僕射隴西人李儼據郡不受璩命用江東年號用永和年號也衆多歸之為李儼歸泰張本璩遣其將牛霸討之將即亮翻未至西平人衛綝亦據郡叛綝丑林翻霸兵潰奔還璩遣弟琚擊綝敗之補敗遣音翻

酒泉太守馬基起兵以應綝璩遣司馬張姚王國擊斬之　冬十月以豫州刺史謝尚督并冀幽三州時江左僑立青冀并幽四州於江北鎮壽春南陂初祖逖城永昌元年祖約退屯壽春成帝咸和四年庾亮以豫州刺史治芍陂咸康四年毛寶以豫州刺史治邾城六年庾翼以豫州刺史治蕪湖永和元年趙揔以豫州刺史治牛渚二年尚以豫州刺史治蕪湖今進壽春皆建康西藩也進取則屯壽春守江則多在歷陽蕪湖二處鎮北將軍段龕與燕主皝書抗中表之儀為段氏出也故龕與之抗中表之儀龕苦含翻下同非其稱帝皝怒十一月以太原王恪為大都督撫軍將軍陽騖副之以擊龕騖音務

秦以辛牢守尚書令趙韶為左僕射尚書董榮為右僕射中護軍趙誨為司隸校尉　十二月高句麗王釗遣使詣燕納質修貢以請其母句如字又音駒麗力知翻燕因釗母見九十七卷成帝咸康八年質音致燕主皝許之遣殿中將軍刁龕送釗母周氏歸其國以釗為征東大將軍營州刺史封樂浪公樂音洛浪王如故使為高句麗王如故　上黨人馮鴦逐燕太守段剛據安民城魏收地形志燕上黨太守治安民城安民城在襄垣縣益永嘉中劉琨遣張倚所築以安上黨之民因以為名自稱太守遣使來降使疏吏翻降戶江翻　秦丞相雷

弱兒性剛直以趙韶董犖亂政每公言於朝朝直遥翻見之常切齒韶犖譖之於秦主生生殺弱兒及其九子二十七孫於是諸羌皆有離心雷弱兒南安羌酋也以非罪而死故諸羌皆有離心生雖諒陰遊飲自若彎弓露刃以見朝臣錘鉗鋸鑿錘傳追翻鉗其廉翻鋸居御翻可以害人之具備置左右即位未幾幾居豈翻后妃公卿已下至於僕隸凡殺五百餘人截脛拉脅鋸頂剖胎者比比有之脛形定翻膝下骨直而長者拉盧合翻比簿必翻燕主雋可直取呂護而還呂護時據夏王恪分遣輕軍先至河上具舟楫以觀龕志趣龕弟麗驍勇有智謀驍堅堯翻言於龕曰慕容恪善用兵加之衆盛若聽其濟河進至城下恐雖乞降不可得也降戶江翻下同請兄固守麗帥精銳拒之於河幸帥請曰率下同而戰捉兄帥大衆繼之必有大功若其不捉不若早降猶不失為千戶侯也龕不從麗固請不已龕怒曰里段龕帥衆三萬逆戰丙申恪大破龕於淄水據載記恪破龕於淄水之南令言未至廣固百餘里其酋豪在淄水而會戰也水經濁水逕廣固城西東流至廣饒入巨淀又北合于淄水執其弟欽斬右長史袁範等齊王友辟閭嵇被創殷龕自稱齊王故置王友之官嵇紆勿翻創初良翻恪聞其賢遣人求之嵇已死士卒降者數千人龕脫走還城固守恪進軍圍之秦司空王墮性剛峻右僕射董犖侍中強國皆以佞幸進墮疾之如讐每朝見犖未嘗與之言每朝句絕朝直遥翻見如字或謂墮曰董君貴幸無比公宜小降意接之墮曰董龍是何鷄狗龍董犖小字而令國士與之言乎會有天變犖與強國言於秦主生曰貴臣惟有大司馬及司空耳犖曰大司馬國之懿親不可殺也大司馬謂武都王安生叔父也乃殺王墮將刑犖謂之曰今日復敢比董龍於雞狗乎復扶又翻墮瞋目叱之瞋七人翻洛州刺史杜郁墮之甥也左僕射趙韶惡之惡烏路翻譖於生以為貳於晉而殺之壬戌生宴羣臣於太極殿以尚書令辛牢為酒監酒酣生怒曰何不彊人酒而猶有坐者

十二年春正月燕太原王恪引兵濟河未至廣固百餘里段龕帥衆三萬逆戰丙申恪大破龕於淄水

監古晉翻　強其兩翻　引弓射牢殺之　射而亦翻　羣臣懼莫敢不醉偃仆失冠生乃悅　匈奴大人劉務桓卒弟閼頭立將貳於代二月代王什翼犍引兵西巡臨河閼頭懼請降　犍居言翻閼於葛翻降戶江翻下同　燕太原王恪招撫段龕諸城　恪圍廣固未下故先招撫其統內諸城　已丑龕所署徐州刺史阴平公王騰舉衆降恪命騰以故職還屯陽都　段龕置徐州於琅邪陽都縣杜佑曰漢陽都縣故城在沂州沂水縣南　秦征東大將軍晉王柳遣參軍閻負裴殊使於涼以書說涼王玄靚　使疏吏翻下同說輸芮翻　負殊至姑臧張瓘見之曰我晉臣也臣無境外之交二君何以來辱負殊曰晉王與君隣藩雖山河阻絕風通道會　秦使苻柳鎮蒲阪非與涼州鄰也故以風通道為言　故來修好　好呼到翻下同　君何怪焉瓘曰吾盡忠事晉於今六世矣　執實茂駿重華瓘為七世今言六世斥祚不以為世數　若與苻征東通使是上違先君之志下隳士民之節其可乎負殊曰晉室衰微墜失天命固已久矣是以涼之二王北面二趙唯知機也　張茂稱藩於前趙張駿稱藩於後趙　今大秦威德方盛涼王若欲自帝河右則非秦之敵欲以小事大則曷若捨晉事秦長保福祿乎瓘曰中州好食言　好呼到翻　嚮者石氏使車適返而戎騎已至　使疏吏翻永和二年張重華嗣位遣使奉章於石虎虎繼遣王擢來寇騎奇寄翻　吾不敢信也負殊曰自古帝王居中州者政化各殊趙為姦詐秦敦信義豈得一槩待之乎　槩所以平斗斛一槩待之言無所高下也　張先楊初皆阻兵不服先帝討而擒之擒張先見九十八卷六年末書擒楊初也負殊姑為是言耳　赦其罪戾寵以爵秩固非石氏之比也瓘曰必如君言秦之威德無敵何不先取江南則天下盡為秦有征東何辱命焉負殊曰江南文身之俗　古者荊蠻之俗斷髮文身以避蛟龍之害負殊以此斥言之耳是時衣冠文物皆在江南且正朔所在也負殊吠堯　吠堯見九十八卷六年末書吠堯也易曰高宗伐鬼方三年克之世之說者以為荊楚輕悍道汚先叛化隆後服故負殊亦以此斥言江南　主剌由知各為其主而已　道汚先叛化隆後服　鄭玄曰汚猶殺也
上以為江南必須兵服河右可以義懷故遣行人先申大好　好呼到翻　若君不達天命則江南得延數年之命而河右恐非君之土也瓘曰我跨據三州　三州謂涼河沙張茂及張駿所分置　帶甲十萬西苞葱嶺東距大河伐人有餘況於自守何畏於秦負殊曰貴州山河之固孰若殽函民物之饒

孰若秦雍雍於用翻杜洪張琚因趙氏成資兵彊財富有囊括關中席卷四海之志先帝戎旗西指氷消雲散旬月之間不覺易主事見九十八卷六年主上若以貴州不服赫然奮怒控弦百萬鼓行而西未知貴州將何以待之瓘笑曰茲事當決之於王非身所了了決也負殊曰涼王雖英睿夙成然年在幼冲君居伊霍之任國家安危繫君一舉耳瓘懼乃以玄靚之命遣使稱藩於秦秦因玄靚所稱官爵而授之　將軍劉度攻秦青州刺史王朗於廬氏縣漢屬弘農郡晉屬上洛郡唐屬虢州　燕將軍慕輿長卿入軹關攻秦幽州刺史彊哲于裴氏堡永嘉之亂裴氏舉宗據險築堡以自守後人因丐其地戍故堡猶有裴氏之名蓋在河東界長知兩翻　秦主生遣前將軍新興王飛拒而度建節將軍鄧羌拒長卿飛未至而度退羌與長卿戰大破之獲長卿及甲首二千餘級　桓溫請移都洛陽修復園陵章十餘上上時掌翻不許拜溫征討大都督督司冀二州諸軍事以討姚襄　三月秦主生發三輔民治渭橋治直之翻金紫光祿大夫程肱諫以為妨農生殺之夏四月長安大風發屋拔木風捲屋瓦掀簷楠為發屋秦宮中驚擾或稱賊至宮門晝閉五日乃止秦主生推告賊者刳出其心左光祿大夫強平諫曰天降災異陛下當愛民事神緩刑崇德以應之乃可弭也弭止也生怒鑿其頂而殺之衛將軍廣平王黃眷前將軍新興王飛建節將軍鄧羌以平太后之弟叩頭固諫生弗聽出黃眷為左馮翊飛為右扶風羌行咸陽太守前漢扶風渭城縣秦咸陽也後漢扶風咸陽郡治石安縣即漢渭城也更名是郡益永嘉之後羌胡所置上石勒皆弗殺驍堅堯翻五月太后彊氏以憂恨卒謚曰明德　姚襄自許昌攻周成于洛陽周成襄據洛陽見上卷十年　六月秦主生下詔曰朕受皇天之命君臨萬邦嗣統以來有何不善而謗讟之音扇滿天下杜預曰誹謗也讟徒木翻殺不過千而謂之殘虐行者比肩未足為希希少也方當峻刑極罰復如朕何復扶又翻自去春以來潼關之西至於長安虎狼相繼於路晝則繼道言虎狼相繼於路也繼蜀本作斷夜則發屋不食六畜畜許又翻秦相聚邑居而為害

不息秋七月秦羣臣奏請禳災禳如羊翻除殃祭也生曰野獸飢則食人飽當自止何禳之有且天豈不愛民哉正以犯罪者多故助朕殺之耳史言苻生之虐甚於桀紂丙子燕獻懷太子曄卒姚襄攻洛陽踰月不克長史王亮諫曰明公英名蓋世兵彊民附今頓兵堅城之下力屈威挫或為它寇所乘此危亡之道也襄不從桓溫自江陵北伐遣督護高武據魯陽輔國將軍戴施屯河上自帥大兵繼進帥讀曰率下同與寮屬登平乘樓平乘樓大船之樓望中原歎曰遂使神州陸沉百年丘墟王夷甫諸人不得不任其責以王行等尚清談而不恤王事以致中原板蕩也記室陳郡袁宏曰晉諸公諸從公府皆有記室掌表疏牋記書檄運有興廢豈必諸人之過溫作色曰笞劉景升有千斤大牛噉芻豆十倍於常牛負重致遠曾不若一羸犖羸倮温意以牛況宏徒能庸俸祿而無經世之用劉表字景升噉徒濫翻又徒覽翻羸倫為翻犖疾置翻北斗也魏武入荊州漢獻帝建安十三年曹操入荊州殺以享軍八月已亥溫至伊水伊水在洛陽城南姚襄撤圍拒之匿精銳於水北林中遣使謂溫曰承親帥王師以來襄今奉身歸命願救三軍小却當拜伏道左溫曰我自開復中原展敬山陵無豫君事欲來者便前相見在近無煩使人使疏吏翻襄拒水而戰溫結陳而前陳讀曰陣親被甲督戰被皮義翻襄衆大敗死者數千人襄帥麾下數千騎奔于洛陽北山洛陽北山北芒山也騎奇寄翻其夜民奔妻子隨襄者五千餘人襄勇而愛人雖戰屢敗民知襄所在輒扶老携幼奔馳而赴之溫軍中傳言襄病創已死創初良翻許洛士女為溫所得者無不北望而泣史言姚襄得人心襄西走溫追之不及弘農楊亮自襄所來奔溫問襄之為人亮曰襄神明器宇孫策之儔而雄武過之儔等也類也周成帥衆出降降戶江翻下同溫屯故太極殿前既而徙屯金墉城已丑謁諸陵有毀壞者修復之各置陵令漢起陵邑各置令後遂因之諸陵各置陵令屬太常表鎮西將軍謝尚都督司州諸軍事鎮洛陽以尚未至留頴川太守毛穆之督護陳午河南太守戴施以二千人戍洛陽衛山陵徙降民三千餘家於江漢之間執周成以歸姚襄奔平陽秦并州刺史尹赤復以衆降襄尹赤叛襄見上卷八

年襄遂據襄陵（襄陵縣漢屬河東郡晉屬平陽郡後魏改襄陵為禽昌縣隋唐復曰襄陵秦）大將軍張平擊之（永和七年張平降秦已而二於燕通鑑以秦所授官擊之）襄為平所敗（敗補邁翻）乃與平約為兄弟各罷兵　段龕遣其屬段（龕晉屬濮陽此非古鄄城縣益僑縣也）羨進攻陽都（陽都時為徐州刺史屯）會霖雨城壞獲騰斬之（段龕署王騰為徐州刺史屯陽都時降于燕為燕來寇）冬十月癸巳朔日有食之　秦主生夜食棗多且而有疾召太醫令程延使診之（診止尸翻鉄脉也）延曰陛下無它疾食棗多耳生怒曰汝非聖人安知吾食棗遂斬之　燕大司馬恪圍段龕於廣固諸將請急攻之恪曰用兵之勢有宜緩者有宜急者不可不察若彼我勢敵外有彊援恐有腹背之患則攻之不可不急若我彊彼弱無援於外力足制之者當

羈縻守之以待其斃兵法十圍五攻正謂此也（孫子曰法十則圍之五則攻之）龕兵尚衆未有離心濟南之戰（即淄水之戰也淄水南者以濟水南北大界言之）非不銳也但龕用之無術以取敗耳今悉阻堅城上下勠力我盡銳攻之計數日可拔然殺吾士卒必多矣自有事中原兵不虧息（虧與虧同）吾每念之夜而忘寐奈何輕用其死乎要在聚取之不必求功之速也諸將皆曰非所及也軍中聞之人人感悅於是為高牆深壍以守之（壍七艷翻）齊人爭運糧以饋燕軍龕嬰城自守樵采路絕城中人相食龕悉衆出戰恪破之於圍裏（時外築長圍故戰於圍裏）先分騎屯諸門（屯廣囷城諸門也騎奇寄翻）龕身自衝盪（盪徒朗翻又他浪翻）僅而得入餘兵皆沒於是城中氣沮莫有固志計恪撫安新民悉定齊地徙鮮卑胡羯三千餘戶于薊（沮在呂翻）十一月丙子龕面縛出降并執朱肸送薊（降戶江翻薊音計）燕主雋具朱肸五刑（朱肸投首奔龕見上卷十年）以段龕為伏順將軍恪留慕容塵鎮廣固以尚書左丞鞠殷為東萊太守章武太守鮮于亮為齊郡太守乃還殷彭之子也彭時為燕大長秋以書戒殷曰王彌曹嶷必有子孫（嶷魚力翻）汝善招撫勿尋舊怨以長亂源（長知兩翻）殷推求得彌從子立嶷孫巖於山中請與相見深結意分（從才用翻下同分扶問翻）彭

復遣使遺以車馬衣服復扶又翻遺于季翻郡民由是大和鞠彭萊歸燕見九十一卷元帝大興二年荀羨聞龕已敗退還下邳留將軍諸葛攸高平太守劉莊將三千人守琅邪參軍譙國戴遠等將二千人守泰山楊正衛曰遠音遹燕將慕容蘭屯汴城汴城即浚儀城余謂汴當作卞魯國卞縣城也劉昫曰兗州泗水縣卞縣古城也羨擊斬之詔河陰首陽山景帝陵曰峻平文帝陵曰崇陽武帝陵曰峻陽惠帝陵曰太陽散惡亶翻騎奇寄翻車尺奢翻遣兼司空散騎常侍車灌等持節如洛陽修五陵宣帝陵在十二月庚戌帝及羣臣皆服縗臨於太極殿三日縗十五升布抽去其半臨力鴆翻司州都督謝尚以疾不行以丹陽尹王胡之代之胡之廣之子也王廣王敦之從弟見八十九卷愍帝建興三年庚羊至翻又逸職翻是歲仇池公楊國從父俊殺國自立以俊為仇池公國子安奔秦其後秦用楊安以取仇池宣即國之子邪

升平元年春正月壬戌朔帝加元服太后詔歸政大赦改元太后徙居崇德宮　燕主雋徵幽州刺史乙逸為左光祿大夫逸夫婦共載鹿車子璋從數十騎服飾甚麗奉迎於道逸大怒閉車不與言到城深責之到城謂到薊城

也永和八年燕王都薊於龍城置郡領留務益以幽州刺史鎮龍城也駿丑緣翻下同逸常憂其敗而璋更被擢任歷中書令御史中丞被皮義翻逸乃歎曰吾少自修立少詩照翻克已守道僅能免罪璋不治節儉專為奢縱治直留臺以乙逸之翻而更居清顯此豈惟有司奏太白罰星東井秦分分扶問翻為于偽翻必有暴兵起京師秦主生曰太白入井自為渴耳何所怪乎姚襄將圖關中夏四月自北屈進屯杏城北屈縣漢屬河東郡晉屬平陽郡師古曰屈吾勿翻晉公子夷吾所居班志禹貢壺口山在北屈縣東南水經注北屈西距河十里禹貢壺口山在北屈自北屈渡河而屯杏城五代志汾州昌寧縣有壺口山來白曰慕州吉鄉縣漢北屈縣今縣北二十一里古城即漢理縣收地形志澄城縣有杏城胡之徵縣也徵音懲據載記杏城在馮翊山北杜佑曰姚萇置杏城鎮在坊州西七里遣輔國將軍姚蘭略地數城數城唐坊州鄜城縣是也後魏置敷城縣隋改曰鄜城曜武將軍姚益生曜武將軍趙石氏所署置將軍王欽盧各將兵招納諸羌胡蘭襄之從兄從才用翻益生襄之兄也　胡及秦民歸之者五萬餘戶秦將苻飛

龍擊蘭擒之襄引兵進據黃落秦主生遣衛大將軍廣平王黃眷平北將軍苻道龍驤將軍東海王堅驤思將翻建節將軍鄧羌漢魏之間置建節中郎將後以為將軍號將步騎萬五千以禦之襄堅壁不戰羌謂黃眷曰襄為桓溫張平所敗銳氣喪矣敗補邁翻喪息浪翻然其為人彊狠狠戶墾翻若鼓譟揚旗直壓其壘彼必忿恚而出恚於避翻可一戰擒也五月羌帥騎三千壓其壘門而陳帥讀曰率騎奇寄翻陳讀曰陣襄怒悉衆出戰羌陽不勝而走襄追之至于三原三原在漢馮翊池陽縣界宋白曰苻堅於嶧北置三原縣羌迴騎擊之黃眷等以大衆繼至襄兵大敗襄所乘駿馬曰黧眷驅黧音黎又音良脂翻黑而黃色曰黧驅古瓜翻黃馬黑喙曰馬倒秦兵擒而斬之弟萇帥其衆降萇仲良翻降戶江翻襄載其父弋仲之柩在軍中柩巨救翻在牀曰尸在棺曰柩秦主生以王禮葬弋仲於孤磐孤磐在天水冀縣界亦以公禮葬襄黃眷等還長安生不之賞數衆辱黃眷數所角翻黃眷怒謀弒生發覺伏誅事連王公親戚死者甚衆戊寅燕主雋遣撫軍將軍垂中軍將軍平熙帥步騎八萬攻敕勒於塞北新唐書曰敕勒其先匈奴也元魏時號高車部其後訛為鐵勒唐之鐵勒十五種是也載記作丁零勅勒大破之俘斬十餘萬獲馬十三萬匹牛羊億萬頭匈奴單于賀賴頭帥部落三萬五千口降燕自東漢以來匈奴入居塞內者凡十九種賀賴其一也單音蟬燕人處之代郡平舒城漢代郡有平舒縣勅海有東平舒縣東平舒後漢屬河間國晉屬章武國代郡之平舒未嘗改屬書代郡以別章武之平舒代郡之平舒當在唐蔚之北界處昌呂翻秦主生夢大魚食蒲苻氏本蒲家也故以夢魚食蒲為異又長安謠曰東海大魚化為龍男皆為王女為公生乃誅太師錄尚書事廣寧公遵并其七子十孫金紫光祿大夫牛夷懼禍求為荊州秦荊州治豐陽川生不許以為中軍將軍引見調之曰調徒釣調戲也翮翻牛性遲重善持輮輮加之牛項軛音厄雖無驥足勤負百石夷曰雖服大車未經峻壁願試重載乃知勳績載才再翻生笑曰何其快也公嫌所載輕乎朕將以魚公爵位處公處昌呂翻夷懼歸而自殺生飲酒無晝夜或連月不出奏事不省往往寢落省悉景翻落當作格音閣留止不下曰格或醉中決事左右因以為姦賞罰無準或至申酉乃出視朝朝直遙翻乘醉多所殺戮自以

耽目諱言殘缺偏隻少無不具之類誤犯而死者不可勝數（勝音升數所具翻）好生剥牛羊驢馬煑雞豚鵝鶩（好呼到翻煑徐廉翻湯漬去其毛曰煑）縱之殿前數十為羣或剥人面皮使之歌舞臨觀以為樂（樂音洛）嘗問左右曰自吾臨天下汝外間何所聞或對曰聖明宰世賞罰明當（當丁浪翻）天下唯歌太平怒曰汝媚我也引而斬之它日又問或對曰陛下刑罰微過又怒曰汝謗我也亦斬之勳舊親戚誅之殆盡羣臣得保一日如度十年東海王堅素有時譽（時譽者為時人所稱美也）與故姚襄參軍薛讚權翼善讚翼密說堅曰（說輸芮翻）主上猜忍暴虐中外離心方今宜主秦祀者非殿下而誰願早為計勿使他姓得之堅以問尚書吕婆樓婆樓曰僕刀鐍上人耳（鐍晉之閒率以刀鐍築殺人言將為生所殺也或曰刀以鋒刃為用刀鐍以上無所用之婆樓以自喻鐍戶關翻）不足以辦大事僕里舍有王猛其人謀略不世出（不世出者言世間不常生此人）殿下宜請而咨之堅因婆樓以招猛一見如舊友語及時事堅大悦自謂如劉玄德之遇諸葛孔明也（見六十五卷漢獻帝建安十二年）六月太史令

康權言於秦主生曰（姓譜曰康衛康叔之後亦西胡姓）昨夜三月並出孛星入太微連東井（孛蒲內翻）自去月上旬沈陰不雨以至於今將有下人謀上之禍（此亦據洪範五行傳言之也沈持林翻）生怒以為妖言撲殺之（妖於驕翻撲弼角翻）特進領御史中丞梁平老等方伺隙而動（伺相吏翻）恐禍發之日家國俱亡此殿下之事也宜早圖之堅心然之畏生趫勇未敢發（趫丘妖翻捷也）生夜對侍婢言曰阿瀘兄弟亦不可信（阿傳讀從安入聲）明當除之婢以告堅及堅兄清河王瀘瀘與梁平老及特進光禄大夫彊汪帥壯士數百潛入雲龍門（魏明帝起洛陽宮宮城正南門曰雲龍門將氏據長安亦以宮城正南門為雲龍門帥讀曰率下同）堅與吕婆樓婆樓麾下三百人鼓譟繼進宿衛將士皆舍仗歸堅（舍讀曰捨）生猶醉寐堅兵至生驚問左右曰此輩何人左右曰明謂明旦猶言明日也婢以告堅及堅兄清河王瀘瀘與梁平老及特進光禄大夫彊汪帥壯士數百潛入雲龍門（魏明帝起洛陽宮宮城正南門曰雲龍門將氏據長安亦以宮城正南門為雲龍門帥讀曰率下同）堅與吕婆樓婆樓麾下三百人鼓譟繼進宿衛將士皆舍仗歸堅（舍讀曰捨）生猶醉寐堅兵至生驚問左右曰此輩何人左右曰此輩何人左右曰賊也生曰何不拜之堅兵皆笑生又大言何不速拜不拜者斬之堅兵引生置別室廢為越王尋殺之謚曰厲王（年二十三）堅以位讓濛濛曰汝嫡嗣且賢宜立（堅母苟氏雄之元妃）

故謂堅為嫡嗣堅曰兄年長宜立（長知兩翻）堅母荀氏泣謂羣臣曰社稷事重小兒自知不能它日有悔失在諸君羣臣皆頓首請立堅堅乃去皇帝之號（去羌呂翻）稱大秦天王即位於太極殿（將堅字永固雄之子也）誅生倖臣中書監董榮左僕射趙韶等二十餘人大赦改元永興追尊父雄為文桓皇帝母荀氏為皇太后妃荀氏為皇后世子宏為皇太子以清河王濛為都督中外諸軍事丞相録尚書事東海公諸王皆降爵為公以從祖右光禄大夫永安公庾為太尉晉公柳為車騎大將軍尚書令（從才用翻騎奇寄翻）封弟融為陽平公雙為河南公子丕為長樂公（樂音洛）暉為平原公熙為廣平公叡為鉅鹿公以漢陽李威為左僕射（李威於堅母有辟陽之寵故擢用之）梁平老為右僕射彊汪為領軍將軍呂婆樓為司隸校尉王猛為中書侍郎融好文學（好呼到翻）明辨過人耳聞則誦過目不忘力敵百夫善騎射擊刺少有令譽（少詩照翻）堅愛重之常與共議國事融經綜内外刑政修明薦才揚滯補益弘多（弘大也）丕亦有文武才幹治民斷獄皆亞於融（史言堅有弟有子如此而無救於敗亡明天之所弃非人之所能支也治直之翻斷丁亂翻）威荀太后之姑子也素與魏王雄友善生屢欲殺堅賴威營救得免威得幸於荀太后堅事之如父威知王猛之賢常勸堅以國事任之堅謂猛曰李公知君猶鮑叔牙之知管仲也（管仲少與鮑叔牙遊鮑叔知其賢善遇之管仲曰吾始困時與鮑叔賈分財多自與鮑叔不以我為貪知我貧也吾嘗為鮑叔謀事而更窮困鮑叔不以我為愚知時有利不利也吾嘗三仕三見逐鮑叔不以我為不肖知我不遭時也吾嘗三戰三北鮑叔不以我為怯知我有老母也公子糾敗召忽死之吾幽囚受辱鮑叔不以我為無恥知我不羞小節而恥功名不顯于天下也生我者父母知我者鮑子也）猛以兄事之　燕主儁殺段龕阮其徒三千餘人（龕苦含翻）秋七月秦大將軍冀州牧張平遣使請降（降戶江翻）拜并州刺史　八月丁未立皇后何氏后故散騎侍郎廬江何準之女也（散悉亶翻騎奇寄翻）禮如咸康而不賀（咸帝）咸康二年立杜后　秦王堅以權翼為給事黄門侍郎（權翼仕秦久當事任而卒歸姚氏料其受苻堅信用也）薛讚為中書侍郎雖不為莊嶠之越吟固隱之於心也）與王猛並掌機密九月追復太師魚遵等官以禮改葬子孫存者皆隨才擢叙　張平據新興雁門西河太原

上黨上郡之地壁壘三百餘吏夏十餘萬戶壁壘益時遭亂離秦望自相保聚所築者石氏用張平為并州故得有其地有其民夏戶雅翻拜置征鎮欲與燕秦為敵國石氏之敗平雨附燕秦今特其彊欲與燕秦為敵國冬十月平寇略秦境平益閒秦之有內難也安知由是而敗亡乎秦王堅以晉公柳都督并冀州諸軍事加并州牧鎮蒲阪以禦之十一月癸酉燕主雋自薊徙都鄴薊音計秦太后苟氏遊宣明臺見東海公濛之第門車馬輻湊恐終不利於秦王堅乃與李威謀賜法死堅與法訣於東堂慟哭嘔血謚曰獻哀公

增修之兵亂圮毀慕容都鄴復作使如舊

封其子陽為東海公數為清河公為後陽謀復讐張本十二月乙巳燕主雋入鄴宮大赦復作銅雀臺魏武建國於鄴作銅雀臺石氏

王堅行至尚書以文案不治治直之翻免左丞程卓官以王猛代之堅舉異材修廢職課農桑恤困窮禮百神立學校旌節義繼絕世秦民大悅史言苻堅能用王猛以治秦校戶教翻

二年春正月司徒昱稽首歸政稽音啓帝不許初馮翊既以上黨來降見上永和十一年又附於張平又自歸於燕既而復叛燕復扶又翻二月燕司徒上庸王評討之不克秦王堅自將討張平將即亮翻以鄧羌為前鋒督護帥騎五千軍于汾上汾水之上也帥讀曰率騎奇寄翻平使養子蚝禦之蚝七吏翻蚝多力趫捷趫丘妖翻能曳牛却走城無高下皆可超越與羌相持旬餘莫能相勝三月堅至銅壁河汾之間有銅川其民遇亂築壘壁以自守因曰銅壁平盡衆出戰蚝單馬大呼出入秦陳者四五呼火故翻陳讀曰陣堅募人生致之鷹揚將軍呂光刺蚝中之刺七亦翻中竹仲翻鄧羌擒蚝以獻平衆大潰平懼請降降戶江翻下同堅拜平使都督并州諸軍事鎮晉陽并州刺史以鄧羌為之代堅鎮蒲阪羌姓譜云鄧叔之後上黨人也堅寵待甚厚常置左右秦人稱鄧羌張蚝皆萬人敵光婆樓之子也堅徙張平部民三千餘戶于長安甲戌燕主雋遣領軍將軍慕輿根將兵助司徒評攻馮翊根欲急攻之評曰馮壁堅不如緩之根曰不然公至城下經月未嘗交鋒賊謂國家力止於此遂相固結冀幸萬一言馮心僥倖於萬一可以保城也今根兵初至形勢方振賊衆恐懼皆有離心計慮未定從而攻

之無不克者遂急攻之鷟與其黨果相猜忌鷟奔野王依呂護其衆盡降　夏四月秦王堅如雍祠五時六月如河東祠后土（用漢禮也雍於用翻時音止）　秋八月豫州刺史謝奕卒奕安之弟也訪於僕射王彪之曰雲非不才然溫居上流已割天下之半其弟復處西藩（東晉豫州鎮江西建康在江東故以豫州為西藩復扶又翻處昌呂翻下同）兵權萃於一門非深根固蔕之宜人才非可豫量（量音良）但當令不與殿下作異者耳昱領之

曰君言是也壬申以吳興太守謝萬為西中郎將監司豫冀并四州諸軍事豫州刺史（司豫冀并所統皆僑郡也監工銜翻）王羲之與桓溫牋曰謝萬才流經通（言其才具可以經世於時人流輩中為通達也）使之處廊廟固是後來之秀今以之俯順荒餘（言邊郡兵荒之餘彫瘵未蘇而獷悍難調當俯就而柔順之今萬非其才而用之則為違才務事也以萬之才可以處廊廟而使之處邊鄙則為易事處昌呂翻）才易務矣（言邊郡民皆兵荒之餘彫瘵未蘇而獷悍難調當俯就而柔順之今萬非其才而用之則為違才務事也以萬之才可以處廊廟而使之處邊鄙則為易事處昌呂翻）使之處廊廟固是後來之秀今以之俯順荒餘近是違才易務矣（言邊郡民皆兵荒之餘彫瘵未蘇而獷悍難調當俯就而柔順之今萬非其才而用之則為違才務事也以萬之才可以處廊廟而使之處邊鄙則為易事處昌呂翻）曰遣于季翻以君邁往不屑之韻而俯同羣碎誠難為意也言其矜高不屑軍中之細務也然所謂通識正當隨事行藏耳願君每

與士卒之下者同甘苦則盡善矣萬不能用徐兗二州刺史荀羨有疾以御史中丞郗曇為軍司（曇徒含翻為萬曇皆不勝其任張本　考異曰帝紀謝萬為中郎將督五州軍事涂充二州刺史曇傳云荀羨有疾以曇為軍司頃之羨徵還除曇北中郎將都督五州軍事涂充二州刺史帝紀十二月北中郎將荀羨及慕容皝戰于山茌王師敗績燕書十二月荀羨寇泰山殺太守賈堅載記荀羨殺賈堅下云敗羨復陷山茌故知八月曇未為徐兗二州恐始為軍司耳）曇鑒之子也　九月庚辰秦王堅還長安以太尉侯守尚書令（永安公侯守侯庚翻）於是秦大旱堅減膳徹樂命后妃以下悉去羅紈（師古曰紈素今之絹也去羌呂翻）開山澤之利公私共之息兵養民旱不為災王猛日親幸用事宗親勳舊多疾之特進姑臧侯樊世本氐豪佐秦主健定關中謂猛曰吾輩耕之君食之邪猛曰非徒使君耕之又將使君炊之世大怒曰要當懸汝頭於長安城門不然吾不處世（處昌呂翻）猛以白堅堅曰必殺此老氐然後百寮可肅會世入言事與猛爭論於堅前世欲起擊猛堅怒斬之於是羣臣見猛皆屏息（屏氣不敢息也氣一出入為息屏必郢翻）趙之亡也其將張平李歷高昌皆遣使降燕已而降晉又降

秦各受爵位欲中立以自固（李歷高昌初降晉張平降秦是年又與張平俱降燕苻生死後張平又降晉各受爵位將即亮翻使疏吏翻降戶江翻）燕主雋使司徒評討張平於并州司空陽騖討高昌於東燕樂安王臧討李歷於濮陽攻昌別將於黎陽不拔歷奔滎陽其衆皆降并州壁壘百餘降於燕雋以右僕射悅綰為并州刺史以撫之平所署征西將軍諸葛驤等帥壁壘百三十八降於燕（驤思將翻帥讀曰率下同）雋皆復其官爵平帥衆三千奔平陽復請降於燕（復扶又翻）冬十月泰山太守諸葛攸攻燕東郡入武陽（後漢東郡治東武陽武帶咸康二年封子允以東不可為國名而東郡有濮陽縣改曰濮陽國允改封淮南還曰東郡趙王倫簒位廢太孫臧為濮陽王東郡遂名濮陽此益燕復名東郡晉志武陽縣分屬陽平郡劉昭曰魏州朝城縣隋武陽縣地天寶七年更名）燕主雋遣大司馬恪統陽騖及樂安王臧之兵以擊之攸敗走還泰山恪遂渡河略地河南分置守宰（燕主雋欲經營秦晉十二月令州郡校實見丁（校實檢校其實數也見賢遍戶）留一丁餘悉發為兵欲使步卒滿一百五十萬期來春大集洛陽武邑劉貴上書極陳百姓彫弊發兵非法（法未有戶留一丁而悉發為兵者）必致土崩之變雋善之乃更令三五發兵寬其期日以來冬集鄴時燕調發繁數（調徒弔翻數所角翻）官司各遣使者道路旁午郡縣苦之太尉領中書監封奕請自今非軍期嚴急不得遣使（使疏吏翻）自餘賦發皆責成州郡其羣司所遣彈督在外者一切攝還（攝收也追也）雋從之（燕泰山太守賈堅屯山茌（山茌即前漢之茌縣屬泰山郡後漢改曰山茌茌仕疑翻）荀羨引兵擊之堅所將纔七百餘人（將即亮翻）羨兵十倍於堅堅將出戰諸將皆曰衆少不如固守（少詩沼翻）堅曰固守亦不能免不如戰也遂出戰身先士卒（先悉薦翻）殺羨兵千餘人復還入城（復扶又翻下同）羨進攻之堅歎曰吾自結髮志立功名而每值窮阨豈非命乎（堅欲折其鋒使羨之窮矣）與其屈辱而生不若守節而死乃謂將士曰今危困計無所設卿等可去吾將止死將士皆泣曰府君不出衆亦俱死耳乃扶堅上馬堅曰我如欲逃必不相遣今當為卿曹決鬬（為于偽翻）若勢不能支卿等可趣去（趣讀曰促）勿復顧我也乃開門直出羨兵四集堅立馬橋上左

右射之（射亦翻）皆應弦而倒羨兵衆多從墜下斫橋堅人馬俱陷生擒之遂拔山茌（墜七鑑翻）羨謂堅曰君父祖世為晉臣奈何背本不降（背蒲妹翻降戶江翻下同）堅曰晉自弃中華非吾叛也（堅發此言江東將相其愧多矣）民既無主彊則託命（既已事人安可改節吾束脩自立（謂從師就學便有志於自立束脩脯也十脡為束古者從師必以束脩為禮）涉趙歷燕未嘗易志（堅不降燕見九十八卷永和七年）君何忽忽相謂降乎羨復責之（復扶又翻）堅怒曰豎子兒女御乃公（自稱為乃公慢羨而孩視之也曰御者言若駕御兒女然）羨怒執置雨中數日堅憤惋而卒（惋烏貫翻）燕青州刺史慕容塵遣司馬悅明救泰山羨兵大敗燕復取山茌燕主以賈堅子活為任城太守（任音壬）荀羨疾篤徵還以郗曇為北中郎將都督徐兗青冀幽五州諸軍事（五州惟徐州有實土郗丑之翻曇徒含翻）徐兗二州刺史鎮下邳　燕吳王垂娶段末柸女生子令寶段氏才高性烈自以貴姓（段與慕容本抗衡之國故自以為貴姓）不尊事可足渾后可足渾氏銜之燕主儁素不快於垂（事見上卷永和十年）中常侍涅皓（涅乃結翻姓也）因希旨告段氏及吳國典書令遼東

高弼為巫蠱欲以連汙垂（晉制王國置典書典祠學官令慕容氏因之典書令天朝吏部尚書之職齊王攸傳國相上長吏缺典書令請求差選是也西晉典書令在常侍侍郎上及渡江則侍郎次常侍而典書令居三卿下汙烏故翻）儁收段氏及弼下廷（下遐稼翻）驗段氏及弼志氣確然終無撓辭掠治日急（撓奴教翻掠音亮治直之翻）垂愍之私使人謂段氏曰人生會當一死何堪楚毒如此不若引服（引服自引而誣服也）段氏歎曰吾豈愛死者耶若自誣以惡逆上辱祖宗下累於王（累力瑞翻）固不為也辯答益明故垂得免禍而段氏竟死於獄中出垂為平州刺史鎮遼東垂以段氏女弟為繼室可足渾氏黜之以其妹長安君妻垂垂不悅由是益惡之（為慕容垂出奔張本）

匈奴劉閼頭部落多叛懼而東走乘氷度河半度而氷解後衆悉歸劉悉勿祈閼頭奔代（代在北河之東）三年春二月燕主儁立子汎為濟北王（濟子禮翻）冲為中山王　燕人殺段勤勤弟思來奔（段勤降燕見上卷永和八年）燕主儁宴羣臣于蒲池（蒲池在鄴）語及周太子晉（周靈王之太子晉慧而早卒

國語諫壅穀洛者即晉也晉既卒弟胄立是為景王景王崩而子朝子丐爭立周遂以亂潛然流涕曰潛所舒翻才子難得自景先之亡毛晃曰中直衆翻卑也卿等謂景先何如司徒左長史李績對曰侍中太子志業敢不知之太子大德有八至孝一也聰敏過舉音余然此兒在吾死無憂矣景茂何如燕太子暐字景茂時侍中廬子晉志曰太子中庶子職如賓客二也沈毅三也疾諛喜直四也沈持林翻喜許記翻好學五也多藝六也謙恭七也好呼到翻好學施八也施式豉翻雋曰卿舉之雖獻懷太子之在東宮暐謚曰獻懷臣為中庶子

太子暐侍側績曰皇太子天資岐嶷岐魚力翻毛萇曰嶷知意也嶷識也雖八德已聞而二關未補好遊畋而樂絲竹樂五教翻此其所以損也雋顧謂暐曰伯陽之言藥石之惠也李績字伯陽汝宜誡之暐甚不平為李績以憂卒張本雋夢趙王虎齧其臂齧魚結翻乃發虎墓求尸不獲購以百金鄴女子李菟知而告之菟同都翻得尸於東明觀下水經注洹水東北流逕鄴城南又更分為二水北逕東明觀下觀下觀古玩翻僵而不腐雋踞而罵之曰僵居良翻踞與踏同死胡何敢怖生天子數其殘暴之罪而鞭之投於漳水尸倚橋柱不流水經注漳水逕紫陌西橋慕容雋投石虎尸處也趙建武十一年造紫陌浮橋容雋投石虎尸處也怖普布翻數所具翻及秦滅燕王猛為之誅李菟收而葬之史終言之為于偽翻秦平羌護軍高離據略陽叛永安威公庑討之未克而卒夏四月驍騎將軍鄧羌驍堅堯翻秦州刺史啖鐵討平之啖徒覽翻氐姓也匈奴劉悉勿祈卒弟衛辰殺其子而代之五月秦王堅如河東六月大赦改元甘露涼州牧張璩猜忌苛虐專以愛憎為賞罰郎中殷郎諫之郎須倫翻璩曰虎生三日自能食肉不須人教也由是人情不附輔國將軍宋混性忠鯁璩憚之欲殺混及弟澄因廢涼王玄靚而代之靚疾正翻又疾郢翻徵兵數萬集姑臧混知之與澄帥壯士楊和等四十餘騎奄入南城王隱晉書曰涼州城有龍形故曰臥龍城南北七里東西二里本匈奴所築後張氏世居之又增築四城箱各千步并舊城為五又據張駿傳駿於姑臧城南築作五殿四面各依方色四時遊居之則南城張氏所居也帥讀曰率騎奇寄翻宣告諸營曰張璩謀逆被太后令誅之被皮義翻俄而衆至二千璩帥衆出戰混擊破之璩麾下玄臚刺混不能穿甲玄姓也風俗通古諸侯有玄都國臚陵如翻刺七亦翻下同混擒之璩衆悉降降戶江翻璩與

弟琚皆自殺混夷其宗族玄靚以混為使持節都督中外諸軍事驃騎大將軍酒泉郡侯代瓘輔政（驃匹妙翻）混乃請玄靚去涼王之號（張祚始稱涼王見九十九卷永和十一年去年張瓘推玄靚為涼王見上十一年呂翻）復稱涼州牧混謂玄靚曰卿剌我幸而不傷今我輔政卿其懼乎臚曰臚受瓘恩唯恨剌節下不深耳窮無所懼混義之任為心膂　高昌不能拒燕秋七月自白馬奔滎陽　秦王堅自河東還以驍騎將軍鄧羌為御史中丞（驍堅堯翻）八月以咸陽內史王猛為侍中中書令領京兆尹特進光祿大夫彊德太后之弟也（彊太后秦主健之后也）猛橫戶孟翻）掠人財貨子女為百姓患猛下車收德奏未及報已陳尸於市堅馳使赦之不及與鄧羌同志疾惡糾案無所顧忌數旬之間權豪貴戚殺戮刑免者二十餘人朝廷震栗奸猾屏氣（屏必郢翻）路不拾遺堅歎曰吾今始知天下之有濛也　秦山太守諸葛攸將水陸二萬擊燕將即亮翻下同入自石門屯于河渚燕上庸王評長樂太守傅顏帥步騎五萬與攸戰于東吳攸兵大敗（樂音洛帥讀曰率騎奇寄翻）冬十月詔謝萬軍下蔡郗曇軍高平以擊燕萬矜豪傲物但以嘯詠自高未嘗撫衆兄安深憂之謂萬曰汝為元帥（帥所類翻下同）宜數接對諸將以悅其心（數所角翻）豈有傲誕如此而能濟事也萬乃召集諸將一無所言直以如意指四坐云諸將皆勁卒諸將益恨之（如意銖如意也坐徂臥翻）安慮萬不免乃自隊帥以下無不親造厚相親託（造七到翻晉史言安性遲緩而為其弟慮乃周密如此宜其能為晉室內消桓溫之變外破苻秦之師也）既而萬帥衆入渭陽（渭水至山桑入淮頴水至下蔡入淮謝尚之兵自下蔡而入渭頴之間）郗曇以病退屯彭城萬以為燕兵大盛故曇退即引兵還衆遂驚潰（進帥易退帥難是以善將者欲退師必廣為方略而後引退不唯防敵人之追截亦慮己衆之驚潰也）萬狼狽單歸軍士欲因其敗而圖之以安故而止既至詔廢為庶人降曇號建武將軍於是許昌頴川譙沛諸城相次皆沒於燕　秦王堅以王猛為吏部尚書尋遷太子詹事十一月為左僕射餘官如故　十二月封武陵

王睎子璡為梁王璡與琎同音津大旱幸酉燕主雋寢疾謂大司馬太原王恪曰吾病必不濟今二方未平二方謂晉秦也景茂冲幼國家多難吾欲效宋宣公以社稷屬汝難乃旦翻宋宣公舍其子與夷而立其弟穆公屬之欲翻何如恪曰太子雖幼勝殘致治之主也勝音升治直之翻臣實何人敢干正統雋怒曰兄弟之間豈虛飾邪恪曰陛下若以臣能荷天下之任者豈不能輔少主乎荷下可翻少詩照翻雋喜曰汝能為周公吾復何憂復扶又翻李績清方忠亮汝善遇之闕召吳王垂還鄴自遠東召還也秦王堅以王猛為輔國將軍司隸校尉居中宿衛僕射詹事侍中中書令領選如故選須絹翻猛上疏辭讓因薦散騎常侍陽平公融光祿散騎以光祿大夫為散騎常侍也散悉亶翻騎奇寄翻任音壬處士京兆朱肜自代處昌呂翻堅不許而以融為侍中中書監左僕射任羣為光祿大夫領太子家令晉志曰太子家令主刑獄穀貨飲食職比司農少府朱肜為尚書侍郎領太子庶子漢制尚書有侍郎三十六人尚書郎初從三署詣臺試守尚書郎中歲滿補尚書郎三年稱侍郎晉志曰庶子職比散騎常侍中書監令朱肜當作朱肜猛時年三十六歲中五遷猛自尚書左丞遷咸陽內史又遷侍中中書令領京兆尹又遷吏部尚書尋遷太子詹事為左僕射及今凡五遷權傾內外人有毀之者堅輒罪之於是羣臣莫敢復言復扶又翻以左僕射李威領護軍右僕射梁平老為使持節都督北垂諸軍事鎮北大將軍戍朔方之西使疏吏翻丞相司馬賈雍為雲中護軍戍雲中之南燕所徵郡國兵悉集鄴城去年所徵今乃悉集

資治通鑑卷一百

資治通鑑卷一百一

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀二十三 起上章涒灘盡著雍執徐凡九年

孝宗穆皇帝下

升平四年春正月癸巳燕主儁大閱于鄴欲使大司馬恪司空陽騖將之入寇騖音務將即亮翻會疾篤乃召恪騖及司徒評領軍將軍慕輿根等受遺詔輔政甲午卒年四十二

戊子太子晞即皇帝位晞字景茂儁第三子按長歷是年正月甲戌朔今儁以甲午卒則戊子在甲午前即位恐是戊戌年十一大赦改元建熙 秦王堅分司隸置雍州雍於用翻以河南公雙為都督雍河涼三州諸軍事征西大將軍雍州刺史改封趙公鎮安定河涼二州非秦土也雙所督實土惟安定一郡耳為雙以安定叛張本 五 封弟忠為河南公 仇池公楊俊卒子世立 二月燕人尊可足渾后為皇太后以太原王恪為太宰專錄朝政錄總也朝直遙翻上庸王評為太傅陽騖為太保慕輿根為太師參輔朝政朝直遙翻下同根性木強師古曰木謂質直強音其兩翻自恃先朝勳舊自眺以來根屢有戰功心不服恪舉動倨傲恃太后可足渾氏頗預外事根欲為亂乃言于恪曰今主上幼沖母后干政殿下宜防意外之變思有以自全且定天下者殿下之功也凡亡弟及古今成法此殷法也非周法也俟畢山陵宜廢主上為王殿下自踐尊位以為大燕無窮之福恪曰公醉邪何言之悖也根慍而遽有此議根恨恪又蒲內翻浦沒翻吾與公受先帝遺詔云何而遽有此議根恨恪謝而退恪以告吳王垂垂勸恪誅之恪曰今新遭大喪二鄴觀釁二鄴謂晉秦也而宰輔自相誅夷恐乖遠近之望且可忍之祕書監皇甫真言於恪曰根本庸豎過蒙先帝厚恩引參顧命而小人無識自國哀已來驕狠日甚將成禍亂狠戶墾翻明公今日居周公之地當為社稷深謀早為之所恪不聽根又言於可足渾氏及燕主暐曰太宰太傅將謀不軌臣請帥禁兵以誅之帥讀曰率可足渾氏從之暐曰二公國之親賢先帝選之託以孤嫠嫠陵之翻無夫曰必不肯爾安知非太師欲為亂也乃止根又思戀東

土龍城在鄴城東北故曰東土言於可足渾氏及睋曰今天下蕭條外寇非一國大憂深不如還東恪聞之乃與太傅評謀密奏根罪狀使右衛將軍傅顏就內省誅根幷其妻子黨與大赦既誅根及其妻子黨與恐衆心反側故肆赦以安之是時新遭大喪誅夷狼籍內外恟懼恟許拱翻太宰恪舉止如常人不見其有憂色每出入一人步從從才用翻或說以宜自嚴備說輸芮翻恪曰人情方懼當安重以鎮之奈何復自驚擾衆將何仰復扶又翻由是人心稍定恪雖綜大任而朝廷之禮兢兢嚴謹每事必與同徒評議之未嘗專決虛心待士諮詢善道量才授任量音良人不踰位官屬朝臣或有過失朝直遙翻輒容隱不顯其狀隨宜他叙不令失倫以叙遷為他官不令失其倫等也唯以此為貶時人以為大愧莫敢犯者或有小過自相責曰無使太宰公知之稱太宰故稱之公復扶又翻朝廷初聞燕主雋卒皆以為中原可圖桓溫曰慕容恪尚在憂方大耳史言慕容恪能輔幼主桓溫能料敵三月己卯葬燕主雋于龍陵陵在龍城因以為名諡曰景昭皇帝廟號烈祖所徵郡國兵以燕朝多難難乃旦翻互相驚動往往擅自散歸自鄴以南道路斷塞憑則翻太宰恪以吳王垂為使持節征南將軍都督河南諸軍事兗州牧荊州刺史鎮梁國之蠡臺使疏吏翻下同孫希為并州刺史傅顏為護軍將軍帥騎二萬觀兵河南臨淮而還境內乃安史言恪當國有大憂衆心危疑之際處之有方帥讀曰率帥奇寄翻觀古玩翻示之也觀兵以示之也希泳之弟也孫泳拒趙見九十六卷泳鞠彭宋燭之子弟皆貴顯于燕所以勸委質者能守死而不貳子孫必獲其福也　匈奴劉衛辰遣使降秦降戶江翻請田內地春來秋返秦王堅許之夏四月雲中護軍賈雍遣司馬徐贊帥騎襲之贊於倫翻大獲而還堅怒曰朕方以恩信懷戎狄而汝貪小利以敗之何也敗補邁翻黜雍以白衣領職遣使還其所獲慰撫之衛辰於是入居塞內貢獻相尋　夏六月代王什翼犍妃慕容氏卒犍居言翻秋七月劉衛辰帥騎四萬寇鴈門雲中代郡上谷以分其兵勢帥讀曰率騎奇寄翻分扶問翻堅以尚書左僕射苻洛為使持節都督北討諸軍事鎮北將軍翼犍以女妻之妻七細翻八月辛丑朝日有食之既　謝安少有重名少詩照翻前後徵辟皆不就寓居會稽會工外翻以山水文籍自娛雖為布衣時人皆以公輔期之士大夫

至相謂曰安石不出當如蒼生何謝安字安石江東人士始焉所期望者皎皎浩浩既無以滿衆望矣繼而所望者謝安而安卒能匡輔晉室世之論者皆謂安而安余謂誠名之下其實難副浩之所以敗正以與桓溫齊名其心易溫又值石氏之亂以為可以立功敗于輕率也謝安當桓溫擅政之時又身嘗為之僚屬而懾浩之所以失戒溫而為之備溫既死而值秦之強統統焉為自保之謀常持慴心此其所以濟也史氏謂其能遏情鎮物益因屐齒之折白雞之夢而知之耳安每遊東山東山在今紹興府上虞縣西南四十五里安故居今為國慶禪寺常以妓女自隨妓渠綺翻司徒昱聞之曰安石既與人同樂樂音洛必不得不與人同憂名之必至安妻劉悋之妹也見家門貴盛劉悋以清談貴顯而

謝尚謝弈謝萬皆為方伯翻于一時恢徒甘翻而安獨靜退謂曰丈夫不如此也安掩鼻曰恐不免耳言恐亦不免如諸兄弟也及弟萬廢黜安始有仕進之志時已年四十餘征西大將軍桓溫請為司馬安乃赴召溫大喜深禮重之　冬十月烏桓獨孤部鮮卑沒弈干各帥衆數萬降秦秦王堅處之塞南帥所類曰率降戶江翻處昌呂翻下同陽平公融諫曰戎狄人面獸心不知仁義其稽顙內附實貪地利非懷德也稽音啟不敢犯邊實憚兵威非感恩也今處之塞內與民雜居彼窺郡縣虛實必為邊患不如徙之塞外以防未然堅從之　十一月

封桓溫為南郡公溫弟沖為豐城縣公子濟為臨賀縣公　燕太宰恪欲以李績為右僕射燕主皝不許恪屢以為請皝曰萬機之事皆委之叔父伯陽一人皝請獨裁出為章武太守以憂卒皝不平李績事見上卷上年　安每遊東山

五年春正月戊戌大赦　劉衛辰掠秦邊民五十餘口為奴婢以獻於秦秦王堅責之使歸所掠衛辰由是叛秦專附於代史言夷狄反覆難保　東安簡伯郗曇卒郗丑之翻曇徒含翻

二月以東陽太守范汪都督徐兗青幽五州諸軍事鎮廣陵汪以北伐為名實欲以避桓溫也　燕徐兗二州刺史　平陽人舉郡降燕平陽時屬張平燕以建威將軍段剛為太守遣督護韓苞將兵共守平陽　方士丁進有寵于燕主皝欲求媚于太宰恪說恪令殺太傅評說翰翻恪大怒奏收斬之　高昌卒三年高昌奔滎陽　燕河晉兵以襲鄴三月燕太宰恪將兵五萬冠軍將軍皇甫真將兵萬人共討之將即亮翻冠古玩翻燕兵至野王護嬰城自

守護軍將軍傅顏請急攻之以省大費恪曰老賊經變多矣觀其守備未易猝攻易以攻翻而多殺士卒頃攻黎陽見上卷二年自取困辱護內無蓄積外無救援我深溝高壘坐而守之休兵養士離間其黨間古覓翻於我不勞而賊勢日蹙不過十旬取之必矣何為多殺士卒以求旦夕之功乎乃築長圍守之　夏四月桓溫以其弟黃門郎豁都督沔中七郡諸軍事魏置中書監令又置通事郎黃門郎沔中七郡魏興新城上庸襄陽義成竟陵江夏也兼新野義城二郡太守城當作成將兵取許昌破燕將慕容塵　涼驃騎大將軍宋混疾甚驃匹妙翻騎奇寄翻張玄靚及其祖母馬氏往省之靚疾正翻又疾郎翻省悉景翻曰將軍萬一不幸寡婦孤兒將何所託欲以林宗繼將軍可乎混曰臣子林宗幼弱不堪大任殿下儻未棄臣門臣弟澄政事愈於臣但恐其儒緩機事不稱耳凡儒者多務舒緩而不能應機以趣事赴功撝尺證翻殿下策勵而使之可也混戒澄及諸子曰吾家受國大恩當以死報無恃勢位以驕人又見朝臣皆戒之以忠貞朝直遙翻及卒行路

為之揮涕卒子恤翻為于偽翻玄靚以澄為領軍將軍輔政　五月丁巳帝崩年十九無嗣皇太后令曰琅邪王丕中興正統元帝明帝成帝皆正統相傳琅邪王玉成帝長子也故曰中興正統義望情地莫與為比其以王奉大統於是百官備法駕迎于琅邪第庚申即皇帝位大赦壬戌改封東海王奕為琅邪王秋七月戊午葬穆帝于永平陵廟號孝宗　燕人圍野王數月呂護遣其將張興出戰傅顏擊斬之城中日蹙皇甫真戒部將曰護勢窮將突必擇虛隙而投之吾所部士卒多羸器甲不精空深為之備乃多課檣楯親察行夜者將即亮翻羸倫為翻楯食尹翻行下孟翻護食盡果夜悉精銳趨真所部趙七翻嗇突圍不得出太宰恪引兵擊之護衆死傷殆盡棄妻子蒋榮陽恪存撫降民給其廩食降戶江翻從士人將帥于鄴自餘各隨所樂帥所類翻樂音洛以護參軍廣平梁琛為中書著作郎音武帝以秘書并中書省故曰中書著作郎琛丑林翻　九月戊申立妃王氏為皇后后濛之女也穆帝何皇后稱穆皇后居永安宮　涼右司馬張邕惡宋澄專政惡烏路翻下同起兵攻

澄殺之併滅其族（宋澄豈特機事不稱哉遂赤其族以此知經世非儒緩者所能為也）張玄靚以邕為中護軍叔父天錫為中領軍同輔政　張平襲燕平陽殺段剛韓苞又攻鴈門殺太守單男（單音善）也既而為秦所攻平復謝罪于燕以求救（復扶又翻）燕人以平反覆弗救也平遂為秦所滅　乙亥秦大赦　徐兗二州刺史范汪素為桓溫所惡（桓溫初以安西鎮上流汪為上佐益惡其異己也若汪於此時能立異必知溫之心迹矣惡烏路翻）溫將北伐命汪帥衆出梁國帥請率冬十月坐失期免為庶人遂廢卒於家（卒子恤翻）子甯好儒學（好呼到翻）性質直常謂王弼何晏之罪深于桀紂或以為貶之太過甯曰王何蔑棄典文幽沈仁義（沈持林翻）游辭浮說波蕩後生使搢紳之徒翻然改轍以至禮壞樂崩中原傾覆遺風餘俗至今為患桀紂縱暴一時適足以喪身覆國（喪息浪翻）為後世戒豈能迴百姓之視聽哉故吾以為一世之禍輕歷代之患重自喪之惡小迷衆之罪大也（喪息浪翻）呂護復叛苻堅堅人赦之以為廣州刺史（堅無廣州以刺史之名授護耳）涼張邕驕矜淫縱樹黨專權多所刑殺國人患之張天錫所親敦煌劉肅謂天錫曰（敦徒門翻）今護軍出入有似長寧（長寧侯張祚也）天錫驚曰我固疑之未敢出口計將安出肅曰正當速除之耳天錫曰安得其人肅曰肅即其人也肅時年未二十天錫曰汝年少（少詩照翻）更求其助肅曰趙白駒與肅二人足矣十一月天錫與邕俱入朝（朝直遙翻）白駒繼之又不克肅與白駒從天錫肅斫之不中（中竹仲翻）二人與天錫俱入宮中邕得逸走帥甲士三百餘人攻宮門天錫登屋大呼曰帥（即亮翻）今所取者止張邕耳它無所問於是邕兵悉散走邕自刎死盡滅其族黨（刎扶粉翻）玄靚以天錫為使持節冠軍大將軍都督中外諸軍事輔政（自張重華沒後張祚張璠宋混宋澄以及張邕張天錫遞相屠滅涼浸衰矣使疏史翻祖古玩翻）十二月始改建興四十九年奉升平年號（涼至是方奉建康年號）詔以玄靚為大都督隴右諸軍事涼州刺史護羌校尉西平公　燕大赦

秦王堅命牧伯守宰各舉孝弟廉直文學政事察其所舉得人者賞之非其人者罪之由是人莫敢妄舉而請託不行士皆自勵雖宗室外戚無才能者皆弃不用當是之時內外之官率皆稱職（稱尺證翻）田疇修闕倉庫充實盜賊屏息（屏必郢翻）是歲歸義侯李勢卒（永和三年李勢降至是而卒）

哀皇帝諱丕成帝長子也字千齡哀八年封琅邪王謚法恭仁短折曰哀

隆和元年春正月壬子大赦改元　甲寅減田租畝收二升（成帝咸和五年始度百姓田畝取十分之一率畝稅米三升今減之畝收二升）　燕豫州刺史孫興請攻洛陽曰晉將陳祐弊卒千餘介守孤城不足取也（將即亮翻介如字獨也又音戛）燕人從其言遣寧南將軍呂護屯河陰　二月辛未以吳國內史庾希為北中郎將徐兗二州刺史鎮下邳龍驤將軍袁真為西中郎將監譙豫司并冀四州諸軍事豫州刺史鎮汝南（希真既並假節職任宜同之矣希亦當帶並護之職史逸之也驃騎將軍並監工衛翻）並假節希冰之子也（庾冰事成康）

丙子拜帝母周貴人為皇太妃儀服擬于太后燕呂護攻洛陽三月乙酉河南太守戴施犇宛（永和十二年桓溫留戴施戍洛陽宛於元翻）陳祐告急五月丁巳桓溫遣庾希及竟陵太守鄧遐帥舟師三千人助祐守洛陽（帥讀曰率遐戛之子也鄧艾王敦將也敦敗後自歸著功交廣）溫上疏請遷都洛陽自永嘉之亂播流江表者一切北徙以實河南朝廷畏溫不敢為異而北土蕭條人情疑懼雖並知不可莫敢先諫散騎常侍領著作郎孫綽上疏曰（晉志曰著作郎周左史之任也漢東京圖籍在東觀故使儒者著作東觀有其名尚未有官魏明帝太和中詔置著作郎於此始有其官隸中書省晉惠帝置秘書監併統著作省益著作雖別置省而猶隸秘書也余按班固西都賦曰承明金馬著作之廷如是則

漢西都雖未置著作之官而承明金馬亦著作之所也散騎奇侍寄翻）昔中宗龍飛元帝廟號非惟信順協于天人易大傳曰天之所助者信也實賴萬里長江晝而守之耳今自喪亂已來六十餘年（自貢后之廢趙王倫之誅繼而諸王交兵胡獨乘之而起天下大亂至是六十餘年矣喪息浪翻）函夏蕭條（函容也夏大也言平原之地所函容者大也夏戶雅翻）士民播流江表已經數世存者老子長孫（長知兩翻）亡者丘隴成行（行戶剛翻）雖之子之日（賈公彥曰若不定之辭）中興五陵即復緬成遐域（中興五陵元帝建平

陵明帝武平陵成帝興平陵康帝崇平陵穆帝永平陵皆在江南緬遠也遐亦遠也泰山之安既難以理保言以理觀之遷都于洛難以保泰山之安也烝烝之思豈不纏於聖心哉烝烝進進也言若遷洛纏心于江南陵寢孝思進進也溫令此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷危懼豈不以反舊之樂賒趨死之憂促哉樂音洛趣七喻翻何者植根江外數十年矣中原以江南為江外亦曰江表一朝頓欲拔之驅蹴於窮荒之地踧昌六翻提挈萬里踰險浮深離墳墓離力智翻棄生業田宅不可復售復扶又翻舟車無從而得捨安樂之國適習亂之鄉將頓仆道塗飄溺江川僅有達者溺奴狄翻此仁者所宜哀矜國家所宜深慮也臣之愚計以為且宜遣將帥有威名資實者先鎮洛陽將即亮翻帥所類翻掃平梁許梁謂梁國許謂許昌皆當江南入洛之要路清壹河南運漕之路既通開墾之積已豐財狼遠竄中夏小康然後可徐議遷徙耳夏戶雅翻奈何捨百勝之長理舉天下而一擲哉綽楚之孫也孫楚仕武帝時有才名

少慕高尚少詩照翻嘗著遂初賦以見志溫見綽表不悅曰致意興公孫綽字興公何不尋君遂初賦而知人家國事邪

時朝廷憂懼將遣侍中止溫揚州刺史王述曰溫欲以虛聲威朝廷耳非事實也但從之自無所至乃詔溫曰在昔喪亂忽涉五紀孔頴達曰言在昔者自下本上之辭言昔在者從上自下為稱喪息浪翻自惠帝永興元年劉淵始亂距是歲五十九年自懷帝永嘉五年洛陽陷距是歲五十年戎狄肆暴繼襲凶迹眷言西顧慨歎盈懷知欲躬帥三軍蕩滌氛穢廓清中畿中畿王畿也周禮九畿王畿方千里其外侯甸男采衛蠻夷鎮蕃皆以五百里言之王畿在九畿之中故此曰中畿帥讀曰率光復舊京非夫外身徇國孰能若此諸所處分處昌呂翻分扶問翻委之高算但河洛丘墟所營舊京若其不爾宜改遷園陵不應先事鍾虡溫乃止朝廷以交廣遼遠溫督荊司雍益梁寧交廣八州改授溫都督并司冀三州溫表辭不受秦王堅親臨太學考第諸生經義與博士講論自是每月一至焉六月甲戌燕征東參軍劉拔刺殺征東將軍冀州刺史范陽王友於信都刺七亦翻秋七月呂護退守小平津以音接兵至也中流矢而卒中竹仲翻

燕將段崇收軍北渡屯于野王鄧遐進屯新城新城春秋戎蠻子之國也自漢以來屬河南隋改為伊闕縣八月西中郎將袁真進屯汝南運米五萬斛以饋洛陽冬十一月代王什翼犍納女妻之細注翻十二月戊午朔日有食之庾希自下邳退屯山陽袁真自汝南退屯壽于燕建居言翻燕人亦以女妻之洛陽以洛陽兵解退屯也而燕兵尋復至矣

興寧元年春二月己亥大赦改元　三月壬寅皇太妃周氏薨于琅邪第癸卯帝就第治喪治直之翻詔司徒會稽王昱摠內外衆務帝欲為太妃服三年為于偽翻僕射江虨啟於禮應服緦麻虨彪遘翻又欲降服朞虨曰厭屈私情所以上嚴祖考乃服緦麻周禮曰王為諸侯緦縗弁而加環絰又禮為人後者為之子故為所後服斬衰三年而降其父母朞虨以為應服緦者蓋以帝入後大宗則周氏者琅邪之母當以服諸侯者服之也厭於紲翻厭尊也　夏四月燕寧東將軍慕容忠攻滎陽太守劉遠遠薛魯陽五月加征西大將軍桓溫侍中大司馬都督中外諸軍錄尚書事假黃鉞溫以撫軍司馬王坦之為長史坦之述之子也又以征西掾郗超為參軍

薛江陵　秋八月有星孛于角亢角二星亢四星骨天文志角亢氏鄭玄曰角亢南縣漢屬河南分字蒲內翻亢居郎翻張玄靚祖母馬氏卒靚疾正翻又疾郢翻尊庶母郭氏為太妃郭氏以張天錫專政與大臣張欽等謀誅之事泄欽等皆死玄靚懼以位讓天錫天錫不受右將軍劉肅等勸天錫自立閏月天錫使肅等夜帥兵入宮弒玄靚帥讀曰率下同考異曰帝紀天錫殺玄靚自立在七月今從晉春秋宣言暴卒謚曰冲公天錫自稱使持節大都督大將軍涼州牧西平公使疏史翻時年十八尊母劉美人曰太妃遣司馬綸騫

奉章詣建康請命 綸姓也姓譜曰魏志孫文瑞臣綸直 并送御史俞歸東還 穆帝永和三年歸使涼州今乃還

癸亥大赦 冬十月燕鎮南將軍慕容塵攻陳留太守袁披于長平 長平縣前漢屬汝南郡後漢晉屬陳郡賢曰長平故城在今陳州宛丘縣西北汝南太守朱斌乘虛襲許昌克之 考異曰燕書作朱黎今從晉帝紀代王什翼犍擊高車大破之 高車即敕勒也俗乘高輪車故亦號高車部李延壽曰高車蓋古赤狄之餘種也初號為狄歷北方以為高車丁零其遷徙隨水草衣皮食肉與釆然同唯車輪高大輻數至多犍居言翻俘獲萬餘口馬牛羊百餘萬頭 以征虜將軍桓冲為江州刺史十一月姚襄故將張駿殺江州督護趙毗帥其徒北叛冲討斬之 桓溫之破姚襄獲襄將張駿揚凝等徙于尋陽

二年春正月丙辰燕大赦 三月庚戌朔大閱戶口令所在土斷 令西北士民僑寓東南者所在以土著為斷也斷丁亂翻嚴其法制謂之庚戌制 帝信方士言斷穀餌藥以求長生 斷讀曰短侍中高崧諫曰此非萬乘所宜為乘繩證翻陛下茲事實日月之食 論語子貢曰君子之過也如日月之食焉 不聽卒未帝以藥發不能親萬幾褚

太后復臨朝攝政 穆帝以幼沖嗣位褚太后臨朝稱制升平元年帝加元服太后歸政帝即位年長矣以疾不能親政太后復臨朝復扶又翻朝直遥翻

攻許昌汝南敗晉兵于懸瓠 敗補邁翻懸瓠城汝南郡治也城之西北汝水枝別左出西北流又屈西東轉又西南會汝形如垂瓠因以名城瓠音胡又音互 賴川太守李福戰死汝南太守朱斌棄壽春陳郡太守朱輔退保彭城大司馬溫遣西中郎將袁真等禦之 去年五月加桓溫督錄假黃鉞至是書其官名而不姓堅冰至矣 溫帥舟師屯合肥 帥讀曰率燕人遂拔許昌汝南陳郡徙萬餘戶於幽冀二州遣鎮南將軍慕容評加大司馬溫楊州牧錄尚書事壬申使侍中召溫入參朝政溫辭不至王述每受職不為虛讓其所辭必於不受及為尚書令子坦之白述故事當讓述曰汝謂我不堪邪坦之曰非也但克讓自美耳事耳述曰既謂堪之何為復讓 復扶又翻人言汝勝我定不及也 六月秦王堅遣大鴻臚拜張天錫為使持節為大將軍涼州牧西平公秋七月丁卯詔復徵大司馬溫入朝八月溫至赭圻

詔尚書車灌止之温遂城赭圻居之赭圻在宣城界南洲進攻赭圻陶亮等自鵲頭引兵救之劉昫曰宣州南陵縣漢春穀縣地梁置南陵縣舊治赭圻城唐長安四年移治青陽城按温表云春穀縣之赭圻城在江東岸臨當濡須口上二十里距建康宮三百二十里南有聲里北有高安戍車昌遮翻圻渠希翻固讓内録内録謂録尚書事也遥領楊州牧

秦汝南公騰謀反伏誅騰秦主生之弟也是時生弟晉公柳等猶有五人王猛言于堅曰不去五公終必為患堅不從為後柳等反張本去羌呂翻

燕侍中慕輿龍詣龍城徙宗廟及所留百官皆詣鄴燕太宰恪將取洛陽考異曰帝紀

慕容皝寇洛陽上云苻堅别帥侵河南按明年恪拔洛陽堅親將以備潼關是未敢與燕爭河南也十六國春秋堅傳亦無此舉帝紀恐誤先遣人招納土民遠近諸塢皆歸之乃使司馬悦希軍于盟津盟津盟諱曰孟豫州刺史孫興軍于成皐初沈充之子勁以其父死于逆亂見九十三卷明帝太寧二年志欲立功以雪舊恥年三十餘以刑家不得仕吳興太守王疏稱勁才行行下孟翻請解禁錮參其府事朝廷許之會胡之以病不行及燕人逼洛陽冠軍將軍陳祐守之冠古玩翻衆不過二千勁自表求配祐効力

詔以勁補冠軍長史令自募壯士得千餘人以行勁屢以少擊燕衆摧破之少詩沼翻而洛陽糧盡援絶祐自度不能守度徒洛翻乃以救許昌為名九月留勁以五百人守洛陽祐帥衆而東帥讀曰率勁喜曰吾志欲致命論語子張曰士見危致命朱子曰致命謂委致其命猶言授命也今得之矣祐聞許昌已没遂蒞新城燕悦希引兵略河南諸城盡取之秦王堅命公國各置三卿音制王國置郎中令中尉大農為三卿秦因其制并餘官皆聽自采辟獨為置郎中令為于偽翻富商趙拔等車服僭侈諸公競堅乃下詔稱本欲使諸公延選英儒乃更猥濫如是宜令有司推檢辟召非其人者悉降爵為侯自今國官皆委之銓衡銓衡謂吏部尚書也自非命士已上不得乘車馬去京師百里内工商皁隸不得服金銀錦繡犯者棄市於是平陽平昌九江陳留安樂五公皆降爵為侯樂音洛三年春正月庚申皇后王氏崩劉衛辰復叛代代見上升平五年復扶又翻代王什翼犍東渡河擊走之犍居言翻什翼

捷性寬厚郎中令許謙盜絹二匹什翼捷知而匿之（按北史代國俗無緡帛而謙盜之其罪在不赦而什翼捷能容之故史以此言其寬厚之一端）謂左長史燕鳳曰吾不忍視謙之面若謙慙而自殺是吾以財殺士也嘗討西部叛者流矢中目（中竹仲翻）既而獲射者羣臣欲臠割之什翼捷曰彼各為其主關耳（為于偽翻）何罪遂釋之　大司馬溫移鎮姑孰（孰温又自赭圻而東鎮姑孰）二月乙未以其弟右將軍豁監荊州揚州之義城雍州之京兆諸軍事領荊州刺史（義城郡置于襄陽襄陽郡屬荊州而義城郡領揚州淮南之平阿下蔡益胆宣先從祖約退屯淮南後鎮襄陽陶侃以其淮南部曲置義城郡於穀城益有揚州之民而又置揚州僑縣于穀城穀城荊州統內之地也故曰荊州揚州之義成曰義成者以義成軍因而名郡後人又於成字旁添一失其初立郡之旨矣京兆郡屬雍州時亦僑立於襄陽雍於用翻）加江州刺史桓冲監江州及荊豫八郡諸軍事（初冲刺江州領西陽譙二郡太守今加監荊州之江夏隨郡豫州之汝南西陽新蔡頴川凡六郡通所鎮尋陽為八郡監工領南蠻校尉按江左唯荊州街翻　考異曰帝紀云冲領南蠻校尉按江左唯荊州即其地）並假節司徒昱聞陳祐棄洛陽因桓豁重出今不取　並解執江中有會大司馬溫于洌洲（今姑孰洌山是）共議征討丙申帝崩于西堂（年二十五西堂太極殿西堂也建康太極殿東西堂以見羣臣西堂為即安之地）

事遂寢帝無嗣丁酉皇太后詔以琅邪王奕承大統（奕當作弈）百官奉迎于琅邪第是日即皇帝位大赦　秦大赦改元建元　燕太宰恪吳王垂共攻洛陽恪謂諸將曰卿等常患吾不攻今洛陽城高而兵弱易克也（易以豉翻）勿更畏懦而怠惰遂攻之三月克之執揚武將軍沈勁勁神氣自若恪將宥之中軍將軍慕輿虔曰勁雖奇士觀其志度終不為人用今赦之必為後患遂殺之恪略地至崤滛（崤崤谷也滛滛也也滛滿克翻）關中大震秦王堅自將屯陝城以備之（將即亮翻陝式冉翻）燕人以左中郎將慕容筑為洛州刺史鎮金墉（筑張六翻）吳王垂為都督荊揚洛徐兗豫雍益涼秦十州諸軍事征南大將軍荊州牧配兵一萬鎮魯陽（雍於用翻）太宰恪還鄴謂僚屬曰吾前平廣固不能濟辟閭蔚（見上卷穆帝永和十二年）今定洛陽使沈勁為戮雖皆非本情然身為元帥實有愧于四海（帥讀曰率）朝廷嘉勁之忠贈東陽太守

臣光曰沈勁可謂能子矣聡父之惡致死以滌之變

凶逆之族為忠義之門易曰幹父之蠱用譽（易蠱卦六五爻辭象曰幹父用譽承以德也）蔡仲之命曰爾尚益前人之愆惟忠惟孝（見尚書）其是之謂乎

太宰恪為將不事威嚴專用恩信撫士卒務綜大要不為苛令使人人得便安平時營中寬縱似若可犯然警備嚴密敵至莫能近者（近其靳翻）故未嘗負敗　壬申葬哀帝及靜皇后于安平陵（王皇后諡曰靜晉書作靖）　夏四月壬午燕王卒（諡法貞心大度曰匡）以司空陽驚為太尉左賢王劉衛辰皆叛秦穀帥衆二萬寇杏城秦王堅自將討之（穀古祿翻帥讀曰率將即亮翻）使衛大將軍李威左僕射王猛輔太子宏留守長安八月堅擊穀破之斬穀弟活穀請降（降戶江翻）徙其豪傑六千餘戶于長安建節將軍鄧羌討衛辰擒之於木根山（木根山在朔方）九月堅如朔方巡撫諸胡冬十月征北將軍淮南公幼帥杏城之衆乘虛襲長安李威擊斬之（幼亦秦主生之弟也）　鮮卑禿髮椎斤卒年一百一十子思復鞬代統其衆（鞬居言翻）椎斤樹機能從弟務丸之孫也（樹機能亂涼州見晉武帝紀從才用翻）　梁州刺史司馬勳為政酷暴治中別駕及州之豪右言語忤意即於坐梟斬之（忤五故翻坐徂臥翻梟堅堯翻）或親射殺之（射而亦翻）常有據蜀之志憚周撫

桓溫平蜀留撫鎮之至是縊十九年益睿未得蜀之前置益州刺史于巴東撫先已為判史溫既克蜀撫仍為益州刺史鎮彭模曰在益州三十餘年者史通其鎮巴東鎮彭模之年數之也甚有威惠諂以城襄公周撫卒（諡法周事有功曰襄）撫在益州三十餘年（穆帝永和三年

不敢發及撫卒勳遂舉兵反別駕雍端西戎司馬隗粹切諫西戎司馬西戎校尉之屬官也雍於用翻隗五罪翻勳皆殺之自號梁益二州牧成都王十一月勳引兵入劒閣攻涪西夷校尉治汶山今益州治涪城涪音浮乙卯圍益州刺史丘暐棄城走晉初置西夷校尉治汶山今益州治涪城涪音浮乙卯圍益州刺史

為征討都護以救之夏戶雅翻相息亮翻秦王堅還長安以李威守太尉加侍中以曹轂為膺門公劉衛辰為夏陽公雅翻各使統其部落十二月戊戌以尚書王彪之為

周楚于成都大司馬溫表鷹揚將軍江夏相義陽朱序

萬餘戶而還安陽縣漢屬漢中郡魏置魏興郡安陽屬焉晉省秦攻南鄉而退安能深入山阻掠

事入朝不趨讚拜不名劒履上殿朝直遥翻上時掌翻張天錫

遣使至秦境上告絕於秦涼與秦通見上卷穆帝永和十二年使疏史翻燕

與秦涼絕南陽督護趙億據宛城降燕太守桓澹走

保新野燕人遣南中郎將趙盤自魯陽戍宛宛於元翻徐

送大司馬溫溫皆斬之傳首建康代王什翼犍遣左

長史燕鳳入貢于秦犍居言翻燕於賢翻秋七月癸酉葬孝皇

后于敬平陵庚后謚曰孝秦輔國將軍王猛前將軍楊安

揚武將軍姚萇等帥衆二萬寇荊州攻南鄉郡萇仲良翻帥讀

曰率荊州刺史桓豁救之八月軍于新野秦兵掠安陽民

安陽之民予載記作漢陽謂漢水之北也當從載記為是

州司馬勳初平敬其支黨及脅從者冬十月加司徒昱丞相錄尚書

撫軍將軍下邳王厲寇兗州按魯高平數郡置守宰而

還初隴西李儼以郡降秦既而復通于張天錫李儼據隴

西事始上卷永和十一年降戶江翻復扶又翻十二月羌斂岐以略陽四千家

叛秦稱臣于儼載記作斂岐張天錫傳作廉岐斂羌姓也儼於是拜置牧守

兗二州刺史庾希以后族故兄弟貴顯大司馬溫忌之

二年春正月庾希坐不能救會高平免官 考異曰帝紀是月希有罪走入海按本傳海西廢後希始逃于海陵此時才坐免官耳 二月燕撫軍將軍下邳王厲鎮北將軍宜都王桓襲敕勒 秦輔國將軍王猛隴西太守姜衡南安邽羌楊武將軍姚萇等帥衆萬七千討斂岐三月張天錫遣前將軍楊遹向金城征東將軍常據向左南

一百四十里有左南城河水逕其南曰左南津遹音聿 游擊將軍張統向白土 晉志白土縣屬金城郡十三州志左南縣屬晉興郡有白土城城在大河之北為緣河濟渡之地 天錫自將三萬人屯倉松 倉松縣自漢以來屬武威郡後梁呂光改曰昌松縣將即亮翻以討李儼斂岐部落先屬姚弋仲聞姚萇至皆降王猛遂克略陽斂岐奔白馬 白馬即武都白馬氐之地 秦王堅以萇為隴東太守 夏四月燕慕容麐寇陵太守羅崇擊破之 張天錫攻李儼大夏武始二郡下之 宋白曰張駿十八年分武始興晉廣武置大夏郡唐為大夏縣屬河州張駿置武始郡今熙州即其地夏戶雅翻 常據敗儼兵於葵谷 敗補邁翻 天錫進屯左南儼懼退守枹罕 枹音膚 遣其兄子純謝罪於秦且請救秦王堅使前將軍楊安建威將軍王撫帥騎二萬會王猛以救儼猛遣郃羌追斂岐王撫守戾和姜衡守白石 白石縣屬金城郡後漢前漢屬金城郡後漢屬隴西郡賢曰白石山在今蘭州宋白曰河州鳳林縣本漢白石縣地張駿八年改為永固縣 猛與楊安救枹罕天錫遣楊遹逆戰于枹罕東猛大破之俘斬萬七千級與天錫相持於城下 枹罕城下也 郃羌禽斂岐於白馬送之猛壁高壘以聽後詔曠日持久恐二家俱弊非良算也 二家謂秦涼也 若將軍退舍吾執儼而東將軍徙民西旋不亦可乎天錫謂諸將曰猛書如此吾本來伐叛不來與秦戰遂引兵歸李儼猶未納秦師王猛白服乘輿從者數十人 從才用翻 請與儼相見儼開門延之未及為備將士繼入遂執儼以立忠將軍彭越為平西將軍涼州刺史鎮枹罕 立忠將軍符秦所創置 張天錫之西歸也李儼將賀肥說儼曰以明公神武將士驍悍奈何束手於人王猛孤軍遠來士卒疲弊且以我請救必不設備若乘其怠而擊之可以得志儼曰求救于人以免難難既免而擊之天下其

謂我何不若固守以老之彼將自退猛責儼以不即出迎儼以賀肫之謀告猛斬肫(肫株倫翻又音豚說)輸苟翻難乃旦翻)以儼歸至長安堅以儼為光祿勳賜爵歸安戾　燕太原桓(桓吳王垂將相之才十倍于臣先帝以長幼之次(長知兩翻)故臣得先之(得先悉薦翻)臣死(薦翻)之後願陛下舉國以聽吳王五月壬辰恪疾篤暐親視之問以後事恪曰臣聞報恩莫大于薦賢賢者雖在板築猶可為相(謂殷王高宗起傅說於板築之間命以為相)況至親乎吳王文武兼資管蕭之亞(謂才亞於管仲蕭何也)陛下若任以大政國家可安不然秦晉必有窺窬之計言終而卒(窬音俞卒子恤翻)秦王堅聞恪卒陰有圖燕之計欲覘其可否(覘丑廉翻又丑豔翻)命匈奴曹轂發使如燕朝貢(曹轂匈奴右賢王也前年降於秦朝直遙翻)以戎主簿郭辯為之副(音武帝置西戎校尉於長安秦益因之主簿其屬也　考異曰燕建熙八年皇甫真為太尉燕書及載記真傳郭辯至燕皆在真為太尉下晉春秋在建熙十年八月恐皆非是故附於曹轂降秦下)燕司空皇甫真兄朏及從子奮覆皆仕秦朏為散騎常侍(皇甫真本安定人仕於燕從才用翻騎奇寄翻)辯至燕歷造公卿(造七到翻)謂真曰僕本秦人家為秦所誅故寄命曹主貴兄常侍及奮覆兄弟並相知有素真怒曰臣無境外之交此言何以及我君似新人得無因緣假託乎白暐請窮治之(治直之翻)太傅評不許辯還為堅言燕朝政無綱紀實可圖也(為于偽翻朝直遙翻)鑒機識變唯皇甫真耳堅曰以六州之衆(六州幽并冀司兗豫也)豈得不使有智士一人哉曹轂尋卒秦分其部落為二使其二子分統之號東西曹(堅分轂部落戴城以西二萬餘落使轂長子璽統之戴城以東二萬餘落使轂小子寅統之)荊州刺史桓豁竟陵太守羅崇攻宛拔之趙億走趙盤退歸魯陽豁追擊盤於雉城擒之(雉地當在唐鄧州向城縣界新唐志曰向城縣北八十里有魯陽關)留兵戍宛而還(還從宣翻又如字)秋七月燕下邳王厲等破敕勒獲馬牛數萬頭初厲兵過代地犯其禁田(禁子例翻麋也今南人呼黍為禁北方地寒五穀不生惟黍生之故有禁田項安世曰黍有二種正黍似粟而大以五月熟今荊人專謂之黍又謂之黍禁是也又一種尤高大拜之狀至如蓋實之狀謂之麋禁然以秋而熟非正黍也)代王什翼犍怒(犍居言翻)燕平北將軍武強公涅以幽州兵戍雲中八月什翼犍攻

雲中涅棄城走（涅與泥同）振威將軍慕輿賀辛戰沒　九月以會稽內史郗愔為都督徐兗青幽揚州之晉陵諸軍事徐兗二州刺史鎮京口（郗丑之翽愔揖涅翽沈約曰及徐州之淮北流民相率過淮亦有過江在晉陵界者成帝咸和四年郗鑒又徙流民之在淮南者於晉陵諸縣其徙過江南及留在江北者並立僑郡縣以司牧之徐兗二州或治江北江北又僑立幽冀青并四州）秦淮南公幼之反也征東大將軍并州牧晉公柳征西大將軍秦州刺史趙公雙皆與之通謀秦王堅以雙母弟至親柳健之愛子隱而不問柳雙復與鎮東將軍洛州刺史魏公庾安西將軍雍州刺史燕公武謀作亂（復扶又翽秦并州刺史治蒲阪秦州刺史治上邽洛州刺史治陝雍州刺史治安定庾武皆健子也庾昧嫗翽）鎮東主簿南安姚皝（皝他弔翽）諫曰明公以周邵之親受方面之任國家有難當竭力除之況自為難乎（難乃旦翽）庾不聽堅聞之徵柳等詣長安冬十月柳據蒲阪雙據上邽庾據陝城武據安定皆舉兵反（果如王猛之言）堅遣使諭之曰吾待卿等恩亦至矣何苦而反今止不徵卿宜罷兵各定其位一切如故各齧臂以為信皆不從（臂肉脫而齧之易入以齧親戚

離叛則國力脫弱將為敵人所乘使者賜柳等以為信也使疏吏翻齧魚結翽）代王什翼犍擊劉衛辰河冰未合什翼犍命以葦絙約流澌俄而冰合（自代拏朔方西渡大河其津曰君子津絙居登翽）衛辰不意兵至然猶未堅乃散葦於其上冰草相結有如浮梁代兵乘之以渡衛辰不意兵猝至與宗族西走什翼犍收其部落什六七而還衛辰蕝秦秦王堅送衛辰還朔方遣兵戍之　十二月甲子燕太尉建寧敬公陽騖卒（謚法合善典法曰敬夙夜警戒曰敬以司空皇甫真為侍中太尉光祿大夫李洪為司空

三年春正月秦王堅遣後將軍王猛建節將軍楊成世左將軍毛嵩分討上邽安定輔國將軍王猛建節將軍楊安廣武將軍張蚝攻陝城堅命蒲陝之軍皆距城三十里堅壁勿戰俟秦雍已平然後并力取之（陝式冉翽）雍於用翽　初燕太宰恪有疾以燕主暐幼弱政不在己太傅評多猜忌恐大司馬之任不當其人謂暐兄樂安王臧曰今南有遺晉西有彊秦二國常蓄進取之志顧我未有隙耳夫國之興衰繫于輔相大司馬總統六軍不

可任非其人我死之後以親疎言之當在汝及沖汝曹雖才識明敏然年少未堪多難（少詩照翻難乃旦翻）吳王天資英傑智略超世汝曹若能推大司馬以授之必能混壹四海況外寇不足憚也慎無冒利而忘害不以國家為意也（冒利而忘害者謂利在於得兵權而冒當大司馬之任而忘亡國敗家之害也）又以語大傅評（語牛倨翻）及恪辛評不用其言二月以車騎將軍中山王沖為大司馬沖韙之弟也以荊州刺史吳王垂為侍中車騎大將軍儀同三司（為于偽翻本騎奇寄翻）秦魏公廋以陝城降燕請兵應接秦人大懼盛兵守華陰（華陰縣在陝城之西）有潼關之險（降戶江翻）華戶化翻）燕魏尹范陽王德（燕都薊以魏郡太守為長尹）上疏以為先帝應天受命志平六合陛下纂統當繼而成之今苻氏骨肉乖離國分為五（蒲阪陝城上邽安定與長安為五）投誠請援前後相尋是天以秦賜燕也天與不取反受其殃吳越之事足以觀矣（國語越范蠡曰昔天以越賜吳吳不敢取今天以吳賜越越其敢逆天乎）宜命皇甫真引并冀之衆徑趨蒲阪（趙七翰翻）吳王垂引許洛之兵馳解虔圍太傅摠京師虎旅為二軍後繼傳檄三輔示以禍福明立購賞彼必望風響應混壹之期于此乎在矣時燕人多請救陝（救其人謂其主為朝廷）吾等智畧又非太宰之比但能閉關如先帝（燕人謂其主為朝廷）吾等智畧又非太宰之比但能閉關保境足矣秦非吾事也魏公廋遣吳王垂及皇甫真（遣于季翻）將堅王猛皆人傑也謀為燕患久矣今不乘機取之恐異日燕之君臣將有甬東之悔矣（左傳吳入于會稽伐行成於吳吳子許之伍子胥諫不聽其後越入吳請使吳王居甬東吳王曰孤老矣不能事君王也越子俘越）吾悔不用子胥之言自令陷此乃徙越都甬江東也（索隱曰今鄞縣即其處甬余隴翻）垂謂真曰方今為人患者必在於秦主上富於春秋觀太傅識度豈能敵苻堅王猛乎真曰然吾雖知之如言不用何　三月丁巳朔日有食之　癸亥大赦　秦楊成世為趙公雙將苟興所敗毛嵩亦為燕公武所敗蒋還秦王堅復遣武衛將軍王鑒寧朔將軍呂光將軍馮翊郭將翟俟等帥衆三萬討之（敗補邁翻復扶又翻俟祥以翻）鑒欲速戰呂光曰興

新得志氣勢方銳宜持重以待之彼糧盡必退退而擊之蔑不濟矣二旬而興退光曰興可擊矣遂追之與敗虜官貸粟帛以自贍給既不可聞於鄰敵且非所以為因擊雙武大破之斬獲萬五千級武棄安定與雙皆犇上邽鑒等進攻之晉公柳數出挑戰數所角翻挑徒了翻王猛不應柳以猛為畏之五月留其世子良守蒲阪帥衆二萬西趨長安去蒲阪百餘里鄧羌帥精騎七千夜襲敗之帥讀曰率趨七喻翻敗補邁翻柳引軍還猛邀擊之盡俘其衆柳與數百騎入城猛羌進攻之秋七月王鑒等拔上邽斬雙武

宥其妻子以左衛將軍苻雅為秦州刺史八月以長樂公丕為雍州刺史九月王猛等拔蒲阪斬晉樂音洛雍於用翻

公柳及其妻子猛屯蒲阪遣鄧羌與王鑒等會攻陝城

燕王公貴戚多占民為蔭戶占之瞻翻晉制官品自第一至第九各以貴賤占田有差而又各以品之高卑蔭其親屬多者及九族少者三世宗室國賓先賢之後及士人子孫亦如之而又得蔭人以為衣食客及佃客國之戶口少於私家少所沿翻倉庫空竭用度不足尚書左僕射廣信公悅綰曰今三方鼎峙三方謂燕晉秦也各有吞併之心而國家政法不立豪貴恣橫橫戶孟翻

至使民戶殫盡委輸無入委於僞翻輸書遇翻吏斷常俸戰士絕廩官貸粟帛以自贍給既不可聞於鄰敵且非所以為治治直吏翻宜一切罷斷諸蔭戶盡還郡縣罷斷丁管翻從之使綰專治其事糾擿姦伏擿他歷翻無敢蔽匿出戶二十餘萬舉朝怨怒朝直遙翻綰先有疾自力躡校戶籍疾遂亟冬十一月辛卯十二月秦王猛等拔陝城獲魏公庾送長安秦王堅問其所以反對曰臣本無反心但以弟兄屢謀逆亂臣懼并死故謀反耳堅泣曰汝素長者固知非汝心也且高祖不可以無後其七子以長子襲魏公餘子皆封縣公以嗣越厲王及諸弟之無後者苻生廢為越王諡曰厲荀太后曰庾與雙俱反雙獨不得置後何也堅曰天下者高祖之天下高祖之子不可以無後至于仲羣不顧太后謀危宗廟苻雙字仲羣天下之法不可私也以范陽公抑為征東大將軍并州刺史鎮蒲阪鄧羌為建武將軍洛州刺史鎮陝城擢姚眺為汲郡太守加大司馬溫殊禮位在諸侯王上是

歲以仇池公楊世為秦州刺史世弟統為武都太守世亦稱臣于秦秦以世為南秦州刺史

資治通鑑卷一百一

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄録監生臣吳紹恩

欽定四庫全書卷一百二　史部

資治通鑑要

資治通鑑卷一百二

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷一百二　宋　司馬光　撰

晉紀二十四　起屠維大荒落盡上章敦牂凡二年　胡三省　音註

海西公下

太和四年春三月大司馬溫請與徐兗二州刺史郗愔江州刺史桓沖豫州刺史袁真等伐燕燕慕容恪死溫乃而動可以制勝豈知為慕容垂所敗哉郗丑之翻愔抱洼翻初愔在北府晉都建康以京口為

北府歷陽為西府姑孰為南州溫常云京口酒可飲兵可用京口兵可用蓋山川風氣然也豈必至謝玄用之而後敵人知畏哉深不欲愔居之而愔暗於事機乃遣溫戩遣于季翻欲共奬王室請督所部出河上愔子超為溫參軍取視寸寸毀裂乃更作愔牋更工衡翻自陳非將帥才不堪軍旅將即亮翻帥所類翻老病乞閑地自養勸溫并領會稽為王國改太守為內史會工外翻溫自領徐兗二州刺史夏四月庚戌溫帥步騎五萬發姑孰帥讀曰率騎奇寄翻甲子燕主皝立

皇后可足渾氏太后從弟尚書令豫章公翼之女也從才用翻大司馬溫自究州伐燕郗超曰道遠汴水又淺兵之餘汴水填淤未嘗有人浚治故淺汴皮變反恐漕運難通溫不從六月辛丑溫至金鄉金鄉縣後漢屬山陽郡晉屬高平郡隋屬濟陰郡唐屬兗州我宋屬濟州縣在州東南九十里天旱水道絕溫使冠軍將軍毛虎生鑿鉅野三百里引汶水會于清水班固地理志汶水出泰山萊蕪縣西南入濟水經注濟水東北入鉅野其故瀆又東北右合洪水洪水上承鉅野薛訓渚謂之桓公瀆濟自是北注杜佑曰濟水因王莽末渠涸不復載河過今東平濟南淄川北海界中有水流入海謂之清河實菏澤汶水合流亦曰濟河蓋因舊名非濟水也汶音問虎生寶之子也毛寶預有平蘇峻之功注又見前溫引舟師自清水入河舳艫數百里舳音逐艫音盧郗超曰清水入河難以通運自清水入河皆是泝流又道里回遠故言難以通運若寇不戰運道又絕因敵為資復無所得復扶又翻此危道也不若盡舉見衆直趨鄴城見賢遍翻超七喻翻彼畏公威名必望風逃潰北歸遼碣音竭蝎若能出戰則事可立決若欲城鄴而守之則當此盛夏難為功力百姓布野盡為官有易水以南必交臂請命矣但恐明公以此計輕銳勝負難必欲務持重則莫若頓兵河濟子禮翻控引漕運俟資儲充備至來夏乃進兵雖如賒遲賒遠也然期于成功而已捨此二策而連軍北上上時掌翻進不速決退必愆乏愆差奥也乏匱竭也此言糧運賊因此勢以襄褐者少少詩沼翻恐於時所憂非獨無食而已溫又不從日月相引漸及秋冬水更淺澀立翻且北土早寒三軍凍澀色立翻且北土早寒三軍凍澀色立翻且北土早寒三軍凍澀色

故兗州刺史孫元帥其族黨起兵應溫溫至枋頭帥讀曰率枋音方暐及太傅評大懼謀尋和龍吳王垂曰臣請擊之若其不捷走未晚也暐乃以垂代樂安王臧為使持節南討大都督使疏吏翻帥征南將軍范陽王德等衆五萬以拒溫垂表司徒左長史申鍾黃門侍郎封孚尚書郎悉羅騰皆從軍悉羅騰蓋夷人以部落為氏如魏書官氏志所載神元時餘部諸姓內入者叱羅氏如羅氏之類胄鍾之子孚放之子也申鍾見九十五卷成帝咸和九年封放見九十九卷永和七年暐又遣散騎侍郎樂嵩請救于秦許賂以虎牢以西之地秦王堅引羣臣議于東堂皆曰昔桓溫伐

我至灞上見九十九卷永和十年燕不救我今溫伐燕我何救焉且燕不稱藩于我我何為救之王猛密言於堅曰燕雖彊大慕容評非溫敵也若溫舉山東進屯洛邑收幽冀之兵引并豫之粟觀兵崤澠澠彌兗翻則陛下大事去矣今不如與燕合兵以退溫溫退燕亦病矣然後我承其弊而取之不亦善乎王猛之取李儼其計亦出此堅從之八月遣將軍荀池洛州刺史鄧羌帥步騎二萬以救燕出自洛陽軍至潁川潁川郡治許昌又遣散騎侍郎姜撫報使于燕使疏吏翻以王猛為尚書令太子太傅封孚問于申胤曰溫衆彊士整乘流直進今大軍徒逡巡高岸兵不接刃未見克殄之理事將何如胤曰以溫今日聲勢似能有為然在吾觀之必無成功何則晉室衰弱溫專制其國晉之朝臣未必皆與之同心朝直遙翻故溫之得志衆所不願也必將乘阻以敗其事乖異也阻隔也敗補邁翻又溫驕而恃衆怯于應變大衆深入值可乘之會反更逍遙中流不出赴利欲望

持久坐取全勝溫之為計正如此申胤料之審矣若糧廩慾懸情見勢屈必不戰自敗此自然之數溫攻秦而不度霸水攻燕而枋頭人皆咎其不進知彼知己溫蓋臨敵而方有見乎此也溫之智雖不足以禁暴定功然其去衆人亦遠矣衆人謂糧運失期必至懸絕也見賢遍翻溫以燕降人段思為鄉導降戶江翻鄉讀曰嚮悉羅騰與溫戰生擒思溫使故趙將李述徇趙魏騰又與虎賁中郎將梁于津擊斬之梁于亦夷姓如悉羅之類溫軍奪氣初溫使豫州刺史袁真攻譙梁開石門以通水運真克譙梁而不能開石門譙梁譙郡及梁國也水運路塞塞悉則翻九月燕范陽王

德帥騎一萬蘭臺侍御史劉當帥騎五千屯石門豫州刺史李邽帥州兵五千斷溫糧道燕豫州刺史治許昌斷丁管翻當佩之子也劉佩為慕容皝將却石虎攻宇文皆有功德使將軍慕容宙帥騎一千為前鋒與晉兵遇宙曰晉人輕剽剽匹妙翻急也怯于陷敵勇于乘退宜設餌以釣之乃使二百騎挑戰挑徒了翻分餘騎為三伏挑戰者兵未交而走晉兵追之宙帥伏以擊之晉兵死者甚衆溫戰數不利糧儲復竭數所角翻復扶又翻下同又聞秦兵將至丙申焚舟棄輜重鎧仗重直用翻自陸道犇還以毛虎生督東燕等四郡諸軍事領東燕太守沈約曰東燕郡江左分濮陽所立也余按石虎分東燕郡屬豫州時所置也燕於賢翻滑州則是郡蓋祖逖在譙洛州則是郡蓋祖逖在譙溫自東燕出倉垣鑿井而飲汴水濟瀆皆自北而南恐追兵毒其上流故鑿井而飲行七百餘里燕之諸將爭欲追之吳王垂曰不可溫初退惶恐必嚴設警備簡精銳為後拒擊之未必得志不如緩之彼幸吾未至必晝夜疾趨俟其士衆力盡氣衰然後擊之無不克矣乃帥八千騎徐行躡其後溫果兼道而進數日垂告諸將曰溫可擊矣乃急追之及溫於襄邑襄邑縣自漢以來屬陳留郡范陽王德先帥勁騎四千伏于襄邑東澗中與垂夾擊溫大破之斬首三萬級秦苟池邀擊溫于譙又破之死者復以萬計孫元遂據武陽以拒燕左衛將軍孟高討擒之冬十月已巳大司馬溫收散卒屯於山陽劉昫曰山陽漢射陽縣地晉置山陽郡改為山陽縣唐為楚州治所溫深恥喪敗喪息浪翻乃歸罪於袁真以石門不開糧遲不繼為真罪袁免真為庶人又免冠軍將軍鄧遐官冠古玩翻真以溫誣己不服表溫罪狀朝廷不報真遂據壽春叛降燕且請救亦遣使如燕燕既結好好呼到翻使者數往來數所角翻燕散騎侍郎郝晷給事黃門侍郎梁琛相繼如秦降戶江翻使吏翻下同溫以毛虎生領淮南太守守歷陽淮南太守沈約曰東晉淮南郡本治壽春壽春既叛以虎生領淮南而守歷陽歷陽本淮南屬縣虎生守之外以備壽春內以衛江南燕政不修而秦大治治直吏翻陰欲自託於猛頗泄其實琛至長安秦王堅方畋於萬年萬年秦之櫟陽漢高帝更名屬馮翊晉屬京兆欲引見琛見賢遍翻琛曰秦使接以平生問以東方之事晷見燕政不修而秦大治琛且至燕燕之君臣朝服備禮灑掃宮庭朝直遙翻灑所賣翻又如字掃所報

翻又如字然後敢見今秦主欲野見之使臣不敢聞命尚書郎辛勁謂琛曰實客入境惟主人所以處之君焉得專制其禮且天子稱乘輿處昌呂翻焉於虔翻乘繩證翻所至曰行在所何常居之有又春秋亦有遇禮春秋隱四年公及宋公遇于清公羊傳曰遇者何不期也杜預曰遇者草次之期二國各簡其禮若道路相逢遇也何為不可乎琛曰晉室不綱靈祚歸德靈祚猶言天命論所謂神明之祚也二方承運俱受明命而桓溫猖狂闚我王略左傳僖二十四年秦伯納王使王子虎王子班召簡王之武公之略也杜預注曰略經略法度余謂此略封畛之略也燕危秦孤勢不獨立是以秦主同恤時患要結好援要一遙翻好呼到翻下同東朝君臣引領西望愧其不競以為隣憂競彊也朝直遙翻下同西使之辱敬待有加今彊寇既退交聘方始謂宜崇禮篤義以固二國之歡若忽慢使臣是卑燕也豈修好之義乎夫天子以四海為家故行曰乘輿止曰行在今海縣分裂駱行曰中國有赤縣神州赤縣神州內有九州禹所敘九州是也其外有裨海環之海縣之說蓋本諸此天光分曜安得以乘輿行在為言哉禮不期而見曰遇蓋因事權行其禮簡畧豈平居容與之所為哉客使單行誠勢屈於主人然苟不以禮亦不敢從也堅乃為之設行宮為于偽翻百僚陪位然後延客如燕朝之儀事畢堅與之私宴倣古私覿之禮也問東朝名臣為誰琛曰太傅上庸王評明德茂親光輔王室車騎大將軍吳王垂雄畧冠世冠古玩翻折衝禦侮其餘或以文進或以武用官皆稱職稱尺證翻野無遺賢琛從兄弈為秦尚書郎從才用翻堅使與客館琛於奕舍漢有典客之官後改為大鴻臚此特臨時使之典客耳館音貫下果館同琛曰昔諸葛瑾為吳聘蜀與諸葛亮惟公朝相見退無私面瑾亮兄弟也為于偽翻之今使之即安私室所不敢也乃不畏嫌疑舍與琛臥起問問琛東國事數所角翻下同間古莧翻東朝君臣引領西望愧其美恐非西國之所欲聞燕在關東秦在關西二方分據故謂燕為東國秦為西國欲言其惡又非使臣之所得論也使疏吏翻兄何用問為堅使太子延琛相見秦人欲使琛拜太子先諷之曰隣國之君猶其君也隣國之儲君亦何以異乎琛曰天子之子視元士欲其由賤以登貴也禮記郊特牲曰天子之元子士也天下無生而貴者

也尚不敢臣其父之臣況它國之臣乎苟無純敬則禮有往來情豈忘恭但恐降屈為煩耳言當答拜也乃不果拜王猛勸堅留琛堅不許　燕主暐遣大鴻臚溫統拜袁真使持節都督淮南諸軍事征南大將軍揚州刺史封宣城公臚陵如翻使疏吏翻統未踰淮而卒　吳王垂自襄邑還鄴威名益振太傅評愈忌之垂奏所募將士忘身立効將軍孫蓋等椎鋒陷陳立効句絕椎擣也直擣其鋒也應蒙殊賞評皆抑而不行垂數以為言與評廷爭怨隙愈深數所角翻爭請如字太后可足渾氏素惡垂事見一百卷穆帝升平元年惡烏路翻毀其戰功與評密謀誅之太宰恪之子楷及垂舅蘭建知之以告垂曰先發制人兵法曰先發制人後發者人制之但除評及樂安王臧餘無能為矣垂曰骨肉相殘而首亂于國吾有死而已不忍為也頃之二人又以告曰內意已決內意謂可足渾后之意也不可不早發垂曰必不可彌縫吾寧避之于外餘非所議垂內以為憂而未敢告諸子世子令請曰尊比者如有憂色令呼其父曰尊比毗至翻豈非以主上幼沖太傅疾賢功高

望重愈見猜邪垂曰然吾竭力致命以破彊寇本欲保全家國豈知功成之後返令身無所容汝既知吾心何以為吾謀令曰主上闇弱委任太傅一旦禍發疾于駭機機弩牙也譬之弩不虞而機先發使人震駭故曰駭機今欲保族全身不失大義莫若逃之龍城遜辭謝罪以待主上之察若周公之居東庶幾感寤而得還此幸之大者也書武王有疾周公册祝于太王王季文王請以身代武王既喪管叔及其羣弟流言曰公將不利于孺子周公東征之周公居東二年則罪人斯得乃為詩以詒王名之曰鴟鴞王未敢誚公天大雷電以風王啟金縢得周公代武王之說乃執書以泣迎周公而歸如其不然則內撫燕代外懷羣雄守肥如之險以自保亦其次也肥如之險即盧龍之塞也垂曰善十一月辛亥朔垂請畋于大陸續漢志曰鉅鹿故大陸澤即廣阿澤因微服出鄴將趨龍城至邯鄲趙七喻翻邯都也晉屬廣平郡東魏廢隋復置唐屬磁州邯鄲音寒丹少子麟素不為垂所愛逃還告狀少詩照翻垂左右多亡叛太傅評白燕主暐遣西平公強帥精騎追之帥讀曰率騎奇寄翻下同及于范陽世子令斷後斷丁管翻強不敢逼會日暮令謂垂曰本欲保東都以自全燕既都鄴謂龍城為東都今

事已泄謀不及設秦主方招延英傑不如往歸之垂曰今日之計舍此安之舍讀曰捨乃散騎減迹傍南山復還鄴傍步浪翻自范陽傍南山蓋由中山常山山谷間南還也隱于趙之顯原陵顯原陵趙主石虎虛荂處俄有獵者數百騎四面而來抗之則不能敵逃之則無路不知所為會獵者鷹皆飛颺衆騎散去颺户章翻垂乃殺白馬以祭天且盟從者從才用翻世子令言于垂曰太傅忌賢疾能搆事以來人尤忿恨謂搆殺垂之謀也今鄴城之中莫知尊處如嬰兒之思母中外同之夏户雅翻若順衆心襲其無備取之如指掌耳事定之後革弊簡能大匡朝政朝直遙翻以輔主上安國存家功之大者也今日之便誠不可失願給騎數人足以辦之垂曰如汝之謀事成誠為大福不成悔之何及不如西棘可以萬全子馬奴潛謀逃歸殺之而行至河陽為津吏所禁斬之而濟遂自洛陽與段夫人世子令令弟寶農隆兄子楷翼蘭建郎中令高弼俱棘秦罷妃可足渾氏于鄴段夫人垂前妃之女弟可足渾太后之妹也詳見一百卷穆帝升平二年高弼垂之國卿乙泉戍主吳歸追及於閿鄉乙泉戍即魏該所保乙泉塢也在宜陽縣西南洛水之北原上閿鄉在弘農湖縣閿音旻世子令擊之而退初秦王堅聞太宰恪卒陰有圖燕之志憚垂威名不敢發及聞垂至大喜郊迎執手曰天生賢傑必相與共成大功此自然之數也要當與卿共定天下告成岱宗然後還卿本邦世封幽州使卿去國不失為子之孝歸朕不失事君之忠不亦美乎垂謝曰羈旅之臣免罪為幸本邦之榮非所敢望堅復愛世子令及慕容楷之才復扶又翻皆厚禮之賞賜鉅萬每進見屬目觀之見賢遍翻屬之欲翻關中士民素聞垂父子名皆嚮慕之王猛言于堅曰慕容垂父子譬如龍虎非可馴之物馴擾也從也順也人之意曰馴馴詳遵翻也拳養猛獸使之擾狎順若借以風雲將不可復制不如早除之堅曰吾方收攬英雄以清四海奈何殺之且其始來吾已推誠納之矣匹夫猶不棄言況萬乘乎乃以垂為冠軍將軍封賓徒侯乘繩證翻冠古玩翻賓徒漢縣名屬遼西郡楷中郎高泰昏坐免官垂在燕為車騎大將軍以泰為從事中郎尚書右丞申

紹言于太傅評曰今吳王出犇外口籍籍（卹古曰籍籍猶紛紛也）宜徵王儁屬之賢者顯進之粗可消謗（粗坐五翻）評曰誰可者紹曰高泰其領袖也乃以泰為尚書郎泰瞻之從子也（高瞻見九十一卷元帝太興二年從才用翻）紹脩之子也泰雷梁琛月餘乃遣歸琛兼程而進（程驛程也謂行者以二驛為程若一程而行四驛是兼程也）比至鄴（比必寐翻）吳王垂已犇秦琛言于太傅評曰秦人日閱軍旅多聚糧于陝東（陝失冉翻）以琛觀之為和必不能久今吳王又往歸之秦必有窺燕之謀宜早為之備評曰秦豈肯受叛臣而敗和好哉（敗補邁翻好呼到翻下同）琛曰今二國分據中原常有相吞之志桓溫之入寇彼以計相救非愛燕也若燕有釁彼豈忘其本志哉（琛固已窺見之矣評曰秦主何如人琛曰明而善斷（斷丁亂翻）問王猛曰名不虛得評皆不以為然琛又以告燕主暐暐亦不然之以告皇甫真真深憂之上疏言苻堅雖聘問相尋然實有窺上國之心非能慕樂德義不忘久要也（樂音洛要一遙翻朱熹曰久要舊要也）前出兵洛川（謂苟池鄧羌救燕時也）及使者繼至（使疏吏翻）國之險易虛實（易以豉翻）彼皆得之矣今吳王垂又往從之為其謀主伍員之禍不可不備（伍員去楚奔吳借吳兵以報楚入郢事見左傳員音云）洛陽太原壺關皆宜選將益兵以防未然（秦後伐燕之路果如真所料杜佑曰潞州上黨縣漢為壺關縣）暐召太傅評謀之評曰秦國小力弱恃我為援且苻堅庶幾善道（言苻堅雖未能純以善道交隣猶庶幾焉幾居希翻）終不肯納叛臣之言絕二國之好不宜輕自驚擾以啟寇心卒不為備（卒子恤翻）秦遣黃門郎石越聘于燕太傅評曰秦豈肯為我發兵以示之以奢欲以誇燕之富盛高泰及太傅參軍河間劉靖言于評曰越聘于燕太傅參軍河間劉

兵以示之用折其謀今乃示之以奢益為其所輕矣評不從泰遂謝病歸是時太后可足渾氏侵橈國政太傅評貪昧無厭（橈奴教翻又奴巧翻厭於豔翻貪昧者貪財昧利不顧其害也）貨賂上流行謂之上流言其逆于常理也上時掌翻下同）官非才舉羣下怨憤尚書左丞申紹上疏以為守宰者致治之本（治直吏翻）今之守宰率非其人或武臣出于行伍或貴戚生長綺紈既非鄉曲之選又不更朝廷之職（守式又翻行戶剛翻）

長知兩翻更工衡翻加之黜陟無法貪惰者無刑罰之懼清修者無旌賞之勸是以百姓困弊寇盜充斥綱紀紊亂相糾摘糾督也摘録也紊音問又猥多踰于前世公私紛然不勝煩擾勝音升大燕戶口數兼二寇以音秦為二寇弓馬之勁四方莫及而比者戰則屢北皆由守宰賦調不平比毗至翻調徒釣翻侵漁無已行雷俱窘莫肯致命故也後宮之女四千餘人僮侍廝役尚在其外廝音斯一日之費厥直萬金士民承風競為奢靡彼秦吳僭僻謂秦僭號而吳僻在一隅也猶能調

治所部有兼并之心治直之翻而我上下因循日失其序我之不修彼之願也謂宜精擇守宰併官省職存恤兵家使公私兩遂節抑浮靡愛惜用度賞必當功罰必當罪如此則溫猛可臬謂桓溫王猛臬堅到翻二方可取豈特保境安民而已哉又索頭什翼犍疲病昏悖蕭子顯曰鮮卑被髮左社故呼為索頭索昔各翻犍居言翻悖蒲內翻雖乏貢御御進也無能為患而勞兵遠戍有損無益燕戍雲中以備代不若移于并土控制西河南堅壺關北重晉陽西寇來則拒守過則斷後斷丁管翻猶愈于

戍孤城守無用之地也疏奏不省

景翻辛丑丞相昱與大司馬溫會涂中楊正衡曰涂音除涂中今滁州全椒縣真州六合縣地以謀後舉以溫世子熙為豫州刺史假節初燕人許割虎牢以西賂秦晉兵既退燕人悔之謂秦人曰行人失辭大怒遣輔國將軍王猛建威將軍梁成洛州刺史鄧羌帥步騎三萬伐燕十二月進攻洛陽帥讀曰率騎奇寄翻考異曰燕少帝紀此年十二月王猛攻洛明年正月拔洛十六國春秋十一月王猛伐燕遣慕容紀書紀請降十二月猛

受降而歸今按獻莊紀云慕容令之奔還鄴建熙元年二月也時王猛猶在洛又猛遣紀書云去年桓溫起師故從燕書大司馬溫發徐兗州民築廣陵城徙鎮之時征役既頻加之疫癘死者什四五百姓嗟怨祕書監孫盛曰漢桓帝置祕書監晉武帝以祕書併中書省惠帝復置祕書監其屬有丞有郎并統著作省作晉春秋直書時事大司馬溫見之怒謂盛子曰材頭誠為失利何至乃如尊君所言晉人于人子之前稱其父為尊君尊公若此史遂行自是闔君門戶事言欲減其門也其子遽拜謝請改之時盛年老家居性方嚴有軌度子孫雖斑白侍之愈峻至是

諸子乃共號泣稽顙請為百口切計猶音啟盛大怒不許諸子遂私改之盛先已寫別本傳之外國及孝武帝購求異書得之于遼東人與見本不同見賢遍翻遂兩存之史言桓溫唯以盛通改孫盛之書終不能沒其實

五年春正月己亥袁眞以梁國內史沛郡朱憲及弟汝南內史斌陰通大司馬溫殺之斌音彬秦王猛遣燕荊州刺史武威王筑書遺于季翻燕荊州治洛陽筑張六翻曰國家今已塞成皐之險塞悉則翻杜盟津之路盟讀曰孟大駕虎旅百萬自軹關取鄴都金墉窮戍外無救援城下之師將軍所監監視也猶言目所見也豈三百弊卒所能支也筑懼以洛陽降降戶江翻猛陳師受之燕衛大將軍樂安王臧城新樂破秦兵于石門石門在滎陽新樂亦當在滎陽界宋白曰衛州新鄉縣治古新樂城新樂城十六國時燕將樂安王臧所築執秦將楊猛王猛之祭長安也請慕容令參其軍事以為鄉導將行造慕容垂飲酒從容謂垂曰鄉請曰到翻從千容翻今當遠別何以贈我使我覩物思人垂脫佩刀贈之猛至洛陽賂垂所親金熙使詐為垂使者謂令曰吾父子來此以逃死也今王猛疾人如讐讒毀日深秦王雖外相厚善其心難知丈夫逃死而卒不免卒子恤翻將為天下笑吾聞東朝比來始更悔悟朝直遙翻比毗至翻主后相尤主后謂燕主暐及可足渾后也相尤言相責過吾今還東故遣告汝吾已行矣便可速發令疑之躊躇終日躊直留翻踏陳如翻猶豫住足之意又不可審覆乃將舊騎舊騎自燕奔秦所從者騎奇寄翻下同詐為出獵遂奔樂安王臧于石門猛表令叛狀垂懼而出走及藍田為追騎所獲秦王堅引見東堂勞之曰勞力到翻卿家國失和委身投朕賢子心不忘本猶懷首丘禮記檀弓曰太公封於齊五世皆反葬于周君子曰樂樂其所自生禮不忘其本古之人有言曰狐死正丘首仁也首式又翻亦各其志不足深咎然燕之將亡非令所能存惜其徒入虎口耳且父子兄弟罪不相及晉白季薦冀缺于晉文公公曰其父有罪可乎對曰舜之罪也殛鯀其舉也興禹康誥曰父不慈子不祇兄不友弟不共不相及也卿何為過懼而狼狽如是乎狼進則跋其胡退則疐其尾狽狼屬也生子欠一足二者相附而後能行故世謂進退不可而不能行者為狼狽又翻問古莧翻待之如舊燕人以令叛而復還其父為秦所厚疑令為反間復扶

沙城在龍都東北六百里沙城在沙野龍都即龍城

臣光曰昔周得微子而革商命殷紂暴虐日甚微子乃告諸侯曰殷有重罪不可不伐遂伐紂殺之而革殷命秦得由余而霸西戎史記秦繆公聞由余賢使于秦繆公厚遺戎王以女樂戎王受而說之縱公乃歸由余由余數諫不聽繆公使人間要由余曰願聞秦繆公問以伐戎之形并國十二開地千里遂霸西戎吳得伍員而克彊楚楚殺伍奢其子員奔吳吳王闔閭用其謀而伐楚破楚入郢漢得陳平而誅項籍事見九卷漢高帝二年至四年魏得許攸而破袁紹事見六十三卷漢獻帝建安五年彼敵國之材臣來為己用進取之良資也王猛知慕容垂之心久而難信獨不念燕尚未滅垂以材高功盛無罪見疑窮困歸秦未有異心遽以猜忌殺之是助燕為無道而塞來者之門也塞悉則翻如何其可哉故秦王堅禮之以收燕望親之以盡燕情寵之以傾燕衆信之以結燕心未為過矣猛何汲汲于殺垂乃為市井鬻賣之行行下孟翻有如嫉其寵而讒之者豈雅德君子所宜為哉

樂安王臧進屯滎陽王猛遣建威將軍梁成洛州刺史鄧羌擊走之留羌鎮金墉以輔國司馬桓寅為弘農太守猛為輔國將軍以寅為司馬代羌戍陝城而還秦初以洛州刺史鎮陝今鄧羌既追屯金墉故以桓寅代戍陝陝失丹翻秦王堅以王猛為司徒錄尚書事封平陽郡侯猛固辭曰今燕吳未平戎車方駕而始得一城即受三事之賞三事三公也若克殄二寇將何以加之堅曰苟不鄣抑朕心何以顯卿謙光之美已詔有司權聽曰苟不鄣抑朕心何以顯卿謙光之美已詔有司權聽所守封爵酬庸庸功也其勉從朕命二月癸酉袁真卒陳郡太守朱輔立真子瑾為建威將軍豫州刺史以保壽春遣其子乾之及司馬翼亮如鄴請命燕人以瑾為揚州刺史輔為荊州刺史瑾渠吝翻三月秦王堅以吏部尚書權翼為尚書右僕射夏四月復以王猛為司徒錄尚書事復扶又翻下同猛固辭乃止燕秦皆遣兵助袁瑾大司馬溫遣督護竺瑤等御之燕兵先至瑾等與戰于武丘破之武丘即丘頭文王平諸萬誕改曰武丘以避武帝分沛南立南頓郡南城壽春南城也石虔溫之弟守桓石虔克其南城惠帝分沛南立南頓郡南城也石虔溫之弟子也秦王堅復遣王猛督鎮南將軍楊安等十將步騎六萬以伐燕慕容令自度終不得免度徒洛翻密謀起

兵沙城中謫戍士數千人令皆厚撫之謫陳留翻五月庚午令殺牙門孟嬀城大涉圭懼請自效姓譜涉姓也左傳晉有大夫涉佗嬀居為翻令信之引置左右遂帥謫戍士東襲戚德城戚德城即燕王皝改曰威德城也殺城郎慕容舍據城部署遣人招東西諸戍翕然皆應之鎮東將軍勃海王亮鎮龍城令將襲之其弟麟以告亮亮閉城拒守癸酉涉圭因侍直擊令令引涉圭置左右故得因侍直而擊之令單馬走其黨皆潰涉圭追令至薛黎澤擒而殺之詣龍城白亮亮為誅涉圭為于偽翻收令尸而葬之　六月乙卯秦王堅送王猛于灞上曰今委卿以關東之任當先破壺關平上黨魏收曰秦置上黨郡治壺關城前漢治長子城董卓治壺關城慕容氏治安民城後遷壺關城長驅取鄴所謂疾雷不及掩耳淮南子之言吾當親督萬衆繼卿星發星發謂星行而發也舟車糧運水陸俱進卿勿以為後慮也猛曰臣仗威靈奉成筭溫平殘胡溫徒朗翻如風掃葉願不煩鑾輿親犯塵霧但願速敕所司部置鮮卑之所言預為治舍以待其至堅大悅　秋七月癸酉朔日有食之　秦王猛攻壺關楊安攻晉陽八月燕主暐命太傅上庸王評將中外精兵三十萬以拒秦　考異曰載記云四十萬今從晉春秋　暐以秦寇為憂召散騎侍郎李鳳散悉亶翻騎奇寄翻下同黃門侍郎梁琛中書侍郎樂嵩問曰秦兵衆寡何如今大軍既出秦能戰乎鳳曰秦國小兵弱非王師之敵景略常才又非太傅之比不足憂也王猛字景略琛嵩曰勝敗在謀不在衆寡秦遠來為寇安肯不戰且吾當用謀以求勝豈可冀其不戰而已乎暐不悅王猛克壺關執上黨太守南安王越所過郡縣皆望風降附降戶江翻燕人大震黃門侍郎封孚問司徒長史申胤曰事將何如胤歎曰鄴必亡矣吾屬今茲將為秦虜然越得歲而吳伐之卒受其禍左傳昭三十二年吳伐越史墨曰不及四十年越其有吳乎越得歲而吳伐之必受其凶杜預注曰此年歲在星紀星紀吳越之分也歲星所在其國有福吳先用兵故反受其殃卒子恤翻今福德在燕福德在燕亦謂歲星在燕分也後苻堅所謂昔吾滅燕亦犯歲而捷是也秦雖得志而燕之復建不過一紀耳威靈奉成筭溫平殘胡溫徒朗翻如風掃葉願不煩鑾輿親犯塵霧但願速敕所司部置鮮卑之所言預為治舍以待其至堅大悅　秋七月癸酉朔日有食之　秦王猛攻壺關楊安攻晉陽八月燕主暐命太傅上庸王評將中外精兵三十萬以拒秦　考異曰載記云四十萬今從晉春秋　暐以秦寇為憂召散騎侍郎李鳳散悉亶翻騎奇寄翻下同黃門侍郎梁琛中書侍郎樂嵩問曰秦兵衆寡何如今大軍既出秦能戰乎鳳曰秦國小兵弱非王師之敵景略常才又非太傅之比不足憂也王猛字景略琛嵩曰勝敗在謀不在衆寡秦遠來為寇安肯不戰且吾當用謀以求勝豈可冀其不戰而已乎暐不悅王猛克壺關執上黨太守南安王越所過郡縣皆望風降附降戶江翻燕人大震黃門侍郎封孚問司徒長史申胤曰事將何如胤歎曰鄴必亡矣吾屬今茲將為秦虜然越得歲而吳伐之卒受其禍左傳昭三十二年吳伐越史墨曰不及四十年越其有吳乎越得歲而吳伐之必受其凶杜預注曰此年歲在星紀星紀吳越之分也歲星所在其國有福吳先用兵故反受其殃卒子恤翻今福德在燕福德在燕亦謂歲星在燕分也後苻堅所謂昔吾滅燕亦犯歲而捷是也秦雖得志而燕之復建不過一紀耳威靈奉成筭溫平殘胡溫徒朗翻如風掃葉願不煩鑾輿親犯塵霧但願速敕所司部置鮮卑之所言預為治舍以待其至堅大悅　秋七月癸酉朔日有食之　秦王猛攻壺關楊安攻晉陽八月燕主暐命太傅上庸王評將中外精兵三十萬以拒秦　考異曰載記云四十萬今從晉春秋　暐以秦寇為憂召散騎侍郎李鳳散悉亶翻騎奇寄翻下同黃門侍郎梁琛中書侍郎樂嵩問曰秦兵衆寡何如今大軍既出秦能戰乎鳳曰秦國小兵弱非王師之敵景略常才又非太傅之比不足憂也王猛字景略琛嵩曰勝敗在謀不在衆寡秦遠來為寇安肯不戰且吾當用謀以求勝豈可冀其不戰而已乎暐不悅王猛克壺關執上黨太守南安王越所過郡縣皆望風降附降戶江翻燕人大震黃門侍郎封孚問司徒長史申胤曰事將何如胤歎曰鄴必亡矣吾屬今茲將為秦虜然越得歲而吳伐之卒受其禍左傳昭三十二年吳伐越史墨曰不及四十年越其有吳乎越得歲而吳伐之必受其凶杜預注曰此年歲在星紀星紀吳越之分也歲星所在其國有福吳先用兵故反受其殃卒子恤翻今福德在燕福德在燕亦謂歲星在燕分也後苻堅所謂昔吾滅燕亦犯歲而捷是也秦雖得志而燕之復建不過一紀耳威靈奉成筭溫平殘胡溫徒朗翻如風掃葉願不煩鑾輿親犯塵霧但願速敕所司部置鮮卑之所言預為治舍以待其至堅大悅　秋七月癸酉朔日有食之　秦王猛攻壺關楊安攻晉陽八月燕主暐命太傅上庸王評將中外精兵三十萬以拒秦　考異曰載記云四十萬今從晉春秋　暐以秦寇為憂召散騎侍郎李鳳散悉亶翻騎奇寄翻下同黃門侍郎梁琛中書侍郎樂嵩問曰秦兵衆寡何如今大軍既出秦能戰乎鳳曰秦國小兵弱非王師之敵景略常才又非太傅之比不足憂也王猛字景略琛嵩曰勝敗在謀不在衆寡秦遠來為寇安肯不戰且吾當用謀以求勝豈可冀其不戰而已乎暐不悅王猛克壺關執上黨太守南安王越所過郡縣皆望風降附降戶江翻燕人大震黃門侍郎封孚問司徒長史申胤曰事將何如胤歎曰鄴必亡矣吾屬今茲將為秦虜然越得歲而吳伐之卒受其禍左傳昭三十二年吳伐越史墨曰不及四十年越其有吳乎越得歲而吳伐之必受其凶杜預注曰此年歲在星紀星紀吳越之分也歲星所在其國有福吳先用兵故反受其殃卒子恤翻今福德在燕福德在燕亦謂歲星在燕分也後苻堅所謂昔吾滅燕亦犯歲而捷是也秦雖得志而燕之復建不過一紀耳

隗之孫也元帝之末劉隗避王敦之亂因北奔于後趙帥諸曰率將即亮翻下同癸丑溫敗瑾于壽春敗補邁翻遂圍之燕左衛將軍孟高將騎兵救瑾至淮北未渡會秦伐燕燕名高還還從宣翻又如字廣漢妖賊李弘詐稱漢歸義侯勢之子聚衆萬餘人自稱聖王年號鳳凰妖於驕翻隴西人李高詐稱成主雄之子攻破涪城涪音浮逐梁州刺史楊亮亮九月益州刺史周楚遣子瓊討高又使瓊子梓潼太守虓討弘皆平之虓虛交翻秦楊安攻晉陽晉陽兵多糧足久之未下王猛曰虜騎校尉苟長戍壺關苟長當作苟萇引兵助安攻晉陽為地道使虎牙將軍張蚝帥壯士數百潛入城中大呼斬關納秦兵呼故火翻辛巳猛安入晉陽執燕并州刺史東海王莊太傅評畏猛不敢進屯于潞川水經注潞川在上黨潞縣北閻駰曰潞水即漳水也為冀州浸冬十月辛亥猛留將軍武都毛當戍晉陽進兵潞川與慕容評相持壬戌猛遣將軍徐成覘燕軍形要形者見于外要者有諸中覘見其形未足以決勝負覘見其要則勝負之機決矣覘丑廉翻又丑豔翻期以日中及昏而返猛怒將斬之鄧羌請之曰今賊衆我寡詰朝將戰杜預曰詰朝平旦也詰去吉翻朝如字成大將也宜且宥之猛曰

若不殺成軍法不立羌固請曰成羌之郡將也成蓋為羌本郡太守將即亮翻下同雖違期應斬羌願與成効戰以贖之効戰謂効力決戰也猛弗許羌怒還營嚴鼓勒兵將攻猛猛問其故羌曰受詔討逮賊今有近賊自相殺欲先除之猛謂羌義而有勇使語之曰將軍止吾今赦之成既免羌詣猛謝猛執其手曰吾試將軍耳將軍于郡將尚爾況國家乎吾不復憂賊矣語牛倨翻復扶又翻大傳評以猛懸軍深入欲以持久制之評為人貪鄙鄴固山泉鬻樵及水山者樵之所仰泉者汲之所仰障固山泉使軍士不得樵汲而鬻薪水以牟利積錢帛如丘陵賈公彥曰土高曰丘大阜曰陵士卒怨憤莫有鬬志猛聞之笑曰慕容評真奴才雖億兆之衆不足畏況數十萬乎吾今茲破之必矣乃遣游擊將軍郭慶帥騎五千夜從間道出評營後燒評輜重火見鄴中閒古莧翻重直用翻見賢遍翻潞川地形高而近鄴且火盛故鄴中望而見之燕主暐懼遣侍中蘭伊讓評曰王高祖之子也慕容廆廟號高祖當以宗廟社稷為憂奈何不撫戰士而權賣樵水專以

貨殖為心乎 榷古岳翻 府庫之積朕與王共之何憂于貧若賊兵遂進家國喪亡 喪息浪翻 王持錢帛欲安所置之乃命悉以其錢帛散之軍士 鄴道元曰評濁水與趙讀曰趣音趙玉翻 評大懼遣使請戰于猛 使疏吏翻 甲子猛陳於渭源而誓之 按渭水不出潞縣水經注有渭水出潞縣西覆甑山或者渭字其渭字之誤乎又按漢公稽古錄書王猛破評于清原其地又與潞川相遠姑存疑以待知者杜佑通典作潞源陳讀曰陣下同 曰王景略受國厚恩任兼內外今與諸君深入賊地當竭力致死有進無退共立大功以報國家受爵明君之朝稱觴父母之室不亦美乎 受爵明君之朝謂有功而受賞於朝也稱觴父母之室謂受賞而歸舉酒為父母壽也朝直遥翻 衆皆踴躍破釜棄糧大呼競進 呼火故翻 猛望燕兵之衆謂鄧羌曰今日之事非將軍不能破勁敵 勍渠京翻 成敗之機在茲一舉將軍勉之羌曰若能以司隸見與者公勿以為憂猛曰此非吾所及也必以安定太守萬戶侯相處 泰雍州刺史治安定在泰中為大郡處昌呂翻 羌不悅而退俄而兵交猛召羌羌寢不應猛馳就許之羌乃大飲帳中與張蚝徐成等跨馬運矛馳赴燕陳出入數四旁若無人所殺傷數百及日中燕兵大敗俘斬五萬餘人乘勝追擊所殺及降者又十餘萬人 降戶江翻 評單騎走還鄴

崔鴻曰鄧羌請郡將以撓法徇私也 撓奴教翻 又女巧翻 勒兵欲攻王猛無上也臨戰豫求司隸邀君也有此三者罪孰大焉猛能容其所短收其所長若馴猛虎馭悍馬以成大功詩曰采葑采菲無以下體 詩谷風之辭毛氏曰葑須也菲也非芴也下體根莖也鄭氏曰此二菜者蔓菁與蔔之類也皆上下可食然而其根有美時有惡時采之者不可以根惡時并棄其葉陸璣草木疏曰葑蕪菁也非息菜郭璞曰葑菘菜也江南有菘江北有蔓菁相似而異菲芴土瓜也可食蔕大葉白莖根如指色白可食蔕方六翻 猛之

言其疾也帥讀曰率將軍其休養將士以待朕至然後取之猛之未至也鄴旁剽劫公行（剽匹妙翻）及猛至遠近帖然號令嚴明軍無私犯（言軍士不敢私犯鄴民也）法簡政寬燕民各安其業更相謂曰不圖今日復見太原王（更工衡翻復扶又翻）王猛聞之歎曰慕容玄恭信奇士也可謂古之遺愛矣（慕容恪字玄恭封太原王）設太牢以祭之十一月秦王堅留李威輔太子守長安陽平公融鎮洛陽自帥精銳十萬赴鄴七日而至安陽（晉志安陽縣屬魏郡杜志曰天平初併蕩陰安陽屬鄴又汲郡北修武縣有安陽城）宴祖父時故老（苻洪父子先屯枋頭有故老尚存聞堅之來迎于安陽故宴之）猛潛如安陽謁堅堅曰昔周亞夫不迎漢文帝（見十五卷漢文帝後六年）今將軍臨敵而棄軍何也猛曰亞夫前卻人主以求名臣竊少之（少詩沼翻）且臣奉陛下威靈擊垂亡之虜譬如釜中之魚何足慮也監國沖幼（太子守曰監監工銜翻）鸞駕遠臨脫有不虞悔之何及陛下忘臣灞上之言邪初燕宜都王桓帥衆萬餘屯沙亭（杜預曰陽平元城縣有沙亭）為太傅評後繼聞評敗引兵屯內黃（內黃縣自漢以來屬魏郡）堅使鄧羌攻信都丁丑桓帥鮮卑五千犇龍城戊寅燕散騎侍郎餘蔚帥扶餘高句麗及上黨質子五百餘人（蔚於勿翻質之日

知隴翻盜二十餘人猝至皆挾弓矢高持刀與戰殺傷數人高力極力疲極也自度必死乃直前抱一賊頓擊于地大呼曰男兒窮矣餘賊從旁射高殺之度徒洛翻射而亦翻艾朗見高獨戰亦還趨賊并死趙七喻翻暐失馬步走郭慶追及於高陽部將巨武將縛之姓諧巨姓也暐曰汝何小人敢縛天子武曰我受詔追賊何謂天子執以詣秦王堅堅詰其不降而走之狀詰去吉翻降戶江翻下同對曰狐死首丘欲歸死于先人墳墓耳慕容氏之先皆葬昌黎堅哀而釋之令還宮帥文武出降晉穆帝永和八年燕主儁改元稱帝傳于暐共十九年而亡帥讀曰率暐稱孟高艾進至龍城太傅評將高句麗高句麗執評送于秦宜都王桓殺鎮東將軍勃海王亮并其衆叛遼東遼東太守韓稠先已降秦桓至不得入攻之不克郭慶遣將軍朱疑擊之桓棄衆單走疑獲而殺之疑魚力翻諸州牧守及六夷渠帥盡降于秦帥所類翻凡得郡百五十七戶二百四十六萬口九百九十九萬以燕宮人珍寶分賜將士將即亮翻

下詔大赦曰朕以寡薄猥承休命不能懷遠以德柔服四維四維東南維西南維東北維西北維至使戎車屢駕有害斯民雖百姓之過然亦朕之罪也其大赦天下與之更始更工衡翻初梁琛之使秦也使疏吏翻以侍輦荀純為副侍輦之官蓋燕所置近臣也琛每應對不先告純純恨之歸言於燕主暐曰琛在長安與王猛甚親善疑有異謀琛又數稱秦王堅堅及王猛之美數所角翻且言秦將興師宜為之備已而秦果伐燕皆如琛言暐乃疑琛知其情及慕容評敗遂收琛繫獄秦王堅入鄴而釋之除中書著作郎秦蓋循晉初之制併秘書于中書省也引見見賢遍翻謂之曰卿昔言上庸王吳王皆將相奇材將即亮翻相息亮翻何為不能謀畫自使亡國對曰天命廢興豈二人所能移也堅曰卿不能見幾而作虛稱燕美忠不自防反為身禍可謂智乎對曰臣聞幾者動之微吉之先見者也易大傳之辭幾居希翻見賢遍翻如臣愚暗實所不及然為臣莫如忠為子莫如孝自非有一至之心者莫能保忠孝之始終是以古之烈士臨危不改見死不避以徇君親

彼知幾者心達安危身擇去就不顧國家臣就使知之尚不忍為況非所及邪梁琛忠于所事秦王堅不能顯而庸之識者有以知秦祚之不長矣堅聞悅綰之忠悅綰事見上卷三年恨不及見拜其子為郎中

堅以王猛為使持節都督關東六州諸軍事車騎大將軍開府儀同三司冀州牧鎮鄴使疏吏翻騎奇寄翻進爵清河郡公猛固辭不受乃徙封清河郡為縣公以慕容評為中書監錄尚書事與猛參掌機政評貪鄙多納貨賂門生故吏布滿州郡賓客盈門猛為政嚴峻賞罰必行貴戚豪強有罪無赦百姓畏而愛之風俗大改路不拾遺強盜屏息

堅以王猛為使持節都督關東六州諸軍事車騎大將軍開府儀同三司冀州牧鎮鄴使疏吏翻騎奇寄翻進爵清河郡公猛固辭不受乃徙封清河郡為縣公以慕容評為中書監錄尚書事與猛參掌機政評貪鄙多納貨賂門生故吏布滿州郡賓客盈門猛為政嚴峻賞罰必行貴戚豪強有罪無赦百姓畏而愛之風俗大改路不拾遺強盜屏息

鄧羌為使持節都督幽州諸軍事幽州刺史鎮薊薊音計賜爵襄城侯賜爵者賜之侯爵非有國有土也一日先未列爵今始賜之其餘將士封賞各有差堅以京兆韋鍾為魏郡太守彭豹為陽平太守燕郡鄴以親郡大守為京尹陽平輔郡也故堅皆以秦人守之其餘州縣牧守令長皆因舊以授之盡易州縣牧守令長既驗觀聽且人情新舊不相安故皆因舊以燕常山太守申紹為散騎侍郎使與散騎侍郎京兆韋儒俱為繡衣使者循行關東州郡觀省風俗行下孟翻省悉景翻勸課農桑振恤窮困收葬死亡旌顯節行燕政有不便于民者皆變除之并用燕秦之人為繡衣使者用燕人者以其習關東風俗用秦人者使宣堅之德意也行下孟翻

十二月秦王堅遷慕容暐及燕后妃王公百官并鮮卑四萬餘戶于長安為後鮮卑乘亂攻秦張本王猛表留梁琛為主簿領記室督晉制諸公府有主簿記室督各一人今猛以琛兼之它日猛與僚屬宴語及燕朝使者猛曰人心不同昔梁君至長安專美本朝樂君但言桓溫軍盛郝君微說國弊梁琛樂嵩郝晏也本朝國弊皆謂燕也朝直遥翻使疏吏翻參軍馮誕曰今三子皆為國臣此國謂秦也敢問取臣之道何先猛曰郝君知幾為先幾居希翻誕曰然則明公賞丁公而誅季布也言取臣之道與漢高帝異猛大笑

秦王堅自鄴如枋頭宴父老改枋頭曰永昌復之終世復方目翻除賦復也復除賦役終秦王之世也甲寅至長安封慕容暐為新興侯以燕故臣慕容評為給事中皇甫真為奉車都尉李洪為駙馬都尉皆奉朝請三人者燕之三公也李邽為尚書封衡為尚書郎慕容德為張掖太守為德兄子起留張掖而入姚氏張本燕國平叡為宣威將軍悉羅騰為三署郎漢有五官署郎左三署郎蓋制郎年五十以上屬五官次分在左右署秦遂以三署郎為官稱其餘封署各有差衡裕之子也慕容皝之興也封裕以忠諫顯燕故太史黃泓歎曰燕

必中興其在吳王乎恨吾老不及見耳慕容之初興黃（取中原黃泓贊其決泓知數者也）汲郡趙秋曰天道在燕（謂歲星在燕分也）不及十五年秦必復為燕有慕容桓之子鳳年十一陰有復讐之志鮮卑丁零有氣幹者皆傾身與之交結（為後慕容鳳與丁零起兵攻秦張本）權翼見而謂之曰兒方以才望自顯勿效爾父不識天命鳳厲色曰先王欲建忠而不遂此乃人臣之節君戾之言豈奬勸將來之義乎翼改容謝之言于秦王堅曰慕容鳳忼慨有才器但狼子野心恐終不為人用耳左傳楚令尹子文曰狼子野心史言燕之臣子非久下人者秦省雍州（秦置雍州於安定今省雍州入司隸校尉）是歲仇池公楊世卒子篡立始與秦絕叔父武都太守統與之爭國起兵相攻（為秦攻仇池張本）

資治通鑑卷一百二

資治通鑑卷一百三　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十五　起重光協洽盡旃蒙大淵獻凡五年

太宗簡文皇帝　諱昱字道萬元帝之少子也封琅邪王後徙封琅邪固讓故雖封琅邪而不去會稽王海西即位琅琊之號謚法一德不懈曰簡道德博聞曰文

咸安元年　是年十一月海西廢帝即位始改元咸安通鑑編年因以新元繫之春正月袁瑾朱輔求救於秦秦王堅以瑾為揚州刺史（瑾渠吝翻）輔為交州刺史遣武衛將軍武都王鑒前將軍張蚝帥步騎二萬救之（蚝七吏翻帥讀曰率騎奇寄翻）大司馬溫遣淮南太守桓石虔等擊鑒蚝於石橋大破之秦兵退屯慎城（慎縣漢屬汝南郡晉分屬汝陰郡唐廬州之慎縣則梁魏之間南梁郡之慎縣漢九江遊道縣之地非此慎城）伊宣之子也（桓宣佐祖逖拒祖約守襄陽皆有功）丁亥溫拔壽春擒瑾及輔并其宗族送建康斬之　秦王堅徙關東豪傑及雜夷十五萬戶于關中處烏桓于馮翊北地丁零翟斌于新安滻池（為翟斌乘秦亂起兵張本處昌呂翻滻彌

究翻斌音彬諸因亂流移欲還舊業者悉聽之二月秦以魏郡太守韋鍾為青州刺史治廣固中壘將軍梁成為兗州刺史射聲校尉徐成為并州刺史武衛將軍王鑒為豫州刺史左將軍彭越為徐州刺史太尉司馬皇甫覆為荊州刺史晉志曰秦既滅燕以兗州刺史鎮倉垣并州刺史鎮晉陽豫州刺史鎮洛陽徐州刺史鎮彭城秦初以荊州刺史鎮豐陽後移襄陽余按此時秦未得襄陽蓋仍燕之舊鎮魯陽也屯騎校尉天水姜宇為涼州刺史扶風內史王統為益州刺史涼州屬張天錫益州晉土也秦蓋置涼州於天水界置益州於扶風界校戶教翻秦州牧雍州持氏也前此未有晉州涼之張氏分西平界置晉興郡秦蓋於此置晉州也雍於用翻吏部尚書楊安為使持節都督益梁州諸軍事梁州刺史堅欲進圖史西縣侯雅為使持節都督秦晉涼雍州諸軍事秦州梁益故置梁益二州刺史揚安既克仇池使加督南秦州鎮仇池使疏吏翻復置雍州治蒲阪秦省雍州見上卷上年復以長樂公丕為使持節征東大將軍雍州刺史樂音洛使成平老之子統擢之子扶又翻雍於用翻阪音反也穆帝永和十年王擢降秦堅以關東初平守令宜得人令王猛以便宜簡名英俊補六州守令授訖言臺除正秦上秦朝除為正官

也嗚呼荀卿子有言兼并易也堅凝之難以待堅之明王猛之畧簡名六州英俊以補守令然鮮甲乘亂一呼翕然為燕以此知天下之勢但觀人心向背何如耳三月壬辰益州刺史建成公周楚卒謚法大慮靜民曰定秦後將軍金城俱姓難名魏牧地形志蘭陵昌慮縣有桃山大司馬溫太守張閻子于桃山俱姓難名魏牧地形志蘭陵昌慮縣有桃山大司馬溫遣兵擊却之秦西縣侯雅楊安王統徐成及羽林左監朱肜揚武將軍姚萇帥步騎七萬伐仇池公楊纂肜余中翻萇仲良翻帥讀曰率騎奇寄翻代將長孫斤謀弒代王什翼犍世子寔格之傷脇遂執斤殺之代之先拓拔鄰以次凡為拔拔氏後改為長孫氏將即亮翻犍居言翻亦謂之寔峽驚音就楊纂帥衆五萬拒之梁州刺史弘農楊亮遣督護郭寶卜靖帥千餘騎助纂與秦兵戰於峽中纂兵大敗死者什三四寶等亦沒纂收散兵遁還西縣侯雅進攻仇池楊統帥武都之衆降秦秦州統與纂爭國見上卷其南故置南秦州秦州於上邽仇池在上年降戶江翻下同加楊安都督南秦州諸軍事鎮仇池王猛之破張天錫于枹罕也事見一百一卷海西公太和元年枹音膚獲

其將敦煌陰據及甲士五千人敦徒門翻秦王堅既克楊纂遣據帥其甲士還涼州使著作郎梁殊閻負送之穆帝永和十二年秦遣殊負使梁今復遣之因命王猛為書諭天錫曰昔貴先公和元年無乃非宗廟之福也歟以秦之威旁振無外可以回弱水使東流返江河使西注禹之治水高高下下因天地之性弱水西流江河東注今言能返之回之時統秦威力之強也闕東既平將移兵河右恐非六郡士民所能抗也涼州六郡以張軌初鎮河西之時統治武威張掖酒泉敦煌西郡西海六郡言之也元康以後張氏所分置其為郡多矣劉表謂漢南可保事見漢獻帝紀將軍福無使六世之業一旦而墜地也自張軌保據河西至天錫凡九主今言六世者不以耀宣祚玄覩為世數天錫大懼遣使謝罪稱藩堅拜天錫使持節都督河右諸軍事驃騎大將軍開府儀同三司涼州刺史西平公使疏史翻下同驃匹妙翻騎奇寄翻吐谷渾王辟奚聞楊

十二年秦遣殊負使梁今復遣之 穆帝永和

駿稱藩於石勒事見九十二卷成帝咸和五年今論涼土之力則捐于往時語大秦之德則非二趙之匹而將軍翻然自絕紀秦見一百一卷太

十二卷明帝太寧元年張茂稱藩于劉曜事見九

十四卷成帝咸和四年滋其良翻

弟專恣國人患之長史鍾惡地西滋羌豪也滋渠良翻羌人據滋川之地分為東西謂司馬乞宿雲曰三弟縱橫勢出王右橫戶孟翻右上也幾亡國矣幾居希反吾二人位為元輔長史司馬府之元僚豈得坐而視之詰朝月望日行遲一年一周天月行速一月一會日月之會謂之合朔自合朔之後月又先日而行至十五日日月相望謂之月望詰去吉翻討禹王之左右皆吾羌子轉目一顧立可擒也宿雲請先白王惡地曰王仁而無斷白之必不從萬一事泄吾屬無類矣事已出口何可中變遂於坐收三弟殺之坐徂臥翻辟奚驚怖怖普布翻自投床下惡地宿雲趨而扶之曰臣昨夢先王教臣云三弟將為逆不可不討故誅之耳辟奚由是發病恍惚人無精典謂之恍惚命世子視連曰吾禍及同生何以見之于地下國事大小任汝治之吾餘年殘命寄食而已遂以憂卒卒子恤翻下同視連立不飲酒遊畋者七

年軍國之事委之將佐（將即亮翻）鍾惡地諫以為人主當自娛樂（樂音洛）建威布德視連泣曰孤自先世以來以仁孝忠恕相承先王念友愛之不終悲憤而亡孤雖篡業戶存而已聲色遊娛豈所安也感威德之建當付之將來耳辟奚之死視連之立其事非皆在是年通鑑因辟奚入貢于秦遂連而書之以見辟奚父子天性仁孝不可以匪僻之人視之也　代世子寔病傷而卒（格長猱斤而被傷也）秋七月秦王堅如洛陽　代世子寔娶東部大人賀野干之女有遺腹子甲戌生男據北史賀野干即賀蘭部酋長魏書官氏志北方賀蘭後改為賀氏

代王什翼犍為之赦境內（為于偽翻）名曰涉圭（拓跋珪造魏事始此）大司馬溫以梁益多寇周氏世有威名（周訪周撫周楚皆著威名于梁益）八月以寧州刺史周仲孫監梁益二州諸軍事領益州刺史（監工銜翻）仲孫光之子也（周光見九十三卷明帝太寧三年）秦以光祿勳李儼為河州刺史鎮武始（河西張駿以興晉金城武始南安永晉大夏武城漢中為河州武始郡治狄道亦張駿所置）王猛以潞川之功（見上卷上年）請以鄧羌為司隸秦王堅下詔曰司隸校尉董牧皇畿吏責甚重非所以優禮名將光武不以吏事處功臣（見四十三卷漢光武建武十三年處昌呂翻）實貴之也羌有廉李之才（廉李謂廉頗李牧）朕方委以征伐之事北平匈奴南蕩楊越羌之任也司隸何足以嬰之其進號鎮軍將軍位特進　九月秦王堅還長安歸安元侯李儼卒于上邽（諡法能思辨眾曰元行義說民曰元晉武受禪當時之臣死多有諡元者固非以行定諡也）堅復以儼子辯為河州刺史（復扶又翻）冬十月秦王堅如鄴獵于西山旬餘忘返

伶人王洛叩馬諫曰（鄭玄曰伶官樂官也伶民世掌樂官而善焉故後世多號樂官為伶官）陛下羣生所繫今久獵不歸一旦患生不虞奈太后天下何堅為之罷獵還宮（為于偽翻）王猛因進言曰畋獵誠非急務王洛之言不可忘也堅賜洛帛百匹拜官箴左右（左傳昔周辛甲之為太史命百官官箴王闕於虞人之箴曰芒芒禹迹畫為九州經啟九道民有寢廟獸有茂草各有攸處德用不擾在帝夷羿冒于原獸忘其國恤而思其麀牡武不可重用不恢于夏家獸臣司原敢告僕夫虞箴如是以戒獵也）自是不復獵（復扶又翻）大司馬溫恃其才畧位望陰蓄不臣之志嘗撫枕歎曰男子不能流芳百世亦當遺臭萬年（桓溫心述國不畏人之知之也然而不獲逞者制於命也孰謂天位可以智加奸邪）術士杜昊（昊古迥翻）能知人貴賤溫問

晁以禄位所至晁曰明公勲格宇宙據孔安國尚書注格至也位極人臣溫不悦其志願不止于此故不悦溫欲先立功河朔以收時望還受九錫及枋頭之敗威名頓挫枋頭之敗事見上卷太和四年既克壽春謂參軍郗超曰郗丑之翻足以雪枋頭之恥乎超曰未也久之超就溫宿中夜謂溫曰明公都無所慮乎溫曰卿欲有言邪超曰明公當天下重任今以六十之年敗于大舉不建不世之勲不足以鎮愜民望愜苦叶翻溫曰然則奈何超曰明公不為伊霍之舉者無以立大威權鎮壓四海溫素有心深以為然遂與之定議超知溫心而迎合之溫遂與定謀以帝素謹無過而床第易誣第側里翻又壯士翻床實也易以豉翻乃言帝早有痿疾揚正衡曰宇林痿痺也人垂翻又於佳翻余謂此蓋言陰痿也嬖人相龍計好朱靈保等相與計皆姓也何承天姓苑相悉良翻范曄後漢書有計子勲參侍內寢二美人田氏孟氏生三男將建儲立王傾移皇基密播此言于民間時人莫能審其虛實十一月癸卯溫自廣陵將還姑孰屯于白石此白石蓋在牛渚西南桓玄破譙王尚之處非陶侃令庾亮所守白石壘也丁未詣建康諷褚太后請廢帝立丞相會稽王昱并作令草呈之先草定太后令而呈之於太后會工外翻太后方在佛屋燒香建屋於宮中以奉佛故謂之佛屋內侍啟云外有急奏太后出倚戶視奏數行行戶剛對翻數十行同翻下同乃曰我本自疑此至朝直遥翻下同廢立既曠代所無莫有識其故典者百官震慄溫亦色動不知所為尚書左僕射王彪之知事不可止乃謂溫曰公阿衡皇家伊尹曰阿衡放太甲于桐喻溫廢立行伊尹之事也孔安國曰阿倚平衡倚平當依傍先代傍滂浪翻乃命取漢書霍光傳禮度儀制定於須臾用霍光廢昌邑王故事傳直戀翻彪之朝服當階神彩毅然曾無懼容文武儀準莫不取定朝廷以此服之晉朝以此服王彪之余甚恨彪之得此名于晉朝也彪之父彬不畏死以折王敦此為可服耳於是宣太后令廢帝為東海王以丞相録尚書事會稽王昱統承皇極會工外翻百官入太極前殿溫使督護竺瑤散騎侍郎劉亨收帝璽綬散悉亶翻騎奇寄翻璽斯氏翻綬音受考異曰帝紀三十國春秋亨皆作享後魏書僭晉傳作享今從之帝著白帢單衣著側畧翻帢古洽翻步下西堂乘犢車

出神虎門晉制諸公給朝車安車皁輪車各一乘東漢都雒陽宮有廣義神虎門賢注曰廣義神虎洛陽宮西門也在金商門外然則神虎門亦建康宮西門乎羣臣拜辭莫不歔欷歔音希虛欷許既翻又音希侍御史殿中監將兵百人衛送東海第殿中監掌監天子服御之事將即亮翻溫帥百官具乘輿法駕迎會稽王于會日即皇帝位改元改元咸安溫出次中堂分兵屯衛溫有足疾詔乘輿入殿乘如字溫撰辭欲陳述廢立本意撰雖免翻預撰辭欲陳述廢立本意撰雖免翻預撰而陳之見賢遍翻帝引見見賢遍翻溫流泣下數十行行戶剛翻溫兢懼竟不能一言而出太宰武陵王晞好習武事好呼到翻為溫所忌欲廢之以事示王彪之彪之曰武陵親尊武陵王晞亦元帝子出繼武陵王詰後未有顯罪不可以猜嫌之間便相廢徙公建立聖明當崇獎王室與伊周同美此大事宜更深詳溫曰此已成事卿勿復言王彪之時不會稽可以理喻而習武者而不能全之于會稽繼服之日桓溫之所忌也復扶又翻妙息綜矜忍息子也袁真叛逆事相連染頃日猜懼將成亂階溫以此誣晞請免晞官以王歸藩從之并免其世子綜梁王瑤等官瑤與璉同音津溫使魏郡太守毛安之帥所領宿衛殿中沈約曰南徐州備有徐兗幽冀青并揚七州郡邑安之虎生之弟也庾戎尊褚太后曰崇德太后初殷浩卒大司馬溫使人齎書弔之浩子淯不答淯圭淵翻亦不詣溫而與武陵王晞遊廣州刺史庾蘊希之弟也素與溫有隙溫惡殷庾宗彊欲去之惡烏路翻去羌呂翻辛亥使其弟秘逼新蔡王晃晃父邈本汝南王祐之子也嗣新蔡王後詣西堂叩頭自列西堂太極殿西堂也自列自陳列其事稱與晞及子綜著作郎殷淳太宰長史庾倩掾曹秀舍人劉彊散騎常侍庾柔等謀反帝對之流涕溫皆收付廷尉倩柔皆蘊之弟也倩千甸翻掾于絹翻及其母即田氏孟氏及所生三男也甲寅御史中丞譙王丞死於王敦之難承當作丞音注見前謙王丞奏請依律誅武陵王晞詔曰悲惋惶怛惋烏貫翻非所忍聞況言之哉其更詳議恬承之孫也乙卯溫重表固請誅晞詞甚酷切帝乃賜溫手詔曰若晉祚靈長公便宜奉行前詔如其大運去矣請避賢路

温覽之流汗變色乃奏廢睎及其三子家屬皆徙新安郡（吳孫權分丹陽立新都郡武帝太康元年更名新安郡唐為歙州今之徽州）丙辰免新蔡王晃為庶人徙衡陽（吳孫亮分長沙西部都尉置衡陽郡今之衡州）殷浩庾倩曹秀劉彊庾柔皆族誅庾蘊飲酖死蘊兄東陽太守友（屬廣陵郡今泰州即其地）温既誅殷庾威執翕赫（翕盛也赫炎之極也）侍中謝安見温遥拜温驚曰安石卿何事乃爾安曰未有君拜于前臣揖于後（當是時晉之君臣蓋可知矣春秋之義所謂微而顯者也）戊午大赦增文武位二等已未温如故留京師輔政温固辭仍請還鎮進温丞相大司馬如故留京師輔政温固辭仍請還鎮庚申温自白石還姑孰秦王堅聞温廢立謂羣臣曰温前敗灞上（見九十九卷穆帝太和十年）後敗枋頭（見上卷太和四年）不能思愆自貶以謝百姓方更廢君以自説（説戴記作悦讀當從悦一曰説讀如字謂自解説也）六十之叟舉動如此將何以自容于四海乎諺曰怒其室而作色於父其桓温之謂矣　秦車騎大將軍王猛以六州任重言于秦王堅請改授親賢及府選便宜輒已停寢（騎奇寄蹔堅先是命猛以便宜選賢俊補六州郡縣守令）別乞一州自效堅報曰朕之于卿義則君臣親踰骨肉雖復桓昭之有管樂（齊桓公有管仲燕昭王有樂毅）玄德之有孔明自謂踰之夫人主勞于求才逸于得士（王褒聖主得賢臣頌曰君人者勤於求賢而逸於得人）既以六州相委則朕無東顧之憂非所以為優崇乃朕自求安逸也夫取之不易守之亦難（易以豉翻）苟任非其人患生慮表（表外也孔頴達曰界外之畔為表）豈獨朕之憂亦卿之責也故虚位台鼎而以分陝為先（陝式冉翻）卿未照朕心殊乖素望新政俟才宜速銓補俟東方化洽當衮衣西歸（周公東征周大夫為作九罭之詩其辭曰九罭之魚鱒魦我覯之子衮衣繡裳又曰是以有衮衣兮無以我公歸兮無使我心悲兮箋云王迎周公當以上公之服）仍遣侍中梁讜詣鄴諭旨猛乃視事如故（史言苻堅王猛君臣相與之至所以猛得展其才讜多朗翻）　十二月大司馬温奏廢放之人屏之以遠（屏必政翻又必郢翻）不可以臨黎元東海王宜依昌邑故事（昌邑事見二十四卷漢昭帝元平元年）築第吳郡太后詔曰使為庶人情有不忍可特封王温又奏可封

海西縣戾庚寅封海西縣公（考異曰海西公紀云咸安二年正月降封令從簡文紀帝）溫威振內外帝雖處尊位（處昌呂翻）拱默而已常懼廢黜先是熒惑守太微端門（天文志太微南藩中二星間曰端門先悉薦翻）踰月而海西廢辛卯熒惑逆行入太微帝甚惡之（惡烏路翻）中書侍郎郗超在直（入直省中也）帝謂超曰命之脩短本所不計故當無復近日事邪（帝之為撫軍也辟超為掾故於今敢以情問之復扶又翻）超曰大司馬臣溫方內固社稷外恢經略非常之事臣以百口保之及超請急省其文（晉令急假者五日一急一歲以六十日為限史書所稱取急請急皆謂假也省悉景翻）帝曰致意尊公家國之事遂至於此由吾不能以道匡衛愧歎之深言何能諭因咏庾闡詩云志士痛朝危忠臣哀主辱遂泣下霑襟（此亦清談但情溢于言外耳朝直遙翻下同）帝美風儀善容止留心典籍凝塵滿席湛如也雖神識恬暢然無濟世大略謝安以為惠帝之流但清談差勝耳（清談無益於國事謝安當此之時能立此論可謂拔乎流俗者也）郗超以溫日旰未得前（肝古案翻）坦之欲去安曰獨不能為性命忍須臾邪坦之乃復坐

史邪（史言謝安于風流之中能處事應物又郗超勢銳如此桓溫既死之後超得終于牖下蓋以智免也）秦以河州刺史李辯領興晉太守還鎮枹罕（興晉）為于偽翻）秦以河州刺史李辯領興晉太守還鎮枹罕（興晉抱罕河西張氏皆置為郡興晉亦當近抱罕界）徙涼州治金城（自天水徙治金城）張天錫聞秦有滅并之志大懼（以秦徙鎮偪之故懼）立壇于姑臧西刑三牲帥其官屬遙與晉三公盟（帥讀曰率下同）遣從事中郎韓博奉表送盟文并獻書於大司馬溫期以明年夏會于上邽（欲使晉起兵攻蜀而出會于上邽也）是歲秦益州刺史王統攻隴西鮮卑乞伏司繁于度堅山司繁帥騎三萬拒統于苑川統潛襲度堅山（乞伏氏先是漢北南出屯高平川又自高平西南遷麥田山司繁又自麥田遷于度堅山水經注苑川在天水勇士縣界杜佑曰在蘭州五泉縣界以下文乞伏吐雷為勇士護軍觀之則水經注為是）司繁部落五萬餘皆降於統其衆聞妻子已降秦不戰而潰司繁無所歸亦詣統降（降戶江翻）秦王堅以司繁為南單于留之長安以司繁從叔吐雷為勇士護軍（勇士漢縣晉省此因漢縣名而置護軍）撫其部衆（為後乞伏步頹以叛秦張本）

二年春二月秦以清河房暹為尚書左丞徵暹兄默及清河崔逞燕國韓胤為尚書郎北平陽浚田勰陽瑤為

著作佐郎晉志著作郎一人謂之大著作專掌史任又置佐著作郎八人總音協郝略為清河相皆闕東士望王猛所薦也瑤驚之子也陽驚仕燕歷事三朝驚音務冠軍將軍慕容垂言于秦王堅曰臣叔父評燕之惡來葦也惡來以多力事紂紂嬖之以亡國惡來葦作葦一作惡來葦史記曰惡來善毀譖諸侯以此益疏葦當作葦不宜復污聖朝復扶又翻污烏故翻為于偽翻下為人同堅乃出評為范陽太守燕之諸王悉補邊郡臣光曰古之人滅人之國而人悅何哉為人除害故也此惟湯武足以當之下此則漢高帝猶庶幾焉為于偽翻彼慕容評者蔽君專政忌賢疾功愚闇貪虐以喪其國喪息浪翻國亡不死逃遁見禽事見上卷海西公太和五年秦王堅不以為誅首又從而寵秩之秩序也官也寵秩謂寵而序其官使不失次也是愛一人而不愛一國之人也其失人心多矣是以施恩于人而人莫之恩盡誠于人而莫之誠卒于功名不遂容身無所卒子恤翻由不得其道故也又翻秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所以禮送之在官百石以上學不通一經才不成一藝者三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭復扶又

罷遣還民苻堅之政如此而猶不能終汎不及苻堅者多矣是以施恩于人而人莫之恩盡誠于人而莫之誠卒于功名不遂容身無所卒子恤翻由不得其道故也

三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭復扶又翻秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所以禮送之在官百石以上學不通一經才不成一藝者三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭復扶又翻秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所以禮送之在官百石以上學不通一經才不成一藝者三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭復扶又翻秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所以禮送之在官百石以上學不通一經才不成一藝者三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭復扶又翻秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所以禮送之在官百石以上學不通一經才不成一藝者三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭復扶又翻秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所以禮送之在官百石以上學不通一經才不成一藝者三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭復扶又翻秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所以禮送之在官百石以上學不通一經才不成一藝者三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭復扶又翻秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所

由不得其道故也

秋七月壬辰拔其城擒希邈及其親黨皆斬之庾亮之後滅矣眺壺之子也卜壺事元明二帝死于蘇峻之難帝不豫急召大司馬溫入輔一日一夜發四詔溫辭不

至初帝為會稽王娶王述從妹為妃生世子道生及弟俞生道生踈躁無行從才用翻行下孟翻母子皆以幽廢死餘三子郁朱生天流皆早夭天於紹翻諸姬絕孕將十年王使善相者視之孕以證翻相息亮翻下同皆曰非其人又使視諸婢媵媵以證翻之有李陵容者在織坊中黑而長人也王名之侍寢生子昌明及道子晉書曰初簡文帝見識曰晉祚盡昌明以昌明為字及產東方始明因以為名焉帝後悟乃流涕及孝武帝崩晉自此傾矣

已未立昌明為皇太子生十年矣以道子為琅邪王領會稽國以奉帝母鄭太妃之祀帝封琅邪王所生母鄭夫人薨固請服重徙封會稽王追號鄭夫人為會稽太妃會工外翻遺詔大司馬溫依周公居攝故事又曰少子可輔者輔之如不可君自取之用漢昭烈屬諸葛亮之言少詩照翻侍中王坦之自持詔入于帝前毀之帝曰天下儻來之運卿何所嫌坦之曰天下宣帝肇基帝業元帝中興故云然陛下何得專之帝乃使坦之改詔曰家國事一稟大司馬如諸葛武侯王丞相故事

王丞相導也是日帝崩年五十三羣臣疑惑未敢立嗣或曰當須大司馬處分處昌呂翻分扶問翻尚書僕射王彪之正色曰天子崩太子代立大司馬何容得異若先面諮必反為所責朝議乃定朝直遙翻太子即皇帝位大赦崇德太后令康獻褚太后既歸政于穆帝居崇德宮及哀帝海西公之世復以臨朝稱制海西既廢簡文即位尊后為崇德太后帝冲幼加在諒闇闇音陰令溫依周公居攝故事事已施行王彪之曰此異常大事大司馬必當固讓使萬機停滯稽廢山陵未敢奉令謹具封還事遂不行此事即封還詔書之始也溫望簡文臨終禪位於已不爾便當居攝既不副所望甚憤怨與弟沖書曰遺詔使吾依武侯王公故事耳溫疑王坦之謝安所為心銜之詔謝安徵溫入輔溫又辭八月秦丞相猛至長安復加都督中外諸軍事復扶又翻猛辭曰元相之重儲傳之尊端右事繁京牧任大總機都督中外諸軍事也出納帝命中書監常侍之職也督戎機出納帝命元相丞相也儲傳太子太傅也端右尚書令也京牧司隸校尉也總督戎文武兩寄巨細並關以伊呂萧之賢尚不能熙謂伊尹呂望也何邪禹也況臣猛之無似無似

猶言不肖也 童三四上 上時掌翻 秦王堅不許曰朕方混壹四海非卿無可委者卿之不得辭宰相猶朕不得辭天下也猛為相堅端拱于上百官總已於下軍國內外之事無不由之猛剛明清肅善惡著白放黜尸素尸位素餐者也顯拔幽滯勸課農桑練習軍旅官必當才刑必當罪由是國富兵彊戰無不克秦國大治治直吏翻堅敕太子宏及長樂公丕等曰汝事王公如事我也樂音洛陽平公融在冀州高選綱紀綱紀謂宮屬綱紀衆事者也以尚書郎房默河間相申紹為治中別駕姓譜房姓本自丹朱舜封為房邑侯子陵以父封為氏清河崔宏為州從事管記室融年少為政好新奇貴苛察申紹數規正少詩照翻好呼到翻數所角翻下同導以寬和融雖敬之未能盡從後紹出為濟北太守濟子禮翻融屢以過失聞數致譴讓乃自恨不用紹言融嘗坐擅起學舍為有司所糾遣主簿李纂詰長安自理纂憂懼道卒卒子恤翻融問申紹誰可使者紹曰燕尚書郎高泰清辯有胆智可使也先是丞相温及猛屢辟泰泰不起先悉薦翻至是融謂泰曰君子救人之急卿不得復辭復扶又翻泰乃從命至長安猛見之笑曰高子伯於今乃來何其遲也高泰字子伯泰曰罪人來就刑何問遲速猛曰何謂也泰曰昔魯僖公以泮宮發頌詩魯頌泮水頌僖公能脩泮宮也齊宣王以稷下垂聲史記齊宣王喜文學遊說之士騶衍淳于髡田駢慎到接予環淵之徒七十六人皆賜列第稷下學士且數百千人劉向別錄曰齊有稷門城門也談說之士期會于稷下也虞喜曰齊有稷山立館其下以待遊士今陽平公開建學宮追踪齊魯未聞明詔褒美乃更煩有司舉劾劾戶槩翻又戶得翻明公阿衡聖朝懲勸如此下吏何所逃其罪乎猛曰是吾過也事遂得釋猛因歎曰高子伯豈陽平所宜吏乎言于秦王堅堅名見悦之問以為治之本對曰治本在得人得人在審舉審舉在核真未有官得其人而國家不治者也治直吏翻堅曰可謂辭簡而理博矣以為尚書郎泰固請還州還從也堅許之九月追尊故會稽王妃王氏曰順皇后即王述從妹也會工外翻尊帝母李氏為淑妃冬十月丁亥葬簡文帝于高平陵彭城郡於晉陵界妖於驍翻自稱大道祭酒事之者八百餘家十一晉氏南渡僑置

月遣弟子許龍如吳晨到海西公門稱太后密詔奉迎興復公初欲從之納保母諫而止龍曰大事垂捷焉用兒女子言乎焉於虔翻公曰我得罪于此幸蒙寬宥豈敢妄動且太后有詔便應官屬來何獨使汝也汝必為亂因叱左右縛之龍懼而走甲午悚帥衆三百人晨攻廣莫門廣莫門建康城北門也帥讀曰率下同詐稱海西公還由雲龍門突入殿庭雲龍門建康宮門也略取武庫甲仗門下吏士駭愕不知所為吏士守衛雲龍門者也游擊將軍毛安之聞難帥衆直入雲龍門難乃旦翻帥讀曰率手自奮擊左衛將軍殷康中領軍桓祕入止車門與安之并力討誅之并黨與死者數百人海西公深慮橫禍橫戶孟翻專飲酒恣聲色有子不育時人憐之朝廷知其安于屈辱故不復為虞虞防也備也復扶又翻秦都督北蕃諸軍事鎮北大將軍開府儀同三司朔方桓侯梁平老卒平老在鎮十餘年鮮卑匈奴憚而愛之平老鎮朔方始一百卷穆帝升平三年三吳大旱人多餓死吳郡吳興義興為三吳注已見前

烈宗孝武皇帝上之上諱曜字昌明簡文帝第三子謚法五宗安之曰孝克定禍亂曰武

寧康元年春正月己卯朔大赦改元 二月大司馬溫來朝朝直遙翻辛巳詔吏部尚書謝安侍中王坦之迎于新亭是時都下人情恟恟恟許勇翻或云欲誅王謝因移晉室坦之甚懼安神色不變曰晉祚存亡決於此行溫既至百官拜于道側溫大陳兵衛延見朝士朝直遙翻有位望者皆戰慄失色位列位也中庭左右謂之位孟子曰賢者在位能者在職則有位者公卿大臣也望名望也慄質涉翻坦之流汗沾衣倒執手版沈約曰手版則古笏矣尚書令僕射尚書手板頭復有白筆以紫皮裹之名笏安從容就席從千容翻坐定謂溫曰安石聞諸侯有道守在四隣左傳楚沈尹戌曰天子守在四夷諸侯守在四鄰何須壁後置人邪溫笑曰正自不能不爾遂命左右撤之與安笑語移日史言王坦之雖忠於晉室而識度劣於謝安移日言笑語之久不覺日晷之移郗超常為溫謀主郗丑之翻安與坦之見溫溫使超卧帳中聽其言風動帳開安笑曰郗生可謂入幕之賓矣時天子幼弱外有彊臣安與坦之盡忠輔衛卒安晉室卒子

恤翻 溫治廬悚入宮事治直翻收尚書陸始付廷尉免桓祕官連坐者甚衆遷毛安之為左衛將軍桓祕由是怨溫三月溫有疾停建康十四日甲午還姑孰　夏代王什翼犍使燕鳳入貢于秦犍居言翻燕於賢翻姓也　秋七月己亥南郡宣武公桓溫薨初溫疾篤諷朝廷求九錫屢使人趣之趣讀曰促謝安王坦之故緩其事有心為之謂之故　使袁宏具草宏以示王彪之彪之歎其文辭之美因曰卿固大才安可以此示人言不當為此文也　謝安見其草輒改之由是歷旬不就宏密謀於彪之彪之曰聞彼病日增亦當不復支久自可更小遲迴安晉之功人皆歸之謝安王坦之彪之實預有力於其間復扶又翻　溫

故也觀桓溫所以待安坦之者如此二人者宜易及哉　溫以世子熙才弱使沖領其衆於是桓祕與熙弟濟謀共殺沖沖密知之不敢發遂被廢葉熙濟俱徙長沙詔葬溫依漢霍光及安平獻王故事沖稱溫遺命以少子玄為嗣為桓玄葬晉張本少詩照翻　時方五歲襲封南郡公庚戌加右將軍荊州刺史桓豁征西將軍督荊揚雍交廣五州諸軍事揚恐當作梁雍於用翻　桓沖為中軍將軍都督揚豫江三州諸軍事揚豫二州刺史鎮姑孰竟陵太守桓石秀為寧遠將軍江州刺史鎮尋陽三分溫所統以授其弟姪　石秀豁之子也沖既代溫居任盡忠王室或勸沖誅除時望專執時權沖不從始溫在鎮死罪皆專決不請沖以為生殺之重當歸朝廷凡大辟皆先上辟毗亦翻上時掌翻　須報然後行之史言桓沖晉朝忠順　謝安以天子幼沖新喪元輔喪息浪翻　欲請崇德太后臨朝王彪之曰前世人主幼在襁褓母子一體故可臨朝朝直遥翻下同　太后亦不能決事要須顧問大臣今上年出十歲垂及冠婚冠古玩翻　反令從嫂臨朝帝元帝之孫於康帝為從弟故太后為從嫂從才用翻　示人主幼弱豈所以光揚聖德乎諸公必欲行此豈僕所制所惜者大體耳安不欲委任桓沖故使太后臨朝已得以

專獻替裁決遂不從彪之言 史言彪之所陳者正義謝安所行者時宜八月壬子太后復臨朝攝政 復攝狀又翻子廣襲仇池 簡文帝咸安元年秦取仇池 與秦梁州刺史楊亮遣其兵敗沮水諸戍皆委城奔潰 班志沮水出武都沮縣東狼谷東流合為漢水晉蓋阻沮水列戍以備秦沮千余翻 亮懼退守磨險九月安進攻漢川 漢川即漢中郡之地 丙申以王彪之為尚書令謝安為僕射領吏部共掌朝政 朝直遥翻 安每歎曰朝廷大事眾所不能決者以諮王公無不立決 以吳國內史刁彝為徐兗二州刺史鎮廣陵 冬秦王堅使益州刺史王統祕書監朱肜帥卒二萬出漢川 肜余中翻帥讀曰率下同 前禁將軍毛當 秦置左右前後四禁將軍 鷹揚將軍徐成帥卒三萬出劒門入寇梁益梁州刺史楊亮帥巴獠萬餘拒之 蜀先無獠李勢之時始自山出獠盧皓翻 戰于青谷 新唐志洋州真符縣本華陽縣開元十八年折興道置天寶八載開清水谷路興道縣即興軌之地亮兵敗奔固西城 西城縣漢屬漢中郡魏晉屬魏興郡奔固者奔西城以自固也 肜遂拔漢中徐成攻劒閣克之楊安進攻梓潼梓潼太守周虓固守浩城遣步騎數千送母妻自漢水趣江陵朱肜邀而獲之 此漢水益蜀人所謂西漢水也與涪水會至渝州入江順江而下則達江陵然朱肜克漢中因得邀獲虓母妻則又似自漢中之漢水趣江陵但秦兵已至梓潼自涪以北皆為秦有虓母妻安能越劒閣取漢水路而趣江陵乎意謂當以此漢水為西漢水虓虛交翻涪音浮趣七喻翻 虓遂降于安降戶江翻下同 十一月安克梓潼 梓潼縣漢屬廣漢郡劉蜀分為梓潼郡治涪潼音同 荊州刺史桓豁遣江夏相竺瑤救梁益瑤聞廣漢太守趙長戰死引兵退益州刺史周仲孫勒兵拒朱肜于緜竹聞毛當將至成都仲孫帥騎五千奔于南中秦遂取梁益二州 邛作夜郎皆附于秦 邛渠容翻作才各翻 秦王堅以楊安為益州牧鎮成都毛當為梁州刺史鎮漢中姚萇為寧州刺史屯墊江 墊音疊 王統為南秦州刺史鎮仇池秦王堅欲以周虓為尚書郎虓曰蒙晉厚恩但老母見獲失節于此母子獲全秦之惠也雖公侯之貴不以為榮況郎官乎遂不仕每見堅或箕踞而坐呼為氐賊 堅本氐也故以氐賊呼之此必虓母死後事 嘗值元會 正月一日為元日是日朝會為元 儀衛甚盛堅問之曰晉朝元會與此何如虓攘袂厲聲曰犬羊相聚何敢比擬天朝 秦之君臣皆六夷也故誚之為犬羊天朝謂晉也朝直遥翻 秦人

以虓不遜屢請殺之堅待之彌厚周仲孫坐失守免官桓沖以冠軍將軍毛虎生為益州刺史領建平太守冠古玩翻以虎生子球為梓潼太守虎生與球伐秦至巴西以糧乏退屯巴東 以侍中王坦之為中書令領丹陽尹是歲鮮卑勃寒掠隴右勃寒亦隴西鮮卑也秦王堅使乞伏司繁討之勃寒請降遂使司繁鎮勇士川勇士川即漢天水勇士縣之地有彗星出於尾箕長十餘丈彗祥歲翻又旋尚翻經太微掃東井自四月始見及秋冬不滅秦太史令張孟言于秦王堅曰尾箕燕分東井秦分天文志尾九星箕四星燕幽州分東井八星秦雍州分見賢遍翻分扶問翻今彗起尾箕而掃東井秦分必滅燕當滅秦二十年之後代當滅燕按天文志雲中入東井一度定襄入東井二十八度是皆八度鴈門入東井十六度代郡入東井二十八度是皆拓跋氏所有之地也所以知代當滅燕者天道好還起燕分而掃秦分此燕滅秦之徵秦已滅矣代乘天道好還之運反而滅燕自然之大數也太元十年慕容沖破長安距是歲僅十一年安帝隆安元年拓跋珪克中山距是歲二十三年 慕容暐父子兄弟我之仇敵而布列朝廷貴盛莫二臣竊憂之宜翦其魁桀者以消天變堅不聽陽平公融上疏曰東蕃跨據

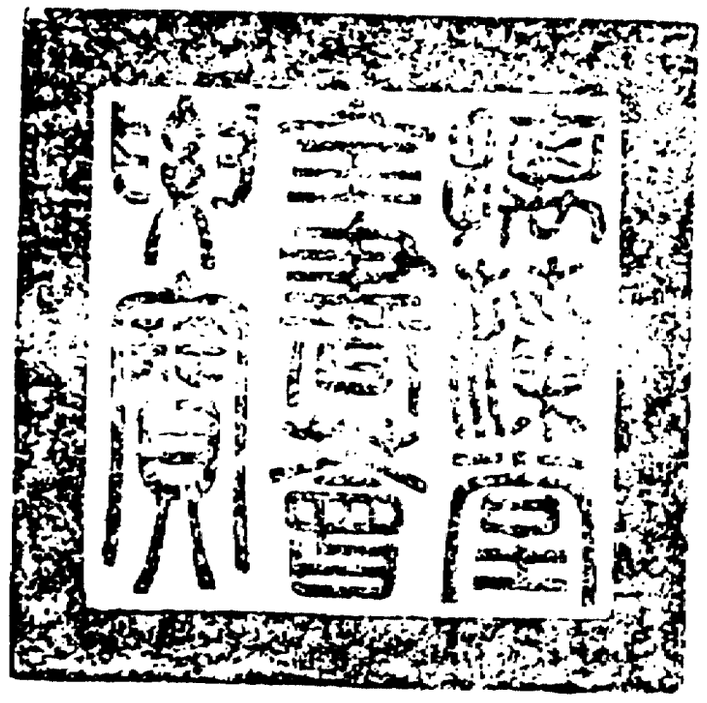
江姚萇兵敗退屯五城晉志漢廣郡有五城縣武帝咸寧四年立屠捍州之玄武縣也華陽國志云漢時立舍於此發五縣人尉部主之後因以為五城縣有五城山瑤石虔屯巴東都獠魯皓翻酋慈由翻帥所類翻六月育改元黑龍秋七月張育與張重等爭權舉兵相攻秦楊安邓羌擊育敗之敗補邁翻下同育與楊光退屯緜竹八月邓羌敗晉兵于涪西九月楊安敗張重尹萬于成都南敗補邁翻重死斬首二萬三千級邓羌擊張育楊光于緜竹皆斬之益州復入于秦復扶又翻

冬十二月有人入秦明光殿大呼曰甲申乙酉魚羊食人悲哉無復遺魚羊合成鮮字謂鮮卑也是後慕容起兵攻秦累在甲申乙酉之歲呼火故翻秦王堅命執之不獲祕書監朱肜祕書侍郎略陽趙整晉祕書省有丞有郎無侍郎秦以整為祕書郎內侍左右故曰侍郎固請誅鮮卑堅不聽整宦官也博聞強記能屬文屬之欲翻好直言上書及面諫前後五十餘事好呼到翻上時掌翻慕容垂夫人得幸于堅即段夫人也堅與之同輦遊於後庭整歌曰不見崔嵬來入鷲室但見浮雲蔽白日堅改容謝之命夫人下輦是歲代王什翼犍擊劉衛辰南走衛辰之下更有衛辰字文意乃足為下衛辰求救於秦張本犍居言翻

三年春正月辛亥大赦夏五月丙午藍田獻侯王坦之卒臨終與謝安桓沖書惟以國家為憂言不及私桓沖以謝安素有重望欲以揚州讓之自求外出桓氏族黨皆以為非計莫不扼腕固諫扼烏貫翻郗超亦深止之揚州統攝京畿權在要重故皆止沖沖皆不聽處之澹然處昌呂翻澹徒覽翻甲寅詔以沖都督徐豫兗青揚五州諸軍事徐州刺史鎮京口以安領揚州刺史並加侍中六月秦清河武侯王猛寢疾秦王堅親為之祈南北郊及宗廟社稷為于偽翻下同分遣侍臣徧禱河嶽諸神蓋黃河及華嶽諸神不盡書徧四嶽也猛疾少瘳為之赦殊死以下身首橫分為殊死少詩沼翻猛上疏曰不圖陛下以臣之命而虧天地之德開闢以來未之有也臣聞報德莫如盡言謹以垂沒之命竊獻遺款款誠也伏惟陛下威烈振乎八荒八方之外為八荒爾雅觚竹北戶西王母日下謂之四荒聲教光乎六合六合天地東西南北九州百郡十居其七平燕定蜀有如拾

芥師古曰草芥之横在地上者俛而拾之言易而必得也夫善作者不必善成善始者不必善終樂毅荅燕惠王書之言是以古先哲王知功業之難詩小宛惴惴小心如臨于谷戰戰兢兢如履薄冰易以攻戰兢兢如履薄冰易以攻不易戰戰兢兢如臨深谷翮伏惟陛下追蹤前聖天下幸甚堅覽之悲慟秋七月堅親至猛第視疾訪以後事猛曰晉雖僻處江南然正朔相承王猛事秦亦知正統之在江南徐光之論非夫處昌呂翮上下安和臣沒之後願勿以晉為圖鮮卑西羌我之仇敵終為人患後卒如猛言宜漸除之以便社稷言終而卒堅比斂三臨哭比必寐翮奪吾景略之速也莫之如漢霍光故事八月癸巳立皇后王氏大赦后濛之孫也王濛善清談與劉惔齊名以后父晉陵及也翮臨如字謂太子宏曰天不欲使吾平壹六合邪何太守縕為光禄大夫領五兵尚書魏始置五兵尚書謂總録中兵外兵別兵都兵騎兵事也封建昌侯縕固辭不受九月帝講孝經始覽典籍延儒士謝安薦東莞徐邈補中書舍人晉初中書置通事舍人各一人掌呈奏案及掌詔命沈約曰晉置中書侍郎又置舍人一人通事一人江左初合舍人通事謂之通事舍人掌呈案奏事後省通事莞音官每被顧問多所匡益帝或宴集酣讌之後好為手詔詩章以賜侍臣或文詞率爾所言穢雜邈應時收斂還省省謂中書省被皮義翮樂音洛好呼到翮刊削皆使可觀經帝重覽重直龍翮然後出之時議以此多邈冬十月癸酉朔日有食之秦王堅下詔曰新喪賢輔百司或未稱朕心可置聽訟觀於未央南喪息浪翮稱尺證翮下同覩古玩翮朕五日一臨以求民隱今天下雖未大定權可偃武修文以稱武侯雅旨其增崇儒教禁老莊圖讖之學犯者棄市王猛謹武侯稱尺證翮識楚諧翻妙簡學生太子及公侯百僚之子皆就學受業中外四禁二衛四軍長上將士皆令受學秦有中軍外軍將軍前禁後禁左禁右禁將軍是為四禁左衛右衛將軍是為二衛衛軍撫軍鎮軍冠軍將軍是為四軍長上者長上宿衛將士也上時掌翻將即亮翻二十人給一經生教讀音句後宮置典學以教掖庭選閹人及女隸敏慧者詣博士授經女隸没入為官婢者奚官女是也尚書郎王佩讀識堅殺之學識者遂絶

資治通鑑卷一百三



總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄録監生臣吴綺恩
謄録監生臣何廷宰

欽定四庫全書要 史部

資治通鑑卷一百四十五

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷一百四　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十六　起柔兆困敦盡玄黓敦牂凡七年

烈宗孝武皇帝上之中

太元元年春正月壬寅朔帝加元服皇太后下詔歸政

太后攝政見上卷上年　復稱崇德太后甲辰太赦改元丙午帝始臨朝朝直遙翻以會稽內史郗愔為鎮軍大將軍都督浙江東五郡諸軍事浙江東五郡會稽東陽臨海永嘉新安也會工外翻郗丑之翻愔把深翻徐州刺史桓沖為車騎將軍都督豫州之歷陽淮南廬江安豐襄城及江州之尋陽共六郡騎奇寄翻自京口徙鎮姑孰謝安欲以王蘊為方伯故先解沖徐州乙卯加謝安中書監錄尚書事　二月辛卯秦王堅下詔曰朕聞王者劈于求賢逸于得士劈坦公用管仲之言斯言何其驗也往得丞相常謂帝王易為易以豉翻自丞相違世鬢髮中半也中丁仲翻白每一念之不覺酸慟今天下既無丞相或政教

淪替（替廢也）可分遣侍臣周巡郡縣問民疾苦　三月秦兵寇南鄉拔之山蠻三萬戶降秦（自春秋之時伊洛以南巴巫漢沔以北大山長谷皆蠻居之文公十六年庸人率群蠻以叛楚庸則漢之上庸縣也哀公四年楚人襲梁及霍以圍蠻氏執蠻子赤梁則漢河南之梁縣霍則梁縣南之霍陽山也漢高帝用巴渝蠻以定三秦則叛楚蠻也後漢祭遵攻新城蠻柏華蠻破霍陽聚則春秋蠻氏之聚落也其後又有巫蠻南郡蠻江夏蠻襄陽以西中廬宜城之西山皆蠻居之所謂山蠻也宋齊以後謂之雍州蠻降戶江翻）夏五月甲寅大赦初張天錫之殺張邕也劉肅及安定梁景皆有功（事見一百）寵賜姓張氏以為巳子使預政事天錫荒于酒色不親庶務黜世子大懷而立嬖妾之子大豫（嬖卑義翻又博計翻）以焦氏為左夫人人情憤怨從弟從事中郎憲輿櫬切諫不聽（從才用翻櫬初覲翻）秦王堅下詔曰張天錫雖稱藩受位然臣道未純可遣使持節武衛將軍苟萇左將軍毛盛中書令梁熙步兵校尉姚萇等將兵臨西河（河水過敦煌酒泉張掖郡南武威郡東北為西河使蹏吏翻萇仲良翻將即亮翻）尚書郎閻負梁殊奉詔徵天錫入朝（朝直遙翻）若有違王命即進師撲討（撲普卜翻）是時秦步騎十三萬軍司段鑑謂周虓曰以此衆戰誰能敵之（用左傳齊桓公之言鑑丘耕翻虓虎交翻）虓曰戎狄以來未之有也（周虓拘執於秦其尊本朝之心雖造次不忘也考異曰虓傳曰呂光征西域堅出餞之戍士二十萬旌旗數百里問虓曰朕衆力何如虓曰戎夷以來未之有也按建元十八年二月虓謀反徙朔方十九年正月呂光發長安故知在伐涼州時今從十六國春秋）堅又命秦州刺史苟池河州刺史李辯涼州刺史王統帥三州之衆為苟萇後繼（帥讀曰率）秋七月閻負梁殊至姑臧張天錫會官屬謀之曰今入朝必不返如其不從秦兵必至將若之何禁中錄事席仂曰（禁中錄事張氏所置使摠錄禁中事也仂與力同又音勒）以愛子為質（質音致）賂以重寶以退其師然後徐為之計此屈伸之術也衆皆怒曰吾世事晉朝（朝直遙翻）忠節著于海內今一旦委身賊庭辱及祖宗醜莫大焉且河西天險百年無虞若悉境內精兵右招西域北引匈奴以拒之何遽知其不捷也天錫攘袂大言曰孤計決矣言降者斬（降戶江翻）閻負梁殊曰君欲生歸乎殊死歸乎殊等辭氣不屈天錫怒縛之軍門命軍士交射之曰射而不中（射而亦翻下同）使謂閻負梁殊曰君欲生歸乎殊死歸乎殊等辭氣不屈天錫怒縛之軍門命軍士交射之曰射而不中（射而亦翻中竹仲翻）不與我同心者也其母嚴氏泣曰秦主以一州之

地橫制天下東平鮮卑南取巴蜀兵不留行汝若降之猶可延數年之命今以蕞爾一隅抗衡大國蕞徂外翻又殺其使者亡無日矣天錫使龍驤將軍馬建帥衆二萬拒秦驤思將翻帥讀曰率秦人聞天錫殺閻負梁殊八月梁熙姚萇王統李辯濟自清石津攻涼驍烈將軍梁濟于河會城山之下河會城在二河之會歟驍堅堯翻降之驍氏置五代志允吾縣有青巖山水經注湟河至允吾與大河會意者清石津在青嵐城西北甲申苟萇濟自石城津閻駟曰石城津在金塞水經注逆水出允吾縣之參街谷東南流逕街亭城南又東南逕揚非亭北又東南逕廣武城西據戴記揚非在支陽東北三百餘里與梁熙會攻纏縮城拔之馬建懼自楊非退屯清于洪池洪池嶺名在姑臧南掌據晉書作常據當從之天錫又遣征東將軍掌據帥衆三萬軍于金昌城金昌城在赤岸西北安西將軍敦煌宋皓言于天錫曰敦徒門翻臣晝察人事夜觀天文秦兵不可敵也不如降之天錫怒貶皓為宣威護軍廣武太守辛童曰張寔分金城之令居廣武郡宋白曰蘭州廣武縣本漢枝陽縣地張駿分晉興置廣武郡馬建出于行陳陳讀曰陣必不為國家用苟萇使姚萇帥甲士三千為前驅庚寅馬建帥萬人迎降餘兵皆散走辛卯苟萇及常據戰于洪池據兵敗馬建為亂兵所殺其屬董儒授之以馬據曰吾三督諸軍再秉節鉞八將禁旅十摠禁兵寵任極矣天錫之攻李儼也常據首破其兵蓋河西推為良將故其言如此今卒困於此卒于恤翻此吾之死地也尚安之乎乃就帳免胄西向稽首伏劒而死稽音啟秦兵殺軍司席仂癸巳秦兵入清塞天錫遣司兵趙充哲帥衆拒之河西張氏置官僚擬于王者而微異其名司兵參軍也常據首破其兵故其言如此秦兵與充哲戰于赤岸大破之水經注河水自左南而東逕赤岸北亦謂之河赤岸秦州記曰抱罕有河夾岸而東逕赤岸北亦謂之河赤岸秦州記曰抱罕有河夾岸俘斬三萬八千級充哲死蓋晉五兵尚書之職也秦兵與充哲戰于赤岸大破之水經注河水自左南而東逕赤岸北亦謂之河赤岸秦州記曰抱罕有河夾岸俘斬三萬八千級充哲死天錫出城自戰城內又叛天錫與數千騎奔還姑臧甲午秦兵至姑臧天錫素車白馬面縛輿櫬降于軍門苟萇釋縛焚櫬送于長安惠帝永寧元年張軌為涼州刺史遂有涼土共九主七十五年而亡櫬初覲翻涼州郡縣悉降于秦九月秦王堅以梁熙為涼州刺史鎮姑臧徙豪右七千餘戶於關中餘皆按堵如故封天錫為歸義侯拜北部尚書秦置北部尚書以掌北蕃初秦兵之出也先為天錫築第於長安為于偽翻至則居之以天錫

晉興太守隴西彭和正為黃門侍郎張軌分西平界置晉興郡治中從事武興蘇膺張軌以秦雍移人于姑臧西北置武興郡敦煌太守張烈為尚書郎敦使門翻西平太守金城趙凝為金城太守高昌楊幹為高昌太守高昌漢車師之高昌壁也張氏始置郡後為高昌國唐以其地置西州餘皆隨才擢敘梁熙清儉愛民河右安之為梁熙為呂光所殺張本以天錫武威太守敦煌索泮為別駕索昔各翻宋皓為主簿西平郭護起兵攻秦熙以皓為折衝將軍討平之桓沖聞秦攻涼州遣兗州刺史朱序江州刺史桓石秀與荊州督護桓罷遊軍汚漢為涼州聲援汚彌究翻又遣豫州刺史桓伊帥衆向壽陽帥讀曰率下同淮南太守劉波汎舟淮泗欲撓秦以救涼撓奴教翻聞涼州敗沒皆罷兵　初哀帝減田租畝收二升見一百一卷陰和元年乙巳除度田收租之制度徒洛翻王公以下口稅米三斛蠲在役之身　冬十月移淮北民于淮南民秦也劉衛辰為代所逼求救于秦秦王堅以幽州刺史行唐公洛為北討大都督帥幽冀兵十萬擊代帥讀曰率使并州刺史俱難鎮軍將軍鄧羌尚書趙遷李柔前將軍朱肜前禁將軍張蚝蚝史翻右禁將軍郭慶帥步騎二十萬東出和龍西出上郡皆與洛會以衛辰為鄉導洛菁之弟也秦主健之入關菁有功焉健之誅鄉讀曰嚮菁以逆也菁以逆誅鄉讀曰嚮苟萇之伐涼州也遣揚武將軍馬暉建武將軍杜周帥八千騎西出恩宿邀張天錫走路期會姑臧暉等行澤中值水失期於法應斬有司奏徵下獄下遐嫁翻秦王堅曰水春冬耗竭秋夏盛漲此乃苟萇量事失宜量音良非暉等罪今天下方有事宜宥過責功命暉等回赴北軍擊索虜以自贖代本鮮卑索頭種故謂之索虜索昔各翻衆咸以為萬里名將非所以應速將即亮翻下同堅曰暉等喜于免死不可以常事疑也暉等果倍道疾驅遂及東軍暉等自西方回故謂伐代之軍為東軍十一月己巳朔日有食之　代王什翼犍使白部獨孤部南禦秦兵皆不勝鮮卑有白部後漢時鮮卑居白山者最為強盛後因曰白部令狐德棻曰靰氏之初三十六部其先伏弭屯者與靰俱起為部落大人莫為獨孤部犍居言翻又使南部大人劉庫仁將十萬騎禦之庫仁者衛辰之族什翼犍之甥也與秦兵戰於石子嶺石子嶺當雲中盛樂西南新唐書曰自夏州北渡烏

水一百二十里至可朱渾水源又百餘里至石子嶺庫仁大敗什翼犍病不能自將乃帥諸部奔陰山之北高車雜種盡叛李延壽曰高車蓋赤狄之餘種也北方以為高車丁零或云其先匈奴甥也其遷徙隨水草衣皮食肉牛羊畜產並與柔然同唯車輪高大輻數至多因以為號種章勇翻四面寇鈔鈔楚交翻不得芻牧什翼犍復度漠南復扶又翻聞秦兵討燕乃稍退十二月什翼犍還雲中初什翼犍分國之半以授弟孤事見九十六卷成帝咸康四年孤卒子斤失職怨望不復得國之半故自以為失職而怨卒子恤翻世子寔及弟翰早卒寔卒見上卷簡文帝咸安元年寔子珪尚幼慕容妃之子閼婆壽鳩紇根散遺孫沖幼莫相統攝其別部大人劉庫仁勇而有智略乃執寔君及斤至長安車裂之堅欲遷珪于長安鳳固請曰代王初亡群下叛

地干力真窟咄皆長於閼氏閼於葛翻紇下沒翻窟苦骨翻咄當沒翻長知兩翻下同慕容妃燕女也什翼犍娶燕女為妃見九十七卷康帝建元二年子津水經河水南入雲中楨陵縣西北又南過赤城東又南過定襄桐過縣西河水於二縣之間濟有君子之名鄜道元注曰昔漢桓帝西幸豲中東行代地洛陽大賈賫金貨隨帝後行夜迷失道住投津長曰子封送之度河賈人卒死津長埋之其子尋求父喪發冢舉尸資貨一無所損其子感以金與之津長不受事聞于帝曰君子也即召其津為君子濟在雲中城西南二百餘里諸子每夜執兵警衛斤因說什翼犍之庶長子寔君曰說翰翻王將立慕容妃之子欲先殺汝故頃來諸子每夜戎服以兵遶廬帳北狄之長居大氈帳環設兵衛氈帳漢人謂之穹廬因曰廬帳伺便將發耳伺相吏翻寔君信之遂殺諸弟并弒什翼犍是夜諸子婦及部人奔告秦軍秦李柔張蚝勒兵趨雲中趨七喻翻部眾逃潰國中大亂珪母賀氏以珪走依賀訥訥野干之子也賀野干見上卷簡文帝咸安元年秦王堅名代長史燕鳳問其所以亂故鳳具以狀對堅曰天下之惡一也左傳載石祁子之言及斤乃執寔君及斤至長安車裂之堅欲遷珪于長安鳳固請曰代王初亡群下叛散遺孫沖幼莫相統攝其別部大人劉庫仁勇而有智令此兩人統之兩人素有深讐其勢莫敢先發俟其孫稍長引而立之是陛下有存亡繼絕之德於代使其子子孫孫永為不侵不叛之臣用左傳戎子駒支之言此安邊之良策也堅從之分代民為二部自河以東屬庫仁自河以西屬衛辰各拜官爵使統其眾賀氏以珪歸獨孤部與南部大人長孫嵩拓跋對律生二子長曰沙莫雄次曰什翼犍沙莫雄為南部大人後改名

鐵弗衛辰狡猾多變劉衛辰本匈奴鐵弗種李延壽曰鐵弗南單于苗裔衛辰者左賢王去卑之玄孫北人謂父為鮮卑母為鐵弗因以為姓皆不可獨任宜分諸部為二

仁號為拔拔氏生嵩道武以嵩宗室之長改為長孫氏此言長孫所出與前注略不同元佗等皆依庫仁行唐公洛以什翼犍子窟咄年長長知兩翻遷之長安堅使窟咄入太學讀書下詔曰張天錫承祖父之資藉百年之業擅命河右叛換偏隅鄯康成曰叛換猶跋扈也韓詩曰叛換武貌也索頭世跨朔北中分區域東實穢貊穢當作濊西引烏孫控弦百萬虎視雲中爰命兩師兩師謂荀萇伐河西之師行唐公洛伐代之師分討黠虜黠下八翻役不淹歲窮殄二虜俘降百萬降戶江翻闢土九千五帝之所未賓周漢之所未至莫不重譯來王重直龍翻懷風率職有司可速班功受爵杜預曰班次也受當作授戎士悉復之五歲復方目翻賜爵三級於是加行唐公洛征西將軍以鄧羌為并州刺史陽平國常侍慕容紹私謂其兄楷曰秦恃其彊大務勝不休北戍雲中南守蜀漢轉運萬里道殣相望左傳子之言詩云行有死人尚或殣之毛氏曰殣路冢也殣音覲說文曰道中死人人所覆也又餓莩為殣兵疲于外民困于內危亡近矣冠軍叔父冠古玩翻吾屬但當愛身以待時耳史言鮮卑窺秦有衆報復之志初秦人既克涼州議討西陣氏羌西陲遠也秦王堅曰彼種落雜居種章勇翻不相統壹不能為中國大患宜先撫諭徵其租稅若不從命然後討之乃使殿中將軍魏曷飛帥騎二萬七千隨之庭中將軍秦所置蓋立仗殿庭中者也帥讀曰率騎奇寄翻宣慰庭中將軍魏曷飛帥騎二萬七千隨之庭中將軍秦所置蓋立仗殿庭中者也帥讀曰率騎奇寄翻掠而歸堅怒其違命鞭之二百斬前鋒督護儲安以謝氏羌氏羌大悅降附貢獻者八萬三千餘落降戶江翻雍州士族先因亂流寓河西者皆聽還本雍於用翻劉庫仁招撫離散恩信甚著奉事拓拔珪恩勤周備不以廢興易意常謂諸子曰此兒有高天下之志必能恢隆祖業汝曹當謹遇之天下之英雄雖在童穉中固不與群兒同也秦王堅賞其功加廣武將軍給幢麾鼓蓋幢直江翻劉衛辰秦五原太守而叛五原漢郡也魏晉省省弃其地於荒外秦復置郡隋唐為豐鹽二州庫仁擊衛辰破之追至陰山西北千餘里獲其妻子又西擊庫狄部徙其部落置之桑乾川桑乾郡唐屬朔州善陽縣界魏收志省孟康曰乾音干拓跋力微時次南諸郡有庫狄部後改為狄氏久之堅

以衛辰為西單于督攝河西雜類屯代來城代來城在北河西蓋秦築以居衛辰言自代來者居此城也單音蟬　是歲乞伏司繁卒子國仁立為乞伏國仁乘秦亂據隴西張本

二年春高句麗新羅西南夷皆遣使入貢于秦新羅幷韓苗裔也居漢樂浪地杜佑曰新羅本辰韓種魏時為斯盧國晉宋曰新羅其國在百濟東南五百餘里兼有沃沮不耐韓濊地趙故將作功曹熊邈屢為秦王堅言石氏宮室器玩之盛堅以邈為將作長史領將作丞晉將作大匠有丞無長史長史蓋秦所置大修舟艦兵器飾以金銀頗極精巧舸戶翻慕容農私言于慕容垂曰自王猛之死秦之法制日以頹靡今又重之以奢侈重直用翻殃將至矣圖讖之言行當有驗大王宜結納英傑以承天意時不可失垂笑曰天下事非爾所及慕容農所見猶指也桓豁表兗州刺史朱序為梁州刺史鎮襄陽　秋七月丁未以尚書僕射謝安為司徒安讓不拜復加侍中都督揚豫徐兗青五州諸軍事復扶又翻丙辰征西大將軍荊州刺史桓豁卒冬十月辛丑以桓沖都督江荊梁益寧交廣七州諸軍事領荊州刺史以沖子嗣為江州刺史又以五兵尚書王彪之為尚書僕射領南郡相謝玄為兗州刺史領廣陵相監江北諸軍事桓豁為征西將軍以玄為司馬監工衛翻桓沖以秦人彊盛欲移阻江南上明此江南即上明也秦自江陵徙鎮上明晉志上明在漢武陵郡房陵縣界水經注上明城在枝江縣其地夷敞北據大江江汜枝分東入大江縣治洲上故以枝江為稱杜佑曰上明即今江陵松滋縣西廢大明城桓沖所築也沖疏曰南平房陵縣界地名上明田土膏良可以資業軍人在吳時樂鄉城以上四十餘里北枕大江西接三峽宋白曰上明城桓沖所築在今松滋縣西使冠軍將軍劉波守江陵冠古玩翻諮議參軍楊亮守江夏王蘊固讓徐州謝安曰卿居后父之重不應妄自菲薄以虧時遇時遇謂一時之恩遇也蘊乃受命初中書郎郗超自以其父愔位遇應在謝安之右而安入掌機權愔優遊散地郗愔自徐兗二州刺史移鎮魯墟郗丑之翻愔把浮翻散悉亶翻常憤憂詒求文武良將可以鎮禦北方者將即亮翻謝安以兄子玄應詒超聞之歎曰安之明乃能違衆舉親玄之才足以不負所舉衆咸以為不然超曰吾嘗與玄共在桓公

府桓公謂桓溫超玄同府事見一百一卷哀帝興寧元年見其使才雖履屐間未嘗不得其任是以知之履以皮為之屐以木為之屐謁戰翻玄慕驍勇之士驍堅堯翻得彭城劉牢之等數人以牢之為參軍常領精銳為前鋒戰無不捷時號北府兵晉人謂京口為北府謝安破俱難等始兼領徐州號北府兵者史終言之敵人畏之壬寅護軍將軍散騎常侍王胡之卒散悉亶翻騎奇寄翻初謝安欲增修宮室胡之曰中興之初即東府為宮東府在建康臺城之東殊為儉陋蘇峻之亂成帝止蘭臺都坐蘭臺御史臺也都坐御史臺官會坐之地坐祖臥翻殆不蔽寒暑是以更營新宮凡九十四卷成帝咸和元年比之漢魏則為儉比毗至翻初過江則為侈矣今寇敵方彊豈可大興功役勞擾百姓邪安曰宮室弊陋後人謂人無能胡之曰凡任天下之重者當保國寧家緝熙政事緝續也熙廣也鄭玄曰緝熙光明也乃以脩室屋為能邪安不能奪其議故終胡之之世無所營造

十二月臨海太守都超卒臨海本會稽東部都尉治沈約曰前漢都尉治章安孫亮太平二年立臨海郡初超黨于桓氏以父愔忠于王室不令知之及病甚出一箱書授門生曰

公年尊我死之後若以哀惋害寢食者可呈此箱不爾即焚之既而愔果哀惋成疾惋烏貫翻門人呈箱皆與桓溫往反密計愔大怒曰小子死已晚矣遂不復哭復扶又翻

三年春二月乙巳作新宮帝移居會稽王邸會工外翻秦王堅遣征南大將軍都督征討諸軍事守尚書令長樂公丕武衛將軍苟萇尚書慕容暐帥步騎七萬寇襄陽以荊州刺史楊安帥樊鄧之衆為前鋒征虜將軍始平石越帥精騎一萬出魯陽關南陽郡魯陽縣有魯陽關樂音洛萇仲良翻帥讀曰率下同京兆尹慕容垂揚武將軍姚萇帥衆五萬出南鄉領軍將軍苟池右將軍毛當強弩將軍王顯帥衆四萬出武當會攻襄陽夏四月秦兵至汚北汚彌究翻梁州刺史朱序以秦無舟楫不以為虞虞防也備也既而石越帥騎五千浮渡漢水序惶駭固守中城越克其外郭獲船百餘艘以濟餘軍艘蘇遭翻長樂公丕督諸將攻中城序母韓氏聞秦兵將至自登城履行下孟翻至西北隅以為不固帥百餘婢及城中女丁築邪城於其內邪即斜翻及秦兵

至西北隅果潰衆移守新城襄陽人謂之夫人城桓沖
在上明擁衆七萬憚秦兵之彊不敢進丕欲急攻襄陽
苟萇曰吾衆十倍于敵糗糧山積(糗去九翻)但稍遷漢沔之
民于許洛塞其運道(塞悉則翻)絶其援兵譬如網中之禽何
患不獲而多殺將士急求成功哉丕從之 慕容垂拔南
陽執太守鄭裔與丕會襄陽 秋七月新宮成辛巳帝
入居之 秦兗州刺史彭超請攻沛郡太守戴遠於彭
城(遠領沛郡太守戍彭城楊正衡曰遠古通字)且曰願更遣重將攻淮南諸

攻其右而敵手應之則擊其左取之謂之劫
漢丹陽秣陵縣也
城為征南基劫之勢(征南謂苻丕也時督諸軍攻襄陽基劫者以基勢喻兵勢也圍基者劫其一角則東西並進)丹陽不足平也(晉都建康)
難右禁將軍毛盛洛州刺史郃保帥步騎七萬寇淮陽
盱眙(俱姓也秦初以洛州刺史治陝城晉志曰滅燕之後移洛州治豐陽參考前鄒羌以洛州刺史鎮洛陽則是時洛州刺史猶治洛陽是後北海公重以豫州刺史及平原公暉以豫州牧鎮洛陽洛州刺史始移治豐陽淮陽晉書載記作淮陰當從之淮陰屬廣陵)超越之弟
保羌之從弟也(郃羌見一百一卷海西公太和二年從才用翻)八月彭超攻彭

城詔右將軍毛虎生帥衆五萬鎮姑孰以禦秦兵秦梁
州刺史韋鍾圍魏興太守吉挹于西城(杜佑曰金州西城縣南九里吉
挹於峻山築壘今其山曰魏山)九月秦王堅與群臣飲酒以祕書監
朱肜為正(正酒正也肜余中翻)人以極醉為限祕書侍郎趙整作
酒德之歌曰地列酒泉天垂酒池(九州春秋曰曹公禁酒孔融以書嘲之曰天有酒旗之星地列酒泉之郡天文志曰軒轅右角南二星曰酒旗酒官之旗也此曰天垂酒池既曰垂天池當作旗)杜康妙識儀狄先知(魏武樂府短歌行云何以解憂唯有杜康注云杜康古之造酒者戰國策曰昔帝女儀狄作酒而美進之禹禹飲而甘之遂疏儀狄曰後世必有以酒亡國者)紂喪

殷邦桀傾夏國由此言之前危後則(紂為酒池肉林長夜之飲以亡殷史曰夏桀淫亂乃放鳴條亦以酒也前危後則謂前人之危後人之法則也喪息浪翻夏戶雅翻)堅大
悅命整書之以為酒戒自是宴群臣禮飲而已(禮臣侍君宴不過三爵)
秦涼州刺史梁熙遣使入西域揚秦威德冬十
月大宛獻汗血馬(使疏吏翻宛於元翻)秦王堅曰吾嘗慕漢文帝
之為人用千里馬何為(文帝却千里馬見十三卷元年)命群臣作止馬
之詩而反之(反則反之何以作詩載此亦好名之過也)巴西人趙寶起
兵涼州自稱晉西蠻校尉巴郡太守(史言蜀人思晉)秦豫州

刺史北海公重鎮洛陽謀反秦王堅曰長史呂光忠正必不與之同即命光收重檻車送長安赦之以公就第重洛之兄也　十二月秦御史中丞李柔劾奏長樂公丕等擁衆十萬攻圍小城日費萬金久而無效請徵下廷尉劾户槩翻又户得翻下遐稼翻秦王堅曰丕等廣費無成實宜貶戮但師已淹時淹滯也久留也不可虛返其特原之令以成功贖罪使黃門侍郎韋華持節切讓丕等賜丕劒曰來春不捉汝可自裁勿復持面見吾也　周虎在秦密與桓

冲書言秦陰計又逃奔漢中秦人獲而赦之虎虛交翻四年春正月辛酉大赦　秦長樂公丕等得詔惶恐乃命諸軍并力攻襄陽秦王堅欲自將攻襄陽將即亮翻詔陽平公融以關東六州之兵會壽春梁熙以河西之兵為後繼陽平公融諫曰陛下欲取江南固當博謀熟慮不可倉猝若止取襄陽又豈足勞大駕乎未有動天下之衆而為一城者為于偽翻所謂以隨侯之珠彈千仞之雀也呂氏春秋曰以隋侯之珠彈千仞之雀世必笑之所用重所要輕也搜神記曰漢時侯行見大蛇傷救而治之其後蛇含珠以報之徑盈寸純白而夜光可燭堂故歷世稱隨侯珠焉　梁熙諫曰晉主之

暴未如孫皓江山險固易守難攻易以鼓翻陛下必欲廓清江表亦不過分命將帥將即亮翻帥所類翻引關東之兵南臨淮泗下梁益之卒東出巴峽又何必親屈鑾輅遠幸沮澤乎沮將豫翻下濕之地曰沮昔漢光武誅公孫述晉武帝擒孫皓未聞二帝自統六師親執枹鼓蒙矢石也光武用岑彭吳漢以滅公孫述晉武用王濬王渾以平孫皓苻融梁熙未嘗離所鎮皆上疏以諫枹音膚　堅乃止詔冠軍將軍南郡相劉波帥衆八千救襄陽波畏秦不敢進朱序屢出戰破秦兵引退稍遠序不設備二月襄陽督護李伯護窓遣其子送款于秦請為內應長樂公丕命諸軍進攻之戊午克襄陽執朱序送長安秦王堅以序能守節拜度支尚書曹毗置度支尚書度徒洛翻以李伯護為不忠斬之秦將軍慕容越扺順陽晉志曰太康中置順陽郡唐都州臨淯菊潭二縣古順陽地執太守譙國丁穆堅欲官之穆固辭不受堅以中壘將軍梁成為荊州刺史配兵一萬鎮襄陽選其才望禮而臣之桓沖以襄陽陷沒上疏送章節章印也上時掌翻請解

職不許詔免劉波官俄復以為冠軍將軍　秦以前將軍張蚝為并州刺史（蚝七史翻）兗州刺史謝玄帥衆萬餘救彭城（帥讀曰率）軍于泗口欲遣間使報戴逵而不可得（間古苋翻）部曲將田泓請没水潛行趣彭城（趣七喻翻）玄遣之泓為秦人所獲厚賂之使云南軍已敗泓偽許之既而告城中曰南軍垂至我單行來報為賊所得勉之秦人殺之彭城也自漢以來屬起置輜重于留城（留縣城也彭城郡重直用翻下同）謝玄揚聲遣後軍將軍何謙向留城超聞之釋彭城圍引兵還保輜重戴逵帥彭城之衆隨謙奔玄超遂據彭城（考異曰謝玄傳云何謙進解彭城圍又云於是罷彭城下邳二戍帝紀及諸傳皆不言此年彭城陷沒而十六國春秋云超據彭城又云超分兵下邳留徐袁守彭城至七月以毛當為徐州刺史鎮彭城王顯為揚州戍下邳是二城俱陷也）留兗州治中徐褒守之南攻盱眙（盱音吁）俱難克淮陰（南北對境圖曰淮陰縣距淮五十步北對清河口十里進可以窺山東內則蔽沿江晉宋以為重鎮）留邵保戍之　三月壬戌詔以疆埸多虞（埸音亦）年穀不登其供御所須事從儉約九親供給（九親即九族）衆官廩俸權可減半凡諸役費自非軍國事要皆宜停省　癸未使右將軍毛虎生帥衆三萬擊巴中以救魏興（巴中即巴郡）前鋒督護趙福等至巴西為秦將張紹等所敗（敗補邁翻）亡七千餘人虎生退屯巴東蜀人李烏聚衆二萬圍成都以應虎生秦王堅使破虜將軍呂光擊滅之（破虜將軍蓋苻秦所置）夏四月戊申韋鍾拔魏興吉挹引刀欲自殺左右奪其刀會秦人至執之挹不言不食而死秦王堅歎曰周孟威不屈于前丁彥遠潔已于後吉祖沖閉口而死何晉氏之多忠臣也（周虓字孟威丁穆字彥遠吉挹字祖沖）挹參軍史頡得歸

退保盱眙六月戊子玄與田洛帥衆五萬進攻盱眙難超又敗退屯淮陰玄遣何謙等帥舟師乘潮而上夜焚淮橋秦作橋于淮水以渡兵上時掌翻邵保戰死難超退屯淮北玄與何謙戴遠田洛共追之戰于君川今盱眙縣北六里有君山此蓋君山之川也復大破之復扶又翻難超北走僅以身免謝玄還廣陵詔進號冠軍將軍加領徐州刺史冠古玩翻秦王堅聞之大怒秋七月檻車徵超下廷尉下遲稼翻超自殺難削爵為民以毛當為徐州刺史鎮彭城毛盛為兗州刺史鎮湖陸續漢志湖陸故湖陵章帝更名前漢志曰王莽改曰湖陸今按湖陸縣漢屬山陽郡晉分屬高平國魏収地形志高平縣有湖陵城當在唐兗州任城縣界王顯為揚州刺史戍下邳謝安為宰相秦人屢入寇邊兵失利安每鎮之以和靜其為政務舉大綱不為小察時人比安于王導而謂其文雅過之八月丁亥以左將軍王蘊為尚書僕射頃之遷丹陽尹蘊自以國姻蘊后父也不欲在內苦求外出復以為都督浙江東五郡諸軍事會稽內史蘊先督徐州今復督浙東復扶又翻會工外翻是歲秦大饑

五年春正月秦王堅復以北海公重為鎮北大將軍鎮鄴重謀反而不誅復任之以方面二月作教武堂于渭宜其與弟洛反也復扶又翻城漢高帝元年改咸陽曰新城武帝元鼎三年更名渭城後漢晉省石勒置石安縣符秦復曰渭城命太學生明陰陽兵法者教授諸將將即亮翻秘書監朱肜諫曰陛下東征西伐所向無敵四海之地什得其八雖江南未服蓋不足言是宜稍偃武事增修文德乃更始立學舍教人戰鬬之術殆非所以馴致升平也馴從也言從此而致升平也且諸將皆百戰之餘何患不習於兵而更使受教于書生非所以彊其志氣也此無益於實而有損於名惟陛下圖之堅乃止秦征北將軍幽州刺史行唐公洛以幽州刺史鎮和龍行唐戰國時趙邑泰以為縣魏晉因之勇而多力能坐制奔牛射洞犁耳犁耳之鐵厚而堅自以有滅代之功滅代見上元年求開府儀同三司不得由是怨憤三月秦王堅以洛為使節都督益寧西南夷諸軍事征南大將軍益州牧使疏史翻洛謂官屬曰孤使自伊闕趨襄陽沂漢而上趨七喻翻上時掌翻帝室至親洛苻健子也不得入為將相而常擯棄邊鄙今又

投之西裔復不聽過京師（復扶又翻過古禾翻）此必有陰計欲使梁成沈孤於漢水耳（梁成時鎮襄陽沈持林鎮幽州治中平規曰逆取順守湯武是也（漢陸賈曰湯武逆取而順守之）因禍為福桓文是也（齊桓晉文皆因凡弟爭國得國而霸）主上雖不為昏暴然窮兵黷武民思有所息肩者十室而九若明公神旗一建必率土雲從今跨據全燕地盡東海北摠烏桓鮮卑東引句麗百濟（燕於賢翻句音駒麗力知翻）控弦之士不減五十餘萬奈何束手就徵蹈不測之禍乎洛攘袂大言曰孤計決矣沮謀者斬（沮在呂翻）於是自稱大將軍大都督秦王以平規為幽州刺史玄菟太守吉貞為左長史（玄菟同都翻）遼東太守趙讚為左司馬昌黎太守王緄為右司馬遼西太守王琳北平太守皇甫傑牧官都尉魏敖等為從事中郎（漢遼郡有牧官秦置牧官）分遣使者徵兵于鮮卑烏桓高句麗百濟新羅休忍諸國遣兵三萬助北海公重戍薊諸國皆曰吾為天子守藩（為于偽翻）不能從行唐公為逆洛懼欲止猶豫未決王緄王琳皇甫傑魏敖知其無成欲告之洛皆殺之吉貞趙讚曰今諸國不從事乖本圖明公若憚益州之行者當遣使奉表乞留（使疏吏翻下同）主上亦不慮不從平規曰今事形已露何可中止宜聲言受詔盡幽州之兵南出長山陽平公必郊迎因而執之進據冀州（陽平公融以冀州牧鎮鄴平規使洛出中山以臨鄴）摠關東之衆以圖西土天下可指麾而定也洛從之夏四月洛帥衆七萬發和龍（帥讀曰率下同）秦王堅召群臣謀之步兵校尉呂光曰行唐公以至親為逆此天下所共疾願假臣步騎五萬取之如拾遺耳堅曰重洛兄弟據東北一隅兵賦全資未可輕也光曰彼衆迫於凶威一時蟻聚耳若以大軍臨之勢必瓦解不足憂也堅乃遣使讓洛使還和龍當以幽州永為世封洛謂使者曰汝還白東海王（堅本封東海王）幽州褊狹不足以容萬乘須王秦中以承高祖之業（苻健廟號高祖秉繩證謚王于況翻）若能迎駕東歸公孫悶字子都以為民傳抹戀翻）將冀州兵三萬為前鋒（將即亮翻）以

陽平公融為征討大都督北海公重悉勳城之衆與洛會屯中山有衆十萬勳音計　五月寶衝等與洛戰于中山洛兵大敗生擒洛送長安北海公重走還勳呂光追斬之屯騎校尉石越自東萊帥騎一萬浮海襲和龍斬平規幽州悉平堅赦洛不誅徙涼州之西海郡漢獻帝興平二年武威太守張雅請置西海郡於居延

臣光曰夫有功不賞有罪不誅雖堯舜不能為治用漢宣帝詔而畧變其文治直吏翻況他人乎秦王堅每得反者輒宥之使其臣狃于為逆狃狎也行險徼幸徼堅堯翻雖力屈被擒猶不憂死亂何自而息哉書曰威克厥愛允濟愛克厥威允罔功書胤征之辭詩云毋縱詭隨以謹罔極式遏寇虐無俾作慝詩民勞第三章之辭今堅違之能無亡乎

朝廷以秦兵之退為謝安桓沖之功拜安衛將軍與沖皆開府儀同三司　六月甲子大赦　丁卯以會稽王道子為司徒會工外翻固讓不拜　秦王堅名陽平公融為侍中中書監都督中外諸軍事車騎大將軍司隸校尉王騰為并州刺史鎮晉陽河并二州各配氏戶三千

錄尚書事以征南大將軍守尚書令長樂公丕為都督北海公重悉勳城之衆與洛會屯中山有衆十萬勳音計　五月寶衝等與洛戰于中山洛兵大敗生擒洛送長安北海公重走還勳呂光追斬之屯騎校尉石越自東萊帥騎一萬浮海襲和龍斬平規幽州悉平堅赦洛不誅徙涼州之西海郡漢獻帝興平二年武威太守張雅請置西海郡於居延使諸宗親各領之散居方鎮如古諸侯長樂公丕領氏三千戶以仇池氏酋射聲校尉楊膺為征東左司馬九嵕氏酋長水校尉齊午為右司馬各領一千五百戶為長樂世卿古者封建諸侯國命卿皆世其官堅分諸宗親散居方鎮各以種類為世卿樂音洛長樂郎中令略陽垣敞為錄事參軍垣氏姓也後隨宋武南歸遂為累世將家侍講扶風韋幹為參軍事申紹為別駕膺丕之妻兄也午膺之妻父也八月分幽州置平州晉書曰按平州禹貢冀州之域于周為幽州界漢屬北平郡後漢末公孫度自號平州牧至孫文懿為魏所滅因置平州統遼東昌黎玄菟帶方五郡後還合於幽州苻秦滅燕復分幽州置平州公孫淵字文懿唐避高祖諱稱其字以石越為平州刺史鎮龍城中書令梁讜為幽州刺史鎮薊城撫軍將軍毛興為都督河秦二州諸軍事河州刺史鎮枹罕枹音膚長水校尉王騰為并州刺史鎮晉陽河并二州各配氏戶三千

興騰並苻氏婚姻氏之崇望也平原公暉為都督豫洛
荆南兗東豫陽六州諸軍事鎮東大將軍豫州牧鎮洛
陽（秦兗州刺史鎮倉垣南兗州鎮湖陸又秦初以豫州
刺史鎮許昌滅燕之後以豫州刺史鎮洛陽於許昌
置東豫州陽當作揚按後魏書地形志天平初始置揚
州于宜陽苻堅以王顯為揚州刺史戍下邳正屬暉所
統）移洛州刺史治豐陽（苻秦初以洛州刺史鎮陝城荆
州徙洛州于豐陽豐陽既得襄陽以為荆州刺史鎮豐陽漢上洛縣地也宋白曰豐
陽漢商縣地晉泰始三年分置豐陽縣在豐陽川）鉅鹿公叡為雍州刺史（雍於用
切）各配氏戶三千二百堅送丞至灞上諸氏別其父兄皆慟哭哀感路人趙整因侍宴援琴而歌曰（項安世家說伏羲作琴長三尺六寸六分象三百六十六日也廣六寸象六合也文上曰池下曰宕池水平也前廣後狹象尊卑也上圜下方法天地也五弦宮也大弦君也寬和而溫小弦臣也清廣而不亂文王加二弦合君臣恩也援于元翻杜佑曰世本云琴神農所造琴操云伏羲作琴所以修身理性反其天真白虎通曰琴禁也禁止于邪以正人心也廣雅曰文王武王加二絃以合君臣之恩也揚雄琴清英曰舜彈五絃而天下化兗加二絃以合君臣之恩也）阿得腊阿得腊博勞舅父是仇綏（爾雅鵙伯勞郭璞曰伯勞似鶡鶡而大飛不能翔翔踰上下而已廣雅曰伯勞一曰博勞一名伯趙仇綏不知為何物）尾長翼短不能飛遠徙種人留鮮卑（謂徙諸氏而留慕容也種章勇翻）一旦緩急當語誰堅笑而不納（語牛倨翻）九月

癸未皇后王氏崩　冬十月九真太守李逊據交州反
秦王堅以左禁將軍揚壁為秦州刺史尚書趙遷為
洛州刺史南巴校尉姜宇為寧州刺史（苻秦于南中置南巴校尉）十二月秦以左將
十一月乙酉葬定皇后于隆平陵　十二月秦以左將
軍都貴為荆州刺史鎮彭城（都貴鎮襄陽彭城誤也）置東豫州以
毛當為刺史鎮許昌　是歲秦王堅遣高密太守毛璟
之等二百餘人來歸（毛璟之被擒見上四年）堅遣高密太守毛璟
六年春正月帝初奉佛法立精舍于殿內（後漢書姜肱傳曰就精廬
求見徵君賢曰精廬即精舍也蓋以專精講習所業為義今儒釋肄業之地通曰精舍）引諸沙門
居之尚書左丞王雅表諫不從雅肅之曾孫也（王肅仕魏以經學著名武帝尚外孫也）丁酉以尚書謝石為僕射　二月東夷
西域六十二國入貢于秦　夏六月庚子朔日有食之
秋七月甲午交阯太守杜瑗斬李逊交州平　冬十
月故武陵王晞卒于新安（晞從新安見上卷簡文帝咸安元年）追封新寧
郡王命其子遵為嗣　十一月己亥以前會稽內史郗
愔為司空愔固辭不起　秦荆州刺史都貴遣其司馬

閻振中兵參軍吳仲帥衆二萬寇竟陵竟陵庾國前漢屬江夏郡惠帝分立竟陵郡桓沖遣南平太守桓石虔衛軍參軍桓石民等帥水陸二萬拒之帥讀曰率石民石虔之弟也十二月甲辰石虔襲擊振仲大破之振仲退保管城石虔進攻之癸亥拔管城據載記石虔襲破振仲于漱水振仲退保管城又據水經注沔水東南注于沔寔曰敖口沔水又南逕石城西城因山為固晉竟陵郡所治也以此攷之管城當在漱水北獲振仲斬首七千級俘虜萬人詔封桓沖子謙為宜陽侯以桓石虔領河東太守沈約曰成帝咸康三年征西將軍庾亮以司州僑戶立南河東郡屬荊州五代志南郡松滋縣江左置河東郡是歲江東大饑

侍郎四人魏初以散騎常侍同置負外散騎侍郎晉武帝置散騎常侍寄翻尚書郎周虓虓虚交翻謀反虓下迺翻殺翻陽法之子皮猛之子也秦王堅問其反狀陽曰臣父哀公死不以罪法死見一百卷穆帝升平元年臣為父復讐耳為于偽翻下嘗為同堅泣曰哀公之死事不在朕卿豈不知之王皮曰臣父丞相有佐命之勳而臣不免貧賤故欲圖富貴耳堅曰丞相臨終託卿以十具牛為治田之資未嘗為卿求官治直之翻為于偽翻何其明也周虓曰虓世荷晉恩生為晉臣死為晉鬼復何問乎荷下可翻復扶又翻下同先是虓屢謀反叛先悉薦翻堅殺之堅曰孟威烈士秉志如此豈憚死乎殺之適足成其名耳皆赦不誅徙陽于涼州之高昌郡徵諸晉志河西張氏未嘗置高昌郡苻堅之平河西也以高昌楊幹為高昌太守疑張氏置是郡苻氏因之高昌即漢車師後部高昌壁之地注又見後皮虓于朔方之北虓卒于朔方卒子恤翻陽勇力過人尋復徙鄯善及建元之末秦國大亂建元十九年堅代晉而敗秦遂以亂二十年堅死是建元十八年也復扶又翻鄯上扇翻陽劫鄯善王殺之史終言之秦王堅徙鄯善之相欲求東歸于長安石虎所置于鄯者夏四月堅扶風太守王永為幽州刺史堅下當有以字永皮之兄也皮凶險無行而永清修好學行下孟翻好呼到翻故堅用之以陽平公融為司徒融固辭不受堅方謀伐晉乃以融為征南大將軍開府儀同三司五月幽州蝗生廣袤千里廣古曠翻袤莫候翻秦王堅使散騎常侍彭城劉蘭發幽冀青并民撲除之撲普卜翻秋八月癸卯大

赦　秦王堅以諫議大夫裴元略為巴西梓潼二郡太守使密具舟師（欲祖王濬之故智順流東下而伐晉也）九月車師前部王彌竇鄯善王休密馱（竇堂見翻馱徒何翻）入朝于秦（朝直遙翻）請為鄉導以伐西域之不服者（鄉讀曰嚮）因如漢法置都護以統理之秦王堅以驍騎將軍呂光為使持節都督西域征討諸軍事（驍堅堯翻騎奇寄翻下同使疏吏翻）與凌江將軍姜飛（凌江將軍晉文王所置以授羅憲）輕車將軍彭晃將軍杜進康盛等（杜進康盛位至將軍未有將軍號）摠兵十萬鐵騎五千以伐西域陽平公融諫曰

西域荒遠得其民不可使得其地不可食漢武征之得不補失（謂漢武伐大宛破樓蘭姑師田車師也）今勞師萬里之外以踵漢氏之過舉臣竊惜之不聽

秦荊州刺史都貴于襄陽焚踐汚北屯田掠六百餘戶而還（汚彌究翻）冬十月秦王堅會羣臣于太極殿議曰自吾承業垂三十載（堅以升平元年自立至是凡二十六年惟年之久長懼于不終尚庶幾焉乃歎疲民以逞宜其亡也）四方略定唯東南一隅未霑王化今略計吾士卒可得九十七萬吾欲自將以討之（將即亮翻）何如祕書

監朱肜曰陛下恭行天罰必有征無戰晉主不銜璧軍門則走死江海陛下返中國士民使復其桑梓（謂永嘉之末避亂南渡之子孫也）然後回輿東巡告成岱宗（杜佑曰岱宗東岳也特謂太山為岱宗者以其處東北居寅丑之間萬物終始之地陰陽交代之所為衆山之宗故曰岱宗）此千載一時也（載子亥翻）堅喜曰是吾志也尚書左僕射權翼曰昔紂而死孔子曰殷有三仁焉史記武王即位九年東觀兵至于盟津諸侯不期而會者八百皆曰紂可伐矣武王曰未可也乃還師居二年紂暴虐滋甚殺王子比干囚箕子微子奔周武王告諸侯曰殷有重罪不可不伐遂

滅之朝直遙翻猶為于偽翻）今晉雖微弱未有大惡謝安桓沖皆江表偉人君臣輯睦內外同心以臣觀之未可圖也堅嘿然良久曰諸君各言其志太子左衛率石越曰今歲鎮守斗福德在吳（歲木星鎮土星斗牛女吳越揚州分）伐之必有天殃且彼據長江之險民為之用殆未可伐也堅曰昔武王伐紂而還汚彌究翻）冬十月秦王堅會羣臣于太極殿議曰自吾承業垂三十載（堅以升平元年自立至是凡二十六年惟年之久長懼于不終尚庶幾焉乃歎疲民以逞宜其亡也）四方略定唯東南一隅未霑王化今略計吾士卒可得九十七萬吾欲自將以討之（將即亮翻）何如祕書

逆歲違卜（荀子曰武王之誅紂也東面而迎太歲揚偃注曰迎謂逆太歲也尸子曰武王伐紂魚辛諫曰歲在北方不可北征武王不從史記齊世家武王將伐紂卜龜兆不吉風雨暴至群公盡懼唯太公彊之勉武王以遂行）天道幽遠未易可知（易以豉翻）夫差孫皓皆保據

江湖不免于亡今以吾之衆投鞭于江足斷其流（斷丁管翻）又何險之足恃乎對曰三國之君皆淫虐無道（三國之君謂紂）夫差（孫皓）故敵國取之易于拾遺（易以豉翻）今晉雖無德未有大罪願陛下且案兵積穀以待其釁于是群臣各言利害（諜是用不潰于成）吾當内斷於心耳（斷丁亂翻）羣臣皆出獨留陽平公融謂之曰自古定大事者不過一二臣而已今衆言紛紛徒亂人意吾當與汝決之對曰今伐晉有三難天道不順一也晉國無釁二也我數戰兵疲（數所角翻）民有畏敵之心三也群臣言晉不可伐者皆忠臣也願陛下聽之堅作色曰汝亦如此吾復何望（復扶又翻）吾彊兵百萬資仗如山吾雖未為令主亦非闇劣（劣弱也）乘累捷之勢擊垂亡之國何患不克豈可復留此殘寇使長為國家之憂哉（漢魏相有言恃國家之大矜人民之衆欲見威于敵者謂之驕兵驕者滅其荷堅之謂歟復扶又翻下復留同）融泣曰晉未可滅昭然甚明今勞師大舉恐無萬全之功且臣之所憂不止于此陛下寵育鮮卑羌羯

布滿畿甸此屬皆我之深仇太子獨與弱卒數萬留守京師臣懼有不虞之變生于腹心肘掖不可悔也臣之頑愚誠不足采王景畧一時英傑陛下常比之諸葛武侯（諸葛亮武侯）獨不記其臨沒之言乎（見上卷守康三年）堅不聽于是朝臣進諫者衆堅曰以吾擊晉校其彊弱之埶猶疾風之掃秋葉而朝廷内外皆言不可誠吾所不解也（朝直遙翻下同解戶買翻曉也）太子宏曰今歲在吳分（分扶問翻）又晉君無罪若大舉不獲恐威名外挫財力内竭此羣下所以疑也堅曰昔吾滅燕亦犯歲而捷天道固難知也秦滅六國之君豈皆暴虐乎寇軍京兆尹慕容垂（寇軍即冠軍將軍也）言于堅曰弱併于彊小不繫將軍通鑑因之寇古玩翻）併於大此理勢自然非難知也以陛下神武應期威加海外虎旅百萬韓白滿朝（韓白謂韓信白起言秦多良將也）而蕞爾江南（蕞祖外翻小也）獨違王命豈可復留之以遺子孫哉（復扶又翻遺于季翻）詩云謀夫孔多是用不集（詩小旻之辭）陛下斷自聖心足

而已若從朝衆之言豈有混一之功謂張華杜預也事見八十卷武帝咸寧五年朝直遞翻堅大悅曰與吾共定天下者獨卿而已賜帛五百匹堅銳意欲取江東寢不能旦陽平公融諫曰知足不辱知止不殆老子道德經立戒篇之辭自古窮兵極武未有不亡者且國家本戎狄也正朔會不歸人會要也言大要中國正朔相傳不歸夷狄也江東雖微弱僅存然中華正統天意必不絕之堅曰帝王歷數豈有常邪惟德之所在耳劉禪豈非漢之苗裔邪終為魏所滅汝所以不如吾者正病此不達變通耳堅素信重沙門道安乘間進言間古莧翻十一月堅與道安同輦遊于東苑欽定四庫全書

堅曰朕將與公南遊吳越泛長江臨滄海不亦樂乎樂音洛安曰陛下應天御世居中土而據四維自足比隆堯舜何必櫛風沐雨經略遐方乎且東南卑濕沴氣易構沴音戾五行之氣相克勝則為沴氣虞舜遊而不歸大禹往而不復虞舜南巡狩崩于蒼梧之野禹東巡狩至于會稽而崩何足以上勞大駕也堅曰天生蒸民而樹之君使司牧之朕豈敢憚勞使彼一方獨不被澤乎被皮義翻必如公言是古之帝王皆無征伐也道安曰必不得已陛下宜駐蹕洛陽遣使者奉尺書于前諸將摠六師于後彼必稽首入臣不必親涉江淮也稽音啟堅不聽堅所幸張夫人諫曰妾聞天地之生萬物聖王之治天下治直之翻皆因其自然而順之故功無不成是以黃帝服牛乘馬因其性也言因牛馬之性故可引重而致遠禹濬九川陣九澤因其勢也言因高下之勢故可滌源而陂澤其時也因天時而播殖百穀因地利則百穀成湯武帥天下而攻桀紂因其心也因人心而用兵則天下服帥讀曰率皆言晉不可伐陛下獨決意行之妾不知陛下何所因也書曰天聰明自我民聰明書皐陶謨之辭天猶因民而況人乎妾又聞王者出師必上觀天道下順人心今人心既不然矣請驗之天道諺云鷄夜鳴者不利行師犬羣嗥者宮室將空嘷戶刀翻兵動馬驚軍敗不歸自秋冬以來衆鷄夜鳴群犬哀嘷廐馬多驚武庫兵器自動有聲此皆非出師之祥也堅曰軍旅之事非婦人所當預也堅幼

子中山公詘最有寵亦諫曰臣聞國之興亡繫賢人之用捨今陽平公國之謀主而陛下違之晉有謝安桓沖而陛下伐之臣竊惑之堅曰天下大事孺子安知　秦劉蘭討蝗經秋冬不能滅十二月有司奏徵蘭下廷尉（下遲稼翻）秦王堅曰災降自天非人力所能除此由朕之失政蘭何罪乎是歲秦大熟上田畝收七十石下者三十石蝗不出幽州之境不食麻豆上田畝收百石下者五十石（物反常為妖蝗之為災尚矣蝗生而不食五穀妖之大者也農人服田力穡至于有秋自古以來未有畝收百石七十石之理而畝收五十石三十石亦未之聞也使其誠有之又豈非反常之大者乎使其無之則州縣相與誣飾以罔上亦不祥之大者也秦亡宜矣）

晉紀二十七（起昭陽協洽盡閼逢涒灘凡二年）

烈宗孝武皇帝上之下

太元八年春正月秦呂光發長安以鄯善王休密馱車師前部王彌寘為鄉導（鄯上扇翻馱唐何翻寘徒賢翻又唐見翻鄉讀曰嚮）三月丁巳大赦　夏五月桓沖帥衆十萬伐秦攻襄陽（帥讀曰率）遣前將軍劉波等攻沔北諸城（沔彌兗翻）輔國將軍楊亮攻蜀拔五城進攻涪城（涪音浮）鷹揚將軍郭銓攻武當六月沖別將攻萬歲筑陽拔之（萬歲城名蓋近筑陽筑陽縣漢屬南陽郡晉屬順陽郡春秋穀伯之國唐為襄州穀城縣師古曰筑音逐）秦王堅遣征南將軍鉅鹿公叡冠軍將軍慕容垂等帥步騎五萬救襄陽（冠古玩翻騎奇寄翻）兗州刺史張崇救武當後將軍張蚝救涪城（蚝七吏翻崇仲良翻）叡軍於新野垂軍於鄧城（鄧城縣屬襄陽郡蓋晉置也）桓沖退屯沔南秋七月郭銓及冠軍將軍桓石虔敗

張崇于武當敗補遁翻掠二千戶以歸鉅鹿公叡遣慕容垂為前鋒進臨沔水垂夜命軍士人持十炬繫於樹枝光照數十里沖懼退還上明遮翻谷音浴又古禄翻楊亮引兵還沖表其兄子石民領襄城太守戍夏口沖自求領江州刺史詔許之　秦王堅下詔大舉入寇民每十丁遣一兵其良家子年二十已下有材勇者皆拜羽林郎又曰其以司馬昌明為尚書左僕射謝安為吏部尚書桓沖為侍中勢還不遠謂以勢言之去晉之遠也還音旋又如字可先為起第為于偽翻良家子至者三萬餘騎騎奇寄翻下同拜秦州主簿趙盛之為少年邦統都統官名起于此少詩照翻下同是時朝臣皆不欲堅行朝直遙翻獨慕容垂姚萇及良家子勸之陽平公融言于堅曰鮮卑羌虜我之仇讐慕容垂鮮卑也姚萇羌也其國皆為秦所滅雖曰臣服其實仇讐常思風塵之變以逞其志所陳策畫何可從也良家少年皆富饒子弟不閑軍旅苟為諂諛之言以會陛下之意會會合也今陛下信而用之輕舉大事臣恐功既不成仍有後患悔無及也堅不聽八月戊午堅遣陽平公融督張蚝慕容垂等步騎二十五萬為前鋒以兗州刺史姚萇為龍驤將軍督益梁州諸軍事堅謂萇曰昔朕以龍驤建業堅以龍驤將軍王者無戲言此不祥之徵也堅默然慕容楷慕容紹言於慕容垂曰主上驕矜已甚叔父建中興之業在此行也垂曰然非汝誰與成之至此垂知堅必敗方與兄子明言之甲子堅發長安戊辰六十餘萬騎二十七萬旗鼓相望前後千里九月堅至項城涼州之兵始達咸陽蜀漢之兵方順流而下幽冀之兵至於彭城東西萬里水陸齊進運漕萬艘艘蘇遭翻陽平公融等兵三十萬先至頴口頴水入淮之口也地理志頴水出陽城縣陽乾山東下至蔡入淮詔以尚書僕射謝石為征虜將軍征討大都督以徐兗二州刺史謝玄為前鋒都督與輔國將軍謝琰西中郎將桓伊等衆共八萬拒之使龍驤將軍胡彬以水軍五千援壽陽琰安之子也是時秦兵既盛都下震恐謝安安夷然夷坦也平也言坦然

無異平日也 答曰已別有旨既而寂然玄不敢復言乃令張玄重請復扶又翻重直用翻安遂命駕出遊山墅墅承與翻園廬也親朋畢集與玄圍棊賭墅安棊常劣於玄是日玄懼便為敵手而又不勝敵手謂下子爭行却智算相敵也玄意不在棊故不能勝安至夜乃還還從宣翻又如字桓沖深以根本為憂遣精銳三千入衛京師謝安固却之曰朝廷處分已定處昌呂翻分扶問翻兵甲無闕西藩宜留以為防沖對佐吏歎曰諸藩府家佐為佐吏謝安石有廟堂之量不閑將畧將即亮翻不暇遣諸不經事少年拒之眾又寡弱天下事已可知吾其左衽矣以琅邪王道子録尚書六條事録尚書六條事始於劉聰

冬十月秦陽平公融等攻壽陽癸酉克之執平虜將軍徐元喜等融以其參軍河南郭褒為淮南太守進南郡本治壽陽秦既得之以郭褒為太守慕容垂拔鄖城杜預曰江夏雲杜縣東南有鄖城水經注淮水東過壽春縣北右合肥水又城鄖于分翻胡彬聞壽陽陷退保硤石北逕山峽中謂之硤石對岸山上結二城以防津要杜佑曰硤石今汝陰鄖下蔡縣融進攻之秦衛將軍梁成等帥眾五萬屯于洛澗栅淮以遏東兵水經注洛澗上承芄馬塘水北歷秦墟下注淮謂之洛口帥讀曰率下同

二十五里而軍憚成不敢進胡彬糧盡潛遣使告石等曰今賊盛糧盡恐不復見大軍復扶又翻秦人獲之送於陽平公融融馳使白秦王堅曰賊少易擒但恐逃去宜速赴之使疏吏翻下同融持議以為晉不可伐今臨敵乃輕脫如此亦天奪其鑒也少詩沼翻易以豉翻堅乃留大軍於項城引輕騎八千兼道就融於壽陽遣尚書朱序來說謝石等以為彊弱異勢不如速降三年堅執序序言十一月謝玄遣廣陵相劉牢之帥精兵五千趣洛澗趣七喻翻未至十里梁成阻澗為陳以待之陳讀曰陣下同牢之直前渡水擊成大破之斬成及弋陽太守王詠曹毗分兩陽新春置弋陽郡秦未能有其地也王詠領太守耳弋陽唐為光勰黃三州之地又分兵斷其歸津斷丁管翻秦步騎崩潰爭赴淮水士卒死者萬五千人執秦揚州刺史王顯等盡

收其器械軍實于是謝石等諸軍水陸繼進秦王堅與陽平公融登壽陽城望之見晉兵部陣嚴整又望八公山上草木皆以為晉兵（八公山在今壽春縣北四里世傳漢淮南王安好神仙忽有八公皆鬚眉皓素詣門求見門者曰吾主好長生今先生無駐衰之術未敢以聞八公皆變成童遂立廟于山上或言今廟食于此山者乃大石吳朱驕任被雲被髮八人皆淮南王之客世以八公為仙誕也）顧謂融曰此亦勁敵何謂弱也（勁渠京翻強也）憮然始有懼色（憮罔甫翻悵然失意貌）秦兵逼肥水而陳晉兵不得渡謝玄遣使謂陽平公融曰君懸軍深入而置陳逼水此乃持久之計非欲速戰者也若移陳少却（少詩沼翻下同）使晉兵得渡以決勝負不亦善乎秦諸將皆曰我眾彼寡不如逼之使不得上（上時掌翻）可以萬全堅曰但引兵少却使之半渡我以鐵騎蹙而殺之蔑不勝矣融亦以為然遂麾兵使却秦兵遂退不可復止（兩陳相向退者先敗此用兵之常勢也復扶又翻）謝玄謝琰桓伊等引兵渡水擊之融馳騎略陳欲以帥退者（帥讀曰率）馬倒為晉兵所殺秦兵遂潰玄等乘勝追擊至于青岡（青岡去今壽春縣三十里）秦兵大敗自相蹈藉而死者蔽野塞川（言敗兵自相蹈）

踐扰籍而死也籍慈夜翻塞悉則翻）其走者聞風聲鶴唳皆以為晉兵且至晝夜不敢息草行露宿（草行者涉草而行不敢由路露宿者宿于野次不敢入人家皆懼追兵也）重以飢凍（重直用翻）死者什七八初秦兵少却朱序在陳後呼曰（呼火故翻）秦兵敗矣眾遂大奔序因與張天錫徐元喜皆來奔獲秦王堅所乘雲母車（晉制雲母車以雲母飾擣車臣下不得乘以賜王公耳趙彥深注續古今注石虎皇后乘輦以紙雲母代紗四望皆通徹）復取壽陽執其淮南太守郭褒（晉復扶又翻故秦所置太守見執）堅中流矢（中竹仲翻）單騎走至淮北飢甚民有進壺飧豚髀者（飧蘇昆翻熟食曰飧字林水澆飯也）堅食之賜帛十匹綿十斤辭曰陛下厭苦安樂父而求報乎弗顧而去（飼祥吏翻）堅謂張夫人曰吾今復何面目治天下乎（復扶又翻治直之翻）潸然流涕（潸所姦翻流涕貌又所版翻晏翻）是時諸軍皆潰惟慕容垂所將三萬人獨全（垂別擊鄖城不與肥水之戰且持軍嚴整故諸軍皆潰而垂軍獨全將即亮翻）堅以千餘騎赴之世子寶言於垂曰家國傾覆天命人心皆歸至尊但時運未至故晦迹自藏耳今秦主兵敗委身于我是天借之便以

復燕祚此時不可失也願不以意氣微恩忘社稷之重
意氣微恩謂堅厚禮垂父子也垂曰汝言是也然彼以赤心投命於我
若之何害之天苟棄之不患不亡不若保護其危以報
垂此言猶有君人之度
德徐俟其釁而圖之既不負宿心且可以義取天下慕容
圖之此為報仇雪恥非負宿心也兄奈何得而不取釋
數萬之衆以授人乎垂曰我昔為太傅所不容置身無
所逃死于秦見一百二卷海西公太和四年秦主以國士遇我恩禮備
至後復為王猛所責復扶又翻下尚復德復同無以自明秦主獨能
明之見太和五年此恩何可忘也若氐運必窮吾當懷集關
東以復先業耳關西會非吾有也冠軍行參軍趙秋曰
明公當紹復燕祚著於圖讖冠古玩翻讖楚譜翻今天時已至尚
復何待若殺秦主據鄴都鼓行而西三秦亦非苻氏之
有也垂親黨多勸垂殺堅垂皆不從悉以兵授堅平南
將軍慕容暐屯鄧城聞堅敗棄其衆遁去至滎陽慕容
德復說暐起兵以復燕祚尚復德復扶又翻說輸尚翻暐不從謝安
言行至滻池滻池兗翻言于堅曰北鄙之民聞王師不利輕
得驛書知秦兵已敗時方與客圍棊攝書置牀上了無
喜色攝收也圍棊如故客問之徐答曰小兒輩遂已破賊
既罷還內過戶限不覺屐齒之折言其喜甚也史安
建康得秦樂工能習舊聲於是宗廟始備金石之樂永嘉
之亂伶官樂器皆沒於劉石江左初立宗廟以無雅樂
及伶人省太樂并鼓吹令是後頓得登歌食舉之樂猶
有未備太寧末明帝又訪阮孚等增益之咸和中成帝
乃復置太樂官鳩集遺工而尚未有金石也及慕容暐
平冉閔兵戈之際鄴下樂人頗亦有來者謝尚鎮壽陽
採拾樂人以備太樂并制石磬雅樂始頗具而王猛平
鄴慕容氏所得樂聲又入關右今破苻堅獲其樂工揚蜀等閑習舊樂于是金石始備焉乙未以張
天錫為散騎常侍散悉亶翻騎奇寄翻朱序為琅邪內史秦王
堅收集離散比至洛陽比必寐翻衆十餘萬百官儀物軍容
粗備粗坐五翻慕容農謂慕容垂曰尊不迫人于險尊謂其父垂也慕
容冲亦呼垂為尊蓋其父子間常稱也其義聲足以感
動天地農聞祕記曰燕復興當在河陽燕于賢翻夫取果於未熟與自落不過
晚旬日之間然其難易美惡相去遠矣易以豉翻垂心善其
言行至滻池滻池兗翻言于堅曰北鄙之民聞王師不利輕

相扇動臣請奉詔書以鎮慰安集之因過謁陵廟垂欲
（目謁其祖父陵廟也）堅許之權翼諫曰國兵新破四方皆有離心宜徵集名將置之京師以固根本鎮枝葉（將即亮翻）垂勇略過人世豪東夏頃以避禍而來其心豈止欲作冠軍而已哉（夏戶雅翻冠古玩翻）譬如養鷹飢則附人每聞風颺之起常有淩霄之志正宜謹其絛籠（颺扶搖風也搏曰疾風自下而上曰颺音卑遙翻絛他刀翻絁所以絁鷹也）豈可解縱任其所欲哉堅曰卿言是也然朕已許之匹夫猶不食言（孔安國曰食言者食盡其言偽不實）況萬乘乎

（秉絁翻證翻）若天命有廢興固非智力所能移也翼曰陛下重小信而輕社稷臣見其往而不返闇東之亂自此始矣堅不聽遣將軍李鑾閔亮尹固帥衆三千送垂又遣驍騎將軍石越帥精卒三千戍鄴驃騎將軍毛當帥衆四千戍洛陽（驍堅堯翻騎奇寄翻下同帥讀曰率下同）同騖匹妙翻蛇七吏翻）五千戍并州鎮軍將軍張蚝帥羽林空倉中垂疑之自涼馬臺結草筏以渡（水經注東郡白馬縣有涼城河水逕其北有神馬亭西去白馬津可二十許里實中層崎南北二百步東西五十許步今按神馬亭既在東郡白馬正對黎陽岸垂安得越滎洛而至此渡河乎此涼馬臺蓋在富平津橋之西也涼馬浴竟驅馬就高納涼因名）使典軍程同衣已衣乘已馬與僮僕趣河橋（典軍蓋王國官垂在燕為吳王時所置也同衣子既翻趣七喻翻）伏兵發同馳馬獲兔十二月秦王堅至長安哭陽平公而後入謚曰哀公大赦復死事者家（復方目翻復其家之賦役也）庚午大赦以謝石為尚書令進謝玄號前將軍固讓不受（惡烏路翻）謝安撝王國寶坦之之子也安惡其為人每抑而不用以為尚書郎國寶自以望族故事唯作吏部不為餘曹（尚書郎晉制三十五曹置郎二十三人更相統攝及江左無直事右民七田車部別兵都兵騎兵左右士運曹十曹郎廉但有殿中祠部吏部儀制三公比部金部倉部度支都官起部水部主客虞部庫部中兵外兵十八曹後又省主客起部水部餘十五曹而吏部最為清選）固辭不拜由是怨安國寶從妹為會稽王道子妃帝與道子皆嗜酒狎昵邪諂（從才用翻昵尼質翻）國寶乃諧安于道子使離間之於帝安功名既盛而險詖求進之徒多毀短安帝由是稍疎忌之（詖彼義翻）初開酒禁（漢建安中曹公嚴酒禁）增民稅米口

除度田收租之制王公以下口租三斛唯
蠲在役之身至是年又增稅米口五石 秦呂光行
越流沙三百餘里 自玉門出渡流沙西行至鄯善北行
至車師又且末國在鄯善西其國之
西北有流沙數百里夏日有熱風為行旅之患風之所
至唯老駝預知之即嗔而聚立埋其口鼻於沙中人每
以為戾亦即將氈擁蔽鼻口其風迅駛斯須過盡若不
防者必致危斃桑欽曰流沙在沙州敦煌郡西八十里鄣道元曰弱水入
佑曰流沙流沙與水流行也亦言出鍾山西行極崦嵫之山
在西海郡北流沙又逕浮渚歷墜市之國又逕于烏山
之東朝雲國西歷峴山西南出于過瀛之山大荒山經
曰西南海之外流沙出焉 馬耆等諸國皆降 降戶江翻 惟龜茲王帛純
拒之 龜茲音丘慈 嬰城固守光進軍攻之 秦王堅之入寇
也以乞伏國仁為前將軍領先鋒騎 騎奇寄翻 會國仁叔父
步頹反於隴西堅遣國仁還討之 國仁代司繁鎮勇士見上卷元年 步
頹聞之大喜迎國仁置酒大言曰苻氏疲民
逞兵殆將亡矣吾當與諸君共建一方之業及堅敗國
仁遂迫脇諸部有不從者擊而併之衆至十餘萬 慕
容垂至安陽 安陽在鄴城西南 遣眾軍田山修牋於長樂公丕
樂音洛 丕聞垂北來疑其欲為亂然猶身自迎之趙秋勸
垂於座取丕因據鄴起兵垂不從丕謀襲擊垂侍郎天

水姜讓諫曰 晉制王國置侍郎二人 垂反形未著而明公擅殺之
非臣子之義不如待以上賓之禮罷西館音貫 垂潛與燕之
聽敕而後圖之丕從之館垂於鄴西 垂也從于新安斌仕秦為衛軍從事中郎斌音彬 謀攻豫州牧平原公暉於洛
陽秦王堅驛書使垂將兵討之 將即亮翻 石越言于丕曰王
師新敗民心未安負罪亡匿之徒思亂者衆故丁零一
唱旬日之中衆已數千此其驗也為虎傳翼也 今復扶又翻為
興復舊業之心今復資之以兵此為虎傷翼也 內翻又蒲沒翻 必不肯為垂下使兩虎相鬬吾從而制之此卞
莊子之術也乃以羸兵二千及鎧仗之弊者給垂 羸倫為翻 帥讀曰率騎奇寄翻 密戒飛龍曰垂為三軍之帥卿為謀垂之將行
矣勉之 成都王穎使和演圖王浚殷浩使魏憬圖姚襄苻丕使苻飛龍圖慕容垂皆智畧不足以濟其敗鎧可亥翻 又遣廣武將軍苻飛龍帥氐騎一千為垂之副

同一轍也帥所類翻將即亮翻垂請入鄴城拜廟燕都鄴故廟在鄴城丕弗許乃潛服而入亭吏禁之垂怒斬吏燒亭而去石越言於丕曰垂敢輕侮方鎮殺吏燒亭反形已露可因此除之丕曰淮南之敗垂侍衛乘輿乘繩證翻此功不可忘也越曰垂尚不忠於燕安能盡忠於我失今不取必為後患丕不從越退告人曰公父子好為小仁不顧大計終當為人禽耳丕父子後卒如越之言好呼到翻

鄴行至安陽之湯池閔亮李毗自鄴來以丕與苻飛龍所謀告垂幾事不密則害成苻飛龍固不足以辦垂況其謀已泄邪垂因激怒其衆曰吾盡忠於苻氏而彼專欲圖我父子吾雖欲已得乎已止也乃託言兵少少詩沼翻停河內募兵旬日間有衆八千平原公暉遣使讓垂趣使進兵遣使疏吏翻趣讀曰促垂謂飛龍曰今寇賊不遠河內距新安洛陽止隔大河耳故云然當晝止夜行襲其不意飛龍以為然壬午夜垂遣世子寶將兵居前少子隆勒兵從已將即亮翻少詩照翻令氏兵五人為伍陰與寶約聞鼓聲前後合擊氏兵及飛龍盡殺之參佐家在西者皆遣還并以書遺秦王堅堅言所以殺飛龍之故蓋言丕使飛龍圖已故殺之也遺于季翻初垂從堅入鄴見一百二卷海西公太和五年以其子麟屢嘗告變於燕事見太和四年立殺其母然猶不忍殺麟置之外舍希得侍見見賢遍翻及殺苻飛龍麟屢進策畫敗發垂意垂意所欲為而思慮偶有所未及麟能迎其旨言之故謂之啟發垂更奇之寵待與諸子均矣為後麟亂燕張本慕容鳳及燕故臣之子燕郡王騰遼西段延等段延蓋段國之種燕于賢翻聞翟斌起兵各帥部曲歸之西段延等段延蓋段國之種燕于賢翻聞翟斌起兵各帥部曲歸之帥讀曰率平原公暉使武平武侯毛當討斌慕容鳳曰鳳今將雪先王之恥燕之亡也鳳父桓死難事見一百二卷海西公太和五年請為將軍斬此氐奴為于偽翻乃擐甲直進擐音宦丁零之衆隨之大敗秦兵敗補邁翻斬毛當遂進攻陵雲墓戍克之收萬餘人甲仗陵雲墓親文帝所築在洛城西秦置戍焉癸未慕容垂濟河焚橋有衆三萬留遼東鮮卑可足渾譚集兵於河內之沙城言河內以別魏郡之沙城燕主皝后可足渾氏譚蓋亦燕之戚黨也垂遣田山如鄴密告慕容農農與慕容楷留宿鄴中慕容紹先出至蒲池蒲池在鄴城外慕容僞與群臣宴處盜丕駿馬數百疋以等使起兵相應時日已暮

待農楷甲申晦農楷將數十騎微服出鄴遂同奔列人列人縣漢屬鉅鹿郡魏晉屬廣平郡其地在鄗城東北魏收地形志魏郡臨漳縣有列人城別有列人縣亦屬魏郡九年春正月乙酉朔秦長樂公丕大會賓客崇音洛請慕容農不得始覺有變遣人四出求之三日乃知其在列人已起兵矣慕容鳳王騰段延皆勸翟斌奉慕容垂為盟主斌從之垂欲襲洛陽且未知斌之誠偽乃拒之曰吾來救豫州秦平原公暉以豫州牧鎮洛陽不來赴君君既建大事成享其福敗受其禍吾無預焉丙戌垂至洛陽平原公暉聞其殺苻飛龍閉門拒之翟斌復遣長史郭通往說垂復扶又翻說翰苻翻下同垂猶未許通曰將軍所以拒通者豈非以翟斌兄弟山野異類無奇才遠略必無所成故邪獨不念將軍今日憑之可以濟大業乎謂憑其衆可以成功也垂乃許之於是斌帥其衆與垂會帥讀曰率下同勸垂稱尊號垂曰新興侯吾主也秦獲慕容暐封為新興侯當迎歸返正耳垂以洛陽四面受敵欲取鄴而據之乃引兵而東故扶餘王餘蔚為滎陽太守餘蔚即太和五年開鄴北門納秦兵者蔚音紆勿翻及昌黎

鮮卑衛駒各帥其衆降垂降戶江翻垂至滎陽群下固請上尊號垂乃依晉中宗故事晉元帝廟號中宗上時掌翻稱大將軍大都督燕王承制行事晉元帝稱王承制見九十卷建武元年謂之統府群下稱臣文表奏疏封拜官爵皆如王者以弟德為車騎大將軍封范陽王騎奇寄翻兄子楷為征西大將軍封太原王燕本封德為范陽王今復其故爵子也恪封太原王今令楷襲父爵翟斌為建義大將軍封河南王餘蔚為征東將軍統府左司馬封扶餘王衛駒為鷹揚將軍慕容鳳為建策將軍建策將軍亦慕容垂一時所置也帥衆二十餘萬帥讀曰率自石門濟河長驅向鄴慕容農之奔列人也止於烏桓魯利家烏桓種落而家於列人利為之置饌為于偽翻饌雜撰也翻又雜戀翻飌也農笑而不食利謂其妻曰惡奴句紀惡奴蓋晉其妻之語郎貴人家貧無以饌之奈何妻曰郎有雄才大志今無故而至必將有異非為飲食來也君亟出遠望以備非常利從之農謂利曰吾欲集兵列人以圖興復卿能從我乎利曰死生唯郎是從今世俗多呼其主為郎主又呼其主之子為郎君農乃詣烏桓張驤說之曰驤思將翻說翰苟翻

下同家王已舉大事翟斌等咸相推奉遠近響應故來相告耳驤再拜曰得舊主而奉之敢不盡死於是農驅列人居民為士卒斬桑榆為兵裂襜裳為旗褚昌占翻衲也郭璞曰衣敝脉也使趙秋說屠各畢聰聰與屠各卜勝張延李白郭超及東夷餘和敕勃屠直於翻餘和敕勃蓋二人易陽縣漢屬趙國魏晉屬陽平郡劉昫曰唐沿州臨沿縣古易陽縣也隋開皇六年更名各帥部大衆數千赴之帥讀曰率農假張驤輔國將軍劉大安遠將軍魯利建威將軍農自將攻破館陶館陶縣漢屬魏郡魏晉屬陽平郡將即亮翻收其軍資器械遣蘭汗段讚趙秋慕輿悕略取康臺牧馬數千匹悕香衣翻覩狄地形志廣平郡平恩縣有康臺澤杜預曰不以道取曰略汗燕王垂之從舅讚聰之子也從才用翻於是步騎雲集衆至數萬驤等共推農為使持節都督河北諸軍事驃騎大將軍監統諸將使疏吏翻驟匹妙翻騎奇寄翻監工衙翻隨才部署上下肅然農以燕王垂未至不敢封賞將士趙秋曰軍無賞士不往言無賞以奬激之則士不往赴戰也今之來者皆欲建一時之功規萬世之利規圖也宜承制封拜以廣中興之基農從之於是

王謂慕容垂必不設備可以計取之衆請治列人城治直之翻下同以備不虞農曰善用兵者結士以心不以異物異物猶言別物也今起義兵唯敵是求當以山河為城池何列人之足治也辛卯越至列人西農使趙秋及參軍綦毋滕擊越前鋒破之越之氣已挫矣參軍太原趙謙言於農曰越甲仗雖精人心危駭易以跋翻破也宜急擊之農曰彼甲在人我甲在心士心欲鬬則雖無甲冑而勇于赴戰故曰甲在心晝戰則士卒見其外貌而憚之不如待暮擊之可以必克令軍士嚴備以待毋得妄動

越立栅自固農笑謂諸將曰越兵精士衆不乘初至之銳以擊我方更立栅吾知其無能為也向暮農鼓譟出陳於城西陳讀曰陣牙門劉木請先攻越栅農笑曰凡人見美食誰不欲之何得獨請然汝猛銳可嘉當以先鋒憙汝木乃帥壯士四百騰栅而入秦兵披靡帥讀曰率下同披普彼翻農督大衆隨之大敗秦兵斬越送首於垂敗補邁翻越與毛當皆秦之驍將也驍堅堯翻將即亮翻故秦王堅使助二子鎮守既而相繼敗沒人情騷動騷愁也所在盜賊群起庚戌燕王垂至鄴改秦建元二十年為燕元年服色朝衣皆如舊章朝直遥翻以前岷山公庫僚官偉為左長史前尚書段崇為右長史滎陽鄭謐等為從事中郎凡帶前字者皆前燕所授即張官也慕容農引兵會垂於鄴垂因其所稱之官而授之左傳晉韓厥曰君以臣從政其何辱命焉杜預曰從政晉卿佐之職也厥時為司馬故稱之官也立世子寶為太子封從弟拔等十七人及甥驤等所推之官也宇文輸舅子蘭審皆為王從才用翻其餘宗族及功臣封公者三十七人庾伯子男者八十九人可足渾譚集兵得二萬餘人攻野王拔之垂使譚集兵於河內之汲城遂因而攻拔野王引兵會攻鄴平幼及其弟叡規亦帥衆數萬會垂於鄴長樂公丕使姜讓誚讓燕王垂且說之曰過而能改今猶未晚也誚才笑翻說輸芮翻垂曰孤受主上不世之恩故欲安全長樂公使盡衆赴京師京師謂長安也然後修復國家之業與秦永為鄰好好呼到翻何故閻於機運不以鄴城見歸若迷而不復當窮極兵勢恐單馬求生亦不可得也讓厲色責之曰將軍不容於家國投命聖朝朝直遥翻燕之尺土將軍豈有分乎分扶問翻主上與將軍風殊類別言氏處關西鮮卑在東北既不同風族類又別也一見傾心親如宗戚寵踰勳舊自古君臣際遇有如是之厚者乎一旦因王師小變遽有異圖長樂公主上元子受分陝之任陝失冉翻寧可束手輸將軍以百城之地乎將軍欲裂冠毀冕左傳晉率陰戎伐頴景王使詹桓伯辭於晉曰我在伯父猶衣服之有冠冕木水之有本原民人之有謀主也伯父若裂冠毀冕拔本塞原專棄謀主雖戎狄其何有余一人自可極其兵勢冥更云云但惜將軍以七十之年懸首白旗武王斬紂首懸於太白之旗高世之忠更為逆鬼耳垂默然良讓之辭直垂心內愧故默然無以答左右請殺之垂曰彼各為其主耳

何罪禮而歸之遺丕書及上秦王堅表陳述利害請送丕歸長安堅及丕怒復書切責之為于偽翻遺于季翻上時掌翻鷹揚將軍劉牢之攻秦譙城拔之桓沖遣上庸太守郭寶攻秦魏興上庸新城三郡拔之將軍楊佺期進據成固擊秦梁州刺史潘猛走之佺期亮之子也楊亮見上卷太元二年

壬子燕王垂攻鄴拔其外郭長樂公丕退守中城闔東六州郡縣多送任請降於燕降戶江翻癸丑垂以陳留王紹行冀州刺史屯廣阿廣阿縣前漢屬鉅鹿郡後漢併入鉅鹿縣有廣阿澤在鉅鹿縣界即大陸澤也豐城宣穆公桓冲聞謝玄等有功自以失言謂去年吾其左衽之言也慚恨成疾二月辛巳卒朝議欲以謝玄為荊江二州刺史朝直遥翻謝安自以父子名位太盛又懼桓氏失職怨望乃以梁郡太守桓石民為荊州刺史河東太守桓石虔為豫州刺史桓伊為江州刺史

燕王垂引丁零烏桓之衆二十餘萬為飛梯地道以攻鄴不拔乃築長圍守之分處老弱於肥鄉晉志肥鄉縣屬廣平郡魏收曰天平初併入魏郡臨漳縣隋復分置肥鄉縣唐屬沼州處昌呂翻築新興城以置輜重重直用翻秦征東府官屬疑參軍高泰燕之舊臣有貳心苻丕為征東大將軍高泰先仕燕慕容垂以為從事中郎事吳韶逃歸勃海秦征東府置廣曹從事掌所部山澤泰與韶皆勃海人也韶曰燕軍近在肥鄉宜從之泰曰吾以避禍耳去一君事一君吾所不為也申紹見而歎曰去就以道可謂君子矣燕范陽王德擊秦枋頭取之置戍而還還音旋又讀如字東胡王晏據館陶為鄴中聲援鮮卑烏桓及郡縣民據塢壁不從燕者尚衆燕王垂遣太原王楷與鎮南將軍陳留王紹討之楷謂紹曰鮮卑烏桓及冀州之民本皆燕臣今大業始爾人心未洽所以小異唯宜綏之以德不可震之以威吾當止一處為軍聲之本汝巡撫民夷示以大義彼必當聽從楷乃屯於辟陽地理風俗記曰廣川故縣也漢高帝封審食其為侯國祝地形志長樂郡信都縣有辟陽城紹帥讀曰率說輸尚翻為于偽翻晏隨紹詣楷降于是鮮卑烏桓及塢民降者數十萬口降戶江翻楷留其老弱置守宰以撫之發其丁壯十餘萬與王晏詣鄴垂大悅曰

汝兄弟才蕪文武足以繼先王矣言足以繼慕容恪也三月以衛將軍謝安為太保秦北地長史慕容泓聞燕王垂攻鄴亡奔關東收集鮮卑衆至數千還屯華陰敗秦將軍強永華戶化翻敗補邁翻強其兩翻其衆遂盛自稱都督陝西諸軍事大將軍雍州牧濟北王陝式冉翻雍于用翻濟子禮翻推垂為丞相都督陝東諸軍事領大司馬冀州牧吳王秦王堅謂權翼曰不用卿言謂不用翼之言而遣慕容垂也使鮮卑至此闕東之地吾不復與之爭復扶又翻將若泓何乃以廣平公熙為雍州刺史鎮蒲阪阪音反徵雍州牧鉅鹿公叡為都督中外諸軍事衛大將軍録尚書事配兵五萬以左將軍竇衝為長史龍驤將軍姚萇為司馬以討泓驟思將翻平陽太守慕容冲亦起兵于平陽有衆二萬進攻蒲坂堅使竇衝討之庫傉官偉帥營部數萬至鄴燕王垂封偉為安定王秦冀州刺史阜城侯定守信都高城男紹在其國高城縣屬勃海郡唐為滄州鹽山縣高邑侯亮重合侯謨守常山重直龍翻固安侯鑒守中山燕王垂遣前將軍樂浪王溫督諸軍攻

必東奔慕容冲敗而無所歸必亦就禽矣叡弗從戰于華澤華澤即華陰之澤也華戶化翻叡之言慕容泓之牧苑也於是天水尹緯尹詳南安龐演等龐皮江翻糾扇羌豪帥其戶口歸萇者五萬餘家帥讀曰率推萇為盟主萇自稱大將軍大單于萬年秦王大赦改元白雀通鑑目録年經國緯自此以後姚萇繫之後秦單音蟬以尹詳龐演為左右司馬天水狄伯支等為從事中郎羌訓等

為掾屬王據等為參軍王欽盧姚方城等為將帥（將即亮翻帥所類翻）秦寶衝擊慕容沖於河東大破之沖帥鮮卑騎八千奔慕容沖泓衆至十餘萬遣使謂秦王堅曰吳王已定關東可速資備大駕奉送家兄皇帝（暐泓之兄也）還泓當帥關中燕人翼衛乘輿還返鄴都（乘繩證翻還音旋又如字）與秦以虎牢為界永為鄰好（好呼到翻）堅大怒召慕容暐責之曰今泓書如此卿欲去者朕當相資卿之宗族可謂人面獸心不可以國士期也暐叩頭流血涕泣陳謝堅久之曰此自三豎所為非卿之過（三豎謂垂泓沖）復其位待之如初命暐以書招諭泓沖及垂暐密遣使謂泓曰吾籠中之人必無還理且燕室之罪人也（暐不能保燕之社稷故自謂為罪人）不足復顧（復扶又翻）汝勉建大業以吳王為相國中山王為太宰領大司馬汝可為大將軍領司徒承制封拜聽吾死問汝便即尊位泓于是進向長安改元燕興　燕王垂以鄴城猶固會僚佐議之右司馬封衡請引滏水灌之（用曹操攻鄴故智也）從之垂行圍（行下孟翻）因飲於華林園（洛都鄴都皆有華林園鄧之華林則親武所築也）秦人窓出兵掩之垂僅而得免（將即亮翻騎奇依幾居翻）冠軍大將軍隆將騎衝之垂馬蹶墜地隆馳至垂所（寄翻）竟陵太守趙統襄陽秦荊州刺史都貴奔魯陽五月秦洛州刺史張五虎據豐陽來降（降戶江翻）梁州刺史楊亮帥衆五萬伐蜀（帥讀曰率）遣巴西太守費統將水陸兵三萬為前鋒（費扶沸翻將即亮翻）亮屯黑巴郡秦益州刺史王廣遣巴西太守康回等拒之（姓譜回西胡自有康姓）秦苻定苻紹皆降於燕（定以信都降紹以高城降降戶江翻下同）燕慕容麟引兵西攻常山（苻讖守常山）後秦王萇進屯北地（姚萇書後秦以別於苻秦也）秦華陰北地新平安定羌胡降之者十餘萬　六月癸丑朔崇德太后褚氏崩　秦王堅自帥步騎二萬以擊後秦軍於趙氏塢（據晉書載記趙氏塢地帥讀曰率騎奇寄翻）使護軍將軍楊壁等分道攻之後秦兵屢敗斬後秦王萇之弟鎮軍將軍尹買後秦軍中無井秦人塞安公谷堰同官水以困之（安公谷同官水皆在今耀州界魏收地形志北地郡有銅官縣真君七年置杜佑曰銅官本漢祋祤縣地晉為頻陽苻秦於祋祤北銅官川置銅官護軍後魏太武罷護軍置銅官縣後周武帝移于今所隋以後唯作

同官塞悉則翻後秦人恟懼有渴死者恟許拱翻會天大雨後秦營中水三尺繞營百步之外寸餘而已後秦軍復振復扶又翻秦王堅歎曰天亦佑賊乎天不助秦不可復支矣慕容泓謀臣高盖等以泓德望不如慕容冲且持法苛峻乃殺泓立冲為皇太弟承制行事置百官以盖為尚書令後秦王萇遣子嵩為質於冲以請和欲連兵以懾秦且畏冲兵之強也質音致將軍劉春攻魯陽都貴奔還長安後秦王萇帥衆七萬擊秦秦王堅遣楊璧等拒之為萇所敗敗補邁翻獲楊璧及右將軍徐成鎮軍將軍毛盛等將吏數十人萇皆禮而遣之燕慕容麟拔常山秦苻亮苻謨皆降降戶江翻麟進圍中山秋七月克之執苻鑒冀州皆為燕有惟苻五守鄴而已麟威聲大振留屯中山秦幽州刺史王永平州刺史苻冲帥二州之衆以擊燕帥讀曰率燕王垂遣平規擊永平規別是一平規平幼之弟非與苻洛同反之平規也永遣昌黎太守宋敞逆戰於范陽敞兵敗規進據薊南薊音計秦平原公暉帥洛陽陝城之衆七萬歸於長安陝失冉翻秦王堅聞慕容冲去長安浸近乃引兵歸歸自北地趙氏塢使冲不逼長安堅尚與萇相持勝負之勢未有所定也冲兵既逼堅不容不還長安萇得收嶺北以為資堅冲血戰而萇伺其敝堅死而鮮卑東出萇生而取關中真所謂鷸蚌相持漁人之利也遣撫軍大將軍方戍驪山驪力知翻拜平原公暉為都督中外諸軍事車騎大將軍録尚書事配兵五萬以拒冲冲與暉戰于鄭西大破之堅又遣前將軍姜宇與少子河間公琳帥衆三萬拒冲於灞上少詩照翻琳宇皆敗死冲遂據阿房城即秦之阿房宮城數敗數所角翻退還成都梓潼太守壘襲以涪城來降此晉西師之捷姓譜曰俊趙録有壘澄本姓裴氏荆州刺史桓石民據魯陽遣河南太守高茂北戍洛陽此晉自襄汚北向之師也已酉冀康獻皇后以鄴城久不下潜有貳心太子寶請除之燕王垂曰河南之盟不可負也斌引兵會垂于洛陽垂與之盟蓋在河南縣若其為難難乃旦翻罪由於斌今事未有形而殺之人必謂我忌憚其功能吾方收攬豪傑以隆大業不可示人以狹失天下之望也藉彼有謀吾以智防之無能為也范陽王德陳留

王紹驃騎大將軍農皆曰翟斌凡弟恃功而驕必為國患垂曰驕則速敗焉能為患（焉于乾翻何也）彼有大功當聽其自斃耳禮遇彌重斌諷丁零及其黨請斌為尚書令垂曰翟王之功宜居上輔但基業既未建此官不可遽置耳斌怒密與前秦長樂公丕通謀（通鑑凡苻秦事書曰秦此前字行）使丁零決隄潰水（為引滻水以灌鄴故斌欲決隄以潰之）事覺垂殺斌及其弟擅敏餘皆赦之斌兄子真夜將營衆北奔邯鄲（將即亮翻邯鄲）

音寒丹

引兵還向鄴圍欲與丕內外相應太子寶與冠軍大將軍隆擊破之（冠古玩翻）真還走邯鄲（走奏音）太原王楷陳留王紹言於垂曰丁零非有大志但寵過為亂耳今急之則屯聚為寇緩之則自散散而擊之無不克矣垂從之（龜茲王帛純窘急呂光自去年進軍攻龜茲龜茲音丘慈窘渠隕翻）重賂獪胡以求救（獪胡蓋又在龜茲之西）獪胡王遣其弟呐龍侯將旄帥騎二十餘萬（呐龍一人旄又一人侯將官稱也漢時西域諸國各有輔）并引溫宿國侯安國侯左右將其後羌呐女劣翻又女鬱翻將即亮翻旄渠追翻）冠頭等諸國兵合七十餘萬以救龜茲秦呂光與戰於城西大破之帛純出走王戾降者三十餘國（降戶江翻）光入其城城如長安市邑宮室甚盛光撫寧西域威恩甚著遠方諸國前世所不能服者皆來歸附上漢所賜節傳（上時掌翻傳張戀翻）光皆表而易之立帛純弟震為龜茲王（八月翟真自邯鄲北走燕王垂遣太原王楷驃騎大將軍農帥騎追之及於下邑楷欲戰農曰士卒饑倦且視賊營不見丁壯殆有他伏楷不從進戰燕兵大敗真北趨中山屯於承營（纔帥示弱者必有伏兵衆所通知也然而往往墮其中而不自覺以致覆軍者多矣趙七諭翻下同）鄴中芻糧俱盡削松木以飼馬（飼祥吏翻）燕王垂謂諸將曰苻丕窮寇必無降理（降戶江翻）不如退屯新城（即肥鄉之新城也）開丕西歸之路以謝秦王疇昔之恩且為討翟真之計丙寅夜垂解圍趨新城遣慕容農狗清河平原徵督租賦農明立約束均適有無軍令嚴整無所侵暴由是穀帛屬路軍資豐給（屬之欲翻）

戊寅南昌文穆公郗

虔伐秦帥讀曰率玄至下邳秦徐州刺史趙遷棄彭城走玄進據彭城此晉自淮泗北向之師也秦王堅聞呂光平西域以光為都督玉門以西諸軍事西域校尉道絕不通秦幽州刺史王永求救於振威將軍劉庫仁先是秦益州刺庫仁遣其妻兄公孫希帥騎三千救之大破平規於薊南乘勝長驅進據唐城中山郡之唐縣城也九月謝玄使彭城內史劉牢之攻秦兗州刺史張崇辛卯崇棄鄄城奔燕兗州刺史治鄄城古鄄字通翻牢之據鄄城河南城堡皆來歸附太保安上疏自求北征加安都督揚江等十五州諸軍事加黃鉞十五州蓋拊徐南徐兗南豫南豫江青冀幽并司雍也慕容沖進逼長安秦王堅登城觀之歎曰此虜何從出哉大呼責沖曰呼火故翻奴何苦來送死沖曰奴厭奴苦欲取汝為代耳沖少有寵於堅沖少有龍陽色得幸于堅少詩沼翻堅遣使以錦袍稱詔遣之遣於季翻令答之曰孤今心在天下豈顧一袍小惠苟能知命君臣束手早送皇帝皇帝謂慕容暐自當寬貸苻氏以酬曩好好呼到翻堅大怒曰吾不用王景略陽平公之言事見一百三卷穆康三年及上卷大元七年使白虜敢至於此載記曰秦人率謂鮮卑為白虜冬十月辛亥朔日有食之乙丑大赦謝玄遣陰陵太守高素攻秦青州刺史苻朗陰陵縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳郡晉復屬臨淮郡惠帝元康七年分置淮陵郡陰當作淮軍至琅邪朗來降朗堅之從子也降戶江翻從才用翻翟真在承營與公孫希宋敞遙相首尾公孫希劉庫仁所遣宋敞王永所遣長樂公丕遣宦者冗從僕射清河光祚姓譜光姓燕人田光之後秦末子孫避地以光為氏冗而隴翻從才用翻將兵數百赴中山與真相結又遣陽平太守邵興將數千騎招集冀州故郡縣與祚期會襄國是時燕軍疲弊秦勢復振復扶又翻詩貴翻冀州郡縣皆觀望成敗趙郡人趙粟等起兵柏鄉以應興魏收地形志南趙郡柏人縣有柏鄉城九域志曰柏鄉故城春秋時晉鄗邑五代志隋文帝開皇十六年置柏鄉縣屬趙郡燕王垂遣將軍農自清河引兵會之冠古玩翻騾匹妙翻騎奇寄翻隆與興戰于襄國大破之興走至廣阿遇慕容農執之光祚聞之循西山走歸鄴隆遂擊趙粟等皆破之冀州郡縣復

從燕復扶又翻劉庫仁聞公孫希已破平規欲大舉兵以救長樂公丕發鴈門上谷代郡兵屯繁時時音止燕太子慕輿句之子文零陵公慕輿虔之子常慕輿句見一百九十八卷移帝永和六年慕輿虔見一百一卷哀帝興寧三年句音鉤時在庫仁所知三郡兵不樂遠征樂音洛因作亂夜攻庫仁殺之竊其駿馬奔燕公孫希之衆聞亂自潰希奔翟真庫仁弟頭眷代領庫仁部衆秦長樂公丕遣光祚及參軍封孚召驃騎將軍張蚝并州刺史王騰於晉陽以自救蚝騰以衆少不能赴秦以鄧羌為萬人敵是時鄧羌死矣張蚝卒不能救秦之亡是知徒勇而無謀者無益于成敗之數也蚝戈翻

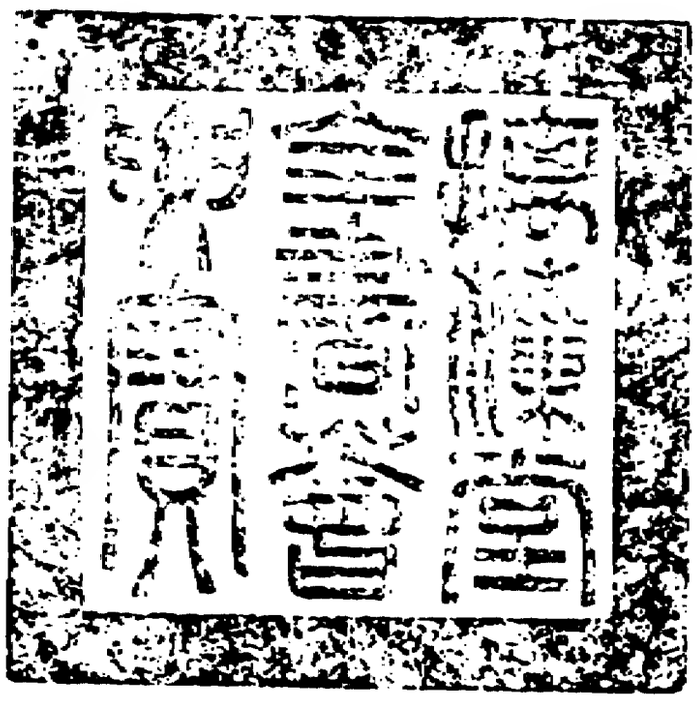
丕進退路窮謀於僚佐司馬楊膺請自歸於晉丕未許會謝玄遣龍驤將軍劉牢之等據碻磝北郡治所沿河要地也碻丘交翻磝牛交翻楊正衡曰碻口勞翻杜佑曰碻口交翻磝音敖城碻磝濟陽太守郭滿據滑臺沈約曰晉惠帝分陳留為濟陽國滑臺漢之白馬唐之滑州也宋南渡後遣范成大北使時河以南徙滑州及白馬縣皆在河北古滑州已淪于河中矣剩水在濟州西南積水若河對濟州城即黎陽山濟子禮翻將軍桑據屯黎陽以拒之劉襲夜襲據走之遂克黎陽丕懼乃遣從弟就與參軍焦逵請救於玄從才用翻致書稱救長樂公丕發鴈門上谷代郡兵屯繁時時音止燕太子慕輿句之子文零陵公慕輿虔之子常慕輿句見一百九十八卷移帝永和六年慕輿虔見一百一卷哀帝興寧三年句音鉤時在庫仁所知三郡兵不樂遠征樂音洛因作亂夜攻庫仁殺之竊其駿馬奔燕公孫希之衆聞亂自潰希奔翟真庫仁弟頭眷代領庫仁部衆秦長樂公丕遣光祚及參軍封孚召驃騎將軍張蚝并州刺史王騰於晉陽以自救蚝騰以衆少不能赴秦以鄧羌為萬人敵是時鄧羌死矣張蚝卒不能救秦之亡是知徒勇而無謀者無益于成敗之數也蚝戈翻

平將即亮翻初新平人殺其郡將秦王堅缺其城角以恥之石虎之末清河崔悅子浚仕堅為尚書郎自表父仇不同天地請還冀州堅愍之禁錮新平人訣其城角以恥之將即亮翻新平民望深以為病民望郡之賢豪為一郡所宗嚮者欲立忠義以雪之及後秦王萇至新平新平太守南安苟輔欲降之苟輔氏也秦之外戚降戶江翻下同郡人遼西太守馮傑遣勺令馮羽尚書郎趙義汶山太守馮苗諫曰昔田單以一城存齊傑等皆新平人太康地志曰汶山郡漢武帝立郡遣音肇汶讀曰岷田單事見四卷周赧王三十六年今秦之州鎮猶連城過百單甲為亂十二月暐白堅以其子新昏請堅幸其家置酒欲伏兵殺之堅許之會天大雨不果往事覺堅名暐及

奈何遽為叛臣乎輔喜曰此吾志也但恐久而無救郡人橫被無辜橫戶孟翻諸君能爾吾豈顧生哉於是憑城固守後秦為土山地道輔亦於內為之或戰地下或戰山上後秦之眾死者萬餘人輔詐降以誘萇萇將入城覺之而返輔伏兵邀擊幾獲之幾巨依翻又殺萬餘人隴西處士王嘉隱居倒虎山水經注倒虎山在新豐縣南處昌呂翻有異術能知未然秦人神之秦王堅後秦王萇及慕容冲皆遣使迎之十一月嘉入長安眾聞之以為堅有福故聖人助之三輔堡壁及四山氐羌歸堅者四萬餘人堅置嘉及沙門道安於外殿動靜咨之燕慕容農自信都西擊丁零翟遼于魯口破之遼退屯無極農屯豪城以逼之無極縣漢屬中山晉省後魏復置無極縣唐末為祁州治所豪城縣前漢屬真定後漢屬鉅鹿晉省今所屯蓋故縣城也唐復置豪城縣屬恒州遼真之從兄也從才用翻鮮卑在長安城中者猶千餘人慕容紹之兄肅與慕容暐陰謀結鮮卑為亂十二月暐白堅以其子新昏請堅幸其家置酒欲伏兵殺之堅許之會天大雨不果往事覺堅名暐及肅肅曰事必洩矣入則俱死今城內已嚴已嚴者謂鮮卑之衆也不如殺使者馳出既得出門大眾便集暐不從遂俱入堅曰吾相待何如而起此意暐飾辭以對肅曰家國事重何論意氣意氣謂堅相待之厚堅先殺肅乃殺暐及其宗族城內鮮卑無少長男女皆殺之少詩照翻長知兩翻燕王垂幼子柔養於宦者宋牙家為牙子故得不坐與太子寶之子盛乘間得出奔慕容冲為後慕容盛等自長子歸燕張本閻古覓翻麟慕容農合兵襲翟遼大破之遼單騎奔翟真燕王

垂以秦長樂公丕猶據鄴不去乃更引兵圍鄴開其西走之路垂志在得鄴故開其走路所謂圍城為之缺也焦達見謝玄玄欲徵丕任子然後出兵達固陳丕款誠并述揚膺之意玄乃遣劉牢之勝恬之等帥衆二萬救鄴帥讀曰率丕告饑玄水陸運米二千斛以饋之安梁州之地自此復歸于晉秦梁州刺史潘猛棄漢中奔長

資治通鑑卷一百五



總校官庶吉士臣侍 朝
校對官檢討臣王 坦修
謄録監生臣何廷宰

欽定四庫全書卷一百六十七

史部

資治通鑑卷一百六

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀二十八 起柔兆閹茂凡二年

烈宗孝武皇帝中之上

太元十年春正月秦王堅朝饗群臣朝直遙翻時長安饑人相食諸將歸吐肉以飼妻子窮匱如此外無救援烏得不敗乎飼祥吏翻慕容冲即皇帝位於阿房是為西燕改元更始冲有自得之志賞罰任情慕容盛年十三謂慕容桑曰夫十人之長長知兩翻亦須才過九人然後得安今中山王才不逮人功未有成而驕汰已甚殆難濟乎冲在前燕時封中山王汰侈也溢也史言慕容盛幼而有識略所以能自奮而有國盛桑歸冲見上卷上年

新平自引兵擊安定擒秦安西將軍勃海公珍嶺北諸城悉降之降戶江翻甲寅秦王堅與西燕主冲戰于仇班渠大破之慕容垂復興于山東而冲稱號于關中故書西燕以別之乙卯戰于雀桑又破之甲子戰于白渠白渠即漢時白公所鑿者也秦兵大敗西燕

兵圍秦王堅殿中將軍鄧邁力戰却之堅乃得免壬申冲遣尚書令高盖夜襲長安入其南城左將軍竇衝前禁將軍李辯等擊破之斬首八百級分其屍而食之乙亥高盖引兵攻渭北諸壘太子宏與戰於成貳壁（成貳姓名關中大亂立壁自保因為地名）大破之斬首三萬　燕帶方王佐與燕主冲所敗（數所角翻敗補邁翻）秦王堅遣平規共攻薊（劉音計）王永兵屢敗二月永使宋敞燒和龍及薊城宮室帥衆三萬奔壺關（帥讀曰率）佐等入薊慕容農引兵會慕容麟於中山與共攻翟真麟農先帥數千騎至承營（帥讀曰率下同）觀察形勢翟真望見陳兵而出諸將欲退農曰丁零非不勁勇而翟真懦弱令簡精銳望真所在而衝之真走衆必散矣乃邀門而慶之可盡殺也使驍騎將軍慕容國帥百餘騎衝之（驍堅堯翻騎奇寄翻）真走其衆爭門自相蹈藉（藉慈夜翻）死者大半遂拔承營外郭

癸未秦王堅與西燕主沖戰於城西（長安城西也）大破之追奔至阿城（阿城即阿房宮城沖之巢穴也）諸將請乘勝入城堅恐為沖所掩引兵還（萬乘之主固不可乘危徼幸然秦喪敗若此乘諸將之勝氣以圖萬一之功可

也引兵而還何徽還從宜翻）乙酉秦益州刺史王廣以蜀人江陽太守李丕為益州刺史守成都（沈約曰江陽郡劉璋分犍為立守武又翻）巳丑廣帥所部奔還隴西蜀人隨之者三萬餘人　劉牢之至枋頭楊膺姜讓謀泄（膺譙謀見上卷上年）長樂公丕收殺之（枋音方洛音洛）牢之聞之盤桓不進　秦平原悼公暉數為西燕主冲所敗（數所角翻敗補邁翻）秦王堅讓之曰汝吾之才子也擁大衆與白虜小兒戰而屢敗何用生為三月暉憤恚自殺（堅責怒暉欲其死戰耳豈意其自殺哉恚于避翻）

者隴西彭和正恐長安不守乃集西川人（晉書職官志都水長屬大司農沈約志都水使者掌舟航及運部李辯李儼之子亦隴西人也）屯於韭園堅召不至（為後堅襲韭園張本韭衆有翻）

西燕主冲攻秦高陽愍公方于驪山殺之（苻方戍驪山見上卷上年七月）執秦尚書韋鍾以其子譙為馮翊太守使招集三輔之民馮翊羣主邵安民等責譙曰君雍州望族（七相五公雍州之望族鍾蓋韋賢後也雍于用翻）今乃從賊與之為不忠不義何面目以行於世乎譙以告鍾鍾自殺譙來奔秦左將軍荀池右將軍俱石子與西燕主冲戰于

驪山兵敗西燕將軍慕容永斬苟池俱石子奔鄴永麾弟運之孫石子難之弟也（俱難兒一百四卷太元三年麾戶罪翻）秦王堅遣領軍將軍楊定擊沖大破之自是不敢復至（復扶又翻下復還同）溫乃遣兵一萬運糧以阬之定佛奴之孫也（北史曰定佛奴之子佛奴宋奴之子也）滎陽人鄭燮以郡來降（降戶江翻）燕王垂攻鄴久不下將北詣冀州乃命撫軍大將軍麟屯信都樂浪王溫屯中山名驃騎大將軍農還鄴（樂浪音洛琅驃匹妙翻騎奇寄翻）於是遠近聞之以燕為不振頗懷去就農至高邑（高邑本部縣漢光武即位于此改曰高邑屬常山晉志屬趙國）遣從事中郎眭邃近出違期不還（師古曰眭息隨翻）長史張攀言於農曰邃目下參佐（目下參佐言其近在眼前也）敢欺罔不還請回軍討之農不應救備假板以邃為高陽太守參佐家在趙北者悉假署遣歸（趙北趙國以北也假署者權時以假板署置其官未以白燕王垂也）凡舉補太守三人長史二十餘人退謂攀曰君所見殊誤當今豈可自相魚肉俟吾北還邃等自當迎于道左君但觀之（為邃迎旌張本）

樂浪王溫在中山兵力甚弱丁零四布分據諸城溫謂諸將曰以吾之衆攻則不足守則有餘驃騎撫軍首尾連兵會須滅賊但應聚糧厲兵以俟時耳於是撫舊招新勸課農桑民歸附者相繼郡縣壁壘爭送軍糧倉庫充溢翟真夜襲中山溫擊破之自是不敢復至（復扶又翻下復還同）溫乃遣兵一萬運糧以餉垂且營中山宮室（欲迎垂都中山）劉牢之攻燕黎陽太守劉撫于孫就栅（孫就人姓名蓋立栅于黎陽界）燕王垂留慕容農守鄴圍自引兵救之秦長樂公丕聞之出兵乘虛夜襲燕營農擊敗之（敗補邁翻）劉牢之與垂戰不勝退屯黎陽垂復還鄴　呂光以龜茲饒樂（龜茲音丘慈樂音洛）欲留居之天竺沙門鳩摩羅什謂光曰此凶亡之地不足留也（據載記鳩摩羅什知數知吕）

光必得涼州之地而據之光乃大饗將士議進止衆皆欲還乃以駝二萬餘頭載外國珍寶奇玩驅駿馬萬餘匹而還（還音旋又如字）

夏四月劉牢之進兵至鄴燕王垂逆戰而敗遂撤圍進屯新城乙卯自新城北遁牢之不告秦長樂公丕即引兵追之丕聞之發兵繼進庚申牢之追及垂於董

唐淵垂曰秦晉兎合相待為彊兎俱解矣待當作恃今觀待字義亦自通一勝則俱豪一失則俱潰非同心也今兩軍相繼勢既未合宜急擊之牢之軍疾趨二百里至五橋澤五橋澤在臨潭縣北兵法百里而趨利者蹶上將況二百里乎爭燕輜重重直用翻垂邀擊大破之斬首數千級牢之單馬走會秦救至得免燕冠軍將軍宜都王鳳冠古玩翻每戰奮不顧身前後大小二百五十七戰未嘗無功垂戒之曰今大業甫濟汝當先自愛使為車騎將軍德之副以抑其銳以德持重

也鄴中饑甚長樂公丕帥衆就晉穀於枋頭帥讀曰率劉牢之入鄴城收集亡散兵復少振復扶又翻少詩沼翻坐軍敗徵還燕秦相持經年去年正月垂攻鄴幽冀大饑人相食邑落蕭條燕之軍士多餓死燕王垂禁民養蠶以桑椹為軍糧垂將北趣中山趣七喻翻以驃騎大將軍農為前驅前所假授吏眭遂等皆來迎候上下如初李攀乃服農之智略前作張攀此作李攀未知孰是會稽王道子好專權好呼到翻復為姦詔者所搆扇復扶又翻下同與太保安有隙安欲避之會秦王堅來求救安乃請自將救之將即亮翻壬戌出鎮廣陵之步丘築壘曰新城而居之今揚州部伯鎮即其地也在揚州城北六十里晉史云安于步丘築壞後人謂之名伯壞蜀郡太守任權攻拔成都斬秦益州刺史李丕復取益州秦取益州見一百三卷寧康元年任音壬新平糧竭矢盡後秦自去年攻新平外救不至後秦王萇使人謂苟輔曰吾方以義取天下豈讐忠臣邪卿但帥城中之人還長安吾止欲得此城耳輔以為然帥民五千口出城萇圍而阬之男女無遺萇仲良翻帥讀曰率獨馮傑子終得脫奔長安馮傑勸輔拒後秦事

見上卷上年新平太守翟真自承營徙屯行唐即漢之南行唐縣也屬常山郡燕王垂趣中山真為所逼故徙屯真司馬鮮于乞殺真及諸翟自立為趙王營人共殺乞立真從弟成為主其衆多降於燕降戶江翻五月西燕主沖攻長安秦王堅自督戰飛矢滿體流血淋漓沖縱兵暴掠閭中士民流散道路斷絕千里無烟有堡壁三十餘推平遠將軍趙敖為主安遠平遠二將軍號蓋皆當時所置相與結盟冒難遣兵糧助堅堅多為西燕所殺堅

謂之曰聞來者率不善達此誠忠臣之義然今寇難殷繁（難乃旦翻殷衆也盛也繁多也）非一人之力所能濟也徒相隨入虎口何益汝曹宜為國自愛（為于偽翻）畜粮厲兵以俟天時庶幾善不終否有時而泰也（幾居希翻否皮鄙翻）三輔之民為冲所畏景者遣人密告堅請遣兵攻冲欲縱火為內應堅曰甚哀諸卿忠誠然吾猛士如虎豹利兵如霜雪困於烏合之虜豈非天乎恐徒使諸卿坐致夷滅吾不忍也其人固請不已乃遣七百騎赴之冲營縱火者反為風火所燒其得免者什一二堅祭而哭之（史言關中之人乃心為堅而力不能濟蓋天棄秦也）衛將軍楊定與冲戰于城西為冲所擒定秦之驍將也（驍堅堯翻將即亮翻）堅大懼以讖書云帝出五將久長得（據載記此讖書謂之古符傳賈緑秦王堅始也葉人學識及喪敗之極乃欲用讖書奔五將山以求免其顛倒錯繆甚矣蓋死期將至也識楚譖翻）乃留太子宏守長安謂之曰天其或者欲導予出外汝善守城勿與賊爭利吾當出隴收兵運糧以給汝遂帥騎數百與張夫人及中山公訢二女寶錦出奔五將山（新唐書地理志京兆醴泉縣有武將山水經注扶風杜陽縣有五將山又按唐杜佑通典杜陽縣有五將山又按唐杜祐通典杜陽縣有五將山又按唐杜佑通典杜陽縣有五將山又按唐杜佑通典杜陽縣有五將山）堅妻堅之女順陽公主也棄其夫從宏

宏奔武都投氐豪強熙（強其兩翻）假道來奔詔處之江州（為符宏附桓玄而誅張本處昌呂翻）長樂公丕帥衆三萬自枋頭將歸鄴城龍驤將軍檀玄擊之戰于谷口（檀玄晉將也谷口在枋頭西）玄兵敗丕復入鄴城（復扶又翻）燕建節將軍餘巖叛自武邑北趣幽州（趣七喻翻）燕王垂馳使敕幽州將平規曰（使疏吏翻）固守勿戰俟吾破丁零自討之規出戰為巖所敗（敗補邁翻）巖入薊掠千餘戶而去遂據令支（令音鈴又郎定翻支音祈）癸酉翟成長史鮮于得斬成出降垂屠行唐盡阬成衆（去年丁令叛燕至是而滅降戶）

江翻　太保安有疾求還（安屯也廣陵步丘）詔許之八月安至建康甲午大赦　丁酉建昌文靖公謝安薨（謚法柔德安衆曰靖寬樂令終曰靖）詔加殊禮如大司馬溫故事（晉以此崇寵謝安安之雅志豈願與桓溫同哉）庚子以司徒琅邪王道子領揚州刺史錄尚書都督中外諸軍事（道子得權晉自此亂）以尚書令謝石為衛將軍　後秦王萇使求傳國璽於秦王堅（璽斯氏翻）曰萇次應歷數可以為惠堅瞋目叱之曰小羌敢逼天子五胡次序無汝羌名（胡羯鮮卑氐羌五胡之次序也無汝羌名謂識文耳姚萇自謂次應歷數堅故亦以識文為言瞋七人翻）

堅已送晉不可得也萇復遣右司馬尹緯說堅求為禪代（復扶又翻說輸芮翻）堅曰禪代聖賢之事姚萇叛賊何得為之堅與緯語問緯在朕朝何官（朝直遙翻）緯曰尚書令史（以來尚書有令史十八人秩二百石）堅歎曰卿王景略之儔宰相才也而朕不知卿宜其亡也堅自以平生遇萇有恩尤忿之數罵萇求死（數所角翻）謂張夫人曰豈可令羌奴辱吾兒乃先殺寶錦（堅自知身死之後女必當歸姚萇也辛卯萇遣人縊堅於新平佛寺（年四十八）張夫人中山公詵哭皆自殺後秦將士皆為之哀慟（為于偽翻）萇欲隱其名諡堅曰壯烈天王

臣光曰論者皆以為秦王堅之亡由不殺慕容垂姚萇故也臣獨以為不然詩曰亂世之姦雄（事見五十八卷漢靈帝中平元年治直吏翻）使堅治國無失其道（治直之翻）則垂萇皆秦之能臣也烏能為亂哉堅之所以亡由驟勝而驕故也魏文侯問李克吳之所以亡對曰數戰數勝國之福也何故亡對曰數戰則民疲數勝則主驕（數所角翻以騎主御疲

民未有不亡者也秦王堅似之矣

長樂公丕在鄴將西赴長安（樂音洛）幽州刺史王永在壺關（是年春王永自幽州奔壺關）遣使招丕丕乃帥鄴中男女六萬餘口西如潞川（使疏吏翻帥讀曰率）驃騎將軍張蚝并州刺史王騰迎之入晉陽（驃匹妙翻騎奇寄翻蚝七吏翻）丕始知長安不守堅已死乃發喪即皇帝位（丕字永叔堅之庶長子也）追謚堅曰昭宣皇帝廟號世祖大赦改元大安　燕王垂以魯王和為南中郎將鎮鄴遣慕容農出轘轅（轘于結翻轅于公翻）歷凡城趣龍城（趣七喻翻）會兵討餘巖慕容麟慕容隆自信都徇勃海清河屯歷口（水經注清河自廣川東北流逕歷縣故城南前漢信都國之屬縣也應劭曰廣川縣西北三十里有歷城亭故縣也今亭在縣東津濟之所謂之歷口渡）懿放之子也（封放見九十九卷穆帝永和七年）鮮卑劉頭眷擊破賀蘭部于善無（善無縣前漢屬雁門郡後漢屬定襄郡漢末日棄之荒外）又破桑然于意親山（意親山蓋即意辛山紀道武登國五年四月幸意辛山與賀蘭紇突鄰紇奚諸部大破之六月還幸牛川則意辛山在牛川之北）頭眷子羅辰言於頭眷曰比來行兵所向無敵（比毗至翻）然心腹之疾願早圖之頭眷曰誰也羅辰曰從兄顯忍人也（從才用翻）必將為亂頭眷不聽顯庫仁之子也頃之顯果殺頭眷自立又將殺拓跋珪（珪依劉庫仁見一百四卷太元元年）顯弟亢泥妻珪之姑也（泥與同）以告珪母賀氏顯謀主梁六眷代王什翼犍之甥也（犍居言翻下同）亦使其部人穆崇奚牧密告珪（魏書官氏志拓拔氏之先出自它國各有本部部中別族為內姓丘穆陵氏後改為穆氏又拓拔鄰以弟為達奚氏後改為奚氏）且以其愛妻駿馬付崇曰事泄當以此自明賀氏夜飲顯酒令醉（飲于鴆翻）使珪陰與舊臣長孫犍元他羅結輕騎亡去

賀氏哭曰吾子適在此今皆不見汝等誰殺之邪顯以故不急追珪遂奔賀蘭部依其舅賀訥（賀訥本賀蘭訥後魏孝文帝改北方舊姓以賀蘭氏為賀氏史因簡便而書之如上文穆崇奚牧之類皆是也）訥驚喜曰復國之後當念老臣珪笑曰誠如舅言不敢忘也顯疑梁六眷泄其謀將囚之穆崇宣言曰六眷不顧恩義助顯為逆我掠得其妻馬足以解忿顯乃捨之賀氏從弟外朝大人賀悅舉所部以奉珪（賀悅蓋什翼犍時為外朝大人魏書官氏志曰登國二年

因舊制置南北天人對治二部又置外朝大人無常員主受詔命外使出禁中國有大喪大禮皆與參知隨所典焉從才用翮顯怒將殺賀氏奔亢渥舉家匿神車中三日北人無室屋逐水草置神于車中而嚴事之因謂之神車言為偽翻故南部大人長孫嵩帥所部七百餘家叛顯奔五原嵩依劉氏亦見一百四卷太元元年五原秦郡魏晉棄之荒外帥讀曰率時拓跋寔君之子渥亦聚衆自立嵩欲從之烏渥謂嵩曰逆父之子不足從也寔君弒什翼犍見太元元年不如歸珪嵩從之史言長孫嵩由此遂為拓跋珪佐命功臣福流子孫久之劉顯所部有亂故中部大人庾和辰庾氏非中國之庾氏也賀訥弟染干以珪得衆心忌之使其黨戾奉賀氏奔珪凡言故者皆什翼犍舊所署也魏書官氏志拓拔詰汾時餘部諸姓內入者自有氏志云諸姓年世稍久互以改易興衰存滅間有之今舉其可知者則其不可知而不舉者亦有之矣西方尉遲氏後改為尉氏尉讀曰鬱引七突殺珪代人尉古真知之以告珪戾引七突官氏志無此氏未發戾改易興衰存滅間有之今舉其可知者則其不可知而不舉者亦有之矣西方尉遲氏後改為尉氏尉讀曰鬱訊之訊鞫問也以兩車輪夾其頭傷一目不伏乃免之染干曰汝等欲於何置我而殺吾子乎染干慙而去史言賀訥兄弟不能舉部以奉拓跋珪為珪攻賀蘭部張本夫以珪遂舉兵圍珪賀氏出謂染干曰汝等欲於何置我而殺吾闕亦可拒也伊吾縣晉置屬晉昌郡有伊吾闕度此二阨雖有子房之策無所施矣言地險既失雖備嘗險阻艱難以成大業而卒斃于賀蘭氏豈天道邪

侍中司空蚝七吏翻王永為侍中都督中外諸軍事車騎大將軍尚書令王騰為中軍大將軍司隸校尉苻沖為尚書左僕射封西平王又以左長史楊輔為右僕射右長史王亮為護軍將軍立妃楊氏為皇后子寧為皇太子壽為長樂王樂音洛鋪為平原王懿為勃海王昶為濟北王呂光自龜茲還至宜禾班志敦煌郡廣至縣昆侖障宜禾都尉治晉分為宜禾縣屬晉昌郡劉昫曰瓜州常樂縣漢廣至縣祁分廣至置宜禾縣李嵩於此置涼興郡隨廢置長樂鎮武德五年改鎮為縣龜茲音丘慈秦涼州刺史梁熙謀閉境拒之高昌太尤田者住焉地勢高敞人庶昌盛田名高昌其地有漢時高昌壘晉為高昌郡後因為國名呂光新破西域兵彊氣銳聞中原喪亂李延壽曰高昌者車師前王之故地昔漢武帝遣兵西討師旅頓弊其中浪翻喪息必有異圖河北地方萬里帶甲十萬足以自保若光出流沙其勢難敵高梧谷口險阻之要宜先守之而奪其水高梧谷口當在高昌西界彼既窮渴可以坐制如以為遠伊吾闕亦可拒也伊吾縣晉置屬晉昌郡有伊吾闕度此二阨雖有子房之策無所施矣言地險既失雖

有張良之計無所用也熙勿聽美水令捷為張統謂熙曰今關中大亂京師存亡不可知長安已陷而涼州不知道梗故也捷居言翻呂光之來其志難測將軍何以抗之熙曰憂之未知所出統曰光智略過人今擁思歸之士乘戰勝之氣其鋒未易當也易以豉翻將軍世受大恩忠誠夙著立勳王室宜在今日行唐公洛上之從弟勇冠一時從才用翻冠古玩翻為將軍計莫若奉為盟主以收衆望推忠義以帥群豪帥讀曰率下同則光雖至不敢有異心也資其精銳東並毛興毛興時刺河州連王統楊璧王統時刺秦州楊璧時刺南秦州合四州之衆掃兇逆寧帝室此桓文之舉也熙又弗聽殺洛于西海洛徙西海見一百四卷太元五年梁熙既欲拒呂光又殺苻洛不過欲保據涼州非有扶顛持危之志也光聞楊翰之謀懼不敢進杜進曰梁熙文雅有餘機鑒不足終不能用翰之謀不足憂也宜及其上下離心速進以取之光從之進至高昌楊翰以郡迎降熙不能用楊翰之謀翰遂降於光光下同至玉門熙移檄責光擅命還師以子胤為鷹揚將軍與振威將軍南安姚皓別駕衛翰帥衆五萬拒光於酒泉帥讀

我歸路此朝廷之罪人卿何為附之泮曰將軍受詔平西域而梁熙絕西域不受詔亂涼州梁公何罪而將軍殺之泮但苦力不足不能報君父之讐耳豈肯如逆氐彭濟之所為乎主滅臣死固其常也光殺泮及皓主簿尉祐姦佞傾險等十餘人涼州人由是不悅尉姓也祐字與彭濟俱執梁熙光寵信之祐諧殺名士姚皓昔秦人伐燕勝之孟子曰取之而燕民不悅則勿取其後燕卒叛呂光始得涼土而無以收涼人之心宜其有國不永也光以祐為金城太守祐至允吾允吾漢縣屬金城郡晉省據水經注允吾在廣武西北其地在

當時蓋屬廣武郡界劉昫曰唐都州龍支縣本漢允吾縣後漢改曰龍耆後魏改曰金城又改曰龍支隋石山今在縣南允音鉛吾音牙襲據其城以叛姜飛擊破之祐奔據興城當在允吾之西白土之東乞伏國仁自稱大都督大將軍單于領秦河二州牧單音蟬改元建義以乞㔨童涅為左相屋引出支為右相獨孤匹蹄為左輔武群勇士為右輔乙㔨屋引獨孤武群皆夷人複姓乞伏共拓拔同出于鮮卑故共部人亦有乙㔨獨孤二姓涅與泥同弟乾歸為上將軍分其地置武城等十二郡載記曰置武城武陽安固武始漢陽天水略陽之子城南山北逕牧師苑故滋川甘松匡朋白馬苑川十二郡築勇士城而都之乞伏所都秦尚書令魏昌公纂自關中奔晉陽秦王丕拜纂太尉封東海王冬十月西燕主沖遣尚書令高蓋帥衆五萬伐後秦戰于新平南蓋大敗降于後秦帥讀曰率舊衆定為西燕禽綏六月耳復扶又翻降戶江翻初蓋以楊定為子及蓋敗定亡奔隴右復收集其以叛燕繹慕縣自漢以來屬清河郡王隋廢入德州安樂縣燕慕容麟慕容隆共攻之泰山太守任泰潛師救匡壬任音至匡壘南八里燕人乃覺之諸將以匡未下而外敵奄至甚患之隆曰匡特外救故不時下今計泰之兵不過數千人及其未合擊之泰敗匡自降矣乃釋匡擊泰大敗之斬首千餘級丕即位皆自河北遣使謝罪定紹謨亮降燕見上卷上年中山太守王兗本新平氏也固守博陵為秦拒燕為于偽翻十一月丕

匡遂降降戶江翻下同燕王垂殺之且屠其壘慕容農至龍城自蝱蛤塞歷凡城至龍城休士馬十餘日諸將皆曰殿下之來取道甚速今至此久留不進何也農曰吾來速者恐餘巖過山鈔盜侵擾良民耳此山為白狼鈔楚文翻巖才不踰人詿誘饑兒詿居況翻誘音酉烏集為群非有綱紀吾已扼其喉久將離散無能為也今此田垂熟未收而行徒自耗損當俟收畢往則梟之梟堅堯翻亦不出旬日耳頃之農將步騎三萬至令支巖衆震駭稍稍踰城歸農巖計窮出降農斬之進擊高句麗復遼東玄菟二郡郡景之敗高句麗陷遼東玄菟菟同都翻還至龍城上疏請繕修陵廟燕自慕容皝以前皆葬遼西故陵廟在焉燕王垂以農為使持節都督幽平二州北狄諸軍事幽州牧鎮龍城使疏史翻徙平州刺史帶方王佐鎮平郭農於是創立法制事從寬簡清刑獄省賦役勸課農桑居民富贍四方流民前後至者數萬口先是幽冀流民多入高句麗先悉薦翻農以驃騎司馬范陽龐淵為遼東太守招撫之慕容麟攻王兗于博陵城中粮竭矢盡功曹張犆踰城出聚衆以應麟兗臨城數之曰數所角數卿是秦民吾是卿君卿起兵應賊自號義兵何名實之相違也古人求忠臣必於孝子之門後漢韋彪之言卿母在城棄而不顧吾何有焉今人取卿一時之功則可矣寧能忘卿不忠不孝之事乎不意中州禮義之邦乃有如卿者也十二月麟拔博陵執兗及苻鑑殺之昌黎太守宋敞帥烏桓索頭之衆救兗不及而還帥讀曰率索昔各翻還從宣翻又如字秦主丕以敞為平州刺史敞時從王永在壺關燕王垂北如中山謂諸將曰樂浪王招流離實倉廩外給軍粮內營宮室雖蕭何之功何以加之樂浪王温之功詳見上漢高祖與項羽相拒蕭何鎮撫關中為之根本丙申垂始定都中山杜佑曰後燕都中山今博陵郡唐昌縣秦苻定據信都以拒燕燕王垂以從弟北地王精為冀州刺史將兵攻之從才用翻將即亮翻拓跋珪從曾祖紇羅與其弟建及諸部大人共請賀訥推珪為主從才用翻十一年春正月戊申拓跋珪大會于牛川自武周塞西行至牛川牛川以北皆大漠也據魏紀磁吐之來寇也珪乞師于燕自弩山至牛川屯於延水南出代谷以會燕師又據水

經注于延水出長川城南則長川即牛川也班志于廷水出代郡且如塞外則牛川亦當在且如塞外也又明元帝大獜于牛川登盆山括地志盆山在嫗州懷戎縣北三里且如之且音子如翻即代王位珪什翼犍之嫡孫世子寔之子拓跋氏自此興矣

人叔孫普洛為北部大人分治其衆魏書曰魏初自北荒南遷置四部大人坐王庭決辭訟以言語約束刻契記事無囹圄考訊之法諸犯罪者皆臨時決遣治直之翻下同以上改元登國以長孫嵩為南部大人叔孫建庾岳為外朝大人魏書官氏志拓跋鄰命叔父之胄曰乙旃氏後改叔孫氏谷渾為左長史許謙為右司馬廣寧王建代人和跋朝直遙翻奚牧為治民長知兩翻皆掌宿衛及參軍國謀議長孫道生賀毗等侍從左右從才用翻出納教命王建娶代王什翼犍之女岳和辰之弟道生嵩之從子也和辰奉珪母賀氏以奔珪長孫嵩帥部衆歸珪事並見上從才用翻燕王垂即皇帝位垂字道明燕主雋之第五子後秦王萇如安定南安祕宜祕姓也前漢書功臣表有戴侯祕彭時祕氏為南安豪族帥羌胡五萬餘人攻乞伏國仁國仁將兵五千逆擊大破之帥讀曰率將即亮翻宜奔還南安鮮于乞之殺翟真也翟真見秦紀十年四月翟遼奔黎陽黎陽太守滕恬敢獵喜許記翻不愛士卒遼潛施姦惠

以收衆心恬之南攻鹿鳴城黎陽在河南鄢縣道元曰案竹書紀年梁惠成王十三年取鄭鹿即是城也今城內有臺尚謂之鹿鳴臺又謂之鹿鳴城遼追執之遂據黎陽豫州刺史朱序遣將軍秦膺童斌與淮泗諸郡共討之斌音彬遼于後閉門拒之恬之東奔鄄城鄄吉掾翻遼追執之遂據黎陽豫州刺史朱序遣將軍秦膺童斌與淮泗諸郡共討之斌音彬秦益州牧王廣自隴右引兵攻河州牧毛興於枹罕興遣建節將軍衛平帥其宗人一千七百夜襲廣大破之帥讀曰率二月秦州牧王統遣兵助廣攻興興嬰城自守去年王廣自成都依統燕大赦改元建興置公卿尚書百官繕宗廟社稷西燕主冲樂在長安樂音洛且畏燕主垂之彊不敢東歸課農築室為久安之計鮮卑咸怨之鮮卑思東歸而冲安于長安故怨傳曰以欲從人則可以人從欲鮮濟其是之謂歟左將軍韓延因衆心不悅攻冲殺之立冲將段隨為燕王改元昌平初張天錫之南奔也見上卷太元八年秦長水校尉王穆匿其世子大豫與俱奔河西依禿髮思復鞬思復鞬烏孤之父也鞬居言翻送魏安五代志武威郡昌松縣後魏廢郡以撣次縣入焉又有後魏置昌松郡後周廢載記言焉松等迎大豫于撣次則魏安蓋後魏所置郡名書之耳孟康曰撣

音子如翻　次音恣　魏安人焦松齊肅張濟等聚兵數千人迎大豫為主攻呂光昌松郡拔之昌松即漢倉松縣地本屬郡也呂光後以郭馨言改昌松為東張掖郡武威郡蓋河西張氏分置杜進擊之進兵敗大豫進逼姑臧王穆諫曰光粮豐城固甲兵精銳逼之非利不如席卷嶺西卷嶺西曰捲嶺也說輸尚翻建康然後東向與之爭不及暮年光可取也大豫不從自號撫軍將軍涼州牧改元鳳凰以王穆為長史傳檄郡縣使穆說諭嶺西諸郡自西郡至張掖酒泉建康晉昌其地皆嶺西也說輸尚翻建康太守李暠祈連都尉嚴純皆起兵應之建康郡張駿置涼州新唐書地理志甘州張掖縣西北百九十里有祁連山北有建康軍蓋張氏置郡地也晉書地理志永興中張祚置漢陽縣以守牧地張玄靚改為祁連縣有衆三萬保據楊塢楊塢在姑臧城西代王珪徙居定襄之盛樂按盛樂前漢書作成樂後漢書作盛樂地理志甘州張掖縣西北百九十里有祁連山北有建康軍蓋張氏置郡地也晉書地理志永興中張祚置漢陽縣以守牧地張玄靚改為祁連縣有衆三萬保據楊塢楊塢在姑臧城西代王珪徙居定襄之盛樂按盛樂前漢書作成樂後漢書作盛樂地理志云成樂即雲中之盛樂也然翳都于雲中之盛樂明年築盛樂城疑定襄之盛樂乃前漢之成樂城也蓋建武之初匈奴侵寇塞下之民悉內徙其後南單已非後漢之盛樂城疑定襄之盛樂即雲中之盛樂也然翳都于雲中之盛樂明年築盛樂城於故城南八里則于定襄故城置朔州領盛樂廣牧二郡唐初平突厥置雲中都督府于盛樂貞觀八年移雲州雲中郡及定襄縣于今雲州而雲中都督府後又改單于都護府又改安北都護府由是雲中定襄地名混亂不可考而盛樂則一也務農息民國人悅之史言拓跋珪所以興典三月大赦泰山太守張願以郡叛降翟遼降戶江翻初謝玄欲使朱序屯梁國玄自屯彭城以北固河上西援洛陽朝議以征役既久欲令玄置戍而還會翟遼張願繼叛北方騷動玄謝罪乞解職詔慰諭令還淮陰燕主垂追尊母蘭氏為文昭皇后欲遷文明段后以蘭氏配享太祖段氏燕王皛之元妃蘭氏皛之側室也皛廟號太祖謚文明皇帝詔百官議之皆以為當然順垂指也博士劉詳董謐以為堯母為帝嚳妃位第三不以貴陵姜嫄帝王紀曰帝嚳有四妃元妃有邰氏女曰姜嫄生后稷次妃有娀氏女曰簡狄生契次妃陳鋒氏女曰慶都生放勳次妃嫩訾氏女曰常羲生摯嚳音沃翻明聖之道以至公為先文昭后宜立別廟垂怒逼之詳謐曰上所欲為無問於臣臣案經奉禮不敢有貳垂乃不復問諸儒卒遷段后以蘭后代之復扶又翻卒子戍翻又以景昭可足渾后傾覆社稷追廢之尊烈祖昭儀段氏為景德皇后配享烈祖可足渾氏

燕主雋之元妃也傾覆事見一百二卷海西公太和四年段氏雋之側室也雋廟號烈祖謚景昭皇帝

崔鴻曰齊桓公命諸侯無以妾為妻孟子曰桓公葵丘之會初命曰誅不孝無易樹子無以妾為妻夫之於妻猶不可以妾代之況子而易其母乎春秋所稱母以子貴者君母既沒得以妾母為小君也春秋公羊傳曰桓幼而貴隱長而卑隱長又賢諸大夫扳隱而立之為桓立也隱長又賢何以不宜立立適以長不以賢立子以貴不以長桓何以貴母貴也母貴則子何以貴子以母貴母以子貴左氏傳曰惠公元妃孟子卒繼室以聲子生隱公宋武公生仲子為魯大夫生桓公而惠公薨是以隱公立而奉之至於享祀宗廟則成風終不得配莊公也魯莊公夫人姜氏請其喪以夫人之禮葬之君父之所為臣子必習而效之況形聲之于影響也寶之逼殺其母事見二卷太元二十一年由垂為之漸也堯舜之讓猶為之嚭之禍事見二卷周慎靚王五年況違禮而縱私者乎昔文姜得罪於桓公春秋不之廢魯桓公之夫人文姜氏薨二十二年書葬我小君文姜是不之廢也可足渾氏雖有罪於前朝朝貞逆翻然小君之禮成矣垂以私憾廢之私憾謂謀殺垂妃段氏又諧垂而逐之奔秦也又立兄

妾之無子者皆非禮也

劉顯自善無南走馬邑畏代之偪且懼其修怨也其族人奴真帥所部請降于代帥讀曰率降戶江翻奴真有兄鞬先居賀蘭部鞬居言翻奴真言於代王珪請召鞬而以所部讓之珪許之鞬既領部遣弟去斤遣賀訥金馬遣于季翻賀染干謂去斤曰我待汝兄弟厚汝今領部宜來從我去斤許之奴真怒曰我祖父以來世為代忠臣故我以部讓汝等欲為義也今汝等無狀乃謀叛國義於何在遂殺鞬及去斤染干聞之引兵攻奴真奴真奔代珪遣使責染干染干乃止珪與賀蘭從此隊矣使疏吏翻西燕僕射慕容恒尚書慕容永襲段隨殺之立宜都王子頲明帥鮮卑男女四十餘萬口去長安而東海西公太和五年秦遷鮮卑于長安至是幾十七年耳而種類蕃育乃如此唐太宗阿史那結社率之變亦幸其早發耳帥讀曰率恒弟護軍將軍韜誘頲殺之為燕王頲蓋燕宜都王桓之子頲魚豈翻改元建明帥鮮卑男女四十餘萬口去長安而東海西公太和五年秦遷鮮卑于長安至是幾十七年耳而種類蕃育乃如此唐太宗阿史那結社率之變亦幸其早發耳帥讀曰率恒弟護軍將軍韜誘頲殺之立宜都王

子忠為帝改元建武忠以永為太尉守尚書令封河東公永持法寬平鮮卑安之至聞喜聞燕王垂已稱尊號不敢進築燕縣城而居之（為燕主垂城西燕張本）鮮卑既東長安空虛前榮陽高陵趙穀等招杏城盧水胡郝奴帥戶四千入於長安渭北皆應之（帥讀曰率下同）以穀為丞相扶風王驎有衆數千保據馬嵬（馬嵬山在咸陽縣西去長安城百餘里杜佑曰京兆金城縣有馬嵬故城孫景安征塗記云馬嵬所築不知何代人金城周曰犬丘秦曰廢丘漢曰槐里驎離珍翻嵬吾回翻）奴遣弟多攻之夏四月後秦王萇自安定伐之驎奔都督（長安南山有六谷）癸巳以尚書僕射陸納為左僕射謙王恬為右僕射（晉志曰左右僕射或不兩置但曰尚書僕射）納玩之子也（陸玩）

漢中萇執多而進奴懼請降（降戶江翻）拜鎮北將軍六谷大人以下皆為將軍（見九十四卷成帝咸和四年）毛興襲擊王廣敗之（敗補邁翻）廣奔秦州隴西鮮卑匹蘭執廣送于後秦興復欲攻王統于上邽抱罕諸氏皆厭苦兵事（諸氏蓋秦王堅使毛興領之以鎮抱罕者也復扶又翻抱音普胡翻）以衛平宗強故推之遣使請命於乃共殺興推衛平為河州刺史（以衛平宗強故推之）遣使請命於秦（使疏吏翻下同）燕主垂封其子農為遼西王驎為趙王隆

為高陽王　代王珪初改稱魏王（拓跋氏自此國號魏）張大豫自楊塢進屯姑臧城西王穆及禿髮思復鞬子奚于帥衆三萬屯於城南（魏居言翻）呂光出擊大破之斬奚于等二萬餘級　秦大赦以衛平為撫軍將軍河州刺史呂光為車騎大將軍涼州牧（騎奇寄翻）使者皆沒于後秦不能達燕主垂以范陽王德為尚書令太原王楷為左僕射樂浪王温為司隸校尉（温守中山有營宮室建都邑之功因用為司隸樂浪音洛琅）後秦王萇即皇帝位于長安大赦改元建初國號大秦追尊其父萇宇景茂姚弋仲之第二十四子也）大赦改元建初國號大秦追尊其父弋仲為景元皇帝立妻蛁氏為皇后（類篇蛁以者翻虜姓也姓譜姚萇后蛁氏南安人也蛁食遮翻又音它）子興為皇太子置百官萇與群臣宴酒酣言曰諸卿皆與朕北面秦朝（朝直遙翻）今忽為君臣得無恥乎趙遷曰天不恥以陛下為子臣等何恥為臣萇大笑　魏王珪東如陵石（陵石地名在盛樂東）護佛侯部帥侯辰乙佛部帥代題皆叛走（帥所類翻）諸將請追之珪曰侯辰等累世服役有罪且當忍之方今國家草創人情未壹愚

者固宜前却（一前一却言叛服不常也）不足追也（史言珪能識時知變以安反側）六月庚寅以前輔國將軍楊亮為雍州刺史鎮衛山陵帝置雍州于襄陽今遣亮帶雍州鎮洛雍于用翻）謙擊弘農下之（姓譜曰左傳齊有晏氏代為大夫）荊州刺史桓石民遣將軍晏皆屬弘農陝式丹翻）西燕刁雲等殺西燕主忠推慕容永為使持節大都督中外諸軍事大將軍大單于雍秦梁涼四州牧録尚書事河東王稱藩于燕（稱藩于燕主垂也使疏吏翻雍于用翻）燕主垂遣太原王楷趙王麟陳留王紹章武王宙攻秦苻定苻紹苻謨苻亮等（去年苻定等背燕為秦）楷先以書與之為陳禍福定等皆降（降戶江翻）垂封定等為侯曰以酬秦主之德　秦主丕以都督中外諸軍事司徒録尚書事王永為左丞相太尉東海王纂為大司馬司空張蚝為太尉（蚝七史翻）尚書令咸陽徐義為司空司隸校尉王騰為驃騎大將軍儀同三司（驃匹妙翻騎奇寄翻）永傳檄四方公侯牧守壘主民豪共討姚萇慕容垂令各帥所統以孟冬上旬會大駕于臨晉（帥讀曰率）於是天水姜延馮翊寇明河東王昭新平張晏京兆杜敏扶風馬朗建忠將軍高平牧官都尉扶風王敏等（建忠將軍蓋亦苻氏創置高平縣漢治所秦置牧官都尉於其地）咸承檄起兵各有衆數萬遣使詣秦（使疏吏翻）丕皆就拜將軍郡守封列侯冠軍將軍鄧景擁衆五千據彭池與竇衝為首尾以擊後秦（彭池忍當作彪池所謂滱池池北流者也竇衝據茲川在長安東南可以相為首尾又據新唐書地理志宇州有彭池但去茲川遠耳）丕以景為京兆尹景羌之子也（鄧羌秦之名將）後秦王萇徙安定五千餘戶于長安　秋七月秦平涼太守金熙孫丘谷在安定）方成兵敗後秦主萇以其弟征虜將軍姚方成戰于孫丘谷（將即亮翻）擊熙等大破之金城太守苟輿以郡降秦　初置湖陝二戍（湖陝二縣屬安定郡晉省前趙劉曜以為朔州

同之非賢主不可以濟大事衛公老宜返初服以避賢路（衛平本毛興部將）狄道長苻登（長知兩翻）雖王室疎屬志略雄明請共立之以赴大駕（欲承王永撥赴秦主丕也）諸君有不同者即下異議乃奮劒攘袂將斬異已者衆皆從之莫敢仰視於是推登為使持節都督隴右諸軍事撫軍大將軍雍河二州牧略陽公帥衆五萬東下隴攻南安拔之馳使請命於秦登秦主丕之族子也（苻登事始此使疏吏翻雍于用翻帥讀曰率下同）

祕宜與莫侯悅眷帥其衆三萬餘戶降于乞伏國仁國仁拜宜東秦州刺史悅眷梁州刺史（莫侯夷人複姓降戶江翻下同）

巳酉魏王珪還盛樂（自陵石還也）代題復以部落來降（復扶又翻）十餘日又奔劉顯珪使其孫倍斤代領其衆劉顯弟肺泥帥衆降魏　八月燕主垂留太子寶守中山以趙王麟為尚書右僕射錄留臺庚午自帥范陽王德等南畧地使高陽王隆東狥平原丁零鮮于乞保曲陽西山曲陽縣屬常山郡）聞垂南伐出營望都（望都縣屬中山郡水經注堯封于唐堯山在東北堯母慶都山在南登堯山見都山故望都縣以為名也）剽掠居民（剽匹妙翻）趙王麟自

珪左右于桓等與部人謀執珪以應窟咄幢將代人莫題等亦潛與窟咄交通魏收官氏志道武登國元年置幢將六人主三郎衛士直宿禁中者侍中匕下中散已上皆統之拓拔詰汾時餘部諸姓內入者有莫那婁氏後為莫氏幢直江翻桓舅穆崇告之珪誅桓等五人莫題等七姓悉原不問為後珪疑莫題張本珪懼內難難乃旦翻北踰陰山復依賀蘭部復扶又翻遣外朝大人遠東安同求救於燕姓譜安息王子入侍遂為漢人風俗通漢有安成為太守廬山記有安息國王子安高朝直遥翻燕主垂遣趙王麟救之九月後秦主萇以姚碩德為使降戶江翻後秦主萇以姚碩德為使持節都督隴右諸軍事秦州刺史鎮上邽使疏吏翻呂光得秦王堅亟問舉軍縞素謚曰文昭皇帝冬十月大赦改元大安晉書載記作太安西燕慕容永遣使詣秦主丕求

假道東歸使疏吏翻丕弗許與永戰于襄陵襄陵縣漢屬河東郡晉屬平陽郡秦兵大敗左丞相王永衛大將軍俱石子皆死初東海王纂自長安來去年纂奔五既敗懼為纂所殺帥騎數千南奔東垣東垣縣漢已改為真定此東垣在河南新安縣界宋白曰河南府王屋縣漢為河東郡垣縣地又絳州垣縣本河東郡縣名其地即周召分陝之所又曰河南府漢為河南郡治洛陽後漢都洛陽河南尹五郡置司州劉聰為荊州石虎為洛州苻堅為豫州宋武入洛更置東垣西垣二縣仍于虎牢置司州帥讀曰率騎奇寄翻謀襲洛陽揚威將軍馮該自陝邀擊之陝式冉翻殺丕執其太子寧長樂王壽送建康樂音洛詔赦不誅以付苻宏苻宏去年來奔處之江州纂與其弟尚書永平侯師奴帥秦衆數萬走據杏城其餘王公百官皆沒於永永遂進據長子即皇帝位改元中興將以秦后楊氏為上夫人楊氏引叙刺永刺七亦翻為永所殺甲申海西公奕薨于吳年四十五燕

寺人吳深據清河反寺音侍又如字燕主垂攻之不克後秦主萇還安定自上邽還安定也秦南安王登既克南安夷夏歸之者三萬餘戶夏戶雅翻遂進攻姚碩德于秦州後秦主萇自往救之登與萇戰于胡奴阜胡奴阜在上邽西大破之斬首二萬餘級將軍啖青射萇中之射而亦翻中竹仲翻萇創重創初良翻走保上邽姚碩德代之統衆燕趙王麟軍未至魏拓跋窟咄稍前逼魏王珪賀染干侵魏北部以應之魏衆驚擾北部大人叔孫普洛亡奔劉衛辰麟聞之遽遣

安同等歸魏人知燕軍在近衆心少安（少詩沼翻）窟咄進屯高柳（高柳縣漢屬代郡晉省鄣道元曰高柳在代中其山重巒疊嶂霞舉雲高其山隱隱而東出遠塞注又見前）珪引兵與麟會擊之窟咄大敗奔劉衛辰居朔方士馬甚盛（部有庫狄氏後為狄氏）麟引兵還中山劉衛辰居朔方士馬甚盛之珪悉收其衆以代人庫狄干為北部大人（魏書官氏志次南諸部有庫狄氏）後秦主萇以衛辰為大將軍大單于河西王幽州牧（單音蟬）西秦主永以衛辰為大將軍朔州牧十一月秦尚書寇遺奉勃海王懿濟北王昶自杏城奔南安（濟子禮翻）南安王登發喪行服諡秦主丕曰哀平皇帝登議立懿為主衆曰勃海王雖先帝之子然年在幼沖未堪多難（難乃旦翻）今三虜窺覦（三虜謂姚萇慕容永也）宜立長君（長知兩翻）非大王不可登乃為壇於隴東即皇帝位（登字文高堅之族孫也）大赦改元太初置百官　慕容柔慕容盛及盛弟會皆在長子（太元九年柔等自長安得脫奔慕容沖沖死隨永東還）盛謂柔會曰主上已中興幽冀（主上謂燕主垂西燕主永也）吾屬居嫌疑之地為東西末壹（東謂燕主垂西謂燕主永也）相與亡歸燕後歲餘西燕主永悉誅燕主儁及燕主垂之子孫男女無遺（史言慕容盛之智）張大豫自西郡入臨洮掠民五千餘戶保據俱城（俱城在臨洮界）十二月呂光自稱使持節侍中中外大都督督隴右河西諸軍事大將軍涼州牧酒泉公（使疏吏翻）秦主登立世祖神主于軍中（秦主堅廟號世祖）載以輜軿（車四面有屏蔽者曰輜軿軿蒲眠翻）建黃旗青蓋以虎賁三千人衛之（賁音奔）凡所欲為必啓主而後行引兵五萬東擊後秦將士皆刻鉾鎧為死休字（鉾頭牟鎧甲也鉾音牟言欲復讐必死乃休也揚正衛曰字林鉾古矛字）每戰以劒矟為方圓大陣（矟色角翻與槊同）知有厚薄從中分配故人自為戰所向無前初長安之將敗也（謂苻堅為慕容沖所困之時）中壘將軍徐嵩屯騎校尉胡空各聚衆五千結壘自固既而受後秦官爵後秦主萇以王禮葬秦主堅于二壘之間及登至嵩空以衆降之登拜嵩雍州刺史空京兆尹（降戶江翻雍于用翻）改葬堅以天子之禮　乙酉燕主垂攻吳深壘拔之深單馬走（吳深時據清河以叛燕）垂進屯耶城之逄關陂（耶城縣漢屬東郡晉屬平原郡）初燕太子

洗馬溫詳來奔以為濟北太守屯東阿（洗悉薦翻濟子禮翻東阿縣漢屬東郡晉屬濟北郡）燕主垂遣范陽王德高陽王隆攻之詳遣從弟攀守河南岸子楷守碻磝以拒之燕主垂以魏王珪為西單于封上谷王珪不受（珪不受燕封其志不在小單音蟬）

資治通鑑卷一百六

資治通鑑卷一百七　宋　司馬光　撰

晉紀二十九（起彊圉大淵獻盡重光單閼凡五年）　胡三省　音註

烈宗孝武皇帝中之下

太元十二年春正月乙巳以朱序為青兗二州刺史代謝玄鎮彭城序求鎮淮陰許之（序求鎮淮陰以燕方強必進取河南彭城去建康道遠聲援不接故也）以玄為會稽內史（優玄以內地也會工外翻）

赦　燕主垂觀兵河上（韋昭曰觀示也陳兵以示威武觀古玩翻）高陽王隆曰溫詳之徒皆白面儒生烏合為群徒恃長河以自固若大軍濟河必望旗震壞不待戰也垂從之戊午遣鎮北將軍蘭汗護軍將軍平幼於碻磝西四十里濟河隆以大眾陳於北岸（陳讀曰陣）溫攀溫楷果走趣城（蓋趣東阿城也趣七）

初垂在長安秦王堅嘗與之交手語宂從僕射光祚言（祚平幼追擊大破之詳夜將妻子犇彭城其眾三萬餘戶皆降于燕（降戶江翻）垂以太原王楷為兗州刺史鎮東阿

於堅曰（冗而隴翻從才用翻）陛下頗疑慕容垂乎垂非久為人下者也堅以告垂及秦主丕自鄴奔晉陽（事見上卷十年）祚與黃門侍郎封孚鉅鹿太守封勸（祚從苻丕在鄴見上卷九年）勸奕之子也（封奕仕燕燕興於昌黎奕有力焉）垂之再圍鄴也（見一百五卷九年）秦故臣西河朱肅等各以其衆來奔詔以祚等為河北諸郡太守封勸皆來奔（祚從苻丕在鄴見上卷九年）垂之再圍鄴也（見一百五卷九年）秦故臣西河朱肅等各以其衆來奔詔以祚等為河北諸郡太守皆營於濟北濮陽（濟北濮陽二郡濟子禮翻濮陽博木翻）羈屬溫詳（師古曰言羈屬之而已）詳敗俱詣燕軍降（降戶江翻）垂赦之撫待如舊垂見光祚流涕矜（矜音今）曰秦王待我深吾事之亦盡但為二公猜忌（二公謂長樂公丕平原公暉也）吾懼死而負之（事見一百五卷九年）每一念之中宵不寐祚亦悲慟垂賜祚金帛祚固辭垂曰卿猶復疑邪（復扶又翻）祚曰臣昔者惟知忠於所事不意陛下至今懷之臣敢逃其死垂曰此乃卿之忠固吾所求也前言戲之耳（用孔子語）待之彌厚以為中常侍（光祚秦之宦者故處以此官）翟遼遣其子釗寇陳頴朱序遣將軍秦膺擊走之　秦主登立妃毛氏為皇后勃海王懿為太弟后興之女也遣使拜東海王纂為使持節都督

中外諸軍事太師領大司馬封魯王（使疏吏翻）纂弟師奴為撫軍大將軍并州牧封朔方公纂怒謂使者曰勃海王先帝之子南安王何以不立而自立乎長史王旅諫曰南安已立理無中改今寇虜未滅不可宗室之中自為仇敵也纂乃受命於是盧水胡彭沛彀屠各董成張龍世新平羌雷惡地等皆附於纂有衆十餘萬（以登纂連兵聲勢浸盛故相與歸之屠直於翻）後秦主萇徙秦州豪傑三萬戶于安定去年萇徙安定民以實長安今又徙秦州豪傑以實安定蓋萇起兵以安定為根本而欲都長安故因道里遠近為次以漸徙之）初安次人齊涉聚衆八千餘家據新柵降燕（安次縣前漢屬勃海後漢屬廣陽國晉屬燕國新柵蓋在魏郡界降戶江翻）燕主垂拜涉魏郡太守既而復叛連張願願自帥萬餘人進屯祝阿之瓮口（祝阿縣漢屬平原郡晉屬濟南郡願自泰山進屯馬鬱洵曰齊州禹城縣漢祝阿縣天寶元年更名宋白曰祝阿即東阿也古祝國黃帝之後按古東阿齊為東阿漢為祝阿縣故城在今豐齊縣東北二里唐改禹城復扶又翻帥讀曰率瓮烏貢翻）招翟遼共應涉高陽王隆言於垂曰新柵堅固攻之未易猝拔（易以豉翻）若久頓兵於其城下張願擁帥流民西引丁零（丁零謂翟遼帥讀曰率）為患方深願衆

雖多然皆新附未能力鬬因其自至宜先擊之願父子恃其驍勇（驍堅堯翻）必不肯避去可一戰擒也願破則涉不能自存矣垂從之二月遣范陽王德陳留王紹龍驤將軍張崇（驟思將翻）帥步騎二萬會隆擊願軍至斗城去瓦口二十餘里解鞍頓息願引兵奄至燕人驚遽德兵退走隆勒兵不動願子龜出衝陳（陳讀曰陣）隆遣左右王末逆擊斬之隆徐進戰願兵乃退德行里餘復整兵還與隆合復扶又翻）謂隆曰賊氣方銳宜且緩之隆曰願乘人不備宜得大捷而吾士卒皆以懸隔河津勢迫之故人思自戰言兵為河津所隔前有強敵退則溺死故思之而各自為戰也故能却之今賊不得利氣竭勢衰皆有進退之志不能齊奮宜亟擊之德曰吾唯卿所為耳遂進戰于瓦口大破之斬首七千八百級願脫身保三布口燕人進軍歷城（歷城縣自漢以來屬濟南郡）青兗徐州郡縣壁壘多降垂以陳留王紹為青州刺史鎮歷城德等還師新柵人冬鸞執涉送之（累如慕容隆所料唐蒯冬姓也）垂誅涉父子餘悉原之　三月秦主登以竇衝為南秦州牧楊定為益州牧楊璧為司空梁州牧乞伏國仁為大將軍大單于苑川王（杜佑曰苑川在蘭州五泉縣近大小榆谷余謂杜佑以意言之單音蟬）燕上谷人王敏殺太守封戢代郡人許謙逐太守賈閏各以郡附劉顯（為燕擊劉顯張本）燕樂浪王溫為尚書右僕射（燕下當有以字樂浪音洛琅）夏四月戊辰尊帝母李氏為皇太妃儀服如太后　後秦征西將軍姚碩德為楊定所逼退守涇陽（涇陽縣前漢屬安定郡後漢晉皆秦屬隴東郡杜佑曰漢涇陽縣在今平涼郡界涇陽故城是）定與秦魯王慕共攻之戰于涇陽碩德大敗後秦主萇自陰密救之慕退屯敷陸（陰密縣屬安定郡敷時密國也敷陸城縣即其地）燕主垂自磝磝還中山慕容柔慕容盛慕容會來自長子（柔等去年自長子逃歸今始達中山）庚子垂為之大赦喜子孫得全而東歸故為之肆赦為于偽翻）垂問盛長子人情如何為可取乎盛曰西軍擾擾人有東歸之志陛下唯當脩仁政以俟之耳若大軍一臨必投戈而來若孝子之歸慈父也垂悅癸未封桑為陽平王盛為長樂公（樂音洛）會為清河公　高平人翟暢執太守徐含遠以郡降翟遼（降戶江翻）

燕主垂謂諸將曰遼以一城之衆反覆三國之間（三國謂晉及燕西燕）不可不討五月以章武王宙監中外諸軍事（監工銜翻）輔太子寶守中山垂自帥諸將南攻遼（帥請曰率下同）以太原王楷為前鋒都督遼衆皆燕趙之人聞楷至皆曰太原王子吾之父母也（楷父恪相燕燕趙之人懷之故云然）相帥歸之遼懼遣使請降垂以遼為徐州牧封河南公前至黎陽受降而還（降戶江翻）井陘人賈鮑（井陘縣屬常山郡陘音刑）招引北山丁零翟遼等五千餘人夜襲中山陷其外郭章武王宙以奇兵出其外太子寶鼓譟於內合擊大破之盡俘其衆唯遣鮑單馬走免　劉顯地廣兵彊雄於北方會其兄弟爭魏長史張袞言於魏王珪曰顯志在并吞今不乘其內潰而取之（如真肺涇相繼來降故云然）必為後患然吾不能獨克請與燕共攻之珪從之復遣安同乞師於燕（去年魏遣安同乞師於燕）燕趙王麟討王敏于上谷斬之　劉衛辰獻馬於燕劉顯掠之燕主垂怒遣太原王楷將兵助趙王麟擊顯大破之（將即亮翻）顯奔馬邑西山魏王珪引兵會麟擊顯於彌水（胡也立堡於武縣北估曰杏城在坊州西）袞還陰密以太子興鎮長安（天水勇士縣東北）沒奕干金熙大敗三部皆降（降戶江翻）秦主登軍于馮亭後秦主萇攻彭沛穀堡拔之穀奔杏城（彭沛穀盧）為一部裕苟為一部提倫為一部六泉在高平帥讀曰率騎奇寄翻）秋七月與沒奕干金熙戰于渭渾川（按載記國仁襲三部而沒奕干金熙連兵襲國仁故遇戰于渭渾川其地當在

既以愛而器之亦宜使其身名並存請絕名命帝許之（玄為會稽內史故為達上疏）達遂之兄也（戴遂見一百四卷四年）秦主登以其兄同成為司徒守尚書令封頴川王弟廣為中書監封安成王子崇為尚書左僕射封東平王　燕主垂自黎陽還中山　吳深殺燕清河太守丁國章武人王祖殺太守白欽勃海人張申據高城以叛（高城縣屬勃海郡賢曰高城故城在今滄州鹽山縣南）燕主垂命樂浪王溫討之　苑川王國仁帥騎三萬襲鮮卑大人窓貴裕苟提倫三部于六泉（窓貴天水勇士縣東北）秦主登以太子興鎮長安　劉衛辰獻馬於燕劉顯掠之燕主垂怒遣太原王楷將兵助趙王麟擊顯大破之（將即亮翻）顯奔馬邑西山魏王珪引兵會麟擊顯於彌水（胡也立堡於武縣北估曰杏城在坊州西）袞還陰密以太子興鎮長安　燕趙王麟討王敏于上谷斬之

澤按魏書帝紀獩澤在馬邑南又破之顯寿西燕麟悉收其部衆獲馬牛羊以千萬數劉顯滅而拓拔氏彊矣為裒容氏計者莫若兩利而俱存之可以無他日亡國之禍呂光將彭晃徐炅攻張大豫于臨洮破之張大豫奔臨洮見上卷上年洮土刀翻大豫尋廣武王穆尋建康八月廣武人執大豫送姑臧斬之穆襲據酒泉自稱大將軍涼州牧

辛巳立皇子德宗為太子大赦　燕主垂立劉顯弟可泥為烏桓王以撫其衆從八千餘落于中山　秦馮翊太守蘭櫝帥衆二萬自頻陽入和寧頻陽縣秦屬公置自漢以來屬馮翊故城在今同州韓城縣東北

馮翊應劭曰在頻水之陽據載記和寧在嶺北杏城之東南帥讀曰率與魯王篡謀攻長安篡弟師奴勸篡稱尊號篡不從師奴殺篡而代之櫝遂與師奴絕西燕主永攻櫝櫝請救於後秦後秦主萇欲自救之尚書令姚旻左僕射尹緯曰苻登近在兎亭將乘虛襲吾後萇曰苻登衆盛非旦夕可制登遲重少決必不能輕軍深入比兩月間比必寐翻及也吾必破賊而返登雖至無能為也九月萇軍于泥源漢書地理志北地郡有泥陽縣應劭注云泥水出郁郅北蠻中師奴逆戰大敗亡犇鮮卑後秦盡收其衆屠各董成等皆降苻篡兄弟既敗苻登之勢孤矣屠直於翻秦主登進據胡空堡秦毛騎校尉胡空所築堡也在新平界戊夏歸之十餘萬夏戶雅翻冬十月翟遼復叛燕復扶又翻下同遣兵與王祖張申寇抄清河平原抄楚交翻後秦主萇進擊西燕王永於河西西燕王當作西燕主此龍門至華陰河之西也永走蘭櫝復引兵拒守萇攻之十二月禽櫝遂如杏城　後秦姚方成攻秦雍州刺史徐嵩圍扺之執嵩而數之雍於用翻數所具翻翻嵩罵曰汝姚萇罪當萬死苻黃眉欲斬之先帝止之謂苻登帝升平元年姚襄敗時也授任內外榮寵極矣曾不如犬馬識所養之恩親為大逆謂殺秦王堅於新平佛寺也汝羌堇豈可以人理期也何不速殺我方成怒三斬嵩三斬者斬其足斬其腰斬其頸也悉阬其士卒以妻子賞軍後秦主萇掘秦主堅尸鞭撻無數剥衣倮形薦之以棘坎土而埋之堅葬于徐嵩胡空二壘之間徐嵩之壘既陷故姚萇得掘墓鞭尸以逞其忿倮郎果翻薦藉也涼州大饑米斗直錢五百人相食死者大半呂光西平太守康寧自稱匈奴王殺湟河太守強禧以叛西平郡東漢之末分金城置唐之鄯州郎其地也湟河郡河西張氏置蓋亦在鄯州界內強其兩翻張

掖太守彭晃亦叛東結康寧西通王穆光欲自擊晃諸將皆曰今康寧在南伺釁而動伺相吏翻若晃穆未誅康寧復至復扶又翻進退狼狽勢必大危光曰實如卿言然我今不往是坐待其來也若三寇連兵三寇謂康寧彭晃王穆東西交至則城外皆非吾有大事去矣今晃初叛與寧穆情契未密出其倉猝取之差易耳易以豉翻乃自帥騎三萬帥讀曰率倍道兼行既至攻之二旬拔其城誅晃初王穆起騎奇寄翻

兵遣使招敦煌處士郭瑀使疏史翻敦徒門翻處昌呂翻瑀歎曰今民將左衽吾忍不救之邪乃與同郡索嘏起兵應穆索昔各翻運粟三萬石以餉之穆以瑀為太府左長史軍師將軍嘏為敦煌太守既而穆聽讒言引兵攻嘏瑀諫不聽出城大哭舉手謝城曰吾不復見汝矣復扶又翻還而引被覆面復數又翻不與人言不食而卒卒子恤翻吕光聞之曰二虜相攻此成禽也不可以憚屢戰之勞而失永逸之機也一勞永逸古語有之遂帥步騎二萬攻酒泉克之進屯涼興郡涼興氐置在唐瓜州常樂縣界穆引兵東還未至衆潰穆單騎走辟馬令敢攻於外雖數戰數勝而根本不固宜不足以貽子孫也

十三年春正月康樂獻武公謝玄卒樂音洛康樂縣屬豫章郡二月秦主登軍朝那朝那縣自漢以來屬安定郡都亦當在安定界五代志朝那縣西魏置安武郡安武漢舊縣名武都之名當是因安武而名翟遼遣司馬眭瑗詣燕謝罪眭姓也師古息隨翻類篇宜為翻燕主垂以其數反覆斬瑗以絕之數所角翻遼乃自稱魏天王改元建光置百官燕青州刺史陳留王紹為平原太守辟閻渾所逼退屯黃巾固漢末黃巾保聚于其地因以為名齊人謂壘堡為固紹自歷城退屯焉其地在濟南郡東丘城北燕主垂更以紹為徐州刺史渾蔚之子也辟閻蔚見一百卷穆帝永和十二年蔚紆忽翻因苻氏亂據齊地來降後辟閻渾為慕容德所殺降戶江翻

三月乙亥燕主垂以太子寶錄尚書事授之以政自總大綱而已燕趙王麟擊許謙破之去年許謙叛燕附劉顯燕尚西燕遂廢代郡悉徙其民於龍城吕光之定涼州也杜進功居多光以為武威太守事見上卷十年貴寵用事群僚莫及光甥石聰自關中來光問之曰中州

人言我為政何如聰曰但聞有杜進耳不聞有劉光由是忌進而殺之光與群寮宴語及政事參軍京兆段業曰明公用法太峻光曰吳起無恩而楚彊商鞅嚴刑而秦興業曰起喪其身鞅亡其家皆殘酷之致也吳起見一卷

周安王十五年商鞅事見二卷顯王三十一年喪息浪翻

舜詩曰高山仰止景行行止毛萇曰景大也鄭玄曰景明庶幾古人有高德者則慕仰之有明行者則而行之行下孟翻

猶懼不濟乃慕起鞅之為治治直吏翻豈此州士女所望哉改容謝之沮渠蒙遜凡弟舉兵所以推段業為重亦由此言為涼州人士所歸敬也

夏四月戊午以朱序為都督司雍梁秦四州諸軍事雍州刺史戍洛陽雍於用翻以譙王恬代序為都督究冀幽并諸軍事青兗二州刺史　苑川王國仁破鮮卑越質叱黎於平襄平襄縣漢屬天水郡晉屬畧陽郡越質蓋鮮卑部落之號後以為氏獲其子詰歸　丁亥燕主垂立夫人段氏為皇后以太子寶領大單于單音蟬　段氏右光祿大夫儀之女其妹適范陽王德儀寶之舅也為後寶過殺段后張本　追謚前妃段氏為成昭皇后段氏死凡一百卷穆帝升平二年

翟遼徙屯滑臺連自黎陽徙屯滑臺既與燕絕欲阻河為固也滑臺城在白馬縣西春秋鄒縣延邑也唐為滑州　六月苑川王乞伏國仁卒謚曰宣烈廟號烈祖其子公府尚幼群下推國仁弟乾歸為大將軍大單于河南王時乞伏氏跨有涼州河南之地送為國號為後公府殺乾歸張本大赦改元太初　魏王珪破庫莫奚於弱落水南新唐書曰奚亦東胡種為匈奴所破保烏九山漢曹操斬蹋頓蓋其後也弱落水即饒樂水在奚中　秋七月庫莫奚復襲魏營復扶又翻　珪又破之庫莫奚者本屬宇文部與契丹同類而異種其先皆為燕王皝所破徙居松漠之間契丹國自西樓東去四十里至真珠寨又東行地勢漸高西望松林鬱然數十里遂入平川契丹記翻洪邁曰契丹之讀如喫惟新唐書有音韋勇切翻　秦後秦自春相持屢戰互有勝負至是各解歸關西豪桀以後秦久無成功多去而附秦　河南王乾歸立其妻邊氏為王后置百官倣漢制以南川侯出連乞都為丞相出連亦以部落之號為氏　梁勅梁京翻略陽王松壽為主簿從弟輒殫為梁州牧弟益州刺史祕宜為右長史乞伏氏置東秦州於南安　武始翟勍為左司馬金城邊芮為左長史東秦州刺史祕宜為右長史

五月秦太弟懿卒謚曰獻哀

為秦州牧屈眷為河州牧乞伏乾歸所置州牧不過分居河隴之間從才用翻八月秦主登立子崇為皇太子弁為南安王尚為北海王　燕護軍將軍平幼會章武王宙討吳深破之深走保繹幕繹幕縣自漢以來屬清河郡　魏王珪陰有圖燕之志遣九原公儀奉使至中山燕主垂詰之曰使疏吏翻詰去吉翻魏王何以不自來儀曰先王與燕並事晉室世為兄弟魏與燕皆鮮卑種也拓跋力微與慕容涉歸並事晉室　臣今奉使於理未失垂曰吾今威加四海豈得以昔日為比儀曰燕若不脩德禮欲以兵威自彊此乃將帥之事將即亮翻帥所類翻非使臣所知也儀還言於珪曰燕主衰老太子闇弱范陽王自負材氣是時慕容德在燕宗室中固自有與人不同者非少主臣也少詩照翻燕王既沒內難必作旦翻乃可珪善之為後燕張本　儀還

珪母弟翰之子也　九月河南王乾歸遷都金城　張申攻廣平王祖攻樂陵壬午燕高陽王隆將兵討之冬十月後秦主萇還安定秦主登就食新平帥衆萬餘圍萇營帥讀曰率四面大哭萇命營中哭以應之登乃退

都督幽平二州諸軍事征北大將軍幽州牧建留臺於
龍城以隆錄留臺尚書事又以護軍將軍平幼為征北
長史散騎常侍封乎為司馬（散悉亶翻騎奇寄翻）並兼留臺尚書
隆因農舊規修而廣之遼碣遂安（遼碣謂遼水碣石碣其謁翻）後
秦主萇以秦戰屢勝謂得秦王堅之神助亦於軍中立
堅像而禱之曰臣兄襄敕臣復讎之禍（見上卷十年）臣行襄之命非臣罪也苻登陛下疎屬猶
欲復讐況臣敢忘其兄乎且陛下命臣以龍驤建業（見一百五卷八年）

驤思將翻臣敢違之今為陛下立像（為于偽翻）陛下勿追
計臣過也秦主登升樓遥謂萇曰為臣弒君而立像求
福庸有益乎因大呼曰（呼火故翻）弒君賊姚萇何不自出吾
與汝決之萇不應久之以戰未有利軍中每夜數驚（所數角翻）
乃斬像首以送秦　秦主登以河南王乾歸為大將
軍大單于金城王（單音蟬）甲寅魏王珪襲高車破之
二月呂光自稱三河王（呂光字世明光時有涼州河西之地未能兼有三河也）大
赦改元麟嘉置百官光妻石氏子紹弟德世自仇池來
至姑臧（長安之亂呂光之家奔仇池依楊氏）光立石氏為妃紹為世子
癸巳魏王珪擊吐突隣部於女水（女水在弱落水西去平城三千餘里後魏
顯祖改曰武川）大破之盡徙其部落而還　秦主登留輜重於
大界（大界當在安定新平之間重直用翻）自將輕騎萬餘攻安定羌密造
保克之（將即亮翻騎奇寄翻保當作堡）夏四月翟遼寇滎陽執太守
張卓　燕以長樂公盛鎮薊城脩繕舊宮（燕主皝初自龍城徙都薊
有舊宮在焉樂音洛薊音計）五月清河民孔金斬吳深送首中山（吳深反事始上卷十一年）

金城王乾歸擊庚年部大破之於是秦涼
鮮卑羌胡多附乾歸乾歸悉授以官爵（爵音
秦主登戰數敗（數所角翻）乃遣中軍將軍姚崇襲大界登邀
擊之於安丘（覩收地形志安定陰槃縣有安城）又敗之（敗補邁翻）燕范陽
王德趙王麟擊賀訥追犇至勿根山訥窮迫請降（降戶江翻）
徙之上谷質其弟染干於中山（質音致）秋七月以驃騎
長史王忱為荊州刺史都督荊益寧三州諸軍（驃匹妙翻騎奇寄翻忱是壬翻）忱國寶之弟也　秦主登攻後秦右將軍吳忠
等於平涼克之八月登據苟頭原以逼安定諸將勸後

秦主萇決戰萇曰與窮寇競勝兵家之忌也吾將以計取之乃留尚書令姚旻守安定夜帥騎三萬（帥讀曰率下同）襲秦輜重于大界克之（重戰輕防此苻登所以敗也重直用翻）殺毛后及南安王尚（尚秦主登之子也）擒名將數十人驅掠男女五萬餘口而還毛氏美而勇善騎射後秦兵入其營毛氏猶彎弓跨馬帥壯士數百人戰衆寡不敵為後秦所執萇欲納之毛氏罵且哭曰姚萇汝先已殺天子（謂殺秦王堅也）今又欲辱皇后皇天后土寧汝容乎萇殺之諸將欲因秦軍駭亂擊之萇曰登衆雖亂怒氣猶盛未可輕也遂止（兵勝者驕）兵怒者奮以奮乘驕則先敗而後勝者多矣姚萇見兵勢所以收衆而止登收餘衆屯胡空堡萇使姚碩德鎮安定徙安定千餘家于陰密遣其弟征南將軍靖鎮之　九月庚午以左僕射陸納為尚書令　秦主登之東也後秦主萇使姚碩德置秦州守宰以從弟常戍隴城（從才用翻隴城縣漢屬天水郡晉省此時當屬略陽郡）那奴戍冀城姚詳戍略陽楊定攻隴冀克之斬常執那奴詳棄略陽犇陰密定自稱秦州牧隴西王秦因其所稱而授之　冬十月秦主登以竇衝為大司馬都督隴東諸軍事雍州牧（雍於用翻）楊定為左丞相都督中外諸軍事秦梁二州牧約共攻後秦又約監河西諸軍事并州刺史楊政都督河東諸軍事冀州刺史楊楷各帥其衆會長安（帥讀曰率下同）政楷皆河東人秦主丕既敗政楷收集流民數萬戶政據河西楷據湖陝之間遣使請命於秦登因而授之（大界既陷苻登之兵勢衰矣故約竇衝等共攻後秦陝式冉翻使疏吏翻）燕樂浪悼王温為冀州刺史（燕冀州刺史治都樂浪音洛琅）翟遼遣丁零故堤

詐降於温帳（何承天姓苑有故姓帳謂帳下）乙酉刺温殺之（刺七亦翻）并其長史司馬驅帥守兵二百戶斛西燕燕遼西王農邀擊刺温者於襄國盡獲之惟堤走免　十一月枹罕羌彭奚念附於乞伏乾歸以奚念為北河州刺史（枹罕音孚為北河州治所）乞伏氏先于境內置河州以屈春為牧故以枹罕為北河州以奚念為刺史枹音膚）初帝既親政事（太元元年崇德太后歸政帝始親政事）威權已出有人主之量已而溺於酒色委事於琅邪王道子亦嗜酒日夕與帝以酣歌為事又崇尚浮屠窮奢極費所親暱者皆姏姆

僧尼 匪尼質翻姐姑三翻老女稱姆莫補翻女師也又音茂 左右近習爭權弄柄交通請託賄賂公行官賞濫雜刑獄謬亂尚書令陸納望宮闕歎曰好家居纖兒欲撞壞之邪 撞丈降翻纖者小之至言為纖兒謂不及小兒也 左衛領營將軍會稽許營以左衛將軍領營兵是為左衛領營將軍許營一作榮 上疏曰今臺府局吏直衛武官及僕隸婢兒取母之姓者 官婢私合而生子不能審知其父取母之姓為姓 本無鄉邑品第又受貨賂輒臨官領衆政教不均暴濫無罪禁令不明皆得為郡守縣令或帶職在內及僧尼乳母競進親黨補正闕失指斥姦黨王國寶甯之甥也甯尤疾其阿諛勸帝黜之陳郡袁悅之有寵於道子國寶使悅之因尼妙音致書於太子母陳淑媛云國寶大懼廢與道子共譖范甯知之發怒以他事斬悅之國寶忠謹宜見親信帝出為豫章太守甯臨發上疏言今邊烽不舉而倉庫空匱古者使民歲不過三日 記王制古者用民之力歲不過三日任老者之事食壯者之食今之勞擾殆無三日之休至有生兒不復舉養 復扶又翻鰥寡不敢嫁娶曆火積薪不足喻也 曆火積薪賈誼之言甯又上侍中王國寶以讒佞有寵於道子扇動朝衆 朝直遥翻諛以悅耳曰諛座啟道子宜進位丞相揚州牧假黃鉞加殊禮 晉氏渡江有史景翻道子勢傾內外遠近輻湊帝漸不平然猶外加優崇

部祠部五兵左民度支五尚書二僕射一令為八座 護軍將軍南平車胤曰沈約曰秦時有護軍都尉漢陳平為護軍中尉晉因魏武以韓浩為護軍資重為護軍將軍資輕為中護軍車尺遮翻 此乃成王所以尊周公也今主上當陽 人主南面鄉明而立以治天下故曰當陽非成王之比相王在位豈得為周公乎乃稱疾不署 不署名也 疏表帝大怒而嘉胤有守中書侍郎范甯徐邈為帝所親信數進忠言 數所角翻補正闕失指斥姦黨王國寶甯之甥也甯尤疾其阿諛勸帝黜之陳郡袁悅之有寵於道子國寶使悅之因尼妙音致書於太子母陳淑媛云國寶大懼廢與道子共譖范甯知之發怒以他事斬悅之國寶忠謹宜見親信帝出為豫章太守甯臨發上疏言今邊烽不舉而倉庫空匱古者使民歲不過三日 記王制古者用民之力歲不過三日任老者之事食壯者之食今之勞擾殆無三日之休至有生兒不復舉養 復扶又翻鰥寡不敢嫁娶曆火積薪不足喻也 曆火積薪賈誼之言甯又上侍中王國寶以讒佞有寵於道子扇動朝衆 朝直遥翻諛以悅耳曰諛座啟道子宜進位丞相揚州牧假黃鉞加殊禮 晉氏渡江有史人原其先祖皆隨世遷移何至於今而獨不可謂宜正

其封疆戶口皆以土斷晉時中原士民南渡者皆於江左僑立郡縣以居之不以土著為斷斷丁亂翻又人性無涯奢儉由勢今并蕪之室亦多不贍非其財力不足蓋由用之無節爭以靡麗相高無有限極故也禮十九為長殤以其未成人也未成人而死曰殤其表禮殺於成人長知兩翻今以十六為全丁十三為半丁所任非復童幼之事任音壬豈不傷天理困百姓乎謂宜以二十為全丁十六為半丁則人無夭折生長繁滋矣夭於兆翻長知兩翻帝多納用之甯在豫章遣十五議曹下屬城豫章領南昌海昏新建吳平豫章彭澤艾康樂豐城新昌宜豐鍾陵十六縣一縣員郭餘十五縣各遣一議曹下迭移翻採求風政并吏假還訊問官長得失假居訝翻假還謂吏休暇日滿而還府者徐邈與甯書曰足下聽斷明允庶事無滯則吏慎其負負謂罪也吏畏罪則每事加謹斷丁亂翻而人聽不惑矣人聽即民聽晉宗諱改民為人通鑑因之豈須邑至里詣飾其游聲哉非徒不足致益寔乃蠹漁之所資蠹漁謂所遣者簠食潰取於民鄭玄曰趙魏之東寔實同聲寔是也詩實塡實堅實訏實籍實覃實作寔言辭戾之先祖微弱所受之國多滅絕今復舊職繼絕世故築治是城修是堅井牧是田畝收斂是賦稅使如故常孔顥達曰凡言實者已有其事而後實之今此方說所為不宜為實故轉為寔訓之為是也趙魏之東寔實同聲鄭以時事驗之也春秋桓六年州公寔來是由聲同故字有變異也余按徐邈所謂寔訓之為是於義未通豈有善人君子而干非其事多所告白者乎自古以來欲為左右耳目無非小人皆先因小忠而成其大不忠先藉小信而成其大不信遂使讒諂並進善惡倒置可不戒哉足下慎選綱紀郡以條佐為綱紀必得國士以攝諸曹諸曹皆得良吏以掌文按攝總也整也按據也文按謂諸曹文書留為按據者又擇公方之人以為監司監工銜翻則清濁能否與事而明足下但平心處之處昌呂翻何取於耳目哉昔明德馬后未嘗顧左右與言漢明帝后馬氏謚明德皇后可謂遠識況大丈夫而不能免此乎十二月後秦主萇使其東門將軍任冶東門將軍萇使守安定東門者也任音壬冶與盆同音蒲奔翻詐遣使招秦主登許開門納之使疏吏翻登將從之征東將軍雷惡地將兵在外將即亮翻聞之馳騎見登寄騎奇寄翻曰姚萇多詐不可信也登乃止萇聞惡地詣登謂諸將曰此羌見登事不成矣登以惡地勇略過人陰憚之惡地憚降於後秦以安成王廣為司

徒

十五年春正月乙亥譙敬王恬薨　西燕主永引兵向洛陽朱序自河陰北濟河擊敗之（敗補遺補）序追至白水（水經注白水出上黨高都縣故城西東流歷天井隘序所至處去長子一百六十里）會翟遼謀向洛陽序乃引兵還擊走之留鷹揚將軍朱黨戍石門使其子畧督護洛陽以參軍趙蕃佐之身還襄陽　琅琊王道子恃寵驕恣侍宴酣醉或虧禮敬帝益不能平欲選時望為藩鎮以潛制道子問於太子左衛率王雅曰吾欲用王恭殷仲堪何如雅曰王恭風神簡貴志氣方嚴仲堪謹於細行（行下孟翊以文義著稱然皆峻狹自是且幹略不長若委以方面天下無事足以守職若其有事必為亂階矣帝不從（為後王殷稱兵張本）恭縕之子（王縕后父也）仲堪馼之孫也（殷馼見九十六卷咸帝咸康五年）

二月辛巳以中書令王恭為都督青兗幽并冀五州諸軍事兗青二州刺史鎮京口

三月戊辰大赦　後秦主萇攻秦主登於新羅堡克之益男走

生于隴東（隴東安定涇陽縣之地）萇救之登引去　夏四月秦鎮東將軍魏揭飛自稱衡天王（晉書載紀作魏福飛太元元年秦遣庭中將軍魏昌飛擊氐羌意即此人也）帥氐胡攻後秦安北將軍姚當成於杏城帥讀曰率鎮軍將軍雷惡地叛應之攻鎮東將軍姚漢得於李潤（李潤地名在邢望李延壽曰馮翊東有李潤鎮按魏書宗室列傳安定王燮除華州刺史表曰謹惟晉尚錫壤州居李潤堡雖是少梁舊地然胡夷內附遂為戎落請從馮翊古城）後秦主萇欲自擊之羣臣皆曰陛下不憂六十里苻登（時登趣長安據新豐之千戶固）乃憂六百里魏揭飛何也萇曰登非可猝滅吾城亦非登所能猝拔惡地智略非常若南引揭飛東結董成（董成屠各種也）時據北地得杏城李潤而據之長安東北非吾有也乃潛引精兵一千六百赴之揭飛惡地有衆數萬氐胡赴之者前後不絕萇每見一軍至輒喜羣臣怪而問之萇曰揭飛等肩誘同惡種類甚繁（種章勇翻）吾雖克其魁帥（帥所類翻）餘黨未易猝平（易以豉翻）今烏集而至吾乘勝取之可一舉無餘也（此曹操取馬超韓遂故智耳）揭飛等見後秦兵少（少詩沼翻）悉衆攻之萇固壘不戰示之以弱潛遣其子中軍將軍崇

帥騎數百出其後揭飛兵擾亂萇遣鎮遠將軍王起等縱兵擊之斬揭飛及其將士萬餘級惡地請降（降戶江翻）萇待之如初惡地謂人曰吾自謂智勇傑出一時而每遇姚翁（分扶問翻史言姚萇能服雷惡地之心）萇命姚當成於所營之地每柵孔中輒樹一木以旌戰功（掘地作孔豎木以為柵故有柵孔翻）歲餘問之當成曰營地太小已廣之矣萇曰吾自結髮以來與人戰未嘗如此之快以千餘兵破三萬之衆營地惟小為奇豈以大為貴哉　吐谷渾視連遣使獻見於金城王乾歸乾歸拜視連沙州牧白蘭王（河西資治通鑑卷一百七）張茂以敦煌晉昌西域都護校尉玉門大護軍三郡三營為沙州吐谷渾未能有其地也李延壽曰此以吐谷渾部內有黃沙周迴數百里不生草木因號沙州使疏吏翻見賢遍翻）丙寅魏王珪會燕趙王麟於意辛山（意辛山在牛川北賀蘭部所居也據北史踰陰山而北即賀蘭部）擊賀蘭紇突鄰紇奚三部破之紇突鄰紇奚皆降於魏史言燕為魏驅除降戶江翻）秋七月馮翊人郭質起兵於廣鄉以應秦（魏收地形志鄭縣有廣鄉原鄭縣時屬京兆）移檄三輔曰姚萇凶虐毒被神人（被皮義翻）吾屬世蒙先帝堯舜之仁（先帝謂秦主堅）非常伯納言之子（常伯侍中也納言尚書也）即卿校牧守之孫也（校戶教翻）與其

含耻而存孰若蹈道而死於是三輔壁壘皆應之獨鄭縣人苟曜聚衆數千附於後秦秦以曜為豫州刺史（苟曜後持兩端為後秦所設事見後）劉衛辰遣子直力鞮攻賀訥部賀訥困急請降於魏丙子魏王珪引兵救之直力鞮退（鞮田黎翻）珪徙訥部落處之東境（處昌呂翻）八月劉牢之擊翟釗於鄄城釗走河北又敗翟遼於消臺張願來降（翟遠張願叛見上卷十一年走音奏敗補邁翻鄄音絹）九月北平人吳桂聚衆千餘立沙門濛長為天子破北平郡轉寇廣都入白狼城（白狼縣前漢屬右北平郡後漢晉省魏白狼城廣都縣屬馬牧地形志後魏真君八年置建德郡治燕時當屬北平郡）燕幽州牧高陽王隆方葬其夫人郡縣守宰皆會之衆聞桂反請隆還城遣大兵討之隆曰今閭閻安業民不思亂桂等以詐謀惑愚夫誘脅相聚無能為也（誘音酉）遂留葬訖遣廣平太守廣都令先歸（廣平當作北平）續遣安昌侯進將百餘騎趨白狼城（趨七喻翻）桂衆聞之皆潰窮捕斬之　以侍中王國寶為中書令俄兼

中領軍道子主之也丁未以吳郡太守王珣為尚書右僕射吐谷渾視連卒子視羆立視羆以其父祖慈仁為四鄰所侵侮吐谷渾辟奚視連慈仁見一百三卷簡文帝咸安元年乃督厲將士欲建功業冬十月金城王乾歸遣使拜視羆沙州牧白蘭王視羆不受為後乞伏乾歸張本十二月郭質及苟曜戰于鄭東質敗犇洛陽鄭東鄭縣之東也越質詰據平襄叛金城王乾歸越質詰歸附于乞伏氏十六年春正月燕置行臺於薊加長樂公盛錄行臺尚書事薊音計樂音洛金城王乾歸擊越質詰歸詰歸降降戶江翻乾歸以宗女妻之妻細計翻賀染干謀殺其兄訥訥知之舉兵相攻魏王珪告于燕請為鄉導以討之鄉讀曰嚮二月甲戌燕主垂遣趙王麟將兵擊訥鎮北將軍蘭汗帥龍城之兵擊染干染干部落益居賀蘭部之東偏故燕以龍城之兵擊之將即亮翻帥讀曰率

都都聚也人放牧於此聚會因名苟曜有衆一萬窓召秦主登許為內應登自曲牢向繁川繁川縣之樊川也軍于馬頭原五月後秦主萇引兵逆戰登擊破之斬其右將軍吳忠萇收衆復戰復扶又翻下同姚碩德曰陛下慎於輕戰每欲以計取之今戰失利而更前逼賊何也萇曰登用兵遲緩不識虛實今輕兵直進遥據吾東馬頭原之地益在長安東此必苟曜豎子與之有謀也善用兵者觀敵之動而察知其情是以能制勝緩之則其謀得成故及其交之未合急擊之以敗散其事耳史强金槌據新平降後秦以其子逵為質强其兩翻降戶江翻質音致後秦主萇將數百騎入金槌營羣下諫之萇曰金槌既去苻登又欲圖我將安所歸乎且彼初來款附宜推心以結之奈何復以不信疑之乎復扶又翻既而羣氐欲取

燕趙王麟破賀訥於赤城禽之水經河水自雲中桓陵縣南過赤城東又南過定襄桐過縣西又魏書帝紀登國三年幸東赤城明元泰常八年築長城於長川之南起自赤城西至五原延

表二千餘里降其部落數萬降戶江淅翻燕主垂命麟歸訥部落徙
染干於中山麟歸言於垂曰臣觀拓跋珪舉動終為國
患不若攝之還朝使其弟監國事垂不從攝錄也收也慕容麟之姦
西燕主永寇河南太守楊佺期擊破之秋七月壬申
燕主垂如范陽范陽縣漢屬涿郡魏文帝改涿郡為范陽郡魏王珪遣其
弟觚獻見於燕見賢遍翻燕主垂衰老子弟用事留觚以求
良馬魏王珪弗與遂與燕絕為燕親構難張本使長史張袞求
好於西燕好呼到翻觚逃歸燕太子寶追獲之垂待之如初
秦主登攻新平後秦主萇救之登引去秦驃騎將
軍沒弈干驃匹妙翻騎奇寄翻以其二子為質於金城王乾歸質音
致請共擊鮮卑大兜乾歸與沒弈干攻大兜於嗚蟬堡
克之據載記大兜時據安陽城安陽城在唐泰州隴城縣界嗚蟬堡亦當在其地乾歸收其部眾而還還從宣翻又如字
乾歸帥騎一萬討沒奕干帥讀曰率
尋叛東合劉衛辰八月乾歸還在高平唐太宗貞觀六年以高平置緣州治平高之他樓城
沒弈干斛他樓城他樓城突厥降戶置緣州治平高之他樓城

日木骨閭木骨閭者首禿也木骨閭與郁久閭聲相近
故後子孫因以為氏木骨閭既壯免奴為騎卒穆帝時
坐後期當斬亡匿廣漠谿谷間收合逋逃得百餘人依
統突鄔木骨閭死子車鹿會雄健始有部眾自號柔然
其大人郁久閭地粟表卒部落分為二長子匹候跋繼
父居東邊次子縕紇提別居西邊長知兩翻縕於粉翻紇戶骨翻秦王
堅滅代滅代見一百四卷元年柔然附於劉衛辰及魏王珪即位
攻擊高車等諸部率皆服從獨柔然不事魏戊戌珪引
兵擊之柔然舉部遁走珪追躡六百里諸將因張袞言
於珪曰賊遠糧盡不如早還珪問諸將若殺副馬為三

日食足乎凡北人用騎兵各乘一馬又有一馬為副馬皆曰足乃復倍道追之及於大磧南牀山下是時魏盛跨有代北柔然西秦紀作南商山復扶又翻大破之虜其半部匹候跋及別部帥屋擊各收餘衆遁走帥所類翻珪遣長孫嵩長孫肥追之珪謂將佐曰卿曹知吾前問三日糧意乎曰不知也珪曰柔然驅畜産犇走數日至水必留我以輕騎追之計其道里不過三日及之矣皆曰非所及也嵩追斬屋擊於平望川肥追匹候跋至涿邪山匹候跋舉衆降降戶江翻下同獲縞紇提之子曷多汗汗音寒兄子社崙斛律等宗黨數百人

崙盧昌翻縞紇提將奔劉衛辰珪追及之縞紇提亦降珪悉徙其部衆於雲中為社崙叛去張本而建國張本翟遼卒子釗代立改元定鼎攻燕鄴城燕遼西王農擊却之為燕滅翟張本三河王光遣兵乘虛伐金城王乾歸乘其伐沒弈干之虛也弈干乾歸聞之引兵還光兵亦退劉衛辰遣子直力鞮帥衆八九萬攻魏南部鞮田黎翻又丁奚翻帥讀曰率十一月己卯魏王珪引兵五六千人拒之壬午大破直力鞮於鐵岐山南直力鞮單騎走騎奇寄翻下同乘勝追之戊子自五原金津南濟河金津當在五原郡宜梁九原二縣間徑入衛辰國衛辰部落駭亂辛卯珪直抵其所居悅跋城考之載記悅跋城即代來城也衛辰父子出走壬辰分遣諸將輕騎追之將軍伊謂禽直力鞮於木根山魏書官氏志拓拔鄰以次弟為伊氏後改為伊氏木根山在五原河西衛辰為其部下所殺十二月珪軍于鹽池漢地理志五原郡成宜縣有鹽官唐鹽州五原縣有烏白等池鹽宗白曰青白鹽池在鹽州北誅衛辰宗黨五千餘人皆投尸于河報元年衛辰藉兵於秦以滅代之怨也自河以南諸部悉降降戶江翻獲馬三十餘萬匹牛羊四百餘萬頭國用由是遂饒衛辰少子勃勃亡奔薛干部帥所類翻薛干部悉降降戶江翻珪使人求之薛干部帥太悉伏出少詩照翻勃勃以示使者曰帥所類翻使疏吏翻勃勃國破家亡以窮歸我我寧與之俱亡何忍執以與魏乃送勃勃於沒弈干沒弈干以女妻之為勃勃殺沒弈干復建國張本妻七細翻魯口秦主登攻安定後秦主萇如陰密以拒之謂太子興曰苟曜聞吾北行自長安如陰密為北行必來見汝汝執誅之曜果見興於長安興使尹緯讓而誅之善制敵者能因事而為功

苟暀反覆於苻姚之間而長安去鄴二百里耳此姚氏腹脇之癰疽也使萇名之暀必不來萇在長安暀亦畏憚而不敢來萇外出以誘之暀亦疑而不敢來二秦交兵邊遽狎至萇之北行若不得已者苟暀無疑畏之心謂姚興居守為無能為者輕於一來卒以送死姚氏腹脇之疾去矣此非能因事而為功乎萇敗登於安定城東敗補遁翻登退據路承堡路承人姓名築堡自守時因以為名萇置酒高會諸將皆曰若值魏武王姚萇僭號追謚兄襄為魏武王不令此賊至今陛下將牢太過耳將牢謂先自固而不妄動也猶今人之言把穩萇笑曰吾不如亡兄有四身長八尺五寸長直亮翻臂垂過膝人望而畏之一也將十萬之衆與天下爭衡望麾而進前無橫陳二也將即亮翻陳讀曰陣温古知今講論道藝收羅英雋三也董帥大衆上下咸悅人盡死力四也帥讀曰率所以得建立功業驅策羣賢者正望籌略中有片長耳羣臣

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王太修
謄錄監生臣何廷宰
謄錄監生臣周　毅

欽定四庫全書鑒要 史部

資治通鑑卷一百八

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷一百八　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀三十　起玄黓執徐盡柔兆涒灘凡五年

烈宗孝武皇帝下

太元十七年春正月己巳朔大赦　秦主登立昭儀隴西李氏為皇后　二月壬寅燕主垂自魯口如河間渤海平原翟釗遣其將翟都侵館陶屯蘇康壘（蘇康人姓名館陶縣）三月垂引兵南擊釗　秦驃騎將軍沒奕干帥衆降于後秦（驃匹妙翻騎奇寄翻帥讀曰率降戶江翻）後秦以為車騎將軍封高平公　後秦主萇寢疾命姚碩德鎮李潤尹綰守長安召太子興詣行營（萇時屯安定萇音長）征南將軍姚方成言於興曰今寇敵未滅上復寢疾（復扶又翻）王統等皆有部曲終為人患宜盡除之興從之殺王統兄弟吾之州里實（統舊將氏也）萇怒曰王統無他志徐成等皆前朝名將（朝直遙翻）吾方用之奈何輒殺（漢魏郡郟音賈陽平郟將即亮翻下同）

之使其果以救統等為非罪當按誅始造謀者但怒而已宜其怒耶燕主垂進逼蘇康壘夏四月翟都南走滑臺走音奏翟釗求救於西燕西燕主永謀於羣臣尚書郎渤海鮑遵曰使兩寇相弊吾承其後此卞莊子之策也中書侍郎太原張騰曰垂彊釗弱何弊之承不如速救之以成鼎足之勢今我引兵奔長子西燕主永以釗為車騎大將軍兗州牧封東郡王歲餘釗謀反永殺之初郝晷崔逞及清河崔宏新興張卓遼東夔騰夔姓也石趙之臣有夔安陽平路篡皆仕於秦避秦亂來奔詔以為冀州諸郡各將部曲營於河南將即亮翻既而受翟氏官爵翟氏敗皆降于燕燕主垂各隨其材而用之釗所統七郡三萬餘户皆按堵如故以章武王宙為兗豫二州刺史鎮滑臺徙徐州民七千餘户于黎陽以彭城王脫為徐州刺史鎮黎陽徐州之民益為翟釗所掠者脫之弟子也垂以崔蔭為宙司馬初陳留王紹為鎮南將軍太原王楷為征西將軍樂浪王温為征東將軍樂浪音洛浪垂皆以蔭為之佐蔭才幹明敏強正善規諫四王皆嚴憚之所至簡刑法輕賦役流民歸之户口滋息

以決勝視敵之堅脆何如也騶匹妙翻騎奇寄翻農燕之驍騎大將軍此速大字

險自守燕兵不得進農曰釗無糧不能久居山中乃引兵還留騎候之釗果下山還兵掩擊盡獲其衆釗單騎

將妻子收遺衆北濟河登白鹿山水經注河内修武縣北有白鹿山憑

擊大破之燕主垂用兵於河上者再溫詳則引兵徑濟而取之翟釗則張疑兵於西而潛軍東渡亦

秋七月垂如鄴以太原王楷為冀州牧右光祿大夫餘蔚為左僕射（射食亦翻）秦主登聞後秦主萇疾病大喜（疾甚曰病）告祠世祖神主（符堅廟號世祖）大赦百官進位二等秣馬厲兵進逼安定去城九十餘里八月萇疾小瘳出拒之登引兵出營將逆戰萇遣安南將軍姚熙隆別攻秦營登懼而還（還從宣翻又如字）萇夜引兵旁出以躡其後旦而候騎告曰（騎奇寄翻）賊諸營已空不知所向登驚曰彼為何人去令我不知来令我不覺謂其將死忽然復来（復扶又翻）朕與此羌同世何其厄哉（符堅屢為姚萇所挫故有憾萇之心蓋至于是登氣衰矣）登遂還雍（雍於用翻下同）萇亦還安定　三河王光遣其弟右將軍寶等攻金城王乾歸寶及將士死者萬餘人又遣其子虎責中郎將纂擊南羌彭奚念纂亦敗歸光自將擊奚念於枹罕克之奚念奔甘松（甘松郡名伏國仁所置及將帥亦皆以郡名之）甘松羌酋也

史代序鎮襄陽恢曇之子也（郗曇見一百卷穆帝升平三年率所作翻郗音丑之翻）音唐

冬十月辛亥荊州刺史王忱卒（忱是王翻）雍州刺史朱序以老病求解職詔以太子右衛率郗恢為雍州刺

上疏自訟曰先臣勤王匡復之勳朝廷遺之臣不復計（累徒含翻）巴蜀人在關中者皆叛後秦據弘農以附秦秦主登以竇衝為左丞相衝徙屯華陰（華戶化翻）郗恢遣將軍趙睦守金墉河南太守楊佺期帥衆軍湖城（帥讀曰率）擊衝走之　十一月癸酉以黃門郎殷仲堪為都督荊益寧三州諸軍事荊州刺史鎮江陵仲堪雖有英譽資望猶淺議者不以為允到官好行小惠（好呼到翻）綱目不舉南郡公桓玄貢其才地以雄豪自處（貢其才與其門地也處昌呂翻）朝廷疑而不用年二十三始拜太子洗馬（洗悉薦翻）玄嘗詣琅邪王道子值其酣醉（酣戶甘翻）張目謂衆客曰桓溫晚塗欲作賊云何玄伏地流汗不能起由是益不自安常切齒於道子後出補義興太守（守式又翻）鬱鬱不得志歎曰父為九州伯兒為五湖長（虞翻曰太湖有五湖陽湖洗湖射湖貴湖乃太湖為五湖並太湖之小支俱連太湖故太湖兼得五湖之名韋昭曰晉湖蓋湖洗湖陽湖貴湖與太湖而五吳中志謂貢湖遊湖晉湖梅梁湖金鼎湖為五也長知兩翻）遂棄官歸國（玄襲封南郡公）上時穿鑿復扶又翻下同）至於先帝龍飛陛下繼明（謂桓溫廢海西帝而帝立簡文帝）

繼統也易曰明兩作離大人以繼明照四方 請問談者誰之由耶疏寢不報玄在江陵仲堪甚敬憚之桓氏累世臨荊州玄復豪橫橫戶孟翻士民畏之過於仲堪聽事前戲馬以矟擬仲堪聽讀曰廳矟色角翻通俗文長丈八者謂之矟猶舉矟向之若將刺之也仲堪中有餘精理不足玄不悅仲堪為之失色為於偽翻玄出仲堪兵參軍彭城劉邁謂玄曰元帝謂江東置參軍十三曹有中兵外兵騎兵馬矟都避之都謂建康玄使人追之邁僅而獲免征虜將軍豫章胡藩過江陵見仲堪說之曰說輸芳翻桓玄志趣不常每怏怏於失職怏於兩翻節下崇待太過恐非將來之計也仲堪不悅藩內弟羅企生為仲堪功曹藩退謂企生曰殷侯倒戈以授人必及於禍君不早圖去就後悔無及矣為復扭玄殺企生仲堪張本企匡智翻庚寅立皇子德文為琅邪王徙琅邪王道子為會稽王會王外翻十二月燕主垂還中山以遼西王農為都督兗豫荊徐雍五州諸軍事鎮鄴雍於用翻親自稱秦州牧休官權雜夷部落之名願親縣漢光武

置屬漢陽郡晉改顯親為顯新復漢陽為天水郡晉書姚興載記權干成作權干成略陽豪族也 清河人李遼上表請赦兗州脩孔子廟孔子廟在魯魯郡晉屬豫州江表始分屬兗州 給戶灑掃灑所賣翻掃素報翻又各如字 仍立庠序教學者曰事有如賒而寇急者此寇義與庭實之實同 此之謂也表不見省省悉景翻

十八年春正月燕陽平孝王柔卒 權干成為秦所逼請降於金城王乾歸降戶江翻乾歸以為東秦州刺史休官大都統顯親公 夏四月庚子燕主垂加太子寶大單于以安定王庫傉官僖為太尉單音蟬傉奴沃翻范陽王德為司徒太原王楷為司空陳留王紹為尚書右僕射五月立子熙為河間王朗為勃海王鑒為博陵王 秦右丞相實衍才尚人尚人者陵人而出其上 自請封天水王秦主登攻實衍於野人堡衍求救於後秦尹綸言於後秦主萇曰太子仁厚之稱綸子貫翻稱尺證翻名稱也 著於遠近不為漢陽郡晉改顯親為顯新復漢陽為天水郡略陽豪族也 清河人李遼上表請赦兗州脩孔子廟孔子廟在魯魯郡晉屬豫州江表始分屬兗州 給戶灑掃灑所賣翻掃素報翻又各如字 仍立庠序教學者曰事有如賒而寇急者此寇義與庭實之實同 此之謂也表不見省省悉景翻

十八年春正月燕陽平孝王柔卒 權干成為秦所逼請降於金城王乾歸降戶江翻乾歸以為東秦州刺史休官大都統顯親公 夏四月庚子燕主垂加太子寶大單于以安定王庫傉官僖為太尉單音蟬傉奴沃翻范陽王德為司徒太原王楷為司空陳留王紹為尚書右僕射五月立子熙為河間王朗為勃海王鑒為博陵王 秦右丞相實衍才尚人尚人者陵人而出其上 自請封天水王秦主登攻實衍於野人堡衍求救於後秦尹綸言於後秦主萇曰太子仁厚之稱綸子貫翻稱尺證翻名稱也 著於遠近

而英略未著請使擊苻登以著之萇從之太子興將兵攻胡空堡登解衡圍以赴之興因襲平涼大獲而歸苻登自大界之敗以平涼為根本萇使興還鎮長安　魏王珪以薛干太悉伏不送劉勃勃事見上卷十六年八月襲其城屠之太悉伏佺且翻緣翻九月丙戌敗佛嵩於潼關後秦將姚崇救佛嵩敗帥所類翻楊佺期趙睦追之晉兵敗補遁翻趙睦死　冬十月後秦王萇疾甚還長安。

燕主垂議伐西燕諸將皆曰永既國之枝葉又僭舉位北必卒疲弊未可也范陽王德曰永既國之枝葉又僭舉位號惑民視聽宜先除之以壹民心士卒雖疲庸得已乎垂曰司徒意正與吾同吾比老叩囊底智足以取之寐翻及也終不復留此賊以累子孫也吾不欲留慕容永以累子孫而不知拯拔也垂從之遂戒嚴十一月垂發中山步騎七萬遣鎮西將軍丹珪巳窺闕於代北矣是以有國者不恃無敵國外患恃吾所以傳國承家者足以待之耳累力瑞翻復扶又翻楊王纘纘當作贊龍驤將軍張崇出井陘驍思將翻陘音刑攻西燕武鄉公友于晉陽征東將軍平規攻鎮東將軍段平于沙亭沙亭在鄴西南西燕主永遣其尚書令卫雲車騎將軍慕容鍾帥衆五萬守潞川帥讀曰率友永之弟也十二月垂至鄴　巳亥後秦主萇召太尉姚旻僕射尹緯姚晃將軍姚大目尚書狄伯支入禁中受遺詔輔政萇謂太子興曰有毀此諸公者慎勿受之汝撫骨肉以恩接大臣以禮待物以信遇民以仁四者不失吾無憂矣姚萇所以詔其子者興秘不發喪以

脅于苻堅姚晃垂涕問取苻登之策萇曰今大業垂成興才智足辦奚所復問復扶又翻庚子萇卒年六十四興秘不發喪以

兒吾折杖笞之耳乃大赦盡衆而東（輕敵者敗宜苻堅之時而亡於姚興之初立也）留司徒安成王廣守雍（雍於用翻）太子崇守胡空堡遣使拜金城王乾歸為左丞相河南王領秦梁益涼沙五州牧加九錫（使疏吏翻下同）初禿髮思復鞬卒（鞬居言翻）子烏孤立烏孤雄勇有大志與大將紛陁謀取涼州欲并呂光也將即亮翻）紛陁曰公必欲得涼州宜先務農講武禮俊賢修政刑然後可也烏孤從之三河王光遣使拜烏孤冠軍大將軍河西鮮卑大都統（冠古玩翻）烏孤與其羣下謀之曰可受乎皆曰吾士馬衆多何為屬人石眞若留不對烏孤曰卿畏呂光邪石眞若留曰吾根本未固小大非敵若光致死於我何以待之不如受以驕之俟釁而動蔑不克矣烏孤乃受之（給陁與石眞若留皆能審宜應事者也史言禿髮烏孤所以興紛與石眞蓋皆夷姓）二月秦主登攻姚奴帛蒲二堡克之（二堡在胡空堡之東屠直於翻）燕主垂留清河公會鎮鄴發司冀青兗兵遣太原王楷出滏口（滏音釜）遼西王農出壺開垂自出沙庭以擊西燕（庭當作亭其地在鄴西南）標榜所趣軍各就

頓（分處置兵以疑敵使不知所備趣七喻翻下同）西燕主永聞之嚴兵分道拒守聚粮臺壁（水經註潞縣北對故壁壁漳水出其南本潞子所立也魏收地形志哀垣郡刈陵縣漢晉之潞縣也有壘壁）遣從子征東將軍小逸豆歸（時西燕之臣故此稱小逸豆歸從才用翻）鎮東將軍王次多右將軍勒馬駒帥衆萬餘人戍之（帥讀曰率）夏秦主登自六陌趣廢橋（趣七喻翻）後秦始平太守姚詳據馬嵬堡以拒之（嵬五回翻）太子興遣尹綰將兵救詳（將即亮翻）綰據廢橋以待秦秦兵爭水不能得渴死者什二三因急攻綰興馳遣狄伯支謂綰曰苻登窮寇宜持重以挫之綰曰先帝登遐（鄭玄曰登上也遐已也上已者若仙去云耳上時掌翻）人情擾懼今不因思奮之力以禽敵大事去矣遂與秦戰秦兵大敗其夜秦衆潰登單騎犇雍（騎奇寄翻雍於用翻）太子崇及安成王廣聞敗皆棄城走登至無所歸乃犇平涼收集遺衆入馬毛山（平涼縣界後周始置平涼郡及縣唐為原州縣赫連定之敗魏亦據馬毛嶺以會秦平涼之險要處也）燕主垂頓軍疑垂欲詭道取之乃悉斂諸軍屯軹關（軹知氏翻）杜太行口（行戶剛翻）

惟留臺壁一軍甲戌垂引大軍出滏口入天井關（前漢書地理志上黨郡高都縣有天井關蘇愚曰太行山上有天井關在井北連囤名馬余按今澤州晉城縣有太行關關內有天井泉三所即天井關也）五月乙酉苻堅（從才用翻）平規擊破燕軍至臺壁永遣從兄太尉大逸豆歸救之（從才用翻）規擊破之小逸豆歸出戰遠西王農又擊破之斬勒馬駒舍王次多遂圍臺壁永召太行軍還自將精兵五萬以拒之刁雲慕容鍾震怖帥衆降燕永誅其妻子（將即亮翻怖普布翻帥讀曰率陣戶江翻）已亥垂陳于臺壁南（陳讀曰陣）遣驍騎將軍慕容國伏千騎於澗下（驍堅堯翻）騎奇寄翻）庚子與永合戰垂偽退永衆追之行數里國騎從澗中出斷其後（斷丁管翻）諸軍四面俱進大破之斬首八千餘級永走歸長子晉陽守將聞之棄城走丹楊王璲等進取晉陽（璲祖罪翻）後秦太子興始發喪即皇帝位于槐里（興字子略姚萇之長子也槐里縣漢屬扶風晉屬始平郡宋白曰漢槐里縣故城在唐岐州興平縣東南七里興既破苻登始發喪擊位）大赦改元皇初遂如安定謚後秦主萇曰武昭皇帝廟號太祖　六月壬子追尊會稽王太妃鄭氏曰簡文宣太后（會工外翻謚法聖善周聞曰宣）羣臣謂宣太后應

配食元帝太子前率徐邈曰（晉志惠帝建東宮稱中衛率太始五年分為左右各一軍惠帝時愍悼太子在東宮又加前後二率置率所類翻江左省前後二率孝武太元中又置二率正妃伉若浪翻儷力計翻並也）五月乙酉苻堅至臺壁永遣從兄太子孫豈可為祖考立配（為于偽翻）國學明教東莞臧燾曰（據晉書儒林傳元帝運鍾百六光啟中興雖尊儒勸學亦阼於給言然東序西膠未聞于釋誦明皇雅愛流畧簡文敦悅典墳乃招集學徒弘獎風烈國學明教之官當置於明帝簡文時也莞音官）今尊號既正則罔極之情申別建寢廟則嚴禰之義顯（屍尊也禰父廟也）繫子為稱蕞明貴之所由（繫于為稱簡文繫之宣太后之上也春秋傳曰母以子貴稱尺證翻）一舉而允三義不亦善乎乃立廟於太廟路西　燕主垂進軍圍長子西燕主永欲犇後秦侍中蘭英曰昔石虎伐龍都太祖堅守不去（事見九十六卷晉成帝咸康四年）卒成大燕之基（卒子恤翻）今垂七十老翁厭苦兵草終不能頓兵連歲以攻我也但當城守以疲之永從之（兵交之變其應無窮惟知彼知已者乃能百戰不殆耳燕容永欲以棘城之事自況當時與之共守長子者果能赦死不孝乎）

請救（賢音致）進封乾歸梁王納其妹為梁王后乾歸遣前

軍將軍乞伏益州等帥騎一萬救之（帥讀曰率騎奇寄翻）秋七月登引兵出迎乾歸兵後秦主興自安定如涇陽與登戰于山南（馬髦山南也）執登殺之（年五十二）悉散其部衆使歸農業徙隂密三萬户於長安以李后賜姚晃益州等聞之引兵還（還從宣翻又如字）秦太子崇奔湟中即帝位改元延初謚登曰高皇帝廟號太宗　後秦安南將軍強熙鎮遠將軍強多叛推竇衝爲主後秦主興自將討之軍至武功多兄子良國殺多而降（強其兩翻將即亮翻降戶江翻）熙奔秦州衝犇汧川（汧川即扶風汧縣之地汧苦堅翻）汧川氏仇高執送之　三河王光以子覆爲都督玉門以西諸軍事西域大都護鎮高昌命大臣子弟隨之　八月己巳尊皇太妃李氏爲皇太后居崇訓宮　西燕主永困急遣其子常山公弘等求救於雍州刺史郗恢（郗丑之翻）并獻玉璽一紐（璽斯氏翻）恢上言垂若并永爲患益深不如兩存之可以乘機襲斃帝以爲然詔青兗二州刺史王恭豫州刺史庾楷救之楷亮之孫也（庾氏爲桓溫所誅楷復不能振自此微矣）永恐晉兵不出又遣其

太子亮來爲質（質音致）平規追亮及於高都獲之（高都縣屬上黨）永又告急於魏魏王珪遣陳留公虔將軍庾岳帥騎五萬東渡河屯秀容以救之（北北秀容在漢定郡隋爲洋州丹川縣唐爲晉城縣）永聞之引兵還（還從宣翻又如字）秦太子崇奔湟中即帝位改元延初謚登曰高皇帝廟號太宗　後秦安南將軍強熙鎮遠將軍強多叛推竇衝爲主後秦主興自將討之軍至武功多兄子良國殺多而降（強其兩翻將即亮翻降戶江翻）熙奔秦州衝犇汧川（汧川即扶風汧縣之地汧苦堅翻）汧川氏仇高執送之　三河王光以子覆爲都督玉門以西諸軍事西域大都護鎮高昌命大臣子弟隨之　八月己巳尊皇太妃李氏爲皇太后居崇訓宮　西燕主永困急遣其子常山公弘等求救於雍州刺史郗恢（郗丑之翻）并獻玉璽一紐（璽斯氏翻）恢上言垂若并永爲患益深不如兩存之可以乘機襲斃帝以爲然詔青兗二州刺史王恭豫州刺史庾楷救之楷亮之孫也（庾氏爲桓溫所誅楷復不能振自此微矣）永恐晉兵不出又遣其太子亮來爲質（質音致）平規追亮及於高都獲之（高都縣屬上黨）永又告急於魏魏王珪遣陳留公虔將軍庾岳帥騎五萬東渡河屯秀容以救之（北北秀容在漢定郡隋爲洋州丹川縣唐爲晉城縣）永聞之引兵還（還從宣翻又如字）秦太子崇奔湟中即帝位改元延初謚登曰高皇帝廟號太宗　後秦安南將軍強熙鎮遠將軍強多叛推竇衝爲主後秦主興自將討之軍至武功多兄子良國殺多而降（強其兩翻將即亮翻降戶江翻）熙奔秦州衝犇汧川（汧川即扶風汧縣之地汧苦堅翻）汧川氏仇高執送之　三河王光以子覆爲都督玉門以西諸軍事西域大都護鎮高昌命大臣子弟隨之　八月己巳尊皇太妃李氏爲皇太后居崇訓宮　西燕主永困急遣其子常山公弘等求救於雍州刺史郗恢（郗丑之翻）并獻玉璽一紐（璽斯氏翻）恢上言垂若并永爲患益深不如兩存之可以乘機襲斃帝以爲然詔青兗二州刺史王恭豫州刺史庾楷救之楷亮之孫也（庾氏爲桓溫所誅楷復不能振自此微矣）永恐晉兵不出又遣其

太子亮來爲質（質音致）平規追亮及於高都獲之（高都縣屬上黨）永又告急於魏魏王珪遣陳留公虔將軍庾岳帥騎五萬東渡河屯秀容以救之（北北秀容在漢定郡隋爲洋州丹川縣唐爲晉城縣）永聞之引兵還（還從宣翻又如字）秦太子崇奔湟中即帝位改元延初謚登曰高皇帝廟號太宗　後秦安南將軍強熙鎮遠將軍強多叛推竇衝爲主後秦主興自將討之軍至武功多兄子良國殺多而降（強其兩翻將即亮翻降戶江翻）熙奔秦州衝犇汧川（汧川即扶風汧縣之地汧苦堅翻）汧川氏仇高執送之　三河王光以子覆爲都督玉門以西諸軍事西域大都護鎮高昌命大臣子弟隨之　八月己巳尊皇太妃李氏爲皇太后居崇訓宮　西燕主永困急遣其子常山公弘等求救於雍州刺史郗恢（郗丑之翻）并獻玉璽一紐（璽斯氏翻）恢上言垂若并永爲患益深不如兩存之可以乘機襲斃帝以爲然詔青兗二州刺史王恭豫州刺史庾楷救之楷亮之孫也（庾氏爲桓溫所誅楷復不能振自此微矣）永恐晉兵不出又遣其

益州立義將軍詰歸帥騎三萬拒之（軻殫益州詰歸皆州牧軌歸所置非能有其地軻殫音吐干載記作軻殫帥殫讀曰卓下同）益州與定戰敗于平川（載記作平川當從之）軻殫詰歸皆引退軻殫司馬翟瑥奮劒怒曰（瑥音温）主上以雄武開基所向無敵威振秦蜀將軍以宗室居元帥之任（帥所類翻）當竭力致命以佐國家今秦州雖敗二軍尚全奈何望風退劒（劒女六翻）將何面以見主上乎瑥雖無任獨不能以便宜斬將軍乎軻殫謝曰向者未知衆心何如耳果能若是吾敢愛死乃帥騎進戰益州詰歸亦勒兵繼之大敗定兵（敗補邁翻）殺定及崇斬首萬七千級（穆帝永和七年秦王堅改元即位歷六主四十二年而亡）乾歸於是盡有隴西之地（乞伏始傳秦州）定無子其叔父佛狗之子盛先守仇池自稱征西將軍秦州刺史仇池公諡定為武王仍遣使來稱藩（使疏吏翻）秦太子宣犇盛分氐羌為二十部護軍各為鎮戍不置郡縣　燕主垂東巡陽平平原命遼西王農濟河與安南將軍尹國畧地青兗農攻廩丘國攻陽城皆拔之東平太守帛簡戰死高平泰山琅邪諸郡皆委城奔潰農進軍臨海（海東海也）偏置守宰　柔然昌多汗棄其父與社崙率衆西走（柔然降魏見上卷十六年汗音寒崙盧昆翻）魏長孫肥追之及於上郡跋那山斬昌多汗社崙收其餘衆數百犇足侯跋足侯跋子啟跋吳頡等皆奔魏社崙掠五原以西殺之足侯跋子啟跋吳頡等皆奔魏社崙襲定侯跋諸部走度漠北（柔然自此遂為魏患據載記以社崙為河西鮮卑則柔然亦鮮卑種也）

十一月燕遼西王農敗辟閭渾於南三十里洋水歷其陰而東北流東山北而東注于巨洋水謂之石溝口然是水下流亦有時通塞及其春夏水泛川澗無辨亦或謂之龍泉水敗補邁翻遂入臨淄十二月燕主垂召農等還　秦主興遣使與燕結好（使疏吏翻好呼到翻是歲前秦滅通鑑始書後秦為秦）并送太子寶之子敏於燕燕封敏為河東公　梁王乾歸自稱秦王大赦（自此以後史以西秦別之）二十年春正月燕主垂遣散騎常侍封則報聘于秦（散悉亶翻騎奇寄翻）遂自平原狩于廣川勃海長樂而歸（漢高祖置信都郡景帝三年為廣川國明帝更名樂成安帝改曰安平晉改曰長樂郡又別立廣川郡樂音洛）　西秦王乾歸以太子熾磐領尚書令（熾昌志翻）左長史邉芮為左僕

射右長史祕宜為右僕射置官皆如魏武晉文故事然猶稱大單于大將軍單音蟬遣苟等領府佐如故薛干西鮮卑雜胡皆應之二月甲寅尚書令陸納卒三月庚辰朔日有食之皇太子出就東宮以丹陽尹王雅領少傅時會稽王道子專權奢縱嬖人趙牙本出倡優少詩照翻會工外翻倡音昌茹千秋本錢塘捕賊吏錢塘縣前漢屬吳郡錢塘記曰郡治錢塘吏屬會稽郡後漢屬吳郡錢塘記曰郡治錢塘議曹華信議立北塘以防海水始開募能致土一斛者即與錢一千向月之間未旬雲集塘未成而不復取於是載土石者皆委之而去塘以之成故名錢塘楊正衡曰茹音如又而據翻漸問旬有此姓皆以諂賂得進道子以牙為魏郡太守千秋為驃騎諮議參軍驃頻召翻令力呈翻騎奇寄翻牙為道子開東第築山穿池為于偽翻功用鉅萬帝嘗幸其第謂道子曰府內乃有山甚善然脩飾太過道子無以對帝去道子謂牙曰上若知山是人力所為爾必死矣牙曰公在牙何敢死營作彌甚千秋賣官招權聚貨累億博平令吳興聞人奭上疏言之博平縣漢屬東郡晉屬平原郡江左屬冀郡郡治僑置帝益惡道子惡烏路翻而逼於太后不忍廢黜乃擢時望及所親幸王恭郗恢殷仲堪王珣王雅等使居內外要任以防道子道子亦引王國寶及國寶從弟琅邪內史緒以為心腹從才用翻由是朋黨競起無復憚時友愛之雖矣太后每和解之中書侍郎徐邈從容言於帝曰從千容翻漢文明主猶悔淮南世祖聰達負愧齊王淮南事見十四卷武帝太康四年齊王事見八十一卷漢文帝六年弟之際實為深慎會稽王雖有酣媟之累媟私列翻累力瑞翻宜加弘貸消散羣議外為國家之計內慰太后之心帝納之復委任道子如故復扶又翻初楊定之死也天水姜乳聚據上邽夏四月西秦王乾歸遣乞伏益州帥騎六千討之左僕射邊芮民部尚書王松壽曰益州屢勝而驕不可專任必以輕敵取敗乾歸曰益州驍勇諸將莫及帥讀曰率騎奇寄翻驍堅堯翻將即亮翻當以重佐輔之耳乃以平北將軍常虔為長史左禁將軍務和為司馬務和姓也古有務光至大寒言軍事者斬虔等諫不聽乳逆擊大破之大寒崩在上邽西益州不設部伍聽將士遊畋縱飲令曰敢

燕侵逼附塞諸部五月甲戌燕主垂遣太子寶遼西王農趙王麟帥衆八萬自五原伐魏范陽王德陳留王紹別將步騎萬八千為後繼散騎常侍高湖諫曰散悉旦翻騎奇寄翻魏與燕世為昏姻代王什翼犍兩娶于慕容皆早卒燕又以女妻之彼有內難燕實存之事見一百六卷十一年及一百七卷十二年難乃旦翻其施德厚矣結好久矣間以求馬不獲而留其弟事見上卷十六年好呼到翻下同曲在於我奈何遽興兵擊之拓跋涉圭沈勇有謀蕭子顯曰珪字涉圭沈持林翻資治通鑑卷一百八幼歷艱難兵精馬彊未易輕易以致翻之萬一不如所欲傷威毀重願陛下深圖之言頗激切垂怒免湖官湖泰之子也前燕時垂為車騎將軍以泰為從事中郎

六月癸丑燕太原王楷卒西秦王乾歸遷于西城苑川西城也秋七月三河王光帥衆十萬伐西秦帥讀曰率西秦左輔容貴周左衛將軍莫者羯抵容以國為氏莊譜漢有尚書容忠據通鑑下文則以容貴為莊莫者夷複姓勸為質質音致光引兵還乾歸悔之殺周及羯抵羯音古抵

音氏魏張袞聞燕軍將至言於魏王珪曰燕狃於滑臺長子之捷滑臺事見上年狃與忸同杜預曰忸忕也以來有輕我之心宜贏形以驕之乃可克也贏倫為翻珪從之悉徙部落畜産西渡河千餘里以避之燕軍至五原降魏別部三萬餘家降戶江翻收稼田百餘萬斛置黑城黑城在五原河北按魏書帝紀登國五年劉衛辰遣子直力鞮出稒陽塞侵及黑城從可知矣進軍臨河水經河水自新秦中屈而南流過五原西安陽成宜宜梁陸沃稒陽等縣南造船為濟具珪遣右司馬許謙乞師于秦禿髮烏孤擊乙弗折掘等諸部皆破降之築廉川堡而都之乙弗折掘二部皆在禿髮氏之西廉川在渭中降戶江翻廣武趙振少好奇畧少詩照翻好呼到翻聞烏孤在廉川棄家從之烏孤喜曰吾得趙生大事濟矣拜左司馬三河王光封烏孤為廣武郡公有長星見自須女至于哭星天文志須女四星須眠妾之稱婦職之早者也斗牛女揚州分度二星危三星危主玄枵皆主死喪哭泣墳墓也見皆遍翻四星屬危之下主死喪哭泣為墳墓也見皆遍翻帝心惡之於華林園舉酒祝之曰晉都建康故洛都起華林園恐烏路翻長星勸汝一盃酒自古何有萬歲天子邪八月魏王珪治兵河南治直之翻九月進軍

臨河燕太子寶列兵將濟暴風起漂其船數十艘泊南岸（漂紕招翻艘蘇遭翻）魏獲其甲士三百餘人皆釋而遣之寶發中山也燕主垂已有疾既至五原珪使人邀中山之路伺其使者盡執之（伺相吏翻使疏吏翻）寶等數月不聞垂起居珪使所執使者臨河告之曰若父已死何不早歸寶等憂恐士卒駭動珪使陳留公虔將五萬騎屯河東平公儀將十萬騎屯河北（河水自金城過武威天水安定北地朔方將即亮翻下同）野縣界始屈而東南流處屯河之地未渡河也北史曰儀據朔方將即亮翻下同）畧

卷元年　秦主興遣楊佛嵩將兵救魏燕術士靳安言於太子寶曰（靳居燬翻）天時不利燕必大敗速去可免寶不聽安退告人曰吾輩皆當棄尸草野不得歸矣燕魏相持積旬趙王麟將慕輿嵩等以垂為實死謀作亂奉麟為主事泄嵩等皆死寶麟等內自疑冬十月辛未燒船夜遁時河氷未結寶以魏兵必不能度不設斥候十一月己卯暴風氷合魏王珪引兵濟河留輜重（重直用翻）選精銳二萬餘騎急追之燕軍至參合陂有大風黑氣如堤自軍後來臨覆軍上（覆扶又翻）沙門支曇猛（支音其姓曇徒含翻）言於寶曰風氣暴迅魏兵將至之候宜遣兵禦之寶等軍已遠矣而不應曇猛固請不已麟怒曰以殿下神武師徒之盛足以橫行沙漠索虜何敢遠来（太元十八年慕容皝已知拓跋珪之必為燕患矣今乃輕之如此豈其心自疑而欲敗寶之師邪其後寶不能守中山而麟亦不能自立同歸于亂而已矣索昔各翻）而曇猛妄言驚衆當斬以狥曇猛泣曰荷氏以百萬之師敗於淮南正由恃衆輕敵不信天道妄縱騎遊獵不肯設備寶遣騎還詗魏兵又翻正翻）騎帥騎三萬居軍後以備非常（帥讀曰率騎奇寄翻下同）麟以曇猛為故也（事見一百四卷五卷七年八年）司徒德勸寶從曇猛言寶乃遣麟行十餘里即解鞍寢魏軍晨夜薄行乙酉暮至參合陂西燕軍在陂東營於蟠羊山南水上（南六十里山下西北流注沃水合流而東逕參合縣南）魏王珪夜部分諸將（分扶問翻）掩覆燕軍士卒銜枚束馬口潛進丙戌日出魏軍登山下臨燕營燕軍將東引（引而東行也）顧見之士卒大驚擾亂

珪縱兵擊之燕兵走赴水人馬相騰躡壓溺死者以萬數略陽公遵以兵邀其前燕兵四五萬人一時放仗斂手就禽其遺迸去者不過數千人（迸北孟翻）太子寶等皆單騎僅免殺燕右僕射陳留悼王紹生禽魯陽王倭奴（倭烏禾翻）桂林王道成濟陰公尹國等文武將吏數千人（濟子禮翻）兵甲糧貨以鉅萬計道成垂之弟子也魏王珪擇燕臣之有才用者代郡太守廣川賈閏閏從弟驃騎長史昌黎太守裒太史郎晁崇等留之（晁直遙翻）其餘欲悉給衣糧遣還以招懷中州之人中部大人王建曰燕衆彊盛今傾國而來我幸而大捷不如悉殺之則其國空虛取之爲易（易以豉翻）且獲寇而縱之無乃不可乎乃盡阬之十二月珪還雲中之盛樂（通鑑於惠帝元康五年書定襄之盛樂故城此書雲中之盛樂蓋歷代郡縣廢置無常前漢成樂縣屬定襄後漢成樂縣屬雲中前書定襄之盛樂此前漢之故城也後漢盛樂此後漢之故城也）燕太子寶恥於參合之敗請更擊魏司徒德言於燕主垂曰虜以參合之捷有輕太子之心宜及陛下神略以服之不然將為後患垂乃以清河公會鎮東陽公根等擊翰破之於三月庚子燕主垂留范陽王德守中山引兵窓發踰青

嶺經天門（青嶺蓋即廣昌嶺在代郡廣昌縣南所謂五迴道也其南層崖刺天積石之峻壁立直上蓋即天門也）鑿山通道出魏不意直指雲中魏陳留公虔帥部落三萬餘家鎮平城垂至獵嶺（獵嶺在夏屋山東北魏都平城常獵於此）以遼西王農高陽王隆為前鋒以襲之是時燕兵新敗皆畏魏惟龍城兵勇銳爭先虔素不設備閏月乙卯燕軍至平城虔乃覺之帥麾下出戰敗死燕軍盡收其部落魏王珪震怖欲走諸部聞虔死皆有貳心珪不知所適（度勇蓋代北貳貳而死故諸部皆貳燕天將亡燕垂纔以殘此固非人力所能為也帥讀曰率怖普布翻）

垂之過參合陂也見積骸如山為之設祭（為于偽翻）軍士皆慟哭聲震山谷垂慙憤嘔血由是發疾乘馬輿而進頓平城西北三十里太子寶等聞之皆引還燕軍叛者奔告於魏云垂已死與尸在軍魏王珪欲追之聞平城已沒乃引還陰山（魏人有言死諸葛走生仲達拓跋珪聞葛容蚩之死而不敢追亦類是耳）垂在平城積十日疾轉篤乃築燕昌城（水經燕昌城在平城北四）而還

十一年七月不發喪丙申至中山戊戌發喪謚曰成武皇帝廟號世祖壬寅太子寶即位（寶字道祐垂第四子也）大赦改元永康五月辛亥以范陽王德為都督冀兗青徐荊豫六州諸軍事車騎大將軍冀州牧鎮鄴遼西王農為都督并州牧鎮晉陽（晉於用翻）又以安雍益梁秦涼六州諸軍事并州牧鎮晉陽於是時燕兵新敗定王庫僕官儁為太師（僕奴沃翻）夫餘王蔚為太傅（餘音徒）餘王子泰也燕王玄破夫餘僕之燕亡入夫餘王蔚甲寅以趙王麟領尚書左僕射高陽王隆領右僕射長樂公盛為司隸校尉宜都王鳳為冀州刺史乙卯以散騎常侍彭城劉該為徐州刺史鎮郯城（散悉亶翻騎奇寄翻郯吉談翻）謝琰為尚書左僕射（望蔡縣屬豫章郡沈約曰漢靈帝中平中汝南上蔡民分徙此城立縣名上蔡晉武帝太康元年更名宋白曰以上蔡人思本土故曰望蔡）初燕王垂先段

寶初為太子有美稱（稱昌孚翻名譽也）及寶即位段后嘗言於垂曰（燕王垂初娶段氏以可足渾后之誚而死後即位追尊為后復納段氏為后故史書後段后以別之）太子遭承平之世足為守成之主今國步艱難恐非濟世之才遼西高陽二王陸下之賢子宜擇

一人付以大業趙王麟姦詐彊愎（愎弼力翻）異日必為國家之患宜早圖之寶善事垂左右左右多譽之（譽音余）故垂以為賢謂段氏曰汝欲使我為晉獻公乎（晉獻公信驪姬之讒殺太子申生）段氏泣而退告其妹范陽王妃曰太子不才天下所知吾為社稷言之（為于偽翻）主上乃以吾為驪姬何其苦哉觀太子必喪社稷（喪息浪翻）范陽王有非常器度若燕祚未盡其在王乎寶及麟聞而恨之乙丑寶使麟謂段氏曰后常謂主上不能守大業今竟能不（不讀曰否）宜早自裁以全段宗段氏怒曰汝兄弟不難逼殺其母況能守先業乎吾豈愛死但念國亡不久耳遂自殺寶議以段后謀廢適統（適讀曰嫡）無母后之道不宜成喪羣臣咸以為然中書令眭邃厲言於朝曰（眭息惟翻厲音揚大言也）廢母之義漢安帝閻后親廢順帝（事見五十卷漢安帝延光三年）猶得配饗太廟況先后曖昧之言虛實未可知乎乃成喪泥斬之（唐寧縣漢屬上谷郡晉太康中分置唐寧郡元苦浪翻）徙其部落於平城

六月癸酉魏王珪遣將軍王建等擊燕廣甯太守劉亢

燕上谷太守開封公詳棄郡走詳銑之曾孫也　丁亥魏賀太妃卒（魏王珪之母也）燕主寶定士族舊籍分辨清濁校閱戶口罷軍營封蔭之戶悉屬郡縣（軍營封蔭之戶蓋諸軍庇占以為部曲者）由是士民咨怨始有離心（斯赤容容即位之初冏帥新貶又遭大喪下之懷反側者多未事行之未必非也但學曰物有本末事有終始知所先後則近道矣）三河王呂光即天王位國號大涼大赦改元龍飛（呂光字世明器陽氏也父婆樓為特勒佐命）備置百官以世子紹為太子封子弟為公侯者二十人以中書令王詳為尚書左僕射著作郎段業等五人為尚書光遣使者拜禿髮烏孤為征南大將軍益州牧左賢王烏孤謂使者曰呂王諸子貪淫（光諸子見於史者三甥暴虐（光甥石聰劉殺其母況能守先業乎吾豈愛死但念國亡不久耳遂自殺寶議以段后謀廢適統（適讀曰嫡）無母后之道不宜成喪羣臣咸以為然中書令眭邃厲言於朝曰（眭息惟翻厲音揚大言也）廢母之義漢安帝閻后親廢順帝（事見五十卷漢安帝延光三年）猶得配饗太廟況先后曖昧之言虛實未可知乎乃成喪泥斬之（唐寧縣漢屬上谷郡晉太康中分置唐寧郡元苦浪翻）徙其部落於平城

六月癸酉魏王珪遣將軍王建等擊燕廣甯太守劉亢

濟河追之斬規於濟北（於濟北禮翻）平喜犇彭城納故中書令王獻之女為太子妃獻之義之之子也（義之王導之從子）

魏羣臣勸魏王珪稱尊號珪始建天子旌旗出警入蹕改元皇始（珪什翼犍之嫡孫定之子詳見一百四卷元年自持堅淝淲之敗至是十有四年矣）

欽定四庫全書　資治通鑑卷一百八　三十

關河之間戎狄之長更興迭作晉人視之漠然不關乎其心拓跋珪興而南北之形定矣南北之形既定卒之南為北所并嗚呼自隋以後名稱揚于時者代北之子孫十居六七矣民族之辨果何益哉　參軍事

上谷張恂勸珪進取中原珪善之燕遼西王農悉將部曲數萬口之并州（將即亮翻之往也）并州素乏儲峙（峙丈里翻）是歲旱霜民不能供其食又遣諸部護軍分監諸胡（監工街翻）由是民夷俱怨潛召魏軍八月巳亥魏王珪大舉伐燕（兵無內應與必勝之計不可大舉）步騎四十餘萬南出馬邑踰句注（句音鉤）為前驅別遣將軍封真等從東道出軍都襲燕幽州（魏書官氏志拓拔詰汾時餘部諸姓內入者有是責氏後改為封氏軍都縣前漢屬上谷郡後漢屬廣陽郡晉屬燕國有軍都關賢曰今幽州昌平縣有軍都山在西北）燕征北大將軍幽平二州牧清河公會母賤而年長（長知兩翻）雄俊有器藝燕主垂愛之寶之伐魏也垂命會攝東宮事摠錄（摠錄謂總錄朝政也）及垂伐魏命會鎮龍城委以東北之任國官府佐皆選一時才望垂疾篤遺言命寶以會為嗣而寶愛少子濮陽公策意不在會長樂公盛與會同年恥為之下（少詩沼翻濮博木翻樂音洛）乃與趙王麟共勸寶立策寶從之乙亥立妃段氏為皇后策為皇太子會盛皆進爵為王策年十一素憃弱（憃與魯同陟隆翻愚也）會聞之心愠懟（愠於問翻懟直類翻）九月章武王宙奉燕主垂及成哀段后之喪葬于龍城宣平陵（成哀后即寶所就後母段氏也）寶詔宙悉徙高陽王隆參佐部曲家屬還中山（隆去年自龍城還中山會實代之故令遣還其部曲參佐）會遣詔多留部曲不遣宙年長屬尊（長知兩翻）會每事陵侮之見者皆知其有異志（為寶會父子相圖張本）戊午魏軍至陽曲（陽曲縣自漢以來屬太原郡宋白曰陽曲縣故城在太原郡北四十五里後漢末所移也閻文帝改為陽直尋又改為治陽縣）乘西山臨晉陽遣騎環城大譟而去（騎奇寄翻環音宦）燕西王農出戰大敗奔還晉陽司馬慕輿嵩閉門拒之（慕輿嵩以譟奔趙王麟為變而誅此又一人）農將妻子帥數千騎東走魏中

領將軍長孫肥追之（中領將軍魏所置猶魏晉之中領軍也帥讀曰率）及於潞川獲農妻子燕軍盡沒農被創獨與三騎逃歸中山（被皮義翻創初良翻）魏王珪遂取并州初建臺省置刺史太守尚書郎以下官悉用儒生為之士大夫詣軍門無少長皆引入存慰使人人盡言（少詩照翻長知兩翻）拓跋珪所以能取中原少詩沼翻）已未遣輔國將軍奚牧（當作奚斤）收畧地汾川（奚收牧）西河郡燕置護軍以統稽胡）以中書侍郎張恂等為諸郡太守招撫離散勸課農桑燕主寶聞魏軍將至議于東堂中山尹眭遂曰魏多騎兵往來剽速（剽匹妙翻）馬上齎糧不過旬日宜令郡縣聚民千家為一堡深溝高壘清野以待之彼平地不可敵也宜杜險以拒之（符謨見燕見一百六卷十一年）中書令潛怒向夕帝醉寢於清暑殿（清暑殿帝所作）貴人徧飲宦者酒散遣之使婢以被蒙帝面拭之重賂左右云因魘暴崩道子昏亢（會工外翻）遂不復推問（復扶又翻下同）王國寶夜叩禁門欲入為遺詔侍中王奐拒之曰大行晏駕皇太子未至敢入者斬國寶乃止奐恭之弟也辛酉太子即皇帝位大赦癸亥有司奏會稽王道子宜進位太傅揚州牧假黃鉞詔內外衆事動靜咨之安帝幼而不慧（杜預曰不慧世所謂

白癍口不能言至于寒暑飢飽亦不能辨飲食寢興皆非己出母弟琅邪王德文性恭謹常侍左右為之節適始得其宜節適謂事為之節以適其口體為于僞翻初王國寶黨附會稽王道子王國寶黨附道子事始一百五卷八年驕縱不濂屢為御史中丞褚粲所糾國寶起齋佯清暑殿孝武帝甚惡之惡烏路翻國寶懼遂求媚于帝而疎道子帝復寵昵之昵尼質翻道子大怒嘗於內省面責國寶以剡擲之舊好盡矣好呼到翻及帝崩國寶復事道子與王緒共為邪諂道子更惑之倚為心腹遂參管朝權威震內外並為時之所疾王恭入赴山陵每正色直言道子深憚之恭罷朝歎曰衰棟雖新朝直遏翻下同猿所造翻泰曰屋棟齊魯曰桷周曰榱室盡為禾黍故作黍離之詩緒說國寶不許道子欲輯和內外乃深布腹心於恭冀除舊惡而恭每言及時政輒厲聲色道子知恭不可和說輸芮翻協遂有相圖之志或勸恭因入朝以兵誅國寶恭以豫州刺史庾楷士馬甚盛嘗於國寶懌之不敢發王珣謂恭曰國寶雖終為禍亂要之罪逆未彰令遽先事而發必大失朝野之望況擁彊兵窺窬發於京輦誰謂非逆國寶若遂不改惡布天下然後順衆心以除之亦無憂不濟也恭乃止既而謂珣曰比來視君一似胡廣謂依違於椎鑿之間以保祿位比毗至翻近也珣曰王陵廷爭陳平慎默但問歲晏何如耳謂王陵以廷爭失位陳平以慎默終能安劉爭讀曰諍冬十月甲申葬孝武帝于隆平陵王恭還鎮將行謂道子曰主上諒闇闇如陰道子大怒冢宰之任伊周所難願大王親萬幾納直言放鄭聲遠

佞人幾與機同遠於穎翻國寶等愈懼人于栗磾魏書官氏志拓跋語治時餘部諸姓內入者有勿忸於氏後改為于氏冤古玩翻磾丁奚翻寧朔將軍公孫蘭帥步騎二萬潛自晉陽開韓信故道韓信自井陘伐趙之故路也帥讀曰率騎奇寄翻已酉珪自井陘趨中山李先降魏去年李先自西燕歸趙七吟翻降戶江翻珪以為征東左長史西秦涼州牧軻彈與秦州牧益州不平軻彈奔涼魏王珪進攻常山拔之獲太守苟延自常山以東守宰或走或降諸郡縣皆附於魏惟中山鄴信都三城為燕守

中山燕都慕容德守鄴慕容農守信都皆重鎮也為於俱翻將五萬騎攻鄴冠軍將軍王建左將軍李栗攻信都戊午珪進軍中山巳未攻之燕高陽王隆守南郭帥衆力戰自旦至晡殺傷數千人魏兵乃退珪謂諸將曰中山城固實必不肯出戰急攻則傷士久圍則費粮不如先取鄴信都然後圖之丁卯珪引兵而南章武王宙自龍城還聞有魏寇馳入薊與鎮北將軍陽城王蘭乘城固守蘭垂之從弟也從才用翻魏別將石河頭攻之不克魏書官氏志拓跋詰汾時鋒部諸姓內入者有嗢石蘭氏後為石氏退屯漁陽漁陽縣漢屬漁陽郡晉省珪

渚海渚海中洲也珪素聞宏名遣騎追求獲之以為黃門侍郎與給事黃門侍郎張袞對掌機要創立制度為在宏父子貴顯於魏張本博陵令屈遵降魏屈居勿翻陟卢江翻珪以為中書令出納號令蕭總文誥燕范陽王德使南安王青等夜擊魏軍於鄴下破之魏軍退屯新城新城即燕主垂攻鄴所築者也青等請追擊之別駕韓諄曰諄音卓古人先計而後戰魏軍不可擊者四懸軍遠客利在野戰一也深入近畿頓兵死地二也前鋒既敗後陣方固三也彼衆我寡四也官軍不宜動者三自戰其地一也自戰其地者動而不勝衆心難固二也城隍未修敵來無備三也今魏無資糧不如深壘固軍以老之德從之召青還青詳之兄也十二月魏遼西公賀賴盧帥騎二萬會東平公儀攻鄴賴盧降慕容德張本按魏書官氏志內入諸姓後皆為賀氏蓋內入者為賀賴氏陽北方者為賀蘭氏蘭賴語轉耳又勿奴諸種亦有賀賴氏魏別部大人沒根有膽勇魏王珪惡之惡烏路翻沒根懼誅已丑將親兵數十人降燕燕主寶以為鎮東大將軍封鴈門公沒根求還襲魏寶難與重兵給百餘騎沒根效其號令夜入魏營至中仗珪乃覺之狼狽驚走沒根以所從人少不能壞其大衆多獲首虜而還史言慕容寶不能因降人為間以破魏也楊盛遣使來請命詔拜盛鎮南將軍仇池公盛表苻宣為平北將軍是歲越質詰歸帥戶二萬叛西秦降于秦越質詰歸降西秦見上卷十六年帥讀曰率下同秦人處之成紀成紀縣自漢以來屬

拜鎮西將軍平襄公　秦隴西王碩德攻姜乳於上邽乳率衆降秦以碩德為秦州牧鎮上邽徵乳為尚書彊熙權千成帥衆三萬共圍上邽碩德擊破之熙犇仇池遂來犇碩德西擊千成於畧陽千成降　西燕既亡其所署河東太守柳恭等各擁兵自守秦主興遣晉王緒攻之恭等臨河拒守緒不得濟初永嘉之亂汾陰薛氏聚其族黨阻河自固不仕劉石及苻氏興乃以禮聘薛彊拜鎮東將軍彊引秦兵自龍門濟

山北有龍門山大禹所鑿通孟津河口廣八十步
龐際鴈近遺功尚存梁山在馮翊夏陽縣西北

蒲阪恭等皆降興以緒為并冀二州牧鎮蒲阪

資治通鑑卷一百八

資治通鑑卷一百九　宋　司馬光　撰

晉紀三十一　强圉作噩一年　胡三省　音註

安皇帝甲　諱德宗字德宇孝武帝長子也謚法好位後桓玄篡奪劉裕反正南征北伐事多而中和不爭曰安又曰生而少斬曰安帝即原亦多事通鑑所書凡十卷故以十干書其歲

隆安元年春正月己亥朔帝加元服改元以左僕射王珣為尚書令領軍將軍王國寶為左僕射領選

退還頑愚　仍加後將軍丹陽尹會稽王道子悉以東宮兵配國寶使領之　會工外翻　燕范陽王德求救於秦秦兵不出鄴中恟懼　恟許洪翻　賀賴盧自以魏王珪之舅不受東平公儀節度由是與儀有隙儀司馬丁建陰與德通從而構問之　間古莧翻　射書入城中言其狀　射而亦翻　甲辰風霾晝晦　霾莫皆翻風雨土曰霾　賴盧營有火建言於儀曰賴盧燒營為變矣儀以為然引兵退賴盧聞之亦退建帥其衆詣德降　帥讀曰率降戶江翻　且言儀師老可擊德遣桂陽王鎮南安王青

帥騎七千追擊魏軍大破之（帥克在和將帥不和敗之本也）燕主寶使左衛將軍慕輿騰攻博陵殺魏所置守宰王建等攻信都六十餘日不下士卒多死庚申魏王珪自攻信都壬戌夜燕宜都王鳳踰城犇中山（鳳知珪至腊破而走）癸亥信都降魏　涼王光以西秦王乾歸數反覆（謂乾歸既稱藩於光而悔之也數所角翻）舉兵伐之乾歸羣下請東奔成紀以避之（成紀縣自漢以來屬天水郡治小坑川唐併頽親縣入成紀縣移成紀縣治顧親川）乾歸曰軍之勝敗在於巧拙不在衆寡光兵雖衆而無法其弟延勇而無謀不足憚也且其精兵盡在延所延敗光自走矣光軍於長最遣太原公纂等帥步騎三萬攻金城乾歸帥衆二萬救之未至纂等拔金城光又遣其將梁恭等以甲卒萬餘出陽武下峽（陽武下峽在高平西河水所經也將即亮翻）與秦州刺史沒奕干攻其東天水公延以枹罕之衆攻臨洮武始河關皆克之（臨洮縣漢屬隴西郡惠帝分屬狄道郡武始即故狄道縣地河關縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡音戶江枹音膚洗土刀翻）乾歸使人紿延云紿詐也（紿待亥翻）乾歸衆潰犇成紀延欲引輕騎追之司馬耿稚諫曰乾歸勇略過人

安肯望風自潰前破王廣楊定皆贏師以誘之（破楊定見上卷）孝武太元十九年又一百六卷太平匹蘭所執送於後秦此時乾歸未統國事也乾歸破廣當在乞伏國仁之時稚直利翻龐倫為翻）今告者視高色動殆必有姦宜整陳而前使步騎相屬（陳設回陣翻）俟諸軍畢集然後擊之無不克矣延不從進與乾歸遇延戰死稚與將軍姜顯收散卒還屯枹罕光亦引兵還姑臧　禿髮烏孤自稱大都督大將軍大單于西平王（單音蟬）大赦改元太初治兵廣武攻涼金城克之涼王光遣將軍竇苟伐之戰于街亭涼兵大敗　燕主寶聞魏王珪攻信都出屯深澤（深澤縣前漢屬涿郡後漢屬安平國晉屬博陵郡宋白曰深澤縣以界內水澤深廣為名）遣趙王麟攻楊城（郡國志中山蒲陰縣有楊城）殺守兵三百寶悉出珍寶及宮人募郡國羣盜以擊魏二月已巳朔珪還屯楊城沒奕干攻其東天水公延以枹罕之衆攻臨洮武始河關皆克之（臨洮縣漢屬隴西郡惠帝分屬狄道武始即故狄道縣地河關縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡音戶江枹音膚洗土刀翻）乾歸使人紿延云紿詐也（紿待亥翻）乾歸衆潰犇成紀延欲引輕騎追之司馬耿稚諫曰乾歸勇略過人

安肯望風自潰前破王廣楊定皆贏師以誘之（破楊定見上卷）孝武太元十九年又一百六卷太平匹蘭所執送於後秦此時乾歸未統國事也乾歸破廣當在乞伏國仁之時稚直利翻龐倫為翻）今告者視高色動殆必有姦宜整陳而前使步騎相屬（陳設回陣翻）俟諸軍畢集然後擊之無不克矣延不從進與乾歸遇延戰死稚與將軍姜顯收散卒還屯枹罕亦引兵還姑臧　禿髮烏孤自稱大都督大將軍大單于西平王（單音蟬）大赦改元太初治兵廣武攻涼金城克之涼王光遣將軍竇苟伐之戰于街亭涼兵大敗　燕主寶聞魏王珪攻信都出屯深澤（深澤縣前漢屬涿郡後漢屬安平國晉屬博陵郡宋白曰深澤縣以界內水澤深廣為名）遣趙王麟攻楊城（郡國志中山蒲陰縣有楊城）殺守兵三百寶悉出珍寶及宮人募郡國羣盜以擊魏二月已巳朔珪還屯楊城沒奕干攻其東天水公延以枹罕之衆攻臨洮武始河關皆克之（臨洮縣漢屬隴西郡惠帝分屬狄道武始即故狄道縣地河關縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡音戶江枹音膚洗土刀翻）乾歸使人紿延云紿詐也（紿待亥翻）乾歸衆潰犇成紀延欲引輕騎追之司馬耿稚諫曰乾歸勇略過人

辦也難乃旦翻使冗從僕射蘭真責珪貢恩冗而隴翻從才用翻悉發其衆步卒十二萬騎三萬七千屯於曲陽之柏肆此趙國之下曲陽縣也有柏肆塢隋開皇十六年置柏肆縣後廢入常山臺城縣魏書帝紀作鉅鹿之柏肆塢按地形志鉅鹿郡治曲陽營於滹沱水北以邀之滹音呼沱徒河翻丁丑魏軍至營北以為之援陳讀曰陣下同募兵因風縱火急擊魏軍魏軍大亂珪驚起棄營跣走燕將軍乞特真帥百餘人至其帳下得珪衣韓韓許戟翻既而募兵無故自驚互相斫射射而亦翻珪於營外望見之乃擊鼓收衆左右及中軍將士稍稍來集多布火炬於營外縱騎衝之募兵大敗敵出其不意故走見敵之不整乃還戰善用兵者固能變而動也還赴寶陳寶引兵復渡水北戊寅魏整衆而至與燕相持燕軍奪氣寶引還中山魏兵隨而擊之燕兵屢敗寶懼棄大軍帥騎二萬犇還時大風雪凍死者相枕枕職任翻寶恐為魏軍所及命士卒皆棄袍仗兵器數十萬寸刃不返返燕之朝臣將卒降魏及為魏所係虜者甚衆朝直遙翻將即亮翻降戶江翻先是張袞嘗為魏王珪言燕秘書監崔逞之材據張袞傳袞未嘗與逞相識也閔其才而稱之先應為翻珪貢恩冗從才用翻悉發其衆步卒十二萬騎三萬七千屯於曲陽之柏肆此趙國之下曲陽縣也有柏肆塢隋開皇十六年置柏肆縣後廢入常山臺城縣魏書帝紀作鉅鹿之柏肆塢按地形志鉅鹿郡治曲陽營於滹沱水北以邀之滹音呼沱徒河翻丁丑魏軍至營北以為之援陳讀曰陣下同募兵因風縱火急擊魏軍魏軍大亂珪驚起棄營跣走燕將軍乞特真帥百餘人至其帳下得珪衣韓韓許戟翻既而募兵無故自驚互相斫射射而亦翻珪於營外望見之乃擊鼓收衆左右及中軍將士稍稍來集多布火炬於營外縱騎衝之募兵大敗敵出其不意故走見敵之不整乃還戰善用兵者固能變而動也還赴寶陳寶引兵復渡水北戊寅魏整衆而至與燕相持燕軍奪氣寶引還中山魏兵隨而擊之燕兵屢敗寶懼棄大軍帥騎二萬犇還時大風雪凍死者相枕枕職任翻寶恐為魏軍所及命士卒皆棄袍仗兵器數十萬寸刃不返返燕之朝臣將卒降魏及為魏所係虜者甚衆朝直遙翻將即亮翻降戶江翻先是張袞嘗為魏王珪言燕秘書監崔逞之材據張袞傳袞未嘗與逞相識也閔其才而稱之先應為翻珪得之甚喜以逞為尚書使錄三十六曹漢光武分尚書為六曹置

郎三十四人并左右丞為三十六人至魏尚書郎有殿中吏部駕部金部虞曹比部南主客祠部虞曹屯田起部水部左右主客駕部車部虞部左右中兵左右外兵別兵都兵騎兵左右士北主客南主客合二十五曹凡三十四曹後又置運曹凡三十六曹任以政事魏軍士有自柏肆亡歸者言大軍敗散不知王處道過晉陽晉陽守將封真因起兵攻并州刺史曲陽侯素延素延擊斬之南安公順守雲中聞之欲自攝國事幢將賀蘭部代人莫題曰此大事不可輕爾宜審待後問不然為禍不細順乃止順什翼犍之孫也幢直江翻將即亮翻趙居言翻賀蘭部帥附力眷紇隣部帥匿物尼紇奚部帥叱奴根皆舉兵反紇戶骨翻帥所類翻順討之不克珪遣安遠將軍庾岳帥萬騎還討三部皆平之國人乃安珪欲撫慰新附深悔參合之誅事見上卷孝武帝太元二十年珪以燕人悠參谷之褊苦戰不下故深悔之素延坐討

反者殺戮過多免官以冥牧為并州刺史牧與東秦王興書稱頓首與之均禮（時乞伏氏建國隴西號秦故史書姚秦為東秦以別之）興怒以告珪珪為之殺牧（為解其事見上卷孝武帝太元十一年傳奴沃翻）

謀弒燕主寶立趙王麟不克斬關出奔魏麟由是不自安（為解其事見上卷孝武帝太元十一年傳奴沃翻）三月燕以儀同三司武鄉張崇為司空石勒分上黨置武鄉郡及武鄉縣唐遼州榆社縣即其地

東下表求赴難（難乃旦翻）燕主寶許之會初無去意（初兵去龍城之意也）使征南將軍庫傉官偉建威將軍餘崇將兵五千為前鋒崇嵩之子也（餘嵩見上卷孝武帝太元十一年傳奴沃翻）偉等頓盧龍近百日（盧龍山唐為平州盧龍縣蔡谷今所謂守肥如遼東新昌縣有盧龍之險即其地也此遼東新昌後人置於漢遼西郡界非漢郡縣地也近其新翻）

無食啜馬牛且盡會不發寶怒累詔切責會不得已以治行簡練為名復留月餘（治直之翻後皆放此）時道路不通偉欲使輕軍前行通道偵魏彊弱且張聲勢（偵丑鄭翻）諸將皆畏避不欲行餘崇奮曰今巨寇滔天京都危逼（京都謂中山）匹夫猶思致命以救君父諸君荷國寵任而更惜生乎（荷下可翻）若社稷傾覆臣節不立死有餘辱諸君安居於此崇請當之偉喜簡給步騎五百人崇進至漁陽遇魏千餘騎崇謂其衆曰彼衆我寡不擊則不得免乃鼓譟直進崇手殺十餘人魏騎潰去崇亦引還斬首獲生具言敗中潤狹衆心稍振會乃上道徐進（上時掌翻）是月始達薊城（薊音計）魏圍中山既久城中將士皆思出戰征北大將軍隆言於寶曰涉珪雖屢獲小利然頓兵經年（涉氏為經年去年十一月魏攻中山）凶勢沮屈（沮在呂翻）士馬死傷大半人心思歸諸部離解（謂賀蘭紇突鄰三部）正是可破之時也加之舉城思奮若因我之銳乘彼之衰往無不克如其持重不決將卒氣喪變生後雖欲用之不可得也寶然之而衛大將軍麟每沮其議（麟有異志故沮隆議）隆成列而罷者前後數四寶使人請於魏王珪欲還其弟觚（觚留燕事見一百七卷孝武太元十六年）割常山以西皆與魏以求和（常山以西并州之地也）珪許之既而寶悔之已西珪如盧奴（魏書地形志中山郡治盧奴郡城內西北隅有水潤而不流南北一百步東西百餘步水色正黑曰盧不流曰奴故城以此得名）辛亥復圍中山（杜佑曰後燕都中山）

今博陵郡唐昌縣唐昌本漢苦陘縣章帝改漢昌曰
毓改毓昌隋改隋昌唐武德中改唐昌復扶又翻

將士數千人俱自請於寶曰今坐守窮城終于困弊臣
等願得一出樂戰士皆赴死願戰為樂戰也樂音洛而陛下每抑之此
為坐自摧敗也且受圍歷時無他奇變徒望積久寇賊
自退今內外之勢彊弱懸絕彼必不自退明矣宜從衆
一決寶許之隆退而勒兵召諸參佐謂之曰皇威不振
寇賊內侮臣子同恥義不顧生今幸而破賊吉還固善
若其不幸亦使吾志節獲展卿等有北見吾母者為吾
道此情也隆初鎮龍城與母俱北及垂召隆伐魏其母留龍城為于偽翻乃被甲上馬
詣門俟命麟復固止寶被皮義翻復扶又翻衆大忿恨隆涕泣而
還還從宣翻又如字下同是夜麟以兵劫左衛將軍北地王精使
帥禁兵弒寶帥讀曰率精以義拒之麟怒殺精出犇西山依
丁零餘衆中山西北二百里有狼山自狼山而西南連常山山谷深險漢末黑山張燕五代張方簡兄弟皆依阻其地丁零餘衆翟真之黨也為燕所敗退保西山西山曲陽之西山也於是城中人
情震駭寶不知麟所之之往也以清河王會軍在近恐麟
奪會軍先據龍城乃召隆及騄騎大將軍農騄匹妙翻騎奇寄翻

謀去中山走保龍城隆曰先帝櫛風沐雨以成中興之
業崩未暮年而天下大壞豈得不謂之孤負邪今外寇
方盛而內難復起難乃旦翻復扶又翻下復朝同骨肉乖離百姓疑懼
誠不可以拒敵北遷舊都亦事之宜然龍川地狹民貧
龍川即謂和龍之地若以中國之意取足其中復朝夕望有大功
此必不可若節用愛民務農訓兵數年之中公私充實
而趙魏之間厭苦寇暴民思燕德庶幾返旆克復故業
幾居希翻如其未能則憑險自固猶足以優游養銳耳寶曰
卿言盡理朕一從卿意耳隆策固善其如運命何兵家此也使寶始終一從隆之說猶可以免蘭汗之禍遼東高撫善卜筮素為隆所
信厚私謂隆曰殿下北行終不能達太妃亦不可得見
若使主上獨往殿下潛留於此必有大功隆曰國有大
難難乃旦翻主上蒙塵且老母在北吾得北首而死猶無所
恨卿是何言也首式救翻乃遍召僚佐問其去留唯司馬魯
恭參軍成岌願從從才用翻餘皆欲留隆並聽之農部將谷
會歸說農曰說輸芮翻城中之人皆涉珪參合所殺者父兄

子弟泣血踊躍欲與魏戰而為衛軍所抑慕容農麟為衛之為衛軍今聞主上當北邊皆曰得慕容氏一人奉而立之以與魏戰死無所恨大王幸留此以副衆望擊退魏軍撫寧畿甸奉迎大駕亦不失為忠臣也農欲殺歸而惜其材力謂之曰必如此以求生不如就死農陸昏疏為有智略而所見類如此天之歷數有智者失其智矣壬子夜竇與太子策遼西王農高陽王隆長樂王盛等萬餘騎出赴會軍河間王熙勃海王朗博陵王鑒皆幼不能出城隆還入迎之自為鞍乘鞍平義翻說文曰車駕具俱得免燕將王沈等降魏沈持林翻樂浪王惠中書侍郎韓範員外郎段宏太史令劉起等即工伎三百餘人樂浪音洛浪帥讀曰率伎渠綺翻中山城中無主百姓惶惑東門不閉魏王珪欲夜入城冤軍將軍王建志在虜掠乃言恐士卒盜府庫物請俟明旦珪乃止燕開封公詳從竇於營中遠視如鳥之集故謂之巢車臨城諭之曰慕容竇已棄汝走汝曹不成城中立以為主閉門拒守珪盡衆攻之連日不拔使人登巢車杜預曰巢車上為樓以望敵也如巢以望敵故謂之巢車杜佑曰以八輪車上樹高竿竿上安轆轤以絙縋屋上竿首以窺城中板屋方四尺高五尺有十二孔四面別布矢可進退圍城而行

於營中遠視如鳥之集故謂之巢車臨城諭之曰慕容寶已棄汝走汝曹百姓空自取死欲誰為乎為于偽翻皆曰得慕容氏一人奉而立之以與魏戰死無所恨大王幸留此以副衆望擊退魏軍撫寧畿甸奉迎大駕亦不失為忠臣也農欲殺歸而惜其材力謂之曰必如此以求生不如就死農陸昏疏為有智略而所見類如此天之歷數有智者失其智矣壬子夜竇與太子策遼西王農高陽王隆長樂王盛等萬餘騎出赴會軍河間王熙勃海王朗博陵王鑒皆幼不能出城隆還入迎之自為鞍乘鞍平義翻說文曰車駕具燕主寶出中山郭與趙王麟遇于阼城燕縣在武遂縣南燕督亢之地也甲寅尊皇太后李氏為太皇太后戊午立皇后王氏又翻大赦改元曰建平復出屯望都復扶又翻下復出同故苛延旬月之命耳珪顧王建而嗤其面嗤土賀翻王建既鼓成冬合之誅又沮止珪乘夜入中山失計者再故嗤其面使中領將軍長孫肥左將軍李栗將三千騎追寶至范陽不及破其新城戍而還前漢志中山國有北新城縣郎國志汝郎有北新城縣晉省水經註新城縣故郎國也

攻之字書無阱字有阱字疾郎翻麟不意寶至驚駭帥其衆犇蒲陰蒲陰縣屬中山郡前漢之曲逆縣也後章帝諱其名改曰蒲陰帥讀曰率下同復出屯望都復扶又翻土人頗供給之慕容詳遣兵掩擊麟獲其妻子麟脫走入山中甲寅寶至薊殿中親近散亡略盡惟高陽王隆所領數百騎為宿衛清河王會帥騎卒二萬迎于薊南寶怪會容止怏怏有恨色恨不得為嗣也事見上卷李武帝太元二十四年怏於兩翻會年少少詩照翻專任方面習驕所致豈有他也臣等當以禮責之寶雖從之

然猶詔解會兵以屬隆隆固辭乃減會兵分給農隆又遣西河公庫儁官驥帥兵三千助守中山（儁奴沃翻）丙辰寶盡徙薊中府庫北趣龍城（趣七喻翻）魏石河頭引兵追之戊午及寶於夏謨澤（石河頭時屯漁陽夏謨澤在薊北二百餘里）寶不欲戰清河王會曰臣撫教士卒惟敵是求今大駕蒙塵人思效命而虜敢自送衆心忿憤兵法曰歸師勿遏又曰置之死地而後生（孫武子之言）今我皆得之何患不克若其捨去賊必乘人或生餘變寶乃從之會整陳與魏兵戰（陳讀曰陣）農隆等將南來騎衝之魏兵大敗追犇百餘里斬首數千級隆又獨追數十里而還謂故吏留臺治書陽瑨曰（留臺治書為留臺治書侍御史也燕建留臺於龍城見一百七卷孝武太元十四年隆時錄留臺故瑨為故吏）瑨梁州刺中山城中積兵數萬不得展吾意令日之捷令人遺恨因慷慨流涕會既敗魏兵（敗蒲邁翻）矜狠滋甚隆屢訓責之會益忿憙（狠戶懇翻憙於避翻）會以農隆皆嘗鎮龍城（孝武太元十年農鎮龍城十四年隆代農）屬尊位重名望素出已右恐至龍城權政不復在已（復扶又翻）又知終無為嗣之望（以寶遺表命立策為太子也）乃謀作亂幽平之兵皆懷會恩不樂屬二王（樂音洛）請於寶曰清河王勇略高世臣等與之誓同生死願陛下與皇太子諸王留薊宮臣等從王南解京師之圍還迎大駕寶左右皆惡會（惡烏路翻）言於寶曰清河王不得為太子神色甚不平且其才武過人善收人心陛下若從衆請臣恐解圍之後必有衛輒之事（衛靈公世子蒯聵出奔衛靈公立其子輒拒而不納）寶乃謂衆曰道通年少（會字道通少詩照翻）才不及二王（二王謂農隆）豈可當專征之任且朕方自統六師伏會以為羽翼何可離左右也（離力智翻）衆不悅而退左右勸寶殺會侍御史仇尼歸聞之告會曰大王所恃者父父已異圖所伏者兵兵已去手欲於何所自容乎不如誅二王廢太子大王自處東宮（處昌呂翻）蕭將相之任（將即亮翻相息亮翻）以匡復社稷此上策也會猶豫未許寶謂農隆曰觀道通志趣必反無疑宜早除之農隆曰今寇敵內侮中土紛紜社稷之危有如累卵會鎮撫舊都遠赴國難（難乃旦翻）其威名之重足以震動四鄰逆狀未彰而遽殺之宣

徒傷父子之恩亦恐大損威望寶曰會逆志已成卿等慈恕不忍早發恐一旦為變必先害諸父然後及吾至時勿悔自負也會聞之益懼夏四月癸酉寶宿廣都黃榆谷（魏北地郡縣屬建德郡在漢北平白狼縣界隋省入遼西柳城縣）會遣其黨仇尼歸吳提染干帥壯士二十餘人（帥請曰率下同）分道襲農隆殺隆於帳下農被重創（被皮義翻創初良翻）執仇尼歸逃入山中會以仇尼歸被執事終顯發乃夜詣寶曰農隆謀逆臣已除之寶欲討會陽為好言以安之曰吾固疑二王久矣除之甚善甲戌旦會立仗嚴備乃引道會欲棄隆喪餘崇涕泣固請乃聽載隨軍農出自歸寶呵之曰何以自負邪（寶責農而以命執之行十餘里寶顧召羣臣前言相擒狀）食且議農罪會就坐（坐徂臥翻）寶目衛軍將軍慕輿騰使斬會傷其首不能殺會走赴其軍勒兵攻寶寶帥數百騎馳二百里晡時至龍城會遣騎追至石城不及（石城縣漢屬北平郡後魏屬建德郡隋併入柳城縣）乙亥會遣仇尼歸攻龍城寶夜遣兵襲擊破之會遣使請誅左右佞臣并求為太子（使疏吏翻）寶寡言（沈持林翻）時人莫知惟中衛將軍長樂馮跋（魏收曰漢高帝置信

郡郡景帝二年為廣川國明帝更名樂成國安帝改為安平國晉改為長樂郡考之晉志有安平而無長樂不知何時更名也樂音洛奇其志度與之為友高雲馮跋事始見於此為後得燕張本跋父和事西燕王永為將軍永敗徙和龍僕射王國寶建威將軍王緒依附會稽王道子會工外翻納賄窮奢不知紀極惡王恭殷仲堪惡烏路翻勸道子裁損其兵權中外恟恟不安恟許拱翻恭等各繕甲勒兵表請北伐道子疑之詔以盛夏妨農悉使解嚴恭遣使與仲堪謀討國寶等遣使疏吏翻桓玄以仕不得志欲假仲堪兵勢以作亂玄仕不得志事見孝武太元十七年乃說仲堪曰國寶與君諸人素已為對事始一百七卷孝武太元十五年對敵也說輸芮翻下同唯患相鬭之不速耳今既執大權與王緒相表裏其所迴易無不如志孝伯居元舅之地必未敢害之王恭字孝伯孝武之兄弟也君為先帝所拔超居方任人情皆以君為雖有思致非方伯才亦見太元十五年思相吏翻彼若發詔徵君為中書令屏殷覬為荊州南蠻校尉資次可為荊州故云覬音冀君何以處之處昌呂翻仲堪曰憂之久矣計將安出玄曰孝伯疾惡深至君宜潛與之約興晉陽之甲以除君側之惡春秋公羊傳曰晉趙鞅興晉陽之甲以除君側之惡在西京口在東故曰東西齊舉也玄雖不肯願帥荊楚豪傑荷戈先驅帥讀曰率帥下可翻此桓文之勳也仲堪然之乃外結雍州刺史郗恢雍於用翻郗丑之翻內與從兄南蠻校尉覬南郡相陳留江績謀之從才用翻南蠻府南郡相與荊州刺史府同治江陵覬曰人臣當各守職分朝廷是非豈藩屏之所制也分扶問翻屏必郢翻晉陽之事不敢預聞仲堪固邀之覬怒曰吾進不敢同退不敢異績亦極言其不可覬恐績及禍終於坐和解之坐徂卧翻績曰大丈夫何至以死相脅邪江仲元行年六十但未獲死所耳江績字仲元仲堪憚其堅正以楊佺期代之朝廷聞之徵績為御史中丞覬遂稱散發辭位晉人多服寒食散其藥妻發或致死今千金方中有散方散悉亶翻仲堪往省之省悉井翻謂覬曰兄病殊為可憂覬曰我病不過身死汝病乃當滅門宜深自愛勿以我為念郗恢亦不肯從仲堪疑未決會王恭使至使疏吏翻仲堪許之恭大喜甲戌恭上表罪狀國寶舉兵討之初孝武帝委任王珣及帝暴崩不及受顧命珣一旦失勢

循默而已（循默者循常而無一言也）丁丑王恭表至內外戒嚴道子問珣曰二藩作逆卿知之乎珣曰朝政得失珣弗之預（朝直遙翻）王殷作難（難乃旦翻）何由可知王國寶惶懼不知所為遣數百人戍竹里（竹里今建康府竹箖鎮是其地在行宮城東北三十許里）夜遇風雨各散歸王緒說國寶矯相王之命召王珣車胤殺之以除時望因挾君相發兵以討二藩國寶許之（說輸芮翻相息亮翻尺遙翻）珣胤至國寶不敢害更問計於珣珣曰王殷與卿素無深怨所競不過勢利之間耳國寶曰將曹爽我乎（語珣如蔣濟說曹爽也事見七十五卷魏郡陵厲公嘉平元年）珣曰是何言歟卿寧有爽之罪王孝伯豈宣帝之儔邪又問計於胤胤曰昔桓公圍壽陽彌時乃克（見一百二卷海西公太和五年及一百三卷簡文帝咸安元年）今朝廷遣軍恭必城守若京口未拔而上流奄至君將何以待之國寶尤懼遂上疏解職詣闕待罪既而悔之詐稱詔復其本官道子闇懦欲求姑息（姑且也息止也姑息猶言且止）乃委罪國寶遣驃騎諮議參軍譙王尚之收國寶付廷尉（洪景伯曰諮議參軍晉江左初置因軍諮酒也其位在諸參軍之右驃匹妙切）

翻騎奇寄翻）尚之恬之子也甲申賜國寶死斬緒於市遣使詣恭深謝愆失恭乃罷兵還京口國寶兄侍中愷驃騎司馬愉並請解職道子以愷愉與國寶異母又素不協皆釋不問戊子大赦殷仲堪雖許王恭猶豫不敢下聞國寶等死乃始抗表舉兵遣楊佺期屯巴陵（沈約曰巴陵縣晉武太康元年置屬長沙郡道元曰湘水北至巴丘山入江山在右岸有巴陵故城本吳之巴丘郡謂晉立巴陵縣後置建昌郡）道子以書止之仲堪乃還會稽世子元顯年十六有儁才為侍中說道子以王殷終必為患請潛為之備（說翰音胡）道子乃拜元顯征虜將軍以其衛府及徐州文武悉配之（為元顯討王殷張本）魏王珪以軍食不給命東平公儀去鄴徙屯鉅鹿積租楊城慕容詳出步卒六千人伺間襲魏諸屯（伺相吏翻間古莧翻）珪擊破之斬首五千生擒七百人皆縱之（縱之所以搖中山城中之人心）初張掖盧水胡沮渠羅仇匈奴沮渠王之後也（盧水胡分居安定張掖北地西河謂之盧水胡沮渠羅仇其所居鄙係之沮子余翻北史曰沮渠世居張掖臨松盧水）世為部帥（帥所類翻）涼王光以羅仇為尚書從光伐西秦及呂延敗死羅仇弟三河太守麴粥謂羅仇

曰呂光得涼州自號三河王此郡蓋光置也賢曰三河謂金城河關支河湟河此郡當置於漢張掖金城郡界主上荒耄信讒令軍敗將死將即亮翻正其猜忌智勇之時也吾兄弟必不見容與其死而無名不若勒兵向西平出若羅河西張氏置西平郡唐為鄯州之地若羅地名在漢張掖郡番禾縣界崔浩曰如淳音盧臂一呼呼火故翻涼州不足定也羅仇曰誠如汝言然吾家世以忠孝著於西土寧使人負我我不忍負人也光果聽讒以敗軍之罪殺羅仇及麴粥羅仇弟子蒙遜雄傑有策略涉獵書史以羅仇麴粥之喪歸葬諸部多道多殺不葬吾之上世虎視河西蒙遜之先世為匈奴左且渠河西匈奴左賢王皆荒無其族姻會葬者凡萬餘人蒙遜哭謂衆曰呂王昏荒無世之業何如衆咸稱萬歲遂結盟起兵攻涼臨松郡扳之臨松郡張天錫置後改為張掖郡張掖縣金山五代史志張掖刪丹縣有金山沮渠始此司徒左長史王廙導之孫也廙許歸翻以母喪居吳王恭之討王國寶也版廙行吳國內史以白版授官非朝命也使起兵於東方三吳皆在建康之東廙使前吳國內史虞嘯父等入吳興義興召募兵衆父音甫赴者萬計未幾國寶死幾居宜翻恭罷兵符廙去職反喪服廙以起兵之際誅異己者頗多勢不得止遂大怒不承恭命使其子泰將兵伐恭恭五月恭遣司馬劉牢之帥五千人擊泰斬之帥讀曰率又與廙戰於曲阿衆潰廙單騎走不知所在騎奇寄翻收虞嘯父下廷尉以其祖潭有功虞潭有討蘇峻之功下遐緣翻免為庶人燕庫傉官驎入中山與開封公詳相攻慕容寶遣驎助詳攻中山因與詳相攻詳發驎盡滅庫傉官氏又殺中山尹苻謨夷其族中山城無定主民恐魏兵乘之男女結盟人自為戰使慕容農慕容隆留中山而用之未可知也甲辰魏王珪罷中山之圍就穀河間督諸郡義租甲寅以東平公儀為驃騎大將軍都督中外諸軍事究豫雍荊徐揚六州牧左丞相封衛王儀固辭不受乃即皇帝位改元建始置百官以新平公可足渾潭為車騎大將軍尚書令渾當作諱發拓跋觚以固衆心觚先使燕為燕所留質之始遣事此

第也鄴中官屬勸范陽王德稱尊號會有自龍城來者知燕主寶猶存乃止　涼王光遣太原公纂將兵擊沮渠蒙遜於怒谷破之（怒谷當在樂涪縣漢屬酒泉郡後周廢入福祿縣涪姑敦翻又古玩翻）蒙遜逃入山中蒙遜從兄丹縣界男成為涼將軍（從才用翻）聞蒙遜起兵亦合衆數千屯樂涪兵敗澄死（晏姓澄名）男成進攻建康遣使說建康太守段業曰（說輸芮翻）呂氏政衰權臣擅命刑殺無常人無容處一州之地（處昌呂翻）叛者相望天至厎解之形昭然在目百姓嗷然無所依附府君奈何以羌戎蓋世之才欲立忠於垂亡之國男成等既唱大義欲屈府君撫臨鄯州使塗炭之餘蒙來蘇之惠（書曰後我后后來其蘇）何如業不從相持二旬外救不至郡人高達史惠等勸業從男成之請業素與涼侍中房晷僕射王詳不平懼不自安乃許之男成等推業為大都督龍驤大將軍涼州牧建康公（驤思將翻）改元神璽（璽斯氏翻）以男成為輔國將軍委以軍國之任蒙遜帥衆歸業（帥讀曰率）業以蒙遜為鎮西將軍光命太原公纂將兵討業不克（將即亮翻）六月西秦王乾歸徵北河州刺史彭奚念為鎮衛將軍以鎮西將軍屋孤為河州牧（屋弘當作屋引魏書官氏志內入諸姓有屋引氏後改為房氏張駿分興晉金城武始南安永晉大夏武成漢中為河州北河州乞伏氏所置也治枹罕鎮衛將軍劉聰所置）定州刺史翟瑥為與晉太守鎮枹罕（張茂分武興金城西平安故為定州與晉郡亦張氏置枹罕縣漢屬金城郡後漢屬隴西郡後又分為西平郡張駿分屬晉興郡後又分置興晉郡垣音溫枹音膚）秋七月慕容詳殺可足渾潭詳嗜酒奢淫不恤士民刑殺無常人無容處一州五百餘人羣下離心城中饑窘詳不聽民出采稆（稆音呂禾）不布種而自生曰稆死者相枕（枕職任翻）舉城皆謀迎趙王麟詳遣輔國將軍張驤帥五千餘人督租於常山（張思將翻帥讀曰率）麟自丁零入驤軍潛襲中山城門不閉執詳斬之麟遂稱尊號聽人四出采稆人既飽求與魏戰麟不從稍復窮餒郭麟追至洇水（洇水在中山新市縣與地志云盧奴城北臨洇水而洇河洇攻乎翻）魏王珪軍魯口遣長孫肥帥騎七千襲中山入其所敗而還（敗蒲邁翻還從宣翻又如字下同）八月丙寅朔魏王珪徙軍常山之九門（常山郡有九門縣）軍中大疫人畜多死將士皆思

歸珪問疫於諸將對曰在者纔什四五珪曰此固天命將若之何四海之民皆可為國在吾所以御之耳何患無民羣臣乃不敢言遣撫軍大將軍略陽公導襲中山入其郛而還　燕以遼西王農為都督中外諸軍事大司馬錄尚書事　涼散騎常侍太常西平郭黁善天文數術　散悉亶翻騎奇寄翻黁奴昆翻國人信重之會樊惑守東井黁謂僕射王詳曰涼之分野將有大兵　分扶問翻主上老病太子闇弱太原公叡悍下罕翻又侯旰翻一旦不諱禍亂必起吾二人久居內要彼常切齒將為誅首矣田胡王乞基部落最彊　田胡胡之一種也二苑之人多其舊衆吾欲與公舉大事推乞基為主二苑之衆盡我有也　涼州治姑臧城有東西苑城得城之後徐更議之詳從之黁夜以二苑之衆燒洪範門使詳為內應事泄詳被誅　被皮義翻黁遂據東苑以叛民間皆言聖人舉兵事無不成從之者甚衆涼王光召太原公纂使討黁纂將還諸將皆曰段業必躡軍後宜潛師夜發纂曰業無雄才憑城自守若潛師夜出適足張其氣勢

耳　張知亮翻乃遣使告業曰郭黁作亂吾今還都　都謂姑臧使疏吏翻卿能決者可早出戰於是引還業不敢出纂司馬楊統謂其從兄桓曰　從才用翻郭黁舉事必不虛發吾欲殺纂推兄為主西襲呂弘據張掖號令諸郡此千載一時也桓怒曰吾為呂氏臣安享其祿危不能救豈可復增其難乎　復扶又翻難乃旦翻呂氏若亡吾為弘演矣　春秋衛懿公與狄人戰于熒澤為狄所敗弘演納肝以殉之桓女配纂其見親異於他人故云然統至番禾遂叛歸黁　番禾縣漢屬張掖郡晉屬武威郡唐天寶中改為天寶縣音盤弘篡之弟也篡與西安太守石元良共擊黁大破之乃得入姑臧黁得光孫八人於東苑及敗而恚　恚於避翻悉投於鋒上枝分節解飲其血以盟衆衆皆掩目涼人張掞宋生等招集戎夏三千人反於休屠城　夏戶雅翻休屠縣漢屬武威郡因休屠王城以為名也晉省縣水經註姑臧城西有馬城東城即休屠縣故城也屠直於翻與黁共推涼後將軍楊軌為盟主軌略陽氐也將軍程肇諫曰卿棄龍頭而從虵尾非計也軌不從自稱大將軍涼州牧西平公纂擊破黁將王斐于城西黁兵勢漸衰遣使請救于禿髮烏孤　使疏吏翻

九月烏孤使其弟驃騎將軍利鹿孤帥騎五千赴之（帥讀曰率騎奇寄翻）秦太后蚝氏卒（蚝又音他）秦主興哀毀過禮不親庶政羣臣請依漢魏故事既葬即吉尚書郎李嵩上疏曰孝治天下先王之高事也（治直吏翻之同）宜遵聖性以光道訓既葬之後素服臨朝（朝直遙翻）尹綸駁曰嵩矯常越禮（尹綸習於聞見反謂李嵩為矯常越禮嗚呼自短喪之制行人之不知禮也久矣駁北角翻）請付有司論罪興曰嵩忠臣孝子有何罪乎其一從嵩議鮮卑薛勃叛秦（薛勃據貳城為稱所攻而降于秦）秦主興自將討之（將即亮翻）勃敗棄沒奕干沒奕干執送之秦法氏男姚買得謀弒秦主興不克而死（注師古曰工吏翻楊正衡胡大翻）秦主興入寇湖城弘農太守陶仲山華山太守董邁皆降之遂至陝城進寇上洛拔之（置湖陝二戍見一百六卷孝武太元十一年華山郡晉分弘農之華陰京兆之鄭馮翊之夏陽郡置上洛縣前漢為弘農後漢屬京兆晉武帝泰始二年分京兆南部置上洛郡華户化翻陝失冉翻）遣姚崇寇洛陽河南太守夏侯宗之固守金墉崇攻之不克乃徙流民二萬餘户而還武都氐屠飛唆鐵等據方山以叛秦（據晉書載記時飛鐵叔隗東太守姚迴七據方山則方山當在隴東郡界祝移曰方山在武都郡東西四十里）興遣姚紹等討之斬飛鐵興勤於政事延納善言京兆杜瑾等皆以論事得顯拔天水姜龕等以儒學見尊禮（理柔杏翻龕口含翻）給事黃門侍郎古成詵等以文章參機密（古成姓也詵所臻翻）詵剛介雅正以風教為己任京兆帝高慕阮籍之為人居母喪彈琴飲酒詵聞之而泣持劍求高欲殺之高懼而逃匿　中山饑甚慕容麟帥二萬餘人出據新市（新市縣自漢以來屬中山劉昫曰新市古鮮虞子國唐為定州新樂縣杜佑曰唐鎮州治真定縣漢新市縣故城在東北帥讀曰率）秦主興自將討之疾日（左傳辰在子卯謂之疾日以甲子喪紂以乙卯亡故以為忌日晁直遙翻）王珪進軍攻之太史令鼂崇曰不吉昔紂以甲子亡謂兵家忌之珪曰紂以甲子亡周武不以甲子興乎崇無以對冬十月丙寅麟退阻泜水（泜音祇）甲戌珪與麟戰於義臺大破之（據李延壽北史義臺坞名魏收地形志新市縣有義臺城）斬首九千餘級麟與數十騎馳取妻子入西山遂犇鄴甲申魏克中山燕公卿尚書將吏士卒降者二萬餘人（將即亮翻降戶江翻）張驤李沈先嘗降魏復亡去（復扶又翻）珪入城皆赦之得燕璽

綬圖書府庫珍寶以萬數（豐斯氏翻綬音受）班賞羣臣將士有差追謚弟觚為秦愍王發慕容詳冢斬其尸收殺觚者高覇程同皆夷五族（五族謂五服內親也）以大刀剉之丁亥遣三萬騎就衛王儀將攻鄴秦長水校尉姚珍犇西秦西秦王乾歸以女妻之（妻七細翻）河南鮮卑吐秣等十二部大人皆附於禿髮烏孤（此金城河南也）燕人有自中山至龍城者言拓跋涉珪衰弱司徒德完守鄴城會德表至勸燕主寶南還寶於是大簡士馬將復取中原遣鴻臚魯邃冊拜德為丞相冀州牧（臚陵如翻）南夏公侯牧守皆聽承制封拜（夏戶雅翻）十一月癸丑燕大赦十二月調兵悉集戒嚴在頓（調徒弔翻頓者次舍之所）遣將軍啓峪南視形勢（峪盧昆翻）乙亥慕容麟至鄴復稱趙王說范陽王德曰魏既克中山將乘勝攻鄴鄴中雖有蓄積然城大難固且人心恇懼（說式芮翻恇去王翻）不可守也不如南趣滑臺（趣七喻翻）阻河以待魏伺釁而動河北庶可復也時魯陽王和鎮滑臺和垂之弟子也亦遣使迎德德許之（使疏吏翻）

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄貢生臣張誠智

欽定四庫全書卷

資治通鑑卷一百一十　宋　司馬光　撰

晉紀三十二　著雍閹茂一年　胡三省　音註

安皇帝乙

隆安二年春正月燕范陽王德自鄴帥户四萬南徙滑臺帥讀曰率下同魏衛王儀入鄴收其倉庫追德至河弗及趙王麟上尊號於德上時掌翻德用兄垂故事稱燕王事見一百五卷置百官以趙王麟為司空領尚書令慕容法為中軍將軍慕輿拔為尚書左僕射丁通為右僕射射食亦翻麟復謀反德殺之慕容麟背父叛兄姦詐反覆天下其誰能容之復扶又翻庚子魏王珪自中山南巡至高邑得王永之子憲喜曰王景略之孫也以為本州中正王猛太原晉陽人晉東莞屬徐州晉書載記以北海劇縣書之蓋猛自占漢郡縣也然家於魏郡而隱於華陰田是歸泰其子永鎮幽州從苻丕戰死於襄陵故憲流寓高邑今魏以為本州中正則未得青徐蓋使之鉏叙東夏人士耳領

選曹事兼掌門下選曹吏部尚書之職門下侍中常侍給事黃門之職選須絹翻至鄴置行臺鄭樵曰行臺自魏晉有之晉文王討諸葛誕散騎常侍裴秀尚書僕射陳泰以行臺自隨俊越帥衆也許昌以行臺自隨俊魏謂之尚書大行臺別置官屬以龍驤將軍日南公和跋為尚書與左丞賈舉帥吏兵五千人鎮鄴自漢光武委任尚書事歸臺閣謂尚書省曰尚書臺晉惠帝西遷長安置留臺於洛陽主留事於是有留臺之名至拓跋氏置行臺隨其所置掌一道之事魏書官氏志內入諸姓有素和氏後改為和氏驤思將翻珪自鄴還中山將北歸發卒萬人治直道治直之翻自望都鑿恒嶺至代五百餘里恒嶺恒山之嶺也在上曲陽西北即倒馬關路晉書地道記謂之鴻上關沈括曰北岳恒山之嶺也岳祠舊在山下石晉之後稍遷近裏今其地謂之神棚今祠乃在曲陽祠北有望岳亭新晴氣清則望見大茂飛狐路在大茂之西自銀冶寨北出倒馬關却自石門子令水鋪入餅形梅回兩寨之間至代州然沈括所謂代州乃鴈門也自此亦可至魏之代都但恐非直道耳○水經註郁夷水出平舒縣東東北流逕蘭亭南又東北逕石門關北舊道出中山故關也魏土地記代城西九里有平舒城此則古代城也恒戶登翻珪恐已既去山東有變復置行臺於中山復扶又翻命衛王儀鎮之以撫軍大將軍略陽公遵為尚書左僕射鎮勃海之合口右將軍尹國督租于冀州聞珪將北還謀襲信都安南將軍長孫嵩執國斬之長知兩翻燕啓倫還至龍城去年實遣啓帶南觀形勢倫當作帶音盧昆翻言中山已陷燕主寶命罷兵遼西王農言於寶曰今遷都尚新未可南征宜因成師襲庫莫奚取其牛馬以充軍資更審虛實俟明年而議之寶從之已未北行庚申渡浣洛水浣洛水盖即饒樂水也賢曰水在今營州北唐太宗時奚內附置饒樂都督府會南燕王德遣侍郎李延詣寶言涉珪西上西上謂自中山取恒嶺而西歸雲代也上時掌翻中國空虛延追寶及之寶大喜即日引還辛酉魏王珪發中山徙山東六州吏民雜夷十餘萬口以實代此漢高帝徙關東豪傑以實關中之策也博陵勃海章武羣盜並起漢時章武城屬勃海平舒縣界晉武帝泰始元年置章武國後為郡隋廢屬滄州入平舒縣略陽公遵等討平之廣川太守賀賴盧性豪健廣川縣前漢屬信都國後漢屬清河郡晉屬勃海郡後分為廣川郡守式又翻恥居冀州刺史王輔之下襲輔殺之驅勒守兵掠陽平頓丘諸郡南渡河犇南燕南燕王德以賴盧為并州刺史封廣甯王　西秦王乾歸遣乞伏益州攻涼支陽屬廣武郡允吾盖仍為金城郡治所劉昫曰唐蘭州廣武縣漢枝陽縣鄯州龍支縣漢允吾縣允吾音鉏鶻武允吾三城克之支陽允吾皆漢古縣屬金城郡鶻武城當在二縣之間張定分

牙虜萬餘人而去　燕主寶還龍城宮詔諸軍就頓（頓者軍行頓舍之地）不聽罷散文武將士皆以家屬隨駕（駕謂車駕乘輿也）遼西王農長樂王盛切諫（樂音洛）以為兵疲力弱魏已集宜獨決聖心乘機進取不宜廣采異同以沮大計（沮在呂翻）寶乃曰吾計決矣敢諫者斬二月乙亥寶出就頓留盛統後事已卯燕軍發龍城慕輿騰為前軍司空農慕輿騰曰百姓可與樂成難與圖始（用商鞅語意樂音洛）今師衆新得志未可與敵宜且養兵觀釁寶將從之撫軍將軍慕輿根以為不可曰今士馬精銳糧仗充足乘魏之亂以取中原此天賜也不可失寶曰吾計決矣卿勿復言根曰大王不從臣計臣請為前驅以清中原寶曰善遂以根為前鋒都督慕輿騰為中軍寶為後軍相去各一頓（觀下文連營百里蓋三十里為一頓）連營百里壬午寶至乙連長上段連骨宋赤眉等因衆心之憚征役遂作亂（凡衛兵皆更番迭上長上者不番代也唐官制愎化執戟長上歸德執戟長上皆武散階九品長上之官尚矣上時掌翻）連骨等皆高陽王隆舊隊共逼隆子高陽王崇為主殺樂浪威王宙中牟熙公段誼及宗室諸王（樂浪音洛琅）河間王熙素與崇善崇擁佑之故獨得免燕主寶將十餘騎犇司空農營農將出迎左右抱其腰止之曰宜小清澄（言衆方亂如水之涸濁宜少俟其定如水之清澄不可輕出也）不可便出農引刀將斫之遂出見寶又馳信追慕輿騰癸未寶還龍城宮詔諸軍就頓（頓者軍行頓舍之地）不聽罷散文武將士皆以家屬隨駕（駕謂車駕乘輿也）討連骨等農營兵亦厭征役皆棄仗走（以佚道使民雖勞不怨以生道殺民雖死不怨殺者.遠是鮮有不敗者也）騰營亦潰寶農犇還龍城長樂王盛聞亂引兵出迎寶農營亦潰寶農犇還龍城長樂王盛聞亂引兵出迎寶將從之撫軍將軍僅而得免　會稽王道子忌王殷之逼（會工外翻）以譙王尚之及弟休之有才略引為腹心尚之說道子曰今方鎮彊盛宰相權輕宜密樹腹心於外以自藩衛道子從之以其司馬王愉為江州刺史都督江州及豫州之四郡軍事用為形援日夜與尚之謀議以伺四方之隙（為庾楷說）王殷復舉兵張本說）

翰苟翻伺相吏翻　魏王珪如繁時宮（繁時縣屬雁門郡魏築宮於此）天平初置繁時郡隋復為縣唐屬代州時音止）給新徙民田及牛珪畋於白登山（鄘道元曰今平城東十七里有臺即白登臺臺南對冈阜即白登山）見熊將數子（師古曰將謂率領也讀如字）謂冠軍將軍于栗磾曰（冠古玩翻磾丁奚翻）卿名勇健能搏此乎對曰獸賤人貴若搏而不勝豈不虛斃一壯士乎乃驅至珪前盡射而獲之（射而亦翻）珪顧謝之秀容川酋長爾朱朗健從珪攻晉陽中山有功拜散騎常侍

環其所居割地三百里以封之（此北秀容也為爾朱榮亂魏張本爾朱榮傳云羽健之先世為部落酋帥居爾朱川因氏焉珪初以南北秀容既在劉內差近京師宜以沃壄更遷遠地珪許之則北秀容蓋近平城也環音宦酋慈由翻長知兩翻）尚書中兵郎李先請擊之珪從之大破柔然而還（還從宜翻又如字）楊軌以其司馬郭綿為西平相帥步騎二萬北赴郭靡禿髮烏孤遣其弟車騎將軍僞檀帥騎一萬助軌（綿于李翻相息亮翻帥讀曰率所類翻）軌至姑臧營于城北　燕尚書頓丘王蘭汗陰

（昆翻僞奴沃翻）與段速骨等通謀引兵營龍城之東城中留守兵至少（汗音寒少詩沼翻）長樂王盛徙內近城之民得丁夫萬餘乘城以禦之速骨等同謀繞百餘人餘皆為所驅脅莫有鬬志三月甲午速骨等將攻城遼西桓烈王農恐不能守且為蘭汗所誘夜潛出赴之冀以自全（農號為有智略乃欲投設速骨以自全不知適以速死殆天奪之鑒也）明旦速骨等攻城城上拒戰甚力速骨之衆死者以百數速骨乃將農循城（將如字引也扶也）農素有忠節威名城中之衆恃以為彊忽見在城下無不

驚愕喪氣（喪息浪翻）遂皆逃潰速骨入城縱兵殺掠死者狼籍寶盛與慕輿騰餘崇張眞李旱趙恩等輕騎南走速骨幽農於殿內長上阿交羅速骨之謀主也（騎奇寄翻上時掌翻）以高陽王崇幼弱更欲立農崇親信皸讓出力捷等聞之（皸祖紅翻春秋左氏傳有皸茂晉有皸庾姓譜皸姓古皸夷氏之後捷居言翻）丁酉殺羅及農（使速骨果立農亦必同死於蘭汗之手蓋事勢已去智無所施也）速骨即為之誅讓等（為于僞翻）農故吏左衛將軍宇文拔亡犇遼西庶子蘭汗襲擊速骨并其黨盡殺之廢崇奉太子策承制大赦遣

使迎寶及於薊城（使疏吏翻薊音計）寶欲還長樂王盛等皆曰汗之忠詐未可知今單騎赴之萬一汗有異志悔之無及不如南就范陽王合衆以取冀州若其不捷收南方之衆徐歸龍都亦未晚也寶從之（龍城燕故都故謂之龍都慕容盛智慮逾

其父遠矣）離石胡帥呼延鐵西河胡帥張崇等不樂徙代（帥所類翻樂音洛）聚衆叛魏魏安遠將軍庾岳討平之　魏王珪召衛王儀入輔以略陽公遵代鎮中山夏四月壬戌以征虜將軍穆崇為太尉安南將軍長孫嵩為司徒

燕主寶從間道過鄴（間古覓翻）鄴人請留寶不許南至黎陽伏於河西（河水自遮害亭屈而東北流過黎陽縣南河之西岸為黎陽界東岸為滑臺界）遣中黃門令趙思告北地王鍾曰上以二月得丞相表（寶以德為司徒故稱之為丞相）即時南征至乙連會長上作亂失據秉此（人主所據者勢也衆叛親離大勢已去失所據矣）王鍾白丞相奉迎鍾德之從弟也首勸德稱尊號聞而惡之執思付獄（從才用翻惡烏路翻）以狀白南燕王德德謂羣下曰卿等以社稷大計勸吾攝政吾亦以嗣帝播越（播遁也遷也越遠也走也）民神乏主故權順羣議以繫衆心今天方悔禍嗣帝得還吾將具法駕奉迎謝罪行闕何如（天子行幸所至有行宮宮前闕門謂之行闕）黃門侍郎張華曰今天下大亂非雄才無以寧濟羣生嗣帝闇懦不能紹隆先統陛下若蹈匹夫之節捨天授之業威權一去身首不保況社稷其得血食乎慕輿護曰嗣帝不達時宜委棄國都（寶棄中山見上卷上年）自取敗亡不堪多難（難乃旦翻）亦已明矣昔蒯聵出奔衛輒不納春秋是之（蒯苦怪翻聵五怪翻）以子拒父猶可況以父拒子乎（德於寶為叔父）今趙思之言未明虛實臣請為陛下馳往詗之（為于偽翻詗火迥翻又翻正翻候伺也刺探也）德流涕遣護將使之殺寶也護帥壯士數百人（帥讀曰率下同）隨思而北聲言迎衛其實圖之寶既遣思詣鍾於後得樵者言德已稱制懼而北走護至無所見執思以還（還從宣翻又如字）德以思練習典故欲留而用之思曰犬馬猶知戀主思雖刑臣乞還就上（宦者謂之刑臣上謂寶也）德固留之思怒曰周室東遷晉鄭是依（周平王東遷洛邑晉文侯鄭武公實定王室故周桓公曰我周之東遷晉鄭焉依）殿下親則叔父位為上公不能帥先羣后以匡帝室而幸本根之傾為趙王倫之事（事見八十九卷惠帝永寧元年言趙王倫以宗室而篡晉德所為類之倫於惠帝叔祖也德於寶叔父也帥讀曰率）思雖不能如申包胥之存楚（吳破楚入郢申包胥乞師於秦遂破吳師楚昭王復國事見三十卷三年）德斬之寶遣扶風忠於莽世也（龔勝字君賓事見三十七卷王莽始建國三年）德斬之寶遣扶風忠公慕輿騰與長樂王盛收兵冀州盛以騰素暴橫為民所怨乃殺之行至鉅鹿長樂說諸豪傑（樓戶孟翻樂音洛說輸芮翻）皆願起兵奉寶寶以蘭汗祀燕宗廟所為似順意欲還龍城不肯留冀州乃北行至建安（建安城在今定之北乙連之南）抵民

張曹家曹素武健請為寶合衆（為于偽翻）盛亦勸寶宜且駐留察汗情狀寶乃遣兄（兄而隴翻）從僕射李旱先往見汗（從才用翻）寶留頓石城（石城縣前漢屬右北平郡後漢晉省縣屬遼西郡隋唐併入營州柳城縣界宋白曰石城縣取碣石立如城以名之）會汗遣左將軍蘇超奉迎陳汗忠款寶以汗燕王垂之舅盛之妃父也謂必無他不待旱返遂行盛流涕固諫寶不聽留盛在後盛與將軍張眞下道避匿丁亥寶至索莫汗陘（索昔各翻汗音寒陘音刑）去龍城四十里城中皆喜汗惶怖欲自出請罪（怖普布翻）兄弟共諫止之

汗乃遣弟加難帥五百騎出迎又遣兄提閉門止仗禁人出入城中皆知其將為變而無如之何加難見寶於陘北拜謁已（已者拜謁之禮畢）從寶俱進賴陰烈公餘崇容言於寶曰觀加難形色禍變甚逼宜留三思奈何徑前寶不從行數里加難先執崇崇大呼罵曰汝家幸緣肺附（呼火故翻師古曰肺附謂親戚也舊解云肺附如肺腑之相附著一說肺斫木札也喻其輕薄附著大材也）蒙國寵榮覆宗不足以報今乃敢謀篡逆此天地所不容計旦暮即屠滅但恨我不得手膾汝曹耳（膾細切肉也）加酒泉太守敏為沙州刺史（敏徒門翻）敏皆以郡降業（敦煌門翻降戶江翻）業封蒙遜為臨池侯以德為西郡（郡在武威西據廣之要蒙遜得之故晉昌敦煌皆降沮于余翻）執太守呂純以歸純光之弟子也於是晉昌太守王德敦煌太守趙昺孟六月丙子魏王珪命羣臣

議國號皆曰周秦以前皆自諸侯升為天子因以其國為天下號漢氏以來皆無尺土之資我國家百世相承開基代北遂撫有方夏（據孔安國尚書註方夏謂四方中夏夏户雅翻）今宜以代為號黃門侍郎崔宏曰昔商人不常厥居故兩稱殷商（契始封於商皇甫謐曰今上洛商是也契孫相土居商丘自契至于成湯八遷湯始居亳從先王居後仲丁遷於囂河亶甲居相祖乙居耿書曰盤庚五遷將治亳殷從先王居謂從帝嚳所居居亳也）代雖舊邦其命維新登國之初已更曰魏（事見一百六卷孝武太元十年更工衛翻）夫魏者大名神州之上國也（左傳卜偃曰魏大名也戰國之時魏為大國中國謂之神州）宜稱魏如故珪從之　楊軌自恃其衆欲與涼王光決戰郭黁每以天道抑止之（言天道未利也郭黁善數故如此黁奴昆翻）光怒段業使沮渠男成及王德攻之光涼常山公弘鎮張掖段業使沮渠男成及王德攻之光使太原公纂將兵迎之（將即亮翻）楊軌曰呂弘精兵一萬若與光合則姑臧益彊不可取矣乃與禿髮利鹿孤共邀擊纂纂與戰大破之軌奔王乞基（王乞基田胡也）黁性褊急殘忍不為士民所附（褊補典翻）聞軌敗走降西秦（降戶江翻）西秦王乾歸以為建忠將軍散騎常侍（散悉亶翻騎奇寄翻）弘引兵棄張掖東走段業徙治張掖（治直之翻）將追擊弘沮渠蒙遜諫曰歸師勿遏窮寇勿追（孫子之言）此兵家之戒也業不從大敗而還（還從宣翻）賴蒙遜以免業城西安以其將臧莫孩為太守（業置西安郡於張掖東境孩河開翻）蒙遜曰莫孩勇而無謀知進不知退此乃為之築冢非築城也（為于偽翻冢知隴翻）業不從莫孩尋為呂纂所破　燕太原王奇楷之子蘭汗之外孫也汗亦不殺以為征南將軍得入見長樂王盛盛潛使奇逃出起兵奇起兵於建安衆至數千汗遣蘭堤討之盛謂汗曰善駒小兒未能辦此（善駒奇小字也）豈非有假託其名而為內應者乎太尉素驕難信不宜委以大衆（汗以堤為太尉故據）汗然之罷堤兵（蘇軾有言木必先蠹然後蟲生之人必先疑然後讒入之蘭汗亦逆兄弟之以奢其智報君父之讎）更遣撫軍將軍仇尼慕將兵討奇（更工衡翻）於是龍城自夏不雨至于秋七月汗日詣燕諸廟及寶神座頓首禱請委罪于蘭加難及加難聞之怒且懼誅乙巳相與率所部襲仇尼慕軍敗之（敗補邁翻）汗大懼遣太子穆將兵討之（將即亮翻）穆謂汗曰

慕容盛我之仇讎必與奇相表裏此乃腹心之疾不可養也宜先除之汗欲殺盛先引見察之盛妃知之容以告盛盛稱疾不出蘭妃之為異於雍姬雖曰婦人內夫家而外父母家若蘭妃者處夫妻父子之變得其一而失其一者也汗亦止不殺李旱衛雙劉忠張豪張眞皆盛素所厚也而穆引以為腹心旱雙得出入至盛所潛與盛結謀丁未穆擊堤加難等破之庚戌饗將士汗穆皆醉盛夜如廁因踰垣入于東宮與旱等共殺穆時軍未解嚴皆聚在穆舍聞盛得出呼躍爭先攻汗斬之旱眞襲誅之堤加難亡匿捕得斬之於是內外帖然士女相慶宇文拔率壯士數百來赴宇文拔自遼西來也盛拜拔為太宗正辛亥告于太廟令曰賴五祖之休五祖謂慕容廆皝儁暐及垂凡五廟文武之力宗廟社稷幽而復顯不獨孤以眇眇之身免不同天之責禮記曰父之讎不與共戴天凡在臣民皆得明目當世因大赦改元建平盛謙不敢稱尊號以長樂王攝行統制盛宇道運寶之庶長子也樂音洛諸王皆降稱公以東陽公根為尚書左僕射衛倫陽瑤魯恭王勝為尚書瑤魯恭尤翻悅真為侍中陽哲為中書監張通為中領軍自餘文武各復舊位改謚寶曰惠閔皇帝廟號烈宗初太原王奇舉兵建安南北之人翕然從之南人謂自中原來者北人則鮮卑也蘭汗遣其兄子全討奇奇擊滅之匹馬不返進屯乙連盛既誅汗命奇罷兵奇用丁零嚴生烏桓王龍之謀遂不受命甲寅勒兵三萬餘人進至橫溝去龍城十里盛出擊大破之執奇而還斬其黨與百餘人賜奇死桓王之嗣遂絕

慕容恪封太原王謚曰桓楚莊王滅若敖氏而赦鬬伯比之後何以勸善以慕容恪之輔成燕業而克黃曰子文無後可使之絕乎羣臣固請上尊號上時掌翻盛弗許魏王珪遷都平城始營宮室建宗廟立社稷定宗廟歲五祭用分至及臘魏都平城置代尹及司州於平城杜佑曰後魏都平城今雲中郡治雲中縣是今馬邑郡北平城即今郡隋為雲內縣恒安鎮此所謂宗廟即代都之東廟也桓玄求為廣州會稽王道子忌玄會工外翻不欲使居荊州因其所欲以玄為督交廣二州軍事廣州刺史玄受命而不行豫州刺史庾楷以道子割其四郡使王愉督之上疏言江州內地江州治尋陽在

江南故云內地而西府北帶寇戎晉以京口為北府歷陽為西府豫州治歷陽在江西故云北帶寇戎不應使愉分督朝廷不許揩怒遣其子鴻說王恭曰尚之兄弟謂譙王尚之及弟休之也說輸芮翻下同復秉機權復扶又翻下同過於國寶欲假朝威削弱方鎮朝直遙翻懲艾前事為禍不測艾倪廢翻今及其謀議未成宜早圖之恭以為然以告殷仲堪桓玄仲堪玄許之推恭為盟主刻期同趣京師趣七喻翻時內外疑阻津邏嚴急邏郎佐翻巡也津邏者凡江津之要皆置邏卒仲堪以斜絹為書內箭幹中幹古旱翻宋白曰箭竹也合鏑漆之鏑箭鏃也因庾楷以送恭恭發書綴文角戾不復能辨仲堪手書戾曲也斜乖也疑楷詐為之且謂仲堪去年已違期不赴事見上卷今必不動乃先期舉兵先悉薦翻司馬劉牢之諫曰將軍國之元舅會稽王天子叔父也會稽王又當國秉政鄉為將軍戮其所愛王國寶王緒又送王廞書事見上卷為于偽翻其深伏將軍已多矣頃所授任雖未允愜亦非大失割庾楷四郡以配王愉於將軍何損晉陽之甲豈可數興乎數所角翻恭不從上表請討王愉司馬尚之兄弟道子使人說楷曰昔我與鄉恩如骨肉楷先黨於王國寶道子亦親之帳中之飲結帶之言可謂親矣此必太元二十一年庾楷赴難時事鄉今棄舊交結新援忘王恭疇昔陵侮之恥乎王恭以元舅之親風神簡貴志氣方嚴視庾楷陵如也故道子以為陵侮楷若欲委體而臣之使恭得志必以卿為反覆之人安肯深相親信首身且不可保況富貴乎楷怒曰王恭昔赴山陵相王憂懼無計我知事急尋勒兵而至恭不敢發事見一百八卷孝武太元二十一年去年之事我亦俟命而動我事相王無相負者相王不能拒恭反殺國寶及緒自爾以來自爾以來猶今言自那時以來也又爾言如此也誰敢復為相王盡力者復扶又翻為于偽翻庾楷實不能以百口助人屠滅時楷已應恭檄正徵士馬信返朝廷憂懼內外戒嚴會稽世子元顯言於道子曰前不討王恭故有今日之難今若復從其欲難乃旦翻復扶又翻則太宰之禍至矣道子時為太宰道子不知所為悉以事委元顯日飲醇酒而已元顯聰警頗涉文義志氣果銳以安危為已任附會之者謂元顯神武有明帝之風殷仲堪閩恭舉兵自以去歲後

期乃勒兵趣發（趣讀曰促）仲堪素不習為將（將即亮翻）悉以軍事委南郡相楊佺期兄弟（相息亮翻）使佺期帥舟師五千為前鋒桓玄次之仲堪帥兵二萬相繼而下（帥讀曰率）佺期自以其先漢太尉震至父亮九世皆以才德著名矜其門地謂江左莫及有以比王珣者佺期猶恚恨而時流以其晚過江婚宦失類（佺期曾祖準晉太常自寓至準七世有名德祖林少有才望值亂沒胡父亮少仕偽朝後歸晉比王謝諸家為晚亮及佺期皆以武力為官又與傖荒為婚故云失類時流猶言時輩也）恚於避翻）佺期及兄廣弟思平從弟敦敬皆麤獷（從才用翻獷古猛翻）不可附　每排抑之佺期常慷慨切齒欲因事際以逞其志故亦贊成仲堪之謀八月佺期玄奄至湓口（湓口湓浦口也）晉人於此築城置戍今其地在江州德化縣西一里湓蒲奔翻）王愉無備惶遽奔臨川吳孫亮太平二年分豫章東部都尉立臨川郡隋唐為撫州）玄遣偏軍追獲之　燕以河間公熙為侍中車騎大將軍中領軍司隸校尉城陽公元為衛將軍元寶之子也又以劉忠為左將軍張豪為後將軍並賜姓慕容氏李旱為中常侍輔國將軍衛雙為前將軍張順為鎮西將軍昌黎尹張眞為右將軍燕都龍城以昌黎太守為昌黎尹）皆封公　乙亥燕步兵校尉馬勒等謀反伏誅事連驃騎將軍高陽公崇崇弟東平公澄皆賜死（驃匹妙翻騎奇寄翻）　寧朔將軍鄧啓方南陽太守閻丘羨將兵二萬擊南燕（燕自慕容寶之敗北歸龍城慕容德稱號於滑臺故稱南燕以別之）與南燕中軍將軍法撫軍將軍和戰於管城（魏收志滎陽郡京縣有管城故管叔邑也）杜預曰在京縣東北）啓方等兵敗單騎走免　魏王珪命有司正封畿（宋白曰魏道武都平城東至上谷軍都關西至河南至中山臨門塞北至五原以為甸服）標道里平權衡審度量遣使循行郡國（使疏史翻）會稽王道子黃鉞以世子元顯為征討都督遣衛將軍王珣右將軍謝琰將兵討王恭譙王尚之將兵討庾楷行下孟翻）舉奏守宰不法者親考察黜陟之　九月辛卯加乙未燕以東陽公根為尚書令張通為左僕射衛倫為右僕射慕容豪為幽州刺史鎮肥如　己亥譙王尚之大破庾楷於牛渚楷單騎奔桓玄（為後玄殺楷張本）　會稽王道子以尚之為豫州刺史弟恢之為豫州刺史元帝渡江以丹陽尹允之為吳國內史休之為襄城太守（襄城郡置襄城郡）

各擁兵馬以為已援乙巳桓玄大破官軍於白石（白石在縣界水經註柵江水導源巢湖東左會清溪水謂之清溪口柵水又東左會白石山水水發白石山西迴李鵠城南西南注柵水）玄與楊佺期進至橫江尚之退走恢之所領水軍皆沒丙午道子屯中堂元顯守石頭已酉王珣守北郊謝琰屯宣陽門以備之（宣陽門建康城南面西頭第一門）王恭素下可說同使叛恭許事成即以恭位號授之又以道子書遺牢之為陳禍福（遺于季翻為于偽翻）牢之謂其子敬宣曰王恭昔受先帝大恩今為帝舅不能翼戴王室數舉兵向京師數所角翻）吾不能審恭之志事捷之日必能為天子相王之下乎（相王謂道子也）吾欲奉國威靈以順討逆何如敬宣曰朝廷雖無成康之美亦無幽厲之惡而恭恃其兵威暴蔑王室（蔑之者視之若無也）大人親非骨肉義非君臣雖共事少時意好不協（少時言不多時也少詩沼翻好呼到翻）今日討之於情義何有

人殷確恭故吏也以船載恭將奔桓玄至長塘湖（長塘湖在晉陵延陵縣杜佑曰在潤州金壇縣風土記陽羨縣有洮湖別名長塘湖洮余招翻）單鈌曰長塘湖在義興西為人所告獲之送京師斬於倪塘（倪塘在建康東北方山塚南倪氏築塘因以為名）恭臨刑猶理須鬢神色自若（須鬢與鬚同）謂監刑者曰我闇於信人所以至此（自悔慝以軍事委劉牢之也監工銜翻）原其本心豈不忠於社稷邪但令百世之下知有王恭耳并其子弟黨與皆死以劉牢之為都督究青冀幽幷徐揚州晉陵諸軍事以代恭俄而楊佺期桓玄至石頭殷仲堪至蕪

湖元顯自竹里馳還京師遣丹陽尹王愷等發京邑士民數萬人據石頭以拒之佺期玄等上表理王恭求誅劉牢之牢之帥北府之衆馳赴京師軍于新亭（帥讀曰率）佺期玄見之失色回軍蔡洲（蔡洲在今建康府上元縣西二十五里）朝廷未知西軍虛實仲堪等擁衆數萬充斥郊畿內外憂逼（言內憂而外逼也）左衛將軍桓脩冲之子也言於道子曰西軍可說而解也（說輸芮翻）脩知其情矣殷桓之下專恃王恭恭既破滅西軍沮恐（沮恐言氣沮而心恐也沮在呂翻）今若以重利啗玄及佺期（啗徒覽翻餌也）二人必內喜玄能制仲堪佺期可使倒戈取仲堪矣道子納之以玄為江州刺史召郗恢為尚書以佺期代恢為都督梁雍秦三州諸軍事雍州刺史以脩為荊州刺史權領左衛文武之鎮（左衛文武左衛將軍府之像屬及部曲也之住也郗丑之翻雍於用翻）又令劉牢之以千人送之黜仲堪為廣州刺史遣仲堪叔父太常茂宣詔敕仲堪回軍　張騭子超收合三千餘家據南皮自號烏桓王抄掠諸郡（張騭烏桓種也奉燕見一百五卷孝武帝太元九年歸魏見上卷元年騭思將翻抄楚交翻）魏王珪命庾岳討之　楊軌屯廉川收集夷夏衆至萬餘（夏戶雅翻）王乞基謂軌曰禿髮氏才高而兵盛且乞基之主也不如歸之軌乃遣使降于西平王烏孤（降戶江翻）軌尋為羌酋梁飢所敗（酋慈由翻敗補邁翻）西犇傉檀海（閿駟曰金城臨羌縣西有甲和羌海鄉道元曰古西零之地也傉音慕）襲乙弗鮮卑而據其地烏孤謂羣臣曰楊軌王乞基歸誠於我卿等不速救使為羌人所覆孤甚愧之平西將軍渾屯曰（渾古有是姓左傳鄭有渾罕衛有渾良夫吐谷渾氏後改為渾姓渾戶昆翻）梁飢無經遠大略可一戰擒也飢進攻西平西平人田玄明執太守郭倖而代之以拒飢遣子為質於烏孤（質音致）烏孤欲救之羣臣憚飢兵彊多以為疑左司馬趙振曰楊軌新敗呂氏方彊洪池以北未可冀也（洪池嶺名在涼州姑臧之南唐涼州有洪池府）嶺南五郡庶幾可取（嶺南謂洪池嶺南也五郡廉武西平樂都浇河湟河也幾居希翻）大王若無開拓之志振不敢言若欲經營四方此機不可失也使羌得西平華夷震動非我之利也烏孤喜曰吾亦欲乘時立功安能坐守窮谷乎（廉川在塞外故謂之窮谷）乃謂羣臣曰梁飢若得西平保據山河

不可復制西平據湟河之要有大小榆谷之饒故云然後扶又翻下同飢雖驍猛驍堅充翻軍令不整易破也易以豉翻遂進擊飢大破之飢退屯龍支堡唐鄯州有龍支縣劉昫曰龍支漢允吾縣地此時當為西平界烏孤進攻拔之飢單騎奔浇河浇河吐谷渾之地呂光開以為鄯隋唐之鄯州即其地也浇堅尧翻水洄泯曰浇此廓州隋浇河郡治廣威縣即後漢燒當羌之地前涼置湟河郡後魏置石城郡廢帝因縣內化隆谷置化隆縣後周置廓州唐天寶元年改為廣威縣管下有達化縣吐渾浇河城在縣西百二十里杜佑曰浇河城吐谷渾阿豺所築俘斬數萬以田玄明為西平內史樂都太守田瑤樂都註已見二十六卷漢宣帝神爵二年元年五代志西平鄯湟水縣後周置樂都鄯州觀此則呂氏已置鄯矣杜佑曰湟水一名樂都水唐鄯州治樂音洛湟河太守張禕禕除留翻湟河郡蓋置於此地浇河太守王稚皆以郡降降戶江翻嶺南羌胡數萬落皆附於烏孤西秦王乾歸遷秦州牧益州武衛將軍慕兀慕容兀慕兀蓋亦乞伏氏載記誤也冠軍將軍翟瑥帥騎二萬伐吐谷渾冠古玩翻瑥音溫冬十月癸酉燕羣臣復上尊號復扶又翻上時掌翻丙子長樂王盛始即皇帝位樂音洛大赦尊皇后段氏曰皇太后太妃丁氏曰獻莊皇后初蘭汗之當國也盛從燕主寶出亡蘭妃奉事丁后愈謹及汗誅盛以妃當從坐欲殺之丁后以妃有保全之功固爭之得免然終不為后大赦殷仲堪得詔書大怒得黜廣州之詔書也趣桓玄楊佺期進軍趣讀曰促玄等喜於朝命朝直遙翻下同欲受之猶豫未決仲堪聞之遽自蕪湖南歸遣使告諭蔡洲軍士曰汝輩不各自散歸吾至江陵盡誅汝餘口使疏吏翻餘口謂蔡洲之軍所餘家口留在江陵者佺期部將劉系帥二千人先歸帥讀曰率玄等大懼狼狽西還還從宣翻又如字追仲堪至尋陽及之仲堪既失職倚玄等為援玄等亦資仲堪兵雖內相疑阻勢不得不合乃以子弟交質質音致壬午盟於尋陽俱不受朝命連名上疏申理王恭求誅劉牢之及譙王尚之幷訴仲堪無罪獨被降黜被皮義翻朝廷深憚之內外騷然乃復罷桓脩復扶又翻以荊州還仲堪優詔慰諭以求和解仲堪等乃受詔豪縱仲堪親黨皆勸仲堪殺之仲堪不聽及在尋陽資桓玄楊佺期自取荊州也劫戶梁翻又戶侍翻詔免脩官初桓玄在荊州所為謂分江陵以授

其聲地聲謂戚聲地謂門地推玄為盟主玄愈自矜倨楊佺期為人驕悍悍侯旰翻又下罕翻玄每以寒士裁之佺期甚恨密說仲堪以玄終為患請於壇所襲之說輸芮翻仲堪忌佺期兄弟勇健恐既殺玄不可復制復扶又翻苦禁之於是各還所鎮

露元年分零陵南部都尉立始安郡屬廣州晉成帝庾翻荊州隋唐為桂州之地夏戶雅翻濟子禮翻玄不可復制又翻苦禁之於是各還所鎮玄亦知佺期之謀陰有取佺期之志為復玄殺殷楊張本乃屯於夏口引始安太守濟陰卞範之為長史以為謀主吳孫皓甘露元年分零陵南部都尉立始安郡屬廣州晉成帝庾翻荊州之地夏戶雅翻濟子禮翻是時詔書獨不赦庾楷玄以楷為武昌太守初郗恢為朝廷拒西軍為于偽翻玄未得江州欲奪恢雍州雍於用翻以恢為廣州恢聞之懼詢於衆衆皆曰楊佺期來者誰不勠力若桓玄來恐難與為敵桓氏世居西楚故衆畏之既而聞佺期代已乃與閭丘羨謀阻兵拒之閭丘羨時為南陽太守雍之部屬也佺期聞之聲言玄來入汚汚彌究翻以佺期為前驅恢衆信之望風皆潰恢請降降戶江翻佺期入府斬閭丘羨放恢還都至楊口之西吐從瞰入聲谷音浴視羆大敗走保白蘭山遣子宕豈為質於西秦以請和宕徒浪翻質音致西秦王乾歸以宗女妻之妻子細翻涼建武將軍李鷟以興城降於禿髮烏孤興城在允吾縣西南烏孤龍支堡之東十一月以琅邪王德文為衛將軍開府儀同三司征虜將軍元顯為中領軍領軍將軍王雅為尚書左僕射辛亥魏王珪命尚書吏部郎鄧淵立官制協音律儀曹郎清河董謐制禮儀三公郎王德定律令吏部尚書崔宏儀曹三公郎守曹魏所置太史令晁崇考天象晁直遙翻吏部尚書楊軌王總而裁之以為永式淵羌之孫也鄧羌之名將楊軌王乞基帥户數千自歸於西平王烏孤帥讀曰率下同十二月己丑魏王珪即皇帝位大赦改元天興命朝野皆東髮加帽朝直遙翻下同說文曰帽小兒蠻夷蒙頭衣音書與服志曰帽猶冠也羌胡本纘也古者冠無幘頭下有纚以繒為之後世施幘於冠因復裁纚為帽自東與宴居下至庶人時野人已着帽人士亦往往而然其頂圓耳後乃高其屋云纚所爾翻但二十七人皆為皇帝魏謐毛為成皇帝五世至推寅南遷大澤方千餘里謐宣皇帝七世至鄰始南出居匈奴故地謐獻皇帝之子曰詰汾謐聖武皇帝詰六世祖力微曰神

元皇帝廟號始祖祖什翼犍曰昭成皇帝廟號高祖父
寔曰獻明皇帝 謐力微曰神元皇帝子沙漠汗曰文皇帝沙漠汗之子弗政曰思皇帝弗政卒力微之子祿官立謐曰昭皇帝分國為三部猗盧也猗盧沙漠汗之子與祿官分統三部猗也西略服屬諸國謐曰桓皇帝猗盧自祿官之卒合三部為一又助晉國以益強謐穆皇帝猗盧死祿官之子鬱律繼之謐平文皇帝鬱律薨傳立謐惠皇帝賀傉卒弟紇那立謐煬皇帝鬱槐者鬱律之子國人逐紇那而立之謐烈皇帝魏之舊俗孟夏祀天及東廟 宗廟在東蓋亦左祖之義季夏帥衆却霜於陰山孟秋祀天於西郊至是始依倣古制定郊廟朝饗禮樂燔惟孟夏祀天親行 杜佑曰魏道武天賜二年祀天于西郊為方壇東為二陸土無等周垣四門各依方色為名置木主七於壇上牲用白犢黃駒白羊各一祭之日帝御大駕至郊所立青門內近南西面內朝臣皆位於壇北外朝臣及大人方客咸位於青門外后率六宮自黑門入列於青門內近北並西面廩犧令掌牲陳於壇前女巫執鼓立於壇東西面帝七族子弟七于執酒在巫南西面北上女巫升壇搖鼓帝拜后肅拜內外百官拜祀訖乃殺牲七執酒七人西向以酒洒天神主復拜如此者三禮畢而退自是歲一祭 其餘多有司攝事又用崔宏議自謂黃帝之後 魏收曰魏之先出自黃帝黃帝子曰昌意昌意之子受封北國有大鮮卑山因以為號其後世為君長統幽都之北廣漠之野黃帝以土德王北俗謂土為托謂后為跋故以托跋為氏以土德王徙六州二十二郡守宰豪傑二千家于代都東至代郡 魏都平城以平城為代都依漢建國之名也漢平城縣本屬鴈門郡而代郡治桑乾後漢徙高柳晉徙平舒魏收地形志之上谷郡晉之代郡也唐為蔚州之地魏之代都唐為雲州雲中縣之地西及善無南極陰館 善無縣漢屬鴈門郡後漢屬定襄郡元魏天平二年置善無郡班志陰館縣屬鴈門郡本棲煩鄉景帝後三年置陰館縣有累頭山治水所出五代史志代州鴈門縣有累頭山則漢之陰館縣已併入善無縣界矣北盡參合皆為畿內其外四方四維置八部帥以監之 魏書作八部帥八部帥勸課農耕量校收入以為殿最監工銜翻北方玄燕幽州刺史慕容豪尚書左僕射張通昌黎尹張順坐謀反誅初琅邪人孫泰學妖術於錢唐杜子恭 妖於驕翻士民多奉之王珣惡之 惡烏路翻流泰於廣州王雅薦泰於孝武帝云知養性之方召還累官至新安太守泰知晉祚將終因王恭之亂以討恭為名收合兵衆聚貲鉅億 億為鉅億三吳之人多從之識者皆憂其為亂以中領軍元顯與之善無敢言者會稽內史謝輶發其謀 輶夷周翻又音酉已酉會稽王道子使元顯誘而斬之 會工外翻誘音酉并其六子兄子恩逃入海愚民猶以泰蟬蛻不死 蟬解登仙如蟬之蛻殼也蛻輸芮翻又吐外翻就海中資給恩恩乃聚合亡命

得百餘人以謀復讎為後孫恩反張本

稱武威王更工衡翻是歲楊盛遣使附魏魏以盛為仇池王使疏吏翻

資治通鑑卷一百一十一

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀三十三　起屠維大淵獻盡上章困敦凡二年

安皇帝丙

隆安三年春正月辛酉大赦　戊辰燕昌黎尹留忠謀反誅事連尚書令東陽公根尚書段成皆坐死遣中衛將軍衛雙就誅忠弟志於凡城以衛將軍平原公元為司徒尚書令　庚午魏主珪北巡分命大將軍常山王遵等三軍從東道出長川長川在槃夷鎮西北大漠之東垂也下所謂西道中道蓋紀漠分為三路鎮北將軍高涼王樂真等七軍從西道出牛川珪自將大軍從中道出駮髯水以襲高車將即亮翻駮北角翻髯而占翻　壬午燕右將軍張真城門校尉和翰坐謀反誅癸未燕大赦改元長樂樂音洛　燕主盛每十日一自決獄不加拷掠多得其情拷音考掠音亮史言其聰察敢斷也　武威王烏孤徙治樂都治直之翻樂音洛　以其弟西平公利鹿孤鎮安夷安夷

縣漢屬金城郡晉分屬西平郡廣武公俘檀鎮西平西平治樂都縣唐鄯州之湟水縣也俘奴沃翻叔父素渥鎮湟河若留鎮洗河從弟替引鎮嶺南嶺南即洪池嶺之南洛回鎮廣川從叔吐若留鎮浩亹都之東隋唐併入湟水縣浩音誥亹音門夷夏俊傑夏戶雅翻隨才授任內居顯位外典郡縣咸得其宜烏孤謂羣臣曰隴右河西本數郡之地漢時河西置武威張掖酒泉敦煌四郡隴右置隴西金城二郡遭亂分裂至十餘乞伏氏本吾之部落終當服從乞伏與禿髮氏皆鮮卑也段氏書生欲取之三者何先楊統曰無能為患且結好於我攻之不義好呼到翻呂光衰耄嗣子微弱謂光以子紹為嗣也纂弘雖有才而內相猜忌若使浩亹廣川乘虛迭出彼必疲於奔命不過二年兵勞民困則姑臧可圖也姑臧呂光所都姑臧舉則二寇不待攻而服矣烏孤曰善　二月丁亥朔魏軍大破高車三十餘部獲七萬餘口馬三十餘萬匹牛羊百四十餘萬頭衛王儀別將三萬騎絕漠千餘里將即亮翻破其七部獲二萬餘口馬五萬餘匹牛羊二萬餘頭高車諸部大震　林邑王范達

陷日南九真遂寇交趾太守杜瑗擊破之瑗于眷翻魏征虜將軍庾岳破張超於勃海斬之張超據南皮見上卷上年段業即涼王位改元天璽是為北涼段氏數翻以沮渠蒙遜為尚書左丞沮子余翻梁中庸為右丞　魏主珪大獵於牛川之南以高車人為圍周七百餘里因驅其禽獸南抵平城使高車築鹿苑廣數十里廣古曠翻三月巳未珪還平城甲子珪分尚書三十六曹及外署凡置三百六十曹令八部大夫主之八部大夫恐當作八部大人於元年置八部大人於皇城四方四維一面置一人以擬八座謂之八國各有爵官常侍侍詔直左右出入王命吏部尚書崔宏通署三十六曹如令僕統事置五經博士增國子太學生員合三千人珪問博士李先曰天下何物最善可以益人神智對曰莫若書籍珪曰書籍凡有幾何如何可集對曰自書契以來世有滋益以至于今不可勝計苟人主所好何憂不集珪從之命郡縣大索書籍悉送平城魏王珪之崇文如此而魏之儒風及平涼州之後始振蓋代北以右武為俗雖其君尚文未能回也嗚呼平涼之俊儒風雖振而北人胡服至孝文遷洛之時未盡改也用夏變夷之難如是夫勝音升好呼到翻索昔客翻

初秦王登之弟廣帥衆三千依南燕王德德以為冠軍將軍處之乞活堡帥讀曰率冠古玩翻乞活堡晉惠帝時諸賊保聚之地處昌呂翻會熒惑守東井或言秦當復興復扶又翻廣乃自稱秦王擊南燕北地王鍾破之是時滑臺孤弱德徙滑臺事見上卷上年土無十城衆不過一萬鍾既敗附德者多去德而附廣德乃留魯陽王和守滑臺自帥衆討廣斬之帥讀曰率下同燕主寶之至黎陽也事見上卷上年魯陽王和長史李辯勸和納之和不從辯懼故潛引晉軍至管城事亦見上卷上年欲因德出戰而作亂既而德不出辯愈不自安及德討苻廣辯復勸和反復扶又翻下同和不從辯乃殺和以滑臺降魏降戶江翻魏行臺尚書和跋在鄴帥輕騎自鄴赴之騎奇寄翻既至辯悔之閉門拒守跋使尚書郎鄧暉說之鄧暉魏之鄴臺尚書郎也說輸芮翻辯乃開門納跋跋悉收德宮人府庫德遣兵擊跋跋逆擊破之又破德將桂陽王鎮將即亮翻俘獲千餘人陳頴之民多附于魏陳頴陳郡頴川也南燕右衛將軍慕容雲斬李辯帥將士家屬二萬餘口出滑臺赴德帥讀曰率德欲攻滑臺韓範曰鄴也魏為客吾為主人今也吾為客魏為主人人心危懼不可復戰復扶又翻不如先據一方自立基本乃圖進取倣韓範之言德若進攻滑臺必至喪敗固不待慕容超之時也張華曰彭城楚之舊都項羽都彭城故云然可攻而據之北地王鍾等皆勸德攻滑臺尚書潘聰曰滑臺四通八達之地從清水入河泰沿汴順河而下皆達滑臺當滑津之要魏自北渡河而南向晉無山陵可依車騎舟師皆可以騁故謂之四通八達之地北有魏南有晉西有秦居之未嘗一日安也彭城土曠人稀平夷無險且晉之舊鎮未易可取易以豉翻又容通江淮夏秋多水乘舟而戰者吳之所長我之所短也青州沃野二千里精兵十餘萬左有負海之饒右有山河之固廣固城曹嶷所築嶷魚力翻地形阻峻足為帝王之都三齊英傑思得明主以立功於世久矣辟閭渾昔為燕孝武太元十九年辟閭渾為慕容農所破遂臣於燕今宜遣辯士馳說於前大兵繼踵於後若其不服取之如拾芥耳燕弱攻昧取亂時仲虺已有是言夫子定書弗之刪也後人泥古專言王者之師以仁義行之若宋襄公可以為鑒矣說輸芮翻既得其地然後閉關養銳伺隙而動此乃陛下之關

中河內也（用荀彧說魏武之言伺相吏翻）德猶豫未決沙門竺朗素善占候（竺朗之俗姓）德使牙門蘇撫問之朗曰敬覽三策潘尚書之議興邦之言也且今歲之初彗星起奎婁掃虛危彗者除舊布新之象奎婁為魯虛危為齊（晉天文志奎婁胃魯徐州虛危青州彗祥歲翻又旋芮翻又徐醉翻）宜先取兗州巡撫琅邪至秋乃北徇齊地此天道也撫又密問以年世朗以周易筮之曰燕衰庚戌年則一紀世則及子（其後燕亡於義熙六年歲在上章閼茂上章庚也閼烏也茂戊也）撫還報德德乃引師而南兗州北鄙諸郡縣皆降之（降戶江翻下同）德置守宰以撫之禁軍士無得虜掠百姓大悅牛酒屬路（屬之欲翻）丙子魏主珪遣建義將軍庾岳等帥騎二萬擊劉顯於鐵山大破之顯單騎走入山谷收其散卒西保高平顯弟寧朔將軍淵等坐謀反誅（散悉亶翻騎奇寄翻）

燕散騎常侍餘超左將軍高和等坐謀反誅（散悉亶翻騎奇寄翻）

燕太子紹太原公簗將兵伐北涼（河西四郡張掖在北故號北涼）紹簗將戰沮渠蒙遜諫曰楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志（窬羊朱翻）不可與爭鋒宜深溝高壘以待其變軌糧盡必走然後追之可不戰而擒也簗不從遂與軌戰於臨松（臨松縣屬張掖郡）軌大敗簗引兵還蒙遜追擊之簗軍大潰死者萬餘人簗單騎走入張掖（為元顯張澄順俱被誅張本）

不醉世子元顯知朝望去之乃諷朝廷解道子司徒揚州刺史（朝直遙翻下同）乙未以元顯為揚州刺史道子醒而後知之大怒無如之何元顯以廬江太守會稽張憑為謀主（會工外翻）多引樹親黨朝貴皆畏事之（為元顯張澄順俱被誅張本）

燕散騎常侍餘超左將軍高和等坐謀反誅（散悉亶翻騎奇寄翻）

燕太子紹太原公簗將兵伐北涼（河西四郡張掖在北故號北涼）紹簗將戰沮渠蒙遜諫曰楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志（窬羊朱翻）不可與爭鋒宜深溝高壘以待其變軌糧盡必走然後追之可不戰而擒也簗不從遂與軌戰於臨松（臨松縣屬張掖郡）軌大敗簗引兵還蒙遜追擊之簗軍大潰死者萬餘人簗單騎走入張掖（為元顯張澄順俱被誅張本）

不醉世子元顯知朝望去之乃諷朝廷解道子司徒揚州刺史（朝直遙翻下同）乙未以元顯為揚州刺史道子醒而後知之大怒無如之何元顯以廬江太守會稽張憑為謀主（會工外翻）多引樹親黨朝貴皆畏事之（為元顯張澄順俱被誅張本）

燕散騎常侍餘超左將軍高和等坐謀反誅（散悉亶翻騎奇寄翻）

燕太子紹太原公簗將兵伐北涼（河西四郡張掖在北故號北涼）紹簗將戰沮渠蒙遜諫曰楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志（窬羊朱翻）不可與爭鋒宜深溝高壘以待其變軌糧盡必走然後追之可不戰而擒也簗不從遂與軌戰於臨松（臨松縣屬張掖郡）軌大敗簗引兵還蒙遜追擊之簗軍大潰死者萬餘人簗單騎走入張掖（為元顯張澄順俱被誅張本）

不醉世子元顯知朝望去之乃諷朝廷解道子司徒揚州刺史（朝直遙翻下同）乙未以元顯為揚州刺史道子醒而後知之大怒無如之何元顯以廬江太守會稽張憑為謀主（會工外翻）多引樹親黨朝貴皆畏事之（為元顯張澄順俱被誅張本）

燕散騎常侍餘超左將軍高和等坐謀反誅（散悉亶翻騎奇寄翻）

燕太子紹太原公簗將兵伐北涼（河西四郡張掖在北故號北涼）紹簗將戰沮渠蒙遜諫曰楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志（窬羊朱翻）不可與爭鋒宜深溝高壘以待其變軌糧盡必走然後追之可不戰而擒也簗不從遂與軌戰於臨松（臨松縣屬張掖郡）軌大敗簗引兵還蒙遜追擊之簗軍大潰死者萬餘人簗單騎走入張掖（為元顯張澄順俱被誅張本）

不醉世子元顯知朝望去之乃諷朝廷解道子司徒揚州刺史（朝直遙翻下同）乙未以元顯為揚州刺史道子醒而後知之大怒無如之何元顯以廬江太守會稽張憑為謀主（會工外翻）多引樹親黨朝貴皆畏事之（為元顯張澄順俱被誅張本）

燕散騎常侍餘超左將軍高和等坐謀反誅（散悉亶翻騎奇寄翻）

燕太子紹太原公簗將兵伐北涼（河西四郡張掖在北故號北涼）紹簗將戰沮渠蒙遜諫曰楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志（窬羊朱翻）不可與爭鋒宜深溝高壘以待其變軌糧盡必走然後追之可不戰而擒也簗不從遂與軌戰於臨松（臨松縣屬張掖郡）軌大敗簗引兵還蒙遜追擊之簗軍大潰死者萬餘人簗單騎走入張掖（為元顯張澄順俱被誅張本）

不醉世子元顯知朝望去之乃諷朝廷解道子司徒揚州刺史（朝直遙翻下同）乙未以元顯為揚州刺史道子醒而後知之大怒無如之何元顯以廬江太守會稽張憑為謀主（會工外翻）多引樹親黨朝貴皆畏事之（為元顯張澄順俱被誅張本）

燕散騎常侍餘超左將軍高和等坐謀反誅（散悉亶翻騎奇寄翻）

燕太子紹太原公簗將兵伐北涼（河西四郡張掖在北故號北涼）紹簗將戰沮渠蒙遜諫曰楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志（窬羊朱翻）不可與爭鋒宜深溝高壘以待其變軌糧盡必走然後追之可不戰而擒也簗不從遂與軌戰於臨松（臨松縣屬張掖郡）軌大敗簗引兵還蒙遜追擊之簗軍大潰死者萬餘人簗單騎走入張掖（為元顯張澄順俱被誅張本）

不醉世子元顯知朝望去之乃諷朝廷解道子司徒揚州刺史（朝直遙翻下同）乙未以元顯為揚州刺史道子醒而後知之大怒無如之何元顯以廬江太守會稽張憑為謀主（會工外翻）多引樹親黨朝貴皆畏事之（為元顯張澄順俱被誅張本）

燕散騎常侍餘超左將軍高和等坐謀反誅（散悉亶翻騎奇寄翻）

燕太子紹太原公簗將兵伐北涼（河西四郡張掖在北故號北涼）紹簗將戰沮渠蒙遜諫曰楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志（窬羊朱翻）不可與爭鋒宜深溝高壘以待其變軌糧盡必走然後追之可不戰而擒也簗不從遂與軌戰於臨松（臨松縣屬張掖郡）軌大敗簗引兵還蒙遜追擊之簗軍大潰死者萬餘人簗單騎走入張掖（為元顯張澄順俱被誅張本）

不醉世子元顯知朝望去之乃諷朝廷解道子司徒揚州刺史（朝直遙翻下同）乙未以元顯為揚州刺史道子醒而後知之大怒無如之何元顯以廬江太守會稽張憑為謀主（會工外翻）多引樹親黨朝貴皆畏事之（為元顯張澄順俱被誅張本）

燕散騎常侍餘超左將軍高和等坐謀反誅（散悉亶翻騎奇寄翻）

燕太子紹太原公簗將兵伐北涼（河西四郡張掖在北故號北涼）紹簗將戰沮渠蒙遜諫曰楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志（窬羊朱翻）不可與爭鋒宜深溝高壘以待其變軌糧盡必走然後追之可不戰而擒也簗不從遂與軌戰於臨松（臨松縣屬張掖郡）軌大敗簗引兵還蒙遜追擊之簗軍大潰死者萬餘人簗單騎走入張掖（為元顯張澄順俱被誅張本）

辛酉燕主盛下詔曰法例律公侯有罪得以金帛贖戰國時魏文侯師李悝撰次諸國法著法經以為王者之政莫急盜賊盜賊須勁捕故著網捕二篇其輕狡越城博戲假借不廉淫僞踰制以為雜律一篇又以其律具其加減故所著六篇皆罪名之制也漢蕭何條益事律興廄户三篇合為九篇魏陳羣等采漢律制新律十八篇集罪例為刑名冠於律首盜律有劫略恐猲和賣買人科有持質皆非盜事分以為劫略律賊律有欺謾詐偽跲封矯制因律有詐偽生死令丙有詐自假免事類衆多分為詐偽律有告反逮受科有登聞道亡律因律有告劾傳覆廄律賊律有賊伐樹木毀傷人畜產及諸亡印金布律有毀傷亡失縣官財物分為毀辨分為告劾律因律有繫囚勒獄斷獄之法興律有上獄之事科有考事報讞宜別為篇分為繫訊斷獄律盜律有受所監受財枉法雜律有假借不廉令乙有呵人受錢科有使者驗賂其事相類分為請賕律盜律有劾辱強賊與律有擅興偽役具律有出賣科有擅作脩舍事分為興擅律興律有之偽律有之罪之興及舊典有奉法不謹不承用詔書漢氏施行不宜復以為濫別為之留律秦世舊有廄置乘傳副車食廚後漢但設騎置無車馬而律猶著其文則為虛設故除廄律取其可用合科者為卸驛令告劾律上言變事令以驚事告急與興律烽燧及科令者以為驚事律盜律有遲賊罪主金布律有罰贖責以呈黃金為贖料有平庸生賊事以為贖賊律律之初制無免坐之文張湯趙禹始作監臨部主見知故縱之例其見知而故不舉劾以贖論其不見知者不坐科條免坐繁多宜總為免例以省科文故更定以為免坐律晉初賈充定法就漢九章增十一篇改舊律為刑名法例辨因律為請賕詐偽水火毀亡因事類為衝禁違制損周官為諸侯律合二十篇孔顗達曰古之贖罪皆用銅漢始改用黃金但少其斤兩令與金相敵漢及後魏贖罪皆用黃金後魏以金難得合金一兩收絹十匹今律乃復依古贖銅此不足以懲惡而利於王府甚無謂也自今皆令立功以自贖勿復輸金帛相南川宣公出連乞都卒南川地名宣諡也秦齊公崇鎮東將軍楊佛嵩寇洛陽河南太守隴西辛恭靖嬰城固守雍州刺史楊佺期遣使求救於魏常山王遵雍於用翻使疏吏翻下同魏主珪以散騎侍郎西河張濟為遵從事中郎以報之佺期問於濟曰魏之伐中山戎士幾何濟曰四十餘萬事見一百八卷孝武太元二十一年佺期曰以魏之彊小羌不足滅也且晉之與魏本為一家謂猗盧救劉琨時也今既結好好呼到翻義無所隱此間兵弱糧寡洛陽之救特稱魏而已若其保全必有厚報若其不守與其使羌得之不若使魏得之若楊佺期者豈可使之扞禦封疆哉濟還報八月珪遣太尉穆崇將六萬騎往救之燕遼西太守李朗在郡十年威行境內燕遼西郡治令陰召魏兵許以郡降魏降戶江翻下同遣使馳詣龍城廣張寇

勢盛曰此必詐也召使者詰問（詰去吉翻）果無事實盛盡滅朗族丁酉遣輔國將軍李阜討之　初魏奮武將軍張衮以才謀為魏主珪所信重委以腹心珪問中州士人於衮衮薦盧溥及崔逞珪皆用之珪圖中山久未下軍食乏（見一百九卷隆安元年）問計於羣臣逞為御史中丞對曰桑椹可以佐糧飛鴞食椹而改音詩人所稱也珪雖用其言聽民以椹當租然以逞為侮慢心銜之（詩翩彼飛鴞集于津林食我桑椹懷我好音註云鴞惡聲之鳥也鴞恒惡鳴令食桑椹故改其鳴歸就我以善音珪本北人而入中原故銜以逞為侮慢）秦人寇襄陽雍州刺史郗恢以書求救於魏常山王遵曰賢兄虎步中原珪以恢無君臣之禮命衮及逞為復書必貶其主衮逞謂帝為貴主珪怒曰命汝貶之而謂之貴主何如賢兄也逞之降魏也（見一百九卷隆安元年）以天下方亂恐無復遺種（種章勇翻）使其妻張氏與四子留冀州逞獨與幼子賾詣平城（賾士革翻）所留妻子遂奔南燕珪幷以是責逞賜逞死盧溥受燕爵命侵掠魏郡縣殺魏幽州刺史封沓干珪謂衮所舉皆非其人黜衮為尚書令史衮乃闔門不通人事惟手校經籍歲餘而終燕主寶之敗也中書令民部尚書封懿降於魏珪以懿為給事黃門侍郎都坐大官（魏官有三都大官都坐大官外都大官內都大官坐徂臥）亦坐廢於家（珪蓋以為衣冠之士慢之也）武威王禿髮烏孤醉走馬傷脇而卒遺令立長君（長知兩翻）國人立其弟利鹿孤（利鹿孤謚烏孤曰武王廟號烈祖）利鹿孤大赦徙治西平　南燕王德遣使說幽州刺史辟閭渾欲下之（晉氏南渡僑立幽冀青幷四州於江北秦圖幽州刺史渾領幽州刺史田洛于三阿是其證也孝武太元之季復取齊地徙幽冀二州于齊是後鎮齊者率領青冀二州刺史渾領幽州刺史蓋自北而南未純為晉臣使領幽州而鎮廣固也說輸苟翻）渾不從德遣北地王鍾帥步騎二萬擊之（帥讀曰率）德進據琅邪徐兗之民歸附者十餘萬德自琅邪引兵而北以南海王法為兗州刺史鎮莒城走德以潘聰為徐州刺史鎮莒城（莒縣前漢屬城陽國後漢屬琅邪晉分屬東莞郡將即亮翻任音壬）蘭汗之亂燕吏部尚書封孚南奔辟閭渾渾表為勃海太守及德至孚出降（降戶江翻下同）德大喜曰孤得青州不為喜

喜得卿耳遂委以機密北地王鍾傳檄青州諸郡諭以禍福辟閭渾徙八千餘家入宁廣固遣司馬崔誕戍薄荀固平原太守張豁戍柳泉（薄荀姓人名遇亂聚衆保固此地因以為名齊人率謂保聚之地為固漢書地理志北海郡有柳泉侯國後漢晉書皆作柳）誕豁承檄皆降於德渾懼攜妻子奔魏德遣射聲校尉劉綱追之及於莒城斬之渾子道秀自詣德請與父俱死德曰父雖不忠（以辟音）以子為孝特赦之渾參軍張瑛為渾作檄（瑛音英）為不忠（燕人謂不忠為于偽翻）辭多不遜德執而讓之瑛神色自若徐曰渾之有臣猶韓信之有蒯通通遇漢祖而生（事見十二卷高祖十二年）臣遭陛下而死比之古人竊為不幸耳德殺之遂定都廣固

燕李皐行至建安燕主盛急召之羣臣莫測其故九月辛未復遣之李朗聞其家被誅（被皮義翻）擁二千餘户以自固及聞皐還謂有內變不復設備（復扶又翻）留其子養守令文（應劭曰令音鈴師古曰音郎定翻孟康曰支音祇裘松之其兒翻）自迎魏師於北平（前漢北平郡治平剛後漢治上艮晉治徐無後魏治盧龍）壬子皐襲令支克之遣廣威將軍孟廣平追及朗於無終斬之（無終春秋無終子之國自漢以來為縣屬右北平劉昫曰唐劉州玉田縣漢無終縣地）

荀固平原太守張豁戍柳泉（薄荀姓人名遇亂聚衆保固此地因以為名齊人率謂保聚之地為固漢書地理志北海郡有柳泉侯國後漢晉書皆作柳）誕豁承檄皆降於德渾懼攜妻子奔魏德遣射聲校尉劉綱追之及於莒城斬之渾子道秀自詣德請與父俱死德曰父雖不忠（以辟音）以子為孝特赦之渾參軍張瑛為渾作檄（瑛音英）為不忠（燕人謂不忠為于偽翻）辭多不遜德執而讓之瑛神色自若徐曰渾之有臣猶韓信之有蒯通通遇漢祖而生（事見十二卷高祖十二年）臣遭陛下而死比之古人竊為不幸耳德殺之遂定都廣固

燕李皐行至建安燕主盛急召之羣臣莫測其故九月辛未復遣之李朗聞其家被誅（被皮義翻）擁二千餘户以自固及聞皐還謂有內變不復設備（復扶又翻）留其子養守令文（應劭曰令音鈴師古曰音郎定翻孟康曰支音祇裘松之其兒翻）自迎魏師於北平（前漢北平郡治平剛後漢治上艮晉治徐無後魏治盧龍）壬子皐襲令支克之遣廣威將軍孟廣平追及朗於無終斬之（無終春秋無終子之國自漢以來為縣屬右北平劉昫曰唐劉州玉田縣漢無終縣地）見賢遍翻降號稱王下詔令羣公卿士將牧守宰各降一等將即亮翻守式又翻下同大赦改元弘始存問孤貧舉拔賢俊簡省濛令清察獄訟守令之有政迹者賞之貪殘者誅之遠近肅然　冬十月甲午燕中衛將軍衛雙有罪賜死李皐還聞雙死懼棄軍而亡至板陘（陘音刑）復還歸罪（復扶又翻）燕主盛復其爵位謂侍中孫勗曰皐為將而棄軍罪在不赦（勗渠京翻將即亮翻）然昔先帝蒙塵骨肉離心公卿失節惟皐以官者忠勤不懈始終如一（事見上卷二年）故吾念其功而赦之耳　辛恭靖固守百餘日魏救未至秦兵拔洛陽獲恭靖恭靖見秦王興不拜曰吾不為羌賊臣興因之恭靖逃歸自淮漢以北諸城多請降送任於秦（降戶江翻）魏王珪以穆崇為豫州刺史鎮野王（秦既克洛陽魏置鎮於野王以備其渡河侵軼）會稽世子元顯性苛刻（會工外翻）生殺任意發東土諸郡免奴為客者（奴戶者有罪沒為官奴公卿以下至九品官及宗室國賓先賢之後及士人子孫古蔭以為客戶是謂免奴為客）號曰樂屬（樂徒各翻）移置京師以充兵

役東土嚣然苦之孫恩因民心驟動自海島帥其黨殺上虞令（上虞縣自漢以來屬會稽郡西北距郡城百餘里帥讀曰率）遂攻會稽會稽內史王凝之義之子也世奉天師道（天師道即張道陵之所傳也會稽之室也稽工外翻）不出兵亦不設備日於道室稽顙跪呪（道室奉道音啓）官屬請出兵討恩凝之曰我已請大道借鬼兵守諸津要各數萬賊不足憂也及恩漸近乃聽出兵恩已至郡下甲寅恩陷會稽凝之出走恩執而殺之幷其諸子凝之妻謝道韞舁之女也聞寇至舉措自若命婢肩輿抽刀出門手殺數人乃被執（被皮義翻）吳國內史桓謙臨海太守新泰王崇（晉書作新蔡王崇崇汝南王祐之曾孫自其祖父以來嗣新蔡國封泰當作蔡）義興太守魏隱皆棄郡走於是會稽謝鐵吳郡陸瓌吳興丘尼（鐵其廉翻瓌姑回翻尼烏光翻）義興許允之臨海周胄永嘉張永等及東陽新安凡八郡人一時起兵殺長吏以應恩旬日之中衆數十萬吳興太守謝邈求嘉太守司馬逸嘉興公顧膺南康公謝明慧黃門郎謝沖張琨中書郎孔道等皆為恩黨所殺邈沖皆安之弟子也時三吳承平日久民不習戰故郡縣兵皆望風奔潰恩據會稽自稱征東將軍逼人士為官屬號其黨曰長生人民有不與之同者戮及嬰孩死者什七八醢諸縣令以食其妻子（食祥吏翻）不肯食者輒支解之（支解者隨其支節解割若解牛然）所過拈財物燒邑屋焚倉廩刊木堙井（孔安國曰刊槎其木也堙塞也）相帥聚於會稽（帥讀曰率下同）婦人有嬰兒不能去者投於水中曰賀汝先登仙堂我當尋後就汝恩表會稽王道子及世子元顯之罪請誅之自帝即位以來內外乖異石頭以南皆為荊江所據以西皆豫州所專（江水自荊江二州界歷陽在江西建康在江東孫權築石頭城蓋據江津之要衝也）京口及江北皆劉牢之及廣陵相高雅之所制朝政所行惟三吳而已（朝直遙翻）及孫恩作亂八郡皆為恩有（八郡會稽臨海永嘉東陽新安吳吳興義興也）畿內懼常慮竊發於是內外戒嚴加道子黃鉞元顯領中軍將軍命徐州刺史謝琰蕩督吳興義興軍事以討恩劉牢之亦發兵討恩拜表輒行（牢之鎮京口）西秦以金城太

守辛靜為右丞相　十二月甲午燕燕郡太守高湖帥戶三千降魏湖泰之子也（為後高歡慕魏）盛封弟淵為章武公虔為博陵公子定為遼西公（張本降戶江翻）丙午燕主未燕太后段氏卒謚曰惠德皇后　謝琰擊斬許允之迎魏隱還郡進擊丘尼破之與劉牢之轉鬬而前所向輒克琰留屯烏程（烏程縣前漢屬會稽郡後漢屬吳郡魏晉以來屬吳興郡）遣司馬高素助牢之進臨浙江（浙之列翻）詔以牢之都督吳郡諸軍事初彭城劉裕生而母死父翹僑居京口家貧將棄之同郡劉懷敬之母裕之從母也生懷敬未暮走往救之斷懷敬乳而乳之（從才用翻斷丁管翻上乳如字下乳人喻翻）及長勇健有大志僅識文字以賣履為業好樗蒱為鄉閭所賤（長知兩翻好呼到翻）劉牢之擊孫恩引裕參軍事（晉宋之制參軍不署曹者無定員）使將數十人覘賊遇賊數千人即迎擊之從者皆死（覘丑廉翻）裕墜岸下賊臨岸欲下裕奮長刀仰斫殺數人乃得登岸仍大呼逐之（呼火故翻）賊皆走裕所殺傷甚衆劉敬宣怪裕久不返引兵尋之見裕獨驅數千人咸共歎息（從才用翻）裕墜岸下賊臨岸欲下裕奮長刀仰斫殺數人乃得登岸仍大呼逐之（呼火故翻）賊皆走裕所殺傷甚衆劉敬宣怪裕久不返引兵尋之見裕獨驅數千人咸共歎息

因進擊賊大破之斬獲千餘人（劉裕事始此）初恩聞八郡響應謂其屬曰天下無復事矣（復扶又翻）當與諸君朝服至建康（言欲踐位也朝直遙翻）既而聞牢之臨江曰我割浙江以東不失作句踐（欲如越王句踐保有會稽也句音鉤）戊申牢之引兵濟江恩聞之曰孤不羞走（江表傳周瑜之破魏軍也曹公曰孤不羞走故恩引以為言）遂驅男女二十餘萬口東走多棄寶物子女於道官軍競取之恩由是得脫復逃入海島（復扶又翻下同）高素破恩黨於山陰（山陰縣屬會稽郡）郡城以北皆縣界）斬恩所署吳郡太守陸瓌（瓌工回翻）吳興太守丘尼餘姚令吳興沈穆夫（餘姚縣屬會稽郡在郡城東二百餘里）東土遭亂企望官軍之至（企去智翻）既而牢之等縱軍士暴掠士民失望郡縣城中無復人跡月餘乃稍有還者朝廷憂恩復至以謝琰為會稽太守都督五郡軍事帥徐州文武戍海浦（五郡會稽臨海東陽永嘉新安也今自餘杭而東至蘭風石堰鳴鶴松浦蟹浦定海皆海浦也帥讀曰率）以元顯錄尚書事時人謂道子為東錄元顯為西錄西府車騎填湊東第門可張羅矣元顯無良師友所親信者率皆佞諛之人或以為一時英傑或以為

風流名士由是元顯日益驕侈諷禮官立議以巳德隆望重既錄百揆百揆皆應盡敬（舜納于百揆尚宅百揆孔安國曰揆度也舜舉八凱使揆度百事是古以百揆名官之義也晉人多以百揆為百官）於是公卿以下見元顯皆拜時軍旅數起國用虛竭自司徒以下日廩七升而元顯聚斂不已富踰帝室（為元顯亡國敗家張本）殷仲堪恐桓玄跋扈乃與楊佺期結昏為援佺期屢欲攻玄仲堪每抑止之玄恐終為殷楊所滅乃先告執政求廣其所統執政亦欲交構使之乖離乃加玄都督荊州四郡軍事（執政謂元顯）又以玄兄偉代佺期兄廣為南蠻校尉佺期恣懼楊廣欲拒桓偉仲堪不聽出廣為宜都太守楊孜敬先為江夏相（夏戶雅翻相息亮翻）玄以兵襲而劫之以為諮議參軍佺期勒兵建牙聲言援洛欲與仲堪共襲玄仲堪雖外結佺期而內疑其心苦止之佺期愈怒仲堪遣殷遹帥（遹以律翻帥所類翻）眾萬餘人屯夏口以防佺期佺期既不能獨舉又不測仲堪本意乃解兵仲堪多疑少決（少詩沼翻）諮議參軍羅企生謂其弟遵生曰殷侯仁而無斷必及於難（企去智翻斷丁亂翻難乃旦翻）吾蒙知遇義不可去必將死之是歲荊州大水平地三丈仲堪竭倉廩以賑饑民（賑之忍翻）桓玄欲乘其虛而伐之乃發兵西上（上時掌翻）亦聲言救洛與仲堪書曰佺期受國恩而棄山陵宜共罪之（晉復洛陽以屬雍州統內故玄以棄山陵罪佺期）今當入沔討除佺期楊廣救之如其不爾便當帥兵入江（入江則欲攻江陵帥讀曰率下同）可收時巴陵有積穀玄先遣兵襲取之梁州刺史郭銓當之江夏之眾使督諸軍竝進密報兄偉令為內應偉遑遽不知所為（遑急也遽亦急也）自齎疏示仲堪仲堪執偉為質（質音致）令與玄書辭甚苦至玄曰仲堪為人無決常懷成敗之計為兒子作慮（為于偽翻）我兄必無憂也仲堪遣殷遹帥水軍七千至西江口（水經江水東至長沙下烏縣北湘水從南來注之江水又東左得二夏浦註云夏浦俗謂之西江口）玄使郭銓苻宏擊之（孝武太元十年苻宏來奔處之江州

玄因以為將通等敗走玄頓巴陵食其穀仲堪遣楊廣及弟子道護等拒之皆為玄所敗（敗補翻）江陵震駭城中乏食以胡麻廉軍士（胡麻今謂之芝麻粒小於粟而黑可以為油九炊九曝以為飯食之使人不飢廉當作稟給也）玄乘勝至零口（零口即靈溪口）去江陵二十里仲堪急召楊佺期以自救佺期曰江陵無食何以待敵可來見就共守襄陽仲堪志在全軍保境不欲棄州逃走乃紿之曰（紿侍亥翻）比來收集已有儲矣（比毗至翻近也）佺期信之即步騎八千精甲耀日至江陵仲堪唯以飯餉其軍佺期大怒曰今茲敗矣不見仲堪與其兄廣共擊玄玄畏其銳退軍馬頭（江陵縣南有江津戍戍南對馬頭岸）明日佺期引兵急擊郭銓幾獲之（幾居依翻）會玄兵至佺期大敗單騎犇襄陽仲堪出奔鄸城（鄸縣即蕭何所封之邑漢屬南陽郡晉分屬順陽郡鄸音贊）玄遣將軍馮該追佺期及廣皆獲而殺之傳首建康佺期弟思平從弟尚保敬逃入蠻中（從才用翻）仲堪聞佺期死將數百人將奔長安至魁軍城（魁軍縣即霍去病所封之邑屬南陽郡其地在唐鄧州臨濡縣南界魁古玩翻）該追獲之還至柞溪（水經註柞溪水出江陵縣北蓋諸池散流咸所會合積以成川東流逕驛路水上有大橋仲堪繼處也又東注船官湖柞于各翻又在各翻）并殺殷道護仲堪奉天師道禱請鬼神不吝財賄而啗於周急好為小惠以悅人（好呼到翻）病者自為診脉分藥（診止忍翻按脉以候病為診為于偽翻）用計倚伏煩密而短於鑒略故至於敗仲堪之走也文武無送者惟羅企生從之路經家門弟遵生曰作如此分離何可不一執手企生旋馬授手遵生有力因牽下之曰家有老母去將何之企生揮淚曰今日之事我必死之汝等奉養（企去智翻養羊尚翻下同）不失子道一門之內有忠與孝亦復何恨（復扶又翻）遵生抱之愈急仲堪於路待之見企生無脫理策馬而去及玄至荊州人士無不詣玄者企生獨不往而營理仲堪家事或曰如此禍必至矣企生曰殷侯遇我以國士為弟所制不得隨之共殄醜逆復何面目就桓求生乎（復扶又翻下同）玄聞之怒然待企生素厚先遣人謂曰若謝我當釋汝企生曰吾為殷荊州吏荊州敗不能救尚何謝為玄乃收之復遣人問企生欲何言企生曰文帝殺嵇康嵇紹為晉

忠臣 靳嵇康事見七十八卷 嵇紹死事見八十五卷惠帝永興元年 從公乞一弟以養老母玄乃殺企生而赦其弟 涼王光疾甚立太子紹為天王自號太上皇帝以太原公纂為太尉常山公弘為司徒謂紹曰今國家多難三鄰伺隙 三鄰謂先秦 髮乞伏段業也 難乃旦翻 吾沒之後使纂統六軍弘管朝政 朝直遙翻 汝恭已無為委重二兄庶幾可濟 幾居依翻 若內相猜忌則蕭墻之變旦夕至矣又謂纂弘曰永業才非擬亂 呂紹字永業 直以立嫡有常猥居元首 君為元首 今外有彊寇人心未寧汝兄弟緝睦則祚流萬世 緝音作揖 若內自相圖則禍不旋踵矣纂弘泣曰不敢又執纂手戒之曰汝性麤暴深為吾憂善輔永業勿聽讒言是日光卒 年六十三 紹秘不發喪纂排閤入哭盡哀而出紹懼以位讓之曰兄功高年長固讓纂不許驃騎將軍呂超謂紹曰纂為將積年 驃匹妙翻 威震內外臨喪不哀步高視遠必有異志宜早除之紹曰先帝言猶在耳奈何棄之吾以弱年負荷大任 荷下可翻 方賴二兄以寧家國縱其圖我我視死如歸終不忍有此意也卿勿復言 復扶又翻下同 纂見紹於湛露堂超執刀侍側目纂請收之紹弗許 為超終殺張本 超光弟寶之子也弘容遣尚書姜紀謂纂曰主上闇弱未堪多難 難乃旦翻 兄威恩素著宜為社稷計不可徇小節也纂於是夜帥壯士數百踰北城攻廣夏門弘帥東苑之眾斧洪範門 王隱晉書曰涼州城東西三里南北七里本匈奴所築及張氏之世又增築四城箱各十步東城命曰講武場北城命曰玄武園皆植果有宮殿廣夏門洪範門皆中城門也帥讀曰率 夏戶雅翻 左衛將軍齊從守融明觀 觀古玩翻 逆問之曰誰也眾曰太原公從曰國有大故主上新立太原公行不由道夜入禁城將為亂邪因抽劒直前斫纂中額 中竹仲翻 纂左右禽之纂曰義士也勿殺紹遣虎賁中郎將呂開帥禁兵拒戰於端門呂超帥卒二千赴之眾素憚纂皆不戰而潰纂入自青角門升謚光殿 青角門蓋涼州中城之東門也謚光殿張駿所起自以專制河右而世執臣節雖謚而光故以名殿 紹登紫閣自殺呂超奔廣武纂憚弘兵彊以位讓弘弘曰弘以紹弟也而承大統眾心不順是

以遠先帝遺命而廢之慙負黃泉（杜預曰地中之泉故曰黃泉）今復踰兄而立豈弘之本志乎篡乃使弘出告衆曰先帝臨終受詔如此羣臣皆曰苟社稷有主誰敢遠者篡遂即天王位（篡字永緒光之庶長子也）大赦改元咸寧謚光曰懿武皇帝廟號太祖謚紹曰隱王以弘為大都督督中外諸軍事大司馬車騎大將軍司隸校尉錄尚書事改封番禾郡公（番音盤）篡謂齊從曰卿前斫我一何甚也從泣曰隱王先帝所立陛下雖應天順人而微心未達惟恐陛下不死何謂甚也篡賞其忠善遇之篡叔父征東將軍方鎮廣武篡遣使謂方曰（使史翻）疏超實忠臣義勇可嘉但不識國家大體權變之宜方賴其用以濟世難（難乃旦翻）可以此意諭之超上疏陳謝篡復其爵位（為超殺張本）是歲燕主盛以河間公熙為都督中外諸軍事尚書左僕射領中領軍　劉衛辰子文陳降魏（降戶江翻）魏主珪妻以宗女（妻七細翻）拜上將軍賜姓宿氏（魏內入諸姓有宿六斤氏改為宿氏蓋使文陳與之合族屬）四年春正月壬子朔燕主盛大赦自貶號為庶人天王

魏材官將軍和跋（漢置材官將軍領郡國材官士以出征師還則省晉親以後置材官將軍主工匠土木之事則漢右校令之任也）襲盧溥於遼西戊午克之（溥附燕見上年）禽溥及其子煥送平城車裂之燕主盛遣廣威將軍孟廣平救溥不及斬魏遼西守宰而還　乙亥大赦

西秦王乾歸遷都苑川（乞伏氏本居苑川乾歸遷于金城令復都苑川）禿髮利鹿孤大赦改元建和　高句麗王安事燕禮慢（句如字又音駒麗力知翻）二月丙申燕王盛自將兵三萬襲之（將即亮翻）以驃騎大將軍熙為前鋒拔新城南蘇二城開境七百餘里徙五千餘戶而還（還從宣翻又如字）熙勇冠諸將盛曰叔父雄果有世祖之風（慕容廆冠古玩翻下同）但弘略不如耳　初魏主珪納劉頭眷之女寵冠後庭生子嗣及克中山（克中山見一百九卷隆安元年）獲燕主寶之幼女將立皇后用其國故事（北史曰魏故事將立皇后必令手鮹人以成者為吉不則不得立也）慕容氏為皇后　劉衛辰既克荊雍（雍於用翻）表求領荊司雍秦梁益寧七州諸軍事荊州刺史以中護軍桓

脩為江州刺史玄上疏固求江州於是進玄督八州及揚豫八郡諸軍事復領江州刺史（復扶又翻）玄辭以兄偉為雍州刺史朝廷不能違又以從子振為淮南太守（玄既督八州及揚豫八郡則西杜峴東盡歷陽蕪湖皆其統內矣漢晉淮南郡本治壽春成帝時祖約蘇峻為亂胡寇又屢至民南渡江者轉多乃於江南僑立淮南郡從又割丹陽之于湖為淮南境玄遣振守之是遙建康之漸也從才用翻）涼王纂以大司馬弘功高地逼忌之弘亦自疑遂以東苑之兵作亂攻纂纂遣其將焦辨擊之（將即亮翻）弘衆潰出走纂縱兵大掠悉以東苑婦女賞軍弘之妻子亦在中纂笑謂羣臣曰今日之戰何如侍中房晷對曰天禍涼室憂患仍臻先帝始崩隱王廢黜山陵甫訖大司馬稱兵京師流血昆弟接刃雖弘自取夷滅亦由陛下無常棣之恩（左傳唐棣之華偏其反而傳曰召穆公思周德之不類作詩曰常棣之華鄂不韡韡凡今之人莫如兄弟其四章曰兄弟閱于牆外禦其侮如是則兄弟雖有小忽不廢親親）當省己責躬以謝百姓（省悉景翻）乃更縱兵大掠因辱士女鬻妻陛下之弟婦弘女陛下之侄自弘起百姓何罪且弘妻陛下之弟婦弘女陛下之侄也奈何使無賴小人辱為婢妾天地神明豈忍見此遂歔欷流涕（歔音虛欷許既翻又音希）纂改容謝之召弘妻子寘於東宮厚撫之弘將犇禿髮利鹿孤道過廣武詣呂方方見之大哭曰天下甚寬汝何為至此乃執弘送獄纂遣力士康龍就拉殺之（拉盧合翻）纂立妃楊氏為后以后父桓為尚書左僕射涼都尹（涼都姑臧改武威太守為涼都尹）辛卯燕寢平令段登等謀反誅　涼王纂將伐武威王利鹿孤中書令楊韻諫曰利鹿孤上下用命國未有釁不可伐也不從利鹿孤使其弟僣檀拒之（僣奴沃翻）夏四月僣檀敗涼兵於三堆（三堆在浩盤河南敗補過翻）斬首二千餘級　初隴西李暠好文學有令名（暠古老翻好呼到翻）嘗與郭麐及同母弟敦煌宋縣同宿（麐奴昆翻敦徒門翻）麐起謂縣曰君當位極人臣李君終當有國家有騄馬生白顙駒（騄馬北馬也騄音祿書作騋）此其時也及孟敏為沙州刺史以暠為效穀令（效穀縣自漢以來屬敦煌郡師古曰本魚澤障也桑欽說孝武元封六年濟南崔不意為魚澤尉赦力田以勤效得牧因立為縣名後周併入敦煌）宋縣事北涼王業為中敦煌侍以中散大夫常侍左右也敦煌索仙等（索昔各翻）孟敏卒敦煌護軍馮翊郭謨沙州治中敦煌索仙等

以暠溫敎有惠政推爲敦煌太守（敦徒門翻）暠初難之會宋縣自張掖（掖音亦）告歸謂暠曰段王無遠略終必無成兄忘郭麐之言邪白額駒今已生矣暠乃從之遣使請命於業（使疏吏翻）業因以暠爲敦煌太守右衛將軍敦煌索嗣言於業曰李暠不可使處敦煌（索昔各翻處昌呂翻）業遂以嗣代暠爲敦煌太守使卽五百騎之官（卽讀曰幸）嗣未至二十里移暠迎已（未至敦煌纔二十里移書於暠使迎己也）暠驚疑將出迎之效穀令張邈及宋縣止之曰段王闇弱正是英豪有爲之日將軍據一國成資奈何拱手授人嗣自恃本郡謂人情附己不意將軍猝能拒之可一戰擒也暠從之先遣縣見嗣陷以甘言（陷使敢翻又使陷翻）縣還謂暠曰嗣志驕兵弱易取也

暠以（易以敢翻）暠乃遣邈縣與其二子歃讓逆擊嗣嗣敗走還張掖暠素與嗣善尤恨之表業請誅嗣沮渠男成亦惡嗣勸業除之業乃殺嗣（段業既失張掖又殺索嗣以自剪其羽翼所以終死於沮渠蒙遜之手惡烏路翻）遣使謝暠進暠都督涼興以西諸軍事鎮西將軍（段業分敦煌之涼興烏澤晉昌之宜禾爲涼興郡至字文氏併晉之廣至宜安淵泉合爲涼興縣隋唐瓜州之常樂縣卽其地也）吐谷渾視羆卒世子樹洛干方九歲弟烏紇提立妻樹洛干之母念氏生慕瓚慕延（瓚古回翻）烏紇提懦弱荒淫不能治國（治直之翻）念氏專制國事有膽智國人畏服之　燕前將軍段璣太后段氏之兄子也爲段登辭所連及五月壬子逃奔遼西（本爲後段璣等弒盛張盛慫蘭汗嚴刑以絕下亦終於身死人手人而不仁疾之已甚亂也）　丙寅衛將軍東亭獻侯王珣卒　己巳魏主珪東如涿鹿西如馬邑觀澀源（澀力水翻）　戊寅燕段璣復還歸罪（復扶又翻）燕王盛赦之賜號曰思悔侯使尚公主入直內殿　謝琰以資望鎮會稽（資謂門地）

成資望謂時望會工外翻）不能綏懷又不爲武備諸將咸諫曰賊近在海浦伺人形便宜開其自新之路琰不從曰苻堅之衆百萬尚送死淮南（淝與謝玄同破苻堅逆擊輕孫恩恩）孫恩小賊敗死入海何能復出（復扶又翻下同）若其果出是天欲殺之也既而恩寇決口（決口今在明州定海縣虎蹲山外決卽叶翻杜佑曰決口在明州鄞縣東北七十里入餘姚破上虞進及郡浦（晉書曰郡浦去山陰北三十五里）琰遣參軍劉宣之擊破之恩退走少日復寇郡浦（少詩沼翻復扶又翻下同）官軍失

利恩乘勝徑進已卯至會稽琰尚未食曰要當先滅此賊而後食因跨馬出戰兵敗為帳下都督張猛所殺吳興太守庾桓恐郡民復應恩殺男女數千人恩轉寇臨海朝廷大震遣冠軍將軍桓不才冠古玩翻輔國將軍孫無界德將即亮翻西秦王乾歸帥諸將拒之帥讀曰率軍于隴西楊五千恐少當考入自南安峽南安峽在唐秦州隴城縣德將兵五千伐西秦王乾歸自將輕騎數千終寧朔將軍高雅之拒之秦征西大將軍隴西公碩德將兵五千伐西秦王乾歸自將輕騎數千軌田玄明謀殺武威王利鹿孤利鹿孤殺之隆安二年楊執序利鹿孤晉渚王置師友文學各一人初避景帝諱改師為傳後以祧廟不諱復為師澄準

書左僕射鹿孤之子也何準見一百卷穆帝升平元年甲子燕大赦涼王纂將襲北涼姜紀諫曰盛夏農事方殷且宜息兵今遠出嶺西自姑臧西北出張掖其間有大磧廣百餘里其西鄯善其要禿髮氏乘虛襲京師將若之何不從進圍張掖西掠建康禿髮傉檀聞之將萬騎襲姑臧纂弟隴西公緯憑北城以自固傉檀置酒朱明門上鳴鐘鼓饗將士曜兵於青陽門朱明門姑臧城南門也青陽門東門也傉檀以其衆降秦以金城郡晉志省劉昫曰唐鄯州龍支縣漢允吾縣允吾音鉏牙居希翻復與鄉等相見令相隨而死庶幾異日克復舊業

死生願從陛下乾歸曰吾今將寄食於人若天未亡我前侯秦兵將即亮翻騎奇寄翻下同會大風昏霧與中軍相失為追騎所逼入於外軍旦與秦戰大敗走歸苑川其部衆三萬六千皆降於秦興進軍枹罕降戶江翻枹音膚乾歸葬金城年乾歸嗣國是十三年今敗散如此無以待敵欲西保允吾允吾縣漢屬金城郡晉志省劉昫曰唐鄯州龍支縣漢允吾縣允吾音鉏牙居希翻若舉國而去必不得免卿等留此各以其衆降秦以全宗族勿吾隨也皆曰

無益也乃大哭而別乾歸獨引數百騎犇允吾乞降於武威王利鹿孤利鹿孤遣廣武公儁檀迎之置於晉興張軌分西平界置晉興郡治興城俗呼双汰酮 待以上賓之禮鎮北將軍禿髮俱延言於利鹿孤曰乾歸本吾之屬國因亂自尊今勢窮歸命非其誠款若逃歸姚氏必為國患不如徙置乙弗之閒 乙弗亦鮮卑種居西海北史曰吐谷渾北有乙弗勿敵國國有幽海海周回千餘里魚鼈禽鳥隨時來集有萬落風俗與吐谷渾同北史又曰乙弗世為吐谷渾渠帥居青海號青海王 使不得去利鹿孤曰彼窮來歸我而逆疑其心何以勸來者俱延利鹿孤之弟也秦兵既退南羌梁戈等密招乾歸乾歸將應之其臣屋引阿洛以告晉興太守陰暢暢馳白利鹿孤利鹿孤遣其弟吐雷帥騎三千屯捫天嶺 捫天嶺在允吾東南 乾歸懼為利鹿孤所殺謂其太子熾磐曰 熾昌志翻 吾父子居此必不為利鹿孤所容今姚氏方強吾將歸之若盡室俱行必為追騎所及吾以汝兄弟及汝母為質 質音致 彼必不疑吾在長安彼終不敢害汝也乃送熾磐等於西平八月乾歸南奔枹罕遂降於秦 丁亥

尚書右僕射王雅卒 九月癸丑地震 涼吕方降於秦廣武民三千餘户奔武威王利鹿孤遣廣武公儁檀迎之置於晉興 張軌分西平界置晉興郡治興城俗呼双汰酮 待以上賓之禮鎮北將軍禿髮俱延言於利鹿孤曰乾歸本吾之屬國因亂自尊今勢窮歸命非其誠款若逃歸姚氏必為國患不如徙置乙弗之閒 乙弗亦鮮卑種居西海北史曰吐谷渾北有乙弗勿敵國國有幽海海周回千餘里魚鼈禽鳥隨時來集有萬落風俗與吐谷渾同北史又曰乙弗世為吐谷渾渠帥居青海號青海王 使不得去利鹿孤曰彼窮來歸我而逆疑其心何以勸來者俱延利鹿孤之弟也秦兵既退南羌梁戈等密招乾歸乾歸將應之其臣屋引阿洛以告晉興太守陰暢暢馳白利鹿孤利鹿孤遣其弟吐雷帥騎三千屯捫天嶺 捫天嶺在允吾東南 乾歸懼為利鹿孤所殺謂其太子熾磐曰 熾昌志翻 吾父子居此必不為利鹿孤所容今姚氏方強吾將歸之若盡室俱行必為追騎所及吾以汝兄弟及汝母為質 質音致 彼必不疑吾在長安彼終不敢害汝也乃送熾磐等於西平八月乾歸南奔枹罕遂降於秦 丁亥

尚書右僕射王雅卒 九月癸丑地震 涼吕方降於秦廣武民三千餘户奔武威王利鹿孤遣廣武公儁檀迎之置於晉興 張軌分西平界置晉興郡治興城俗呼双汰酮 待以上賓之禮鎮北將軍禿髮俱延言於利鹿孤曰乾歸本吾之屬國因亂自尊今勢窮歸命非其誠款若逃歸姚氏必為國患不如徙置乙弗之閒 乙弗亦鮮卑種居西海北史曰吐谷渾北有乙弗勿敵國國有幽海海周回千餘里魚鼈禽鳥隨時來集有萬落風俗與吐谷渾同北史又曰乙弗世為吐谷渾渠帥居青海號青海王 使不得去利鹿孤曰彼窮來歸我而逆疑其心何以勸來者俱延利鹿孤之弟也秦兵既退南羌梁戈等密招乾歸乾歸將應之其臣屋引阿洛以告晉興太守陰暢暢馳白利鹿孤利鹿孤遣其弟吐雷帥騎三千屯捫天嶺 捫天嶺在允吾東南 乾歸懼為利鹿孤所殺謂其太子熾磐曰 熾昌志翻 吾父子居此必不為利鹿孤所容今姚氏方強吾將歸之若盡室俱行必為追騎所及吾以汝兄弟及汝母為質 質音致 彼必不疑吾在長安彼終不敢害汝也乃送熾磐等於西平八月乾歸南奔枹罕遂降於秦 丁亥

尚書右僕射王雅卒 九月癸丑地震 涼吕方降於秦廣武民三千餘户奔武威王利鹿孤遣廣武公儁檀迎之置於晉興 張軌分西平界置晉興郡治興城俗呼双汰酮 待以上賓之禮鎮北將軍禿髮俱延言於利鹿孤曰乾歸本吾之屬國因亂自尊今勢窮歸命非其誠款若逃歸姚氏必為國患不如徙置乙弗之閒 乙弗亦鮮卑種居西海北史曰吐谷渾北有乙弗勿敵國國有幽海海周回千餘里魚鼈禽鳥隨時來集有萬落風俗與吐谷渾同北史又曰乙弗世為吐谷渾渠帥居青海號青海王 使不得去利鹿孤曰彼窮來歸我而逆疑其心何以勸來者俱延利鹿孤之弟也秦兵既退南羌梁戈等密招乾歸乾歸將應之其臣屋引阿洛以告晉興太守陰暢暢馳白利鹿孤利鹿孤遣其弟吐雷帥騎三千屯捫天嶺 捫天嶺在允吾東南 乾歸懼為利鹿孤所殺謂其太子熾磐曰 熾昌志翻 吾父子居此必不為利鹿孤所容今姚氏方強吾將歸之若盡室俱行必為追騎所及吾以汝兄弟及汝母為質 質音致 彼必不疑吾在長安彼終不敢害汝也乃送熾磐等於西平八月乾歸南奔枹罕遂降於秦 丁亥

尚書右僕射王雅卒 九月癸丑地震 涼吕方降於秦廣武民三千餘户奔武威王利鹿孤遣廣武公儁檀迎之置於晉興 張軌分西平界置晉興郡治興城俗呼双汰酮 待以上賓之禮鎮北將軍禿髮俱延言於利鹿孤曰乾歸本吾之屬國因亂自尊今勢窮歸命非其誠款若逃歸姚氏必為國患不如徙置乙弗之閒 乙弗亦鮮卑種居西海北史曰吐谷渾北有乙弗勿敵國國有幽海海周回千餘里魚鼈禽鳥隨時來集有萬落風俗與吐谷渾同北史又曰乙弗世為吐谷渾渠帥居青海號青海王 使不得去利鹿孤曰彼窮來歸我而逆疑其心何以勸來者俱延利鹿孤之弟也秦兵既退南羌梁戈等密招乾歸乾歸將應之其臣屋引阿洛以告晉興太守陰暢暢馳白利鹿孤利鹿孤遣其弟吐雷帥騎三千屯捫天嶺 捫天嶺在允吾東南 乾歸懼為利鹿孤所殺謂其太子熾磐曰 熾昌志翻 吾父子居此必不為利鹿孤所容今姚氏方強吾將歸之若盡室俱行必為追騎所及吾以汝兄弟及汝母為質 質音致 彼必不疑吾在長安彼終不敢害汝也乃送熾磐等於西平八月乾歸南奔枹罕遂降於秦 丁亥

武公僔檀曰子而歸父無足深責宜宥之以示大度利鹿孤從之（充髡僔檀勸其兄宥城磐而卒死於城磐之手直非養虎自遺患乎）遣晉將劉萬等二百餘人來歸（劉萬等蓋因洛陽陷而浸於秦將即亮翻）秦王興北涼晉昌太守唐瑤叛秦移檄六郡（六郡蓋敦煌酒泉晉昌涼興建康祁連也）推李暠為冠軍大將軍沙州刺史涼公領敦煌太守（暠古老翻兌古玩翻）暠赦其境內改元庚子（北涼之地至此又分為西涼）以瑤為征東將軍郭謙為軍諮祭酒索仙為左長史（索昔各翻）張邈為右長史尹建興為左司馬張體順為右司馬遣從事中郎宋繇東伐涼興幷擊玉門已西諸城皆下之酒泉太守王德亦叛北涼自稱河州刺史北涼王業使沮渠蒙遜討之德焚城將部曲奔唐瑾蒙遜追至沙頭（沙頭縣本屬酒泉郡惠帝分屬晉昌郡沮子余翻將即亮翻）虜其妻子部落而還之

十二月戊寅有星孛於天津（天文志天津九星橫河中）

一曰天漢一曰天江主四瀆津梁所以度神通四方也孛滿內翻）

遷從宣翻又如字）

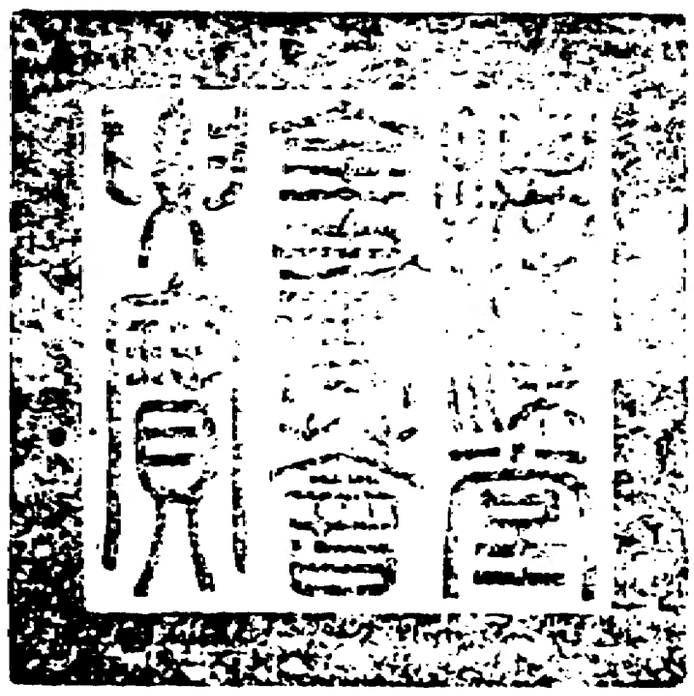
變解錄尚書事（會工外翻）復加尚書令（復扶又翻）吏部尚書車胤以元顯驕恣（車尺遮翻）白會稽王道子請禁抑之元顯聞而未察以問道子曰車武子屏人言及何事（車胤字武子屏必郢翻）道子弗答固問之道子怒曰爾欲幽我不令我與朝士語邪（朝直遙翻）元顯出謂其徒曰車胤問我父子密遣人責之胤懼自殺（問古苑翻）壬辰燕主盛立燕臺統諸部雜夷（二趙以來皆立單于臺以統雜夷盛仍此立之）魏太史屢奏天文乖亂魏主珪自覽占書多云改王易政乃下詔風勵羣下以帝王繼統皆有天命不可妄干（風讀曰諷）又數變易官名欲以厭塞災異（數所角翻厭於葉翻塞悉則翻）儀曹郎董謐獻服餌僊經珪置

仙人博士立仙坊煑鍊百藥封西山以供薪蒸（西山平城西山）珪又問古也毛晃曰箴曰斬細曰蒸）藥成令死罪者試服之多死不驗而珪猶信之訪求不已珪常以燕主垂諸子分據勢要使權柄下移遂至敗亡深非之博士公孫表希旨上疏非書（上時掌翻）勸珪以法制御下左將軍李栗性簡慢（栗或作粟）常對珪舒放不肅咳唾任情（咳口愷翻）珪積其宿過遂誅之羣下震栗（史言魏主珪恃暴于治）

丁酉燕主盛尊獻莊后丁氏為皇太后立遼西公定為皇太子大赦　是歲南燕王德即皇

帝位于廣固（德宇士明犹之少于也）大赦改元建平更名備德（更工）

（衍翻）欲使吏民易避（易以翻）追謚燕主暐曰幽皇帝以北地王鍾為司徒慕輿拔為司空封孚為左僕射慕輿護為右僕射立妃段氏為皇后



總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣王坦修
謄錄貢生臣張誠智

乾隆御覽

四庫全書薈要

史部

資治通鑑

34

吉林人民出版社